АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

В. И. АБАЕВ

ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА

ТОМ

I

А-К'



ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР
ОСКВА-ЛЕНИНГРАД
1958

ПРЕДИСЛОВИЕ

Задача словаря: разработка истории осетинской лексики на широкой сравнительно-лексикологической базе; определение как исконного иранского наследия, так равно субстратных и заимствованных элементов в словарном составе языка. Унаследованную иранскую лексику составитель стремился, не ограничиваясь простым сопоставлением иранских фактов, возводить к засвидетельствованным или реконструированным древнеиранским формам. Реконструкции не всегда предполагают веру в реальное существование соответствующих форм в языке-основе. Часто они служат лишь для того, чтобы нагляднее представить словообразовательную модель. Лексические факты и разъяснения везде, где это представляется нужным и возможным, иллюстрируются и подкрепляются реалиями: данными истории, этнографии, материальной культуры, хозяйства, быта, мировоззрения; широко привлекается фольклор. Называя словарь „историко-этимологическим", автор хотел подчеркнуть, что он не отделяет этимологических задач от историко-лексикологических в широком смысле. Словарь не претендует на равномерную и исчерпывающую этимологическую разработку всей осетинской лексики. Многие предлагаемые сопоставления носят предварительный характер и должны рассматриваться как материал для будущих, более углубленных этимологических изысканий.

Документация. Во всякой лексикологической работе, в том числе и этимологической, первостепенное значение имеет документация слова и возможно полное выявление всех оттенков его значения и употребления. Эта работа, которая должна в сущности предшествовать составлению этимологического словаря, для осетинской лексики не была проделана. Документированного и толкового осетинского словаря пока не существует. Составитель стремился посильно восполнить этот пробел путем систематической выборки из произведений осетинской литературы и фольклора, из осетинских журналов и газет. Результаты этой подготовительной работы вошли частично в настоящий словарь в виде документированных цитат и речений, снабженных русским переводом.

Источники. Вошедшие в Словарь осетинские лексика и фразеология почерпнуты: 1) из опубликованных осетинских текстов; 2) из материалов, собранных составителем; 3) из имеющихся лексикографических

собраний, в первую голову „Осетинско-русско-немецкого словаря“ Вс. Миллера. Некоторые слова, имеющиеся у Миллера, не вошли в Словарь, как нуждающиеся в проверке по форме, значению или употреблению. С другой стороны, в Словарь включен ряд слов, отсутствующих у Миллера, но имеющихся в материалах составителя. Список использованных источников прилагается.

Объем. Словарь охватывает оба основных диалекта осетинского языка — иронский (восточный) и дигорский (западный) — и включает слова, имеющие в этих диалектах хорошо документированное и проверенное употребление. Ведущим в расположении материала принят иронский. Вертикальная черта (|) служит повсюду для отделения дигорских форм от иронских, причем на первом месте стоит всегда иронская. Одиночные иронские или дигорские формы снабжены пометами: и. или д. Формы, вполне совпадающие в обоих диалектах, не имеют никаких помет. Иронская фразеология дана без помет. Фразы без ссылок на источник взяты из материалов составителя.

Транскрипция осетинских слов — латинская, со следующими особенностями: *æ* = *ă*, *y* = *ə*; смычно-гортанные обозначаются апострофом: *k'*, *p'*, *t'*, *c'*; иронские аффрикаты *č*, *ǯ*, *č'*, вышедшие из *k*, *g*, *k'* перед *i*, *y*, *e*, обозначаются через *ḱ*, *ǵ*, *ḱ'* и идут в общем порядке *k*, *g*, *k'*. Такое написание имеет для исторического словаря двоякое преимущество: 1) иронские слова не отрываются от родственных им дигорских, 2) возрастает этимологическая наглядность. Вторичная лабиализация задненёбных *k*, *g*, *k'*, возникающая в иронском диалекте перед гласным *y*, вышедшим из старого *u*, обозначается не *w*, а кружочком: $k_{\circ}yd$, $g_{\circ}yr$, $k'_{\circ}ym$ (а не *kwyd*, *gwyr*, *k'wym*). Этим же знаком обозначаются индоевропейские лабиализованные ($*k_{\circ}ei$-, а не $*k^{u}ei$- или $*k^{w}ei$-). Индоевропейские палатализованные обозначаются *ḱ*, *ǵ* (**ḱlei-*, **ǵeront-*).

Транскрипция европейских языков, санскрита, древне- и среднеиранских, персидского и арабского — общепринятая. Для остальных языков, не имеющих прочной транскрипционной традиции, составитель вынужден был, как правило, следовать используемому источнику, стремясь, однако, к максимальной унификации.

По техническим соображениям допущены некоторые упрощения: древнеиндийские слова даются без ударения; латинские — без указания долготы гласных; в случаях транскрипционного разнобоя в используемых источниках предпочтение отдается более простому написанию.

Орфография осетинского литературного языка пока не устоялась. Различные диалектальные нормы отражаются в письменности как различные орфографические варианты. В спорных случаях составитель отдает предпочтение той орфографии (resp. диалектальной норме), которая более показательна в историческом плане. Это касается в особенности слабого начального гласного, передаваемого у Шегрена и Миллера через *æ*. В большинстве современных иронских говоров этот гласный

ослабевает до *y(ə)* и даже до нуля. Следуя исторической орфографии, мы обозначаем его через *æ*, если он восходит к *a* (например, *æstæg* 'кость'), через *y*, если он восходит к *i* или *u* (например, *yssyn* 'точить', *yzmæntyn* 'мешать'), или даем надстрочным петитом, если он протетический (например, *ᵅlğītyn* 'проклинать'). Проводя историческую тенденцию в орфографии, мы нигде не выходим, однако, за рамки живых, реально существующих диалектальных форм.

Порядок букв: *a*, *æ*, *b*, *c*, *c'*, *d*, *ʒ*, *e*, *f*, *g(ğ)*, *ğ*, *i*, *j*, *k(k̄)*, *k'(k̄')*, *l*, *m*, *n*, *o*, *p*, *p'*, *q*, *r*, *s*, *t*, *t'*, *u*, *v*, *w*, *x*, *y*, *z*.

Выражаю благодарность Г. С. Ахвледиани, И. И. Зарубину, Э. А. Макаеву, Б. А. Серебренникову, взявшим на себя труд просмотреть отдельные части рукописи и сделавшим ценные замечания.

Глубоко признателен также Л. А. Ратнер за неоценимую помощь при подготовке рукописи к печати.

Настоящий том был закончен и сдан в печать в 1954 г., после чего в этимологическую часть могли быть внесены лишь незначительные изменения.

СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ОСЕТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ

AK — Arhauæn kiunugæ. Книга для чтения на дигорском наречии, I, 1936; II, 1933; III, 1935.

Аргъ. — Ирон аргъæуттæ (Осетинские сказки). Орджоникидзе, 1954.

Arsen — Kocojty Arsen. Radzyrdty æmbyrdgond, 1-ag činyg. Ordžonikidze, 1934.

Æfx. Xæs. — Æfxærdty Xæsanæ [народная поэма]. Цитируется по „Iron literaturæjy xrestomati" (Орджоникидзе, 1933).

Æмб. — Гаппо. Ирон æмбисæндтæ. Дзæуджvqæу, 1910.

Bar. — Bocity Baron. Ciny bontæ. Ordžonikidze, 1937.

Bes. — Besati Taze. Dzilli zaræg. Владикавказ, 1931.

Bes. Ka ke — Besati Taze. Ka ke? Орджоникидзе, 1934.

Брит. — Брытъиаты Елбыздыхъо, Уацмыстæ, Дзауджикау, 1947.

Čerm. — Čermen. Mæsguytæ dzurync. Stalinir, 1935.

Christ. — A. Christensen. Textes Ossètes. København, 1921.

Comaq (Цомак) — Гæдиаты Цомахъ. Æвзæрст уацмыстæ. Дзæуджыхъæу, 1951.

Диг. сказ. — Вс. Миллер. Дигорские сказания. М., 1902.

F. — Fidiuæg [журнал], Сталинир.

FS — Fændag socializmmæ. Рабочая книга для начальной школы на дигорском наречии, I—III, Орджоникидзе, 1931.

Gurdž. Æduli — Gurdžibeti B. Æduli [пьеса]. Владикавказ, 1903. Цитируется по „Iron literaturæjy xrestomati" (Орджоникидзе, 1938).

Gurdž. Saxi ræs. — Gurdžibeti B. Saxi ræsuğd. Владикавказ, 1903.

Gurdž. Wadž. — Gurdžibeti B. Digoron uadžimistæ. Владикавказ, 1903.

Iræf — Maliti G. Iræf. Орджоникидзе, 1935.

Kæfq. — Kæfquyndar [юмористический журнал], Сталинир, 1931—1932.

Коста — Коста Хетагуров, Полн. собр. соч., т. I, Изд. АН СССР, 1939.

LQ — Literaturæjy qazuaton [журнал], Орджоникидзе.

MD — Max dug [журнал], Дзауджикау.

MSt. — Fünf ossetische Erzählungen in digorischem Dialekt. Herausgegeben von W. Miller und R. von Stackelberg. СПб., 1891.

Munk. — Munkácsi B. Blüten der ossetischen Volksdichtung. Budapest, 1932.

Нарт. сказ. — Нартские сказания (Нарты кадджытæ). Дзауджикау, 1946.

Niger — Niger, Æmdzævgætæ, Орджоникидзе, 1936.

OT — Осетинские тексты, собранные Дан. Чонкадзе и Вас. Цораевым, издал академик А. Шифнер. СПб., 1868.

ОЭ — Вс. Миллер. Осетинские этюды, ч. I, 1881; ч. II, 1882; ч. III, 1887. М.

ОЭп. — В. И. Абаев. Из осетинского эпоса. Изд. АН СССР, М.—Л., 1939.
ОЯФ I — В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. 1. Изд. АН СССР, М.—Л., 1949.
Puškin. Arhau — A. S. Puškin. Kæsagaxsæg æmæ kæsadžy arhau (Сказка о рыбаке и рыбке). Орджоникидзе, 1937.
Qazaq — Лев Толстой. Казаки [на осетинском языке]. Владикавказ, 1930.
Qazb. — Qazbegti Qazbeg. Næuæg cardi xætæl. Орджоникидзе, 1932.
Qirğ. — Qirğuti Dzante. Fæltærtæ. Чикола, 1934.
Sam. — Æbati Samel. Duuæ cardi. Орджоникидзе, 1933.
SD — Surx Digoræ [газета на дигорском наречии], 1932—1936.
СД — Социалистон Дигоръ [районная газета], сел. Чикола, 1956.
Сека — Гæдиаты Секъа, Уацмысты æмбырдгонд, Дзæуджыqæу, 1947.
Сека. Ир. фийау — Ірон фijау [Осетинский пастух]. Гæдiатv Cek'aiv дзvмандvтæ. Дзæуvджvqæу, 1905.
Сл. — Вс. Миллер. Осетинско-русско-немецкий словарь. Под редакцией и с дополнениями А. А. Фреймана, I, 1927; II, 1929; III, 1934. Изд. АН СССР, Л.
СОПам. — Памятники народного творчества [северных] осетин, I, 1925; II, 1927; III, 1928; IV, 1930. Владикавказ.
Sozur — Bahærati Sozur. Zærdi duar. Владикавказ, 1926.
Тайм. Æмдз. — Тетцойты Таймураз. Æмдзæвгитæ. Дзæуæгигъæу, 1949.
Тайм. Мæ зæрд. — Тетцойты Таймураз. Мæ зæрддæгтæ. Орджоникидзе, 1956.
Tuiğ. — Digoron kadængæ. Tuiğanti Maxarbegi finst. Владикавказ, 1911.
Хаджи-Мурат — Лев Толстой. Хаджи-Мурат [на осетинском языке]. Изд. 2-е, Дзауджикау, 1948.
Хар. Кадæг — Плиты Харитон. Уæлахизы кадæг. Дзæуджыхъæу, 1950.
Xar. Zærdæ — Plity Xariton. Zærdæ. Stalinir, 1938.
Хрест. — Iron literaturæjy xrestomati (Хрестоматия по осетинской литературе), axuyry 6-æm az. Stalinir, 1933.
ЮОПам. — Памятники Юго-Осетинского народного творчества, I, 1929; II, 1929; III, 1930. Цхинвал.

СОКРАЩЕНИЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ

1. Русские

Акад. словарь — Словарь русского языка, составленный 2-м отдел. имп. Акад. наук.

Андреев. Ягн. — М. С. Андреев и Е. М. Пещерева. Ягнобские тексты с приложением ягнобско-русского словаря, составленного М. С. Андреевым, В. А. Лившицем и А. К. Писарчик. М. — Л., 1957.

Андреев. Язг. — М. С. Андреев. Язгулемский язык, таблицы глаголов. Л., 1930.

Ахвледиани — Г. С. Ахвледиани. Диссимилятивное озвончение смычных в осетинском языке. Тр. Тбилисск. гос. унив., XVIII, 1941, стр. 41—45.

Ачарян — Р. Ачарян. Этимологический словарь армянского языка [на арм. яз.], т.т. 1—7. Эреван, 1926—1935.

Беридзе — Б. Беридзе. Грузинский (картский) глоссарий по имерскому и рачинскому говорам. СПб., 1912.

Будагов — Лазарь Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. СПб., 1868.

ВДИ — Вестник древней истории.

ВЯ — Вопросы языкознания.

Гаффаров — Мирза Абдулла Гаффаров. Персидско-русский словарь, I, 1914; II, 1927. М.

Горяев — Н. В. Горяев. Сравнительный этимологический словарь русского языка. Тифлис, 1896.

Даль — Владимир Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. Изд. 3-е, под ред. Бодуэна де Куртенэ, I—IV, 1912—1914.

ДАН — Доклады Российской Академии наук.

Дарг. сл. — Русско-даргинский словарь. Изд. Дагест. фил. АН СССР, Махачкала, 1950.

Дирр — А. М. Дирр. Материалы для изучения языков и наречий Андо-Дидойской группы. СМК, вып. 40, отд. 3, 1909, стр. 1—114.[1]

---

[1] Для других работ А. М. Дирра делается ссылка непосредственно на СМК.

Жирков — Аварско-русский словарь, составил проф. Л. И. Жирков. М., 1936.

ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения.

Жуковский — В. А. Жуковский. Материалы для изучения персидских наречий, I—III. СПб., 1888; Пгр., 1922.

(Залеман) C. Salemann. Man. II — C. Salemann. Manichaica, II. ИАН, 1907, № 14, стр. 531—558.

Залеман. Ягн. — К. Залеман. Ягнобский словарь (рукопись Института востоковедения АН СССР).

Зарубин. Барт. — И. И. Зарубин. Бартангские и рушанские тексты. М.—Л., 1937.

Зарубин. Бел. — И. И. Зарубин. Белуджские сказки, I, 1932; II, 1949. М.—Л.

Зарубин. Вах. — И. И. Зарубин. Ваханский словарь (рукопись).

Зарубин. Мундж. — И. И. Зарубин. К характеристике мунджанского языка. Иран, т. I, 1926, стр. 111—200.

Зарубин. Орош. — И. И. Зарубин. Орошорские тексты и словарь — Памирская экспедиция Академии наук СССР, 1928 г. Тр. эксп., вып. VI, Лингвистика, Л., 1930.

ЗВО — Записки Восточного отделения Русского археологического общества.

ЗИВ — Записки Института востоковедения АН СССР.

ЗКВ — Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее АН СССР.

ИАК — Известия Археологической комиссии.

ИАН — Известия АН СССР.

ИОРЯС — Известия Отделения русского языка и словесности Российской Академии наук.

ИЯ — Иранские языки, I—II. Под ред. В. И. Абаева, Изд. АН СССР, М.—Л., 1945, 1950.

Кипшидзе — И. Кипшидзе. Грамматика мингрельского (иверского) языка с хрестоматией и словарем. СПб., 1914.

Климчицкий. Вах. — С. И. Климчицкий. Ваханские тексты. Тр. Таджикист. базы АН СССР, т. III, М.—Л., 1936, стр. 75—124.

Климчицкий. Ягн.-согд. — С. И. Климчицкий. Ягнобско-согдийские соответствия. ЗИВ, VI, 1936, стр. 15—25.

Коста. Этн. — Коста Хетагуров. Быт горных осетин. Этнографический очерк. Сталинир, 1939.

Латышев — Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini. . . edidit Basilius Latyschev. I, 1885, 1916; II, 1890; IV, 1901. Пб.

Лопатинский — Л. Лопатинский. Кабардинский словарь. СМК, 12, Тифлис.

Люлье	— Л. Люлье. Словарь русско-черкесский или адыхейский с краткою грамматикою. Одесса, 1841.
Макалатия	— Серги Макалатия. Хеви [на груз. языке]. Тбилиси, 1934.
Мальсагов	— З. Мальсагов. Ингушская грамматика со сборником ингушских слов. Владикавказ, 1925.
Марр. Абх.	— Н. Марр. Абхазско-русский словарь. Л., 1946.
Марр. Сван.	— Н. Марр. Извлечение из свано-русского словаря. Л., 1922.
Марр. Чан.	— Н. Я. Марр. Грамматика чанского (лазского) языка с хрестоматиею и словарем. СПб., 1910.
Миллер Б.	— Б. В. Миллер. Талышские тексты. М., 1930.
(Миллер Вс.) Miller. Gr.	— Wsewolod Miller. Die Sprache der Osseten. Grundriss der iranischen Philologie, Anhang zum I Band, Strassburg, 1903.
Миллер Вс. Диг. сказ.	— Вс. Миллер. Дигорские сказания. М., 1902.
(Миллер Вс.) Miller, IF 21	— Wsewolod Miller. Beiträge zur Ossetischen Etymologie. Indogermanische Forschungen, 21 Band, стр. 323—334.
Миллер Вс. ОЭ	— Всев. Миллер. Осетинские этюды, ч. I, 1881; ч. II, 1882; ч. III, 1887. М.
Миллер Вс. Oss.	— Всеволод Миллер. Ossetica. Тр. по востоковед., вып. 20, М., 1904.
Миллер Вс. Сл.	— Всеволод Ф. Миллер. Осетинско-русско-немецкий словарь. Под редакцией и с дополнениями А. А. Фреймана, I, 1927; II, 1929; III, 1934. Изд. АН СССР, Л.
Ногма	— Ш. Б. Ногма. Филологические труды, I. Нальчик, 1956.
ОРСл.	— Осетинско-русский словарь, под ред. А. М. Касаева. М., 1952.
ОТ	— Осетинские тексты, собранные Дан. Чонкадзе и Вас. Цораевым, издал академик А. Шифнер. СПб., 1868.
ОЭп.	— В. И. Абаев. Из осетинского эпоса. Изд. АН СССР, М.—Л., 1939.
ОЯФ I	— В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. I. Изд. АН СССР, М.—Л., 1949.
Преображенский	— А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. Буквы А—С: М., 1910—1914; буквы Т—Я: Тр. Инст. русск. яз. СССР, т. I, М.—Л., 1949, стр. 5—144.
Радлов	— В. В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, I—IV. СПб., 1893—1911.
РОСл.	— Русско-осетинский словарь, составил В. И. Абаев, с приложением граммати-

ского очерка осетинского языка. Гос. изд. словарей, М., 1950.

РТ — А. К. Писарчик. Рушанские тексты. 1955.

Саба — Сулхан-Саба Орбелиани. Грузинский лексикон. Под ред. И. Кипшидзе и А. Шанидзе [на груз. яз.], Тбилиси, 1928.

СМК — Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа, вып. 1—44, Тифлис, 1881 сл.

СОПам. — Памятники народного творчества [северных] осетин, I, 1925; II, 1927; III, 1928; IV, 1930; V, 1941. Владикавказ.

Срезневский — И. И. Срезневский. Материалы для древнерусского словаря, по письменным памятникам, т.т. I—III. СПб., 1893—1912.

Услар I, II, III, IV, V, VI — П. К. Услар. Этнография Кавказа. Языкознание. Вып. I: Абхазский язык; вып. II: Чеченский язык; вып. III: Аварский язык; вып. IV: Лакский язык; вып. V: Хюркилинский язык; вып. VI: Кюринский язык. Тифлис, 1887—1896.

Филин — Ф. П. Филин. Исследование о лексике русских говоров. М.—Л., 1936.

Чикобава — Арн. Чикобава. Чанско-мегрельско-грузинский сравнительный словарь [на груз. языке]. Тбилиси, 1938.

Чкония — Илья Чкония. Грузинский глоссарий. СПб., 1910.

Чубинов — Д. Чубинов. Грузинско-русский словарь, СПб., 1887.

Шегрен — А. Шегрен. Осетинская грамматика. СПб., 1844.

Юго Осетия — Юго Осетия. Сборник, изданный Закавказской научной ассоциацией. Тбилиси, 1924.

Юдахин — К. К. Юдахин. Киргизско русский словарь. М., 1940.

ЮОПам. — Памятники юго-осетинского народного творчества, I, 1929; II, 1929; III, 1930. Цхинвал.

Ягелло — И. Д. Ягелло. Персидско-русский словарь. Ташкент, 1910.

ЯМ — Язык и мышление, вып. I—XII.

Яф. сб. — Яфетический сборник, вып. I—VII.

2. Иностранные

AiW — Altiranisches Wörterbuch, von Christian Bartholomae, Strassburg, 1904.

AO — Acta orientalia, ediderunt societates orientales Batava, Danica, Norvegica. Lugduni Batavorum.

APAW — Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften.

Arch. Or. — Archiv Orientální, Praha.

Bailey. Asica — H. W. Bailey. Asica. TPhS (1945), Hertford, 1946, стр. 1—38.

Bailey. Asica. Suppl. — H. W. Bailey. Supplementary Note to Asica. TPhS (1946), Hertford, 1947, стр. 202—206.

BB — Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen. Herausgegeben von A. Bezzenberger. Göttingen.

Bedir Xan — Bedir Xan. Dictionnaire français-kurde (по картотеке Инст. языкозн. АН СССР).

Benveniste. TSP — Mission Pelliot III. Textes sogdiens édités, traduits et commentés par E. Benveniste. Paris, 1940.

Benveniste. VJ — Mission Pelliot IV. Vessantara Jātaka. Texte sogdien édité, traduit et commenté par E. Benveniste. Paris, 1946.

Berneker — Erich Berneker Slavisches etymologisches Wörterbuch, A—M. Heidelberg, 1908—1913.

Boisacq — Émile Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Изд. 4-е, Heidelberg—Paris, 1950.

Brosset — M. Brosset. Voyage archéologique en Transcaucasie. Пб., 1849—1851.

Brugmann — K. Brugmann. Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Изд. 2-е, 1897—1916.

BSL — Bulletin de la Société de linguistique de Paris.

BSOAS — Bulletin of the School of Oriental and African Studies (University of London).

BSOS — Bulletin of the School of Oriental Studies, London.

Christensen — Textes ossètes recueillis par Arthur Christensen. København, 1921.

Collinder — Björn Collinder. Fenno-ugric vocabulary. Uppsala, 1955.

Darmesteter. Et. ir. — J. Darmesteter. Etudes iraniennes. Paris, 1883.

Darmesteter. ZA — J. Darmesteter. Le Zend-Avesta. Paris, 1892—1893.

Erckert — Erckert. Die Sprachen des Kaukasischen Stammes. Wien, 1895.

Ernout—Meillet — A. Ernout et A. Meillet. Dictionnaire étymologique de la langue latine, nouvelle édition. Paris, 1939.

Feist — Sigmund Feist. Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache, dritte Auflage. Leiden, 1936—1939.

Fick — A. Fick. Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen, I—II. Изд. 4-е, Göttingen, 1891, 1894.

FUF — Finnisch-Ugrische Forschungen. Helsingfors und Leipzig.

Geiger. Afgh. — W. Geiger. Etymologie und Lautlehre des Afghanischen. Abhandl. d. k. Bayer. Ak. d. W., I Cl., Bd. 20, 1893.

Geiger. Bal. — W. Geiger. Etymologie des Baluči. Abhandl. d. k. Bayer. Ak. d. W., I Cl., Bd. 19, 1891.

Gershevitch — Ilya Gershevitch. A Grammar of Manichean Sogdian. Oxford, 1954.

GIPh. — Grundriss der iranischen Philologie, herausgegeben von Wilh. Geiger und Ernst Kuhn, I Band. Strassburg, 1895—1901.

Gombocz — Z. Gombocz. Die bulgarisch-türkischen Lehnwörter in der ungarischen Sprache. Helsinki, 1912.

Gramm. sogd. — Gauthiot—Benveniste. Essai de grammaire sogdienne. Première partie: Phonétique. 1914—1923. Deuxieme partie: Morphologie, syntaxe et glossaire. 1929. Paris.

Grassmann — Hermann Grassmann. Wörterbuch zum Rig-Veda. Neudruck. Leipzig, 1936.

Grierson. Survey — G. Grierson. Linguistic Survey of India, vol. X.

Grierson. Zeb. — G. Grierson. Ishkashmi, Zebaki and Yazghulami. London, 1920.

Hehn — Victor Hehn. Kulturpflanzen und Haustiere, achte Auflage. Berlin, 1911.

Henning. BBB — W. Henning. Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch. Abhandl. d. Preuss. Ak. d. W., 1936, 10, Berlin, 1937.

Henning. Khwar. — W. B. Henning. The Khwarezmian Language. „Zeki Velidi Togan'a armağan". Istanbul, 1955.

Henning. Sogd. — Sogdica, by W. B. Henning, The Royal Asiatic Society, London, 1940.

Horn. Gr. — Paul Horn. Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg, 1893.

Horn. Np. Spr. — Paul., Horn. Neupersische Schriftsprache. GIPh., I Band, 2 Abteilung, стр. 1—200.

Hübschmann. Arm. Gr. — H. Hübschmann. Armenische Grammatik. I Theil: Armenische Etymologie. Leipzig, 1895.

Hübschmann. Oss. — H. Hübschmann. Etymologie und Lautlehre der ossetischen Sprache. Strassburg, 1887.

Hübschmann. PSt. — H. Hübschmann. Persische Studien Strassburg, 1895.

IF — Indogermanische Forschungen. Herausgegeben von K. Brugmann und W. Streitberg. Strassbnrg, Berlin, Leipzig.

JA — Journal Asiatique. Paris.

Jacobsohn — Hermann Jacobsohn. Arier und Ugrofinnen. Göttingen, 1922.

JAOS — Journal of the American Oriental Society, New Haven.

JRAS — Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, London.

Juret — Abel Juret. Vocabulaire étymologique de la langue hittite. Limoges, 1942.

Justi—Jaba — Dictionnaire kurde-français par Auguste Jaba. Publié par ordre de l'Académie Impériale des sciences par Ferdinand Justi. СПб., 1879.

Justi — F. Justi. Iranisches Namenbuch. Marburg, 1895.

Kluge—Götze — Friedrich Kluge, Alfred Götze. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 13 Auflage. Berlin, 1943.

Konow. SSt. — Sten Konow. Saka Studies. Oslo, 1932.

Konow. Primer — Sten Konow. Primer of Khotanese Saka. NTS, XV, Oslo, 1949.

Konow. Gramm. — Sten Konow. Khotansakische Grammatik. Leipzig, 1941,

KPF — Kurdisch-persische Forschungen. Ergebnisse einer von 1901 bis 1903 und 1906 bis 1907 in Persien und der Asiatische Türkei ausgeführten Forschungsreise von Oskar Mann. Fortgeführt von Karl Hadank. Abt. I, 1909. Abt. II, 1910. Abt. III, B. I, 1926; B. II, 1930; B. IV, 1932. Abt. IV, B. III, 1906, 1909. Berlin.

KSz. — Keleti Szemle. Budapest.

KZ — Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen. Herausgegeben von A. Kuhn. Berlin, Gütersloh, Göttingen.

Lentz — Wolfgang Lentz. Pamir-Dialekte, I. Materialien zur Kenntnis der Schugni-Gruppe. Göttingen, 1933.

Leumann — Das nordarische (sakische) Lehrgedicht des Buddismus. Text und Übersetzung von Ernst Leumann. Aus dem Nachlass herausgegeben von Manu Leumann. 1 Heft, 1933; 2 Heft, 1934; 3 Heft, 1936.

Lokotsch — Karl Lokotsch. Etymologisches Wörterbuch der europäischen Wörter Orientalischen Ursprungs. Heidelberg, 1927.

LUÅ — Lunds Universitets Årsskrift. Lund—Leipzig.

Mayrhofer — M. Mayrhofer. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1953 сл. сл.

Mészaros — Mészaros. Pakhi-Sprache. Studies in Ancient Oriental Civilisation, № 9, Chicago, 1934.

Miklosich	— Fr. Miklosich. Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.
MO	— Monde Oriental. Uppsala.
Morgenstierne. EVP	— Georg Morgenstierne. An Etymological Vocabulary of Pashto. Oslo, 1927.
Morgenstierne. IIFL	— Georg Morgenstierne. Indo-Iranian Frontier languages. Vol. I: Parachi and Ormuri. Vol. II: Iranian Pamir languages. Oslo, 1929, 1938.
Morgenstierne. Rep. Afgh.	— Georg Morgenstierne. Report on a linguistic Mission to Afghanistan. Oslo, 1926.
MSL	— Mémoires de la société de linguistique de Paris.
MSt.	— Fünf ossetische Erzählungen in digorischem Dialect. Herausgegeben von W. Miller und R. von Stackelberg. СПб., 1891.
Munkácsi. Alan.	— B. Munkácsi. Alanische Sprachdenkmäler im ungarischen Wortschatze. KSz., V, 1904, стр. 304—329.
Munkácsi. ÁKE	— Munkácsi B. Ária és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. Budapest, 1901.
Munkácsi. Blüten	— Blüten der ossetischen Vo.ksdichtung. Gesammelt ... von Bernhard Munkácsi. Budapest, 1932.
Nyberg	— H. Nyberg. Hilfsbuch des Pehlevi, I—II. Uppsala, 1928, 1931.
NTS	— Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap. Utgift av C. Marstrander. Oslo.
Pokorny	— Julius Pokorny. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949 сл.
PW	— Sanscrit-Wörterbuch. Herausgegeben von O. Böhtlingk und R. Roth. СПб., 1855 сл.
Ramstedt	— G. J. Ramstedt. Kalmückisches Wörterbuch. Helsinki, 1935.
Reichelt	— H. Reichelt. Die soghdischen Handschriftenreste des Britischen Museums, I, 1928; II, 1931.
Schrader	— O. Schrader. Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2 Auflage, I, 1917—1923; II, 1929. Berlin und Leipzig.
Shaw	— R. B. Shaw. On the Ghalchah languages (Wakhi and Sarikoli). Journal of the Asiatic Society of Bengal, 1876.
Sköld. Oss.	— Hannes Sköld. Die Ossetischen Lehnwörter im Ungarischen. LUÅ, Bd. 20, Nr. 4, Lund, 1925.
Sköld. Pam.	— Hannes Sköld. Materialien zu den iranischen Pamirsprachen. Lund, 1936.
SPAW	— Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften.
ST	— F. W. K. Müller. Soghdische Texte, I, 1913; F. W. K. Müller und W. Lentz.

	Soghdische Texte, II, 1934. Sitzungsberichte der Preuss. Ak. d. W., Berlin, 1934, стр. 534—607.
Tomaschek	— Wilhelm Tomaschek. Centralasiatische Studien. II. Die Pamir-Dialekte. Wien, 1880.
TPhS	— Transactions of the Philological Society. Hertford.
Trautmann	— Reinhold Trautmann. Baltisch-Slavisches Wörterbuch. Göttingen, 1923.
TSP	— см.: Benveniste. TSP.
Uhlenbeck	— C. C. Uhlenbeck. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der altindischen Sprache. Amsterdam, 1898 –1899.
Vasmer. Ir. i. S.	— M. Vasmer. Untersuchungen über die ältesten Wohnsitze der Slaven. I. Die Iranier in Südrussland. Leipzig, 1923.
Vasmer. REW	— M. Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch, I—III. Heidelberg, 1950 –1957.
VJ	— см.: Benveniste. VJ.
Vullers	— Ioannis Augusti Vullers Lexicon Persico-Latinum, I, 1855; II, 1864. Bonnae ad Rhenum.
Walde	— Alois Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Zweite Auflage, Heidelberg, 1910.
Walde—Pok.	— Alois Walde—Julius Pokorny. Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen, I—III. Berlin –Leipzig, 1927—1932.
Windekens	— A. J. van Windekens. Lexique étymologique der dialectes tokhariens. Louvain, 1941.
WZKM	— Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
ZDMG	— Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig.
Zenker	— J. Th. Zenker. Dictionnaire turk-arabe-persane, I, 1866; II, 1876. Leipzig.
ZII	— Zeitschrift für Indologie und Iranistik, Leipzig.

СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ЯЗЫКОВ

абадз. — абадзехский
абаз. — абазинский
абх. — абхазский
ав. — авестийский
авар. — аварский
агул. — агульский
адыг. — адыгейский
азерб. — азербайджанский
аккад. — аккадский
акуш. — акушинский
алан. — аланский
алб. — албанский
алт. — алтайский
анат. — анатолийский (турецкий)
англ. — английский
англос. — англосаксонский
анд. — андийский
ар. — арийский
араб. — арабский
арам. — арамейский
арм. — армянский
арчин. — арчинский
ассир. — ассирийский
афг. — афганский
балк. — балкарский
баск. — баскский
башк. — башкирский
бел. — белуджский
белорусс. — белорусский
болг. — болгарский
брет. — бретонский
булг. — булгарский (старочувашский)
бурят. — бурят-монгольский
вед. — ведийский
вейнах. — вейнахский
венг. — венгерский
вепс. — вепский
верш. — вершикский
герм. — германский
гилян. — гилянский
гот. — готский
гр. — греческий
груз. — грузинский
гуран. — гуранский
д. — дигорский
дарг. — даргинский
джагат. — джагатайский (турецкий)
дид. — дидойский
др.в.нем. — древневерхненемецкий
др.герм. — древнегерманский
др.евр. — древнееврейский
др.инд. — древнеиндийский
др.иран. — древнеиранский
др.ирл. — древнеирландский
др.исл. — древнеисландский
др.перс. — древнеперсидский
др.прусс. — древнепрусский
др.русск. — древнерусский
др.сакс. — древнесаксонский
др.сев. — древнесеверный
и. — иронский
и.е. — индоевропейский
инг. — ингушский
иран. — иранский
ирл. — ирландский
исп. — испанский
ит. — итальянский
каб. — кабардинский
каз. — казахский
казан. — казанско-татарский
кайт. — кайтакский
калм. — калмыцкий
капуч. — капучинский
караим. — караимский
карач. — карачаевский
карел. — карельский
картв. — картвельский
кафир. — кафирский
кашг. — кашгарский
кельт. — кельтский
кирг. — киргизский

кит. — китайский
ксан. — ксанский (диалект ос. яз.)
кум. — кумыкский
куман. — куманский
курд. — курдский
лак. — лакский
лат. — латинский
латыш. — латышский
лезг. — лезгинский
лив. — ливский
лит. — литовский
лопар. — лопарский
луж. — лужицкий
лур. — лурский
маз. — мазандеранский
мар. — марийский
мегр. — мегрельский
мид. — мидийский
монг. — монгольский
монг. бурят. — бурятский
монг. письм. — письменный
морд. — мордовский
нем. — немецкий (нововерхненемецкий)
нен. — ненецкий
нидерл. — нидерландский
н.н.нем. — новонижненемецкий
ног. — ногайский
норв. — норвежский
орм. — ормури
ос. — осетинский
паз. — пазенд
пам. — памирский (иранский язык Припамирья)
пам. барт. — бартангский
пам. в. — ваханский
пам. зеб. — зебаки
пам. и. — идга
пам. ишк. — ишкашимский
пам. м. — мунджанский
пам. ор. — орошорский
пам. руш. — рушанский
пам. с. — сарыкольский
пам. сгл. — сангличи
пам. ш. — шугнанский (шугнано-рушанский)
пам. язг. — язгулемский
пар. — парачи
парф. — парфянский
перс. — персидский (новоперсидский литературный язык)
пехл. — пехлевийский („среднеперсидский")
пехл. турф. — турфанский
пол. — польский
рум. — румынский
русск. — русский
рутул. — рутульский
сак. — сакский (хотанский)
сван. — сванский
серб. — сербский
сир. — сирийский
скиф. — скифский (иранский язык, свидетельствуемый эпиграфическими памятниками северного Причерноморья)
слав. — славянский
слов. — словинский
согд. — согдийский
ср.в.нем. — средневерхненемецкий
ср.иран. — среднеиранский
ср.н.нем. — средненижненемецкий
ст.ос. — староосетинский
ст.слав. — старославянский (древнеболгарский, древнецерковнославянский)
табас. — табасаранский
тадж. — таджикский
тал. — талышский
татар. — татарский
татск. — татский
телеут. — телеутский
тибет. — тибетский
тохар. — тохарский
тур. — турецкий
туш. — тушинский (бацбийский)
тюрк. — тюркский
убых. — убыхский
удин. — удинский
удм. — удмуртский
узб. — узбекский
уйгур. — уйгурский
укр. — украинский
урянх. — урянхайский
фин. — финский
фр. — французский
фрак. — фракийский
хварш. — хваршинский
хевсур. — хевсурский (диалект груз. яз.)
кетт. — кеттский
хиналуг. — хиналугский
ховар. — коварский
хорезм. — хорезмийский
цахур. — цахурский

чагат.	— чагатайский
чамал.	— чамальский
чан.	— чанский (лазский)
черк.	— черкесский
чеч.	— чеченский
чеш.	— чешский
чув.	— чувашский
шапс.	— шапсугский
шумер.	— шумерский
эвенк.	— эвенкийский
эст.	— эстонский
ю.	— югоосетинский
ягн.	— ягнобский
якут.	— якутский

A

a ‘этот’; указательное местоимение для близких предметов, которому противостоит *ū-* | *o-* для более отдаленных. В простой (краткой) форме употребляется редко, преимущественно в старых, привычных сочетаниях, как то: с названиями времен дня — *a-bon*, *a-xsæv*, *a rajsom*, *a ’zær* (из *a yzær*); с названиями времен года — *a særd* (ср. пам. ш. *a-soδ* ‘в этом году’), *a zymæg*, *a walʒæg*, *a fæzzæg* и в некоторых других (*a qæw* ‘этот аул’, *a kom* ‘это ущелье’, *a xæxtæ* ‘эти горы’, *a læppu* ‘этот парень’ и др.); обычно же усиливается частицей *cy* | *ci*: *acy* | *aci*. В форме и. *aj* получает субстантивную функцию; формы *a* и *acy* | *aci* употребляются только в адъективной функции. Множ. ч. — *adon* | *atæ*. Оба указательные местоимения, *a* и *ū-* | *o-*, наличны в застывшем виде в ряде наречий, образующих два симметричных ряда:

a-m | *a-mi*	‘здесь’	*ū-m* | *o-mi*	‘там’
д. *a-tæ*	‘так’	**ū-tæ* | *o-tæ*	id.
и. *a-ftæ*	‘так’	и. *ū-ftæ*	‘этак’
д. *a-rdæg*	‘по сю сторону’	д. *o-rdæg*	‘по ту сторону’
a-rdæm | *a-rdæmæ*	‘сюда’	*ū-rdæm* | *o-rdæmæ*	‘туда’
a-rdygæj | *a-rdigæj*	‘отсюда’	*ū-rdigæj* | *o-rdigæj*	‘оттуда’

Ср. также и. *a-xæm* и *ū-xæm* | *wæ-xæn* ‘такой’.

~ Как и другие местоимения, — иранского происхождения: **ав.** *a-*, *ā-*, **др.-инд.** *a-*, *a-* ‘этот’. Соотносительное употребление *a* ‘этот’ и *ū-* | *o-* ‘тот’ также восходит к древнеиранскому: **ав.** „*aiŋhå zəmō... ave stərō*“ (Yašt *12* 22—28) = ос. „*acy zæxx... ūcy st’alytæ*“; ср. также такие пары, как **ав.** *a-θa* ‖ *ava-θa*, *a-θra* ‖ *ava-θra*. Ср. *ū-* | *o-*, **ī* | *e*; см. *acy*, *aj*, ¹*atæ*, *adon*, *adættæ*, *am*, ²*atæ*, *aftæ*, *ardæg*, *ardygæj*, *ardæm*, *axæm*.

Вс. Миллер. ОЭ II 152; Gr. 53. — ОЯФ I 23.

abana ‘баня’.

~ Из **груз.** *abano* ‘баня’; дальнейшие связи этого интересного культурного термина (**русск.** *баня*, **фр.** *bain*, **ит.** *bagno*, **лат.** *balneum*, **гр.** βαλανεῖον) выходят за рамки данного словаря; ср. *bani*, *banæ*.

abazi 'абаз', 'монета в 20 коп.'. — *īw abazi mæm wyd æmæ jyn æj radton* „был у меня один абаз, и я дал его ему" (Сека 72).

~ Употребительное на всем Кавказе название монеты персидского происхождения (от имени шаха Аббаса I, 1587—1629): **перс.** *'abbāsī*, **арм.** *abasi*, **груз.** *abazi*; осетинская форма указывает на грузинский как на ближайший источник; сюда же **инг.** *eppæz*, **каб.** *apäsə*, **русск.** (южные говоры) *абаз*; ср. *swari;* ср. также *tūman, som, kapekk.*

ОЯФ I 66.

abælti д. 'тут', 'этими местами'; см. *awylty.*

abæreg д. см. *abyræg.*

abon | aboni 'сегодня'. — *abondærğy* 'в течение всего сегодняшнего дня'. — *we 'ppæt dær abon mæ wazğytæ* „вы все сегодня мои гости" (Коста 136); *abony ong* „до сегодняшнего дня" (Коста 67); д. *ærinburdæncæ aboni ævdæjmag sabat K'amatæ* „собрались сегодня в седьмую субботу Камаевы" (Iræf 40); *he ūj dyn mæ mitæ, mæ xælar, mæ faron, mæ abon, mæ fīdæn* „вот тебе, мой друг, мои дела, мое прошлое, мое сегодня, мое будущее" (Niger 8); *abondærğy ūstytīmæ bady* „сегодня весь день сидит с женщинами" (Брит. 133); *kæd ræğawmæ cydtæ, wæd abondærğy kæm wydtæ?* „если ты собирался идти к табуну, то где ты был весь день?" (Брит. 150).

~ Из *a* 'этот' и *bon* 'день' (в дигорском — местный падеж); от него adj. *abonykkon | abonikkon* 'сегодняшний'. Ср. по образованию **др.-инд.** *a-dyá* 'сегодня', **ягн.** *a mét* 'в этот день', **гуран.** *ā-rō, ā-rū* 'сегодня' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 229, 390, 418). См. *a* и *bon*; ср. *axsæv, ībon.*

Вс. Миллер. Gr. 86.

abūxyn : abūxt | aboxun : abuxt 'буйствовать', 'реветь'. — д. *aboxuncæ æfsesæj* „насытившись, они буйствуют" (Sozur 39); *xwytæ c'yfy abūxync* „свиньи валяются (буйствуют) в грязи"; *ysrasyg æmæ abūxy* „он опьянел и буйствует"; *racū næm abuxgæjæ mæ 'rttivgæjæ* „выйди к нам с ревом и сверканием" (ЮОПам. I 38); *læppū jæxī buğa kæmbeš festyn kodta æmæ wælmærdty abūxgæjæ fæšæwy* „юноша обернулся буйволом-бугаем и с ревом идет по кладбищу" (ЮОПам. I 84).

~ Вероятно, из *a + *mūx-yn*, где **mux ← *muk*, ср. **чеш.**, **серб.** *mukati*, **русск.** *мычать*, **гр.** μῡκάομαι. Переход **amūxyn → abūxyn* совершился, возможно, под влиянием *æmbūxyn* q. v.

abūzyn : abūzt | abuzun : abuzt 'вздуваться', 'вспучиваться', 'разрастаться', 'бурлить'; *ys-abuzyn*, д. *bajbuzun* id. — *dættæ ixæj 'sabūztoj* „реки вспучились от намерзшего льда"; *jæ cæsgom xælmagæj 'sabūzta* „его лицо покрылось (обильными) струпьями"; д. *nur ba læxkærdæg nijjabuztæj* „теперь сорняки разрослись" (SD 185_1);

д. *kurdti t'ællang komi xurfi abuzuj* „звон кузнецов разносится в ущелье“ (Qazb. 18); д. *nifs sæ cængti abuzuj* „бодрость бурлит в их руках“ (Qazb. 19); д. *sæ card ficcagi xuzæn abuzun bajdædta idarddær* „их жизнь начала по-прежнему расцветать дальше“ (LQ III 40).

~ Очевидно, из *a* + **puz-yn*, где в основе **puz-* легко опознать и.е. **pu-* 'вздувать(ся)', 'пучить(ся)' и пр., с наращенным *-g(→ z)*; ср. др.инд. *pūga-*, *puñja-* 'масса', русск. *пузо*, *пузырь*, гр. πυγή и пр. (Walde—Pok. II 79—81). То, что *p* не перешел в *f(v)*, вопреки звуковому закону, следует объяснить характерной „выразительностью“ губных *p*, *b* для понятий „вздувания“, „вспучивания“, по сравнению со спирантами. Обращает на себя внимание одинаковая огласовка в иронском и дигорском: *u* | *u*, вместо ожидаемого *y* | *u* или *u* | *o*.[1] К осетинскому примыкает, возможно, груз. *buzva*, *abuzva* 'нахохлиться'.

abyræg | abæreg, abæræg 'абрек', 'разбойник'. — *axæstony bæsty x°yzdær særibar abyræg* „вместо тюрьмы лучше быть свободным абреком“ (Брит. 145); *kī abyræg alyğdī, kī xæxty bambæxstī, qalon nal fystoj* „кто убежал в абреки, кто спрятался в горах, податей больше не платили“ (Сека 13); *īw læg... abyrğytæm baftydī* „некоторый человек... попался разбойникам“ (Лука *10* 30); д. *fættærgaj dæn næ adæmæj, abæregæj raliğtæn* „обиделся я на наш народ, убежал от него абреком“ (Gurdž. Wadž. 26); д. *fesqætæg æj ænæbari æ warzontæj, æ bæstæj; ku ne 'ncadæj æ xæʒari, abæreg nom in issæj* „он был оторван против воли от любимых, от родины; не знал он покоя в своем доме, и стало ему имя — абрек“ (Sozur 44); д. *abærgutæ æcægæj ærbağuztæncæ ærğawmæ, fal sæ armi neci baftudæj* „абреки действительно подкрались к стаду, но им не удалось ничем поживиться“ (MD 1949 II 38); д. *kæd abærgutæ an, wæddær digorænttæ xunnæn* „хоть мы и абреки, все же мы называемся дигорцами“ (MD 1940 III 60).

~ „Кавказское“ слово, восходящее, возможно, к пехл. **āparak*; ср. пехл. *āpartan* 'грабить', *āpar* 'грабеж', перс., тур. *āvāra* 'бродяга', *āvār* 'добыча', 'грабеж', арм. *avar*, груз. *avari* id., *avara* 'бродяга'; ближе к осетинскому стоят: груз. (диал.) *abrak'i*, *abragi*, *ap'arek'a*, мегр. *abragi*, сван. *ambreg*, абх. *abrag*, абаз. *abrag*, каб., черк. *abreg*, балк. *abrek*, инг. *äbarg*, чеч. *oburg*, авар. *aburik*.[2] Ср. также авар. *aparag* 'пришелец'. Различие между формами типа *aparek(abareg)* и *avara* следует объяснить тем, что первые

---

[1] Ос. *æmbuzun* 'увеличиваться', привлекаемое для разъяснения скифского имени 'Αμβουστος (Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 249. — Vasmer. Ir. i. S. 31) и язигского *Ambustán* (Z. Gombocz. Ossètes et Jazyges. Revue des ét. hongr., 1925, стр. 9), нам не известно.

[2] Ошибочно: Вс. Миллер. Gr. 62 (от *byryn* 'ползти'!).

усвоены из средне-, а вторые из новоперсидского. С начала XIX в. усвоено в южнорусские, особенно казачьи говоры, а также в русский литературный язык. Как видно, персидское слово было усвоено в языки Кавказа дважды: сперва в пехлевийской форме **āparak* (отсюда груз. *abrak-* и пр.), потом в новоперсидской *āvāra* (отсюда груз. *avara* и пр.). Осетинское слово, как видно в особенности из дигорской формы, усвоено от соседей; поэтому скиф. Ἄβραγος (Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 249; Vasmer. Ir. i. S. 30) следует связать скорее с иран. *abra-*, ос. *arv* 'небо'.

ВЯ 1958 I 117—120.

acamongæ см. *wacamongæ*.

acawun д. 'шарить', 'искать в темноте'; ср. *wyrzacawæj* | *urzacawæj* 'наощупь'; *rongacaw* „искатель ронга", т. е. любитель выпить. — *talingi urzacawæj æ xussæn bajagurdta* „в темноте он наощупь отыскал свою постель" (MD 1940 III 55).

~ Сращение преверба *a-* с основой **čav-(← *kav-)* 'замечать', 'наблюдать' и пр.; ср. **ягн.** *kow* 'искать', **ав.** *kav-*, *čəv-* 'намечать' (?), **др.инд.** *kav-*, *kū-* 'глядеть', 'замечать', **др.болг.** *чую*, *чути*, **русск.** *чуять*, **гр.** κοέω 'замечать', **лат.** *caveo* 'остерегаться'. Эта же основа с наращением начального *s* широко представлена в германских языках: **англос.** *skauwōn*, **др.в.нем.** *scouwōn*, **нем.** *schauen* 'смотреть', 'наблюдать'; ср. д. *asxawun*. Ср. *i-gawun(← *vi-kav-)*, *sk'awyn*, *sqawyn* (?).

Acæmæz имя популярного нартовского героя, прославленного музыканта. — *zærond Acæ jæ kysyl fyrt Acæmæzæn radta jæ fat æmæ je 'rdyn* „старый Аца дал своему маленькому сыну Ацамазу свою стрелу и свой лук" (Нарт. сказ. 270); д. *Narti Wazi furt mingi Acæmæz saw xonxi særmæ ku færrædæxsuj* „сын Нарта Уаза маленький Ацамаз взбирается на вершину черной горы" (ОЭп. 55_{42-43}); д. *Acæmæz dær din wæd æ xætælæj ræsuğddær cağdmæ nur ku nizdoxuj* „Ацамаз же тогда на своей свирели еще прекраснее песни наигрывает" (ОЭп. 56_{76-77}).

~ Сопоставляется с скифским собственным именем из Горгиппии Ἀταμαζας (Латышев II 402, 409, 436, 455), Ἀτταμάζας (Латышев II 402). Müllenhoff (Ueber die Herkunft u. Sprache d. pontischen Skythen u. Sarmaten, Sber. d. K. Akad. d. Wiss., Berlin, Aug. 1869, стр. 567) видит во второй части др.иран. *maz-* 'великий' (в осетинском не сохранилось); в первой части может быть *wac* (культовой термин) с отпадением начального *w*, как в *Acyruxs*, *acamongæ* (**Vāča-maz* → *Acæmæz*). К осетинскому примыкают: **карач.** *Ačimez*, *Ečemej*, **каб.** *Ašemez*, **абадз.** *Ašmez*, **абх.** *Ačəmez* (ср. название горы *Ačəmez-max* в Очемчирском районе), собственные имена эпических героев.

ОЯФ I 186, 199. — ЯМ V 72.

acc | **accæ** 'дикая утка'. — *ūs furdmæ bašydi æmæ aččaw dony fæk$_{\circ}$yssi* „женщина подошла к морю и подобно дикой утке нырнула в воду" (ЮОПам. I 9); *Barsæğy šalx fætarsti, jæxī ačč festyn kodta æmæ fætæxy* „колесо Барсага испугалось, обратилось в дикую утку и улетело" (ЮОПам. I 84); д. *accæ-ʒawæn* „охота за дикими утками"; д. *accitæ maruj* „убивает диких уток" (со слов Г. Малиева).

~ Это довольно редкое в употреблении слово (ср. *babyz* 'утка', *qæddag babyz* 'дикая утка') представляет безупречный эквивалент др.иран. **āti-*, ср. др.инд. *ātí-* 'ein Wasservogel'. Предполагая, что др.инд. *ātí-* восходит к **anti-*, связывают его с европейскими названиями утки: ст.слав. *ǫty*, русск. *утя*, *утка*, лит. *ántis*, нем. *Ente*, лат. *anas*. На иранской почве иран. *āti-* распознается еще в сак. *ace*, *āci* 'waterbird', пам. в. *yōč* (из **āti-či*) 'утка' и, может быть, пам. и. *yeško* 'утка' (Morgenstierne. IIFL II 274, 553). Тот факт, что ос. *acc* сохранилось как название только дикой утки, в то время как для домашней имеем усвоенное тюрк. *babyz* (см.), указывает, что домашней птицей утка (как и гусь, см. *qaz*) стала у осетин относительно недавно (см. Schrader I 246 сл.). — Двойное *cc* в *acc* может быть результатом общей тенденции осетинского языка к удвоению конечных согласных или отражать древнюю форму **ātika*, как *wærcc* 'перепелка' из *vartikā* (ср. русск. *ут-ка*, болг. *ути-ца*); что касается перехода *t* в *c(ʒ)* перед *i*, то он закономерен: ср. *arc*, *wærcc*, *kærc*, *k$_{\circ}$yʒ*, *yssæʒ*, *cyrğ*, *æccæj* и др. — Ос. *dony arc* 'кулик' есть результат народноэтимологического осмысления забытого *acc*; правильная форма — *dony acc* 'водяной асс'.

ОЯФ I 50. — Bailey, BSOAS XIII 932.

acūdas | **acodasæ** 'квасцы'.

~ Из тюрк. *aču-taš* буквально 'горький камень'; ср. балк. *ačutaš* 'квасцы', узб. *ačiqtaš*, *ačiğtaš* 'квасцы' (Радлов I 510), сюда же каб. *axšädaš*.

acy | **aci** 'этот'. — *barst dyn wæd acy xatt acy tyxtona* „прощается тебе на этот раз этот грабеж" (Коста 87); д. *æz ači bonæ mæ cærænbæntti æxsævi roxsbæl banimajʒænæn* „я этот (сегодняшний) день среди дней моей жизни буду считать как бы светом среди ночи" (ОЭп. $60_{258-259}$).

~ Указательное местоимение *a* 'этот', усиленное частицей *cy* | *ci* (**ā-čit*). Употребляется только в адъективной функции (в отличие от *aj*). Ему корреспондирует *ūci* | *oci (eci)* 'тот' (для более отдаленных предметов). См. *a*, *aj*; ср. *ūcy*, *eci*, *kæcy*, *alcy*, *nicy*, *isty*; см. также *cy* | *ci*.

Acyrūxs см. *Wacyrūxs*.

ac'ağwæ д. 'мастерство', 'искусство'; мало употребительно. — *amænæj razdær cæwun bajdædta fæjjaw Totaji xæccæ, æ axurgænægi ac'ağutæj imæ beræ cidærtæ es* „он раньше меня стал ходить

с пастухом Тотаем (и) усвоил много чего из мастерства (опытности, уменья) своего учителя“ (MD 1956 VII 51).

~ Из каб. *äś'aǧä* 'ремесло', 'мастерство', 'искусство', 'уменье', 'сноровка', также 'произведение', 'изделие'.

ad | **adæ** 'вкус'. — *xærzad xærīnag* 'вкусная пища'; *cæxx jæ ad* k_{o}*y fesafa, wæd æj cæmæj ysræstmæ kyndæ wa?* „если соль потеряет силу (вкус), чем исправить ее?“ (Лука *14* 34); *Pupæ Asiaty* k_{o}*y næ wyny, . . . wæd yn card ad næ kæny* „когда Пупа не видит Асиат, то жизнь ему не в сладость“ (Брит. 20); д. *aci suǧzærīnæ ærdo ke særiǧunæj æj, e mæ osæn ku næ wa, wæd mænæn mæ card adæ næbal iskænʒænæj* „если та, из чьих волос эта золотая волосинка, не станет моей женой, то жизнь будет мне не в сладость“ (MSt. 10_{8}). — *adǵyn* 'вкусный', 'сладкий'; *adginag* 'сладость'; *adǵyn xærīnagæj je stong næ bæsasta* „вкусной пищей он (никогда) не утолил свой голод“ (Коста 67); *adǵyn caj cymʒynæ* „ты будешь пить сладкий чай“ (Коста 121); д. *mæ adgin iwazægi min ewʒæstug fækkodta* „моего милого гостя сделал одноглазым“ (MSt. 32_{14}); *mady qæbysaw dyn adǵyn wæd acy zæxx* „да будет эта земля тебе приятна, как материнское лоно“ (Коста 78); *næ rajg*$_{o}$*yræn, næ bæstæ, cardæn adǵyn dy* k_{o}*y dæ* „наша родная, наша страна, ведь ты (одна) сладка для жизни“ (ОЭ I 104).

~ Происхождение слова не ясно: к корню **ed-* 'есть' (др.инд. *ad-* 'есть', *ādya-* 'съедобный')? к лат. *odor*, арм. *hot* 'запах'? Венг. *êz* 'вкус' считается усвоенным из осетинского (аланского) (Munkácsi, KSz. V 315); для чередования ос. *d* — венг. *z* ср. ос. *bud* 'ладан'— венг. *büz*, ос. *fid-* 'платить' — венг. *fizet*, ос. *qæd* 'лес' — венг. *gaz*.

Вс. Миллер. ОЭ III 167; Gr. 38. — Hübschmann. Oss. 18.

adag | **adagæ** 'овраг', 'балка'. — *Swadag* (из *saw-adag*) „Черная балка“ (название селения); *x*$_{o}$*ysk' adag* „сухая балка“. — *wyngæg adagyl læsæn racyd* „по узкому оврагу спустился обвал“ (Čerm. 173); *lappū adag-adag nywwad æmæ xærīsǵyny nynnyǧ*$_{o}$*yld* „мальчик спустился вдоль по оврагу и затаился в ивняке“ (Čerm. 185); д. *dæ furt Soslan ali adagæ fidiʒagæj ku dardta* „твой сын Сослан держал все овраги полными мяса (убитых зверей)“ (Диг. сказ. 36); д. *je'rfguti 'xsæn tærnixi car adægtæ-adægtæ rabadtæj* „на коже его лба между бровей пролегли борозды“ (Bes. Ka ke 63).

~ Происхождение не известно.

adæg и. 'борона горская' (деревянная, из молодых березок); по значению = д. *asojnæ*; ср. *poxci*. — *adæg lasyn* 'боронить'.

~ Неясного происхождения. Может быть, к и.е. **edh-* 'острый' (Pokorny 289 сл.). О развитии значения 'острый' → 'борона' см. под *asojnæ*.

adæjmag 'человек'.[1] — *nædær $x_o$ycaw dæn, nædær zæd, dæn zæxxon adæjmag* „я не бог и не ангел, я земной человек" (Munk. 46); д. *kæmi dær æj eci adæjmag, e min jeretæ* „где бы ни был этот человек, найдите мне его" (MSt. 10_9).

~ См. *adæm*.

adæm 'люди', 'народ'. — *adæmy farn bīræ ū* „фарн народа велик" (ЮОПам. III 189; ср. Коста 39); *adæmæn sæ ræsūğd wættæ qarmæj, rajʒastæj læwwync* „у людей красивые комнаты стоят теплые, светлые" (Коста 25); *iron adæm* 'осетинский народ' (Брит. 100, 102); *æmæ jæ fædyl cydīs bīræ adæm* „и следовало за ним множество народа" (Матфей *4* 25); *adæm tærxon kænyn rajdydtoj* „народ стал судить" (Сека 18); *adæm fæsabyr sty* „народ затих" (Сека 17); д. *sæ astæw adæmtæ bacudæj* „между ними вошли (посредниками) люди" (LQ III 38).

~ Из араб., перс., тюрк. *ādam* 'человек'. Слово распространено по всему Кавказу: груз. *adamiani*, дарг. *adam, adamili*, лак. *adamina*, авар. *'adam, 'adan*, чеч., ннг. *adam*, балк., карач. *adam*. Ср. также: согд. *ādam* (Залеман, ИАН 1907, стр. 537), ягн. *ādam* 'человек', 'люди'. В осетинском неоформленное *adæm* имеет значение не индивида, а коллектива: 'люди', 'народ', и уже отсюда, с помощью суффикса *-ag*, образовано понятие 'человек'; аналогичную картину мы находим в племенных названиях: *tætær* 'татары' — *tætæjrag* 'татарин', *gurʒy* 'грузины' — *gurʒiag* 'грузин', и т. п.; объясняется это, несомненно, тем, что в осознании людей той эпохи, которую отражает в данном случае осетинский язык, понятие коллектива было первичным, а понятие индивида — вторичным.

Вс. Миллер. Gr. 9. — Hübschmann. Oss. 119.

adærgæj 'в крайности', 'в отчаянии'. — *adærgæj ma iw qær nykkodta* „в отчаянии он издал еще один крик"; *adærgæj arawaj-bawaj kodta ʒwary alyfars* „в замешательстве он побегал туда-сюда вокруг святилища" (Čerm. 179); д. *æ biccewi adærgæjti madæ mæluj* „в беспокойстве за своего ребенка мать умирает (сильно мучается)".

~ Орудно-отложительный падеж от какого-то несохранившегося слова **adærg* в значении 'страх', 'ужас', 'отчаяние' и т. п.?[2]

adættæ и. 'эти' (в смысле „эти и им подобные").

~ Мн. ч. от *adon* и, следовательно, двойное, а исторически — тройное мн. ч. от *a* 'этот', из *a + t + on + tæ*, с закономерным ослаблением среднего гласного (*o* → *æ*) и ассимиляцией *n*. Упо-

---

[1] Значение 'menschlich' у Вс. Миллера (Gr. 89) ошибочно.

[2] „Не попытаться ли объяснить *adærgæj* в связи с *tærgaj* 'каприз', 'обида'?" (Г. Ахвледиани — в письме).

требляется только в субстантивной функции. Ср. *ūdættæ*, см. *a*, *adon*, *atæ*.

adli | adili 'аршин' (устарело). — *rajsta Dotti ærtæ adlijy ğīppæj fyst* „взял Дотти три аршина ситцу" (Arsen 50).

~ Из груз. *adli* 'аршин'.

adon | (atæ) 'эти'. — *adon sædæ aztæ īwmæ fætydtoj* „эти (люди) сотни лет промаялись вместе" (Коста 72); *adon... sæ tærxony arxajdtoj rastyl* „эти на суде действовали по правде" (Коста 76).

~ Вместе с соотносительной формой *ūdon* 'те', 'они' представляет необычное образование мн. ч. от *a* 'этот', рядом с нормальным д. *a-tæ*. Разлагается на *a + d + on*, где *a* — 'этот' (см.), *d* — озвончившийся показатель множественности (иначе: Вс. Миллер. Gr. 52), а *on* — распространенный на иранской почве суффикс мн. ч. *-ān(←-ānām)*, сохранившийся в осетинском только в словах *adon*, *ūdon*, *kædon*. Наращение одного показателя множественности на другой отмечено во многих языках. Простая форма Plur. сохранилась в иронском только в выражении *atæ'ppæt* 'все эти'. См.: *a*, **atæ*, *ūdon*.

Вс. Миллер. ОЭ II 152; Gr. 53.

aʒal 'смертный час', 'рок'. — *aj ta jæ aʒalmæ cardi æmbæxstæj* „этот до смерти жил прячась (от людей)" (Коста 75); *īw k'ord azty fæstæ mægoyr lægæn jæ aʒal ærxæccæ æmæ jæm ūdxæssæg æгcyd* „много лет спустя наступил смертный час бедняка, и к нему явился ангел смерти („душеуноситель")" (Сека 112); д. *adæjmagæn æ aʒal ku 'rxæstæg wa..., wæd in tærxon skænuncæ..., wædta in odesæg æ od isesuj* „когда к человеку приближается смертный час..., то над ним учиняют суд..., затем ангел смерти берет у него душу" (Диг. сказ. 60); *aʒalæn amal næj* „против смерти нет средства" (ЮОПам. III 193); д. *ænaʒalæj isæfuj* „гибнет, хотя не настал адзал (т. е. положенная роком смерть)" (Bes. Kake 28).

~ Из. араб., перс., тур. *ajal* 'срок', 'предел', 'смертный час'; один из тех мусульманских терминов, которые вместе с исламом проникли во многие языки Кавказа: авар. *ajal*, *'ajal*, лак. *ažal*, анд. *ajal*, чеч. *ažal*, инг. *'ožæl*, каб., черк. *ažal*, *ajal*, балк. *ajal*, *azal*. Ср. также груз. *eʒ̆eli* 'риск', *arʒ̆ali* 'смертный час' (Чкония).

ОЯФ I 93.

aʒatxana д. 'нужник'; в иронском ср. *pysunæ*. — *sæ mard sin sæ aʒatxanaj niggælsta* „их мертвеца он бросил в нужник" (СОПам. II 46).

~ Из араб., перс. *ḥājatxāna* 'нужник', сюда же авар. *ḥājatxana*, а также в других горских языках.

afæʒ | afæj 'год'; только в ед. ч., 'год' как годичный цикл, а не как единица времени (см. *az*); *afæʒy dærğy*, *afæʒæj afæʒmæ* 'в тече-

ние года'; *afæʒ iw xatt* 'один раз в году'; *īw afæʒ qomtæ fæxyzta* „один год он пас скот" (ЮОПам. II 63), но *dæs azy* 'десять лет', *acy az* 'этот год', и т. п. — *ūs afæʒy bonmæ jæxīwyl xæcyd* „женщина до годичного срока держалась" (Коста 55); *fæxyzta afæž qomtæ* „в течение года пас крупный рогатый скот" (ЮОПам. I 63); *afæʒ k₀y fæʒuræm, wæddær næ wyʒæn* „если даже мы (целый) год будем говорить, все равно не будет (этого)" (Сека 84); д. *Soslan... rabadtæj æ bæxbæl æma randæj afæjbalci* „Сослан сел на своего коня и отправился в годичную поездку" (Диг. сказ. 36); д. *afæj ku racudæj mæbæl læskʒæræni, wæd næxemæ cæwun fændæ skodton* „когда прошел год моей (работы) наемным пастухом, я решил отправиться домой" (Iræf 121); д. *afæji boni walængæ næmæ saw daruncæ* „до дня годовщины (смерти) у нас носят траур" (MSt. 12_{12}); д. *æ afæji ænğud ærqærdtæj* „настал его годичный срок" (MSt. 13_{14}); д. *afæjmæ xæstæg ibæl racudæj* „прошло около года" (СОПам. II 109).

~ Слова *afæʒ* и *afon* 'пора' мы ставим в связь и производим от одного и того же корня *āp* — 'достигать'; см. *afon*, *afun*, *æjjafyn*.

afon | **afonæ** 'время', 'пора', 'срок'; последнее значение, отсутствующее в Сл., бесспорно: *jæ afonmæ ma jæ q₀yd ærtæ bony* „до срока ему оставалось три дня" (ЮОПам. I 63). — *afonmæ* 'за это время', 'до сих пор'; *xorz afon* 'вовремя' („хорошее время"); *ūcy afon* 'в ту пору'; *afon ū!* „пора!" (ср. *ræstæg*, *dūg*, *zaman*). — д. *afonæ næ kæni ærxonunmæ nostæ?* „не считаешь ли, что пора сосватать невесту?" (Gurdž. Æduli 71); д. *ew afoni donmæ cæwuj* „в одну пору (дня) он идет за водой" (MSt. 19_{11}); *Qyzmydæjæn jæ aryn afon ærcyd* „Кизмиде пришло время рожать" (Сека 11); *ūj næ bæxy wasyn k₀y ū æmæ næ bælcconæn ærcæwyn afon k₀y næma u* „это ржание нашего коня, а ведь нашему путнику (находящемуся в отлучке) еще не пора приехать" (ОЭ I 20); *sīxor afon k₀y 'rcydīs, wæd ambyldta læppūty* „когда настало время обеда, он обыграл юношей" (ОЭ I 30); *dæwias læppu ac' afonmæ x₀yssa!* „чтобы мальчик твоего возраста спал до сих пор!" (F. 1956 II 10); д. *afonæ min æj næxemæ* „пора мне домой" (Iræf 121); д. *i afonæ dær kud næ liğdajdæ?* „время, разумеется, бежало" (Iræf 37); *afonmæ kænæ ærbadtysty kænæ næ* „к (данному) времени они или расселись, или нет" (ЮОПам. I 150); д. *kæd ajfonmæ* (sic! из *aj-afonmæ*?) *bomboli xussæntæbæl xussuncæ* „может быть, они в данное время лежат на пуховых постелях" (Bes. Ka ke 7); д. *ew xed rævʒæ, innæ ba ajfonmæ dær eskæmæn nittudta* „один мост исправный, а другой к данному времени (вероятно) под кем-нибудь провалился" (SD 295_3); *afonmæ dær næ fæcæğdyn k₀y q₀yd* „до сих пор надо было нас истребить" (Коста 91); д. *eci fæsevæd ajfonmæ toppi*

nœmugmœ sœ rew daruncœ „та молодежь сейчас подставляет грудь под ружейную пулю" (MD 1937 I 35); *œnafon* „не-время" в смысле „позднее, ночное время" (СОПам. III 97); *œnafony wazœg* „гость не вовремя"; д. *œnafonœ kœnuj* „становится поздно" (MD 1937 I 35).

~ *afon* 'пора' и *afœʒ* 'год' представляются двумя дериватами одного и того же корня *āp-* 'достигать' (см. *afun*, *œjjafun*); *afon* ← **āpana*; *afœʒ* ← **āpati-*; словообразовательные отношения такие же, как *widon* ← **vidāna-*, *widaʒ* ← **vidātī-*. В основе обоих слов лежит понятие 'достижение', 'завершение', 'окончание'; отсюда, с одной стороны, *afœʒ* 'год' как завершение космического и хозяйственного цикла, с другой — *afon* как 'урочный час', 'срок'; для последнего слова ср. **ав.** *āpana-* 'достижение', 'завершение', 'конец', **др.инд.** *āpana-* 'достигающий цели'. Сюда же, может быть, германские слова для понятия 'вечер': **англос.** *œfen*, **др.в.нем.** *āband*, **нем.** *Abend* и пр. Фрейман (Хорезм. язык 67) и Bailey (TPhS 1956, стр. 120) привлекают также **хорезм.** *ufāniya* 'в то время' (заимствование из аланского?). Остальные привлекаемые Bailey слова (ав. *āfənt-*, сак. *phan-*, арм. *patouhan*) семантически плохо вяжутся с *afon*.

afojnadyl | afojnadæbæl 'заблаговременно', 'своевременно'. — д. *kosœg fonsœn afojnadœbœl dœddun ǧœwūj xwallag* „рабочему скоту надо своевременно давать корм" (FS I 8).

~ Местный внешний падеж от неупотребительного *afojnad* | *afojnadœ*, производного от *afon*.

aftæ и. 'так'. По значению = д. *otœ*, *atœ*; как и последние, может употребляться во мн. ч.: *aftœtœ* (д. *otitœ*, *atitœ*). — *aftœ fœzœǧy jœxīcœn* „так он говорит себе" (Коста 16); *tœrqūs-lœppynyl aftœ ma fœxud* „не смейся так над зайчонком" (Коста 107); *aftœ rœsuǧd wyd xalaǧūd*... „так красив был шатер..." (ОЭп. 16); *ūj bakodta aftœ* „он так и сделал" (ОЭ I 20); *Wyryzmœg fīdīwœgœn nyqqœrkœnyn kodta aftœ*... „Урузмаг велел герольду прокричать так..." (ОТ 72); *aftœtœ kodtoj ūcy rœstœǧy xīcœwttœ œmœ barǧyntœ* „так поступали в то время господа и власть имущие" (Сека 63).

~ Образовалось из *a* + *ūtœ* (для звукового перехода ср. русск. *завтра* из *за* + *утра*). В текстах, изданных А. Шифнером (1868), мы встречаем еще форму *autœ*, рядом с *aftœ*: стр. 8, пословица № 41 (*bœlas autœ zœǧyj*...), стр. 9, пословица № 54 (... *autœ œnqœlyj*) и др. А. Шегрен (1844) дает *aute*, *avte* и *afte*. Предположение Hübschmann'a (Oss. 62) и Gauthiot (MSL XX 10), что и. *aftœ* и д. *otœ* восходят оба к *avaϑa* и (Gauthiot) отражают два акцентуальных варианта древнеиранского слова (*àvᵃϑa* и *ᵃvàϑa*), не имеет под собой никакой почвы; д. *o* в *otœ* представляет закономерное сгяжение группы *ava*, тогда как и. *af* в ***aftœ*** ни при каких акцентуальных условиях не может восходить к *ava*, не говоря уже о том, что допущение двух ударений для древнеиранского совер-

шенно произвольно. Из **àvaϑa* так же мало могло получиться *aft-*, как из **nàvaka* — **navg* (см. *nog*). Сближение Benveniste *aftæ* с согд. *āpat* 'хорошо' (Gramm. sogd. II 179) также сомнительно. В отношении наращения одного указательного местоимения (*a*) на другое (*u*) ср. др.инд. *a-sau-* или д. *awæxæn* 'такой' из *a* + *wæ* + *xæn*, где *wæ* равно *u* в *a* + *u* + *tæ* → *aftæ*. См. *a*, **²utæ*, *²atæ*, *ūftæ*, *aftæmæj*. Сюда же, по-видимому, *aftid* 'пустой'.

aftæmæj и. 'таким образом', 'между тем как'. — *aftæmæj xærd fæci galy mard* „таким образом он съел тушу быка" (Munk. 34); *aftæmæj dywwæ lægy bafidydtoj* „так два мужа помирились" (ОЭп. 39); ... *aftæmæj jæm ærbacyd zaliag kalm* „... и так пришел к ней дракон" (Munk. 32); *sīʒærtæn qædurtæ se 'xsævær x₀ydta, aftæmæj syn dūrtæ cwajnaǧy fyxta* „она сулила сиротам ужин из фасоли, а между тем варила в котле камни" (Коста 46); *æræxstǧyn — ʒyxæj, aftæmæj næ kūrys* „ты искусен говорить, а между тем не просишь" (Коста 94); ... *aftæmæj noǧy læppūlægaw qælzæg* „... к тому же еще весел, как юноша" (Коста 138); см. также ОТ 72—79 passim.

~ Отложительный падеж от *aftæ* 'так', образованный по типу местоименного склонения (со вставкой *m* между *aftæ* и падежным окончанием *-æj*. См. *aftæ*, ср. д. *atemæj*, *otemæj*.

aftid | afted, aftid, otid 'пустой', 'попусту', 'только'. — *aftid gollag qīl næ læwwy* „порожний мешок не стоит стоймя" (ЮОПам. III 190); *aftid xæʒar ū, xicaw yn næj* „дом — пустой, нет у него хозяина"; *īw bon k₀y wa, wæd dæ aftid armæj æmæ gom rıwæj rarvītʒæn* „в один прекрасный день он выгонит тебя с пустыми руками и непокрытой грудью" (Čerm. 107); *īw ʒævgar wat aftidæj azzad* „некоторое время комната оставалась пустой" (Брит. 108); д. *aftidæj sæ xæʒaræmæ ærizdaxtæncæ* „с пустыми (руками) вернулись домой" (MSt. 2_{11}); д. *xwærz aftid bunat* „совершенно пустое место" (MD 1936 II 34).

~ Соответствие *aftid* | *otid* указывает на связь с *aftæ* | *otæ* 'так'. Значение 'пустой' могло развиться из значения 'только': *aftid k'ultæ* 'пустые стены', собственно 'только стены', 'одни стены'; в этом случае связь *aftæ* 'так' с *aftid* 'только' может найти поддержку в других языках; ср., например, др.русск. *толь* 'столь', 'так' и русск. *только*; *aftæ* : *aftid* = *толь* : *только*. Элемент *-id* можно сопоставить с таким же элементом неопределенного значения в словах: д. *ægærid* 'вовсе', *cydær-id-dær* 'что бы ни', *kæmdær-id-dær* и т. п., а также (по мнению Г. Ахвледиани) в *urs-urs-id* 'ярко-белый', *syrx-syrx-id* 'ярко-красный' и т. п.

afun : aft д. 'достигать нужного уровня', 'быть на должной высоте', 'быть подходящим, годным'. — *ew mingij æ zund ku aftajdæ, bærgæ* „если бы его ум был немного более подходящим" (Gurdž. Æduli 72); *næ afuj nekæd ælxædæn æ wag* „у человека низшего сословия

(„купленного") манеры никогда не бывают на высоте" (Gurdž. Æduli 78); *kæd Cærugtæ muggagæj næ 'ncæ ævzaræ, wæddær afuncæ wagæj* „хотя Царуговы родом не знатны, но манеры у них на высоте" (Gurdž. Æduli 100).

~ Восходит к иран. **āp-* 'достигать' и пр. Ср. **ав.** *apayeiti* 'достигает', **др.инд.** *āpnōti* id., *apta-* 'подходящий', **лат.** *apiscor* 'достигаю', *aptus* 'годный', 'удобный', 'хороший', 'подходящий', 'способный', **тохар. A** *opäṣṣi* 'пригодный', 'способный', **хет.** *apanzi* 'они берут'. — Дальнейшее см. под *æjjafyn* 'догонять'.

ag | ag(æ) 'котел'; ср. *cwajnag, cægginag, agbyn, agæværd, agqæd, agdar, agkæl, agwian, agwat, agarc.* — *ag kæly jæ byltæj* „(кипящий) котел льется через край" (Коста 45); **д.** *i basi agæ æ galew k'axæj ku racæjk'wærdta* „котел с супом он толкнул левой ногой" (Iræf 83); **д.** *stur agæ ors qoppæǧtæj iradæj* „большой котел кипел белыми пузырями" (MSt. 34_{12}); **д.** *agæ rajsta artæj* „он снял котел с огня" (MSt. 25_2).

~ Это интересное в культурно-историческом отношении слово имеет верные соответствия в восточногорской группе кавказских языков: **инг.** *jej*, **чеч.** *jej, jaj*,[1] **авар.** *ḥag*; в **андийских** говорах *x̂agi, čagi, ṣag* (Дирр); сюда же, вероятно, **агул.** *hajak*, **рутул.** *hejək*, **табас.** *ja'ak* (Erckert). Котельное производство имеет в Дагестане, как выяснено, большую давность и пользуется известностью и за его пределами. Это обстоятельство дает основание предполагать, что отсюда этот термин проник также в чеченский и осетинский. Первоисточником является, быть может, **тюрк.** *ajaq* 'чашка', 'горшок' (Радлов I 201).

Вс. Миллер. Gr. 10. — Hübschmann. Oss. 119. — ОЯФ I 90, 105.

agajyn : agajd | agajun : agajd 1. 'трогать', 'задевать'; 2. 'пускать вскачь (лошадь)', 'пускаться вскачь', 'помчаться'; для последнего (переносного) значения ср. русск. *трогай!* в смысле „поезжай!"; ср. также русск. *касаться* рядом с серб. *kasati* 'бежать рысью'. — 1. *sabyr, mæ cæf myn agajys* „осторожно, заденешь мою рану"; *bæxan je raǧy æfxældmæ ku fæcagajdton, wæd fest'ælfyd* „когда я тронул ссадину на спине лошади, она вздрогнула"; *sylgojmag mæsygmæ xojrag jæ don xæssy, zæǧǧæ, — fæcagajæn æm næ wydī* „допустим, женщина несет (осажденным) в башню пищу или воду, — нельзя было ее тронуть" (Čerm. 166). — 2. *barǧytæ fæcagajdtoj bæxty* „всадники пустили лошадей вскачь" (Čerm. 150); *wæjg₀ytæ fæcagajdtoj fættæ agūræg* „великаны кинулись искать стрелы" (Нарт. сказ. 172); **д.** *Ese ... bæxbæl rabadtæj æma sæxe ærdæmæ fæjjagajdta* „Есе сел на коня и поскакал в свою сторону" (Диг. сказ. 5); **д.** *mæ*

---

[1] Для чередования ос. *g* — инг., чеч. *j* ср.: *sag* — *sāj*, *tag* — *tāj*, *læg* — *lej*.

razœj cur dgomaw fœjjagajdta Gaǯibe sawœdonœmœ „впереди меня проворно помчался к роднику Гадзибе" (MD 1956 VII 52); д. *Заххо ... oci fœdbœl ǧœdœmœ fœjjagajuj œd centralkœ œma fœttœ* „Дзаххо немедленно устремляется в лес с централкой (охотничьим ружьем) и пулями" (SD 174_4).

~ Восходит к *a + kajyn* (← **a-kāh-*); см. *kajyn*.[1]

agarc | agarcæ (в выражении *avd agarcy* 'семь a g a r c'ов) какая-то мера длины (в эпосе). — д. *avd agarci ka xezuj wœxœn topp* „ружье, пробивающее семь a g a r c'ов" (СОПам. II 126).

~ Вероятно, из *ag* 'котел' и *arc* 'копье': длина жерди („копья"), на которую подвешивался котел?

agæværd | agævard 'установка котла'. Этим словом называется часто самый процесс варки пищи (MSt. 24_{16}, 25_{17}).

~ Из *ag(œ)* и *œvœrd* | *œvard* 'установка', собственно ppf. от *œvœryn* | *œvœrun* 'класть', 'ставить'.

agbyn | agbun 'подставка для большого котла'; представляет собой оплетенный травой обруч, предохраняющий котел от ударов о землю.

~ Из *ag* 'котел' и *byn* | *bun* 'низ'. К осетинскому примыкает **балк.** *appun* с тем же значением (ОЯФ I 278).

agdar 'хранитель или владелец котла'.

~ Из *ag* 'котел' + *dar*, от *daryn* 'держать', 'хранить'. Для правильного понимания термина следует иметь в виду, что речь идет о большом котле для варки пива и гонки араки (водки), который обслуживал весь аул или даже несколько соседних аулов во время общественных празднеств. В этих условиях понятна потребность в особом термине для наименования хранителя или владельца этого, в сущности, общественного котла.

agkag см. *akkag*.

agkæl 'присматривающий за (общественным) котлом'. — д. *agkœlon ǧudtœ rakœnœ* „займись присмотром за котлом".

~ В первой части *ag* 'котел', вторая часть *kœl* неясна; по догадке Г. Ахвледиани (сообщение в письме), возможно *kalyn* 'лить' с ослаблением гласного.

Agundæ имя красавицы, героини нартовского эпоса. — д. *gurvedawcœ ma narœg œrfgutœ Sajnœgi kizgœ Agundœ rœsuǧd* „с изящным станом и узкими бровями дочь Сайнага красавица Агунда" (ОЭп. $61_{276-277}$).

~ Ср. **балк.** *Agunda*, **хевсурское** женское имя *Agunda*, **абх.** *Gu̯ənda* — героиня нартовского эпоса. Вероятно, к **парф.** *y'kwnd* 'ὑάκινθος' (Henning, BSOS IX 89), **перс.** *yakand*, **груз.** *iagundi* 'яхонт'.

aguri | agori 'кирпич'. — *dwary sœrmœ wydī agurijœ k'œlœtgond* „над воротами была арка из кирпича" (Arsen 48); *jœ razy festad rūxs*

---

[1] Вс. Миллер (Gr. 64) ошибочно возводит к ав. *kā-* 'желать'.

næwæg ağ$_{o}$yst agurijæ amad „перед ним появился новый большой дом, сложенный из кирпича" (Puškin. Arhau 8); д. *bakədta Tembolati darğ stur xæʒaræmæ agorijæj dast* „он повел Темболата в длинный большой дом, построенный из кирпича" (FS II 20).

~ Из груз. *aguri*, арм. *agur*, перс. *āgūr*, араб. *ājūr* 'кирпич'. Все эти слова восходят к ассир. *agurru* (Muss-Arnolt. Semitic words, 70). Непосредственным источником для осетинского послужил грузинский, как это видно из конечного *i* (ср. в этом отношении *mili*, *abazi*, *almasi*, *pisi* и др.). Ср. по значению д. *ğosin*.

agūryn : ag$_{o}$yrd | agorun : agurd 'искать', 'требовать'. — *ki cy agury, uj yssary* „кто что ищет, то и находит" (ЮОПэм. III 241); *ærtæ Narty jæ agūrync ænæqæn k'$_{o}$yri* „три (фамилии) Нартов ищут его целую неделю" (ОЭп. 50); *kæm sæ agūra? kæmæj sæ kūra?* „где их (овец) искать? у кого просить?" (Коста 49); *bīræ raʒūr-baʒūr fækodtoj; Tağī-kysyl læværdta, ældar ta bīræ ag$_{o}$yrdta* „долго они торговались; Таджи давал мало, а князь требовал много" (Сека 25); *færnyg adæmæj alkī jæ xæʒar ærcag$_{o}$yrdta* „добрые (наделенные фарном) люди стали расходиться по домам (каждый взыскал своего дома)" (Čerm. 131); *axæst arğ ærcagūræd zærond Wyryzmægæj* „пусть потребует выкуп от старого Урузмага" (ОЭп. 24—25); *kæj zærdæ næ agūry qaræg, ūj zaræd jæxī fændiag* „чье сердце не ищет стенаний, тот пусть поет, как ему любо" (Коста 11); д. *bærgæ ʒi raagurdta, fal ʒi neci issirdta* „поискал там, но ничего не нашел" (MSt. 11_{11}); д. *agurdtoncæ cid bæræg æğdæwttæ* „они требовали (выполнения) определенных адатов" (Bes. 104).

~ По-видимому, старое сращение преверба *a-* с глаголом *kūryn korun*, с закономерным озвончением *k → g*; сейчас *a* уже не ощущается как преверб и не отделяется; к осетинскому примыкает мегр. *gor-* 'искать'? См. *kūryn*.

Вс. Миллер. Gr. 62.

agwat 'яма, в которую устанавливается пивной котел'.

~ *ag* 'котел' + *wat* 'место'.

agwian | agwajæn 'количество араки (водки), которое выгоняется из одного котла'. — *dūryn jæ tækkæ ʒag wydīs nogwağd dyvajnojæ; agwian dær je 'rdæğy bærc wydīs* „кувшин был полон свежеперегнанной двойной (водки); agwian был также (заполнен) примерно наполовину" (Arsen 247).

~ Из *ag* 'котел' + *wajæn*, от *wajyn* 'бежать', 'течь'.

Ag$_{o}$yr | Agur название легендарного народа в нартовском эпосе; агуры выступают в эпосе как народ-завоеватель, многочисленный, сильный и, по-видимому, кочевой. — *agwyry 'fsad* „агуровское войско" (в смысле „несметные полчища"); *Ag$_{o}$yry fsædtæ ærbabyrsync* „агуровские войска вторгаются" (Нарт. сказ. 232); *Ag$_{o}$yry fsad dyn*

zæğon, æmæ ūj dær ūcy adæmy bærcæn næ wydaid „сказать «агуровское войско», но и оно не могло по численности сравниться с тем народом“ (Čerm. 128).

~ Сопоставляется с тюркским этническим термином *oguz* | *ogur* [вторая форма, *ogur*, представляет закономерную разновидность первой, *oguz*, с булгарским (чувашским) перебоем *z* ←→ *r*]. Ср. Οὐννουγοῦροι = *on ogur* „десять огуров“, а также названия тюркского народа Ὀγώρ (VI в.) (Markwart, Ungarische Jahrbücher IX 89). Может быть, нартовский эпос сохранил отзвук нашествия огуров-булгар в области Северного Кавказа, относимого B. Munkácsi ко второй половине V в. н. э. (KSz. VI 185 сл.).

ag$_o$yvzæ | **agubze** 'стакан'. ОТ: *agubyzæ*. — *cajy ag$_o$yvzætæ balxædta xsæz* „чайных стаканов он купил шесть“; *aguvzæ jeʒag ū* „стакан полон“ (Munk. 26); *rawağta bægæny cajcymæn ag$_o$yvzæjy* „налил пива в чайный стакан“ (Arsen 107); *ag$_o$yvzæjæ fyldær nīk$_o$y nwæzton; nyr īw avg jæ tækkæ bynæj ravdælon kodton* „я никогда не пил больше стакана; теперь опорожнил одну бутылку до самого дна“ (Arsen 115); *kyzg ... jæ ronæj avg rajsta, īw agubyzæ ʒy rawağta æmæ jæ læppūmæ aværdta* „девушка достала из-за пазухи бутылку, налила оттуда один стакан и подала юноше“ (ОТ 94).

~ Из каб. *hāgwə-bźe* 'бокал'; вторая часть, *bźe*, значит в кабардинском 'чаша'; первая, *hägwə*, — 'ладонь': „чаша, помещающаяся на ладони“?

ОЯФ I 56, 88.

ağaz д. см. *aqaz*.

ağd 'ляжка', 'бедро'. — *Fsati xsyny ağd* „Афсати грызет (оленью) ляжку“ (Коста 65); *cærgæs fæqwaq kodta, æmæ jyn galy ağd jæ ʒyxy akodta* „орел издал крик, и (юноша) сунул ему в рот ляжку быка“ (Munk. 34); ... *bæxy ağdy farsæj wæfssag k$_o$yd ysxawa* „... чтобы с ляжки коня отскочил (кусок величиной) с подметку“ (ОТ 36); *bıræğ (bæxæn) ... kæm ağdyl fæxæcy, kæm færsyl fæxæcy* „волк хватает (лошадь) то за ляжку, то за бок“ (ОЭ I 84); *farkgaj yskodta je 'ğdtæ Silæm* „в клочья разорвала ему ляжки (собака) Силам“ (Niger 180).

~ Иранское слово: пехл. *haxt*, курд. *hêt*, сак. *hutā-* (Bailey, Donum natalicum Nyberg oblatum 4), ав. *haxt-*, др.-инд. *sakthi-* 'ляжка', 'бедро' (ср. *fad*, *zæng*, *zonyg*, *arm* и другие анатомические термины). Ср. *æğdæncoj*, *rætænağd*.

Вс. Миллер. ОЭ III 143; Gr. 30. — Hübschmann. Oss. 18.

ağommæ 'раньше', 'прежде', 'до'. — *uj ağommæ* 'до этого'; д. *rajdajæni ağonmæ* 'до начала' (SD 175$_3$); *æppæt wynæg x$_o$ycaw zony, Babale jæ mælæty ağommæ cy mi kodta ūcy arğwany* „всевидящий бог знает, что делала Бабале перед своей смертью в этой часовне“ (Сека 128).

~ Из *a-ğom-mæ*, см. ²*qom*.

ağūd | ağodæ 'чехол', 'футляр', 'кобур', 'раковина'. — *ağūd toppæn arğ næ kæny* „не чехол определяет цену ружья" (ЮОПам. III 190); *cæmæn mæ q₀yd ağūd? livorğyn dæn cy?* „зачем мне нужен был кобур? разве я ношу револьвер?" (Коста 59); *qrimag topp mīdağudmæ zydta, færink kard midkærdʒæmmæ* „крымское ружье он узнавал в чехле, франкскую саблю в ножнах" (из песни о Куцыкке); *axæm sağæstæj jæ zærdæ saw c'ar, saw ağūd yskodta* „от таких дум его сердце (как бы) покрылось черной пеленой, черным футляром" (Сека 94); д. *bælæstæbæl adtæj ğæmpæj ağodtæ* „на (плодовых) деревьях были чехлы из соломы" (SD 237₄).

~ Восходит к **ā-gauda-*. Ср. согд. **āγδδ('γ'wδ)* 'покрышка', 'чехол' (Henning. Sogd. 33. — VJ 961), хорезм. *āγud-('γdyk)* 'ножны' (Henning, Asia Major, 1955, стр. 48). См. *ağwyndyn*; ср. *bærcağūd, xalağūd.*

Morgenstierne. IIFL II 189.

ağ₀yjyn : ağ₀yd | ağujun : ağud 'повадиться'; 'капризничать', 'беситься'; *ağ₀yd | ağud* 'бешеный'. — *īw bīræğ næ fosyl sağ₀ydi* „один волк повадился (ходить) к нашему стаду"; д. *zærbatgutæ isağudæncæ* „ласточки пришли в смятение" (AK II 13); *ağ₀yd kujtaw mæm læbūrync* „они кидаются на меня, как бешеные собаки" (Niger 134): д. *ağud beræğtaw* „как бешеные волки" (SD 286₃); д. *dengiz ağudaw læburdta nawtæmæ* „море, как бешеное, кидалось на корабли" (Geografi I 62); д. *ağud kuji komi finkæ* „пена изо рта бешеной собаки" (MD 1936 I 67).

~ Корень **gu-*, сращенный с превербом *a-*; ср. ав. *gū-(jū-, zū-)*, др.-инд. *gū-(jū-)* 'спешить', 'идти' (A. Freiman, Rocznik Orjentalistyczny, 3, 1927, стр. 161).[1] Осетинский отражает здесь старую непалатализованную форму *gu-*, ср. др.-инд. *-gu* во второй части сложных слов: *vanar-gu* 'бродящий по лесу', *agre-gu* 'идущий в голове' и т. п. Та же основа, сращенная с превербом *īv | ev-*, налична еще в одном осетинском глаголе: *ivğ₀yjyn | evğujun* 'миновать' q. v. Сюда же *zyd | zud* 'жадный'.

ağ₀yndyn : ağ₀yst 'крыть (здание)'; прош. причастие *ağ₀yst* (д. *azğunst*) употребляется в значении 'здание', 'помещение'. — *æfcæğy adæmæj bīrætæ sæ xæʒærttæ ağ₀yndync dūræj* „из перевальных жителей многие покрывают свои дома черепицей" (Kæfq. 1931 I 6).

~ Восходит к **ā-gund-*. Иранская основа *gud-* 'покрыть', 'одевать' с инфиксом *n* и неотделимым уже в осетинском превербом *a-*. В других иранских языках основа *gud- || gund-* также выступает обычно с превербом *a-*, или *ni-*, или *pati-*, ср. афг. *ā-γund- : ā-γust-* 'одевать' (Morgenstierne. EVP 9), пам. м. *ā-γud- : a-γust-* 'одеваться', пам. и. *āγud- : āγust-*

[1] Сопоставление с ав. ³*gav* 'кричащий' (Вс. Миллер, IF 21, стр. 326) менее убедительно, ср. *ivğ₀yjyn*.

'одеваться', *aγdā-* 'одевать', пар. *ā-γun- : ā-γust-* 'одевать', пам. язг. *no-γwand- : nə-γust* 'надевать', *nə-γūnd-* 'одевать (кого-нибудь)' (Андреев. Язг. 4), ягн. *nu-γunt-* 'одевать', согд. **ni-γund-(nγ'wnt)*, **pat-γuδ-(ptγwδ)*, **ā-γūnd-(''γ'wnt)* 'одевать', 'покрывать', **c-γōδ-(''γ'wδ)* 'покрытие', 'покрышка', **niγoδan(nγwδn)* 'одежда', хорезм. *anγund-*, парф. *ngwnd* 'надевать', пехл. турф. *āgūst* 'ограда', сак. *hamgun- : hamgusta-* 'покрывать' (BSOS X 579), *pajutta (←*pati-gudati)* 'он покрывает' (Konow, NTS VII 50). Другой вариант той же основы, *guz-* (ав. *guz-*, др.инд. *guh-*), наличен в ос. *q₀yzyn*. В ос. *ağūd* | *ağodæ* 'чехол' имеем ту же основу, но без инфикса *n*. В слове *xalağūd* 'шалаш', буквально „крытый травой (*xal*)", *ağūd* сохраняет то же значение, которое налично в *ağ₀yndyn*: 'крыть', 'покрывать'. Сращение той же основы с превербом *æz-(us-, uz-)* имеем в д. *æzğundun : æzğunst, azğunst*. Для чередования значений 'одевать' || 'крыть (кровлю)' ср. лат. *toga* и *tectum*. Ср. *ağ₀yst, ağūd, xalağūd, bærcağud, æzğundun, azğunst*.

Morgenstierne. IIFL II 189. — Bailey. Asica 3.

ağ₀yst и. 'помещение', 'здание', 'строение', 'дом'. — *bakodta mæ qæwgæron īw nyllæg ağ₀ystmæ* „он подвел меня к одному низкому строению на краю селения"; *æncad ū, læppū, ağ₀ysty farn ma rox kæn* „тише, юноша, не забывай о фарне дома" (Брит. 34).

~ Лексикализованное прош. причастие от *ağwyndyn* q. v. Ср. д. *azğunst, æzğunst*.

aīpp | **ajepp** 'изъян', 'порок', 'недостаток'. — *nīcy aīpp æm yssardtoj* „не нашли у него никакого недостатка"; д. *xe ramarun ajepp ğuddag æj lægæn* „убить себя — постыдное дело для мужчины" (Bes. 99); *bafærsyn aīpp ma wæd, fælæ kædæm cæwys?* „да не будет (мой) вопрос неподобающим, но куда ты идешь?" (Сека 24); *kæfq₀yndær ænqælmæ kastīs ænæaīpp kyzğy anyqq₀yrynmæ* „дракон ждал, чтобы проглотить непорочную девушку" (Сека 20).

~ Из араб., перс. *aīb*, тур. *ayəp* 'позорное', 'постыдное'; 'недостаток', 'порок'; слово представлено во многих языках Кавказа: дарг. *'ajiv*, авар. *'ajib*, чеч. *ajip*, инг. *ejp*, балк. *ajəp*, курд. *ayb*. Ср. также груз. (диал.) *aibi* (Чкония).

Вс. Миллер. Gr. 9. — ОЯФ I 93.

aīv | **ajev** 'привлекательный', 'красивый', 'изящный'; 'тайный'(?). — *aivaj* 'по секрету', 'наедине'. — ... *aftæ ræsūğd, xærzkond, xærzaīv wydi wycy kyzg* „... столь прекрасна, стройна, изящна была та девушка" (СОПам. IV 9); *qwamæ (jæ xæʒar) midægæj dær ysaīvtæ kæna* „он должен (свой дом) красиво отделать также внутри" (Arsen 17); д. *æ tawæræq æ zærdi fændon ajev næbal cæwuj* „его рассказ не течет так красиво, как ему хотелось бы" (MD 1956 VII 53); д. *ajjevon ʒuxæj ʒurdta* „он говорил красиво"; д. *es næmæ ajjevon literaturæ* „у нас есть художественная литрратура" (SD 273₂); *aīvæj*

jyn zæğ „скажи ему наедине, по секрету"; *aivæj-aivæj axicæn kodtoj sæ dywwæjy dær* „осторожно развели обоих (ссорящихся)" (Čerm. 51); *dæsæm bon kyzg aivæj jæxī ajsta fændagmæ* „на десятый день девушка тайком вышла на дорогу" (Аргъ. 137).

~ Семантика слова недостаточно ясна; значение 'тайный', которое устанавливается на основании выражения *aivæj* 'по секрету', кажется нам исходным ('тайный' → 'таинственный' → 'чудесный' → 'прекрасный'). В этом случае источником осетинского слова можно считать **араб., перс.** *ğaib, ğāib* (غايب, غيب) 'секрет', 'тайна', 'невидимый', 'скрытый', 'тайный', 'неземной' и пр., **тур.** *gayb* id. В начале мы ожидали бы в осетинском *q* (**qaiv*); ср., однако, *app* рядом с *qapp*.

aj | (a, ajæ) 'этот'. Собственно родительный падеж от *a* 'этот', получивший в иронском также значение именительного. Употребляется только в субстантивной функции (в отличие от *acy*): *aj ciu?* 'что это?'. Ср. параллельное образование *ūj* 'он', 'тот'. — *aj ta cy dissag ū?* „что это за чудо?" (Коста 86); д. *a ba Æxsærtæggati æxsi ğær æj* „это шум плетки Ахсартаггаевых" (СОПам. II 45); *Færank ajtæ-ujtæ nal fækodta fælæ Bæbijy zængyl jæxī nyzdyxta* „(щенок) Барс, не долго думая (не говоря „*ajtæ-ūjtæ*"), вцепился в ногу Баби" (F. 1956 V 12).

~ Восходит к старому Gen. **āhya*, как *ūj* — к *avahyā*, ср. **ав.** *ahyā*, **др.перс.** *ahyāyā*, **др.инд.** *asyá*. См. *a*; ср. *ūj*.

Вс. Миллер. ОЭ II 153; Gr. 53.

ajdağ 'единственный', 'единственно', 'исключительно', 'только'. В иронском в последнем значении чаще *ærmæst*. Для семантики слова представляют интерес такие выражения, как *zağd syn ba-c-ajdağ is* „ссора у них завязалась", буквально „стала единственным (делом)"; в дигорском в аналогичных выражениях мы находим уже не *ajdağ*, а *ewdağ*: *ma sin baduntæ ra-jewdağ æj* „сиденье у них затянулось". — *Giorgi jæ bæx agūrynmæ acyd, fælæ ma ssardta ajdağ æstğytæ 'mæ særy k'$_{o}$ydur* „Георгий пошел искать свою лошадь, но нашел одни кости и череп"; д. *ajdağ min ʒurd radtetæ* „только дайте мне слово" (FS V 11); д. *sæxemæ ba niwwağta ajdağ æ zærond madi* „дома он оставил одну свою старуху мать" (Диг. сказ. 36); д. *ajdağ i duwwæ randæncæ cawæni* „они только двое пошли на охоту" (Диг. сказ. 26); д. *ajdağæj bajzadtæn* „я осталась одна" (Диг. сказ. 45); д. *mæ xwæræj dær æma suğzærīnæj dær ajdağ dæn* „я лишен и сестры и золота" (MD 1940 III 57); д. *ajdağ bæxbæl badun næ zonun, ændæra alci dær zonun* „я не умею только сидеть на лошади, а то все умею" (Gurdž. Æduli 87); д. *tæxoduj nur ma ewmæ fæccæræ ... ajdağ ewnæg anzi* „о, если бы пожить еще вместе только один год" (Bes. 106).

~ Сопоставление и. *aidağ* с д. *ewdağ* дает ключ к анализу слова; в обоих случаев мы находим один и тот же элемент *dağ*, к которому

присоединяется в одном случае указательное местоимение *a(aj)*, в другом — числительное *ew* 'один'. Элемент *dağ* идентичен со словом *dağ* 'складка'; д. *ewdağ* по структуре, семантике, а также этимологически корреспондирует перс. *yek-tā* 'единственный'. См. *dağ*, ср. *iwdaʒyg*.

ajdæn | ajdænæ 'зеркало'. — *kyzg kæsyn bajdydta ajdæny* „девушка стала глядеть в зеркало" (Munk. 96); *arvy ajdæn lystæg pyrx nycci* „небесное зеркало разбилось вдребезги" (СОПам. III 63); *xūry ajdæn rajsta k'ūlæj æmæ ʒy kæsy* „сняла со стены солнечное зеркало и смотрит в него" (ЮОПам. II 58); *arvy ajdæny arğaw* „сказка о небесном зеркале" (СОПам. IV 93); д. *stur ajdænæ ærttevæntæ kodta xormæ* „большое зеркало сверкало на солнце" (Iræf 119).

~ Восходит к иран. **ā-dayana-* от *dī*, *day-* 'глядеть' („гляделка"); ср. бел. *ādēn*, *adēnk*, пехл. *āδēnak*, *ādēng* (BSOS IX 77), согд. *āδēnak* (*''δ'yn'k*), сак. *āyəna*, *ātiña* (ср. также сак. *dyāna* 'видимый'), перс. *āyīna*. Звуковая история слова может быть уточнена привлечением таких случаев стяжения группы *aya*, как *fijaw* 'пастух' из *fæjau*, *fæstijæ* 'сзади' из *fæstæjæ*, *zærdijæn* 'сердцу' из *zærdæjæn*, *ærtijæn* 'трем' из *ærtæjæn* и т. п.; по аналогии с этими случаями предполагаем: **ādayana* → **adæjæn* → **adijæn* → **adjæn* → *ajdæn*. Из **ādaina* (Benveniste. BSL LII 9) имели бы **adīn*, как из *axšaina-* → *æxsīn*.

ajk | ajkæ 'яйцо'; мн. ч. *æjkytæ*, *ikytæ* | *æjkitæ*. — *æjkytæj qajla akodton* „из яиц я сделал яичницу" (Сека 118); *æfsīn... æjkytæ afyxta æmæ wazægæn arvysta; kusæg æjkytæj īw axordta* „хозяйка сварила яйца и послала гостю; слуга съел одно из яиц" (ОТ 93); *karkl ajk radt* „курочка! дай яичко" (ОТ 62). — *ajky ūrs* 'яичный белок'; *ajky būr* 'яичный желток' (ОТ 31).

~ Общеиранское слово; восходит к **āyaka-*: бел. *haik* (в диалекте советских белуджей *aig* 'желток'), курд. *ha'ik* (GIPh. II 676), *hēk*, *hākī* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 214), афг. *ha*, *hōya*, пар. *ēx*, пам. ишк. *akik*, перс. *xāya*, пехл. *hāyīk*, сак. *āhaa*, хорезм. *yāk*, ав. *aya-* (Yašt *13* 2—3: *vīš aēm* „яйцо птицы", — Henning, Asiatica. Festschrift F. Weller, 289 сл.). Сопоставляются с этим и европейские названия яйца: ст.слав. *аие*, *аице* (*-це* уменьшительный суффикс, как *-k* в иранских), серб. *jàje*, пол. *jaje*, русск. *яйцо*, нем. *Ei* (др.герм. **ajja-*) и пр., гр. ᾠόν, лат. *ovum*, арм. *ju*. Для объяснения всех перечисленных форм приходится исходить из двух и.е. вариантов: **ōyo-* и **ōwyo-* (ср. Pokorny 783 сл.).[1]

Вс. Миллер. Gr. 21. — ОЯФ I 61.

---

[1] Название яйца в иранском диалекте габри, *vuk*, Geiger выводит из **ayaka*, к которому возводятся и вышеприведенные формы (GIPh. II 384): в афганских диалектальных формах *wōʒa*, *yowʒa* (Morgenstierne. EVP, 30) *w*, по-видимому, не историческое. Сомнительна и реконструируемая древнеиранская форма **āwʒaka-*

ajkʒæg, æjkʒæg, ikʒæg | **æccæg** 'яичник'.

~ Из *aik* 'яйцо' и *ʒag* 'полный' с ослаблением гласных.

ajnæg 'гладкий', 'гладкая поверхность', 'утес', 'отвесная, гладкая скала'. Значение 'гладкий' устанавливается на основании случаев адъективного употребления этого слова: *ajnæg k'æʒæx* 'отвесный, гладкий утес', д. *ajnæg ex* 'гладкий лед'. — *dæ ajnæg k'æʒæxæj... qusyn qærzyn* „из твоей отвесной скалы слышу стон" (Коста 42); *zymty æxsītt ajnægæj ajnægmæ saw kæmtty xæsta* „свист горных индеек оглашал темные ущелья от утеса к утесу" (Сека 121); *jæ alyvars karst ajnæg k'æʒæx* „кругом — отвесная (как бы) рассеченная скала" (Сека 128); д. *wæd ku raxawuj ainægi bunmæ Wæxadægi furt i mingi Gujman* „тогда падает к подножию утеса сын Уахадага маленький Гуйман" (Iræf 88); д. *Agundæ ræsuğd bærzond ajnægæj æ ræsuğd cæstæj næ rafælgæsuj* „красавица Агунда с высокого утеса прелестным оком не взглянет вниз" (ОЭп. 54_{15-16}); д. *ajnæg exaw gurdæj k'ax* „нога скользила, как по гладкому льду" (AK III 36); д. *c'æx ajnæg exbæl кinæ кud zela...* „как вертится волчок на гладком синем льду..." (MD 1949 II 33).

~ Слово сближается с перс. *āyīna* 'зеркало' (см. *ajdæn*), но, по-видимому, через тюркское посредство; в тюркских языках мы находим адъективное употребление со значением 'гладкий'; каз. *aina baš* 'гладкая, плешивая голова' (Радлов I 17), ср. *ainala* 'полировать' (ibid. 18). Наращение *-g*, если оно не произошло на осетинской почве, также может объясняться тюркским посредством, ср. каз. *aināk*, *ainag* 'окно' и др.; ср., впрочем, и на иранской почве пам. сгл. *ainek* (с персидского) 'зеркало'.

ajwan д. 'насмешка', 'издевка', 'глумление'; *ajwan kænun* 'издеваться'. — *æ ʒurdtæ mæmæ ajwani xuzæn fækkastæncæ* „его слова показались мне издевкой" (MD 1956 VII 49); *Guʒunabæl ajwangængæ nixxoduncæ k'æl-k'ælæj* „насмехаясь над Гудзуна, они хохочут" (Iræf 47).

~ Ср. каб. *awan* 'издевка', 'глумление'.

akkag 'достойный', 'пристойный', 'приличный', 'должный', 'соответствующий', 'впору'. — *Xetægæj* x_o*yzdær ma kī ū jæ akkag!* „кто лучше Хетага достоин ее (руки)!" (Коста 139); *Boba jæ kyzgæn ændær moj ag*$_o$*yrdta... Tajmurazæn æj akkag nal kodta* „Боба искал для своей дочери другого мужа. Таймураза он не считал больше достойным ее" (Сека 44); *dæxi akkag ūsag bacagūr* „поищи себе невесту, подходящую для тебя" (Брит. 16); *(kard) farsyl daryny akkag ū lægaw lægæn* „(сабля) достойна быть носимой на боку настоящего мужчины" (Čerm. 48); д. *dæ akkagi cælæ din nikkodtoncæ* „они приготовили тебе достойное тебя угощение" (СОПам.

(GIPh. II 24; Morgenstierne. IIFL I 237); исходя из нее, мы имели бы в осетинском **awæg* или **ajwæg*, а не *ajk*.

II 39); д. *æzinikkon kosgutæn næ ewnægi æz ne 'skænʒænæn akkag* „вчерашних батраков я не удостою (руки) нашей единственной (дочери)" (Gurdž. Æduli 96); д. *akkag æj kænun me 'nsær adæmæn* „считаю подобающим (отдать) ее за равных мне людей" (ОЭп. 61_{296}).

~ Из **араб.** *ḥaqq*, **перс.** *ḥaqq*, **тур.** *hak* 'должное', 'справедливое', 'достойное' и пр., с отпадением начального спиранта и наращением суффикса *-ag*, как в *adæjmag*; ср. *ænakkag*. Утрата спиранта, субституция *k* вместо *q*, а также наращение суффикса заставляют относить это слово к наиболее ранним заимствованиям из арабского (ср. такую же субституцию и наращение в ос. *kyzg* | *kizgæ* из **тюрк.** *qəz*). Сюда же **груз.** *axi*, **сван.** *ax* 'право'.

ala 'копоть'; ср. *mil*, *sæg*, д. *sk'oræ*. — *zamanajy ūrs wælʒarm xūd æxsævy cyrağy a'ajæ saw adardta* „отменно белая барашковая шапка за ночь почернела от копоти лучины" (F. 1957 III 30); д. *sirnik dær æj næ ğæwuj, ala dær næ kænuj* „и спички ей (электрической лампочке) не нужно, и копоти не дает" (АК II 16).

~ Сближается с **инг.** *alæ*, **груз.** *ali*, **сван.** *hal* 'пламя', **абх.** *alwa* 'дым', *alwaq* 'сажа'; ср. также **авар.** *laḥ* 'сажа'; можно предполагать связь перечисленных слов с **араб.** *'alaw* (علو), **тур.** *alāw*, *alew* 'пламя'. Связь с ос. *arawyn* 'палить' мало вероятна, как и связь с и.е. **al* 'гореть' (др.инд. *alāta-* 'головешка', 'уголь').

ОЯФ I 312.

alacæq 'шалаш' („охотничий" язык).

~ Из **тюрк.** *alačəq*, *alačuq* 'шалаш' (Радлов I 362), откуда и **русск.** *лачуга*.

Alardy | **Alaurdi** название одного из осетинских дзуаров („божеств"). Культ Аларды в Осетии связан с древним ритуалом „очищения" от эпидемических заболеваний, специально — оспы. — *wæd wælarvæj* k_{o}*y 'rcæjcæwy næ syğzærin syrx Alardy* „вот спускается с неба наш золотой красный Аларды" (ЮОПам. II 103, из песни Аларды); *wæ, Alardy, dæ k'yldymmæ dyn kūvʒystæm, de 'rgom næm ma razdax* „о, Аларды, мы будем молиться твоей спине, не обращай к нам своего (страшного) лика"; д. *Ʒandari ğæw A'aurdijy bærægbænttæ kodtoncæ* „аул Дзандара справлял праздник Алаурды" (LQ 40); д. *(næ kuvd) A'aurdijæn barst fæwwæd* „да будет наша молитва угодна Алаурди" (Диг. сказ. 62).

~ Название *Alardy*, как и названия большинства осетинских дзуаров, несравненно моложе связанного с ним культа. По мнению Р. Штакельберга, разделяемому и нами, оно происходит от названия местности *Алаверды* в Кахетии с древним и весьма почитавшимся в Восточной Грузии храмом Иоанна Крестителя, где ежегодно в сентябре справлялось празднество, привлекавшее множество богомольцев, в том числе много больных, приезжавших в надежде полу-

чить исцеление от „святого".[1] В пользу происхождения *Alardy* из *Алаверды* говорит в особенности дигорская форма *Alaurdi*. Для переноса названия местности на название божества ср. хотя бы ос. *Tætærtupp* (название местности → название дзуара) или гр. Κύπρις 'Киприда'. У осетин и грузин-мохевцев Дарьяльского ущелья праздник *Alardy* совпадает с днем Иоанна Крестителя, что позволяет думать, что именно на последнего были перенесены черты древнего божества, одновременно и насылающего болезнь и исцеляющего от нее. Известно, что в христианской народной традиции за Иоанном Крестителем закрепилась репутация святого-целителя.[2] Типологическим двойником ос. *Alardy* является абх. *Aq̇ò Zəshàn* „бог оспы".[3]

ZDMG XLII 418. — ОЯФ I 93.

alasa 'мерин' (нередко в полушутливом, полуодобрительном смысле — „лошадка"). — д. *æ borc'ux bor alasabæl æ saw sarğ ængon fevardta* „на своего желтомордого буланого мерина он плотно положил черное седло" (Диг. сказ. 52); д. *sæxe bæxtæ — alasatæ* „их лошади (зовутся) a l a s a"; д. *Mædinæ isbadun kodta nærton alasabæl je'nsuværi* „Мадина посадила своего брата на чудесную („нартовскую") лошадку" (MD 1937 I 35).

~ Из **тюрк.** *alaša*; ср. **мар.** *алаша* 'мерин', **морд.** *алаша*, **чув.** *лаша* 'лошадь', **абх.** *alaša*, **каб.** *alaśe* (о нечистокровной лошади: СМК XXV *3* 25), **чеч.** *alaš*, **инг.** *alæčæ*, *alčæ* 'мерин'.

Alægatæ 'Алаговы', одна из трех нартовских фамилий в эпосе; в отличие от двух других фамилий — *Xsærtæggatæ* и *Borætæ*, которые упоминаются повсюду и известны всем сказителям, *Alægatæ* встречаются только в некоторых вариантах. — *Alægatæm wydīs kynʒæxsæv* „у Алаговых была свадьба" (ОЭ I 38); *cwon, æmæ Alægaty kynʒæxsævy æz dær fæqazon* „пойду-ка, и я позабавлюсь на свадьбе Алаговых" (ОЭ I 46); *tağd wæ k$_{o}$yvdmæ cæwgæ ūt Alægaty styr xæʒarmæ æmæ ūm avd rænqæj ysbadūt* „скорей отправляйтесь на ваше пиршество в большой дом Алаговых и там рассаживайтесь в семь рядов" (Нарт. сказ. 341).

~ Фамильное имя на *-tæ*, производное от личного имени *Alæg*, западнокавказского происхождения; ср. **каб.** *Alləg* (СМК XII *2* 25) нартовская фамилия, **каб.** *Aləğuqo* (→ ос. *Alæğyqo*) собственное имя, **абадз.** *Alağuqo* id. (Записки Кавк. отд. Русск. географ. общества XXII 28) (*Alag* + *qo* 'сын'). Исходить надо, быть может, из **абх.** **a-ləg* (*a* — абхазский артикль). В этом случае *Alæg* оказывается

[1] См. юбилейный сборник в честь В. Ф. Миллера (1900, стр. 22). Об „Алавердском празднике" 14 сентября см. также „Невский альманах" (1829).

[2] Д. Шестаков. Исследования в области греческих народных сказаний о святых. 1910, стр. 148.

[3] Хр. Вост., т. IV, вып. I, стр. 111 сл.

в конечном счете связанным с *læʒ* 'мужчина' (кавказского происхождения). — Неоднократно делались попытки разъяснить *Alæg-* на индоиранской почве, возводя его к **āryaka-* 'ариец' или связывая с др.-инд. топонимом *Alakā* (Wüst, Studia indo-iranica, Ehrengabe für W. Geiger, 1931, стр. 185—212. — Benveniste, JA 233, fasc. annexe, стр. 118. — Charpentier, MO XXVIII 66—69. — Thieme, IF 50, стр. 72; Thieme. Fremdling im Ṛgveda. 1938, стр. 148; Mayrhofer 53). В свете кавказских фактов от таких попыток благоразумнее отказаться. — См. *læg* 'мужчина'.

ОЯФ I 266.

alæmæt 'чудо', 'чудесное знамение'; *alæmættag* 'чудесный'. — *adæm fætarstysty ūj bærc alæmættæj æmæ æmrīzæǵy ryzīysty* „люди устрашились столь чудесных знамений и дрожью дрожали" (Čerm. 181); д. *mænæ dessag, alamat* (sic!) „вот чудо, диво!" (Bes. 94); *wæw, mænæ alæmæty dissag!* „вот аламатовское (неслыханное) чудо!".

~ Из араб., перс. *'alāmat*, тур. *alamet* 'знак', 'знамение', 'чудо'; ср. в других кавказских языках: авар. *alamat* 'знак', 'примета', 'знамение', 'чудо', каб. *ḫalamet*, инг. *'ælamæt-tamæš* 'чудо', груз. *alamatebi* 'симптомы болезни' (Чкония). Тот же арабский корень *'lm* — в ос. *ælæm* q. v.

ОЯФ I 93.

alcy | alci 'всё'. — *alcæmæj īvtong* „снаряжен всем (необходимым)" (Коста 68).

~ Из *al(y)* 'всякий' и *cy* 'что'; ср. перс. *har či*, сак. *hal-cə*; ср. *alki* 'каждый', а для второго элемента *acy, ūcy, eci, kæcy, īsty, nīcy*.

aldymbyd | aldæmbid 'тесьма шелковая', 'галун (которым обшивают края черкески, башлыка, чувяков, ноговиц и пр.)'. — *aldymbyd x₀ydtoj cūqqajy æmæ k₀yræty kærættyl, kodtoj ʒy aǧnæǵytæ* „тесьмой aldymbyd обшивали края черкески и бешмета, делали из нее пуговицы"; *dambacabos jæ q₀yryl kond, jæ q₀ymbyltæ — aldymbydæj* „шнурок от пистолета надет на его шею, его (шнурка) узлы (сделаны) из шелковой тесьмы" (Хар. Кадæг. 9).

~ Так как *byd | bid* (q. v.) значит уже 'тесьма', то под *aldym-byd* разумелся, очевидно, какой-то особый вид тесьмы или галуна; мы предполагаем, что имелся в виду позолоченный галун (ср. *xærdgæbyd*), и в первой части *aldym(← aldyn-)* видим тюрк. *altən* 'золото', 'золотой'; ср. балк. *altən-čalu* (где *čalu* — 'тесьма') 'галун'. Для эволюции значения ср. арм. (с персидского) *zarnavuxt*, первоначально 'златотканный', впоследствии вообще 'шелковый' (Hübschmann. Arm. Gr. I 149 сл.); эволюция значения *алтын* в **русском** такого же порядка; ср. также по типу сложения арм. (с персидского) *zarbafta* 'галун', буквально 'златотканный'. Почему в первой части

композиции в значении 'золотой' использовано **тюрк.** *altən*, а не свое *zærin* (ср. *zærin-bos* 'золотой шнур', СОПам. II 150, 151), — объясняется, надо думать, историей соответствующих реалий, для установления которой мы, к сожалению, не располагаем данными. Характерно, что в **сербском** в сложных словах в значении 'золотой' используется усвоенное из турецкого *aldum-* наряду со слав. *злато-* (Lokotsch 5). В осетинском можно указать еще пример сложения тюркского слова с осетинским: *tin-kærc* 'беличья шуба', см. *tin*.

alfamblaj 'кругом', 'вокруг', 'со всех сторон'. — $k_{\circ}y$ *fedta Jeso jæ alfamblaj bīræ adæm...* „увидев же Иисус вокруг себя множество народа..." (Матфей *8* 18); *Tiry æmæ Sidony alfamblaj cærğytæ* „живущие в окрестностях Тира и Сидона" (Марк *3* 8); д. *azğunstí alfambulaj læwdtæncæ ğæwajgængutæ* „вокруг здания стояла охрана" (SD 293_4).

~ Из *al*, *aly* 'всякий' и **falæmbylaj* 'вокруг', ср. д. *alli falæmbulaj* 'со всех сторон' (SD 272_2); см. *falæmbulaj* и *aly*.

alğ 'оконечность', 'кончик (пальцев, губ, языка)'. — *me 'vzağy alğyl rawaj-bawaj kæny* „(нужное слово) бегает на кончике моего языка" (говорят, силясь вспомнить какое-либо слово или имя); *arvīt Lazary, cæmæj ystūla je 'ng*$_{c}$*ylʒy alğ dony æmæ myn me 'vzag awazal kæna* „пошли Лазаря, чтобы омочил конец перста своего в воде и прохладил язык мой" (Лука *16* 24); *sæ byly ælğtæj myl sæxī mætgænæg* $k_{\circ}y$ *skænoj...* „если они будут беспокоиться обо мне кончиками губ (т. е. неискренно)..." (Брит. 22); *je 'ng*$_{\circ}$*ylʒ je 'vzağy alğyl ax*$_{\circ}$*ylyʒ kodta* „он смочил палец кончиком языка" (F. 1957 III 25); д. *alğ — ængulʒi kæron* „alğ — кончик пальца" (СОПам. II 188); д. *æfsadæn ælğ-dungæ næbal adtæj* „войску не было конца-края" (*ælğ-dungæ* из *alğ-dumæg*?) (СОПам. II 45).

~ Ср. **ав.** *aγra-*, **др.инд.** *ágra-* 'оконечность', 'верхушка', 'начало'; наличие *l* вместо *r* можно объяснить исходя из адъективного образования *agrya-* (*r* перед *y* дает *l*). Метатеза *gr* → *lğ* закономерна, ср. *lğīvyn*, *lğītyn*, *cyrğ*, *arğævnæ* и др. Ос. *dysalğ* 'подкладка рукава' заключает во второй части *alğ*.

alğac, alğaw | alğawinʒæ, ʒalğawinʒæ 'сковородка с ручкой'; ср. *t'apa*. — д. *ciwanæj ʒalğawinʒitæ* „чугунные сковороды" (SD 245_3); *xastoj wærdættæm... ajdæntæ, kyryntæ, bandættæ, agtæ, alğactæ, tæbæğtæ* „несли на арбы зеркала, сундуки, стулья, котлы, сковороды, тарелки" (Arsen 166—167).

~ Сопоставляется с **балк.** *jalğauč* 'сковородка с ручкой'; ср. **тюрк.** *alγaj* 'плоская кастрюля' (Радлов I 392); по-видимому, образовано от глагола *yalğa-*, *jalğa-* 'скреплять', 'прикреплять' (Радлов III 174, IV 39) со значением '(сковорода) с прикрепленной, припаянной (ручкой)'. Колебание начального элемента в осетинском (*alğ-*| *ʒalğ-*) отражало бы в этом случае чередование *y* и *j* в тюркских

наречиях (*yalǧ-*||*jalǧ-*). Дигорское окончание *-winǯæ* могло быть результатом семантической контаминации с глаголом *awinǯun* 'подвешивать' („сковорода, которую можно подвешивать"). Сюда же примыкают **чеч.** *jalghu, jälgha,* **инг.** *joalghu,* **агул.** *jaglaw* 'сковородка с ручкой'.

alkī | alke 'каждый', 'всякий'. — *alki zydgænæǧy bīræǧ fæxony* „жадного каждый обзывает волком" (Коста 85); *alkæmæn je 'ǧdaw jæ gakk ū* „у каждого его повадки служат его отличительной приметой" (Коста 102).

~ Из *al(y)* 'всякий' и *kī* 'кто'; ср. **перс.** *har ki,* **сак.** *hal-cə,* ср. *alcy* 'все', а для второго элемента *īskī, nīkī.*

allon этнический термин, встречается только в сказках, в выражении, вкладываемом обычно в уста великана-людоеда: *am allon-billony smag cæwy* „здесь пахнет аллон-биллоном". Так как по смыслу сказки речь идет о народности самого героя (в осетинских сказках — осетина, в русских людоед говорит о „русском духе" и т. д.), то позволительно думать, что в *allon* мы имеем одно из самоназваний осетин в прошлом. Что касается *billon,* то он представляет, всего вернее, искусственный ассонирующий вариант к *allon* (Reimwort), ср. мегр. *alani-malani* (Кипшидзе 193). — *sæ īw ū allon, se 'nnæ ū billon* „один из них — аллон, другой — биллон" (Брит. 86); иногда *allon* встречается и самостоятельно, без *billon*: ... *fælæ wæm allony smag cæwy* (ЮОПам. III 82).

~ Термин *allon* представляет безупречное с фонетической стороны осетинское оформление др.иран. *ăryana* 'арийский', ср. **ав.** *airyana,* **др.инд.** *arya-*; переход *r* в *l* перед *y* закономерен для осетинского (Andreas. Verhandlungen d. XIII Orient. Kongresses, стр. 103; см. также: Gramm. sogd. I, стр. III), ср. *dælæ, wælæ, mælyn* и др.; двойное *ll* — результат ассимиляции (*ry* → *ll*), ср. *Wacilla* (из *Wac-Ilia*), *bællyn, dællag* и др.; *allon* предполагает с необходимостью более старую форму **allan* (переход *a* в *o* перед носовыми произошел относительно поздно, см.: ОЯФ I 256), т. е. мы приходим к известному этническому термину *алан* (**греч.** Ἀλανοί, **лат.** *Alani*), названию средневекового народа на Северном Кавказе, исторические связи которого с современными осетинами можно считать прочно установленными (см.: Вс. Миллер, ОЭ III 39—66. — Ю. Кулаковский. Аланы...). В **мегр.** термин *alani* удержался до наших дней; он перенесен преемственно на новых насельников аланской территории, карачаевцев, и значит, кроме того, 'удалец', 'герой'. Этот же этнический термин, воспринятый как социальный, отложился, возможно, в **инг.** *alæ* 'князь' (Генко, ЗКВ V 721). Без суффикса *-on(← -an)* элемент *al(← arya)* наличен, по-видимому, в названиях божеств *Kurd-Al-Wærgon* → *Kurdalægon* 'бог-кузнец' и *Borxwar-Ali* 'божество проса', а также в **скиф.** Ἀλήξαρθος. Что касается ос. *ir* 'осетины', *iron* 'осетин', то они связываются с *arya*

и *Ираном* по недоразумению. См. *ir*, а также *dygūr*, *twal*, *Asy*.

ОЯФ I 245—247, 28, 48, 156, 214.

almasi, nalmas 'алмаз'.

~ Из араб., перс., тур. *almcs* (с греческого ἀδάμας?); форма *almasi* — через грузинское посредство (груз. *almazi*, *almasi*), форма *nalmas* (из *lal-almas* „рубин-алмаз") — обычно в сочетании *nalq₀yt-nalmas* 'драгоценный камень'; слово налично во многих кавказских языках: авар., лак. *almas*, каб. *nalqut-almes* и др. Названия драгоценных камней в осетинском не оригинальны; см. *nalq₀yt*.

altynʒæq 'украшение, привешиваемое на лоб верховой лошади'. - *cœf sœmbœldīs altynʒœqyl* „удар пришелся по алтындзаку" (Хар. Кадæг 47).

~ Вероятно, из **alənʒaq* по контаминации с тюрк. *altən* 'золото'; ср. тюрк. *alənčaq* 'вещь, подвешенная ко лбу лошади для украшения' (от *alən* 'лоб') [K. H. Menges. Das Čaγatajische in der persischen Darstellung von Mirza Mahdī Xān. 1956, стр. 89 (—711)].

alt'ami см. *at'ami*.

aly, ally | ali, alli 'всякое', 'всякий'. — *alœbon* 'каждый день' (Лука *11* 3); *al rajsom, aly 'zœr* „каждое утро, каждый вечер" (Коста 72); *aly k₀ystœn — rad* „для каждой работы — распорядок" (Коста 117); д. *wœd alli adœm, wœd alli bœstœ œrkalioncœ sœ toxœn gœrztœ* „тогда все народы, все страны побросали бы свое оружие" (Iræf 29); *aly ran | alli rawœn* 'повсюду', 'везде'; *aly xatt | alli xatt* 'каждый раз'; д. *alkœd* 'всегда'. — *bīrœ syvœllœttœ alx₀yzon ʒawmaty... c'œx nœwwyl qazy* „много детей в разных одеждах играют на зеленой траве" (Коста 77); д. *alli xuzi masinttœ* „разнообразные машины" (Qazb. 31); д. *card tox œj alkœddœr* „жизнь всегда — борьба" (Bes. 27).

~ Восходит к иран. **harva-*, ср. арм. *ar*, перс., пехл. *har* 'каждый', сак. *har*, др.перс. *harᵘva-*, ав. *haurva-*, др.инд. *sárva-*, гр. ὅλος 'весь', 'каждый'. Переход *r* в *l* объясняется влиянием последующего *y | i*, в котором опознается окончание родительного падежа; ср. элемент *al* в *alfamblaj*, *alcy*, *alkī*. Связь с германской группой — гот. *alls* 'весь', 'всякий', нем. *all* и пр. — мало вероятна.

Вс. Миллер. ОЭ II 89; Gr. 55. — Hübschmann. Oss. 19.

am | ami 'здесь'. — *am zymœg k₀y vœjjy, wœd īw qarm bœstœ zonyn* „когда здесь бывает зима, то я знаю один теплый край" (Коста 122); *am lœw bœxty cur* „стой здесь возле лошадей" (ОЭ I 14); д. *Xœmic ficcag dœr ami nibbadtœj* „Хамиц первый обосновался здесь" (ОЭ I 100); *ami ka je?* „кто здесь?" (MSt. 23₁); д. *du ami lœwwœ, Poco* „ты стой здесь, Поцо" (Iræf 101).

~ Местный падеж от *a* 'этот', утративший в иронском конечное *y* (**amy*); ср. и. *amy-ty* „в этих местах", где сохранилась старая

форма **amy*. Восходит к старому Loc.: **ав.** *ahmi, ahmya* 'здесь', **др.-инд.** *asmin*. См. *a*; ср. *ūm, kæm, cæm*.

Вс. Миллер. ОЭ II 51, III 141; Gr. 85.

amajyn : amad | amajun : amad 'складывать (стену, дрова и т. п.)', 'сооружать', 'строить', 'стругать'. — *dæ mæsyg amajyn fædæ* „ты кончил строить свою башню" (Коста 30); *rajdydta lygtæ kænyn æmæ ʒy dywwadæs sarʒiny samadta* „стал рубить (дракона) и навалил (из его кусков) двенадцать сажен" (Munk. 32); *fonʒyssæʒ mæk'ₒyly acamadta* „он сложил сто копен (сена)" (Сека 118); *amajgæ-amajyn dūr raxawdta æmæ ævsymærtæj sæ īwy sær asasta* „когда складывали (стену), свалился камень и разбил голову одному из братьев" (Čerm. 95); *arǧwan kalæg æmæ ærtæ bonmæ amajæg* „разрушающий храм и в три дня созидающий" (Марк *15* 29); *acy dūryl samajʒynæn mæ arǧwan* „на сем камне созижду церковь мою" (Матфей *16* 18); *(xæʒar) næ akald, ūmæn æmæ amad wyd dūryl* „(дом) не упал, потому что основан был на камне" (Матфей *7* 25); *rast dony tækkæ særmæ īs īw amad — ūj Tybawacillajy kūvændon ū* „как раз над самой рекой есть постройка — это святилище (божества) Тбауацилла" (Čerm. 90); *agurijæ amad aǧₒyst* „дом, построенный из кирпича" (Puškin. Arhau 8); *fyngtæ samadtoj syǧdæg moqotæj* „вытесали столы из чистого (дерева) moqo" (Munk. 172); д. *samajuncæ tumbul fingæbæl ængulʒæxtæ* „затевают на круглом столе пляску на носках" (ОЭп. 62_{338}).

~ Старое сращение преверба *a-* с *mā-* 'мерить', 'приводить в порядок' и пр.; ср. **перс.** *āmādan, āmāy-* 'приготовлять', **пам. н.** *mā* 'мерить' (Morgenstierne. IIFL II 226), **согд.** **āmate(''mtyy)* 'готовый', **ав.** *māy-* 'строить', 'мерить', *āmāy-* 'испытывать себя', **др.-инд.** *mā-*: *mimāti, ā-mā-* 'создавать', 'строить', 'мерить'. Значение 'строить' особенно сближает осетинский с ведийским, а также сакским; ср. **сак.** *hamən-* (из *ha* и *mā-*) 'строить', 'сооружать', 'делать (Konow. SSt. 139). **Скиф.** 'Αμαίαχος справедливо сопоставляется с ос. *amajæg*, nomen actoris от *amajyn*, и значит, следовательно, 'строитель' (Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 248; Justi 14). Сращение того же корня с превербом *ny | ni* имеем в *nymajyn | nimajun* 'считать' q. v.; по значению ср. *dasun*.

Вс. Миллер. ОЭ II 49. - ОЯФ I 119, 153.

amal 'возможность', 'средство'; ср. по значению *maʒal, fadat*. — *amal kænyn* 'добывать', 'доставать'. — *kₒyd sæ banygænon, ūmæn nicy amal aryn* „не нахожу способа, чтобы их похоронить" (Нарт. сказ. 13); *æz, amal wævgæjæ, dæwæn nicy bacawærdʒynæn* „я, в пределах возможности, ничего для тебя не пожалею" (Брит. 146); *xudinæg ū binonty ænæ færæz ænæ amalæj nywwaʒyn* „стыдно оставлять семью без ресурсов, без средств" (Брит. 139); *Marine syvællony amaltæj xæssyn bajdydta* „Марине

начала с трудностями растить ребенка" (Seka 94); д. *ci amalæj æj fesafon?* „каким способом его погубить?" (MSt. 8_8); д. *dæsnij amal in kænun ǵæwuj* „надо раздобыть для него знахаря" (Bes. Ka ke 21); д. *tillægi kust næ fiddæltæ tuxamælttæj kodtoncæ* „хлебопашеством наши предки занимались с трудностями" (Sam. 130); *ūd amælttæj airvæzt bīræǧ* „едва-едва (с большими трудностями) спасся волк" (ЮОПам. III 168); д. *næ oӡænæn æz ænamal* „я не буду без средств" (Iræf 52); д. *æz ba xusk'æ sogtæ æma ciraǧi amal eskæmi fækkænon* „я где-нибудь раздобуду сухие дрова и лучину" (MD 1940 III 60).

~ Из **араб., перс.** *'amal*, **тюрк.** *amel, amal* 'действие', 'дело', а также 'средство', 'хитрость'; налично во всех кавказских языках, подвергшихся мусульманскому влиянию: **лезг.** *'amal* 'хитрость', 'дело', 'занятие', **дарг.** *amal* 'нрав', **авар.** *amal* 'нрав', 'характер', **чеч.** *amal*, **инг.** *oamal* 'нрав', 'обычай', 'возможность', **каб.** *amal, hamal* 'способ', 'средство', 'уловка', 'хитрость', 'кознь', **абаз.** *amál* 'возможность', **балк.** *amal* 'способ', 'выход (из затруднения)'. Семантическое развитие: от исходного значения 'действие', с одной стороны, — 'образ действий' → 'поведение', 'нрав' (авар., чеч., инг.), с другой — 'способ действия' → 'прием', 'уловка', 'средство', 'хитрость' (тюрк., лезг., каб., абаз., балк., ос.).

ОЯФ I 93.

amæntæn д. 'корыто для теста'; по значению = и. *aryng*. — *ka koruj sarsenæ, ka amæntæn* „кто просит сито, кто корыто" (Gurdž. Æduli 86); *Narti ostitæj kæmæn æ usqæbæl amæntæn, kæmæn paxsa, kæmæn sagojnæ, otemæj semuncæ* „из нартовских женщин у кого на плече корыто, у кого грабли, у кого вилы — так они плясали хоровод" (СОПам. II 65).

~ См. *amæntyn* 'месить'.

amæntyn : amæst | amæntun : amast 'месить тесто', 'мазать', 'марать'; значение 'месить тесто' следует считать весьма старым; в пользу этого говорят такие производные, как д. *amæntæn* 'корыто для теста' (и. *aryng*) и *myd-amæst* 'медовая лепешка'. — *dæxī kæm samæstaj?* „где ты испачкался?"; *Satana ærtæ mydamæsty rakodta* „Шатана приготовила три заквашенные с медом лепешки" (ЮОПам. I 133).

~ Восходит к **ā-manϑ-*. Старое сращение преверба *a-* с основой *manϑ-* 'мешать', 'размешивать', 'болтать'; ср. **ав.** *ā-mant- : ā-masta-* 'повреждать (толкая, ударяя)', **сак.** *mamth(-mant)* (BSOS IX 77), **пар.** *menth-* 'марать' (Morgenstierne. IIFL I 272), **афг.** *mand-(kšemandəl)* 'месить', **пам. в.** *mānd-* 'натирать', **пам. ишк.** *mənd* 'мазать'. Сращение той же основы с превербом *yz-* имеем в глаголе *yzmæntyn | æzmæntun* 'мешать', 'мутить'. Без превербов глагола **mæntyn* осетинский не знает. Дальнейшее см. под *yzmæntyn*.

amættag и. 'жертва' (не в культовом значении), 'добыча'. — *æznağy amættag bacī* „он стал жертвой врага" = „враг его убил"; *æznağy amættag fæwæd!* „да станет он жертвой врага!" (проклятие); *m' amættag ærbawa!* „пусть станет моей жертвой (погибнет от моей руки)!" (Munk. 186); *bæzgæ kard ū, de 'znağy dyn dæ amættag kænæd* „стоящая шашка, пусть она делает твоего врага твоей жертвой" (Čerm. 49); *ʒæbidyr æmæ sag amættagğyn wæd alkī jæ æxsty færcy* „пусть каждый имеет добычей тура и оленя благодаря (меткому) выстрелу" (Čerm. 152); д. *cærgæs buduri særmæ zelæntæ kodta æxecæn amættag ğæwajgængæ* „орел кружил над степью, высматривая себе добычу" (Geografi 1935, 137).

~ Вероятно, из **amærttag*, от *a-maryn* 'убить'; вторичное образование от прош. основы *amard-* с помощью суффикса *ag-* с ослаблением гласного и удвоением *d* (*dd* → *tt*), как обычно; ср. *bajzæddag* 'потомство' от *bajzajyn(bazzajyn)* 'остаться', *zæddag* в *fyccag zæddag* 'первого отела (корова)' от *zajyn* 'рожать', *qwyddag* 'дело' от *qæwyn* 'быть нужным', *ʒyrddag* 'спорный' от *ʒūryn* 'говорить' и т. п.; см. *maryn*.

Amistol д. название летнего месяца (июнь—июль) (Вс. Миллер. ОЭ II 263; Munk. 212). — *Soslan... ew gal ravgarsta, æ xurfi ʒæwmawtæ in rakaldta ma oj xurfi bacudæj tækkæ amistolæj sosæni astæw* „Сослан зарезал одного быка, выпотрошил его и влез в его нутро как раз между месяцами амистол и сосан" (СОПам. II 50).

~ Искаженное *апостол* ('απόστολος) по имени апостолов Петра и Павла, день которых праздновался 29 июня; балк. *Abəstol*.

ИАН ОЛиЯ 1949 I 77; ВЯ 1952 V 65.

amond 'счастье'; в д. также 'сострадание', 'грех' (по значению близко к *tærīğæd*): *amondğyn* 'счастливый', *ænamond* 'несчастный'; ср. д. *nivæ*, д. *fes*. — *amond... næ xæssy biræ* „счастье не продолжается долго" (Коста 49); *amond jæ qaqqænæg* „счастье его оберегает" (Коста 85); *me 'namond ærcydīs* „пришло мое несчастье" (Munk. 30); *xorz amond dæ xaj* „доброе счастье — твоя доля" (пожелание девушке); *fydamond fæxæss* „будь носительницей дурного счастья" (бранное выражение в отношении девушки); *acy amond akkag æz næ dæn* „я не достоин этого счастья" (Брит. 57); *mæn dær smax fenamond kodtat* „и меня вы сделали несчастной" (Брит. 25); д. *amond næ agurdtaj, ændæra 'j isserdtajsæ* „ты не искал счастья, а не то нашел бы его" (Iræf 119); д. *amond æma din bereket baxæssænæn dæ xæʒaræmæ* „счастье и изобилие принесу я в твой дом" (MD 1940 III 61); д. *sajtanaw — ğæwagæ amondæj* „как демон, коварна и зла (лишена сострадания)" (Gurdž. Wadž. 33); д. *mæ odi amondi ma bacotæ* „не берите на себя грех моей души" (Диг. сказ. 27).

~ Старая форма прош. причастия от глагола *amonyn* | *amonun* 'показывать', в смысле 'предуказанное', 'предопределенное', 'судьба';

амбивалентность значения подтверждается такими выражениями, как *xærz-amond* 'добрый amond' и *fyd-amond* 'дурной amond'. Современная форма прош. причастия от *amonyn* характеризуется ослаблением гласного основы: *amynd*; ср. *zond* 'ум' при *zonyn* : *zynd* 'знать'; см. *amonyn*.

amonyn : amynd | amonun : amund 'показывать', 'наставлять', 'учить', 'monere'. — *īsty myn bacamon* „что-нибудь мне укажи" (Нарт. сказ. 166); *kī bakæna æmæ bacamona, ūj styr* x_{o}*ynʒænī wælarvon padcaxady* „кто сотворит и научит, тот великим наречется в царстве небесном" (Матфей 5 19); *adæm cydysty Rağy ʒwarmæ... kī dæsnyjy amyndæj, kī ta adæmy fenynmæ, qaztmæ,* k_{o}*yvdmæ* „народ шел к святилищу Раг, кто по указанию знахаря, кто посмотреть (на) людей, на танцы, на пиршество" (Čerm. 128); д. *e ba in ændær ğæwi amonuj* „тот указывает ему на другое село" (MSt. 22_{13-14}); д. *xestær cid nijamonidæ c'æxsnag quræj, kæstærtæ ba 'j wæzbunæj raxæssioncæ izoltæbæl kæronmæ* „старший запевал высоким голосом, младшие протяжно доносили (песню) до конца (оглашая) даль" (MD 1949 II 28); д. *tuxæ agorun, ma min dæw baamudtoncæ* „я ищу (с кем померяться) силой, и мне указали тебя" (MSt. 23_{9}); д. *otæ amonuj æ fun* „так предвещает (указывает) его сон" (Bes. 94); *zondamonæg* 'наставник' (Коста 118); *fændagamonæg* 'проводник'.

~ Старое сращение преверба *a-* с основой *man-* (база и.е. **men-*); многообразные значения последней в индоевропейских языках могут быть объединены общим понятием „проявлять духовную активность"; ср. **хорезм.** *āmānay-* 'показывать' (Henning. Khwar. 16), **согд.** **ni-mānī(nm'ny)* 'раскаяние', **mān-(m'n-)* 'дух', **mēn-(myn-)* 'думать', **сак.** *mán-* 'думать', 'почитать', **ав.** *man-* 'думать', 'полагать', 'считать', **вед.** *man-* 'считать', 'почитать', **гр.** μιμνήσκω 'напоминаю', μένος 'дух', **лат.** *mens* 'дух', *moneo* 'напоминаю', 'наставляю', **гот.** *munan*, **нем.** *meinen* 'считать', 'полагать', *mahnen* 'увещевать', 'уговаривать', **русск.** *мнить*, *по-мнить*, **лит.** *manyti* 'думать' и пр. (Walde-Pok. II 264—266).[1] Значение 'показывать', 'учить' следует рассматривать как каузативное в отношении медиального 'помнить': следовательно, *amonyn* (с исторически долгим *ā* в основе) — „заставлять помнить" → „учить"; в этом отношении к осетинскому близки **лат.** *monere* и **нем.** *mahnen*. На какие-то следы „магической" семантики этого слова указывает название чудесной чаши в нартовском эпосе: *Amongæ*, *Ac-amongæ*, *Waci-amongæ*; ср. также *amond* 'счастье'; может быть, сюда же названия духов: *dælimon*, *wælimon*. Чисто эмоциональная семантика основы *man-* выступает в словах *mondag*,

---

[1] Из иранской почве сюда относятся также слова со значением 'уподобляться': **перс.** *mānistan* 'быть похожим', 'походить', *mānā* 'подобный', **пехл.** *manāk* id., **согд.** **mēnāk(myn'k)*, **сак.** *mānaa* 'подобие', **тохар.** (из иран.?) *menāk* 'подобный', 'как'; ср. **русск.** *напоминать* в значении 'быть похожим'.

monc, д. *mondi*; ср. также *imonaw* 'нежный', *fæsmon* 'раскаяние', *ævælmon* 'без заботы'.

Вс. Миллер. Gr. 60. — ОЯФ I 172.

amp'ez, amp'æz д. 'шаг'; ср. *sak'ex, k'axʒæf* id. — *Elsiratmæ kuddær bajamp'ez kæna*... „как только он шагнет к (мосту) Эльсират..." (MD 1940 III 60); *wæxæn mæjdar æxsævæ iskodta æma læg æ razvændag duwwæ amp'ezemæ næ fæwwidtajdæ* „была такая темная ночь, что человек не мог видеть перед собой дорогу на два шага" (MD 1940 III 55); *cuppæræjmag brigadæ wæjugi amp'æztæj æmpursui razmæ* „четвертая бригада гигантскими шагами продвигается вперед" (SD 173_1).

∼ Происхождение не ясно.

amynæt | amanat 'вещь, отданная на хранение'. — *amynæt k₀yʒ dær næ xæry* „оставленного на хранение даже собака не ест"; д. *ka si adtæj amanati adæmi mizdi æværæn?* „кто из них хранил (бережно), как аманат, заработанное народом?" (Gurdž. Æduli 73); д. *Xucawi amnat* (sic!) *fæwædl* „да будет он аманатом бога! (= да бережет его бог!)" (Bes. Ka ke 21).

∼ Из **араб., перс.** *amānat*, **тюрк.** *amanat, emanet* 'доверие', 'перепоручение чего-либо на время', 'что доверяется', 'вещь, оставленная на хранение', 'залог', 'заложник', 'аманат'; усвоено и в другие кавказские языки: **авар.** *amanat*, **чеч., инг.** *amanat*, **каб.** *anāmät* (Horma 133). Через турецкое посредство проникло в некоторые европейские языки: русский, сербский, болгарский, румынский (см. Lokotsch 6).

Amyran и. герой „Даредзановского" цикла эпических сказаний, бытующих у осетин и грузин. Образ, близкий к греческому Прометею. Принадлежал к роду *Dareʒantæ* (груз. *Dareʒanis-ʒe*). — *æz dæn Dareʒanty Jamony fyrt, x₀ycawy xæræfyrt Amyran* „я — сын Ямона Даредзанова, племянник божий Амиран" (ЮОПам. II 13); *sbastoj K₀yrdalægony kond ræxystæj Amyrany* „связали Амирана цепями, изготовленными Курдалагоном" (Брит. 67).

∼ Даредзановские сказания, равно как имя *Амиран*, восприняты осетинами у грузин, ср. **груз.** *Amirani*, герой эпоса. Грузинские варианты восходят в большинстве к средневековому грузинскому роману „Амиран-Дареджаниани" Мосе Хонели. С этимологической стороны остается в силе разъяснение Н. Я. Марра, согласно которому „*Amiran-Dareʒan*" есть переразложение **перс.** *amir-andare-jehan* 'князь в мире' (Н. Я. Марр. Персидская национальная тенденция в грузинском романе „Амирандареджаниани". ЖМНП 1895, июнь, стр. 361).

Амран. Изд. Academia, 1932, стр. 13—17.

anauli 'земля под паром'. — д. *15 000 gektari anauli rafældaxun*... „поднять 15 000 гектаров паров" (SD 191_1); д. *anauli ærxumæ kænun ğæwuj* „надо вспахать паровое поле" (SD 203_1).

∼ Из **груз.** *aneuli* id.

Anægol, Anigol д. 'дух-покровитель пчеловодов'.

~ Типологически, а возможно — и материально, сближается с **абх.** *Anàna-gùnda* 'богиня пчел' (Хр. Вост., т. IV, вып. I, стр. 104).[1]

annæ 'другой' (обычно в применении к т р е т ь е м у из трех, тогда как о втором из двух говорят *īnnæ*). — *kæstærtæj īw... bæxty... abasta; īnnæ ta syn wazægdonmæ sæ nymættæ cyrd bask'æfta; „mīdæmæ ūt næ wazǧytæ" zaǧta syn wæd annæ kæstær* „один из младших привязал коней; другой проворно занес их бурки в кунацкую; третий тогда сказал: «пожалуйте в (дом), наши гости»" (Х а р. Кадæг 16); *wærtæ Rac'mæ — sæ īwty fænd, wæd se 'nnæty — Tægiatæm, annæty zond — Kæsæǧy 'rdæm* „намерение одних — (поехать) в Рачу, других — к тагаурцам, мысли третьих (направлены) в сторону Кабарды" (Х а р. Кадæг 17).

~ См. *īnnæ*.

anz д. см. *az*.

app | **appæ** 'ядро', 'косточка', 'сердцевина', 'содержание'.

~ Из **араб., перс.** *ḥabb* 'зерно', 'косточка', **курд.** *heb* 'зерно'; отпадение в осетинском начального *ḥ*, как в *akkag*, *aǯatxana* (тюркское посредство?). Наряду с *app* имеем *qapp* 'ядро', 'testiculum'; если рассматривать *app* и *qapp* как два варианта одного и того же слова, то для передачи арабского начального *ḥ* через *q* трудно было бы подыскать еще один пример; не произошла ли в *qapp* контаминация с другим **арабским** словом *qalb*, **перс.** *qalb*, **тюрк.** *qalp* 'сердце', 'сердцевина'?

aqaz | **aǧaz** 'помощь', 'польза'. — *bīræ xostæ fænywæzton, fælæ myn nīcy aqaz festy* „я выпил много лекарств, но они не помогли мне"; *adæm syn bīræ bak*$_{o}$*yvtoj·x*$_{o}$*ycawmæ, majræmmæ zænæǧy tyxxæj, fælæ ūcy k*$_{o}$*yvdtæ ænaqazæj bazzadysty* „люди много молились богу, богоматери о (ниспослании им) потомства, но эти молитвы остались без пользы" (С е к а 21); д. *Simæ aǧaz kænuj æ madæn* „Сима помогает своей матери" (AK I 43); *næwægǯaw aǧaz kænuj je 'nbælttæn* „пионер помогает своим товарищам" (FS I 83); д. *Dugej ǧenc'un bærgæ widta, fal in cæmæj fæjjaǧaz kodtajdæ?* „он видел горе Дуге, но чем мог ей помочь?" (B e s. Ka ke 9).

~ Из **араб., перс.** *iγāṡe* (اغاثة) 'помощь'. Сюда же **ииг.** *oaghæz* 'помощь', **балк.** *aǧaz* 'ласка', **абаз.** *aqaz* 'для' (послелог)? Для соответствия араб. ث — ос. *z* ср. *azym*.

ОЯФ I 93.

aqazzag | **aǧazzag, aǧajzag** 'отменный', 'хороший'; 'как следует', 'основательно', 'хорошенько'; форма *aǧajzag*, помимо дигорского, отмечена в джавском говоре Юго-Осетии. — *x*$_{o}$*ycaw taǧd næ kæny, fælæ k*$_{o}$*y cævy, wæd aqazzag* „бог не спешит, но уж если ударит, то основательно"

---

[1] Ш т а к е л ь б е р г (MSt. 80) усматривает в *Anigol* **перс.** *ānig* 'пчела' и **араб.** *ǧūl* 'разновидность демонов'.

(Čerm. 175); *walynmæ k'ævda aqazzag nyzğælsta* „тем временем дождь полил вовсю" (F. 1957 VI 36); *axæstony, dam, Dawita aqazzag nal ū, mæly, dam* „в тюрьме, говорят, Дауита в неважном состоянии, умирает, говорят" (Сека 61); д. *ağazzag lodærtæ* „отменные лодыри" (SD 295_3); д. *tillægbæl toxi ağazzagi bænttæ* „решающие дни борьбы за урожай" (SD 176_1); д. *bæxti ænağazzag kænuncæ* „лошадей приводят в негодность" (SD 161_4); д. *Ʒaxxobæl ağaziaw* (sic!) *wæzzaw bonttæ iskodta* „для Дзаххо настали чрезвычайно тяжелые дни" (Bes. Ka ke 38); *sıftyğta jæ ağajzag, fexsta fīdaryl* „зарядил ее (пушку) хорошенько, выстрелил в крепость" (ЮОПам. I 39).

~ Из *aqaz* | *ağaz* 'помощь', 'польза' и адъективного суффикса *-ag*, с появлением *j* перед *z* в дигорском и закономерным удвоением *z* в иронском (ср. и. *bazzajyn* — д. *bajzajun* 'остаться'). На движение значения 'помощь'→'отменный' повлияла, возможно, контаминация с другим **арабским** словом *ahaṣṣ* (اخص) 'специальный', 'отменный', 'исключительный'.

aqæl 'рассудительность', '(хороший) нрав'; *ænaqæl* 'безрассудный', 'дурного нрава'. — д. *mæ bæx ewgaron xwærzaqæl næj, æma ku ğazon, wæd alke æxe bağæwaj kænæd* „мой конь не хорошего нрава, и когда я буду джигитовать, пусть каждый побережется" (Диг. сказ. 4).

~ Из **араб., перс.** *'aql* 'ум', 'рассудок', 'благоразумие'.

aquz д. 'утренний или вечерний прохладный ветер'; ср. *irdgæ*. — *bærzond c'etetæj usmæj usmæmæ rajaquz kænuj* „с высоких глетчеров время от времени тянет холодный ветер" (Bes. Ka ke 29); *sæwmon aquz win wæ rew ku xwajuj, izæjron irdgæ ba win wæ cæstitæ ku k'axuj* „утренний aquz колотит вам грудь, вечерний irdgæ колет вам глаза" (СОПам. II 122); *du, wazal aquz, makæd ærkalæ oj (bælasi) ǯægærgutæ* „ты, холодный aquz, не заставь осыпаться его (дерева) цветы" (СД 1811_2); *æxsævæ ba ærǯæ nissabur uj..., wæd Zauri sawædonæ rajsuj æ bartæ, æ zællang sursur in idardmæ fæxxæssuj sabur aquz* „к ночи природа затихает..., тогда родник Заура берет свои права, его звонкое журчанье разносит далеко тихий aquz" (MD 1936 VII 56).

~ Из **каб.** *aqwəž'* 'утренний или вечерний ветерок'; во второй части — **каб.** *ž'ə* 'ветер'; первая часть, *aqwə*, неясна; может быть, *qwə* 'ущелье' („ущельный ветер")?

ar, aræ д. 'оглобля'; ср. и. *rætænağd*. — *sæ kinǯon wærdun ævžestæ aræ* „у них колесница невесты с серебряными оглоблями" (ОЭп. 62_{346}); *Toturi kond je 'fsoj, Toturi kond æ ar* „в день (божества) Тотур сделано ее (сохи) ярмо, в день Тотур сделано дышло" (СОПам. II 143).

~ Из *arm* 'рука'. Для отпадения конечного *m* в дигорском ср. *ğar* (из *ğarm*) 'теплый', *car* (из *carm*) 'шкура' и др. (ОЯФ I 379).

Значение 'оглобля' для *ar(m)*, наряду с основным значением 'рука', подтверждается также терминами *arduan* (из *ar-dawæn*) 'рашпиль', буквально „то, чем шлифуют оглоблю", *ærmbos* 'гужовка', буквально „перевязь оглобли", *art'æng* „ременная веревка у саней". Перенос анатомических названий на орудия производства, средства передвижения и пр. обычен: ср. русск. *ручка*, *ножка*, *крыло* и т. п. В частности, для семантики 'рука' → 'оглобля' ср. лит. *armaĩ* 'оглобля', груз. *xelna* 'оглобля' от *xeli* 'рука'. Основные названия средств передвижения и упряжи относятся в осетинском к иранскому фонду, см. *wærdon*, *calx*, *rætænağd*, *widon*, *fsonʒ*. См. *arm*.

ОЯФ I 54, 119, 362.

arabb 'арабы', 'Аравия', *arabbag* 'араб', 'арабский'. — *jæ ræğawy īs saw arabbag bæx* „в его табуне есть вороная арабская лошадь" (F. 1957 I 61); *Tega fædīsonty æppæty razæj taxtī jæ arabbag bæxyl* „Тега впереди всех (скачущих) на тревогу летел на своем арабском коне" (Arsen 90); *ærdxæræn wyd jæ saw arabbag bæx* „прославлен был его вороной арабский конь" (Čerm. 104).

~ Из араб., перс. *ʿarab*.

araq 'водка'. — *davæggag fydīmæ karz araq dæʒæn* „он будет угощать крепкой аракой с краденым мясом" (Коста 65); *araq, bægæny-jæn kæron næ wydi* „водке, пиву не было конца" (Сека 67).

~ Из араб., перс. *ʿaraq*, тюрк. *araq*, *araqi* (Радлов I 250) 'водка'; слово распространено по всей Передней Азии, Кавказу и отчасти Европе; ср. груз. *araqi*, сван. *haraq*, лак. *araq*, авар. *ʿaraqi*, инг. *qharaqh*, туш. *araq*, каб., черк. *araqa*, *arqa*, балк. *araqə*, русск. *арак*, *арака*, нем. *Arrak* и др.[1]

[1] **arawyn : aryd | arawun : arud** 'опалять на огне'. — *lægæn jæ rīxitæ acarydysty* „у мужчины обгорели усы"; *Wyryzmæg ærdægaryddytæj jæxī wæxstæj raftydta* „Урузмаг полуобгоревший снялся с вертела" (Нарт. сказ. 50); *qybyly artyl acaraw* „опали поросенка на огне"; *Burimæ wyd... xærz aryd fysy qus* „у Бури было хорошо опаленное на огне баранье ухо" (F. 1957 III 28); д. *æz dær arud ditæj... mæxe uxstæj tuxæj raftudton* „я тоже, обгоревший, с трудом снял себя с вертела" (СОПам. II 14).

~ Допуская исходное значение 'коптить', 'чернить, держа над огнем', мы видим в *arawyn* старое сращение преверба *a-* с основой **raw-* 'марать', 'пачкать', ср. перс. *ā-lū-dan* 'марать' (из *a-lāv-*: Hübschmann. PSt. 8); сюда же, может быть, афг. *alwoyəl*,

---

[1] Первоисточником считают обычно араб. *ʿaraq* 'пот' (Lokotsch 9). Но Ramstedt (Studies in Korean etymology. 1949, стр. 13), привлекая корейское *arak* 'спиртной напиток', манджурское *arki*, айну *arakke*, японское *sake*, говорит о „древнем культурном слове" и в этой связи приводит также, без указания источника, хетт. *raki* 'спиртной напиток' (однако слова с начальным *r-* не свойственны хеттскому).

a(w)law- 'опалять', 'обжигать', 'жарить'; **перс.** *ālūdan* связывают с **лат.** *lutum*, **гр.** λῦμα 'грязь', **лат.** *polluo* 'пачкать' и др. В ос. *wyrawyn* 'жечь' имеем ту же основу *raw*, сращенную с превербом *wy-*. В медиальном значении тот же глагол с закономерным ослаблением гласного основы (*au* → *u*) находим в д. *arujun* 'опаляться огнем'. **Балк.** *araun*, *arawan* 'сковорода для поджаривания хлеба' (ЯМ I 77) отражает ос. *arawæn* — nomen instrumenti от глагола *arawyn*. Ср. *wyrawyn*, *arujun*.

²**arawyn : aryd** | **arawun : arud** 'оглашать сильным шумом' (обычно, но не исключительно, про э х о); ср. по значению *azælyn*; ср. д. *zæǧændor* 'эхо'. — *toppy qæræj... bæstæ arydta* „ружейная пальба оглашала всю окрестность" (С е к а 9); *syvællætty c'æxaxstæj k'æʒæxtæ arydtoj* „плач детей оглашал скалы" (С е к а 23); *donæn jæ særsæræj arawy kom* „шум реки оглашает ущелье" (X a r. Zærdæ 58); *sæ zaræǧy qær kæmttæ arydta* „звуки их песен оглашали ущелья" (F. 1957 I 9); д. *fæjjaw... ǧær nizzaruj; oj niffænzgæ i zæǧændor xwænxtæ, ǧædtæ niccarawuj* „пастух запевает громко; подражая ему, эхо оглашает горы, леса" (Iræf 41); д. *arudæj bæstæ sæ toppaʒaǧdæj* „от их ружейной пальбы гремело эхо" (B e s. 109).

~ Старое сращение преверба *a-* с основой *rav-(ru-)* 'шуметь', 'реветь'; ср. **др.инд.** *rav-* 'реветь', 'шуметь', 'греметь', *rāuti*, *ravati*, *ruvati* 'он ревет', **русск.** *реветь*, **гр.** ὠρύομαι 'издавать крик', 'реветь', **лат.** *rumor* 'шум', *ravus* 'хриплый' и пр.; на иранской почве, может быть, относятся сюда же **пам. в.** *varūy-* : *varoid-*, **пам. с.** *varau-* : *varūd-* 'выть', 'лаять' (S h a w XLV 225).

arazi д. см. *razy*.

araznæ, aræznæ д. 'руль'.

~ Восходит к **ārāz(a)na-*; ср. по образованию *arǧævnæ* 'клещи', *izaznæ* 'лом'. См. *arazyn*.

ОЯФ I 574.

arazyn : aræzt | **arazun : arazt** 'направлять', 'сооружать', 'строить', 'делать', 'отделывать', 'наряжать', в д. также 'сажать (семена, растение)'. — д. *araznæ* 'руль'; д. *fælors k'oxæj æ zærdæmæ isarazta i cirǧ kard* „бледной рукой к своему сердцу она направила острый меч" (B e s. 99); *Batraz... zaǧta topʒyjæn: „Xorz mæ saraz Tynty kalakmæ æmæ mæ fexs"* „Батраз сказал пушкарю: «Хорошенько направь меня на город Тынт и выстрели меня»" (ОЭ I 22); *dwarmæ saræztoj sæ nyx* „устремились („направили лоб") к воротам" (Нарт. сказ. 39); *Batraz jæ k'æxtæ saræzta zæppaʒmæ* „Батраз уперся ногами в склеп" (ОЭ I 26); *xæʒar kī næ saræzta, ūj autæ* (sic!) *ænqæly cæǧynʒtæ bynæj yssydysty* „кто не строил дома, думает, что столбы выросли из земли" (OT 9); *sarazūt myn kyryn æmæ mæ ūm nyværūt æmæ mæ denǧyzy bapparut* „сделайте мне ковчег,

положите меня в него и киньте меня в море“ (ОЭп. 23); д. *isarazta e næwæg æfsædtæ* „снарядил он новое войско“ (Bes. 110); *læppulæ sæxi saræztoj æmæ ašydysty* „юноши нарядились и пошли (добывать жен)“ (ЮОПам. III 56); д. *max ba araztan kartof* „мы сажали картофель“ (FS I 65).

~ Восходит к **āraz-*. Старое сращение преверба *a-* с *raz-* (и.е. **reĝ-*) 'направлять' и пр. Ср. ягн. *razk kun-* 'строить', 'починять' (*razk* 'прямой'), заза *vi-raz-* 'направлять', 'сооружать', 'делать', 'приводить в порядок' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 27, 136 сл., 273), пар. *rēz-*:*râst* 'делать', 'строить', 'готовить' (Morgenstierne. IIFL I 285), пам. с. *pat-raz-*, пам. в. *pūt-rūz* 'вытягиваться', 'стоять прямо', перс. *afrāz-(afrāxtan)* 'возвышать', 'подымать', *rāz* 'строитель', 'архитектор', 'murarius' (Vullers II 4), пехл. *rāz* 'строение', 'строитель' (Geiger, Arch. Orient. 1938 X 210. — Henning, BSOS IX 87), сак. *rrāys-(=rāz-)* 'направлять', *harays-(=ha-raz-)* 'протягивать(ся)', *birays(=bi-raz-)* 'простирать(ся)', ав. *raz-*, *rāz-* 'направлять', др.-инд. *raj-(irajyati)* 'направлять', 'управлять', гр. ὀρέγω id., лат. *rego* 'направлять', 'управлять', нем. *richten* 'направлять' (Walde—Pok. II 362 сл.). В составе некоторых скифских собственных имен можно предполагать наличие этого глагола: Φανδάραζος (ос. *fænd* 'замысел' и *arazyn*, см.: Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 256 сл. — Vasmer. Ir. i. S. 54). Сильный вид основы без преверба (**razyn*) в осетинском не сохранился, но ос. *rast* 'прямой' представляет старое прош. причастие от этого глагола; см. *aræzyn*, *rast*, *aræxsyn*, *færazyn*.

Вс. Миллер. ОЭ II 82; Gr. 58. — Hübschmann. Oss. 23. — ОЯФ I 62, 178, 227, 574.

aræbi, aræbyn восклицание, выражающее протест, возражение и пр. — д. *aræbi! Allax, næ qiamæt nin ʒæĝæli ku fækodtaj* „араби! боже, ты сделал тщетными наши труды“ (MSt. 2$_2$); *aræbbyn, wædæ ma cwanættæ am k$_o$y waikkoj* „араббын, хоть бы охотники были еще здесь“ (Брит. 52).

~ Из араб., перс. *yārabbi!*, тюрк. *yarabbi* 'о, господи!'; слово относится к общему мусульманскому фонду кавказских языков, ср. каб. *yarebi!* 'хотя бы!', адыг. *yarebi!* восклицание и др.

MSt. 42.

aræn 'межа', 'граница'; *fæs-aræn* 'заграница', 'за границей'. — *aj ta syxagīmæ kajag wyd arænæj* „этот часто затрагивал межу соседа“ (Коста 75); *(næ zæxxæn) ajvazæm jæ aræntæ kardy komæj, toppy fynʒæj* „раздвинем границы нашей земли острием сабли, дулом ружья“ (Хар. Кадæг 11); д. ...*næ ˉzongæj ærnæ* (sic!) „...не зная границ“ (? Gurdž. Æduli 100); д. *næbal es nur aræntæ xumtæn* „между пашнями нет больше межей“ (AK II 50); *fæsarænæj næm wazĝytæ ærcyd* „к нам приехали гости из-за границы“; *xūryskæsæjnag arabbyty padcax jæ warænyl ærbalæwwyd æd æfsædtæ*

„восточный арабский царь явился к его границе с войском" (ЮОПам. III 48).

~ Хотя по форме *aræn* представляется отглагольным образованием от *aryn* 'находить' („место нахождения"), однако семантически такое толкование мало удовлетворяет. Кроме того, если в пользу связи с глаголом *aryn* можно было бы указать на то, что в юго-осетинских говорах, где этот глагол звучит *waryn*, 'межа' соответственно зовется *waræn* (ЮОПам. III 48), то, с другой стороны, в дигорском при *erun* 'находить', соответствующем и. *aryn*, имеем *aræn* (а не *eræn*) 'межа', 'граница'. Приходится поэтому думать о каком-то другом корне **ar-*, быть может о том, который отложился в **хетт.** *arḫa-* 'граница', **др.инд.** *araṇa-* 'чужой', 'далекий' (ср. ос. *ærnæg* 'дикий'). Не связано ли ос. *aræn* с чув. *jə̂ran* 'межа'? Об осетино-чувашских языковых связях см. под словом *cyxt* 'сыр'.

Bailey, TPhS 1954, стр. 137 сл., 151.

aræq см. *aryq(q)*.

aræx 'частый', 'часто', 'частота', 'много', 'изобилие'; в дигорском в этом же значении употребляется *axid*, *axit* (от *axedun*, и. *axadyn* 'множиться'). — *Mask'a aræx cyd Ganismæ* „Маска часто ходил в (аул) Ганис" (Сека 87); *fyr mæstæj jæ cæsty sygtæ aræxæj æryzǧældysty* „от обиды из глаз ее обильно полились слезы" (Čerm. 82); д. *e ba ocirdæmæ je' rǧaw aræx sk'æridæ* „он часто гнал стадо в ту сторону" (Iræf 118); *acy az sawnæmyg aræx ū* „в этом году много черники"; *toppæxst saræx ī* „ружейная стрельба участилась"; *don aræxæn dæ card* „да будет твоя жизнь обильной, как вода".

~ Может быть, восходит к **harva-ka*, ср. **ав.** *haurva-*, **др.инд.** *sarva-* 'весь', 'цельный', 'полный', ср. *aly*; для развития значения ср. хотя бы **нем.** *viel* и *voll* (от одного корня). Уверенности нет.

aræxsyn : aræxst | aræxsun : aræxst (об орудиях и предметах) 'подходить', 'соответствовать', (о живых существах) 'справляться', 'управляться (с делом)', 'уметь', 'быть умелым'. — *nīcæmæ aræxsy* „ни к чему не имеет сноровки"; *Cæraj wyd... aræxsǧyn alcæmæ dær* „Царай был искусен (умел) во всем" (Čerm. 129); *fædīsontæj kī fæcaræxst axæmtæ dær wyd* „из тех, кто прибежал на тревогу, нашлись такие, которые действовали умело (не растерялись)" (Čerm. 183); *xæsty xabartæ sæ særæj sæ kæronmæ aræxsgæ raʒyrdta Bjaslan* „события войны с начала до конца умело рассказал Биаслан" (Коста 135); д. *Dossanæ ræsuǧdi aræxsgaj bæxbæl isævardtoncæ* „красавицу Доссану осторожно посадили на коня" (MD 1940 III 57); *ærcynʒæj, xæskardæj xærzaræxst kyzgaw* „иглой, ножницами (я владел) искусно, как девушка" (Коста 57).

~ Старое сращение преверба *a-* с основой *rag*, осложненной инхоативным *s* (*rag + s → ræxs*); сюда, возможно, **согд.** **arāxs-("r'γs-)*,

значение которого неясно ('обращаться за поддержкой'? См.: Benveniste. TSP 202 сл.). Другая закономерная разновидность того же корня, *raz-*, налична в *arazyn* 'делать' (см.); в *arœxsyn* сохранена медиальная семантика общеиндоиранской основы **rag-(*raz-)*: 'быть в порядке', 'соответствовать'; ср. *arœzyn* 'делаться' (тоже медиально). По образованию *arœxsyn* относится к *arœzyn*, как *œmbœxsyn (←*œmbœrxs-)* к *œmbœrzyn*. В югоосетинских говорах этот глагол употребляется и без преверба *a-*: *ne'rœxsy* 'не подходит', 'не идет на лад', 'не соответствует'.

arӕzyn : arӕzt | **arӕzun : arӕzt** 'делаться', 'устраиваться', 'идти на лад'.

~ *arœzyn* относится к *arazyn* как медиальная форма к активной (каузативной) с закономерным чередованием гласных основы (*œ* || *a*); см. *arazyn*.

arc | **arcӕ** 'копье'; в дигорском встречается еще *bœxarcœ* 'пика', собственно 'копье верхового' (*bœx* 'лошадь'). -д. *c'œx zœldœbœl saw bœxgintœ, ewgurœj dœr arcœgintœ* „на зеленом лугу черные всадники, все — с копьями" (Iræf 22); *Totyraʒ Soslany jœ arcy fynʒyl felvœsta* „Тотраз поднял Сослана на острие копья" (Нарт. сказ. 330); д. *lœg œ bœxi raǧi xusgœ cœwuj œ bœxarcœ ba zœnxœbœl lasuj* „человек спящий едет на коне, а пику волочит по земле" (СОПам. II 16); *dœ sœry astœw cy xœssys? bīrœǧ marœn c'œx œrcytœ* „что ты несешь посредине головы? для умерщвления волка серые копья" (ЮОПам. III 164). -*nyjjarc wyn* 'пуститься вовсю', 'устремиться': *bœxtœ qœwtœm nyjjarc sty, sœ xœʒœrttyl fœpyrx vœjjync* „лошади устремились в селения, разбежались по своим домам" (Хар. Кадæг 27). — *arc badyn* 'становиться стоймя, дыбом' (о волосах): *mœ cœstytœ axœm cœwyldœr anyʒœvdysty, œmœ mœ sœry q$_{o}$yntœ arc abadtysty* „я заметил („мои глаза коснулись") что-то такое, что волосы у меня стали дыбом" (Arsen 115—116).

~ Ос. *arc* через **arsc* восходит к *aršti*, с закономерным переходом зубного *t* перед *i* в аффрикат, как в *acc*, *wœrcc*, *œcœg*, *cyrǧ*, *yssœʒ*, *k$_{o}$yʒ* и др.: сак. *hälšti*, хорезм. *ašc* (Henning. Khwar. 15), ав. *aršti-*, др.перс. *aršti-*, др.инд. *ṛṣṭi-*, арм. *ašteay* (из иранского). Названия холодного оружия в осетинском относятся, как правило, к иранскому фонду; ср. *rdyn* 'лук', *fat* 'стрела', *kard* 'нож', *œxsargard* 'шашка', 'меч', *wart* 'щит'.

Вс. Миллер. ОЭ III 142; Gr. 40. — ОЯФ I 53, 155, 207, 214. — Bailey, BSOAS 1956, стр. 40.

ard 'клятва', в дигорском также *art*; *ard xœryn* 'клясться'. — *Nart sœ Acamongœjœ xordtoj ard* „Нарты клялись своей (чашей) Ацамонга" (СОПам. III 11); *calynmœ myn... sygytœj ard baxœraj, walynmœ dyl nœ bawwœndʒynœn* „пока ты мне не поклянешься землей, я тебе не поверю" (ЮОПам. I 148); *ūj ta rajdydta ard xœryn œmœ somy kœnyn: nœ zonyn acy lœǧy* „он же начал клясться и божиться:

не знаю человека сего“ (Марк *14* 71); *Teǵia fydæǧdaw racyd ænæwwænk, ænæard* „Теджиа стал безнравственным, лишенным доверия, лишенным a r d'a“ (С е к а 29); *ūsīmæ ard ḱī xæry, ūj ūsy x₀yzæn ū* „кто связывает себя клятвой с женщиной, тот (сам) подобен женщине“ (ОТ 83—84); *ard dyn xæryn acy zæxxæj, somy dyn kænyn bærzond c'æx arvæj* „клянусь тебе этой землей, клянусь тебе высоким синим небом“ (С е к а 46); *mæ ard myn ma fæsajyn kæn* „не заставь меня нарушить клятву“ (ОТ 83); *ard dæ fædyl æftyd fæwæd!* „да преследует тебя a r d!“ (СОПам. III 119); д. *kizgaj, dæ art* (sic!) *cæmæn sajis?* „девушка, почему ты нарушаешь свою клятву?“ (СОПам. II 87).

~ Восходит к иран. **ṛta, *arta-*. Значение 'клятва' не покрывает семантику этого слова, на что указывает и наличие в осетинском других слов для 'клятвы': и. *somy*, д. *wasxæ*; в таких выражениях, как *x₀ycawy ard* 'божий a r d', *adæmy ard* 'a r d народа', *ard dæ bajjafæd* 'a r d тебя да настигнет', *ard dæ fædyl æftyd fæwæd* 'a r d тебя да преследует', *ard* понимается как „магическая“ сила. Культовое происхождение слова подтверждается **алан.** αρδ 'бог' в названии Феодосии 'Αρδαβδα '(город) семи богов'; значение 'клятва' явилось, надо думать, результатом постоянного употребления этого слова в формулах клятвы; ср. аналогичное семантическое развитие адыгского *wašx̣wā*, которое в убыхском является названием божества, в кабардинском употребительно только в формулах клятвы, а в осетинском получило значение 'клятва' (см. *wasxæ*). Ср. **согд.** **art-* в религиозных и календарных терминах [*'rt'w* (← др.иран. **artavan-*), *'rt'wxwšt*, *'rtγwšt*, *'rtxwšt*, *'rt'w'spy*], **др.перс.** *arta-* 'божество Арта', а также в составе собственного имени: *Artaxšaϑra-(Артаксеркс), Артаферн, Артабан, Артаксата, Артаваэд, Артапат* и др.; **ав.** *aša-* (из **arta-*) — один из важнейших культовых терминов Авесты, олицетворение 'небесного света', 'благодати', 'правды' и пр.: **др.инд.** *ṛtá-* 'священный' и пр.; сюда же относят **арм.** *ard* в *ard-ar* 'правдивый', 'справедливый' (ср. **груз.** *m-art-ali* id.), **арм.** *erdumn* 'клятва', **ст.слав.** *рота* 'клятва'; *ṛta-*, *arta-* представляет, по H e r t e l'ю, один из дериватов корня *ar-* 'небо-свет-огонь' (J. H e r t e l. Beitr. z. Erklärung d. Awestas u. d. Vedas. 1929, стр. 20 сл.). Отмеченное в южносамоедских наречиях *ărda* 'верно', 'правда' (D o n n e r. Kamassisches Wörterbuch, 1944; J o k i. Die Lehnwörter des Sajansamojedischen, 1952, s. v.) представляет, возможно, старое заимствование из иранского. Глагол 'присягать', 'клясться' выражается в осетинском через *ard xæryn* буквально 'есть клятву', что связано с реальными действиями при обряде присяги (поедается предмет, которым клянутся, см. СМОМПК VII, отд. 1; ЮОПам. I 148: герой Батрадз клянется землей и тут же бросает в рот горсть земли); ср. аналогичные выражения в других

иранских языках: **перс.** *sougand xūrdan*, **бел.** *sōgind warag*, **курд.** *sont xarən* 'клясться', буквально 'есть клятву'; тот же способ выражения — в согдийском (Salemann, ИАН 1907, стр. 544); ср. ос. *ærdxord* 'побратим', *ærdxæræn* 'прославленный'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 41. — Hübschmann. Oss. 23 сл. — Bailey. E. B. Ceadel. Literatures of the East, 101. — ОЯФ I 38, 71, 155, 195 сл., 231.

ardawyn : ardyd | **ardawun : ardud** 'травить', 'натравливать', 'подстрекать', 'подговаривать', 'жаловаться', 'доносить (на кого-либо)'; ср. по значению д. *avinsun*, д. *ænsedun*. — *ūj mæ jæ madyl sardydta* „она (девушка) пожаловалась на меня своей матери" (Munk. 198); *kujty jyl sardaw* „натрави на него собак" (Брит. 30); *Cæraj je 'rvadælty kyzğytæj īwy sardydta, cæmæj bazona Farizety* „Царай подговорил одну девушку из своих родичей, чтобы она познакомилась с Фаризет" (Čerm. 130); д. *æercudæj Asægoj osæmæ ma 'j ardawun bajdædta* „пришла к жене Асаго и стала ее подстрекать" (MSt. 11_{12}); д. *ær-cæj-cæwæd i wælmærdmæ nur K'unʒaj furt, mæ ardawæg* „пусть придет теперь на могилу сын Кундза, мой подстрекатель" (Iræf 43); д. *æz fesafton Ʒanʒiraqi eske ardud, eske lasæj* „я погубил Дзандзирак по чужому наущению, по чужой вине" (там же); д. *ke ibæl isardawən?* „кого на него натравить?" (Gurdž. Æduli 77).

~ Старое сращение преверба *a-* с основой **rdaw-*, представляющей закономерную перестановку из **draw*; последнее относится к корню *dar-* 'драть', 'тереть' и пр. (см. *dæræn*, *dærzæg*, *ævdærzyn*); развитие формы: *dar-* → *dra-* → *rda-* → *a-rdawyn*, как *gar-* → *ğra-* → → *rğa-* → *a-rğawyn* или *kar-* → *xra-* → *rxa-* → *a-rxajyn*; развитие значения: 'тереть', 'натирать' → 'натравливать', 'подстрекать' (ср. д. *avinsun* 'натравливать' от *insun* 'тереть', 'точить', русск. *задирать* от *der-*).[1] Можно ли относить сюда **согд.** *δr'w* 'молва' или **парф.** *dr'w* 'говорить', *dr'w'ng* 'обманщик'?

ardæg(i) д. 'по эту сторону'. — *Abisal Tulabegi ardægmæ bafæsmærdta* „Абисал узнал Тулабега (смотря с той стороны реки) на эту" (СОПам. II 124).

~ Из *a* 'этот' + *ærdæg* 'сторона' (беглое конечное *i* указывает на местный падеж). См. *a* и *ærdæg*; ср. *ordæg*, *ardygæj*, *ardæm*, *ūrdygæj*, *ūrdæm*.

ardæm | **ardæmæ** 'сюда'; употребляется не только в пространственном, но и временном значении: *wædæj ardæm* 'с тех пор'. — *jæ fos ardæm sk'æryn kı bawændyd?* „кто осмелился пригнать свой скот сюда?" (Нарт. сказ. 86); *dy æercydtæ ardæm bycæwkænynmæ* „ты пришел

---

[1] Иное разъяснение у Вс. Миллера (IF 21, стр. 326): к **ав.** *drāvaya-*, **др.-инд.** *drāvaya-* 'заставлять бежать'.

сюда состязаться" (ОЭ I 34); д. *rawajæ ardæmæ, babaj xor* „подойди сюда, дедушкино солнышко"; д. *isænxæst æj dæs anzi wædæj ardæmæ* „с тех пор исполнилось десять лет" (Bes. Ka ke 3); д. *wædæj ardæmæ mæjæ arvbæl læwwuj* „с тех пор месяц стоит на небе" (MSt. 19_3).

~ Буквально „в эту сторону". Из *a* 'этот' + **ærd-* 'сторона' в направительном падеже. См. *a* и *ærdæg*; ср. *ūrdæm, kerdæm, cirdæmæ, ardæg, ardygæj, ordæg, ūrdygæj*.

ardwan | **ardawæn** 'терпуг', 'рашпиль'; ср. *ræs* 'напильник'.

~ Из *ar* + *dawæn*, от *ar(m)* 'оглобля' и *dawyn* 'гладить', 'точить'; „то, чем обтачивают, шлифуют оглоблю"; *ar* 'оглобля' бытует сейчас только в дигорском; наличие его в и. *arduan* указывает, что это значение не было чуждо и иронскому (если не допускать заимствования всего термина из дигорского, что сомнительно); ср. и. *ærmbos* 'тужевка', где *arm* тоже выступает в значении 'оглобля'. См. *arm*.

ardygæj | **ardigæj, ardægæj** 'отсюда'; *ardygæj fæstæmæ* 'отныне'. — *fesæf ardygæj!* „убирайся отсюда!"; *ardygæj fæstæmæ, zaǧta, næ tyxgænæg basomy kænʒæn myggagmæ tælætyl* „отныне, сказал он, наш насильник зачется навсегда (думать о) добыче" (Коста 135).

~ Буквально 'с этой стороны'. Из *a* 'этот' + *ærdæg* 'сторона' в отложительном падеже, с ослаблением среднего гласного (*æ* → *y* | *i*). См. *a* и *ærdæg*; ср. *urdygæj, ardæm, ardæg*.

arf 'глубокий', 'глубина'. — *arf cad* 'глубокое озеро'; *arf don* 'глубокая река'; *kæsag... arf denǵyzmæ acyd* „рыбка ... ушла в глубокое море" (Puškin. Arhau 15); *arf wærm ysk'axtoj* „вырыли глубокую яму" (Munk. 26); *arf q₀ydyjy bacyd* „погрузился в глубокую думу".

~ Может быть, из *āp-ra*, от *āp-* 'вода', первоначально 'водная глубь', а потом вообще 'глубина', 'глубокий'. Ср. скиф. *Dan-Apr* (Δάναπρις) 'Днепр', буквально „Река (*dan*)-Глубокая (*āpr*)". Не это ли слово также в первой части скифского собственного имени 'Αρπόξαις (Геродот IV 5)? Ср. также *tarf*.

ОЯФ I 154, 236. — ВЯ 1952 V 60.

arfæ 'благословение', 'поздравление', 'приветствие', в дигорском также 'заговор (против сглаза и пр.)'; *arfæ kænyn* 'благословлять', 'благодарить'; *arfægond* 'благословенный'. — *arvy dwar fegom, æmæ Xætægo sk₀yvta ærdæg jæxīcæn ælǧyst, ærdæg arfæ* „врата неба открылись, и Хатаго взмолился, (прося) себе наполовину проклятия, наполовину благословения" (ЮОПам. II 72); *Sozyryqo jæ žippæj sista šarmy k'ylbyz, arfætæ jyl bakodta æmæ jæ kyzgyl aværdta* „Созруко достал из кармана лоскут кожи, произнес над ним заклинания и положил его на девушку" (ЮОПам. I 97); д. *cæsti arfæ* „заговор (против дурного) глаза" (СОПам. II 172—174); *arfætægængæ sæ xæʒærttæm adæm cydysty* „со словами благодарности народ расходился по домам" (Коста 142); д. *dukkag ku fæxxiztaisæ, wædta dæbæl mæ arfæ simbælun*

kodtainæ „если бы ты подождал второго (выстрела), я послал бы тебе мое arfæ (т. е. убил бы тебя)“ (Диг. сказ. 3); *x₀ycawæj arfægond næ festæm* „нет на нас божьего благословения“ (Коста 30); д. *arfæ kænuntæ ta ragi æj; næ kinʒæ næ xæʒaræ næma issirdta* „поздравлять еще рано: наша невестка еще не прибыла в наш дом“ (MD 1949 II 37); *nīkı myn rakodta axæm xorz arfæ* „никто не сделал мне такого хорошего пожелания“ (Коста 144); *arfægond ū x₀ycawy nomæj cæwæg* „благословен грядый во имя господне“ (Матфей *21* 9).

~ Закономерная перестановка из **afr-*; восходит к иран. *āfrī-* (ожидаемого перехода *r* в *l* перед *i* не произошло, вероятно, потому, что исходной была форма на сильной ступени: *ā́fray-*): перс. *āfarīn*, *āfrīn*, пехл. *āfrīn* 'хвала', перс. *nafrīn* 'проклятие', согд. **afrīw-('pryw-)*, **āfrīn-('pryn-)* 'благословлять', **āfrīwan('prywn)* 'благословение', парф. **āfrīwan('frywn)*, сак. *aùrya-*, ав. *āfrıti-* 'заклинание', 'благословение', 'проклятие', *āfrī-* (из *ā*+*frī-*, др.-инд. *prī-*) 'пожелать кому (хорошего или дурного)', *āfrī-vācah* 'благословляющий', 'проклинающий' (= ос. *arfæjy wac*). Амбивалентность значения ('благословлять' — 'проклинать'), утраченная в персидском, где для негативного значения создано новообразование (*nafrīn*), ясно еще чувствуется в осетинском, например *cæsti arfæ* 'заговор против дурного глаза', см. выше. Однако позитивное значение и в осетинском получило преобладание, так что слову *arfæ* нередко противопоставляется *lğyst* 'проклятие'. С корнем *frī-* мы встречаемся еще в слове *lymæn* 'друг' q. v.

Вс. Миллер. ОЭ II 86. — Bailey. Asica 4; BSOS X 907. — ОЯФ I 72, 581, 583 сл.

arǧ 'цена', 'выкуп'. — *arǧ nal wyd mæ k₀ystæn* „не было больше цены моей работе“ (Коста 59); *komy arǧ læg* „человек, который стоит (целого) ущелья“; *fonʒ somy arǧ ʒūl balxæn* „купи на пять рублей хлеба“; *kænæ cavær arǧ radʒæn læg jæ ūdy bæsty?* „или какой выкуп даст человек за душу свою?“ (Марк *8* 37); *rarvītūt axæst arǧ: sædæ sædæ īwsion galtæ* „вышлите выкуп за пленного: сто сотен однорогих быков“ (ОЭп. 25); *læværdta myn jæ særy bæsty styr arǧ* „давала мне за себя („за свою голову“) большой выкуп“ (Puškin. Arhau 4); *jæ nyxasæn ıw kysyl arǧ yskænut* „хоть немного уважьте его слово“ (Брит. 22); д. *aslan arǧæj ǧog balxædton* „по дешевой цене я купил корову“. — В то время как термины денег и денежного обращения являются в осетинском относительно новыми и усвоенными извне (см. *æxca*, *som*, *tuman*, *abazi*, *suari*, *kapekk*), термины торговли относятся к старому иранскому фонду, см. *lxænyn* 'покупать', *wæj kænyn* 'продавать', *fīdyn* 'платить', *myzd* 'плата', *wacairag* 'пленный'. Все эти термины идут еще из той относительно ранней эпохи, которую отражают древнейшие памятники и других индоевропейских народов, когда торговля сводилась к натуральному обмену и обычной меновой единицей служил скот (Schrader s. v. „Handel“ и „Geld“).

Из *arğ* с присоединением *zyn* 'трудный' образовано *zynarğ* 'дорогой'; более новыми для осетинского являются *qazar* 'дорогой', *aslam* 'дешевый', а также *pajda* 'барыш' и *zian* 'убыток', равно как *xarʒ* 'расход'.

~ Ос. *arğ* имеет многочисленные иранские и индоевропейские соответствия: **согд.** **arγ('rγ)* 'цена', **перс.** *arz* 'цена', *arzīdan* 'стоить', **пехл.** *arj* 'цена', **арм.** (из иранского? Pedersen, KZ 36, 76) *yargem* 'ценю', *yargun* 'ценный', *anarg* 'недостойный', 'ничтожный' (Hübschmann. Arm. Gr. I 447), **ав.** *ar g-* 'стоить', *arəjah-* 'цена', **др.-инд.** *arghá-* 'цена', *arh-* 'стоить', **лит.** *alga* 'плата', **гр.** ἀλφή 'прибыль'. Венг. *ár* 'цена' одни склонны считать усвоенным из осетинского (аланского): Munkàcsi, KSz. IV 381. — Sköld. Oss. 96, 97; другие рассматривают венг. *ár* как исконно угро-финское: Z. Gombocz és J. Melich. Magyar etymologiai szótàr, 116 сл.

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 25. — ОЯФ I 66.

arğaw 'сказка'. — *(gædy) k'onajyl x₀yssy, arʒæwttæ mysy* „(кот) лежит у очага, сочиняет сказки" (Коста 113); *K'obalajy arğaw* „сказка о Кобала" (ЮОПам. III 163); д. *badjænæn æ cori atæ, kængæj in arğæwttæ sædæj* „я буду вот так сидеть возле нее, рассказывая ей сотни сказок" (Gurdž. Æduli 78); д. *robasi arğaw dær zonun* „я знаю также сказку про лису" (Gurdž. Æduli 67).

~ К *arğawyn* (см.). Сопоставление с груз. *arak'i* 'сказка' (MSt. 80) неприемлемо по звуковым основаниям.

arğawyn : arğ₀yd | arğawun : arğud 'отправлять церковную службу', в дигорском также 'читать'; *arğwan | arğawæn* 'церковь' (=„место, где совершается arğawyn"); ср. *arğaw* 'сказка'. — *sawğyn... sarğ₀ydta* „священник совершил службу" (Munk. 198); *ænæ arğ₀yd ūs* „невенчанная жена" (Сека 90); *arğwany ʒængæræg nyccaʒta* „зазвонил церковный колокол" (там же); *syvællonyl arğawy* „крестит ребенка" (там же); *kynʒ æmæ siaxsy arğwanmæ akodtoj... Zarbeg sawğynæn arğawæggag æxca fonʒ somy jæ k'ūxy asaʒta* „невесту и жениха повели в церковь... Зарбег всадил в руку попу пять рублей деньгами за венчание" (Сека 67); *æz wyl arğ₀ydton donæj* „я крестил вас водою" (Марк 1 8); д. *Ærædoni sawgin kinʒæbæl arğawæggag esuj tuman* „ардонский поп за венчание невесты берет 10 рублей" (АК III 44); д. *arğawun bazudtan; arğawjinan xwarz* „мы научились читать; будем читать хорошо" (АК I 3); д. *arğawæn kiwnugæ* 'книга для чтения'; д. *arğudton kiwnugutæ, finston* „я читал книги, писал" (Тайм. Мæ зæрд. 33).

~ Значения 'читать' и 'сказка' указывают, что семантика слова не связана только с церковно-христианским его употреблением, что слово унаследовано еще от дохристианских времен, где оно, вероятно, было также связано с культом; исходным значением могло быть: не разговорная, а 'обрядовая, культовая речь', 'рецитация' (→ 'чтение'),

'сказка' (как обряд). Рассматривая начальное *a-* как сращенный преверб, а *rǧaw-* как закономерное развитие из *graw-*, мы видим в последнем разновидность корня **gar-* 'кричать', 'петь' и пр. (Grassmann 479); см. *zaryn* 'петь', *qær* 'крик', *qyrnyn* 'подпевать' (**gar* → **gra* с наращением *w*, как **dar-* → **dra-* → **rda-* → *ardaw-*). Из других иранских языков можно отнести сюда же **пам. язг.** *ǧəraw* 'плакать' (Андреев. Язг. 14). Тот же корень (*gra-*) с наращением не *w*, а *y* наличен, по-видимому, в **согд.** **ni-γrāy-(nγrʼy)* 'célébrer', 'chanter' (Gramm. sogd. I 84; II 18, 60). — Сюда же **русск.** *граять* (еще в Слове о полку Игореве), *грач*, **нем.** *krähen*. В **скифском** собственном имени Ἄργοτας, Ἄργοδας Вс. Миллер видит прош. причастие от *arǧawyn* (ЖМНП 1886, окт., стр. 248 сл.), что вполне приемлемо, если учесть культовую семантику слова: такое имя приближалось бы по значению к лат. *Benedictus*. О корне **grā-* как вариации и.е. **ger-* 'кричать' см. Pokorny 384.

ОЯФ I 154.

arǧævnæ д. 'клещи'; и. *ark'aw*. — *alli brigadæmæ dær ǧæwata wa... æmp'ozægi mænk'æj arǧævnitæ* „у каждой бригады должны быть... маленькие починочные клещи" (SD 245_3); *ʒæbokæ æ razmæ, arǧævnæ...* „перед ним молоток, клещи..." (AK II 32).

~ Восходит к **ā-grab(a)na-*; ср. по образованию д. *araznæ* 'руль' (от *arazun* 'направлять'), д. *izaznæ* 'лом' (от *izazun*), д. *xeznæ* 'пастбище' (от *xezun* 'пасти'), д. *færæznæ* 'возможность' (от *færazun* 'мочь') и др. Основа *rǧæv-* представляет закономерное развитие из **grab-* (*gr* → *rǧ*, ср. *cyrǧ*); эта же основа налична в и. *rǧævyn* 'взваливать (ношу)', д. *ærǧævun* 'схватывать', 'попадать в цель', а также, с другой огласовкой, в *lǧīvyn*, *lqīvyn* | *'lqevun* 'сжимать'. Общеиндоевропейская основа **ghre(i)bh-* 'хватать', 'сгребать' и пр. обильно представлена в индоиранских, славянских, балтийских и германских языках, причем нередко в названиях орудий, например **согд.** **āγraβan(ʼγrβʼ)* 'вилы', 'щипцы', **др.-инд.** *grābhá-*, *grabhaṇa-* 'орудие хватания', 'рукоять', **русск.** *грабли*, **лит.** *greblỹs* 'грабли', **англос.** *grāp* 'кулак', 'коготь', **др.в.нем.** *greifa* 'вилы', **нем.** *Griff*. Дальнейшие соответствия см. под *rǧævyn* и *lǧīvyn*.

ОЯФ I 574.

arǧonaq | **arǧunaq** 'породистая собака', 'борзая'. — *mæ arǧonaq k'æbyla dæm ærbarvitʒynæn* „я пришлю тебе моего борзого щенка" (Сека 11).

~ Ср. **тюрк.** *arǧamaq*, *arǧəmaq*, **уйгур.** *arǧun* 'аргамак', 'породистая лошадь' (Радлов I 299, 301, 302). Перенос значения с лошади на собаку следует объяснять тем, что уже на тюркской почве слово получило атрибутивное употребление: *arǧamaq at* 'породистая лошадь'; ср. также русское употребление слова *борзой* как эпитета одинаково и собаки и лошади. Передвижению значения способствовало то, что в аргамаке и в борзой ценится одно и то же качество: резвость.

Ср. араб., перс. *tāzī* 1. 'арабская лошадь'; 2. 'борзая собака'. Осетинская форма базируется, по-видимому, на несохранившейся (?) тюрк. **arğunaq*, промежуточной между уйгур. *arğun* и совр. тур. *arğəmaq*.

ОЯФ I 35.

arğ$_{o}$yc и. 'уважение', 'почтительное отношение'; *arğ$_{o}$yc kænyn (īskæmæj)* 'уважать', 'считаться (с кем-либо)', 'относиться с почтением'. — *zydta, kæj zūry Farizetyl Cæraj dær, fælæ cy arğ$_{o}$yc kodta g$_{o}$yrymyq Azæmæt mæg$_{o}$yr læppūjæ* „знал (Азамат), что и Царай сватается к Фаризет, но разве стал бы считаться грубый Азамат с бедным юношей" (Čerm. 132).

~ Вероятно, от *arğawyn* со слабой ступенью корневого гласного и формантом абстрактных слов *-c(←-ti)*; ср. по образованию *fıdyc* 'изящество' от *fīdawyn* 'быть к лицу'. Исходное значение в этом случае — „(религиозное) служение"; см. *arğawyn* 'отправлять церковную службу'.

ark'aw и. 'клещи'; д. *arğævnæ*.

~ Происхождение не ясно. Может быть, из **a-krau*, где *krau* — к лат. *claudo* 'запирать', *clavis* 'ключ', *clavus* 'гвоздь', русск. *клюка, ключ* и пр. (Walde, изд. 3-е, стр. 229 сл.). С другой стороны, конечное *-aw* может быть суффиксом, и тогда приходим к корню **ark*, который распознается в *arx* 'сук', *æğnæg* 'застежка', *æxkænyn* 'запирать', *ærxæg* 'сустав', *æxtong* 'подпруга' (см. эти слова). Появление смычно-гортанного *k'* вместо *x* может быть результатом представления о физическом усилии, сопутствующем понятию „клещи" (см. по этому поводу ОЯФ I 518—525).

arm | ar(m) 1. 'рука'; 2. 'оглобля'; ср. *k'ūx, cong* id. В дигорском мало употребительно (см. д. *ar* 'оглобля'); в иронском в самостоятельном употреблении также встречается реже, чем *k'ūx*, но в сложных словах, пословицах, речениях, идиоматических выражениях преобладает *arm* (совершенно так же, как в аналогичных случаях *fad* преобладает над *k'ax* 'нога', а *kom* — над *zyx* 'рот'): ср. и. *ærxūd* (из *ærm-xūd*) 'перчатка' („шапка руки"), *ærmk'ūx* id., и. *æmzæğd* (из *ærm-zæğd*) 'отбивание такта при танце', д. *ærzæf* (из *ærmzæf*) id., и. *ævdasarm* 'передняя ляжка животного', д. *cavdar(←cavd-arm)* id., д. *k'oxar* 'весло', *armyzag* 'горсть', и. *zagarm* 'с полными руками', и. *armyt'æpæn* 'ладонь', и. *dælarm* 'под мышкой', и. *æmarmæj* 'дружно', 'разом', *ærmæftaw* 'мешочек', 'переметная сумка' („накинутая на руку, плечо"), и. *ælmærin* 'локоть (мера)', *ræmbyn* (из *ærmbyn*) 'локоть', и. *ærmg$_{o}$yroj* 'ручная мельница', *ærmæg* 'материал', *ærmæğy* 'наличными', *ældar(←ærm-dar)* 'владетель', 'князь', и. *ærmaræxst* 'искусный', и. *ærmax$_{o}$yr* 'прирученный', и. *ærmærmi* 'с рук на руки', и. *armæj qazyn* 'баловаться руками', и. *armæj ævnalyn* 'трогать руками', и. *armaccagæj cævyn* 'бить передними ногами (о лошади)', и. *ærmy-*

dūltæ kænyn 'мять в руках', 'уродовать', и. *mæ army nīcy īs* 'не располагаю средствами' („ничего нет в руке"), и. *army cæwy, wærmy næ* „в горсть вмещается, а в яму нет" (загадка: шелковый платок). Такие слова, как *dælarm* 'под мышкой', *ræmbyn* 'локоть', *ælmærin* 'локоть (мера)', *ærmæftaw* 'переметная сумка', указывают, что *arm* значило не только 'кисть' (см. Сл.), но вся 'рука'; ср. также у Ялгузидзе *ærddæ* 'руки' (Матфей *27* 24). Это же слово употреблялось в значении 'оглобля', как то свидетельствует д. *ar* 'оглобля', а также *ardwan* 'рашпиль' и *ærmbos* 'тужовка'. — 1. *mæ fosæn syn dardton mæxī armæj cæxx* „моему скоту (предназначенному для калыма) я давал соль из собственной руки" (Коста 60); *kynʒ je 'r(m)ttæ nycağta* „невестка всплеснула руками" (ЮОПам. I 102); *pysyratæ je 'rtty awwærsta* „он растер в руках крапиву" (F. 1957 III 26); *īw bon k$_o$y wa, wæd dæ aftīd armæj æmæ gom rīwæj rarvītʒæn* „в один день он выгонит тебя с пустыми руками и голой грудью" (Čerm. 107); *kæd dæ army t'æpænæj æxsyr cæwa, wæd ūj zon, æz ūdægas dæn; kæd dæ army t'æpænæj tūg ysqara, wæd ūj zon, ūdægas nal dæn* „если из твоей ладони будет идти молоко, то знай, что я жив; если из твоей ладони выступит кровь, то знай, что меня уже нет в живых" (ЮОПам. III 16); д. *sæ armi ku neci baftudæj...* „когда им ничего не досталось в руки..." (ОЭ I 94); д. *m'armi esti ku baftuja, wædta art nikkænʒinæn* „если раздобуду чего-нибудь, то разведу огонь" (MSt. 10$_{13}$); д. *baʒorun æ armi ne 'ftujuj* „позвать ей не удается („не дается в руки")" (Bes. Ka ke 36). — 2. *zærond ʒonyğ wyd... je 'rttæn ma se 'rdğytæ xawdæj læwwydysty zæxxyl, adæjmağy cænk$_o$yl k'ūxtaw* „сани были старые... только половинки оглобель лежали еще упавшие на земле подобно обрубленным рукам человека" (F. 1957 I 8); о значении 'оглобля' см. также под *ar* д.

~ Как большинство анатомических терминов (см. *ağd, cong, fad, zæng, zonyg, bazyg, wæxsk, on, kom* и др.), относится к старому иранскому фонду: **перс.** *arm* (в литературе не засвидетельствовано), **заза** *ärmä* 'плечо' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 280), **пам. в.** *yurm* 'рука', **пам. и.** *yārmē* (Morgenstierne. IIFL II 59), **тал.** *ām* 'плечо', 'предплечье', **согд.** **arm('rm)* в *'pš'rm* 'имеющий связанные за спиной руки' (Gramm. sogd. II 90), **сак.** *er-* 'рука' (BSOS X 585), **ав.** *arəma-* 'рука', **др.инд.** *īrmá-* 'рука', **арм.** *armukn* 'локоть', **ст.слав.** *рамо* 'плечо', **др.прусс.** *irmo*, **гот.** *arms*, **нем.** *Arm* 'рука', **лат.** *armus* 'лопатка'. В значении 'оглобля' — **лит.** *armaī*. Для истории осетинского языка представляет интерес, что понятия 'рука', 'нога', 'рот' имеют наряду с иранскими наименованиями (*arm, fad, kom*) параллельный ряд неиранских, идущих из кавказского субстрата (*k'ūx, k'ax, ʒyx*), причем последние в самостоятельном употреблении почти вытеснили первые, тогда как в старых сложных словах и сочетаниях встречаются почти исключительно первые (иранские).

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 35. — Hübschmann. Oss. 24.— ОЯФ I 17, 78, 117, 154, 197.

armuk'a 'большой рынок', 'ярмарка'.

~ Из **русск.** *ярмарка* (← **нем.** *Jahrmarkt*); оттуда же **инг.** *jarmæke*, **авар.** *yarmunka*, **черк.** *ermelək*.

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 11.

arqan 'аркан'. — *nærton læg... arabbagyl ysbadtī, arqan rajsta, nyzzyldta jæ æmæ dombajy ærcaxsta...* „нартовский муж сел на арабского (коня), взял аркан, размахнулся им и поймал зубра" (F. 1957 I 62); д. *obæl max arqan gælʒæn æma nin ibæl ku næ raqærta* „кинуть ли на него аркан, но он, пожалуй, не достанет" (Диг. сказ. 1).

~ Из **тюрк.** *arqan* 'толстая веревка', 'канат', 'аркан'; помимо языков передней Азии и Кавказа (ср. **груз.** *arğanča*, **каб.** *arqān*), проникло в ряд европейских языков: русский, украинский, польский, болгарский, румынский (см. Lokotsch s. v.).

ОЯФ I 35.

ars 'медведь'; *ærsnyx* название растения (буквально „медвежий коготь"); *ærsʒarm* 'медвежья шкура'. Из трех крупных хищников, известных древнеиранскому миру, — волка, медведя и лисицы — осетинский сохранил общеиранские названия для двух последних (*ars*, *rūvas*). Что касается волка, то иранское его название было вытеснено из бытового употребления под действием табу и сохранилось только в эпосе; см. *Wærxæg*, *bīræğ*. — *rağy-ma rağy ars wydī æmæ jyn ærtæ qybyly wydī* „давным-давно была медведица и было у нее три медвежонка" (ОТ 64); *bīræğmæ ta rağy ars kæmdær xæcyd* „както давно медведь бранил волка" (Коста 94); *arsy q$_{\circ}$yn jæ lystæn* „медвежья шерсть — его (бога Афсати) постель" (Коста 64); д. *fæccæj-ğuzuj cævettongæ ʒebælgængæ ğunt'uz ars* „пробирается, как неторопливый мохнатый медведь" (Iræf 46); *cæmæn darys acy ærsʒarm?* „зачем ты носишь эту медвежью шкуру?" (ЮОПам. III 100).

~ Восходит к иран. **ṛša-*, *arša-*, имеет многочисленные соответствия в индоевропейских языках: **пам. ш.** *yurš*, **пам. и.** *yerš*, *yarš*, **перс.** *xirs*, **афг.** *yaž̌*, **гуран.** *häsh*, **заза** *hash*, *häsh* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 255), **хорезм.** *hrs* (Henning. Khwar. 12), **согд.** **ašš('ššh)*, **ав.** *arša-*, **др.-инд.** *ṛ́kṣa-*, **арм.** *arǰ*, **гр.** *ἄρκτος*, **лат.** *ursus*, **кельт.** *art*, *arth*, **баск.** *hartz* (из кельтского). В славянских, балтийских и германских языках вытеснено, по всей видимости, под действием табу.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 82; III 153. — ОЯФ I 49, 155, 223.

art 'огонь', ср. по значению *zyng*, *cæxær*; встречается также в значении 'огниво' (кусок стали, которым высекается огонь из кремня). — *arxajy jæ artyl īw sawdæræg ūs* „возится над огнем женщина в трауре" (Коста 43); *art banʒærstoj qædy* „развели костер в лесу" (Munk. 60); *K$_{\circ}$yrdalægon yn zağta: „æz dæ bojsærdin, fælæ dy basūʒʒynæ arty"* „Курдалагон сказал: «я закалил бы тебя, но ты сгоришь в огне»"

(ОЭ I 18); *xūrmæ dær næ xūs kæny, artmæ dær næ* „не сохнет ни на солнце, ни на огне" (ОТ 32_{25}); *cyrağ æmæ art nyxx$_{o}$yssyn kæn, xæʒary rūxs k$_{o}$yd næwal wa, aftæ* „загаси лучину и огонь, чтобы в доме не было больше света" (ОЭ I 88); *K$_{o}$ycykk artyl arxajdta, mæqījy sæddæntæ artyl ænʒærsta* „Куцык возился с огнем, подкладывал в огонь обломки сапетки" (Сека 75); д. *arti qwæcæmæ xanī kosgutæ ærcudæncæ* „на дым костра пришли слуги хана" (MSt. 12_{3}); д. *mæ arti wazal!* „гибель (остывание) моего очага!" (выражение ужаса, отчаяния; Iræf 89); *artag* 'топливо', 'горючее'; д. *artag afojnadæbæl sæ k'oxi ne 'ftudæj* „горючее не попадало к ним вовремя" (FS V 66); *dæ art æmæ xsonæj zyng acæğd* „твоим огнивом и кремнем высеки огонь" (ЮОПам. III 48).

~ Закономерная перестановка из **atr* (ср. *fyrt* 'сын', *rtæ* 'три'); восходит к иран. **ātar-, *āϑr-* 'огонь'; ср. курд. *ār*, афг. *or*, пар. *âr* (Morgenstierne. IIFL I 235), ягн. *āl* 'огонь', пам. руш. *arϑōn* 'очаг' (←**aϑr-dāna*), *aϑēr* 'зола', 'пепел' (РТ 57), пам. м. *yūr*, заза. *adir*, перс. *āδar*, пехл. *āδur*, *atur*, хорезм. *'rw* (Henning. Khwar. 13), согд. **ātr-("tr-), *ārt('rδ)* (Reichelt, ZII IV 247.—Morgenstierne. IIFL II 273), кушан. ΑΘΡΟ (JRAS 1953, стр. 110), ав. *ātar-, āϑr-* 'огонь'. В скифском собственном имени Ἰατραγόρας (Латышев II 56), может быть, можно видеть в первой части **atr* 'огонь', а во второй — ос. *agūr-* 'искать'. Ср. *ærtg$_{o}$yz, artʒast, ærtyskæn, ærtxutæg, ærtxuron*, д. *ærtdor*.

Вс. Миллер. ОЭ II 49; Gr. 41. — Hübschmann. Oss. 24. — ОЯФ I 52, 158, 213.

artæn (чаще во мн. ч.: *artæntæ*) 'нижняя часть живота (внутренности)', 'кишки'; *lystæg artæntæ* 'тонкие кишки'; ср. по значению *t'ang, rūd*, д. *xæloræ*. — *xūdægæj artænt'æppytæ kodtoj* „от смеха надорвали животы".

~ Во второй части, возможно, *tæn* 'пах', *tæntæ* 'бока живота'; в первой, может быть, *arf* 'глубокий' (*arf tæn* „глубина, нутро живота").[1] Ср. *cælmartæn* 'грыжа'.

artʒæst 'очаг', 'огонь очага' (ср. *k'ona*). — *artʒæsty kærætty fænykmæ ængom badync syvællættæ* „по краям очага поближе к золе сидят дети" (Коста 43).

~ Из *art* 'огонь' и *cæst* 'глаз', буквально 'око огня'.

Art'awyz и. мифическое существо, прогневившее бога и в наказание прикованное к луне. — *x$_{o}$ycaw ysfældysta cyppar xorzy: se 'ppæty sæjrag Art'awyz, īnnæ læg, īnnæ fys, īnnæ mænæw. Læg æmæ fys æmæ mænæwæn semæ 'sfældysta fæjnæ xæjræğy: lægæn ūs, fysæn sæğ, mænæwæn sysyly. Art'awyz nyn xorzæn fældyst wyd bærgæ,*

[1] Проф. Г. Ахвледиани (в письме): „Соблазнительно семантически сопоставление *artæn* с др.-инд. *antra-* 'внутренности' и т. д.".

fælæ adæmty ardydta zyǧ$_o$ymmæʒinadyl. Wæd x$_o$ycaw Wacillajæn zaǧta, Art'awyzy k$_o$yd yslasa jæxīmæ. Wacilla aværdta arvyl mīǧy styg, nyk'k'ærcc æj lasta æmæ jæ felvæsta jæxīmæ... Wæd æj mæjy mīdæg fsæjnag zægæliæj nyxx$_o$ydtoj. Art'awyz k$_o$y raīrvæza, wæd adæmy baxærʒæn. Cæmæj ma raīrvæza, uj tyxxæj aly k$_o$yrd dær qwamæ wældaj cæf kæna qæsdarægyl „бог создал четыре блага: главное из них — Артауз, другое мужчина, другое овца, другое пшеница. Вместе с мужчиной, овцой и пшеницей он создал по чорту для каждого: для мужчины — женщину, для овцы — козу, для пшеницы — s y s y l y [сорняк, примесь которого делает муку горькой]. Артауз был сотворен нам на благо, но он стал учить людей недоброму (превратному). Тогда бог велел Уацилле, чтобы он втащил Артауза к себе. Уацилла навел на небо тучу, ударил и поднял его к себе... Тогда его железными гвоздями пригвоздили (пришили) внутри луны. Если Артауз вырвется, то он сожрет людей. Чтобы он не вырвался, каждый кузнец должен лишний раз ударять по наковальне" (ЮОПам. II 114).

~ Миф об Артаузе представляет один из вариантов Прометеевского цикла (см. *Amyran*). Имя *Art'awyz* восходит к **арм.** *Art'avazd*. Сын царя Арташеса и аланской принцессы Сатиник Артавазд стал героем армянских эпических сказаний прометеевского типа, один из вариантов которых приводит Моисей Хоренский: „... Арташес проклял его (Артавазда), сказав: «если ты поедешь на охоту на свободный Масис, тебя захватят каджи и света не увидишь более». Старухи также рассказывают про него, что он, связанный железными цепями, заключен в какой-то пещере; что две собаки грызут беспрестанно его цепи и он силится выйти и положить конец миру; но что от звука ударов кузнечных молотов снова, говорят, оковы укрепляются. Поэтому также и в наше время многие из кузнецов, следуя легенде, по воскресеньям ударяют трижды или четырежды (молотом) о наковальню, чтобы укрепились, как говорят, цепи Артавазда" (Моисей Х о р е н с к и й. История Армении. Перевод Н. О. Эмина, 1893, стр. 108). Имя *Artavazd* иранского происхождения: иран. **Artavazdah-*, **др.перс.** Ἀρταουάσδης, **ав.** *Ašavazdah*. В осетинский вошло, возможно, через грузинское посредство: **груз.** *Art'avazi* 'главный над чародеями' (Ч у б и н о в), *At'raozi* 'чорт', 'колдун' (Б е р и д з е).

art'æng, art'ang 'ременная веревка у саней'.

~ Из *ar* 'оглобля' и **tang* 'ремень', см. *æxtong*.

arujun : arud д. 'опаляться огнем'.

~ Медиальная форма к *arawun*, см. [1]*arawyn*.

arv 'небо'; очень часто говорят *wælarv* 'верхнее небо'; производные и сложные с *arv*: *ærvon* 'небесный', *arvnæryn* 'гром', *arvyrttyvd* 'молния' („блеск неба"), *arvyrdyn* 'радуга' („небесный лук"). — *arvy K$_o$yrdalægonmæ jæ ysxæccæ kæ* „сведи его (коня) к небесному (кузнецу)

Курдалагону" (Коста 70); *nal wynys arvy c'æx, nal wynys zæxxy saw* „ты не видишь больше синевы неба, не видишь больше черноты земли" (Æfx. Xæs. 99); *arv īw k°y ferttyvta, wæd īw Tuğany awydta* „каждый раз, когда сверкало небо (т. е. молния), он видел Тугана" (Сека 99); д. *arv næ niccavta* „нас поразило громом (буквально „небо нас поразило")" (Диг. сказ. 2); д. *i bæx æj rajsta arvæj zænxi astæw* „конь понес его между небом и землей" (MSt. 28_{10}); *mænæj zændğyndær arvy byn næj* „умнее меня нет под небом" (Munk. 102); *arvy ron* 'радуга' („пояс неба") (ЮОПам. III 125).

~ *arv* — закономерная перестановка из **avr* и восходит к иран. **abra-* 'облако'; ср. *xūr, mæj, st'aly, zæxx, mīğ, waryn, wad*; однако в других иранских (и индоевропейских) языках слово *arv* имеет соответствия со значением не 'небо', а 'облако', 'туча', 'влага': **курд.** *awr, aur, haur*, **афг.** *ōrə, owrai* 'облако', **бел.** *haur* 'дождь', **перс.** *abr, awr* (последнее в диалектах), **пехл.** *awr(abr)*, **сак.** *py-aura* 'облако', *ora* 'Luftraum', **ав.** *awra-* 'облако', 'дождь', **др.инд.** *abhrá-* id., **гр.** ἀφρός 'пена', **арм.** *amp, amb* 'облако'. Колебание значений 'небо' и 'облако' находим и в других языках, ср. **русск.** *небо* при **вед.** *nabhas-* 'облако', 'туман', **гр.** νέφος 'облако', 'туман', **англ.** *sky* 'небо', первоначально 'облако'. О перемещении значения 'облако' → 'небо' в связи с климатическими условиями см.: W. Brandenstein. Bemerkungen zum Sinnbezirk des Klimas. Studien zur indogermanischen Grundsprache, 1952, стр. 24—25. Общеиранское слово для 'неба', *asman-*, сохранилось, быть может, в *az | anz* 'год' (см.). С *arv* связывают *ævrağ* 'облако' (см.).

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 14. — Hübschmann. Oss. 23. — ОЯФ I 18, 152, 199.

arvan 'скоба для закрепления обода к колесу', также 'втулка в барабане мельничного волчка'.

~ Ср. **русск.** (диалект терских казаков) *арвант* 'железное кольцо, охватывающее обод колеса' (СМК XXXVII 88).

arvīston и. 'смесь сена с соломой в измельченном виде'; переносно — 'смесь', 'сумятица', 'неразбериха'. — *næ cardæj nyn arvīston yskodtoj; raxīz æmæ galīw kæm īs, ūj nal zonæm* „они внесли сумятицу в нашу жизнь; мы уже не знаем, где право, где лево" (Брит. 38).

~ По облику — отглагольное образование: *a-* — преверб, *-on* — суффикс, *rvīst* — прош. причастие от какого-то глагола со значением 'сечь', 'крошить' (ср. русск. *сечка*). Предполагая закономерную перестановку *rvīst* ← **vrīst*, приходим к др.иран. **braiš-* : **brīšta-* со значением 'ломать', 'крошить' и пр.; ср. **пам. м.** *vrī-* : *vrišk-* 'ломать' (Morgenstierne. IIFL II 258 сл.). Иран. **braiš-* представляет удлинение и.е. корня **bhrei-* 'резать', 'крошить' и пр., который распознается в **лат.** *friare* 'растирать', 'разбивать', *fricare* 'растирать', **фр.** (из галльского) *briser* 'разбивать', 'дробить' и пр. (Pokorny

166 сл.). С удлинением *-n* мы находим этот же корень в ос. *lvynyn* 'стричь'.

arx 'сук', 'затвердение в древесине в месте выхода сучка'.

~ Происхождение не ясно. В пользу отнесения слова к старому фонду языка говорит наличие его в сложном слове *bæzærxyg* 'коренастый'. Может быть, в *arx* имеем тот же корень **ark*, который мы усматриваем в *æğnæg* 'застежка', *æx-kænyn* 'замыкать' и пр. Для семантики ср. перс. *giri* 'узел' → 'сук'. Ср. также д. *ærxængæ* 'сустав', и. *fæson-ærxæg*.

arxajyn : arxajd 'действовать', 'стараться', 'прилагать усилия', 'трудиться', 'возиться'. — *mæ arxajd, mæ tyxmæ læg kodta xælæg* „моей работе, моей силе завидовал человек" (Коста 57); *arxajy jæ artyl īw sawdaræg ūs* „возится над огнем женщина в трауре" (Коста 43); *(Tamar) ænærænсajgæjæ* k_o*ysta, arxajdta* „(Тамара) неустанно работала, трудилась" (Сека 36); *īwdaȝyg xīvændæj cæmæn arxajūt?* „почему вы все время действуете своевольно?" (Брит. 25); Q_o*ydajnat ma bæxy ıftynȝynyl arxajdta, aftæ Gosæzi, jæ binojnag, xorȝeny tyxtæj cydær radavta* „Кудайнат еще возился, запрягая лошадь, когда Госази, его жена, вынесла что-то завернутое в хурджин" (Arsen 55).

~ Сращение преверба *a-* с основой *rxa-* (из **kra-*), восходящей к общеиранскому *kar-* 'делать' (Gramm. sogd. I 54); ср. аналогичное развитие: **gar* → **gra* → **rγa* → *arğawyn*, где, однако, удлиняющим основу элементом выступает не *j*, как в *arxajyn*, а *w*. Из других иранских языков ср. ягн. *ark*, согд. **ark('rk)*, пехл. *ark*, пам. в. *yark*, пам. м. *arg* 'дело', 'работа', пам. и. *'orkun* id. (MSL XIX 144), *horγ* (Morgenstierne. IIFL II 215). См. *kænyn*.

aryn (ю. **waryn**) **: ard | erun : ird** 1. 'находить'; 2. 'рождать'; *kævdæsard* (устар.) 'человек низшего сословия', собственно 'рожденный в яслях'. — 1. Q_o*ybady jæ fos nymady fyndtæs næ ary* „Кубади при счете овец не находит пятнадцати" (Коста 49); ... *fælæ jæm fændag næ ary* „... но не находит к нему дороги" (Коста 92); ю. *fændæg æm næ wardtoj* „не находили туда дороги" (ЮОПам. I 47); *yssardton dywwæ galæj bæx* „раздобыл лошадь (в обмен) на двух быков" (Коста 60); *babæræg kænūt syvællony æmæ jæ* k_o*y ssarat, wæd myn fequsyn kænut* „разведайте о младенце, и когда найдете, известите меня" (Матфей 2 8); *ardtoj* x_o*ycawy nom* „молились богу („находили имя божье")" (Čerm. 172); *dawğytæj kæj nom yssardtaj, kī dæ ferox, — segasy xorzæx dæ wæd* „из небожителей кого ты упомянул („нашел имя"), кого забыл, — пусть милость всех будет на тебе"; д. *bæx min isseretæ* „найдите мне коня" (MSt. 13_{16}); д. *i mæsugi dwar nekæd irdtoncæ* „никак не находили дверей башни" (Bes. 110); д. *æ zærdæ in ænænğæltæj æznagi fat issirdta* „внезапно вражеская пуля достигла его сердца" (Qazb. 62); *ægas xæȝar yssar*

„достигни невредимого дома" (пожелание путнику); *dæwæj ædylydær nīk*$_o$*y yssarʒynæn* „глупее тебя нигде не найду" (Munk. 104); *kæj næ nom yssardtoj...* „кого только они не помянули..." (Munk. 132). — 2. *wæ fystæ syltæ zajag, wæ syltæ næltæ araʒ* „да рожают ваши овцы самок, а ваши женщины самцов"; *qæmpy wælæ x*$_o$*yssyd Sæniat, qærzydta, jæ aryn afon ærcyd* „на соломе лежала Саниат, стонала, пришло ей время рожать" (Сека 102); *jæ us arīnag wydi* „жена его была беременная" (ОЭ I 78); *nyzzadi bæx, bajrag nyjjardta* „ожеребилась лошадь, родила жеребенка" (Munk. 70); *o, mæ nyjjaræg!* „о, моя родительница!" (Коста 38).

~ Южноиронскую форму *waryn* (ЮОПам. I 47, 162 и др.) мы рассматриваем как более старую и связываем ее с распространенной в живых иранских языках основой *var-* в значении 'рождать', 'находить' и пр.; для отпадения начального *w* ср. *Acyruxs, acamongæ, yssæʒ*; в данном случае отпадению *w* могла способствовать в особенности потребность дифференцировать этот глагол от другого глагола *waryn* 'делить', а также и от *waryn* 'дождить'.[1] Наряду с *var-* встречаем в новоиранских языках форму *vir-* (из **vair-*); последний вариант и лежит, по-видимому, в основе д. *erun*, с обычным отпадением *w* перед *e*, ср. *edug, edagæ, esojnæ*, вместо и наряду с *wedug, wedagæ, wesojnæ*; следовательно, *erun* — из *werun*; для чередования огласовки *war* — *wer* (и. *aryn* — д. *erun*) ср. в осетинском *lğīvyn* рядом с *rğævyn* и д. *arğævnæ*, а также д. *axedun* рядом с и. *axadyn*. Из иранских соответствий можно указать: **ягн.** *vīr-*, **согд.** *βyr-*, **хорезм.** *βar-*, **пам. язг.** *vīr-*, **пам. ш.** *viriy-*, **пам. ор.** *vẹray-* 'находить', *vār-* 'находить', 'рождать' (последнее значение см.: Зарубин, Восточные записки, I, 1927, 308_{12}), **бел.** *ār-* 'приносить', **заза** *ar-*, **пар.** *ār-* id. Gershevitch (§ 90) возводит согдийскую и ягнобскую форму к **abi-ar-*, имея в виду ав. *²ar-* 'предоставлять' и пр. Осетинский не поддерживает этой этимологии: из **abi-ar-* имели бы **ævær-*. Можно думать скорее о и.е. **bher-* 'приносить' с развитием *b*→*w*, как в *wyn* 'быть' из **bhu-*, или о и.е. **ver-* 'находить', гр. εὑρίσκω и пр. (Walde—Pok. I 280)? Для семантики 'находить' — 'рождать' ср. **тюрк.** *tap-* 'находить', 'рождать' (Радлов III 947). Вс. Миллер, не зная о югоосетинской форме *waryn*, связывал с др.инд. *ar-*, *ṛṇomi*, гр. ὄρνυμαι, лат. *orior* (ОЭ III 143; Gr. 59).

ОЯФ I 154.

aryng и. 'корыто, в котором месят муку'; д. *amæntæn*. — *rak*$_o$*yrdtais ʒy aryng, n' aryng jæ astæwyl k*$_o$*y afast* „выпросил бы у нее корыто, наше корыто пополам раскололось" (Puškin. Arhau 5); *læg jæ*

---

[1] В пользу исходной формы *war-* говорит и удвоение *s* в сложении этого глагола с превербом *ys-*: *yssaryn* 'найти' (вместо *ysaryn*) из *ys-waryn* с ассимиляцией *sw* → *ss*.

ūsmæ ʒūry: „kærʒyn ma skæn taǧd"; us yssad balwærsta aryngy, don yl nykkodta, æmæ xyssæ nal cæwy aryngy „муж говорит жене: «приготовь-ка скорее хлеб»; жена просеяла муку в корыте, налила на нее воды, и тесто уже не вмещалось в корыте" (ЮОПам. II 110).

~ Слово образовано, по-видимому, от иранского **ar-* 'молоть', 'мука' с помощью суффикса (не живого) *-yng* (из *-anga-*? Ср.: Бенвенист. И. е. именное словообразование, стр. 52—53), наличного, например, в словах *rūʒyng* 'окно', *talyng* 'темный'. Основное значение, таким образом, — „мучница", 'корыто для муки'. Ср. ягн. *ārt*, пам. и. *yārah*, афг. *oṙə*, перс. *ārd*, курд. *ār*, *ārd*, бел. *ārt*, ав. *aša-(← *arta-)* 'мука'. Самостоятельно основа *ar-* в значении 'мука', 'молоть' в осетинском не сохранилась (см. *yssyn*, *yssad*).

ОЯФ I 56, 574.

aryq | aræq 'ложбина', 'лощина', вообще 'сильно пересеченная местность'. — д. *kolxozontæ arazuncæ aræqi biltæbæl bælæstæ* „колхозники садят на краях оврага деревья" (АК III 59); д. *mæ f'upp arf aræqi iservaztæj* „я грохнулся в глубокую рытвину" (SD 185_1); д. *Xæznidoni zænxæ ewguræj dær teǧtæ, aræqtæ ma pixsbun æj* „земля сел. Хазнидон вся состоит из бугров, лощин и зарослей кустарника" (SD 195_2).

~ Из тюрк. *arəq*, *arq* 'оросительный канал', 'арык', 'русло речки' (*su yolə*, Радлов I 284); встречается и в других кавказских языках, например каб. *arəq*. Это же тюрко-монгольское слово усвоено в осетинский в более раннюю эпоху в форме *ærx* q. v.

as | asæ 'величина', 'рост', 'возраст'; употребляется также в функции послелога со значением „равный по величине, числу, возрасту": *xoxy jas* 'величиной с гору', *ūjas* 'величиной (или ростом) с него', 'равный ему', 'столько', *cas* (из *cæjas*) 'сколько', 'в каком размере' и т. п. — *asæj — læg, zondæj — syvællon* „ростом — мужчина, умом — младенец"; *as læg* 'взрослый мужчина'; *mysty jas ræwæd* „теленок величиной с мышь" (Коста 107); *Andīsag tærqūs galy jas* „Андисский заяц величиной с быка" (Munk. 192).

~ Вс. Миллер (Gr. 94) сопоставляет с персидским суффиксом *-āsā*, *-sā* со значением 'подобный'; *šer-āsā* 'подобный льву' и т. п. В этом случае пришлось бы допустить, что самостоятельное субстантивное употребление осетинского слова в значении 'величина', 'возраст' развилось как вторичное из послеложного, вероятность чего крайне ничтожна; обычно процесс идет в обратном направлении: имя → послелог; вызывает сомнения и семантика: перс. 'подобный' → ос. 'величина', 'возраст'. Мы сближаем слово (впрочем, без полной уверенности) с тюрк. *yaš* 'возраст', 'год' (Радлов III 242 сл.); отметим, что в послеложном употреблении и в осетинском появляется неизменно (даже после согласного) начальный *j(i)*: *mæn-ias*, *max-jas* '(величиной) с меня, с нас'. Для семантической близости осетинского

и тюркского слов ср. такие выражения, как **тюрк.** *yašlə* 'в летах' — ос. *as læg* 'мужчина в зрелом возрасте'. Ср. также убых. *waŝ* 'Länge', 'Höhe', 'Statur', употребляется постпозитивно, как ос. *as* (Mészaros 200).

asadyn : asæst | asadun : asast 1. 'становиться пасмурным, облачным'; 2. 'покрывать семена землей при посеве'; 'сажать семена (фасоль, горох)'. — *bonasadæn* 'привал', 'полдневный отдых' (о путниках, о животных); *asæst* 'облачность', *asæst bon* 'пасмурный день'; *asadæn* 'вид граблей, которыми заравнивают грядку и покрывают семена землей'. — 1. *asady saw mīğtæj arv* „небо покрывается черными тучами" (Xar. Zærdæ 87); *dony bylyl je 'fsædtæn bonasadæn ærkodta* „на берегу реки он устроил привал для своего войска" (ЮОПам. III 52); *æxsæv bonmæ fæcydysty, æmæ bony c'æxæj Arag$_o$yjy donyl Zinony xīdy cūr qædbyny bonasadæn æryncadysty* „всю ночь шли, а на рассвете остановились на привал у реки Арагвы возле Жинванского моста на опушке леса" (Сека 96); **д.** *ærğaw bonasadæni baduncæ* „стадо расположилось на полдневный отдых". — 2. **д.** *næwæg tud muggægtæ asadænæj asaduncæ* „свежепосеянные семена покрывают землей с помощью (граблей) asadæn".

~ Старое сращение преверба *a-* с основой **sad-* 'покрывать', 'затенять', ср. **др.инд.** *chad-*, *āchad-* 'покрывать', *āchad-* 'убежище'. Вероятно изначальное родство с германской группой слов: **англ.** *shadow*, **нем.** *Schatten*, **др.в.нем.** *scato* 'тень', **норв.** *skodde* 'облако', **гот.** *skadus* 'тьма'; сюда же **др.ирл.** *scáth* 'тень', **гр.** σκότος 'тьма'. Ср. ос. *wajsadyn* 'молчать' (о невесте, соблюдающей обычай молчания). Ср. также ос. *satæg* 'прохлада', 'тень', 'прохладный'.

asīn, wasīn | asinæ 'лестница'. — *bacydi... dwarmæ æmæ sysk'ærdta wasīnyl* „подъехал к двери и погнал (лошадь) вверх по лестнице" (Munk. 46); *asīn wal bafsnajæm* „пока уберем лестницу" (Брит. 122).

~ Вероятно, восходит к **ā-srin-*, от корня **sri-* 'прислонять' (с закономерной перестановкой *sr* → *rs* и последующим отпадением *r*, как в *sin* 'бедро') с префиксом *a-* и суффиксом *-n* | *-næ*, ср. **афг.** *ṣəl* (←**srita)*, **пам. и.** *afsinγo* 'лестница', **др.инд.** *śri-* 'прислонять', *śreni-* 'ряд', **ав.** *srī-*, *srinu-* 'прислонять', 'упирать', **латыш.** *slienu* 'прислонять', **лит.** *atšlainis* 'вышка', *šlitės* 'лестница', **гр.** κλίνω 'прислонять', κλίνη 'ложе', κλῖμαξ 'лестница', **лат.** *clīno* 'наклонять', **тохар.** *klis-* 'лежать', **др.в.нем.** *hlinēn* 'прислоняться', *hlina* 'спинка (кресла и т. п.)', **нем.** *lehnen*, *Lehne* id., *Leiter* 'лестница' (Walde—Pok. I 490 сл.). Может быть, сюда же относится ос. *sīs* 'стена'.

Morgenstierne. IIFL II 188; EVP 78.

aslam | aslan 'дешевый', 'дешево'. — *aslam fydy bas næj* „дешевое мясо не дает навара" (ЮОПам. III 192).

~ Из **сев.тюрк.** (казан., тобольск., крым., барабин.) *aslam* 'вы-

года', 'барыш', *aslamnu* 'выгодный'; отсюда и **русск.** (диал.) *ослам* 'барыш', *слам* 'барыш', 'добыча' (ВЯ 1958 I 120 сл.), *асламщик*, *осламщик* 'перекупщик'; ср. также **чеч.** *alsam* 'вдоволь', 'вполне', 'более', *alsam dar* 'прибавлять', 'прибавление'; развитие значения: 'выгодный' → 'дешевый'. Для 'барыша' осетинский имеет другое, тоже заимствованное слово *pajda*. О терминах торговли см. под словом *arğ* 'цена'.

asojnæ д. 'борона деревянная'; и. *adæg*, ср. *poxci*.

~ Староосетинская форма слова восстанавливается в виде **asan* (ср. *kwyroj* | *kurojnæ*, *soj* | *sojnæ*, *æncoj* | *æncojnæ*, *moj* | *mojnæ* и т. п.). Эту восстанавливаемую форму нельзя не сблизить с иран. *ăsăn-* 'камень' (борона — 'подбитое камнями орудие'); хотя такое объяснение не согласуется с современными реалиями (борона деревянная), но известно, что названия орудий передаются, как правило, не по материалу или форме, а по выполняемой функции. Ср. **перс.** *ās* 'жорнов', *āsyāne* 'точило' (Horn. Gr. 7), **ав.** *asan-*, **др.инд.** *áśan* 'камень', *áśani-* 'наконечник стрелы', **гр.** ἀκόνη 'точило'. Стоит отметить, что индоевропейские названия бороны — **гр.** ὀξίνη, **лат.** *occa*, **др.в.нем.** *egida*, **др.прусс.** *aketes*, **кельт.** *ocet*, *oged* — производятся от того же корня **ak-* 'острый', 'камень', с которым мы связываем д. *asojnæ*.

asqod, æsqod, æsqot д.: *asqod kænun* 'утаивать', 'замалчивать', 'не давать огласки'. — *ci kodta ... Ʒanʒiraq ræsuğd e ku bajzaja asqodi, oʒinan he wæd ægadæ* „если останется в тайне, что стало с красавицей Дзандзирак, то мы будем опозорены" (Iræf 42).

~ Ср. **араб.** *iskāt* 'принуждение к молчанию'?

ast 'восемь'. — *ast azy dæ fosmæ kastæn* „восемь лет я смотрел за твоим стадом" (Коста 106); д. *æstæmæj-astmæ fæxxattæncæ ma neci irdtoncæ; Soslan ba ma æ wælastæn xætun raidædta* „до восьми (дней) рыскали (на охоте), но ничего не находили; Сослан же стал рыскать сверх восьми (дней)" (СОПам. II 18).

~ Вместе с другими числительными относится к исконному иранскому фонду: **ягн.** *ašt*, **пам. ш.** *wašt*, **пам. в.** *at*, **афг.** *at*, **перс.** *hašt*, **пехл.** *hašt*, *ašt*, **хорезм.** *ašt*, **согд.** **ašt ('št)*, **сак.** *haṣṭa*, **ав.** *ašta-*, **др.инд.** *aṣṭā́-*, **гр.** ὀκτώ, **лат.** *octo*, **тохар.** *okt*, **нем.** *acht* и пр. Есть основания думать, что число „восемь" лежало в осетинском в основе счета наряду с десяткой; см. об этом под словом *farast* 'девять'. Ср. *æstæm*, *æstdæs*, *æstaj*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, III 153; Gr. 48. — ОЯФ I 21, 158.

astær 'подкладка'; *fæsonastær* 'подкладка на спине (у черкески и пр.)'.

~ Ср. **тюрк.** *astar*, **перс.** *āstar* 'подкладка'. Взаимоотношения персидского и тюркского слов не вполне ясны (см.: Horn. Gr. 7. — Hübschmann. PSt. 7). Нет препятствий осетинское слово вместе с персидским возводить к основе **star-* 'стлать', сращенной с префиксом *a-*; ср. **др.инд.** *āstara-* 'подстилка'; см. [2]*stæryn*, *astæryn*.

astæryn : astærd | **astær(n)un : astard** 'отделывать', 'устилать', 'украшать (платье, оружие)', 'мостить (пол, дорогу)', 'настилать (крышу)'; форма д. *astarun* также засвидетельствована; прош. причастие *astærd* | *astard* употребляется в значении 'пол (мощеный)'. — *næw, qoyna æmæ didin̆ytæj sastærdtam lægæt* „мы устлали пещеру дерном, мохом и цветами" (Брит. 79); *xatæny būraxoyrst astærd ærttyvta* „выкрашенный желтой краской пол блестел" (Arsen 62); *dardta jyn (bæxæn) j' astærd, jæ kævdæs æfsnajd* „он содержал пол и кормушку (лошади) в чистоте" (Xar. Zærdæ 58); д. *astard xæʒaræ* 'дом с мощеным полом'; д. *astard nad* 'мощеная дорога'; д. *astard topp* 'ружье с отделкой'; д. *omæn æ wælinʒæ mælqi ğunæj xwærz-astard æj* „у него (дома) крыша отлично выстлана павлиньими перьями" (Диг. сказ. 49_{14}).

~ Сращение преверба *a-* с глаголом *stæryn* | *æstær(n)un*, который употребляется и самостоятельно, но значительно реже; основа *star-* 'стлать'; ср. *astær*, см. [2]*stæryn*.

Вс. Миллер. Gr. 59.

astæw 'поясница', 'талия', 'середина', (послелог) 'среди', 'посреди', 'между'. - *astæwæj* 'посредине'; *astæwkkag* 'средний'; *astæwbos* 'учкур'; *astæwnaræg* 'тонкий станом'; *xusk'astæw* 'не сгибающий спину' (= не склонный к труду). — *naræg jæ astæw kynʒʒon kyzgaw balvæsta* „узко стянул свою талию, как невеста" (Коста 68); д. *Asægo qæma astæwbæl babasta* „Асаго привязал кинжал к талии" (MSt. $3_{9\ 10}$); *iw bæx astæwmæ kærdæğy xīzy* „одна лошадь пасется в траве (вышиной) по пояс" (Munk. 100); *fæz ægajnæg wydī, astæwmæ ʒy kærdæg zadī* „поляна была нетронутой (непотравленной), трава там росла по пояс" (Čerm. 173); д. *nur du dæ lægi astæwmæ raqærttæ æma dæbæl osæ korun ænbæluj* „ты теперь достиг середины (возраста) мужчины, и тебе следует взять жену" (Диг. сказ. 30); *sæ syvællætty sæ astæw bakodtoj æmæ syn arğæwttæ kodtoj* „своих детей они уложили между собой и рассказывали им сказки" (Сека 22); *kært' astæw bæx læwwy* „посреди двора стоит лошадь" (Æfx. Xæs. 101); *dywwæ dony astæw* „между двух рек", 'междуречье'; *jæ nyxy tækkæ astæw ærtæ ūrs ærdūjy īs* „как раз в середине его лба есть три белых волоса" (Munk. 82); д. *arv æma zænxi astæw* „между небом и землей" (MSt. 14_2); *sæ duwwej astæw tar ğædæ festadæj* „между ними двумя вырос темный лес" (MSt. 18_8); *dy næ astæw ærlæw...; bīræğ ysrazy; ærlæwwyd astæwæj* „ты стань между нами...; волк согласился; стал посредине" (Аргъ. 6). — *astæwkkagæj dæ bæx dær koyd næ tærsy, aftæ dæw kæd ū?* „поскольку твой конь не боится средней (дороги), то не она ли тебе (предназначена)?" (Коста 90); д. *astæwkkagbæl niccæwʒænæ* „ты поедешь по средней (дороге)" (ОЭ I 112).

~ К основе *stū-, stav-* (вариант общераспространенного индоевропейского корня *stā-*: Walde—Pok. II 607 сл.) 'стоять', 'ставить', с наращением префикса *a-*. Аналогичное развитие значения основы *stā-, stav-* в сторону анатомических понятий мы находим в славянских: **русск.** *стан* 'фигура', 'талия', *остов* (из *остав*) 'скелет', *сустав*, **ст.слав.** *става* 'сустав', **болг.** *став* 'тело', 'сустав', *става* 'член тела' (Miklosich 319); ср. также **курд.** *astū* 'шея', при *ustu(n)-*, **перс.** *sutūn*, **согд.** *'st'wn*, **ав.** *stuna-*, **др.инд.** *sthūna-* 'столб', 'колонна' (ZDMG XXXVII 49, 48). См. *styn, stajyn*; сюда же, очевидно, *staw* | *stawær* 'поясничная область' (Сл., стр. 1123 — под вопросом, нам не встречалось).

astym | **astum** 'поросшая низкой травой или мхом (прибрежная) почва'. - *kæm k'ardīwty, kæm astymty nyxxælættag sæ xæcængarz* „по обрывам, на прибрежной траве было поразбросано их оружие" (Хар. Кадæг 80); *tūgæj nal zyny dæ fætæn astym* „вся залита кровью твоя широкая покрытая дерном почва" (Калоты Х. Хуры тын 67).

~ Из **каб.** *haçтым* 'мох', 'дерн' (Лопатинский), *aštym* 'мох'.

ast'onæ д. 'гнездо'. — *cærgæs... pixsitæj nizdoxuj ast'onæ fedar* „орел из хвороста строит крепкое гнездо" (Sam. 103); *c'ewti ma maretæ! ma sin ixaletæ sæ ast'ænttæ!* „не убивайте птичек! не разоряйте их гнезд!" (FS I 39).

~ См. *axston*.

asxawun д. 'разыскивать', 'шарить' (мало распространенное).

~ Из *a* + *sxaun*, к основе **skav-* 'наблюдать', 'замечать', ср. **др.сакс.** *skauwōn*, **др.в.нем.** *scouwon*, **нем.** *schauen* 'смотреть', 'наблюдать', **англ.** *show* 'показывать'. См. д. *acawun*.

Asy | **Asi, Assi** 'Балкария', 'балкарцы'; и. *asiag*, д. *æsson* 'балкарец', 'балкарский'. Одно из самоназваний осетинского племени в прошлом, перенесенное впоследствии на новых насельников той же территории. Известно, что территория позднейшей Балкарии была занята в прошлом (до XIII—XIV вв.) осетиноязычным населением. Принадлежавшее этому населению наименование *as* удержалось и после того, как язык был тюркизован (Вс. Миллер. ОЭ III 7, 106. — ЯМ I 89). Что *as* не связано с позднейшим тюркоязычным населением Балкарии, подтверждается и тем, что в этнической номенклатуре самих балкарцев этот термин отсутствует.[1] Под названием *as* известен был в средние века тот же северокавказский народ, который обычно зовется аланами и с которым преемственно связаны современные осетины (Вс. Миллер. ОЭ III 39—66).[2] Этнический термин у Ибн Руста *Ruxs-As* (удачно исправлено из *Duxs-As* Минорским: Hudud al-Alam, стр. 445, прим. 5) означает „Светлые Асы" и пред-

[1] Характерно также в этом плане, что старый иранский десятичный счет, сохранившийся кое-где среди пастухов Дигории и Балкарии, дигорцами зовется *æsson nimæzæ*, т. е. „асским счетом" (ОЯФ I 282).

[2] „Абхазы называют весь Северный Кавказ *Aš*" (Лопатинский, СМК XII 4).

ставляет хорошую параллель к Ῥωξολανοί „Светлые Аланы" (ср.: Vernadsky, Sidost-Forschungen 1956 XV 170). Название *As-tarxan* (Астрахань) также заключает, по-видимому, название *as* и тюрк. *tarxan* титул; речь шла, возможно, о ставке асского военачальника (Vernadsky, For R. Jakobson, 1956, стр. 591). Под названием *as* аланы выступают особенно часто после монгольского нашествия как в восточных (араб. *'ās*, кит. *asu*), так и в некоторых западных источниках (Плано Карпини, Рубруквис, Иосафат Барбаро). Плано Карпини (1245 г.) говорит об аланах-асах как об одном народе („Alani sive Assi"). Иосафат Барбаро (XV в.) пишет: „Алания заимствовала свое имя от народа аланского, называвшего себя на своем языке Ас" (Семенов. Библ. иностр. писателей о России, отд. I, т. I, стр. 6). Неотделимо от этого термина также название народа *ясов* в русских летописях (Вс. Миллер. ОЭ III 7, 65—71). В армянской географии, приписываемой Моисею Хоренскому (около VII в. н. э.), при перечислении народов „Сарматии" упоминаются рядом народы *Дигор* и *Аштигор*; последнее название составлено, очевидно, из *as* и *digor*. H. Sköld (Oss. 73 сл.) высказывает предположение, что асы и аланы составляли две ветви одного народа, асы — западную, а аланы — восточную. — *Asyjy xoxtæ bakuvæm, wænyǵy ʒæbæx urdygæj k$_{o}$y cæwy* „помолимся горам Аси, оттуда идет лучшая (порода) тельцов" (из старинной песни); *asiag ældar Ajdæboly fyrt Sawloxæn Aslænbeg jæ ræǧaw atardta* „Асланбег угнал табун балкарского князя Шавлоха Айдаболова" (из песни об Асланбеге сыне Бата); д. *Donifars... Assimæ dær qærtuncæ* „донифарсцы и до Балкарии доходят" (СОПам. II 126).

~ Происхождение самого термина *as* не ясно. Древность его подтверждается свидетельством Птолемея (V 9, 16: Ἀσχῖοι 'сарматское племя') и Страбона (XI 8: Ἄσιοι рядом с Τόχαροι!). Сопоставляется с ав. *āsu* 'быстрый'. Нет оснований возводить *Asi* к *Arsi*, вопреки Bailey (BSOAS XIII 135 сл., ср.: Altheim. Geschichte der lateinischen Sprache. 1951, стр. 1). Нельзя также связывать *as* с абх. *waφs*, груз. *os-* 'осетин', так как последнее восходит к *ovs-* (вопреки Marquart'у и Г. Вернадскому: Sur l'origine des Alains. Byzantion XVI 83).

Вс. Миллер. ОЭ III 7, 38. — Vasmer. Ir. i. S. 33. — ОЯФ I 157. — Bailey, Asica 1 сл.

ataǧa и. 'прибрежный лес', 'лесистая речная долина'. — *læppu... baxaccæ īw ataǧamæ* „юноша достиг одной лесистой долины" (СОПам. III 60); *Terky ataǧajy adærǧ ǀysty saǵy mærdtæ* „в долине Терека распростерлись трупы оленей" (СОПам. III 123); *ki fīstægæj, q$_{o}$yzgæ-q$_{o}$yzgæ ataǧajy fæmīdæg īs...* „кто пешком, крадучись забрался в прибрежный лес..." (Хар. Кадæг 80).

~ Ср. инг. *atæghæ*, чеч. *ataghi* 'долина'.

***atæ** | **[1]atæ** 'эти'. — *acu, mæ cæst dæ k₀yd næ wyna aftæ; atæ 'ppæt bællæxtæ dæw tyxxæj ærcyd* „убирайся, чтобы глаз мой тебя не видел; все эти беды случились из-за тебя" (Сека 106); д. *atæ fons næ 'ncæ* „это — не скот" (СОПам. II 143); д. *atæ adæmæn næ bæzzuncæ* „эти не годятся для людей" (СОПам. II 145).

~ Plur. от *a* 'этот' (в субст. функции). В иронском форма *atæ* вытеснена сугубой формой Pl. *adon* и сохранилась только в выражении *atæ 'ppæt* 'все эти', как *ūtæ* 'те' в *ūtæ 'ppæt*.[1] См. *a, adon*; ср. **[1]ūtæ, etæ*.

[2]atæ д. 'так'. В том же значении употребляется чаще д. *otæ*. От *atæ* образовано *atemæj* 'таким образом'. — *ku næ bafærazaj atæ bastæj?* „выдержишь ли ты привязанный таким образом?" (СОПам. II 64); *sumax atæ læwwetæ* „вы стойте так" (MSt. 10_{12}); *cæbæl atitæ niccajtæ?* „почему вы стали такие (искалеченные)?" (Диг. сказ. 25); *ærbadæ atæ mæ cori* „садись вот так возле меня" (ОЭ I 98); *badʒænæn æ cori atæ, otæ* „буду сидеть возле нее вот так, вот этак" (Gurdž. Æduli 78); *atæ cæmæn æj næ cavtajtæ (gaccaj)?* „почему вы не ударили (суку) вот так?" (ОЭ I 102).

~ Восходит к **ā-tha* (Pron. dem. *a* и адвербиальная частица *-tha*, как д. *otæ* от **ava-tha*): **ав.** *aϑa*, **др.-инд.** *atha* 'тогда', 'так'. См. *a*; ср. **[2]atæ* | *otæ, aftæ*.

ОЯФ I 23.

atdor д. см. *ærtdor*.

atemæj д. 'таким образом'. — *aci xwærdæ ma niwæztæ dæ razi atemæj istæntæ* „эта пища и это питье пусть стоят перед тобой таким образом" (СОПам. II 169).

~ Творительный падеж от *atæ* 'так' по аналогии с местоименным склонением. См. д. *[2]atæ*, ср. *otemæj, aftæmaj*.

Atynæg и. летний праздник перед началом сенокоса; связан, по-видимому, со старым растительным культом; более известен у осетин, живущих по Военно-Грузинской дороге (сел. Коби), и у соседящих с ними грузинских племен, хевсур, пшавов, мохевцев, под названием груз. *Atengenoba*, *Atangenoba* (ს. მაკალათია, ხევი, 1934, стр. 249). — „*Atynæg* 'Erntefest am 3 Sonntag im Juli'" (Munk. 220); „«*Атинаг*» — праздник сенокоса" (Закавказский вестник № 32, 1855); *rast Atynægæj Kæxcgænæny astæw mit waryn bajdydta* „как раз между (праздниками) Atynæg и Kæxcgænæn пошел снег" (Сека 44).

~ Названия осетинских праздников и божеств в большинстве восходят к названиям христианских „святых": ср. *Wastyrǵy, Wacilla, Tūtyr, Nikkola, Mykalgabyrtæ*. В этом направлении следует искать также разъяснения ос. *Atynæg*, **груз.** *Atengenoba*: ср. св. *Афиноген*, **гр.** Ἀθηνογένης. Культ Афиногена Севастийского был

[1] В недавнем прошлом форма *atæ* 'эти' была в употреблении и в иронском, как это видно по текстам Ялгузидзе (начало XIX в.).

популярен в древнехристианской церкви (см.: Кекелидзе. Иерусалимский канонарь VII в. 1912, стр. 18—20). На кавказской почве можно еще указать на **груз.** *Atenagani* „Фомино воскресенье" (Чубинов), **инг.** *Eting* название летнего месяца и, может быть, на **абх.** *Aϑunəha* 'молитва по поводу засухи' (Хр. Вост. V, вып. III, 1917, стр. 163).

ОЯФ I 93.

at'ami, alt'ami 'персик'.

~ Как и названия ряда других плодов и овощей, усвоено из грузинского: **груз.** *at'ami* 'персик'; ср. *bal, kylawi, k'omsi, nesi, ġit'ri, būlk'*.

ОЯФ I 32, 519.

au! восклицание 'как!', 'неужели!'. — *au, ūj ta $k_o$yd? nœ zœrdœjy tūg nal īs?* „как же так? разве в нашем сердце нет больше крови?" (Брит. 102).

~ Ср. **каб.** *au* 'неужели!'.

aūdyn | aodun 'действовать на пользу к.-н.', 'покровительствовать'.

~ Сращение преверба *a-* с глаголом *udyn | odyn* 'стараться', употребляющимся и самостоятельно. Первоначальное значение *aūdyn*, несомненно, амбивалентное: 'действовать на пользу или во вред к.-н.'; это доказывается наличием таких выражений, как *xœrzaudœn kœnyn* 'действовать на пользу' и *fydaūdœn kœnyn* 'действовать во вред', где первоначально двоякое значение *aūdyn* уточняется в двух противоположных направлениях с помощью *xœrz-* 'доброе' и *fyd-* 'дурное'. В современном употреблении позитивное значение возобладало над негативным, как это видим и в других случаях, ср. *arfœ* 'благословение', *warzyn* 'любить'. См. *ūdyn*.

avar д. 'комната', 'помещение' рядом с общеосетинским *xœʒar* 'дом' и *wat* 'комната'; последнее в дигорском не является, однако, синонимом *avar*, так как означает обычно не 'комната', а 'постель'. — *xanœn tœkkœ œxe avarmœ bagœpp kodta* „он прыгнул как раз в собственную комнату хана" (MSt. 14_5); *avari isbadtœn* „я сел в комнате" (СОПам. II 38); *Subalci ġolon gali barimœxsta zœnxi buni avœrtti* „Субалц спрятал пестрого быка в подземном помещении" (СОПам. II 35); *kizgœ dœr eci saxat innœ avarmœ bacudœj* „девушка же пошла тотчас в другую комнату" (СОПам. II 84); *darijti ba badʒœnœ avari* „в шелках ты будешь сидеть в комнате" (Gurdž. Æduli 101).

~ Ср. **перс.** *avāra* 'sedes regiminis supremi', 'aula imperatoris' (Vullers)? Но через какое посредство?

avd 'семь'. Излюбленное число в фольклоре. Эпос изобилует выражениями вроде: *avd xoxy* 'семь гор', *avd yfcœġy* 'семь перевалов', *avd dœlʒœxy* 'семь преисподних', *avd arvy* 'семь небес', *avd œttœgwœlœjy* 'семь этажей', *avd ūdy (œvdūdon)* 'семь душ' ('семидушный'), *avd bony' mœ avd 'xsœvy* 'семь дней и семь ночей', *avd*

xatty xwyzdær 'в семь раз лучше' и т. п. Ср. также *Avd ʒwary* название святилища, буквально „семь божеств". — *avd læppūjy zīlync Fsatijy alvars* „семь юношей ходят вокруг Афсати" (Коста 64); *avd særy wæjygyl zajy* „семь голов растет на великане" (Коста 106); *izæry dawğytæj amardton avd* „из вечерних божеств я убил семь" (Нарт. сказ. 229); д. *obæl sin evtiğd avd særgin sagi — Æfsatij lævar... avd wærdunemi dombajtæ eftiğd* „в нее (колесницу) запряжены семь головастых оленей — подарок (бога) Афсати... в семь колесниц запряжены зубры" (ОЭп. 62—63).

~ Как и другие числительные — иранское наследие; ср. перс. *haft*, ягн. *avd*, согд. **avd('βt)*, алан. αβδα [в 'Αρδάβδα, название г. Феодосии, буквально „(город) семи богов"], пам. и. *avdoh*, пам. ш. *ūvd*, *ūft*, пам. м. *ōvdá*, сак. *hauda*, ав. *hapta-*, др.инд. *sapta-*, гр. ἑπτά и т. д. Ср. *ævdæm*, *ævddæs*, *ævdaj*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 75; Gr. 48. — Hübschmann. Oss. 25. — ОЯФ I 21, 38, 167, 213, 231.

avdæn | avdænæ 'колыбель'; *avdænbæddæn* „обряд привязывания к колыбели". — *mæj dæ avdænīmæ qazy* „месяц играет с твоей колыбелью" (Коста 27); *fysty kævdæs wydī mæ avdæn* „овечья кормушка была моей колыбелью" (Niger 124); д. *i biccew æxe raberixtitæ kodta ma æ avdæni færstæ ratudta* „мальчик потянулся и оторвал бока своей колыбели" (СОПам. II 48); д. *i avdæntæ raozetæ* „покачайте колыбели" (Bes. 88); д. *bælasæ 'ssærdtoncæ ma omæj avdænæ kænun bajdædtoncæ* „нашли дерево и стали из него делать колыбель" (MSt. 1_{10}); *kyzgyl avd bony racyd, aftæ jyn jæ mad avdænbæddæn yskodta, syxag ūstytæm dær baʒyrdtoj æmæ jyl nom sæværdtoj — Safiat* „когда девочке исполнилось семь дней, мать устроила ей (обряд) avdænbæddæn, позвали также соседских женщин и дали ей имя — Сафиат" (Сека 102).

~ Слово неясного происхождения. Сопоставление Stackelberg'а с другим, тоже неразъясненным осетинским словом *rævdawyn | rævdawun* 'ласкать' (MSt. 41; ср. Вс. Миллер. Gr. 65) недостаточно продумано: 1) переход значения 'ласкать' → 'колыбель' неправдоподобен и не поддерживается данными других языков (значение 'убаюкивать' для *rævdawyn* — ОЭ II 175, 217 — не подтверждается нашими материалами); 2) в *rævdawyn* имеем основу не *rævda-*, а *rævdaw* (ср. ppf. *rævdyd | rævdud*), которую нельзя исторически свести к основе *avd-* в *avdæn(æ)*. Мы допускаем возможность образования *avdǽn* из **a-ud-æn* (как *aftæ* из **a-utæ*), где *ud-* восходит к **vadh-*, **udh-* в значении 'привязывать' (Walde—Pok. I 256 и 16 сл.). Исходное значение было бы в этом случае: 'то, во что завязывают' (о значении суффикса *-æn* см. РОСл. 593). Такое толкование было бы в полном согласии с реалиями, так как в осетинской колыбели ребенок не лежал свободно, а туго

привязывался, причем моменту первого привязывания придавалось такое значение, что он оформлялся как особый обряд: *avdæn-bæddæn* 'привязывание к колыбели' (Вс. Миллер. ОЭ II 290 сл.).

Avdīwag название какого-то божества в эпосе. — *mæ læppū fæcydīs wælarvmæ, Avdīwagmæ īwnæg xo is, æmæ heūmæ kūræg* „мой сын отправился на небо сватать единственную сестру Авдиуага" (ОЭп. 30 сл.); *rawajy sæ razmæ Avdīwaǵy xo* „выбегает к ним навстречу сестра Авдиуага" (ОЭп. 35).

~ Из *avd-dīw-ag* ← **hafta-daiva-ka* „семь богов"? Культ „семи богов" у алан свидетельствуется аланским названием г. Феодосии 'Αρδάβδα „(город) семи богов" (ОЯФ I 167 сл.), а также названием осетинского святилища *Avd ʒwary* „семь богов" (Вс. Миллер. ОЭ II 259). Весьма показательно, что в *Avdīwag* иранское *daiva* сохраняет до-зороастрийское, общеарийское значение 'божество', а не зороастрийское 'злой дух', 'демон'. Это служит одним из доказательств, что предки осетин, скифы, остались чужды зороастризму (см. об этом также под словом *wæjyg* 'великан'). Со временем, может быть под влиянием христианства, „семь богов" (в форме *ævdīw* | *ævdew*) также обратились в „демона". Но в эпосе сохранилось старое значение *daiva-* 'бог'. Ср. *ævdīw*.

Arch. Or. 1956 I 53.

avʒ | **avgæ** 'стекло', 'бутылка', *avǵyn* | *avgin* 'стеклянный'. — *axæm xæʒar wyd æmæ jæ k'ultæ ærǧæw, jæ byn — c'æx avg, jæ sær — sæwwon st'aly* „такой был дом: стены — перламутр, пол — синее стекло, верх — утренняя звезда" (Нарт. сказ. 8); *ævgtæ rænqæj læwwydysty fyngyl* „бутылки стояли в ряд на столе"; д. *Totaj esuj avgæ* „Тотай берет бутылку" (Iræf 101).

~ Не случайна близость к **арм.** *ap'ak'i* 'стекло', 'хрусталь'. Оба слова восходят к общему иранскому источнику: **āpaka*, от *āp-* 'вода', ср. **перс.** *ābgīna* 'стекло', 'хрусталь' (Hübschmann. Arm. Gr. I 103), **пехл.** *āpakēnak*, **согд.** **āp^{a}ken-*, **āp^{a}kēnak*, **āp^{a}kēnč* (*''pkyn-*, *''pkyn'k*, *''pkynčh*) 'хрусталь'. Первоначальное значение было бы в этом случае: 'подобное воде', 'прозрачное, как вода'.[1] Ср. **перс.** *āb-i xušk* 'стекло', 'хрусталь' („сухая вода"). Точные эквиваленты находим в памирских языках в значении 'вода': **пам. в.** *yupk*, *yápak*, **пам. м.** *yówga*, *yaogha* (из **āpaka*); ср. также **заза** *āūk* 'Wasser' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 280). Данное разъяснение позволяет заключить о весьма давнем знакомстве осетин со стеклом. Действительно, изделия из стекла — сосуды, вставные украшения из цветного стекла и пр. — составляют характерный признак сарматских погребений с первых веков н. э. **Венг.** *üveg*, *éveg* 'стекло' усвоено, по-

---

[1] К. Штейнен пишет о туземцах Бразилии: „Зеркало они называли водой". Ср. также выражение „чистой воды" о драгоценных камнях. В аварском *çer* значит 'лед' и 'стекло'.

видимому, из осетинского (KSz. 321). То же самое можно утверждать относительно **каб.**, **черк.** *abg*, *yabg*, *apkə* 'стекло', 'стакан', вопреки G. Schmidt'y (FUF XVIII 2, 98). Следы др.иран. *āp-* 'вода', которое отдельно в данном значении в осетинском не сохранилось (см. *don* 'вода'), можно усмотреть еще в *arf* 'глубокий', *æxsærʒæn* 'водопад', *ævsurǧ* 'фильтрат пива'. **Скифские** имена 'Αβδάραχος и Αβνῶζος содержат в первой части старое *āb* 'вода'.

Bailey, BSOS IX 75; Zoroastrian Problems 1943, стр. 130 сл. — ОЯФ I 19, 56, 88, 153, 335, 352.

avinsun : avinst д. 'точить (серп)'; 'подстрекать', 'натравливать'. Есть и *ævinsun* (СОПам. II 63)? Характерен переход значения 'точить' — 'подстрекать'. Для последнего значения ср. *ardawyn*. — *avinsun — cirǧ kænun æxsirfi dændægutæ* „avinsun значит 'точить зубья серпа'" (СОПам. II 188_{52}); *Sirdon wæjguti sæ kæræʒei medæg iskodta, basæ-ævinsta ma sæ kæræʒei fæccaxtoncæ* „Сирдон посеял раздор между великанами, натравил их (друг на друга), и они перебили друг друга" (СОПам. II 63); *næ saw adæmi max nixmæ ævinsta* „он натравливал против нас наш черный люд (наших крепостных)" (из рукописи Г. Кокиева).

~ Из *a-+(v)insun*, см. *yssyn* | *insun*; однако форма ppf. различна: *insun — in***sad**, *avinsun — avin***st**.

aw, jaw | aw(æ) 'сила', 'прочность', 'действенность'. — *acy kærcy aw nal īs* „в этой шубе нет больше (согревательной) силы".

~ Morgenstierne (NTS XII 269) сопоставляет с **ав.** *āyu-* 'продолжительность жизни', 'возраст'. Не говоря о расхождении значений, из *āyu-* мы имели бы в осетинском не *aw*, а **aj*, и действительно имеем эту форму во второй части слова *æmbaj* 'ровесник' q. v. С звуковой стороны больше подошло бы сближение с **др.инд.** *av-* 'содействовать', 'благоприятствовать', *avas-* 'содействие', хотя семантическая сторона и здесь не вполне удовлетворяет. Возможна также связь с **др.перс.** *yāu-* 'сила', 'крепость'(?) в *yāumani-*: *yāumaniš amiy uta dastaibiyā uta pādaibiyā* „я крепок и в руках и в ногах" (DNRb. 40—41) или **ав.** *yav-an-* 'юный', первоначально „наделенный жизненной силой" — „vorce vitale" (Benveniste, BSL 1937, стр. 103—112; JA 1956, стр. 359).

awazyn : awæzt | awazun : auzt 'прудить реку'; *awæzt* 'плотина', 'запруда'. — д. ... *fæccudæncæ kæsælgitæ axæssunmæ, nijjawaztoncæ ew mink'ij sug* „... пошли ловить рыбу, запрудили маленькую струю (речной рукав)" (АК II 5); д. *aci auztæj eci t'unelmæ don cæwʒænæj* „от этой плотины вода пойдет к тому тоннелю" (АК III 46).

~ Глаголы *awazyn* 'прудить' и *nywazyn* 'пить' заключают оба основу **waz-*, сращенную в первом случае с превербом *a-*, во втором — с превербом *ny-*. Из многообразных значений этой широко распространенной в индоевропейских языках основы (**др.инд.** *vah-*,

ав. *vaz-* 'везти', 'вести', 'ехать', ст.слав. *возити, возъ*, нем. *be-wegen, Weg, Wagen*, лат. *veho* и др.) в *awazyn* и *nywazyn* отражено одно, связанное с течением (воды, реки), ср. др.инд. *váhati* 'течет', ав. *vazaiδyai* 'hinzufliessen zu —' (AiW), др.исл. *vāgr* 'море', др.в.нем. *wāg*, нем. *Woge* 'волна'; ср. также афг. *niyūz* 'flood', 'inondation', 'torrent' (Morgenstierne. EVP 55), бел. *gwaz* 'арык' ('water-channel' — NTS V 46). Согд. **āwāz āp ("w'z "p)* 'вода из пруда', **āwāz ("w'zh), *āwazī ("wzyy)* 'пруд' (Henning, BSOS II 471) весьма близки к осетинскому. Сюда же согд. **par-āwēz-(pr'wyz-)* 'затоплять', 'орошать', каузатив от **par-āwaz-* (см.: Benveniste. TSP 225$_{48}$, где даются ошибочные этимологии). Ср. также арм. *avazan* 'пруд'.

Bailey. Asica 4.

awæʒ | **awæʒæ** 'борозда', 'межа'. — *systadysty dykkag bon adæm æmæ ænæ awæʒ lygæj afældæxtoj ūcy fæzy æmæ jæ xsæny bajdydtoj* „на второй день люди поднялись и, не проводя межи, распахали то поле и сообща засеяли" (Čerm. 174); д. *fætæn awæʒtæ xæsgæ cudæncæ gotænttæ æddægfæste* „проводя широкие борозды, двигались плуги друг за другом" (SD 175$_3$); д. *darğ awæʒtæ ærkodtoncæ* „провели длинные борозды" (СОПам. II 142); д. *beræ ænztæ sæ fædtæ listæg awæʒtæj niwwağtoncæ æ roxs cæskombæl* „многие годы оставили следы (в виде) мелких борозд на его светлом лице" (MD 1956 VII 51); *adæm ʒoj-ʒoj kænync wælawæʒy 'fsıraw* „люди (от истощения) качаются, как колосья над межой" (СОПам. III 108).

~ Вероятно, из **awærc ← ā-varča-* к ав. *varəč-* 'тащить', 'влечь', лит. *velk-*, ст.слав. *влек-* 'влечь', 'тащить', гр. αὖλαξ, ὦλκ- 'борозда'; ср. лат. *sulcus* 'борозда' с такой же семантикой; для выпадения *r* ср. *baz, syğzærin, xwyzdær*. Сомнительно сближение с лит. *vāgis* 'сошник' и пр., др.перс. *vaj-* 'вырывать (глаза)', бел. *gwajag* (Benveniste, BSL LII 14).

awærdyn : awærst | **awærdun : aurst** 'щадить', 'жалеть', 'экономить'; *ænawærdon* 'беспощадный'. — *ūj zon, Qyrym, æz, amal wævgæjæ, dæwæn nicy bacawærdʒynæn* „знай, Кирим, я, если есть возможность, ничего для тебя не пожалею" (Брит. 146); *kæd færæz īs, wæd myl æxcajy tyxxæj ma bacawærd* „если есть возможность (помочь делу), то ты меня не щади в отношении денег" (Сека 60); д. *næ dæbæl awærdun* „я тебя не щажу" (MSt. 24$_{12}$); д. *næwæggʒaw æxsæni mulkbæl awærduj* „пионер бережет общественное добро" (FS V 7); д. *eci togc'irtæ kosæg adæmbæl næ aurstoj* „эти кровопийцы не щадили рабочий народ" (FS V 117); *gaʒa bīræğ æfsæstæj dær næ awærdy læbūrynyl* „волчица даже сытая нещадно нападает" (Коста 41); *nal awærsta znaggadyl* „он стал бесчинствовать нещадно" (Čerm. 51); д. *ænawærdgæj* 'не щадя', 'без пощады' (Qazb. 48); д. *zærond Ilasi sæ ew ku isræxusta ænawær-*

donæj „один из них (буйволов) безжалостно боднул старого Иласа" (MD 1934 III—IV 83).

~ Вс. Миллер (Gr. 56) сопоставляет с **др.-инд.** *vardh-*, **ав.** *varəd-* 'растить', 'увеличивать', 'множить', **перс.** *bālīdan* 'увеличиваться', 'расти'; ср. также предположительно усвоенное из арийских языков **удм.** *vord-* 'растить', 'беречь' (Jacobsohn, KZ 54). Для семантики ср. герм. *spar-* 'щадить' при слав. *sporъ* 'обильный'.

awæxæn д. 'такой'. — *læqwæn... awæxæn wælʒari tuğdæj ğædi fesavdæj* „мальчик, завернутый в такую мерлушку, пропал в лесу" (MSt. 5_8).

~ Бытует параллельно с *wæxæn*. Из *a* + *wæxæn*. Наращение одного указательного местоимения (*a*) на другое (*wæ*), как в и. *aftæ* (из *ā-ū-tæ*) Ср. *axæm*, *ūxæm* | *wæxæn*.

awwon 'тень', 'прикрытие'; *xūrawwon* 'зонт'; *fæsawwonmæ* 'за глаза'. — *styr ængūz bælæstæ kæræʒījæ kæraʒīmæ awwon æppærstoj* „большие деревья грецкого ореха бросали тень друг к другу" (Сека 96); *bælasy awwon* „под тенью дерева"; *jæ awwonæj dær tærsgæ kæny* „он боится даже своей тени"; *k'ūxawwonæj akast saw komy bynmæ* „сделав рукой тень (над глазами), (юноша) посмотрел на дно черного ущелья" (Коста 65); *fæawwon īs* 'исчез', 'скрылся из глаз': *Ajssæ, Axmætmæ fækæs-fækæs gængæ, k'$_o$ybyræj fæawwon īs* „Айсса, поминутно оглядываясь на Ахмата, скрылась за бугром" (Сека 57); д. *mæ farsmæ awwonaw du cudtæ* „ты шла рядом со мной, как тень" (Тайм. Æмдз. 21); д. *etæ... sæ cæstiti razæj fæjjawwon æncæ* „они исчезли у них с глаз" (Диг. сказ. 24).

~ Может быть, восходит к **āyavana* с ассимиляцией *y*, ср. **ав.** *ayaona-* 'жилище', *hu-āyaonəm* 'доброе жилище' (Yašt *3* 3). Или к **перс.** *āivān* 'веранда'? Из осетинского усвоено **балк.** *awana* 'тень'.

awylty | **abælti** 'тут', 'этими местами'. — *awylty racū, fālæty fændag næj* „пройди тут, по той стороне нет дороги"; д. *abælti sæğtæ racæwgæ nekæmi fæwwidtaj?* „не видел ли ты коз, прошедших по этим местам?" (Диг. сказ. 39).

~ Местный внешний падеж от указательного местоимения *a*, *awyl* | *abæl*, взят за основу и от него образован местный внутренний падеж мн. ч. *awyl-t-y* | *abæl-t-i*. См. *a*.

awynʒyn : awyğd | **awinʒun : awiğd** 'вешать'. — *yssar bīræğy carm æmæ jæ dæ bæxy bærzæjyl ærcawynʒ* „достань волчью шкуру и повесь ее на шею своему коню" (ОЭ I 20); *...ūmæn xwyzdær wydaid fæltaw yn je 'fcægyl k$_o$y ærcæwyğdæ wydaid k$_o$yrojy fyd æmæ jæ k$_o$y bappærstæ wydaid denğyzy arfy* „...тому лучше было бы, если бы повесили ему мельничный жернов на шею и потопили его во глубине морской" (Матфей *18* 6); *Fatymæjy ratūl-batūl bajdydtoj, zynæwğæd wydi æmæ, k$_o$y jæ bændæntyl awyğtoj* „у Фатимы были трудные роды, и ее то катали (по земле), то подвешивали на верев-

ках“ (Сека 75); *k'ambecy carm... ærcawyǧta jæ dwaryl* „буйволиную шкуру он повесил себе на дверь“ (Munk. 80); *k'ūlyl — sagʒarm; jæ wælæ awyǧd topp, toppy aǧūd, dambaca, qama, kard* „на стене — оленья шкура; на ней висят ружье, чехол ружья, пистолет, кинжал, шашка“ (Брит. 106); д. *toppmæ ma 'vnalæ, æ bunati 'j isawinʒæ* „не трогай ружье, повесь его на место“ (MD 1949 II 46).

~ Общеиранское слово; ср. перс. *āvēz-* : *āvēxt-* 'висеть', 'вешать', *āvēng, āvingān* 'висящий', курд. *halavisin*, пам. ш. *avezun* 'вешать' (Sköld. Pam. 1936, стр. 212); сращение префикса *ā* с основой **vik-*, **vink-*, которую с другой огласовкой находим, по-видимому, в др.инд. *vañc-, vañg-* 'шататься', куда примыкает нем. *wanken*. Более отдаленная по звуковому облику, но близкая по значению связь — со ст.слав. *висѣти*.

Вс. Миллер. ОЭ II 78; Gr. 24, 63.

axadyn : axadyd | **axedun : axidd** 'расти в количестве', 'размножаться'; 'быть эффективным', 'иметь влияние, вес', 'импонировать'; в дигорском прош. причастие *axidd(axit, axid)* употребляется в значении 'частый', 'обильный', 'часто'. — *wæle īsgæ, bynæj axadgæ* „сверху берется, снизу прибавляется“ (о чем-либо неистощимом) (ср. СОПам. II 143, 169: *særæj esgæ ma bunæj axedgæ*); *bīræ xæryn mæ bon næw; kysyl komʒag dær mæ ʒyxy nyccaxady* „много есть я не могу; даже маленький кусок у меня во рту дает эффект большого количества“ (со слов Н. Абаевой); *Dotti wærdony sūgtæ aiv amad yskodta, cæsty k₀yd axadydtajkkoj* „Дотти сложил дрова на арбу искусно, чтобы они на глаз производили впечатление большого количества“ (Arsen 50); д. *nekebal cæsti 'j mæzgit nur axidd* „ни в чьих глазах больше мечеть не пользуется почетом“ (MD 1936 III—IV 86); д. *i muggag isaxidtæncæ* „род размножился“ (СОПам. II 143); д. *næ xæʒaradi ximi qæbær axeduj* „в нашем хозяйстве химия имеет большое значение“ (FS V 10).

~ Сращение преверба *a-* с основой **xad-, *xed-* 'преуспевать'; оба варианта, *xad* и *xed*, восходят еще к древнеарийской эпохе, ср. др.инд. *sādh-* наряду с *sidh-* 'преуспевать', 'процветать', 'удаваться'. В осетинском один вариант закрепился в иронском, другой — в дигорском, ср. аналогичное чередование гласных в *aryn* | *erun* 'находить', 'рожать'; ср. также *kalyn* и д. *æz-gelun*.

ОЯФ I 361.

axast | **raxast** 'поведение', 'повадка', 'положение'; *wængty axast* 'походка'. — *jæ axast xorz næw* „его положение неважное“; ср. *je 'mxast yn kæny* „он действует под стать тому, в том же духе“; *bakæsūt ma jyn jæ wængty axastmæ* „взгляните-ка на его походку“; *aftæmæj kæræʒi zærdæty axast æræmbærstoj* „так они поняли состояние сердца друг друга“ (Čerm. 129); *galtæ synær cæǧdync æncad-æncoj...; bynton ændær axast īs stavd bærzæj, qoppægcæst*

k͜yrtæn „волы спокойно жуют жвачку; совсем другое поведение у толстошейных, выпуклоглазых бугаев“ (F. 1953 III 24); д. *æ raxastmæ gæsgæ næj ænæ zund* „судя по поведению, он не лишен ума“ (Bes. Ka ke 37); д. *zundi raxast, sæ sağæstæ rajivtoncæ ew anzmæ* „образ мыслей, их думы изменились за один год“ (Qazb. 31); д. *ræstægi raxasti æjjivd* „перемена погоды“ (FS I 14).

~ Прош. причастие от *axæssyn* | *raxæssun* 'отнести'. Семантика близка к русск. 'поведение' (фр. 'conduite'), с той разницей, что там использован глагол 'вести', а в осетинском — 'нести'; см. *xæssyn*.

axæm | **(wæxæn, awæxæn)** 'такой'. — *axæm k͜yvd, axæm qazt nīk͜ywal fendæ wyd* „такого пира, таких плясок никогда больше не видели“ (Коста 136); д. *tænod... fæzzæğuncæ axwænttæj* „тщедушными... называют таких“ (Bes. Ka ke 37); д. *awæxæn wælʒari tuğd* „завернутый в такую мерлушку“ (MSt. 5_8).

~ Образовано от указательного местоимения *a*, как *ūxæm* | *wæxæn* от указательного местоимения **u* | *o*, **wæ*; *axæm*, вероятно, — из **a-ka-ma*, как *uxæm* | *wæxæn* из **ava-ka-ma*. См. *ā*; ср. *ūxæm* | *wæxæn*, *awæxæn*, *caxæm*, *cæxæn*.

axær д. 'страшный суд', 'потоп'; *axæri bon* 'день страшного суда'; ср. по значению *qajmæt*. — *axæri boni ficcagidær Totrazi furt Alibeg æma Soslanæn tuğd woʒænæj* „в день страшного суда будет прежде всего схватка Тотразова сына Алибега с Сосланом“ (СОПам. II 23).

~ Из **араб., перс.** *āḫir* 'последний', 'конец', *āḫir zamān* 'конец мира'; термин мусульманского круга (как *qajmæt*, *aʒal*, *xæram* и др.); встречается и в других кавказских языках: **авар.** *axir* 'конец', **каб.** *axər zaman* 'светопреставление', **балк.** *axrə*, *axər* 'конец'.

axæssun д. см. *axsyn*.

axæst 'узник', 'арестант'. — *n'axæst ʒūry...* „наш заключенный говорит...“ (ОЭп. 25); *axæstarğ* „выкуп за заключенного“ (там же); *xæjræğy axæst fædæn* „я попал в руки чорта“; *xorz wazæğy axæsty næ festæm* „не с добрым гостем мы связались“ (СОПам. III 31).

~ Прош. причастие от **axæssyn* (теперь и. *axsyn*) 'ловить', буквально 'пойманный'; см. *axsyn* | *axæssun*.

axæs(d)on | **axæst(d)onæ** 'тюрьма'. — *jæ k'æxtæ 'mæ jyn jæ k'ūxtyl bakæny wæzzaw raxystæ 'mæ jæ arvīty talyng axæstonmæ* „на ноги и руки велит наложить ему тяжелые цепи и посылает его в мрачную темницу“ (ОЭп. 24); *k'alati syğzærīn wæd — axæston æj xonyn* „пусть клетка будет золотая, (все равно) я называю ее темницей“ (Коста 122); *akænūt æj axæstonmæ* „отведите его в тюрьму“ (Сека 89).

~ Из *axæst* 'арестант' и *-don* | *-donæ* суффикс, выражающий 'вместилище'. См. *axæst*, *axsyn*.

axedun д. см. *axadyn*.

axidd (axid, axit) д. 'частый', 'обильный', 'импонирующий', 'часто'; по значению = *aræx*. — *zærond lægmæ axid cudæj æ sinxoni biccew dessag c'ewmæ bajğosunmæ* „к старику часто заходил соседский мальчик послушать чудесную птичку" (АК I 49).

~ Прош. причастие от *axedun* 'расти в числе', 'множиться'; см. *axadyn*.

axil д. 'род', 'поколение'. — *bajğosetæ mæ kadængæmæ, næ ræsuğd axil* „послушайте мое сказание, наше славное поколение" (Iræf 33).

~ Ср. **араб., перс.** *xail, xil* 'род', 'племя'.

axodæn и. 'завтрак'. — *īnnæ avd æddædær axodæn fycync* „остальные семь (юношей) поодаль готовят завтрак" (Коста 64); *axodæn afonmæ ūstytæ axodæn acættæ kodtoj ætmæ ugærdænmæ acydysty; axastoj lægtæn axodæn* „ко времени завтрака женщины приготовили завтрак и отправились на покос; понесли мужчинам завтрак" (Čerm. 84); *je 'xsævær jæ rajsomy axodænmæ æværy* „свой ужин откладывает для утреннего завтрака" (ЮОПам. II 91); *læppū systadi ætmæ axodæn baxordta* „юноша встал и съел завтрак" (Munk. 24).

~ Отглагольное имя от *axodyn* 'вкушать'.

axodyn : axost | axwadun : axwast, axust 'вкушать'; (специально о младшем члене семьи): 'делать предусмотренный обычаем первый кус после молитвы старшего'. — *axodgæ ǯy kænyn* „я из него (бокала) отведаю" (Коста 227); д. *næ cænxæ æma nin næ kærǯin isaxwadæ* „вкуси нашей соли и хлеба" (из рукописи Г. Кокиева); *læppū, rawaj, acaxod, mæ xūr* „мальчик, подойди, отведай, мое солнышко" (Нарт. сказ. 37); д. *læqwæn... niwazæn rask'afta..., mink'i æj raaxusta, wædta æj fæstæmæ ravardta* „юноша схватил кубок, немного его отведал, а затем вернул обратно" (Диг. сказ. 43); д. *ærtæ sæwmi imæ ænaxustæj racæwuncæ... ostitæ* „три утра выходят к нему женщины, не вкусив пищи" (Диг. сказ. 61). — „Смайли взял wælibæx (пирог) с куском шашлыка в одну руку и рог с аракой в другую, поднялся и стал молиться... «Acaxod!» — обратился ко мне Смайли, когда кончил молитву. Я знал, что значит acaxod. Это значило — подойти и взять wælibæx и кусок шашлыка, откусить от них немного, потом отпить глоток араки..." (Инал Кануков. В осетинском ауле. Осетинские рассказы, М., 1952, стр. 46).

~ Восходит к иран. **ā-hvād-*. Старое сращение преверба *a-* с основой **hvad-*, ар. **svad-* 'вкушать', ср. **др.-инд.** *svā́d-, svā́datē, a-svādáyati* 'вкушать', 'лакомиться', *svādú-* 'сладкий', *svā́da-* 'вкус', **ав.** *hvāsta-* (прош. причастие) 'сделанный вкусным', *hudəma-* 'сладость'; сюда же относят **бел.** *vād* 'соль' (← 'приправа'), **курд.** *xō* id., **афг.** *xvand* 'сладость', **перс.** *xvāī, xvā* 'вкус', *xvāstan* 'желать' (Horn. Gr. 110, 111), а вне арийских языков — **лит.** *sū́dyti* 'приправлять', **англос.** *swēte*, **англ.** *sweet*, **нем.** *süss*, **лат.** *suavis* 'сладкий', **гр.** ἥδομαι 'блаженствовать' и др. (Walde—Pok. II 516 сл.). Вс. Миллер. ОЭ III 150; Gr. 26, 58.

axoryn : ax$_o$yrst и. 'красить', 'окрашивать'; *axoræn* 'краска'. — *dæ kard tūgæi kæm sax$_o$yrstaj?* „где ты окрасил кровью свою саблю?"; *jæ xæʒar zestæj bambærzʒæn, c'æx axorænæj jæ saxorʒæn* „свой дом он покроет жестью, выкрасит зеленой краской" (Arsen 169).

~ Сращение преверба *a-* с глаголом **xoryn* 'окрашивать', который самостоятельно (без преверба) в иронском уже не употребляется, но имеет живое соответствие в д. *xwarun*. Ср. афг. *axēṛəl* 'мазать (иначе: Morgenstierne. EVP 97). См. **xoryn* | *xwarun*; ср. *ax$_o$yrsyn*. ОЯФ I 69.

axsæn 'желудок', 'сычуг'; ср. *wæc'æf*, *zynyxsæn*, *k'wyzyppa*.

~ По форме — отглагольное имя от *axsyn* 'створаживать (молоко при изготовлении сыра)': 'средство для створаживания молока'; действительно, сычуг употребляется для этой цели; см ²*axsyn*.[1]

axsæv | **axsævi** 'сегодня ночью'.

~ Из *a* 'этот' и *xsæv* 'ночь'. Adj. *axsævykkon* | *axsævikkon*. См. *a* и *xsæv*; ср. *abon*, *ibon*.

Вс. Миллер. Gr. 85.

axsǵiag | **axsgiag** 'самый дорогой, любимый', 'настоятельный', 'важный', 'нужный'. — д. *i k'wari duwwæ axsgiagidær ka 'dtæj, oni baminævar kodtoncæ Adækezæmæ* „двух лучших из группы послали для переговоров с Адакезой" (СОПам. II 53); *jæ axsǵiag qæbūl xæsty fæmard īs* „ее любимое дитя погибло на войне"; *goræty mæ axsǵiag q$_o$yddag īs* „у меня в городе очень нужное дело"; д. *ke baǵudæncæ mæn xuzæn læqwæntæ otæ axsgiagæj?* „кому понадобились подобные мне мальчики так настоятельно?" (MD 1956 VII 50).

~ Может быть, отглагольное образование от не сохранившегося самостоятельно глагола *axs-* в значении 'ласкать', 'лелеять' и пр. (*axs-gæ-jag* → *axsgiag*); ср. др.иран. основу *axš-* в ав. *āxšti-*, перс. *āštī* 'мир'; для развития значения ср. хотя бы нем. 'Friede'—'Freund'. Эту же основу мы готовы усмотреть в *axston* 'гнездо', а закономерный ее вариант *az-* (**axš-* из **ag-s-*) - в д. *azun* 'давать приют', 'ласкать' и в д. *ast'onæ* (из *az-donæ*) 'гнездо'; см. *azun*, *axston*.

axst 'крик' в выражениях *c'æx-axst* 'пронзительный крик', *qær æmæ axst* 'крик и вопли'.

~ Ср. ягн. *-ast* в таких выражениях, как *xañgast* 'рев осла', *xangirast* 'ржание', *vaγast* 'блеяние коз', *baast* 'блеяние овец', *vaqqarast* 'кваканье'. Быть может, следует возводить к **vaxšta(*vašta)*, имея в виду арийское *vaš-* 'блеять', 'мычать' и пр. (см. *wasyn*). Начальный *v* мог выпасть в словосложении.

axston | **ast'onæ** 'гнездо'. — *zærvatykky axston* „ласточкино гнездо"; *Ax$_o$ybaty — bīræǵy axston* „в (селении) Ахубат — волчье логово"

---

[1] Отмеченное в караимском *axšən* 'сычуг' (сообщение В. И. Зайончковского) следует рассматривать как заимствование из аланского.

(Munk. 190); *maxmæ ta xælynbyttyrtæ cary axstættæ kænync* „у нас летучие мыши устраивают на потолке гнезда“ (Коста 25).

~ Происхождение этого слова, равно как несколько необычные звуковые отношения между иронской и дигорской формой, могут быть разъяснены, кажется, привлечением д. *azun* 'давать приют', 'ласкать', 'кормить' (СОПам. II 188). Корень *az-* предполагает более древнее **ag-*; последнее могло иметь вариант с инхоативным *s*: *ag-s-* → **axš-*; в и. *axston* (из *axsdon*) мы и имеем эту основу *axs-*, тогда как д. *ast'onæ* (из *az-donæ*) заключает другой вариант той же основы, *az-*, наличный в *azun* 'давать приют' (для перебоя: звонкий — смычногортанный, *d* → *t'*, ср. д. *c'ux*, *sk'uænxun*, *sik'it*, *sisk'i*, *st'eğun* и др.). Следы основы *az-*, *axš-* 'быть в согласии, в мире' сохранились и в других иранских языках: **ав.** *āxš-* 'беречь', 'лелеять' (?), **ав.** *āxšti-*, **пехл.** *āšt*, **перс.** *āštī* 'мир', *ašyan* 'гнездо', 'приют', 'убежище' (из **āxša-dana*, как *šahryār* из **xšaϑra-dāra-*). Сюда же, может быть, ос. *axsğiag* 'любимый'. К глаголу *axsyn* 'ловить' слово *axston* 'гнездо' никакого отношения не имеет.[1]

[1]**axsyn : axst** | **axæssun : axæsst** 'ловить', 'захватывать', 'занимать', 'арестовывать'. — *myst zağta: „Wædæ mæ gædy mawal axsæd“* „мышь сказала: «Так пусть кошка меня больше не ловит»“ (ОТ 62); *ærcaxsta bæxtæn se 'gasæj x₀yzdær* „поймал лучшую из лошадей“ (Munk. 20); *bilet kæmæ næj, ūdon axsgæ kænæm* „у кого нет билета, тех мы арестовываем“ (Сека 89); д. *saw xalon nekæd axæssuj nard wærccæ* „черная ворона никогда не поймает жирной перепелки“ (Gurdž. Æduli 72); д. *tağd alke æ bæx axæssæd* „живо пусть каждый ловит своего коня“ (Диг. сказ. 2); д. *axæssuncæ tæxgæ c'ew* „они ловят птицу на лету“ (Bes. 60); д. *ʒæbodurtæ cid sæ tækkæ siwtæj nijjaxæssidæ* „горных туров он ловил за рога“ (Bes. 102); д. *bæğænvadæj næ budurti gælæbotæ axæston* „босиком на наших равнинах я ловил бабочек“ (Qazb. 31); д. *wæxæn sağæstæj axæst æj Tujğani sær* „такими думами занята голова Тугана“ (Bes. Ka ke 53); д. *gotoni k'oxtæ rajaxæsta* „он ухватился за поручни плуга“ (MD 1934 III—IV 83); *x₀yssæg mæ axsy* „мне хочется спать“ (буквально „сон меня ловит“); *æfsædtæ 'gas bydyr bacaxstoj* „войска заняли всю равнину“.

~ Начальное *a-* - преверб. Более старую форму основы дает дигорский: *xæss-*; ср. *nyxsyn* | *nixæssun*, д. *xæssun* 'вязнуть' и *ræxsyn* | *ræxæssun* 'плести обувь арчи'; *xæss-* (из **xæxs-*), в свою очередь,

---

[1] Вс. Миллер. Gr. 16 — ошибочно: д. *axæstonæ* 'Nest'; в обоих диалектах *axæstdon* | *axæstdonæ* 'тюрьма', с одной стороны, и *axston* | *ast'onæ* 'гнездо', с другой, — строго различаются.

восходит, возможно, к иран. **hag-s-*, где *s*—инхоативный суффикс; исходное значение корня **hag* (*seĝh* по Walde–Pok. II 481) 'захватывать'; ср. **др.-инд.** *sah-*, *sáhatē* 'побеждать', **ав.** *haz-* 'овладевать', 'захватывать', **гр.** ἔχω 'держать', 'владеть', 'захватывать'. Звуковое развитие слова представляется в следующем виде: **ā-hag-s-* → **ā-haxš-* → *axæss-* → *axs-*; что иронский также прошел через ступень *axæss-*, подтверждается с несомненностью словами и. *axæst* 'арестант' и *axæstdon* 'тюрьма'. Семантически менее вероятна связь с *xæssyn* 'нести' (из **xarš-*).

[2]**axsyn : axst** и. 'створаживать, -ся', 'свертываться' (про молоко), 'запекаться' (про кровь). — *cyxt axsyn* 'изготовлять сыр', 'створаживать молоко'; *æxsyr bacaxstī* „молоко створожилось".

~ Вероятно, тождественно с предыдущим *axsyn* 'ловить' (в смысле „вылавливать творог из молочной сыворотки"); ср. д. *tog nixxæstæj* „кровь запеклась, свернулась" (СОПам. II 20); ср. *axsæn* 'сычуг'.

axwen и. 'закуска или жидкая приправа (к хлебу)'; *anaxwenæj* 'без закуски', 'без приправы', 'с одним хлебом'. — *sæĝty rwaĝy Kobli æmæ jæ us æn' axwen kærʒyn næ xordtoj* „благодаря козам Кобли и его жена не питались одним хлебом" (СОПам. III 53); *Bibo syn radta dywwæ puty bærc nartxory 'ssad æmæ axwenæn dær cydærtæ* „Бибо дал им около двух пудов кукурузной муки и кое-что для приправы" (F. 1957 VI 42); *a kærʒyn myn ænæ axwenæj mæ q$_{\text{o}}$yr xalʒæn* „этот чурек без (жидкой) приправы раздерет мне горло" (Брит. 48).

~ Вероятно, стяжение из *axodæn* 'завтрак' (см. выше), сохранившегося и самостоятельно, как *komwaʒæn* сохранилось рядом с стяженным *kwaʒæn* 'разговенье'.[1]

ax$_{\text{o}}$yr | axur 'ученье', 'привычка'; 'ученый', 'приученный', 'обученный', 'привыкший'; *ax$_{\text{o}}$yr kænyn* 'учить', 'учиться', 'привыкать', *ax$_{\text{o}}$yrgænæg* 'учитель', *ax$_{\text{o}}$yrgond* 'образованный', 'ученый'. — *k'annæg syvællonæj sax$_{\text{o}}$yr dæn sæfty x$_{\text{o}}$ysnægyl* „с малолетства приучился я к гибельному воровству" (Коста 98); *ax$_{\text{o}}$yr læg* „ученый, образованный человек" (Munk. 190); *dæ fyrt cwanon kujtīmæ cwan ax$_{\text{o}}$yr kænæd* „пусть твой сын с охотничьими собаками обучается охоте" (Сека 94); *ax$_{\text{o}}$yrkænynmæ bællyn* „я стремлюсь к ученью" (Коста 115); д. *nimajunbæl axur kænæn* „мы учимся считать" (АК I 6); *wærykk myl sax$_{\text{o}}$yr īs* „ягненок привык (привязался) ко мне".

~ Из **axun*, ср. **перс.** *āxūn*, *āxūnd* 'учитель', 'наставник', *xvāndan* 'читать', 'изучать', **тюрк.** (с персидского) *axun* 'ученый мулла', 'ахун'. Хотя **перс.** *āxūnd* — иранского происхождения и элементы, из которых оно составлено, наличны и в осетинском (преверб *a-* и

---

[1] Проф. Г. Ахвледиани (в письме) допускает связь с *xwyn* 'приношение' (обычно в виде съестного).

глагол *xonyn* 'называть' и пр.), тем не менее ос. *ax₀yr* нельзя относить к изначальному иранскому фонду, т. к. семантика ос. *xonyn* не может быть без натяжек связана с понятием 'ученья' и пр. Поэтому ос. *ax₀yr* следует рассматривать как усвоенное из персидского, может быть, через тюркское посредство. Перебой *n* → *r* (**axun* → *axur*) был поддержан, очевидно, потребностью диссимиляции носовых в таких употребительных сочетаниях, как *axur kænun* 'учиться' и т. п.,[1] ср. аналогичный перебой носовых в плавные в *mænærğ*, д. *rimæxsun*, *k'arfett* 'конфетка', *fant'al* 'фонтан', *malusæg*, *lamaz* и др. (см. под словом *mænærğ*). Развитие значения 'ученье' — 'привычка' не требует особых разъяснений.[2]

axwyrsyn : axwyrst и. 'окрашиваться', 'мараться красящим веществом'. — *mæ dys cæmæjdær saxwyrstī* „мой рукав чем-то окрасился".

~ Медиальная форма к *axoryn* 'красить', характеризованная ослаблением гласного основы, как обычно, и инхоативным *s*, как в *lædaryn* — *lædærsyn*, *udajyn* — *udæsyn* и др. См. **xoryn* | *xwarun*, *axoryn*.

axxæræg и. 'матица', 'главная потолочная балка'; ср. по значению *qaivan*. — *axxærğytæ nyrryztysty jæ qæræj* „потолочные балки задрожали от его крика" (Нарт. сказ. 206).

~ В том же значении употребляется термин *xæræg-qæd* | *xæræg-ğædæ*, что позволяет и в *axxæræg* видеть (во второй части) слово *xæræg* 'осел', в смысле „несущий на себе тяжесть" — семантика, основанная на обычном использовании осла как в ь ю ч н о г о животного. Опорные козлы при сооружении плотины, а равно кобылка на скрипке, поддерживающая струны, также называются *xæræg* 'осел', ср. **перс.** *xar* 'осел', а также 'кобылка, подставка (в струнном инструменте)'. Начальное *a(x)-* не вполне ясно: **сван.** *ax̌* 'жердь'? префикс?[3] К осетинскому примыкает **балк.** *xərək* 'потолочная балка'. На иранской почве можно указать еще **орм.** *xar* 'осел' и 'кровельная балка' (M o r g e n s t i e r n e. IIFI I 412, II 47*: 'roof-beam'), **перс.** *xarak* 'скамейка'. См. *xæræg* 'осел'.

axxos | anxos 'вина', 'причина'; ср. д. *lazæ* id.; *axxos kænyn* 'обвинять'. — *ænæ axxosæj* „без вины" (К о с т а 49); *m'axxos næ wyd* „не моя была вина" (M u n k. 122); д. *anxos in æj* „(болезнь) его — от действия злой силы" (B e s. Ka ke 27); д. *næ ğæwagi* — *anxos-*

---

[1] Такой перебой наблюдался еще в древнеиранском, например *nūnam* → *nuram* 'теперь', ос. *nur*.

[2] Вс. М и л л е р о м (IF 21, стр. 326) предложено другое разъяснение слова *ax₀yr*: к ав. *āhūirya-* 'аhуровский', 'относящийся к (божеству) *Ahype*'. Не говоря о семантике, о зороастризме у осетии ничего не известно. К тому же *ry* должно было дать в ос. *l*.

[3] Проф. Г. А х в л е д и а н и (в письме) высказывает догадку, что в первой части имеем *ag* 'котел': *axxæræg* из **ag-xæræg* 'балка, на которой подвешен котел'.

gænæg „в нужде ты (Уаскерги) нам помогаешь" (если здесь *anxosgænæg* — не опечатка вместо *ænxusgænæg*, то *anxos* могло значить также 'помощь') (Gurdž. Wadž. 22).

~ Может быть, из *a* + *æm* + *kos*, где *kos* — 'работа' (см. *kūsyn* | *kosun*). Семантика не препятствует такому разъяснению; 'вина' рассматривается как активное действие, как 'работа' („его вина" = „его работа"), ср. каб. *lażä* 'работа' → 'вина' (→ д. *lazæ* 'вина'). По огласовке иронская форма с *o* (вместо ожидаемого *ū*) должна рассматриваться как „дигоризм"; ср. *æxx$_o$ys* | *ænxus* 'помощь' из **æm-kus*.

az | **anz** 'год'; другое слово со значением 'год' — *afæʒ*, однако последнее никогда не употребляется при счете годов. — *yssæʒ azmæ azgaj æxx$_o$yrsty cydtæn* „до 20 лет я из года в год нанимался батраком" (Коста 57); *dywwæ azy k$_o$y acydīs...* „когда минуло два года..." (ОЭ I 38); д. *max omæn ali anz kuvd kænæn* „мы ему каждый год устраиваем kuvd (молитвенное пиршество)" (ОЭ I 98); д. *Soslan ew k'war anzej fæste cid cæwidæ afæjbalci* „Сослан через (каждые) несколько лет имел обыкновение отправляться в годичную поездку" (Диг. сказ. 36); д. *avd anzi ci xwar læwdtæj ævardæj wæjgutæmæ...* „хлеб, который семь лет лежал спрятанный у великанов..." (MSt. 7_{16}); д. *anz duwwæ-ærtæ xatti ʒillæbæl ærzelidæ æ mizd esunmæ* „два-три раза в год он обходил общество, собирая свою плату" (Iræf 116).

~ Вс. Миллер (Gr. 37) предположительно сближает *az* | *anz* с ав. *azan-*, др.инд. *áhan-* 'день' через промежуточную форму **az^{a}n*;[1] не говоря об исторической долготе начального гласного в осетинском, следует отметить, что старые иранские основы на *-an(-man)* не удерживают в осетинском конечного *-n*: *wyrs* 'жеребец' (← *vr̥šan-*), *nom* 'имя' (← *nāman-*), *carm* 'шкура' (← *čarman*), *casm* 'петля' (← *čašman*) и др. С другой стороны, известно, что дигорские группы *nz*, *ns* восходят обычно к *zm*, *sm*: д. *fænzun* — и. *fæzmyn*, д. *fans* — и. *fæsm(← pašm)*, д. *cans* — и. *casm (← čašman)*, д. *sans* — и. *sasm*. На основе этих соответствий мы могли бы иронскую форму восстановить в виде **azm-* и возвести слово к *asmān* 'небо': перс. *asmān*, пехл. *āsmān*, хорезм. *y'sm(i-āsm)*, ав., др.перс. *asmān-*, др.инд. *áśman-*; для перехода *s* → *z* ср. *xsæz(←* **xšaš)*; озвончение *s* в данном слове наблюдается и в других иранских языках: бел. *āžmān*, курд. *azmen*, *azmān* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 149), пар. *āzman* (Morgenstierne. IIFL I 236). Ягн. *yāsa* 'год' вряд ли сюда относится (← тур. *yaš*). Зато напрашивается на сближение курд. *āšma*, *ash* 'месяц' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 149, 279). Семантика 'небо' — 'год' в некоторых языках

1 Этимологию Миллера повторяет, не ссылаясь на него, Benveniste (BSL LII 41).

выступает еще как живая: в чамальском (Дагестан) в диалектах имеем: *rešin* 'год', 'небо', *jehi* 'год', 'небо' (сообщение А. А. Бокарева).

ОЯФ I 19, 126.

azar 'terror', 'ужас', 'страх', 'напасть', 'беда'; *wælazar* id. — *dæw rwağy mæ cyppar kyzğy fervæztysty zaliag kalmy azaræj* „благодаря тебе мои четыре дочери избавились от страха перед драконом" (СОПам. IV 136); *Barsægatæ... fæsabyrdær kodtoj sæ azar (Kobetyl)* „Барсаговы ослабили свой террор (над фамилией Кобеевых)" (Čerm. 95); *padcaxy azaræj tarstysty* „боялись царской кары" (Čerm. 172); *adæmæn sæ mast sæxsyst æmæ sæ azar Uldany 'rdæm fæci* „у народа закипела ярость, и их террор обрушился на Улдана" (Čerm. 184); д. *ramælʒænæn azaræj, ku fæwwon Cærugtæmæ cud* „я умру от ужаса, если пойду (замуж) к Царуговым" (Gurdž. Æduli 103); д. *tuxæ, wælazar ibæl make wæd* „пусть не будет над ним ничьей силы и страха" (СОПам. II 169); д. *Mussæ fur azaræj fæqqan æj* „Мусса от страха повалился" (АК II 4); д. *tuğdmæ bacæwuni azaræj...* „страшась пойти в бой..." (Bes. Ka ke 75); д. *azaræj fæğğær laston...* „в страхе я воскликнул..." (Sam. 58); *cy azaræj ærcydʒystut ūcy ranmæ?* „от какой беды (проклятия) вы дошли до этого положения?" (СОПам. IV 80).

~ Слово иранское (основа *zar-* 'обижать', 'огорчать' с префиксом *a-*, ав. *ā-zar-*), но в осетинском стоит настолько изолированно, что должно быть рассматриваемо как усвоенное из персидского: перс. *āzār* 'обида', 'огорчение', 'болезнь', 'мука', тюрк. *azar* id., чеч., инг. *'azar*. На иранской почве ср. также согд. **āzār ("z'r)*, **āzarm ("zrm)* 'оскорбление', пехл. *āzār-* 'оскорблять'. Осетинский дает существенное смещение значения.[1]

azælyn : azæld | azælun : azæld 'давать отзвук, эхо'; ср. по значению ²*arawyn*, д. *zæğændor* 'эхо'. — *zærdæxalæn c'æxaxst azælydī xæxtyl æmæ wajtağd fæqus īs* „раздирающий сердце вопль огласил горы и сразу смолк" (Arsen 156); д. *sæ ræjunæj nijjazældæj æxsævon ğædæ* „их лай огласил ночной лес" (MD 1956 VII 52); д. *nijjazæluncæ i xwænxtæ* „горы оглашает эхо" (Iræf 57); д. *oni „urra" cirki azğunsti færstæ nijjazælun kænʒænæj* „их «ура» огласит стены цирка" (Bes. Ka ke 59); д. *azældæncæ wæd i kæntti k'æjtæ, dortæ, k'æʒæxtæ* „эхо оглашало в ущельях сланцы, камни, скалы" (Bes. 97); д. *kizgaj c'æxaxstæj azældæj bæstæ kæwun ğælæsæj* „от крика девушки по земле шло стонущее эхо" (Bes. 112); д. *gakkugi wasun, mælğadi zarun ird boni sæwmi*

[1] Трудно согласиться с Bailey, который усматривает в *azar* гипотетический иранский глагол **zar-* 'двигаться' (TPhS 1956, стр. 57, 60). В семантике *azar* нет ничего, что указывало бы на 'движение'.

azælui „кукованье кукушки, птичье пение оглашают утро ясного дня" (SD 176_1); д. *dæ qurmi zardæj cæwguti zærdæ azælun kænis* „своей скорбной песней ты заставляешь дрожать сердца путников" (Sam. 84); д. *æxsævæ sağæs gængæ xustæj, bonæ azælgæj badtæj* „ночью лежала в раздумье, днем сидела дрожа" (СОПам. II 162).

~ Та же основа, что в *zaryn* 'петь', с наращением преверба *a*-; форма без преверба (*zælyn*) также употребляется, но редко. См. *zaryn, zælyn, zæl*; сюда же *zylang, zællang* 'звон'.

azğunst, æzğunst д. 'здание', 'постройка', 'дом'; *medæzğunst* 'в доме' (СОПам. II 157). — *ma tu kænæ azğunsti p'olbæl* „не плюй на пол помещения" (FS I 108); *wærmæn æ sær mæng azğunst bakodtoncæ* „яму покрыли обманчивым (ненадежным) покрытием" (СОПам. II 43); *i mæsugmæ ba mængazğunst xed* „к башне (вел) ненадежный мост" (СОПам. II 83).

~ По значению и происхождению отвечает и. *ağwyst*, но с другим превербом; см. *æzğundun, ağwyndyn*; форма *azğunst* из *a* + *æz-ğunst*.

azun : azt д. 'давать приют', 'лелеять', 'ласкать', 'кормить' (СОПам. II 188). — *xæstæg næ xasta, sinxoni næ warzta, binonti næ azta* „родича не кормил, соседа не любил, домочадцев не ласкал" (ОЭ I 110); *xæstægi xasta, sinxoni azta* „родственника кормил, с соседом был ласков" (ОЭ I 108); *iwazæg xucawi iwazæg æj, zæğgæ, ma sæ baaztoncæ* „«гость — божий гость», — сказали они и приютили их" (СОПам. II 46). Мало распространенное.

~ Корень *az*-, восходя к **ag*-, мог иметь закономерное развитие: **ag* + *s*- → **axš*-, что мы и усматриваем в ав. *āxš*- 'беречь', ав. *āxšti*-, пехл. *āštīh*, перс. *āštī* 'мир', 'согласие', а также в и. *axston* (из *axs-don*) 'гнездо', *axsğiag* 'любимый'; вариант *az*-, с другой стороны, отложился в д. *ast'onæ* (из *az-donæ*) 'гнездо'. Формально *az*- относится к *axs*-, как *araz*- к *aræxs*-, *æmbærz*- к *æmbæxs*-(← **æmbærxs*-), иран. **az*- 'гнать' к *æxsæ* 'плеть', иран **ā-haz*- 'хватать' к *axæssun* 'ловить'. См. *axston, axsğiag*.

azym | azun 'вина', 'провинность'. — *azimag | azujmag* 'заслуживающий осуждения', д. также 'нечистая сила', 'чорт'. — *azym kæmæ xawdta, ūdon læwærd ærcydysty tærxondonmæ* „те, на кого падала вина, были отданы под суд"; *færisejtæ jæm sæ cæst dardtoj..., cæmæj jæm īsty azym yssaroj* „фарисеи наблюдали за ним..., чтобы найти обвинение против него" (Лука 6 7); *binontæ dær æmæ xæstæğytæ dær azymy mæn darync* „и домашние и родственники возлагают вину на меня" (Брит. 13); *nyppar nyn, Soltan, tyng azymğyn stæm max* „прости нам, Солтан, мы заслуживаем сильного порицания" (Коста 226); д. *neke bon adtæj otæ isdasun, n'adtæj isseræn mæsugmæ azun* „никто не мог так построить, нельзя было

найти в башне никакого изъяна“ (B e s. 108); д. *næwæg æǧdæwttæ næ warzta æ azujmagi fæwwindaw* „она не любила новых порядков, как если бы видела (в них) нечистую силу“ (Т а й м. Æмдз. 39); д. *azujmag fæwwo!* бранное выражение (MD 1936 I 74).

~ Из **араб.** *āṯim* (آثم), **перс.** *āsim*, **тур.** *asim* ‘виновный’, ‘грешный’, ‘преступник’, **араб.** *iṯm* (اثم) ‘преступление’, ‘грех’ (араб. ث — ос. *z*, ср. *aqaz*).

H ü b s c h m a n n. Oss. 120.

Æ

æ- негативная частица (*α privativum*), образующая первую часть многих сложных слов со значением отсутствия чего-либо: *æ-das* 'безопасный' (от *tas* 'опасность'), д. *æ-donug* 'жажда' (от *don* 'вода'), *æ-ʒærӕg* 'безлюдный' (от *cærӕg* 'житель'), *æ-ʒūx* 'постоянно' (от *cūx* 'недостача'), *æ-ʒæskom* 'бессовестный' (от *cæskom* 'лицо', 'совесть'), *æ-gad* 'бесславный' (от *kad* 'слава'), *æ-gomyg* 'немой' (от *kom* 'рот'), *æ-vӕd* 'бесследный', а также 'без потомства' (от *fӕd* 'след'), *æ-vӕrӕz* 'беспомощный' (от *fӕrӕz* 'средство'), *æ-rӕğy* 'недавно' (от *rağy* 'давно') и др. Старыми, уже неразложимыми в сознании говорящих сложениями являются, по-видимому, *æ-gær* 'слишком', *æ-gas* 'невредимый', *æ-vast* 'самовольный', *æ-vӕlmon* 'без заботы', а также *æn-ūs* 'вечный' (см. эти слова). Как живой словообразовательный элемент частица *æ-* в современном осетинском мало продуктивна, уступая место частице *ænæ* с тем же значением.

~ Восходит к общеиндоевропейской негативной частице **n̥-*, индоиран. *a-* (перед гласными — *an-*), **арм.** *an-*, **гр.** *α-*, *αν-*, **лат.** *in-*, **гот., нем.** *un-*; ср. *æ-znag* 'враг' ← 'незнакомец' = **др.инд.** *á-jñāta-*, **гр.** *ἄ-γνωτος*, **лат.** *ignotus*, **др.ирл.** *in-gnad*, **гот.** *un-kunþs*. Модификациями этой же частицы являются, в историческом плане, предлог и приставка *ænæ* 'без' и отрицание *næ* 'не'.

Вс. Миллер. СЭ II 48.

æbwalğ и. 'чудовищный', 'гнусный'. — *æbwalğ mī* „чудовищное злодеяние"; *ævīppajdy* $Q_{\circ}$*ydajnaty særy mağz ajgærstoj axæm æbwalğ* $q_{\circ}$*ydytæ, æmæ jæ nyx wazal xīd rakodta* „внезапно мозг Кудайната прорезали такие чудовищные мысли, что на лбу его выступил холодный пот" (Arsen 58); *axæm æbwalğ* $q_{\circ}$*yddagæn qwamæ jæ mastīst dær jæxī akkag wa!* „такое чудовищное дело должно получить достойное возмездие!" (Arsen 59); *adæmmæ abwalğ* $k_{\circ}$*ynnæ fækastaid axæm æbwalğ* $q_{\circ}$*yddag!* „как было не возмутиться народу таким чудовищным деянием (убийством женщины)!" (Čerm. 166); *æbwalğy ard baxordta* „он поклялся неслыханной клятвой" (Čerm. 68); *æbwalğ, fydwag, mængard adæjmag wydī Zaza* „гнусный, злонравный, вероломный человек был Заза" (Čerm. 74).

~ Этимология не ясна. Разъяснение Bailey (BSOAS 1957 XX 48) из предполагаемого **a-bav-* 'разрастаться' с формантом *-āga-* и вставкой *l* неприемлемо: **abav-* дало бы **ævaw-* (ср. *nyvænd-* из **niband-* и т. п.); вставка *l* известна только в дигорском и только в одном случае. Может быть, начальное *æ* — привативное; тогда восстанавливается **a-baw-alǧ* „небывало (*a-baw-*) гнусный" (см. *ælǧ* ← *arγant-*).

æcæg 'истинный', 'действительный', 'правдивый', 'правда', 'истина'; в употреблении близко к *rast* 'прямой', 'правильный'; *æcægæj* 'вправду', д. 'вовсю', 'изо всей силы'; *æcæggad* | *-æ*, *æcægʒinad* | *-æ* 'истина', 'правда', 'правдивость'. — *ævæʒa adæjmag æcægtæ ʒūry, wæd īw Wacamongæ jæxī sista* „если человек говорил правду, то (чаша) Уацамонга подымалась" (Нарт. сказ. 229); *ca 'cæg zæǧyn, wa 'cæg mæ fyd Xæmycy ʒyxmæ sxīz* „как истинно я говорю, так истинно подымись (чаша) к устам моего отца Хамица" (Нарт. сказ. 230); *kæd donæn jæ bæzǵyny ærbacæwa, wæd æcæg tyxgænæg ū* „если он перейдет реку в глубоком (месте), то это вправду сокрушитель" (Munk. 14); д. *xan æ ʒurdæn æcæg razindtæj* „хан оказался верен своему слову" (MSt. 6_{13}); д. *du xucawæn æcæg dæ* „ты верен (правдив) богу" (СОПам. II 116); д. *dæ fun æcægmæ ku cæwuj* „твой сон оказывается правдой" (MSt. 29_{12}); *æz bacagūrʒynæn næ læppūjæn rast æmæ æcæg læg æmʒwarǵyn* „я найду нашему мальчику крестником справедливого и праведного человека" (Сека 109); *kæj k$_o$yrdtoj, ūj syn īw æcæg kodta* „о чем они просили, то сбывалось (становилось действительным)" (ОЭ I 60); д. *dæ rædudi ko, de 'cægi zaræ* „когда ошибаешься, плачь, когда ты прав, пой" (Gurdž. Æduli 83); д. *nard wær je 'cægæj walʒæg kud nikkafuj, otæ imæ kafgæ niccudæj i bæx* „как упитанный ягненок в полную волю пляшет весной, так танцуя пошла к нему лошадь" (Диг. сказ. 4); д. *je 'cægæj nixxudtæj* „рассмеялась сильно" (MSt. 32_{13}); д. *de 'cægæj ʒoris?* „ты вправду говоришь?" (SD 185_1); д. *cægæj, særdi tævdi ʒi fæzzinnuj ʒinga* „правда, в летнюю жару там появляется комар" (АК III 12); *racydysty æmæ syl æcæggadæj dynǵyr mīt nywwaryd* „отправились они, и вправду пошел на них большой снег" (ОЭ I 52); *cy ū æcægad?* „что есть истина?" (Иоанн *18* 38).

~ Восходит к иран. **haϑya-ka*, ср. сак. *haṭhṭhā* (из *haϑya*) 'правда', ав. *haiϑya-*, др.-инд. *satyá-* 'истинный'; *ti* дало *c*, как обычно (ср. *acc*, *arc* и др.); начальное *h* отпало, как в *æd*, *æmæ*, *avd*, *aǧd*, *ærzæ*. Краткая форма слова (без суффиксального *-æg*) сохранилась в выражении *æccæj?* „правда ли?", а также в *æv-æʒ-a*, *æv-æʒ-i* 'по правде', 'вероятно'. Ср. *æcc-*, *ævæʒa*, *ævæʒi*, *ævæccægæn*, *æcægælon*.

Вс. Миллер. Gr. 38. — ОЯФ I 19, 168, 207, 214.

æcægælon 'чужой', 'чужак', 'посторонний'; применяется только к человеку, народу или стране; по значению противопоставлено слову *xīon* 'свой'; в зависимости от того, что понимается под *xīon* — семья, род, нация, страна, — *æcægælon* может означать либо „чужой" в отношении семьи, либо в отношении рода, либо „чужой" в смысле 'иноплеменник'. — *binonty 'xsæn æcægælony mitæ kæny* „в семье он ведет себя как посторонний"; *xıonæj, æcægælonæj — īwyldær fæfædis sty* „и свои, и чужие — все кинулись на тревогу"; *K'ostajy ingænyl iron adæm næ, fælæ æcægælættæ dær sūʒgæ cæssyg kaldtoj* „на могиле Коста не только осетины, но и чужие (иноплеменники) проливали жгучие слезы"; *æcægælon adæm, æcægælon bæstæ æxsnyfæj nywazync mæ tūg* „чужие люди, чужая страна питают ко мне лютую ненависть (буквально „пьют мою кровь")" (Коста 33); д. *æcægælon læqwæntæj Xadizæti neke nekæd nekæmi fæwwidta, wædta in fæwwinæn dær n' adtæj* „из посторонних юношей никто никогда нигде не видел Хадизату, да и увидеть ее было невозможно" (MD 1949 II 32); д. *iwazæg — æcægælon iwazæg, æxe ba daruj baraggeni xuzæn* „гость — посторонний (незнакомый) гость, а держит себя свободно" (MD 1949 II 29); д. *æcægælonæj ka ærbacæwidæ mardmæ, e ba idardæj ratæfirfæ kænidæ* „кто из чужих (посторонних) приходил к покойнику, тот издали выражал соболезнование" (MD 1949 II 44); д. *K'ornatæn niwwaʒæ, fal bunton æcægælænttæn dær ma adtæj qæbær æxcæwæn K'ornati ǧuddag* „не только (фамилии) Корнаевых, но даже совершенно посторонним было очень приятно дело Корнаевых" (MD 1949 II 37).

~ Сложение из *æcæg* + **ælon* ← **haϑyaka* + **aryana*, буквально „истинно чужой", „true-stranger". Для первой части см. *æcæg* 'истинный'. Не сохранившееся отдельно **ælon* закономерно восходит к **aryana*, производному от арийского **ari-*, **arya-* 'чужой'; ср. вед. *arí-* 'чужой' (Thieme. Fremdling im Rgveda, 1938). Не исключено, что формант *-on* — позднейшее наращение и что старая форма была **æcægæl* ← **haϑyaka-ari*. В сложении *æcæg-ælon* *æcæg* имеет усилительное значение, как ав. *haiϑya-* в выражении *haiϑyō-dvaešah* „истинный враг", „true-enemy" (Yasna *43* 8). Ср. усилительную функцию английского *true* в таких выражениях, как *true-love* 'возлюбленный', *true-bred* 'чистокровный' и т. п. — Наряду с *ælon* из **aryana-* (с кратким начальным *a*) имеем ос. *allon* 'алан', самоназвание осетин в сказках, из **āryana-* 'ариец', 'арийский'. — См. *æcæg*. — См. *allon*.

ВЯ 1958 II 113—115.

æcc- 'правда', 'истина' в выражении и. *æccæj?* „правда ли?" (*æccæj* — Ablativus от *æcc*). — *æccæj Čermen us ærxasta?* „правда ли, что Чермен женился?"; *æccæj rūdzyng dy asastaj?* „правда ли, что ты

разбил окно?"; *æccæj, Dudu?* „не правда ли, Дуду?" (СОПам. IV 147); *færsy xærægy: „æccæj, xæræg, bælvyrd wydī ævi næ?"* „спрашивает осла: «не правда ли, осел, действительно (так) было или нет?»" (Munk. 144).

~ Восходит к иран. **haϑya-* 'истинный' (как *acc* 'дикая утка' из *āti-*, *wærcc* 'перепел' из *vartika-*). На иранской почве, за пределами древнеиранских языков, слово представлено слабо; ср. сак. *haṭhṭha* (из *haϑya-*) 'правда', 'истина' (с геминацией *ṭhṭh*, как в осетинском; ср., впрочем: Konow. SSt. 8-9); на древнеарийской почве ср. ав. *haiϑya-*, др.перс. *hašiya-*, др.инд. *satyá-* 'истинный', 'истина' (один из важнейших моральных терминов древних индийцев). С наращением излюбленного суффикса *-æg* слово дано в виде общераспространенного *æcæg* 'истинный'. Эту же основу усматриваем в *æv-acc-æg-æn* 'вероятно', *æv-æʒ-i* id., *æv-æʒ-a* 'по правде говоря'; см. эти слова, а также *æcægælon* 'чужой'.

æccæg д. см. *æjkʒæg*.

æd 'с'; *ædbæx, ædwærdon* 'с лошадью, с арбой'; *ædgærztæ* 'с оружием', 'вооруженный'. — *tyxgyn ædgærztæ k_oy qakkæny jæ xæʒar...* „когда сильный с оружием охраняет свой дом..." (Лука *11* 21); *wynync æmæ xæjræggyn... bady æd daræs æmæ æd zond* „видят, что бесновавшийся... сидит и одет и в здравом уме" (Марк *5* 15); *Osepajy æd binontæ awæj kodta ne 'ldar īw kæsgonæn* „Осепа вместе с семьей наш князь продал одному кабардинцу" (Сека 95); д. *ærbaduncæ tærxoni æd læʒgutæ, æd qæmatæ* „рассаживаются на судилище с палками, с кинжалами" (Iræf 40); *æz æj k'ambecy carmy nyppærston æd k'æbilatæ* „я бросил ее вместе со щенятами в буйволиную шкуру" (Munk. 88); д. *æd æxsævæ, ædæ bonæ i mæsugæj fælgæsuj* „ночью и днем она глядит из башни" (Iræf 21); д. *æd særdæ, æd zumæg* „летом и зимой"; д. *æd kæstær, æd xestær* „и младшие, и старшие" (см. ОЯФ I 427); д. *ædsær, ædbun bælasæ xasta* „он приносил дерево с верхушкой и с корнями" (MSt. 22_5); д. *ædsarğ, ædidonæ bæx* „конь с седлом, с уздечкой" (MSt. 31_5).

~ Восходит к иранскому предлогу *hada*. Пехл. турф. *'ad* (Monde Or. XV 194, 238), *ad* (Henning. BBB 106), афг. *la*, пам. и., пам. м. *la* (из *hada*: Morgenstierne. IIFL II 46), согд. *δ'wn* (из **hada + avana*), ав. *haδa*, др.перс. *hadā*, др.инд. *sadha, saha*. Отпадение *h*, как в *avd* и др. *Æd* не требует падежного оформления, и сочетания с ним должны рассматриваться как сложные слова, а не как предложные конструкции; в осетинском господствуют послелоги. Конструкции с *æd* могут эвентуально заменяться союзным падежом в иронском и сочетанием с послелогом *xæccæ* в дигорском: *ædbæx* = и. *bæximæ* = д. *bæxi xæccæ* 'с лошадью'. Ср. *ænæ* 'без'.

Вс. Миллер. ОЭ 48, 75; Gr. 95. — Hübschmann. Oss. 18.

æda детское и почтительно-ласковое название для отца, деда: 'тятя', 'дедушка'. — *dy, æda, ūcy læppūjy ærra xonys, fælæ umæj zondğyndær næ bæsty bīræ ne 'ssarʒynæ* „ты, тятя, зовешь того юношу дурнем, но умнее его ты немного найдешь в нашей округе" (ОТ 95).

~ Ср. **тур.** *ata*, **алт.** *ada* 'отец'. Широко распространено в кавказских языках: **каб.** *hade*, **черк.** *atte*, **чеч., инг.** *da*, **дарг.** *ada* 'отец', 'дед' (при **авар.** *ada* 'бабушка') и др. Как детское слово, оно не связано с какой-либо одной языковой группой, ср. **гр.** ἄττα, **лат.** *atta*, **гот.** *atta*, **хетт.** *attaš*, **русск.** *отец* (при **др.инд.** *attā*- 'мать'); далее **венг.** *atja*, **ханты** (остяц.) *ata*, **удм.** *ata, ataj*, **фин.** (диал.) *ättä* и др. Симметричный термин для 'матери' — *æna* q. v. См. также *dada, nana*.

ædas 'безопасный'. — *ædas ran næ bacagūryn qæwy* „нам надо разыскать безопасное место"; *jæ mūlk ædas ū* „в безопасности имение его" (Лука *11* 21); *læppū kæfq₀yndary k₀y amardta, wæd donʒawtæ ædasæj cæwyn bajdydtoj donmæ* „когда юноша убил дракона, водоносы стали в безопасности ходить за водой".

~ Из *æ* (негативная частица) + *tas* 'страх', 'опасность'. Старая форма **ætas* сохранена в **скиф.** 'Ατάσας — собственное имя, имевшее, вероятно, значение „бесстрашный" (Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 263. — Vasmer. Ir. i. S. 34. — ОЯФ I 151). См. *tas*.

ædærsgæ 'смело', 'свободно'; 'старательно', 'как следует'. — д. *cættæ'j dæddunmæ mæ curd fat nixk'urcc ældartæn ædærsgæj* „моя быстрая пуля готова, не боясь, дать отпор князьям" (Iræf 71); д. *mardtan æznag ædærsgæj* „мы поражали врага смело" (Sam. 149); *ʒūryn kī wændy ūj bærc ædærsgæ ærramæ!* „кто отважится говорить свободно с сумасшедшим!" (Коста 97); *ædærsgæ sæ nwærsta aly byzğ₀yrty* „(мать) их (детей) старательно кутала во всякое тряпье" (Коста 46).

~ Из *æ-tærsgæ*, собственно „безбоязненно", от *tærsyn* 'бояться'.

ædæwagæ д. 'действительно', 'бесспорно', 'в самом деле'; форма *ædawagæ*, вопреки MSt. (31_3) и Сл., не подтверждается. — *duwwæ limæni ædæwagæ sfændæ kodtoncæ i cænxgun fars radavun* „два приятеля и в самом деле задумали украсть солонину" (Диг. сказ. 47); *ædæwagæ læg adtæj ma læg festadæj* „он (ворон) в действительности был мужчина и обратился в мужчину" (MSt. 31_3); *Dossanæ ædæwagæ wæxæn ræsuğd kızgæ adtæj...* „Доссана и в самом деле была такая красивая девушка..." (MD 1940 III 50).

~ Из *æ* (негативная частица) + *dæwagæ*, к *idæwun* 'отрицать'. Связь с *daw* 'обвинение' и пр. менее вероятна.

æddag | ændag 'внешний', 'наружный'; *æddagon | ændagon* 'внешний', 'чужой'. — *bazæn jæ æddag c'ar dær æmæ jæ mīdæggag dær tu-*

gœj nal zyndysty „и наружная и внутренняя покрышка подушки были все в крови"; *œddag kī 'sfœldysta, mīdœggag dœr ūj ne 'sfœldysta?* „не тот же ли, кто сотворил внешнее, сотворил и внутреннее?" (Лука *11* 40).

~ От *œddœ* | *œndœ* 'вне', 'снаружи' q. v.; др.иран. **antāka*.

ӕddӕ | **ӕndӕ** 'снаружи', 'вне'; употребляется и как наречие, и как послелог (*dwarœn œdde* 'за дверью'), и как первая часть сложного слова (*œddœ-dwar* | *œndœ-dwar* 'за дверью'); может стоять в направительном (*œddœmœ*), отложительном (*œddœjœ* → *œddijœ* →*œdde*) и уподобительном (*œddœjaw*) падежах. Вторичные образования: *œddag* | *œndag* 'внешний', *œddagon* | *œndagon* 'чужой', д. *œndegœj, œndeggœj* 'снаружи', *œddœrdygœj* | *œndœrdigœj* 'снаружи', *œddœrdœm* | *œndœrdœm* 'наружу' (во второй части — *œrd-*, *œrdœg* 'сторона', 'половина'), *œdde kœnyn* | *œndœ kœnun* 'выдворять', *fedde wyn* | *fendœ un*, *randœ un* 'выйти'. Ср. по употреблению и вторичным образованиям *mid(œg)* 'внутри', *falœ* 'за', *wœlœ* 'сверху', *dœlœ* 'внизу', *fœstœ* 'позади', *raz* 'впереди'. — *fœcœwync wœm dœrdbœlccontœ, œddœmœ ma sœm rakœsūt* „к вам идут далекие путники, выгляните к ним наружу" (Коста 109); *īnnœ avd œddœdœr axodœn fycync* „другие семеро (юношей) подальше готовят завтрак" (Коста 64); *avd xoxœn œddœ* „за семью горами" (Munk. 84); *jœ mad œmœ je 'vsymœrtœ lœwwydysty xœʒarœn œddœ* „матерь и братья его стояли вне дома" (Матфей *12* 46); *Saw dengyzy œddijœ cœry Kucykky fyrt Eltağan* „за Черным морем живет сын Куцыкка Елтаган" (ОЭ I 30); д. *ew bon racudœj œndœmœ* „однажды он вышел наружу" (MSt. 32_3); д. *œ bœx niccœftœ kodta ma babœj œndœ-mœsug fœccœj* „ударил своего коня и опять очутился вне башни" (MSt. 14_{13}); д. *œ bazurtœ œndeggœj niwwaʒʒœnœj ma medœgmœ œrbacœwʒœnœj* „свои крылья он оставит снаружи, а (сам) войдет внутрь" (СОПам. II 103); *œddœgwœlœ* 'этаж'; *padcax sarœzta avd œddœgwœlœjy bœstyxœjttœ* „царь построил семиэтажные хоромы" (Munk. 44); *Wyryzmœg sarœzta œrtœ œddœgwœlœjy œrx°y mœsyg* „Урузмаг построил трехэтажную медную башню" (ЮОПам. I 24); д. *œddœgwœletœ i ʒœbodurtœ ajnœgi buni bœrgœ lœwwuncœ* „наваленные друг на друга лежат под скалой туры" (Iræf 88).

~ Восходит к иран. **anta*, ср. др.инд. *anta-* 'конец', 'предел' (противоставляется 'середине' *madhya-* совершенно так же, как ос. *œddœ* противоставляется *mīdœg* 'внутри'); вне арийских языков ср. гот. *andeis*, нем. *Ende* 'конец'; сюда же (с другим конечным гласным) гр. ἀντί 'против', лат. *ante* 'против', 'до' и пр. (Walde—Pok. I 65 сл.). Двойное *dd* в иронском — результат ассимиляции *n* (*nd* → *dd*), ср. *bœddyn*, *sœddyn*; однако в *œndœr* 'другой' (см.) и в ряде других слов такая ассимиляция не имела места.

Hübschmann. Oss. 21.

æddæmæ | ændæmæ 'наружу'; 'кроме'. — д. *ændæmæ ma wæd cæmæn fæccæwæn?* „зачем нам еще выходить наружу?" (ОЭ I 100); д. *amæj ændæmæ qæbærdær ma sæ marʒænæn* „отныне я еще больше буду их истреблять" (ОЭ I 100); *maxæj æddæmæ padcax* k_c*y næ īs* „ведь кроме нас нет царей" (ОЭ I 18—20); *ævæccægæn mæ* x_o*ycaw marynmæ qavy, ūj æddæmæ myn Balsæǧy calx cæmæn ærvysta mæ fæstæ* „должно быть, бог намерен меня умертвить, иначе зачем бы стал он посылать за мной Бальсагово колесо" (ОЭ I 24).

~ Направительный падеж от *æddæ* | *ændæ* 'снаружи'. Это — живое образование, поэтому сопоставление с **ав.** *añtəma-*, **др.инд.** *antima* 'крайний' (Вс. Миллер. ОЭ II 48) с морфологической стороны не имеет ценности.

ædde, æddijæ | ændegæj 'снаружи'. — д. *xelagæ dær ændegæj æj, ma in max dær ændegæj bakʼovæn* „змея находится снаружи, и мы должны ей молиться снаружи" (ОЭ I 100).

~ Отложительный падеж от *æddæ* | *ændæ*, в дигорском осложненный суффиксальным элементом *-g*.

æddijaw, æddæjaw 'поодаль'.

~ Уподобительный падеж от *æddæ* 'вне', 'снаружи'.

æddun д. см. *dæddyn*.

ædemonæj, ædemontæj д. 'безотчетно', 'необдуманно'. — *fal æ zærdæ otæ 'nconæj kæd sijjevuj silæstæg, o, me 'ngaræ, ædemonæj warzt ma xonæ wæd suǧdæg* „но если женщина так легко меняет сердце, о, мой друг, не считай тогда необдуманно (такую) любовь чистой" (Iræf 6).

~ Восходит к **a-daiman-*, буквально „не посмотрев (как следует)", 'не разобравшись'; см. *æ-* (← др.иран. *a-*) привативная частица и **ав.** *daeman-* 'глаз', 'взгляд' (от *day-* 'смотреть'). Ср. *fældemæn (←*pari-daiman-)* 'лживый', 'обманный' и *wældemonæj(←*upari-daiman-)* 'намеками', 'иносказательно'. В основах на *-an* формант *-an* в осетинском обычно не удерживается (ср. *casm*, *nom*, *wyrs* и др.). В данном случае, учитывая наречное употребление слова, можно думать, что исходной была форма не именительного, а косвенного падежа (instr. *daimana-?*). Древнеиранское **daiman-* прослеживается и в других иранских языках: **парф.** *andēmān* 'открыто', **согд.** *δym*, **перс.** *dīm* 'выражение лица', **афг.** *lemə* 'глазное яблоко'.

Gershevitch, BSOAS XIV (1952), ч. 3, стр. 485.

ædonug д. 'жажда', 'жаждущий'; и. *dojny*. — *fæsxwærdæ isædonug dæn* „после еды у меня явилась жажда" (MD 1956 VII 53).

~ Из *æ-don-ug*, буквально „лишенный воды"; по структуре вполне аналогично *æ-gom-yg* 'немой' q. v. Ср. для идеосемантики тур. *su-syz* 'жаждущий', буквально „лишенный воды". См. *don* 'вода'. Ср. *dojny*.

ædosæ д. см. *dyson*.

ædta д. 'тогда'; нередко играет роль непереводимого эмфатического элемента. — *ædta e ba æz æxwædæg dæn* „так я и есть он самый" (MSt. 8_{15}); *ædta dæ næ warzuj næ* „должно быть, он не любит тебя, нет" (MSt. 11_4); *ædta co* „в таком случае иди" (MSt. 16_{12}).

~ Из *wæd-ta*; для отпадения начального *w* ср. *yssæʒ*, *ævz-*, *aryn*, *Acyrūxs*. См. *wæd*.

ædtag см. *æddag*.

ædtæ см. *æddæ*.

ædtæmæ см. *æddæmæ*.

ædyly | **æduli** 'глупый'. — *wydis dywwæ 'vsymæry; īw ʒy wydī zændġyn, īnnæ ædyly* „было два брата; один из них был умный, другой глупый" (Munk. 146); *ædylyjy fændaggag razdær fæxærync* „дорожная провизия глупого съедается в начале (пути)" (ООПам. III 234); д. *wæd ma mæ xonæntæ æduli!* „пусть тогда еще назовут меня дурнем!" (Gurdž. Æduli 77); д. *næ færazun mæ mednimær kænun mæxe ædulijæn ænk'aj* „не могу представить, чтобы я стала супругой дурака" (Gurdž. Æduli 89).

~ Ср. тюрк. *deli*, *dāli* 'глупый', 'дурак', 'сумасшедший'; проникло и в другие кавказские языки: каб. *delä*, *dejlä* 'глупый', 'дурак', лезг. *deli* 'сумасшедший'. Появление в начале *æ*, осмысляемого, по-видимому, как *α* privativum, явилось результатом восприятия этого слова как негативного: „не-разумный", „без-умный". Может быть, сыграла также роль контаминация с араб. *abdāl* 'отшельник', 'безумец', ср. авар. *'adal-* 'глупый'. Вс. Миллер (Gr. 30) выводил из **a-turya*, ср. др.инд. *turas* 'мощный', 'быстрый'. Однако значения плохо вяжутся.

ædyx | **æduxæ** 'бессильный'. — *x₀ycawtæ īw nyxas dær ædyxæj næ bazzajʒæn* „у бога не останется бессильным никакое слово" (Лука 1 37).

~ См. *æ* и *tyx* 'сила'.

æʒælġæd и. 'ненужный', 'бесполезный', 'вздорный'. — *æʒælġæd k'₀ydīpʒinad* „ненужное франтовство" (Čerm. 107); *æʒælġædy adæm* „лишний народ" (Čerm. 112).

~ Из *æ-cær-ġæd* буквально „не имеющий жизненного (*cær-*) значения (*ġæd*)".

æʒællag 'находящийся в упадке', 'разоренный', 'разрушенный', 'бедственный', 'плачевный'. — *jæ xæʒar æʒællagmæ ærtardta* „свой дом (хозяйство) он довел до упадка"; *æʒællagæj wæ waʒyn... k₀yd wyʒystūt?* „я оставляю вас в бедственном положении... что будет с вами?" (Брит. 108); д. *(fons) nuræj xwæzdær ġudgond ku ne 'jjafoncæ, wæd ræxgi qæbær æʒællagmæ ærxawʒænæncæ* „если (скот) не получит лучшего, чем теперь, ухода, то скоро придет в плачевное состояние" (SD 280_3); д. *se 'ʒællag miwtæ idardmæ iġusuncæ* „их неприглядные дела становятся известны далеко" (Bes. Kake 58).

~ Из *æ-cær-ag* 'нежизнедеятельный', к *cæryn* 'жить'. Наращение суффикса *-ag* вызывает удвоение последнего согласного основы (ср. *fallag*, *dissag* и многие другие), а двойное *rr* закономерно дает *ll* (ср. *wallon* и др.): **æcærag* → **æʒærrag* → *æʒællag*.

æʒæm 'бездыханный', 'беззвучный'. — *æʒæm mard akodta* „он умер мгновенно (без агонии)"; *æʒæm badt ærkodta* „она села, не говоря ни слова" (СОПам. III 51); *æʒæm $x_o$yst kæny* „спит, как мертвый (не издавая ни звука)". — *aw, $k_o$yd æʒæm mard fæwydaid?* „как она могла умереть так мгновенно?" (MD 1934 II 4).

~ Вероятно, из *æ-cæm*, где *æ* — негативная частица, а **cæm* — какое-то забытое слово со значением 'движение', 'жизнь' и т. п.; ср. перс. *čam* 'движение, покачивание при ходьбе', а также 'душа', 'энергия'.

æʒær(æg) 'безлюдный', 'пустынный'. — *æʒæræg xæʒar — xælynbyttyrtæn axston* „нежилой дом — гнездо летучих мышей" (ЮОПам. III 239); д. *(Xæznidon) pixsæj æxkæd æma æʒær* „(река Хазнидон) закрыта кустарником и пустынна" (Iræf 62); д. *ǧæw æʒæræɡaw issæj, wogæj xalændtæ je 'ldar* „аул стал как нежилой, вороны стали там хозяевами" (Qazb. 55); д. *Asægo... ew æʒæræg kesenamæ sqærttæj* „Асаго достиг одной нежилой башни" (MSt. 10_3).

~ Из *æ-cæræg*, к *cæryn* 'жить'.

æʒæskom 'бессовестный', 'бесстыдный'. — *æʒæskom læg* „бессовестный человек" (ЮОПам. III 239).

~ Из *æ-cæskom*, буквально „лишенный лица". Семантика 'лицо' — 'совесть' поддерживается и другими языками, ср. груз. *p'iriani* 'честный', буквально „имеющий лицо (*p'iri*)", *up'irisc'qlo* 'бессовестный', балк., карач. *bet-syz* 'бессовестный', буквально „безлицый". См. *cæskom* 'лицо'.

æʒæstxez д. 'смелый', 'безбоязненный'; *æʒæstxezæj* 'смело', 'безбоязненно', 'открыто' (?).

~ Может быть, *æ-cæst-xez* „не берегущий (*xez*) глаз (*cæst*)", „отчаянный".

æʒūqom и. 'немощный', 'ослабевший'.

~ Из *æ-cū-qom*, буквально „не способный (*qom*) ходить (*cū*, слабая основа от *cæwyn* 'ходить')". См. *æ-*, *cæwyn*, *²qom*.

æʒūx | æʒox 'постоянно', 'все время'. — *kyzg æʒūxæj rūʒyngæj kasti* „девушка все время смотрела в окно"; д. *æ kizgi kæwunæj æʒox næbal færazta* „он не мог больше выносить постоянный плач дочери" (Bes. Ka ke 49).

~ Сложение слова *cūx | cox* (с озвончением начального согласного) с негативной частицей *æ-*. См. *cūx | cox* 'перерыв', 'недостаток' и пр.

æʒynæg | æʒinæg 'пристальный', 'неподвижный (взгляд)'. — д. *e dær æʒinæg fækkastæj æma zaǯta...* „он пристально посмотрел и сказал..." (СОПам. II 125); д. *Guʒuna dær i xuggojnæj*

ærcæjkæsuj 'ʒinægdær „Гудзуна из берлоги высматривает внимательней" (Iræf 58); д. *Temur-Alsaq fæcæj æ ʒurd; 'ʒinæg kæsuj æmæ æmburd* „Темур-Алсак закончил свою речь; пристально смотрит на него собрание" (Iræf 72); *sæ qūstyl awad bæxty wasyn... īsdūgmæ æʒynæg ajq$_{\circ}$ystoj* „до слуха их донеслось конское ржание... некоторое время они прислушивались не двигаясь" (F. 1957 III 31); *q$_{\circ}$ystoj æʒynæg zæxmæ* „недвижимо уставились (слушали) в землю" (ЮОПам. II 130).

~ Из *æ-cīn-æg*, где *cin-(← čin-)* означало 'двигаться'? Ср. гр. κῑνέω (и.е. **k$_{\circ}$i-neu-*) 'двигаться'.

æfcæg 1. 'шея'; 2. 'перевал'. — 1. *Tamar Qazarajy æfcæğy atyxsti æmæ jyn nyp'p'atæ kodta* „Тамара обвила шею Казара и поцеловала его" (С е к а 36); *jæ k'ūxy jæxs, je 'fcæğy topp, aftæmæj ærtqīræn kæny* „с плеткой в руке, с ружьем на шее он грозит" (F. 1957 III 31); *Salǵenyq jæ bæxy æfcæg dawy æmæ zæğy...* „Салдженук гладит шею своего коня и говорит..." (Č e r m. 104); д. *nimæt je 'fcægi raftudta wæjug* „великан накинул бурку на шею" (MSt. 25_{3-4}). — 2. *æfcægæj kommæ wad ʒynazy* „с перевала в ущелье стонет вьюга" (К о с т а 26); *Lomisy æfcægyl Ʒimyrmæ nyxxyztysty* „через Ломисский перевал они спустились в (селение) Дзимыр" (С е к а 96); *tymyg̀ mity qæpæntæ æfcægæj æfcægmæ æppærsta* „буран перекидывал снежные сугробы с перевала на перевал" (С е к а 97); *avd æfcægmæ jæ ruxsmæ fæcydtæn* „семь перевалов прошел я, (привлекаемый) ее сиянием" (M u n k. 62).

~ Вероятно, старый вклад из адыгских языков; ср. каб. *pşe* 'шея'; перебой *p → f*, каб. *ş* → ос. *c*, а также наращение *-g* закономерны. Обильно представлен в топонимике Осетии и горной Кабарды.

ОЯФ I 46, 51.

æfcæggot | æfcæggwætæ, æfcæk'watæ 'воротник'. — *xorz ū dæ kærc, fælæ ma æfcæggot qağğyn ū* „хороша твоя шуба, но ей недостает воротника" (ОЭ I 34); *Sozyryqo ūcy carm jæ xæʒarmæ ærxasta æmæ jæ kærcæn kynʒytæ æmæ kyzǵytæ æfcæggot bax$_{\circ}$ydtoj* „Созрыко принес ту шкуру (скальп) домой, и невестки и девушки сшили для его шубы воротник" (ОЭ I 36); д. *Ʒanbolat æj... fexsta æma k'ustelæ rasædgæj don k'æsibadæg osæn æ æfcæk'wati nikkaldæj* „Дзанболат выстрелил в нее (колдунью), и из разбитой кадки вода полилась колдунье за воротник" (Диг. сказ. 12); д. *a kærcæ iscættæ kæntæ æmæ 'j æfcæk'watæ ğæwaggin iskæntæ* „эту шубу изготовьте, но чтобы ей недоставало воротника" (СОПам. II 60).

~ Из *æfcæg-wat* буквально „вместилище (*wat*) шеи (*afcæg*)".

æfsad см. *fsad*.

æfsadyn см. *fsadyn*.

æfsap'æ 'тот, кто ведает провизией', 'хлебодар', 'повар'; в и. мало употребительно. — д. *æfsap'æ læqwæn fæjnæ gubori t'æræfingæbæl*

ærsædtuj „мальчик-повар ломает по чуреку на столике у очага" (Qirǧ. 53); д. *ranæxstær æncæ ǧazgæ, xodgæ duwwadæs xwasʒawi ærvaddæltæ, se 'fsap'æ ærtindæsæjmag... kuddær ærbadtæncæ otæ se 'fsap'æmæ fæʒʒurdtoncæ æma sin k'osæj wæras dæddun bajdædta radugaj* „отправились, шутя и смеясь, двенадцать косарей-братьев, тринадцатый — их хлебодар... как только уселись, позвали хлебодара, и он стал им по очереди подавать брагу из чашки" (ОЭ I 98).

~ Усвоено (с метатезой) из кабардинского: **каб.** *pśaf'ä* 'повар'.

æfsarm см. *fsarm*.

Æfsatī, бог охоты, „хозяин" лесных зверей, которые зовутся *Æfsatijy fos* „скот Афсати"; ему молились охотники о счастливой охоте. В посвященных ему народных песнях Афсати рисуется как покровитель бедных охотников. Одна из таких песен блестяще обработана осетинским народным поэтом Коста. — *saǵy ūrs syk'atæj 'Fsatījæn syntæg* „из белых рогов оленя (сделана) для Фсати кровать" (Коста 64); *radd nyn, Æfsatī!* „подай нам (добычу), Афсати!" (из молитвы охотников: ОЯФ I 500); *Fsatījæ zæronddær dawǵytæm kæm ī?* „есть ли среди небожителей (кто-нибудь) старше Афсати?" (Коста 63); *cwanon sag k_oy amary, wæd Æfsatījy kærdīx jæ fyccag æmbælæ-gæn dæddy* „когда охотник убивает оленя, он дает кусок (в честь) Афсати первому встречному" (ЮОПам. III 199); *Sadullæ syk'ī-cæw amardta... fīzonǵytæ scættæ sty; fyngæn jæ razy k'æj aværdta, Æfsatīmæ sk_oyvta: „Tabu dæwæn, Æfsatī! qæzdygæn dær dæddys, $mæg_o$yry dær æfsadys; radd dæ fosæj ænævǧaw!"* „Садулла убил серну-самца... шашлык был готов; в качестве стола поставил перед собой плиту, вознес молитву Афсати: «Славословие тебе, Афсати! Ты подаешь и богатому, насыщаешь и бедняка; подай щедро из твоего стада!»" (Сека 77).

~ Общий всему центральному и западному Кавказу мифологический образ, порожденный сходными условиями охотничьего быта: **балк.** *Afsatə, Apsatə*, **карач.** *Apsatə*, **сван.** *Apsat'* 'бог охоты'.[1] Типологическими двойниками осетино-балкаро-сванского Апсата являются: **абх.** *Ažweypšaǎ* 'божество охоты', **черк.** *Mezətha* 'бог лесов и зверей', **чеч.** *Elta* id. О происхождении имени *Apsat'* см.: Н. Я. Марр. Фрако-армянский *Sabazios* — *Aspac'* и сванское божество охоты. ИАН 1912, стр. 827—830; Бог Σαβαζιος у армян. ИАН 1911, стр. 759—774. Н. Я. Марр сближает *Apsat'* с **арм.** *aspac', aswac', ast'owac'* 'бог', а в дальнейшем с **фракийским** названием бога Диониса Σαβάζιος (*sabad* || *aspat*).

ОЯФ I 88, 91, 105, 300.

---

[1] У сванов наряду с мужским образом *Apsat'* существовало женское божество охоты *Dal*.

æfsæ д. см. *jæfs*.
æfsædyn см. *fsædyn*.
æfsæjnag см. *fsæjnag*.
æfsæn см. *fsæn*.
æfsær см. *fsær*.
æfsærm см. *fsærm*.
æfsæryn см. *fsæryn*.
æfsīn | **æfsīnæ** 'хозяйка дома, распоряжающаяся хозяйством, припасами, стряпней, угощением'; также 'свекровь'; *fæsæfsīn æfsīn* 'заместительница хозяйки'. — *Narty 'fsīn — Satana* „нартовская хозяйка — Шатана"; *xorz æfsīn cy næ xærīnag aværʒæn lægæn jæ razy!* „хорошая хозяйка каких только кушаний не поставит перед человеком!" (Коста 80); *æfsīn bacydī k'æbīcmæ æmæ xæbīzǵyn yskodta* „хозяйка пошла в клеть и приготовила пирог с сыром" (ОТ 93); *æz ærcydtæn... kynʒy je 'fsīnīmæ bajwarynmæ* „я пришел разделить... невестку со свекровью ее" (Матфей 10 35); *xorz æfsīn yn ærxæssyn qæwy, ænæfsīn xæʒar — ænaǧ₀yst xæʒar ū* „надо привести ему хорошую хозяйку, дом без хозяйки (все равно что) дом без крыши" (F. 1957 I 13); *bawajʒæftæ kodta lægæn je 'fsīn* „забранила мужа хозяйка" (Puškin. Arhau 5); *æz īskæj bæxæn mæxı æfsīn k₀yd yskænon?* „как могу я хозяйничать над чужой лошадью?" (Брит. 148); *o, næ xorz æfsīn, Satana!* „о, наша славная хозяйка, Шатана!" (Коста 221); д. *æxsijnæ-æfsijnæ Satana* „госпожа-хозяйка Шатана" (СОПам. II 45); д. *ragæj dær æj, ne 'fsijnæ, mæ zærdi dæ ʒurd* „давно, наша хозяйка, запало в мое сердце твое слово" (Gurdž. Æduli 71); д. *roxsi 'fsijnæ* „хозяйка света" = 'солнце': *roxsi 'fsijnæ surx læfinttæ iswağta* „хозяйка света испустила красный поток лучей" (MD 1936 I 53).

~ Как *xsīn* 'госпожа' возводится к **xšaiϑnī-*, так *æfsīn* фонетически могло бы восходить к **abi-šaiϑnī-* от *šay-* 'обитать', ср. **ав.** *aibišaetan-* 'обитатель'. Исходное значение было бы в этом случае 'обитательница' с дальнейшим развитием: 'главная обитательница' → 'хозяйка'. В данной связи нельзя пройти мимо среднеазиатского термина *afšīn*. Титул *afšīn* засвидетельствован (главным образом у арабских писателей) с VIII—IX в. (Justi 252. — Энциклопедия Ислама под словом *Afshīn*). Афшинами назывались правители области Усрушана (об афшинах Усрушаны см.: Изв. отд. обществ. наук АН Тадж. ССР, вып. 5, стр. 119 сл.). Последний из них, Хайдар, называемый в арабских источниках просто al-Afshīn и достигший значительной известности как полководец халифов Мамуна и Мутасима, умер в 841 г. Титул *afšīn* засвидетельствован также на **согдийской** почве: согдийский правитель Гурек (737 или 738 г.) в договоре с арабским военачальником Кутейбой ибн Муслимом именует себя: „ихшид Согда, афшин Самарканда" (В. В. Бартольд. Туркестан в эпоху монгольского нашествия,

ч. 2. 1900, стр. 217). Здесь ясно выступает нарицательное значение слова *afšīn*: 'правитель'. Поскольку *afšīn* в своей форме носит ясные черты скифского (массагетского) происхождения (*-īna* из *-a(ϑ)ni*, ср. имя сакской царицы *Zarina* у Ктесия из *zaranya-* → *zarainya-* 'золото', ос. *zærīnæ*), термин *afšīn* в Согдиане и Усрушане должен рассматриваться как заимствование из скифского (массагетского). Мы имеем дело со скифским социальным термином, распространившимся по Средней Азии.[1] Весьма возможно, что термин *æfsīn* восходит к массагетскому матриархату и служил первоначально наименованием массагетских правительниц типа знаменитой Томирис, а затем из массагетского был заимствован в соседние области Средней Азии уже в применении к правителям мужчинам. И Усрушана и Согдиана непосредственно примыкают к массагетской территории. Ос. *æfsīnæ* употребляется иногда взамен собственного имени в применении к прославленной нартовской хозяйке Шатане и другим героиням (СОПам. II 12, 17, 18 и др.). В качестве собственного имени *æfsīnæ* попало также к некоторым соседям осетин; ср. хевсур. *Apšina* мужское собственное имя (Важа Пшавела. Гоготур и Апшина). В этом хевсурском имени можно видеть указание на то, что и ос. *æfsīnæ* могло в прошлом относиться также к мужчине. К осетинскому примыкает балк. *apsən*, *afsən* 'золовка'. Ср. *fysym*, *xsīn*, *ældar*.

ОЯФ I 257. — Benveniste, BSL LII 18.

æfsīr см. *fsīr*.

æfsīs см. *fsīs*.

æfsnajyn : æfsnajd | æfsnajun : æfsnajd 'убирать', 'прибирать'. — *wat ʒæbæx æfsnajd; k'ūltyl gawyztæ* „комната хорошо убрана; на стенах ковры" (Брит. 7); д. *Borxati xæʒaræ mægur æfsnajd* „дом Борхаевых бедно обставлен" (Gurdž. Æduli 89); *xor æmæ xosæj xast, saponæj nad ... dardta jyn j'astærd jæ kævdæs æfsnajd* „выкормленный зерном и сеном, обмытый мылом (конь)... пол и кормушку его (хозяин) держал убранными" (Хаr. Zærdæ 58); д. *otemæj, mæ xor, næ fiddæltæ ewnæg bon ærtindæs mardi bafsnajdtoncæ* „таким образом, мое солнышко, наши предки в один день убрали (= похоронили) тринадцать покойников" (ОЭ I 100); д. *otemæj æ ærtæ æznagej bafsnajdta* „таким образом, он убрал (= умертвил) трех своих врагов" (Диг. сказ. 19); *ʒwary læg balcy wydī æmæ jyn kūvændony dæǧæltæ jæ xæʒary æfsnajd wydysty* „жрец был в отлучке, а ключи святилища были у него спрятаны дома" (Čerm. 177); *xæmpūs*

---

[1] Фонетически немыслимо вывести *afšīn* из *xšēwan*, как предлагает Henning (см. Gershevitch 48). Нельзя также видеть в *æfsīn* перебой из ^{æ}*xsīn* (Gershevitch, BSOAS 1955 XVII 481, прим. 4) ввиду отсутствия других случаев подобного перебоя.

k'ūxty assæsta æxca æmæ sæ jæ ʒyppy afsnajdta „в пухлых руках она скомкала деньги и спрятала их в карман" (Arsen 40); *Slantæm nyllyğd, jæ sær ūdonmæ bafsnajdta* „он бежал к Слановым, у них укрыл свою голову" (Cerm. 66); *cæmænnæ wæ særtæ æfsnajūt?* „почему вы не убираете ваши головы? (т. е. почему не прячетесь от опасности)" (Munk. 108); д. *arv æma zænxæ kæræʒej xwastoncæ; sirdtæ, mærğtæ sæxe arf bafsnajdtoncæ* „небо и земля колотились друг о друга (во время грозы); звери и птицы глубоко попрятались" (MD 1940 III 58).

~ Сращение преверба *æf-* (*apa-* или *abi-*) с основой *snā-(xšnā-)* 'мыть', 'чистить' и пр. Эту основу мы находим еще в глаголах *najyn* | *najun* 'купать', в д. 'переходить в брод', *naj* 'молотьба' („уборка") и *æxsyn* | *æxsnun* 'мыть', 'стирать'. Такому разъяснению может препятствовать не столько отход значения ('мыть' ←→ 'убирать', ср. *naj* 'молотьба'), сколько различие форм прошедшей основы: с одной стороны *najyn* : *nad*, *æxsnun* : *æxsnad*, с другой *æfsnajyn* : *æfsnajd*. Однако это расхождение может быть вторичным, по аналогии с *sajyn* : *sajd* и т. п. Сюда согд. *fsn'y-* 'мыть'? (Henning. Sogd. 31_{18}, 34). См. *najyn*, *æxsyn* | *æxsnun*.

ОЯФ I 24.

æfsoj д. см. *fsonʒ*.

æfson см. *fson*.

æfsonʒ см. *fsonʒ*.

æfstaw, fystaw | **æfstaw** 'займы'. — *æfstaw raddyn* 'дать взаймы'; *æfstaw rajsyn* 'взять взаймы'; *kæmæn ʒy īvtam (mænæw) xory 'ssadæj, kæmæn æfstaw tæbæğy ʒag* „кому мы меняли (пшеницу) на ячменную муку, кому (давали) взаймы полное блюдо" (F. 1956 XII 15).

~ Вероятно, из *fyst-aw*, прош. причастие от *fīdyn* 'платить' в уподобительном падеже (на *-aw*): *fystaw* „подобное оплаченному", то, что получено без оплаты, но так, как если бы оно было оплачено. См. *fīdyn*.

[1] **æfsūrğ** | **æfsorq** 'чудесная порода коней (в эпосе, мифологии)'. — *xūrnygₒylæn ældaræn nyzzadī jæ jæfs; nog zad bajrag razyndī æfsūrğ* „у западного алдара ожеребилась кобыла; новорожденный жеребенок оказался (из породы) афсург (чудо-коней)" (СОПам. III 77); *nog zad æfsūrğy koj bajqₒystī xūryskæsæn ældarmæ* „молва о новорожденном чудо-коне достигла восточного алдара" (там же); *Saw-Saryg ærbalasy je 'rtæ æfsūrğy* „Сау-Сарыг ведет своих трех чудо-коней" (ЮОПам. I 143); *de 'fsūrğyl dyn īdon aftawʒæn mæjy fyrt* „на твоего чудо-коня наденет узду сын месяца" (Коста 70); д. *bæxbæddænbæl babasta æ qal sarği je 'fsorğ* „к коновязи он привязал своего чудо-коня под богатым седлом" (Gurdž. Saxi ræs. 3); д. *æstuggin æfsorq nur ku festinæ!* „о, если бы мне стать чудо-конем с челкой!" (Iræf 12).

~ Вероятно, восходит к иран. **aspa-uγra* 'мощный конь', ср. ав. *aspa-* (= ос. *jæfs* | *æfsæ*) 'конь' и ав. *uγra-*, др.инд. *ugrá-* 'мощный'. Старую форму осетинского *æfsūrǧ* находим в скиф. Ἄσπουργος — собственное имя родоначальника династии боспорских царей (I в. н. э.), а также Ἀσπούργιοι — название сарматского племени. См. *jæfs*.

ОЯФ I 157, 185, 199, 233.

[2]**æfsūrǧ** | **æfsurq**. В наших материалах записаны следующие значения для этого относительно редкого в употреблении слова: 1. эвфемизм для воды; 2. вода, прибавляемая к k'umæl (бузе); 3. раствор золы при изготовлении мыла (= *fænykdon*); 4. первый фильтрат при варке пива.

~ Слово мы делим на *æf* + *sur-ǧ*, где *æf* (из **af*) — старое иранское название воды (др.иран. *āp-*), не сохранившееся самостоятельно (см. *don* 'вода'), но удержавшееся в таких словах, как *avg* 'стекло', *æxsærʒæn* 'водопад'. Вторая часть, *sur* = др.иран. *sūra-*, ср. ав. *sūra-*, др.инд. *śūra-* 'крепкий'; *ǧ* — суффиксальное (из *-ga*). Стало быть, *æfsurǧ* — „крепкая вода" (ср. для семантики русск. *вода* → *водка*). В Авесте *sura-* 'крепкий' употребляется между прочим как эпитет священного алкогольного напитка *haoma*. Ср. (для *æf-*) *avg*, *æxsærʒæn*.

æfsymær см. *ævsymær*.

æfsyz см. *ævz-*.

æftaw и. 'снопы, сложенные для молотьбы'.

~ Основа глагола *æftawyn* 'бросать' q. v.

æftawænqæd | **æftawænǧædæ** 'шест для развешивания шкур и пр.', также 'насест'. — *Satana ... rtyk'axyg xælaf akarsta æmæ jæ æftawænqædyl appærsta* „Шатана выкроила штаны с тремя штанинами и накинула их на æftawænqæd" (ЮОПам. I 103); д. *ku 'rbadioncæ næ kærkitæ izæræj æftawænǧædtæbæl, wæd min tawæræqtæ kænidæ* „когда вечерами куры садились на насест, (мать) рассказывала мне сказания" (Тайм. Мæ зæрд. 3).

~ Буквально „шест для набрасывания на него (шкур и пр.)"; см. *æftawyn* | *æftawun* 'набрасывать' и *qæd* | *ǧædæ* 'дерево', 'шест'.

æftawc | **æftawcæ** 'безопасное от снежных завалов место, куда свозят предварительно копны сена, дрова, хворост, прежде чем спустить их в долину'; в д. — 'бросание', 'метание', *xalæftawcæ* 'бросание жребия'; *æftawc kænyn* | *æftawcæ kænun* 'свозить, собирать в одно место'. — *næ mæk'$_{o}$yltæ zæjwatæj æftawcmæ ærlastam* „мы свезли свои копны с подверженного завалам места в æftawc"; д. *brigædtæ ewgaj-dugaj æftawcæ kænuncæ budurmæ* „бригады по одной, по две направляются на поле" (SD 251_1); *æviddon, dæ ugærdæn ærkarstaj, mæk'$_{o}$yl amad æj yskodtaj æmæ mæk'$_{o}$yltæ æftawcmæ ærlastaj. Wæd īw bask'ærdtajkkoj galtæ æmæ ralastajkkoj de 'vastæj ævzargæ mæk'$_{o}$yltæ de 'ftawcæj, zæǧǧæ, næ ugærdænæj*

nyn ūj bærc ærkarstaj „допустим, ты скосил свой покос, сложил его в копны и копны свез в æ f t a w c. Тогда они пригоняли быков и не спросясь тебя (самовольно) увозили отборные копны из твоего æ f t a w c'a, говоря: «ты столько скосил из нашего покоса»" (Č e r m. 60); *īw læg æftawcy sær mæk'ₒyl k'axy* „один человек вверху æ f t a w c'a выкапывает (из-под снега) копну" (F. 1957 III 23).

~ Отглагольное образование с формантом *-c* | *-cæ* (←*-ti*) от глагола *æftawyn* | *æftawun* 'прибавлять' и пр. (см. ОЯФ I 573).

æftawgæ 'попона'. — д. *kiræ bajgom æj, ma din omi ba ... idonæ ..., avd æftawgi ..., sarğ* „сундук открылся, а там — уздечка, семь попон, седло" (СОПам. II 69); *Kₒyrdalægon... nağæj æftawgæ, xærx-idon kₒy saraza...* „когда Курдалагон изготовит попону из (материала) n a ğ (?) и уздечку x æ r x (?)..." (К о с т а 70).

~ Буквально „накладываемое, набрасываемое (на лошадь)"; причастная форма на *-gæ* от *æftawyn* 'накидывать' и пр.

æftawyn : æftyd | **æftawun : æftud** 1. 'накидывать', 'набрасывать'; 2. 'прибавлять'; 3. 'вынимать', 'снимать', 'выдергивать'; *wælæftaw* 'накидка'; *ajk æftawyn* 'сносить яйцо'; *didinæg æftawyn* 'расцветать'; *syftær æftawyn* 'покрываться листвой'; *æğnæğytæ ftawyn* 'расстегивать пуговицы'; *zægæl æftawyn* 'выдергивать гвоздь'; *ʒwar æftawyn* 'делать крестное знамение', 'венчаться', также 'прививать оспу'; *īskæj cæsty ftawyn* 'позорить кого в чьих-либо глазах'; *feftawyn* 'выкинуть (о преждевременных родах)'; д. *æftuddag* 'выкидыш'; *zad æftawyn* 'приготовлять солод'; *naj æftawyn* 'раскладывать хлеб для молотьбы'; *art baftawyn* 'поджечь'; *zærdyl æryftawyn* 'напомнить'. — 1. *de 'fsūrğyl dyn wīdon aftawʒæn mæjy fyrt* „уздечку на твоего чудо-коня накинет сын месяца" (К о с т а 70); д. *nimæt je 'fcægi raftudta wæjug* „великан накинул на шею бурку" (MSt. 25_{3-4}); *fæjjawæn wælæftaw, xælyn xūd, xyzyn* „пастуху (нужны) накидка (бурка), шапка из козьей шкуры, сумка" (К о с т а 56); д. *æ k'ibilaj don ku isista, otæ in ʒı ew ærdo Asægoj osi særæj xucaw baftudta* „когда она зачерпнула в свое ведро воды, бог кинул ей туда один волосок с головы жены Асаго" (MSt. 10_{5-6}); д. *kuʒæftawæn* „место, откуда сбрасывают (*æftawæn*) собак (*kuʒ*)" (Iræf 47); *sağy mard ʒy baftydta (ağy)* „положил (в котел) тушу оленя" (СОПам. IV 6); *syrdy mard ağy cæftydtoj* „тушу зверя опустили в котел" (С е к а 78); *wartæ komæj zyng ferttyvta... maxæn Sona kyzg feftydta* „вон из ущелья блеснул огонек... у нас Сона выкинула девочку" (M u n k. 194); д. *sæwmæ ba zajujnag æfsæ bajrag raftudta* „к утру жеребая кобыла выкинула жеребенка" (SD 182_2); д. *næ ğog alli anz dær æftuddag* „наша корова каждый год выкидывает" (G u r d ž. Æduli 91); д. *æftuddag rakodta ew æfsæ* „одна кобыла выкинула" (SD 241_1). — 2. *kæmæn wæ jæ bon ū mæty færcy jæxīcæn īw ælmærīn ræz baftawa?* „кто из вас, заботясь, может прибавить себе росту хотя на

один локоть?“ (Матфей *6* 27); д. *mast isafgæ, cīnæ 'ftawgæ* „(ты) изгоняющая тоску, умножающая радость“ (СД 1810_2).—3. *raftydta dwar æmæ jæ raxasta* „снял дверь (с петель) и вынес ее“ (Munk. 150); д. *eci ʒurd æ c'uxæj næbal æftawuj Salu* „этого слова Салу уже не вынимает изо рта (=„постоянно повторяет это слово“)“ (Bes. Ka ke 31); *caræftyd* 'несчастный' („у кого сняли потолок“) (Коста 44, 111). — д. *c'æx radardtoncæ budurtæ; bælæstæ siftær æftawuncæ* „поля зазеленели; деревья покрываются листвой“ (FS I 50); *īw bælas īwyrdygæj syftær æftawy, īnnærdygæj x$_o$ysk kæny* „одно дерево с одной стороны покрывается листвой, с другой сохнет“ (Munk. 100); д. *mæ ragon fudtæ min mæ zærdi æriftudtaj* „ты напомнил мне мои старые беды“ (MSt. 35_7); *ældar... Qūdy komyl art baftydta* „алдар спалил огнем Кудское ущелье“ (Сека 15); *ūdon yn jæ xæʒaryl art baftydtoj* „они подожгли его дом“ (Munk. 154); д. *æ bæx raftudta oni bæxtæbæl* „свою лошадь он подвязал к их лошадям“ (MSt. 27_{14}); д. *bæxtæ æftud kæmæ æncæ, etæ sæmæ særwmæj afonæbæl næ cæwuncæ* „те, к кому прикреплены лошади, не приходят к ним утром во-время“ (SD 241_1); *adæmy cæsty næ ftawync* „они срамят нас перед народом“; *adæmy kæræʒīwyl æftydtoj* „людей натравливали друг на друга“ (Сека 10); *læg æmæ ūs æftawync naj* „мужчина и женщина налаживают молотьбу“ (F. 1956 XII 13).

~ Вс. Миллер, допуская, что *f* принадлежит не превербу, а корню, связывал предположительно с иран. **pat-*, **pta-* 'падать', перс. *ō-ftādan*. Если иметь в поле зрения только формы *æftawyn*, и. *æftyn*, то такое разъяснение кажется приемлемым; ср., например, *arğawyn* из **ā-grā-* ← **ā-gar-*. Однако дигорская медиальная форма, отвечающая иронской *æftyn*, звучит *æftujun*. Чередование же *æftaw-* || *æftu-* указывает на исходную огласовку *u*, а не *a*; ср. *æmbawun* || *æmbujun, arawun* || *arujun* и др. Поэтому кажется более обоснованным делить *æf-taw-(*abi-taw-)* и сближать базу *tav-* || *tu-* с этим же элементом в глаголах *tawyn* | *itawun(*vi-tav-), æntawyn(*han-tav-), rætawyn(*fra-tav-)*. — См. *tawyn*.

Вс. Миллер. Gr. 65. - Bailey, BSOAS 1956 XVIII 32.

æftiaʒ | **æftujag, ær-æftujag** 'прибыль', 'доход', 'барыш'. — д. *xwar kooperacimæ wæjæ kænunæj ci æftujagæ xawuj xæʒaræmæ, obæl qalon ivard næ cæwuj* „доход, получаемый хозяйством от продажи хлеба кооперации, не облагается налогом“ (SD 278_3); д. *æftujagi ræstæmbes normitæ* „средние нормы прибыли“ (SD 278_2).

~ От глагола *æftyn* | *æftujun* 'попадать', 'прибавляться' и пр. Образование с помощью форманта *-ag* (РОСл. 592).

æftyn : æftyd | **æftujun : æftud** 1. 'падать', 'заходить (о солнце)'; 2. 'попадать'; 3. 'прибавляться'. —1. *kafync... dyværccygæj; binægtæ sqær kænync „æræftʒystut“, wællægtæ sæm ærʒūrync „ne 'ræftʒystæm“* „пляшут в два яруса (т. е. одни на плечах других); нижние кричат

(верхним): «вы свалитесь»; верхние им говорят: «не свалимся»" (Čerm. 97); *rarynkyn qyzty; qæmpyl nyffældæxt, nyftyd* „он заболел в стужу; повалился, упал на солому" (Niger 68); *nyxasy æftydæj læwwydysty* „они лежали повалившись на нихасе" (ОТ 71); д. *baftudæj k'os dær doni æxsæni* „чаша упала в середину реки" (Bes. 110); д. *xor raftudæj* „солнце зашло"; д. *kæd dæ bæxbæl cal ardoi es, wal zildi ærkænaj xor-æftudmæ ʒaxan-maxanbæl*... „если ты столько раз обернешься до захода солнца по аду, сколько волос на твоем коне..." (Диг. сказ. 38); д. *xor iskæsæd æ niftujæni, dænttæ razdæxæntæ fæstæmæ* „пусть солнце взойдет с запада, пусть реки повернут обратно" (Gurdž. Æduli 96). — 2. д. *ew læg buduri liǧzmæ raftudta* „один человек выбрался на степную равнину" (Диг. сказ. 23); *cæwync æmæ æfsæn mæsyg, æfsæn galwanyl ærbaftydysty* „идут они и попали к железной башне, железному за́мку" (СОПам. IV 54); д. *baftujuj mæ zærdæ tuxsæni* „мое сердце впадает в тревогу" (Bes. 67); д. *m' armi esti ku baftuja, wædta art nikkænʒinan* „если мне что-нибудь попадет в руки, мы разведем огонь" (MSt. 10_{13}); *smax rwaǧy baftyd Būrkyzg mæ k'ūxy* „благодаря вам мне досталась в руки Бурчизг" (СОПам. IV 50); д. *aci æntæstitæ ewguræj dær xwarz kusti færci baftudæncæ sæ k'oxi* „все эти успехи достались им целиком благодаря хорошей работе" (АК III 51). — 3. *Sozyryqojæ kæj bakajttam, uj jyl baftæd ævdværæj* „за ущерб, который мы нанесли Созруко, пусть ему прибавится всемеро" (ОЭп. 31); *æz am amælʒynæn æmæ bambiʒynæn, ūmæj jyl cy baftʒæn?* „оттого, что я здесь умру и сгнию, что ему прибавится?" (ОЭп. 24). — *wynǵy myl īw k°yʒ baftydi* „на улице одна собака пристала ко мне"; д. *æftyjgæ nez* 'заразная („пристающая") болезнь'; д. *æftujgæ nezæj sæjgæmæ mæ ma xæssetæ, kenædta mæbæl baftujʒænæj nez æma fæssæjgæ woʒænæn* „не несите меня к больному заразной болезнью, нето болезнь ко мне пристанет и я заболею" (FS I 103). — *zærdyl æftyn* | *zærdi æftujun* 'вспоминаться', 'приходить на ум': д. *æftuwis, mæ xwæræ, mæ zærdi ..., æftujuj mæ zærdi xwærz ʒæbæx mæjroxs æxsævi næ badt* „ты мне вспоминаешься, сестра моя, вспоминается мне очень ясно, как мы сидели в лунную ночь" (Qazb. 40); д. *æræftujgæj cidær æ zærdi ... læg ærfestæg æj c'æx zældi* „вспомнив что-то, человек спешился на зеленой траве" (Gurdž. Saxi ræs. 2); д. *æ fidi ibæl isardawuni unaffæ æ zærdi æriftudæj* „ей пришло на ум натравить на него отца" (MSt. 8_{3-4}). — *raft-baft kænyn* | *raftawæ-baftawæ kænun* 'метаться из стороны в сторону' (ср. *raxaw-baxaw kænyn* id.); *Qæræm Soltan dær duwwerdæmæ raftawæ-baftawæ kodta* „Крым Солтан метался туда-сюда" (СОПам. II 68). — *raftyn* 'сойти на нет', 'истощиться': *ysxæc-ysxæc ma bærgæ kæny, fælæ nicwal, jæ tyx raftyd* „он еще тужился, но тщетно, сила его

иссякла“ (СОПам. IV 40); *raftydysty wæzzaw $k_0$ystæj* „от тяжелой работы они истощились“ (Хар. Кадæг 34).

~ Медиальное соответствие к переходному *æftawyn* | *æftawun* ʻприбавлятьʼ и пр. с закономерным чередованием *aw* || *u*; ср. такие пары, как д. *arawun* || *arujun*, *æmbawun* || *æmbujun*. Иронская форма *æftyn* представляет стяжение из *æftyjyn*.

Вс. Миллер. Gr. 65.

æft'æryn : æft'ærd | **æft'irun : æft'ird** ʻжратьʼ.

~ Сращение преверба, ныне непродуктивного, *æv-*, *æf-(← abi-?)* с глаголом *tæryn*, существующим и самостоятельно; *æft'æryn*, собственно, „вгонять (в себя пищу)“, первоначально шутливо-экспрессивное выражение, ср. для семантики *nywazyn*. Перебой *t* || *t'* произошел под влиянием представления о физическом усилии, как в *ænt'ærun*, *ænt'uxyn* и др. Для перебоя и. *æ* | д. *i* ср. *ænt'æryn* | *ænt'irun*, *ævdærzyn* | *ævdirzun* и др. См. *tæryn*, ср. *ænt'æryn*.

æfxalyn : æfxæld | **æfxalun : æfxald** ʻповреждатьʼ; тот же глагол на слабой ступени основы имеет, как обычно, медиальное значение: *æfxælyn* | *æfxælun* ʻповреждатьсяʼ.

~ Сращение ныне мертвого преверба *æv-*, *æf-* (из *abi-* или *apa-*) с глаголом *xalyn* ʻразрушатьʼ, ʻпортитьʼ, бытующим и самостоятельно.

æfxælc | **æfxælcæ** см. *æfxælyn*.

æfxælyn : æfxæld | **æfxælun : æfxæld** ʻповреждаться (о коже, организме)ʼ; в дигорском, вероятно под влиянием *æfxwærun*, появляется параллельная форма *æfxwælun* : *æfxwæld*. — *mæ bæxæn jæ rağ afxældī* „у моей лошади натерло спину“; д. *k'æxtæ c'ifæj æfxwæluncæ* „ноги от грязи разъедаются“ (Sozur 68); д. *ræstæg nifxældæj* „погода испортилась“ (AK I 8). — *æfxælc* | *æfxælcæ* ʻвыкидышʼ, в д. также ʻсмятениеʼ, ʻпутаницаʼ.

~ Medium к *æfxalyn* | *æfxalun* q. v. См. также *xælyn* | *ixælun*.

æfxæryn : æfxærd | **æfxwærun : æfxward** ʻобижатьʼ, ʻоскорблятьʼ, ʻвыговариватьʼ, ʻнаказыватьʼ; д. *æfxwælcæ* ʻповреждениеʼ контаминировалось с *æfxælcæ*; д. *æfxwærnæ* id. — *aj dyn mæ fydy mard, aj dyn mæ mady 'fxærd!* „это тебе за убийство моего отца, это тебе за оскорбление моей матери!“ (Æfx. Xæs. 104); *bafxærdta mæ, mæ card myn bassæsta* „он оскорбил меня, растоптал мою жизнь“ (Брит. 145); *Narty... ʒawmatæ raxæsson æmæ sæ bafxæron* „заберу я у Нартов одежды и оскорблю их“ (ОЭ I 26); д. *me 'fxward, mæ xodujnag næ feronx kænʒænæn* „мое оскорбление, мой позор я не забуду“; д. *mæ osi fidæ mæ bafxwardta* „мой тесть оскорбил меня“ (ОЭ I 92); *Asiat, acy æmgærtty fyccag dy bafxærdtaj, nyr ta ūdon dæw bafxærdtoj* „Асиат, этих друзей сперва ты обидела, теперь они тебя обидели“ (Брит. 53); д. *cæmæn mæ bafxwardtajtæ?* „почему вы меня обидели?“ (MSt. 30_6); д. *rawænæj rawænti don fur æfxwærnitæ nikkænuj* „местами река сильно размывает („производит повреждения“)“ (Bes. Ka ke 47); д. *æfxwær-*

nitæ isk'anæwttæ uncæ „размытые водой места обращаются в канавы" (AK III 59).

~ Сращение непродуктивного ныне преверба *æv-*, *æf-* (здесь, вероятно, из *abi-*) с не сохранившейся в осетинском самостоятельно основой *hvar-* 'ранить' и пр., вероятно тождественной с *hvar-* 'есть'; см. *xæryn* | *xwærun*. Ср. **курд.** *le-xorīn* 'оскорблять', **перс.** *xvār* 'униженный', 'презираемый', *xvārī* 'унижение', **ав.** *hvara-* 'рана', 'поранение', **ст.слав.** *хворъ*, **русск.** *хворый*, *хворать*, **др.инд.** *svṛ-* 'мучить', 'ранить', **нем.** *Schwäre* 'нарыв', 'язва', **др.в.нем.** *swëro* 'боль', *swëran* 'болеть', 'нарывать'. Morgenstierne (EVP 98) относит сюда же **афг.** *xwar* 'кора', 'короста', 'струп'. Ср. ос. *xælmag* | *xwælmag* 'струп'. Вс. Миллер (ОЭ II 73, III 150) видит эту же основу в *xæjræg* 'чорт' и *xælæg* 'зависть'.

ægad | **ægadæ** 'бесславный'. — *æz dæ ægady æzdæxtæj næ azdaxʒynæn* „я не допущу для тебя бесславного возвращения" (ОЭ I 42); *dæ xorzæxæj, ægad mæ ma fækæ* „да будет твоя милость, не обесславь меня" (ОЭ I 44); *paxumpar ægad næ wæjjy* „не бывает пророк без чести" (Марк 6 4); *tæxūdiag stūt. . ., k₀y wæ ægad kænoj* „блаженны вы. . ., когда будут поносить вас" (Лука 6 22); *ægad næ særmæ næ xæssæm* „мы не примем бесславия на голову" (ОЭ I 106).

~ *kad* 'слава' с негативной частицей *æ-*.

ægajnæg 'нетронутый'. — *ægajnæg qæd* | *ægajnæg ǧædæ* 'девственный лес'; *fæz ægajnæg wydī, astæwmæ ʒy kærdæg zadī* „поляна была нетронутой, трава там росла по пояс" (Čerm. 173).

~ Из *æ* + *kajnæg*, где *æ-* — негативная частица, а *kajnæg* — от *kajun* 'трогать' с суффиксом *-næg* (*-na* + *ka*), как *xærnæg* от *xæryn*, *tawnæg* от *tawyn* и др. См. *kajyn*, *agajyn*.

ægajtyma, ægajtma | **ægajti, ægajtima** 'хорошо', 'слава богу'. — *ægajtma ærcyddæ* „слава богу (т. е. я рад), что ты приехал"; *'gajtma mæ ʒyxæj de 'vzær læg₀yn k'oppa rajstaj ʒæbæxæj* „хорошо еще, что ты свою дрянную облезлую голову извлек невредимой из моей пасти" (Коста 87); *ægajtma myn dæxædæg zaǧtaj cæmæj tærsys ūj* „очень хорошо, что ты сам мне сказал, чего ты боишься" (ОТ 70); *ægajtma ma wæ fedton ægasæj* „слава богу, что я увидел вас еще живыми" (Munk. 162); *ægajtma dæ næ ʒæbæxʒinad fændy, ægajtma nyn bazonyn kodtaj Abxaʒæn jæ tyx* „отрадно, что желаешь нам добра, хорошо, что ты познакомил нас с силами (генерала) Абхазова" (Брит. 97); д. *ægajtima dæ ægasæj fæidton* „слава богу, что увидел тебя живым" (MSt. 17_{3-4}).

~ Конечное *ma* — частица, близкая по значению к русск. *-ка*; *ægajty* | *ægajti* производит впечатление местного падежа мн. ч. от **ægaj*, которое самостоятельно не употребляется, но может быть разъяснено как *æ-kaj* (негативное *æ* и *kajyn* 'трогать') 'нетронутый', 'невредимый' (ср. *ægajnæg*); развитие значения: 'невредимо' → 'хорошо'.

ægas | ægas, igas 'весь', 'целый', 'здоровый', 'живой'; *rajgas kænyn* 'воскресить', *rajgas wyn* 'воскреснуть'; *ægasæj* 'всего', *ægas qæw* 'весь аул'; *ūdægas* 'живой'; *særægas* 'невредимый'; *jæ cæf bajgas* „его рана зажила"; *ægas cū!* „добро пожаловать!".[1] Ср. также *ægæssad* 'здоровье'. — д. *fat ægas rænğæ raxæssidæ* „стрела уносила целый ряд (людей)" (MSt. 14_{15}); *ægas mæj fæsadī* „целый месяц он прохворал"; *ægas dunejyl ærzyldī* „он обошел весь свет"; *næ afæʒy myzd — 'gasæj īw xory kæfoj* „наша годичная выручка — всего один совок зерна" (Коста 25); *se 'gasy razæj — Inaly ærtæ fyrty* „впереди всех — три сына Инала" (Коста 132); *næ mard ū, næ ægas* „он не мертв и не жив"; д. *oj ramarunæj dæ furt igas kænʒænæj?* „от того, что ты убьешь его, разве воскреснет твой сын?" (Диг. сказ. 34); *yswaʒ mæ styn, æmæ dyn æj rajgas kænʒynæn de 'fsymæry* „дай мне встать, и я оживлю твоего брата" (Munk. 86); д. *mæn odægasæj dæwæn neci oʒænæj* „пока я жив, ничего с тобой не будет" (MSt. 6_{6-7}); д. *sæjgæ ægæssadæ wæd* „больной пусть поправится" (Bes. Ka ke 32).

~ Есть предположение, что начальное *æ* — негативная частица, а *gas* — из *kas- со значением 'уменьшать' и пр. (см. *kæstær*); ср. перс. *kāstan* 'уменьшать(ся)'. Очевидна связь со скиф. 'Ἀκασας (собственное имя, Латышев IV 248). Связь с *kæsyn* 'смотреть' (Вс. Миллер, IF 21, стр. 323) мало вероятна. Для выражения „целости" негативным образованием ср. русск. *невредимый*, лат. *integer*. Венг. *egész* 'весь', 'целый', 'здоровый' представляет заимствование из аланского (Munkácsi, KSz. V 315 сл. — Sköld. Oss. 18 сл.).[2]

Bailey. Asica 36. — ОЯФ I 151, 152, 251.

ægænon 'бесшабашный', 'разнузданный'. — д. *Narti ægænon sind* „бесшабашный (танец) sind Нартов" (СОПам. II 64); *cæj bærc sabyr adæm wydysty K'abūzty Totyratæ, uj bærc ægænon qal wydysty Xoʒy Totyratæ* „насколько тихие люди были Тотровы из Кабузта, настолько разнузданны были Тотровы из Ходза" (Čerm. 60); д. *alli xuzi ægænon, ænæfsar ʒurdtæ gælsta* „он извергал всякие разнузданные, бесстыдные слова" (SD 182_4).

~ Из *æ* (негативное) + *kænon* от *kænyn* 'делать': „не подлежащий деланию"; ср. выражение *gænæn kæmæn næj* 'невозможный', 'недопустимый'.

ægær 'чрезмерный', 'чрезмерно', 'слишком'; *ægær mæg$_{0}$yr*, *ægær æstæmæj* 'даже'. — *ag ægær ʒag bakodtæj* „ты слишком наполнил котел"; *ægær xærd bīræğæn dær næ tajy* „чрезмерная еда даже волку не идет впрок" (ЮОПам. III 235); *xætæg-xætæg cæl wary, ægær xætæg*

---

[1] Форма *jegas*, приводимая Вс. Миллером, а за ним и другими (Munkácsi, Sköld), представляет, по-видимому, результат неточно понятого сочетания *ægas* с притяжательным местоимением: *jæ + ægas→jegas*.

[2] Sköld сближает с др.-инд. *kaś-*, *kaṣ-* 'скоблить' и пр.

cæf wary „умеренно бродяжничающий находит угощенье, слишком бродяжничающий находит побои" (ЮОПам. III 230); *ægær dær fæqazyd, ægær dær fæbadt* „с избытком он поиграл, с избытком он посидел" (Коста 56); д. *ægær mægur k'ox cæmæj babastæ wa, wæxæn k'inbus dær sæmæ næ jes* „даже тряпочки, чтобы перевязать руку, у них нет" (SD 256_1); *ægær æstæmæj ma mæ æddæmæ dær læværdta arğyl* „он даже отдавал меня на сторону за плату" (ЮОПам. III 41).

~ Из *æ* + *kær*, где *æ* — негативная частица, а *kær* — усеченная форма слова *kæron* 'конец', 'предел'; *ægær*, следовательно, — 'беспредельный', 'безмерный'; ср. редкое в употреблении *ægæron* 'беспредельный'. Форму *kær* находим еще в выражении *kæræj kæronmæ* 'из конца в конец'.[1] Ср. сак. *kara* 'предел', ав. *karana* 'предел'. От *ægær* образовано д. *ægærid, ægirid* 'совершенно', 'вовсе'. Это же слово находим в *mæstygær* 'вспыльчивый' и, может быть, в *wagær* 'тем более' и *īwgær* 'коль скоро' (?). В выражениях брани и упрека — *de 'gær fækalaj, de 'gæryl* — следует видеть не *ægær*, а *igær* 'печень'. Из осетинского идут инг. *eggir*, чеч. *uggur* 'самый', 'наиболее', 'слишком'.

Bailey. Asica. Suppl. 204. — ОЯФ I 152.

ægærc | **ægærcæ, igærcæ** в выражении *gom-ægærccæj* | *igon-igærcæj* 'нагишом'. — *æz dæ fædyl wajyn gom-ægærccæj* „я бегу за тобой нагишом" (Niger 154).

~ Из *æ-kærc* 'без шубы'. 'Отсутствие шубы' как синоним 'наготы' указывает на жизнь в суровом климате. Начальное *i* в д. *igærcæ* — перебойное из *æ*; ср. *idonug* рядом с *ædonug* 'жажда' и др. См. также под *gom*.

ægærid, ægirid, ægiriddær д. 'вовсе', 'совсем', 'совершенно'; по значению = и. *æppyn, æppyndær*. — *ægærid din mæ bon kæd necij*... „если даже я ничего не могу с тобой сделать..." (Диг. сказ. 2); *cæmæj tærsis? ægiriddær necæmæj* „чего ты боишься? совершенно ничего".

~ Образовано от *ægær* 'слишком' с помощью суффикса неопределенного значения *-id*, который мы находим еще в *aftid* 'пустой', д. *otid* 'только', в некоторых местоимениях и наречиях, как *cydær-id-dær* 'что бы ни', *kīdar-id-dær* 'кто бы ни', *kæmdær-id-dær* 'где бы ни' и т. п., а также в обозначениях цвета, с удвоением основы, *ūrs-ūrs-id* 'совершенно белый', *syrx-syrx-id* 'совершенно красный'. Как можно видеть из этих примеров, суффикс *-id* как бы усиливает значение, присущее данной основе. Перебой *æ* || *i* перед *r* (*ægærid* || *ægirid*) находит аналогию в таких парах, как *ævdærzyn* | *ævdirzun, xærynk'a* | *xirink'a* и др. (ОЯФ I 369).

ægæron 'беспредельный'.

~ Из *æ-kæron*. См. *kæron*. Ср. *ægær* 'чрезмерный'.

---

[1] Не можем последовать за Вс. Миллером, который связывает *ægær* с д. *kæræ* 'куча' и др.перс. *kāra-* 'войско', 'народ' (IF 21, стр. 329).

ægomyg | ægomug 'немой', 'бессловесный'; син. д. *k'wætti* 'немой'; *ægomyg fos* 'бессловесный скот', 'животные'. — *k'₀yrmatæj qūsǵytæ kæny, ægomǵytæj — ʒūrǵytæ* „глухих делает слышащими и немых говорящими" (Марк *7* 37); *ærbakodtoj jæm ægomyg læǵy* „привели к нему человека немого" (Матфей *9* 33); д. *ægomug ædonug sirdtæ imæ sæ kom satæg kænunmæ ærcæwuncæ* „мучимые жаждой бессловесные звери приходят к нему (роднику) прохладить свой рот" (MD 1956 VII 56); д. *ægomug rist kodta zærdæ* „сердце болело немой болью" (Qazb. 61).

~ Из *æ-kom-yg* 'лишенный рта' (*æ* — негативная частица, *kom* 'рот', *-yg* — суффикс обладания или наделенности чем-нибудь, например *dyk'ax-yg* 'двуногий' и т. п.). Аналогичные по семантической структуре образования: перс. *bīzabān* 'немой', буквально „безъязычный", инг. *mettaza* id. (от *mot* 'язык'), груз. *p'irut'qvi* 'бессловесное (животное)', буквально „не говорящее ртом". „Рот" как синоним „речи" выступает также в таких выражениях, как д. *fækkomægi æj* „он заговорил" (СОПам. II 29, 70), *komʒog* 'доносчик' и др. См. *kom*. Для структуры ср. д. *ædonug* 'жажда'.

ægongæj и. 'не слушайся!', 'не делай!', 'неправда!'. — Выражение, которым третье лицо, вмешиваясь в разговор, запрещает или отрицает что-либо, сказанное одним лицом другому. 1-е лицо 2-му: *araqq myn avær* „дай мне араки", 3-ье лицо: *ægongæj, ma jyn radd, rasyg ū!* „не надо, не давай ему, он пьян"; 1-е лицо 2-му: *Gaʒbe rūʒyng asasta* „Гадзбе разбил окно"; Гадзбе: *ægongæj, æz næ wydtæn!* „неправда, это не я был"; *dæwæn æj wæddær næ zæǧʒynæn. — ægongæj! maxæn æj zæǧ* „тебе я этого все равно не скажу. — нет, нет! скажи это нам" (F. 1957 III 25).

~ Из *æ-kom-gæj*, где *æ* — негативная частица, а *komgæj* — деепричастная форма от *komyn* 'слушаться', 'повиноваться'; перебой *m* → *n* перед *g* как в *ængom* из *æmkom*, *ængæs* из *æmkæs*; *æ-komgæj (wæd)!* „не надо слушаться, повиноваться!". Деепричастные формы до сих пор охотно употребляются вместо императива: *cæwgæ!* „ступай!" (вм. *cu!*). См. *komyn*.

æg₀yʒæg | æguʒæg 'беспомощный', 'непредприимчивый'. — *ræsuǧd Rubajon, bæg₀y ævǧaw dæ æg₀yʒæg myggagæn* „красавица Рубайон, как жаль, что ты (замужем) у такой нестоящей фамилии" (Čerm. 54); д. *fæjjawtæ ældari furti dær æma sæxe dær æxsæværæj æguʒæg næ niwwaǧtoncæ* „пастухи и сына алдара и себя не оставили лишенными ужина" (MD 1956 VII 54).

~ Очевидно, из *æ* + *k₀yʒ-æg*, буквально „бессобашный", „не имеющий собаки", „hundlos". Неимение собаки как синоним крайней степени нищеты, беспомощности и несостоятельности характеризует определенный хозяйственный уклад: такое выражение могло возникнуть только на основе пастушеского быта. Действительно,

у горных осетин скотоводов выражение *k₀yʒ dær æm næj* „у него нет даже собаки“ означало предельную бедность и несостоятельность. Ср. по образованию и семантике вед. *a-go-* ʽне имеющий коровы’ = ʽбедняк’. См. *k₀yʒ*.

æg₀yppæg | æguppæg ʽостолбенелый’, ʽбезмолвный’. — д. *mæjæ isburdæj fæsk'æʒæxæj æguppægæj* „месяц бесшумно выполз из-за скалы“ (Qazb. 23); д. *æmburd feguppæg æj tuxwast, ærvʒavd fæcæj cuma ævast* „собрание остолбенело сразу, точно пораженное внезапно громом“ (Iræf 67); д. *madæ æ sasugæj ciraǧ feguppæg kodta* „мать своим платком притушила лампу“ (Bes. Ka ke 90).

∼ Из *æ-g₀ypp-æg*, собственно ʽбесшумный’, ʽбеззвучный’ (*æ* — негативная частица, *g₀ypp* ʽстук’, ʽшум’, *-æg* — обычный именной суффикс).

æǧdaw ʽобычай’, ʽадат’, ʽнорма поведения’. — *ragon æǧdaw* „древний обычай“ (Gurdž. Æduli 85); *mærdæǧdaw* „обряд оплакивания покойника“; д. *mærdæǧdaw gængæ ku 'rbacæwoncæ...* „когда они придут, совершая обряд оплакивания...“ (Диг. сказ. 52_{7-8}); *alkæmæn je 'ǧdaw jæ gakk ū* „для каждого его обычай служит его (отличительной) приметой“ (Коста 102); *æǧdawyl mard wydysty fydæltæ... padcax, xīcaw, zakon næ zydtoj... xīcaw — myggaǧy xīstærtæ, zakon — næ xoxbæsty æǧdæwttæ... kī axyztaid aǧdawy særty!* „ради обычая (наши) предки шли на смерть... царя, начальства, законов не знали... начальство — родовые старейшины, закон — обычаи наших гор... кто осмелился бы переступить через обычай!“ (Čerm. 102); *kæræʒī fæcæǧdūt æǧdawxal ænakkægtæ!* „чтобы вам перебить друг друга, недостойные нарушители обычая!“ (Čerm. 166); *sawǧynty æǧdawmæ gæsgæ* „как обыкновенно было у священников“ (Лука *1* 9).

∼ Может быть, восходит к **haxta-*; ср. ав. *haxta-* ʽправильный’, ʽнадлежащий’, ʽзаконосообразный’, *anahaxta-* (=ос. *ænæǧdaw*) ʽнезаконный’, ʽлишенный авторитета’, согд. *aγdaw('γt'w)* ʽсудья’. Конечное *-w* в осетинском и согдийском появляется иногда вместо более обычного именного суффикса ос. *-g*, согд. *-k*; ср. колебание *-āk* ‖ *-āw* в согд. *'nγt'k* ‖ *'nγt'w* ʽвесь’, ʽцелый’ и др. (Gramm. sogd. II 75) или пехл. *ywrt'k* ‖ пехл. турф. *yw'rd'w* ʽячмень’ и др. Формант *-aw*, *-w* наличен в ос. *fæjjaw*, *ark'aw*, *ʒawmaw* и др. Форма **aǧdak* сохранилась в скифском имени Ἀρδαγδακος. Значение обычая, *æǧdaw*, в старом осетинском быту колоссально. Другой термин для обычая, *fædg* | *fædgæ* (см.), имеет более ограниченную сферу применения, но по происхождению, вероятно, так же древен.

ОЯФ I 152. — Benveniste, BSL LII 50 сл.

æǧdyncoj | æǧdincojnæ ʽстремя’. — *dæ k'axyl særak ʒabyr aftæmæj jæ æǧdyncojy cal xatty at'ystaj?* „(имея) на ноге сафьяновый чувяк, сколько раз ты вложил ее в стремя?“ (Брит. 16); д. *kæsgon*

ældærttæ din dæ æǧdincojnæbæl xwæcioncæ „кабардинские князья держали твое стремя“ (MD 1940 III 54).

~ Из *aǧd* 'бедро', 'ляжка' и *æncoj* 'опора', буквально „опора бедра“; ср. по структуре **пам. с.** *padh-bun* 'стремя', буквально „опора ноги“. Слово *aǧd* входит в состав еще некоторых сложных слов: *aǧdræbyn* 'пах', *rætænaǧd* 'оглобля'; *æncoj* находим в *ūdæncoj, cælæncoj* 'покой'. См. *aǧd* и *æncoj*.

æǧǧæd | **ænǧæd** 'достаточный', 'довольно'. — *Xæsanæ, Xæsanæ! æǧǧæd cæǧd Muldarty!* „Хасана, Хасана! довольно тебе истреблять Мулдаровых!“ (Æfx. Xæs. 107); *nana, ma mæ 'lǧīt, æǧǧæd ū!* „мать, не проклинай меня, довольно!“ (Æfx. Xæs. 111).

~ Из *æm-ǧæd* = др.иран. **ham-gata-* 'достигнутый', 'завершенный'; ср. **согд.** **anγat-('nγt-)*, **anγatak('nγtk)* 'весь', 'цельный', **пехл. турф.** *angad, angadag* 'завершенный', 'совершенный', 'счастливый' (Henning, SPAW 1934 XXVII 894; APAW 1936 X 107), **пехл.** *angatīh* 'счастье', 'благоденствие' (Nyberg II 101), **ав.** *hangata-* 'цельный', 'полный', 'совершенный', **др.инд.** *saṁgata-* 'соединенный', 'совершенный', 'соответственный'. Элемент *ǧæd* = др.иран. *gata-*, прош. причастие. от *gam-* 'идти', 'достигать' (отдельно в осетинском не сохранилось), мы находим еще в словах *ræǧæd* 'спелый' и *ævǧæd* 'роды' q. v.

æǧnæg 'застежка', 'пуговица'. — *rīwy 'ǧnæǧytæ qazync st'alytaw* „застежки на груди играют, как звезды“ (Коста 19); *ængom cærūt, æǧnæg æmæ sæxtæg k$_{o}$yd cærync* „живите дружно, как живут пуговица и петля“; *ūj bæsty wal dæ æǧnæǧytæ æværyn sax$_{o}$yr ū* „лучше бы ты научился застегивать свои пуговицы“ (Брит. 42).

~ Восстанавливаем в **æx-næg*, **ærx-næg*, где *-næg* — суффиксальное (из *-na + ka*), как в *xærnæg, īwnæg, ægajnæg, tawnæg* и др. Элемент *æx-, ærx-* со значением 'скрепление', 'скреплять' и пр. (др.иран. **ark-*) мы находим еще в следующих словах: *æx-kænyn* 'запирать', *æx-tong* 'подпруга' и д. *ærxu* 'плотно замкнутый', *ærxæg* | *ærxængæ* 'сустав', *arx* 'сук' и, может быть, *ark'-aw* 'клещи'. Для семантического ряда 'застежка' — 'сук' — 'клещи' ср. перс. *giri* 'застежка', 'узел', 'сук' и *gīra* 'клещи'. См. *æxkænyn*.

æǧwyst | **æǧust** 'неслыханный', 'ужасный'.[1]

~ Сложение негативной частицы *æ-* с прош. причастием от глагола **ǧūsyn* (ныне *qūsyn*) | *iǧosun* 'слышать'.

æǧzalyn см. *ǧzalyn*.

æǧzæl см. *ǧzæl*.

æǧzælyn см. *ǧzælyn*.

æj: в выражении *æj kæn!* „гони!“ (о лошади).

~ Ср. **пам. ишк.** *aj kəni!* „гони! погоняй!“ (об осле, лошади).

---

[1] В Сл. ошибочно — 'без кровли'.

æjjafyn : æjjæft | æjjafun : æjjaft 'догонять', 'настигать', 'застигать'; 'переносить', 'испытывать'. — *mæ sær cy næ bajjæfta!* „чего только моя голова не испытала!"; *ærbajjæfta qazty wæd iw dardbæstag* „нагнал тогда гусей один чужеземец" (Коста 88); *fændagyl sæ bajjæfta* „по дороге он нагнал их (братьев)" (Munk. 44); *bajjæfta sæ æmbisfændagyl* „нагнал их на полдороге" (Munk. 66); д. *æjjafun æj bajdadta* „стала его настигать" (MSt. 18_{10}); д. *ær-babæj æj æjjafta* „догнала опять его" (MSt. 18_{8}); *Sozyryqojy sūryn baj-dydta; Færdyǵy bydyry jæ nyjjæfta* „стал он преследовать Созрыко; нагнал его на Фардыгской равнине" (ОЭ I 40); *mæ læppū dæ fyccaǵydær æjjafʒæni æmæ myn yn macy kæn* „мой сын первый тебя настигнет, но ты ничего ему не делай (плохого)" (ОТ 83); д. *xæræg bæxi ne 'jjafuj* „осел коня не догонит" (Gurdž. Æduli 74); *kæd ma jæ ūdægasæj sæjjafin* „авось я еще застану его в живых" (ОЭ I 64); *binontæj xæʒary nikæj bajjæfton* „из домочадцев никого не застал дома"; д. *avd wæjugemæ baqærdtæj, xusgæ sæ bajjafta* „он добрался до семи великанов, застал их спящими" (MSt. 28_{11}); д. *qæbær æfxwærd ba æjjafta xwænxon silgoj-mag* „сильное притеснение терпела горская женщина" (FS I 55); д. *fons ǧudgond ne 'jjafuncæ* „скот не находит (надлежащего) ухода" (SD 280_{3}).

~ Как и перс. *yāftan : yāb-* 'находить', 'достигать', 'испытывать', восходит к древнеарийскому *āp-* 'достигать'.[1] Кроме перс. *yāftan*, ср. гуран. *yāw-* 'достигать', 'настигать' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 200), пам. ш. *f(e)r-āp* 'достигать' (Зарубин. Барт. 48), ягн. *biyāp- : biyāpta* 'догонять' (Андреев. Ягн.), согд. **patiyap-(ptyy'p)* 'достигать', пам. м. *pərow* 'находить', парф. *pry'b- : pryft* 'достигать', 'находить', пехл. *āyāftan, yāftan* 'достигать', *āyāpak* 'достигший счастья', 'осчастливленный' (Nyberg II 28), сак. *byau-, byēh* (← **vi-āp-*: Leumann III 479; Konow. SSt. 128), ав. *ăp-, apayeiti* 'достигать', 'настигать', 'нагонять', др.-инд. *āp-, apnóti* 'достигать', 'нагонять', 'доходить', лат. *apiscor* 'достигать'. Скифское собственное имя Ἰάφαγος (Латышев I² 131) отвечает осетинскому *æjjafæg* и означало, надо думать, „настигающий" (Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 247; Vasmer. Ir. i. S. 41). Начальное *æ* — остаток преверба *æv-* (**abi-āp-*) или *æm-* (**ham-vi-āp-*), согласный элемент которого ассимилировался (ср. *æværyn, æwwa-jyn, æwwændyn, æwwærdyn, æwwilyn*, а также д. *æjjevun*). Во всяком случае бесспорно, что глагол существовал на осетинской почве и без начального *æ-*, в форме **jafyn* (ср. выше скиф. Ἰάφαγος) и даже *afun* (*winun æj bajdajuj, afun æj bajdajuj* „он начинает его видеть, начинает его нагонять", — сказание о Нарте Сослане в записи

---

[1] Перс. *yāftan* из **adi-āp-* или **abi-āp-*? Szemerényi, JAOS 1950 LXX 229.

М. Туганова, рукопись); ср. сосуществование *wændyn* и *æwwændyn*, *wærdyn* и *æwwærdyn*, *wīlyn* и *æwwīlyn*, *īvyn* и *æjjevun*. Простейший корень *āp-* сохранился в *afun* и, может быть, в *afon* 'пора', 'срок' и *afæʒ* 'год'. q. v.

Вс. Миллер. ОЭ II 49; Gr. 58. — Hübschmann. Oss. 42. — ОЯФ I 190, 213.

æjjevun д. 'менять'.

~ См. и. *īvyn*; начальное *æ-* остаток преверба *abi* или *ham*, как в *æjjafyn*, *æværyn*, *æwwajyn*, *æwwærdyn*, *æwwændyn*, *æwwīlyn*.

æjkʒæg, īkʒæg | **æccæg** 'яичник (у птиц)'.

~ Сложное из *ajk* 'яйцо' и *ʒæg*; последнее либо = *ʒag* 'полный', ср. *komʒag* 'кус', либо суффиксальное, ср. *qælʒæg* 'веселый', *walʒæg* 'весна', *mælʒyg* 'муравей'.

ækkoj и. 'ношение груза на спине'; *ækkojæ xæssyn* 'носить на спине'; *je 'kkoj abadti* „уселся ему на спину". — *ækkojæ mæ nyxmæ kæm læwwyd xæræg* „в таскании грузов на спине против меня не мог устоять осел" (Коста 57); *bīræǧ ʒærǧæn je 'kkoj abadt* „волк вскочил свинье на спину" (ОТ 68); *rakkoj kodtaj dy dæ ʒæk'ūl* „взвалила ты на спину мешок" (Niger 155); *Sadullæ syrdxæssæn gærzæj jæ syrd abasta, je 'kkoj jæ skodta* „Садулла охотничьим ремнем перевязал свою дичь (серну) и взвалил ее на спину" (Сека 78); *de 'kkoj ʒækūl, ūwyl æz* „на спине у тебя мешок, а на нем я" (Niger 158).

~ Вероятно, восходит к *æm-koj* (ср. *ækkwyrsyn* из *æm-kwyrsyn*; в других случаях группа *mk* дает *pp*, ср. *æppæt*, *æpparyn*). Конечное *-oj* в иронском, которому в дигорском отвечает обычно *-ojnæ*, восходит закономерно к *-ān(a)*; таким образом *æm-koj* восстанавливается в **ham-kāna-* (как *æncoj* 'покой' в **ham-čyāna*); вторая часть заключает основу *kan-* 'грузить', которую мы имеем также в *æv-gæn-yn* 'грузить' (ср. др.перс. *avakan-* 'нагружать'). Морфологически *ækkoj* относится к *ævgæd* 'нагруженный' (прош. причастие от *ævgænyn*), как *fælloj* 'труд' к *fællad* 'усталый', *æncoj* 'покой' к *æncad* 'тихий' и т. п. См. *ævgænyn*.

ækkwyrsyn : ækkwyrst | **ænxwærsun : ænxwarst** 'двигаться с места'.

~ Вероятно, из *æm-kwyrsyn* | *æm-kwærsun*, где *æm* — префикс (др.иран. *ham-*), а *kwyrsyn* | *kwærsun* — медиальное соответствие (с инхоативным *s*) к активному *k'wyryn* | *k'wærun* 'толкать'. Сюда же, несмотря на большое смысловое расхождение, приходится относить *æxxwyrsyn* | *ixwærsun* 'нанимать'.

ælæm | **ilæn** обрядовый предмет, связанный с поминками, справляемыми в праздник *komaxsæn* (заговенье): „Родственники умершего изготовляют *ilæn*, нечто вроде креста или хоругви из скрещенных жердей, с нитями, на которые нанизываются пряники, фрукты, грецкие

орехи и конфеты. Родные покойника везут *ilæn* на санях к его могиле“ (Вс. Миллер. ОЭ II 272). Сходные обычаи наблюдены и у других кавказских народов. Приводим для сравнения мегрельский обряд, справляемый в Новый год: „Хозяин дома делает *č'ič'ilaki*: берут короткую палку; один конец палки расщепляют и в расщеп вставляют деревянный крест. Таким образом приготовленное «чичилаки» увешивают яблоками, конфетами, орехами, янтарем, шелком, серебряными монетами... Утром хозяин, с «чичилаки» в руках, обходит весь двор, произнося при этом положенные на сей случай молитвы“ (СМК XXXII *3* 153 сл.). — *wældaj kad kī kodta jæ mardæn, ūj īw aræzta dūğtæ, qabaqqytæ, ælæmtæ* „кто особенно хотел почтить своего покойника, тот устраивал скачки, стрельбу в цель, ælæm'ы“ (Čerm. 148).

~ Слово *ælæm* — арабского происхождения, известное и другим кавказским народам; ср. **араб.** *'alam*, **перс.** *alam*, **тур.** *alem* 'знак', 'знамя', **груз.** *alami* 'знамя', 'флаг', 'значок', **инг.** *ælæm*, *ælæm-beqhæ* 'надмогильный шест с белым флагом, ставится над умершим от ран'. Начальное *i*, равно как конечное *n* в дигорском не выходят за рамки обычных звуковых закономерностей дигорского диалекта. Разновидностью той же основы является **араб.** *'alamat*, также усвоенное в осетинский; см. *alæmæt* 'чудо'.

ælæt | **ilæt** 'дужка котла'.

~ Из **араб.** *ālat*, **перс.** *ālat*, **тур.** *alet* 'орудие', 'инструмент', 'орган'; ср. **авар.** *alat* id.

ældar 'господин', 'князь'; *ældarad* | *ældajradæ* 'господство'. — *næ xæxtæ, næ bæstæ, ældar kæmæn næj* „наши горы, наша (родная) страна, у которой нет господина“ (Коста 120); *ældar fydlæg ū* „господин — злой человек“ (Коста 50); *acy mæsyğy cardīs Aragwijy Erystaw-ældar Nugzar* „в этом замке жил арагвский эристав князь Нугзар“ (Сека 8); *būznyg dæ dæn, ældærtty ældar* „благодарю тебя, князь князей“ (Сека 39); *Aragwijy ældar, ærbad, de 'ldarʒinady fæstag bon ū* „садись, арагвский князь, (сегодня) последний день твоего господства“ (Сека 17); д. *se 'ldar Kæsægæn Ʒasbolat... sumax xonuj aboni qalondar* „кабардинский князь Дзасболат называет вас (своими) данниками“ (Iræf 63); д. *næ bælstæncæ ældajradæ næ fiddæltæ æppundær, nur ældaræj fætærsunmæ kud ærxæssæn max næ sær?* „не терпели вовсе господства наши предки, как же снизойдем до того, чтобы испугаться князя?“ (Iræf 56); *Sadenğyzy ældar* „черноморский князь“ (Нарт. сказ. 54—58); *Sajnæg-ældar* „владетель Сайнаг“ (ОЭп. 54—63).

~ Один из ранних аланских полувоенных, полусословных терминов (см. также *xsīn*, *æfsīn*, *wacajrag*, *x°ymætæg*). Восходит к периоду военной демократии. Впечатление, которое производила на соседей военная организация алан, способствовало проникнове-

нию этого слова в венгерский и монгольский. **Венг.** *aladár* 'centurio cohortis praetoriae', 'Gardekapitän', 'начальник охраны', 'primarius' (в XII—XIV вв. употребительное собственное имя среди венгерской знати) некоторыми считается усвоенным из аланского (Munkácsi, KSz. V 314. — Sköld. Oss. 16). Попытка объяснить венгерское слово из германского (Z. Gombocz és J. Melich. Magyar etym. szótár, стр. 57—58) также заслуживает внимания. **Венг.** *aladár* интересно между прочим тем, что оно в своем значении („начальник охраны") ясно указывает на военное происхождение этого слова, получившего впоследствии более широкую социальную значимость. Трудно оспаривать также связь ос. *ældar* с **монг.** *aldar*. В калмыцком имеем полное совпадение значения: **калм.** *aldar* 'господин', *χär̥dac aldr̥* „милостивый государь" (Ramstedt. Kalmükisches Wörterbuch. 1935, стр. 6). Другие монгольские языки дают значение 'слава' (это значение налично и в калмыцком). Так как понятие „славы" было в ту эпоху нераздельно связано у алан и монголов с военной деятельностью, то это расхождение значения не может служить препятствием к сближению монгольского и осетинского слова, тем более что алано-монгольские языковые связи подтверждаются другими фактами (см., например, эпические собственные имена *Xæmyc*, *Batraz*). Слово *aldar* не разъясняется средствами ни венгерского, ни монгольского языков. По предложенному нами разъяснению, *ældar* — сложное слово из *arm* 'рука' и *dar-* 'держать', 'иметь', буквально 'рукодержец', 'Handhaber'; ср. ос. *ærm daryn* 'покровительствовать', 'протежировать'; **ærmdar* закономерно упростилось в *ældar*; для выпадения *m* ср. *ærxūd* 'перчатка' (из *ærmxud*, буквально 'шапка руки'), д. *ærʒæf* 'хлопанье в ладоши' (из *arm* и *cæf* 'удар'); для диссимиляции двух *r* с переходом первого в *l* ср. *fyldær* 'больше' из *fyr-dær*, *lædaryn* 'выливать' из *ræ-daryn* и многие другие; до сих пор в дигорских говорах встречается форма без диссимиляции: *ærdar* (отмечена также Шегреном и Вс. Миллером); эта же форма отложилась в одном топонимическом названии в горной Кабарде: **балк.** *Rdar-nəǧəš* — ос. *Ærdąry nyxas* 'место княжеского совета'; в скифо-сарматскую эпоху форма *ærdar*, "Ἄρδαρος (см. ниже) была господствующей. Если со стороны звуковой предложенное разъяснение вполне приемлемо, то еще меньше возражений оно может встретить со стороны семантической ('рукодержец' → 'князь'). Рука издревле служила символом власти; ср. **тур.** *qol* 'рука' · *qol hurmaq* 'править', 'побеждать', *qolavuz* 'предводитель', 'вождь', **груз.** *xeli* 'рука' — *xelmc'ipe* 'царь' (буквально „рукой достигающий"), *xelis upali* 'властитель', 'правитель', *xelosani* 'старшина' (Чубинов 1734—1737); **перс.** *dast* 'рука', а также 'могущество', 'власть', *dast bar āvurdan* 'побеждать', *dast dāštan* 'иметь верх', *dast yāftan* 'брать верх', 'побеждать', *dast-gīr* 'покровитель' и т. п. Иранское

(осетинское) происхождение слова и его почтенная древность решительно подтверждаются **скифскими** собственными именами "Ἄρδαρος (неоднократно встречается в надписях Танаиды, единично — Горгиппии, Феодосии и Кубанской области), 'Αρδάραχος (*Ardar* с излюбленным иранским суффиксом *-ak*) и 'Αρδαρίσκος (*Ardar* с греческим суффиксом -σκος) (см.: Латышев II 29, 404, 427, 438, 441, 442, 445, 446, 448. — Вс. Миллер, ЖМНП 1886, окт., стр. 245. — Vasmer. Ir. i. S. 33). В качестве собственного имени *aldar* появляется также в венгерских (см. выше) и монгольских памятниках (имя одного губернатора в XIII в.). Женским эквивалентом *ældar*'а является другое старое иранское наименование — *xsīn* | *æxsīnæ* 'госпожа', 'княгиня' q. v. См. также *æfsīn* 'хозяйка' и *wacajrag* 'раб'. Этимологию составных частей слова *ældar* см. под *arm* и *daryn*. Случайно ли созвучие **согд.** **arδār('rδ'r)* 'владение', 'имение' (TSP 245)?

ОЯФ I 39, 63—64, 85, 154, 163, 199, 251.

ældyǧ см. *yldyǧ*.

ælǧ | **ælǧæ, ilǧæ** 'отвращение', 'гадливость'; *ælǧ kænyn* 'чувствовать отвращение'; *ælǧag* | *ilǧag* 'отвратный', 'противный', 'мерзкий'; *ælǧæd* 'пресыщение', 'отвращение к пище в результате пресыщения'; *mæstælǧædæj fæcær* „живи, пресыщенный горем" (бранное выражение). Вероятно, сюда же *ælǧin* 'скупой'. — *zūlk wallonyl ælǧ kodta* „червяк чувствовал отвращение к дождевому червю" (ЮОПам. III 234); д. *kæd an mægur, wæddær ilǧæj alkæmæ kæsæn* „хоть мы и бедны, но мы с брезгливостью смотрим на всех" (Gurdž. Æduli 97); д. *(eci) ǧæwungæj c'umurdær æma ilǧagdær Ʒæwægiǧæwi n' adtæj ǧæwungæ* „грязнее и противнее той улицы не было в Дзауагигау" (MD 1949 II 43); д. *ilǧag sæ nægæ, sæ xodun* „отвратителен их шум, их смех" (Gurdž. Saxi ræs. 47).

~ Восходит к др.иран. **argh-*; ср. **ав.** *ərəγant-* 'мерзкий' (эпитет, применяемый к преисподней и к вредным насекомым), **перс.** *arǧand* 'алчный' (для семантики ср. ос. *ælǧin* 'скупой', 'алчный'), **согд.** **arγant('rγ'nt)* 'гнусный'. Рассматриваемый иранский корень имеет все признаки глагольного: ос. *ælǧæd* 'пресыщение' по виду — причастие прош. времени, а ав. *ərəγant-* — причастие наст. времени от корня **argh-*. Связь с др.инд. *glā-*, *glāyati* 'чувствовать отвращение', 'выбиться из сил' (Вс. Миллер. ОЭ III 143) кажется нам мало вероятной ввиду изолированного положения этого древнеиндийского глагола.

Bailey. Asica 4—5.

ælǧæd 'пресыщение'. — *adæm bærkad xærd, noztæj qælʒæg wydysty; fīzonæǵy tæf læǵy zærdæ ælǧæd kodta* „люди наслаждались обильной едой и питьем; запах шашлыка доводил сердце человека до пресыщения" (Сека 59).

~ См. *ælǧ*.

ælğīn и. 'скупой', 'алчный'. — *aftæ ælğīn ū, æmæ jæ mystytæ dær fælyğdysty* „он так скуп, что даже мыши от него разбежались" (ЮОПам. III 190).

~ Вероятно, тот же корень, что в *ælğ* 'отвращение' (*ælğīn* 'внушающий отвращение'); ср. перс. *arğand, arğanda* 'алчный', 'жадный', 'возбужденный', 'гневный', согд. **arγant('rγ'nt)* 'алчный', 'гнусный', ав. *ərəγant-*. Конечное *-in* может восходить к *-aina-*.

ælğītyn см. *lğītyn*.

ælğīvyn см. *lğīvyn*.

ællæx! восклицание боли, ужаса; при удвоении (*ællæx-ællæx!*) также удивления, иронии и пр. — *ællæx! amardta mæ!* „аллах! он убил меня!".

~ Из араб., перс. *allāh* 'бог', *allāh-allāh* 'о, боже!'. Распространено по всему мусульманскому миру. В осетинском сошло на роль междометия и в значении 'бог' не употребляется (см. *x₀ycaw*).

ОЯФ I 94.

ælmærīn, ærmærīn и. 'локоть (мера длины)'; ср. д. *cængærīnæ*. — *ærtæ 'rmæriny zæxx* „три локтя земли" (Liter. xrestom., 1933, Сталинир, стр. 121); *wæ asyl... īw ærmærīn baftawyn kī bafærazʒæn?* „кто из вас... может прибавить себе росту на один локоть?" (Матфей 6 27); *am barync nyr ælmærīnæj mænæwy narst æsfīr* „здесь измеряют теперь на локоть полный колос пшеницы" (Bar. 112).

~ Сложное из *arm* 'рука' (с ослаблением гласного) и **ærīn*. Последнее восходит к *araϑni-* и само уже значило 'локоть'; ср. перс. *ăranj, ăran* 'локоть' и 'локоть (мера)', ягн. *arinj*, пам. сгл. *årinj*, пам. ш. *ārenǰ* (возможно, заимствованы из персидского), пам. с. *yorn*, пам. ш. *-yērn* в *wīštyērn* 'локоть' (Morgenstierne, NTS I 74), согд. **arīnč('r'ync)*, ав. *arəϑna-* 'локоть', *frāraϑni-*, др.перс. *arašni-* 'локоть (мера)', др.инд. *áratni-*, гот. *aleina*, др.в.нем. *elina*, гр. ὠλένη, лат. *ulna*, кельт. *uilenn, elin, ilin* 'локоть'. Ос. **ærīn* получилось из *araϑni-*, как *xsīn* из **xsaϑnī-* (в других случаях *-in* восходит к *aina* или *-ani*, например *zærīn* из *zaranya*). Усиление слова **ærīn* 'локоть' детерминативом *arm* или *cong* 'рука' („ручной локоть") понадобилось, надо думать, тогда, когда в значении 'локоть (анат.)' утвердилось *ræmbyn* q. v. *Д. cængærīnæ* 'локоть (мера)' заключает в первой части вместо *arm* синонимическое *cong* с ослабленным гласным. Ср. другие меры длины: *īvazn, wylyng, dīsny*.

Horn. Gr. 5. — ОЯФ I 29.

ælūton | ilæton, æluton. Сл. дает значение: „сказочная пища, утоляющая голод навсегда"; в наших материалах имеются, однако, более конкретные объяснения слова *æluton*, записанные со слов сказителей: 1) 'пиво особой варки', 2) 'густое пиво', 3) 'пиво, в котором

выварены курдюки или мясо'. Значение 'пиво' подтверждается и некоторыми опубликованными текстами из нартовского эпоса: д. *bægæ-nij sinon æluton funxæj æræværuncæ* „сосуд с пивом, сваренным (на манер) æ'l u t o n, они ставят“ (ОЭп. 62); д. *ilætoni k'oppa* 'чаша, (наполненная) i l æ t o n'ом' (Песнь о Сари-Асланбеге. СОПам. II 127). Приведенные материалы дают основание думать, что æ l ū t o n есть старое название пива, или, может быть, название пива, сваренного по какому-то старому, утраченному ныне способу. Современное название пива, *bægæny* | *bægæni*, обозначало, по-видимому, более низкосортный напиток, который вытеснил более высококачественный и изысканный. Однако, по утверждению некоторых престарелых осетин, æ l ū t o n еще варился на их памяти наряду с b æ g æ n y, причем главная особенность æ l ū t o n'a заключалась, по их словам в том, что в нем вываривались овечьи курдюки или даже целые бараньи туши. Таким образом, æ l ū t o n существовал рядом с обычным пивом, как у англичан *ale* 'эль' существует рядом с обыкновенным пивом (*beer*).

~ Предположение, что æ l ū t o n есть 'пиво', получает полное лингвистическое подтверждение. Отбрасывая суффиксальное *-on*, получаем *ælut*, т. е. хорошо известную основу североевропейских названий пива и притом в ее „идеальном“, восстанавливаемом виде; ср. англос. *ealu*, *ealud*, англ. *ale*, др.сев. *ǭl*, ст.слав. *olŭ*, др.прусс. *alu*, лит. *alūs*, фин. *olut*. Исходной формой для всех этих вариантов было **alut*, *alud*, хорошо сохранившееся в осетинском. Первоначальное значение этой основы было, может быть, 'горький' (S c h r a d e r I 142); ср. лат. *alumen* 'квасцы' (ср. по семантике русск. *квас* — *квасцы*). Ос. *ælūton* трудно относить за счет иранского наследия, как по отсутствию арийских соответствий, так и по звуковому облику (необычно *l* перед *u*). Всего вероятнее, оно заимствовано из германского. Хотя готское **alut* 'пиво' не засвидетельствовано, ничто не препятствует предполагать его существование. Скифское собственное имя из Ольвии Ἀλούταγος (Латышев I 53) значило, вероятно, не что иное как „пивовар“, как Σάναγος могло значить „винодел“ (ос. *sæn* 'вино'); ср. по способу образования *æxsyræg* 'растение, дающее молоко', от *æxsyr* 'молоко'. Груз. *ludi* 'пиво' (в рачинском говоре *aludi*) — заимствовано из осетинского (из простой формы **ælut*, еще не осложненной суффиксом *-on*, ср. выше скиф. Ἀλούταγος); начальное *æ* уже на осетинской почве подвержено сильной редукции, в некоторых говорах сводящей его на нет; озвончение *t* → *d* могло произойти на грузинской почве (ср. груз. *abazi* из **abasi* и др.). Пивоварение не получило широкого распространения среди кавказских народов. Из грузинских племен оно развито только у тех, кто соседит с осетинами: пшавов, хевсуров, мтиульцев, мохевцев. Роль пива в быту осетин, обязатель-

ность его изготовления при всяких общественных торжествах и праздниках, а также на свадьбах, поминках и пр., наконец способы и навыки его изготовления, древность связанного с пивоварением инвентаря (см. *cæǵǵinag* 'пивной котел') — все это говорит о давней и устойчивой национальной традиции в этой области. В осетинском (нартовском) эпосе пиво занимает такое же место, как в Калевале. И там и тут этому напитку посвящены особые песни, причем появление его относится к мифическим временам. В нартовском эпосе честь изобретения пива приписывается знаменитой героине Шатане. Все это позволяет видеть в ælūton старый аланский напиток. Спиртные напитки получают нередко название по имени изготовляющих их народов: „русская", „английская" и т. п. С этой точки зрения представляет интерес русское слово из „офенского" языка (твер., влд., кстр., — Даль I 25) *аланя* 'пиво', *аланный* 'пивной'. Нельзя ли видеть здесь название народа алан, по имени которых соседи обозначали напиток, который для них ассоциировался с этим народом? Другим излюбленным напитком алан был, по-видимому, *rong*. Ср. *bægæny*, *x₀ymællæg*, *rong*, *sæn*.

ОЯФ I 338—347.

ælvasyn : ælvæst | ælvasun : ælvast 'извлекать', 'вынимать', 'натягивать', 'стягивать'; д. *ælvasæ* 'вязанка'; д. *ew ælvasæj* 'в один прием', *ælvasgaj* 'в несколько приемов', 'с передышками'; д. *c'ewælvasæn* 'праща', *dūrælvasæn* | *dorælvasæn* id. — *qama felvæsta* „он извлек кинжал"; *mæxi æxsargard sælvas æmæ myn ūmæj ralyg kæn mæ bærzæj* „извлеки мою собственную саблю и ею рассеки мою шею" (Munk. 130); д. *Asægo stur bælasæ æd buntæ felvasta* „Асаго вырвал большое дерево с корнями" (MSt. 7_5); д. *æ fat felvasta* „выхватил стрелу" (MSt. 14_{14}); д. *kosæg æxe qæppæltæ felvasta ma sæ mæbæl skodta* „работник снял свою одежду и надел ее на меня" (MSt. 27_4); *bağzordta swadonmæ, nymætxūdy ʒy felvæsta* „он подбежал к роднику, зачерпнул оттуда войлочной шапкой" (ЮОПам. II 143); *Tūğan jæ raxīz k'ūxy kard ælvæstæj, jæ galīw k'ūxy topp ærğævdæj qazwat racyd* „Туган, (имея) в правой руке обнаженную шашку, в левой руке взведенное ружье, ринулся в смертный бой" (Сека 101); д. *Aznaur... æ alasabæl... sarğ ængon fevardta æma in je lvasæntæ iting ærbalvasta* „Азнаур плотно положил на своего коня седло и крепко стянул подпруги" (Диг. сказ. 52); *bæx ændonaw ÿssi, sælvæsta* „конь стал как стальной, подтянулся" (Čerm. 148); *dæw syğzærīn ron naræg balvæsta* „золотой пояс стянул тебя туго" (Коста 19).

~ Закономерная перестановка из **ævlasyn* (ср. *ælvisyn*, *lvynyn*, *rvad*, *arv*); восходит к **apa-* (или *abi-*) *nas-*; сращение преверба *æv-* с глаголом *lasyn* 'тащить' и пр. (из **nas-*), бытующим и самостоятельно. Близость значений *ælvasyn* и *lasyn* хорошо видна

в некоторых выражениях: можно сказать безразлично *kard sælvæsta* и *kard slasta* 'извлек меч'. — Benveniste (BSL LII 34 сл.) почему-то считает исходным значение 'бросать' и сближает с др.инд. *bhraṁs-*, *bhras-* 'падать', *bhrāsaya-* 'бросать', оставляя без объяснения ничем не оправданный в данном случае переход *r* в *l*. Вс. Миллер (Gr. 57) сближал с др.инд. *vr̥ščati* 'отсекает'. См. *lasyn*; ср. *ælvæsyn*.

ælvæsyn : ælvæst | ælvæsun : ælvæst 'выскакивать', 'вывихиваться'; в д. также 'появляться'. — *jæ cong felvæsti* „у него вывихнулась рука"; д. *ǧogæn felvæstæj æ sujnæ* „у коровы вывихнулось бедро" (SD 295_4); д. *k'wætti... xurʒintæ kud babasta, otæ imæ ew kisgæ felvæstæj* „когда немой привязал хурджины, перед ним предстала одна девушка" (СОПам. II 113); д. *wædta Sirdon felvæstæj ma idardæj kæwgæ ærbacudæj* „тогда появился Сирдон и издали с плачем подошел" (СОПам. II 21); д. *zænxi bunæj avdsæron wæjug felvæstæj* „из-под земли появился семиглавый великан" (Диг. сказ. 14).

~ Та же основа, что в *ælvasyn*, но со слабой ступенью огласовки, дающей, как обычно, медиальное значение, в противоположность активному (каузативному) значению сильной; ср. *lasyn* и *læsyn*. См. *ælvasyn*.

alvīsyn : ælvyst | ælvesun : ælvist 'прясть'; *ælvīsinag* | *ælvesujnag* 'шерсть на пряжу'. — *læg xyzæj axsta kæsægtæ, ūs ta je 'lvīsinægtæ ælvysta* „муж ловил неводом рыбу, жена пряла свою пряжу" (Puškin. Arhau 3); *avd xojy se 'lxujtæ rajstoj, ælvīsinag* „семь сестер взяли свои веретена, пряжу" (Niger 94); д. *næ wælinʒæbæl æzinæ æz sundak'æ ælviston* „на нашей крыше я вчера пряла шерсть" (Iræf 10).

~ Перестановка из **ævlīsyn(←*abi-raiš-)*, ср. такую же метатезу в *ælvasyn*, *lvynyn* и др. Перебой *r* || *l* перед *i* также закономерен, ср. *līʒyn*, *lǧīvyn*, *lvynyn* и др. Как и другие термины ткацкого дела (см. *wafyn*), относится к иранскому слою; ср. ягн. *riwis-*, *riwes-* 'прясть', *arwisna* 'нить' (с такой же метатезой, как в ос.!), афг. *wrēšəl*, бел. *brēsaγ*, *rēsaγ*, перс. *rīštan* : *res-* 'прясть' (сюда же относят перс. *abrēšum* 'шелк'), хорезм. *rēsa* 'пряжа', др.инд. *rēš-* *rišati* 'рвать', 'щипать'. Ос. *lystæg* | *listæg* 'мелкий' Вс. Миллер (Gr. 61) производит от этого же корня. Ср. *wafyn*, *nyvændyn*, *lxuj*, *wædært*.

Вс. Миллер. ОЭ III 159; Gr. 61. — Gauthiot, MSL XX 10. — ОЯФ I 54.

ælvynyn см. *lvynyn*.
ælxænyn см. *lxænyn*.
ælxoj см. *lxoj*.
ælxuj см. *$lx_{o}yj$*.
ælxync' см. *lxync'*.

ælysk' см. *lxysk'*.

ælyg и. 'глина'; д. *ærğæ*. — *cağaræj syğzærīn darœsty cæryny bæsty særībaræj mæ k'ūxtæj ælyg æmæ k'yr* $k_{o}y$ *'zmænton, ūj* x_{o}*yzdær ū* „чем в золотых одеждах жить рабом, лучше (будучи) свободным месить своими руками глину и известь" (Сека 94).

~ Несмотря на значительное звуковое расхождение иронского и дигорского слова, они оба связаны, по-видимому, с иран. **gri-*, **graya-* 'глина'; *ælyg* может восходить к **ğrika-* через ступени **ğlik* → **lik*; начальное *æ* протетическое (для отличия от *lyg* 'отрезанный'?). Ср. согд. **γrīk(γr'yk)* 'грязь', 'глина', ягн. *γirīk* 'пыль', сак. *gruikyā* 'песчинка'. Ср. *ærğæ*.

æm-, æn- префикс, отвечающий русск. 'с-', 'со-', продуктивен до настоящего времени.

~ Общеиндоевропейская префиксальная (в частности превербальная) частица, выражающая совместность, общность и пр. В одних языках мы застаем ее уже в окаменелом виде в ограниченном числе старых сращений (греческий, латинский, германские), в других — как живой и продуктивный словообразовательный элемент (славянские, балтийские, арийские). К последним, вместе с другими иранскими языками, относится и осетинский. Живое словообразовательное использование префикса иллюстрируется такими неологизмами, как *amkūsæg* 'сотрудник', *æmdidin* 'соцветие', *æmfater* 'живущий на той же квартире' и др. Более старыми, но прозрачными для говорящих являются такие образования, как *æmʒærīn* | *ænʒærīnæ* 'сожитель', д. *ænbadīnæ* „вместе сидящий", д. *ænxussīnæ* „вместе спящий", д. *ænxætīnæ* „товарищ по бродяжничеству", 'спутник' (ОЭ I 114) и др. В то же время во многих старых сращениях он уже не осознается как префикс, например *æfsymær* (из **æmsyvær*) 'брат', *æmbīs* 'половина', *æmbaryn* 'понимать', *æmbyjyn* 'гнить', *æncoj* 'покой' и др. Ос. *æm-* восходит к др.иран. *ham-* (= др.инд. *sam-*) с утратой начального *h*, как в *avd*, *æcæg*, *æd*, *æmæ*, *ærzæ*. Ср. пам. ш. *am-*, *an-*, пам. в. *an-* (пам. в. *an-dav* 'лихорадка' = ос. *æn-tæf* 'жара'), пам. с. *im-*, *iw-*, перс. *am-*, *an-*, *ham-*, *han-* (перс. *ham-sar* 'равный по достоинству', буквально 'по голове' = ос. *æm-sær* id.), бел. *ham*, курд. *häm-*, *häv-*, пехл. *ham-*, согд. **an-('n)*, сак. *ha-*, *ham-* (сак. *ham-raṣṭu* 'richtig' = ос. *æm-rast* 'прямо'), ав. *ham-*, *han-* (ав. *hāmō-xvarəϑa-* 'совместно едящий' = ос. *æm-xwærd* 'совместная еда'). За пределами иранских языков ср. др.инд. *sam-* (др.инд. *sam-bhṛta-* 'собранный вместе' = ос. *æm-byrd* id.), ст.слав. *sǫ-*, русск. *с-*, *со-*, лит. *sam-*, *są-*, арм. *ham-*. Ср. *æmæ*.

Вс. Миллер. ОЭ II 75. — ОЯФ I 27, 167.

æmæ, ymæ, mæ | **æma, ma** союз 'и'; иногда 'но', 'чтобы', 'что'. — *rūvas æmæ zyğaræg* „лиса и барсук" (Коста 99); *sag æmæ wyzyn*

„олень и еж" (Коста 91); д. *fus æma sæǧæ* „овца и коза" (Gurdž. Wadž. 36); *fat æmæ 'rdyn* „стрела и лук"; д. *Soslani mælæt æma Ojnoni calx* „смерть Сослана и колесо Ойнона" (СОПам. II 18); д. *osæ ma læg* „жена и муж" (MSt. 1_2); *fīzonægmæ kæs, æmæ ma basūʒa* „смотри за шашлыком, чтобы он не обгорел"; *zæǧ yn, æmæ racæwa* „скажи ему, чтобы он вышел"; *xatyn æm, æmæ næ komy* „я уговариваю его, но он не соглашается".

~ Одного происхождения с префиксом *æm-*. Как видно из сравнения с другими иранскими языками, первоначально означал 'также' (*ars æmæ bīræǧ* собственно „медведь также волк"). Ср. **пам. ш.** *am* 'также', **пам. и.** *əm* id., **пар.** *ham, am* (Morgenstierne. IIFL I 259), **афг.** *ham* (GIPh. II 223), *hum* (Morgenstierne. EVP 30), **бел.** *ham* 'также', **курд.** *häm* 'также', 'и',[1] **перс.** *ham* 'также', 'тоже', 'и', 'тот же', **пехл.** *ham* 'точно так же', 'вместе с тем', 'тот же самый', **сак.** *hama*, **ав.** *hama-*, **др.инд.** *samá-* 'тот же самый', **русск.** *самый*, **гот.** *sama* 'тот же самый', **гр.** ἅμα 'вместе', ὁμός 'одинаковый', **лат.** *similis* 'подобный'. Первоначальное значение индоевропейского корня **sem* — 'один'. Осетинский удержал на этот раз, а в дигорском даже усилил конечный гласный, чему способствовала несомненно ранняя редукция начального гласного (д. *ma*, ср. ударение в **др.инд.** *samá-* и **гр.** ὁμός). Ср. *æm-*.

Вс. Миллер. ОЭ III 167; Gr. 38.

æmbaj и. 'сверстник', 'ровесник'; ср. *æmgar, ængaræ* id. — *uj me 'mbaj u* „он мой сверстник"; *cæj līʒæn ma væjjy babajy æmbajæn* „где уж бежать тому, кто (достиг) возраста дедушки" (Niger 143).

~ Восходит к иран. **ham-āyu* 'ровесник'. В первой части — префикс *ham* → ос. *æm*; во второй — *āyu-* 'возраст', ср. **ав.** *āyu-*, **др.инд.** *āyu-* 'возраст', **согд.** **āy('yh)* 'âge' (Gauthiot), „désigne un certaine période de temps, mais le sens précis manque encore" (Gramm. sogd. II 177, прим.), **хорезм.** *āy-* 'жизнь' (Henning. Khwar. 6). Сюда же, возможно, **орм.** *imbai* 'друзья' (если из **ham-āyu-*, а не **ham-pāϑya-*, как предполагает Morgenstierne: IIFL I 387). Раздвоение *m* → *mb*(**æmaj* → *æmbaj*) такого же порядка, как в *k'ambec* 'буйвол' (← груз. *kameči*) или в англ. *chamber*, фр. *chambre* (из *camera*). В данном случае раздвоению *m* → *mb* содействовало несомненно также стремление привести слоговую границу в соответствие с этимологическим сознанием, которое не могло мириться со слоговым делением *æ-maj*.[2] Промежуточной формой была,

---

[1] Употребление *häm* в курдском зачастую ничем не отличается от *æmæ* в осетинском.

[2] Этой же причиной вызывается, по нашему мнению, удвоение конечных согласных при наращении суффиксов *-ag*, *-on*: *qæd-ag* 'лесной' становится *qæd-d-ag*, чтобы избежать слогового деления *qæ-dag*.

вероятно, **æmmaj*; ср. *æmbūxyn* из *æm-mūxyn*, *æmbūlyn* из *æm-mūlyn*. H. W. Bailey дает неточное значение 'companion' и ошибочно возводит к **hambāvya* (Asica 9). — Ср. *æmgar*, *kar*, *caqq*.

æmbajlag 'послед', 'placenta'.

~ От *æmbal* с суффиксом *-ag*; собственно „товарищ" или „спутник (новорожденного)". Плацента у животных имеет еще другое наименование — *sal*.

æmbal | **æmbal, ænbal** 'товарищ', 'спутник'. — *Cyppū zağta je'mbælttæn...* „Цыппу сказал своим товарищам..." (ЮОПам. III 142); *æmbælttæ jæm q₀ystoj æncad* „товарищи слушали его безмолвно" (ЮОПам. II 145); *lægtæj īw razyndī Salajæn jæxī æmbal abyrægī* „из мужчин один оказался товарищем-абреком самого Сала" (ЮОПам. III 156); *x₀ycawæj būznyg, axæm æmbal k₀y wa* „благодарение богу иметь такого товарища" (ОЭ I 50); д. *æncæ mænæn ærmæst æmbal mæ topp, mæ kard æma mæ bæx* „мои единственные товарищи — мое ружье, сабля и конь" (Iræf 72); *xonyn æmbalæn næ fydbylyz memæ* „в качестве товарища я зову с собой нашу беду" (Коста 24); д. *rajston dungi æmbalæn* „товарищем я взял себе ветер" (Gurdž. Wadž. 26); д. *kæræzgemæn ænbaltæn cæmæn næ bæztæncæ?* „почему бы им не годиться друг другу в товарищи?" (MSt. 8_{16}).

~ Из *æm-bal*, где *æm* — префикс (др.иран. *ham-*), а *bal* — 'группа или партия, находящаяся в военном походе' (см. *bal*, *balc*, *balxon*); первоначально 'товарищ по походу';[1] по составу и значению близко к русск. *со-ратник*. Слово *æmbal* | *ænbal* дважды засвидетельствовано в аланскую эпоху в качестве собственного имени: в русских летописях и в осетинской (аланской) надписи с р. Зеленчук. Из летописи мы узнаем, что у князя Андрея Боголюбского служил ключником ясин (осетин) *Анбалъ*, который в 1175 г. участвовал в убийстве князя. В зеленчукской надмогильной надписи (X—XII в.) в числе погребенных называются Πακαθα[ρ]η φουρτ Ανπαλαν и Α[ν]παλανη φουρτ Λακ, т. е. „Бакатара сын *Анбалан*" и „*Анбалана* сын Лаг". Форма *Anbalan* (современное *ænbalon*) есть усиление слова *ænbal* суффиксом *-an* (современное *-on*). Такая форма вполне могла существовать как в качестве собственного имени, так и нарицательно (ср. *æmzærdion* рядом с *æmzærdæ* 'единодушный' и т. п.). Таким образом в историю нашего слова мы с полным правом вносим и алан. ανπαλ (**ænbal*) 'товарищ'. Известная в Осетии фамилия *Æmbaltæ* 'Амбаловы' также предполагает существование собственного имени *Æmbal*.

ОЯФ I 42, 262, 266.

æmbaryn : æmbærst и. 'понимать'; дигорский в этом значении употребляет охотнее другой глагол — *lædærun*. — *bambærsta q₀yddag Kabæ-*

[1] С распространенным на переднем Востоке *ambal* *amal*, *hamal* (из араб. *hamāl*) 'рабочий' ос. *æmbal* ничего общего не имеет, вопреки Morgenstierne (EVP 43).

xan, Soltany kyzg „поняла, в чем дело, Чабахан, дочь Солтана" (Коста 140); *sæğtæ cy 'mbærstoj ūj nyxæstæj?* „козы что могли понять из его слов?" (Munk. 148); *læppū jæxædæg æræmbarʒæn* „юноша сам образумится" (Коста 143); *æmbargæ fæjjaw jæ fosy ræğaw nymadæj dary* „смышленый пастух держит свое стадо на учете" (Коста 49); *smax dær aftæ ænæmbargæ stut? ne 'mbarūt, æddijæ cydæriddær bacæwa adæjmağy x_{o}ylfmæ, ūj jæ næ fæqæstæ kænʒæn?* „неужели и вы так непонятливы? Неужели не разумеете, что ничто, извне входящее в человека, не может осквернить его?" (Марк *7* 18); *færsæg æmbaræd* „читающий да разумеет" (Матфей *24* 15); *je 'znægtæ lygtæ kodtoj, kī nīcwal æmbærsta, ūcy bwar* „его (Хаджи-Мурата) враги резали тело, которое уже ничего не чувствовало" (Хаджи-Мурат 286).

~ Сращение преверба *æm(←ham-)* с основой *bar-*. В последней можно видеть общеиндоевропейскую основу **bher-* 'брать', 'нести' и пр., которую мы предполагаем также в *baryn* 'взвешивать', *æværyn* 'класть' и некоторых других. Если так, то структура и семантика ос. *æmbaryn* близка к **фр.** *comprendre*, **лат.** *comprehendere* 'понимать' (от *prendre, prehendere* 'брать', 'схватывать'); ср. также **русск.** *понимать*, тождественное с *поймать*. Из этимологических соответствий на иранской почве можно указать **сак.** *haṃbar-* 'to compose', 'to constitute' (Konow. SSt. 139) и более близкое по значению **сак.** *b(u)vāre* 'они понимают' (NTS VII 8, 13); с другим превербом **согд.** **niβēr-(nβyr-, nβ'yr-)* 'обсуждать' (Gershevitch § 676).

Вс. Миллер. Gr. 59.

æmbatæ, мн. ч. *æmbatytæ* 'маленькая копна', 'кучка сена, соломы'.

~ Из **каб.** *ämbatä* 'куча сена', 'маленькая копна'.

æmbawun : æmbud д. 'гноить'. — *Gok'oti |Kastan patent rajsta, æxwædæg ba'j æ ʒippi nimbudta* „Гокоев Кастан взял патент, а сам сгноил его в кармане" (SD 278).

~ Каузатив к *æmbujun* 'гнить' с закономерным подъемом основы *æmbu-* || *æmbaw-*; ср. такие глагольные пары, как *æftujun* || *æftawun*, *evğujun* || *evğawun*, *arujun* || *arawun*. См. *æmbyjyn*. Сюда же *faw* 'хула', *fawyn* 'хулить'.

æmbælyn : æmbæld | **æmbælun : æmbald** 1. 'встречаться', 'попадать'; 2. 'приличествовать', 'следовать'; *æmbælækkag* 'доля добычи, которая дается встречному'. — 1. *Batyraʒ arast īs, æmæ jyl fembældī fændagyl īw mæg$_{o}$yr læg* „Батрадз отправился, и встретился ему в пути один бедный человек" (ОЭп. 51); *sæmbældysty jyl fændagyl avd wacillajy* „встретились ему в пути семь уацилл" (ОЭ I 24); *cævæg dūryl sæmbæld, zyng acağta* „коса нашла на камень, посыпались искры" (Сека 118); **д.** *fæxxattæncæ bon izærmæ, ma sæ xucaw necæbæl simbælun kodta* „они бродили (весь) день до вечера, но бог не дал

им ничего встретить“ (MSt. 2_{10}); д. *isæmbaldæj i mægurbæl mæ fud lazæ* „постигло бедняжку мое злое деяние“ (Iræf 43); д. *ævæccægæn i fændagbæl fudænbælæ fækkodtoncæ* „должно быть, на дороге они столкнулись в роковой встрече“ (Iræf 45); *cy dyl ærbambældi?* „что с тобой стряслось?“; д. *aci odbæl zian simbaldæj* „эту душу постигло несчастье“ (MSt. 30_{14}); д. *tuǧdon zingi isæmbaldæj rast æ zærdi izdin fat* „в огне сражения попала ему прямо в сердце свинцовая пуля“ (Iræf 59); д. *kujtæ dæ baxwærœntæ, du mæn bunati ku næ simbælun kænæj* „пусть съедят тебя собаки, если ты не доставишь меня на место“ (MSt. 28_{9}). — 2. *alkæj jæ ʒawmaty saraz k$_{O}$yd æmbæly* „каждого наряди в платье как следует“ (Коста 77); *ne 'mbæly Xansiatæn æǧdaw ferox kænyn* „не подобает Хансиат забыть обычай“ (Брит. 12); д. *dæwbæl cæwun ne 'mbæluj, fal maxbæl cæwun æmbæluj razdær* „тебе не подобает идти, сперва следует нам пойти“ (Диг. сказ. 13); д. *ficcag dær ibæl ramælun æmbaldæj* „ему следовало умереть прежде“ (MSt. 35_{4-5}); *aftæ kænyn ne 'mbæly* „не подобает так делать“. — *kæsæg Kurttatæj æmbælækkag ærk$_{O}$yrdtoj* „кабардинцы потребовали у Куртатинцев æmbælækkag“.

~ Деноминативный глагол от *æmbal* 'товарищ'. Стало быть, *fembældysty* 'встретились' означало собственно *fembal ysty* 'стали товарищами'. См. *æmbal*.

æmbær 'равный по весу'.

~ См. *baryn* 'взвешивать' и *æm-*.

æmbærc 'равный по количеству'. — *sarazūt myn me 'mbærc laǧz* „сделайте мне ковчег по моему размеру“ (Munk. 112).

~ См. *baryn* 'взвешивать' и *bærc* 'мера', а также *æm-*.

æmbærzyn : æmbærzt | æmbærzun : æmbarzt 'покрывать'. — *xæxtyl zymæg jæ ūrs kærc æræmbærzta* „зима накрыла горы своей белой шубой“ (Сека 28); *arf wærm ysk'axtoj ;æmæ jæ wælijæ kærdæǧytæj bambærztoj* „вырыли глубокую яму и сверху покрыли ее травой“ (Munk. 26); *bambærzta jyl nymæt* „накрыл ее буркой“ (Munk. 72); *lægæt ærcarœzta, zæxxæj jæ bambærzta* „устроила берлогу, покрыла ее землей“ (Æfx. Xæs. 99); д. *Xadizæt Kalaxanbæl iskodta ors zældagæ p'olci, ba-'j-æmbarzta saw xizæj* „Хадизат надела на Калахан белое шелковое платье, накрыла ее черным круженным платком“ (MD 1949 II 46); д. *agæ fæjnægæj æmbærzuni ǧud kæntæ* „позаботьтесь, чтобы накрыть котел доской“ (MSt. 33_{12}).

~ Сращение преверба *æm-(← am-)* с глагольной основой **barg-*, **barz-* (и.е. **bherǵh-*: Pokorny 145), являющейся общим скифо-славяно-балто-германским достоянием. Ср. ст.слав. *bregǫ* 'берегу', русск. *берегу*, лит. *birg-* 'беречь', нем. *bergen* 'прятать' и пр. Может быть, сюда же ав. *barəg-* 'принимать к себе', согд. **ambarz-('mβrz-)* 'прием'. Ср.

также *nyværzæn* 'изголовье', д. *iværzun* 'обещать' и, может быть, *æmbæxsyn*.

Bailey, JRAS 1954, стр. 30.

æmbæxsyn : æmbæxst | æmbæxsun : æmbæxst 'прятать', 'скрывать', 'прятаться', 'скрываться'. — *cærgæs (fydtæ) jæ ʒyxy bambæxsta* „орел спрятал (мясо) во рту" (Munk. 34); *k₀y bambæxsaj baræj, wæd ūsy kærdæny myggagmæ fæxat!* „если ты умышленно спрячешься, то скитайся всю жизнь в женском платке!" (Коста 42); *kæd myn bambæxsaj æmæ dæ ne 'ssaron, wæd dyn acæwʒynæn ūsæn* „если ты от меня спрячешься и я тебя не найду, то выйду за тебя замуж" (Munk. 96); *kī myn bambæxsta mæ pysultæ?* „кто спрятал мое платье?" (ЮОПам. III 138); *Azaw k'ūtūjy fæstæ ambæxstī* „Азау спряталась за закром" (Сека 51).

~ Сращение преверба *æm-(←ham-)* с **bæxs-*. Параллельно существует, с другим превербом, глагол *nymæxsyn* | *rimæxsun* 'прятать', что указывает на колебание начального согласного *bæxs-* || *mæxs-*. Если исходной была форма с *b*, то можно возводить к **ba(r)xš-* ← **barg-s-* (и.е. **bherǵh-* 'прятать' и пр.) и, стало быть, связать с *æmbærzyn* 'покрывать'. Отношение *æmbærz-* к *æmbæ(r)xs-* такое же, как *araz-* к *aræxs-* или иран. *az-* 'гнать' к ос. *æxsæ* 'плеть'. Если же первоначальной была форма *maxs-* (*nymæxsyn*) с последующим **æm-mæxs-* → *æm-bæxs-* (как *æmbūl-* из *æm-mūl-* и др.), то надежной этимологии не видно; может быть, к **ham-maxš-* ← **ham-mag-s* от **mag-* 'чародействовать' („скрывать путем волшебства"?); ср. др. перс. *magu-* 'маг', ав. *maγa* 'место совершения тайных ритуалов'.

Bailey, TPhS 1956, стр. 116.

æmbijyn см. *æmbyjyn*.

æmbīs и. 'половина'; ср. *ærdæg* id. — *cyxt dywwæ 'mbīsy akodta* „разделил сыр на две половины"; *æmbīsbonæj æmbīsæxsævmæ fæxæcydysty* „с полудня до полуночи они боролись" (Munk. 24); *æmbīsxærd næma festy, aftæ waryn nykkaldta* „они еще наполовину не закончили трапезу, как полил дождь" (Сека 128).

~ По Вс. Миллеру, восходит к иран. **ham-paisa-*, где *paisa-* 'вид', 'форма' (*æm-bīs* собственно „равный по виду, форме") от *pis-* 'вырезать', 'орнаментировать', 'писать' (см. *fyssyn*). Возможно, что в *æmbīs* отражено древнейшее значение основы *piś-*, засвидетельствованное в Риг-Веде: „разрезать на части (например мясо)". Несмотря на значительное семантическое расхождение, соблазнительно привлечь сюда сак. *haṃbīsa* 'preparation', 'collection' (Konow. SSt. 139), 'heap' (Bailey, BSOAS XIX 52) и пехл. *ambīs('mbys)*, перс. *ambīs* 'куча зерна' (Henning, BSOS IX 80). Bailey восстанавливает **ham-miša-*. Однако реальное **paisa-* 'кусок', 'отрез' представляется более надежным, чем проблематично реконструируемое **miša* 'группа'.

Вс. Миллер. ОЭ III 155; Gr. 33. — Bailey, BSOAS XIX 52.

æmbīsond | **æmbesond** 'пословица', 'басня', 'притча', 'чудесное', 'чудо'. — *bīræǧæn æmbīsændtæ ærxastoj, cæmæj jæ bīræǧǧinad nywwaǧtaid* „волку привели притчи, чтобы он оставил волчьи повадки" (ЮОПам. III 195—196); *axæm æmbīsond nīkæwyl ærcyd* „такого необыкновенного происшествия ни с кем не случалось"; *æmbīsondy nad yskodta fyd jæ fyrtæn* „отменную („баснословную") трепку задал отец сыну" (СОПам. III 44); *æmbīsond fæwaj!* „будь æ m b ī s o n d!" (выражение одобрительного удивления по адресу кого-нибудь); *adæmæn mæ ærdxæræn, æmbīsond ma fækæn* „не делай меня позорищем, притчей для народа" (С е к а 46); д. *'æmbesond duwwæ fælxænemi* „притча в двух актах" (G u r d ž. Æduli 70).

~ По всей видимости, старое причастное образование от несохранившегося глагола **æmbīsyn* | *æmbesun* 'сочинять', как д. *fældesond* от *fældesun* 'творить'. Восстанавливаемый глагол **æmbīsyn* выводим из *æm-mīs-yn* (как *æmbūlyn* из *æm-mūl-yn*, *æmbūxyn* из *æm-mūx-yn* и др.) и связываем с *mysyn* | *imisun* 'сочинять' q. v. Суффикс *-ond* восходит к иран. *-ant-*, образующему причастие наст. времени, и сохранился еще в *zærond* 'старый', *bærzond* 'высокий', *tæssond* 'шаткий' и д. *fældesond* 'творение'. В то время как первые два слова восходят непосредственно к древнеиранским причастиям, *æmbīsond*, *tæssond* и *fældesond* доказывают, что суффикс *-ond* был некоторый период продуктивен и на осетинской почве, но с оттенком причастия страдательного залога. Первоначальный смысл *æmbīsond*, стало быть, — „сочиненное", „вымысел", „басня". — См. *mysyn*.

ОЯФ I 573.

æmbojny | **æmbojni** 'за один день'. — *Guræj æmbojny ærxæccæ stæm* „Из Гори мы прибыли за один день"; *æmbojny caǧd sæ fækodtoj Wyryzmæg ūcy læppūtæ* „в один день истребили их Урузмаг с тем юношей" (ЮОПам. I 163); *$x_o$ycaw baxīzæd, k_oy dæm fæxæram woj, æmbojny dæ ærbajsafʒysty* „сохрани бог, если они озлобятся на тебя, они тебя уничтожат в один день" (С е к а 89); *æmbojnyjy læppū* „мальчик, родившийся и выросший в один день" (СОПам. I 52, 61).

~ Из *æm-bony* от *bon* 'день' (как *dojny* от *don* 'вода').

æmbond 'ограда', 'стена.' — *æmbondæn alkī jæ nyllægyl xīzy* „через ограду каждый перелезает на низком месте".

~ Возводится к **ham-banda-*, сращение префикса *am-(←ham-)* с наст. основой глагола *band-* 'вязать', 'плести', который мы находим в ос. *bæddyn* (из **bændyn*) 'вязать', *bændæn* 'веревка', *nyvændyn* 'мотать (пряжу)', *nyvond* 'жертва'. Данные лингвистической палеонтологии и истории материальной культуры показывают, что 'плетень' был древнейшим типом 'изгороди', 'стены' („Mauer" = „Geflochtenes": S c h r a d e r II 46). Поэтому наличие основы *band-* 'вязать', 'плести'

в названии 'изгороди', 'стены' в осетинском надо считать естественным. Ср. **перс.** *band* в значении 'плотина', **ягн.** *vant* 'запруда', **согд.** *βnd* 'тюрьма', а для семантики также **русск.** *оплот* от *плести*.

æmbūdyn | æmbodun 'обонять', 'чуять', 'чувствовать'.

~ Сращение преверба *æm-(←ham)* с основой *būd-* | *bod-*, восходящей к иран. *baud-* 'чувствовать'; ср. **перс.** *anboyīdan(←ham-baud-)* 'обонять', 'пахнуть', **сак.** *bud-* 'понимать', *bauttaī* „он понимает", *hambus-* (из *ham-bud-s*) 'понимать', **согд.** *'nβyδ-←*ham-baudaya-* 'касаться друг друга', *ptβyδ←*pati-baudaya* 'узнавать' (Gershevitch § 187), **ав.** *baoδ-*, *baod-* 'чувствовать', **др.инд.** *bodh-* 'замечать', 'быть начеку' и пр., **гр.** πεύθομαι 'я воспринимаю'; сюда же (с другим значением) **русск.** *будить, бодрый, бодрствовать*. Ср. *būd* 'ладан', 'благовоние', *ysmūdyn* (из *ys-būdyn*) 'нюхать'; вряд ли сюда *æmbudtæ* 'морда'.

æmbūlyn : æmbyld | æmbolun : æmbuld 'выигрывать', 'обыгрывать', 'проигрывать'; *ambūlyn, rambūlyn* 'выиграть'. — *qulæj aqazæm; kæd mæ dy ambūlaj, wæd myn mæ sær rakæn; kæd dæ æz ambūlon, wæd ta dyn æz* k_oyd *rakænon dæ sær, aftæ* „сыграем в бабки; если ты меня обыграешь, то отрежь мне голову; если я тебя обыграю, то чтобы я отрезал твою голову" (Нарт. сказ. 81); *Sozyryqo... Narty læppūty xærz æmbyld akæny* „Созрыко нартовских мальчиков начисто обыгрывает" (ЮОПам. I 76); *ambyldta læppūty Sozyryqo æmæ syn sæ raxīz cæstytæ rakodta* „обыграл юношей Созрыко и вырезал у них правые глаза" (ОЭ I 30); *xætynmæ qæwy kujty ambyldtoj* „в бродяжничестве они превзошли аульных собак" (Брит. 38).

~ Сращение преверба *æm-(ham-)* с глаголом **mūlyn | molun* 'выигрывать', который в дигорском диалекте употребляется и без преверба: *æmbūlyn* из **æm-mūlyn*, как *æmbīsond* из **æm-mīsond*, *æmbūxyn* из **æm-mūxyn*. См. *molun* д.

æmbūxyn : æmbyxt | æmboxun : æmbuxt 'мычать', 'реветь', также 'рыдать'. — д. *Narti ustur boğa ibæl isæmbuxta* „большой нартовский бугай замычал на него (на Колесо Ойнона)" (СОПам. II 21); д. *Soslan... æ ğælæsi ʒag nimbuxta* „Сослан зарыдал во весь голос" (Диг. сказ. 38); д. ... *xwænxtæ ku nikkudtæncæ, ku nimbuxtæncæ* „горы заплакали, зарыдали" (MD 1934 III—IV 85); д. *arvi gæraxi fæstæ cid zildægæj xwænxtæ nimboxioncæ* „после (каждого) удара грома горы кругом ревели (оглашались эхо)" (MD 1940 III 62); *wæ saq stæjrontæ qæddag* k_oyrtaw *næ nymbūxync æcægælon bydyry?* „не ваша ли храбрая дружина рыкает, словно туры, в степи неведомой?" (Слово о полку Игореве, Сталинир, 1956, стр. 30); д. *k'ambec æmboxʒænæj, æ æmboxun ğær dær ardæmæ cæwʒænæj* „буйвол будет реветь, и его рев будет доходить сюда" (Диг. сказ. 17).

~ Вероятно, из *æm-mūxyn* (как *æmbūlyn* из **æm-mūlyn*); во второй части и.е. основа **muk-* 'мычать' (сюда же **русск.** *мычать*); с другим превербом см. *abūxyn* 'буйствовать', 'реветь'.

æmbyd | æmbud 'гнилой'.

~ Восходит к иран. **ham-pūta-*, прош. причастие от *æmbyjyn | æmbujun* 'гнить' q. v.; ср. **сак.** *hambūta* 'гнойный нарыв' (BSOS IX 73), **перс.** *puda*, **пехл.** *pūtak* 'гнилой' (→ **арм.** *put'* 'гнилой'). — Ср. *fyd | fud* 'зло'.

æmbyjyn : æmbyd | æmbujun : æmbud 'гнить'. — *særd dyn ma 'mbyjænt, zymæg dyn ma sælænt* „пусть у тебя летом не гниют, зимой не замерзают" (из посвящения покойнику); *c'yfy wærmy dæ bambyjyn kodton* „я сгноила тебя в грязной яме" (ОЭ I 40).

~ Восходит к иран. **ham-pu-*, сращение преверба *æm(←ham-)* с корнем *pū-* 'гнить'. Ср. **перс.** *anbūsīdan*, *pūsīdan*, **пехл.** *hambūsītan*, **пам. с.** *pay- : pūd-*, **пам. ш.** *piy- : pud-*, **пам. сгл.** *pū-* 'гнить', *puduk* 'гнилой', **пам. и.** *pīo*, **пам. в.** *pītk* 'гнилой', **пам. язг.** *pīw- : pəd-* 'гнить', **ав.** *pū-* (*puyeiti* 'гниет'), *a-puyant* 'не гниющий', **др.инд.** *pu-* (*puyati* 'гниет'), **лит.** *puti* 'гнить', **гр.** πύω 'вызываю нагноение', πύθω 'гною', **лат.** *pus* 'гной', *puteo* 'гнию', *putidus* 'гнилой', **гот.** *fūls*, **нем.** *faul* 'гнилой'. Предшествие *m* предотвратило обычный для осетинского переход *p → f*, но повлекло озвончение *p → b*. Старым каузативом от *æmbujun* является *æmbawun* q. v. Сюда же *fawyn* 'хулить'. Ос. *fyd | fud* 'дурной' считаем лексикализованным старым причастием *pūta-* 'гнилой'. Ср. *æmbyd* 'гнилой'.

Вс. Миллер. ОЭ II 85; Gr. 65.

æmbyrd | æmburd 'собрание'; *æmbyrd kænyn* 'собирать'; *ær-æmbyrd wyn* 'собраться'; *æmbyrdæj* 'в сборе', 'всем скопом'; **д.** *æmburdtæ* 'плеяды'. — *dæ æmbyrd cæmæn xalys?* „зачем ты прерываешь твое собрание?" (ОТ 73); *Nartæ īnnæ bon æræmbyrd sty Wyryzmægmæ* „Нарты на другой день собрались у Урузмага" (ОТ 72—73); **д.** *binzitæ... ratæxioncæ sæxecæn zumægmæ mud æmburd kænunmæ* „пчелы вылетают собирать себе на зиму мед" (ОЭ I 96); *adæm d'alvars æmbyrd sty* „народ окружает тебя" (Лука *8* 45); *cæmæn wæ æmbyrd kæny Qævdyn?* „зачем вас собирает Кавдын?" (Брит. 95); *īwmæ næ rambyrd kæn, arfæjy zyrd!* „собери нас вместе, благословенное слово!" (Коста 39); *rajsom adæm æmbyrd kænyn bajdydtoj* „утром народ стал собираться" (Munk. 44); *æræmbyrdysty Nart xæznatæ warynmæ* „собрались Нарты делить сокровища" (СОПам. III 16); *Nartæ cælxæmbyrdæj badtysty* k_o*yvdy* „Нарты, собравшись кругом, сидели на пиру".

~ Восходит к иран. **ham-bṛta-*; ср. **сак.** *hambar-* 'составлять', *hambirsta* 'соединенный', **ав.** *ham-bərətī-* 'собирание', **др.инд.** *sambhṛti-* 'приготовление', 'сборы', **русск.** *со-бирать, со-брание*. Ос. форма предполагает *ham-bṛta-*, а не *ham-bṛti-*, так как в последнем случае мы имели бы **æmbyrc* или **æmbylc* (ср., например, *xælc* из **xvarti*

и др.). Корень *bhṛ-*, *bher-*, *bhur-* 'двигаться' и пр. широко представлен в индоевропейских языках (Walde—Pok. II 157, 167 сл., 191).[1] Ср. *læburyn*, *byrun*, *byrdæn*.

Вс. Миллер. Gr. 19.

æmcek | **enceg**, **æenceg**. Это слово связано с существовавшим у кавказских горцев в прошлом обычаем аталычества. „Аталычеством в этнографии Кавказа именуется порядок, основная сущность которого состоит в том, что ребенок, вскоре после своего рождения, переходит на некоторое время в другую семью, а затем возвращается к своим родителям" (М. О. Косвен. Аталычество. Сов. этногр. 1935 II 41). Марлинский в „Аммалат-беке" (изд. 1895 г., стр. 9) пишет: „Эмджек — грудной, молочный брат, от слова эмджек — сосец. У кавказских народов это родство священнее природного: за своего эмджека каждый положит голову". Практика аталычества отмечена у следующих народов Кавказа: абхазов, абазин, черкес, кабардинцев, карачаевцев, балкарцев, сванов, осетин, ингушей, чеченцев. Ос. *æmcek* обозначает, в широком смысле, родство, возникающее на основе аталычества между двумя семьями, отдающей и берущей ребенка на воспитание: каждый член одной семьи становится для членов другой *æmcek*. В более узком смысле *æmcek* может значить 'молочный брат', или 'воспитатель', или (в дигорском) 'воспитанник'. Для 'воспитанника' есть и другое слово *qan*. — д. *Aznauræn æ enceg-ærvadæ ba Qajtuqi furt ku adtæj* „молочным братом Азнаура был сын Кайтука" (Диг. сказ. 51_2); д. *Donbettæræj enceg sxastoncæ* „у Донбетра они взяли (мальчика) на воспитание" (MSt. 19_{13}); д. *mæ rajguræn — xani kesena, mæ enceg xæssæg — ældar Kæsægæj* „место моего рождения — ханский замок, мой молочный воспитатель — князь из Кабарды" (Gurdž. Saxi ræs. 17); д. *bafæsmardta Xæmici — se 'nosi enceg...* „узнала Хамица — их вечного молочного родственника..." (Bes. Ka ke 36); д. *sk'olaj fonsbæl kænæn encegadæ* „мы шефствуем над школьными животными" (AK I 19).

~ Слово **тюркского** происхождения и означает 'материнскую грудь'; ср. **куман.** *ämcäk*, **чагат.** *ämjek*, **алт.** *emčex*, **казан.** *emčäg*, **анат., азерб.** *ämjäk*, **балк., кар.** *emček* 'грудь (женская)', 'сосок'. „Молочное братство" лежит, таким образом, в основе понятия эмчегства. Кроме балкарцев, карачаевцев и осетин, термин *emčeg* в данном значении употребляется у чеченцев и ингушей: **чеч.** *emčeg*, **инг.** *emčæg* 'молочный брат', 'эмчег'. Термин *atalәq* (также тюркского происхождения, от **тюрк.** *ata* 'отец') чужд осетинскому. О существовании аталычества на иранской почве ничего не известно, и все говорит

---

[1] **Парф.** *āmurd-* 'собирать', **согд.** *''mrδ'n* 'вместе' (JA 1 936, стр. 205) оставляем в стороне ввиду этимологической неясности этих слов.

за то, что этот институт был усвоен осетинами на Кавказе от соседних народов. Ср. *qan*.

MSt. 51.

æmʒæǧd и. 'отбивание такта ладонями при танце'; ср. д. *ærʒæf*. — *qazt ystævd; fændyry qær k'æʒæxtæ arydta; æmʒæǧdy t'æpp-t'æpp dardmæ q₀ystī* „пляска оживилась („стала горячей"); звук гармоники оглашал скалы; хлопанье такта далеко разносилось" (Сека 104); *kafǵytæn æræmʒæǧd kænūt* „отбивайте такт пляшущим".

∼ Во второй части *cæǧdyn* 'ударять'. В первой части вряд ли префикс *æm-*. Скорее *arm* 'рука': *ærm-cæǧd* → *æmʒæǧd*; ср. д. *ærʒæf* из *ærm-cæf*.

æmʒærīn | **ænʒærinæ** 'сожитель'.

∼ Из *æm-cærīn*, к *cæryn* 'жить'. Другими образованиями этого типа, более обычного в дигорском, являются *æmxwyssīn* | *ænxussīnæ* 'сопостельник', д. *ænxætīnæ* 'сбродяжник', д. *ænbadīnæ* 'вместе сидящий', д. *ænǧazīnæ* 'товарищ по играм'.

æmʒwarǵyn и. 'крёстный', 'кум'; 'шафер'. — *sæ læppūjæn æmʒwarǵyn xæstæg ag₀yrdtoj, fælæ syl kī ærvæssyd* „они искали для сына крёстного, но никто не снисходил до них" (Сека 109); *næ syvællonæn qæzdyg læg æmʒwarǵyn ʒbacagūr* „найди для нашего ребенка богатого крёстного" (Сека 109); *bacydtæn me 'mʒwarǵynmæ* „я пошел к своему куму" (ОЭ I 54).

∼ Разлагается на *æm-* (приставка совместности), *ʒwar* 'крест' и *-ǵyn* (суффикс); буквально „сокрестник".

æmgar | **ængaræ** 'сверстник', 'друг'; ср. *æmbaj*. — *jæ warzon æmgarty ræǧyl ... q₀ysy dardmæ jæ zaræg* „в обществе („в ряду") любимых сверстников далеко разносится его песня" (Коста 22); *æmgartīmæ — syrd* „со сверстниками я (груб, как) зверь" (Коста 13); *æmæ, jæ xæʒarmæ ærcæwgæjæ, ærxonʒæn je 'mgærtty æmæ jæ syxægty* „и, пришед домой, созовет друзей и соседей" (Лука 15 6); д. *wærtæ eci kiri æncæ, dæw ængaræj ci qæppæltæ æmæ gærztæ dardta, etæ* „вон в том сундуке хранится та одежда и оружие, которые он носил в твоем возрасте (когда был твоим сверстником)" (Диг. сказ. 10); д. *ew ǧæwi adtæj ærtæ 'ngari, læqwænlægtæ; ewmæ siræztæncæ* „в одном ауле было три сверстника, молодые люди; они вместе выросли" (Диг. сказ. 47); д. *cæmæn dæn æz me 'ngarti 'xsæn ægadæ?* „почему я бесславен среди своих сверстников?" (Iræf 8).

∼ Из *æm-kar*. См. *kar* 'возраст' и префикс *æm-*.

Вс. Миллер. Gr. 27.

æmgæron | **ængæron** 'близкий', 'близко'. — *ne 'mgæron næ cæwy* „он не подходит к нам близко, не общается с нами"; *ūs æj je 'mgæron næ waǧta emynæjæ qawǵydær* „жена не подпускала его близко, как чуму" (Čerm. 80); *awaʒ adæmy, cæmæj acæwoj æmgæron qæwtæm*

„отпусти народ, чтобы они пошли в окрестные селения“ (Лука *9* 12); д. *i bæx... bæstæ 'ngæron næbal cudæj* „конь не подходил больше близко“ (?) (СОПам. II 17).

~ Из *æm-kæron*. См. *kæron* 'край' и префикс *æm-*.

æmğ$_o$yd | ænğud 'срок'. — *abon majræmbon, īnnæ majræmbonmæ ne 'mğ$_o$yd* „сегодня пятница, до следующей пятницы — наш срок“ (Нарт. сказ. 330); *se 'mğ$_o$ydy bon k$_o$y 'rxæccæ...* „когда наступил назначенный день...“ (Нарт. сказ. 331); *æğdaw næ wyd tūğğynæn æmğ$_o$yd ma raddyn, īwgær kūra wad; radtoj mæjy æmğ$_o$yd Slany fyrtæn* „не было в обычае, чтобы не давать кровнику срока (для платы за кровь), если он просил (об этом); дали месячный срок Сланову“ (Čerm. 156); *abwalğ fækastī æmğ$_o$yd fexalyn adæmmæ* „возмутительным показалось народу нарушение срока“ (Čerm. 157); *æmğ$_o$ydmæ ma q$_o$yd fonʒ bony* „до срока оставалось пять дней“; д. *Bestawi bærzond sin ænğud adtæj* „гора Бештау была у них назначена (местом встречи)“ (MSt. 3_9); д. *nuri walængæ æ lægbæl saw dardta, nur ba æ afæj ænğud ærqærdtæj* „до сих пор она носила траур по мужу, теперь настал годичный срок (снятия траура)“ (MSt. 13_{14}).

~ Сложение *æm-ğud(←ham-guta-)*, от *ğæw-(gav-)* 'быть нужным'. Ср. д. *ğud* (и. *qwydy*) 'намерение', 'забота', 'решение', 'мысль'; буквально „совместное, согласованное намерение, наметка“ → 'срок'. Ср. хорезм. *γuda* 'срок'. См. *q$_o$ydy | ğud(i)*, *qæwyn* и *q$_o$yddag*. По образованию и значению ср. также согд. **anγaw-('nγ'w)* 'торопливость' (Benveniste. VJ 91_{129}). Иначе Вс. Миллер: к др. иран. *gu-* 'идти', наличному в *ivğ$_o$yjyn* 'проходить' (IF 21, стр. 329). В последнем случае ср. парф. *'ngwdn : 'ngw* 'завершать', 'кончать' (Henning, BSOS IX 80).

æmk'aj | ænk'aj 'супруг', 'супруга'. — д. *næ... kænun mæxe ædulijæn ænk'aj* „не согласна быть супругой глупца“ (Gurdž. Æduli 89); д. *Mærzabegi ænk'aj Kerti dær æ ʒurdi xaj basxusta* „супруга Марзабега Керти также подбросила свое слово“ (LQ III 42).

~ Собственно „товарищ по паре“, см. *k'aj* 'пара'.

æmpūlyn : æmpyld | æmpolyn : æmpuld 'комкать', (шутливо) 'жевать', 'поедать'.

~ Перебойно из **æm-tūlyn*, как *æmp'ūxyn* из **æm-tūxyn*, *æmp'ūzyn* из **æm-dūzyn* (*t*→*p* под влиянием *m*). Другая перебойная разновидность этого же глагола — *ænc'ūlyn | ænc'olun* 'морщить', 'мять' q. v. См. *tūlyn* 'катать', 'комкать' и префикс *æm-*. Ср. *æmpylyn*.

æmpursun : æmpurst д. 'крушить', 'громить', 'врываться'. — *'znag ærbampursuj — fædes!* „враг наступает — тревога!“ (Iræf 57); *sæwmæ sæ ærīmpursʒinan* „завтра мы их разгромим“ (СОПам. II 123); *Aslænbeg farast bæxgini xæccæ bampursta K'waʒuxtæmæ Xadizæti sk'æ-*

funmæ „Асланбег с девятью всадниками ворвался к Куадзуховым, чтобы похитить Хадизат" (MD 1949 II 35).

~ Перебойно из *æm-bursun*, см. *byrsyn*.

æmpylyn : æmpyld | æmpulun : æmpuld 'морщиться'; ср. *ænc'ylyn* id. — *kærc 'gasæj bampyldtæ* „шуба вся сморщилась" (Niger 148); *cæskom nympylddytæ* „лицо в морщинах" (Коста 68).

~Медиальное соответствие к переходному глаголу *æmpūlyn* | *æmpolun* 'комкать' с закономерным ослаблением гласного основы (*ū* → *y*).

æmp'ūxyn : æmp'yxt | æmp'oxun : æmp'uxt 'стягивать сильно (пояс и т. п.)', 'тащить'. — *æxtængtæ aqazzag bamp'yxta* „он крепко стянул подпруги"; *c'yxyry zæǧaj, mæk'$_o$yltæ zæǧaj, ænūvydæj myn amp'ūxʒysty* „они будут усердно тащить для меня хоть хворост, хоть копны (сена)" (Čerm. 62).

~ Перебойная разновидность глагола *ænt'ūxyn* | *ænt'oxun* с тем же значением (*t'* → *p'* под влиянием *m*, ср. *æmp'ūzyn*, *æmpūlyn*). Оба получились из **æm-tūxyn*; см. *tūxyn* 'завертывать', 'обертывать' и префикс *æm-*. Появление смычногортанных *p'*, *t'* здесь, как и в ряде других случаев, связано с представлением о физическом усилии (см. ОЯФ I 522), ср. *æmp'ūzyn*, *ræt'uzyn*, *ænt'æryn* и др. Глагол **æm-tūxyn* дал еще одну перебойную вариацию *ænc'ūxyn* q. v.

æmp'ūzyn : æmp'yzt | æmp'ozun : æmp'uzt 'чинить', 'латать', 'штопать'; *æmp'ūzæn* | *æmp'ozæn* 'заплата'. — *Totyraʒ jæxī cættæ kæny dard balcmæ, æmp'ūzy jæ xædættæ, ændærtæ* „Тотрадз готовится к далекому путешествию, чинит свои рубашки и прочее" (Arsen 233); *sæ mūsong ū kæddag, æmp'yzt* „их шатер — из холста, в заплатах" (Bar. 98); *fydgomæj fydæmp'yzt x$_o$yzdær* „лучше быть в плохо починенной (одежде), чем совсем голым" (ЮОПам. III 204); д. *de 'mp'ozujnægtæ ærdaræ, æz ba din sæ baræv ʒitæ kænon* „покажи, что у тебя нуждается в починке, я тебе приведу в порядок" (Iræf 122).

~ Перебойно из **æm-dūzyn*, **æm-t'ūzyn*, как *æmp'ūxyn* из *æm-tūxyn*, *æm-pūlyn* из **æm-tūlyn* (*t'* → *p'* под влиянием *m*). Неперебойная форма этого глагола нам не встречалась, но она засвидетельствована Вс. Миллером: *ændūzyn* | *ændozun* 'закреплять' (ОЭ II 174). Ср. также *ævdūzyn*, *ræt'ūzyn*. Все это — сращения различных превербов (*æm-*, *æv-*, *ræ-*) с одной и той же основой *dūz-* | *doz-*; ср. перс. *dōxtan* : *dōz* 'пришивать', 'прикреплять'. Ср. еще *ræmp'ūzyn* 'протыкать'.

æmrast 'прямо', 'напрямик'. — *gak'ættyl zilyny bæsty æmrast acū* „вместо того, чтобы кружить зигзагами, иди напрямик".

~ Сложение *æm* + *rast* (из **ham-rāsta-*). Древность этого сложения свидетельствуется сак. *haṃ-rasṭu* 'richtig', 'all right' (Leumann III 520. — Konow. SSt. 140). См. *rast* 'прямой' и *æm-*.

æmsær | **ænsær** ʻравный по достоинству'. — д. *akkag æj kænun me ʼnsær adæmæn mæ ewnæg kizgi* „я согласен отдать равным мне людям мою единственную дочь" (ОЭп. $61_{296-297}$); д. *nælgojmagi ænsær æj næ waǧtoncæ (silgojmagi)* „женщину не допускали быть наравне с мужчиной" (FS I 55).

~ Сложение *æm + sær*, собственно „равный по голове". Ср. перс. *ham-sar* id.

æmsyvær см. *ævsymær*.

æmsiaxs ʻсвояк'.

~ Сложение *æm + siaxs*, буквально „со-зять". См. *siaxs*.

æmtgæj и. ʻвсего', ʻскопом'. — *æstdæs fysy īw ran xīzy, avd fysy innæ ran, æmtgæj fonӡ æmæ ʼssæӡ fysy* „18 овец пасется в одном месте, 7 овец в другом, всего 25 овец".

~ Может быть, перебой из **mtlæj*, ср. груз. *mtlad* ʻцеликом' (от *mteli* ʻцелый'); в этом случае имела место, очевидно, контаминация с приставкой совместности *æm-*. Спорно.

æmt'ery и. ʻсмешение', ʻхаос'. — *adæm sæmt'ery sty* „народ смешался, обратился в беспорядочную толпу"; *mīǧtæ fæstæjæ æmt'eryjæ wajync* „тучи бегут сзади хаотической массой" (Niger 134).

~ Ср. груз. *mt'veri* ʻпыль', ʻпрах', *mt'vreva* ʻломать', ʻкрушить'.

æmūd и. обычно в выражении: *jæ zærdæ je ʼmūd ærcyd* „пришел в себя". — *Totyraӡ... Gajtijy nyx ærūmæl kodta; Gajtijæn jæ zærdæ je ʼmūd ærcyd* „Тотрадз смочил лоб Гайти; Гайти пришел в себя" (ЮОПам. II 143); *adæm kysyl se ʼmūd k₀y ʼrcydysty, wæd afædīs sty* „когда люди немного пришли в себя, они кинулись на тревогу" (Čerm. 183).

~ Сложение *æm + ūd* ʻдуша'. Выражение *zærdæ æmūd ærcyd* следует понимать „сердце пришло в соответствие с душой"?

æmvars, ævvars | **ænvars** ʻнаходящийся рядом', ʻсоюзник', ʻсторонник'. — *ænværstæ næ cudæncæ, fal kæræӡemæj idærdӡæf* „они ехали не рядом, а поодаль друг от друга" (MD 1940 III 58); *me ʼvvars fæci* „он оказался на моей стороне".

~ Из *æm + fars* | *æn + fars* = др.иран. **ham-parsu-*, ар. **sam-parśu-*; буквально „находящийся бок о бок". См. *fars* ʻбок' и префикс *æm-*. По типу образования ср. перс. *hampušt* ʻпомощник' (*ham* — ос. *æm*, *pušt* ʻспина'). Ср. *ævvaxs* ʻблизкий'.

æmxasæn | **ænxasæn** ʻприбавка', ʻдобавка'. — *dæ gollægtyl gollægtæ bamxasæn kæ* „к твоим мешкам прибавь (еще) мешки" (Munk. 154).

~ Производное от глагола **æmxasyn* | *ænxasun* ʻприбавлять', в спрягаемых формах не употребительного. Ср. *nyxasyn* ʻприклеивать' и *wælæmxasæn* ʻнадбавка', ʻпривесок' и пр.

æmxæcæj | **ænxwæcæj** ʻвсе вместе', ʻцеликом', ʻсообща'; в иронском редко: д. *max nenxwæcæjdær* ʻмы все', *sumax wenxwæcæjdær*

'вы все', *etæ senxwæcæjdær* 'они все' (ср. под *æppæt*: *neppætdær*, *weppætdær*, *seppætdær*).

~ Сложение префикса *æm-* (др.иран. *ham-*) и основы *xæc-* | *xwæc-* 'держать' и пр., собственно „взятые вместе". Как и многие другие наречия, имеет форму отложительного падежа на *æj*. См. *xæcyn*.

æmxæræfyrt | **ænxwærifurt** 'двоюродный брат (по матери)', 'сын тетки по матери'. — д. *etæ duwwæ ænxwærifurti razinnuncæ* „они оказываются двоюродными братьями (сыновьями двух сестер)" (Диг. сказ. 56_{31}).

~ Сложение *æm* + *xæræ* + *fyrt* | *æn* + *xwæri* + *furt*, буквально „со-племянник"; ср. *æmsiaxs* „со-зять". См. *xæræfyrt*.

æmxæst | **ænxwæst** 'скрепленный вместе', 'спаянный'.

~ Прош. причастие от несохранившегося глагола **æmxæcyn* | *ænxwæcun* 'держаться вместе' (сращение *æm-* | *æn-* с *xæcyn* | *xwæcun* 'держать'). См. *xæcyn*; ср. д. *ænxwæcæj* 'целиком'.

æmxīc и. 'склонный', 'падкий'. — *araqmæ æmxīc ū* „он имеет слабость к араке"; *nīz æm æmxīc ū* „болезнь до него падка" (= „он подвержен заболеванию").

~ Может быть, перебой из *æm-xīz* 'близкий', буквально „совместно (*æm-*) пасущийся (*xīz*)"; ср. *æmxīzxæræn* 'общее пастбище'.

æmxīzxæræn, æmxīcxæræn и. 'пастбище общего пользования'. — *æmxīzxæræn obawyl æm ænqælmæ kæsʒynæn* „на холме общего пастбища я буду его ждать" (СОПам. III 6).

~ Сложение *æm* + *xīz* + *xæræn*; см. *xīzyn* 'пасти', *xæryn* 'есть и префикс *æm-*.

æmx$_{o}$yzon | **ænxuzon, ænxuzæn** 'одинаковый', 'равный по виду, качеству'; *æmx$_{o}$yzonæj* 'разом', 'дружно'. — *Badri dær ma jæ æmx$_{o}$yzæn læg wydī (Amyranæn)* „Бадри также был под стать (Амирану)" (ОЭ I 62); д. *xor næbæl ænxuzæn ku kæsuj, usmæj ku olæfæn ænxuzæn* „солнце одинаково на нас смотрит, воздухом одинаково дышим" (Gurdž. Æduli 74); д. *ænxuzængæj tox kænuncæ særebaræ rajsunbæl* „дружно борются, чтобы завоевать свободу" (FS I 33—34).

~ Из *æm-x$_{o}$yz* и форманта *-on*. См. *x$_{o}$yz* 'вид' и пр.

æmyǵyr | **æmigir.** Так называется при многоженстве каждая из жен в отношении другой: *kæstær æmigir* „младшая из (двух) жен" (Tujǧ. 28); отсюда значение „соперница" (иногда также 'соперник'), которое дает Сл. Более точно можно перевести это слово лат. 'pellex' или англ. 'co-wife'. — д. *Mæxæmæti æmigir ræxistæj bastæj fæwwæǧd æj* „соперник Махамата высвободился из цепей" (Bes. Ka ke 47).

~ По аналогии с такими образованиями, как *æmsiaxs* „со-зять", *æmxæræfyrt* „со-племянник", *æmmadælon* „от одной матери происходящий" (ср. ав. *ha-paϑnī-* 'Nebenweib', др.перс. *ha(ma)-mātā*, *hamapitā* „от одной матери, одного отца"), представляется вероятным, что *æmyǵyr* значит „сосупружная" и заключает в первой части префикс

общности *æm-*, а во второй — какое-то слово со значением 'муж' или 'самец'. Таким словом могло быть *ǵir*, которое теперь означает 'боров', 'кабан', но, подобно другим аналогичным терминам, относящимся к животным, первоначально могло означать вообще 'самец' (ср. *wyrs* 'жеребец'). См. *ǵir*. Следует отметить, что многоженство существовало у осетин независимо от мусульманства и вызывалось соображениями хозяйственного порядка, а также интересами родового самосохранения (потребность в рабочей силе, бездетность первой жены). Если наше разъяснение слова *æmyǵyr* правильно, то инг. *engir*, *engær*, чеч. *emgær* (название жен при многоженстве) придется рассматривать как усвоенные из осетинского.

æmyr | **æmir, imir** 'плотный', 'плотно закрытый'. — *fyccaǵydær ūj kī zağta, ūman jæ ʒyx bamyr wa!* „кто первый это сказал, пусть у того замкнутся уста!" (Брит. 48); *de xsæv dyl bamyr is* „твоя ночь на тебе сомкнулась" (Æfx. Xæs. 99); д. *festadæncæ æmir cavddortæ* „обратились в немых истуканов" (Iræf 39); д. *i æstæg ænxæst næma isimir æj* „кость (барашка) была еще недостаточно плотной" (СОПам. II 98).

~ Происхождение не ясно.

æna детское и почтительно-ласковое название для матери, бабки: 'мама', 'матушка', 'бабушка'. — д. *ox, æna, ci kænon!* „о, мать, что мне делать!" (Iræf 22); *æna xæbīzǵyn k_oy skodta...* „когда матушка приготовила пирог с сыром"... (ОТ 96); *ūs yn zağta: ænajy nom myl k_oy næ sæværdtais, wæd dæ axordtain* „женщина ему сказала: если бы ты не назвал меня æna, я бы тебя съела" (Munk. 82).

~ Ср. тюрк. *ana* 'мать'. Распространено в кавказских языках: абх. *an*, черк. *anne*, каб. *hane*, чеч. *na*, инг. *na*, дарг. *ana* 'мать', 'бабушка'. Ср. также хетт. *anna* 'мать', лат. *anna* 'кормилица', гр. ἀννίς, др.в.нем. *ana* 'бабушка', др.прусс. *ane* 'старая мать', афг. *ana*, венг. *anja*, ханты (остяц.) *ana*, удм. *anaj* 'мать' и др. „Детское" слово. Симметричный термин для 'отца' — *æda* q. v. См. также *nana*, *dada*.

ænakkag 'недостойный', 'гнусный', 'негодяй'. — *īw ænakkag syly tyxxæj dæxī safys* „ради одной недостойной женщины ты себя губишь" (Сека 48); *kæræʒī fæcæğdūt, ænakkægtæ!* „чтобы вам перебить друг друга, негодники!" (Čerm. 166); *ūcy ænakkagmæ acæwyny bæsty mæm mælæt $x_o$yzdær fækast* „чем выйти замуж за этого негодяя, я предпочла смерть" (Брит. 47).

~ Сложение из *ænæ* + *akkag*. См. *akkag* 'достойный' и *ænæ-* 'не-', 'без-'.

ænaqæl 'безмозглый', 'глупый'. — *ænaqæl bæx* „буйный, необученный конь" (СОПам. II 21); д. *ænaqæl læğuz kosuncæ Leskeni* „безобразно скверно работают в Лескене" (SD 273_2).

~ Сложение осетинской частицы *ænæ* 'без' с **араб.** *'aql* 'ум', хотя последнее слово в осетинском отдельно почти не употребляется. Ср. **перс.** *'aql*, **тюрк.** *aqəl*, **авар.** *'àqlo*, **чеч.** *x̌äqhəl*, **инг.** *x̌äqhæl*, **убых.** *aqəl*, **каб.** *'aqəl* 'ум', 'разум'. Ос. *ænaqæl* образовано по типу **перс.** *bē'aql*, **тюрк.** *aqəlsəz*, **каб.** *'aqələnše* 'безумный'. Ос. *ænaqīnon* (если из **ænaqylon*) 'несуразный', может быть, относится сюда же. См. *aqæl*.

ænaqīnon 'несуразный', 'уродливый'. — *aw, æmæ æcæg aftæ xæld, ænaqīnon adæjmag dæn?* „неужели я нравственный урод?" (Qazaq 12); *ræstæg ænaqīnonæj... læsydī* „время ползло несуразно" (Сека 95).

~ См. *ænaqæl*.

ænaqom | ænağom(-n) 'малолетний', 'неполновозрастный'. — *Tūğan ænaqom kysylæj sīʒær bazzad* „Туган в малолетстве остался сиротой" (Сека 94); д. *nittajæd næ kizgæ, fæwwæd nin ænağomi mard* „пусть (лучше) наша дочь тает, пусть умрет в молодых годах" (Gurdž. Æduli 96); д. *ænağomæj fæmmardæj* „безвременно скончался" (SD 200_1).

~ См. *ænæ* и ²*qom* 'способный к чему-либо', *qomyl* 'взрослый'.

ænæ 'без'; *ænamond* 'несчастный', *ænæmæt* 'беззаботный', *ænæbary* 'невольно', *ænæmad* 'без матери', *ænævğaw* 'нещадно', 'вволю', *ænæqæn* 'целый', *ænaqom* 'не достигший зрелого возраста', *ænad* 'безвкусный', 'неприятный', *ænæmæng* 'несомненный', 'безобманный', *ænæwag* 'непристойный', 'необычный', *ænæncoj* 'не знающий покоя', *ænæxaj* 'обездоленный', *ænæzīvæg* 'не мешающий' и т. п. — *sk'æry, tynʒy æmæ sæ jæ wīsæj ænævğaw xyncy* „гонит (гусей), спешит и хворостиной угощает их нещадно" (Коста 88); д. *fæccæjxudtæj Guʒunabæl i sæğgæs dær ænævğaw* „пастух коз посмеялся над Гудзуном вволю" (Iræf 53); д. *cærægojtæ dedenguti ævduluncæ ænævğaw* „живые существа купаются в цветах вволю" (MD 1936 II 89); д. *xumtæ... ænæsajddæj ævzuruncæ* „нивы дали отличные („безобманные") всходы" (SD 173_1); *æz $x_o$yzdær k_oy dæn ænæ dæw* „без тебя я еще лучше" (Коста 81); *zærvatyk, ænæ qyg, ænæ mast cæræg* „ласточка, живущая без печали, без горя" (Коста 120); *ænæ dwar mæsyǵy ræsuğd kyzg* „в башне без дверей красивая девушка" (загадка; ответ: цыпленок в яйце; OT 31); *xorz Wyryzmægl ænæsast bæstæ ma dyn kæm bazzadī?* „славный Урузмаг! где еще осталась не покоренная тобой страна?" (OT 80); *ænæqæn k'$_o$yrī færacūbacū kodta* „целую неделю он ходил туда-сюда" (Munk. 112); д. *fæskomcædesi kiræn ænæğænæ duwwæ mæji æmburd næma adtæj* „у комсомольской ячейки целых два месяца не было собрания" (SD 254_2); д. *mæ xæstægæn adtæj mæ ʒurd ænadæ* „родственнику мое слово было неприятно" (Sozur 33); д. *næwæggaw ğæwama kusti medæg wa ænæmængæ* „пионер должен быть в труде

честным („безобманным")" (FS V 6); д. ğosinti læwwuncæ ænæwag mink'ij fætk'u æma kærttu bælæstæ „в горшках стоят необыкновенно маленькие яблони и груши" (АК II 12); ænæ æncoj wa! „пусть не знает покоя!" (Коста 13); ænæ fæjjaw „без пастуха" (Коста 36); ænæ xaj „обездоленный" (Коста 33); ænæzivæg k_oy rawais wæ wazæğy qærmæ! „если бы ты выбежала не мешкая на зов вашего гостя!" (Коста 110); д. ænæ barcæ, ænæ dumæg, ğosoj bæxbæl ci fæbbadaj... „чтобы сидеть тебе на безгривом, бесхвостом, безухом коне..." (СОПам. II 48).

~ Усиленный вид привативной частицы a- (см. æ-). Восходит к иран. *ana. Ср. сак. ano(anau) 'без', согд. *an-, na-('n-, n'-) 'без-' (в сложных словах), согд. 'nsr, 'npδ 'без головы, без ног' (= ос. ænæsær, ænæfad); n'znt 'незнающий' (ср. ос. ænæzond 'лишенный ума'), ав. ana- 'без-' (в сложных словах), ав. ana-ząϑa- 'нерожденный' (ср. ос. ænæ-zad), ana-xvarəϑa- 'без пищи' (ср. ос. ænæxærd), арм. an-, арм. ananun (= ос. ænænom 'безымянный'), гр. ἄνευ 'без', кельт. an, др.в.нем. āno, āna, нем. ohne 'без' (ср. Hübschmann, ZDMG XXXVIII 427). Ср. a- и næ.

Hübschmann. Oss. 21.

ænæntyst | **ænæntæst** 'пострел'; ænæntyst ærbaū! „чтобы тебе ничего не удавалось!" — бранное выражение, обращаемое к тому, кто натворил что-нибудь, превышающее по видимости его силы; иногда с одобрительным оттенком: „виш, пострел!".

~ См. ænæ и æntysyn 'удаваться', 'успевать'.

ænæraj | **æniraj:** ænæraj fæū! „будь без радости, без удовлетворения!" — бранное выражение, обращаемое нередко к тому, кто выполнил какое-нибудь дело настолько скверно, что вместо похвалы заслужил порицание. — д. ænirajæj fæwwo dæ kærcæj, mæ duwwæ jegari obæl fesavdæncæ „чтобы тебе не видеть проку от своей шубы, мои две борзые из-за нее пропали" (СОПам. II 107).

~ См. ænæ и rajyn 'радоваться'.

ænærcæf 'не терпящий обиды, оскорбления'. — mæg$_o$yr myggagæj ænærcæf myggag wydysty Koʒyrtæ „(будучи) бедной фамилией, Кодзыровы (однако) не терпели оскорбления" (Čerm. 55); nynniwdta særystyr, ænærcæf sylgojmag „зарыдала гордая, не терпящая обиды женщина" (там же).

~ Из ænæ-ær-cæf „кого нельзя (ænæ) ударить (ærcæf)"; см. cæf, cævyn.

ænæwag см. wag.

ænæwynon | **ænæwinon:** me 'næwynon fæu! „чтобы мне тебя не видеть!" — бранное выражение, употребляемое чаще женщинами.

~ См. ænæ и wynyn 'видеть'.

æncad 'тихий', 'спокойный', 'тихо', 'спокойно'. — abadūt æncad „посидите тихо" (Коста 44); æncad maly xæjræg bady „в тихом омуте чорт

сидит“ (ЮОПам. III 236); *æncad badynæj æstæg æxsynyn* $x_oyzdær$ „чем сидеть без дела, лучше грызть кость“ (там же); *æncad-æncojæ* „тихо-покойно“; *racū, mæ warzon, mæ cæsty rūxs, cady byl..,* *'ncad-æncoj abadæm* „выйди, милая, свет моих очей, посидим тихо-покойно на берегу озера“ (Niger 94); *īw kysyl ma mæ fydy xæʒary æncad-æncojæ* k_oy *acardain* „хоть бы я пожила еще немного в доме отца тихо-покойно“ (F. 1957 II 17); *æncad! ferox kodtat iron æǧdaw* „успокойтесь! вы забыли осетинский обычай“ (Брит. 103).

~ Прош. причастие от *æncajyn* | *æncajun* 'затихать', 'успокаиваться', 'переставать', *æncad* ← др.иран. **ham-čyāta-*, *æncajun* ← др. иран. **ham-čyā-*.

æncajyn : æncad | æncajun : æncad 'переставать', 'останавливаться', 'прекращаться', 'успокаиваться', 'затихать'; 'опираться'. — *waryn* k_oy *bancadī, wæd (læppū) jæ rodtæ rask'ærdta* „когда дождь перестал, (юноша) погнал своих телят“ (ОТ 101); *xsævbonmæ ænæ 'ræncojæ fæcydysty æmæ bony c'æxæj* *Arag$_o$yjy* *donyl qædbyny bonasadæn æræncadysty* „всю ночь шли без отдыха, а на рассвете у реки Арагвы на лесной опушке остановились на привал“ (Сека 96); *farn næm* k_oy *'ryncaid!* „о, если бы у нас почил фарн!“ (MD 1940 III 9); *Marine æmæ jæ fyrt lægæty æræncadysty* „Марине и ее сын остановились в пещере“ (Сека 97); *syvællon kæwynæj nal æncad* „ребенок не переставал плакать“; *bancaj, ǧawyr!* „замолчи, гяур!“ (Брит. 46); д. *ærincajuncæ mæjroxsi kujtæ, ǧæwtæ, k'æʒæxtæ* „замолкают в лунном свете псы, аулы, утесы“ (Bes. 91); *læʒægyl æncajgæjæ fæcæjcyd* „он шел, опираясь на палку“; *dwaryl wæxsk-wæzæj bancadī* „он навалился на дверь тяжестью плеча“; *zæxxæj dær (ard ma xær), umæn æmæ ūj jæ k'æxty æncajæn ū* „ни землею (не клянись), потому что она подножие ног его“ (Матфей 5 35).

~ Восходит к иран. **ham-čyā-*, сращение преверба *æm-(←ham-)* с глаголом *čā-* (*čyā-* из ***k_oye*-*) 'покоиться', 'наслаждаться' и пр. Ср. согд. **ančāy-('nč'y)* 'переставать', 'останавливаться'. Без преверба ср. перс. *šad*, пехл. *šāt*, согд. *šāt* 'веселый', сак. *tsāta* [= ос. *(æn)-cad*] 'счастливый', 'богатый', ав. *šāta-*, *šyāta-*, прош. причастие от *šā-*, *šyā-* 'радоваться', *šāti-* 'радость', 'счастье', др.перс. *šiyati-* 'радость', лат. *quies* 'покой'. Сюда же — с другим превербом — ст.слав. *по-чити, покой* (ср. ос. *æn-coj*). Для соответствия иран. *š* — ос. *c* ср. *cæwyn* 'идти' (Hübschmann, ZDMG XXXVIII 431). Значение 'опираться' — возможно, результат контаминации с глаголом *sray-* 'опираться' (см. *asin* 'лестница'). Ср. *cadæg, æncad, æncoj, æncon, cīn.*

Hübschmann. Oss. 22. — Вс. Миллер. ОЭ III 167; Gr. 28, 64. — Залеман, ИАН 1913, стр. 1114. — Benveniste, JA 1936, стр. 225; BSL LII 26—27. — Bailey. Asica 5 сл.

æncoj | æncojæ 'покой', 'отдых'; 'подпорка'; *ænæncoj* 'не знающий покоя'; *æncojad, æncojʒīnad* 'покой'; *æncoj kænyn* 'опираться'. — *jæ*

cærænbonty æncoj næ zydta „во всю жизнь он не знал покоя"; *ænæ æncoj wal* „пусть он не знает покоя!" (Коста 13); д. *nincojnæ col* (sic!) „успокойся" (MSt. 29₈); д. *ærbaxussæ æncojnæ dæ nanajæn isonmæ* „засни в покое для твоей мамы до завтра" (Sam. 41); *carmæ æncoj sævær* „поставь подпорку к потолку"; *sīsyl bancoj kodta* „он оперся на стену"; *dywwæ kawy... k'ūly æncoj baqīl kodtoj* „два плетня привалили к стене" (Сека 20); *xærz zærond ūs k'æʒ læʒæǵy 'ncæjtty kærty dwaræj ærbaxyzt* „совсем старая женщина, опираясь на кривую палку, вошла в дворовые ворота" (F. 1957 I 28); *æncojad wælærvty* „мир на небесах" (Лука *19* 38).

~ Восходит к иран. **ham-č(y)āna* от *č(y)ā-* 'покоиться' и пр., см. *æncajyn*. По форме *æncoj* относится к *æncajyn* и *æncad*, как *fælloj* 'труд' к *fællajyn* и *fællad* 'усталый' или *koj* 'молва' к *kad* 'слава'. Ср. согд. **ančān-('nč'n-)* 'прекращение', 'успокоение'. Ср. также *ænson*. Bailey. Asica 5 сл.

ænson 'легкий' (в противоположность 'трудному'), 'facilis'. — *ænson* k_o*ust* 'легкая работа'; *ænsonvadat* 'удобный'; *ænsonævzaræn fyst* 'разборчивое письмо'; *mæ bæx ænson fæxæcæn næw* „моего коня не легко удержать" (ОЭ I 42); *cy ū ænsondær zæǧæn?* „что легче сказать?" (Матфей *9* 5); д. *ænson min æj dæwmæ kæsun* „приятно мне смотреть на тебя" (Qazb. 38); д. *dombaj ænsontæbæl næ fæjjervæzʒænæj* „зубр не спасется так легко" (АК I 52).

~ Параллельная форма к *æncoj* | *æncojnæ(←*ham-č(y)āna-)*; ср. **kuron* 'мельница' (в *don-guron* 'мельничная река') рядом с *kwyroj* | *kurojnæ* или *byron* 'мусор' рядом с д. *burojnæ*.

ænc'ūlyn : ænc'yld | ænc'olun : ænc'uld 'мять', 'собирать в складки', 'морщить'. — д. *ka 'nc'olʒænæj mæ cæštitæ mænæn, qurmæj ku mælon?* „кто сомкнет мне глаза, когда я буду умирать в муках?" (Gurdž. Wadž. 27).

~ Восходит к иран. **am-tūlyn* с перебоем *t* || *c'*, как *ænc'uxyn* из **æm-tuxyn*, *cæfsyn* из *tæfsun*. Этот же глагол с перебоем *t* || *p* дал *æmpūlyn* 'комкать' q. v. Ср. *ænc'ylyn*.

ænc'ūxyn : ænc'yxt | ænc'oxun : ænc'uxt 'тащить', 'влачить', 'выпивать', „хлестать". — *araqq ænc'ūxy* „хлещет водку".

~ Из *ænt'ūxyn* | *ænt'oxun* 'стягивать сильно', 'тащить' с перебоем *t'* || *c'*, как *ænc'ūlyn* из **æmtūlyn*. *Ænc'ūxyn* и *ænt'ūxyn* оба развились из **æm-tūxyn*; появление смычно-гортанных *c'*, *t'* — экспрессивное (см. ОЯФ I 522). Этот же глагол с перебоем *t* || *p'* дал *æmp'ūxyn* | *æmp'oxun* 'сильно стягивать', 'тащить'. Значение 'выпивать', „хлестать" развилось, быть может, по ассоциации с *c'ux* 'рот' (см. *ʒyx*). См. *tūxyn*; ср. *ænt'ūxyn*, *æmp'ūxyn*.

ænc'ylyn : ænc'yld | ænc'ulun : ænc'uld 'морщиться'. — *mæ k'aba nync'yldtæ īs* „мое платье смялось"; д. *æ fur tæssæj ænæzmælgæ sird*

ninc'uldæj xunk'i arf „от страха, не шевелясь, съежился в берлоге зверь" (Iræf 58).

~ Медиальное соответствие к переходному глаголу *ænc'ūlyn* | *ænc'olun* 'морщить' с закономерным ослаблением гласного основы (*ū* | *o* → *y* | *u*). Ср. *æmpūlyn* и *æmpylyn*.

ændaʒyn : ændæǧd | ændaʒun : ændaǧd 'припаивать', 'прилеплять', 'приклеивать', 'прикреплять'. — д. *æxsargard duwwæ ænbesi raxawdtæj...*, *Kurdalægon sæ næwægæj ændaʒun bajdædta* „меч сломился на две половинки, Курдалагон снова стал их спаивать" (Диг. сказ. 16); *Cæraj Farizety k_0y fedta, wæd yl jæ cæstyíæ bandæǧta* „когда Царай увидел Фаризет, он устремил на нее взгляд (прилепил к ней свои глаза)" (Čerm. 129).

~ Из *æm-taʒyn*, сращение *æm-* с глаголом *taʒyn*, бытующим и самостоятельно в значении 'капать', 'лить по каплям'; ос. **æm-taʒ-* ← др.иран. **ham-tač-*; ср. ав. *hantačaiti* 'изливается (вместе)', 'сливается', *hantačina-* 'вместе текущий', согд. **antāč-('nt'č-)* 'скопление', перс. *andāxtan : andāz-* 'бросать', 'наливать', 'вливать', пам. и. *vədāγ-* 'смешивать' (Morgenstierne. IIFL II 258). Развитие значения: 'лить' → 'плавить' → 'паять' → 'клеить'. По огласовке и значению *ændaʒyn* представляет каузатив к *ændæʒyn*. Ср. *ændæʒyn* 'прилипать' и д. *rædaʒun*. См. *taʒyn*.

Вс. Миллер. Gr. 58.

ændaǧd д. 'сильный', 'сильно'. — *kosæg osæ 'j omæj ændaǧddær nijjardudta* „служанка еще больше ее подстрекнула" (MSt. 11_{15}); *wazal ændaǧddær ændavuj* „стужа сильнее дает себя чувствовать" (Bes. Ka ke 78); *læqwæn, æ kond, æ windæn næ, wæxæn; kizgæ ba omæj ændaǧddær* „юноша такой, что по сложению и внешности ему нет равного; а девушка еще красивее („сильнее")" (СОПам. II 47); *Sændir æ kust ændaxdær kænuj* „Сандир усиливает свою работу" (SD 190_1).

~ Восходит к иран. **ham-taxta-*; ср. *taǧd* 'быстрый', *tæx* 'сильный', 'напряженный'.

ændaræn 'место осенней пастьбы овец'.

~ Восходит к иран. **ham-dārana-*; ср. *daryn* 'держать (скот)', *daræn* 'место пастьбы', 'стоянка пастухов'.

ændarg д. 'окостеневший' (?), 'застывший' (?). — *med k'ox fedar nindarg æj kard* „в руке крепко окостенела шашка" (? Iræf 76).

~ Может быть, к *dar-* 'держать'.

ændavyn : ændævd | ændavun : ændavd 'греть', 'давать себя чувствовать', 'трогать'. — *xūr dardmæ ændavy* „солнце греет на далекое расстояние"; *xūr tyngdær ærændævta, mīt hæjttæj tadī* „солнце сильнее пригрело, снег бурно таял" (F. 1957 III 30); д. *wazal ændaǧddær ændavuj* „холод сильнее дает себя чувствовать" (Bes. Ka ke 78); *dæ nyxæstæ mæ ne 'ndavync* „твои слова меня не трогают"; *fælla-*

dæj sæ wajtağd tarf fynæj ærændævta „усталых, их сразу охватил глубокий сон" (ЮОПам. II 144).

~ Из *æm-tavyn*, сращение преверба *æm-* с глаголом *tavyn* 'греть', бытующим и самостоятельно. Для сращения *æm-tav-* (др.иран. *ham-tap-*, др.инд. *sam-tap-*) ср. пам. в. *andaw* 'жар', 'лихорадка'. См. *æn-tæf* 'жара', *tæfsæg* 'лихорадка', *tavyn* 'греть', *tæfsyn* 'согреваться', *tævd* 'горячий', *ændævyn* 'коченеть'.

ændax 'нитка'. — *sūʒīn æmæ myn saw ændax avær* „дай мне иглу и черные нитки".

~ Восходит к иран. **ham-tāka-*. На иранской почве сюда же относится, вероятно, перс. *tāya* 'тонкая нить' (закономерно из **tāka-→tāga-*, см.: Horn, GIPh., Abt. II, стр. 46). Рефлексы иранского **ham-taka-* находим в некоторых языках в значении 'раб' (в смысле „связанный", ср. по семантике др.перс. *bandaka-*): пам. в. *andag*, пам. с. *indīj* 'раб' (Morgenstierne. IIFL II 514), в документах кхароштп *amtag'i* (Burrow, BSOS VII 779). Ср. *tag* 'нить', *kættag* 'полотно', *zældag* 'шелк' и *taxun* 'наряжать'.

ОЯФ I 54.

ændæ д. см. *æddæ*.

ændæʒyn : ændæğd | ændæʒun : ændağd 'прилипать', 'слипаться', 'скрепляться'. — *xyssæ aryngyl nyndæğdī* „тесто прилипло к корыту"; *Ʒim-seræn jæ cæst kyzgyl andæğd, jæ zærdæ artaw yssyğdīs* „взгляд Дзимсера упал на девушку, сердце его загорелось огнем" (Сека 20); д. *(ræsuğd) stadæj zænxi ænæ baz je 'ndærğæ ændağdæj* „(красавица) лежала на земле без подушки, распростертая во весь рост" (Gurdž. Saxi ræs. 15).

~ Медиальное соответствие к *ændaʒyn* 'припаивать', 'приклеивать' (с обычным ослаблением гласного основы *a→æ*). Ср. *ændaʒyn*, а также *taʒyn, tæʒyn*.

ændær 'другой (какой-нибудь, неопределенный)', 'alius'; ср. *īnnæ* 'другой (определенный)', 'alter', в д. *ændær* значит также 'кроме'; *ændær kænyn* 'меняться'; *fendær wyn* 'измениться'. — *ændær xatt* „в другой раз"; *ændær kīdær* „кто-то другой"; *ændær bæstæ* „другая страна"; *ændærx$_o$y-zæn* „другого вида"; *æz x$_o$ycawæj ændær cydær kūryn* „я прошу у бога что-то другое" (Коста 35); д. *kæd omæj fættærsa, ændær lægæj ba næ tærsuj* „разве что его испугается, а другого человека он не боится" (MSt. 19_{12}); *mænæ dyn kærʒyny k'æbær, ændær mæm nicy īs* „вот тебе корка хлеба, больше у меня ничего нет"; *stæj ta jæm ællasta ændær dūrtæ* „потом он притащил к нему другие камни" (ОЭ I 18); *fen, k$_o$yd fendær īs nyr card* „посмотри, как жизнь теперь изменилась" (Niger 158); д. *sogæn ci soʒʒænæ sænaræj ændær?* „чем ты будешь топить, кроме кизяка?" (СОПам. II 128); д. *æxgæd ba 'j wæxæn nikkodta ma 'j æxecæj ændær neke rajgon kodtajdæ* „запер он (ворота) так (крепко), что кроме него само-

го никто их не отворил бы“ (MSt. 6_8); д. *ew ʒolæj ændær æ armi næ baftudæj* „кроме одного хлеба, он ничего не раздобыл“ (SD 190_1).

~ Восходит к иран. **antara-*, форме сравнительной степени от местоименного элемента *an-*, наличного в ос. *annæ*, *īnnæ* ‘другой’. Ср. сак. *handara*, ав. *antara-*, др.инд. *antara-*, ст.слав. *вѫторъ* (из **ontoru*), лит. *añtras*, *añtaras*, гот. *anþar*, англос. *andar*, нем. *ander*. Ср. *īnnæ*, *annæ*. Распределение значения между *ændær* и *īnnæ* в осетинском противоположно тому, что мы имеем в других индоевропейских языках; ср.: Мейе. Введение в сравн. грамм. и.е. языков, изд. 2-е, стр. 282.

Вс. Миллер. ОЭ II 48, 78; Gr. 55.— Hübschmann. Oss. 20.— ОЯФ I 23.

ændæra союз ‘а не то’, ‘иначе’.— *bafīdawæm jemæ, ændæra jemæ nīcy bakænʒystæm* „помиримся с ним, а не то нам с ним не справиться“ (Munk. 178); *mæ fyd Xæmycy myn kī amardta, ūj myn zæǧ, ændæra dyn dæ ʒīʒītæ sūʒyn* „скажи мне, кто убил моего отца Хамыца, а не то я сожгу твои груди“ (ОТ 44); д. *ajdaǧ bæxbæl badun næ zonun, ændæra alci dær zonun* „я не умею только сидеть на лошади, а не то все умею“ (Gurdž. Æduli 87); д. *næ dæ warzuj, ændæra din baamonidæ* „не любит он тебя, а не то показал бы тебе (где его душа)“ (MSt. 11_{13}); д. *nalat dæ du, ændæra... mæ qurmæʒinadæ dæ zærdæmæ kud næ cæwuj* „проклятая ты, а не то как не доходит до тебя („до твоего сердца“) мое огорчение“ (MSt. 32_{18}); д. *cidær bæddæntæ ma ’j ǧæwuj, ændæra cættæ ’j* „нужны еще какие-то скрепы, а то (арба) готова“ (AK II 33); (ксан.) *izæry ma akæsut, ændæra næ væjjy ūcy xur* „взгляните вечером, разве не бывает (видно) это солнце“ (ЮОПам. I 164).

~ Местоимение *ændær* ‘другой’, усиленное формантом *-a*; ср. *kæddæra*, *ævæʒa*.

ændæræbon ‘позавчера’.— д. *æncondær in adtæj æzinæ, ændæræbon* „ему было легче вчера, позавчера“ (Bes. Ka ke 39).

~ Из *ændær* ‘другой’ и *bon* ‘день’ с соединительным гласным *-æ-*. Второе слово в значении ‘другой’— *īnnæ* использовано для обозначения уже не прошедшего, а будущего: *īnnæbon* ‘послезавтра’. Ср. также *abon* ‘сегодня’, *ibon* ‘на-днях’, *ardæbon* ‘давеча’.

ændærg, ændarg ‘силуэт’; чаще с *saw* ‘черный’: *saw ændærg*. *kæsy ’mæ dard cydær īw ran saw ændærg dary* „смотрит он и (видит) вдали в одном месте что-то (подобное) темному силуэту“ (СОПам. III 108); *feqal dæn æmæ rakastæn... mæ razy ta ūcy ændærg... aftæ mæ ægas æxsæv cūx næ swaǧta ūcy ændærg* „я проснулся и выглянул... передо мной опять тот силуэт (призрак)... так всю ночь неотступно являлся мне тот силуэт“ (Arsen 117); *Bætæjy xæʒar ... mīt deṅgyzy astæw gæzæmæ saw ændærg xasta* „дом Бата

посреди снежного моря виднелся еле заметным черным силуэтом" (Сека 100).

~ Может быть, из *æm-tar-g(*ham-tañθra-ka)*. См. *tar* 'темный'.

ændævyn | ændæfsun 'коченеть', 'зябнуть'; мало употребительно.

~ Медиальное соответствие к *ændavyn* 'греть' с характерным расщеплением значения: 'греть' ↔ 'зябнуть'. См. *ændavyn, tæfsyn*.

ændewun : ændiwd д. 'сметь', 'дерзать', 'быть смелым'; *ændiwd* 'смелый'; и. *wændyn* id. — *margæ mæ ku kænaj, wæddær din ændewʒænæn mæ zærdi ka 'j eci zag̃d* „если даже ты меня убьешь, все же я осмелюсь сказать тебе, что у меня на сердце" (MSt. 26_1); *avd arvadi... imæ mæstgun kænun bajdædtoncæ, fal imæ qip dær neke bandiwdta* „семь братьев стали злиться на него, но никто не осмелился на него даже пикнуть" (Диг. сказ. 8); *zajgæ ku kæna osæ, wæd coribadæg æxsinæntæ ærbaxæssuj æma in æj æ niværzæn nikkænuj, cæmæj imæ saitan ma 'ndewa oj tuxxæn* „когда женщина рожает, сиделка (повитуха) приносит шерстечесалку и кладет ей у изголовья, чтобы шайтан не посмел (подойти) к ней" (Диг. сказ. 59); *nur næxwædtæ an ma din ʒæg̃un ændewun...* „теперь мы одни, и я осмелюсь сказать тебе..." (Gurdž. Æduli 7).

~ Вероятно, восходит к иран. **ham-tavya-* от *tav-* 'быть в силе', 'быть способным к чему-либо'. Развитие огласовки: **tavya-* → **taivya-* → **tew-* → *dew-*; ср. в этом отношении *ændīʒyn* рядом с *ændaʒyn*, д. *axedun* рядом с *axadyn*, *lg̃īvyn* рядом с *rg̃ævyn* и др. Ср. перс. *tēv*, *tīv* 'сила' ('vires', 'potentia'), а также 'воинственный', 'смелый' ('bellicosus', 'strenuus'), ав. *tav-*, др.инд. *tav-* 'быть в силе'. — Ср. *dawæg*. Вс. Миллер, IF 21, стр. 324.

ændīʒyn | ændeʒun (ppf. не засвидетельствовано) 'сваривать, спаивать (металл)'; 'оправляться (после болезни)', 'поправляться'. — *ræxysy cægtæ dæ tūǵy fendīʒydtoj... com æmæ jæ wælarv Kurdalægonaw sændīʒæm* „звенья цепи спаялись в твоей крови... пойдем спаяем его (звено) подобно небесному Курдалагону" (Брит. 81); *næ rynḱyn ændīʒyn baidydta* „наш больной стал поправляться".

~ Вариант к *ændaʒyn(← *ham-tač-)* 'скрепляться'; ср. такое же чередование гласных в *aryn | erun, axadyn | axedun, kalyn | æzgelun, rg̃ævyn* рядом с *lg̃īvyn | ælqevun*; см. также *ændewun* (из **ham-tav-?*); ср. пам. ш. *andēz- : andūd-*, пам. руш. *indiz-* 'подыматься', 'вставать'. Ос. значение ('поправляться') может рассматриваться как переходное к памирскому, слишком далеко отошедшему от древнеиранского (ср.: Morgenstierne, NTS I 46).

ændon 'сталь'. — *bolat ændonæj dyn skænʒæn jæ cæfxædtæ* „из булатной стали он (Курдалагон) изготовит тебе для него (коня) подковы" (Коста 70); *mæn bajsærd æmæ ændon* k_o*yd yswon* „закали меня, чтобы я стал стальным" (ОЭ I 18); *Batraʒ c'æx ændon yssi, ær-*

mæst ma jæ īw t'ang ænæ særdæj bazzad „Батрадз стал из синей стали, только одна кишка у него осталась не закаленной" (Нарт. сказ. 203).

~ Скифское слово; ср. скифские собственные имена 'Ανδάναχος (= *andan-ak* 'стальной'), 'Ασπάνδανος (= *asp-andan* 'имеющий стальных коней'), 'Ιασανδάναχος (= *i-as-andanak* 'стальной Ас'). Вероятно, отсюда распространилось на север, к угро-финнам, и на юг — на Кавказ и в Персию. Ср. удм. *andan*, коми *jendon* 'сталь', манси *jēmtân* и чеч. *ondun* 'крепкий' (← 'стальной'), инг. *ondæ* 'сталь', убых. *"ndän* 'долото', 'зубило', а также 'острый' (Mészaros 296), дарг. *šandan* 'сталь' (?). На персидской почве термин засвидетельствован Марко Поло (XIII в.): „Кабана [= Кох-и-Банан] — большой город, народ молится Мухаммеду. Есть тут железо, сталь *андaник*" (Путешествие Марко Поло, пер. И. П. Минаева, гл. XXXIX, стр. 37). „Есть тут (в Кармане) также жилы стали и *андaника* вдоволь" (там же, стр. 31). Bailey (BSOAS XIX 56—57) высказывает догадку о связи с этнонимом *Andi* в Дагестане и, альтернативно, с хеттским *and-*, *hand-* 'накалять'. То и другое сомнительно. Можно возводить *ændon* к иран. **han-dāna-*, ар. **sam-dhāna-* (база — ар. *dhā-*, и.е. *dhē-* 'класть', 'накладывать' и пр.). Точное значение слова в этом случае — „накладка (стальная на железо)"; реально такая семантика вполне оправдана, так как первоначально железо закалялось только с поверхности, или стальной слой накладывался на железо. Яркий пример параллельного развития дают славянские языки: русск. *уклад* 'сталь', слов., серб., хорв. *nado* 'сталь', слов., серб., хорв. *naditi*, укр. *надыты* 'покрывать сталью', русск. (диал.) *надить* (соху) 'точить лемех', первоначально 'закаливать с поверхности' или 'накладывать стальной слой' (Преображенский I 590). Последние славянские слова являются производными от того же и.е. **dhē-*, что и ос. *ændon*. — Др.инд. *saṃdhāna-*, отвечающее ос. *ændon*, означает, между прочим, 'накладывание', 'накладка'. Известно, что древние пытались придать железу твердость не только закаливанием в воде, но также заклинаниями (Одиссея IX 391). С этой стороны любопытно, что др.инд. *saṃdhāna-* было также названием особого заклинания, произносимого над оружием („ein bestimmter über Waffen gesprochener Zauberspruch": PW).

Вс. Миллер. ОЭ III 12; Gr. 8. — ОЯФ I 52, 153, 198. — Лыткин, ИАН ОЛиЯ 1951 IV 391.

ænduræ д. см. *rdyn*.

ændyg | ændugæ 'подвесной плетень над очагом для сушки зерна и пр.'; *wælændygon, -ættæ* 'жерди над ændyg'; *dælændygon, -ættæ* 'жерди под ændyg'. — *dælændygon: ændyǧy byn īsty awyǧd* „dælændugon: нечто, подвешенное под ændyg" (СОПам. IV 73).

~ Может быть, восходит к иран. **ham-tuk-*, где **tuk-* 'плести'; ср. *tūxyn* 'завертывать', 'кутать', *yzdūxyn* 'скручивать'.

ændysnæg | **ændis, ændisnæg** 'ломота', 'ревматизм'. — д. *bæǧænvadæj ku xætaj omæl bon, wæd dæbæl baftujʒænæj ændis kænæ ændær nez* „если будешь ходить босиком в сырую погоду, то схватишь ревматизм или другую болезнь" (FS I 108).

~ Происхождение не ясно.

ænʒalm | **ænʒalæ** 'жердь', 'брус'. Так называются брусья, употребляемые для покрытия горской сакли. Плоская крыша сакли строится следующим образом: на возведенные стены укладываются сперва потолочные балки (*qædtæ*) на расстоянии $^1/_2$—1 м друг от друга; поперек балок вплотную друг к другу кладутся жерди (*ænʒalm*); на брусья ложится слой хвороста (*pyxs*) и соломы (*qæmp*); сверху насыпается земля — глина с песком (*syǵyt*), которая утрамбовывается с помощью особой бабы (*k'ūlæg*). — *mæ xæʒar aǧ₀yndynæn ma mæ ænʒalm qæwy* „чтобы покрыть дом, мне недостает только ænʒalm (жердей)"; д. *jæ 'nʒalæ in Rasti komi rawaǧtoncæ* „жерди для крыши спустили по ущелью Раст" (СОПам. II 135); д. *etæ xæʒaræ kodtoncæ 'ma nikkarstoncæ se 'nʒalæ Ræstikomi* „они строили дом и нарубили жердей в Растикоме" (Диг. сказ. 49); д. *Majrænqul æ wærgutæbæl tærsæ ænʒalæ tæssarmæ æræwardta* „Майрамкул положил себе на колени буковую жердь поперек" (Диг. сказ. 53).

~ Ос. *ænʒalm* | *ænʒalæ* представляет сращение префикса *æn-* с основой *ʒal* 'брус' кавказского происхождения. Ср. груз. *ʒeli* 'брус', мегр. *ǯali* 'дерево' (Чикобава 120), чан. *ǯa* : *ʒalepe*, *nǯa* : *nʒalepe* id., чеч. *ǯolum* 'валежник', балк. *žəlmə*, *zəlmə* 'хворост для покрытия крыши'. Представляет ли начальное *æn* в *ænʒalm* иранский префикс (*æm-*) или кавказский — трудно решить; вероятнее последнее; ср. чан. *nǯalepe*, а на осетинской почве еще и *ængūz* 'орех'. Конечное *m*, вероятно, окаменелый показатель множественности, вариант губного суффикса множественности *b* || *m* || *p*, широко распространенного в южнокавказских и дагестанских языках; кстати, *ænʒalm* употребляется нередко в собирательном смысле: 'брусья'. Чеченское и балкарское слово усвоены, возможно, из осетинского.

ОЯФ I 327.

ænʒaryn : ænʒærst | **ænʒarun : ænʒarst** 'поджигать', 'разжигать огонь'. — *æxsīny læg fydæznagaw art banʒary jæxīonyl* „холуй, как злой враг, поджигает своего ближнего" (Коста 41); *art banʒærstoj īw qædy* „развели костер в одном лесу" (Munk. 60); *rūvas art banʒærsta wæjg₀ytyl æmæ basyǧdysty ūcy ran* „лиса подожгла великанов, и они там сгорели" (Munk. 110); *ūdon yn jæ xæʒaryl art baftydtoj, banʒærstoj* „они подожгли, подпалили его дом" (Munk. 154); *bægæny xsīdæn art banʒærsta aǵy byn* „под котлом он развел огонь, (такой большой) как для варки пива" (СОПам. IV 6); д. *funuk ǧæwama Ket festa! .. cæjtæ, ænʒargæ i ǧæwbæl!* „(аул) Кет должен обратиться в пепел! ну-ка, поджигайте аул!" (Iræf 74); д.

mæ k'oxtæj min sogti ænʒarəntæ rajsta „он взял у меня из рук растопку" (MD 1956 VII 51).

~ Из *æn-car-(←*ham-cāraya-)*, где *car(←čāraya)* — каузатив к *cær-* 'жить'; *ænʒaryn* буквально 'оживлять', 'давать жизни'. Ср.: W. Havers. Neuere Literatur zum Sprachtabu. 1946, стр. 67 („...für das Anzünden ein Ausdruck gewählt wird der 'lebendig machen' bedeutet..."). Аналогичная идеосемантика в ряде других языков, см.: E. Lewy, Studi Etruschi VIII 173 сл. Ср. *cæryn, caryn.*

Вс. Миллер. Gr. 58.

ænʒævyn : ænʒævd | ænʒævun : ænʒavd 'касаться'; чаще *nyʒævyn.*

~ Из *æm-cævyn*; см. *cævyn.*

ænʒær д. 'равнина'. — *Æxsærtæg fexsta ors ǧæwanzi; ǧæwanz zelun rajdædta ma komi dumægi ew ænʒæri nillæwdtæj* „Ахсартаг выстрелил в белую лань; лань стала кружить и остановилась на ровном месте в конце ущелья" (СОПам. II 6).

~ Из *æn-cær* с сохранением старого значения глагола *čar-* 'пасти скот', стало быть — „пастбище"? Или к *c'ar* 'поверхность'?

ænʒerun д. 'случайно находить'; *ænʒeræggag* 'подарок тому, кто укажет пропавшее'. — *nur ba din ænʒeræggagæn ba mænæ aci k'ulux sæǧæ dæddun* „теперь я тебе за указание пропажи дарю эту хромую козу" (Диг. сказ. 39).

~ Из **æn-jerun* с перебоем *j → ʒ*; см. *aryn | erun* 'находить'.

ОЯФ I 441.

ænʒyg | ænʒug 'скорченный', 'сведенный' (от холода и пр.). — *mæ cong banʒyg ī* „моя рука закоченела"; *banʒyg wyʒænī dæ g$_{o}$yr* „твой стан скорчится" (Niger 76); д. *k'æxti næ waʒuj ænʒug* „не дает застояться ногам" (Qazb. 27).

~ Не ясно.

ænġas | ængas(t) : cæstængas 'взгляд', 'вид'. — *xūdgæ cæstængas* 'смеющийся взгляд'; *dæ rūxs cæstængas* „твой светлый взгляд" (Коста 111); *qrīqupp cæstængasyl ragæj wyd ax$_{o}$yr* „журавль давно был приучен (разбираться) в выражении лица" (Коста 86); д. ... *kæd æ cæsti ængasti fæwwianæ* „авось мы попадемся ей на глаза" (MD 1940 III 50); д. *mæ fidbilizæn æ xæccæ cæmæn fæddæn æz ængast?* „зачем я на свою беду встретилась с ним взглядом?" (Iræf 10); д. *farsmæ fengast dæn* „мой взгляд упал на стену" (SD 265$_{2}$); д. *(fæjjaw) fengast æj avgmæ* „взгляд (пастуха) упал на бутылку" (Iræf 105).

~ Из *æm-kast*, сложение префикса *æm-* с прош. причастием от глагола *kæsyn* 'смотреть' (с утратой конечного *t*, как в *ūs, æxsar* и др.). Ср. согд. **angas('ngs)* 'лицо' (Gershevitch 245).

æŋgæs 'похожий', 'хорошо выглядящий'; д. 'присмотр'. — *acy læppū jæ fydy 'ngæs ū* „этот мальчик похож на своего отца"; *næ rynkyn æŋgæsdær ū* „наш больной лучше выглядит"; д. *Dzambolat doxturi xwasti fæste fengæsændær æj* „Дзамболат после лекарств доктора заметно

оправился“ (Bes. Ka ke 28); д. *suvællænttæmæ ængæs dard næ jes* „за детьми нет присмотра“ (АК I 117); д. *ængæsdaræg* „наблюдатель“ (SD 266_4).

~Из *æm-kæs(*ham-kasa-)*, к *kæsyn* 'смотреть'.

ængom | **ængon** 'плотный', 'плотно прилегающий', 'тесный', 'дружный'.— *fænykmæ ængom badync syvællættæ* „вплотную к золе (очага) сидят дети“ (Коста 43); *Ḱelexsærtan... jæ fīdærtty dwærttæ nykkodta ængom æxkæd æmæ cæry* „Челехсартан плотно запер ворота своей крепости и живет“ (ЮОПам. I 106); д. *æ bor alasabæl æ saw sarg̀ ængon fevardta* „он плотно уложил свое черное седло на своего буланого мерина“ (Диг. сказ. 52); д. *bæxbæl æxe fe 'ngon kodta* „плотно сел на коня“; *aftæ ta ængomæj cardysty* „опять они жили так же дружно“ (ОЭ I 52); *rūxsmæ ænæzīvæg comūt ængomæj* „к свету не ленясь пойдем дружно“ (Коста 34); *ængom cwanontæ sag marync, ængom bīnontæ card arync* „дружные охотники убивают оленя, дружная семья находит (хорошую) жизнь“.

~По разъяснению Stackelberg'a (Beitrige zur Syntax d. Osset., стр. 9), принятому и Hübschmann'ом (Oss. 19), из *hama-+-kāma* 'gleichen Willen habend'. В этом случае пришлось бы допустить, что конкретно-пространственное значение ('плотно прилегающий') развилось из отвлеченно-психологического, что совершенно неправдоподобно. По аналогии с другими словами, выражающими близость и образованными от соматических понятий *fars, faxs* 'бок', *nyx* 'лоб', *zærdæ* 'сердце', *arm* 'рука' (*æmvars, ævvaxs, æmnyx, æmzærdæ, æmarmæj*), мы думаем, что *ængom* заключает во второй части не *kāma* 'желание' (см. *komyn*), а *kom* 'рот', и слово в целом значит „рот ко рту“, „очень близкий“. См. *kom, komkommæ*. Сюда ли сак. *haṃgāṃ*, которое переводят (может быть, неточно) 'quickly' (Bailey, BSOS X 370)?

ængulʒæxtæ д. 'танец на пальцах ноги'; и. *k'axk'ūxtyl kaft*.— *samajuncæ tumbul fingæbæl k'ærcc ængulʒæxtæ* „устраивают на круглом столе звучный пляс на носках“ (ОЭп. 62_{339}); *kadær ængulʒæxtæ kafta* „кто-то плясал на носках“ (Тайм. Мæ зæрд. 51); *e ğæwama i medğazdæ ængulʒæxtæ iskæna* „он должен на танцах исполнить пляс на носках“ (Iræf 48); *qæbær æxebæl ærvænstæj ængulʒæxi i goguz* „с весьма надутым видом плясал на носках индюк“ (Gurdž. Saxi ræs. 47).

~Сложение из *ængulʒ* и *æx* (см. последнее слово, а также *sagæxtæ*). По реальному значению = убых. *tlenč'ā* 'Tanz auf den Zehenspitzen' (Mészaros 334).

Gershevitch, BSOAS XIV 488.

ængūz | **ængozæ** 'грецкий орех'; ср. *æxsær* 'лесной орех'.— *styr ængūz bælæstæ kæræʒījæ kæræʒīmæ awwon æppærstoj* „большие деревья грецкого ореха бросали тень друг к другу“ (Сека 96); *ængūzy*

bælas jæ wīdagæj x₀ysk' kæny „грецкий орех сохнет от корня" (ОТ 6_{10}).

~ Ближайшие связи с **арм.** *əngoyz*, *ənkoyz* и **груз.** *nigozi*; далее **ср. перс.** *gauz*, *gōz*, *gūz*, **курд.** *əgviz*, *guviz*, *gujz*, **пам. ш.** *γōz*, **афг.** *γuz*, **пам. и.** *oγuzo*, **тур.** *koz*, **др.евр.** *egōz* (Hübschmann. Arm. Gr. 393). Исходная форма *goz*, *koz*. Начальное *n-* (ос. *æn-*, арм. *ən-*, груз. *ni-*) представляет наращение, возникшее на кавказской почве; ср. *ænʒalm*. В армянском есть и форма без этого наращения: *guz* (Яф. сб. VI 35). Связь с арм. *angoužat* 'пахучая смола', 'камедь' (Bailey, BSOAS XX 50) семантически неправдоподобна.

Вс. Миллер. Gr. 10. — Hübschmann. Oss. 124.

æng₀ylʒ | ængulʒæ 'палец'. — *jæ k'ūxty æng₀ylʒtæ zyr-zyr kodtoj* „пальцы его рук дрожали" (Сека 17); *dombaj æng₀ylʒtæ* „мощные пальцы" (Сека 57); *Mussæ jæm īw æng₀ylʒ eddæmæ næ radta* „Мусса подал ему только один палец" (Брит. 134); *je 'ng₀ylʒtyl syǧzærin k'ūxdaræntæ* „на руках золотые перстни" (Puškin. Arhau 10); *wæxædæg sæm wæ īw æng₀ylʒæj dær næ agajut* „сами и одним перстом своим не дотрагиваетесь до них" (Лука *11* 46); д. *suǧzærīnæ ǧoltæ Abduli ængulʒiti æxsæn rafelawæ-bafelawæ kodtonсæ* „золотые альчики переливались между пальцами Абдула" (MD 1940 III 53); д. *æ dæs ængulʒebæl dæs k'ibilaj xasta donmæ* „на десяти пальцах он десять ведер носил за водой" (ОЭ I 88); *æng₀ylʒtæj kæcy fændy alyg kæn, færīsʒæn dyn* „из пальцев какой ни отрежъ, все будет больно" (ЮОПам. III 237); д. *jæ 'xsæn ængulʒæ næbal rūtastæj* „его стрелятельный палец (т. е. палец, которым спускают курок) больше не разогнулся" (Bes. 113).

~ Восходит к иран. **angur-ti*; ср. **вед.** *anguri-* (в *su-añguri*), **др.инд.** *anguli-*, **бел.** *angul*, **пам. в.** *yāñgəl*, **пам. м.** *angar*, также **в персидских** диалектах: **кашан.** *engulī*, **маз.** *engel*. С другим формантом ср. **др.инд.** *anguṣtha-*, **ав.** *angušta-*, **согд.** **angušt('nkwšt)*, **пехл.** *angušt*, **перс.** *angušt*, **афг.** *gūta*.

Вс. Миллер. Gr. 19. — Morgenstierne, NTS V 40.

æng₀yr | ænguræ 'удочка', 'рыболовный крюк'. — *acū dengyzmæ, bappar æng₀yr æmæ fyccag cy kæsagyl fæxæst waj, rajs* „пойди на море, брось уду и первую рыбу, которая попадется, возьми" (Матфей *17* 27).

~ Содержит тот же корень, что *æng₀ylʒ* 'палец' (→ „крючок", „крючкообразный предмет"). Ближайшие по форме и значению соответствия — **др.в.нем.** *angul*, **нем.** *Angel*, **англ.** *angle* 'удочка,' **гр.** ἄγκυρα 'якорь'. Ср. также **др.инд.** *anka-* 'крюк', **ав.** *aka-*, *anku-* (в *ankupəsəmna-*), **гр.** ὄγκος 'крюк', 'крючок', ἀγκύλος 'изогнутый', **лат.** *uncus* 'крючок' и др. Индоевропейские формы предполагают две исходные разновидности корня, **ank-* и **ang-*, которые в осетинском должны были совпасть (ср. Walde—Pok. I 60 сл.). Ср. *æng₀ylʒ* 'палец'.

Brugmann, B. II, T. I, стр. 367—368. — Вс. Миллер. ОЭ II 57, 67.

æng$_{o}$yrstwan | ængurstewan, ængurstewnæ, ængurstawnæ 'наперсток'. — *Sajnæg-ældary kyzg kœrdgæ-xujgæ kœny, jæ sūʒīn œmœ je 'ng$_{o}$yrstwan tœvd kœnync, īxğyn don jæ cūry dary, œmœ sœ ūcy ran tūly* „дочь Сайнаг-алдара кроит-шьет, ее игла и наперсток накаляются, она держит возле себя ледяную воду и туда их погружает" (ЮОПам. II 98); д. *konğœdœ œ soʒīnœ, fœstœ je 'ngurstewœn* „бревно (служит) ей иглой, ступа — наперстком" (ОЭ I 108).

~ Восходит к иран. **anguštа-pāna-* „покрышка пальца" (*pāna-* от корня *pā-* 'оберегать', 'прикрывать', см. *fœjnœg*), ср. **перс.** *angušt-pāna, anguštbān, anguštwāna* 'наперсток'. Наличное в ос. *r* — результат контаминации с другим вариантом **angur-* 'палец', наличным в *œng$_{o}$ylz* 'палец'. Возможно заимствование из персидского; но через какое посредство?

Вс. Миллер. Gr. 19. — Hübschmann. Oss. 22.

ænğæd д. см. *œğğœd*.

ænğezun д. см. *œnqīzyn*.

ænīw | ænoj 'нето', 'без этого', 'разве'. — *bacamydton yn œj, œnīw œj jœxœdœg nœ wydta!* „я показал на него ему, нето разве он сам не видел!".

~ Из *œnœ ūj* | *œnœ oj* 'без того'.

ænkkæt, ænkæt д. см. *œppœt*.

ænk'ard 'печальный', 'грустный'. — *nyxx$_{o}$yssy œnk'ardœj* „он ложится спать грустный" (Коста 26); *bœrzond ūrs xœxtœ, œnk'ard k'œʒœx-tœ... fœjjawy warzync* „высокие белые горы, сумрачные скалы любят пастуха" (Коста 48); *xīstœr kyzg... sabyr, œnk'ard x$_{o}$yz* „старшая дочь — тихая, с печальным видом" (Коста 137); *badtī jœ mad œnk'ardœj arty farsmœ* „сидела его мать печальная у огня" (Сека. Ир. фийау 25); *k$_{o}$yd œnk'ard dœ mœg$_{o}$yr lœg?* „чего ты так грустен, бедняк?" (ОЭ I 82); *ūdon īttœg œrœnk'ard sty* „они весьма опечалились" (Матфей *26* 22).

~ Лексикализованное прош. причастие от *œnk'aryn* 'чувствовать', 'всспринимать'. Хотя причастия на *-t*, *-d* рассматриваются как страдательные, в данном случае *œnk'ard* по смыслу значит 'чувствующий', 'воспринимающий', а не 'воспринятый'; ср. *œndīwd* 'смелый' от *œndewun* 'сметь', *tağd* 'быстрый' при *tœxyn* 'лететь'. См. *œnk'aryn*.

ОЯФ I 524.

ænk'aryn : ænk'ard | ænk'arun : ænk'ard 'чувствовать', 'воспринимать', *xīmœ œnk'aryn* 'принимать за свой счет'. — д. *mijjag œ zœrdœmœ esti ku bank'ara* „как бы он чего-нибудь не принял близко к сердцу" (MD 1937 I 29); *ūcy wajʒœf œz mœxīmœ œnk'aryn* „этот упрек я принимаю за свой счет" (Сл.).

~ Восходит к иран. **han-kār-*; ср. перс. *angārdan*, *angārī-dan* : *angār-* 'размышлять', 'предполагать', 'думать', пехл. *hangārtan* 'помнить', 'иметь в виду', 'принимать в расчет', ср. ав. [2]*kar-* 'помнить', 'воспринимать' (AiW 449). Неожиданное появление смычно-гортанного *k'* наводит на мысль, не имела ли места контаминация с каким-нибудь иноязычным словом. Ср. монг. *anqar-* 'воспринимать'.

ænk'ūsyn : ænk'$_{o}$yst | ænk'osun : ænk'ust 'шатать', 'расшатывать', 'качать', 'сотрясать'; *zæxxænk'ust* 'землетрясение'. — *æz mæ sær bank'$_{o}$yston* „я покачал головой" (Munk. 142).

~ Из *æm-kūsyn*; ср. *kūsyn* 'работать'; хотя значения сильно разошлись ('работать' → 'шатать'), они объединяются в понятии „прилагать силу". Появление смычно-гортанного *k'* связано, вероятно, с семантикой мускульного усилия, присущей данному глаголу. Ср. *ænk'$_{o}$ysyn*. См. *kūsyn*.

ОЯФ I 522.

ænk'wælxæ д. 'ящерица'; и. *gækk$_{o}$yri*, *mæk'ūlæg*.

~ Вероятно, к глаголу *k'wælxun* 'двигаться', 'ползти', с приставкой *æn-*.

ænk'wælxun : ænk'wælxt д. 'двигаться' (?).

~ См. *k'wælxun* и приставку *æm-*, *æn-*.

ænk'$_{o}$ysyn : ænk'$_{o}$yst | ænk'osun : ænk'ust 'шататься', 'сотрясаться'. — *Soslan ysk'$_{o}$yrdta baræǵy jæ bæxæj, fælæ baræǵy bæx, maraʒaj, ænk'$_{o}$ysgæ dær fækæna* „Сослан толкнул всадника своим конем, но конь всадника — как бы не так — даже не пошатнулся" (СОПам. III 13); *wīdagmæ ænk'$_{o}$ysync saw qædy bælæstæ* „до корней сотрясаются деревья черного леса" (Æfx. Xæs. 100); *Terky bylyl æn-k'$_{o}$ysgæ xærīstæ* „на берегу Терека качающиеся ивы" (Munk. 164); д. *bælæsti særtæ ænk'ustæncæ* „верхушки деревьев шатались" (Тайм. Мæ зæрд. 45).

~ Медиальное соответствие к *ænk'ūsyn* 'шатать' с закономерным чередованием гласных и. *ū* || *y*, д. *o* || *u*; ср. *qūsyn* | *iǧosun* 'слышать', *q$_{o}$ysyn* | *iǧusun* 'слышаться' и т. п. (ОРСл. 477). См. *ænk'ūsyn*.

ænoj д. см. *ænīw*.

ænqælyn : ænqæld | ænǧælun : ænǧald 'полагать', 'думать', 'надеяться'; *ænqæl*, *æǧǧæl* | *ænǧæl* 'надеющийся', 'ждущий', *ænqæl wyn* | *ænǧæl un* 'полагать'; *cæryn-ænqæl* „надеющийся жить", *ænqælmæ kæsyn* | *ænǧæl kæsun* 'ждать'; *ænqælcaw* 'надежда', 'опора'; *ænqæl wyn* 'полагать', 'рассчитывать', 'надеяться'. — *ænqældtat, læg wyʒæn* „вы думали, он будет человеком" (ОТ 58); *aftæ k$_{o}$y zaǧta „fælæw, xīd dyn ʒy akænon" zæǧǧæ, wæd dy aftæ ænqældtaj, æcæg dyn xīd kænynmæ qavydī* „когда он сказал: «постой, я наведу тебе мост», ты подумал, что он и вправду намеревается навести для тебя мост" (ОТ 95); *aftæ ma ænqælūt, æmæ æz ærcydtæn zakon fexalynmæ* „не думайте, что я пришел нарушить закон" (Матфей 5 17); *æz aftæ ænqæl dæn,*

ærra ū „я полагаю, что он полоумный" (ОТ 94); д. *fællæburdtoncæ fæjnæ ğosemæ ne 'nğæl wogæj, a sin binʒitæ esti kænʒænæncæ* „они схватили каждый по соту, не думая, что пчелы могут им что-нибудь сделать" (ОЭ I 94); *Totyraʒ wydis Bebojty ænqælcaw* „Тотрадз был надеждой (фамилии) Бебоевых" (Arsen 231); *ne 'nqælcaw fæsivæd* „молодежь, на которую мы надеемся"; д. *jæ stur ænğælʒaw* „его великая надежда" (MSt. 12_{7-8}); д. *nurmigon mæmæ zænxontæj nekebal æj ænğælʒaw* „из нынешних земных (людей) никто больше не надеется на меня" (Iræf 24); д. *alci dær næmæ es, ænğælʒaw nekæmæ an* „у нас есть все, мы не нуждаемся ни в ком (= не ждем помощи ни от кого)" (FS V 130); д. *ænğælʒaw dæn, isoʒænæj ævæccægæn mæ ğuddag* „я надеюсь, что мое дело, вероятно, сладится" (Iræf 103); *aftæ ænqælys, næ dæ wynyn?* „ты думаешь, я тебя не вижу?"; *ædyly aftæ æğğældta: „mæstæj mæ mary"* „дурак думал: «он меня дразнит»" (Munk. 146); *wæjyg aftæ ænqældta, læppū ūm $x_o$yssy* „великан думал, что мальчик спит там" (Munk. 22); *ma mæ bağğæl ævzær* „не сочти меня за дурного" (ЮОПам. I 49); *$k_o$yd ænqæl dæ? warʒæn?* „как ты думаешь? будет дождь?"; д. *ænğæl dæn niffunæj æj* „кажется, он заснул" (MSt. 27_9); д. *dæ ænğæl dæ fændonbæl iswidæ* „твоя мечта осуществилась бы по твоему желанию" (Sam. 119); *dy mæm æğğælmæ kæs afæʒy bonmæ* „ты меня жди до годичного срока" (ОЭп. 14); д. *ænğæl næmæ kæsetæ* „ждите нас" (MSt. 33_6); д. *omæj je 'nğæl bazudta* „он узнал, чего можно ждать от него" (СОПам. II 50); д. *æ zærdæ in ænænğæltæj æznagi fat issirdta* „вражеская пуля нашла неожиданно его сердце" (Qazb. 62); д. *mæ nijjerægi ʒæğælti ku niwwağton ænænğælti* „свою родительницу без призора оставила я неожиданно" (Iræf 23).

~ Восходит к **han-garya-*. Исходное значение — 'бодрствовать'; ср. вед. *gar-*, *jāgar* 'бодрствовать', а также 'быть озабоченным', 'думать о чем', ягн. *γār-* 'смотреть', 'наблюдать'. Ошибочны сопоставления с ав. *hankārayemi*, перс. *angārdan* и пр. (Horn. Gr. 28): др.иран. *k* не дает в осетинском *q* | *ğ* (см. *ænk'aryn* 'чувствовать'). См. *qal* | *iğal* 'бодрствующий'.

ænqævzyn : ænqævzt | **ævğæzun : ævğazt** 'полоскать', 'разливаться'. — *dæ arm æxsad, dæ kom ænqævzt* „(да будет) твоя рука умытой, твой рот ополощенным" (из молитвы, посвященной умершему); *ænqævzy donaw jæ tūg fæjnærdæm* „кровь его разливается кругом, как вода" (Niger 180).

~ Если дигорскую форму рассматривать как сращение *æv-ğæz* (**abi-gaz-*), то иронская форма представляет сращение другого преверба, *æn-*, с дигорской формой: **æn-vğæz → æn-qævz-*. Выделяемая в этом случае основа *ğæz-* (← **gaz-*) сближается Вс. Миллером (IF 21, стр. 323) с др.-инд. *gāh-* 'погружаться'.

ænqeræn д. см. *ærtqiræn*.

ænqīzyn : ænqyzt | ænǧezun : ænǧizt 'быть в состоянии брожения' 'бродить'; д. *ænǧezuj* 'можно', 'подобает', 'следует' (= и. *æmbæly*); *ænqīzæn* 'закваска', 'бродило', 'дрожжи'. — *æntwanæj* k_o*yddær fæqæstæ ī rong, aftæ ænqīzyn bajdydta* „как только закваска была подмешана к ронгу, он начал бродить" (ОЭп. 48); д. *zænxæ, sæ k'æxti buni saw funuk ænǧiztæj* „земля под их ногами клубилась черной золой" (MSt. 24_{10}); д. *kæd sinǧeza mæ ǧuddag, wæd fæjjawæj kosærttag ærilxænʒænæn izæri* „если мое дело выгорит („выбродит"), то вечером я куплю у пастуха барана на зарез" (Iræf 103); д. *fenǧezis tumbultæ finkæj* „ты (река Ираф) бурлишь клубами пены" (AK III 17); д. *osæn ǧaztmæ cæwun ne 'nǧiztæj* „замужней женщине не подобало ходить на танцы" (MD 1949 II 28); д. *biccewæn bewræ ʒorun ne 'nǧezuj* „мальчику не подобает много болтать".

~ Восходит к иран. **han-gaiz-*? Ср. перс. *angīz- : angīxt-* 'возбуждать', согд. **anγīznīk('nγyznik)* 'рвотное средство' (?) (Benveniste. TSP 232. — Henning, BSOS XI 713). Morgenstierne (IIFL II 523) сопоставляет также с пам. в. *gīz- : gəzd-* 'подыматься'. С известной долей вероятности восстанавливается и.е. **geiǵ-* со значением 'острый', 'кислый', 'колоть', 'кусать' и т. п. Быть может, сюда же ос. *qyzyn | ǧizun* 1. 'наступать сильной стуже', 2. 'пожелать кому дурного и тем повредить (магически)'.

Liden, KZ 61, стр. 1 сл. — Pokorny 356 (лит. *gìžti* 'делаться кислым' и пр.). — Morgenstierne l. c.

ænsad, insad д. см. *yssad*.

ænsaræ д. 'куча', 'масса', 'свалка', 'хлам'; также 'трещина земли'; и. *yssar* мало употребительно. — *pixsæ ænsaræj læwdtæj* „кустарник стоял чащей" (?) (СОПам. II 188_{76}); *ænsærttæj ʒi læwdtæj minasæ* „наваленное в беспорядке, стояло угощение" (СОПам. II 188_{76}); *k'æʒæx saw funukæ ni 'nsaræ widæ* „скала обращалась в кучу черного пепла" (MD 1940 III 58); *ustur karz burdæn saw ǧædi bælæsti kud ni 'nsaræ kænuj otæ cardi ravǧitæ nissastoncæ Aslænbegæn dær æ unaffitæ* „как сильная буря валит деревья черного леса, так жизненные обстоятельства сломали планы Асланбега" (MD 1949 II 31); *xwæræntæ ors ʒoltæ Cærugtæ ænsaræj* „пусть Царуговы едят белый хлеб в изобилии" (Gurdž. Æduli 97).

~ По разъяснению Вс. Миллера (IF 21, стр. 324) = др.инд. *saṃśara-* 'разрывание', 'раздробление' и пр.; ср. др.инд. *śar-* 'рвать', 'ломать', 'дробить', ав. *sarī-* 'обломок', ав. *a-sarəta-* 'не разбитый'. Отсюда и значение 'трещина почвы', 'растрескавшаяся земля' (собственно 'разрыв')?

ænsændun д. см. *æssændyn*.

ænsedun : ænsidt д. 'натравливать', син. *ardawyn*, д. *avinsun*. — *adæm ibæl kæræʒej ænsedun bajdædtoncæ* „люди стали натравливать на него друг друга" (СОПам. II 102).

~ Ср. **согд.** **ansēδ-('ns'yδ-)* 'увещевать', 'призывать к чему-либо' (TSP *6* 179). Сращение преверба *æm-(æn-)* с глаголом *sedun*, бытующим и самостоятельно. См. *sīdyn* | *sedun* 'звать', 'призывать'.

ænsojnæ, insojnæ д. см. *ysson*.

ænsonun д. см. *æssonyn*.

ænsufun : ænsuft д. 'сжиматься'; и. *nyssyfyn* мало употребительно.

~ Отделив преверб *æn-*, имеем основу *suf-* ← *sup-*, не поддающуюся удовлетворительной этимологизации. Ср. **согд.** **wā-šūft(w'šwβt)* 'столь сжатый' (TSP *2* 1016). **Перс.** *āsuftan* 'возмущать' стоит слишком далеко по значению.

ænsun, insun д. см. *yssyn*.

ænsuræ д. см. *æssyr*.

ænsuvær д. см. *ævsymær*.

æntawyn : æntyd | **æntawun : æntud** 1. 'заквашивать сусло (араки, пива)'; 2. д. 'сгребать сено' (= и. *æssīvyn*). — 1. *æz dyson bantydton rongy gærztæ* „я вчера заквасила кадки ронга" (ОЭп. 48). — 2. д. *ostitæ xwasæ æntawunmæ acudæncæ* „женщины пошли сгребать сено"; д. *ǧæwama Xetæg æ karst æntawgæ dær æxwædæg ærkænæ* „Хетаг сам должен сгрести скошенное им (сено)" (Bes. Ka ke 31). — д. *æxe qiamætæj ǧæw isæntudta* „своим трудом он сколотил аул" (СОПам. II 87).

~ Сращение преверба *æn-(← ham-)* с основой *taw-*, наличной еще в *tawyn* 'сеять', 'рассыпать', 'расстилать', *ystawyn* 'мешать (в котле и т. п.)', *rætawyn* 'строчить'. В основе всех этих глаголов лежит, по-видимому, представление о ритмическом движении. Может быть, сюда же *æftawyn*. См. *tawyn*.

æntæsun д. см. *æntysyn*.

æntæf 'жара', 'зной', 'жаркий'. — *æntæfæj mælyn* „погибаю от жары"; *dy sæ maxīmæ sæmx₀yzon kodtaj, bony ūdxar æmæ æntæf kī bavzærsta* „ты сравнял их с нами, перенесшими тягость дня и зной" (Матфей *20* 12); д. *eci bon xucáw æntæf bon iskodta* „тот день бог сделал жарким" (ОЭ I 98).

~ Сложение *æm-tæf* = др.иран. **ham-tapah-*, **др.инд.** *saṃ-tapas-* 'жар', **согд.** **antap-('ntp)*, **пам. в.** *andaw* 'жар', 'лихорадка', **тохар.** *antāpce* 'пожар' (Windekens 5). Ос. *tæf* (= др.иран. *tapah-*) существует и самостоятельно в значении 'пар', 'дух', 'запах'. Кроме того, древнеиранскую основу *tap-* 'греть', 'топить' и пр. мы находим в *tavyn* 'греть', *ændavyn* id., *tæfsyn* 'согреваться', *tæfsæg* 'лихорадка', *tævd* 'горячий'; см. эти слова.

Вс. Миллер. Gr. 32. — ОЯФ I 24.

æntojnæ д. 'смешение', 'хаос', 'беспорядок'.

~ Отглагольное образование от *æntawun* 'заквашивать (← мешать)', как *æncojnæ* от *æncajun*, *fællojnæ* от *fællajun* и др.

æntysyn : æntyst | æntæsun : æntæst 1. 'удаваться'; в д. также 2. 'появляться'; 3. 'происходить'. — 1. *mak₀y dyn bantysa* „пусть никогда тебе (это) не удастся“ (Коста 97); *rajsomy k₀yst æntysag ū* „утренняя работа бывает спорой“ (ЮОПам. III 220); *kæstærtæ, sabitæ, ræzūt, cærūt! maxæn cy næ bantyst, — bantysæd wyn!* „молодежь, дети, растите, живите! то, что нам не удалось (совершить), пусть удастся вам“ (Niger 105); д. *tuxæj sin ku neci bantæstæj, wæd babæj liğzc'uxæj ʒorun bajdædtoncæ* „когда они ничего не добились силой, то стали говорить льстивой речью“ (Диг. сказ. 9); д. *dæ zærdi ci ğuddag aftujuj, oj dær din xucaw bantæsun kænæd* „пусть бог даст удачу тому делу, которое у тебя на сердце“ (Диг. сказ. 16); *wæ, ænæntyst ærbawaj* „о, чтоб тебе ничего не удавалось“ (бранное выражение в отношении того, кто делает или берется за что-либо не по силам; СОПам. III 112); д. *ku din bantæsa otæ bakænun, arazi dæn æz* „если тебе удастся так сделать, то я согласен“ (Bes. 107). — 2. д. *dengizi bilæbæl ew nalat silæ isæntæstæj* „на берегу моря появилась одна проклятая женщина“ (СОПам. II 64). — 3. д. *eci ærtemæj ba ustur Digori Gewærgiati muggag rantæstæncæ* „от этих трех (родоначальников) произошла фамилия Георгиата в Стур-Дигоре“ (СОПам. II 84).

~ Происхождение не ясно. Вряд ли к иран. *taš-* 'изготовлять', 'творить' и пр. (*æn-tæs-* ← **ham-taš-*?).

ænt'æryn : ænt'ærd | ænt'irun : ænt'ird 'гнать силой', 'выгонять', 'прогонять'. — д. *Tujğantæ æma Qubadti kæcæj rant'irdtan, omi æz ğæwama ʒæbæx racæron* „откуда мы прогнали Тугановых и Кубатиевых, там я должен хорошо пожить“ (Bes. Ka ke 54); д. *ænt'irun ğæwuj wæxæn „kommunistti“ partij rænğitæj* „гнать надо таких «коммунистов» из рядов партии“ (SD 188_1).

~ Сращение преверба *æn-(← ham-)* с глаголом *tæryn* 'гнать', бытующим и самостоятельно. Появление смычно-гортанного *t'* вместо *t* объясняется представлением о физическом усилии, связываемом с этим словом; ср. *ænt'ūxyn, æmp'ūxyn* 'стягивать сильно', *ræt'ūzyn* 'протыкать' и др.; наконец, тот же глагол *tæryn* с другим превербом *æf-* : *æft'æryn* 'жрать'. Перебой *æ* || *i* в дигорском отмечен в ряде случаев (обычно перед *r*): *æft'æryn | æft'irun, ævdærzyn | ævdirzun, ægærid | ægirid, læğz | liğz* и др. См. *tæryn*; ср. *æft'æryn*.

ОЯФ I 522.

ænt'ūxyn : ænt'yxt | ænt'oxun : ænt'uxt 'сильно стягивать'; также 'тащить', д. 'бросать'. — *æxtængtæ bant'yxta* „он сильно стянул подпруги“; д. *kædimajdima xucaw ærint'oxidæ amond* „авось бог приволочет счастье“ (Iræf 101); д. *zust fent'oxuj æ purfæntæ* „(река) сердито кидает брызги“ (Iræf 54); д. *wæ xodtæ caræmæ ænt'oxetæ* „бросайте шапки в потолок“ (SD 173_1); д. *Majræn dær æ ʒurd ærbant'uxta* „Майран также подбросил свое слово“ (SD 251_1).

~ Сращение преверба *æm-(← ham-)* с глаголом *tūxyn* 'завертывать', бытующим и самостоятельно. О перебое *t* ‖ *t'* см. под *ænt'æryn, æft'æryn, æmp'ūxyn, ræt'ūzyn.* Глагол *æmp'ūxyn* 'сильно стягивать', 'тащить' представляет перебойную разновидность *ænt'ūxyn* (*t'* ← *p'* под влиянием предшествующего *m*). См. *tūxyn*; ср. *æmp'ūxyn.*

ОЯФ I 522.

ænt'ysnæg | **ænt'unsæg, ænt'ussæg** 'теснота', 'хандра', 'тоска'; *ænt'ysnæg kænyn* 'теснить', 'хандрить'. — *ænaxwyr bæstæjy mæ zærdæ ænt'ysnæg kæny* „в незнакомой стране мое сердце сжимается в тоске"; д. *adæm klubi xurfi isænt'ussæg æncæ; ærbadun næ, fal nillæwwunmæ dær næbal aræxstæncæ* „люди теснились в клубе; не только сесть, но и стоять было неудобно" (SD 251$_4$); *acy ran mæ xærz ʒæğælæj nywwaʒys, æmæ ænk'ardæj, ænt'ysnægæj nal ū mæ ūd* „ты здесь оставляешь меня совершенно заброшенную, и от грусти и тоски изнемогает моя душа" (СОПам. IV 49).

~ Как видно из дигорских форм, слово представляет причастное образование от глагола *t'yssyn* | *t'unsun* 'совать (с трудом)', сращенного с превербом *æm-(→ æn-).* В иронском *-sn-* надо видеть перестановку из *-ns-* или влияние аналогии (*ændysnæg*). См. *t'yssyn.*

ænūd | **ænod** 'душный'; *anūd kænyn* 'задыхаться'; *fenūd wyn* 'задохнуться'.

~ Из *ænæ + ūd*, собственно „без воздуха", см. *ūd* | *od* 'душа', собственно 'дыхание', 'дух', 'воздух' (как в русском и других языках).

ænūs | **ænos** 'вечность'; *æūnsy* | *ænosi* 'вечный', 'постоянно', 'вечно'; *ænūson* | *ænoson* 'вечный'. — *ænūsy c'ītī* 'вечный глетчер' (ЮОПам. I 69. — ОТ 79. — ОЭп. 41); *Arag$_o$yjy don pyrxkalgæ ænūsy k'æʒæxtyl jæxī æppærsta* „река Арагва, разбрасывая брызги, кидалась на вечные скалы" (Сека 8); *xæʒærtty æddijæ bærzond xæxtæ, sæ c'ūppytyl ænūson c'ītītæ* „позади домов (видны) высокие горы, на их вершинах — вечные глетчеры" (F. 1956 III 22); *kī ne 'ssara... fīdæny ænūson card* „кто не получил бы... в веке грядущем жизнь вечную" (Марк *10* 30); д. *xussuj ænosmæ ænigæl* „он спит навеки беспробудно" (Iræf 76); д. *ragæj ænosmæ usturdær tæreğædæj neci adtæj — silgojmag ramarun æma fændaggon lægi ma bajwazæg kænun* „с давних пор и навеки не было большего греха, чем убить женщину и не дать приюта путнику" (MD 1940 III 60); д. *ænosi dær badgæ kodtajtæ?* „вы все время сидели?" (SD 176$_4$); *dæ kad cærʒæn ænūsmæ* „твоя слава будет жить вечно"; д. *ænosi dortæ, ænosi xwænxtæ ku nikkudtæncæ, ku nimbuxtæncæ* „вечные камни, вечные горы заплакали, зарыдали" (MD 1934 III—IV 85); д. *otæ kæwuj ænosi* „так он плачет все время" (Iræf 25); д. ...*xezinæ ænosi mæ fustæ ma mæ sæğtæ* „я пас все время моих овец и коз" (Bes. 91).

~ Восходит к иран. **an-auša-* 'бессмертный' (*auša-* 'гибель', 'смерть и привативная частица *an-*). В осетинском привативность уже не

осознается. Ср. **перс.** *nōš*, **пехл.** *anōš* 'жизненный элексир', *anōšak* 'бессмертный', **арм.** (из пехл.) *anušak* 'вечный', **согд.** **nōšāk(nwš'k)* 'вечный', 'вечно', **ав.** *anaoša-* 'бессмертный', 'неуничтожимый'.

Вс. Миллер. ОЭ III 168; Gr. 20, 31. — Hübschmann. Oss. 22.

ænüvyd и. 'старательный', 'усердный', 'самоотверженный'. — *ænūvydæj arxajy* „усердно работает"; *ænuvydæj myn æmp'ūxʒysty* „усердно будут мне таскать" (Čerm. 62).

~ Происхождение не ясно.

ænvaxs д. см. *ævvaxs*.

ænvæjnæ д. 'ровный', 'гладкий'. — *dengiz isænvæjnæ 'j Omarbæl* „море сомкнулось над Омаром" (СОПам. II 61).

~ К *fæjnæg* 'доска' (буквально „ровный, гладкий, как доска"?).

ænværsun, ærvænsun д. см. *ævværsyn*.

ænxus д. см. *æxx$_{o}$ys*.

ænxwæcæj д. 'целиком', 'все вместе'; и. *æmxæcæj* мало употребительно; ср. по значению и. *ægasæj*, *æmtgæj*. — *eci saxat izædtæ ma idawgutæ ænxwæcæj dær æmburd adtæncæ* „в тот час небожители все были в сборе" (СОПам. II 141); *nenxwæcæj æznagi niccævæn* „все вместе ударим на врага"; *næ kuvd senxwæcemæn dær barst fæwwæd* „наша молитва да будет угодна им всем" (Диг. сказ. 62).

~ Приставка *æn* + отложительный падеж от основы глагола *xwæc-* 'держать', 'хватать' и пр., буквально „одним взятием", „одной хваткой".

ænyg$_{o}$ys и. 'немощный', 'слабый'(?). — *Gurʒystony padcaxad ænyg$_{o}$ys, ædyx wydī* „Грузинское царство было немощным, слабым" (?) (Сека 33).

~ Происхождение не ясно.

æpparyn : æppærst и. 'бросать'; д. *gælʒun*. — *dony appærstoj sæ xyz... sūrmæ rappærstoj kæsægtæ* „бросили в реку невод... рыб выбросили на сушу" (Munk. 92); *max dær bappar dony* „и нас кинь в воду" (Munk. 156); *kyzg je 'lxoj æmæ jæ wædærttytæ nyppærsta æmæ jyn zaǧta: wazæg, ūdon ma myn sæppar!* „девушка бросила вниз веретено и веретенные кольца и сказала ему: гость, подкинь мне эти (вещи)!" (Munk. 16).

~ Вероятно, восходит к иран. **æm-kar-* (как *æppat* к **æm-kæt*); в этом случае *kar* = *kal* в *kalyn* 'сыпать', 'бросать', где *l* вместо *r* под влиянием медиальной формы *kælyn* 'сыпаться'; нормально — **karyn(← kāraya-)* || *kælyn(← karya-)*, как *maryn* 'убивать' || *mælyn* 'умирать'. См. *kalyn*. Прош. причастие *æppærst* (вместо *æppærd*, ср. *kalyn* : *kald*) по аналогии с *æmbaryn* : *æmbærst* 'понимать', *ævzaryn* : *ævzærst* 'отбирать' и т. п.? Другая возможность: *æppar-* из др.иран. **apa-bar-* 'уносить прочь'; ср. **сак.** *bar-* 'бросать' (Leumann 470). Ср. у Страбона (XI *14* 14) Σαραπαραι „головорезы" (название фракийского племени) = ос. *sær-æppar* „сбрасывающий

(срубающий) головы“ (ОЯФ I 181). Ср. *ippæryn* : *ippærd* ‘отделяться’.

æppælyn : æppæld | **æppælun : æppæld** ‘хвалить’; син. *stawyn*. — *wæxīcæj wæm īsty æppælīnag næj?* „нет ли у вас самих чего-нибудь достойного хвалы?“ (Коста 89); *ævzær, dam, æppæly jæxıcæj* „никчемный, говорят, хвалит себя“ (Коста 131); *x₀yzdær makæmæj rappæl* „никого не хвали больше (чем его)“ (Сека 94); д. *æppælujnag mæ qæræjmag, æppælujnag mæ kæsgon* „достойно хвалы мое крымское (ружье), достоин хвалы мой кабардинец (конь)“ (Gurdž. Wadž. 26); д. *xodujnag æj xe æppælun* „стыдно похваляться“ (Bes. 61).

~ Из *æm-kæl-(← ham-karya-)*, как *æppæt* из *æm-kæt*. Корень *kar-* в значении ‘хвалить’ хорошо представлен в индоевропейских языках: др.инд. *kar-* (*čarkarti* „он прославляет“), гр. κᾶρυξ, κήρυξ ‘глашатай’ и др. Неприемлемо со звуковой стороны сближение с лат. *appello* ‘зову’ (E. Lewy, KZ 1925 LII 314).

æppæt | **ænkæt, ænkkæt** ‘все’, ‘всё’; *neppætdær* | *nenkætdær* ‘мы все’, *weppætdær* | *wenkætdær* ‘вы все’, *seppætdær* | *senkætdær* ‘они все’ (ср. под *ænxwæcæj*: *nenxwæcæjdær* ‘мы все’ и пр., а также под *xædæg*: *næxædæg* ‘мы сами’ и пр.); *atæ ’ppæt* ‘все эти’, *ūtæ ’ppæt* ‘все те’ (см. *atæ*, *ūtæ*); в дигорском *ænkæt* вытесняется более употребительным *ænxwæcæj* с тем же значением. — *æppætæj tyxǵyndær — x₀yssæg* „сильнее всего — сон“ (ЮОПам. III 234); *æppætæj dær fag* „всего вдоволь“ (Коста 53); *aræzt æppætæj* „снабжен всем (необходимым)“ (Коста 69); *ne ’ppæt dær būznyg dæ lævaræj* „мы все благодарны за твой подарок“ (Коста 139); *kæm dyn wydysty ūt’ æppæt æxca?* „откуда у тебя все эти деньги?“ (Munk. 154); *kyzǵytæn se ’ppætæj ræsuǵddær wydis Asiat* „из девушек всех прекрасней была Асиат“; д. *se ’nkkætemæj xwæzdær ba sæmæ bæx adtæj* „из всех (животных) лучшим был у них конь“ (MSt. 31_4); д. *ænkkætemi* ‘повсюду’ (= и. *kæmdæriddær*).

~ Иронская форма *æppæt* представляет перебой из **æmkæt*; ср. аналогичный перебой в таких словах, как *æppælyn*, *typpyr* | *tuppur* ‘бугор’ рядом с д. *tunk’ur*, д. *cæmpul*, *cæppul* ‘безрукий’ рядом с *cænkul* и др. Восстанавливаемое **æmkæt(æm + kæt)* представляет, по-видимому, отражение др.иран. **hama-kaϑa* ‘всем домом’; ср. др.иран. *kata-*, ягн. *kat*, перс. *kad* ‘дом’. Следы др.иран. *kata-* усматриваем также в *kæt* ‘конюшня’ (?), *sk’æt* ‘хлев’, *kævdæs* ‘ясли’ q. v. Семантика отвлеченного понятия ‘весь’, ‘всё’ ведет к конкретным понятиям ‘дом’, ‘село’, ‘общество’ и т. п. Может быть, др.инд. *viśva-*, др.иран. *vispa-* образовались от *viś-*, *vis-* ‘село’, ‘клан’, ‘дом’, как в славянском не случайно совпадение *весь* ‘omnis’ и *весь* ‘село’.

æppyn(dær) ‘совершенно’, ‘вовсе’; в дигорском в этом значении употребляется *ægirid*, *ægiriddær* (*ægærid*, *ægæriddær*). — *æppyn yn nīcy zonys?* „ты вовсе ничего о нем не знаешь?“; (*ronǵy gærztæ*) *æppyn-*

dær myn ne 'nqyztysty „(кадки с ронгом) у меня совершенно не бродили“ (ОЭп. 48); *dy* k_o*' acæwaj, wæd æppyndær nīkīwal nyllæwʒæn am* „если ты уйдешь, то вовсе никто здесь больше не останется“ (Munk. 132); *æppyn æʒūx* 'постоянно'; *æppyn æraǵiaw* 'под самый конец'; *æppyn fæstag* id.

~ Вероятно, из *æd-byn* 'с основанием', 'до основания' (ср. по развитию значения нем. *gründlich* 'совершенно' от *Grund* 'основание'). Звуковые процессы — ассимиляция *db* → *bb* с последующим переходом двойного звонкого в двойной глухой — закономерны. См. *byn* и *æd*.

æpxæ д. 'морковь'; и. *wyryʒy*. — *bolgitæ, æpxæ æma k'umbultæ p'advali nikkodtan* „редьку, морковь и свеклу мы сложили в подвал“ (АК III 19).

~ Усвоено из кабардинского: **каб.** *px́*$_o$*ə* 'морковь'; сюда же **балк.** *bəxə* id. Названия овощей в осетинском не оригинальны. В других случаях мы встречаем усвоение из грузинского; ср. *būlk'* 'редька', *cæxæra* 'свекла', *ǵīt'rī* 'огурец'.

ОЯФ I 120.

æræg 'поздний'; в этой форме употребляется редко, например в *æræg væzzæg* 'поздняя осень'; чаще в направительном падеже (*æræ gmæ*), местном (*æræǵy*), местном + уподобительном (*æræǵyjaw*), а также с суффиксом *-on*: *ærygon* 'недавний', 'нестарый'. — *Majræmy kwaʒæny mæj fæcī; æræ gvæzzæg ærcyd* „месяц успения богоматери прошел, наступила поздняя осень“ (Сека 100).

~ Из *æ-rag* 'не-ранний', сложение негативной частицы *æ* с *rag* (др.иран. *frāk-*) с ослаблением гласного. См. *rag* и *æ-*.

æræ gmæ | æræ gæmæ 'поздно'. — *Mysyrbi nyn* k_o*yd æræ gmæ cæwy?* „что так долго не идет Мысырби?“ (ОЭ I 64); *kæm wydtæ?* k_o*yd æræ gmæ cydtæ?* „где ты был? почему так запоздал?“ (Munk. 136); *æræ gmæ* k_o*y k'ævda kæny...* „когда дождь запаздывает...“ (Munk. 204); *ragæj æræ gmæ* „с давних пор доныне“ (Коста 86); д. *æræ gæmæ ma kænæ dæ uroktæmæ* „не опаздывай на уроки“ (АК I 7); д. *kizgæ æræ gæmæ ku zindtæj...* „когда девушка долго не показывалась...“ (MSt. 16_2).

~ Направительный падеж от *æræg* 'поздний'. См. *æræg*; ср. *æræǵy, æræǵyjaw, ærygon*.

æræǵy | æræ gi 'недавно', 'поздно'; *bajræǵy myn īs* 'я опоздал'; д. *æræ gi-duræ gi* 'рано или поздно', 'в конце концов' (см. *duræ gi*). — *raǵy zæǵon, æmæ raǵy* k_o*yd wydaid? īwyl æræǵy zæǵon, æmæ — sajddær* „скажу ли — давно, но могло ли это быть давно? скажу ли — совсем недавно, но это будет еще обманнее“ (Коста 132); *ægær feræǵy* „было слишком поздно“ (Сека 60); *æræǵy ma kæn* „не мешкай“; *poezdmæ baræǵy kodton* „я опоздал на поезд“; д. *æræ gi-duræ gi* 'наконец', 'напоследок': *æræ gi-duræ gi sæ Ʒanbolat bajjafta* „наконец Дзанболат нагнал их“ (Диг. сказ. 21).

~ Местный внутренний падеж от *æræg* 'поздний' q. v. Ср. также *raǵy* | *ragi* 'давно', 'рано', *æræggmæ* 'поздно', *æræǵyjaw* 'напоследок', *ærygon* 'недавний'.

ærægyjaw | ærægiaw 'напоследок', 'под конец', 'с опозданием'. — *æppyn æræǵyjaw aftæ zæǵy* „напоследок (когда прошло много времени) он так говорит…" (Сека 60); д. *neci isʒurdta ʒævgaræ usmæ, æræǵiaw ba… niǵǵærtæ kænuj* „он ничего не сказал некоторое время, напоследок закричал" (Iræf 38); д. *æræǵiaw ma tuxxæj æræsk'id-tæj* „под конец он с трудом очнулся" (АК II 7); д. *beræ fæxxwæ-stæncæ, wædta æræǵiaw ba Asægo rabuni kodta i kizgi* „долго они боролись, и напоследок Асаго поборол девушку" (MSt. 9_{11}).

~ От *æræg* 'поздний' с двойным падежным оформлением: местного (*-y* | *-i*) и уподобительного (*-aw*) падежа.

ærcaryn | ærcarun 'облагодетельствовать'. — д. *ku 'rcardtæn ku* „я осчастливлен" (Iræf 105).

~ См. **caryn* | *carun*; ср. *ænʒaryn*.

ærcynʒ | ærcij 'большая игла с трехгранным острием для шитья подошвы к чувякам'. — *ærcynʒæj, xæskardæj xærzaræxst kyzgaw* „(в пользовании) иглой, ножницами (я был) искусен, как девушка" (Коста 57); д. *ma bolat ærcij geteni* „моя булатная игла (воткнута) в холст" (Iræf 22).

~ От *arc* 'копье' с уменьшительным суффиксом *-ynʒ*, который мы находим также в *wadynʒ* 'свирель'. Переносу значения с 'копья' на 'иглу' способствовало то, что копья и стрелы у скифов и алан имели также трехгранные наконечники. См. об этом под *rtīǵ* 'наконечник стрелы'. Развитие значения такое же, как в русск. *булава* → *булавка*. Окончание *-ij* в дигорском вторичное; ср. *fynʒ* | *fij*, *lxync'* | *ælxij*, *fsonʒ* | *æfsoj*.

ОЯФ I 574.

ærd- 'сторона', 'половина' в *ardæm* 'сюда', *ūrdæm* 'туда', *maxærdæm* 'в нашу сторону' и т. п.

~ См. *ærdæg*.

ærdæbon 'недавно', 'давеча'. — *ærdæbon wynǵy Qaspolyl fembæld-tæn* „давеча я встретил на улице Каспола".

~ Из *ærdæ(g)-bon(*arda-bānu-)* „полдня (назад)"?

ærdæg 'половина', (во второй части сложных слов) 'сторона'. — *Batraz… c'ıtıjy ærdæg ratydta æmæ jæ jæ særyl cæværdta* „Батраз оторвал половину глетчера и положил себе на голову" (ОЭ I 26); *ræǵawæn je 'rdæg mæn, innæ 'rdæg — dæw* „половина табуна моя, другая половина — твоя"; д. *bæx ærdæg xwærd fæccæj* „лошадь была наполовину съедена" (MSt. 16_3); *ærdægmard* 'полумертвый'; *ærdæg-ax₀yr* 'полуученый', 'недоучка'.

~ Восходит к иран. *arda-* 'половина', 'сторона' с обычным наращением *-g* (← **arda-ka-*). Без наращения *ærd-* со значением 'сторона'

выступает во множестве производных и сложных слов: *ardæm* 'сюда', *ūrdæm* 'туда', *alyrdæm* 'во все стороны', *fæjnærdæm* 'в разные стороны', *wælærdæm* 'вверх', *dælærdæm* 'вниз', *falærdæm* 'на ту сторону', *acyrdæm* 'на эту сторону' и др.; ср. также *ærdæbon* 'давеча'. Слово хорошо представлено в индоиранских языках: **согд.** (в сложных словах) **-ardāk*, **-ard('rδ)* 'сторона' (**wīspard-* = ос. *alyrdæm* 'во все стороны', ср. **сак.** *biśśi hālaa* id.), **сак.** *hālaa* (из **ardaka*), **пехл.** *alak* (из **ardak*), **пехл. турф.** *'ārag* (MO XV 205), **ав.** *arəδa-*, **др.-инд.** *ardha-* 'половина', 'сторона'. — **Коми** *ord* 'Seite', 'Umgebung', *ordö* 'zu', *ordyn* 'bei' etc. (Wiedemann. Syrjänisch-Deutsches Wörterbuch 209), возможно, усвоено из скифского. Более широкое распространение получило в других иранских языках синонимическое слово **naima-*, ср. **ав.** *aδara.naemat* = ос. *dælærdygæj* 'снизу', **ав.** *upara.naemat* = ос. *wælærdygæj* 'сверху'.

Вс. Миллер. ОЭ II 77; Gr. 50.

ærdīag | **ærdewagæ** 'вопли', 'рыдание', 'громкие крики'; *ærdīag kænyn* | *ærdewagæ kænun* 'вопить', 'громко рыдать'. — *bæstæ kæwyn æmæ ærdīaǵy qær yssī* „вся округа оглашалась плачем и воплями" (Сека 25); *ysk$_o$ydta, særdīag kodta* „она заплакала, завопила" (Сека 77); *tæsk'y mīdæg · kærkytæ, babyztæ æmæ qaztæ aly ævzagæj særdīag kodtoj* „в корзине куры, утки и гуси заголосили на разных языках" (Arsen 55); *Betto nyrdīag kodta* „Бетто закричал благим матом" (F. 1957 III 41); *gærax fæcyd, æmæ kæjdær ærdīag ærbajq$_o$yst* „раздался выстрел и послышались чьи-то вопли" (MD 1934 II 4); д. *ærdewagæ gængæ niccudæncæ* „с воплями они спустились" (MSt. 20$_2$).

~ Вс. Миллер сопоставляет с **ав.** *driwika-* 'стоны', 'вопли' (IF 21, стр. 325). Сближение с *ardawyn* 'подстрекать' (MSt. 45) не удовлетворительно ни с звуковой, ни со смысловой стороны.

ærdong 'стадо', 'стая', 'гурт'. — *bīræǵty ærdong* 'стая волков'; *x$_o$yty ærdong* 'гурт свиней'; д. *xutæ ærdongtæj cæwuncæ* „свиньи ходят стадами" (Сл.); д. *ǧæwama „Svinovod" xuti ærdongtæ sxæccæ kæna 1.9 mil. wængæ* „«Свиновод» должен довести стада свиней до 1.9 милл." (FS V 54); *ūdonmæ dærdʒæf xyztīs x$_o$yty styr ærdong* „вдали же от них паслось большое стадо свиней" (Матфей 8 30).

~ Ср. **чеч.** *ardanga*, **инг.** *ording* 'стая', 'шайка'. Дальнейшее не ясно. Benveniste (BSL LII 33) связывает с иран. *drang-* 'крепко держать'; фонетически это очень неплохо, но развитие значения не совсем ясно. Ср. *ærwæz*, *ræǧaw* | *ærǧaw*, *ʒūg*, *bal*.

ærdū см. *rdū*.

ærdūz см. *rdūz*.

ærdūzyn см. *rdūzyn*.

ærdxæræn 'прославленный', 'неслыханный', 'ославленный'. — *adæmæn mæ ærdxæræn, æmbīsond ma fækæn* „не делай меня позорищем,

притчей для народа" (Сека 46); *Beci... wæjmæ ærxasta īw ærdxæræny qyrimag* „Беци принес для продажи одно прославленное крымское ружье" (Čerm. 74); *ærdxæræn baræg wydī Salğenyq, īwyl ærdxæræn ta jæ saw arabbag bæx* „прославленным наездником был Салдженук, а еще прославленнее был его вороной арабский конь" (Čerm. 104).

~ От *ard xæryn* 'клясться'. См. *ard*.

ærdxord | **ærdxward** 'связанный клятвой', 'названный брат'. — *dæ madīmæ ærdxord stæm* „с твоей матерью я связан клятвой" (OT 83); *læppū acydī æmæ jæ fydy ærdxord ældary qæwmæ bacydī* „юноша отправился и пришел в селение алдара — побратима его отца" (OT 101); *dæwæn, mæ warzon ærdxord, k_{o}yd næ baxx$_{o}$ys k'ænʒynæn!* „тебе, мой любимый названный брат, как я не помогу!" (Брит. 147); *ærymys ne 'rdxordʒinad* „вспомни наше побратимство" (там же).

~ Собственно „поклявшийся", от *ard xæryn* 'клясться' (см. под *ard*). Так назывались люди, торжественно поклявшиеся друг другу в вечной дружбе с соблюдением определенного обряда. Обряд побратимства заключался в новое время в том, что побратимы выпивали из одного бокала, предварительно опустив в него золотую или серебряную вещь. Предания и эпос сохраняют память о более сложных церемониях при побратимстве: смешение в бокале крови обоих участников, торжественная клятва над огнем и пр.

ОЯФ I 571.

ærdyn см. *rdyn*.

ærdyston см. *rdyston*.

ærʒ- 'природа' в выражении *ærʒæj* 'от природы', 'от рождения'; в современном литературном языке принято для слова 'природа'; отсюда *ærʒzonæn* 'природоведение'. Дигорскому слово было чуждо, ср. д. *igurcæj* 'от рождения'. — *ærʒæj saqatğyn u* „он от природы с недостатком"; *darītæ skodta ærʒ, kæs-ma!* „природа оделась в шелка, взгляни-ка!" (Xar. Zærdæ 34); д. *æxsæjvon ræsuğdæj ærʒæ ræsuğd daruj* „природа красуется ночной красой" (Bes. Ka ke 29); *ærʒon ğæzdugʒinædtæ* 'природные богатства' (FS V 82).

~ Образование от глагола *aryn* 'рождать' с помощью суффикса *ʒ* ← *c* (← др.иран. *-ti*), как *g$_{o}$yrʒ* | *igurcæ* от *g$_{o}$yryn* | *igurun* 'рождаться', *bærc(æ)* 'мера' от *baryn*; ср. также *nymæʒ* 'численность', *xælc* 'продовольствие', *fīdawc* 'пригожесть'.

ОЯФ I 573.

ærʒæf, ærmʒæf д. 'отбивание такта ладонями (при танце)'; ср. и. *æmʒæğd*. — *min wæjugi kænuj stur zildæj ærmʒæf* „тысяча великанов в большом круге отбивают руками такт" (Gurdž. Sæxi ræs. 31); *„iwazægæn ærʒæf!" zæğgæ, kadær fæğğær kodta* „«для гостя (отбивайте) такт!» — крикнул кто-то" (MD 1949 II 32); *(kærcæ) æ rewtæj*

ærʒæf kænuj, æ suntæj semgæ „(шуба) бортами отбивает такт, а бедрами пляшет“ (СОПам. II 107).

~ Из *ærm-cæf*, от *arm* 'рука' и *cæf* 'удар', как и. *æmʒæǧd* из *ærm-caǧd*. Выпадение *m* закономерно для дигорского; ср. *ar* 'оглобля' (← „рука“); в сложных словах *m* выпадает в обоих диалектах, ср. *ardwan, ærxud*.

ærʒong и. 'часть оси, находящаяся в колесе'.

~ Вероятно, из *ærm-cong*, буквально 'рука-рука'; ср. *ærmk'ūx* 'рукавица', буквально 'рука-рука'. В другом случае „рука“ обозначает „оглоблю“, см. *ar*.

Ærfæn имя прославленного коня нарта Урузмага (в Нартовском эпосе); *Ærfæny fæd* 'Млечный путь', буквально „след Арфана“. По некоторым сказаниям (например СОПам. I 74) — имя человека, живущего на небе; Млечный путь — солома, которую он рассыпал, убегая от Батраза. Ср. также аланское (ясское) имя *Arpan* (XIV в., Венгрия, см.: Z. Gombocz. Osseten-Spuren in Ungarn. Streitberg-Festgabe, 1924, стр. 108). — *Wyryzmæg fezdaxy baræmgæ jæ razaǧd Ærfæny* „Урузмаг поворачивает к всаднику своего знаменитого Арфана“ (СОПам. III 13); д. *æ razæj bawidta ew bæxgini æma 'j sọruntæ bajdædta æ ustur Ærfænbæl* „впереди он увидел всадника и стал догонять его на своем большом Арфане“ (Диг. сказ. 42); *cæst axsy xorz Ærfæny fædy* „глаз хорошо различает Млечный путь“ (Niger 122).

~ Может быть, из *ærv-fæn* ← **abra-pana-* „страж неба“?

ærfyg см. *rfyg*.

ærgævdyn : ærgævst | ævgærdun : ævgarst 'резать, закалывать (животное, человека)'; д. *nad ævgærdun* 'перерезать дорогу'. — *Wyryzmæg argævdy wæjygæn jæ ʒūggæs cæw* „Урузмаг закалывает у великана его сторожевого козла“ (ОЭп. 42); *farast bıræǧy ærcydi, farasty dær argævston* „пришли девять волков, всех девятерых я загрыз“ (Munk. 140); *īw læg gal ærgævsta æmæ Soslanæj kard rak$_{o}$yrdta* „один человек резал быка и попросил у Сослана меч“ (ОЭ I 74); д. *galtæ ravgærdetæ* „зарежьте быков“ (Диг. сказ. 6); д. *de 'vzong od ma 'vgærdæ* „не истязай свою юную душу“ (Gurdž. Æduli 100); д. *innæ æxsævæ ba nin i wæjug fus ravgarsta* „в другую ночь великан зарезал нам барана“ (СОПам. II 14).

~ Восходит к **abi-kart-*. Иронская форма представляет перестановку из **ævgærdyn*. См. *kærdyn, gærdyn*. Ср. д. *ævgærdæn* 'шея', *kærdæn* 'платок', *kard* 'нож', *lægærdyn* 'прорезать'.

ОЯФ I 27.

ærgom | ærgon 'лицо', 'лицевая, передняя часть'; 'очевидный', 'явный', 'открытый'; *ærgomæj* 'открыто'; *ærgom kænyn* 'делать явным', 'выявлять', 'открывать'; в значении 'лицо' в д. употребляется также *irux*. — *de 'rgom næm ma razdax* „не обращай к нам лица“; *q$_{o}$yddag rar-*

gom īs „дело раскрылось"; *Nartæn sæ žwar ærgom rašydi* „Нартовское божество открыто вышло (к народу)" (ЮОПам. I 179); *ærgom ʒyrdy k'æm næj* „в откровенной речи нет ничего зазорного" (ЮОПам. III 237); *ærgomæj saxarmæ nal cydī* „не мог уже явно войти в город" (Марк *1* 45); *axæm süsæg nīcy īs, kī næ rargom wa* „нет ничего тайного, что не сделалось бы явным" (Марк *4* 22); д. *æxe næmæ næ sirgon kænʒænæj* „он нам не откроется" (MSt. 34_3); д. *Batraz Boræfærnugmæ je 'rgon raxatgæj ʒoruj...* „Батраз, повернувшись лицом к Борафарнугу, говорит..." (Диг. сказ. 10); *max dær zæğʒystæm ærgom* „мы тоже скажем открыто" (СОПам. III 65).

~ Сращение префикса *ær-* с *kom* 'рот' (ср. *cæskom* 'лицо' и *gom* 'открытый'). Префикс *ær-*, весьма употребительный в качестве живого преверба (ср. *ær-gom kænyn* 'обнажить'), в старых сращениях известен лишь в немногих случаях; кроме *ærgom* ср. в особенности *ærtax* 'капля', *ærtæx* 'роса' и д. *ærtajun* 'купаться'. С ос. *ær-gom* можно сопоставить **согд.** **an-kam-* в *'nkm'ny* 'открыто', 'в лицо', от **kam* 'рот', 'лицо', но с другим префиксом (*an-* из *ham-*). См. *kom*, *gom*. Для семантики ('явный' — 'лицо') ср. **ав.** *čiϑra-* 1. 'явный', 2. 'лицо'. **Абх.** *àrgama* 'явно', 'гласно' (Хр. Вост. V 192) и **мегр.** *argam* id. представляют, очевидно, старое заимствование из осетинского (аланского). Ср. д. *irux*.

Benveniste, JA 1936, стр. 202—203. — ОЯФ I 316.

ærğaj 'лосось'; *ærğaj fyd*, *ærğfyd* 'бескостное мясо'.

~ Непосредственная связь — с **каб.** *arǯej* 'акула' (?); ср. также **чеч.** *irgho : irghonaš* 'порода рыбы'. Дальнейшие связи ведут к тюркским языкам: **тюрк.** *arğan* (Радлов I 296). Ср. д. *læsæg*.

ærğaw д. см. *ræğaw*.

ærğæ д. 'глина', 'ил'; и. *ælyg*. — *dænttæ... fælmæn zænxæ raxwæruncæ; don lasuj ærğæ æma zmesæ* „реки размывают мягкую землю; река уносит глину и песок" (АК III 59).

~ Восходит к иран. **gri-*, **graya-* 'глина' с обычной метатезой *gr* → *rğ* и появлением протетического гласного *æ-*; ср. **сак.** *grīha-* 'глина', **согд.** **γrīk(γryk)* 'глина', 'ил', **ягн.** *γirīk* 'пыль', **пам. м.** *γərəy*, **пам. язг.** *xrik*. Корень **gli-*, **glei-* со значением 'вязкое, липкое вещество' является общеиндоевропейским; ср. **русск.** *глина*, **гр.** γλίνη 'клей', γλοιός id., **лат.** *glis* 'липкая, вязкая почва', *glūs* 'клей', **нем.** *Klei*, **англ.** *clay* 'глина' и др. И. *ælyg* 'глина', несмотря на значительное звуковое отличие от *ærğæ*, можно возводить к тому же корню; см. *ælyg*.

Bailey. Asica 6.

ærğæc'k' 'рычаг для поднимания и опускания жернова'.

~ В этом же значении употребляется *ærxæcæg*, буквально „нажим" (от *xæcyn* 'держать' и пр.); это дает право производить *ærğæc'k'* из **ær-xæc-k* с появлением смычно-гортанных (*c'*, *k'*) под влиянием

представления о физическом усилии (ОЯФ I 522) и диссимилятивным озвончением $x \to \check{g}$ (там же, 526).

ærğævsyn см. *rğævsyn.*

ærğævyn см. *rğævyn.*

ærğæw (в фольклоре) 'перламутр' (?); *ærğæw čyryn* „перламутровая (?) шкатулка"; *ærğæwon kæsag* „перламутровая (?) рыбка". — *axæm xæʒarmæ bacyd æmæ jæ k'ultæ – ærğæw, jæ byn — c'æx avg* „в такой дом он пришел, что стены его — перламутр, пол — синее стекло" (ОЭп. 14); *bynæj avg, jæ færstæ ærğæw* „снизу стекло, бока — перламутр" (ЮОПам. I 131, II 9); *Donbettyr ta festadis ærğæwon cæxær kæsag* „Донбетр же обратился в перламутровую (?) сверкающую рыбу" (Нарт. сказ. 4); *st'alyty ærğæwsær mæj xyzta* „перламутроголовая (?) луна пасла звезды" (Калоты Х. Хуры тын. 1956, стр. 40).

~ Может быть, к *arğ* 'цена', с исходным значением „драгоценный", „великолепный", ср. парф. *'rg'w, 'gr'w* 'великолепный', 'блестящий' (Henning. BBB 27, 28, 45, 107).

ærğīw см. *rğīw.*

ærğom см. *rğom.*

ærk'ī | ærk'e 'горная обувь' (верх из цельного куска, подошва из переплетенных ремешков, предохраняющих от скольжения); *ærk'īag | ærk'eag* 'кожа на арчи'; *ærk'ībos | ærk'embos* 'перевязка арчи'; *ærk'īræxsæn* 'ремешки для арчи'; *sæmpærk'i | sæppærk'e* 'имеющий худые арчи'. — *īvtong xyzynæj, læʒægæj, ærk'itæj* „снабжен сумой, палкой, арчи" (Коста 23); *ʒabyr næj — ærk'itæ* „чувяков нет, (вместо них) арчи" (Коста 66); *særak ʒabyr sylty daræs ū; mænæn ærk'ī mæ daræs* „сафьянный чувяк — женская обувь; моя обувь — арчи" (Брит. 16); *Amiran æfsæn ærk'ītæ... skodta* „Амиран сделал железную обувь" (ОЭ I 64); *fæjjaw je 'rk'ītæ ræxsy* „пастух плетет (подошву) своих арчи" (Niger 92); *sæ fæstæ mītyl azzad alyx$_{o}$yzon fædtæ... sæ īw wydī ærk'ījy fæd* „за ними на снегу остались следы разного вида, один из них был след арчи" (F. 1957 III 26); *me 'rk'ītæ nyqqæbær sty... (fīwæj) īw ærk'i bajsærston, innæjy fag nal yssī* „мои арчи затвердели... я смазал (салом) один арчи, на другой (сала) не хватило" (Сека 119); *wælæ cary ærk'iağy dærğ rajs, æmæ jæ k$_{o}$y ajtynʒaj, wæd dyn dælʒæxmæ wærdon fændag festʒænī* „достань вон с потолка полосу кожи, и когда ее расстелишь, она обратится для тебя в колесную дорогу в преисподнюю" (ОЭ I 66); *ærk'īagmæ īs axæm minīwæg, æmæ jyl k$_{o}$y sbadaj, wæd dæ kædæm fænda, ūrdæm baxæccæ kænʒæn* „у кожи такое свойство, что, когда сядешь на нее, она доставит тебя, куда хочешь" (Нарт. сказ. 171); д. *nur ba dæ cævʒænæn, dæ tænğazæj ærk'eag kud raxawa* „теперь я тебя ударю так, чтобы от твоего паха отскочил кусок кожи на арки" (MSt. 28$_{8}$).

~ Вероятно, кавказского происхождения. Верных соответствий не видно.

ærk'ityn см. *k'ityn*.

ærmæftaw 'мешочек'. — *k$_{o}$yroj arīvad: ærmæftaw cas læxūrinag ū cæl* „мельница быстро опорожнилась: много ли нужно, чтобы смолоть ærmæftaw!" (Niger 157); *mæ xorærcyd 'gasæj ærmæftaw* „мой урожай — всего один ærmæftaw" (Niger 40).

~ Собственно „накидываемый (*æftaw*) на руку (*ærm*)". См. *arm* и *æftawyn*.

ærmæg 'материал'; *qædærmæg* 'лесоматериал (бревна, доски и пр.)'.

~ Собственно „ручное", „подручное", из *arm* 'рука' + суффикс *-æg*.

ærmæǵy | ærmægi 'наличными'; *ærmæǵy æxca* 'наличные деньги'. д. *kæd nin radʒænæncæ ærmægi fedawæggag dæs somi, oj fæste ba fonʒ mini ærwædi....* „если они заплатят нам по случаю сговора десять рублей наличными, а затем пять тысяч калыма..." (Gurdž. Æduli 99).

~ Как и предыдущее слово — от *arm* 'рука'.

ærmærin и. см. *ælmærin*.

ærmæst 'только', 'лишь'; ср. *ajdağ* id. — *fæcūx dæ ærmæst bæxæj* „у тебя недостает только коня" (Коста 69); *xærz mæg$_{o}$yrmæ ærcydysty; ærmæst ma sæm wyd īw x$_{o}$ym* „они впали в совершенную нищету; осталась у них только одна пашня" (Сека 77); д. *æ bærcdojni ærtæ fati es ærmæst* „в его патронтаже есть только три пули" (Iræf 58); д. *ærmæst æ særæj næ cox kodta saq Ʒaxxo* „только не выходил у него из головы доблестный Дзаххо" (Bes. Ka Ke 5).

~ Может быть, метатеза из *æm-ræst*, собственно 'прямо', 'точно', 'как раз', 'gerade'. Ср. *æmræst*, д. *ærræstæ*.

ærmbos и. 'гужовка, чем привязывают оглоблю к саням'; д. *cæggag*.

~ Собственно „привязь (*bos*) оглобли (*ærm*)". Здесь иронский сохранил за словом *arm* 'рука' то значение, которое оно имеет в дигорском: 'оглобля'. См. д. *ar*; ср. и. *rætænağd* 'оглобля'.

ærmg$_{o}$yroj | ærmgurojnæ 'ручная мельница'; ср. д. *ğærgurojnæ* id.

~ Сложение *arm* 'рука' и *k$_{o}$yroj | kurojnæ* 'мельница', с закономерным озвончением *k* → *g*. Ср. *dong$_{o}$yroj* 'водяная мельница', *wadg$_{o}$yroj* 'ветряная мельница'.

ærmk'ūx | ærmk'ox 'рукавица'; этим же словом называют рукоятку ручной мельницы. — д. *Nartxwar tongæj ğæwuncæ ærmk'oxtæ* „при сборе кукурузы нужны рукавицы" (FS V 39).

~ Собственно „рука-рука", см. *arm* 'рука' и *k'ūx* id. Ср. *ærʒong*, *k'oxar*. Другое слово для рукавицы — *ærxūd | ærmxodæ* q. v.

ærmxodæ д. см. *ærxūd*.

ærmydūltæ и.: *ærmydūltæ kænyn* 'мять', 'уродовать', 'деформировать'. — *avd dælʒæxy fæwæd, mæ card myn kī ærmydūltæ kodta* „пусть провалится в семь преисподних, кто смял мою жизнь" (MD 1937 I 72).

~ Из *arm* 'рука' и *tülyn* 'комкать', 'катать'; *ærmydul* 'рукокомканье' взято как именная основа и от нее образовано множ. число.

ærnæg 'невозделанный (о земле)', 'дикий', 'одичавший' (о животных, растениях). — *ærnæg fos* 'одичавший скот'; д. *næ xumti ustæw es ew 20 gektari ærnæg kartof* „среди наших пашен есть около 20 гектаров дикого картофеля" (SD 190); д. *æz kartoftæ Sekeri ærnægutæj ærk'axton* „я выкопал картофель на заброшенных землях Секера" (SD 195₂); *Tylattatæ bajwærstoj ærnæǵytæ, gæmæxtæ* „Тулатовы поделили заброшенные земли, пустыри" (Сека. Ир. фийау 24); *Ganisy qæw... ærnæǵǵyn bæstæ* „аул Ганис — место богатое свободной землей" (Сека 42); *ærnæǵytæ dīdīnægæj sæxī ysfælystoj* „пустыри нарядились в цветы" (Сека 54).

~ Восходит к иран. **arᵃna-*, **arᵘna-*, **arna-*; и.е. **ol(e)no-*; ср. скиф. **arnak* в собственном имени 'Αρναχης, ав. *auruna-* 'дикий' (*maeša- auruna-* 'дикий баран'), *rəna-* 'дикий', 'не-домашний', др.инд. *araṇa-* 'далекий', 'чужой'. К осетинскому примыкают балк. *ərnək* (в *ərnək kištik* 'дикая кошка') и абх. *arnəg* 'дикий'.

ОЯФ I 155, 223, 315.

ærqīs | **ærqes** 'отщеп', 'щепка'; чаще *ysqīs*.

~ Сращение *qīs* 'щетина' с приставкой *ær-*, буквально „щетинка (дерева)"? Или связь с заза *qirsh* 'Span' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 296)?

ærra 'сумасшедший', 'безумный'. — *nyr dær ma ærra dæn, syvællonaw sont* „и теперь еще я безумен, легкомыслен как дитя" (Коста 55); *Safiat jæ fydy ingæn qakkædta. Ævīppajdy fedta jæ fydy awwon... fætarst æmæ særra īs* „Сафиат сторожила могилу своего отца. Внезапно увидела тень отца... испугалась и сошла с ума" (Сека 106); *læg ærtæ ærrajy kæny, æmæ jæ fæstag ærrajy dūg zærondʒīnad ū* „человек трижды сходит с ума, и время его последнего сумасшествия — старость" (Сека 14); *jæ mady 'rvadæltæ jæ ærra kodtoj ævælmon fælloj yssaryny fædyl* „родня матери совращала его, чтобы он поискал нетрудового (краденого) богатства" (Čerm. 131); *bonǵyn lægæn jæ kyzg wydīs ærra* „у богача дочь была сумасшедшая" (Munk. 140).

~ Ср. согд. **ārāk('r'k)* 'безумный' (с редукцией первого гласного)?

ærræstæ д. 'прямо', 'точно', 'как раз'. — *ungi bacudtæn ærræstæ* „я пошел прямо по улице" (Тайм. Æмдз. 29).

~ Из *æm-ræstæ* (с ассимиляцией *mr* → *rr*), или, может быть, в начале префикс *ær-*. См. *rast*; ср. *æmrast*, *ærmæst*.

ærston 'ледоход'.

~ Собственно „медвежья (в смысле 'буйная') вода"? См. *ars* 'медведь' и *don* 'вода'.

ærtajun : ærtad д. 'купать'; и. *najyn* id., тогда как д. *najun* значит 'переходить реку вброд'. — *kud ǧæwuj xe ærtajun* „как нужно купаться" (FS II 83); *bon ku isæntæf wa, wædta næxe særtajʒinan* „когда день станет знойным, мы выкупаемся" (FS II 81); *Narti Acæmæz sæwmon wazali æ bæx nirtajgæj ... rafændarast uj* „Нарт Ацамаз, выкупав коня в утренней прохладе, отправляется в путь" (ОЭп. $58_{156-158}$).

~ Сращение преверба *ær-* с глаголом *tajun*, бытующим в значении 'таять'. В сращении с другими превербами (*ū-* | *o-*, *fæl-*) этот же глагол наличен в *ūdajyn* | *odajun* и д. *fældajun* 'мочить', 'увлажнять'. Возможно, однако, и возведение к **θrā-*; ср. **орм.** *tr-* 'пить', **пар.** *ter-* 'пить', **перс.** *tar* 'влажный', **сак.** *ttre* 'капля' (ср. *ærtax*).

ОЯФ I 24, 119, 362.

ærtasun д. см. *irtasyn*.

ærtax 'капля'; д. *t'ing*, *t'ink*. — *jæ tūǵy ærtæxtæ zæxmæ fætaǧdysty* „капли его крови падали на землю" (Æfx. Xæs. 113); *Wacamongæjæ īwnæg ærtax næ akald* „из (чаши) Уацамонга не пролилось ни одной капли" (Нарт. сказ. 99); *waryny ærtæxtæ fyldæræj fyldær kodtoj* „капли дождя все учащались" (F. 1957 VI 36); д. *ewgaj stavd ærtæxtæ kænun rajdædta* „стали падать одиночные крупные капли (дождя)" (MD 1940 III 58).

~ Может быть, преверб *ær-* с глагольной основой *tak-(tač-)*, наличной в *tæʒyn* 'течь'. Другая возможность — возводить к **θraxa-*, ср. **сак.** *ttre* 'капля', *ttraha* 'глоток', **орм.** *tr-* 'пить'. Сюда же *ærtæx* 'роса'.

ОЯФ I 120, 361. — B a i l e y, JRAS 1958.

ærtæ см. *rtæ*.

ærtæx 'роса'; *ærtæxǵyn* 'росистый'; *ærtæxgærdæg* 'покрытая росой трава'; *sæwwon ærtæx* 'утренняя роса'. — *k$_o$yrm læppū sæwwon ærtæxæj jæ šæstytæ asærfta* „слепой мальчик обмыл утренней росой свои глаза" (ЮОПам. II 82); *bæx, ærtæxǵyn kærdæg xærgæjæ...* „лошадь, пасясь на росистой траве..." (A r s e n 9); *bydyry ærtæxgærdæg astæwmæ'ū* „в поле росистая трава — по пояс" (ЮОПам. I 69); д. *Nikkola ærtæxcaǧdæj ærbalæwdtæj* „Никкола предстал усыпанный росой" (СОПам. II 141).

~ См. *ærtax* 'капля'.

ærtdor, ætdor, ættor д. 'кремень' (и. *sxon, xson*).

~ Из *art-dor*, буквально „огонь-камень"; см. под *ætdor*.

ærtgom 'огонь очага'. — *kærʒyn ærtgomæj ralasy* „вынимает хлеб из огня" (B a r. 107).

~ Буквально „пасть (*gom* из *kom*) огня (*art*)"; ср. *artʒæst* 'очаг' ← „глаз огня".

ærtg$_o$yz | ærtguz 'кочегар'. - (кузнец, обращаясь к клиенту:) д. *dæxwædæg min ærtguz fællæwwæ* „ты сам мне постой за кочегара (раздувающего огонь в горниле)".

~ В первой части *art* 'огонь', во второй какой-то глагольный элемент *guz-(←kuz-)* со значением 'помешивать' и т. п.; ср. *fænykg₀yz* 'бездельник', буквально „помешивающий (*g₀yz*) золу (*fænyk*)".

ærtqīræn, ærdqīræn | **ænqeræn** 'угроза'; *ærtqīræn kænyn* 'грозить'. — *Irany bīræǧ ta mæm ærdqīræn kæny* „иранский волк опять мне грозит" (Коста 230); *Kukus bartqīræn kodta Bibomæ, az dyn acy æfxærd næ nywaʒʒynæn, zæǧgæ* „Кукус пригрозил Бибо, говоря: «я не оставлю тебе этой обиды»" (Сека 104); *jæ k'ūxtæ ærtqīræny tyld kængæjæ...* „угрожающе потрясая рукой..." (F. 1957 III 58); *ærtqīræntæj nīk₀y nīkī amardīs* „от угроз никогда никто не умирал" (ЮОПам. III 237); д. *Woræzmæg kizgæmæ banqeræn kodta* „Оразмаг пригрозил девушке" (СОПам. II 46).

~ Иронская форма представляет сложение из *ard* 'клятва', 'заклятие', 'проклятие' и *qīr-*, дигорская — сращение *qer-* с приставкой *æn-(←ham-)*. Основа *qīr-* | *qer-* чередуется с *qar-* 'взывать', 'вопить' и пр. (др.иран. *gar-*); ср. такое же чередование в *aryn* | *eryn* 'находить', *rǧævyn* || *lǧīvyn* 'сжимать', *axadyn* | *axedun* 'умножаться', *ændaʒyn* || *ændīʒyn* и др. Стало быть, *ærtqīræn* = *ard-qaræn* 'взывание с проклятиями' (у поэта Коста встречается только форма с *d*: *ærdqīræn*); ср. такие выражения, как *ard qaryn* „взывать с проклятиями", *tærīǧæd qaryn* „взывать о сострадании". См. *qaryn* 'взывать', *qaræg* 'обрядовый плач'.

ærttīǧ см. *rttīǧ*.

ærttīvyn : ærttyvd | **ærttevun : ærttivd** 'блестеть', 'блистать, 'сверкать', 'сиять', 'светиться'; д. *ærttevagæ* 'молния' (MD 1940 III 60). — *ærttīvy syǧzærīnaw* „блестит как золото" (Коста 101); *jæ xūd ærfældæxta je 'rttīvag cæstytyl* „надвинул шапку на свои сверкающие глаза" (Æfx. Xæs. 103); *komæj zyng ferttyvta* „из ущелья сверкнул огонь" (Munk. 194); д. *stur ajdænæ ærttevæntæ kodta xormæ* „большое зеркало блестело на солнце" (Iræf 119); д. *bajrægutæ ærttevæntæ kaluncæ* „жеребята сверкают (чистотой)" (SD 271_4).

~ Вместе с согд. **ardēp-('rd'yp)* 'блистать' представляет, по-видимому, сложение из **āϑr-dīp-*, буквально „огне-блистать"; ср. ав. *ātr-*, согд. *''tr*, ос. *art* 'огонь'. Во второй части не *tap-*, как думает Reichelt, а *dīp-*, ср. др.инд. *dīp-* 'пылать', 'сверкать', пам. м. *dif-* : *dift-* 'загораться', 'зажигаться'. Согд. **ardēpāk('rt'yp'k)* 'сияние', 'сияющий' = ос. *ærttevag* (**rōxšn ardēpāk* = *roxs ærttevag* „свет сияющий"). Если согдийское *'rδ'yp-* возводить к **drafaya-* (Gershevitch § 439), то осетинское слово придется отделить от согдийского, так как *ærttev-* (с *tt*!) фонетически никак не может восходить к **drafaya*.

Reichelt, ZII IV 247; Benveniste. TSP 235.

ærtxūron | **ærtxoron** 1. 'божество огня, насылающее накожные болезни'; 2. 'особый пирог, приготовляемый в честь этого божества и солнца (в христианский период — под Новый год)' (Вс. Миллер. ОЭ II 266). Во втором значении ('пирог') в дигорском употребляется другое слово *roʒingæ*, также связанное с огнем-светом (см. *rūʒyng* 'окно'). Обрядовая сторона (изготовление особых пирогов под Новый год) имеет близкие аналогии у других кавказских народов: грузин, мегрелов, сванов; см. об этом под *basyl*. Часто с эпитетом *būr* 'желтый', 'светлый': *Būr Ærtxūron.* — *xūr, o xūrzærīn! æz ærtxūron g°yl dæwæn nal kænyn* „солнце, о солнце золотое! я уже не приготовляю тебе пирог ærtxuron" (Niger 53); д. *bor Ærtxoron! ʒæbæxtæ næmæ ærxæssæ* „о желтый Артхорон! принеси нам всякое благо".

~ Сложение *art-xūron*, буквально „огонь солнечный" или „огонь — дитя солнца", из *art* (с ослаблением гласного) 'огонь' и *xūr* | *xor* 'солнце'. Суффикс *-on* употреблен здесь как суффикс отчества („Огонь Солнцевич"), что спорадически имеет место и в настоящее время; ср. в песне о Цомаке: *Cyryxon Comaq* 'Цырыхович Цомак'. Совершенно так же в Авесте огонь зовется сыном бога-солнца, Ahура Мазды: „*ātarš — puϑrō Ahurahe Mazdå*". Культ *Ærtxūron*'а — один из отголосков древнего осетинского культа огня. Ос. сложение *art-xor-* представляет „инверсию" согд. **xōr-arϑ(γwr'rδ)* „солнечный огонь" (TSP 22 20).

ОЯФ I 70, 232.

ærtxūtæg | **ærtxotæg**, **ærxotug** 'пепел'. — *zyng zaǧta: acy mūr ma bazzadtæn ærtxutæǧy mīdæg* „огонек сказал: я остался крошечный в пепле" (ЮОПам. III 175); д. *ærxotug særæj, funuk k'oxæj fæbbadtæj* „она просидела с головой в пепле, с руками в золе" (СОПам. II 162); д. *artæj zingi stavd æsk'ærnægutæ fæjnerdæmæ taxtæncæ æma xsævi tari ærxotug kodtoncæ* „от костра во все стороны разлетались крупные искры огня и во мраке ночи обращались в пепел" (MD 1956 VII 52).

~ В первой части *art* 'огонь' (с ослаблением гласного). Во второй — самостоятельно уже не употребляющееся **xūtæg* | **xotæg*, которое восстанавливается в др.иран. **kauta-ka* и означало, по-видимому, 'пыль', 'мука' и т. п.[1] Ср. пам. в. *kūtk* 'мякина' (= „хлебная пыль") (Morgenstierne. IIFL II 13). Может быть, сюда же ягн. *xutanna* 'мельница' (из **xutarna* = „мукомолка"). *Ærtxūtæg*, стало быть, — „пыль огня". Из осетинского усвоено балк. *urxoduk* 'искры', 'пепел' (примыкает к д. *ærxotug*).

ærtyccæg см. *rtyccæg*.

ærtyn см. *rtyn*.

---

[1] Сл. дает, со ссылкой на Gaguʒ (Rajdajæn činyg 78), и. *xutæg* 'хлопья'. Нам не встречалось.

ærtyndæs см. *rtyndæs.*

ærtyskæn, ærcyskæn | artskinæ 'щипцы для угольев'. — *ærtyskæn k₀y næ wa, wæd tævd æfsæjnagyl dæ k'ūxæj nyxxæcʒynæ?* „если не будет щипцов, то как ты ухватишься за горячее железо руками?" (Нарт. сказ. 160); *Axmæt tamako systa, ærtyskænæj pecæj zyng rajsta æmæ jæ ssyǧta* „Ахмат достал табак, щипцами вынул из печки горящий уголек и зажег его (табак)" (F. 1956 III 7).

~ Может быть, восходит к иран. **āϑr-us-kana-* „чем копаются (*us-kan-*) в огне (*āϑr-*)". В первой части несомненно *art* 'огонь'. Для второй части ср. перс. *iskana* 'долото', согд. *'sk'n* 'инструмент для гравировки' (Benveniste. TSP *3* 191—192). Не ясна, однако, дигорская форма *-skinæ*; возможно, *-skinæ* ← **us-kanya-*, как *zærinæ* ← *zaranya* и т. д. — Каб. *aškinä* 'кочерга' производит впечатление усвоенного из осетинского (дигорского).

ærvad см. *rvad.*

ærvæʒæg, ærvæzæg 'петля', 'узел'. — *sīnag jæ xūrxyl ærvæʒæg aværdta æmæ caryl awyǧdæj azzad* „петлю веревки накинула на горло и повисла под потолком" (Сека 30); *bændæn jæ xūrxyl ærvæʒæg aværdta* „накинула на горло петлю веревки" (Сека 76); д. *Tærqani bæxi ærvæʒæg bastæj fejjaftan* „лошадь Таркана мы застали привязанной петлей" (SD 243₁); д. *balvasta mæ xorx ærvæzæg* „стянула мне горло петля" (MD 1935 I—II 70).

~ Происхождение не ясно.

ærvæssyn см. *ævværsyn.*

ærvʒæf 'пораженный громом'. — *Glaxa æmæ jæ ūs ærvʒæfaw festy, nīcwal bazydtoj* „Глаха и его жена остались как пораженные громом, ничего не сознавая" (Сека 23).

~ См. *arv* 'небо' и *cævyn* 'ударять', 'поражать'.

ærvgæ д. 'ласка (животное)'; и. *mustælæg, mystulæg.*

~ Допуская обычную для осетинского метатезу *vr* → *rv* и чередование в конце *-gæ* || *-æg* (ср. *sæjgæ* || *sæjæg* 'больной' и др.), можно восстановить **avrak* и сблизить с русск. (диал.) *оврак, оврашка, овражек, еврашка* 'животное из семьи хомяков', 'степная кошка' (?) (Даль).

ærvgænæn 'дверной засов, запор'. — *gænaxy dwar ærvgænænæj mīdægæj cyrd æræxkædtoj* „ворота крепости поспешно заперли изнутри засовом" (Хар. Кадæг 64).

~ Производное от неупотребительного составного глагола **ærf (ærv) kænyn* 'запирать на засов', как *æxkænæn* 'запор' от *æx-kænyn* 'запирать'. **Ærf* возводится к иран. **arpa-*; ср. др.инд. *arp-(arpayati)* 'втыкать', 'засовывать', 'скреплять'.

ærvītyn : ærvyst | ærvetun : ærvist 1. 'посылать'; 2. 'проводить'. — 1. *ærvīty mæm alxatt* „шлет ко мне каждый раз" (Коста 62); *kæj barvīton kūræg?* „кого мне послать сватом?" (Коста 62); *mæ kæstær*

ævsymæry myn arvītūt qakkænynmæ „пошлите сторожить моего младшего брата“ (Munk. 38); *kænæ sæ margæ akæ, kænæ sæ īsk$_{o}$ydæm fervit* „или убей их, или отошли их куда-нибудь“ (Munk. 72); д. *mæn rarvistoncæ nixasi adæm bæræg kænunmæ* „меня послали люди аульного собрания разведать“ (Iræf 87). — 2. д. *fudæbæntti fervistaj dæ card* „в тяготах провел ты свою жизнь“ (Qazb. 29); *qælʒægæj ræstæg arvyston* „я весело провел время“; *qælʒægæj sæ arvītyn qæwy* „надо их весело проводить“ (Брит. 108).

~ Восходит к **æv-rit-* (← др.иран. **apa-raiϑ-*) с закономерной перестановкой *vr → rv*. Основа *raiϑ-* (и.е. **leith-*) означала медиально 'идти', 'уходить', каузативно 'направлять', 'отправлять', 'посылать'. В осетинском удержалось только каузативное значение. Ср. **ав.** *raeϑ-* 'умирать' (о существах, принадлежащих к светлому, „аhуровскому“ миру), буквально „уходить“, **нем.** *leiten* 'водить', 'руководить', 'управлять', **др.сакс.** *lédian*, **англ.** *lead* id., **гот.** *leithan* 'идти', **др.сев.** *līda* 'идти', 'уходить' и пр. (Walde Pok. II 401). Вс. Миллер сближал под вопросом с **лат.** *invitare* 'приглашать' (ОЭ II 76).

ærvnæryn и. 'гром'; *ærvnærægaw* 'подобно грому небесному'. - *Sadullæ qyrimagæj gærextæ sīsta... jæ toppy qær ærvnærægaw q$_{o}$ystī* „Садулла принялся палить из своего крымского (ружья)... звук его ружья раздавался, как гром небесный“ (Сека 77).

~ См. *arv* 'небо' и *næryn* 'греметь'.

ærvon 'небесный'. - *ærtæxync ærvon mærğtæ* „прилетают птицы небесные“ (Матфей *13* 32).

~ См. *arv*.

ærvong см. *ævrong*.

ærvong д. см. *ævvong*.

ærvyl и. в выражениях *ærvyl bon* 'каждый день', *ærvyl mæj* 'каждый месяц', *ærvyl az* 'каждый год'. — *(bæxy) ærvyl bon nadta syğdæg swadony* „(коня) он каждый день купал в чистой речке“ (Čerm. 148).

~ Вероятно, технизованный в этом употреблении местный падеж от *arv* 'небо'; *ærvyl bon* буквально „что ни день на небе“, и т. д.

ærwagæs, æragæs, iragæs *un* д. 'верить'; и. *wyrnyn*. — *næ mi ærwagæs kænuj* „я не верю“ (Диг. сказ. 37); *ba-di-'rwagæs wæd!* „поверь!“ (СОПам. II 129); *osæj dær ba 'ragæs æj* „женщина поверила“ (MSt. 5_{10}); *kæmi mi barwagæs adtæjdæ!* „где мне было поверить!“ (СОПам. II 42); *kænæd di ærwagæs, kænʒænæj dæmæ eris* „будь уверена, она будет с тобой спорить“ (Gurdž. Æduli 99).

~ Начальная дигорская группа *ærw-* восходит обычно к *vr-*: *ærwæz* из **vraza-*, *ærwæd* (и. *iræd*) из **vrata-*; *ærwagæs* могло получиться из *vr- + akas-* „казаться (*ākas-*) верным (*vr-*)“, „принимать за верное“. Ср. *kæsyn* в значении 'казаться', а для первой части — *wyrnyn* 'верить', **русск.** *вера*, **др.в.нем.** *wār*, **лат.** *verus*.

ærwæd д. см. *iræd*.

ærwæz д. 'стадо оленей'. — *Acæmæz sægti ærwæz ærtardta* „Ацамаз пригнал стадо оленей" (СОПам. II 70); *co, fegosun kænæ: xucaw nin ravardta sægti ærwæz* „иди, оповести: бог дал нам стадо оленей" (СОПам. II 123); *komi sægtæ ærwæztæj xiztæncæ* „в ущелье олени паслись стадами" (СОПам. II 6).

~ Возводится к иран. **vraza-*: ср. др.инд. *vraja-* 'стадо', 'табун'. Другой вариант этого же слова: *ræz* | *iræz* 'летняя стоянка пастухов'; *vraja-* относится к *(i)ræz*, *ærwaz*, как *vrata-* к *iræd*, *ærwæd*.

Benveniste, BSL LII 34.

ærx | **ærxæ** 'балка', 'лощина', 'высохшее русло', 'размытые рекой или дождевыми потоками места'. — *qæwy æddæ, kysyl ærxy æmbæxst wydysty ærtæ baræǵy sæ bæxtīmæ... k₀y sæ īw, k₀y sæ īnnæ īw ærxæj rakastī æmæ īw bajq₀ysta* „за аулом в небольшой лощине укрылись три всадника с лошадьми... то один, то другой из них выглядывал из лощины и прислушивался" (Arsen 77—78).

~ Тюрко-монгольское слово широкого распространения; ср. тюрк. *arx*, *arq*, *arəq* 'канал', монг. *ark* 'ров', 'fossa', венг. *árok*, груз. *arqi*, арм. *arq*, удин. *arx* 'ров', дарг. *harq*, лезг. *arx*, инг. *or* 'канава', ср. также перс. *arq* 'канал', 'арык' (Ягелло), афг. *warxa* 'small channel in a field' (Morgenstierne. EVP 90), русск. (диал.) *верх* 'ложбина'. Балк., кар. *ərxə* 'русло дождевого потока' примыкает и по форме и по значению к д. *ærxæ*. В более новое время это же тюркское слово было вторично заимствовано в осетинский в форме *aryq*; см. это слово.

ОЯФ I 84.

ærxæcyn см. *rxæcyn*.

ærxæg | **ærxængæ** 'сустав'; в иронском только в *fæson-ærxæg*: *uj mæ fæsonærxæǵy dær næj* „у меня нет этого даже в лопаточном суставе" (т. е. „у меня и в помыслах этого нет").

~ Очевидно, то же слово, что *arx* 'сук', продолженное суффиксом *-æg* (*-n-* в д. *-ængæ* вторичное, как в *wasængæ* 'петух', *ǵarængæ* 'причитание' и др.). Ос. *bæz-ærxyg* 'ширококостный', 'коренастый' заключает во второй части этот же элемент. Устанавливаемая таким образом основа *ark-* со значением 'скреплять', 'смыкать' налична, по нашему мнению, еще в словах д. *ærxu* 'плотно замкнутый' и (с выпадением *r*) в *æx-kænyn* 'замыкать', *æǧ-næg* 'застежка', *æx-tong* 'подпруга'; может быть, сюда же *ark'aw* 'клещи'. Ср. согд. *rγ''kh* „часть повозки"? Дальнейшее см. под *æxkænyn*.

ærxæm: *tuǵy 'rxæm* см. *rxæm*.

ærxændæg см. *rxændæg*.

ærxu д. 'плотно замкнутый', 'запертый'. — *dwar ærxu adtæj* „дверь была плотно закрыта"; *ærxugond* „запертый" (СОПам. II 188_{43}).

~ Относится нами к группе слов, заключающих основу *ark-* со значением 'скреплять', 'смыкать' и пр.: *æxkænyn* 'запирать', *arx* 'сук', *ærxæg* 'сустав', *æǧnæg* 'застежка', *æxtong* 'подпруга', может быть также *ark'aw* 'клещи'. См. подробнее под *æxkænyn* 'запирать'.

ærxūd | **ærxodæ, ærmxodæ** 'рукавица', 'перчатка'. — *ænæ ærxūdæj k'ūxtæ syjync* „без рукавиц руки мерзнут".

~ Сложение *ærm-xūd(← *arma-xauda)*, буквально „шапка руки". Для выпадения *m* ср. *ardwan, ærʒæf*. Другое слово для 'рукавицы' — *ærmk'ūx* q. v. См. также *arm* 'рука' и *xūd* 'шапка'.

ærxun д. см. *rxun*.

ærx$_{o}$y | **ærxi** 'медь'; *ærxwag* 'медный котел'; *ærx$_{o}$yg$_{o}$yrd* 'медник'. — *Kelæxsærtæg K$_{o}$yrdalægonæn ærx$_{o}$y særy faxs yskænyn kodta* „Челахсартаг велел Курдалагону изготовить медную половину черепа" (Нарт. сказ. 104); *kyzg bady ærxy* (sic!) *mæsyǵy* „девушка сидит в медной башне" (ЮОПам. II 44); *topp ærx$_{o}$y næmygæj īftyǧd wydī* „ружье было заряжено медной пулей" (Čerm. 108); *ma xæssūt wemæ madær syǧzærīn, madær ævzīst, madær ærx$_{o}$y wæ rætty* „не берите с собою ни золота, ни серебра, ни меди в поясы свои" (Матфей *10* 9); *wæjyǵy særæj ærx$_{o}$yjy ʒag tug akæly* „из головы великана вытекает крови на медный котел" (ЮОПам. II 40); д. *Nart (Negoræn) ærxi tabæt iskodtoncæ* „Нарты изготовили (для Негора) медный гроб" (СОПам. II 75).

~ Слово неясного происхождения. Наиболее приемлемым с языковой и исторической точки зрения остается сближение с угро-финскими названиями меди: **коми** *yrgön*, **удм.** *yrgon*, **мари** *vōrgene*, **манси** (вогул.) *ärgin*. Связи осетинского с угро-финскими, весьма значительные, особенно ярко выступают в названиях металлов; см. *zærīn* 'золото', *ævzīst* 'серебро', *ændon* 'сталь'. Sköld (Oss. 8) сближает *ærx$_{o}$y* с иранским **xru-* 'кровь' („металл кровавого цвета"); с звуковой стороны этимология безупречна, но семантически мало убедительна.

Вс. Миллер. ОЭ III 12; Gr. 8. — ОЯФ I 33, 83.

ærygon | **ærigon** 'недавний', 'нестарый', 'молодой'. — *ragon tawræǧ wyn rakænon ævī ærygon?* „древнее сказание вам рассказать или недавнее?".

~ Образовано от *æræg* 'поздний' с помощью суффикса *-on* (как *ragon* 'древний' от *rag*). Перебой *æ → y* | *i* следует рассматривать как дальнейшую ступень ослабления *a* в *rag* (*a → æ → y*); ср. *ardygæj* | *ardigæj* 'отсюда' от *ærdæg* 'сторона' и др. См. *rag, ragon, æræg, æræggmæ, æræǵy, æræǵyjaw*.

ærysk'æf см. *wyrysk'æf*.

ærzæ, ærʒæ 'несметное число', первоначально 'тысяча' (встречается только в эпосе). — *sædæ sædæ æmæ ærzæ sædæ* „сто раз сто и

æ r z æ раз сто" (говорится о необъятном множестве); *Nartæ æržæ æmæ sædæ wydysty* „Нартов было тысяча и сто" (ЮОПам. I 29); *kæd rask'ærat sædæ sædæ sædsiwættæ, æržæ sædæ īwsiwættæ...* „если вы пригоните сто раз сто сторогих (быков), тысячу раз сто однорогих..." (ЮОПам. I 50); *sædæ sædæ æmæ æržæ sædæ nyččağta* „он истребил сто раз сто и тысячу раз сто" (ЮОПам. I 22); д. *Æxsærtæggati æfsædtæ ærzæ æma ærzæ mini æncæ* „войска Ахсартаговых составляют тысячу и тысячу тысяч" (СОПам. II 45, 183_{124}).

~ Восходит к иран. **hazahra-* 'тысяча'; ср. **перс.** *hazār*, **кафир.** *azār* (NTS VII 84), **согд.** **zār(z'r)*, **сак.** *ysara(-*zāra)*, **скиф.** **azar* (? V a s m e r. Ir. i. S. 27), **ав.** *hazaŋra-*, **др.-инд.** *sahasra-* 'тысяча'. Из персидского, частью, может быть, из аланского (отсутствие начального *h*), слово усвоено в ряд кавказских языков: **авар.** *azar*, **лак.** *āzar*, **лезг.** *ağzur*, **табас.** *ğazur*, *āzur*; ср. также **груз.** (пшав.) *azari* 'сотня зверей, убитых охотником' („он сделал 3 *азара*" = „убил 300 зверей") (Важа П ш а в е л а. Этногр. сочинения, 1937, стр. 153). Звуковая история ос. *ærzæ* ясна. Ударение на первом слоге в **házahra-* повлекло редукцию, а затем исчезновение второго гласного; *h* исчезло, как обычно [ср. *avd*, *ağd*, *æd*, *æmæ*, *æm-*, *æcæg*, *æncæ* (из *hanti*), *walʒæg*, *badyn*, *am*, *max*]; образовавшаяся в результате группа *-zr-* неизбежно подверглась метатезе *-rz-*. Мы имеем, стало быть: **házahra* → **azara* → **az^ara* → **azra* → *ærzæ*. Ср. вполне аналогичную картину в развитии др.-иран. *kasyapa* → ос. *xæfs(æ)* 'лягушка'. **Венг.** *ezēr* (~ *ezre*) 'тысяча', если оно не унаследовано от древнейших сношений угро-финнов с арийцами (см.: J a c o b s o h n. Arier u Ugrofinnen), могло быть усвоено из аланского. В последнем случае мы получаем terminus ante quem non для вышеописанных звуковых изменений (**azara* → *ærzæ*): эти изменения должны были произойти после осетино-венгерского соседства, т. е. после VII—VIII в. В то время как *ærzæ* удержалось только в эпосе в значении неопределенного множества, для 'тысячи' осетинский (вместе с кабардинским) усвоил **тюрк.** *mīn* q. v.

M u n k á c s i, Magyar Nyelvőr, 1933, стр. 68, 89 сл. — ОЯФ I 22, 168, 252 прим.

ærzæt 'руда'. — д. *eci nædtæbæl lasuncæ ærzæt æma ævzalu* „по этим дорогам везут руду и уголь" (FS V 87).

~ В других индоевропейских языках это слово значит 'серебро' и, возможно, на осетинской почве оно применялось первоначально именно к серебряной руде, а потом к руде вообще. Слово восходит к иран. **arzata* и имеет многочисленные соответствия: **сак.** *aljsata-(= alʒata-)*, **ав.** *ərəzata-*, **др.-перс.** *ardata-*, **др.-инд.** *rajata-*, **арм.** *arc'at*, **лат.** *argentum*, **ирл.** *argat*, **брет.** *arc'hant*, **гр.** ἄργυρος 'серебро' и пр. Некоторые относят сюда же **перс.** *arzīz* 'свинец'.

Созвучны и некоторые кавказские названия серебра: **лак.** *arcu*, **инг.** *arsi*, *orsi*, **агул.** *ars*, **арчин.** *arsi* и др. Возможно, что здесь речь идет не о заимствовании, а о связях глубокой древности. В осетинском поствокальный *t* обычно озвончается, и мы ожидали бы **ærzæd*; однако есть и случаи сохранения глухого в этом положении, см. *mæt*, *lğītyn* и др. Возможно, был вариант **arzaϑa-*. Для 'серебра' в осетинском другое слово *ævzīst* | *ævzestæ*.

ОЯФ I 52.

æsgær: в выражении *æsgær-æfcæg* '(животное) с белой полосой на шее', обычно говорят о медведе. — *bæx... ʒūry (arsmæ): U! æsgær-æfcæg, ʒæmbyğyn, kæd dæ mæ nard ʒiʒatæj xæryn fændy?* „лошадь говорит (медведю): «У, ты, с полосой на шее и с (большими) лапами, уж не хочешь ли ты поесть моего жирного мяса?»" (СОПам. IV 42).

~ Относится к группе слов, по-видимому, субстратного происхождения типа *sgr* со значением „отметина", „выделяющееся пятно, полсса" и т. п.; ср. **груз.** *sağari* 'лошадь с белым пятном на лбу', *c'iğaro* 'животное с белой полосой на спине', **вершик.** *iškark* 'желтый' и др. — См. под *zyğar*.

æsk'ærnæg д. см. *sk'ærnæg*.

æsk'etun д. см. *k'ityn*.

æsk'oræ д. см. *sk'oræ*.

æsk'wænxun д. см. *skwyxyn*.

æsmag см. *smag*.

æsmudyn см. *ysmudyn*.

æsqær д. см. *zğær*.

æsqætæg д. 'оторвавшийся (от дома, от родины)'. — *æ bæstæj fesqætæg æj* „он оторвался от своей страны"; *næ mægur ğæwæj æz fesqætæg dæn kust agorunmæ* „из нашего бедного аула я отбился в поисках работы" (Iræf 34).

~ Ср. **перс., араб.** *isqāt* 'выкидывание', 'выбрасывание'.

æssar и. см. *ænsaræ*.

æssæʒ см. *yssæʒ*.

æssændyn : æssæst | **ænsændun : ænsast** 'топтать', 'крошить', 'попирать', 'угнетать'. *ūcy dīssag k_0y fedtoj cæcæny fsædtæ, wæd kæræʒījy æssændgæ fælyğdysty* „когда чеченские войска увидели это чудо, то разбежались по берегам реки, топча друг друга" (Коста 230); *nartxory kærʒyn mīsyny bassænd æmæ baxær* „накроши кукурузный хлеб в пахтанье и ешь"; *fos kærdæg nyssæstoj* „скот потоптал траву"; д. *ærbansastoncæ ældari æfsad* „ворвалось войско алдара" (Bes. 111); д. *Digoræ isfændæ kodtoncæ Farsi... bansændunbæl* „дигорцы задумали раздавить (жителей) Фарса" (СОПам. II 123); д. *osænsast æj æ card* „его жизнь разбита женщиной".

~ Восходит к иран. **ham-sand*; сращение преверба *æn-(←ham-)* с основой *sand-* (← др.иран. *šcand-*). Глагол сохранился и без преверба

в форме *sæddyn* (с ассимиляцией *sænd-* → *sædd-*). **Согд.** *'nšyst* 'утоптанный', 'угнетенный' (Henning. BBB 56, 120) отвечает осетинскому *ænsæst* id. Сюда же **сак.** *hatcañ-* : *hatcasta-* 'рассекать' (Leumann 517). В остальном см. *sæddyn*, а также *sændæg*.

æssīvyn : æssyvd и. 'сгребать (сено и пр.)', 'делать сборки, складки (на ткани)'; по значению ср. д. *æntawun*. — *razæj kærdgæ, fæstijæ æssīvgæ, aftæmæj fonʒæssæʒ mæk'ₒyly acamadta* „впереди кося, сзади сгребая (сено), так он сложил сто копен" (Сека 118); *æssīvynmæ jæxī cættæ kodta zærond Zaza* „старый Заза готовился собирать сено" (Čerm. 85); *mæ īs-bon myn æssyvtoj* „они сгребали (присваивали) мое богатство" (Arsen 226); *mæ k'abajy æssyvtytæ awaǧton: yswyngæg myn ī* „я распустила складки своего платья: оно стало мне тесным"; *jæ byltæ bassyvta* „плотно сложила губы".

~ Из *æm-sīv-* ← др.иран. **ham-saif-(*ham-saip-)*, и.е. база **k̑eip-* (Pokorny 543). Ср. **ав.** *saef-*, *sif-* 'проводить чем-либо по поверхности чего-либо', *vi-saepa-* (Friš, Arch. Or. 1951 XIX 502 сл.), **согд.** *'nš'yp-* 'сближать'? (Benveniste, JRAS 1933, стр. 52 сл.; TSP 243), **пам. ш.** *sew-* : *sewt-*, **пам. в.** *siw-* : *siwd-* 'тереть', *višiw* : *višōvd-* 'мести' (Morgenstierne. IIFL II 541, 547); сюда же **перс.** *siftan* 'делать плотным, густым'?

æsson см. *ysson*.

æssonyn : æssyd | **ænsonun : ænsud** 'толкать', 'проталкивать', 'совать'. — *dwar asson!* „закрой (толкни) дверь!"; *æstdæs æmæ 'ssæʒ tūmany Piran jæ ʒyppy assydta* „38 туманов Пиран сунул в карман" (Сека 61); д. *æjnægi nixæj oj ku fensonuj* „с края обрыва он его толкает" (Iræf 88).

~ Восходит к **ham-sān-*, сращение преверба *æn-(← ham-)* с основой *san-*, которая в других иранских языках засвидетельствована в значении 'подыматься' (каузативно -'подымать'); ср. **пам. в.** *san-* : *sat-*, **ягн.** *san-* 'подыматься', **согд.** **san-(s'n)* id. (каузатив — 'подымать') (ср.: Bailey, BSOS IX 77), **парф.** *sn-* 'подыматься', *s'n-* 'подымать', *'ws'n-* 'спускать вниз', 'сбрасывать' (BSOAS 1940, стр. 509), **пам. барт.** *sōn-*, **ягн.** *sayn-* 'подымать'; **пехл.** *s'n-* 'производить'; сюда же **сак.** (диал.) *ra-san-anda* 'направляющий'? В осетинском закрепилось каузативное значение.

æssyn см. *yssyn*.

æssyr | **ænsur(æ)** 'клык', 'коренной зуб'; *ænsurgin* д. 'клыкастый'; *ænsuri mæjæ* название зимнего месяца.

~ Сближается с **ав.** *asūra-* в *tiži-asūra-* „остроклык" (эпитет кабана). Слово проникло в угро-финские языки: **венг.** *agyar* (из **añśar*), **манси** (вогул.) *añšer*, **удм.** *važer*, **коми** *voǯir* 'клык' (Munkácsi, KSz. IV 380).

æstarcæ д. см. *starc*.

æstaj 'восемьдесят' (в пастушеском счете, вместо обычного *cypparyssæʒy* | *cypparinsæʒi* '80', буквально „4 раза 20"). — *Simonyl cæwy æstaj dywwæ azy* „Симону восемьдесят два года" (Arsen 22).

~ Восходит к иран. **aštāti*, ср. ав. *aštāiti*, хорезм. *'št'c*, сак. *haṣṭatä*, согд. **"štāt(št't)*, пехл. *haštāt*, перс. *haštād*, заза *häštāe*, *heištāi* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 76, 77), орм. *aštāi*, афг. *atiā*.

ОЯФ I 22.

æstæfun : æstaft д. 'замечать', 'примечать', 'чуять' (ОЯФ I 442). — *buduri ba æræstæftæj ew ors kesena* „в степи он заметил белый зáмок" (СОПам. II 93); *nekæmi neci æstæftæj* „нигде ничего не приметил" (СОПам. II 92).

~ Восходит к иран. **uz-tap-*? Ср. *tæf* в значении 'запах' (исходное значение „чуять запах"?).

æstæg 'кость'; *æstægdar* 'скелет'; *æstægnīz* 'ревматизм' („болезнь костей"); *mæk'$_{o}$ystæg* 'плечевая кость'; *pylystæg* 'слоновая кость'. — *wæny 'stæg xūrxy nynnyxstī* „лопаточная кость застряла (у волка) в глотке" (Коста 85); *fændagmæ raxawdtoj mardy æstǵytæ* „на дорогу вывалились кости мертвеца" (Коста 101); *æz æstæg æmæ fyd dæn* „я (состою) из костей и мяса" (ОЭ I 18); *mīdægæj seʒag sty mard æstǵytæj* „внутри полны мертвых костей" (Матфей 23 27); *k$_{o}$yd æstægdar wydī, aftæ ta jæ fækæ* „обрати его снова в скелет, как он был раньше" (ОЭ I 62); д. *mæ astæw istægi qanz dæ astæwbæl ærbatoxæ* „мозгом моего позвоночника опояшь свою талию" (СОПам. II 61); *īw tūg, īw æstæg* „одной крови, одной кости (т. е. близкие родичи)".

~ Общеиранское и индоевропейское слово: пам. сгл. *astūk*, *ostok*, пам. и. *yastē*, пам. м. *yostīy*, пам. ишк. *wastuk*, курд. *hasti*, заза *astā*, перс. *ast*, пехл. *ast*, *astak*, ягн. *sitak*, согд. **astak('stk)*, сак. *āstaa* (из **āstaka*), хорезм. *astik*, ав. *ast-*, др.инд. *asthan-*, *asthi-*, др.инд. *an-asthaka-* 'бескостный' (= ос. *ænæstæg*), хетт. *haštai*, алб. *ašt*, *ašte*, гр. ὀστέον, лат. *os*, арм. *osk'r*.

~ Вс. Миллер. ОЭ II 76; Gr. 30. — ОЯФ I 18.

æstæj и. 'потом', 'затем'; д. *wædta*. — *rajg$_{o}$yrdī jyn kyzg, æstæj dywwæ læppūjy* „у нее родилась девочка, потом два мальчика"; *dæ 'fsūrǵyl dyn idon aftawʒæn mæjy fyrt, stæj jyl syǵzærin sarǵ aværʒæn xūry fyrt* „на твоего чудо-коня накинет уздечку сын месяца, потом положит на него золотое седло сын солнца" (Коста 70).

~ Ближайшее по звучанию соответствие находим в ст.слав. *ješte*, русск. *еще*, болг. *ošte*, серб. *jošte*, чеш. *ješte* и пр. Славянские формы восходят к **et-če*, что сближается с др.иран. *at-ča*, лат. *at-que* (ср. Berneker 454). Звуковое развитие ос. *æstæj* представляется в этом случае в следующем виде: *atća* → **ačča* → **ašča* → *æstæj*. Для последнего перехода (*šč* → *št*) ср. *fæstæ* из *pasča*, *īsty* из **īscy*; ср. также *stæn* 'кобель' (из **scen*?). Ср. *cæj*(← *ča*).

[1]æstæm | æstæjmag 'восьмой'.

~ От *ast* 'восемь' с помощью суффиксов *-æm* (← др.иран. *-ama*) и *æjmag*(← *-ama* + *ka*) и с закономерным ослаблением гласного основы (*a* → *æ*), ср. *ævdæm* от *avd* 'семь'. Иранские и индоевропейские соответствия: сак. *haṣṭama*, согд. **aštam('stm)*, **aštamīk('štmyk)*, перс. *haštum*, пехл. *haštum*, бел. *haštumī*, ав. *aštəma-*, др.инд. *aṣṭama-*, ст.слав. *осмъ*, лит. *ãszmas*. Ср. *ast*.

Вс. Миллер. Gr. 49. — ОЯФ I 28.

[2]æstæm | æstæn 'редкий'; *æstæm xatt* 'редко', 'изредка'. — *læġy* x_o*yzæn læg næm — æstæm* „мужу подобный муж у нас редок" (Коста 31); д. *'stæm zinnuj ʒi i fecawæg, 'stæn kæsuj imæ i xor* „редко виден там путник, редко заглядывает туда солнце" (Iræf 60); д. *k'ærnixæn æ koj æstæn ǽj* „редко слышно о воровстве" (Qazb. 22); д. *æstænmæ ... ğær ærigusidæ mæ ġosi* „изредка шум доносится до моих ушей" (Sam. 83); д. *æxsævæ æstænmæ funæj kænuj* „ночью он редко засыпает" (Bes. Ka ke 57).

~ Вероятно, идентично с *æstæm* „восьмой", „встречающийся в пропорции один на восемь". Использование в данном случае числа „восемь" объясняется тем, что это число имело в старом осетинском счете особое значение „круглого числа", „множества"; см. об этом под *farast* 'девять', буквально „за восемью". См. [1]*æstæm* 'восьмой'.

æstæs, æstdæs 'восемнадцать'; в старину служило единицей счета, наряду с двадцатью. — *Axmæt naibæn ærtæ æstdæsy arğ xæzna topp ralævar kodta* „Ахмат подарил наибу драгоценное ружье стоимостью в 3 × 18 (голов скота)" (Сека 39);[1] *fæjnæ 'stæs cæfy fækænync kæræʒījæn* „по восемнадцати ударов наносят друг другу" (ОЭп. 38); *Jamon amardta saw xoxy æstæssion sag* „Ямон убил на черной горе восемнадцатирогого оленя" (ЮОПам. II 9; см. также 107).

~ Восходит к иран. *aštadasa-*, сложение из *ast* и *dæs* с ослаблением первого гласного. Ср. согд. **štas(št's)*, **aštδas('štδs)*, сак. *haṣṭūsu*, орм. *aštēs*, пар. *aštos* (Morgenstierne. IIFL I 59, 347), заза *hâshtês* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 76, 77), перс. *haštdah*, пехл. *haštdah*, хорезм. *'štδys*, ав. *aštadasa-*, др.инд. *aṣṭādaśa-* 'восемнадцать'. См. *ast* и *dæs*.

ОЯФ I 22.

ætdor, ærtdor д. 'кремень', 'огниво'; и. *xson, sxon*. — *Acæmæz ærtdor k'æʒæxbæl ærbaduj* „Ацамаз садится на кремневой скале" (ОЭп. 55_{44}); *rairdta æ ʒippiti je 'ʒæğnæ, je 'rtdor* „он разыскал в карманах трут и кремень" (Gurdž. Saxi ræs. 15); *æ siwdonæj ætdor isista æma 'j æ toppi k'emburi fevardta* „он достал из рога кремень и вложил его в запальник ружья" (MD 1940 III 60).

~ Из *art-dor* „огонь-камень" (с ослаблением первого гласного). Ср. по структуре нем. *Feuer-stein*, морд. *tol-kev* „огонь-камень" ||

[1] Ср. кафир. (waigali) *trē əṣṭ'aš* '3 × 18' (Morgenstierne, NTS XVII 210).

'кремень'. Отпадение *r*, как в *æmʒæǧd*, *xæzgul* и мн. др. Д. *ætdor* в виде *uttor* отложилось в топонимике горной Кабарды; ср. балк. *Uttor* 'название урочища', *Orus-uttor* id. (= д. *ors ætdor* 'белый кремень'). ОЯФ I 46, 362.

ættag см. *æddag*.

ættæ см. *æddæ*.

ætxælun д. см. *æxxælyn*.

ævast 'самовольный', 'внезапный'; *ævastæj* 'самовольно', 'без спроса'. — *jæ mady ævastæj donmæ acyd* „не спросясь матери, он пошел на речку"; *k$_\circ$yd bawændydtæ mæ bæxyl badyn me 'vastæj?* „как ты осмелился сесть на мою лошадь без моего спроса?" (Kæfq. 1932 III—IV 10); *x$_\circ$ycawy ævast mælæt k$_\circ$y næ īs* „без божьего соизволения нет смерти" (Munk. 174); *ældary ævastæj læg ūs næ xasta, kyzg kynʒy næ cyd* „без разрешения алдара (князя) мужчина не женился, девушка не выходила замуж" (Сека 10); *ævast bīræ adæm æræmbyrd k$_\circ$yvddonæj* „неслыханно много народа собралось на богомолье" (Čerm. 128); д. *Qara Aslambeg ævast fæggæpp kodta* „Кара Асламбег мгновенно вскочил" (Диг. сказ. 2); д. *dungæ kænun rajdædta ævast. ... ævast sæx-sæxæj ærkaldta warun* „внезапно подул ветер. ... внезапно потоками полил дождь" (АК II 4, 5); д. *ræwes ku nizzajuj, wæd ævast idardmæ rawajuj* „когда козуля родит, она стремительно отбегает подальше" (Диг. сказ. 60); д. *ævast isʒæbæx uj* „(скот) быстро выздоравливает" (СОПам. II 172); д. *fæcæncæ leʒunmæ ævast* „кинулись бежать поспешно" (Bes. 71); д. *xestær osæ ævast fest'alftæj* „старшая женщина внезапно вздрогнула" (MSt. 29$_0$); *ævast xury ruxsaw ysrūxs jæ zærdæ* „вдруг как солнце просияло в его душе" (Qazaq 116).

∼ Из *æ-fast*; ср. д. *fast* 'совет', 'спрос' и негативная частица *æ-*: *fast* — из *farst* 'спрос' от *færsyn* 'спрашивать'; для выпадения *r* ср. *baz* 'подушка', *xwyzdær* 'лучше' и др. Ср. д. *xevast* 'своенравный'. См. *fast* и *færsyn*.

ævæccægæn и. 'вероятно'; по значению = д. *ævæʒi*. — *ævæccægæn zaǧta: k$_\circ$yst — cardæn færæz* „должно быть, она сказала: труд — средство к жизни" (Коста 55).

∼ Сращение префикса *æv-* с *æcæg(æccæg)* 'правда'; конечное *-æn* — флексия дательного падежа. Ср. *ævæʒa* 'ведь', д. *ævæʒi* 'вероятно'. См. *æcæg*, *æccæj*.

ævæd 'без следа', 'бесследный', 'без потомства'; *ævæd mīt* 'снег без следов', 'девственный снег, по которому нет ничьих следов'. — *fydvædæj ævæd x$_\circ$yzdær* „лучше не иметь потомства, чем дурное потомство".

∼ Сложение негативной частицы *æ-* с *fæd* 'след'.

ævæʒa и. 'ведь', 'по правде говоря'; 'как только'. — *ævæʒa xorz fæmīnas kodtam* „а ведь хорошо мы попировали"; *kard yl ærbaværoj*

ævæʒa jæ k'ubalyl, aftæ toqyl cydær ærbacī „только хотели ему провести ножом по шее, как баран куда-то исчез" (СОПам. IV 114); *ævæʒa nyr afon ralæwwydī, aftæ Satana 'rtæ mydamæsty rakodta* „как только наступило время, Шатана приготовила три медовые лепешки" (СОПам. III 12).

~ Из **æv-æc-a*, сращение ныне мертвого префикса *æv-* (др.инд. *abhi*, др.перс. *abiy*, ав. *aivi*, *aiwi*) в значении 'к', 'по', 'в сторону' с корнем *æc* 'правда' (др.иран. *haϑya-*, др.инд. *satyá-*); *ævæʒa* значит, стало быть, 'по правде', 'поистине'. Конечное *a* эмфатическое, ср. д. *max-a* рядом с *max* 'мы'. Ср. д. *ævæʒi*, и. *ævæccægæn*. См. *æcæg*, *æccæj*.

ævæʒi д. 'вероятно', 'конечно'; по значению = и. *ævæccægæn*; и. *ævæʒy* редко. — д. *cudæj Dadobæl ævæʒi ærtinsæj anzi* „было Дадо, вероятно, тридцать лет" (Iræf 115); *ældary kyzg rajqal ævæʒy* „княжна проснулась, должно быть" (СОПам. IV 17); д. *Fælværa næbæl ævæʒi kænuj estæbæl mast* „(бог скота) Фалвара, должно быть, за что-то на нас сердится" (Gurdž. Æduli 94); д. *kænʒænæj din ævæʒi mæ ʒurd dæ zærdæ resun, fal æj bafærazæ dæ gæʒi dæxemæ esun* „вероятно, мое слово причинит боль твоему сердцу, но ты будь в силах принять его с терпением" (Gurdž. Æduli 102).

~ Сращение префикса *æv-* с корнем *æc* (из др.иран. *haϑya-*) 'правда'; конечное *-i* — окончание местного падежа. Ср. и. *ævæʒa* 'ведь', *ævæccægæn* 'вероятно'. См. *æcæg*, *æccæj*.

ævæǵiaw и. 'отменный', 'отличный'. — *ardæm! mænæ ævæǵiaw ran* „сюда! вот отличное место" (Брит. 52); *acū æmæ awæj kæn axæm ævæǵiaw g$_o$yrdy!* „как продать такого замечательного человека!" (Čerm. 77); *ævæǵiaw xorz bæx balxædta* „он купил отличную лошадь".

~ Из *æ-fædǵy-aw*, см. *fædg* | *fædgæ* 'обычай'; буквально „необычайный" (*æ* — негативная частица, *-aw* — суффикс уподобления).

ævælmon 'без заботы доставшийся', 'легкий'; *ævælmony fos* 'легкая нажива'. — *bīræǧtæ dyn qædy astæw ævælmony fos yssardtoj* „волки посреди леса нашли легкую добычу" (СОПам. III 100); *ævælmon fælloj ærxaston* „я принес богатство, (доставшееся) без труда" (Čerm. 134).

~ Из *æ-fælmon*, где *æ* — негативная частица, а *fælmon* (отдельно не употребляется) восходит к др.иран. **pari-man* от *man-* 'думать', 'заботиться' и пр.; ср. парф. **parmāng(prm'ng)* 'мысль' (Henning, SPAW 1934, стр. 905). Тот же корень *man-* 'думать' в другом сложении находим в ос. *fæsmon* 'раскаяние' q. v. Ср. также *amond*, *monc*, *mondag*.

æværyn : æværd | **æværun, iværun : ævard, ivard** 'класть'; *æværæn* 'место, куда кладут', 'хранилище'; в сложении с превербами также 'давать': и. *aværdta* 'он дал', д. *ravardta, fevardta* 'он дал', ср. *læværdta* 'давал' (прош. время от *dæddyn* 'давать'), *lævar* 'подарок'. — *stæj*

jyl syğzærin sarğ aværʒæn xūry fyrt „потом сын солнца положит на него (коня) золотое седло" (Коста 70); *Wærxæğy læppūtyl næmttæ sæværdta wælarv Kurdalægon: Æxsar æmæ Æxsærtæg* „сыновьям Уархага дал имена небесный Курдалагон: Ахсар и Ахсартаг" (Нарт. сказ. 3); *jæ zænğy xæc'æj ærbalyg kodta æmæ jæ cærgæsy ʒyxy aværdta* „он отрезал икру ноги и положил ее в рот орлу" (Munk. 34); *æværd myn īs avd xæʒary ʒag xor æmæ nwæzt* „у меня припасено семь полных домов зерна и напитков" (Munk. 132); *æryγærdtoj fyngtæ* „поставили столы" (Munk. 49—50); д. *æ od kæmi ævard æj?* „где помещается его душа?" (MSt. 11_7); д. *stur ag artbæl bajværetæ* „поставьте большой котел на огонь" (MSt. 33_5); *jæ ʒyppy 'rtissæʒ tumany cæværdta* „положил в карман шестьдесят туманов" (ОЭ I 18); *cyrağ yssuʒgæjæ jæ nikī ... æværy syntæğy byn, fælæ jæ æværy cyrağdaræny, cæmæj mīdæmæ ærbacæwğytæ wynoj rūxs* „никто, зажегши свечу... не ставит под кровать, а ставит на подсвечник, чтобы входящие видели свет" (Лука *8* 16); *ūmæn bīræ sūsæg æværæntæ īs* „у нее много потайных мест для хранения"; *syrx bærzæj æværdta næ tūgæj sætoj* „нашей кровью (этот) слюнтяй наращивал (себе) красную шею" (Niger 15); д. *nissin-ivardtoncæ* „поставили им (угощение)" (Диг. сказ. 8); *zyldtæn, kæd myn īskī k'æbær aværid* „я бродил (в надежде), не даст ли мне кто кусок хлеба" (ОЭ I 56); д. *otemæj imæ ændurtæ æd fættæ ravardtoncæ* „тогда они дали ему луки со стрелами" (Диг. сказ. 8); *sasīr myn aværut* „одолжите мне сито"; д. *læqwæn min ravardtaj* „ты дал мне сына" (MSt. 2_2); д. *feværæ min dæ niwazæn* „дай мне свой бокал" (Iræf 97); *zærdæ myn baværdta* „он мне пообещал („вложил сердце")". — *(æğnæğytæ) æværyn* 'застегивать (пуговицы)': *Xazbi jæ k₀yræty æğnæğytæ æværy* „Хазби застегивает пуговицы своего бешмета" (Брит. 106).

~ К общеиндоевропейской основе **bher-*, др.иран. *bar-* 'носить' и пр. (Walde—Pok. II 153 сл.). Начальное *æ-* — остаток преверба (*vi-? abi-?*). Ср. в этом отношении *æjjafyn* 'догонять'. Иранские и индоевропейские соответствия хорошо известны: перс. *āvardan : āvar-* 'приносить', 'класть', 'выгружать', перс. *burdan : bar-* 'носить', курд. *bərən* 'отнести', пам. и., пам. м. *āvər-* 'to bring' (Morgenstierne. IIFL II 47), пам. ишк. *avarəm*, пам. язг. *varín*, пам. ш. *waram* 'я приношу', ягн. *war-* 'нести', *warām* 'я несу', согд. **var-(βr)* 'нести', **āvar-(''βr-)* 'приносить', ав. *baraiti*, др.инд. *bhárati* 'он несет', арм. *berem* 'я несу', гр. φέρω 'я несу', русск. *беру*, *брать*, лат. *fero* 'несу' и пр. Ср. *læværdta*, *lævar*. Ср. также *aryn* 'находить', *baryn* 'взвешивать'. Bailey (BSOAS XX 48) возводит к **a-par-*.

Вс. Миллер. ОЭ II 178; Gr. 57, 81. — Hübschmann. Oss. 27.

ævæzdæg 'нежилой', буквально „бездымный".

~ Из *æ* (негативная частица) и *fæzdæg* 'дым'.

ævdaʒy | ævdaʒi: *ævdaʒy xos* | *ævdaʒi xwasæ* 'магическое, быстро исцеляющее лекарство'. — д. *ævdaʒi xwasæ 'j afonæ zærdi ristæn* „время — чудесное лекарство для боли сердца" (MD 1940 III 58); д. *Ciwaltasi sawær — ævdaʒi xwasæ* „Циуалтасский минеральный источник — чудодейственное средство" (SD 99_4).

~ Не употребительное вне этого сочетания *ævdaʒ* должно по смыслу означать 'чудесный', 'чудодейственный', 'магический' (*xos* | *xwasæ* 'лекарство'). Предлагаем два возможных объяснения: 1. *ævdaʒ* — старое, вышедшее из употребления числительное 'семьдесят' (др.иран. **haptati*, см. *ævdaj*), которому приписывалось магическое значение; 2. *ævdaʒ* находится в связи с ав. *abda-*, пехл. *awd* 'чудесный', 'удивительный'; впрочем значение 'чудесный' для этих слов оспаривается Junker'ом (см.: Wörter u. Sachen 1929 XII 133 сл.).

ævdagarc см. *agarc*.

ævdaj 'семьдесят'; употребляется только в пастушеской практике в горных районах Дигории, а также Балкарии; обычное выражение для 70 *dæs æmæ ærtīssæʒy*, буквально „10 и 60".

~ Восходит к числительному **haftāti-* общеиранского десятичного счета, уцелевшего в осетинском рядом с позднейшим двадцатичным, воспринятым у соседних кавказских народов. Ср. перс. *haftad*, курд. *haftē*, заза *hautai*, *hautāē* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 76), афг. *awiā*, орм. *awāī*, *awaitu* (Morgenstierne. IIFL I 347), хорезм. *iβdāc*, согд. **avdāt('βt't)*, ав. *haptāiti-*, др.инд. *saptati-* 'семьдесят'. Более старой осетинской формой должно было быть **ævdaʒ*, и мы, возможно, имеем ее в выражении *ævdaʒy xos* 'чудесное лекарство' (см.). Из двух записанных нами балкарских форм, *bədaj* и *uvdaži* (ОЯФ I 283), первая примыкает к *ævdaj*, вторая — к *ævdaʒ*. См. *avd* 'семь'. Ср. *fænʒaj*, *xsaj*, *æstaj*, *næwæʒ*.

ОЯФ I 22, 283, 399.

ævdasarm и. 'четверть бычьей или бараньей туши', а именно 'передняя нога с лопаткой и боком'. — *syrdy (syk'īју) ak'ærtt kodta, yswængtæ jæ kodta æmæ jyn jæ ævdasarmæj fīzonǵytæ saræzta* „зверя (серну) он распотрошил, расчленил и из его ævdasarm'а сделал шашлык" (ЮОПам. III 39).

~ Из *æd-fars-arm* 'передняя нога (*arm*) с боком (*æd fars*)'; в применении к человеку *arm* значит 'рука', у животных — 'передняя нога', ср. *armaccagæj cævyn* 'бить передними ногами'. Все звуковые процессы, превратившие *æd-fars* в *ævdas*, закономерны: озвончение *f*, перестановка *dv → vd* (ср. *qævdyn*), выпадение *r* (ср. *baz*, *xwyzdær* и др.). См. *arm*, *fars*, *æd*. Ср. д. *cavdar* 'передняя нога'.

РОСл. 613.

ævdæjmag см. **ævdæm.**

ævdælyn : ævdæld | evdælun : evdald 'быть праздным, незанятым', 'иметь досуг', 'быть порожним'; *ævdælon* | *evdælon* 'праздный', 'незанятый',

'имеющий досуг', 'порожний'. — *næ mæ 'vdæly* „мне некогда"; *mæn mīdæmæ xæʒarmæ ne 'vdæly, fælæ fæʒūrūt Wyryzmægmæ, æddæmæ k₀yd rakæsa* „мне некогда (заходить) в дом, но позовите Урузмага, чтобы он выглянул наружу" (Munk. 134); *ævdælon adæm nyxasy k'æcæltæ amadtoj* „праздные люди на нихасе строгали палочки" (Čerm. 48); д. *ʒæğæli raco-bacomæ ke evdæluj?* „кому досуг для праздного шатания?" (Bes. Ka ke 5); д. *ni-mmæ-waʒæ, næ evdælun* „оставь меня, мне некогда" (Qazb. 14); д. *cæwon bal, næ dæn evdælon* „пойду я пока, мне некогда" (Gurdž. Æduli 94); *bavdælyn æmæ...* „взять и (сделать что-либо)": *dy bavdæl æmæ axsæv ma 'ssū dæ ræğawmæ* „ты возьми и не ходи в эту ночь к своему табуну" (Брит. 148); в этом же значении употребляется *bazdæxyn*.

~ Чередование *æv-* | *ev-* в начале указывает, что перед нами преверб *abi* в двух вариантах — без эпентезы (др.-инд. *abhi*, др.-перс. *abiy*, ос. *æv-*) и с эпентезой (*aibi*, ср. ав. *aiwi*, д. *ev-*); ср. аналогичное чередование в *ævgīd* | *evged*. Происхождение основы *dæl-* в значении 'быть незанятым' и пр. остается неясным. Возможно, что *dæl-* относится к *dar-*, как *mæl-* 'умирать' к *mar-* 'убивать', и что, стало быть, *dæl-* в *æv-dæl-yn* есть закономерная медиальная форма иранского *dar-* 'держать' и пр. со значением 'пребывать в покое' и пр.; ср. др.-перс. *dar-* 'пребывать', 'находиться' (*... avadā adāraya* „... там находился"), арм. *dadar* 'покой'. — Для семантики „праздный" — „порожний" ср., с одной стороны, русск. *праздный*, с другой чеш. *prázdný* 'порожний'.

ævdæm, ævdæjmag | **ævdæjmag** 'седьмой'. — *æxsæz særy ralyg kodta wæjygæn, ævdæm sær yn nywwağta* „он отрезал у великана шесть голов, седьмую ему оставил" (Munk. 26); д. *ævdæjmag sabat* „седьмая суббота" (Iræf 40).

~ Порядковое от *avd* 'семь', образованное суффиксом *-æm* (← *ama*) или *-æjmag* (← *ama* + *ka* с закономерным появлением *j* перед носовым). Последняя форма с двойным суффиксом не является осетинским новообразованием; она характерна и для других языков северноиранской группы: скифского, согдийского; ср. скифское собственное имя 'Αφθαίμακος (Латышев II 434), 'Αφθειμακος (Латышев II 446);[1] эти собственные имена, по значению и этимологически близкие к лат. *Septimus*, засвидетельствованы в надписях III в. н. э. из Танаиса. Ср. также согд. **avdamīk*('βtmyk) рядом с **avdam*('βtm) (Gramm. sogd. II 145). Форма *ævdæm* имеет многочисленные соответствия: перс. *haftum* 'седьмой', пехл. *haftom*, согд. **avdam*('βtm),

---

[1] Греческое αι, ει отражает здесь, несомненно, дифтонг *äi*, см.: H. Jacobsohn, KZ 1927 LVI 256 сл.

сак. *haudama*, др.иран. **haftama-*, др.инд. *saptama-*, гр. ἕβδομος, ἔβδεμος, лат. *septimus*, русск. '*седьмой*. См. *avd.* Ср. *æstæm*, *dæsæm* и пр.

Вс. Миллер. Gr. 49.—ОЯФ I 28.

ævdærzyn : ævdærzt | ævdirzun : ævdirzt 'натирать, раздражать кожу'; 'жрать'.

~ Сращение ныне мертвого преверба *æv-(abi-)* с основой *dærz* | *dirz-*, которую находим еще в слове *dærzæg* | *dirzæg* 'шершавый'.[1] Основа *dærz-* представляет удлинение корня *dar-* (и.е. *der-*: Walde—Pok. I. 797 сл.) 'тереть', 'царапать', 'рвать' и пр., ср. русск. *драть*, *деру*, нем. *(ver)zehren*, гр. δέρω 'сдирать кожу' и др., сюда же ос. *dæræn* разбросанное сено, сноп' (*dæræn kænyn* 'громить'). Удлинение корня *dar-(der-)* элементом *z(g)* засвидетельствовано, кроме осетинского, в славянских и германских: русск. *дергать*, слов. *dŕgati* 'растирать', *dŕzati* 'тереть', 'чесать', 'скоблить', с перестановкой — слов. *dražiti*, ст.слав. *раз-дражати*, русск. *раз-дражать*, *дразнить* и пр. (см.: Scheftelowitz, KZ LVI 242.—Lewy, KZ LII 306), нидерл. *tergen*, нем. *zergen* 'дергать', 'раздражать'. Параллельно существовали формы с начальным глухим (*ter-*, *terg-*), как это свидетельствуется, например, русск. *тереть* и *терзать*. В других арийских языках верных соответствий для нашей основы *darg-* 'тереть' не находим; может быть, хорезм. *waδažya-(←*ava-darzaya-)* 'душить'? (Henning. Khwar. 6). Огласовка *i* в дигорском представляет вторичное явление, ср. *xærynk'a* | *xirink'a* 'ножик', *ænt'æryn* | *ænt'irun* 'гнать', *læğz* | *liğz* 'гладкий', *læxstæ* | *lixstæ* 'мольба', *ægærid* | *ægirid* 'вовсе'. Значение 'жрать' — переносное и шутливое. Ср. *dærzæg* 'шершавый'.

ævdæz | avdez 'омовение перед молитвой у мусульман'.

~ Термин мусульманского круга, по происхождению персидский: перс. *ābdast* (из *āb* 'вода' и *dast* 'рука'); ср. тур. *abdäst*, каб. *andez* и пр.

ævddæs 'семнадцать'.

~ Из *avd* 'семь' и *das* 'десять' с ослаблением первого гласного, как в *æstdæs*, *fynddæs*, *cyppærdæs*. Ср. перс. *haftdah*, афг. *avalas*, ягн. *avadas*, др.иран. *haptadasa-*, др.инд. *saptadaśá-*.

Вс. Миллер. Gr. 43.—ОЯФ I 22.

ævdiğd д. 'распростертый', 'открытый', 'бескрайный'; *ævdiğd budur* 'открытая бескрайняя равнина' (и. *tyğd bydyr* id.).—*ævdiğd buduri bazzadtæn ewnægæj* „я остался один среди открытой равнины".

~ Прош. причастие от несохранившегося глагола **ævdinʒun* из *æv-tinʒun*, сращение преверба *æv-* с основой *tinʒ-* (др.иран. *tanj-*); ср. д. *itinʒun : itiğd*, и. *tynʒyn : tyğd* 'распростирать', 'расстилать'.

ævdirzun д. см. *ævdærzyn*.

---

[1] Д. *dirzun* 'тереть' (Сл.) нам не известно.

ævdīsæn | ævdesæn 'свидетель', 'свидетельство'; *ævdīsæn kænyn | ævdesæn kænun* 'зарекаться', 'отказываться'. — *noztyl ævdīsæn bakodton* „я зарекся пить"; *ruvas ævdīsænæn jæ dymæg ærkodta* „лиса в свидетели выставила свой хвост" (ОТ 7); *(kyzg) jæxī fændonæj acæwid, æmæ jyl wæd ta jæ mad æmæ jæ fyd ævdīsæn kænync* „пошла бы (девушка) по своей воле (замуж), но тогда мать и отец отрекаются от нее" (Сека 81); *æppæt adæmtæn ævdīsænæn* „во свидетельство всем народам" (Матфей *24* 14); *dywwæ mæng ævdīsæny ærbacyd* „пришли два лжесвидетеля" (Матфей *26* 60); д. *dælæ nadbæl duwwæ cirtʒævæni sæ ævdesæn* „вон внизу у дороги два надмогильных столба тому свидетели" (ОЭ I 102); д. *araq kænunbæl ku bavdesæn kænioncæ...* „если бы они зареклись делать араку..." (LQ 42).

~ Отглагольное имя от *ævdīsyn | ævdesun* 'показывать'. Ср. др.инд. *dēśya-* 'свидетель'. Для семантики „показывать" → „свидетель" ср. также русск. *показание* как юридический термин. Для развития значения 'зарекаться' ср. нем. *ver-zeihen, ver-zichten* 'отказываться', *Ver-zicht* 'зарок', от *zeihen* (← **tik-* ← **dik-* = ос. *dīs-*), первоначально — 'показывать'. К осетинскому примыкает, возможно, инг. *teš* 'свидетель'. См. *ævdīsyn*.

РОСл. 593.

ævdīsyn : ævdyst | ævdesun : ævdist 'показывать'. — *Xæmyc æj k₀y fedta, wæd æm jæ dændag ravdysta* „когда Хамыц ее увидел, он показал ей свой зуб" (ОЭ I 38); *dæ qarū nyn ravdīs!* „покажи нам свою доблесть!" (Коста 60); д. *læqwæn adæm sæ lægigædæ ævdesuncæ* „молодежь показывает свое мужество" (MSt. 13_{10-11}); д. *oj bavdist æj xæzgoldarbæl* „ее ославили („показали") как имеющую любовника" (Iræf 43).

~ Сращение ныне мертвого преверба *æv-* (из *apa-* или *abi-*) с основой *dīs- | des-*, др.иран. *dais-*. Основа эта широко распространена в индоевропейских языках: пам. в. *δīsiv-*, пам. руш. *dʹvis-(← *vi-dis-?)* 'показывать' (PT 62), пехл. турф. *ab-dēs-* 'указывать' (Tedesco, MO XV 338), пехл. *δis-* в *fraδist kū* 'указывается' (Nyberg II 70), согд. **δēs-*, **δīs-* в *'βδ'ys-*; *fδ'ys-*, *fδys-*, *pδ'yš-*, *pδys-*, *'nδ'ys-* 'показывать' (JA 1933, окт.—дек., стр. 231. — Henning. Sogd. 20), сак. *dīs-* 'указывать', 'отмечать', 'свидетельствовать', *uysdīs-(= uz-dīs-)* 'объяснять', 'учить', ав. *daes-* 'показывать', *daesayāni* 'я хочу показать' (= ос. *æv-dīson*), др.инд. *deśayati*, *dīśati* 'он показывает', *apa-diś-* 'показывать', лат. *dico* 'говорю' (ср. русск. *по-каз-ать* и *с-каз-ать*), гр. δείκνυμι 'я показываю', ἔδειξα 'я показал', англос. *tekan*, нем. *Zeichen* 'знак', *zeigen* 'показывать', *zeihen* 'обвинять'. Ос. *(æv)dyst* 'показанный' = др.иран. *dišta-*, лат. *dictus*, как ос. *fyst* 'написанный' = др.иран. *pišta-*, лат. *pictus*.[1] На осетинской почве корень *dīs- | des-* находим

[1] Из новоиранской лексики следует относить сюда же, несмотря на отход значения, пам. в. *diš- : dišt-* 'знать' (ср. ос. *amonyn* 'показывать' рядом с нем. *meinen*, русск. *мнить*).

еще в словах *fīdīs* | *fedes* 'упрек', *fældīsyn* | *fældesun* 'посвящать покойнику', 'творить', д. *rædesun* 'показывать признаки скорого отела' (о корове); может быть, также в *dīs* | *des* 'удивление', *dīssag* | *dessag* 'чудесный'. Ср. также *ævdīsæn* 'свидетель'.

Вс. Миллер. ОЭ II 56, III 167; Gr. 30, 60. — Hübschmann. Oss. 18.

ævdīw | **ævdew** 'демон'; 'колдун' (?); в иронском мало распространено. — *wæd yl radtoj avd komæj avd ævdīwy, æmæ ssyğdī bæstæ* „тогда семь демонов из семи ущелий стали дуть в кузнечные меха (буквально „дали"), и страна была объята огнем" (ЮОПам. III 10; в примечании к этому месту, на стр. 248, редактор поясняет: „*avd ævdīwy — oma avd dælīmony*", считая, стало быть, *ævdīw* синонимом *dælīmon* 'бес', 'преисподний дух'); д. *dæ k'ælætbæl din awinʒun mæ ǯiwaræ mæ rewæj — ba-dæ-xezʒænæj dæ medfun dæ avdæni ævdewæj* „к дужке (колыбели) я привязываю мой крест (снятый) с моей груди — он во время сна в колыбели предохранит тебя от ævdew" (Gurdž. Wadž. 4); д. *wæxwædtæ dær ævdewtæ, wæ čiræğtæ dær sajtæntæ* „и сами вы ævdew'ы, и ваши лампы шайтаны" (АК II 16); д. *ænaxur ævdewæj axur ævdew xwæzdær æj* „лучше ученая колдунья, чем неученая" (?) (ОЭ III 187_{70}). В качестве одного из главных действующих лиц выступает ævdew в поэме Гурджибекова „Saxi ræsuğd", где дается „портрет" этого злого гения: „живот, как бурдюк", „когти, как мотыги", „голос, как гром" и пр.

~ По догадке Вс. Миллера (ОЭ III 157; Gr. 6), образовалось из **æv* 'вода' (у Миллера ошибочно *av*) = др.иран. *āp-* и **dīw* | **dew* 'демон' = др.иран. *daiva* и означало 'водяной', 'водяной дух'. Ни *æv* в значении 'вода' (см. *don*), ни *dīw* | *dew* в значении 'демон' в осетинском отдельно не сохранились. Это, однако, не опорочивает толкования Вс. Миллера, так как нередки случаи, когда в сложных словах сохраняются такие лексические элементы, которые отдельно вышли из употребления; ср., например, судьбу слов *arm* 'рука', *fad* 'нога', *kom* 'рот'; см. также такие сложные слова, как *xodyğd, fajnūst, xærīs, kærvæʒæg, rætænağd, nūdæs*. Распространенное по всему иранскому миру *āp-* 'вода' не было чуждо в прошлом и осетинскому, как это видно из слова *avg* 'стекло' (см.), из *æfsūrǧ* 'фильтрат пива' и *æxsærʒæn* 'водопад' (см.). Знали его и скифы, судя по таким собственным именам, как скиф. Ἀβνώζος „водопийца", Ἀβδάρακος „вододержец". Ослабление гласного (*ap* → *æv-*) в сложном слове закономерно. Таким образом, этимология Вс. Миллера кажется приемлемой. Трудность, однако, в том, что ни в одном из текстов, где мы встречаем *ævdīw* | *ævdew*, нет даже намека на то, что это существо связывалось с водной стихией (ЮОПам. III 10. — Gurdž. Sæxi ræs., passim. — Gurdž. Wadž. 4. — АК II 16). Стало быть, реалии не подтверждают этимологию *ævdew* ← **āp-daiva-*.

Мы возводим слово к *avd-dew* = **hafta-daiva* „семь богов (resp. демонов)". Культ семи богов с несомненностью существовал у алан, ср. аланское название г. Феодосии 'Ἀρδάβδα „(город) семи богов", ос. святилище *Avd ʒuary* „семь богов" (ОЯФ I 167 сл. — Вс. Миллер. ОЭ II 259). В пользу этого говорит и выражение *avd ævdiwy* „семь ævdiw'ов": когда в *ævdīw* перестало осознаваться *avd* 'семь', пришлось для обозначения „семи богов (демонов)" числительное *avd* повторить. Ср. *Avdīwag*.

ævdūlyn : ævdyld | ævdolun : ævduld 'валять', 'валяться', 'катать, месить тесто'. — *syvællættæ mīty sæxī ævdūlync* „дети катаются в снегу"; д. *ævduldæncæ togi ǧari* „они валялись в теплой крови" (Bes. 96); д. *suǧd k'æbær fevduldtaj civzʒosi* „обгорелую корку ты макал в похлебку с перцем" (Qazb. 35); д. *caldængæ e araqqi ævduldæj, wædmæ beræǧtæ ba bæx iskuvtoncæ* „пока он купался в араке, волки угостились лошадью" (SD 292_1); д. *zærond c'umur bujnagi gæppælbæl ravdolæ-bavdolæ kodta Burxan* „Бурхан валялся на куске старого грязного войлока" (MD 1940 III 55); *Acyruxs fevnældta dælt'ūrmæ æmæ jyn sapon-æxsad aik-ævdyld akodta* „Ацирухс взялась за очажный камень и вымыла мылом, обкатала, как яичко" (СОПам. IV 73); д. *insadi bark'i ralasta ma si æxe sivduldta* „вытащил мешочек с мукой и весь вывалялся в ней" (AK I 53).

.~ Сращение преверба *æv-* с основой *tūl-* | *tol-*, сохранившейся и самостоятельно; см. *tulyn* | *tolun* 'катить', 'катиться'; ср. *bæǧdulæg*, *ærmydūltæ*.

ævdūzyn : ævdyzt | ævdozun : ævduzt 'закреплять петлей, задвижкой', 'щемить', 'жать'; *ævdūzæn* | *ævdozæn* 'задвижка', 'петля (оконная, дверная)'. — д. *fat æ zærdi særi isæmbaldæj æma 'j ew bælasæmæ ravduzta* „стрела попала ему в верхушку сердца и пригвоздила его к одному дереву" (СОПам. II 77); д. *Ʒanbolat (k'æsibadæg osi) æ ʒikkōtæj raaxæsta æma in zænxæmæ æ sær nivduzta* „Дзанболат поймал (колдунью) за косы и придавил ее голову к земле" (Диг. сказ. 27).

~ Сращение преверба *æv* (из *abi?*) с основой *dūz-* | *doz-*, которую мы находим также в *ræ-t'ūz-yn* 'пронзать' и, как нам кажется, в *æmp'ūzyn* 'штопать' и *ræmp'ūzyn* 'протыкать'; вряд ли сюда относятся *ærdūzyn* 'кастрировать' и *ærduz* 'поляна' (см.). Вс. Миллер (ОЭ II 174) дает также глагол *ændūzyn* | *ændozun* 'закреплять', нам не известный, но исторически вполне возможный, см. *æmp'ūzyn*. Исходное значение основы *duz-* 'действие острым орудием', 'протыкание'. Слово иранское, ср. перс. *dōxtan : dōz* 'пристегивать', 'прикреплять', 'пришивать', 'протыкать' (различие прошедших основ — позднейшее явление), *dōžana*, *dōzana* 'жало', 'острие' (ср. ос. *ævdozæn*), *doža* 'репей', бел. *dōčag* 'шить', пехл. *doč* 'копье'. Ср. *ræt'ūzyn*, *æmp'ūzyn*.

ZDMG 43, стр. 671. — ОЯФ I 522.

ævellon д. 'необычайный', 'вызывающий изумление'; *adæmæn ævellon* = *adæmæn dessag* „вызывающий общее изумление". — *cæj karz æj, cæj!.. ævellon æma tæmæz!* „до чего крепка (водка)! необыкновенно и удивительно!" (Iræf 105); *adæm fæcæncæ ævellon* „народ был изумлен" (Iræf 72).

~ Может быть, восходит к *a-fery-on* ← **a-parya-na-* „неиспытанный", „небывалый"; ср. гр. πεῖρα 'испытание', πειράω 'испытываю', ἔμπειρος 'испытанный', лат. *experior* 'испытываю', герм. **firina* 'нечто необычайное' → 'преступление' (Feist 139 сл. — Pokorny 818); *ll* из *ry*, как в *allon* ← **āryana-*, *bællyn* ← **varya-*.

ævgænyn : ævgæd | ævgænun : ævgæd 'насыпать', 'нагружать', 'наливать', 'черпать'. — *wærdony ast gollaǧy bavgædton* „я нагрузил на арбу восемь мешков"; *cæǧǧinagæj bægæny sævgæn* „зачерпни из котла пиво"; *kom-ævgænæn* 'воронка', „чем наливают в отверстие (*kom*)"; *ʒarǯ* k_o*yddær don ævgænynmæ qavyd jæ k'ærtajy, aftæ jyn bīræǧ je 'kkoj abadt* „только свинья собралась зачерпнуть воду в ведро, как ей на спину вскочил волк" (ОТ 68).

~ Сращение ныне мертвого преверба *æv-* (др.иран. *abi-*) с основой *kæn-*, др.иран. *kan-* 'копать', 'рыть', а также (в перс., др.перс.) 'грузить'. Эта же основа с превербом *ny* | *ni-* налична в *nygænyn* | *nigænun* 'погребать', 'зарывать' и в *ingæn* 'могила'. Форма прош. причастия *gæd* (← *kata*) примыкает не к ав. *kanta* и согд. *knt'*, а к др.инд. *khāta*. Отделять основу *kan-* в значении 'копать' от *kan-* в значении 'сыпать', 'грузить', как делают Hübschmann (PSt. 38), G. Morgenstierne (AO 1923 I 249), Meillet и Benveniste (Grammaire du vieux perse[2], стр. 109), Henning (ZII IX 172), Bailey (JRAS 1934, стр. 410), не видим оснований, так как развитие значения 'рыть' → 'сыпать' → 'наливать' → 'грузить' вполне закономерно. Ср. перс. *afgandan*, *avgandan* 'бросать', 'валить', 'наполнять', *āgandan* 'наполнять', *parāgandan* 'рассыпать', согд. *kan-(kn)* 'копать', др.перс. *avākanam* 'я погрузил' (*adam karam maškāuvā avākanam* „я погрузил войско на бурдюки"). Ср. *nygænyn*, *rægænum*. Основу *kan-* 'грузить' мы находим еще, кажется, в ос. *ækkoj* 'ношение груза на спине' q. v.

Труды Института языкознания 1956 VI 442—449.

ævgærdæn д. 'шея'; и. *bærzæj*.

~ Причастное образование на *-æn* от глагола *ævgærd-un* (и. *ærgævdyn*) 'резать', 'закалывать': „место, которое режут (у животного)" → 'шея'. Для развития значения ср. убых. *pik-faki-φä* 'горло', буквально „шея-место-резания" (Mészaros 252), русск. *зарез* 'часть шеи' (у животного); ср. также тур. *boǧaz* 'горло' — *boǧozla* 'заколоть' (Радлов IV 1650). К перс. *gardan*, согд. *γrδk* 'шея' дигорское слово, вопреки А. Фрейману (Rocznik Orient. 3, 1926,

стр. 162), никакого отношения не имеет: начальному иранскому *g* не может отвечать осетинское *g*. См. *ærgævdyn*.

ævgærdun д. 'резать, закалывать (животное, человека)'.

~ Из *æv-kærdun*, см. *ærgævdyn*.

ævǵīd | **evged** 'порука', поручитель'; *ævǵīd kænyn* 'поручать'. — *Sadullæ ūcy ūsæn sæ warzonʒinady xabar særgom kodta æmæ jyn q$_o$yddag je 'vǵīd bakodta, cæmæj ḱyzgæn æmbaryn kæna* „Садулла раскрыл той женщине историю их любви и поручил ей (это) дело, чтобы она сообщала (любимой) девушке" (Сека 80); *kæj ævǵīd nywwağtaj syvællætty?* „на чьем попечении ты оставил детей?".

~ Восходит к иран. **abi-kaita*, и.е. база *$k_o$ei(t)-*, ср. ав. *kāy-* 'брать на себя', 'искуплять', *kaet-* 'заботиться', др.инд. *kāy-*, *čāy-* 'заботиться', 'наблюдать', *čit-* 'замечать', 'осознавать', ст.слав. *čayati* 'ждать' и пр. (Walde—Pok. I 508 сл.). В осетинском от этого же корня **ka(y)-* образованы д. *kinæ, kenæ* 'месть', *cyt* | *citæ* 'почет' и, вероятно, *kad* 'слава'. Чередование *æv-* | *ew-* есть чередование двух вариантов преверба: *abi* и *aibi* (ср. др.перс. *abiy* и ав. *aiwi*); ср. в этом отношении *ævdælyn* | *evdælun*, а также *annæ* и *īnnæ*.

Benveniste, BSL LII 47.

ævğaw 'то, что жаль тратить, портить, уничтожать', 'то, что заслуживает бережного отношения'. — *axæm cūqqa īwdaronæn ævğaw ū* „такая черкеска для постоянного ношения слишком хороша"; *mælynæn ævğaw wyd* „жаль его для смерти („он был слишком хорош для смерти")"; *ævğaw ū max xæxtæn dæ cyt* „наши горы недостойны твоей славы" (Коста 30); *hej, ræsuğd Rubajon, bæg$_o$y ævğaw dæ æg$_o$yʒæg myggagæn* „эй, красавица Рубайон, слишком хороша ты для такой ничтожной фамилии" (Čerm. 54); д. *don kujti tægænaj nikkodton, kalunmæ 'j bavğaw kodton* „воду я налил в корыто для собак, пожалел вылить ее" (MD 1956 VII 51); д. *max ajʒag fons acal-awal anzi kæmæn ğæwaj kodtan etæ nin xwari merḱ'æ næ, fal c'ataj ḱ'oxiʒag dær ma bavğaw kænioncæ æma nin nekæd 'ravardtoncæ* „те, для кого мы такую массу скота стерегли столько лет, не только меру зерна, но даже горсть отрубей жалели для нас и никогда не давали" (Диг. сказ. 19); д. *aci læqwæn max cardi ævğaw æj* „этот мальчик слишком хорош для нашей жизни" (Munk. 156); *mæ ūd dær dyn næ fevğaw kænʒynæn* „даже души для тебя не пожалею".

~ Сращение ныне мертвого префикса *æv-* (др.иран. *apa-*) с основой *ğaw-* 'тратить', 'потреблять', 'уменьшать', см. *qawyn* | *ğawun*. Префикс *æv-(apa-)* употреблен здесь в значении отрицания. Такое употребление находит поддержку и в других иранских языках; ср., например, согд. **apo('pw), ap-* 'не-', 'без-' (Gramm. sogd. II 163, 168), а также перс. *be* 'без' (из **apaiy*: Hübschmann. PSt. 33).

Æv-ğaw, следовательно, — „не подлежащий трате“, „неприкосновенный“. В слове *ævrong* 'трезвый' мы находим совершенно такую же семантику префикса *æv-*.

ævğæd 'роды и послеродовой период, проводимый роженицей в постели'; *ævğæddon* 'место родов', *ævğædgæs* 'повитуха'. — *næ qædk'ūl sk'æt... ævğæddon wyd wæd* „наш бревенчатый хлев служил в то время родильным помещением“ (Коста 52); *Fatymæ zynævğæd wydī, ratul-batūl æj bajdydtoj, k$_o$y jæ bændæntyl awyğtoj* „у Фатимы были трудные роды, (повитухи) стали ее катать, то подвешивали ее на веревках“ (Сека 75).

~ В словах *ævğæd* 'роды', *rağæd* 'зрелый' и *æğğæd* (из *æm-ğæd*) 'достаточный' наличен один и тот же элемент *ğæd*, восходящий к др.иран. *gata-*, прош. причастию от *gam-* 'идти', 'достигать': *ævğæd* ← **apa-gata-*, *ræğæd* ← **fra-gata-*, *æğğæd* ← **ham-gata-*. По точному смыслу *æv-ğæd(apa-gata)* значит „выход“ (→ „появление на свет“ → „рождение“). Ср. **афг.** *zar-γāla* (из *zą$^\vartheta$ra-gata*: Morgenstierne. EVP 103) 'родильный', 'роженица' (второй элемент *gata*, как и в осетинском).[1] Benveniste (BSL LII 15) возводит не к *apa-*, а к *abi-gata-* 'период', что также возможно.

ævğæzun д. см. *ænqævzyn*.

ævğīl 'шест с подвешенной бараньей или козлиной шкурой, культового назначения, употребляется в праздник громового божества Уацилла'.

~ Во второй части — слово *ğīl* 'шест', в современном иронском — *qīl*, первая часть — мертвый префикс *æv-* (из *abi?*). См. *qīl* | *ğelæ*.

ævi союз 'или' (в вопросительных оборотах). — *læg ævi ūs?* „мужчина или женщина?“ (Коста 101); *ragon æmbīsond wyn zæğon ævi ærygon?* „давнее чудо вам рассказывать или недавнее?“ (ОТ 76); *qazgæ mæ kænūt ævi cy?* „шутите вы со мной или что?“ (ОЭ I 22); *cy u æncondær zæğæn: barst dyn wænt dæ tærīğædtæ ævi: syst ætmæ cū?* „что легче сказать: прощаются тебе грехи, или сказать: встань и ходи?“ (Матфей 9 5); д. *dæ læg dæ beræ warzuj ævi næ?* „твой муж тебя очень любит или нет?“ (MSt. 11_2).

~ Вероятно, из *va + i*; ср. с одной стороны **ав.** *vā*, **др.инд.** *vā*, **согд.** **vā(β')* 'или', с другой — **слав.** *i*, **русск.** *u*, соединительный союз. Для сращения двух союзов ср. хотя бы **русск.** *или* из *и + ли*. Начальное *v*, подверженное отпадению (ср. *yssæg*, *ædta*, *ævz-*, *Acyruxs*), было „спасено“ протетическим *æ-*.

ævīdyjgæ (ævīdigæ) | **ævedujgæ** 'неиссякаемый'; *ævīdigæ swadon* 'неиссякаемый источник'.

---

[1] J. Gonda (IF 50, стр. 273 сл.) приводит ряд примеров из яванского, малайского, сунданезского, когда глагол 'рождаться' означает буквально 'выходить'.

~ Сложение глагола *fīdyjyn* | *fedujun* 'иссякать' (в форме причастия на *-gæ*) с негативной частицей *æ-*; глагол *fīdyjyn* | *fedujun* представляет в свою очередь сращение преверба *fæ-* с **idyjyn* | *idujun*. См. *idujun*.

ævīppajdy | **æveppajdi** 'неожиданно', 'внезапно', 'внезапный'. — *sær dyn ævīppajdy asqīwdta* „голова внезапно отскочила" (Коста 102); д. *æveppajdi cawæjnon xæssuj i donmæ i-nad-nad je stong, je 'donug, æ fællad* „неожиданно (забредший) охотник несет к реке по тропинке свой голод, свою жажду, свою усталость" (Iræf 62).

~ Из *æ + fīppajdy*, сложение глагола *fīppajyn* | *feppajun* 'замечать' (в местном падеже от прош. причастия *fīppajd* | *feppajd*) с негативной частицей *æ*.

ævīrqaw, ærvīqaw | **æverqaw** 'необычайный', 'неслыханный', 'ужасный'. — *īw ærvīqaw zad fætk'ₒyjy bælasyl sæmbældī* „он набрел на одну необыкновенно плодоносную яблоню" (ЮОПам. III 151); *cæmæn æræmbyrd ævīrqaw Barsægaty myggag myggaǧy wynaffæmæ?* „зачем собрался страшный род Барсаговых на родовой совет?" (Čerm. 116); д. *ustur æverqaw ǧuttag* „очень постыдное дело" (Bes. Ka ke 13); д. *æverqaw ku ʒora do osæ, wæd ma wæd din isʒurd* „когда твоя жена говорит возмутительные (вещи), ты не можешь ничего сказать" (Gurdž. Æduli 84); д. *ma fæxxodetæ me 'verqaw kudtbæl* „не осудите мой неслыханный плач" (MD 1934 III—IV 85); *ævīrqaw fæwaj!* „будь ævirqaw!" (бранное выражение).

~ Ключ к этимологии дает, кажется, югоосетинская диалектальная форма *ærvīqaw* (ЮОПам. III 151), которую мы разлагаем на *ærv + iǧaw*; ср. *arv* 'небо' и *iǧaw, eǧaw* 'большой': *ærv-iǧaw* 'огромный', 'достигающий небес' с переносом значения от физической величины на все необычайное. Для появления внутри слова *q* вм. *ǧ* (в особенности после *r*) ср. *sæqqīs* | *sæqes, tærqus, ærqīs, ælqīvyn, ænqælyn, ærqæc* (рядом с *baǧæc*).

ævnalyn : ævnæld | **ævnalun : ævnald** 'трогать'. — *ma bavnal!* „не трогай!"; *cæj nyr ævnalon — fæzæǧy xalon* „дай-ка теперь примусь (за еду), — говорит ворона" (Коста 82); *ūj wælbæxæj fevnældta æmæ sæ sæxsta* „он, не слезая с лошади, схватил (веретено и кольцо) и кинул их вверх" (Munk. 22); *kīdær ta jyn jæ dysmæ bavnældta* „кто-то опять тронул его за рукав" (Arsen 212); д. *xestær osæmæ bavnaldta* „она тронула старшую жену" (MSt. 29_{12}); д. *kizguttæ fevnaldtoncæ sæ kustægtæmæ* „девушки принялись за свои работы" (MSt. 20_{13}); д. *(warun) sæx-sæx kænunmæ fevnaldta* „(дождь) принялся лить потоками" (SD 293_2).

~ Сращение преверба *æv-* с малораспространенной иранской основой *nār-* 'трогать', 'брать', 'хватать', ср. **перс.** (диал. габри)

af-nur-dan, пехл. турф. *vī-nār-dan*, пехл. *vī-nār-tan* 'брать' (Bartholomae, IF 21, стр. 357 сл.), язди *pe-nar-t* 'брать'.

ævrağ 'облако', 'ливень'; д. *exævrağ* 'сильный град'. — *Æmzory jæ bæx fexsta xærdmæ, aftæmæj mīğæj ævrağy astæwmæ fæxawdta* „Амзора его конь кинул вверх, и он полетел (на высоту) между тучей и облаком" (ЮОПам. I 156); д. ... *sæ cæstisug exævrağaw mænmæ ku qærta...* „...когда их слезы подобно сильному граду будут достигать до меня..." (Диг. сказ. 52_6); *æmæ mænæ ævrağæj $q_0$ystī ǯūrgæ qælæs* „и се, глас из облака глаголющий" (Матфей *17* 5); *tar qædyl ævrağ ærbadtī* „на темный лес село облако" (ОТ 33); *zæxx æj anyqq$_0$yrdta, ævi jæ ævrağ fæxasta, nal ysbæræg īs* „земля ли ее проглотила или облако ее унесло — так и не выяснилось" (Сека 127).

~ Соблазнительно сближение с др.иран. *abra-* 'облако' (см. *arv*). Однако в словах иранского слоя группы *vr*, *fr* неизменно подвергаются перестановке → *rv*, *rf* (ср. *arv*, *rvad*, *rfyg*, *lvynyn* и др.). Поэтому слово *ævrağ*, где такая перестановка не имеет места, представляет серьезную трудность для иранского истолкования. Не объясняется ли сохранение группы *vr* малой употребительностью слова?

Hübschmann. Arm. Gr. 417. — Morgenstierne. EVP 11. — Вс. Миллер, ИАК 1913 XLVII 90.

ævrong, ærvong 'трезвый'; противоположное понятие — 'пьяный' — выражается, как в большинстве языков, другим корнем: *rasyg* | *rasug*. — *bydyrmæ k$_0$' axæccæ sty, wædmæ Wyryzmæg ævrong dær ærcīs* „пока они выехали в степь, Урузмаг протрезвел" (Нарт. сказ. 33); д. *je 'stongi, je 'rvongi æ dortæ, æ k'oltæ xwæruj* „в голоде, в жажде (?) он грызет камни, стены" (Iræf 15).

~ Разлагаем на *æv* + *rong* (← **apa-frāna-ka*), буквально „без хмеля"; *æv* восходит здесь к *apa* и употреблен в значении отрицания 'без-', так же как в слове *ævğaw*, ср. согд. **ap-*, **apō('pw)* 'не-', 'без', перс. *bē* 'без'; с этим значением префикса *apa(apo)* выступает и в некоторых индоевропейских языках, ср., например, гот. *afguþs*, нем. *Abgott* 'безбожный'. *Rong* — вышедшее теперь из употребления название хмельного напитка древних осетин, широко представленное в эпосе. По структуре *æv-rong* напоминает ав. *vi-banha-* 'без хмеля' рядом с *banha-* 'хмельной напиток' (*banhəm vibanhəm...*); ср. также лат. *sōbrius* 'трезвый' (при *ēbrius* 'пьяный'), где *so* рассматривается как отрицание, а *obrius* (*omrius*) — как забытое название какого-то хмельного напитка (Walde[3] 387). См. *rong*. Ср. также *ævvong* | *ærvong* 'готовый'.

ОЯФ I 352.

ævsymær | **ænsuvær** 'брат'; первоначально — прилагательное 'единоутробный'. — *me 'vsymær kyzğy ūsæn kūryn* „единоутробную девушку беру в жены" (ЮОПам. I 92); *dæ dywwæ ævsymær xojy*

dæm ærcæwʒysty „твои две единоутробные сестры придут к тебе" (СОПам. III 124); de 'vsymær xo cytæ bakodta, ūdon feq₀ystaj „ты слышал, что наделала твоя родная сестра" (СОПам. III 117); Xūry bydyry avd ævsymæry cardysty æmæ syn īwnæg ævsymær xo wyd „на Солнечном поле жили семь братьев, и у них была единственная единоутробная сестра" (ЮОПам. I 96); ...cyma Lukaškæjæn je 'vsymær xotæ wydysty, ūj x₀yzæn „...как будто они были родными сестрами Лукашки" (Qazaq 208); Xuca æmæ je 'vsymærtæ xorz zydtoj..., sæ īwnæg ævsymær xojy syn ænæ fæxudinag kæj næ nywwağtaid uj „Хуца и его братья хорошо знали, что он не оставил бы их единственную единоутробную сестру неопозоренной" (Сека 19); д. wæjguti xucaw ku sfældista, wædta si ærtæ ænsuværtæ adtæncæ „когда бог создал ваюгов, трое из них были братьями" (ОЭ I 92); д. cæjtæ madta wæ kæd fænduj, wæd æj næ astæw næxecæn ænsuvær xwæræ iskænæn „давайте, если хотите, сделаем ее себе среди нас родной сестрой" (Диг. сказ. 25); ævsymær æmgarīmæ „со сверстником он — как брат" (Коста 67).

~ Иронская форма представляет перестановку из æm-syvær, буквально 'со-утробный', 'единоутробный', 'couterinus', см. æm- и syvær. Общеиндоевропейское слово для „брата", ос. rvad, имело у осетин, в условиях родового строя, более широкое значение: 'родич', 'член того же рода'. Для выделения понятия единоутробного брата было создано слово *æmsyvær | ænsuvær. Аналогичное развитие мы видим в **греческом**, где первоначально адъективное ἀδελφός (= **др.инд.** sagarbhya- 'единоутробный') со временем субстантивировалось в значении 'брат', тогда как φράτηρ, как ос. rvad, означало 'член родового братства', 'член фратрии'. В старых эпических текстах нередко еще употребление ævsymær | ænsuvær в адъективном значении 'единоутробный', 'родной', см. выше. Ср. rvad, xo | xwæræ; для второй части сложения, syvær | suvær, ср. также syværğyn 'беременная' и syvællon 'ребенок'.

Вс. Миллер. ОЭ II 87; Gr. 37. — ОЯФ I 62 сл.

ævvars см. æmvars.

ævvaxs | **ænvaxs** 'близкий', 'близ', 'недалеко'. — dard lymænæj ævvaxs æznag x₀yzdær u „лучше враг вблизи, чем друг вдали" (ОТ 10); xīdmæ ævvaxs æj banygædtoj „его похоронили близ моста" (Munk. 38); ʒwary kūvændonme sabyr bacydysty æmæ ævvaxs næ wændync „тихо подошли к святилищу дзуара (божества), но близко не смеют" (Čerm. 178).

~ Из æm + faxs | æn + faxs = др.иран. *ham-paxša-, **др.инд.** *sam-pakṣa-, буквально „имеющий общий бок", „прилегающий к боку, к стороне". См. æm- | æn- и faxs. Ср. æmvars.

Вс. Миллер. Gr. 31.

ævværsyn : ævværst | **ænværsun : ænvarst** 'снисходить', 'не брезгать'; очень часто с метатезой: *ærvæssyn* | *ærvænsun*. — *kæd myl ævværsys, wæd mæ xoycaw dæwæn zağta* „если ты не брезгаешь мной, то бог предназначил меня тебе" (ЮОПам. III 15); *Boba jæ kyzgæn ændær moj agoyrdta, Tajmurazyl nal ærvæssyd* „Боба искал для дочери другого мужа, Таймуразом он стал брезгать" (Сека 44); *carv æmæ myn mydyl koy næ ærvæssys* „ты брезгаешь (даже) маслом и медом" (Сека 45); *kæd Zazajy xæʒaryl ævværsys, wæd com* „если ты не брезгаешь домом Заза, то идем" (Čerm. 75); *Barsægatæ bylysk'iltæ kodtoj, ænævværsontæ* „Барсаговы кривили губы, выражали брезгливость" (Čerm. 97); д. *rawaj ardæmæ æma mæbæl kæd ænværsis, wæd mæ xæccæ isæmbal kænæ... kæd mæbæl du ænværsis, wæd dæbæl æz ænværsun* „иди сюда, и если ты не брезгаешь мной, то вступи со мной в товарищество... если ты не брезгаешь мной, то и я тобой не брезгаю" (Диг. сказ. 22); д. *tægænabæl ne 'rvænsuj* „она брезгает (лежать) в корыте" (СОПам. II 156); д. *es nin maxæn ewnæg xwæræ, ærvænsis ibæl bijnojnagæn, wæd din æj dæddæn* „есть у нас единственная сестра, если ты ею не брезгаешь в качестве супруги, мы тебе ее даем" (СОПам. II 24).

~ Глагол отыменного происхождения; ср. *ævvars, æmvars* | *ænvars* 'примыкающий', 'сторонник'; *ævværsyn*, стало быть, — 'примыкать', 'быть бок о бок' → 'не брезгать близостью'. См. *æmvars*.

ævvæz 'выровненный', 'ровный по поверхности', 'одинаковый по уровню'; *ævvæz kænyn* 'выравнивать (поверхность)'.

~ Из *æm* + *fæz*; см. *æm* и *fæz* 'ровное поле'.

ævvong | **ærvong** 'готовый', 'достающийся без труда'; *gæpp-ævvong* 'готовый к прыжку', *ævvong-xor* 'дармоед' („едящий готовое, не им добытое"); д. *kust-ærvong* 'готовый к работе'. — *cy ardta, uj xordta ævvongæj, ʒæbæx* „что находила — проедала беззаботно, хорошо" (Коста 55); *ūdxæssæg ævvongæj axæmty xæssy* „ангел смерти без труда уносит таких" (Коста 44); д. *kosæntæ idarddær ærvong* „пусть работают дальше безмятежно" (Bes. 69); *Koyʒanmæ axæm ævvong k'æbærtæj cæryn xorz kastī* „Кудзану нравилось жить на таких даровых хлебах" (Сека 65); *adæm bacydysty gænæxty, fīdærtty, mæsgoyty xæstævvongæj* „люди укрылись в замках, крепостях, башнях, готовые сражаться" (Čerm. 167); д. *gæpp ærvong beræğ* „готовый к прыжку волк" (Bes. Ka ke 81); д. *fættæxun ærvong* „готовый улететь" (MD 1936 II 35); д. *marun ærvong* „готовый убить" (Sam. 75); д. *nekæd fæwuj kust ærvong* „он никогда не бывает готовым к работе" (SD 78_3).

~ Может быть, тождественно с *ærvong*, *ævrong* 'трезвый', представляя его дальнейшее семантическое развитие: 'трезвый' → 'находящийся в полной готовности' → 'готовый'.

ævxæryn см. *æfxæryn*.

ævz-, æfs- в словах: д. *ævzæn* 'пчелиный рой, из которого выделяется второй рой', *ævzænʒi* | *ævzænʒo* 'второе роение', *æfsyz* | *æfsiz* 'выделившийся второй рой', д. *ævzak'æ* 'пчелы, прибавляемые в малочисленный улей для его усиления', д. *ævzæǧod* 'внутренняя покрышка улья', д. *ævzænqure* название медоносного растения, д. *ævzæk'ec* id.

~ По-видимому, старое, забытое название пчелы, совпадающее с общеиндоевропейским названием осы: др.иран. **wabza-*, **wapsa-*, бел. *gvabz* 'пчела', 'оса', 'шершень', пам. и. *wofšīo* (Morgenstierne. IIFL II 58), пам. м. *wāfšiya* 'оса', 'овод', 'слепень' (Зарубин. Мундж. 174), орм. *buzwa* 'паук' (← **wabza-*: IIFL I 390), курд. *wowehzaleh* 'оса' (Houtum-Schindler. ZDMG XXXVIII 94), ягн. *γužvik*(← **vuvžik?*) 'оса' (Андреев. Ягн.), согд. **āwžāk*(*"wz'k*) (Benveniste, Journal of the K. R. Cama Oriental Institute V 20. — Charpantier, AO VII 186 сл.), пехл. *vaβž* 'оса', 'пчела' (Bailey, JRAS 1931, стр. 426), ав. *vawžaka-* название какого-то дэвовского животного, др.в.нем. *wefsa*, англос. *wæfs*, лит. *vapsà*, русск. *оса* (из **опса*), лат. *vespa* 'оса', и.е. *u̯abh-so-* (Paul. Wörter und Sachen XX 32 сл., 62 сл.). Для отпадения начального *w* в осетинском (**wævz* → *æwz*) ср. *Acyruxs*, *Acamongæ*, *aryn*, д. *ædta*. Культура пчеловодства в Осетии очень древняя (см. *myd* 'мед'). В Дигории существовал даже культ особого божества, покровителя пчеловодов, *Anigol*, *Anægol*. В силу этих именно культовых представлений, которыми было окружено пчеловодство, старое название пчелы *ævz-* было вытеснено из обихода под действием табу (см.: R. Gauthiot. Les noms de l'abeille et de la ruche. MSL XVI 265 сл.); такая же судьба постигла старое название волка (см. *Wærxæg* и *bīræǧ*). Современное название пчелы *mydybynʒ* | *mudbinʒæ* (см.) значит „медовая муха". — **Каб.** *bźä* 'пчела' идет, возможно, из осетинского.

ОЯФ I 61.

ævzag см. *yvzag*.

ævzaly см. *vzaly*.

ævzar | **ævzaræ** 'всход (о растениях)', 'зародыш'. — *næ xₒymtæ dīssaǧy xorz ævzar yswaǧtoj* „наши нивы пустили удивительно хорошие всходы"; д. *Kjabæxan ævzarti æxsænti cæwuj* „Кябахан идет между всходами" (SD 200,); *ūs ūdgojmaǧy ævzaræj ærwæzzaw* „женщина отяжелела (забеременела) от человеческого зародыша" (СОПам. IV 47).

~ Отглагольное имя от *ævzæryn* 'прорастать', 'всходить' q. v.

ævzaryn : ævzærst | ævzarun : ævzurst 'выбирать', 'отбирать', 'отделять', 'разбирать', 'разбираться', 'испытывать'; *ævzargæ, ravzargæ* 'отборный', д. *ævzaræ* 'отборный', 'отменный', 'изысканный'; д. *bar-ævzaræ* 'по выбору'. — *(fystæj æmæ $x_o$ytæj) $x_o$yzdærtæ ravzærsta* „(из овец и свиней) выбрал лучших" (Munk. 20); *Xans'iat Kasaly fyrtmæ acæwyny bæsty jæxīcæn ravzærsta ingæn* „чем выйти (замуж) за Касалова, Хансиат выбрала (предпочла) могилу" (Брит. 12); *īskī k_oy færynkyn wa…, wæd nyvond kænync ravzargæ fos* „когда кто заболеет…, посвящают (божеству) отборный скот" (Munk. 205—206); *$K_o$yrttatæ læg-ævzærstæj æmæ bæx-ævzærstæj balcy arastysty* „Куртатинцы в составе отборных мужей и отборных коней отправились в путь"; д. *adtæj xuzæj ævzaræ* „внешности она была изысканной" (Gurdž. Wadž. 33); д. *ista sin sæ xwærti fustaw — ævzaræ* „отнимал у них сестер, как овец, — на выбор" (Gurdž. Æduli 73); д. *kizgutti Sose rağævzaræj lasta* „девушек Сосе тащил на выбор" (Sam. 42); д. *Asægo kæstær kizgi osæn sivzursta* „Асаго выбрал в жены младшую девушку" (MSt. 6_{14}); *mænæ ævzaræm, kæj wyd cymæ ǥyllætæj acy særy k'$_o$ydyr* „вот, мы разбираемся, кому из людей принадлежал этот череп" (Коста 101); *dæ fyst dyn ne 'vzaryn* „я не разбираю твоего почерка"; *toppy næmyg nīkæj ævzary* „пуля никого не разбирает" (ЮОПам. III 229); д. *mæ tuxæ bavzarun mæ fænduj* „хочу испытать свою силу" (MSt. 22_{78}); *Ćirgol jæ ūd sista… jæ tūǧǧyntæ ma jyl wæddær sæ kærdtæ ævzærstoj* „Джиргол испустил дух, а его кровные (враги) все еще пробовали на нем свои шашки" (Сека 32); д. *æz din… mæ æstur kard dæ mink'i bærzæj-bæl æræræzurstajnæ, fal dæ nivæ fuldær æj* „я бы испробовал свой большой меч на твоей маленькой шее, но твое счастье взяло верх" (Диг. сказ. 9); д. *bavzaræ sæmæ barvetun* „попробуй послать к ним" (Gurdž. Æduli 72); д. *ka si bæǧnæg ævzursta, ka stong* „кто из них испытывал наготу, кто голод" (СОПам. II 114); *ælǧystæj wæd nadæj cy næ bavzærston* „брани и побоев, чего только я не испытал" (Коста 56); д. *dwarbæl in ævzaruncæ — næ sæ bawağta* „они пытаются (влететь) в дверь — он их не пустил" (MSt. 34_9); д. *nakæ kænun ma ravzaruj* „он пытается еще плыть" (Bes. Ka ke 85).

~ Возможны два объяснения. Первое — из *uz-var* с перестановкой *zv* → *vz* и переходом полугласного *w* во фрикативный *v*, как в *vzaly*; иран. **var-* 'выбирать', которое распознается также в *waryn | iwarun* 'распределять', имеет многочисленные соответствия: **пехл.** *uzwār-* 'разбирать', 'понимать', **парф.** *'zw'r* id. (сюда ли **согд.** *zβ'yr-* с невыясненным значением? — см. TSP 226 сл.), с другим превербом **пам. в.** *yawar-* 'отбирать', **хорезм.** *y'wār*, прош. время *yāwār* 'понимать' (←'разбирать'), **согд.** *yw'r* 'отделение', **парф.**

ww'r id. (Henning, BSOAS XII 310), ав. *var-*, др.инд. *var-* 'выбирать'; в ос. *fæl-var-yn* 'испытывать', 'пробовать' мы имели бы тот же корень с другим превербом; однако формы прош. причастия различаются: от *ævzaryn* — *ævzærst*, от *fælvaryn* — *fælværd*. Возможна и другая этимология: к др.иран. *abi-jar*, ср. ав. *aibi-gar-*, *aibi-jar* 'брать', 'выбирать' (см.: Benveniste, JA 1934, окт.—дек., стр. 178 сл.), перс. *guzārdan* 'различать', бел. *zūrag* 'брать', 'отбирать', 'отнимать'.[1] Для семантики осетинского глагола ('выбирать' → 'испытывать') ср. хотя бы гот. *kiusan* 'выбирать', 'испытывать'. Переходный глагол *ævzaryn* имеет медиальное соответствие в *ævzæryn* 'отделяться' и пр. q. v.

Вс. Миллер. ОЭ III 178; Gr. 59.

ævzæǧod д. 'внутренняя покрышка улья'.

~ Восходит к **vabza-gauda-* из *vabza-* 'пчела', 'оса' и *gaud-* 'покрывать'. См. *ævz-* и *aǧūd* 'футляр', 'покрышка'.

ævzæn д. 'пчелиный рой'.

~ Восходит к **vabza-na-* от **vabza-* 'пчела', 'оса'. См. *ævz-*.

Ævzændæg название божества, культ которого отмечен в сел. Кора Куртатинского ущелья. „Недалеко от капища Аларды имеется капище дзуара Авзандаг. Справляется праздник в честь Авзандаг в понедельник после Джоргуба" (Б. А. Алборов, Изв. Инг. инст. краевед. I 387). Слово *ævzændæg* в значении 'опасный, высокий путь' (Сл.) нам не известно.

~ Может быть, восходит к иран. **spantaka*, ср. ав. *spənta-* 'светоносец', 'небожитель', русск. *святой*, лит. *szveñtas*. Ср: скиф. Ψευδαρτακη — топонимическое название, ошибочно, вместо Ψενδαρτάκη = ос. **fsænd-art* '(место) священного огня'? (Marquart. Untersuchungen zur Geschichte von Eran II 88. — Vasmer, Streitberg-Festgabe, стр. 372).

ævzær и. 'плохой', 'зло'; *ævzærʒinad* 'порок', 'скверность'. — *xorz bæxyl ævzær baræg næ fīdawy* „хорошему коню не под стать плохой всадник" (ЮОПам. III 231); *aly xorz bælas xorz dyrǧ ærxæssy, ævzær bælas ta ævzær dyrǧ ærxæssy* „всякое дерево доброе приносит и плоды добрые, а худое дерево приносит и плоды худые" (Матфей 7 17); *læppūjæ rædīiag næ væjjy ævzær* „ошибающийся в молодости не бывает плохим (когда вырастет)" (Коста 14); *max card dær ævzær card næw* „и наша жизнь не плохая" (Коста 122); *cy xorzʒinad rakodtaj æmæ cy 'vzærʒinad rakodtaj?* „что ты сделал хорошего и что ты сделал дурного?" (ОТ 37); *sæ fyngyl aly ævzærʒinad* „на столе у них всякая скверность" (ОТ 38); *ævzærgænæǧy mardæj jæ amardtat* „вы умертвили его как преступника" (ОТ 57).

---

[1] Персидское *guzārdan* 'различать' необходимо отделять от *guzārdan(guzāštan)* 'проходить', 'переходить' и пр., возводя первое к *vi-jar-*, а второе — к *vi-čar-*.

~ Понятия „хороший“, „плохой“ дают обычно богатую синонимику и значительную пестроту по диалектам (например, в русском: *плохой, дурной, худой, дрянной, скверный* и др.; в грузинском: *avi, cudi, pinti, glaxa* и др.). Осетинский также не имеет единого слова для понятия „плохой“; и. *ævzær* чуждо дигорскому, где мы находим другое слово — *læǧuz* 'плохой'. Мало того, в сложных словах (отчасти и самостоятельно) выступает третье слово — *fyd* | *fud*. Последнее слово имело в прошлом, по всем данным, наибольшее распространение (в сложных словах оно господствует), но было оттеснено диалектальными *ævzær, læǧuz*, имевшими до этого, возможно, более узкую и специфическую семантику (какую?). Из этимологий, предложенных Вс. Миллером (ОЭ II 87: к др.-инд. *jvara-* 'горячка', 'печаль') и Hübschmann'ом (Oss. 37: к ав. *zbar-*, др.-инд. *hvar-* 'идти вкривь', *hvaras-* 'искривление', 'обман'; эта этимология повторена Benveniste'ом: „Asiatica“, Festschrift F. Weller, 1954, стр. 31), предпочтительнее последняя; для семантики 'кривой' → 'плохой', 'злой' ср. слав. *zŭlŭ*, русск. *злой*, этимологически родственное осетинскому *zūl* 'кривой', ав. *zbar-*, др.-инд. *hvar-* 'идти вкривь'. Ср. *fyd, læǧuz*, а также *xorz*.

ævzæryn : ævzærst; ævzærd | ævzurun : ævzurst 'отделяться', 'всходить (о растениях)', 'прорастать', 'происходить', 'вести начало', 'возникать', 'являться'. — *sæǧtæ fosæj avzærdysty* „козы отделились от стада“; *næ mænæwtæ sævzærdysty* „наша пшеница дала всходы“; *wæ myggag kæcæj ravzærdī?* „откуда произошел ваш род?“; *dywwæ xæjræǵy næm ravzærd* „у нас народились два беса“ (Брит. 38); д. *oci ǧudītæ æ særi ravzurstæncæ* „эти думы возникли в его голове“ (SD 195_2); д. *klasstæ fevzurstæncæ særmagond mulki fædbæl* „классы появились благодаря частной собственности“ (SD 292_3); *dyson cywany acydtæn æmæ iw qūg-sag mæ razy fevzærdīs* „вчера я пошел на охоту и одна самка оленя появилась передо мной“ (ОЭп. 47); д. *ændær bæsti cuma ravzurstæn* „(казалось) будто я очутился в другой стране“ (АК I 61); д. *ew mæri ravzurstæn* „я очутился на одной поляне“ (АК II 54); д. *ævast sæ razmæ fevzurstæj* „внезапно он предстал перед ними“ (Qazb. 15).

~ Вопреки Вс. Миллеру (ОЭ III 154), этот глагол нельзя отделять от *ævzaryn* 'выбирать' и пр., для которого он представляет медиальное соответствие с закономерным ослаблением гласного: *a* → *æ* (ср. *kalyn — kælyn, maryn — mælyn* и т. п.). Переход от активного к медиальному значению ясен: 'отделять' — 'отделяться', 'всходить', 'происходить' и пр. Огласовка *u* в дигорском — вторичная, ср. *mælʒyg* | *mulʒug*, *rǽmpæg* | *rumpæg* и др. (ОЯФ I 368). — Для этимологии см. *ævzaryn*. Попытка Bailey (TPhS 1953, стр. 33, 36; 1956, стр. 58) связать *ævzæryn* с гипотетическим иранским **zar-* 'двигаться' не убеждает, так как при этом игнорируется связь

ævzæryn с *ævzaryn* и семантика последнего ('выбирать' трудно связать с 'двигаться').

ævzīdun : ævzyst[1] | **ævzedun : ævzist** 'замахиваться', 'потрясать рукой или оружием', 'грозить'. — *bæxmæ jæxsæj fevzysta* „он замахнулся на коня плеткой"; *ævzīdæg æm næj* „у него нет стимула"; *īw jæxsy fevzīdt* „один взмах плетки" (К о с т а 70); *fevzysta bæxmæ — cærgæsaw æj obawmæ sdavta jæ sawlæxag* „он замахнулся на коня, (и) шаулох (кабардинский конь), как орел, вознес его на курган" (К о с т а 134); д. *de 'vzist niwwaǧæ, wo ældar* „оставь угрозы, о, алдар" (Iræf 66); д. *k'oxæj ævzedgæ niǧǧærtæ kænuj* „потрясая рукой, (хан) кричит" (Iræf 38); д. *(cærgæs) kærkbalmæ ravzedidæ* „(орел) угрожал куриной стае" (S a m. 104); д. *ævzeduj æ tumbul k'oxæj* „грозит кулаком" (G u r d ž. Æduli 84).

~ Сращение преверба *æv-* (из *abī* или *apa*) с основой *zīd-* | *zed-*, ср. пам. с. *ba-zéid-*, *bi-zéid-* 'ударять', 'толкать', 'попадать в цель' (T o m a s c h e k 887); вероятно, к ав. *zi-*, др.инд. *hi-* 'погонять', 'толкать', 'метать' и пр., причем в осетинском основа прош. причастия (др.иран. *zita-*, др.инд. *hita-*) была взята за основу наст. времени; ср. в этом отношении *cæǧdyn*, *fsadyn*, *ūdyn*. От корня *zi-*, *hi-* образован в иранском и древнеиндийском ряд слов, по семантике тесно примыкающих к ос. *ævzīdyn*: ав. *zaena-*, пехл. *zēn*, перс. *zīn* 'оружие', др.инд. *heti-* 'метательное оружие', *hetú-* 'побуждение', 'стимул', *hetṛ-* 'погонщик лошадей' и др. Связь с *sīdyn* 'призывать' невероятна как по необычности перехода *s* → *z* и различию форм прош. основы (*sīdt*, *ævzyst*), так и по семантической отдаленности.

ævzījyn см. *ævzyjyn*.

ævzīlyn: ævzyld и. 'выкидывать', 'швырять'. — *araqq anyzta, avg rūǧyngæj avzyldta* „араку он выпил, бутылку вышвырнул в окно"; *īw pyxs ran æm abyrǧytæ ragæpp kodtoj, jæ k'ūxtæ, jæ k'æxtæ jyn ysbastoj, aftæmæj jæ ærxy nyvzyldtoj* „в одном (заросшем) кустарником месте к нему выскочили абреки, связали ему руки и ноги и кинули его в лощину" (A r s e n 18).

~ Сращение преверба *æv-* с основой *zīl-*; см. *zīlyn* 'вращать'.

ævzīst | **ævzestæ** 'серебро', 'серебряный'. — *ævzīst ron, ævzīst qama* „серебряный пояс, серебряный кинжал"; *ūrs ævzīst galwany ūrs ævzīst tærxægyl badǧysty baztyl...* „в белой серебряной ограде на белой серебряной скамье будут сидеть на подушках..." (К о с т а 76); *īw kyryn syzǧærīn æxcajæ ǧag ū, īnnæ kyryn ævzīst æxcajæ* „один сундук полон золотых денег, другой сундук — серебряных денег" (ОЭ I 66); *jæ ældary ævzīst bambæxsta* „скрыл серебро господина своего" Матфей 25 18); д. *ævzestæ læǧgutæ sæ k'oxi, ævzestæ k'elatæbæl baduncæ, ævzestæ fingitæ sæ razi...* „в руках у них серебряные палки, сидят на серебряных скамьях, перед ними серебряные столы" (ОЭ I 112).

---

[1] У поэта К о с т а встречается также форма *ævzidt*.

~ Так же, как названия меди (*ærxwy* | *ærxi*) и стали (*ændon*), ос. *ævzīst* имеет соответствия в некоторых финно-угорских языках: удм. *azveś*, коми *ezyś*, венг. *ezüst* 'серебро'. По V. Tomsen'у (см. LUÅ 1924 XX, № 4, стр. 6), Вс. Миллеру (ОЭ III 12; Gr. 8) и некоторым финноугристам (Anderson, Wichmann, Szinnyei), осетины заимствовали это слово из финно-угорских языков. Напротив, Simonyi (Die ungarische Sprache, стр. 62), B. Munkácsi (KSz. V 316), H. Petersson (LUÅ 1920 XVI, № 3, стр. 71 сл.), H. Sköld (ibid. 1924 XX, № 4, стр. 7, 20) склоняются к тому, чтобы рассматривать *ævzīst* как иранское слово, проникшее в венгерский и некоторые восточнофинские языки из осетинского (resp. аланского или скифского). Разумеется, самый факт схождения в таком важном культурном термине остается одинаково интересным в том и другом случае, ибо свидетельствует об исторических связях скифских племен с угро-финскими, хотя точная хронологическая и географическая локализация этих связей пока невозможна. Вопрос о том, кто у кого заимствовал данное слово, приводит с необходимостью к другому вопросу: на почве каких языков, индоевропейских или финно-угорских, оно может получить более удовлетворительное этимологическое разъяснение. Насколько нам известно, вполне убеждающей этимологии нет ни там, ни здесь. Сопоставление удм. *azveś* 'серебро' с удм. *uzveś* 'олово' позволяет как будто выделить элемент **veś*, который, по Лыткину, мог означать бронзу. Однако при этом толковании остается без объяснения конечный *t* в венгерском *ezüst*. Из индоевропейских этимологий стоит упомянуть сопоставление H. Petersson'а, смелое, но отнюдь не фантастическое. Удмуртская форма (*azveś*), а также старовенгерская (*ezwest*) позволяют восстановить староосетинскую в виде *æzvest(æ)*, а приняв начальное *æ-* за протетическое — в виде *zvest(æ)*; перестановка *zv* → *vz* закономерна, ср. *yvzag*, *vzaly*. Восстанавливаемое таким образом ос. **zvestæ* Petersson сопоставляет с русск. *звезда*, лит. *zvaigzde* 'звезда', др.прусс. *swāigstan* 'сияние'. Связь названий металлов с космическими терминами подтверждается многими фактами. Ср. груз. *rkina* 'железо' при арм. *erkin* 'небо' и, наконец (в полную аналогию с ос. *ævzestæ* — русск. *звезда*), груз. *vercxli* 'серебро' при груз. *varsklavi* 'звезда'. Есть, стало быть, некоторая вероятность, что *ævzīst* исконно осетинское слово, подобно *zærīn* 'золото' и *fsæn* 'железо'. То, что общеарийское название серебра получило в осетинском значение 'руда' (см. *ærzæt*), объясняется своеобразным положением осетинского в кругу иранских языков, а схождение именно со славянским поддерживается рядом аналогичных случаев.[1] Ср. *ærzæt*, *zærīn*, *fsæn*, *ærx$_{o}$y*, *ændon*.

---

[1] Чисто иранская этимология для *ævzīst*, предложенная Sköld'ом (← ав. *ayah-xšusta-* 'расплавленный металл'), фонетически неприемлема.

Вс. Миллер. ОЭ III 12; Gr. 8.—ОЯФ I 33, 52, 83, 251.— В. И. Лыткин, ИАН 1951 IV 392.

ævzong 'поздний', 'запоздалый', 'молодой'.—*ævzongkond* x_o*ym* 'поздно засеянное поле'; *ævzongzad qūg* 'несвоевременно, поздно отелившаяся корова'; *ævzong tūg* 'молодая кровь'; д. *iræstæn rungin ævzongæj* „в детстве я рос болезненным" (Gurdž. Wadž. 25); д. *ci min fæcajtæ, o, me 'vzong bænttæ!* „куда вы скрылись, о, дни моей юности!" (Iræf 13); д. *adtæj i kizgæ Seotæj, ræsuğd, ævzong æma ğæzdug* „была та девушка из фамилии Сеота, красивая, юная и богатая" (Iræf 69); д. *de 'vzong od ma 'vgærdæ* „не мучь свою юную душу" (Gurdž. Æduli 100); д. *me 'vzong kizgæ* „моя юная дочь" (там же, 104); д. *dungæ dæ ævzongæj kæddær rasasta* „ветер тебя когда-то в молодости обломал" (Sozur 14); д. *radardta surx i c'æx zældæ ævzong togi purxæntæj* „зеленая трава окрасилась брызгами молодой крови" (Bes. 96); д. *kolxoz balxædta duwwæ ævzong boğaj* „колхоз купил двух молодых бычков" (SD 280_3).

~ Вероятно, сращение префикса *æv-(←apa)* с основой *zan-* 'рождать', наличной еще в слове *zænæg* 'дети', 'потомство'. Развитие значения: 'поздно рожденный'→„юный".

ævzurun д. см. *ævzæryn.*

ævzyğd и. 'ловкий', 'искусный', 'молодчага'.

~ Вероятно, из *æv-syğd*, буквально „прожженный" (префикс *æv-* и прош. причастие от *suʒyn* 'жечь').

ævzyjyn : ævzyd | **ævzujun : ævzud** 'выпадать, лезть (о волосах)', 'чахнуть'.— *mæ saryq*$_o$*yntæ gasæj bavzydysty* „мои волосы совсем повыпали"; д. *ævzud ærfguti bunti misti cæstitæ...* „под облезлыми бровями мышиные глазки" (Тайм. Мæ зæрд. 49); д. *bonæj bonmæ (Salu) ævzujgæ, tajgæ cæuj* „день ото дня (Салу) чахнет, тает" (Bes. Ka ke 86).

~ Сращение преверба *æv-(←abi)* с основой **zu-(*zav-)*; ср. пам. с. *wa-zew-* : *wa-zūd-* 'чахнуть', 'гибнуть', 'гаснуть', пам. ш. *ziyāw-*, *ziyū-* 'вянуть', 'усыхать', *wi-zēw-* : *wi-zūd-* 'гасить', пам. м. *w-zōw-* : *w-zevd-* 'гасить', пам. язг. *u-zīw-* : *u-zōt-* 'гаснуть', *ū-zau-* : *ū-zowd-* 'гасить', сак. *bu-ysu-(← *abi-žu-)* 'уничтожать', 'гасить', 'гаснуть'. Может быть, сюда же латыш. *zùdu, zust* 'исчезать', 'гибнуть' (и.е. **gheu-*). Основа *zu-*, *zav-* представляет, по-видимому, вариацию основы *gu-*, *gaw-*, см. *qæwyn* 'недоставать'. Та же основа, по закону расщепления значения, получила в некоторых языках диаметрально противоположный смысл: др.перс. *abi-jāv-* 'прибавлять' (*abiyajāvayam* 'я прибавил'), согд. **aβžāw-('βzw-)* 'прибавлять', **aβžay-('βz'y-)* 'прибавляться', пехл. турф. *aβzū-* 'увеличиваться', 'возрастать в количестве', *aβzāy-* 'умножать', пехл. *abzūtan* 'умножаться', при *vizūtan* 'уменьшать(ся)' (Bailey, BSOS VIII 292 сл.), перс. *afzūdan* 'прибавлять', *afzūyīdan* 'прибавляться', 'умножаться'

(Mathnawi I 3873 comm.). — Сильную ступень основы нашего глагола (*zāw-*) имеем, по-видимому, в *zaw-wat* 'опустошение'.

æwwajyn : æwwad | æ(w)wajun : æ(w)wad 'сжиматься', 'садиться (о материи)'. — *mæ cuqqa bawwadī* „моя черкеска села"; д. *mæ tunæ wærdgæj mælæti qæbær bawadæj, æma din si ku necibal ærxawa omæj tærsun* „мое сукно в процессе катания очень сильно село, и боюсь, что на твою долю из него ничего уже не достанется" (со слов Т. Бесаева).

~ Очевидно, сращение глагола *waj-* с каким-то превербом. Но с каким? По смыслу здесь уместен только преверб *æm-*: *æm-wajyn* 'сжиматься', 'ссedаться' → 'садиться (о материи)'. Мы и предполагаем, что здесь, как и в глаголах *æwwændyn* 'доверять', *æwwærdyn* 'мять', *æwwīlyn* 'жевать', налицо преверб *æm-*, ассимилировавший свой *m* с начальным *w* глагола (*æm-wajyn* → *æwwajyn*). Такую же ассимиляцию находим в *kowwaʒæn* (*kwaʒæn*) из *kom-waʒæn* 'разговенье'. Ср. тот же глагол с другим превербом: *rwajyn* 'сседаться', 'ссыхаться', 'вянуть'. Что касается корня *waj-*, то его следует отождествлять не с *waj-* 'бежать' (см. *wajyn*), а с иран. *vay-*, *vi-*, и.е. **wey-*, **wi-* 'скручивать', 'вить' и пр., который на слабой ступени огласовки (и с „незакономерным" начальным *b*) распознается в ос. *byjyn* | *bijun* 'плести'. Развитие значения в этом случае: 'скручиваться' → 'сжиматься', 'садиться'. Ср. согд. **pat-way* (*ptw'y-*) 'свертывать(ся)', **par-way-*(*prw'y-*) 'завертывать'. Дальнейшее см. под *byjyn*. Преверб *hām-* и в согдийском выступает иногда в виде *āw-*(*'w-*): **āw-mānāk* 'единомышленник', **āw-wāδāk* 'имеющий общее местопребывание', **āw-δamān-* 'сожитель' (Henning. BBB 67_{540}; TSP $2_{266, 1137, 1195}$).

æwwæl 'состояние', 'положение', 'повадка'. — *tūg banazynyl fæstiat næ fæwyʒæn, je 'wwæl k₀yd ū, aftæmæj* „он не поколеблется выпить кровь, судя по его повадкам" (Брит. 149); *jæ ʒyrdy æwwæltæm gæsgæjæ ne 'srazy wyʒæn* „судя по характеру его речей, он не согласится"; д. *Stepan læmbunægæj ærkastæj sæjgi æwwæltæmæ* „Степан внимательно осмотрел состояние больного" (Bes. Ka ke 26).

~ Может быть, из араб., перс. *aḥvāl* 'состояние', 'положение', 'состояние здоровья' (мн. ч. от *ḥāl*).

æwwændyn | æwwændun 'доверять', 'верить'. — *bawwænd myl, o, Inal* „поверь мне, о Инал" (Коста 143); д. *wæ astæw ravzaretæ kæbæl æwwændetæ wæxæn lægtæ* „выберите из своей среды людей, которым вы доверяете" (из рукописи Г. Кокиева); д. *zin-æwwændæ æj æma din dæ ʒurdditæbæl ku ne 'wwænda...* „он недоверчив и если не поверит твоим словам..." (Диг. сказ. 37).

~ Сращение глагола *wændyn* 'сметь' с превербом *æm-*, ассимилировавшим свой согласный элемент (*æm-wændyn* → *æwwændyn*). Ср. *æwwajyn*, *æwwærdyn*, *æwwīlyn*.

æwwænk | **æwwænkæ** 'доверие'. — *æwwænk yl næj* „ему нельзя доверять"; *æwwænkǵyn adæjmag* „достойный доверия человек"; *se 'wwænk næ fæsajdtoj* „они не обманули доверия" (Коста 133); *xæstægdær mæm zærdæwwænkæj* k_o*y ravdīsis dæxī* „если б ты с сердечным доверием показалась мне" (Коста 110); *æwwænk, æwwænk, kærægī-jæn æwwænk radtæm!* „верность, верность, дадим друг другу (клятву) верности!" (Сека 14); *sæ ard basastoj, se 'wwænk baxordtoj, fæsajdtoj næ* „они нарушили (сломали) свою клятву, попрали (съели) доверие, обманули нас" (F. 1957 III 11); *ænæwwænk læg card ne 'ssarǯæn* „вероломный человек не найдет жизни" (ЮОПам. III 236).

~ Образовано от глагола *æwwændyn* 'доверять' с помощью суффикса *-k* | *-kæ*, редкого при глагольных основах, но употребительного при именных (ср., например, *fædk* | *fædkæ* 'обычай').

æwwærc и. 'размятый в руках комок (молодой крапивы или иной съедобной травы)'. — *kæd īw pysyrajy k'uǯi ssardton, wæd īw ǯy æwwærc kodton æmæ ūmæj cardtæn* „если я находил кустик крапивы, то делал из нее æwwærc и этим жил" (Брит. 147).

~ Образовано от глагола *æwwærdyn* 'мять', 'растирать' с помощью суффикса -c (← др.иран. *-ti*); ср. *bærc, nymæǯ, xælc, ftawc, fīdawc* и др. См. *æwwærdyn*.

æwwærdyn : æwwærst | **æwwærdun : æwwarst** 'мять', 'растирать'; *bæx æwwærdyn* 'тренировать лошадь'. — *mæ kærc nyqqæbær, awwærdyn æj qæwy* „моя шуба затвердела, надо ее помять"; *Buri pysyratæj jæ k'ūxy ǯag ratydta, je 'rtty sæ awwærsta* „Бури сорвал полную горсть крапивы, помял ее между ладонями" (F. 1957 III 26); *don raīvyld, dūrtæ æwwærdy* „река разлилась, катает камни" (F. 1957 III 30); *twallag ta dūǧmæ æwwærdǯæn jæ bæx* „туалец опять будет тренировать к скачкам своего коня" (Bar. 75); *ævæǵiaw sæwwærsta jæ bæx* „он отлично вытренировал своего коня" (Čerm. 148).

~ Из *æm-wærdyn*, как *æwwændyn* из *æm-wændyn*, *æwwajyn* из *æm-wajyn*, *æwwīlyn* из *æm-wīlyn*. — См. *wærdyn*. Ср. *æwwærc, nywærdyn*.

æwwīlyn : æwwyld | **æwwelun : æwwild** 'жевать'. — *īw læǵy rīxītæ stong gal æwwīly* „голодный вол жует усы одного мужчины" (Коста 75); *æmæ ūj k'īw æwwīly?* „разве он жует смолу?" (F. 1957 III 27); д. *ældar cid je 'xsæ nitteluj, mæstæj æ biltæ æwweluj* „алдар потрясает плеткой, от ярости кусает губы" (Iræf 66).

~ Из *æm-wīlyn*; см. *wīlyn* 'взбрасывать вращая (альчик, монету при игре)' и преверб *æm-*. Посредствующим семантическим звеном является 'вращательное движение'? Для ассимиляции *æmw...* → *æww...* ср. *æwwajyn, æwwændyn, æwwærdyn*.

Неверно — Вс. Миллер, IF 21, стр. 325 (к др.инд. *bharvati*).

æx 'изгиб стопы', 'впадина между пяткой и пальцами'; *æxǵyn k'ax* 'нога с сильным подъемом'.

~ Ср. ав. *haxa-* 'стопа' или 'часть стопы'. Вероятно, родственно слову *ağd* 'ляжка' (←*haxta-*). Д. *œngulʒœxtœ* 'танец на носках' состоит, вероятно, из *œngulʒ*+*œx* (инверсия вместо *œx-œngulʒ*) 'палец ноги'. Этот же элемент в *sagœxtœ*, *gœnʒœxtœ*.

Gerschevitch, BSOAS XIV 488.

***æx** 'хороший', 'добро', 'благо'; распознается в выражении упрека *wa-j-œx fœwaj* (употребительно в речи женщин); в синонимичном выражении *wa ʒœbœx fœwaj* слово *ʒœbœx* означает 'хороший', что и дает право видеть в **œx* забытое слово с тем же значением (*j* — вставка между двумя гласными); выражения *wa-j-œx fœwaj* и *wa ʒœbœx fœwaj* адресуются тому, кто поступил нехорошо, и означают: „пусть тебе будет так же хорошо (как хорош твой поступок)".

~ Быть может, восходит к **vahu-* 'хороший' с утратой начального *v-*, как в *œvz-*, *Acyrūxs*, *Acamongœ* и др. Иранское *vahu-* с уверенностью распознается в скифских именах: Βαγδοχος = **baxta-vahu-* и др. (ОЯФ I 160, 186); поэтому есть все основания полагать, что оно существовало в прошлом в осетинском и могло сохраниться в устойчивых выражениях типа вышеприведенного, а также в сложных словах; ср. *ʒœb-œx*, *œx-con*, *œx-cul*(?), *xorz-œx*(?), *fyd-œx*(?).

æxca 'деньги'. — *dœwœj œddœmœ mœ fydy tugmœ œz dœwœj fos œmœ œxca nœ bacagūrʒynœn* „помимо тебя (твоей жизни), я за кровь моего отца не возьму ни скота, ни денег" (ОЭ I 22); *œxca xœjrœğy xollag ū* „деньги — пища дьявола" (ЮОПам. III 239); д. *sœ ewnœg kizgi œxcabœl nœ bajevʒœnœncœ nekœd* „свою единственную дочь никогда не поменяют на деньги" (Gurdž. Æduli 95).

~ Из тюрк. *aqča*, *axča* 'деньги', исходное значение 'белый', 'беленький' (о серебре); ср. каб. *haxše*, чеч. *axča*, инг. *axčœ* 'деньги'. Древнейшие факты языка говорят о меновой торговле и отсутствии денег (см. *arğ* 'цена', *lxœnyn* 'покупать', *wœj kœnyn* 'продавать'). Название денег и денежных единиц — позднейшего происхождения, причем *som* 'рубль', как и *œxca* 'деньги', идет из тюркского; ср. также *abazi*, *swari*, *tuman*.

Hübschmann. Oss. 120. — Вс. Миллер. Gr. 9. — ОЯФ I 66, 85.

æxcin д. 'пирог с сыром'; и. *wœlīvyx*, *xœbīzğyn*. — *œrbajvardta (madœ) tœnc'arœ œxcintœ* „(мать) подала мне тонкослойные пироги" (Тайм. Мæ зæрд. 44).

~ Вероятно, из *xœc-in*, где *-in* — суффиксальное, а *xœc* тождественно с груз. *xač'a* в *xač'apuri* 'пирог', *xač'o* 'творог', сван. *xač'* id. Точное значение, стало быть, „творожник", „сырник". Балк., кар. *xəčən* 'пирог с сыром' примыкает к дигорскому, сохраняя более старую форму без метатезы (*xœ-* → *œx-*). Кулинарная терминология в осетинском весьма пестрого происхождения. Немногим иранским словам (*fīzonœg* 'шашлык', *fydğyn* 'пирог с мясом', *carv* 'масло', *mīsyn* 'пахтанье', *wœlivyx* 'пирог с сыром' и некоторым другим) противо-

стоят элементы субстратные и заимствованные: *kærʒyn*, *ʒūl* 'хлеб', *xaru*, *ʒærna* (разные каши), *xalyvvæ* 'пирожок', *lyvzæ* 'жаркое', *xænk'æl* 'лапша' и др. Ср. *xæbīzǧyn*.

æxcon | æxcæwæn 'приятный', 'угодный'. — *x₀ycaw, dæwæn æxcon* „боже, тебе да будет приятно (приношение)" (из молитвенной формулы); д. *æxcæwæn caǧta æ fændur* „приятно играл он на своем фандуре" (Gurdž. Saxi ræs. 33); д. *tuxwæst adtæj æxcæwæn eci ǧuddag Gæstænæn* „очень было приятно это дело Гастану" (Qazb. 75); д. *Boræfærnugæn e æxcæwæn kæmi adtaidæ* „Борафарнугу как могло быть это приятно" (Диг. сказ. 7); д. *gubunæn ræwæg, zærdæn ba æxcæwæn æj æ baniwazt* „выпить из него (родника) — легко для желудка, приятно для сердца" (MD 1956 VII 56); д. *wældaj æxcæwændær fæwwuncæ fæjjæwttæn fæzzigon æxsævtæ* „особенно приятны бывают пастухам осенние ночи" (MD 1956 VII 50).

~ Восходит к *æx-cæwæn* ← **vahu-čyavana* „приятно-идущий"? ср. др.иран. *vahu-* 'хороший' (отдельно в осетинском не сохранилось) и *čyu-*, *čyav-* 'идти', ос. *cæwyn*. Др.иран. *vahu-* могло дать в осетинском *æx*; для отпадения начального *v* ср. *ævz-*(← *vabza*), *Acyruxs* (← *Wacyruxs*) и др. Ср. **æx*, *ʒæbæx* (*ʒæb-æx*) 'хороший'.

æxcul д. 'привязанный к кому-либо', 'любящий'. — *æxcul, taveʒægænagæ e ūdtæj mænbæl* „она была ко мне привязана и ласкова" (Iræf 121); *Digoræ iwazægbæl æxcul æncæ* „дигорцы рады гостю"; *iron adæm kiriston dinbæl n' æncæ qæbær æxcul* „осетинский народ привержен не очень к христианской вере"; ... *æxcul kud wa ʒeʒebæl* „... чтобы она была привязана к (материнской) груди" (Диг. сказ. 58).

~ Невыясненного происхождения. Может быть, в первой части *æx-* ← *vahu*, как в *æxcon*.

æxkænyn : æxkæd | æxkænun : æxkæd 'запирать', 'затворять'. — *dwærttæ fīdar sæxkædta* „крепко заперла двери" (ЮОПам. III 187); *dwar raxkæl* „закрой дверь!" (Munk. 148); *Dysa dwar axkædta æmæ xæʒarmæ bacyd* „Дыса затворила дверь и вошла в хадзар" (Сека 51); *mīt nywwarydī...*, *sæxkædta fændægtæ* „выпал большой снег, закрыл дороги" (Čerm. 76); д. *Asægo æfsæn dwar nixkædta* „Асаго запер железные ворота" (MSt. 6_{7-8}).

~ Первоначально сложный глагол, в котором именная часть (*æx*) срослась со вспомогательным глаголом *kænyn* 'делать', собственно „делать закрытым" (как *lyg kænyn* 'резать', собственно „делать резаным", *gom kænyn* 'открывать', собственно „делать открытым", и т. п.). Такое же сращение имени со вспомогательным глаголом *kænyn* мы находим еще в *qakkænyn*(← *ǧæwaj kænun*) 'охранять'. Стоит отметить, что форма прош. причастия от *æxkænyn* и *qakkænyn* (*æxkæd*, *qakkæd*) не совпадает с прош. причастием от *kænyn* (*kond*). Быть может, **kæd* в *æxkæd* и *qakkæd* отражает

старое *kṛta, karta* (с утратой *r*), тогда как *kond* представляет новообразование. **Æx* восстанавливается в **ærx*; в этом виде оно сохранилось в дигорском: **д.** *ærxu* '(плотно) замкнутый, запертый' (см. это слово). Предполагаемая здесь основа *ark-* 'смыкать', 'скреплять' и пр. присутствует, частью с сохранением, частью с выпадением *r*, в ряде слов: *arx* 'сук' (точнее „место скрепления сука со стволом"), *ark'aw* 'клещи' (= „скрепленное из двух частей орудие"?), *ærxæg* | *ærxængæ* 'сустав' („место скрепления"), *æǧnæg(←*ærx-næg)* 'застежка' (= „скрепка"), *æxtong(←*ærx-tong)* 'подпруга', собственно „скрепляющий (*æx*) ремень (*tong*)". Закономерность семантического развития поддерживается, например, **перс.** *giri* 'застежка', 'узел', 'сук', *gīra* 'клещи'. Основа **ark*, **arek* со значением 'замыкать', 'запирать' представлена в ряде индоевропейских языков: **лат.** *arceo* 'запирать', *arx* 'крепость', *arca* 'сундук', **гр.** ἄρκος 'защита', **арм.** *argel* 'препятствие', **лит.** *rakinti* 'запирать', *rãktas* 'ключ' и др. (Walde—Pok. I 80—81). На индоиранской почве, быть может, сюда же относится **др.-инд.** *rakṣ-* 'охранять'.

æxsaj см. *xsaj*.

æxsajyn (*zærdæ xsajy* „сердце беспокоится") см. *xsajyn*.

æxsar см. *xsar(t)*.

æxsæ д. см. *jæxs*.

æxsædyn см. *xsædyn*.

æxsæly см. *xsæly*.

æxsæmæræg см. *xsæmæræg*.

æxsæn см. *xsæn*.

æxsænk' | **æxsæwk'æ** см. *xsænk'*.

æxsær см. *xsær*.

æxsærdæs см. *xsærdæs*.

æxsærʒæn 'водопад'. — *don kæly jæ ræzty ūrs æxsærʒæntæj* „река льется перед ним белыми водопадами" (Коста 63); *æxsærʒæny qazt* „игра водопада" (Коста 49); *bylæj ajnægmæ— gæpp! aftæ zǧory æxsærʒæn* „с обрыва на утес — прыг! так бежит водопад" (Цомак 64); *ūrs fynk kalgæ sæx-sæxgængæ kommæ xawync æxsærʒæntæ* „разбрасывая белую пену, с шумом низвергаются в ущелье водопады" (Хар. Кадæг 58).

~ Перебой из **æf-særʒæn*, как *æxsærfars* 'щека' из **æfsærfars*. В первой части *æf-* из *āp-* 'вода' с ослаблением гласного в сложении. Во второй части — не сохранившийся самостоятельно глагол **særʒ-* 'литься', 'падать'; ср. **др.-инд.** *sarj-, sṛj-* 'лить', 'давать течь', **ав.** *harəč-* 'давать падать', *harəz-* 'лить', **ср.-в.-нем.** *selken* 'падать (о жидкости)'. Стало быть, *æxsærʒæn* из **āp-sarjana-* → **āfšārjana-*. Сохранение *s* после *x(f)* без обычного иранского перебоя → *h* говорит о том, что мы имеем дело с очень старым сложным словом; ср. сохранение *s* в *æxsnun*, *æfsnajyn* рядом с *najyn*. По образованию

ср. перс. *ābšār* 'водопад' из *āb* 'вода' и *šār* (от *šārīdan* 'шумно течь'). Перебой *fš* → *xš(kṣ)* наблюдается также в сакском, например *kṣārma* из **fšarma* 'стыд', ос. *fsarm*.

æxsærfars см. *xsærfars*.

æxsæv см. *xsæv*.

æxsævær см. *xsævær*.

æxsæværæg см. *xsæværæg*.

æxsævīwat см. *xsævīwat*.

æxsævygon см. *xsævygon*.

æxsæwk'æ см. *xsænk'*.

æxsæz см. *xsæz*.

æxsæzæm см. *xsæzæm*.

æxsīd см. *xsīd*.

æxsīdaf см. *xsīdaf*.

æxsīdyn см. *xsīdyn*.

æxsilk'æ см. *lxysk'*.

[1]**æxsīn** см. *xsīn*.

[2]**æxsīn** 'темно-серый'; д. *Wadæxsijnæ æxsīn k'æjtæ ku gælǵuj* „Владычица ветров низвергает темно-синие плиты" (СОПам. II 135); д. *æxsīn gærz rabædtuj* „перевязывается темно-серым ремнем" (там же).

⁓ Восходит к др.иран. *axšaina*. Старое иранское обозначение темно-серого или темно-синего цвета, частью вытесненное, частью существующее рядом с субстратным *c'æx* q. v. *Æxsīn* употребительно теперь преимущественно в Дигории и то не повсюду, но производное от него *æxsīnæg* 'голубь' распространено по всей Осетии (ср. русск. *голубой* и *голубь*, а также перс. *kabud* 'голубой' и *kabutar* 'голубь'). Ос. *æxsīn* восходит непосредственно к скиф. ἀξειν-, сохраненному древними авторами (Пиндар, Еврипид, Страбон) в названии Черного моря: Πόντος Ἄξεινος „темно-синий Понт". Впоследствии греки переделали ἄξεινος, осмыслявшееся ими как „негостеприимный", в εὔξεινος „гостеприимный": Πόντος Εὔξεινος (Vasmer. Ir. i. S. 20). Помимо скифо-осетинского, слово широко представлено в других иранских языках: пам. н. *axšīn*, пам. язг. *šīn*, орм. *ṣīn*, афг. *ṣīn*, курд. *šīn*, перс. *xašīn*, пехл. *axšēn*, *xašēn* (*zray-i-Xašēn* „Черное море": Фрейман, ЗКВ V 647 сл.), сак. *āṣṣeina* (Leumann 397), согд. **axšēn('γs'yn)*, **axšēnāk('γs'yn'k)*, ав. *axšaena-*, др.перс. *axšaina-* (*kasaka hya axšaina* „синий самоцвет" = ляпис-лазурь?). Этимологически *axšaina-* разлагается на *a-xšaina-*, буквально „не-сияющий"; ср. для второй части ос. *xsīd* | *xsed* 'заря'. Ср. *æxsīnæg* 'голубь'.

ОЯФ I 21, 38, 158.

æxsīnæg 'голубь дикий' (*bælon* 'голубь домашний'). — *ærtæ æxsīnæǵy næ mæsygæj rataxt* „три голубя слетели с нашей башни" (Брит. 110); *mærǵtæj ærmæst æxsīnæg nyvond kænync* „из птиц посвящают (богам) только голубя" (Munk. 204); ... *cæmæj ysnyvond kæna* ...

dywwæ æxsīnæǧy læppyny „...и чтобы принести в жертву ... двух птенцов голубиных" (Лука 2 24); д. *ew æxsīnængæ ærbataxtæj, æ bazurtæ ragælsta* „прилетела одна голубка, сбросила свои крылья" (СОПам. II 114).

~ От малоупотребительного теперь *æxsīn* 'темно-серый'. Ср. в русск. *голубь* и *голубой*, *синица* и *синий*, или перс. *kabūd* 'голубой' и *kabūtar* 'голубь' (ср. Hübschmann, ZDMG XXXVIII 427 сл.). Такое же развитие значения находим в сакском: *aśśānaka* 'голубь' при *aṣṣeina*, *āṣana* 'голубой', 'синий' (Bailey, BSOS VIII 118; Schwentner, KZ 1953 LXXI 89), ср. также тохар. В (из иран.) *ekṣinek* 'голубь' (KZ 1956 LXXIII 238). Остальные соответствия см. под [2]*æxsīn* 'темно-серый', 'темно-синий'. Любопытно дарг. *axsinag* 'синька' (Русско-дарг. словарь 1186); из осетинского?

ОЯФ I 21, 50, 158. — Bailey. Asica 6.

æxsnarc'y и. название кустарникового растения. — *Narty Batyraʒ jæ fydy tūgmæ æxsnarc'yjæ cæǧynʒtæ æmæ zalǧædæj asīny k'æxtæ domdta* „Нарт Батрадз за кровь отца требовал столбов из æxsnarc'y и лестничных ног из азалии" (ЮОПам. III 217); *je 'vsymæry fæd bæræg dardta: æxsnarc'y ærzad jæ fæd-fæd... æxsnarc'y jyn fændag amony* „след его брата был виден: по его следу вырос æxsnarc'y... æxsnarc'y показывает ему дорогу" (СОПам. IV 10).

~ Происхождение не выяснено.

æxsītt см. *xsitt*.

æxsnīwyn см. *xsnīwyn*.

æxsnūdyn см. *xsnūdyn*.

æxsnun д. см. *xsyn*.

æxsnyf см. *xsnyf*.

æxsnyrsæg см. *xsnyrsæg*.

æxsnyrsyn см. *xsnyrsyn*.

æxson, æsxon см. *xson*.

æxst 'стрельба', 'выстрел'; *æxst bærc* 'на расстояние выстрела'. — *Tuǧan jæ topp je 'fcæǧy aftydta æmæ syrdtæm æxst bærc ysq$_o$yzyd* „Туган вскинул ружье на шею и подкрался к зверям на расстояние выстрела" (Сека 98).

~ Лексикализованное прош. причастие от *æxsyn* 'стрелять'.

[1]**æxsyn : æxst | æxsun : æxst** 'стрелять', 'метать'. — *Batraz Xæzmy bydyrmæ k$_o$y acydīs wæd æj æxsyn bajdydtoj næmygæj* „когда Батраз пошел на Хазмийское поле, стали в него стрелять пулями" (ОЭ I 24); *xorz mæ saraz Tynty kalakmæ æmæ mæ fexs* „хорошенько нацель меня на город Тынт и выстрели меня" (ОЭ I 22); *Xæmyc æj fexsta, 'mæ jæ dongarz nyc'c'æl* „Хамиц в нее выстрелил, и ее сосуд для воды разбился" (ОЭп. 18); *ūj wælbæxæj fevnældta æmæ sæ sæxsta* „он, не слезая с коня, схватил (веретена) и кинул их вверх" (Munk. 22); *izæræj myn īw æxst raddūt* „вечером дайте мне (право) одного

выстрела" (Нарт. сказ. 194); д. *æ fat felvasta ma 'j cid ku fexsidæ ...* „он выхватил стрелу и когда пустил ее..." (MSt. $14_{1,}$); д. *e dær fexsta læqwæni wælæmæ* „он кинул юношу вверх" (MSt. $24_{15, 16}$); д. *je 'xsæn ængulʒæ næbal ratastæj* „его стрелятельный палец (которым нажимают курок) уже не отогнулся" (Bes. 113).

~ Вероятна связь с согд. **frāxš-(βr'xš)* 'стрелять из лука' (из **fra+axš*). Может быть, восходит к иран. *vaxš-*, *uxš-* 'метать', 'испускать', 'извергать' (воду, огонь), ав. *vaxš-*, с отпадением начального *v-*, как в **æx*, *ævz-*, д. *ædta*, *aryn*, *Acyrūxs*, *Acamongæ*. — Есть и другие этимологические опыты: к др.инд. *akṣati* 'достигает' (Вс. Миллер. Gr. 31); к и.е. **skeu-* 'метать' (Szemerenyi, ZDMG 1951, стр. 216; но группа *sk* не дает в осетинском *xs*, ср. *sk'æryn*, *sk'ₒyjyn* и др.).

²æxsyn см. *xsyn* | *æxsnun*.

æxsync'y см. *xsync'y*.

æxsynyn см. *xsynyn*.

æxsyr см. *xsyr*.

æxsyrf см. *xsyrf*.

æxsyzgon | æxsiʒgæ 1. 'приятный'; 2. 'настоятельно нужный'. — 1. *kæj dæ wynyn ʒæbæxæj, ūj myn æxsyzgon ū* „мне приятно, что вижу тебя здоровым"; *æxsyzgon xorz dyl æræwæd* „да придет на тебя приятное благо"; д. *æxsiʒgæj Xan-Gwassæ iskænʒænæj næ k'æsi wat* „Хан-Гуасса с радостью устроит постель в нашем доме" (Gurdž. Æduli 73). — 2. *æxsyzgon mæ qæwys* „ты мне очень нужен"; *æxsyzgon qwyddag mæ īs* „у меня есть настоятельное дело"; *je 'xsyzgon'æ saræzta saw noğiag Satanajæn* „черный ногаец удовлетворил нужды Шатаны" (СОПам. III 12); д. *næbal færsuncæ muggagæj, fal æxsiʒgæ agoruncæ qal kiræ* „больше не спрашивают о фамилии (знатности), но усердно ищут богатый сундук" (Gurdž. Æduli 72).

~ Вероятно, из *æx-siʒ-gæ*. В первой части (*æx*) — др.иран. *vahu-* 'хороший'? Ср. *æxcon* 'угодный', 'приятный' и д. *æxcul* 'привязанный', 'любящий'. Вторая часть, *siʒgæ* (дигорская форма), имеет вид причастного образования на *-gæ* от какого-то глагола **siʒ-*; ср др.инд. *śikṣati* 'помогает', 'благоприятствует', 'служит'. В этом случае *æx-siʒgæ* построено по такой же модели, как русск. *благо-приятный*.

æxtong 'подпруга'. — *æxtængtæ sælvas* „подтяни подпруги"; *Batyraʒ (bæxy)... dywwadæs æxtongæj sælvæsta* „Батрадз (коня) стянул двенадцатью подпругами" (ОТ 45); *æriston warğ; ælvæst æxtængtæ xærz gæzæmæ yswæğd kodton* „я снял (с коня) поклажу; немного отпустил стянутые подпруги" (F. 1956 XII 13).

~ Сложение *æx-tong*, буквально „скрепляющий (*æx*) ремень (*tong*)". Элемент **æx* мы находим с тем же значением в *æğnæg* (из *æx-næg*) 'застежка', *æx-kænyn* 'запирать'. Предполагая частое в осе-

тинском языке выпадение *r* перед согласным, мы восстанавливаем **æx* в **ærx* и относим сюда же д. *ærxu* 'запертый', *arx* 'сук', *ærxæg* 'сустав' и, может быть, *ark'aw* 'клещи'. Дальнейшее см. под *æxkæ-nyn*. Что касается второй части — *tong*, то, хотя она отдельно не сохранилась, значение ее устанавливается бесспорно, как из сопоставления с *dymī-tong* „хвостовый ремень" (может быть, также *art'æng* 'ременная веревка'), так и из иранских соответствий: ср. перс. *tang* 'подпруга', курд. *tang*, афг. *ta-tang* id. и др. (Hübschmann. PSt. 48 сл.). Сюда же сак. *ttākā* 'подпруга' (BSOS XI 291)? Ср. *dymītong*.

ОЯФ I 54.

æxxæl | ænxæl 'впадина', 'трещина', 'искривление', 'разлад'(?). — *Marine ... æʒæræg xoxmæ sfardæg jæ fyrtīmæ æmæ ūm k'æʒæxy æxxæly bambæxst* „Маринэ с сыном поднялась на необитаемую гору и там спряталась в трещине скалы" (Сека 96—97); д. *cidær ænxæl sæ astæw bacudæj* „какой-то разлад возник между ними" (Сл.).

~ По Вс. Миллеру (IF 21, стр. 324), к др.-инд. *añka-* 'искривление'. — Ср. *æxxælægæt*.

æxxælægæt и. 'ключичная впадина'.

~ Из **æxxælæg-wat* „место (*wat*) впадины (*æxxæl-æg*)"? Ср. *æxxæl* 'впадина', 'искривление'.

æxxælyn : æxxæld | ætxælun : ætxald 'упрекать', 'мысленно или вслух отнестись с неодобрением', 'пожелать дурного'. — *dæ wazæǧy cūr dæ č₀nʒmæ dær ma fexxæl, kænnod æj wazæg jæxīmæ bambarʒæn* „при госте не отнесись с упреком даже к своей невестке, не то гость отнесет это за свой счет" (ЮОПам. III 200); д. *wædæjti mæmæ jetxa'dtajtæ, æz saw adæmi særbæl ʒorun, zæǧgæ* „давеча вы меня упрекнули, что я выступаю в защиту черного народа" (из рукописи Г. Кокиева); д. *Nartæ imæ batxaldtoncæ* „Нарты ее упрекнули" (СОПам. II 75); д. *kuduron ba imæ fetxaldta: ma mæ niccævæ* „чурбан сказал ему с упреком: не бей меня" (СОПам. II 121).

~ Ср. пам. в. *tẋeiri cerak* 'быть недовольным', 'испытывать недоброе чувство к кому-либо', 'to grudge' (Shaw 222)?

æxxæssyn : æxxæst | ænxæssun : ænxast 'достигать' (и.), 'хватить'. — *gædy fīwmæ k₀y ne 'xxæssy, wæd æj marxo xony* „когда кошка не может дотянуться до сала, то называет его скоромным (т. е. запретным)" (ЮОПам. III 206); *adæm se 'ppætyl xūr dær ne 'xxæsy* „на всех людей даже солнца не хватает" (ЮОПам. III 189); *nymæt dywwæjyl k₀y 'xxæssid! ivazæm, fælæ bæg₀y* „если бы войлок доставал на двоих! тянем (его), но не тут-то было" (Niger 153).

~ Сращение преверба *æn-(← ham-)* с глаголом *xæssyn*, который бытует и самостоятельно со значением 'нести' и пр. С иным развитием значения ср. согд. **anxarš-(nγ'rš-)* 'повергать вниз'.

æxxæst | ænxæst 'полный', 'целый', 'совершенный'. — *alcæmæj æxxæst næ væjjy* „не бывает совершенного во всем"; *æxxæst kænyn* 'выполнять', 'исполнять', 'восполнять'; *sæxxæst wyn* 'исполниться'; д. *max alcæmæj æʒættæ, etæ ba ænxæst* „мы во всем не подготовлены, а они (всем) обеспечены" (Gurdž. Æduli 101); д. *ænxæst næma sqærttæj, otæ ba ærǧudi kodta...* „он не совсем еще дошел (до места), как подумал..." (MSt. 25_{11}); д. *næwæggaw ænxæst kænuj partij amundditæ* „пионер выполняет указания партии" (FS I 83); д. *ne 'nxæst kodtoncæ wæddær sæ fændtæ* „не осуществлялись все же их замыслы" (Bes. 110); *mæj $k_{o}y$ sæxxæst...* „когда исполнился месяц..." (Munk. 130); *æxxæst ma zaryn $k_{o}y$ zonis...* „если бы заодно ты умела еще петь..." (Коста 83).

~ Буквально „достигший", лексикализованное прош. причастие от *æxxæssyn* 'достигать'.

æxxormag и. 'не евший', 'голодный'. — *wazal æmæ æxxormagæj ysfælmæcydysty* „от холода и голода они изнурились" (ЮОПам. II 146, ср. 143: *syxormag sty* „проголодались"); *$k_{o}y$ syxxormag ysty, wæd kæræʒīјæn zaǧtoj...* „когда они проголодались, то сказали друг другу..." (Munk. 74); *maxmæ xūdinag ū binonty æxxormagæj, ænæ færæz, ænæ amalæj nywwaʒyn* „у нас позорно оставлять семью голодной, без средств, без выхода" (Брит. 139); *ærtæ bony æxxormagæj, mæ kom cæmæj $ax_{o}ylyʒ$ kodtain, uj næ zydton* „три дня не евши, я не знал, чем смочить уста" (Брит. 147); *(æ)xormagæj næ $nyxx_{o}ysʒyst$æm* „не будем ложиться голодные" (ОЭ I 14); *kærʒyn yskænæg yn næ wyd, æmæ bīræ bonty æxxormag zadī* „некому было спечь ему хлеб, и он по многу дней оставался не евши" (Сека 13).

~ Очевидно, от *xor* 'пища' с негативной частицей *æ-* и суффиксом *-ag*; ср. **арм.** *axwaranak* 'голодный'. Однако есть неясности: 1) почему удвоилось *x*? (ср., впрочем, *axxodæn* рядом с *axodæn* 'завтрак', *axxwen* рядом с *axwen* 'закуска'); 2) откуда взялось *m*? Может быть, контаминация с другой основой, наличной в **ст.слав.** *кърмъ*, **русск.** *корм*? Ср. *xor*, *xæryn*.

æxxwyrst | ixwærst 'батрак', 'наймит'. — *yssæʒ azmæ azgaj æxxwyrsty cydtæn* „до двадцати лет я из года в год ходил батраком" (Коста 57); *Marine æmæ jæ fyrt fæjjæwttæm æxxwyrst nyllæwwydysty, Marine fosducæg, jæ fyrt ta fæjjaw* „Маринэ и ее сын нанялись на работу к пастухам, Маринэ дояркой, а ее сын пастухом" (Сека 100); *bacydī gorætmæ æmæ 'xxwyrsty nyllæwwydī* „пошел в город и нанялся работать" (Munk. 162); *æxxwyrsty myzdæj æræmbyrd (iræd)* „из наемной платы батрака сложился калым" (Коста 60); д. *ixwærsti wæmæ cæwuncæ?* „у вас идут наниматься?" (MSt. 24_{1}); д. *ixwærst osæ* 'служанка' (MSt. 12_{1}).

~ Лексикализованное прош. причастие от *æxxwyrsyn* | *ixwær-sun* 'нанимать' q. v.

æxxwyrsyn : æxxwyrst | **ænxwærsun : ænxwarst** 1. 'нанимать'; 2. 'толкать', 'двигать'; д. *ixwærsun* 'нанимать'. — 1. *fosxīzæn æfcæg æxxwyrsynmæ dæm ærcydtæn* „я пришел нанять (арендовать) у тебя перевал для пастьбы скота" (Сека 27); *rodgæs næ æxxwyrsys?* „не наймешь ли ты пастуха телят?" (ОТ 101). — 2. *acy gollag dær wærdony baxxwyrs* „и этот мешок втолкни в арбу"; *zæxxyl æj nyxxwyrsta* „грохнул его о землю"; *ʒag k'ūs dard fæxasta æmæ jæ Parsajyl nyxxwyr-sta* „размахнулась полной чашей и влепила ее в Парса" (Čerm. 55); *topp nyxxwyrsta je 'vsymæryl* „влепил пулю (ружье) в брата" (Čerm. 108); д. *st'olæ razmæ ranxwærstoncæ* „стол выдвинули вперед" (AK I 22); д. *Bestawæj dungæ meǧtæ ænxwærsta fæltær-gæj* „с (горы) Бештау ветер гнал облака грядами" (SD 198_4); д. *wælæmæ nin sæxe ænxwærsgæ dær ne 'skænʒænæncæ* „они даже не привстанут ради нас" (Bes. Ka ke 16).

~ Основа *kwærs-*, сращенная с превербами: *æm-* (из *ham-*) — *æmkwærs-* → *æxxwyrs-*; *i-* (из *vi-*) — *i-kwærs-* → *ixwærs-*. Основу *kwyrs-* | *kwærs-* мы с некоторым сомнением рассматриваем как удлинение основы *k'wyr-* | *k'wær-* 'толкать' с помощью инхоативного *s* (ср. *byryn* || *byrsyn*, *dymyn* || *dymsyn* и др.). *Æxxwyr-syn* | *ixwærsun* значило бы в этом случае буквально „погонять"; ср. русск. *погонять* в смысле „заставлять на себя работать". Ср. также *ækkwyrsyn* | *ænxwærsun* 'двигаться с места'.

æxx$_o$ys | **ænxus** 'помощь'; *æxx$_o$ys kænyn* 'помогать'. — *xal xalæn æxx$_o$ys* „былинка былинке в помощь" (Сл.); *ma næ fesaf, baxx$_o$ys nyn kæ!* „не погуби нас, помоги нам!" (Munk. 46); д. *kosgutæ ænxus kænuncæ kolxoztæn* „рабочие помогают колхозам" (FS I 70); д. *adtæj læværd sudmæ, fal ǧuddag ænxosgænguti* (sic!) *færci kæmidær baxawdtæj* „он был отдан под суд, но дело благодаря пособникам куда-то задевалось" (SD 293_2); д. *max ærbacudan ænxus-koræg* „мы пришли просить помощи".

~ Из *æm-kwyst* | *æn-kust* (преверб *æm-* | *æn-* и прош. причастие от *kūsyn* | *kosun* 'трудиться'), буквально „сотрудничество". Спирантизация *k* нередка в Inlaut'е (ср. *xalyn*, *max*, *Wærxæg* и др.). Отпадение конечного *t*, как в *īs*, *ūs*, *ængas*, *æxsar* и др. Ср. *axxos* 'вина'. См. *kūsyn*.[1]

æz 'я'. — *æz-yn-ma* „я думал". — *æz x$_o$yzdær k$_o$y dæn ænæ dæw* „я ведь без тебя еще лучше" (Коста 81); *æz dæn Narty nærton Wyryzmæg* „я — нартовский Урузмаг" (ОЭп. 24); д. *xizton æz mæ ʒogæ* „пас я свое стадо" (Iræf 16); д. *nurtækkæ ew xelagæ ærbamardton æz*

---

[1] Вс. Миллер с сомнением сближал вторую часть (*xus*) с перс. *xoš* 'хороший' (IF 21, стр. 325).

„только что я убил одну змею“ (ОЭ I 98); *æz-yn-ma jæm jæ fyccağy ğæbæx æğdæwttæj īsty īs* „я думал, что у него осталось что-нибудь из его прежних хороших манер“ (Брит. 134); *æz-yn-ma Mussæ balxædta (fos)* „я думал, что Мусса купил (скот)“ (Брит. 138).

~ Общеиранское и общеиндоевропейское личное местоимение. Осетинский относится к той группе новоиранских языков, которые сохранили супплетивность личного местоимения 1-го лица ед. ч., т. е. разные основы для прямого и косвенных падежей (*æz* || *mæn*=др.иран. *azam* || *m-*). К осетинскому примыкают в этом отношении: афганский, памирские, ягнобский, талышский, часть курдских диалектов. Супплетивность налицо также во всех средне- и древнеиранских языках. Напротив, в новоперсидском и примыкающих к нему диалектах, а также в белуджском и татском косвенная основа *man-* совершенно вытеснила прямую, что явилось, по-видимому, результатом обобщения логически субъективного употребления косвенного падежа в пассивных конструкциях типа **др.перс.** *mana kartam* ‘мною сделано’ (= „я сделал“). Впрочем, для 1-го лица множ. ч. осетинский также утратил супплетивные формы; см. *max*. Ос. *æz* имеет многочисленные соответствия в иранских и индоевропейских языках: **курд.** *äz*, *äzä*, **заза** *äz*, **натанзи** *äzä* (KPF, Abt. III, Bd. I, стр. 112), **варакан** *az* (Tomaschek), **тал.** *az*, **ягн.** *az-*, **пам. язг.** *az*, **пам. ишк.** *azi*, *az*, **пам. ор.** *az*, **пам. с.** *waz*, **пам. в.** *wuz*, **пам. и.** *zoh*, **пам. м.** *zå*, **верш.** (заимств.) *ža* (И. И. Зарубин. Вершик. наречие 314), **афг.** *zə*, **орм.** *az*, **хорезм.** *až*, **согд.** **azu(ʾzw)*, **žu(zw)*, **сак.** *aysu(=azu)*, **парф.** *az*, **пехл.** *aδ*, **ав.** *azəm*, **др.перс.** *adam*, **др.инд.** *aham*, **арм.** *es*, **ст.слав.** *азъ*, **лит.** *àš*, **латыш.** *es*, **др.прусс.** *es*, *as*, **гот.** *ik*, **нем.** *ich*, **гр.** ἐγώ, **лат.** *ego*. Ср. *mæn*, *dy*, *dæw*, *max*.

Вс. Миллер. ОЭ II 48; Gr. 50. — Hübschmann. Oss. 19. — ОЯФ I 22.

æzdaxyn см. *yzdaxyn*.

æzdæxyn см. *yzdæxyn*.

æzdirxun : æzdirxt д. ‘чесать’, ‘царапать’ (Сл.).

~ Может быть, к *dær-* ‘тереть’, который мы находим в *ævdærzyn* | *ævdirzun* ‘натирать кожу’, *dær- zæg* | *dirzæg* ‘шершавый’, причем в качестве удлинителя корня выступает в *æzdirxun* уже не *z(← g)*, а *k*: *dir + k → dirx-*.

æzdūxyn см. *yzdūxyn*.

æzdy см. *zdy*.

æzdyxsyn см. *yzdyxsyn*.

æzgæ, zgæ см. *yzgæ*.

æzgelun : æzgild д. ‘рыть’, ‘копать’, ‘разгребать’; по значению близко к *k'axyn*. — *i gacca kæmi razgildta, oj k'axun rajdædtoncæ* „они начали копать там, где рылась сука“ (СОПам. II 43).

~ Сращение преверба *æz-* (др.иран. *uz-*) с глаголом **kelun*, представляющим очевидно вариант (*a*‖*e*) к *kalyn* | *kalun* 'сыпать', 'рушить'; ср. такие глагольные пары, как *axadyn* | *axedun*, *aryn* | *erun*, *rğævyn* | *lğīvyn*. См. *kalyn*.

æzgewun : æzgiwd д. 'расшатываться', 'коробиться'. — *k'ærazgiti tarvæztæ fezgiwdtæncæ* „оконные косяки расшатались".

~ Сращение преверба *æz-*(← *uz-*) с глаголом *kewun* 'шататься', бытующим и самостоятельно. См. *kīwyn*.

æzğalyn см. *ğzalyn*.

æzğællag см. *ğzællag*.

æzğællag(kom) см. *zğællag(kom)*.

æzğælyn см. *ğzælyn*.

æzğær см. *zğær*.

æzğoryn см. *ğzoryn*.

æzinæ д. см. *znon*.

æzmælyn см. *yzmælyn*.

æzmæntyn см. *yzmæntyn*.

æzmīlyn : æzmīld | æzmelun : æzmilt 'прясть особым образом', 'прясть мягко, не круто'; 'сдваивать нити пряжи'; в д. также 'подготовлять шерсть для пряжи в виде колец, наматываемых на руку'.

~ Возможно, метатеза из *æm-zīlyn* (см. *zīlyn* 'крутить' и префикс *æm-*). Если же предполагать в начале преверб *yz-* (др.иран. *uz-*), то основу *mīl-* | *mel-* можно связать с индоевропейским **mer*, которое находим в гр. μέρμῖς 'нить', μηρύω 'наматываю' и пр. Из осетинского усвоено балк. *zmelt* (=д. *æzmilt*) 'вид пряжи'.

æzmīs см. *yzmīs*.

æznag 'враг'; *æznaggad* 'вред'; ср. *fydgul*, *son* id. — *ne 'znag næ bylmæ fætæry* „наш враг гонит нас к обрыву" (Коста 39); д. *ğæwama 'znagi badæma* „он должен обуздать врага" (Iræf 67); д. *ældar, fudgol æma æznag, fæcæj dæ færci isæfccag* „алдар — зложелатель и враг — пришел благодаря тебе к гибели" (Iræf 70); д. *znag ærbampursuj — æxsetæl* „враг наступает — стреляйте!" (Iræf 57); д. *c'ewtæ xwæruncæ alli xuzæn xelguti, xælsartæn æznaggadæ ka kænuj, oni* „птицы поедают всевозможных червей, которые наносят вред овощам" (FS I 39); *wædæj fæstæmæ Bættu nal awærsta Koʒyrtæn raznaggadyl* „с тех пор Батту всячески вредил Кодзыровым" (Čerm. 51).

~ Восходит к иран. **a-znā-ka-* „незнакомец" (*a* — частица отрицания, *znā-* — основа глагола 'знать', см. *zonyn*). Ср. (с другим суффиксом) др.инд. *ajñāta-*, гр. ἄγνωτος, лат. *ignotus*, гот. *unkunþs* 'неизвестный', 'незнакомец'. Идеосемантика 'незнакомец' → 'враг' позволяет относить слово к весьма ранним и примитивным формам общественного существования, когда каждый, не принадлежащий к своей родоплеменной общине, рассматривался как потенциальный враг. Вс. Миллером

(IF 21, стр. 328) предложено другое разъяснение слова *æznag*: оно возводится к ав. *zinaka*. Эта этимология менее удовлетворяет, как по неясности значения авестийского слова ('вредящий'? AiW 1697), так в особенности потому, что второй гласный в *æznag* (*a*) предполагает долгое *ā*, которого нет в *zinaka*, но которое необходимо допускать в восстанавливаемом **aznāka*; см. в связи с ав. *zinaka* ос. *zyn* 'трудный'. С помощью ос. *æznag* пытается Gombocz (Streitberg-Festgabe, 1924, стр. 109) разъяснить язигское собственное имя *Znagan* (XIV в.). По форме такое имя точно корреспондирует современному осетинскому *æznagon* 'вражеский'.

Stackelberg, ZDMG XLIII 671.

æznæmun : æznæmt, æznæt д. 'шарахаться'. Прош. причастие *æznæt* употребительно и в иронском в значении 'шарахнувшийся', 'беспокойный', 'возбужденный' (о животных); стало быть, глагол не был чужд в прошлом и иронскому диалекту. — *tærqos raznæmdtæj æma fællæʒæg æj* „заяц шарахнулся и пустился наутек" (СОПам. II 81); *bajrag bæx æznæmagæ, biccew badæg st'ælfagæ* „молодой конь (часто) шарахается, юный всадник вздрагивает" (ОЭ I 112).

~ Вероятно, сращение преверба *æz-*(← *uz-*) с *næmyn* 'бить' q. v. Особенно показательно совпадение в обоих глаголах форм прош. причастия, не имеющих *m*: *nad* || *æznæt* (resp. *æznæd*).

æznæt 'шарахнувшийся', 'беспокойный', 'возбужденный' (чаще о животных)'. — *æznæt fos fæjnærdæm nyxxælīw sty* „испуганное стадо рассыпалось во все стороны"; *qomtæ sæznæt sty, sæ særtyl bærzond ysxæcydysty æmæ særvæty dywwærdæm ralīʒ-balīʒ kodtoj* „коровы пришли в беспокойство, подняли высоко головы и носились туда-сюда по полю" (F. 1957 IV 64); *ūcy īwg₀yræj raxyztysty Koʒyrtæ... æmæ sæ æznætæj assydtoj Gaglojty* „всей массой выступили Кодзыровы и в пылу (боя) оттеснили Гаглоевых" (Čerm. 57); д. *aboni ewnægæj cæmæn cærun æznætæj?* „почему сегодня я живу один, в беспокойстве?" (Qazb. 73); д. *a fæstagærdæmæ adæm æznætæj æznætdær kænun rajdædtoncæ, qalon fedunmæ næbal ǵavuncæ* „в последнее время народ становится все более беспокойным, не намерены больше платить дань" (из рукописи Г. Кокиева).

~ См. *æznæmun*.

æznon и. см. *znon*.

æznyǧ и. см. *yznyǧ*.

B

[1]**ba** д. частица неопределенного значения, приближенно переводится русскими 'же', 'а', 'но', латинским 'quidem'. Иногда близко по употреблению к старославянскому *бо*. — *du ba næ xucaw dæ* „ты бо еси богъ нашъ"; *nur ba ægas ærcotæ* „теперь добро пожаловать" (Диг. сказ. 3); *etæ ba in zağtoncæ* „те ему сказали" (там же); *anzi fæste ba rajgurdæj amæn kizgæ, omæn ba mænæ aci læqwæn* „через год у этого родилась девочка, а у того вот этот мальчик" (Диг. сказ. 43); *du ba curt badæ* „ты же сиди наготове" (СОПам. II 71); *e ba siņ zağta* „он же сказал им" (MSt. 22_{10}); *ew — dæxe xaj, īnnæ ba din mæn xaj* „одна — твоя собственная доля, другая же тебе моя доля" (ОЯФ I 438).

~ Восходит к иранской частице **bā*, и.е. **bhē*, **bho*; ср. **ав.** *bā*, *bāδa*, *bāṯ* 'именно', 'истинно', *bōiṯ* (из *bā* + *it*: ЗКВ I 374), **пам. в.** *bə* (частица) 'же', 'и', **сак.** *bā* (NTS XIV 186), **согд.** *β'w*, **арм.** *ba*, **гот.** *ba*, **лит.** *bà*, **ст.слав.** *бо*, *и-бо*, **укр.** *бо*, *ба*, **чеш.** *bo*, *ba*, **серб.** *bo*, **гр.** φή (Гомер); может быть, **хет.** *-pe* частица отождествления. В осетинском, так же как в авестийском, частица *ba* присоединяется обычно к первому слову предложения.

Вс. Миллер. ОЭ II 50.

[2]**ba** 'поцелуй'; *ba kænyn* 'целовать' (по значению ср. д. *nosun*). — д. *ba dær sin rakænʒænæ?* „поцелуешь ли ты их?" (Диг. сказ. 28).

~ Инфантилизованная вариация слова *p'a* 'поцелуй' с обычной для „детского" языка заменой глухого (*p'*) звонким (*b*). Звукоподражательное. Ср. **пам. в.** *bā* 'поцелуй', **пам. ишк.** *bah* и др. См. *p'a*.

baba 'дедушка', 'тятя'. — *rawaj, babajy xūr!* „подойди, дедушкино солнышко!" (обращение старика к ребенку); д. *babaj cirt min ka baxwaja?* „кто постучит в могилу тяти?" (Iræf 22).

~ „Детское" слово. Встречается в самых различных по происхождению языках. Ср. на кавказской почве: **лезг.** *baba*, **удин.** *baba*, **мегр.** *baba*, **груз.** *p'ap'a*; на иранской почве: **сак.** *pāba*, **пам. ш.** *bōb*, **пам. язг.** *bōb*, **пам. в.** *pūp*, **пам. м.** *pōp*; ср. также имя верховного бога **скифов** Παπαῖος (Zgusta, Arch. Or. 1953 II—III 270 сл.); на европейской почве: **гр.** πάππας, **фр.** *papa*; в тюркских: *baba* и пр. Ср. *dada*, *æda*.

babæj д. 'опять', 'вновь'; по употреблению соответствует и. *ta.* — д. *ra-babæj-dundta* = и. *radymdta ta* „опять подул ветер"; *e ba babæj imæ ʒoruj* „он же опять ему говорит" (Диг. сказ. 39); *(osæ) fæstæmæ babæj æræsk'ittæj* „(женщина) вновь очнулась" (Диг. сказ. 31); *Šubalci æ iwængtæj babæj bælasæbæl raxwæstæj* „Субалци снова рванул дерево своими членами" (СОПам. II 78); *dæw babæj ci ǧæwuj?* „тебе-то что нужно?" (СОПам. II 127); *kumæ cæwis du babæj mæ fæste?* „ты-то куда идешь за мной?" (MSt. 3_{12}); *Ʒanbolat babæj æj ærtikkag xatt dær fexsta ænduræj æma babæj, k'ustelæ rasædgæj, don k'æsibadæg osæn æ æfcæk'wati nikkaldæj* „Дзанболат вновь, в третий раз выстрелил в нее из лука, и опять из разбитой кадки вода пролилась колдунье за ворот" (Диг. сказ. 12).

~ Вероятно, удвоение частицы *ba* q. v.

babyz | babuz 'утка'; у Шёгрена *babys* | *babus.* — *qaztæ, babyztæ æmæ gogyztæ k$_o$y ærkæna, wæd myn ūdon k'$_o$yrī fag dær wyʒysty* „если он приведет мне гусей, уток и индеек, то их мне хватит на всю неделю" (Сека 115); д. *karkæn babuzi ajkæ ku nivardton* „я положил курице утиное яйцо" (АК II 44).

~ Вошло в осетинский из какого-то севернотюркского языка; ср. ног., балк., карач. *babuš.* Усвоено и в некоторые другие кавказские языки: каб. *baboš*, чеч. *babušk*, инг. *boabæšk*, анд. *baduš* (sic! Дирр. — Вероятно, контаминация с *bat* 'гусь'). Название *babyz* относилось прежде исключительно к домашней утке. Для дикой утки осетинский имел старое иранское название *acc* q. v. Знакомство с домашней уткой, а также гусем (см. *qaz*) относится, по свидетельству языка, к более позднему времени, чем с дикой уткой. Ср. также *kark* 'курица'.

Вс. Миллер. Gr. 8. — ОЯФ I 62, 84.

badyn : badt | badun : badt 'сидеть'; д. 'располагаться', 'пребывать', 'находиться'; *babadyn* 'засесть в засаду'; *rabadyn* 'встать' (например, с постели); *badæn* 'сиденье'; вероятно, отсюда также *bandon* 'стул' (из **badæn-don*). — *nyxasy bady zærond Q$_o$ybady* „сидит на нихасе (аульном сборище) старый Кубади" (Коста 47); д. *Uruzmæg... æ ustur Ærfænbæl rabadtæj* „Урузмаг сел на своего большого (коня) Арфана" (ОЯФ I 430); *abadūt æncad* „посидите спокойно" (Коста 44); *cærgæsyl æj ysbadyn kodtoj* „посадили его на орла" (Munk. 32); *badtæj Badīlaty fæzmy, cydæj — Tægiaty* „в (манере) сидеть он подражает Бадилатам, в (манере) ходить — Тагиатам" (Badīlatæ, Tægiatæ — названия высшего сословия у осетин); д. *bæx in isserdtoncæ, ra-ibæl-badtæj* „нашли ему коня, (и Асаго) сел на него" (MSt. 13_{16}); д. *ærǧaw kæmi baduncæ, ordæmæ niwwajon* „я схожу туда, где располагается („сидит") стадо" (Bes. Kake 10); д. *fonsi badæn* „место стоянки скота" (там же); д. *galtæ otemæj baduncæ* „быки в таком состоянии находятся („сидят")"

(SD 295_4); *abadt æwwongæj urs bæx jæ razy* „предстал пред ним наготове белый конь" (Коста 68); *jæ raxīz farsyrdygæj næwwyl dæ badæn* „на правой стороне от него (владыки загробного мира) на зеленой траве твое местопребывание" (Коста 77); *kyzǵyty badæn* „(праздник) девичьих посиделок" (ОЭ II 281); *Totyratæ læppūjy raz babadtysty* „Тотровы засели в засаду впереди юноши (где юноша должен был пройти)" (Čerm. 67); *cæw acqīwdta æmæ saw komy naræǵy zæjy sær abadt* „козел полетел вниз и очутился в теснине на верху снежной лавины" (Сека 122); *talynǵy badæg adæm fedtoj styr rūxs* „народ, сидящий во тьме, увидел свет великий" (Матфей *4* 16); *raǵy rabad-ra, zærond læg, raǵy badag—ævæsmon* „вставай пораньше, старик, тот, кто рано встает, не раскается" (из песни); д. *„cæmæj sæ bafsadʒænæ?" zæǧǧæ imæ ʒoruj rabadgæj Boræfærnug* „«чем ты их накормишь?» — говорит приподнявшись Борафарнуг" (Диг. сказ. 7); *ma xær ard... arvæj, ūmæn æmæ ūj $x_o$ycawy badæn ū* „не клянись... небом, потому что оно престол божий" (Матфей 5 34).

~ Приемлемое разъяснение предложено Вс. Миллером: из **ba-ad* = др.иран. **upa-had-*, ар. **upa-sad-*, т. е. сращение преверба *ba-* (← *upa-*) с основой *had-*, и.е. **sed-* 'сидеть'. Выпадение в осетинском *h* закономерно, ср. *avd*, *aǧd*, *æd*, *ærzæ* и др. Основа **sed-* 'сидеть' широко распространена в индоевропейских языках; ср. ав. *had-*, др.перс. *ni-šad*, др.инд. *sad-*, русск. *сидеть*, *садить*, лат. *sedere*, нем. *sitzen* 'сидеть', *setzen* 'сажать' и пр. Скифское собственное имя Βάδαγος (Ольвия) соответствует ос. *badæg* 'сидящий', до сих пор употребляемому как собственное имя. — Случаи сращения преверба *ba* с глаголом крайне редки; ср. *bajdajyn*.

Вс. Миллер. ОЭ I 51; Gr. 60. — ОЯФ I 159.

baga 'помет мелких животных (овцы, собаки)'.

~ Это слово следует, быть может, относить за счет алано-монгольских связей; ср. монг. бурят. *bāγan* 'кал', монг. письм. *baγasun* id. О других осетино-монгольских схождениях см. под *Xæmyc*, *ældar*.

bagalæg 'арба с широким кузовом и на низких колесах для перевозки цельных копен сена'. — д. *ka wærduni...*, *ka ba ænæ færstæ bagalægi* „кто (ехал) на арбе, а кто на багалаге без бортов" (SD 283_3).

~ Вероятно, от *ba-kal-yn* 'вгружать': „арба, удобная для загрузки". См. *kalyn*.

baǧæc и. см. *qæcyn*.

bajbyn|bajbun 'место в горах, укрытое от дождя нависшей скалой', 'пещерообразное углубление в скале'. — *īw bon mæg$_o$yr læg bajbyny razy k'æjyl bady* „один день бедняк сидит перед выступом скалы на плите" (ЮОПам. III 111).

~ Во второй части *byn* 'низ'. Для первой (*baj*) ср. пам. в. *bāi* 'пещера'.

bajdajyn : bajdyd | **bajdajun : bajdæd** 'начать', 'начинать'. — *jæ fædyl cæwyn bajdydta* „начал идти по его следу" (ОЭп. 36); д. *ewmæ cærun bajdædtoncæ* „стали жить вместе" (MSt. 16_8).

~ Сращение преверба *ba(← upa)* с *idajyn* 'начинать', не сохранившимся в иронском, но употребительным в дигорском; см. *idajun*; ср. *ṛajdajyn*.

Вс. Миллер. ОЭ II 49; Gr. 64.

bajrag 'жеребенок'. — *(zæppazæj) cydis bajrağy wasyn* „(из склепа) раздавалось ржанье жеребенка" (ОЭп. 21); *nog zad bajrag razyndi æfsūrğ* „новорожденный жеребенок оказался из породы æfsurğ" (СОПам. III 77); д. *bæxæn æ zajun ku 'rqærttæj, wæd ærtæ zelæni nikkodta æma bajrag razadæj* „когда лошади пришло время родить, она сделала три круга и родила жеребенка" (Диг. сказ. 14); д. *bajragæj ǯorğa xwarz bæx næ kænuj* „иноходец жеребенком — не будет хорошей лошадью" (Сл.).

~ В иранских языках с древнейших времен свидетельствуется основа *bar-* 'ездить верхом' (**ав.** *bar-*, **др.перс.** *bār-* в *asa-bāra-* 'всадник'). Осетинский не сохранил глагольных (спрягаемых) форм этой основы, но в нем удержались две причастные формы, на *-ag* и на *æg*: *bajrag* (с закономерным появлением *j* перед *r*) 'жеребенок', буквально „предназначенный для верховой езды" (*-ag* — суффикс, выражающий предназначение) и *baræg* 'всадник'. Ср. **пехл.** *bārak* 'верховое животное', **перс.** *bāragī*, **пам. с.** *wərōk*, *wərak*, **пам. ш.** *worǰ* 'лошадь'. Под словом *baræg* мы даем дальнейшие соответствия.

bajvæd: *jæ bajvæd(yl)* | *æ bajvæd* 'по своим свежим следам'. — *syrd jæ bajvædyl zily* „зверь кружит по собственному следу"; д. *i læg xwarzaw næbal adtæj ma æ bajvæd fæffæstæmæ 'j* „человек опешил и по своим стопам повернул обратно" (СОПам. II 18); д. *æ bajvæd Tulabeg ordægæj Fæsnælmæ fæccudæj* „по своим свежим следам Тулабег оттуда отправился в Фаснал" (СОПам. II 122).

~ Вероятно, восходит к иран. **upā-padam* 'по следу'. Ср. **др. перс.** *pati-padam* 'на прежнее место', *ni-padiy* 'вслед'. См. *fæd* 'след'.

bajzæddag 'потомство'. — *o, $x_o$ycaw, ænæ bajzæddagæj næ ma amar* „о, господи, не дай нам умереть без потомства" (Нарт. сказ. 347); *Totraǯy bajzæddagæj ma acy læppū īs* „из потомков Тотрадза есть еще этот мальчик".

~ От *bazzajyn* | *bajzajun(ba + i-zaj-un)* 'остаться': „те, кто остались" → 'потомство'. Образовано от прош. причастия *bajzad* с помощью суффикса *-ag*, с закономерным ослаблением гласного (*a* → *æ*) и удвоением *d*. Такими же точно образованиями, в морфологическом отношении, являются *qwyddag* 'дело', *amæddag* 'жертва', *ǯyrddag* 'спорный' и др. См. *zajyn* | *izajun* 'оставаться'.

¹bal 'группа', 'партия', 'отряд', 'шайка'; *bīræğty bal* 'стая волков', *ballon bīræğ* 'волк из стаи'. — *$K_o$yrttaty bal razdæxt fæstæmæ* „группа

куртатинцев повернула обратно“ (Niger 95); *kæsæǧy bal racyd sæ razmæ* „отряд кабардинцев вышел им навстречу“ (там же); *Barsægatæn... avdyssæʒ toppæxsæǧy sæ lægbal* „у (фамилии) Барсаговых мужская военная сила — 140 стрелков“ (Čerm. 94); *ballon bīræǧy tezǧo næ kænid k$_o$'yppi-k'$_o$ypp, ʒyqqi-ʒyqq* „он не рыскал бы, как (отбившийся) из стаи волк, по кочкам и рытвинам“ (Брит. 145); д. *beræǧtæ cæwuncæ bælttæj* „волки ходят стаями“ (Bes. 39); д. *tankitæ bælttæj tunʒuncæ* „танки спешат стаями“ (MD 1935 I—II 69); д. *bælttæ-kond næ 'ncæ* „они (ребята) не организованы в отряды“ (SD 237$_4$); д. *mæ bæxi cuppar k'axej astæwæj ballon beræǧ felvæstæj* „между четырех ног моей лошади выскочил (отделившийся) от стаи волк“ (Диг. сказ. 53$_{16}$).

~ Важный термин староосетинского быта, восходящий к периоду военной демократии. Так называлась дружина или партия, отправлявшаяся в совместное военное предприятие. Вожак такой партии назывался *balxon*, каждый из участников — *æmbal*, а все предприятие — *balc*. Из животных термин *bal* применяется, насколько можно судить, преимущественно к волкам. Напрашивается сближение с **др.инд.** *bala-* 'сила', 'военная сила', 'военный отряд'. Однако трудно оправдать *l* в осетинском. Поэтому правильнее возводить слово к **bārya-* от *bār-* 'ездить верхом', принимая исходное значение „конная военная партия“. Такое толкование отвечает и историческим реалиям, согласно которым аланы были прирожденные конники. О корне *bār-* 'ездить верхом' см. под *baræg* и *bajrag*. Ср. *balc*, *balxon*, *æmbal*.

ОЯФ I 160.

²bal | bali 'вишня', 'черешня'. — д. *æ saw duwwæ cæsti balij duwwæ næmugi xuzæn* „ее два черных глаза — как две вишневые ягоды“ (MD 1940 III 50); *zærvatykk... jæ læppynty cūr balbælasyl abadt* „ласточка села возле своих птенцов на вишневое дерево“ (Сека 108); д. *æristiǧtoncæ balij c'aræ* „содрали вишневую кору“ (ОЭ I 96).

~ Усвоено из грузинского, как и названия некоторых других плодов и овощей: 'персика' (*ai'ami*), 'сливы' (*kylawi*), 'огурца' (*ǵit'ri*) и др. **Груз.** *bali* 'черешня', *alubali* 'вишня', **арм.** *bal* связаны, в свою очередь, с **перс.** *bālū*, *ālūbālū*. Широко распространилось в кавказских языках: **чеч.** *bal*, **инг.** *boal*, **авар.** *ba'ali*, **каб.** *balij*, **балк.** *bali*, **карач.** *bali*, **кум.** *b'ali* и др. Ср. *ba'lǧoʒy*.

Вс. Миллер. ОЭ III 14; Gr. 10. — ОЯФ I 32, 83.

³bal д. (частица) см. *wal*.

balc | balci 'отлучка из дому', 'поездка', 'путешествие'; *balcy cæwyn* 'отправляться в поездку'; *bælccon* 'путник'. В осетинском (нартовском) эпосе *balc* значит 'военная экспедиция' или 'поездка за добычей', *afæʒ balc* 'годичная отлучка на войну или за добычей'. Это значение надо рассматривать как древнейшее. — *balcy zaræg* 'походная песня' (Коста 34); *Wyryzmæǧy fæstag balc* „последняя поездка

Урузмага" (ОЭп. 23); *jæ fæstag balcy, kæmdær, Qobany dær wyd Tægiatæm* „в последнюю поездку он, оказывается, побывал также в (ауле) Кобан у Тагаурцев" (Čerm. 140); д. *idard balci bakodtan oni fæwwinunmæ bælgæj* „мы совершили дальнюю поездку, стремясь увидеть их"; д. *Subalci randæj k'wære balci* „Субалци отправился в недельную поездку" (СОПам. II 76); *næ bælccættæ ægas xæʒar yssarænt* „пусть наши путники благополучно вернутся домой!".

~ Возводится к иран. **bārti-* 'поездка верхом' (от *bār-* 'ездить верхом', см. *baræg, bajrag*). По образованию ср. *xælc* из **xvarti-*. В дигорском ожидали бы *balcæ*. В ближайшей связи с *balc* находятся слова *bal* '(военная) партия', 'отряд', *balxon* 'вожак военной партии', *æmbal* 'товарищ'. Все они восходят к эпохе военной демократии.

Bailey. Asica 5.— ОЯФ I 573.

baler д. 'речная рыба', 'форель'; *balergæs, balerʒaw* 'рыбак'; ср. *kæsag.*— *bafælladæncæ i balerʒawtæ ma dengizi bilæbæl sæ xiztæ ma sæ bælæğtæ ragælstoncæ* „устали рыбаки и выбросили на берег моря свои сети и лодки" (СОПам. II 33).

~ Из русск. *форель* (русское с шведского); осетинская форма предполагает скорее русскую диалектальную **парель*, с закономерной метатезой плавных.

balğoʒy | balğonʒi 'глоговина (растение)'.

~ Из груз. *balğoʒi* 'вишня', 'глоговина'.

Balsæg мифический персонаж в нартовском эпосе, обладатель чудесного колеса, *Balsæǵy calx*, убившего героя Сослана; варианты: *Malsæg, Marsæg, Marsug.*— *Balsæǵy calx Soslanæn jæ wærǵytæ alyg kodta* „колесо Балсага перерезало колени Сослана" (ЮОПам. I 86); *(Batyraʒ) Balsægæn jæ calx appærsta, jæxī jyn rakodta wælmærdmæ æmæ jæ nyffældysta Soslanæn* „(Батрадз) выбросил колесо Балсага, а его самого повел на кладбище и посвятил (мертвому) Сослану" (ЮОПам. I 87); *$x_o$ycaw bacydi Barsægmæ; ūmæn wydī cæwgæ æmæ zīlgæ calx* „бог пошел к Барсагу; у того было движущееся и вертящееся колесо" (ЮОПам. I 110); д. *æz ba dæn... wælarvon Marsugi kizgæ* „я — дочь небесного Марсуга" (СОПам. II 19).

~ „Колесо Балсага" есть несомненное олицетворение солнца (ср.: Dumézil. Légendes sur les Nartes. 1930, стр. 196—199). Поэтому следует считать удачным разъяснение осетинского *Balsæg, Malsæg* из инг. *Malx-sæg* „Солнце-человек" (Генко, ЗКВ V 727). Ср. *Ojnon.*

balxon 'вожак'.

~ Буквально „созывающий (*xon*) партию или группу (*bal*)". Речь шла о партии или отряде, отправлявшемся на войну или за добычей (см. *bal, balc, æmbal*). Во второй части — основа глагола *xonyn* 'звать'.

bandon и. 'стул', 'скамья'; д. *k'ela.*— *ūrs-ūrsid ʒæğğatæj bandættæ, tærxæg* „из ослепительно белого кварца сиденья, скамья"

(Коста 64); *Taǧi æmæ ældar arty farsmæ bandonyl ærbadtysty* „Таджи и князь сели на скамью у огня" (Сека 24); *smax dær ysbadʒystut dywwadæs bandonyl* „сядете и вы на двенадцати престолах" (Матфей *19* 28); *badync bandonyl avd læppūjy* „сидят на скамье семь юношей" (Munk. 122).

~ Вероятно, стяжение из *badæn-don* „место для сидения" (ср. *xæræn-don* 'столовая' = „место для еды"). См. *badyn* 'сидеть' и ²*don* — суффикс, обозначающий вместилище.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 326. — ОЯФ I 56.

bani, banæ 'баня'.

~ Из русск. *бани, баня*. Ср. усвоенное из грузинского *abana*.

bappu | bappu 'хлеб' („детское" слово).

~ Распространенное на кавказской почве „детское" слово: груз. *baba*, сван. *babul*, чеч. *bepig* (для *-ig* ‖ *-a* ср. чеч. *žižig* ‖ ос. *ʒiʒa* 'мясо' на „детском" языке), капуч. *baba*, балк. *bappu* и др. Ср. также лат. *pappa* 'детская каша'.

***bar-** 'ездить верхом', см. *baræg, bajrag, balc, bal*.

bar | baræ 'воля', 'право'; *baræj* 'по собственному желанию', 'нарочно', *xī baræj* 'по своей воле', *barvændonæj* 'добровольно', *ænæbary* 'невольно', *særībar* 'свободный', *barǵyn* 'имеющий власть', 'властный', *bar dæddyn* 'давать право', 'позволять', *bar daryn* 'иметь право', 'иметь власть'. — *xorz, fæwæd dæ bar!* „хорошо, пусть будет твоя воля!" (Коста 104); *k_oy bambæxsaj baræj, wæd ūsy kærdæny myggagmæ fæxæt!* „если ты спрячешься умышленно, то скитайся навеки в женском платке!" (Коста 42); *Ʒimser... adæmy bartæ ræxystæj ysbasta* „Дзимсер связал цепями права народа" (Сека 19); *bar dæw* „воля твоя" (Сека 48); *baræj næ lyǧdī, jæ bæx æj xasta* „не по воле он убегал, его уносил конь" (ОЭ I 20); *ūj syn bar radta* „он позволил им" (Лука *8* 32); *dæ bar wæd zæxxyl dær, $k_o$yd wælarv* „да будет воля твоя и на земле, как на небе" (Матфей *6* 10); *mænæn dær īw æxsty bar bawaʒūt* „предоставьте и мне право одного выстрела" (ОТ 43); *cy bardarīwæg kodta kyzgmæ?* „какие права он имел на девушку?" (Čerm. 137); д. *dæddun din dæxemæ baræ* „предоставляю тебя на твою волю" (Bes. 82); *cyppar æmbæxsty bar myn radd* „дай мне право четыре раза спрятаться" (Munk. 96); д. *xan in je 'rtæ kizgemæj baræ bawaǧta* „хан предоставил ему право (выбора) из своих трех дочерей" (MSt. 6_{13-14}); *bar myn næj* „я не имею права"; д. *dæs galemæj baræwaʒæ* „из десяти быков — на выбор" (Bes. 90); д. *cæmæn dæddis mæ ænæ barvændæj?* „почему ты выдаешь меня против моей воли?" (Iræf 37); д. *barævændonæj* „по собственному желанию" (Iræf 38).

~ Возводится к иран. *vāra-* 'желание'; ср. перс. *bār* 'возможность', 'доступ', *bār dādan* (= ос. *bar dæddyn*) 'давать доступ', 'давать аудиенцию', пехл. *bār* id., ав. *vāra-* 'воля', др.инд. *vara-* 'желание',

varam ā 'по своему желанию'; русск. *воля*, лит. *valė* 'воля', 'право', 'сила', др.в.нем. *wala*, нем. *Wahl* 'выбор', 'предпочтение' и пр. Дальнейшие соответствия см. под *bællyn*. Ср. также *bæragæ*, *bærgæ*. Может быть, сюда же *ivar* ← **vi-vāra-* 'запрет', буквально „лишение (*vi*) права (*vāra* → *bar*)". — Соответствие др.иран. *v* → ос. *b* необычно, нормально *v* → *w*, ср. *vāta* → *wad* 'ветер', *vār-* → *waryn* 'дождь' и др. Однако в данном случае, как и в некоторых других (см. *bællyn* 'желать', *byjyn* 'вить'), правильность этимологии не внушает сомнения. Слова с начальным *b* из *v* в осетинском надо рассматривать как вклад иранской же диалектальной среды, для которой такое развитие было нормальным. Из восточноиранских наречий эта фонетическая особенность характерна для сакского (хотанского). Из этой среды и идут, возможно, указанные выше осетинские слова, а также *bīræǧ* 'волк' (ср.: Gramm. sogd. I 121, 124).

Вс. Миллер. ОЭ II 49, III 157; Gr. 33. — Hübschmann. Oss. 27.

Barastyr | **Barastær** (*Barastur*, *Barwastur*) в осетинской мифологии повелитель загробного мира. — *læppū... bacydī mærdty dwarmæ æmæ Barastyrmæ baqær kodta* „юноша подошел к вратам мертвых и позвал Барастыра" (ЮОПам. I 164); д. *randæncæ mærdti Barastærmæ* „они отправились к Барастару мертвых" (Диг. сказ. 38); д. *mærdtæmæ bacudtæn ma mærdti Barwasturi kizgi osæn rakurdton* „я пришел в (царство) мертвых и взял в жены дочь (владыки) мертвых Баруастура" (СОПам. II 42); д. *mærdti Barwasturi lævaræj mænæ atæ dæ razi læwwæntæ!* „как дары (владыки) мертвых Баруастура пусть стоят перед тобой вот эти (приношения)" (СОПам. II 169: из формулы посвящения покойнику).

~ Вторую часть (*astyr*) можно сблизить с чеч. *Ěštr* 'владыка загробного мира' (Терский сб. 1893, кн. 2, стр. 59, 123) и в дальнейшем с вавилонским *Ištar* — женское божество загробного мира. В первой части может быть ос. *bar* 'право', 'власть', и все слово означает, стало быть, „наделенный властью Astær", „властитель Astær"; ср. *bar-dwag* 'дух-покровитель', буквально „(имеющий) власть (*bar*) дух (*dwag* из *dawæg*)". Bailey (JRAS 1954 I—II 32 сл.) возводит *Barastær* к др.иран. *vāra-stura-* „большое (*stura-*) ограждение (*vāra-*)". Такому объяснению, помимо натянутой семантики, препятствует дигорская форма *Barastær*, а также отсутствие диссимиляции плавных: ожидали бы **Balastur*. Объяснить последний факт можно только тем, что в первой части не переставало осознаваться живое слово *bar* 'власть'.

Вс. Миллер. ОЭ II 245.

baræg 'всадник'. — *farast baræǧy* „девять всадников" (Коста 65); *æz baræg næ dæn* „я не наездник" (Коста 14); *saw bæxyl saw baræg* „на черном коне черный всадник" (ОТ 32).

~ Восходит к *_bāraka-_, от не сохранившегося самостоятельно глагола _bār-_ 'ездить верхом' (как _maræg_ 'убийца' от _mar-_, _daræg_ 'кормилец' от _dar-_, _zaræg_ 'певец' от _zar-_). Ср. **ав.** _bar-_ 'ездить верхом', **др.перс.** _asa-bāra-_ 'всадник' (_asa_ 'лошадь'). Из многочисленных других иранских соответствий можно отметить: **ягн.** _vār-_, _vōra_ 'всадник' (Тр. Тадж. базы АН СССР 1940 IX 103), **согд.** *_βārāk_, *_βārē(β'r'k_, _β'ryh)_ 'всадник', *_βārākčīk_, *_βārēčīk_ 'верховая лошадь' (см.: Henning. BBB 54), **сак.** _bārgya-_ 'всадник', _bāraa_ (из *_bāraka_) 'верховое животное', _aśśa-bāraa_ 'всадник', **пехл.** _bārak_, **перс.** _bāragī_ 'лошадь', **пам. с.** _wərok_, _worak_ 'лошадь', **пам. ш.** _worj_ 'лошадь'. — К осетинскому примыкает **чеч.** _berij(← baræg)_, **инг.** _bärij_ 'молодец', 'удалец', 'джигит' (как _merij_ 'убийца' из _maræg_). — Исчезновению глагола _bar-_ в значении 'ездить верхом' способствовало, вероятно, то, что в осетинском есть еще два глагола такого же звучания: _baryn_ 'взвешивать' и _baryn_ 'прощать'. Ср. _bajrag_ 'жеребенок', а также _bal_ и _balc_.

Вс. Миллер. ОЭ II 50. — Hübschmann. Oss. 27. — ОЯФ I 57.

baræn 'весы', 'мера'.

~ От _baryn_ 'взвешивать', ср. **др.инд.** _bharana-_ 'груз'.

barc | **barcæ** 'грива'. — _de 'fsūrğy barcæj myn īw syğzærin ærdū me 'vzær fændyræn k$_{\circ}$y ratonīs qīsæn_ „хоть бы ты вырвал из гривы твоего чудо-коня одну золотую волосинку для струны моей плохонькой скрипки" (Коста 131); **д.** _wædta in æ barcæbæl fæxxwæcʒænæn_ „тогда я схвачу его (коня) за гриву" (СОПам. II 48).

~ Восходит к иран. *_barša-_, ср. **ав.** _barəša-_, **согд.** _βnš_, **арм.** (из иранского) _barš_ 'грива', 'шея лошади' (Hübschmann. Arm. Gr. 118), **перс.** _buš(← *bṛša-)_ 'шея, грива лошади', **бел.** _bušk_ 'грива', **афг.** _wraž_ 'грива'. **Коми** _burši_ 'грива', **ханты** _parəš_ идут, вероятно, из иранского. Возможно изначальное родство со словом _bærzæj_ 'шея' q. v.

Вс. Миллер. ОЭ III 152; Gr. 28.

bardan 'большой мешок для шерсти'.

~ Из **перс.** _bārdān_, буквально „вместилище (_dān_) груза (_bār_)" сюда же **груз.** _bardani_, _bardana_ 'мешок'.

bark'ī | **bark'i** 'мешочек'. — **д.** _insadi bark'i ralasta ma si æxe sivduldta_ „вытащил мешочек с мукой и выпачкался в ней" (АК I 53).

~ Из **груз.** _p'ark'i_ 'мешочек' с диссимилятивным озвончением начального согласного.

Ахвледиани 41–43.

barqom | **barğon** 'достигший правоспособного возраста', 'правоспособный'. — **д.** _Batærbeg barğon adtæj, Mussæ ba mink'ij biccew_ „Батарбег был подросток, Мусса же маленький мальчик" (АК II 4).

~ Сложение из _bar_ 'право' и [2]_qom_ 'способный' q. v.

barvændæ **д.** 'добрая воля'.

~ Сложение из _bar_ 'воля', 'право' и _fænd_ 'желание' q. v.

baryn : barst | barun : barst 1. 'взвешивать', 'измерять'; 2. 'прощать'. — 1. *īwmæjag zæxx īw ærbarsta mæng barænæj* „общественную землю он отмеривал неверной мерой" (Коста 75); *cy barænæj barat, ūmæj wyn ysbarʒysty* „какою мерою мерите, такою отмерено будет вам" (Марк 4 24); д. *carvi fædgæ din fusi wæc'æfæj næ rabarʒinan* „мы не отмерим тебе дани маслом в желудке овцы" (СОПам. II 125). — 2. *sont rædydæn — barst* „бессознательному проступку — прощение" (Коста 117); *xucaw bīræ bary, fælæ ægær tærīǧæd næ bary* „бог многое прощает, но чрезмерного злодеяния не прощает" (Сека 31); *nybbar myn* „прости мне" (Коста 11); *wæ $k_o$yvd barst wæt!* „да будет ваше пиршество угодно („прощено") (богу)" (ЮОПам. I 126).

~ Если принять исходное значение 'нести, держать тяжесть', то осетинский глагол увязывается с индоевропейской основой **bher-* 'нести' и пр.: **ав.** *bar-*, **др.перс.** *bar-*, **согд.** *βār* 'груз', **др.инд.** *bhar-* 'нести', *bhāra-* 'груз', **русск.** *беру*, **гр.** φέρω, **лат.** *fero* и пр. Форма прош. причастия *barst* расходится с древнеиранской (*bṛta*) и должна рассматриваться как вторичное образование с инхоативным *s*. — Эту же основу мы усматриваем в *æmbaryn* 'понимать'. — Значение 'прощать' могло развиться из 'нести' → 'сносить' → 'переносить'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, III 154; Gr. 59. — Hübschmann. Oss. 27.

barysk'ī | baræsk'æ 'траур', 'пост'; *barysk'ī daryn* 'соблюдать траур, пост'; *barysk'ī īsyn* 'снимать траур'. — *Barysk'ī* „обычай у женщин держать пост по умершим мужьям, братьям, отцам, сыновьям в течение года. В конце года женщины разговлялись" (СОПам. I 108_{14}). — *$G_o$yrʒyxan saw yskodta, barysk'ī dardta afæʒy bonmæ* „Гурдзыхан надела траур, соблюдала пост в течение года" (Сека 29); *æna! mænyl cy barysk'ī darys, uj sīs* „мать! разговейся от поста, который ты соблюдаешь по мне" (СОПам. I 105).

~ Один из терминов греко-христианской религии, проникший в осетинский, вероятно, через грузинское посредство: **груз.** *p'arask'evi* (← **гр.** παρασκευή) 'пятница'. Сюда же примыкает **удин.** *p'arask'i*, **инг.** *p'ärask'æ*, **чеч.** *p'erisk'in*, **абадз.** *beresk'eš* 'пятница', **каб.** *berazey*, **убых.** *berask'ä* 'среда'. Развитие значения 'пятница' → 'пост' объясняется тем, что в пятницу было принято соблюдать пост. Для 'пятницы' в осетинском другое слово: *majræmbon*. Начальное *b* (вместо *p*) — результат диссимилятивного озвончения, ср. *bit'na*, *but'ro*, *git'ri* и др. (Ахвледиани 41 сл.). Ср. другие слова христианского культурного круга: *k'wyri* 'неделя', *marxo* 'пост'.

ОЯФ I 87.

barz 'куча', 'возвышение', 'курган', 'множество'; д. *mulʒuguti barz* 'муравьиная куча'; *ænæqæn bærztæ* 'целые громады'. В дигорском в этом же значении отмечается форма *bærz*. — *uxstitæ ... mulʒug bærzi nik'k'wærdta* „он воткнул вертелы в муравьиную кучу"; *mænæ*

'j mulʒug bærzbæl baivardton „вот я положил его на муравьиную кучу“; *mulʒugi bærzmæ batuxstæj i mard* „труп очутился на муравьиной куче“ (СОПам. II 41—42).

~ Ср. ав. *barəzah-* 'высота', 'гора', *barəz-* 'высокий', перс. *burz*, пехл. *burz* 'высокий', 'высота', арм. *berj* 'высота', нем. *Berg* 'гора'. Эта же основа налична в слове *bærzond* 'высокий', под которым даются дальнейшие соответствия. Из осетинского идет чеч. *barz* (Бартоломей), *bōrz* (СМК XXIX 10), инг. *boarz* 'куча', 'курган' (*zungæti boarz* 'муравьиная куча', *Ačmæz boarz* 'Ачамазов курган').

bas | basæ 'суп', 'похлебка'. — *bas kæj basūʒy, ūj donyl dær fū kæny* „кого обожжет суп, тот дует и на воду“ (ЮОПам. III 193; ср. Коста 40); *jæ bas dyn xos ū, jæ fyd syn marg u* „его (барана) суп для тебя целителен, его мясо для них (врагов) — отрава“ (Munk. 182); д. *ku raxælewtæ 'j i ciwan agæj i tævdæ basæ* „разлился из чугунного котла горячий суп“ (Iræf 83); д. *tuxwast adtæncæ siwginti basæj* „они были могучи, (так как питались) супом (из) рогатых (туров и оленей)“ (Bes. 102); *k'ūsy mīdæg bas æmæ fydy xæjttæ* „в миске суп и куски мяса“ (Сека 51).

~ Восходит к иран. **upa-āsa*, сращение приставки *ba-(← upa-)* с корнем *as-* 'есть', 'вкушать'; ср. др.-инд. *aś-* 'кушать', *aśana-* 'еда', *prātar-āśa-* 'утренняя еда', 'завтрак', *sāyam-āśa-* 'вечерняя еда', 'ужин', перс. *āš* 'еда', 'суп' (ожидали бы **ās*), пам. язг. *paš* 'густой компот из абрикосов' (Труды Института языкознания VI 279)?—Ср. *minas*, *margas*.

baslyq | basluq, baslæq 'башлык'. — *fælæværttæ kodtoj wædy ræstæǧy æǧdawmæ gæsgæ: kī cuqa, kī k$_{o}$yræt, kī baslyq* „сделали подарки согласно обычаю того времени: кто черкеску, кто бешмет, кто башлык“ (Сека 39).

~ Из тюрк. *bašlyq* 'башлык' (образовано от *baš* 'голова', *lyq* — суффикс). Отсюда же каб. *baślyq*, сван. *bašlyq*, груз. *bašluǧi* и др. Известно также в южных и восточных русских диалектах. Вс. Миллер. Gr. 8.

basmaq 'башмак'. — *bæxbæddænīmæ ysxawdi c'æx stænq basmaq* „вместе с коновязью выскочил башмак из синего сафьяна“ (СОПам. III 107); д. *kæʒos zældagæ — mæ darujnag, suǧzærijnæ — mæ basmæqtæ* „чистый шелк — моя одежда, из золота мои башмаки“ (Gurdž. Sæxi ræs. 18).

~ Из тюрк. *bašmaq*. Отсюда же чеч. *pašmaq*, инг. *pašmæq*, каб. *baśmaq*, груз. *basmaqi* (редко), русск. *башмак* и др.

bast 'связанный', 'сверток'.

~ Лексикализованное причастие от *bæddyn* 'вязать' q. v. Ср. перс. *bast*, согд. *βst*, сак. *basta*, ав. *basta-*, др.-перс. *basta-* и пр.

basyl | basil 'новогодний пирожок'; д. *Basiltæ* 'праздник Нового года', *Basilti mæjæ* 'месяц январь'. — *wæ basyly k'ūx mæn k$_{o}$yd fæwa* „пусть рука вашего басила достанется мне“ (Коста 109).

~ Старое христианское наследие: „св. Василий Великий" (гр. Βασιλεύς); день этого святого приходится на Новый год. Ср. названия других осетинских праздников: *Wacillatæ* (от *Wacilla* 'св. Илья'), *Tutyrtæ* (от *Tutyr* 'св. Федор') и др. В русском также день Нового года зовется *Васильев день*, а вечер под Новый год — *Васильев вечер*. Балкарцы сохранили это же имя в названии января, воспринятом ими от старого дигорского населения: балк. *Bašil-ay* 'январь' (= д. *Basilti mæjæ* id.). В применении к новогодним хлебцам или пирожкам мы находим слово *basil* у картвельских племен (грузин, мегрелов, сванов): груз. (в диалектах) *basila*, мегр. *basili* 'новогодний хлебец'. Обрядовые реалии, в которых фигурирует слово в этом значении, также весьма близки у осетин и картвельских племен. У осетин в ночь накануне праздника „хозяйки заготовляют множество лепешек, представляющих фигуры людей, животных и разных предметов. Приготовляются также лепешки с сыром, под названием b a s i l t æ, а также большой пирог, называемый æ r t x ū r o n" (Вс. Миллер. ОЭ II 266). У грузин-рачинцев „вечером (под Новый год) начинают печь маленькие хлебцы, называемые *basilebi*. *Basilebi* пекутся одинаковые, по одному на каждого члена семьи... Кроме *basilebi*, специально для детей пекут во множестве модели различных животных..." (Г. Джапаридзе, СМК XXI *2* 108). У мегрелов в ночь под Новый год, „лишь только поужинают, хозяйка укладывает детей спать, а сама печет к празднику так наз. *basili*. *Basili* — это длинный, узкий хлеб, внутрь которого кладут куски свежего свиного сала" (М. Кордзахия, СМК XXXII *3* 153). — По происхождению своему *Basiltæ* — праздник до-христианский, связанный с зимним солнцеворотом и культом огня-солнца. См. *ærtxuron*.
Вс. Миллер. ОЭ II 266 сл. — ОЯФ I 93.

Batraz, Batraʒ, Batyraʒ [у Клапрота (1812) *Bateras*, у Пфаффа (1871) *Batras*] один из виднейших героев осетинского (нартовского) эпоса, сын Хамица, герой, закаленный в небесной кузнице, неуязвимый и непобедимый; погибает в борьбе с небесными силами. G. Dumézil усматривает в образе Батраза черты грозового божества (Dumézil. Légendes sur les Nartes. 1930, стр. 179—189). — *Batyraž... K₀yrdalægonmæ nyččydi æmæ jyn zaǧta: „Bajsærd mæ"* „Батраз пошел к Курдалагону (богу кузнецу) и сказал ему: «Закали меня»" (ЮОПам. I 26); *æz Narty Xæmycy fyrt Batraʒ dæn* „я сын Хамица Батраз из Нартов" (Нарт. сказ. 237); д. *Xæmici furt mink'ij Batraz æ bæxbæl æxe bagælsta* „сын Хамица маленький Батраз вскочил на своего коня" (СОПам. II 28).

~ Имена Батраза и его отца Хамица монгольского происхождения. Они служат свидетельством старых алано-монгольских связей, о которых хорошо известно как по историческим источникам (см. ОЯФ I 253 сл.), так и по другим следам в языке и фольклоре (см., напри-

мер, слово *ældar* 'князь'). Мы рассматриваем имя *Batraz* как сложное из *batyr-as*, т. е. „богатырь асский (аланский)". Для первой части ср. монг. (и тюрк.) *batyr*, *baatyr* 'герой', 'богатырь'; для второй части см. *Asy*. Все сложение находит полный pendant в груз. *Os-bağatari* „богатырь осский" (под этим именем известны в грузинской хронике „Kartlis Cxovreba" некоторые прославленные осетинские вожди). Для озвончения конечного *s* ср. *xsæz* 'шесть', *babyz* 'утка'. Порядок частей в *Batyr-as* — инверсированный, как во многих других случаях (см. ОЯФ I 232 сл.). — Слово *batyr*, широко распространенное у монгольских и тюркских народов, проникло также в некоторые другие языки; ср. вогул. *madur* 'герой', венг. *bátor* и др. Оно охотно вводится в состав собственных имен эпических и исторических героев как украшающий эпитет, например каз. *Bulat-Batyr*, манси (вогул.) *Madur-Waza*, пол. (из венг.) *Стефан Баторий* и др. Ср. также популярное осетинское собственное имя *Batyrbeg*. Другой вариант этого монголо-турецкого слова, *bağadyr*, *bağatyr*, также усвоен в осетинский; см. *bæğatyr*, *qæbatyr*. — Имя знаменитого Нарта, равно как некоторые былины из его цикла, известно также соседям осетин, кабардинцам, черкесам, ингушам: каб. *Batyrez*, абадз. *Peterez*, инг. *Pataraz*. См. также *Xæmyc*.

ЯМ V 68 сл.

bawær д. см. *bwar*.

baxtar, -tæ 'кошки для лазания по горам'.

~Из перс. *bagtar*, монг. *begter* 'особый вид панциря' (ЗКВ I 332); отсюда и др.русск. *бахтерец*, *бехтерец* 'доспех из металлических пластинок' (ср. фамилию „Бехтерев"); переход значения легко объясним: от металлических доспехов к металлической обуви, когда все другие виды металлического одеяния исчезли из быта.

baz 'подушка'. — *gawyzy wælæ ærtæ tūrkag bazy* „на ковре — три турецкие подушки" (К о с т а 134); *æxsæv myn iw wat bakodta gobanæj, qæccūlæj, bazæj* „ночью он мне стелил постель (из) тюфяка, одеяла, подушки" (M u n k. 140).

~ Восходит к иран. **barziš-*; ср. бел. *barzī* 'мешок', перс. *bāliš*, пам. в. *vōrz*, пам. в. *virzanē*, хорезм. *βžnyk* (H e n n i n g. Khwar. 14), ав. *barəziš-* 'подушка', др.инд. *barhiš-* 'подстилка', *upa-barhaṇī-* 'одеяло', арм. *barʒ* 'подушка' (из иран.), слов. *blazína* 'перина', серб. *blàzina* 'подушка', русск. *бóлозень* 'волдырь', 'шишка', др.прусс. *balsinis* 'подушка', гот. *balgs*, нем. *Balg* 'мех' и др. (P o k o r n y 125 сл.). Звуковая история осетинского слова ясна — *r* под влиянием *i* перешел в *l* и затем выпал: **barzi* → **balz* → *baz*. Ср. аналогичное выпадение плавного в *xwyzdær* 'лучше' (из **xwyrzdær*, **xwylzdær*), *xæzgul* 'любовница' (из **xærzgul*) и др. — Названия других постельных принадлежностей, по-видимому, не столь древни; см. *goban* 'тюфяк', *qæдcūl* 'одеяло'.

Вс. Миллер. ОЭ II 51, 93, III 141; Gr. 32. — Hübschmann. Oss. 26. — ОЯФ I 56.

bazar 'торговля', 'рынок', 'базар'; *bazar kænyn* 'торговать'; *bazajrag* 'товар'. — *bazary kusærttag balxædton* „я купил на базаре предназначенное к закалыванию животное"; *styr bazar īw wydī Tūtyry bonty Wanely* „большой базар бывал в день Тутыра в (селении) Уанел" (Čerm. 72); *kalakæj rašyd ærtæ bazargænæǧy* „из города вышли три торговца" (ЮОПам. III 118).

~ Из **перс.** *bāzār*. Распространено на всем переднем Востоке, в тюркских и кавказских языках, а также в русском и некоторых восточноевропейских языках. **Перс.** *bāzār* представляет закономерное развитие среднеиранского (**пехл.**) *vāčar* 'торговля' (→ **арм.** *vač'ar*, **груз.** *vač'ari*), которое также сохранилось в осетинском в слове *wacajrag* 'пленный', буквально „предназначенный для купли-продажи" (по образованию = *bazajrag*).

Вс. Миллер. Gr. 9. — ОЯФ I 93.

bazyg | **bazug** 'рука выше локтя', 'плечевая кость'; применяется и к передним ногам туши животных и к крыльям убитой птицы. — *dæ bazgoytæ dyn ærcæǧdʒynæn!* „я обломаю твои конечности!".

~ Общеиранское слово: **перс.** *bāzū*(← **bazūk*) 'рука (от плеча до кисти)', **бел.** *bāzk*, **курд.** *bask* 'сторона', **пам. ш.** *bāzə*, **афг.** *wozə*, **арм.**, (из иран.) *bazuk* 'рука', **согд.** **βazāk*(*β'z'kh*) 'рука', 'плечо' (BSOS XI 732), **сак.** *bāysu-* (BSOS X 901), *bāysua-* (из **bāzūka*) 'рука' (Leumann 472), **ав.** *bāzu-*, **др.-инд.** *bāhu-*, **тох.** *poke*, **гр.** πῆχυς; **и.-е.** **bhaghu-*. — В грузинских летописях сохранились имена двух осетинских (аланских) предводителей II в. н. э., содержащие данное слово: *Bazuk* и *Ambazuk* (Brosset 65—70). Из осетинского идет **балк.** *bazək* 'предплечье'. – Тот же корень в *bazyr* 'крыло' и в *ivazyn* 'растягивать', *ivazn* 'сажень'.

Вс. Миллер. ОЭ II 85. — ОЯФ I 18, 160, 197.

bazyr | **bazur** 'крыло'. — *Xsærtæg fexsta æmæ (marǧæn) appærsta jæ bazyr* „Хсартаг выстрелил и оторвал (у птицы) крыло" (ОЭп. 14); **д.** *næmun æj rajdædtoncæ sæ bazurtæj* „они стали его бить своими крыльями" (MSt. 31_{14}—32_{1}); **д.** *arvæj zænxi astæw bazurginæj ka xætuj...* „кто носится, крылатые, между небом и землей..." (MSt. 32_{15}); **д.** *(ostitæ) wærcci fæste nibbazurtæ 'ncæ* „(женщины) устремились за перепелкой" (СОПам. II 118).

~ Слова *bazyr* 'крыло' и *bazyg* 'рука' заключают одну и ту же основу, но с разными формантами: *bazyg* восходит к *bāzu-ka*, а *bazyr* к *bāzu-ra*. Варианты с *-ka* мы рассматриваем под *bazyg*. Оформление *-ra* мы также находим в ряде иранских языков: **ав.** *bāzura* 'рука' в *snavarə-bāzura-* (= **ос. д.** *nawær-bazur*) 'имеющий жилистые руки', **парф.** *b'zwr* 'крыло', **бел.** *bāzul* 'рука' (?), **афг.** *wazr*, *wa-*

zar, пам. м. *wâzərgá* 'крыло', орм. *bázar* 'рука' и др. (Morgenstierne. EVP 95).

Вс. Миллер. ОЭ II 111. — ОЯФ I 18.

bazzajyn см. [2]*zajyn* | *izajun*.

bædæjnag 'бравый', 'молодец', обычно о мальчике, юноше; редко о женщине (СОПам. II 66), о ружье (Диг. сказ. 55_{28}). — д. *(sindi) duwwæ bædæjnag lægi Dedenægi istelioncæ* „(во время пляски синд) два бравых мужа стали трясти Деденага" (СОПам. II 32); д. *bædæjnag osæ in zærditæ rajvardta* „бравая женщина обнадежила его" (СОПам. II 66); д. *Gujman — bæzærxug, bædæjnag læqwæn* „Гуйман — коренастый, бравый юноша" (MD 1934 III—IV 83); д. *æma ibæl iswaǯuj i bædæjnag qæræjmag topp* „и стреляет в него из славного крымского ружья" (Диг. сказ. 55_{28}).

~ Суффикс *-ag* означает обычно „предназначенный, способный стать чем-либо"; отбросив его, а также фонетически возникающее перед носовым *j*, мы приходим к **bædæn*, которое самостоятельно не сохранилось; слово первоначально имело, по-видимому, отношение к сексуальной сфере; ср. *wælbædæn* 'лобковая область', 'область над половыми органами' (*wæl* 'над'). В этом случае **bædæn* следует возводить к **madana-*, ср. *bæǧnæg* из *maǧna* (диссимиляция носовых); ср. др.инд. *mad-* 'быть в возбуждении (в частности сексуально)', др.инд. *mada-*, ав. *maδa-* 'возбуждение', 'опьянение'. Дальнейшее см. под *wælbædæn*. Менее вероятна связь с араб., перс. *badan* 'тело', 'туловище', 'детородные части' (последнее значение у Ягелло).

bæddæn (*bættæn*) см. *bæddyn*.

bæddyn (*bættyn*) **: bast** | **bæddun** (*bættun*) **: bast** 'вязать'; *bæddæn* 'повязка'; *bast* 'связанный', 'сверток'. — *ærǧæmttæ bæddync* „вяжут вязанки" (Коста 124); *fīdar ræxystæj nyn ne wængtæ sbastoj* „крепкими цепями связали наши члены" (Коста 39); *topp ræxsæntæj bast* „ружье перевязано ремешками" (Коста 66); *jæ farsyl ærbasta jæ cybyr æxsargard* „привязал к боку свою короткую саблю" (Æfx. Xæs. 100); д. *næ sabi babæddæn (avdæni)* „привяжем наше дитя (к колыбели)" (MSt. 1_{11}); д. *Asægo Kurdalægoni kond qæma astæwbæl babasta* „Асаго привязал к поясу кинжал, изготовленный (богом-кузнецом) Курдалагоном" (MSt. 3_{10}); *k₀yris syǧd, æmæ jyl bæddæn xudtis* „сноп горел, а перевязь (его) смеялась над ним" (ЮОПам. III 213); *sær-bæddæn* 'косынка'; *avdæn-bæddæn* '(обряд) привязывания к колыбели'; *kom-bæddæn* 'начало поста' („завязывание рта"); *bæddgæjæ* | *bæddgæj* 'взаймы', 'в аренду'; д. *zænxæ ixwærst cudæj bæddgæj* „земля снималась в аренду" (AK I 24).

~ Восходит к иран. **band-* с ассимиляцией *nd → dd → tt* (как *sæddyn* 'ломать' из **sændyn*, *æddæ* 'вне' из *ændæ*). Существование в прошлом формы **bændyn* не вызывает сомнения; она отложилась в *bændæn* 'веревка', в *nyvændyn* (из **ny-bændyn ← ni-band-*) 'на-

матывать пряжу для тканья', *ivændun(← *vi-band-)* id. Основа *band-* 'вязать' с ее разновидностями имеет общеиндоевропейское распространение: перс. *band-* : *bast-*, пехл. *band-* : *bast-*, бел. *bandag* : *bast-*, курд. *band-* : *bast-*, пам. в. *vand-* : *vast-*, пам. язг. *vand-* : *vəst-*, пам. ш. *vīnd-* : *vūst-*, ягн. *vant-*, *vand-*, согд. **βand-(βnt-)*, **βandak(βntk)* 'раб', **βast-*, **βastak(βst-*, *βstk)* 'связанный', хорезм. *βancin* 'я привязал', сак. *bad-* : *basta-*, ав. *bañd-* : *basta-*, др.перс. *ba(n)daka* 'слуга', др.инд. *bandh-* : *basta-*, др.инд. *badhnāti* 'он вяжет', фрак. βενδ- (Kretschmer. Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache, стр. 236), гот. *bindan*, нем. *binden* : *band*, нем. *Band* 'перевязь', англ. *bind* : *bound* и пр. Ср. *bændæn*, *nyvændyn*, *ivændun*, *æmbond*, *nyvond*, *bæddæn*, *særbæddæn*. Причастие *bast* лексикализовалось в значении 'сверток', 'связка'; ср. сак. *basta*, согд. **βast*, **βastak* и др.

Вс. Миллер. ОЭ II 47 сл.; Gr. 63. — Hübschmann. Oss. 28. — ОЯФ I 23, 26.

bædūl | bædolæ 'птенец', 'детеныш'. — *bædūl kark* 'молодая курочка'; д. *bædolæ fons* 'молодняк скота' (FS V 54); д. *zumæg ba, kud bædolgun ars, xærdmæ daruj æ gubun* „зимой, подобно медведице, имеющей медвежат, (лентяй) лежит животом вверх" (SD 99_3); д. *xutæj sæ ew æræg nizzadæj farast bædoli* „одна из свиней родила недавно девять поросят" (AK I 19); д. *i tikis (misti) æ bædælttæn rajursta* „кошка поделила (мышку) между своими котятами" (СОПам. II 117); *mæ bædūltæ | mæ bædælttæ* „мои птенцы" (ласковое обращение старшего к младшим) (Bes. 87).

~ Формант *-ul*, *-il*, *-yl* выступает в ряде слов с уменьшительно-ласкательным значением: *qæbūl* 'детка', *ǯæk'ūl* 'мешочек', *mæk'ūlæg* 'ящерица', *qybyl* 'поросенок', *k'æbyla* 'щенок', *gyccyl* 'маленький' и др. (ср. KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 114). Отделяя *-ūl* | *-olæ* в слове *bædūl*, мы получаем *bæd-*, что можно возвести к древнеиранской основе *pat-* (и.е. **pet-*) со значением 'летать', 'птица' (Walde—Pok. II 19 сл.): др.инд. *pat-* 'лететь', *pataga-* 'птица' и др. Переход *p → b* (вместо обычного *p → f*) характерен для так называемых „детских" слов.

bægæny | bægæni 'пиво'; *bægæniag* 'материал (солод, хмель) на пиво'; *xory særtæj dæ bægæny, wa, syǧzærin syrx Alardy!* „из верхушек ячменя твое пиво, о золотой красный Аларды!" (ЮОПам. II 103); *xūssary mænæwæj dæ k'iriag, cægaty xoræj dæ bægæniag, wæj, tabu, ruxs Alardy!* „пшеница южных склонов тебе на (жертвенные) пироги, ячмень северных склонов тебе на пиво, ой, табу, светлый Аларды!" (ОЭ I 102); *æmæ 'pparync fynk fæjnærdæm saw bægæny 'mæ syrx sæn* „и извергают пену во все стороны черное пиво и красное вино" (Lit. xrest., Stalinir, 1933, стр. 122); д. *bægænij šinon duǧosugi ǯag æluton funxæj æræværuncæ* „ставят сосуд с пивом (величиной) с котел, сваренным (по способу) алутон" (ОЭп. $62_{311-312}$); *bægænyjæn qæwy zadæn xor-q₀ydalyjy ǯag næmyg* „для пива

нужен солод из полновесного зерна двухрядного ячменя" (ЮОПам. III 193); *bægæny nwæztæn nwæzt ū, xærdæn — xojrag* „пиво служит и напитком для питья и пищей для еды" (там же).

~ Ср. **хорезм.** *bakanīn* 'пиво', 'буза', **согд.** βγ'*ny* 'хмельной напиток', **перс.** *bagnī* 'напиток из риса, проса или ячменя, иначе называемый buza' (Vullers), **тюрк.** *bgny*, *bagni* 'хмельной напиток из пшеницы, проса и ячменя' (ЗКВ III 235; Rachmati. Heilkunde der Uiguren II 31), *bkny*, *b'kyny*, *bäkini* (A. von Gabain. Alttürkische Grammatik 261), *bäkni* (Махмуд Кашгарский), *bigni* (Одорик из Парденона). Bailey допускает иранское происхождение слова, исходя из среднеиранского **bgnk* от *baga* 'бог' (в смысле 'напиток для богов'). Однако при этом не учитывается хорезмийская форма с *k*. Да и осетинскую форму приходится возводить не к **bagan*-, а к **bakan*- (из **bagan*- имели бы **bæǧæn*-). Нельзя также фонетически вывести приведенные формы из **др.инд.** *bhaṅgā*-, **ав.** *banha*-, *bangha*- 'наркотик, приготовляемый из конопли', вопреки E. Huber (Bier und Bierbereitung I 32, 36, 41). Зато привлечение арийского **bhangā*- может быть полезно с точки зрения реалий, указывая на то, что конопляное семя служило одним из древних источников получения наркотика (ср.: Schrader I 441, II 645). Если так, то не есть ли **bakan*- метатеза из **kanab*-, **скифского** названия конопли (**гр.** κάνναβις)? Исходное значение было в этом случае: 'наркотик, приготовляемый из конопляного семени'. Метатеза могла быть умышленной, „магической". — О названии конопли см. под *gæn*.

Stackelberg, ZDMG XLII 420. — Bailey, TPhS 1954, стр. 134, 154. — Фрейман. Хорезмийский язык, стр. 95, 96.

bægₒy | **bægu** 'конечно', 'как бы не так'; *bægₒydær* 'конечно'. — *wyrny jæ, bægₒy!* „поверит оно (сердце), как бы не так!" (Коста 58); *mægₒyraw bazyrtæ, bægₒy!* „слабые крылья, как бы не так!" (СОПам. III 62); *zæǧʒynæ jyn? bægₒydær yn zæǧʒynæn* „скажешь ты ему? конечно скажу".

~ Из *bæ* + *kₒy*? — см. частицу *ba* и *kₒy* 'когда'. Или кавказский вклад? — ср. **чеч.** *baqh*-, **туш.** *bage* 'верный', 'правильный'.

Schiefner. Versuch uber die Tusch-Sprache, стр. 143.

bæǧa 'мальва (растение)'.

~ Из **bælǧa*; ср. **русск.** (диал.) *балга* (Даль), **груз.** *balba* 'мальва', 'проскурняк' и др. Формы с *ǧ* восходят, возможно, к **гр.** μαλάχη, а формы с *v* — к **лат.** *malva*.

bæǧatyr | **bæǧatær** 'храбрый', 'богатырь'; в иронском чаще с метатезой: *qæbatyr*. — *æmæ 'rbadt Alǧₒyz bæǧatyr, nwazy qælʒæg æmæ qal* „и уселся храбрый Алгуз, пьет веселый и удалой" (Lit. xrest., Stalinir, 1933, стр. 115); д. *bæǧatær tuxtæn* „я бился смело" (MD 1936 II 34).

~ Усвоено от тюрко-монгольских народов; ср. **тюрк.** и **монг.** *bağatur*, *bağadur*, откуда идет и **русск.** *богатырь*. Первоисточником некоторые считают **перс.** *bahādur* (Miklosich. Türkische Elemente... I 254; Berneker 66). Ос. *bæğatyr* идет, во всяком случае, не из персидского, а из монголо-турецкого. Впервые засвидетельствовано в осетинской надписи, найденной в Краснодарском крае на берегу реки Б. Зеленчук (X—XII в.), как собственное имя: Πακαθαρ (= *Bæqatær*). Этим же именем называет часто **грузинская** хроника („Kartlis Cxovreba") осетинских вождей: *Os-Bağatari* „осский богатырь" (в первый раз — для V в., в последний — для XIV в.: Brosset I 153—160, 633 и др.). — Наряду с формой *bağatur* на монголо-турецкой почве широко распространена стяженная форма *baatur*, *batur*, *batyr*, которая также известна осетинам; она отложилась в имени эпического героя *Batraz* (см.). Ср. *qæbatyr*.

ОЯФ I 85.

bæğæmsar | bæğænsar 'с непокрытой головой'. — *Axmæt bæğæmsaræj fæsdwar wyrdyg læwwydī* „Ахмат с непокрытой головой стоял за дверью" (Сека 60).

~ Из *bæğnæ-sar* ← др.иран. **mağna-sāra-*. Подъем гласного во второй части сложного слова (*sær* → *sar*) обычен (композиционное *vṛddhi*), ср. *raj-ʒast* 'светлый' (*cæst* 'глаз'), *don-ʒaw* 'водонос' (*cæwyn* 'идти'), *ʒiʒi-daj* 'сосун' (*dæjyn* 'сосать грудь'). — См. *bæğnæg* 'голый' и *sær* 'голова'; ср. *bæğæmvad*, *bæğæmzæng*.

ОЯФ I 29.

bæğæmvad | bæğænvad, bæğænbad 'босой', 'босоногий'. - *bæğnæg, bæğæmvad, ystong, wysmæn nad* „голый, босоногий, голодный, часто битый" (Коста 47); д. *fæxxætæd koko sinʒæbæl bæğænbadæj* „пусть ходит по терновнику босиком" (СОПам. II 174); д. *ærdæg bæğæmvædtæj xætuncæ* „они ходят полубосые" (SD 271_2); д. *bæğænvadæj næ budurti gælæbotæ axæston* „босиком я ловил бабочек на наших полях" (Qazb. 31).

~ Из **bæğnæ-fad* = др.иран. **mağna-pāda-*. См. *bæğnæg* 'голый' и *fad* 'нога'; ср. *bæğæmsar* 'с непокрытой головой', *bæğæmzæng* 'с голыми коленями'.

ОЯФ I 29.

bæğæmzæng | bæğænzængæ 'с голыми коленями', 'с голыми ногами'.

~ Из **bæğnæ-zæng* = др.иран. **mağna-zanga-*. См. *bæğnæg* 'голый' и *zæng* 'нога (голень)'; ср. *bæğæmvad*, *bæğæmsar*.

bæğdūlæg и. 'валяние (в грязи, в чем-либо жидком)'; *bæğdūlæg kænyn* 'валяться, кататься (в грязи, в жидком)'.

~ Из *bæğn-tūlæg* буквально „валяние нагишом"; см. *bæğnæg* 'нагой' и *tūlyn* 'кататься'.

bæğdwan | **bæğdaond** 'порука'. -*ūj dyn mæ bæğdwan* „это я беру на себя"; *mæ bæğdwan fæwæd* „пусть будет на моей ответственности"; д. *fættærsun ba din mæ bæğdaond* „напугать — я беру на себя" (СОПам. II 118); д. *æxca imæ n' adtæj, bæğdaondi gæğædi ravardta Gagejæn* „денег у него не было, (и) он дал Гаге долговую бумагу" (АК II 21).

~ Вероятно, восходит к иран. **baxta-vant*; ср. ав. *baxta-* 'предназначенное', 'удел', перс. *baxt* 'судьба'.

ОЯФ I 160.

bæğnæg 'голый', 'нагой'. -*badync syvællættæ, kī bæğnæg, ki gom* „сидят дети, кто неприкрытый (одеждой), кто (вовсе) голый" (Коста 43); д. *Æxsijnæ æxe madiard bæğnæg iskodta* „Ахсина оголилась, как мать родила" (СОПам. II 10); д. *Sosæg Ældar silæstæg bæğnægæj nekæd fæjjidta* „Сосаг Алдар никогда не видел женщину обнаженной" (там же).

~ Восходит к иран. **mağna-ka*, отражающему в свою очередь общеарийское *nag-na-*. Ср. согд. **βağnāk(βγn'k)*, хорезм. *βaγnīk*, сак. *būnua(← *bağnaka)*, ав. *maγna-*, др.инд. *nagna-*, русск. *нагой*, нем. *nackt* 'голый'. Перебой начального согласного *m* || *b* — результат диссимиляции носовых; ср. *pysylmon* (из **mysylmon*) 'мусульманин', **bædæn* (из **mædæn*) 'penis'. Ср. *bæğæmvad*, *bæğæmsar*, *bæğæmzæng*, *bağdūlæg*.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 85; Gr. 34. — Hübschmann. Oss. 26. — Bailey. Asica 6—7. — ОЯФ I 21.

bælas | **bælasæ** 'дерево (растущее, в отличие от *qæd* 'дерево как материал', 'бревно')'. — *bælasy congyl cærgæsaw sbadtī* „на ветке дерева (ворона) уселась, как орел" (Коста 82); *rast jæ astæw zajy styr næzy bælas* „как раз в середине (поляны) растет большое дерево — сосна" (Коста 63); д. *stur bælasæ æd jedægtæ studta* „он вырвал большое дерево с корнями" (MSt. 2_{12}); д. *sağadaq æj ew bælasæmæ ravduzta* „стрела пригвоздила его к одному дереву" (СОПам. II 77); д. *bælæstæ cid ærtasun kænidæ* „он, бывало, сгибал деревья" (MSt. 8_{17}); д. *k'wære bælasæ* недельный обрядовый пир в честь новорожденного (СОПам. II 122), в честь невесты (? ОЭп. 63_{368}).

~ К др.инд. *palāśa-* 'листва' (*bælas* — 'дерево с листвой' в противоположность *qæd*)? Начальное *b* (вместо *f*) ставит трудности; ср., однако, *bycæw(←pat-čaw-)*. Возможно и кавказское происхождение; ср. каб. *bala* 'куст'. К осетинскому примыкает балк. *balas* 'салазки из молодых деревьев для транспортировки сена с гор'.

bælæğ 'корыто', 'лодка'. — *bælæğy bæddyn ūj næ komy, qūlğyn avdæn ūmæn næj* „в корыте он не желает быть привязанным, а точеной люльки у него нет" (Сл. 335); д. *...ka dærğæmæj bælæği* „...кто (летит на шабаш) растянувшись в корыте" (Gurdž.

Wadž. 28); д. *donbæl baxiztæj bælæği* „он переправился через реку на лодке" (AK III 31); *kyryngond bælæğy cæværdtoj æmæ jæ furdy basxwystoj* „сундук положили в лодку и столкнули в море" (СОПам. III 12); д. *i balerʒawtæ dengizi bilæbæl sæ bælæğtæ ragælstoncæ* „рыбаки выбросили на берег моря свои лодки" (ССПам. II 33); д. *ğocitæn es badæntæ, bælæğtæ* „для коров есть стойла, кормушки" (SD 292_2).

~ Происхождение не ясно. К **сак.** *balgaña* (locat. sing.) 'сосуд' (Bailey, BSOS VIII 119)? Или к **чув.** *valak*, **коми** *varga* 'жолоб'?

bælæw д. см. *bælon*.

bældæræn название праздника (первое воскресенье после пасхи). — *bældæræny x$_o$ycawbon* 'воскресенье (праздника) балдаран' (Munk. 218—219); *bældæræny bon aly xæʒaræn dær fonʒ mæk$_o$yly xos æfsnajd qwamæ wa* „ко дню балдаран в каждом доме (хозяйстве) должно быть запасено пять копен сена" (ЮОПам. III 194).

~ Происхождение не известно.

bællæx | bællax 'беда'; близкое по значению слово — *fydbylyz*. — *styr bællæxtæ jyl sæmbældī* „его постигли большие несчастья"; *cydær bællæx ærxæstæg kæny* „приближается какая-то беда" (Брит. 108); д. *ke bællaxæj næ baxumæ kodta sk'ola?* „по чьей вине („беде") не произвела вспашки школа?" (SD 273_2); д. *razamundi bællaxæj næ jes kust* „из-за недостатка („беды") руководства не ведется работы" (SD 246_3).

~ Из **араб.**, **перс.** *balā*, **тур.** *bala* 'беда'. Распространено у всех кавказских народов мусульманской культуры: **инг.** *balæ*, **чеч.** *bala*, **авар.** *baláh*, **лак.** *balā*, **дарг.** *balá*, **лезг.** *balá* и др. Конечное *-x* находит поддержку в **авар.** *baláh*, **балк.** *balah*.

bællyn : bællyd | bællun : bæld 'стремиться к чему', 'желать чего'; *bællic* 'стремление', 'желание'. — *cardæn jæ k$_o$ystmæ bællydtæn zærdiagæj* „к труду жизни я стремился всем сердцем" (Коста 37); *ma babæll wællagmæ!* „не прельстись верхней (дорогой)!" (Коста 70); д. *i qalti cardmæ necæmæj bælldtæj* „он нисколько не соблазнялся жизнью спесивых (богатых)" (Bes. 104).

~ Возводится к иран. **var-* 'желать', 'выбирать', с необычным развитием начального *v* → *b* (ср., однако, *bar* 'право', 'воля', *byjyn* 'вить'). Ср. **ав.** *var-* 'выбирать', 'предпочитать', **др.инд.** *var-* id., *vṛṇoti* 'предпочитает', 'желает', 'любит', **ст.слав.** *велѣти*, *воля*, **русск.** *велеть*, *воля*, **лит.** *vêlyti* 'желать', **др.в.нем.** *wellan*, **нем.** *wollen* 'желать', **лат.** *volo* 'я хочу'. Для объяснения осетинской формы приходится исходить из усиленной основы *varya-*; в этом случае *r* перед *y* закономерно дал *l*, а геминация *ly* → *ll* (как *allon* из *aryana* и др.); ср. основу *varya-* в таких образованиях, как **др.инд.** *varya-*, **ав.** *vairya-* 'желанный'. В ближайшем родстве

с *bællyn* стоят *bar* 'воля', 'право' и *bærgæ* 'хотя'; в более отдаленном — *wyrnyn* 'верить'.

ОЯФ I 245.

bælon | **bælæw** 'голубь домашний'; Шегрен дает для дигорского форму *balan*; ср. *æxsinæg* 'голубь дикий'. — *wælarvæj ratæxʒæn ærtæ bælony* „с неба прилетят три голубя" (ЮОПам. III 137); *smax — dywwæ ænæaīpp bælony* „вы — два непорочных голубя" (Сека 38); д. *æ duwwæ usqebæl dıuwæ crs bælæwi* „на двух его плечах два белых голубя" (СОПам. II 99); д. *zumægon c'ewtæ æncæ: ... bælæw, ʒæğinʒæg, sunt...* „зимние птицы суть: голубь, сорока, ворон..." (FS I 19).

~ По-видимому, индоевропейское слово, но мало распространенное. На иранской почве можно указать **заза** *baurān* 'голубь' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 212); за пределами иранского — **лит.** *balañdis* 'голубь'. Форма *bælon* (вместо ожидаемого *bæron*), а также конечное *-æw* в дигорском — вторичные явления. Исходное значение было, вероятно, ласкательное: 'птенчик', 'птенец', к **др.инд.** *bāla-* 'дитя', *bālaka-* 'ребенок', 'детеныш животного', **русск.** *баловать* и пр.; для семантики ср. русск. *голубь* и *голубить*. Возможность развития значения 'дитя' → 'голубь' подтверждается **др.инд.** *bālāgra-* 'голубятня' при *bāla* 'дитя'. Вряд ли к и.е. **bhel-* 'белый' (Hehn[6] 241).

Вс. Миллер. ОЭ II 108; Gr. 8. — ОЯФ I 50, 61.

bælvyrd | **bælvurd** 'действительно', 'действительный', 'достоверно', 'достоверный'. — *cy xabar ū, ūj bælvyrd* k_o*y bazonin* „хоть бы я узнал достоверно, в чем дело" (Брит. 52); д. *mæ sinxon kizgæn æ zærdæ ku zoninæ ku bælvurd* „о, если бы я знал доподлинно сердце соседской девушки!" (Iræf 5).

~ Может быть, из **bælğyl-d* с перебоем задненебный → губной, как в *ǯuğutur* → *ʒæbodur* 'тур', и диссимиляцией плавных (*bælvyld* → *bælvyrd*). Связывается с **тюрк.** *bilgi* 'знание', *bilgili* 'знающий', *bilgilik* 'знак', 'примета'. Слова эти проникли в ряд кавказских языков: **каб.** *bergələ* 'метка', **чеч.**, **инг.** *bilgalo*, *belgalo* 'признак', *bilggal*, *belgala* 'определенно', 'наверное'. Значительность происшедших на осетинской почве звуковых изменений заставляет относить это слово к весьма ранним осетино(алано)-тюркским сношениям. В новое время слово снова усвоено в дигорский в форме *bergelli* 'определенно', 'несомненно'.

bæmbæg, bæmpæg 'вата'. — *æz fæx*$_o$*ysʒynæn izærmæ ūcy bæmbægyl* „я посплю до вечера на этой вате" (Коста 79); *Alardy næ* k_o*y azdæxtī, wæd jæ fændag bæmbægyl wyd* „когда Аларды уходил от нас, его дорога была по вате" (ЮОПам. II 104); *dywwæ k̄yzğy bacydysty bæxmæ æmæ jyn jæ qūsty bæmbæğytæ nynnadtoj* „две девушки подошли к лошади и набили ей в уши вату" (Munk. 78).

~ Ср. **перс.** *pambah(←panbah)*, восходящее к ср.иран. **panbak* 'хлопок', 'вата'. Ос. *bæmbæg*, как и **арм.** *bambak*, сближается

с ср.иран. **panbak*, тогда как **груз.** *bamba* 'вата' усвоено из новоперсидского. **Инг.** *boambij* 'вата' усвоено, вероятно, через осетинское посредство; соответствие конечного ос. *-æg* || инг. *-ij* закономерно; ср. ос. *baræg* || инг. *bärij* 'наездник', ос. *maræg* || инг. *märij* 'убийца', ос. *tærxæg* || инг. *terxij* 'скамья', ос. *tawnæg* || чеч. *tevnij* 'наседка'. **Русск.** *бумага* относится сюда же (Berneker 100—101).

Вс. Миллер. ОЭ II 84; Gr. 33.

bændæn 'веревка'. — *zældag bændæn dæm awaʒon ævi qis bændæn?* „шелковую веревку к тебе спустить или веревку из грубой шерсти?" (из сказки); *bændæntæ bijyn bajdydta kærdægæj* „стал вить веревки из травы" (ОЭ I 86).

~ Восходит к иран. **bandana*, от основы *band-* 'вязать', ср. **др.инд.** *bandhana* 'веревка'. Эту основу, с ассимиляцией *nd → dd*, мы находим в ос. *bæddyn* (из **bænd-yn*) 'вязать', а без ассимиляции, но с переходом *b → v*, — в *ny-vænd-yn* 'наматывать основу для тканья'. Суффикс *-æn* (др.иран. *-ana*) образует отглагольные имена со значением орудия или предмета, которым что-либо делается: *k'axæn* 'кирка' (от *k'axyn* 'копать'), *wasæn* 'свисток' (от *wasyn* 'свистеть') и т. п. (РОСл. 593). *Bændæn*, стало быть, — „то, чем вяжут". Живое аналогичное образование от *bæddyn* звучит *bæddæn* 'повязка' и воспринимается как совершенно отличное от *bændæn* слово, хотя они образованы от одного и того же глагола, но на разных ступенях его развития. См. *bæddyn*. Ср. *nyvændyn*, а также *æmbond* 'ограда' и *nyvond* 'жертва'. В значении 'веревка' и т. п., помимо **др.инд.** *bandhana-*, можно указать **пам. сгл.** *vōnd*, **ягн.** *vantak* 'веревочка для завязывания крышки сосуда' (Андреев. Ягн.), **афг.** *wandanai* 'веревка из травы', **перс.** *band* 'повязка', *gard-bandan* 'ожерелье', **бел.** *gvarband* 'нагрудный ремень у лошади', **согд.** *βand-* (*βnt-*), **ав.** *banda-* 'связка'.

Вс. Миллер. ОЭ II 108; Gr. 30. — ОЯФ I 23, 28.

bæqæ д. 'кол', 'жердь', 'шест'.

~ Кавказского происхождения, ср. **инг.** *bieqhæ* 'жердь', **каб.** *bǧəqu* 'балка'.

bæragæ д. 'находящийся в чьей-либо воле, на чьей-либо ответственности'. — *ali ǧuddag dær dæ bæragæ 'j* „всякое дело в твоей воле"; *waʒæ sæ mæ bæragæ* „предоставь их на мою волю" (Gurdž. Æduli 86).

~ Образовано от *bar* 'воля' с помощью суффикса *-agæ* и с обычным ослаблением гласного основы (*a → æ*). См. *bar*.

bæræg 'заметный', 'определенный', 'известный'; 'метка', 'знак'; *bæræg næw* 'неизвестно'; *bæræg kænyn* 'проведывать', 'отмечать'; *bæræg daryn* 'выделяться'; *bæræġbon* 'праздник', собственно „приметный день". — *bæræg zynʒæn dæ xorz wænyg* „заметно будет выделяться (в стаде) твой хороший бычок" (Коста 40); *bæræg dær næ*

nal ī, cy stam „нельзя уже разобрать, что мы такое" (Коста 31); д. *iong bæræg næbal es* „нельзя разобрать членов (тела)" (Bes. 96); *bæræg ǯyrd ærxæss* „принеси верное слово (сообщение)"; д. *xumætægi bælccon ke næ adtæj, e bæræg adtæj* „было видно, что он не простой путник" (MD 1940 III 58); д. *amæn bæræg avdænæ baagoræn* „этому (ребенку) поищем отменную колыбель" (MSt. 1_5); д. *mænæn ærvaddæltæ adtæj ma ci fæccæncæ, oj bæræg næ zonun, ku sæ babæræg kæninæ* „у меня были братья, и куда они делись — не имею сведений, хотел бы их разведать" (MSt. 16_{9-10}); д. *bæræg woǯænæj, kæd æz Donbettæræj fættærson wæd* „будет видно, испугаюсь ли я Донбетра" (MSt. 20_1); д. *wæ xwæzdær win cæmæj isbæræg kænæn?* „как мы выявим, кто из вас лучше?" (MSt. 21_2); д. *ewgur cud (kænis) ævi rabæræg kænunmæ?* „совсем уезжаешь или (только) проведать?" (Iræf 122); д. *ǧocitæj cal isǧazta, oj bærgæ* (sic!) *næ es* „сколько из коров прошли случку, неизвестно" (SD 264_4).

~ Вероятно, из **mæræg*, к др.иран. *mar-* 'замечать'. Формы на *-æg* имеют в современном языке значение активных причастий. Но в старых лексикализованных образованиях они выявляют нередко пассивное значение: *kærdæg* 'трава' („косимое"), *sændæg* 'накрошенное', *zaræg* 'песня' и др. (ОЯФ I 569). *Bæræg* (из **mæræg*) стоит в этом же ряду, означая не 'замечающий', а 'заметный'. Перебой начального $m \rightarrow b$, известный и в других случаях (см. *bæǧnæg*, *bædæn*), на этот раз мог быть поддержан еще контаминацией с **тюрк.** *belgä, bilgi(bilgili, bergili)*, **монг.** *bälgä* 'знак', 'знание' и пр., откуда и **болг.** *бѣлѣгъ*, **др.русск.** *бѣлѣгъ* 'знак'; см. *bælvyrd*.

bærækket см. *bærkad*.

bæræze д. 'бузина'.

~ Из **каб.** *beražej* 'бузина', тождественно с *beražej* 'среда', восходящему к **гр.** Παρασκευή 'пятница' ('бузина' — 'растение параскевы'). См. *barysk'i*.

bærc | bærcæ 'мера', специально мера пороха на один заряд, помещавшаяся в газыре черкески; отсюда и сам газырь назывался *bærc*. Ср. *æmbærc* 'равный количеством', *æmbærcægæj* 'во всю величину'. — *bærcæj nywaz!* „пей в меру!"; д. *bærcæj fuldær ku bakosaj, wæd din fuldær niffinssænæncæ* „если выработаешь больше нормы, то тебе больше запишут" (FS V 79); *ūj bærc ærcæwgæ næma fedton īw ranmæ* „в таком количестве я не видел еще сошедшихся в одно место" (Коста 67); *cæj bærc sabyr kūsæg adæm wydysty K'abūzty Totyratæ, uj bærc ægænon qal, magūsa adæm wydysty Xoǯy Totyratæ* „насколько тихими, трудолюбивыми людьми были Тотровы из Кабузта, настолько распущенными людьми и бездельниками были Тотровы из Ходза" (Čerm. 60); д. *ox, ox, cæj bærcæ fæxxusstæn!* „ох, ох, сколько я спал!" (MSt. 13_7); д. *ew saxati bærcæ* „около одного часа" (MSt. 17_{15}); *sarazūt myn me 'mbærc laǧz* „сделайте мне

ящик величиной с меня“ (Munk. 112); *ævzist bærcytæ* 'отделанные серебром газыри на черкеске'; д. *bærcærğuvd* „имеющий газыри с порохом наготове“ (Sam. 95); д. *ewguræj ma æ bærcdojni ærtæ fati es ærmæst* „всего в его газырях есть еще только три пули“ (Iræf 58).

~ Образовано от *baryn* 'взвешивать' с помощью суффикса *-c* | *-cæ* (из др.иран. *-ti*); ср. *nymæc* 'число' от *nymajyn* 'считать', *xælc* 'пропитание' от *xæryn* 'есть', а также *zæjc*, *ftawc*, *fidawc*, д. *æfxælcæ*, *ærʒ*, *gwyrʒ* и др.

ZDMG 41, 341. — ОЯФ I 573.

bærcağūd | **bærcağodæ** 'кармашек на груди черкески для вкладывания газырей или патронов'.

~ Из *bærc* 'газырь' и *ağūd* 'футляр' („футляр для газырей“). Для второй части сложения ср. *xalağūd* 'шалаш'.

bærdyn, bærdæn 'поршень маслобойки'. — д. *cilindri medægæ es „poršen“, ironaw — bærdæn* „в цилиндре есть поршень, по-осетински bærdæn“ (FS V 99).

~ Происхождение не ясно.

bærgæ 'хотя', 'хотя бы', 'конечно'. — *bærgæ nyqqær kodta, fælæ jæ niki feq$_{\circ}$ysta* „хотя он и крикнул, но никто его не услышал“; *bærgæ! bærgæ!* „хотя бы! хотя бы!“; *jæ stongæn bærgæ is cary īw nærtony xos, fælæ jæm fændag ńæ ary* „для его голода есть, правда, на потолке чудесное средство, но (кот) не находит к нему дороги“ (Коста 92); *xorz læg dæ, bærgæ* „ты, конечно, человек хороший“ (Коста 104); д. *bærgæ ʒi raagurdta, fal ʒi neci isserdta* „он, правда, поискал там, но ничего не нашел“ (MSt. 11_{11}); д. *mæ mulk in ewguræj dær bærgæ raddinæ* „я бы, разумеется, дал ему все свое имущество“ (MSt. 33_{3}); *ʒūl k$_{\circ}$' waid, wæd, bærgæ, dæw dær ʒy xaj fæwid* „если бы был белый хлеб, то, разумеется, и тебе досталась бы доля“ (Коста 118); нередко играет роль усилительной частицы, остающейся по-русски без перевода: *wæd læppu bærgæ fæzæğy jæ fydæn...* „тогда юноша говорит отцу...“ (Munk. 158); д. *æ madæ bærgæ nikkæwuj* „его мать как заплачет“ (Munk. 20); д. *bærgæ niccæğduj wæd darğ xætælæj i Wazi fæjjaw* „тогда как заиграет на длинной свирели пастух Уаза“ (Iræf 83).

~ Деепричастная форма от глагола *bær-* 'хотеть', сохранившегося в форме *bællyn* q. v. Таким образом, ос. *bærgæ* и по образованию и по значению представляет полную аналогию с русск. *хотя* (деепричастие от *хотеть*); ср. для семантики также нем. *wohl* 'весьма', 'конечно', *wiewohl*, *obwohl* 'хотя' (от *wollen* 'хотеть'). См. *bællyn*, *bar*.

bærkad 'изобилие (о домашнем хозяйстве)'; другая форма этого слова — *bærækėt* | *bereket*. *-wæ bærkad biræ* „да умножится ваш bærkad“ (обычная формула благодарности за угощение); *fynǵy bærkad*

„неиссякаемое изобилие стола“; *ʒag xoræj mæ xordon, bærkadǵyn mæ zæxx* „полна хлеба моя житница, изобильна моя земля“ (Коста 15).

~ Из **араб., перс.** *barakat* 'изобилие', 'благоденствие', 'довольство', **тур.** *barakat* id. Распространено по всему Кавказу: **чеч.-инг.** *berakat, bierkat*, **авар.** *barkàt*, **лак.** *baračat*, **каб.-черк.** *bereket, baraket*, **груз.** *baraka*. В осетинский это слово было заимствовано дважды: сперва в форме *bærkad* (через дагестанское посредство, ср. **авар.** *barkàt*), позднее в форме *bæræket* | *bereket* (через кабардинское посредство, ср. **каб.** *baraket, bereket*). Ср. другие случаи двукратного заимствования одного и того же слова: *ærx* и *aryq*, *lawyz* и *lwasi*, *k'ælæt* и *k'alati*.

ОЯФ I 93.

bærk'a 'помет', '(затвердевшие) экскременты'. — *xæræǵy bærk'a fīwy tyxt* „ослиный помет в сале“ (содержимое не соответствует оболочке) (ЮОПам. III 229).

~ Ср. **перс.** *bār* 'навоз' и суффикс *-k'a* (ОЯФ I 575).

bærn и. 'ответственность', 'попечение'. — *ūj bærny næ bacæwʒynæn* „я не возьму этого на свою ответственность“; *wacajrægtæ rakænyn ta — mæ bærn* „забрать пленных — на моей ответственности“ (Хар. Кадæг 56); *bærnag* 'порученное', 'отданное на чье-либо попечение'; *bærnag, kædæm cæwys? mæ sær xærynmæ* „отданный на попечение, куда идешь? погубить свою голову“ (поговорка, смысл которой: то, что отдано на чужое попечение, обречено на гибель; ЮОПам. III 194).

~ Производное от *bar* 'право', 'власть', 'воля'; суффикс *-n* = др.иран. *-na-*, ср. *bæzn*, **д.** *xeznæ*, **д.** *arǵævnæ*, **д.** *færæznæ*. Ослабление гласного основы обычно ($a \rightarrow æ$). См. *bar*. Ср. **д.** *bæragæ*.

ОЯФ I 574.

bærz | **bærzæ** 'береза'. — *fændyr ysk'axta bærz-byzyk'ījæ* „он выдолбил фандыр из наплыва березы“ (Коста 48); **д.** *maxmæ zajuj bærzæ xonxi; wesojnitæ ʒi fækkænuncæ* „у нас в горах растет береза; делают из нее метлы“ (АК II 51); *ūs acydī sæ qæwy wælejæ ūm bærzǵyn kældcag sūgtæ ærxæssynmæ* „женщина пошла выше своего села в березовую рощу, чтобы принести валежник“ (Čerm. 140).

~ Восходит к **barza-*, и.е. **bhrəǵo-*: **тадж.** *burz, burs* 'арча (дерево)', **пам. в.** *furz* 'береза', **пам. сгл.** *bərež*, **пам. ш.** *bəruj, bərūž* 'береста', 'береза', **сак.** *bramja* 'береза' (BSOS VIII 120), *brumjə* 'береста' (Leumann 481), **др.инд.** *bhūrja-*, **ст.слав.** *брѣза*, **русск.** *береза*, **лит.** *béržas*, **нем.** *Birke* 'береза' и пр. Семантически связано с понятием „свет“, „сиять“ (**ав.** *brāz-*, **др.инд.** *bhrāj-*) → „светлое дерево = береза“. Из осетинского идет **балк.** *mərzə* 'береза'. Кроме 'березы', к индоевропейскому слою языка относятся, по-видимому, названия ивы (*xærīs*), ольхи

(*færv*), ильма (*talm*). См. также *tūlʒ* 'дуб', *kærz* 'ясень', *tærs* 'бук', *næzy* 'сосна'.

Вс. Миллер. ОЭ II 85, III 138; Gr. 14. — Hübschmann. Oss. 28. — ОЯФ I 32, 48.

bærzæj 'шея'. — *jæ sær yn ak'ₒyrdta jæ tækkæ bærzæjyl* „(Хасана) отсек ему голову у самой шеи" (Æfx. Xæs. 105); д. *(Soslan in) æ bærzæj nilqivta* „(Сослан) придавил ему шею" (СОПам. II 19); *bærzæjsast fæū!* „чтобы тебе сломать шею!".

~ Связано с основой *barz-* 'высокий' (см. *bærzond*): „верхняя часть (тела животного)". Более определенное родство с *barc* 'грива'.

bærzond 'высокий', 'высота'. — *bærzond ūrs xæxtæ... fæjjawy warzync* „высокие белые горы ... любят пастуха" (Коста 48); д. *bærzond mæsugæj i xani kizgæ wæd ku rakastæj* „с высокой башни выглянула тогда ханская дочь" (Iræf 35); д. *sæ raxez farsæj — Qærewī bærzond, sæ galew farsæj — Bestawi bærzond* „с правой стороны от них — гора Кареу, с левой стороны — гора Бештау" (ОЭп. $57_{133-137}$).

~ Восходит к иран. **bṛz-ant-*, **barz-ant-*. Старое причастное образование на *ond(←-ant-)* от основы *barz-* 'возвышаться' (ср. аналогичные образования *zærond*, *æmbisond*, *fældesond*, *tæssond*). В выражении *bærz-kₒyvd ut* „да будет ваше пиршество высоким (— благословенным)" сохранилась краткая форма *bærz*. Рефлексы индоевропейского **bherǵh-* 'возвышаться' обильно представлены в иранских и индоевропейских языках. Ближайшие соответствия: **перс.** *buland (← *bṛdant- ← bṛzant-)*, **ав.** *bərəzant* 'высокий', **др.инд.** *bṛhant-* 'великий', 'высокий'.[1] Ср. также **курд.** *barz*, **тал.** *barz* 'высокий', 'высоко', **перс.** *burz*, **бел.** *burz* 'высокий', *burzag* 'возвышенность' (Зарубин. Бел. I 52), **парф.** *burz* 'высокий', **согд.** **βarz*, **βarzāk(βrz, βrz'k)*, **сак.** *bulysa(← *bṛza-)* 'длинный', **ав.** *barəz-* 'высокий', *barəzah-* 'высота', **др.перс.** *Bardiya* собственное имя, **арм.** *barjr* 'высокий', *berj* 'высота', **нем.** *Berg* 'гора', **тох.** *pärk-* 'подыматься', *pärkär* 'длинный', **хетт.** *parkuš* 'высокий'. — См. также *barz* 'холм', 'куча'. Обозначения величины в осетинском почти все относятся к иранскому слою; см. *styr* 'большой', *darǧ* 'длинный', *fætæn* 'широкий', *wæræx* 'широкий', *bæzǵyn* 'толстый'.

Вс. Миллер. ОЭ II 82; Gr. 20. — Hübschmann. Oss. 28. — ОЯФ I 20, 222.

bæstæ 'страна', 'край', 'мир', 'место'; последнее значение устанавливается на основании послелога *bæsty* 'вместо'; *mærdty bæstæ* 'загробный мир'; *fydy bæstæ* 'отечество'; *bæston* 'основательный'; *bæstastæw* 'посреди'; *bæstyxaj* 'помещение' (буквально „часть места"). — *warz*

---

[1] Можно отметить также название местности *Barzand* в иранском Талыше (по арабским источникам).

næ bæstæ „люби наш край“ (Коста 28); *dæ madaw bawarztaj næ bæstæ* „как свою мать, полюбил ты наш край“ (Коста 29); *fæxæsson ma, zağton, wæddær fæstæmæ mæ iwnæğy sær mæ Irmæ, mæ rajg$_{\circ}$yræn bæstæm* „понесу, сказал я, все же назад свою одинокую головушку в Осетию, на мою родину“ (Коста 31); д. *ranæxstær æj æ fidi bæstæmæ* „отправился в свое отечество“ (MSt. 15_1); *qæw-bæstæj qodi* „в (нашей) округе я под бойкотом“ (Коста 13); *rast Mæsg$_{\circ}$yty qæwy tækkæ aræny qædy bæstastæw īw čysyl ærdūz fæcī* „как раз на границе села Масгута посреди леса была маленькая поляна“ (Čerm. 162); *saræzta avd æddægwælæjy bæstyxaj* „построил семиэтажное здание“ (Munk. 44); *mæ xælar, mæ bæston* „мой друг, мой земляк“ (Коста 131).

~ Восходит к **upasta-*, ср. др.инд. *upastha-* 'лоно', в частности 'лоно земли', 'местопребывание'. Начальное *b* из *up*, как в *ba-* (преверб) из *upa-*, *bad-* 'сидеть' из *upa-had-*, *bæl* д. из *upari*. — Скифское собственное имя Βαστακος = ос. *bæst-ag* 'местный'. — Из осетинского идет сван. *bwast'* 'мир' (*ame bwast'* 'этот мир', *eče bwast'* 'тот мир', 'загробный мир').

Вс. Миллер. ОЭ II 85, III 155; Gr. 33. — ОЯФ I 88, 106, 185, 300.

bæston | buston 'основательный', 'основательно'. — *bæston k$_{\circ}$yst* 'основательная работа'; д. *sajtan ba æfsæjnagæj qæbær tærsuj, buston dær ba æxsinæntæj* „шайтан крепко боится железа, в особенности же чесального гребня“ (Диг. сказ. 59).

~ К *bæstæ* 'страна', 'мир'? — буквально „годный для страны“. Огласовка *u* в дигорском под влиянием *bun* 'основание', *bunton* 'совершенно'?

bæsty | bæsti послелог 'вместо'. — д. *dæ odi bæsti mæ od dæddun* „взамен твоей души я отдаю свою“ (MSt. 3_{14}); д. *æz dæ bæsti xugæs cæwun* „я иду вместо тебя в свинопасы“ (MSt. 5_{16}); *bæsty jyn nīcy cæwy* „ничем ему не угодишь“, „не способен на благодарность“ (буквально „ничто не идет ему взамен“).

~ Лексикализованный местный падеж от *bæstæ* q. v.

bæstyxaj см. *bæstæ* и *xaj*.

bættyn см. *bæddyn*.

bæx 'лошадь'. — *bæx baræggænæg næw* „конь не делает всадника“ (ЮОПам. III 194); *ædsarğ, ædwīdon bæx* „лошадь с седлом и уздечкой“; д. *Uruzmæg... æ bæx bæxti farsmæ babasta* „Урузмаг привязал своего коня рядом с конями“ (ОЯФ I 433); *xīzync ærtæ bæxy* „пасутся три лошади“ (Коста 69); *bæxræğaw | bæxærğaw* 'табун лошадей'; д. *dæ bæxærğaw din fættardæ uj* „угоняют твой табун“ (СОПам. II 71); *bæxgæs* 'табунщик'; *bacydīs bæxgæsmæ* „пришел к табунщику“ (Munk. 14); *bæxbæddæn* 'коновязь', 'ключица'; д. *duwwadæs bæxi bæxbæddæntæbæl baftudta* „двенадцать лошадей

он привязал к коновязям" (СОПам. II 70); *bæxğyn* | *bæxgin* 'всадник', 'конный'; *ʒyxğyn — bæxğyn, ænæʒyx — wærğğyn* „речистый — (как) конный, лишенный (дара) речи — (как) несущий груз" (ЮОПам. III 243); *bæxʒarm* 'лошадиная шкура, кожа'; *bæxtæræg, bæxdæræg* (в д. также *bæxʒoræg, bæxmæʒoræg*) 'погонщик лошадей'; д. ...*raxabar kodta bæxmæʒoræg* „...сообщил погонщик лошадей" (SD 194₂); *i kizgæ wærduni... rabadtæj æ bæxdærægi xæccæ* „девушка уселась в колесницу с погонщиком" (ОЯФ I 432); *bæxdon* | *bæxdonæ* 'конюшня'; *wælbæxæj* 'не слезая с коня'; *wælbæxæj fevnældta...* „не слезая с коня, он схватил..." (Munk. 22).

~ Слово относится к субстратному (кавказскому) слою осетинского языка. Как и некоторые другие субстратные слова (*k'ūx* 'рука', *k'ax* 'нога'), оно тяготеет к чечено-ингушской среде. Ср. **чеч.** *beqhi*, **инг.** *baqh* 'жеребенок'. Наличие этого слова в осетинском весьма показательно с точки зрения процесса образования языка. Иранские народы с первых дней своего появления на арене истории известны как завзятые коневоды и конники. В частности, предки осетин, аланы, славились повсюду своей замечательной конницей [см. например: Флавий Вегеций Ренат (IV в.). Epitome rei militaris. ВДИ 1940 I 240: „оружие всадников улучшилось по примеру... аланской конницы"; 280: „Ловкость и красота верховой езды... гуннов и алан"]. В этих условиях появление в осетинском кавказского слова для 'лошади' служит веским свидетельством в пользу глубины и интимности осетино-кавказских языковых связей (см. об этом также под словами *læg, k'ūx, k'ax, ʒyx* и др.). — Субстратное слово и на этот раз, как в ряде других случаев, не смогло полностью вытеснить иранское (см. *arm* 'рука' рядом с *k'ūx*, *fad* 'нога' рядом с *k'ax*, *kom* 'рот' рядом с *ʒyx*). Иранское название лошади *aspa-* в закономерной форме *æfsæ, jæfs* сохранилось в осетинском, но только в ограниченном значении 'кобыла'. — Слово, означающее у одного народа вообще 'лошадь', получает нередко у соседей насмешливое значение 'кляча' и т. п. Так, нем. *Ross* значит 'конь', а фр. *rosse* — 'кляча'. Это случилось и с ос. *bæx*. В имерском диалекте **грузинского** языка мы находим *baxi* 'невзрачная, негодная лошадь', 'кляча' (Чкония); отсюда *baxuri* 'сделанный из цельного куска дерева арчак' (Беридзе). В русских говорах также отмечено слово *бах* в значении 'кляча' (Филин 159). Ср. *jæfs* 'кобыла', *bajrag* 'жеребенок'.

ОЯФ I 78, 105, 118, 200.

bæxbæddæn 'ключица'.

~ Буквально „коновязь". См. *bæx* и *bæddyn*.

bæxsnyg | **bæxsnug** 'суровая нитка из конопли'. — д. *xufijnæj don xaston, æsmesæj bæxsnug bijun* „в решете носила воду, из песка вью бечевку" (СОПам. II 173); д. *Zulemæt ærista særibæddænæj ærcij æd bæxsnug* „Зулемат сняла с косынки трехгранную иглу с ниткой"

(Iræf 123); д. *sapoznikki bæxsnugutæ* „сапожные нитки“ (SD 245_3); д. *bændæn æma bæxsnug bijæn fabriktæ* „фабрики для витья веревок и ниток“ (FS V 122).

~ Может быть, из **mæxsnyg*, к **перс.** *mašnak* 'сорт веревки' (Ягелло), 'rope' (Richardson).

bæz- 'толстый', 'толщина', 'тучный', 'густой', 'плотный' в *bæz-ǵyn* 'толстый', *bæz-n*, *bæz-dæ* 'толщина', *bæz-ærxyg* 'ширококостный', *bæz-c'ar* 'толстокожий', *bæz-gærdæg* 'густая трава' и др.; обозначая и 'толщину' и 'густоту', 'плотность' (ср. по семантике нем. *dick*), противопоставляется *tæn-*, *tænæg* 'тонкий' и 'жидкий', тогда как другое слово со значением 'толстый', *stavd*, противопоставляется *lystæg* 'мелкий'.

~ Восходит к иран. **bazu-*; ср. **бел.** *baz* 'толстый', 'густой', *bāz* 'много', **пам. в.** *bāj* 'толстый' (?), **сак.** *baysga-(*bazga-)* 'глубокий', **ав.** *bāzah-* 'величина', **др.инд.** *bahu-* 'густой', 'обильный', *bahula-* 'толстый', 'мощный', **арм.** *bazum* 'много', **гр.** παχύς 'толстый', 'густой', 'мощный', 'обильный', **хетт.** *panku-* 'собрание' (Вяч. Иванов, ВДИ 1957 IV 19 сл.).

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 82; Gr. 32.—РОСл. 603.

bæzæn, bæʒæn 'помет крупных домашних животных'.

~ Ср. **монг.** *baasan* 'помет', 'кал'.

bæzærxyg | bæzærxug 'коренастый', 'ширококостный'.—*arsaw bæzærxyg... wydi Azæmæt* „ширококостным, как медведь, был Азамат“ (Čerm. 130); д. *ew bæzærxug læqwæn færæti mæk'uræj k'uma rasasta* „один коренастый юноша обухом топора сломал замок“ (Iræf 130); д. *læqwæn bæzærxug, eci guppursær aræzt adtæj* „юноша — коренастый, был богатырски сложен“ (SD 195_2); д. *Biʒix adtæj bæzærxug, stavdgomaw læg* „Бидзих был коренастый, довольно крупный мужчина“ (Iræf 118).

~ Из *baz + arx-yg*, где совершенно ясны *bæz-* 'толстый' и конечное *-yg* — суффикс наделенности чем-либо. Что касается *arx*, то мы отождествляем его с *arx* 'сук', *ærx-æg* 'сустав'. *Bæzærxyg*, стало быть, — „суковатый“ или „широкосуставный“. См. *bæz-*, *arx*, *ærxæg*, а также *æxkænyn* 'запирать'.

bæzc'ar 'толстокожий (например арбуз, яблоко)'.

~ См. *bæz-* и *c'ar*.

bæzǵyn | bæzgin 'толстый', 'густой'; *bæzǵyn k'ₒymæl* 'густая брага', *bæzǵyn kærdæg* 'густая трава'; ант. — *tænæg* 'тонкий', 'жидкий'. — *bæzǵyn carm* „толстая кожа“; *(læppū) donæn jæ bæzǵyny ærbask'ærdta* „(юноша) погнал (лошадь) по глубокому (месту) реки“ (Munk. 20); *ʒæbæxdær baqyrnyt wæ bæzǵyn qælæstæj* „получше подпевайте вашими густыми голосами“ (Æfx. Xæs. 99); д. *bæzgin quræj niccæjxoduj (Bæbæt)* „(Бабат) рассмеялся густым голосом“ (Iræf 52).

~ Основа *bæz-* 'толстый', 'толщина' + адъективный суффикс *-ǵyn* | *-gin*.

РОСл. 596, 603.

bæzn | **bæzdæ** 'толщина', 'густота'.

~ Отвлеченное от *bæz-* 'толстый', образованное суффиксом *-n* (← др.иран. *-na*), как *bærn* 'ответственность' от *bar*, др.иран. *hvarnah-* (ос. *farn*) от *hvar-* и т. п. В д. *bæzdæ d* возникло, вероятно, перебойно из *n* (**bæznæ* → *bæzdæ*); ср. аналогичный перебой в *qæznyg* || *qæzdyg* 'богатый', д. *ǧæzdæ* 'богатство'.

Вс. Миллер. Gr. 32, 33, 37. — РОСл. 596.

bæznag д. 'тучный', 'изобильный'; *bæznag fingæ* 'изобильный стол', *bæznag xumæ* 'тучная нива'.

~ От *bæzzyn* 'годиться'? или от *bæzn* 'густота', 'толщина'?

bæzzyn : bæzt (*bæzzyd*) | **bæzzun : bæzt** 'годиться', 'быть годным'. — *wyryzy xærynæn bæzzy* „морковь (уже) годится для еды" (Коста 124); д. *særdæn æ rajdajæni ǧæzinzæ rabæztæj* „в начале лета лук стал годен (для еды)" (АК III 18); *cy k₀ystæn bæzzydtæn?* „на какую работу я был пригоден?" (Коста 55); *zabyrtæ nikæmæn ysbæzzydysty* „чувяки никому не подошли" (Munk. 112); *mæ wyndmæ myn ma kæs, — næ bæzzyn kyzgæn* „не смотри на мою внешность, — в девушки я не гожусь (не могу по красоте сойти за девушку)" (Коста 52); д. *...wædi walængæ din osæn næ bæzzun* „... до той поры я не гожусь тебе в жены" (MSt. 12_{14}); д. *kæræzemæn æmbaltæn bæztæncæ* „они годились друг другу в товарищи" (MSt. 8_{16}); д. *æz ku næ sbæzzon, wæd mæ kujtæ baxwæræntæ* „если я не окажусь на высоте (не справлюсь с делом), то пусть меня съедят собаки" (MSt. 28_{9-10}); д. *...kæd din estæmæn isbæzzioncæ* „может быть (эти вещи) тебе на что-нибудь пригодятся" (MSt. 16_{13-14}); д. *kæd ældari furt næ bæzzuj dæwæn, wæd bæzzon ædta ka ma ozænæj?* „если сын алдара не годится тебе (в женихи), то кто же тогда будет годным?" (Iræf 38).

~ Ср. ав. *bąz-*, *dəbąz-* 'служить на пользу', 'быть полезным'. Уже Вс. Миллер сопоставлял с ав. *bązaiti*, др.инд. *baṁhatē* 'умножается', др.инд. *bahu-* 'много' (Gr. 32, 63).

Benveniste, BSL LII 20 сл.

becaw, becal 'несчастный', 'злосчастный', 'бедняга'. — *he, becaw Amyran, cy wydtæ æmæ dyl cy bon ærkodta!* „эх, бедняга Амиран, кем ты был и до какого положения ты дошел!" (ЮОПам. II 21); *becaw Anto bazūry...* „бедняга Анто говорит..." (Munk. 182); *oj, beśaw fijjaw!* „о, несчастный пастух!" (Munk. 182).

~ Из груз. *bečavi* ← *bed-šavi* 'злосчастный', 'горемыка', буквально „(имеющий) черное (*šavi*) счастье (*bed-*)".

becykk | **be(n)cukkæ** 'чуб', 'локон'. — *wæd myn rajg₀yrzæn syǧzærin gocoraǵyn læppū æmæ ævzīst becykǵyn kyzg* „тогда у меня ро-

дятся златокудрый мальчик и девочка с серебряными локонами" (СОПам. IV 46); *wælarvmæ šæwaj, dæ fæstag k'axæj dæ axsžen, dælžæxmæ šæwaj, dæ bešykkæj dæ slasžen* „(попытаешься) уйти на небо — он поймает тебя за заднюю ногу, уйдешь под землю — он вытащит тебя за чуб" (ЮОПам. II 62).

~ Происхождение не известно.

bec'o д. см. *boc'o*.

bedun : bidt д. 'быть заметным', 'оказывать действие', 'идти впрок'. — *sædæ xæʒaremæj ku rajsaj (gærtan), wæddær ibæl næ beduj* „если даже со ста домов возьмешь (взятки), и то не пойдет впрок" (СОПам. II 116); *kæmæn beduj card æ cæsti...* „в чьих глазах жизнь становится заметной..." (SD 99_3).

~ Если допустить, что начальный *b* восходит здесь к *v* (как в *byjyn, bar, bællyn, bærgæ*), то можно возводить к др.иран. *vaid-, vid-* 'знать', 'замечать' и пр. в каузативном значении: 'делать заметным'. Bailey, JRAS 1954, стр. 33.

begara 'гужевая повинность'. — *xīcæwttæ adæmæn sæxīcæj bauræ dtoj qalonīsǵytæ, begaragænǵytæ* „власти назначили из самого населения сборщиков подати, выполнителей гужевой повинности" (Сека 64); *īw bon Zarbeg Soxty qæwmæ begara kænynmæ bacydi* „однажды Зарбег отправился в селение Сохта, (чтобы снарядить арбы) на гужевую повинность" (Сека 64); *nyrtækkæ begarajy cæwyn qæwy — ældaræn xos lasynmæ* „сейчас надо идти в бегара — везти сено алдару" (Сека 59); *begarajy wærdættæ æræmbyrd kodtoj, ældarmæ sæ arvystoj* „собрали арбы для гужевой повинности, послали их к алдару" (Сека 66); д. *anz duwwæ-ærtæ xatti begaraj wærdun æma k'abici xæccæ ʒillæbæl ærzelidæ æ mizd esunmæ* „два-три раза в год с (предоставленной) по гужевой повинности арбой и мерой зерна он объезжал общество, чтобы собрать свою плату" (Iræf 116).

~ Из **перс.** *bīgār* 'принудительная работа без вознаграждения', 'повинность', через **груз.** *begara* 'повинность', 'барщина'; известно и в других кавказских языках.

beǧeli д. 'житница', 'амбар'. — *kolxoz ærcættæ kodta muggag itawunmæ, beǧelij æj nivgædta* „колхоз заготовил семена для посева, засыпал их в амбар" (АК I 50).

~ Из **груз.** *beǧeli* 'житница', 'амбар'.

bel 'заступ', 'лопата'. — *x₀ymgændtæ... īw beltæj sk'axtoj, aftæmæj sæ īw bajtydtoj* „пашни вскапывали лопатой, затем их засевали" (Čerm. 95); д. *alli bælasi bun dær belæj isk'axetæ* „под каждым деревом обкопайте (почву) заступом" (FS V 43).

~ Усвоено из персидского, вероятно через посредство дагестанских языков, где слово широко представлено: **перс.** *bēl* 'заступ', **тур.** *bel*, **авар.** *bel*, **анд.** *bel*, **чеч.** *bel*, **кум.** *bel* и пр.; бытует также

в курдском, афганском, белуджском и в языках Средней Азии. Есть ли связь с сван. *berg*, груз. *bari* 'заступ'? с лат. *pala*, франц. *pelle*?

berʒen 'греки'; *berʒejnag* 'грек', 'греческий'.

~ Из груз. *berʒeni* 'грек'.

berinʒun : berixt д. 'зевать', 'потягиваться'. — *i biccew æxe raberixtitæ kodta ma æ avdæni færstæ ratudta* „мальчик потянулся и оторвал бока своей колыбели" (СОПам. II 48).

~ Из *ba-i-rinʒun*, где *rinʒ-* отвечает лат. *ring-* в *ringor*, *ringi* 'открывать рот', 'скалить зубы', слав. **reng-* в *ręgnąti* 'открывать рот' и, возможно, герм. **wrenk-* в нем. *renken* 'растягивать', англ. *wrench* 'дергать', 'вывертывать', 'вывихнуть' и пр.

bez, bīʒ | **beʒæ** 'вощина'. — д. *medægæj si rænğitæj ævard adtæncæ ramkitæ, beʒæ æma mudæj se 'ʒag* „внутри (улья) были помещены рамки, полные вощины и меда" (АК III 66).

~ Этимология не известна.

bia 'айва'; син. — *k'omsi*. — *Tūtyry kond ærcytæ æmæ biajy syftæ — ūdon yn je 'tærtty nyssaʒ* „сделанные в день Тутыр копья и листья айвы вложи ему в грудь" (ЮОПам. II 53).

~ Из перс. *bia*, *ābia* 'айва'; в осетинский усвоено, вероятно, через посредство кавказских языков; ср. груз. *bia*, абх. *bia*, лак. *bih* и др.

biccew д. 'мальчик'; ср. и. *læppū* 'мальчик', 'юноша', которому в дигорском отвечают два слова: *biccew* 'мальчик' и *læqwæn* 'юноша'. — *æ biccewtæ — c'æx dalistæ, æ kizguttæ — surxtæ, bortæ* „ее мальчики — (как) серые барашки, ее девочки — рыжие, русые" (СОПам. II 146); *biccew ma dæ* „ты еще мальчик (ребенок)" (MSt. 24_5); ... *biccew kinæj kud ğaza* „... как мальчик играет волчком" (MSt. 8_{11}).

~ Сближается с груз. *bič'i* 'мальчик', вместе с которым относится, вероятно, к старому субстратному наследию, общему многим языкам; ср. хорезм. *bicik* 'ребенок' в *jābicik*, пам. *buts*, *bets* 'дитя', перс. *bača* 'мальчик', курд. *bečuk* 'маленький', авар. *beče* 'теленок' и др. (ср. Morgenstierne, Acta Or. I 254 сл.). Конечное *-ew*, быть может, результат контаминации с *c'ew* 'птенец'.

Hübschmann. Oss. 121.

bijyn см. *byjyn*.

bīk' | **bek'æ** в и. 'пупок' (= д. *naffæ*), в д. 'выступ', 'отросток', 'верхушка' (по значению близко к и. *c'ūpp*).

~ Вероятно, субстратно-европейское слово; ср. фр. *pic*, ит. *picco*, исп. *pico* 'пик', 'острие', 'клюв' и пр. Возможно, сюда же каб. *pek'e* 'кончик', сван. *bik* 'пень'. Не исключено, что все эти слова возникли на основе звуковой символики, подобно группе слов, рассмотренных под *tymbyl*.

bilc' | **birc'** 'побег', 'почка (у растения)'. — *kartoftæ wærmy tævdæj bilc' rawağtoj* „картофель в яме от тепла пустил побеги" (Сл.); д. *dukkag*

bonmæ qædori næmug ninnærstæj; fænʒæjmag bonmæ rawağta birc' „на второй день зерно фасоли разбухло; на пятый день (оно) пустило побег" (FS II 66).

~ Происхождение не ясно. В пшавском диалекте грузинского отмечено близкое по значению и звучанию слово *bit'li* 'мелкий плод' (Чкония).

bildoğ: *bildoğ kænun* д. 'управляться', 'укрощать'. — *neci in isbildoğ kodta* „ничего не мог с ним поделать"; *læqwæn ku ralæg æj, wæd xantæn bildoğ kænun rajdædta* „когда юноша подрос, он стал обуздывать ханов" (СОПам. II 91).

~ Слово *bildoğ* образовалось из *bil-tox* буквально „скручивание губы" (см. *byl* 'губа' и *tūxyn* 'скручивать'). Имеется в виду скручивание верхней губы у строптивой лошади в целях ее укрощения при ковке и пр. (русск. *закрутка, закрутень*). Отсюда — вообще понятие 'укрощения'. Дигорскому *bildoğ* отвечает и. *bylyzdūx* (от *byl* и *yzdūxyn* 'скручивать').

biltas и. 'кривогубый'.

~ Из *byl* | *bilæ* 'губа' и *tas* от *tasyn* 'гнуть'.

binag | **bujnag** 'нижний'; в дигорском специально „нижний (войлок)", *bujnag (nimæt)*, т. е. 'войлок для подстилки', в отличие от *wæjlag (nimæt)* „верхний (войлок)", т. е. 'бурка'. — *Fatymæ... qæmpy wælæ binag nymætyl qærzydta* „Фатима стонала (лежа) на соломе, на войлоке" (Сека 75).

~ См. *byn* 'низ', 'основание'. Гласный *i* в и. *binag* получился из *yj* (*byjnag* → *binag*); ср. *sin* 'бедро' из **syjn* и др.

binojnag 'супруга'. — *Tamar-padcax wydi Bursamʒelijæn jæ binojnag* „царица Тамара была супругой (бога) Бурсамдзели" (ЮОПам. III 135).

~ См. *byn, binontæ.*

binontæ 'семья'; 'супруга'. — *bafællad kæwynæj binonty kæstær* „устал от плача младший (член) семьи" (Коста 45); *binontæj kī qūccytæ dūcynmæ acyd, kī fosæn xollag æværdta* „из домочадцев кто пошел доить коров, кто накладывал корм скоту" (Сека 79); д. *i xæʒari ba gurgurgængæ i bijnontæ* „в доме же шумят домочадцы" (Диг. сказ. 49); д. *dæxecæn mæ bijnontæn akkag iskænæ* „удостой меня (стать) твоей супругой" (СОПам. II 19).

~ Собственно мн. ч. от *binon*(← *byjnon*) 'принадлежащий к *byn*, т. е. наследственному хозяйству'. По своему облику *binontæ* 'семья' более новое образование по сравнению с *myggag* 'род', что вполне согласуется с данными исторической и этнологической науки, по которым род древнее семьи, или, перенося вопрос в плоскость языка-мышления, осознание рода древнее, чем осознание семьи как отличной от рода и противостоящей ей единицы. См. об этом также под словами *rvad* 'родич' и *ævsymær* 'брат'. Связь *binontæ* с *byn* 'наследство', 'наследственное имущество' указывает, что выделение семьи из рода было связано с возникновением института частной собствен-

ности. См. *byn*; ср. *binojnag* 'супруга'. Gershevitch (BSOAS XVII 481) возводит к *hapaϑnī* 'co-wife', оставляя без объяснения *b* (вместо закономерного *f*).

binonyg и. 'тщательный', 'основательный'.

~ Из *byn-on-yg*, от *byn* 'основание'.

bīræ | beræ, bewræ 'много', 'многий', 'долго', 'очень'. — *bīræ qæbatyr læppūtæ ʒy razyndī, bīræ ʒy ssardta ænafon jæ mælæt* „много оказалось там храбрых юношей, многие нашли там свою безвременную гибель" (Коста 132); *dæ fos bīræ!* „да умножится твой скот!"; д. *beretæ ni maxæj dær eške ajjepp winag æj* „многие из нас также охотно замечают чужой недостаток" (Gurdž. Wadž. 37); д. *cudan colaqi beremæj* „нас было много на челне"; д. *beræ fæxxwæstæncæ* „долго они боролись" (MSt. 9_{11}); д. *dæ læg dæ beræ wærzuj?* „муж тебя очень любит?" (MSt. 11_2).

~ Восходит к иран. **baivar-*. Хорошо представлено в скифских собственных именах: Βαιορασπος = др.иран. **baivar-aspa-* „(имеющий) много коней", Βαιορμαιος = **baivar-māya-* „многорадостный", 'Ουμβηο-υαρος = ос. *xumbewræ* „многопашенный", Βευραζουρια (женское имя) = ос. *bewræ-ʒoræ* „многоречивая" и др. (ОЯФ I 159). За пределами скифо-осетинского можно указать: перс. *bēvar* 'десять тысяч', пехл. *bēvar* 'десять тысяч', сак. *byūra*, *byurru* 'десять тысяч', 'много' (BSOS VIII 121; IX 73), ав. *baevarə* 'десять тысяч', 'множество'. — Выпадение *w* в *bīræ | beræ*, как в *-imæ* (окончание союзного падежа) из *-iwmæ*, *qæmæ* 'домой' из *qæwmæ* и др. Арм. *biur* 'десять тысяч' и груз. *bewri* 'много' считаются усвоенными из персидского. Однако армянская форма ближе к староиронской **bīwræ*, а грузинская — к современной дигорской *bewræ*, чем обе они — к персидскому *bēvar*; поэтому не исключено, что они усвоены из аланского, как и черк. *beurə* 'много', 'долго' (Трубецкой, MSL 1921, стр. 249).

Вс. Миллер. ОЭ II 56; Gr. 20. — Hübschmann. Oss. 28.

bīræǧ | beræǧ 'волк'. — *īw bīræǧ nard xædmæl xordta* „один волк ел жирную дохлятину" (Коста 85); д. *beræǧ-bal ærbacudæncæ* „пришла стая волков" (СОПам. II 39); *bīræǧæj xæjræg dær tærsy* „волка даже чорт боится" (ЮОПам. III 195).

~ В то время как осетинские названия медведя и лисицы точно соответствуют древнеиранским и общеиндоевропейским (см. *ars* и *rūvas*), название третьего хорошо известного древним иранцам хищника, волка, не может по своей форме рассматриваться как исконное иранское наследие. Древнеосетинское название волка должно было звучать **vṛka-*, **varka-* (ср. др.инд. *vṛka-*, ав. *vəhrka-*), что на новоосетинской почве должно было дать **wærg* или **wærx-*, с наращением *-æg* — *wærxæg*. Эта последняя форма действительно и существовала в осетинском, но была вытеснена под действием словесного запрета (табу), что было естественным следствием тотемических воззрений (см. нашу

работу: Опыт сравнительного анализа легенд о происхождении Нартов и римлян. Сб. памяти Н. Я. Марра, 1938, стр. 317—337). Взамен табуированного *wærxæg*, сохранившегося только в эпосе как собственное имя, мы находим теперь в осетинском *bīræğ*. Откуда идет это слово? Вс. Миллер (ОЭ III 13) и Штакельберг (MSt. 47) указывают на **сев.тюрк. (чагат., уйгур.)** *büri*, *bürü* 'волк'. Приведем более полные соответствия по тюркским диалектам: **узб.** *büri*, **кирг.** *bürü*, **каз., башк., казан.** *börü*, **алт.** *börü*, **телеут.** *pörü*, **карач.** *bür*, *pür*, **урянх.** *burö*, *böre*, **якут.** *börö* (сюда же относят **русск.** *бирюк*). При всей близости этих форм к ос. *biræğ*, они не дают объяснения конечному *-ğ*. С этой стороны более ценными для нас оказываются не тюркские, а некоторые восточнофинские формы: **мари** *pirägy*, **морд. эрзя** *viŕgez*, **морд. мокша** *virgas*. С этими финскими названиями и следует в первую очередь связывать ос. *biræğ*. Не исключена в то же время возможность, что все приведенные севернотюркские и восточнофинские названия 'волка' стоят в тесной первоначальной связи с иранским. В одном из восточноиранских наречий, которому присвоено название **сакского**, волк зовется *birgga* (произносилось *birğa*). Очевидная близость этого слова к приведенным выше может быть объяснена как результат древних сношений восточнофинских и севернотюркских народов с иранскими. В пользу этого говорит и то, что западнофинские и южнотюркские языки имеют для волка другое название (фин. *susi*, тур. *qašqyr*). Вполне возможно, стало быть, что *biræğ* — иранское (сакское) слово, взамен табуированного *wærxæg*. Ср. *Wærxæg*, *Wærgon*.

Вс. Миллер. ОЭ II 56, III 13; Gr. 41. — ОЯФ I 35, 49, 70, 593.

bittir д. см. *byttyr* и *xælynbyttyr*.

bit'na | **bet'ina** 'мята'. — *kalm bīt'ynajæ tarstī, æmæ jæ x$_o$ynk'y byl ærzadī* „змея боялась мяты, а та выросла у самого края ее норы" (ЮОПам. III 210).

~ Из **груз.** *p'it'na* 'мята', с диссимилятивным озвончением начального согласного, как в *ġit'ri* 'огурец' и др. (Ахвледиани 41 сл.). **Груз.** *p'it'na* (из **pinta*) примыкает, в свою очередь, к средиземноморским и европейским названиям мяты: **гр.** μίνθη, **лат.** *mentha*, **русск.** *мята* (из **menta*).

Вс. Миллер. ОЭ III 14; Gr. 10. — ОЯФ I 519 сл.

bock'a 'бочка'.

~ Из **русск.** *бочка*.

Вс. Миллер. Gr. 11.

boc'o и. 'борода'; ср. д. *bec'o* 'ус'; ср. *zak'e* 'борода', *rīxī* 'ус'. — *wæ, wasæg, wasæg, syrx zældag boc'o!* „петушок, петушок, красная шелковая бородушка!" (Коста 116); д. *æ duwwæ bec'ojebæl duwwæ æxsærfæmbali isbasta* „к своим двум усам (Сирдон) привязал два шашлыка" (СОПам. II 36).

~ Ср. абх. *pac'a* 'усы', черк. *paače* (Люлье), *pač'e*, инг. *mož* 'борода' (Генко, ЗКВ V 723). Есть параллели и на иранской почве: перс. *buč* 'comae anticae capitis', хорезм. *puca* 'борода'.

Вс. Миллер. Gr. 10. — ОЯФ I 315.

bodæn д. 'чеснок'; и. *niury*. — Отмечено употребление д. *bodæn* в значении 'ладан' (вместо *bodæ*): *bodæn ciraǧæn kæmi soʒuncæ, eci citgin rawæn dæ badæn fæwwæd* „где жгут ладан вместо свечей, в том почетном месте да будет твое пребывание" (СОПам. II 170).

~ Восходит к **baudana*-. От глагольной основы *bod*- 'пахнуть', сохранившейся в *bud* | *bod* 'ладан', *æmbūdyn*, *ysmūdyn* 'обонять'; *bodæn* = „пахучее (растение)". Ср. согд. *βōδan* 'parfuming' (Bailey, TPhS 1956, стр. 81).

boʒ, boʒo, boʒol 'козел', употребляется главным образом как кличка; *cæw-boʒo* 'козел'. — *mænæ dyn ūj mæ fosy k'ord, mænæ dyn ūj ta boʒol, sæ razʒog sæǧ* „вот тебе стадо моей баранты, а вот тебе бодзол, их козел-вожак" (СОПам. IV 140); *boʒol jæ styr syk'atæ batīly* „козел потрясает своими большими рогами" (СОПам. IV 141); д. *wælæ i xonxi særi cæw-boʒo xezuj* „вон на горе пасется козел бодзо" (СОПам. II 135).

~ Ср. ав. *būza*-, перс. *buz* 'козел', перс. (диал.) *boča* 'козочка', пам. в. *buč* 'козел', арм. *buc* 'ягненок', др.в.нем. *boc*, нем. *Bock* 'козел'. Невыдержанность звуковой формы (*ʒ* вместо *z*, огласовка *o* в обоих диалектах) объясняется, возможно, экспрессивным употреблением в качестве клички.

bogal 'силач'. — *Ḱermen g°yrʒyjy padcaxy bogaltyl fætyx ı* „Чермен одолел силачей грузинского царя"; *Barsægaty tyzmæg ænærcæf bogaltæ* „суровые, не терпящие обиды богатыри Барсаговы" (Čerm. 120).

~ Вероятно, из *boǧ-gal* буквально 'бугай-бык'. См. *boǧ* и *gal*. Ср. также тюрк. *bökä* (Радлов VI 1693), монг. *böx* 'силач', 'борец'.

boǧ | **boǧa** 'бугай'. — *boǧy kast kæny* „смотрит, как бугай"; д. *kolxoz balxædta duwwæ ævzong boǧaj ærtæ minemæj* „колхоз купил двух молодых бугаев за три тысячи" (SD 280_3); д. *læǧuz boǧati ʒæbæx kænun ǧæwuj* „плохих бугаев надо кастрировать" (FS V 62).

~ Тюрко-монгольское слово, проникшее и в другие языки: русский, украинский, персидский, кавказские. Ср. тур. (анат.) *buǧa*, азерб., казан. *buǧa*, кум., ног. *boǧa*, алт., кашг. *buka*, монг. *buka*. Сюда же русск. (южн.) *бугай*, укр. *бугай*, а также русск. *бык*. На кавказской почве: груз. *buǧa*, авар., лак., дарг. *buǧa*, инг. *buǧæ*, убых. *buǧu*, шапс. *bugho* и др. Ср. *bogal*, *boqqwyr*.

Вс. Миллер. ОЭ III 13; Gr. 8. — ОЯФ I 84.

boǧdabi 'грубиян'. — *boǧdabi læg jæ rīwy æmbærc, cæwy* „неотесанный человек прет во всю ширину груди" (ЮОПам. III 196).

~ Контаминация перс.-араб. *bīādab* 'невежа', 'грубиян' со словом *boǧ* 'бык'?

boğola 'бука' (в „детском“ языке). — *ma ku! boğola dæ baxærʒæn!* „не плачь, бука тебя съест!“ (говорят детям).

~ Ср. **авар.** *boḥolo* id., **груз.** *Beġela* 'чудовище', 'царь дэвов'.

boğurdaq д. 'глотка'.

~ Из **тюрк.** *boğurdaq* 'горловой хрящ' (Радлов III 1652).

bolat 'сталь', 'булат'. — *bolat ændonæj dyn skænʒæn jæ cæfxædtæ* „из булатной стали сделает ему (коню) подковы“ (Коста 70); *arsy dændægtæn myn bolatæj kond cættæ færæt* „для зубов медведя у меня готов стальной топор“ (Čerm. 63); д. *Bolat-Xæmic* „Булатный Хамиц“ (СОПам. II 8); *Soslan festadi syğdæg bolat* „Сослан стал из чистой булатной (стали)“ (Нарт. сказ. 66); д. *mæ bolat kærdæn ceteni, mæ bolat ærcij geteni* „мои булатные ножницы в корзиночке, моя булатная игла (воткнута) в холст“ (Iræf 22).

~ Широко распространенное на переднем Востоке слово: **перс.** *pūlād*, **пехл.** *pulāvat*, **араб.** *fūlād*, **сир.** *pld*, **сев.тюрк.** *bulat*, **монг.** *bolot*, *bold* и др. Сюда же **груз.** *poladi*, **арм.** *p'otovat'*, *potp'at'*, **чеч.** *bolat*, **русск.** *булат*, **укр.** *булат*. Первоисточник не установлен; по Ф. Е. Коршу (Древности восточные IV, 1912), слово идет из индийского. — Осетинское слово, как и русское, усвоено скорее всего из тюркского. Старое скифское слово для 'стали' — **andān*. См. *ændon*. Вс. Миллер. Gr. 9. — ОЯФ I 84.

bon 1. 'день'; *īw bon* 'однажды'; *racæj-rabon* 'по прошествии времени'; 2. 'сила', 'богатство'; *bonġyn* | *bonġin* 'богатый'; *mæ bon!* „мой свет!“ (ласкательное выражение); *mæ bon næw* „я не в силах“. — 1. *īw bon kænʒʒstūt mæ ʒyrd* „в течение одного дня вы будете говорить обо мне“ (Коста 21); *īw bon ærtardta jæ... ʒūg* „однажды он пригнал свое стадо“ (Коста 104); *fætyng væjjy bon* „день становится длиннее“ (Коста 60); *racæj-rabon, aftæmæj dyn, īw bon k$_o$y wyd, wæd Cæraj jæ bæxyl sarġ sæværdta* „время шло, и вот однажды Царай оседлал свою лошадь“ (Čerm. 131); д. *ærtæ xsævi, ærtæ boni tox ne 'rġos æj æppundær* „три ночи, три дня бой не утихал совершенно“ (Iræf 57); д. *ci min fæcajtæ, o, me 'vzong bænttæ?* „куда вы девались, о дни моей молодости?“ (Iræf 13); д. *bon saw izærmæ* 'с утра до темного вечера' (Bes. Ka ke 7); д. *ægas ærğaw qæztæ bon saw izærmæ mænæwi xezuncæ* „целое стадо гусей с утра до вечера пасется в пшенице“ (SD 278$_1$); *rabon ī* 'рассвело'; д. *xusʒænæncæ ærbonmæ* „они будут спать до рассвета“ (Bes. 93); *bærægbon, æncojbon* 'праздник'. — 2. *æxsargard yslasyn mæ bon næw mænæn* „извлечь шашку я не в силах“ (Коста 14); *jæ tyx, jæ bonæj nyqqær kodta* „он закричал изо всех сил“; *jæ dywwæ æbon avsymæry dær acydysty jemæ* „его два бессильных брата также пошли с ним“ (ЮОПам. II 18); *jæ īs, jæ bon ægasæj dær adæmæn bajwærsta* „все свое имущество он роздал народу“; *jæ bon nykkala!* „чтобы разрушилась его сила!“.

~ Восходит к иран. *bānu-* 'свет' (как *don* 'вода' из *danu-*). Ср. **ав.** *bānu-*, **др.инд.** *bhānu-* 'луч', 'свет', **др.перс.** **bānu-* в имени *Артабан* (= *Artabānu-*), **скиф.** Βανας (имя). Производное от глагольного корня *bā-*, *bhā-* 'светить', 'сиять', 'сверкать'. На осетинской (аланской) почве слово *bon* свидетельствуется впервые в XII в. в аланской формуле приветствия „добрый день!", записанной византийским писателем Цецом (Τζετζες): ταπαγχας (= *ta ban xas*) „καλή ἡμέρα σου!". Приводимая Цецом форма приветствия *ta ban xas* весьма близка к современной осетинской *dæ bon xorz* | *dæ bon xwarz*. Огласовка *a* в *ban*(παν) совершенно закономерна для XII в. Осетинские заимствования в балкарском и карачаевском, относящиеся к более поздней эпохе, дают еще *a* перед носовыми: *dan* 'река' (соврем. ос. *don*), *kam* 'ущелье' (соврем. ос. *kom*) и др. Мало того, в балкарском сохранилось само слово *bon* с огласовкой *a* и с обычным для балкарского перебоем *b* → *m*: **балк.** *man* в *Xyčaw-man* = ос. *Xucaw-bon* 'воскресенье', буквально „божий день". Иранский корень *bā-*, и.е. **bhā-*, от которого образовалось ос. *bon* (← алан. **bān* ← др.иран. *bānu-*), мы находим с носовым аффиксом в **гр.** φαίνω 'светить', 'сиять', φανός 'факел', **ирл.** *bān* 'белый', а также в ос. *i-va-jyn* 'светать' (из *vi-bā-*). О значениях 'сила', 'богатство', которые получило слово *bon*, см. под словом *boňgyn* 'богатый'. — Другие иранские языки для понятия 'день' использовали основу *rūč-* (др.иран. *rauča-*, **перс.** *rūz* 'день'), которая живет и в осетинском, но в иных значениях: *rūxs* 'свет', *rūʒyng* 'окно'. — Ср. *boňgyn*, *Bonværnon*, *bonygon*, *æmbojny*, *bongæn*, *fydæbon*, *xærzæbon*, *Nogbon*. См. *iva-jyn*.

Вс. Миллер. ОЭ II 51; Gr. 20. — Hübschmann. Oss. 29. — ОЯФ I 19, 72, 160, 255–256, 283.

bonasadæn см. *asadyn*.

boncaw 'путь, проходимый в один день'. — *Ʒæwyǵyqæwæj Sænatæ boncaw ū* „от Владикавказа до Казбека один день пути" (Сл.).

~ Сложное слово; в первой части *bon* 'день', во второй — сильная ступень основы глагола *cæwyn* 'идти'. Ср. для второй части *don-ʒaw* 'водонос', *xos-ʒaw* 'косарь' и др.

bongæn 'площадь дневной запашки' (мера пахотной земли); *zæxx yn wyd fonʒ bongæny* „земли у него было на пять дневных запашек"; *kuvændony raz īw ssæʒ bongæny fæz* „перед святилищем луг в двадцать bongæn'ов" (Čerm. 173).

~ Сложение из *bon* 'день' и *kæn*, основы глагола *kænyn* (полнее — *xwym kænyn*) 'пахать'. Площадь дневной запашки как мера земли существует у многих народов; ср. груз. *dǧiuri* (от *dǧe* 'день'), нем. *Morgen* 'мера земли' (при *Morgen* 'утро').

boňgyn | **bongin** 'богатый'; син. *qazdyg*. — *boňgyn cy, næ kæny, mæg₀yr cy næ bary!* „чего не (позволяет себе) делать богач, чего

не прощает бедняк!“ (Сл.); *ærcydīs īw bonǵyn læg* „пришел один богатый человек“ (Munk. 140).

~ Образовано от *bon* ʻденьʼ, ʻсветʼ (др.иран. *bānu-*) с помощью суффикса *-ǵyn* | *-gin*, обозначающего наделенность или обладание чем-либо. Буквальное значение, стало быть, „наделенный светом“. Развитие значения „свет“ — „богатство“ отражает старые воззрения, по которым источником ʻбогатстваʼ, ʻсилыʼ, ʻвластиʼ мыслилось ʻнебоʼ. От *bā-*, ʻнебо-светʼ мы имеем поэтому закономерно, с одной стороны, *bon* ʻденьʼ, с другой — *bon* ʻсилаʼ, ʻвластьʼ, ʻбогатствоʼ. Еще А. Шегрен, отмечая с некоторым колебанием связь слова *bonǵyn* ʻбогатыйʼ с *bon* ʻденьʼ, указал блестящую аналогию в латинском языке: лат. *dies* ʻденьʼ и *dives* ʻбогатыйʼ образованы от одного и того же корня. Сюда же относятся лат. *deus* ʻбогʼ и *divus* ʻбожественныйʼ. Нем. *reich* ʻбогатыйʼ означает в то же время ʻвластьʼ, ʻцарствоʼ и восходит к индоевропейской основе **reg*, означавшей первоначально ʻнебоʼ, ʻсветʼ и пр. Ср. также перс. *ruz* ʻденьʼ → ʻсчастьеʼ.

Шегрен 114 сл. — ОЯФ I 72.

bonivajæn ʻрассветʼ; стяженная форма *bonvian.* — д. *bonivajæntæbæl issæj, otæ ba i osæ tarf rafunæj æj* „дело было к рассвету, когда женщина заснула глубоким сном“ (СОПам. II 40).

~ От *bon* ʻденьʼ и *ivajyn* ʻбледнетьʼ, ʻсветлетьʼ. Обе составные части заключают один и тот же корень *bā-* ʻсветʼ.

bonræfty и. ʻднемʼ, ʻсреди дняʼ. — *bonræfty festad Parsa æmæ jæ bæxy donmæ nyllasta* „к полудню вскочил Парса и повел свою лошадь к реке“ (Čerm. 53).

~ См. *bon* и *ræftæ* ʻполденьʼ.

Bonværnon ʻутренняя звезда (планета Венера)ʼ; употребительны и формы д. *Bonværnæ*, и. *Bobyrnon, Bobron*; вечерняя Венера зовется *kærdæǵy st'aly* ʻзвезда травыʼ. — *Bonværnon yskast, aftæ syzǵærin gocoraǵyn jæ bæxyl sarǵ aværdta* „(как только) взошла (утренняя) Венера, златокудрый (юноша) оседлал коня“ (СОПам. IV 52); *ūcy ræstæǵy mīt næ waryd: Bonværnon axst wydi* „в то время снег не шел, (так как) Венера находилась в заключении“ (ЮОПам. III 135); д. *Bonværnæ æ cæstæ nik'oluj* „(утренняя) Венера мигает глазом“ (Qazb. 54); д. *ors pelontæ ærbadardta næ Bonværnæ æ zingæj* „белые лучи испустила наша Венера своим огнем“ (Sam. 53).

~ Конечное *-on* — суффикс. *Bonværn* = *bony farn* ʻfarn дняʼ; *Bonværnon* = „звезда — вестница дневного фарна“; ср. русск. *денница* ʻутренняя звездаʼ (от *день*). См. *bon* ʻденьʼ и *farn*. Восстанавливаемое **Bonfarn* представляет хорошую параллель к парф. *Mihrfarn*, согд. *myrprn* (Henning. Sogd. 6), где *mihr* ʻсолнцеʼ, ʻденьʼ соответствует ос. *bon*.

ОЯФ I 164, 211.

bonygon | **bonigon** 'днем'.—д. *ew bon babæj bonigon racudæj ændæmæ* „однажды он опять днем вышел наружу" (MSt. 32_3).

~ От *bon* 'день' с суффиксом *-ygon* | *-igon*, который мы находим только при обозначениях времен суток и времен года; ср. *xsævygon* 'ночью', *yzærygon* 'вечером', *særdygon* 'летом', *fæzzygon* 'осенью', *walʒygon* 'весной'. При ближайшем рассмотрении мы должны признать в *bonygon*, *xsævygon* только употребительный суффикс *-on*; что касается элемента *-yg* | *-ig* (из *-æg*), то он появился здесь, очевидно, по аналогии с *walʒygon* 'весной', *fæzzygon* 'осенью', *zymægon* 'зимой', где он морфологически оправдан (ср. *walʒæg*, *fæzzæg*, *zymæg*).

boqqwyr | **boqqur** 'зоб', 'двойной подбородок'.

~ Из *boǧ-qwyr* „подбородок (*qwyr*), отвислый, как у бугая (*boǧ*)". К осетинскому примыкают **балк.** (хуламский говор) *boqqur* 'двойной подбородок', **инг.** *boqqær* 'зоб'. Ассимиляция *ǧq → qq*, как в *sæqqis* из *sæǧqis*. См. *boǧ* и *qwyr*.

Borætæ одна из трех виднейших нартовских фамилий в осетинском эпосе.

~ См. *būr* и *Būræfærnyg*.

bos | **bos, bons** 'перевязь', 'привязь'; *særbos* 'перевязь на рогах быков'; *saxaty bos* 'цепочка часов'; *dambacajy bos* 'шнурок или тесьма, на которой привешен пистолет'. — д. *ci fedar æj æ særbons* „как крепка его головная перевязь" (Sozur 15).

~ Может быть, из **тюрк.** *boš* 'повязка', 'шнурок (чулка, обуви)', *poš*, *pos* 'подвеска к косам девушки' (Радлов IV 1288, 1294. — A. J. Joki. Die Lehnwörter des Sajansamojedischen. Helsinki, 1952, стр. 103 сл.). Близкие параллели находим в афганском и припамирских языках: **пар.** *bāš*, **орм.** *bēš*, **афг.** *waṣ̌* 'веревка', *sar-wāṣ̌* 'перевязь на рогах быков' (= ос. *sær-bos*), **пам. сгл.** *vōṣ̌*, **пам. ш.** *vaṣ̌* 'веревка' (Morgenstierne. EVP 87). Ср. *særbos*.

brotti д. см. *burrutti*.

būc | **boc** 'нежный', 'лелеемый', 'дорогой'; *būcax$_o$yr* | *bocaxur* 'изнеженный'. — *būc qæbūl dæm ʒūry* „нежное дитятко зовет тебя" (Коста 45); *būc xærīnagæn yn — kas* „изысканной пищей ему (будет) каша" (Коста 37); *sæ wazæǧy ysbūc kodtoj* „к своему гостю отнеслись с изысканной любезностью, вниманием"; *bumbulijæ x$_o$yssæn yskodtoj se 'sxæssæg gaʒajæn, būc æj dardtoj* „пуховую постель приготовили для вскормившей их суки, держали ее в холе" (СОПам. IV 48); *jæxicæj nybbūc ī* „остался доволен собой", „возомнил о себе"; д. *rævdudton æj suvællonaw mæ mednimær ægær boc* „я лелеял ее в душе, как ребенка, слишком нежно" (Gurdž. Wadž. 13).

~ Вероятно, одного корня с *būz* 'благодарность'; если *būz* из **bauz-* (**др.инд.** *bhūj-*), то *būc* — из **bauz-ti*, ср. **ав.** *būšti-* 'удоволь-

ствие' (?). Развитие значения *būc* 'нежный' и *būz* 'благодарность' раскрывается семантикой др.инд. *bhuj-* в его активном значении: 'доставлять кому-либо удовольствие', 'услаждать', 'ублаготворять', отсюда с одной стороны 'лелеять' (*būc*), с другой 'благодарить' (*būz*). **Арм.** *buc-an-em* 'я кормлю' относится сюда же. **Согд.** β'*wčy* 'удовлетворение' ставит трудности. Из осетинского идет **инг.** *bočæ* 'нежный', 'драгоценный'. См. *būz, buznyg.*

būd | **bodæ** 'благовоние', 'ладан'. — *būd dæ suʒinag, sækær dæ xærinæg, dæ arm æxsad, dæ kom ænqævzt* „ладан тебе для воскурения, сахар тебе в пищу, твоя рука (да будет) омытой, твой рот ополощенным" (из напутствия покойнику); д. *bodæ ciragæn kæmi soʒuncæ, omi dæ badæn fæwwæd* „где жгут ладан вместо свечей, там да будет твое пребывание" (СОПам. II 169).

~ Восходит к иран. **bauda-* 'запах', широко представлено в иранских языках: **перс.** *bū* 'запах', 'аромат', **бел.** *bōd, bōδ* 'благовонное растение', **пам. с.** *bǎo*, **пам. в.** *vūl*, **ягн.** *vūd, vūda*, **согд.** *βōδ(βwδ), **пехл.** *bōd* 'запах', 'аромат', **сак.** *būd-* 'пахнуть', **ав.** *baoδa-* 'запах', *baoiδi-* 'благовоние'. — Из осетинского (аланского) идут **венг.** *būz* 'запах' и **каб.** *bod* 'благовоние'. — Основа *būd* | *bod(←*baud)* представлена еще в д. *bodæn* 'чеснок', *æmbūdyn* 'обонять', 'чувствовать' и *ysmūdyn* (из *ys-būd-yn*) 'нюхать'; см. эти слова.

Вс. Миллер. ОЭ III 144; Gr. 20. — Hübschmann. Oss. 29. — ОЯФ I 251.

buʒux д. см. *byzyk'i.*

bujnag д. 'войлок'; *bujnagin* 'войлочный'; и. *nymæt.* — *bujnagin æxsæ æ niværzænæj isista ma mæ omæj ærsærfta* „она достала из изголовья войлочную плетку и провела ею по мне" (СОПам. II 39); отмечена форма *bujnæ*: *fest bujnæmæ næ komuj* „(она) не хочет (лежать) на войлоке из грубой шерсти" (СОПам. II 156).

~ Собственно „нижний" [подразумевается *nimæt* 'войлок', в отличие от *wæjlag (nimæt)* „верхний (войлок)", т. е. 'бурка']. В иронском всякий войлок зовется *nymæt*, в дигорском *nimæt* может относиться только к бурке. См. *byn* 'низ' и *binag* 'нижний'.

būk' | **bok'** 'сгорбленный'.

~ Относится к группе слов, основанных на звуковой символике, обозначающих 'круглое', 'выпуклое' и т. п. и имеющих звуковой тип *bk* или *bkl*. Ср. **мегр.** *p'uxu* 'горб', *p'uxa* 'горбун', **инг.** *bukær* 'сгорбленный', **русск.** *бугор*, **нем.** *Buckel* 'горб', а дальнейшие соответствия под *mæk'$_{o}$yl* 'копна'. Тип *bk, bkl* представляет, возможно, метатезу типа *kb, kbl*, обильно представленного в осетинском. См. под *k'$_{o}$ypp* 'горб', *g$_{o}$ybyr* 'сгорбленный', *tymbyl* 'круглый'.

būlæmærğ | **boræmælğæ** 'соловей'. — *būlæmærğtæ... k'$_{o}$yzzitt kænyn bajdydtoj; Xadžy-Murat... būlæmærğtæm q$_{o}$ysta* „соловьи защелкали; Хаджи-Мурат... слушал соловьев" (Хаджи-Мурат 229);

д. *borœmœlğœ med-k'ozœ ali 'vzagœj cœğduj* „соловей в роще поет на разные языки" (Iræf 19); д. *fœzzardtoncœ (zœrbatgutœ) borœmalğœj* (sic!) *rœsuğddœr* „они (ласточки) пели красивее соловьев" (Sozur 40).

~ Из *būr(œ)* | *bor(œ)* 'желтый' и *marğ* 'птица', с диссимиляцией плавных. Ср. для первой части сложения *būrœ-qœd* | *borœ-ğœdœ* 'крушина', *būrœ-mœz* | *borœ-mœz* 'клей', *Burœ-fœrnyg* | *Borœ-fœrnug* собственное имя нартовского героя; для второй части д. *saw-mœlğœ* 'скворец', д. *ʒu-marğ* (под *zym*) 'горная индейка'. См. *būr*, *marğ*, *mœlğ*.

Вс. Миллер. ОЭ II 89. — ОЯФ I 50. — РОСл. 553.

bulğaq д. 'ссора', 'свара'.

~ Из **тюрк.** *bulğaq*, *bullağ*, *allaq-bullaq* 'смятение', 'беспорядок', 'неразбериха' (Радлов IV 1848). Ср. **русск.** (диал.) *булга* 'склока', 'суета', 'беспокойство', *булгачить* 'будоражить', 'баламутить', *булгачиться* 'суматошиться', 'метаться' (Даль). Отсюда и **русск.** фамилия *Булгаков*.

būlk' | **bolgæ** 'редька'. — *bulk' œmœ myd* „редька и мед" (Коста 80); д. *bolgitœ, œpxœ œma k'umbultœ p'advali nikkodtan* „редьку, морковь и свеклу мы сложили в подвал" (АК III 19).

~ Как и названия некоторых других огородных растений, усвоено из грузинского: **груз.** *bolok'i* 'редька'. Оттуда же (может быть, через осетинское посредство) идут **чеч.-инг.** *bolak'*, **каб.** *belyge* 'редька'. Ср. *cœxœra* 'свекла', *nūry* 'чеснок', *ģit'ri* 'огурец'.

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 27. — ОЯФ I 87, 520.

būlk'on, bolk'on 'полковник'. — *fynddœs ramardta syğdœg bolk'ontœj* „пятнадцать он убил одних полковников" (из песни о Николае Пухаеве).

~ Из **русск.** *полковник* с диссимилятивным озвончением начального согласного.

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 11. — ОЯФ I 521.

būmbūli | **bomboli, bunbuli** 'пух'. — *būmbūli baz* 'пуховая подушка'; *būmbūlijy wœz dœr ʒy nœj* „в нем нет и веса пуха"; д. *wati medœg sire k'ela, oj wœle ba gorc'e œma bunbuli baz* „в комнате — диван, на нем ковер и пуховая подушка" (СОПам. II 24); д. *bonbuli xussœnbœl... œxe œrgœlʒidœ* „он заваливался на пуховую постель" (Bes. Ka ke 4).

~ Из. **груз.** *bumbuli* id.

bundor д. 1. 'основной камень', 'опора'; 2. 'домовой'; и. *bynatyxīcaw*. — 1. *œ ewnœg kizgœ, œ bundori xaj* „его единственная дочь, его опора" (ОЭп. 54_3); *...ison dœwœn dœr nibbundor wa dœ œnğœl* „...чтобы завтра осуществилась(?) твоя мечта" (Sam. 119). — 2. *'nur feronx œncœ bundortœ* „домовые теперь забыты" (Iræf 24).

~ Из *bun-dor* „основной камень", 'фундамент'. В иронском соответствующее слово *byndūr* употребляется только в значении 'фунда-

мент’. О культе *bundor*’а (*bynatyxicaw*) у осетин см.: Вс. Миллер. ОЭ II 253, 269 сл.

bungard д. ‘пень’, ‘колода’. — *či ozænæj min niværzæn, ʒæǧæl lægæj ku sæjon? kenæ suǧd bungard næ kærzæn, kenæ otid k’uduron* „что мне будет изголовьем, когда я, беспризорный, буду болеть? или обгорелый пень нашего ясеня, или простой чурбан“ (Gurdž. Wadž. 26).

~ Вероятно, из *bun-kald* с перебоем плавных и закономерным озвончением *k → g*. См. *byn* ‘низ’ и *kalyn* ‘сваливать’, д. *kældæ* ‘валежник’: *bungard* = „низ сваленного (дерева)“. Для порядка составных частей (вместо ожидаемого **kaldbun*) ср. *cæfxad*, *xæffynʒ*, *jæwgæf* и др.

būqq | boqq ‘отрыжка’; *būqq kænyn*, *būqqytæ kænyn* ‘рыгать’; д. *rewun* id. — *kæsgon ældary būqqytæ kæny* „он рыгает, как кабардинский князь“; д. *æfsesaxsæn boqqitæ* „отрыжка сытого желудка“ (SD 286_3); *cardæj būqqytæ kodtoj* „от (избытка) жизни у них была отрыжка (они пресыщены)“ (Čerm. 102).

~ Звукоподражательное.

būr | bor ‘желтый’, также ‘латунь’; *ajčy bur* ‘желток’; *būrxor | borxwar* ‘просо’ („желтый злак“). — *fæbūr væjjy don* „река (весной) становится желтоватой“ (Коста 60); *būrqūs wærykk — dæ kūvinag* „желтоухий ягненок — тебе на жертвоприношение“ (ЮОПам. II 103); *ærkæn myn dywwæ læǵy, sawxīl læg æmæ būrxīl læg* „приведи мне двух человек, черноволосого и русоволосого“ (ОЭп. 25); *būr kyzg* ‘русая (златокудрая) девушка’ (СОПам. IV 49 сл. — Munk. 84 сл.); д. *omæn æ medægæ boræ næl fus ævgarst æj* „внутри (в доме) зарезан желтый баран“ (Диг. сказ. 49); д. *omi ba badtæj sawcæstæ, borxelæ kizgæ* „там сидела черноглазая, русоволосая девушка“ (MSt. 16_7).

~ Неотделимо, с одной стороны, от **русск.** *бурый*, с другой — от **перс.** *būr*, *bōr* ‘бурый’, ‘рыжый’, ‘желтый’, **пам. язг.** *bər*, **пам. ш.** *vūr*, **пам. м.** *vūr*, **ягн.** *vur* (Андреев. Ягн. 349). Вместе с ними восходит к старому субстратному евразиатскому слову, представленному в различных языковых группах; в герм. **brūn* ‘коричневый’, **bero* ‘медведь’ и др.; в тюрко-монгольских: **монг.** *boro*, **тюрк.** *bora*, *boro*, *boz* ‘цвета земли’, ‘серый’, *qəzəl-boz* ‘рыжий, буланый (о лошади)’; в кавказских: **сван.** *burǧwa* ‘темно-рыжий (бык)’, **агул.** *buref* ‘серый’, ‘коричневый’ и др.; с перебоем *b → m* ср. ос. *moræ* ‘коричневый’, **груз.** *mura* ‘бурый’. Слово несомненно бытовало в **скифском**: Βορος — собственное имя, Βωραχος — собственное имя (Горгиппия) = *bor* + суффикс *-ak*, Βορασπος — собственное имя (Танаида) = *bor-asp* „имеющий буланых коней“ (см. ОЯФ I 161). Судя по тому, что оно служит в осетинском эпитетом божества огня *Būr-Ærtxūron*, а также эпонимом виднейшей нартовской фамилии в эпосе (*Borætæ*, *Būræ-færnyg*), слово было связано с примитивными религиозно-мифологическими

представлениями. Входит составной частью во множество слов: *būrxil* 'блондин', *būlæmærǧ* 'соловей', *būrdym* название птицы („желтохвостая"), *būræqæd* 'крушина (растение)', *būrʒalæg* название растения, *būrxor* 'просо', *Būrxoraly* 'божество урожая', *Būræfærnyg* один из видных героев нартовского эпоса, *būræmæz* 'чудесный клей' (в эпосе), *būrænælfys* 'желтый баран' (в мифологических песнях).

Вс. Миллер. ОЭ II 33, III 80; Gr. 6. — Hübschmann. Oss. 29. — ОЯФ I 161.

Būræfærnyg | **Boræfærnug** собственное имя одного из видных героев нартовского эпоса, родоначальника фамилии *Borætæ*. — *dællag Narty cardī Būræfærnyg; wydis yn avd fyrty* „в нижних Нартах жил Бурафарныг; у него было семь сыновей" (Нарт. сказ. 193); *Boraty Būræ-Færnyg kodta mardy kænd jæ læppūjæn* „Бораев Бура-Фарныг справлял поминки по своем сыне" (СОПам. III 23); *Būræfærnyǧy dūǧtæ* „(погребальные) скачки, (устроенные) Бурафарныгом" (ЮОПам. I 115); д. *Boræati Boræfærnugæn adtæj avd ǧæwi* „у Бораева Борафарнуга было семь селений" (Диг. сказ. 7).

~ Из *Būræ-færn-yg* | *Boræ-færn-ug*, буквально „*Būræ* | *Boræ*, наделенный фарном". *Bur* | *Boræ* сближается с именем родоначальника богов в скандинавской мифологии: **др.сев.** *Bora* (отец Одина). Весьма возможно, что это имя тождественно с *būr* | *bor* 'желтый' (основа эта широко распространена и в германских языках) и означает „светловолосый". До сих пор прозвище *Būri* охотно дается у осетин блондинам. Ср. также *būrxīl* 'блондин', *Būrkyzg* „златокудрая девушка", героиня многих сказок, *Būrxoraly* 'божество („золотых") хлебных злаков'. Украшающий эпитет *færnyg* | *færnug* 'наделенный фарном' образован от *farn* (др.иран. **hvarnah-*, **др.перс.** *farnah-*) 'небесная благодать'. Это полукультовое слово обильно представлено в скифских и вообще иранских собственных именах. С чисто осетинским (аланским) оформлением на *-ug* (*farnug*) мы находим его еще в имени иверийского царя II в. н. э.: **ивер.** *Kse-Farnug* (Г. Церетели. Армазская билингва. Тбилиси, 1941, стр. 23 сл.). См. *farn*, *færnyg*, *bur*.

ОЯФ I 161, 200.

būræmæz | **boræmæz** 'чудесный клей (в сказках и нартовских сказаниях)'. — *lægty 'rdygæj jyn fæxs-bandon aværdtoj, būræmæž yl akodtoj æmæ jæ ūwyl abadyn kodtoj; læg ysbadtīs æmæ bandonyl banyxæstīs* „на мужской половине поставили ему кресло, налили на него бурамаз и усадили его туда; человек сел и приклеился к стулу" (ЮОПам. I 173).

~ В первой части *būr(æ)* | *bor(æ)* 'желтый', во второй (*mæz*) тот же корень, что в **ст.слав.** *мазати*, **русск.** *мазать*, *мазь*, *масло*, **брет.** *meza* 'месить тесто' и пр. (Walde—Pok. II 226).

būræqæd | **boræǧædæ** 'крушина'.

~ Из *būr(æ)* | *bor(æ)* 'желтый' и *qæd* | *ğædæ* 'дерево'. Ср. для первой части сложения *būlæ-mærġ* | *boræ-mælğæ* 'соловей', *būræ-mæz* | *boræ-mæz* 'клей', *Buræ-færnyg* | *Boræ-færnug* собственное имя нартовского героя; для второй части *saw-qæd* | *saw-ğædæ* 'чернолесье', *fat-qæd* | *fat-ğædæ* 'граб', *zal-ğæd* | *ʒal-ğædæ* 'азалия' и др. См. *būr* и *qæd*.

burdæn д. 'метель'; и. *tymyġ*. — *æ bæxi ragurd — ægas adagæ, æ bæxi finkæ — zumægon burdæn* „скользнет ли (копыто) коня — целый овраг, пена на коне — как зимняя снежная метель" (ОЭп. $63_{367-381}$); *mæn zærdi dær es burdæntæ* „и в моем сердце бывают метели" (Iræf 14).

~ Отбросив суффиксальное *-æn*, получаем *burd-*, что производит впечатление прош. причастия от глагола **bur-*, наличного в *læ-bur-yn* | *læ-bor-un* 'рваться', 'бросаться на кого-либо'. Основа *bur-* сближается с **русск.** *буря*, **др.инд.** *bhur-* 'двигаться', 'биться', 'трепетать', **лат.** *furo* 'неистовствую' и др. Появление суффикса *-æn* объясняется, может быть, контаминацией с **тюрк.** *buran, buraɣan* 'метель'.

būrdym и. название какой-то птицы.

~ Из *būr* и *dym(æg)*, буквально „желтохвостка".

burku д. 'место шабаша ведьм и колдунов'; и. *k₀yrys*; *burkuʒaw* 'участник шабаша', 'колдун', 'ведьма' = и. *k₀yrysʒaw*. — *taxtæj, duw-wexgængæ arvi tar, wesojnæbæl burkuʒaw* „летел, рассекая пополам небесный мрак, на метле колдун" (Gurdž. Wadž. 28); *burkuʒaw ma k'æsibadæg ... kafgæj ewmæ kæsgon* „колдун и колдунья... пляшущие вместе кабардинский (танец)" (Gurdž. Sæxi ræs. 47).

~ Происхождение не известно.

bu(r)rutti, brotti д. выражение недовольства, гнева, каприза. — *Majra eci burruttitæj xæʒari zelæn kænun bajdædta* „Майра, такая же гневная, стала возиться по хозяйству" (LQ III 39).

~ Из **груз.** *borot'i* 'злой'.

būrxīl | **borxelæ** 'русый', 'блондин'.

~ См. *būr* 'желтый', 'русый' и *xīl* 'волос'.

būrxor | **borxwar** 'просо'.

~ Буквально „желтый злак"; см. *būr* и *xor*, а также *Burxoraly*; ср. син. *jæw* и *fagæ*.

Būrxoraly | **Borxwarali** 'божество хлебных злаков и урожая'; по некоторым мифологическим песням — сын *Xwareldar*'а „Владыки злаков" (ОЭ I 149. — СОПам. III). — *Narty Batraʒ ʒūryn bajdydta: ... Būræ-Færnyġy fyrt Būrxor-Alyjy æz amardton* „Нарт Батрадз стал говорить: ... Бурафарныгова сына Бурхор-Али убил я" (СОПам. III 24).

~ „Инверсированное" сложное слово (вместо *Aly-Burxor*, где *Aly* — родительный падеж от *Al* 'аланы', собирательное название), буквально „просо алан". Ср. элемент *Al* в имени бога-кузнеца *Kurd-Al-Wærgon* „кузнец-аланский-Варгон". То, что в названии хлебного божества мы находим именно просо, а не другой злак, говорит

о том особом значении, какое имела для древних осетин культура проса, по сравнению с другими злаками. — Об „инверсии" в сложных словах типа tatpuruṣa см. под словом *cæfxad* 'подкова', а также ОЯФ I 231—235.

bŭstæ | bostæ: *bŭstæ kænyn* | *bostæ kænun* 'выражать недовольство', 'роптать', 'капризничать', 'ворчать', 'упрекать'. — *cy myn bŭstæ kænys?* „что ты меня попрекаешь?"; д. *kæwuj ænæ bostæ je 'stongbæl mæ bæx* „плачет без ропота о своем голоде моя лошадь" (Iræf 17); д. *bostitæ* (sic!) *e næ kænuj, gebenaj dær baxussuj* „он не ропщет (не капризничает), спит даже в старой шубе" (СОПам. II 156).

~ В туальских и юго-осетинских говорах нами отмечен вариант *bŭctæ kænyn*,[1] что позволяет связать это выражение с *bŭc* 'нежный', 'балованный': *bŭstæ kænyn*, собственно, — „вести себя, как избалованное существо". Если так, то *bŭstæ* стоит в связи и со словом *buz* 'благодарность'. Возможно, однако, что мы имеем дело с тюрк. *boš-* 'быть сердитым, недовольным', *bošu* 'гнев', 'недовольство' и пр. (Gombocz 53).

bŭt'ro и. 'дуплистое, гнилое дерево', 'трухлявый'. — *but'ro æxsæv rŭxs wazy* „гнилое дерево ночью испускает свет"; *xæzary xældæn jæ fæjnæğytæ sbŭt'ro sty* „у развалившегося дома погнили доски" (ЮОПам. III 135).

~ Из груз. *put'uro* 'трухлявый' (с диссимилятивным озвончением *p—b*, см. Ахвледиани 41 сл.). Есть, возможно, какая-то связь и с русск. (казан.) *бутро* 'брюхо', 'пузо'.

buwat 'место'; *bynat* и. id.

~ Обе формы, *buwat* и *bynat*, получились из **byn-wat* | *bun-wat*, собственно „нижнее (*bun*) место (*wat*)". В одном случае выпал носовой (*bunwat* → *buwat*), как в *kwazæn* (из *komwazæn*) 'разговенье' или в *stawat* (отложилось в балкарском) из **stanwat*, см. *stonwat* 'загон', в другом полугласный *w* (*bynwat* > *bynat*), как в *fadat* (из *fadwat*) 'возможность' и др. Вариант *buwat* в форме *bawat*, *bavat*, *buvat* обильно отложился в балкарской топонимике: балк. *Nal-bawat*, *Ʒel-bawat*, *Šaš-bawat*, *Λunux-bawat* и другие названия урочищ (ОЯФ I 284). Вероятно, из осетинского же идет инг. *buott* 'футляр', 'ножны', 'переплет', 'конверт' (Генко, ЗКВ V 719). Ср. *bynat*.

bŭz | boz 'благодарность', 'благодарный'; *bŭznyg* 'благодарный', *buznyg!* „спасибо!". — д. *boz di dæn* „благодарю тебя" (MSt. 24_3); д. *qæbær boz ni fæcæncæ* „они были нам очень благодарны" (FS I 110); д. *onæn din mazal ka skæna, omæj kud qæbær boz fæwwozænæ?* „того, кто найдет тебе средство, как крепко ты отблагодаришь?"

[1] См., например: Cocity Rezo. Balc Dahistanmæ. 1938, стр. 93 (*bŭctæ kodta* 'роптал', 'делал упреки').

(MSt. 33₃); д. *ami ke næj xan, omæj ku dæn boz* „что хана здесь нет, этому я рад" (Gurdž. Saxi ræs. 16); д. *fæbboz æncæ sæxecæj* „они остались довольны собой" (Sozur 44); д. *dæw færci æj otæ boz æxecæj* „благодаря тебе она так самоуверенна" (MD 1936 I 73); д. *xucaw si ma sboz wæd* „да не будет на них божьего благоволения" (Bes. 81); *tyng zærdiagæj syn arfætæ rakodta, būznyg syn zağta* „от всего сердца отблагодарил их, сказал им спасибо" (Коста 136); *būznyg cæwylnæ dæ?* „почему ты не благодарен?" (Коста 87); д. *būznig* (sic!), *dæ salan beræ wæd!* „спасибо, да умножится твой салам!" (Bes. Ka ke 84); *sæ xæʒærttæm adæm cydysty ittæg būznyggadæj* „люди расходились по домам (полные) большой благодарности" (Коста 142).

~ Полная форма **būzn* | *bozn* (ср. *būzn-yg*) возводится к иран. **bauzna-* (как *ruxs* к **rauxšna-*), что соответствует ав. *baošnah-*, согд. **βuzn-(βzn-)*. Отбросив суффиксальное *-na*, получаем основу **bauz-*, которая по форме и семантике безупречно корреспондирует др.-инд. *bhuj-*, *bhuñj-* в его активном значении: 'оказывать услугу кому-либо', 'доставлять удовольствие', 'услаждать', 'ублаготворять'; отсюда — 'благодарить'. Ос. *būzn* позволяет уточнить значение ав. *baošnah-*: не „спасение" или „освобождение", как переводит AiW, а 'удовлетворение', 'услужение'; последнее значение прекрасно подходит к контексту: *narąm ašaonąm avåsča rafnåsča baošnåsča* „...помощь, поддержка и услужение для праведных мужей" (Yašt *4* 1). Равным образом согд. *βzn-(*βuzn-)* следует переводить не 'стыд' (Benveniste. TSP 250), а 'благодарность', а *nwbzn-(*nəbuzn-)* не 'бесстыдный' (Henning. BBB 130), а 'неблагодарный'. Ср. *būc*, *būstæ kænyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 144; Gr. 38.

bwar | **bawær** 'тело'. — *jæ bwar ægasæj dær rafasta* „все его тело покрылось сыпью".

~ Вс. Миллер возводит к иран. **upa-vara-* от *var-* 'tegere'; в этом случае исходное значение было бы 'покров', 'оболочка'; ср. др.-инд. *varṇa-* 'вид', 'внешность', 'форма', *varman-* 'покров', 'кора', 'панцирь', в особенности же ав. *varah-* 'грудь', др.-инд. *uras-*, пехл. *var*, перс. *bar*, бел. *goar* 'грудь'. С звуковой стороны этимология приемлема: *up* → *b*, как в *ba* из *upa*, *-bæl* из *upari*, *bæstæ* из *upasta-*. Развитие значения 'оболочка' — 'тело' также находится в пределах допустимого, в особенности если учесть значение 'грудь' в других иранских языках. — Иранское *tanu-* 'тело' получило в осетинском значение 'нижняя часть живота' (см. *tæn*).

Вс. Миллер. ОЭ III 155.

bycæw | **bucæw** 'спор', 'соревнование', также 'подпора' („противостоящее"). — *dywwæ læğy fæbycæw ysty* „два человека заспорили"; д. *isbucæw æncæ Dris æma Dengiz* „заспорили Дрис и Денгиз"

(AK II 47); *næ sīs fenk'$_o$ystī, æmæ jæm bycæwtæ sæværdton* „наша стена пошатнулась, и я приставил к ней подпоры".

~ Из **bæcæw* с перебоем *æ* → *y* | *u* под влиянием губного, как в *fys*, *myd* и др. **Bæcæw* сопоставляется с согд. **pačāw-(pč'w-)* 'спор', 'раздор' (Henning. BBB 68), из **pat-čaw-* 'идти против', 'противодействовать'; см. ос. *cæwyn* 'идти'. В осетинском ожидали бы в начале *f*, а не *b*; но ср. *bælas* 'дерево' из **palāsa-*. Может быть, имела место также контаминация со славянским *буча* 'шум', 'ссора' и пр.

byd | bid 'тесьма'. — *næ kynʒ byd byjynmæ dæsny ū* „наша невестка мастерица плести тесьму".

~ Из *vita-* (др.-инд. *vīta-*, ягн. *wita*, русск. *витый*), лексикализованное прош. причастие от *byjyn* | *bijun* 'плести' q. v. Ср. *aldymbyd*.

bydyr | budur 'равнина', 'степь'. — *xoxæj-bydyræj* 'горы и равнина'; *bydirag* | *budujrag* 'полевой', 'степной', 'равнинный'; *calymmæ xoxy dūr tūla, bydyry calx zīla, wædmæ dæ raz ʒagæj ʒagdær kænæd* „пока в горах катятся камни, на равнине вертится колесо, до тех пор пусть перед тобой (пища) делается полнее и полнее" (из напутствия покойнику); *rambyrd kodtoj sæ bæxræğaw, æmæ sæ Wyryzmæg nysk'ærdta X$_o$yzy bydyrmæ* „собрали они свой конский табун, и Урузмаг погнал их на Хузскую равнину" (Munk. 126); д. *ew rawæn Qumi buduri ew kesena niwwidtoncæ* „в одном месте на Кумской равнине они увидели один замок" (MSt. 9_5); *bydirag xærīs* 'полевая ива' (Munk. 174).

~ Вероятно, к тюрк. (кирг.) *budur* 'холмистая местность'. Смещение значения ('холмистая местность' → 'равнина') явилось, как можно думать, результатом соотнесения к *xox* 'гора', 'горы': в противоставлении высоким горам слегка волнистая или холмистая местность называлась „равниной".

bydyrğ | budurğæ 'лохмотья', 'тряпье', 'чучело', 'огородное пугало'. — д. *cæf fæwwo, Asinæt, mæ budurğæj* „да будешь ты, Асинат, поражена (проклятием) чучела (обречена стоять в виде чучела?)" (MD 1936 I 73).

~ Сближается с русск. (диал.) *бутор* 'тряпье', 'хлам', 'пожитки', что в свою очередь связывается с венг. *bútor* 'утварь', 'вещи'. Осетинское слово могло быть усвоено как непосредственно из венгерского (в эпоху алано-венгерского соседства), так и из славянских.

byğ | buğæ 'сор', 'рвань', 'хлам'. — д. *listæg buğæ* 'мелкие щепья' (MSt. 22_6); д. *sæ xwasi rugæ, kærdægi buğæ meğaw cæwuncæ* „пыль сена, травяная крошка подымаются, как облако" (MD 1934 III—IV 87); д. *æ buʒʒi næmug āgoruj* „в мусоре ищет зерно" (Bes. Ka ke 15); д. *fagus æma buğtæn xecæn bunættæ ğæwuj* „для навоза и мусора нужны отдельные места" (FS V 62); д. *agæ niwwağtoncæ æma dungæ cidær ğæmpitæ ma buğtæ xasta onæj bajʒag* „оставили котел, и он наполнился всякой соломой и мусором, который заносил ветер"

(SD 280_2); д. ... *cæmæj næ budurti buğgærdægutæ isævd ærcæwoncæ* „... чтобы на наших полях были уничтожены сорные травы" (SD 181_2); д. *buğojnæ* 'место, куда выбрасывают мусор', 'мусорная куча'; д. *otemæj din sæ kawræbun buğojnæbæl Ʒasarbeg* „так-то (сидит) у своего плетня на мусорной куче Дзасарбег" (Sam. 97).

~ Из монг. *bog* 'мусор', тюрк. *boq* 'помет', 'навоз'.

byğdæg | **buğdæg** 'открытый (о местности)', 'неогороженный', 'обнаженный'. — *syftær azğældī æmæ qæd byğdægæj bazzadi* „листва осыпалась, и лес остался обнаженный" (ЮОПам. II 141); *cy bakodtaikkoj Barsæğy myggagæn, ūj dær byğdæg ran* „что они могли поделать с родом Барсаговых, да еще на открытом месте" (Čerm. 98); д. *sovettæ dær æj buğdægi næ niwwağtoncæ* „советы также не оставили его без покровительства" (АК III 45).

~ Восходит к иран. **buxtaka-*, где *buxta-* — прош. причастие от *baug-* 'освобождать', 'открывать'; ср. ав. *baog-* 'распускать', бел. *bōjag* 'открывать'; по способу образования (прош. причастие + суффикс *-æg*) ср. *cadæg* 'медленный', *cærdæg* 'живой', 'быстрый', *lystæg* 'мелкий'; ср. *ronbæğd* 'без пояса'.

Morgenstierne, NTS XII 267.

byğdwan см. *bæğdwan*.

byjyn (*bijyn*) : **byd** | **bijun** : **bid** 'вить', 'плести (например, косу)', 'скручивать'. — *ʒykkutæ byjyn* 'заплетать косы'; *byd byjyn* 'плести тесьму'; *kaw byjyn* 'плести плетень'; *rūvas bændæn byjyn bajdydta* „лиса стала вить веревку" (ОТ 65); *dywwæ styr kawy sbydtoj* „сплели два больших плетня" (Сека 20); д. *bæxi dumæg ka bidta?* „кто заплетал хвост лошади?" (СОПам. II 155); д. *oj færstæ æsqærcægæj bid iskind æj* „его (дóма) стены сплетены из кольчуги" (Диг. сказ. 49).

~ Корень **vi-*; общеиндоевропейское слово: согд. *ptw'y-* (Gershevitch 570), др.инд. *vayati* 'он плетет', ст.слав. *вити*, русск. *вить*, лит. *výti* 'скручивать', лат. *viere* 'плести' и пр. Переход др.иран. *v* → ос. *b* в начальном положении необычен (закономерно *v* → *w*), но все же есть помимо *byjyn* еще несколько надежных случаев: *bar(← vāra-)* 'воля', *bællyn(← varya-)* 'хотеть'. — Прош. причастие *byd* | *bid* (= др.инд. *vīta-*) лексикализовалось в значении 'тесьма'.

Вс. Миллер. ОЭ II 85, III 157; Gr. 33.

byl | **bilæ** 'губа'; 'край'; 'берег'. — *dæ xudgæ byltæ* „твои смеющиеся губы" (Коста 83); *qrīqūpp xæstæğyty donbyltyl zīly* „журавль кружит поблизости у берега реки" (Коста 85); д. *eci doni bilæbæl cardæj ew xan* „на берегу этой реки жил один хан" (MSt. 10_4); *syvællon bylæj fæcæjxawd* „ребенок чуть было не упал с кручи (края, обрыва)"; *ne 'znag næ bylmæ fætæry* „наш враг гонит нас к обрыву" (Коста 39); *Barsægatæ bylysk'ıltæ akodtoj, ænævværsontæ* „Барсаговы брезгливо скривили губы" (Čerm. 97).

~ Идет из кавказского субстрата: **дид.** (бежетинское) *bəl*, *bil* 'губа' (сообщение Е. А. Бокарева), **сван.** *p'il* 'губа', **груз.** *p'iri* 'рот'. Соответствие смычно-гортанный → звонкий поддерживается другими случаями (ОЯФ I 299, 325, 520). Ср. другие анатомические названия кавказского происхождения: *k'ūx* 'рука', *k'ax* 'нога', *ʒyx* 'рот', *fynʒ* 'нос'. В свете кавказских фактов от сближения с др.инд. *bila-* 'отверстие' (Вс. Миллер. ОЭ III 155; Gr 33) следует отказаться.

ОЯФ I 78, 88, 105, 118, 299, 325, 326, 520.

bylamyq | **bulamuq** 'мучная болтушка'; по описанию Коста Хетагурова готовится так: „Овес варится в зерне, высушивается и идет в помол; мука просеивается и поступает на стол. В одну половину деревянной чаши кладется мука, в другую наливается квас. Каждому представляется полная свобода разбавлять «бламык» по своему вкусу“ (Коста. Этн. 13). — *kard felvæsta 'mæ ralæwwydī tærxony badæg blamyq rīxītyl* „выхватил меч и стал избивать сидящих на совете любителей бламыка („чьи усы выпачканы в бламыке“)“ (СОПам. III 25).

~ Из **тюрк.** *bulamuq*, *bəlaməq* 'жидкая болтушка из муки' (Радлов IV 1842, 1730); от глагола *bulamuq* 'размешивать', 'разбалтывать'.

bylgæron и. 'край (обрыва, крыши и т. п.)'. — *tækkæ bylgæron dūryl aværdta jæ kæxtæ* „у самого края (скалы) он стал на камень“ (Коста 79).

~ Из *byl* 'край' и *kæron* 'конец'.

bylyzdūx и. 'скручивание губы', 'закрутка' у строптивой лошади при ковке и т. п. в целях ее укрощения. — *bæxæn bylyzdūx acaraz* „сделай лошади bylyzdux“.

~ В первой части *byl* 'губа', во второй — основа глагола *yzdūxyn* 'скручивать'. Ср. д. *bildoǧ*.

[1]**byn** | **bun** 1. 'низ', 'основание', 'дно'; 2. 'наследство'; в роли послелога означает 'под'; *bynæj* 'снизу', 'внизу'; в первой части сложных слов — 'полностью', 'совершенно': *bynsæft* 'полная гибель' и т. п., *byn kænyn* 'гибнуть', 'губить'; присоединяясь к названиям цвета, означает слабую степень: *saw-byn* 'черноватый', *syrx-byn* 'красноватый' и т. п.; *byny-badǧytæ* название игры. Из значения 'наследство' развились *binontæ* 'семья' (ср. **шапсуг.** *bənə* 'семья') и *binojnag* 'супруга', *byndar* 'наследник', *bynxor* 'проедающий наследство'. — 1. *īw læg $x_o$yrtæ xæssy ænæ byn tæsk'y* „один человек таскает щебень в корзине без дна“ (Коста 75); д. *buntæj buntæmæ nixxafæ du eci sinon* „до самого дна выпей („выхлещи“) ты этот бокал“ (Iræf 97); *ʒabyrtæn byntæ kænyn* „подбивать к чувякам подметки“; *bynæj jæm ʒūry* „снизу обращается к ней“ (Коста 83); д. *suvælloni... bælasi buni niwwaǧtoncæ* „оставили ребенка под деревом“ (MSt. 1_7); *qæʒʒūly byn $k_o$ydyr bakodta* „под одеяло положил обрубок“ (Munk. 22); д. *mæsugi bun falæm-*

bulaj adœmœj izag „под башней кругом полно народа“ (MSt. 13_{9-10}). — 2. *xorzœn byn ma skœn, œvzœrœn byn ma nywwaz* „хорошему (сыну) не делай наследства, дурному не оставляй наследства“ (т. е. хороший не нуждается в наследстве, дурной его не достоин) (ЮОПам. III 231); *ūm īw zœvgarœj qazync gœlœmytœj œmœ bynybadǵytœj* „здесь в значительном числе играют в чехарду и в bynybadǵytæ“ (Čerm. 97).

~ Общеиранское слово: **перс.** *bun* 'корень', 'основание', 'фундамент', 'дно', **пехл.** *bun*, **курд.** *bun* id., **бел.** *bunā* 'внизу', **пам. в.** *bon*, **пам. ш.** *bon* 'под', **сак.** *buna-* 'основание', **ав.** *buna-* 'низ', 'основание', 'почва', **др.инд.** *budhna-* 'низ', 'основание', 'корень'; есть соответствия и за пределами иранских языков: **арм.** *bun* 'ствол', 'происхождение', 'основание', 'сущнссть', 'природа', *bnav* 'полностью', 'совершенно', **гр.** πυθμήν 'основание', πύνδαξ 'дно вазы', **лат.** *fundus* 'дно', **нем.** *Boden* 'низ', 'почва' и др. — Ср. *binag* | *bujnag* 'нижний', 'войлок', *binojnag* 'супруга', *binontœ* 'семья', *binonyg* 'тщательный', 'основательный', *bundar* 'наследник', *byndur* 'фундамент', *bynton* 'совершенно', *bynat*, *buwat* 'место', *bynzarœj* 'с корнем', 'до основания', *bynzœfxad* 'корень', 'пень', *œppyn* 'вовсе', *rœbyn* 'внутренняя часть', *rœmbyn* 'локоть', *agbyn* 'подставка котла'.

Вс. Миллер. ОЭ II 57; Gr. 19. — Hübschmann. Oss. 29. — ОЯФ I 20, 63, 573.

[2]**byn** | **bun** в сочетании с названиями деревьев означает 'лес': *tūlz-byn* 'дубняк', *œxsœr-byn* 'орешник' и т. п. — д. *i calx ficcagidœr fœrbunbœl baliğdœj* „колесо побежало сперва по ольховнику“ (СОПам. II 19); д. *ordœgœj ba œxsœrbunmœ ratuxstœj* „оттуда оно попало в орешник“ (там же); д. *Xœznidoni zœnxœ pixsbun œj* „земля (селения) Хазнидон — под кустарником“ (SD 195_2); д. *mœrğti wasun tolzbunœj xori skastbœl bajzuldœj* „пенье птиц из дубовой рощи выражало радость по поводу восхода солнца“ (MD 1935 III—IV 108).

~ Вероятно, следует отделять от [1]*byn* | *bun* 'основание' и пр. и связать с **абх.** *a-bna*, **абаз.** *bna* 'лес'.

bynat | **bunat, bunwat** 'место'; и. *bynaty xīcaw* 'домовой', буквально „владыка места“. — *bynat axsyn* 'занимать место'; *œrbynat kœnyn* 'обосноваться'; д. ... *revœd wogœj dœ bunwat* „... так как твое место не занято“ (Gurdž. Wadž. 20); д. *fur œfsœrmijœn zœnxœmœ bunwat agoruj* „от стыда ищет место (провалиться) в землю“ (Bes. Ka ke 37); д. *kujtœ dœ baxwœrœntœ, du mœn bunati ku nœ simbœlun kenaj* „пусть тебя съедят собаки, если ты не доставишь меня на (нужное) место“ (MSt. 28_{8-9}); д. *(wajug lœqwœni) œ bunatmœ fœxxasta* „(великан мальчика) унес в свое жилище“ (MSt. 2_7); *wœ lœg bynaty īs?* „дома ли ваш муж?“; *jœ bynatœj jœ racūx kodtoj* „его сняли с должности“; *bynœtton* 'местный'.

~ Из *byn-wat* | *bun-wat* буквально „основание-место“, с выпадением *w* (как *fadat* из *fad-wat*). Параллельно существует форма с выпадением *n*: *buwat* q. v. См. *byn* 'низ' и *wat* 'место'.

Вс. Миллер. Gr. 91.

bynæj | bunæj 'снизу', 'внизу'.

~ Отложительный падеж от *byn* | *bun* 'низ'.

byndar | bundar 'наследник'. — *gædy byndar fæū!* „пусть кот будет твоим наследником!“.

~ В первой части — *byn* | *bun*, означающее не только 'низ', 'основание', но и 'наследственное имущество' (см. *byn* и *binontæ* 'семья'); во второй — основа глагола *daryn* 'держать', 'иметь'. Ср. по образованию **пам. в.** *bənadōrēγ̌* 'хозяйство' (Климчицкий. Вах.).

byndur | bundor 'фундамент'; в **д.** также 'домовой'. — *byndūr ævaryn* 'закладывать фундамент, основание'; *mæ byndūr razyld!* „фундамент моего (дома) закружился!“ (выражение горя, отчаяния, ужаса). Ср. **д.** *bundor*.

~ Буквально „нижний, основной камень“. См. *byn* и *dūr*.

byng̃ | binʒæ 'муха'; *mydybynʒ* | *mudbinʒæ* 'пчела'. — *zalmy syftæ tīlync, bynʒ næ waʒync 'vvaxs...* „помахивают листьями лопуха, не подпускают близко мухи“ (Коста 64); **д.** *dessag adtæj mudi binʒitæmæ kæsun* „удивительно было смотреть на пчел“ (АК III 65); *jæ fædyl nybbynʒ ī* „понесся („как муха“) вслед за ним“.

~ Может быть, скрещенное из *bin* + *če(r)*, где каждая часть означала 'муху', 'пчелу'. Для первой части ср. **др.в.нем.** *bini*, **нем.** *Bie̜ne* 'пчела', **верш.** *pen* 'муха', для второй — **груз.** *c'eri* 'муха'. Из этих же элементов составлено **убых.** *benǯə*, *beǯə*, **каб.** *baʒe* 'муха' и **ст.слав.** *бь-чела*, **русск.** *пчела*. Те же составные части, но в обратном порядке, дали **тюрк.** *či-bin* 'муха', **пам. ш.** *ce-vīn-j* 'оса'. Прослеживается в **скиф.** Βενζει — женское имя и **сак.** *bimji* 'воробей' (BSOS VIII 120), собственно „птица-муха“? или перевод „воробей“ ошибочен? Ср. также **бел.** *bēnaγ* 'пчела'. Сюда ли **пехл.** **manj* (в *gwmnc* 'бычья муха'), **перс.** *munj* 'муха', 'пчела'? Ясности нет.

Вс. Миллер. ОЭ II 8, 57, 80, III 81; Gr. 16. — Henning. Sogd. 45. — ОЯФ I 160.

bynʒar | bunʒaræ 'основание', 'корень'; *bynʒaræj* | *bunʒaræj* 'с корнем', 'до тла'. — *dymgæ bælas bynʒaræj ystydta* „ветер вырвал дерево с корнем“; **д.** *isafæn c'olberti bunʒaræj* „истребим кровопийц с корнем“ (Bes. 53); **д.** *basoʒʒænæj ædbunʒærttæj ī c'æx pursaj næ cæxær* „с корнем выжжет зеленую крапиву наш огонь“ (MD 1936 I 66).

~ В первой части, очевидно, *byn* | *bun* 'низ', 'дно'. Вторая часть, с звуковой стороны, может быть с равным правом восстановлена и в *car* 'потолок' и в *c'ar* | *c'aræ* 'слой'. Принимая во внимание, что первое слово в дигорском отсутствует, да и по смыслу больше

подходит второе, мы восстанавливаем *byn-c'ar* | *bun-c'aræ*, буквально „нижний слой".

byn3æfxad | bun3æfxad 'пень (с корнями)'.

~ Из *byn-cæfxad* | *bun-cæfxad* буквально „нижняя подкова". Использование в данном случае слова „подкова" говорит о завзятых конниках.

byn3yg | bun3ug, bæn3ug 'клок волос, шерсти'. — *jæ særyq₀yn byn3yggaj tydta* „она рвала на себе волосы клочьями".

~ Ср. **русск.** (из **тюрк.**) *бунчук* 'клок волос лошадиного хвоста, прикрепляемый к знамени'. Возможно, сюда же **тадж.** *bunča*, **пам. в.** *bənča* 'связка', 'пучок', по значению = перс. *dasta* (Климчицкий. Вах.).

bynton | bunton 'совершенно', 'окончательно', 'вполне'. — *bynton rox mæ kodta* „чуть было совсем не забыл" (Сл.).

~ По-видимому, мн. ч. от *byn* 'основание' и пр., *bynt(æ)*, взято за основу и снабжено суффиксом *-on*, имеющим в данном случае адвербиальное значение (как в *znon* 'вчера', *særdygon* 'летом' и др.). Присоединение суффикса *-on* к форме мн. ч. — редкое явление. Поэтому приходится считаться и с другой возможностью: *bynton* получилось из послеложной конструкции *bynty ong* 'до основ' 'до корней' с последующим упрощением → *byntong* → *bynton*.

byr и. 'личинка насекомых'; д. *we3æ, je3æ*.

~ К **др.инд.** *bhṛnga-* 'пчела'??

byran 'паром'.

~ Из **др.русск.** *прамъ* (**русск.** *паром*); из славянского идут и германские названия: **нидерл.** *praam*, **нем.** *Prahm* и пр.; ср. также **каб.** *bram*, **ингу.** *buræm*, **груз.** *borani* 'паром'. Судя по сохранению *a* перед носовым (без перехода в *o*), в осетинский попало не очень давно (не раньше XIII в.). Конечный *n* вместо *m* следует рассматривать как „дигоризм".

byraw | buræw 'бурав'.

~ Ср. **русск.** *бурав*, **каб.** *brū*, **инг.** *búruv* 'бурав', **груз.** *burği* 'сверло', *burğavs* 'он сверлит' и др. Все перечисленные слова сближаются с **тюрк.** *burama, burğu* 'бурав'.

¹**byræğ** и. 'брага'; 'напиток, приготовляемый из проса'; мало употребительно.

~ Вероятно, старое (аланское) заимствование из **русск.** или **укр.** *брага*.

²**byræğ** и. 'лохмотья', 'рубище'.

~ Происхождение не ясно; может быть, к *læ-byr-yn* 'разлезаться'. Ср. *byron* 'мусор'.

byræn и. 'тормоз', 'приспособление, закрепляющее колесо неподвижно на крутых спусках'.

~ От *byryn* 'скользить'.

¹**byrc | burcæ** 'черный перец'.

~ Из **тюрк.** *burč*, *murč* 'перец'; распространено в кавказских языках: **авар.** *purč*, **чеч.** *burč*, **инг.** *burč*, **каб.** *burš*. Сюда же **венг.** *bors*. Тюрк. из ар.: **др.инд.** *marīča-* (Munkacsi, KSz. VI 377), **согд.** *marč*, *marič* (Bailey, TPhS 1956, стр. 77), **пам. ишк.** *mərč*.

²**byrc** | **burcæ** 'обрыв', 'стремнина'. — *Lewaxi... sarœzta byrcmœ jœ synœg* „(река) Лияхва направила свой натиск („грудь") к обрыву" (F. 1934 III—IV 47); *fœlqœzœn fœlqœzœnbœl omi tağd razmœ burčitœj kœlidœ* „волна на волну там быстро вперед лилась со стремнин" (Gurdž. Wadž. 35); *byrcœj axawʒynœ* „ты упадешь с обрыва".

~ Восходит к **bṛšti-* (как *arc* 'копье' к *aršti-*); ср. **др.инд.** *bhṛṣṭi-* 'выступ', 'край'.

byrk₀y и. 'большой кувшин для вина, зарываемый в землю'; по значению = груз. *kvevri*. — *acydysty farast wœjyğy, ysk'axtoj œnœqœn byrk₀y sœn* „пошли девять великанов, откопали целый byrk₀y вина" (ЮОПам. III 20).

~ Этимология не известна.

byron | **burojnæ** 'мусор', 'помет'. — *byrœttœ ramœrzūt* „подметите мусор"; д. *wœjug œ bœlasœ zœnxœbœl niccavta ma bœlasœ fœbburojnœ 'j* „великан ударил дерево об землю, и дерево обратилось в труху" (MSt. 3_2).

~ Закономерно восстанавливается в **buran*; эту форму мы находим действительно в сванском: **сван.** *buran* 'помет'. Дальнейших связей не видно.

ОЯФ I 300.

byrsyn : byrst | **bursun : burst** 1. 'ломиться', 'вторгаться', 'напирать'; 2. 'одолевать в борьбе', 'бороть'. — 1. *œfsœdtœ qœwmœ byrsynmœ sœxi qarʒysty* „войска будут стремиться прорваться к селению" (Брит. 121); *udon aly saxat dœr cœttœ sty wœ bœstœm babyrsynmœ* „они готовы каждый час вторгнуться в вашу страну" (Брит. 99); *kœdœm byrsys?* „куда ты ломишься?". — 2. *wœjyğy rabyrsta (lœppū)* „(юноша) поборол великана" (Munk. 24); *kyzg œm ˇfevnœldta qœbysœj, œrbyrsta jœ* „девушка схватила ее в объятия, повалила ее" (Munk. 86).

~ Тот же корень, что в *lœ-bur-yn* 'бросаться на кого-либо', с ослаблением гласного и с инхоативным *-s*. См. *lœbūryn*, а также *byryn*. Ср. д. *œmpursun*.

byru | **buru, buræw** 'ограждение', 'ограда', 'крепостная стена', 'вал', 'ров'. — *byrū k'œrtgœngœjœ u* „ограду надо проломить" (Брит. 124); д. *xucawœn iskuvta, sœ astœw ustur burœw kud festadajdœ obœl* „он взмолился богу, чтобы между ними образовался большой ров" (СОПам. II 59).

~ Ср. **чеч.-инг.** *buru* 'крепость', **балк.** *buru* 'ограда', **лезг.** *baru*, **арчин.** *baru* и в других дагестанских языках; сюда же **груз.** *bera* 'предел', 'граница' (Чубинов), 'огороженное место, где доят овец' (Чкония). Все перечисленные слова ведут к **перс.** *bārū*, *bāra* 'крепостная стена', 'вал', 'ограда', восходящему к др.иран. *vāra-* 'ограждение' (Hübschmann. PSt. 22).

byryn : byrd | burun : burd 'ползти', 'скользить'; последнее значение только в иронском диалекте, ср. д. *gurun* 'скользить', и. *byrync'ag* 'скользкий'. — *kalm sur zæxxmæ rabyrydīs* „змей выполз на сушу" (Munk. 32); *mæ syk'atyl ysbyr* „влез на мои рога" (Munk. 102); *zymæg xæxty særæj ærbyrydi æfcğytæm* „зима с вершин гор сползла к перевалам" (Čerm. 76); *īxyl fæbyrydtæn æmæ mæ zæng asast* „я поскользнулся на льду и сломал ногу".

~ Вероятно, *byr-* | *bur-* из **bar-*, как *dym-* | *dum-* из *dam-* и т. п. Ср. ав. *bar-* 'быстро нестись', др.инд. *bhyr-*. Ср. *læbyryn*.

Вс. Миллер. Gr. 33, 62.

byrynk' | birink'æ, burunk'æ (?) 'рыло', 'клюв', 'выступ', 'кончик'. — *x₀yjy byrynk* 'рыло свиньи'; *xalony byrynk'* 'клюв вороны'; *kardy byrynk'* 'кончик ножа'.

~ Из тюрк. *burun* 'нос', 'клюв', 'мыс'. Проникло из татарского и в некоторые русские говоры: „Смотри, *бурун* отморозишь" (Даль). Наращение на конце *k'*, как в некоторых других случаях, например *æxsænk'* 'блоха'. Перебой гласного *u → i* может быть под влиянием *byl* | *bilæ* 'губа'. Сопоставление с согд. *pr'ynk*, перс. *faranj* 'часть лица' (Benveniste, BSL LII 53 сл.) фонетически несостоятельно.

bystæğy | bustægi 'совсем', 'совершенно'.

~ Может быть, перебой из **bæstægi* от *bæstæ* 'мир'; ср. образованное от последнего *bæston* 'основательный', близкое по семантике к *bystæğy*.

***byttyr | bittir** 'летучая мышь', в иронском обычно *xælyn-byttyr*.

~ Примыкает к славянским названиям: ст.слав. *не-пътырь*, *нетырь*, *не-потырь*, *не-топырь*, укр. *не-потыр*, *не-топыр*, *топыр* и пр. Наличный в этих словах и в осетинском комплекс *pətər*, *bətər* представляет, возможно, звукоподражание шуму, производимому летучей мышью при полете. Начальное *не-* в славянских — усилительная частица. Миклошич (214) делит *нето-пырь*, видя в первой части (*нето*) слово *ночь* (*nokt*), что явно неприемлемо по фонетическим соображениям.

byxsyn : byxst | buxsun : buxst 'терпеть', 'выносить', 'допускать'; *byxsag* | *buxsagæ* 'терпеливый', 'выносливый'; более употребительно в дигорском. — *x₀yzdær amal ma syn kæm wydi byxsynæj darddær* „им не оставалось ничего лучшего, как терпеть" (СОПам. IV 90); *cy sʒyrdtaikkoj mæğ₀yrtæg Koʒyrtæ, byxstoj Bædtujy æfxærd* „что могли бы сказать бедняги Кодзыровы, терпели обиду, (нанесенную) Бадту" (Čerm. 52); д. *Elæxsærtton æ særi tævdæn næbal buxstæj ma raqan æj* „Елахсарттон не мог больше вынести жара головы и свалился" (СОПам. II 51); д. *max nibbuxssinan ci fænduj zintæbæl dær* „мы вынесем любые трудности" (SD 237_3); д. *tewa æj qæbær buxsagæ, e buxsuj k'wargaj bænttæ ænæ xwærgæ æma ænæ donæj*

„верблюд очень вынослив, он терпит по многу дней без пищи и воды“ (AK I 48); д. *ewmæ siræstænce æma sæ furwarzonæj kærægebæl buxst dær næ færaztoncæ* „они вместе выросли и от большой любви не могли выносить (разлуки) друг с другом“ (Диг. сказ. 47); д. *ewnæg dær næ buxstæj zujmon excænæn* „ни один не выносил зимней стужи“ (Sozur 41).

~ Перебой из **bæxs-* (под влиянием губного, как в *fys* из **fæs*, *myd* из **mæd* и др.). Ср. перс. *baxšūdan* 'прощать', *baxšanda* 'прощающий', 'снисходительный', бел. *bašk-* 'прощать' и др. Скифское имя *Baxšag* (Βάξαγος) представляет, по-видимому, причастное образование от этого глагола и означало 'терпеливый', 'прощающий', а не 'наделяющий', как мы перевели в ОЯФ I 160. Gershevitch предполагает инхоативную основу **buxsa-* и сопоставляет с согд. *bwγt'rmyk* 'терпеливый' (BSOAS XVII 481, прим. 5).

byzǧₒyr | buzur, buzǧur 'рубище', 'лохмотья'. — *ædærsgæ sæ nwærsta aly byzǧₒyrty* „(мать детей) старательно кутала во всякое тряпье“ (Коста 46); *sæ daræs byzǧₒyr, sk'ₒydtæ* „одежда их в лохмотьях, изорванная“ (Сека 93); д. *dæ buzurtæ ew xalæbæl telis* „твои лохмотья висят на одной нитке“ (MD 1940 III 53); д. *mægur læg næ gælsta æ buzurtæ* „бедняк не снимал своих лохмотьев“ (Sozur 41); д. *Murat... rajsta buzǧur, nissærfta finsæn fæjnæg* „Мурат взял тряпку, вытер доску для писания“ (FS I 85).

~ Может быть, из *buǧ-zur*; ср. *byǧ | buǧæ* 'сор', 'рвань', 'хлам'. Вторая часть не ясна.

byzyk'ī | buʒux, buzux 'бородавка', 'наплыв на дереве'. — *fændyr ysk'axta bærz byzyk'ījæ* „он выдолбил фандыр из наплыва березы“ (Коста 48).

~ Вероятно, субстратного (кавказского) происхождения. Сближается с свав. *mač'ič'* 'бородавка', груз. *muc'uk'i* 'чирей', 'прыщ', черк. *xa-mzikie* 'бородавка' (? Люлье). Звуковой тип *bsk* мог получиться в результате метатезы из *kbs*; ср. д. *k'ubus* 'шишка', балк.-карач. *gubus*, *gubuz* 'бородавка'.

C

ca 'сколь' в таких выражениях, как д. *ca 'cæg zæǧun, wa 'cæg xwasæ fæwæd* „насколько я говорю правду, настолько пусть (это) окажется лекарством" (СОПам. II 172).

~ Неотделимо от местоимения *cy* 'что'. По предположению H. W. Bailey — старый творительный падеж на *-ā* (Asica 7). Ср. *cy* 'что', *cal*, *cas* 'сколько', *wa* 'столь'.

caca платье (на „детском" языке). — *gagijæn nog caca* „у малютки новое платье"; д. *suǧzærijnæ dæ gocca, zældagæj ba dæ caca* „из золота твоя шапочка, из шелка твое платье" (СОПам. II 157).

~ Ср. каб. *caca* 'детское платье', русск. *цаца* 1. 'детская игрушка', 2. 'украса', 'прикраса', *цецы* (нижегор.) 'кумачные пришивки, кружева и нитки к рубашкам' (Даль). Речь идет, вероятно, не о заимствовании из одного языка в другой, а о повторяющихся в самых различных языках излюбленных звукокомплексах так называемой „детской" речи. См. также *gagi*, *gaga*, *ǯiǯi* и др.

cad | cadæ 'озеро'. — *abyrǵytæ baftydysty Qely cadmæ* „абреки попали к Кельскому озеру"; *æxsyry cady īw x_oy ī, æmæ myn ūj igærtæ ærxæssut* „в молочном озере есть один кабан, так принесите мне его печень" (Munk. 52); *ænæbyn cad | ænæbun cadæ* 'бездонное озеро'.

~ Общеиранское слово, в других иранских языках засвидетельствованное в значении 'колодец': перс. *čāh*, афг. *tsāh*, бел. *čāϑ* (BSOS VIII 139), согд. **čāt(č't)*, сак. *tcāta*, ав. *čāt-*. Может быть, сюда же пам. и. *čād-* 'орошать' (Morgenstierne. IIFL II 201). Значение 'озеро' находим в ховар. *čat*, представляющем старое заимствование из восточноиранского (Morgenstierne. Rep. Afgh. 76). Ос. *c'aj* 'колодец' представляет то же самое слово, но прошедшее иной путь: из персидского оно проникло в грузинский, а оттуда — в осетинский. Перс. *čāh* восходит к **čāϑa-*, ос. *cad* — к *čāta-*. — Вероятно, от корня *kan-* 'копать'. — Каб. *šāt'āt'* 'озеро', 'болото' (Норма 221) — из аланского?

Вс. Миллер. ОЭ II 78. — ОЯФ I 51. — ВЯ 1952 V 63.

cadæg 'тихий', 'медленный'; *cadæggaj* 'понемногу'. — *cadæggaj jyl abady (bæxyl)* „потихоньку садится (на коня)" (СОПам. IV 13)).

~ Прош. причастие от глагола **cajyn*, снабженное суффиксом *æg* (*cad-æg* = др.иран. *čyāta-ka*). Глагол **cajyn* (др.иран. *čyā-*)

'покоиться' сохранился только в сращении с превербом *æn-*: *æncajyn* : *æncad* 'покоиться'. Такую же морфологическую структуру, как *cadæg* (прош. причастие + *æg*), имеют *syğdæg* 'чистый', *lystæg* 'мелкий', *cærdæg* 'живой' и др. У поэта Коста (в черновых рукописях) встречается также форма *æncadæg*. Взятое без суффикса *-æg* осетинское *cad-* точно соответствует др.иран. *čyāta-*, ав. *šāta-*, пехл. *šāt*, перс. *šad* 'радостный' и пр. См. *æncajyn*, *æncad*, *æncoj*, *æncon*.

Morgenstierne, NTS XII 267.

cağar 'раб'; *cağajrag* id. — *hæ, k₀yʒy cağar! kæj ræğaw fætærys?* „эй, собачий раб! чей табун ты угоняешь?" (СОПам. III 21); *xæssyn k'ælætaw cağajrağy dūg* „несу, как ярмо, рабскую долю („время")" (Коста 13); *cağajragæn max dæw næ radʒystæm* „мы не дадим тебя в рабство" (Коста 133); *æz cağajrag næ dæn, æz næ xæssyn k'ælæt* „я не раб, я не несу ярма" (Niger 106); д. *æz rajgurdtæn cağajragæj* „я родился рабом" (Bes. 65).

~ Ср.: перс. (у Фирдоуси) *čākar* 'слуга', пехл. *čākar*, согд. *č'γr* (ЗКВ I 327), скиф. (собственное имя) Θιαγαρος. Очевидно, производное от *kar-* 'делать'. Скифо-осетинская форма усвоена, возможно, из согдийского; иначе ожидали бы ос. **cagar*.

Вс. Миллер. Gr. 9. — ОЯФ I 65, 161.

cağd 'ограда из наваленных деревьев, бревен'. — *zylyn k'æcæl cağdy byn bazzajy* „кривой сучок остается (застревает) под оградой"; д. *sægti ærwæz ærtardta, oni cağdi bakodta* „пригнал стадо оленей, завел их в ограду" (СОПам. II 70).

~ Лексикализованное причастие от *cæğdyn* в значении 'наваливать', 'нагромождать'.

cağdi(j) порода кабардинских кровных лошадей. — *bor cağdi* 'буланый (конь породы) cağdi' (Диг. сказ. 1); д. *Qaraʒawi furt Safarali cağdijbæl baduj* „Карадзаев сын Сафарали сидит на cağdi" (СОПам. II 125).

~ Из адыг. (каб.) *šağdi* 'кровная кабардинская лошадь'. „Адыге немало трудов потратили на то, чтобы вывести šağdi — так называют коня чистой адыгской породы" (Т. Керашев. Дочь шапсугов. Майкоп, 1951, стр. 53).

caj 'чай (напиток)'; *cajgærdæg* 'чай (растение)'. — *adğyn caj cymʒynæ* „ты будешь пить сладкий чай" (Коста 121); *cajcymæn (ag₀yvzæ)* 'чайный стакан'; д. *zak'uskaj xæccæ cajcumæntæ beræ raniwazta* „с закуской он выпил много чайных стаканов" (SD 176_4); д. *tævdæ bæstiti iræzuncæ kofe bælæstæ, cajgærdægi k'otærtæ* „в жарких странах растут кофейные деревья, кусты чая" (AK I 46).

~ Китайское слово (*ča*); в осетинский усвоено из русского или персидского (ср. *cajdan*). Налично во всех тюркских и кавказских языках. Для *cajgærdæg* (из *caj-kærdæg* „чайная трава") ср. балк. *šaj-kardək* 'мята' (употреблялась для приготовления чая).

cajdan 'чайник'.

~ Из **перс.** *čāidān*. Формант *-dān*, обозначающий вместилище чего-либо, существует и в осетинском, но в форме *-don*; стало быть, оригинальная осетинская форма была бы **cajdon*; форма *cajdan* указывает на заимствование из персидского.

cal 'сколько', *caldær* 'несколько', *calæm* 'который (по счету)'; другое слово для 'сколько' — *cas*; по употреблению они четко различаются; после *cal* стоит всегда единица счета в родительном падеже: *cal bony* 'сколько дней', *cal bæxy* 'сколько лошадей' и т. п.; *cas* ставится при словах, которые сами не являются единицами счета, но обозначают нечто, поддающееся измерению или счету; после *cas* ставится именительный падеж: *cas ræstæg* 'сколько времени', *cas æxca* 'сколько денег', *cas fælloj* 'сколько богатства' и т. п. Такое различие двух видов количественных местоимений мы находим и в некоторых кавказских языках: так, **авар.** *čan* соответствует по употреблению осетинскому *cal*, а **авар.** *kiḫan* — ос. *cas*; *cal xatty* 'сколько раз'; *acal-awal azy cæryn dæ xæʒary* „столько лет я живу в твоем доме" (СОПам. III 119).

~ *Cal* образовалось из *cy* | *ci* 'что' и *wal* 'столько' (как *cavar* 'какой' из *cy-wavær* | *ci-wavær*). Ср. по структуре груз. *ra-oden*, **нем.** *wie-viel* 'сколько' и т. п. *Cal* и *wal* соответствуют **согд.** *č'βr—w'βr* 'сколько'—'столько'. Ср. *cas*; ср. *wal* 'столько'.

calcæg 'ремонт', *calcæg kænyn* 'ремонтировать'. — д. *traktortæ calcæg kænuncæ* „ремонтируют трактора" (FS I 43).

~ Из *car+c-æg*, буквально „оживление", от *caryn* 'оживлять'. *Calc-* относится к *caryn*, как *xælc* 'пропитание' к *xæryn* 'есть', *bærc* 'мера' к *baryn* 'измерять' и т. п. (*calc* ← др.иран. **čārti-*). См. *caryn*, *cæryn*. Ср. также *æʒællag* 'разрушенный', 'разоренный', 'находящийся в упадке'.

caldæn, caldængæ д. 'пока', 'до тех пор, пока'; ср. и. *calymmæ*. — *caldæn aci biccew togi k'uboræ festa, wældæn in mælæt kud næ wa otæl* „пока этот мальчик не обратится в сгусток крови, до тех пор да не будет ему смерти!" (СОПам. II 76).

~ От *cal* 'сколько'. Элемент *-dæn* А. Шегрен сближает с **груз.** *-den* в *raoden* 'сколь', *egoden*, *esoden* 'столь'. Ср. *waldæn* 'до тех пор'.

caldær 'несколько', *caldær xatty* 'несколько раз', *caldæriddær* 'сколько бы ни'. — *caldær læǵy sæ k'ūxtæ sdardtoj* „несколько человек подняли руки".

~ От *cal*, с суффиксом *-dær*, подобно другим неопределенным местоимениям: *ki-dær* 'кто-то', *cy-dær* 'что-то', *kæcy-dær* 'какой-то' и др.

calx 'колесо'. — *calxy k'īl* 'обод колеса'; *calxy dændag* 'спица' („зуб колеса"); *calxy mæsk'* 'ступица'; *k₀yrojy calx* 'мельничная турбина'; **д.** *Ojnoni calx Soslani marunmæ ærcudæj* „колесо Ойнона пришло

убить Сослана“ (СОПам. II 19); *mæj jæ calxy ʒag u* „луна находится в фазе полнолуния („в полное колесо“)“.

~ Общее индоевропейское слово. Исходная древнеиранская форма — **čaxra-*: **перс.** *čarx*, **бел.** *čark*, **афг.** *carx*, **согд.** **čaxr*, **čarx-(čγrh, črγ-)*, **ав.** *čaxra-*, **др.инд.** *čakra-*, **гр.** κύκλος, **англос.** *hweohl*; без удвоения начального согласного — **ст.слав.** *коло*, **русск.** *колесо*. Широко распространилось (под влиянием персидского, а возможно и скифо-аланского) в кавказских языках: **арм.** *č'axr* 'вращение', *čaxarak'* 'прялка', **груз.** *čarxi* 'станок', **чан.** *č'arxa* 'колесо', 'часть ткацкого станка', **авар.** *čarx* 'точило', **анд.** *čarx* 'колесо', **лезг.** *čarx* 'точило', **каб.** *šarx*, **вейнах.** *čarx* 'колесо' и др. Сюда же **тур.** *čark* 'колесо', 'сфера'. Для объяснения *l* в *calx* приходится исходить из производной формы **čaxrya-* (*r* перед *y* → *l*). Ср. другие слова из круга 'колесо—колесница': *wærdon* 'арба', *rætænağd* 'оглобля', *ar* 'оглобля'. Вс. Миллер. ОЭ II 50, 78, III 159; Gr. 26. — ОЯФ I 54.

calymmæ | calimmæ 'пока'; ср. д. *caldæn* id. — *kæsæg Mamajæn jæ wælvæd fæcydysty, calymmæ se 'znag næ axyzt sæ bæstæj* „кабардинцы шли по пятам за Мамаем, пока враг не вышел за пределы их страны“ (Коста 133); д. *calinmæ buduri calx zela...* „пока на равнине вертится колесо...“ (СОПам. II 169).

~ Вероятно, из *cal-æm-mæ*, где *cal* 'сколько', *-æm* — суффикс порядковых числительных, а *-mæ* — окончание направительного падежа. Ср. *walymmæ* 'до тех пор'. А. Шегрен дает также формы *calmæ walmæ*.

cam 'стыд', 'конфуз' (?). — *xūdinag ū nærton $g_o$yrdæn jæ kajysty xæʒary, cam ʒy kæny ægas myggag dær* „постыдно сыну Нартов (жить) в доме тестя, позор падает на всю фамилию“ (СОПам. III 17); *šam dæn mæ wæzægæj ætmæ mæ fajnūstytæj* „мне стыдно перед моим очагом, перед женами моих деверей“ (ЮОПам. I 9).

~ Происхождение не известно.

canta, c'anta 'пастушья сума'.

~ Ср. **тур.** *čanta* 'сумка', 'сума', 'ранец', **груз.** *čanta* 'ранец', 'сумка', **сван.** *čanta* id., **лезг.** *čantà* 'сума' [*čubàndi gardànda fùwaj čantà awà* „у пастуха на шее сума с хлебом“ (Услар VI 587)].

capwal 'бег лошади'. — *dæ bæxæn jæ capwal dissag u* „у твоей лошади удивительный бег“.

~ Ср. **тюрк.** *čapa* 'рысь', 'галоп', 'бег', 'езда', *čapal* 'быть пущену вскачь' (Радлов III 1920).

cap'rast'i 'крючок (на платье)'.

~ **Персидское** слово (*čaprāst* 'пряжка', буквально „налево-направо“), усвоенное в осетинский (судя по конечному *-i*) через грузинское посредство; ср. **груз.** (диал.) *čabrast'i* 'застежка' (Чкония), **чан.** *č'aprast'i* (Марр. Чан. 157). Ср. также **арм.** *čaprast'* 'пряжка', **тур.** *čapraz* 'перекрещивающийся'.

caqq 'возраст' в выражениях *mæ caqqæn*, *dæ caqqæn* „моего возраста", „твоего возраста". — *rast dæ caqqæn fyrt myn īs* „у меня есть сын как раз твоего возраста" (F. 1929 I 5).

~ Из **тюрк.** *čağ* 'возраст'.

car 'потолок'; в *д. car* — редко, обычно *tugur* 'потолок'; слово могло означать также 'пол', 'низ', как это видно в выражениях *k'æj-ʒar* 'устланный плитами', *næw-ʒar* 'устланный дерном'. — *wazǵyty qæræj nynk'$_{0}$ystysty car æmæ k'ultæ* „от крика гостей сотряслись потолок и стены" (Коста 139); *jæ stongæn bærgæ īs cary īw nærtony xos* „для его (кота) голода есть, правда, на потолке чудесное средство" (Коста 92); *Satana... caryl festyn kodta st'alytæ 'mæ mæj* „Шатана вызвала (колдовством) на потолке звезды и луну" (ЮОПам. I 15); *д. (Esen iwazguti) k'æjʒar iwazægdonæmæ bakodta* „(Есен гостей) проводил в выложенную плитами кунацкую" (СОПам. II 127); *caræftyd fædæn* „надо мной стряслась беда (буквально „у меня сняли потолок")" (Коста 44); д. *mæ art wazal, mæ car æftud!* „мой огонь остыл, мой потолок снят!" (из женских причитаний; СОПам. II 165).

~ По всей вероятности, субстратное кавказское слово, примыкающее к **груз.** *č'eri* 'потолок'. Огласовка *a* в осетинском является, возможно, „мегрелизмом" (ср. ОЯФ I 323 сл.). В соответствие смычно-гортанному в груз. *č'eri*, имеем в осетинском обычный *c*, как в *cæxæra* 'свекла' из груз. *č'arxali* или в *cænd* 'куча камней' из мегр. **č'vandi*.

card 'жизнь'. — *arğ nal wyd mæ k$_{0}$ystæn, yswældaj mæ card* „обесценился мой труд, стала ненужной моя жизнь" (Коста 59); *card tynʒy jæ razmæ* „жизнь спешит навстречу ему (солнцу)" (Коста 63); *tæxūdy, tæxudy, kæmæn īs dæ card* „счастлив тот, кто (живет) твоей жизнью" (Коста 119); д. *æristadæj ændær card* „настала другая жизнь" (Iræf 24); *card yl næ xæcy* „жизнь к нему не пристает (т. е. нет у него достатка)"; *cardæj t'æpp xæwy* „он лопается от жизни (т. е. живет богато)"; *jæ card yn ad næ kæny* „жизнь ему не в сладость"; *æʒard* 'мало живший'; *kyzǵyty 'rdiaggængæ nywwağta æʒard sabijyl* „девушек он оставил вопить над безвременно погибшим ребенком" (СОПам. III 5); д. *bunæj æfcægmæ æʒard ğæw kæsuj* „снизу на перевал смотрит безжизненный (?) аул" (Sam. 98). — д. *card xwæræ* 'родная сестра' (Bes. Kake 90); *card xæræfyrt* 'родной племянник' ('сын сестры').

~ Лексикализованное прош. причастие от *cæryn* 'жить'. Ср. такие же лексикализованные причастия *mard* 'труп', *wad* 'ветер', *zad* 'солод', *zond* 'ум', *amond* 'счастье', *rast* 'прямой', *qazt* 'пляска' и др. См. *cæryn*. Ср. *cærdæg*.

cardaq 'навес', в частности возле святилища, где располагались пирующие; 'чердак'.

~ Из **тюрк.** *čardaq* 'навес' ← **перс.** **čār-ṭāq*. На значение осетинского слова повлияло, возможно, **русск.** *чердак*.

carm 'шкура', 'кожа'. — *bastyğtoj ruvasæn jæ carm* „содрали с (мертвой) лисицы шкуру" (Нарт. сказ. 290); *galʒarm sæ wælæ* „на них шкура быка" (Коста 72); *tærqūsʒarm sæ byny tyd* „заячья шкура постлана под ними" (там же); *lægʒarm tænæg ū* „человеческая кожа тонка" (Коста 50); д. *caræj fidi æxsæn ralæstæj* „она пролезла между кожей и мясом" (СОПам. II 77); д. *fusʒarm xodæ, bijnag ronæ...* „в шапке из овечьей шкуры, с войлочным поясом" (Sam. 97).

~ Восходит к иран. **čarman-* 'шкура', 'кожа', с отпадением конечного *-an-*, как в *wærm* 'яма', *casm* 'петля' и др. Ср. **афг.** *carman*, **перс.** *čarm*, **пехл.** *čarm*, **хорезм.** *carm*, **согд.** **čarm(črm)*, **сак.** *cārman-*, **др.перс.** *čarman-* (BSL 1951, стр. 41), **ав.** *čarəman-*, **др.инд.** *čarman-* 'шкура', **ст.слав.** *чрѣмъ* 'шатер'. Ос. д. *cærmin* 'кожаный' = **перс.** *čarmin* id. — О технике обработки кожи у осетин см. под словом *yldyğ*. Нерасчлененность значений 'шкура' и 'кожа' говорит о том, что кожевенное производство не достигло значительного развития.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 78; Gr 28. — ОЯФ I 18, 161.

carv 'масло (топленое)'; более общее значение 'масло', 'жир' выступает в *ğæd-ʒarv* „древесное масло" (СОПам. II 169); *carv cæğdyn* 'сбивать масло'.

~ Общеиранское слово: **перс.** *čarb* 'жирный', 'сальный', **пав.** *čarw*, **пехл.** *čarp*, **бел.** *čarp*, **арм.** (из перс.) *čarp*, **афг.** *cōrb*, **пам. ш.** *čārve*, **сак.** *tcārba* 'жирный', **согд.** **čarp-(črp)* 'жир'. Ср. также **пам. ш.** *čarf-dōn* 'охотничий рожок для масла' (Зарубин. Барт. 44). Иранские формы представляют перебой индоевропейского **selp-*; ср. **др.инд.** *sarpi-* 'топленое масло', **гот.** **salba*, **англ.** *salve*, **нем.** *Salbe* 'масло', 'мазь', **гр.** ἔλπος 'елей', ἔλφος 'масло'. — Приготовление масла (а также сыра) свидетельствуется у осетин от глубокой древности. Геродот (IV 2) сообщает о скифах: „Выдоив молоко, они наливают его в полную деревянную кадку, приставляют к ней своих слепых (рабов) и заставляют болтать молоко; то, что при этом остается наверху, они вычерпывают и считают это более ценным, чем то, что остается внизу". Аналогичное описание находим у Гиппократа (De morbis, кн. IV 20): „Они (скифы) наливают молоко в полые деревянные сосуды и качают их. От взбалтывания молоко пенится и разделяется; жирные части, называемые «маслом» (βούτυρον), всплывают как более легкие наверх, а тяжелые и густые остаются внизу". Описанная у Геродота и Гиппократа техника изготовления масла до сих пор бытует у осетин. Молоко наливается в сосуд из выдолбленного дерева (*k'ₒystīl*), отверстие плотно закрывается куском кожи; затем сосуд кладется на специальные качающиеся салазки (*k'æræbi*) и качается до тех пор, пока масло не отделится и не всплывет

наверх. Остающаяся жидкость (*misyn* — пахтанье, сколотина) употребляется в пищу с хлебом или как напиток. Употреблялось масло исключительно в топленом виде. Нетопленое масло не имеет в осетинском оригинального названия (*nælxæ* — чеченское слово, *garak'i* — грузинское). Ср. *xsyr* 'молоко', *misyn* 'пахтанье', *cyxt* 'сыр'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 78; Gr. 23. — ОЯФ I 58.

***caryn : card | carun : card** 'оживлять', 'давать жить'. В иронском употребляется только с превербом *ær-*: *ærcaryn*; *ærcardtaj mæ* „ты меня оживил" (говорят оказавшему большую услугу). — д. *oni ærbacudmæ ba wæ xucaw ʒæbæxæj ænænezæj fæccaræd* „до их прихода бог да подаст вам хорошую, без болезней жизнь" (Диг. сказ. 46); д. *xucaw dæ ægadæ ældaræj fæccaræd* „пусть бог даст тебе жизнь бесславного алдара" (Диг. сказ. 55_{23}); д. *æz æmæ Uppij xuzæntti xucaw bewræ mabal fæccaræd* „подобным мне и Уппи пусть бог не даст долго жить" (Bes. Kake 53).

~ Каузатив к *cæryn* 'жить' с закономерным подъемом гласного *æ* → *a* (ср. *mælyn* || *maryn*, *fædyn* || *fadyn*, *kælyn* || *kalyn*, *ævzæryn* || *ævzaryn* и др.). См. *cæryn*. Ср. также *ænʒaryn* 'разжигать огонь', 'подстрекать'.

Вс. Миллер. Gr. 58.

caryncxa | carincxa, sarinca 'саранча'; более обычное название саранчи — *mætyx*. — д. *maretæ carincxa, mistitæ, urutæ æma ændær æznaggadægængutæ* „истребляйте саранчу, мышей, крыс и других вредителей" (FS V 61).

~ Очевидна связь с **русск.** *саранча*. Неясно, однако, имело ли место заимствование из одного языка в другой, или оба языка усвоили слово из какого-то третьего источника. Русск. *саранча* связывают с тюрк. *sarə* 'желтый'.

cas | cæjasæ 'сколько'; ср. *cal* id.; ср. *ūjas* 'столько'. — *cas fos ask'ærdtat?* „сколько вы погнали скота?"; *cas tyxǵyn rædyd dæn?* „насколько велика („сильна") моя ошибка?" (Коста 121); *cas mæg$_0$yrdær kodtoj, ūjas sæ kærʒynyl kodtoj rædawdær* „чем беднее они становились, тем щедрее они делались на хлеб" (Коста 74).

~ Из *cæj-as(æ)*, буквально „в каком размере". См. *cy* | *ci* 'что' и *as* 'размер'. О различии употребления *cas* и *cal* см. под *cal*.

casm | cans 'петля (сети, башлыка, при тканье)', 'силок', 'сеть'. — д. *ficcag cans nilxij æj bunton* „прежняя петля окончательно стянулась в узел" (Sam. 64); д. *kæd esti sæ cansi baftudæj, wæd bærgæ* „если им что-либо попало в сеть, то хорошо" (Bes. Kake 80).

~ Восходит к иран. *čašman-* 'глаз'; ср. **перс.** *čašm*, **пам. в.** *čöžm*, **пам. м.** *čōm*, **пам. ш.** *cēm*, *cām*, **ав.** *čašman-*. Дальнейшие соответствия см. под *cæst* 'глаз'. Идеосемантика 'петля' ← 'глаз' обычна; ср. **русск.** *глазок*, *глаз* 'петля ниток на ткацком станке для продевки основы', а также 'ячея сети', **груз.** *tvali* 'глаз' и 'петля (сети, чулка)', **перс.**

čašm 'глаз' и 'очко', **англ.** *eye* 'глаз' и 'петелька', **нем.** *Auge* 'глаз' и 'петля', **фр.** *œil* 'глаз' и 'петля', 'ушко', **абх.** *a-bla* 'глаз' и 'петля' и др. В значении 'глаз' осетинский сохранил то же слово в несколько видоизмененном виде: *cæst*. Для соответствия и. *sm* | д. *ns* ср. *sasm* | *sans* 'клей', *fæsm* | *fans* 'шерсть', *fæzmyn* | *fænzun* 'подражать', *az* | *anz* 'год'. Иронский диалект сохраняет в этих случаях более старую форму.

ОЯФ I 17, 318, 361 прим., 379.—ИАН 1949, стр. 77.

catyr и. 'шатер', мало употребительно.—*ūj wyd nogiag wærdon, jæ wælæ catyr æværd* „то была ногайская арба, на ней поставлена кибитка" (Qazaq 208).

~Из **тюрк.** *čātər*; сюда же **перс.** *čatr* 'зонт', *čādir*, *čadar* 'чадра', 'шатер', **русск.** *шатер*, **каб.** *šatər*, **чеч.** *čatər*, **авар.** *čadir*, **дарг.** *čatir*, **лезг.** *čadur*. Слово заключает, по-видимому, индоиранский корень *čhad-* 'давать тень'; ср. **др.-инд.** *čhad-* 'давать тень', 'покрывать', *čhattra-* 'зонт'. В осетинский воспринято из какого-либо тюркского или кавказского языка.

Вс. Миллер. ОЭ II 78; Gr. 28.

cavær | **ciwavær** 'какой?', 'что за?'.—*cavær kard ī Sajnæg-ældaræn?* „что за сабля у Сайнаг-алдара?"; *cavær ū? k$_o$yd tyxğyn ū?* „что он за (человек)? как он силен?" (Munk. 128); *cavær ū? cæwyl kæwūt?* „что такое? чего вы плачете?" (Munk. 116).

~Собственно „какого (*cy* | *ci*) существа (*wavær*)?". См. *cy* и *wavær*.

caw 'происшествие', 'несчастье', 'случай'.—*ænamond caw* 'несчастный случай'; д. *etæ in razurdtoncæ, kutemæj sæbæl eci caw ærcudæj oj* „те ему рассказали, как с ними случилась эта беда" (Диг. сказ. 9); д. *ærwozænæj dæbæl ew caw, ku næ razdæxaj æ zænxæj* „будет тебе беда, если не вернешься с его земли" (Gurdž. Sæxi ræs. 39); д. *mæ suvællonæj mæ nurmæ ne 'rwağtaj mæbæl caw* „с детства доныне ты не допустил до меня никакой беды" (там же, 29); д. *æz aci caw sosæggagæn fæxxæszænæn mæ čirtmæ* „я как тайну унесу этот случай в могилу" (там же, 17); д. *ma raddetæ min sumax caw k'ax Cærugtæmæ fæxxæssun* „не допустите такой беды, чтобы (моя) нога ступила в (дом) Царуговых" (Gurdž. Æduli 102); д. „*adæm fædesi, kadær ba fælgurmæ*" *zæğgæ, oj caw max fermi kosgutæbæl ærcudæj* „«народ на тревогу, а кто-то в мучной ящик»,—этот случай произошел с работниками нашей фермы" (SD 278_1).

~Основа глагола *cæwyn* 'ходить' на сильной ступени. Ср. для семантики русск. *проис-ходить*, *проис-шествие*. Сильная ступень основы *caw* появляется также в сложных словах: *bon-caw*, *don-zaw*, *xos-zaw* и др., в *cwan* | *cawæn* 'охота', в д. *fe-cawun* 'проходить' и, может быть, в *cawd* 'плохой'.

cawæn д. см. *cwan*.

cawd 'плохой', 'плохого качества'; ср. *ævzær*, *læğuz*, *fyd.* — *læg æmæ ūs... ysfænd kodtoj qybyltæn sæ cawddær raddyn sawğynæn* „муж и жена решили дать попу поросенка, который похуже" (Arsen 134); *jæ moj wydis cawddær bakastæj* „ее муж был похуже видом" (ЮОПам. II 126); д. *adæmi sax kust cawddær næ kodta* „напряженная работа людей не ослабевала" (Bes. Ka ke 10); д. *æ nard ba xwarz xast xui nardæj cawddær næ 'j* „его (кролика) жир не уступает жиру откормленной свиньи" (FS II 24).

~ Вероятно, лексикализованное прош. причастие от *cæwyn* 'идти', буквально „itus". Ср. для идеосемантики русск. *пошлый* (от *шел*). Обычное ppf. от *cæwyn* будет *cyd* | *cud*, но в лексикализованных формах мы нередко находим сильную ступень вместо слабой: *zond* (вм. *zynd*) 'ум', *amond* (вм. *amynd*) 'счастье'.

cæd | **cædæ** 'пара быков в упряжке'. — *sīftyğtoj jyl dywwadæs cædy galtæ* „запрягли двенадцать пар быков" (Нарт. сказ. 263); *wæjgutæ naj kodtoj avd cædæj* „великаны молотили семью парами быков" (Munk. 108); *dælæ bydyry dywwadæs cædy īw cædy $x_oyzæn$* „вон в степи двенадцать пар быков, как одна пара" (Munk. 182); д. *cædæj lasunmæ cæwun ğæwuj* „надо идти боронить парой быков" (Bes. Ka ke 100).

~ Штакельберг (MSt. 85) и Вс. Миллер (Gr. 10) связывают с дарг. *cadah*[1] 'пара'. При отсутствии других кавказских параллелей такое разъяснение нельзя признать удовлетворительным. Вероятнее связь со ст.слав. *чета*, русск. *чета* 'пара' (в плане старых славяно-скифских сношений). В пользу древности усвоения говорят звуковые изменения: русск. *е* || ос. *æ*, русск. *т* || ос. *d*. Сюда же *cædīs*.

cædīs | **cædes** 'соучастие в упряжке' (обычно для полевых работ), когда каждый участник дает одного быка, отсюда вообще 'союз'; *cædīsæmbal*, *cædīson* 'товарищ по упряжке'. — *æxsænk'... zağta: x_oyl qīs radd, æz mæ cædīsæmbaly slason* „блоха сказала: свинья! дай щетинку, чтобы я вытащила (из воды) своего товарища по упряжке" (ОТ 61); *aj īw jæxī galæn 'vzargæ xos rakaldta, cædīsonæn ta īw qæmpy mūr aværdta* „этот насыпал своему быку отборное сено, а (быку) товарища давал клок соломы" (Коста 75); *æmzædīs bakodtoj* „объединились в упряжке" (ЮОПам. III 178); д. *mægurtæ kænuncæ cædestæ* „бедняки создают союзы" (Bes. 70); *Soveton Cædīs* „Советский Союз".

~ Образовано от *cæd* | *cædæ* 'пара быков'. Вторая часть (*īs* | *es*) либо остаток какого-то самостоятельного слова, либо формант; ср. *fædīs* 'тревога', *æfsīs* 'насыщение'.

---

[1] В Русско-даргинском словаре (1950): *цадехI чакма* „пара сапог" (стр. 850).

cæf 'удар', 'рана'. — *fæcæf kænyn* 1. 'ранить', 2. 'поразить мишень'; *fæcæf wyn* 'быть раненым'. — *magūsajæn — cæf* „лодырю — колотушки" (Коста 117); д. *æfsæn dwar ærtæ cæfi fækkodta* „трижды ударил в железные ворота" (MSt. 6_{12-13}); *fæjnæ 'stæs cæfy fækænync kæræʒījæn* „по восемнадцать ударов наносят друг другу" (ОЭп. 38); *færæty cæftæ æxsænk'y xærd... xony* „удары топора называет укусами блохи" (Munk. 24); *jæ cæftæ bąbasta* „перевязал свои раны"; *farsy cæf mælætʒag cæf razynd* „рана в бок оказалась смертельной раной" (Хаджи-Мурат 234); *(fat) fexsta æmæ k'ūlbadæg ūsy kyzǵy fæcæf kodta* „пустил стрелу и поранил дочь колдуньи" (Munk. 18); *kæd ūcy ærtæ ūrs ærdūjy fæcæf kænaj, wæd amælʒæn* „если ты поразишь те три белые волосинки, то (кабан) умрет" (Munk. 82); д. *cæf arsaw* „как раненый медведь" (Bes. 113). — *jæ cæfyl | jæ cæfbæl* 'вовремя', 'сразу'; *cæf jæ cæfyl bæddyn qæwy* „рану надо перевязывать сразу" (ЮОПам. III 197); д. *æ nivæn ma 'j cæfbæl wingutæ fæcæj* „на его счастье вовремя оказались очевидцы" (LQ III 41).

~ См. *cævyn* 'ударять'.

[1] **cæfsyn : cæfst | cæfsun : cæfst** 'согреваться'; в дигорском также 'гореть', тогда как *sūʒyn | soʒun*, означающее в иронском и 'жечь' и 'гореть', в дигорском употребляется только в значении 'жечь'. — д. *(k'upxitæ) ciraǵaw iscæfsioncæ* „(выжимки браги) загорались, как лучина" (СОПам. II 83); д. *cæfsuj i ǵæw* „горит аул" (Iræf 74); д. *st'alutæ žingaw ... cæfsuncæ minæj* „звезды, как огоньки, горят тысячами" (Gurdž. Wadž. 8); д. *cæfsuj wælǵædæ surx æxsed* „горит над лесом алая заря" (Iræf 66); д. *saw ǵædi ustur art cæfsuj* „в черном лесу горит большой костер" (FS I 76).

~ Перебойный вариант к *tæfsyn* 'согреваться'. Для перебоя *t* || *c* ср. еще *ænc'ūlyn* (из **æntūlyn*) 'морщить' и *ænc'ūxyn* (из *æntūxyn*) 'стягивать'. Наличие установленных случаев такого перебоя делает излишним восстановление основы *cæfs-* в **ati-tafs-* → **atyafs-* (Bailey, BSOS VI 67), тем более что преверб *ati-* не оставил заметных следов в осетинском.

[2] **cæfsyn : cæfst | cæfsun : cæfst** 'липнуть', 'прилипать'; д. *xelagi sær ... færdugæj æxe rajsarsta æma ficcag kud adtæj otæ babæj fæccæfstæj* „голова змеи потерла себя самоцветом и вновь склеилась, как была раньше" (Диг. сказ. 46); д. *Soslan niccæfstæj k'elabæl* „Сослан прилип к скамье" (СОПам. II 62).

~ По-видимому, следует отделять от [1]*cæfsun* 'гореть' и связывать с перс. *čafsīdan, časpīdan* 'приклеиваться', 'прилипать'. Однако ср. пам. ш. *paδafs-*, пам. руш. *niδafs-*, пам. язг. *paδafs-*, ягн. *budufs-*, согд. *pδwβs-* 'прилепляться'.

cæfxad 'подкова'. — *Soslanæn jæ bæxy cæfxædtæ fæstærdæm sağd festadysty* „подковы коня Сослана оказались прибитыми задом на-

перед" (Нарт. сказ. 133); *bolat ændonæj dyn skænʒæn jæ cæfxædtæ* „из булатной стали он сделает тебе подковы" (Коста 70); д. ... *Qanuqti æfsæn dwaræj ba æ bæxæn cuppar cæfxati* (sic!) *kud iskæna* „... чтобы он из железных ворот Кануковых сделал для своего коня четыре подковы" (СОПам. II 122); *æʒæfxad* 'неподкованный'; д. *galtæbæl æʒæfxatæj (lasun)* „(возить) на неподкованных быках" (Bes. Ka ke 84); *læppū jæ alasajæn jæ cæfxædtæ fæstærdæm asağta æmæ rafardæg īs mærdty bæstæj* „юноша прибил своей лошади подковы задом наперед и отправился из царства мертвых" (Нарт. сказ. 39).

~ Группа согласных *fs* возникает в осетинском часто как результат метатезы группы *sf*, *sp* (см. *jæfs* 'кобыла', *fsad* 'войско', *fsæn* 'железо' и мн. др.). В согласии с фонетическими тенденциями осетинского языка группу *fx* можно рассматривать также как метатезу *xf*, *kf*, *gf*. Восстанавливаемое таким образом **cægfad* представляет очевидное сложение из *cæg* 'кольцо', 'скоба' и *fad* 'нога': „кольцо (или скоба) ноги". Порядок составных частей отличается от современного, где мы ожидаем **fadcæg* (тип tatpuruṣa, первый член стоит в падежной зависимости от второго); ср. *qūs-cæg* 'серьга' („кольцо уха") с „нормальным" порядком частей. Однако необычный порядок частей в **cægfad* поддерживается еще несколькими вполне надежными случаями: *jæw-gæf* 'икра' (вместо *kæf-jæw* „рыбье просо"), *kyr-ğæd* 'коробка', 'ларец' (вместо *ğæd-kyr* „деревянный сундучок"), *xæf-fynʒ* 'сопля' (вместо *fynʒ-xæf* „носовой гной"), *don-guron* (вместо *kuron-don* „мельничная речка"), *zğællag-kom* 'удила' (вместо *kom-zğællag* „ротовое железо"). Эти и другие случаи позволяют предполагать, что в прошлом такой порядок сложения в осетинском был вполне закономерен. Древность коневодства и кузнечного дела у осетин (см. *K₀yrdalægon*) говорит в пользу того, что *cæfxad* 'подкова' — весьма старое слово. Для семантики 'кольцо' ↔ 'серьга' ↔ 'подкова' ср. капуч. *ağalatl c'o* 'серьга' = „подкова ушей", анд. *ḷol* 'подкова' — *c'ek'a-ḷol* 'кольцо' (буквально „подкова пальца"). **Груз.** *čapxati* 'род обуви' (С. Макалатия. Хеви 146) примыкает к ос. *cæfxad*. См. *cæg* и *fad*.

ОЯФ I 234. — РОСл. 613.

cæg 'звено', 'кольцо', 'кольцеобразный предмет'; *qūs-cæg* 'серьга' („кольцо уха"), *cæfxad* из *cæg-fad* 'подкова' („кольцо ноги"), *cæğğinag* из *cæg-ğyn-ag* 'котел с ушками'; *zğærcæg* | *æsqærcæg* 'название колец, из которых делалась кольчуга' (*zğær*). — д. *oj færstæ æcqærcægæj bid iskind æj* „его (до́ма) стены оплетены кольчужными кольцами" (Диг. сказ. 49); *cæggag* 'прут, из которого делалось деревянное кольцо'; д. *bærzæ cæggag* „березовый прут" (СОПам. II 129).

~ Слово имеет соответствия в кавказских и угро-финских языках: **вейнах.** *č'ug* 'кольцо', 'серьга', 'крючок', **черк.** *č'uk'* 'крючок'

(СМК XXV 93), балк. *čək* 'узел', 'петля', 'звено', сван. *cəg* 'подпятник мельницы', коми *dzug* 'крюк', *džag* 'петля', 'узел', венг. *czege* 'clausura'. — Ав. *čaku-* 'метательное оружие', 'молот', перс. *čak* 'вид деревянного молотка' вряд ли имеют сюда отношение.

ОЯФ I 298.

cægat 1. 'северный склон горы' (противоп. *xūssar*); 2. 'тыльная сторона ножа, топора и пр.' (противоп. *kom* 'острие'); 3. 'дом родителей для замужней' (противоп. *xūrgom* 'дом мужа для замужней'). В основе лежит понятие „тыла", „тыльной стороны". Отсюда: 1. северный, „тыльный" склон в противоположность южному, солнечному; 2. тыльная сторона оружия в противоположность острой; 3. дом родителей, который является для замужней „тылом". Для последнего значения ср. тюрк. *arka taraf* 'тыльная сторона', употребляется в Ср. Азии „для обозначения той стороны, откуда тот или другой народ полагает себя вышедшим" (В. В. Бартольд. Очерк истории туркменского народа, стр. 36). — 1. *cægat farsy tymyğ mīty qæpæntæ kodta* „на северной стороне метель наносила сугробы снега" (Сека 86); *(zæxxæn) jæ cægat fæzæjnad* „обращенная на север сторона (земли) утоптана лавинами" (Коста 12); *xūssary bælas cægaty særmæ* „южное дерево над северным склоном" (из песни об Асланбеге); *cægat Iryston* „северная Осетия". — 2. *kardy cægatæj jæ ærcavta* „ударил его тыльной стороной ножа"; *færætʒægat* 'обух топора'. — 3. *næ kynʒ jæ cægatmæ acyd* „наша невестка отправилась в родительский дом"; д. *mæ bærzond cægat, mæ t'æræf* „моя славная родительская фамилия, мой очаг!" (Gurdž. Æduli 75); д. *mæ cægat Abajtæmæ ... qumæctæ bewræ ærlastoncæ* „в мой родительский дом Абаевых привезли много тканей" (Диг. сказ. 52_{8-9}). — *fæsʒægat* 'за северным склоном', 'за домом' (?): д. *Ʒanbolat ba æxe fæsʒægat barimaxsta* „Дзанболат спрятался за домом (?)" (Диг. сказ. 26); *cægatbos* „тыльная перевязь" (ярма): *yscættæ kodtoj gūtonæj, æfsonʒæj, cægatbosæj, ændæræj* „приготовили плуг, ярмо, перевязь ярма и прочее" (ЮОПам. III 178).

~ Со звуковой стороны безупречно сближение с согд. **čakāt (čk't)* 'лоб', перс. *čakād* 'темя', 'верхушка', пехл. *čakāt*, арм. (из перс.) *č'ak'at'* 'лоб', др.инд. *kakātikā-* 'часть лобной кости' (*kakāt- : cægat = karkas- : cærgæs*). Мы имеем дело с расщеплением значения: 'лоб' ←→ 'тыл'; ср. ос. и. *k'æbut* 'затылок' при ос. д. *k'æbot* 'морда'; такие же смысловые отношения в русск. *лоб* — гр. λόφος 'затылок'. Балк. *čeget* 'северный склон', а также 'лес' сближается с осетинским.

cægær 'парша', 'плешь'; *cægær-sær* 'плешивый'; *cægærxærd* 'изъеденный паршой', 'плешь'. — д. *kæddær kæmændærti kæsgon cægær ældar ravardta særbaræ* „когда-то кое-кому кабардинский плешивый князь дал свободу" (Gurdž. Æduli 73); д. *næ adtæn wæ xuzæn cægærtæ* „мы не были плешивые, как вы" (Gurdž. Æduli 75).

~ Ср. **вейнах.** *čægərg*, **балк.** *čəgər* 'парша'; в более общем значении 'пятна на голове, в волосах', ср. **груз.** *sag̃ari* 'лошадь с белым пятном на голове', **сван.** *šxar* 'бык с белой полосой на лбу', ос. *zyǧar* 'животное с белым пятном на лбу' и др.

cæǧǧīnag и. 'большой медный пивной котел'; ср. д. *duǧosug*, буквально „двуухий". — *cæǧǧinag donæj bajʒag kodta Xælyn Baræg, saǧy mard ʒy baftydta* „Халын Бараг наполнил котел водой, положил туда тушу оленя" (ССПам. IV 6); *cæǧǧinægtæ bawælart kodtoj* „котлы поставили на огонь" (ЮОПам. III 19); *cæmæn ʒy æxsīdy cæǧǧinagaw tūg?* „почему в нем (в сердце) кровь кипит, как в котле?" (Коста 58).

~ Из *cæg-ǧyn ag*, буквально „котел, снабженный кольцами (ушками)". См. *cæg* 'кольцо' и *ag* 'котел'; *ǧyn* — суффикс, выражающий наделенность чем-либо. Появление *i* вместо *y* закономерно: когда было утрачено осознание отдельных частей и слово стало восприниматься как цельное, стал действовать закон о появлении перед носовыми и плавными последнего слога *j*: *cæǧǧynag* → *cæǧǧyjnag* (ср. *cwajnag* из *cwan-ag* 'чугунный котел'); в дальнейшем дифтонг *yj* закономерно слился с *i* (ср. *xærinag* 'пища' из *xæryn-ag*, *xæryjnag* и мн. др.). Древность самого предмета бесспорна. „Из металлической посуды местного производства характерными являются большие бронзовые литые котлы с двумя ручками на высоком поддоне. Они встречаются как в курганах скифского времени, так и в более поздних — сарматского периода" (Н. Анфимов. Древние поселения Прикубанья. Краснодар, 1953, стр. 63).

РОСл. 613.

cæǧynʒ | cæginʒæ 'столб'. — *Batyraʒ... bacyd xæʒarmæ, īw cæǧynʒ ratydta æmæ syl ūmæj ralawwydī* „Батраз вошел в дом, вырвал один столб и стал их избивать им" (ЮОПам. I 151); *næ xæʒary īs īw kysyl qama, cæʒyngyl* (sic!) *awyǧd* „в нашем доме есть один маленький кинжал, привешенный к столбу" (ЮОПам. I 167); д. *mæ ǧosti cæginʒitæn batonunæj fættærsinæ* „я боялся, как бы не прорвались мои ушные перепонки (?)" (SD 251_4).

~ Относится к группе слов субстратного происхождения, которые могут быть объединены общим наименованием „мегрелизмов". Под „мегрелизмами" в осетинском языке разумеются слова, которые, тяготея к лексике картвельских языков, имеют оформление, характерное не для грузинского, а для мегрело-чанской (занской) ветви этих языков, с которой осетины ныне не соприкасаются. В качестве отправной инстанции берем **груз.** *čxiri* 'палочка'. На **мегрело-чанской** почве мы ожидаем закономерно **čxiǯi-* или **čxinǯi*. Последнюю форму мы действительно и находим в абхазском: **абх.** *čxənǯ* 'палка для вешания котла'. На осетинской почве мы ждем, во-первых, полногласия, а именно появления гласного *æ* между

начальными двумя согласными (см. *cæqal*, *cæxær*, *gælex*, *gælir*, *gærtam*, *kæbæda*), во-вторых, субституции *c* вместо *č* и *ʒ* вместо *ǯ* и, в-третьих, возможной субституции *g* вместо *x* (ср. *gal*, *gælir*). Короче, мы приходим закономерно к форме *cæginʒ-*, которую действительно и находим в осетинском. С смысловой стороны предложенное разъяснение также не может вызвать возражений. — К осетинскому примыкают балк.-кар. *čiginǯi*, *žiginʒi*, *ziginǯi* 'столб' (ЯМ I 76).

ОЯФ I 313, 323—330, 526.

cæǧdyn : caǧd | **cæǧdun : caǧd** 1. 'вытряхивать'; 2. 'ковать'; 3. 'играть на инструменте', 'бить в колокол'; 4. 'истреблять'; 5. 'наваливать'. — 1. *gawyz acæǧd* „вытряси ковер"; д. *bacæǧdæn mulkgintæn sæ ǧun* „вытрясем шерсть у богатых" (Sam. 132); *arsīmæ kærdo ma cæǧd* „не тряси грушу (в компании) с медведем" (ЮОПам. III 192); *ysxyztī fætk$_o$yjyl æmæ jæ nyccaǧta* „влез на яблоню и потряс ее" (Munk. 72). — 2. *Зaxxo jæ cævæg racaǧta* „Дзаххо отбил свою косу". — 3. *(Syrdon) fændyr rajsta, racyd Nartmæ æmæ . . . jæ nyccaǧta* „(Сырдон) взял фандыр, вышел к Нартам и заиграл на нем" (Нарт. сказ. 167); д. *Agundi ǧosi xætæli caǧd ærcudæj* „до слуха Агунды донеслась игра на свирели" (ОЭп. 55_{46-47}); *ʒængæræg bīræ fæcaǧta* „она долго била в колокол" (Munk. 78). — 4. д. *ǧædæ ʒæǧæli cæǧdun næ ǧæwuj* „не следует зря истреблять (рубить) лес" (FS I 98); *Batraʒ . . . syn byncaǧd nykkodta* „Батрадз полностью истребил их (великанов)" (Нарт. сказ. 220); д. *aci fat . . . xani æ adæmi xæccæ fæccæǧdæd* „пусть эта стрела истребит хана с его людьми" (MSt. 14_{11}). — 5. *kærædžījyl sæ sūgty-žaǧd yskodta* „он навалил их друг на друга, как дрова" (ОЯФ I 500); *farasty dær yscaǧd kodton kæræʒīwy* „всех девять (волков) я навалил друг на друга" (Munk. 140). — *qūsy bacæǧdyn* 'шепнуть на ухо'; *k'yræj cæǧdyn* | *k'iræj cæǧdun* 'белить известью': д. *rævʒæ aværttæ, k'iræj caǧd* „исправные помещения, побеленные известью" (SD 271_4); д. *k'iræj caǧd færstæ ræsuǧd zinnuncæ* „выбеленные стены выглядят красиво" (MD 1934 III—IV 86); *gænʒæxtæ cæǧdyn* | *tæppæztæ cæǧdun* 'биться в агонии'; *t'ængtæ cæǧdyn* | *xælærttæ cæǧdun* 'возмущать', 'выводить из себя', 'быть ненавистным': д. *(lodærtæn) kolxozi kust cæǧduj sæ xælærttæ* „(лодырям) колхозный труд ненавистен" (SD 193_4); *sænttæ cæǧdyn* 'бредить'.

~ Понятие 'удара' лежит в основе всех значений. Форма прош. причастия *caǧd* (вместо ожидаемого **caǧst*, ср. *kærdyn : karst* и др.) заставляет думать, что корень был *čag-* (resp. *čak-*), а не *čagd-*, и что в *cæǧdyn* мы имеем необычный случай, когда прош. причастие взято за основу наст. времени; ср. в этом отношении *fsadyn* 'насыщать'; на корень *cag-(čak-)* указывает и д. *i-ʒæx-s-un* 'рассыпáть', *i-ʒæǧ-næ* 'трут для получения огня'. Сближается с некоторыми памирскими глаголами: пам. с. *čak-*, пам. в. *čak-*, пам. сгл. *čuk-*,

пам. авг. *čok-* 'ударять', 'бить'. Для идеосемантики ср. перс. *zadan* 'бить' и 'играть на инструменте'. Ср. *æmӡæǧd* 'отбивание такта ладонями', *ræӡæǧd* 'россыпь', *iӡæǧdun*, *ræӡæǧdun* 'разбрасывать', *iӡæxsun*, *ræӡæxsun* 'рассыпа́ть', *fælӡæǧdæn* 'ветер со снегом', 'метель', *iӡæǧnæ* 'трут'.

Вс. Миллер. ОЭ II 184.

cæj частица, выражающая побуждение, призыв к какому-нибудь действию: 'ну', 'ну-ка'. — *cæj ma, mæ myzd myn!* „ну, (дай) же мне мою плату!" (Коста 86); д. *cæj, ma rbawaӡæn ældari!* „ну же, не пропустим к себе алдара!" (Iræf 56); *cæj, $x_o$yssæd!* „ну, пусть спит!" (Коста 64); *rajs ma, cæj, dæ ag!* „сними же, наконец, свой котел!" (Коста 45); *cæj-ūt, ævsymærtaw raddæm næ k'ūxtæ abon kæræӡīmæ* „давайте, как братья, подадим руки сегодня друг другу" (Коста 34).

~ Этимология не ясна. Возможно, есть связь с частицей *cæj* в глаголах, выражающей начинательность действия (*ra-cæj-cydi* 'он выходил', 'начал выходить').

cæk$_o$y | cæku 'поджаренное зерно (обычно кукурузы)'. — *Satana... k'æj wælart baværdta æmæ cæk$_o$ytæ akodta* „Шатана поставила плиту на огонь и приготовила жареные зерна" (Нарт. сказ. 252).

~ Из адыг. *sokw* 'кушанье из поджаренных зерен'.

cæl | cælæ 'угощение', 'пир'; *cæl kænyn* 'угощаться'; д. *cælæmbud* 'скряга', буквально „у кого гнилое угощение". — *cæl æmæ mīnasæj qwag ne 'stæm* „у нас нет недостатка в пиршестве и угощении"; *magūsajæ — cælwarzag* „будучи бездельником — охотник до угощения"; *xætæg-xætæg cæl wary* (sic!), *ægær xætæg cæf wary* „бродящий (умеренно) находит угощенье, слишком много бродящий находит удар" (ЮОПам. III 230); д. *arci finӡæj cæli finӡ tuxgindær* „острие угощенья сильнее, чем острие копья (т. е. большего можно достигнуть миром, чем оружием)" (СОПам. II 187); *padӡax ærxasta xærinægtæ, nwazinægtæ, æmæ xorz fæcæl kodtoj ūdon* „царь доставил снедь, напитки, и они хорошо попировали" (Munk. 56); *sæxīcæn cæl kænync abon dær* „пируют себе и доныне" (Munk. 88); *kæfojy ӡag — mæjӡæl* „содержимого kæfoj (хватит) на месячное угощение"; д. *je 'znag — cælæmbud* „скряга — враг (нищего)" (Gurdž. Wadž. 6).

~ Может быть, к *cæryn* 'жить' (**čarya-*). Для семантики ср. лат. *vivo* 'живу' и *convivium* 'пир'.

cælæccag см. *cæræccag*.

cællaq см. *cæqal*.

cælmartæn 'грыжа'; ср. *k'$_o$yllaw* id.

~ Из *cærm-artæn*; см. *carm* 'кожа' и *artæn* 'нижняя часть живота': „(опустившаяся) кожа в нижней части живота". К осетинскому примыкает балк.-карач. *čərmərtən*, *čəlmərtən* 'грыжа'.

ОЯФ I 280.

cælq 'удар'. — *Narty Wyryzmægæn læppū rajgurdī, æmæ Sajnægældarmæ arvy cælqy jas feq₀ystī* „у Нарта Урузмага родился сын, и (это событие) донеслось до Сайнаг-алдара, как гром небесный" (ЮОПам. I 152).

~ Звукоподражательное.

РОСл. 586.

cæm | **cæmæ** 'талый снег', 'сало на реке', 'шуга'.

~ Происхождение не ясно.

cæmædīs, cymydīs | **cæmædes** 'любопытство', 'удивление по всякому поводу', *cæmædīs adæjmag* 'любопытный', а также 'всему удивляющийся человек'. — д. *wæxæn mink'ij ǧæw mingi estæmæ dæcæmædes fæwwuncæ* „такой маленький аул бывает любопытен ко всякому пустяку" (Bes. Ka ke 55); д. *...i zærond læg cæmæder* „...старик ко всему любопытный" (Bes. 87); д. *iǧosgutæ, ma wotæ cæmædes!* „слушатели, не будьте любопытны!" (Gurdž. Saxi ræs. 21).

~ Буквально „чему-удивление" (*cæmæ* — направительный падеж от *cy* | *ci* 'что', *dīs* | *des* 'удивление'). Ср. *cybæl, cijes, ciǧæwagæ, cykūrajy færdyg.*

cæmæn 'почему'.

~ Дательный падеж от *cy* | *ci* 'что'; ср. сак. *tcamena* 'отчего' (инструментальный падеж от *ce* 'кто').

cænd | **cændæ** 'куча камней' (по краям горских пашен; образуются в результате расчистки земли от камней под пашню). — *cændyl dūr ne 'ssarǯæn* „в куче камней он не (способен) найти камень" (ЮОПам. III 197); *aly cændyl dæ x₀ymællæg* „на краю каждой пашни — твой хмель" (из песни Аларды: ЮОПам. II 103).

~ Рассматриваем как субстратное кавказское слово, в основе которого лежит мегр. **č'vandi*, отвечающее груз. *c'veri* 'верхушка'. Развитие значения: 'вершина' — 'куча камней с заостренной верхушкой'.

ОЯФ I 327.

cængærīnæ д. 'локоть (мера)'; и. *ælmærīn*. — *duwwadæs cængærijni ewærdæmæ, fonǯ ivazni innærdæmæ — wæxæn wærmæ isk'axtoncæ* „двенадцать локтей в одну сторону, пять саженей в другую — такую яму они выкопали" (СОПам. II 43).

~ Из *cong* 'рука' и **ærīnæ* (← др.иран. *araϑni-*) 'локоть (мера)', как *ælmærīn* из *arm* и *ærin*. Для первой части сложения ср. *cænkwyl, congoj* 'безрукий', *congdaræn* 'браслет', *ærǯong* 'конец оси'. См. *ælmærīn, cong.*

cængæt 'чугун'? 'жесть'? Значение 'чугун' как первоначальное мало вероятно; этот металл назывался *cwan* | *ciwan* (см. это слово, а также *cwajnag* 'чугунный котел'). — *bolat æmæ šængætæj saraz dæ šælxytæ* „сделай свои колеса из стали и чугуна" (ЮОПам. I 86); *šængæt kyryn* „обитый жестью (?) сундук" (ЮОПам. II 79);

д. *otæn æ wældwar ævzestæj ta cængæj (= cængætæj?) cağd æj* „у того (дома) притолока обита серебром и жестью (?)" (Диг. сказ. 49); д. *bast æj æ dumæg ærxiæj cængæt saw bunmæ* „его хвост привязан медью к черному чугунному (?) основанию" (MD 1935 I—II 70).

~ Этимология нам не известна.

cænk$_o$yl и. 'безрукий', 'сухорукий'; д. *congoj*. — *Gosæzijæn jæ kæstær fyrt Mixel cænk$_o$yl wyd* „младший сын Госази, Михел, был сухорукий"; *fælæ k$_o$yvd k$_o$y kænys, wæd ærxon mæg$_o$yrgūrty, cænk$_o$ylty, k'$_o$ylyxty, k$_o$yrmyty* „но когда делаешь пир, зови нищих, увечных, хромых, слепых" (Лука *14* 13).

~ Из *cong* 'рука' и *k$_o$yl*; элемент *k$_o$yl, k$_o$yr* участвует в ряде слов, обозначающих физические недостатки: *k$_o$yr-æfcæg* 'короткошеий', *k'$_o$ylyx* 'хромой', *k$_o$yrm* 'слепой', *k'$_o$yrma* 'глухой', *k'$_o$yllaw* 'больной грыжей'; сближается с элементом *-кур*, *-кар* в таких **русских** словосложениях, как *курносый, корноухий, карзубый, кургузый* (см.: Фрейман, ДАН 1924, стр. 49). Об „инверсии" (*cæng-k$_o$yl* вместо *k$_o$yl-cong*) см. ОЯФ I 231—236.

cæppær 'пуговица'. — *(Satana) zğæræj atydta 'rtæ cæppæry ætæ sæ K$_o$yrdalægonmæ sdavta* „(Шатана) оторвала от панциря три кружочка („пуговицы") и снесла их к Курдалагону" (ЮОПам. I 104).

~ Относится к группе слов типа *cbr* || *kbr* и т. п., обозначающих 'круглое', 'шаровидное', 'выступающее' и пр.; ср. *k'æbæl* 'втулка', 'катушка', *cūpal* 'гроздь', *qwymbyl* 'шарик' и мн. др. (см. подробнее под *tymbyl* 'круглый'). Близкие к *cæppær* формы отложились в некоторых других языках; ср. **инг.** *čopælg* 'пуговица', **русск.** (диал.) *чапурок* 'деревянный шар на конце лямки судна для захлестывания за бечеву' (Даль), *чапарка* 'чашка' и др. Ср. также *cæppūzyr* 'жемчуг', 'перламутр'.

cæppor 'сорок' (в дигорском пастушеском счете).

~ Восходит к иран. **čatwarinsat-*. Подробнее см. под *cyppurs* 'праздник рождества'.

cæppūzyr | cæppozur 'жемчужина', 'жемчужная или перламутровая пуговка, шарик'. — *kyzg kwydta, ætæ jæ cæstysyg cæppūzyraw abūzta* „девушка плакала, и слезы ее лились в изобилии подобно жемчугу"; *stavd cæssyg . . . jæ razy cæppūzyræj ænqīzy* „крупные слезы . . . перед ней бурлят жемчугом" (СОПам. III 16); *sawğyny fyrt ratydta jæ cæppūzyr ætæ jæ æræppærsta bælasy bynmæ* „сын священника оторвал свою жемчужную пуговку и бросил ее под дерево" (СОПам. IV 130); д. *æ siwtæj ba in kænuncæ særvasæntæ, cæppozurtæ* „из ее рогов делают гребни, пуговицы" (FS II 18).

~ Вероятно, контаминация *cæppær* 'пуговица' с **puzyr* | **pozur*, самостоятельно не сохранившимся. Ср. **русск.** *пузырь* и ос. *abūzyn* 'вспучиваться'.

cæqal д. 'волна', 'струя'; ср. *ulæn*, д. *fælqæzæn*, *fæjlawæn*. — *Saw dengizi cæqaltæj ærbadungæ kænidæ* „ветер веял от волн Черного моря" (Диг. сказ. 11); *kud nixxawdtæj mard i donmæ, oj æst'alutæ widtoncæ, oj cæqaltæ kæræʒemæn desæ-ʒoræ fækkodtoncæ* „как упало тело в воду, это видели (лишь) звезды, меж собой об этом волны с удивленьем говорили" (Iræf 43).

~ Очевидна связь с груз. *c'qali* 'вода'. Возможно, мы имеем дело не с заимствованием, а со старым субстратным отложением. Для полногласия в *cæqal* ср. *cæxær* 'огонь' (груз. *cxeli*), д. *gælex* 'раб' (груз. *glexi*), *gærtam* 'вязтка' (груз. *krtami*), *k'æbæda* 'болтун' (груз. *qbedi*) и др.; *cællaq* 'плеск' представляет вариацию этого же слова, воспринимаемую ныне как звукоподражание.

ОЯФ I 120, 325, 526.

cæræccag, cælæccag 'долголетний', 'кому суждено долго жить'. — *noggwyrd cæræccag wæd* „новорожденный пусть будет долголетним" (пожелание родителям); д. *ke lævar adtæj — cælæccag! cælæccag xwærztæ raddaj!* „чьим бы даром ни был ребенок, пусть будет долголетним! подай долголетние блага!" (СОПам. II 137).

~ От *cæryn* 'жить' с помощью не вполне ясного суффикса *-æccag*, который мы находим еще в *mælæccag* 'смертельный' от *mælyn* и *kælæccag* 'шаткий (о здании)' от *kælyn*.

cærænbon 'жизнь'. — *dæ cærænbon bīræ* „(да будет) долгой твоя жизнь"; *jæxīmæ cærænbonty wazæg næ waǧta* „в течение жизни он не впускал к себе гостя" (Коста 75).

~ Собственно „день жизни"; *cæryn* 'жить' и *bon* 'день'.

cærdæg 'проворный', 'быстрый', 'ловкий'; по значению ср. *cyrd* 'ловкий'. — *aztæ jyl bīræ cæwy, fælæ nyrma cærdæg ū* „лет ему много, но пока еще он живой (бодрый)".

~ Собственно „живой", прош. причастие от *cæryn* 'жить' + суффикс *-æg*. Ср. по образованию *lystæg* 'мелкий', *syǧdæg* 'чистый', *cadæg* 'тихий' и др. Ср. перс. *čālāk* 'ловкий', 'проворный'.

cærdʒū и.: *cærdʒū kænyn* 'скитаться', 'бедствовать'. — *ašut* (sic!) *æmæ šærdʒū kænut, am wyn šærœn nal īs!* „ступайте и скитайтесь, здесь вам больше жить нельзя!" (ЮОПэм. II 120); *Šaršatæ abon dær šærdǯū kænynč, cigantæ ūdon ysty* „Царцаевы доныне скитаются, цыгане — это они" (там же).

~ Сложение из *card* 'жизнь' и *cu* (слабая ступень основы глагола *cæwyn* 'идти'); собственно „вести (в поисках пропитания) бродячую, скитальческую жизнь". Глагол *cæwyn* в сложных словах является как в форме сильной основы (*don-ʒaw*, *xos-ʒaw*, *bon-caw* и др.), так и слабой; ср. кроме *cærdʒū* еще *fad-ʒū* 'ход шагом', *xæd-ʒū* 'идущий сам (без приглашения)' и др.

cærgæs 'орел'. — *atæxyn næ wyd jæ særty cærgæsæn jæ bon* „орел не в силах был перелететь через то (море)" (Коста 106); д. *æ særtī*

ew ustur cærgæs ærbataxtæj „над ним пролетел один большой орел" (СОПам. II 11); д. *wæx, ku wajdæ mæ bazurtæ, istæxinæ cærgæsaw* „о, когда б иметь мне крылья, я взлетел бы как орел" (Iræf 7).

~ Иранское слово. Ближайшую параллель находим в согд. **čarkas(črks)* 'хищная птица'. Исходная форма **karkāsa-*, буквально „куроед", ср. ав. *kahrkāsa-*, пехл. *karkās*, перс. *kargās* 'коршун', пам. и. *karɣəz* 'орел' (Morgenstierne. IIFL II 218). Из скифо-согдийского идут манси (вогул.) *śārkeś*, удм. *ǯuges* 'орел'.

~ Вс. Миллер. Gr. 8. — Bailey. Asica 8; Asica. Suppl. 205. — ОЯФ I 50.

cæryn : card | cærun : card 'жить'. — *raǧy wæjygmæ læskǯæræn īw mægoyr læg card* „давно у великана в качестве пастуха-батрака жил один бедняк" (Коста 103); *koyd cærǯynæn ænæ dæw...?* „как я буду жить без тебя?" (Коста 112); д. *cæruntæ, xwæruntæ bajdædtoncæ* „стали жить да есть" (MSt. 15_4).

~ Основа *čar-* (и.е. **kᵒel-*) в других иранских языках имеет значение 'пастись', 'пасти скот', 'кочевать, пася скот', вообще 'кочевать', 'бродить': перс. *čarīdan* 'пастись', *čalīdan* 'идти', афг. *carēdəl* 'пастись', бел. *čarag* 'бродить', 'пасти скот', курд. *čarin* 'пастись', пехл. *vi-čār-* 'пребывать', *čaraɣ* 'пастбище' (Henning. BBB 109), ср. арм. *č'arak'* 'пастбище', ав. *čar-* 'двигаться', 'ходить', 'бродить', др.инд. *čar-* 'двигаться', 'бродить', 'пасти скот', лат. colo 'ухаживать', 'населять', 'жить', *incola* 'обитатель', гр. πέλω 'двигаться', 'становиться', 'быть'. Переход значения 'пасти скот' → 'жить' характеризует скотоводческий народ, каким действительно и были предки осетин. Аналогичное семантическое развитие наметилось и в других языках (пехл. *vi-čār* 'пребывать', лат. *colo* 'жить'). Ср. *caryn* 'оживлять', *ænǯaryn* 'поджигать', *card* 'жизнь', *cæræn bon* 'жизнь', *cærdæg* 'проворный', *cæræccag* 'долголетний', *calcæg* 'ремонт', *æǯællag* 'бедственный'.

Вс. Миллер. ОЭ II 46, 78; Gr. 57, 58. — ОЯФ I 23, 56.

cæskom 'лицо', также 'совесть'; *cæskom-ǧyn* 'честный', *æ-ǯæskom* 'бессовестный'. — *fælūrsdær jæ cæskom* „ее лицо бледнее" (Коста 137); *cæskom nympyldtæ* „лицо в морщинах" (Коста 68); д. *ænqirdtæ cæskom* „морщинистое лицо" (Iræf 115); д. *ku in fæwwininæ æxe cæsgon* „хоть бы мне увидеть его лицо" (Диг. сказ. 3); *būlk'æn ta æppyn cæskom næj* „у редьки же вовсе нет совести" (Коста 80); *swaǧta jæ cæskom* „потеряла стыд („распустила лицо")" (СОПам. III 116); *cæj bærcytæ næ baqæcyd jæ cæskom!* „чего только она себе не позволяла!" (СОПам. III 116); *mæ cæskom næ qæcy* „я стесняюсь, не осмеливаюсь".

~ Сложение из *cæst-kom*, буквально „глаз-рот". Обозначение 'лица' отдельными его частями (глазом, ртом, носом, щекой) широко распространено, в частности в кавказских языках; ср. груз. *p'irī*

'рот' → 'лицо', **авар.** *ber-kal* 'лицо' ← „глаз-рот" (полная параллель к ос. *cæs-kom*), **туш.** *marl-bak'i* „нос-рот", **каб.** *na-pe* „глаз-нос", **коми** *ныр-вом* „нос-рот", **удм.** *осм-ныр* „рот-нос", **тохар.** *ak-mal* „глаз-щека", **баск.** *aho(r)-pegi* „рот-глаз", язык **мандинго** в Зап. Африке *nya-da* „глаз-рот" и др. (см.: E. Lewy. Studi Etruschi 8. — K. Bouda, Caucasica 10, 95). В осетинском такое образование представляет один из ярких примеров семантического схождения с кавказскими языками. По типу сложения ср. *k'yldym* 'тыл', 'зад' из *k'il* 'пятка' и *dym* 'хвост'. Идеосемантика 'лицо' → 'совесть' находит поддержку как в кавказских языках, так и за их пределами; ср. **балк.** *bet-səz* 'бессовестный', буквально „безлицый", **груз.** *p'iri* 'лицо', *p'iriani* 'честный', 'верный', *p'iris c'qali* 'совесть', **серб.** *òбраз* 'лицо', 'стыд', *òбразан* 'стыдливый', 'честный', *безòбразан* 'бесстыдный'. См. *cæst* 'глаз' и *kom* 'рот'.

Шегрен. Сл. 180. — Шифнер, ОТ 21. — Вс. Миллер. ОЭ III 161; Gr. 37. — ВЯ 1952 V 62. — ОЯФ I 79, 92, 125.

cæssyg и. 'слева'.

~ Из *cæsty-syg* „струя глаза".

cæst | **cæstæ** 'глаз'; *cæsty gag₀y* 'зрачок'. — *īw cæst ma fezmælyd, innæ nyʒʒağyr* „один глаз еще шевельнулся, другой уставился неподвижно" (Коста 86); д. *(Agundæ) æ ræsuğd cæstæj næ rafæl gasuj* „(Агунда) не взглянет прелестным оком" (ОЭп. 54_{16}); д. *mæ cæstitæbæl ğazuncæ saw nimæt æma saw bæx* „перед моими глазами мелькают черная бурка и черный конь" (Iræf 10); *dæ rūxs cæstængas* „твой светлый взгляд" (Коста 11); д. *wældaj cæstingas sæmæ n' adtæj* „не было за ними особого присмотра" (SD 255_4) *xorz cæstæj kæsyn* 'относиться благожелательно'; *cæstytyl wajyn* 'носиться перед глазами' (обычно о призраке); *adæmy cæsty ftawyn* 'позорить перед людьми'; *fæcæsty kænyn* 'сглазить'; д. *cæsti arfæ* 'заговор против сглаза' (СОПам. II 172 сл.); д. *cæsti nik'uld* 'миг' (Bes. 102); *cæsty fænyk'ūlynmæ* 'во мгновение ока' (Коста 71); *cæstmæ daryn* 'попрекать', 'ставить на вид'; *adæmæn jæ cæst nīcy warzy* „для людей ему всего жаль"; *jæ cæstytæ dony razyldysty* „его глаза подернулись слезами"; *cæst daryn* 'присматривать'; *cæstmæqūs* 'лицемерный', 'льстивый'; *cæstmæqūs nyxas fydbylyz xæssy* „лицемерная речь несет беду" (Коста 82); д. *cæstæmæ miwtæ kænuncæ* „ведут себя лицемерно, фальшиво" (Bes. 97); д. *Beslanmæ toggini cæstæj kæsun bajdædtoncæ* „стали смотреть на Беслана, как на кровного врага" (LQ III 37); *cæstfældaxæg* | *cæstæ fælxatæg* 'фокусник', 'плут', 'обманщик'; д. *cæstfælxatæn miwtæ* „обманные действия" (SD 174_3); *k'æmʒæstyg* 'сконфуженный'; *styr k'æmʒæstyg fædæn* „я очень сконфужен, пристыжен" (СОПам. III 116); *dærdʒæst* 'зоркий'; *dærdʒæst læppū arast ajnæğy bylmæ* „зоркий юноша отправился на край утеса"

(Коста 65); *wazal cæstæj kæsyn* | *izol cæstæj kæsun* 'относиться равнодушно' (SD 256_2).

~ Конечное *-t* | *-tæ* представляет наращение, характерное еще для нескольких слов: *myst* 'мышь', *syst* 'вошь', *nostæ* 'невеста', *sæftæg* 'копыто' (ОЯФ I 572). Корень представляет усечение *casm*; такая форма действительно сохранилась в значении 'петля'; *casm* восходит к *čašman*; ср. **перс.** *čašm*, **пам. м.** *čōm*, **пам. рушт.** *cām*, **пам. в.** *čöžm*, **ягн.** *tišm* (Залеман), **согд.** **čašm-(čšm-)*, **ав.** *čašman-*, **др.инд.** *čakṣu-* 'глаз'. Корень *čas-* представляет перебой *kas-*, который мы находим в ос. *kasyn* 'смотреть'. Ср. *casm* 'петля', *cæskom* 'лицо', *cæstysyg* 'слеза'.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, III 141; Gr. 14. — Hübschmann. Oss. 72. — ОЯФ I 17, 24, 572.

cæstysyg, cæssyg | **cæstisug** 'слеза'. — *cæstysyg yzǧæly agmæ sūsægæj* „слезы тайком падают в котел" (Коста 44); *stavd cæssygæj kæwy kyzg* „девушка плачет крупными слезами" (ЮОПам. III 16); **д.** *neke ǧæwuncæ mæ cæstisugtæ* „никому не нужны мои слезы" (Iræf 12); **д.** *(meǧtæ) sæ ǧar cæstisug wæd ærkaluncæ* „(тучи) проливают тогда свою теплую слезу" (ОЭп. 55_{98}).

~ Буквально „струя (*syg*) глаза (*cæsty*)"; ср. по образованию **тадж.** *оби-чашм* 'слеза' („вода-глаза"), **коми** *cin-ba* 'слеза' („глаза-вода"); **груз.** *k'ur-cxali* 'слеза' представляет, по Н. Я. Марру, такое же сложение (**kur* 'глаз', **cxal* 'вода'). Ср. **согд.** *čšwq*, *čškw* 'слеза'. См. *cæst* и *syg*.

Вс. Миллер. Gr. 31, 37.

cæstyxaw и. 'ресница'. — *kalmy g₀ybyny nyllæg₀yn ī Amyran: nal yl bazzad ærfyd, nal cæstyxaw* „в животе змея облез Амиран, не осталось на нем ни бровей, ни ресниц" (ЮОПам. II 23).

~ Собственно „бахрома (*xaw*) глаза (*cæsty*)". См. *cæst* и *xaw*;

cættæ 'готовый'. — *mæ iræd cættæ u* „мой калым готов" (Коста 60); *cættæ dæ xyzyn dær* „держи свою сумку наготове" (Коста 118); *jæxī yscættæ kodta xæcynmæ* „он приготовился к бою" (Munk. 54); *wazæg cættæ æmæ fysym æʒættæ* „гость готов, но хозяин не готов (принять гостя)" (ЮОПам. III 227); **д.** *ku scættæ 'j ræftad...* „когда полдник был готов..." (MSt. 15_9); **д.** *cættæ kænuj xumæmæ alkedær æ ʒubur* „каждый готовит к пахоте свою соху" (Iræf 20); **д.** *iscættæ 'j mæsug cubur ræstægmæ* „башня была готова (построена) в короткое время" (Bes. 108).

~ Этимология темна. Слово производит впечатление лексикализовавшегося прош. причастия от несохранившегося глагола **cad-*, **cand-* со значением 'приготовлять' и пр.; ср. **ав.** *sand-* 'создавать', 'выполнять', 'приготовлять'.

cævæg 'коса (орудие)'. — *jæxīcæn nyssaʒy ysqælfynʒ cævæg* „налаживает себе косу со вздернутым концом" (Коста 56); *cævægæj, ... æxsyrfæj cættæ* „коса, ... серп наготове" (Коста 124); *cævæg-*

qæd | *cævæggæedæ* 'древко косы'; д. *sawdortæ cævæg insunmæ*, *cævæggædtæ* ... „оселки („черные камни") для точки косы, древка косы..." (SD 245_3).

~ Лексикализованное причастие на *-æg* от глагола *cævyn* 'бить', собственно „бьющее" или „секущее" орудие. Ср. по образованию **шорск.** *šalgə* 'коса', буквально „бьющее (орудие)" от *šal-* 'бить', 'ударять' (Дыренкова. Грамматика шорского языка, стр. 28); Развитие значения 'бить'→'косить', как в немецком *hauen* 'бить', 'ударять', — *Gras hauen* 'косить траву'. — Из осетинского (аланского) усвоено в западнокавказские языки: **каб.** *šämäg*, **зап.черк.** *čämäg*, **абаз.** *čbəg*, **абх.** *a-čbəga* 'коса'. См. *cævyn*.

ОЯФ I 313, 336.

cævīddon | **cæveddongæ** 'как будто', 'например'. — д. ... *cæveddongæ ma mæ zærdi sağd bajzadæj saw qæma* „... как будто в моем сердце остался вонзенным черный кинжал" (Iræf 11).

~ Элементы *-id* и *-on*, по-видимому, суффиксальные; ср. *īd* в *aft-īd*, *ægær-īd*, *kæmdær-īd-dær* и др. Наращение суффикса *-on* закономерно повлекло удвоение *d*. Остающееся *cæv* — может быть, из *hača-ava* 'из того', 'из этого'; ср. **согд.** *cywyδ* 'из этого'.

cævyn : cavd | **cævun : cavd** 'бить', 'ударять'; *cæf* 'удар', 'рана'. — *army t'æpænæj k'ylbys īw k₀yd felvæsa...*, *aftæ cæv bæxy* „ударь коня так, чтобы с (твоей) ладони оторвался лоскуток кожи" (Коста 70); *dæ ʒyxy ʒyrd ænæ rædyd nyccævy zærdæjy kæron* „слово из твоих уст безошибочно поражает кончик сердца" (Коста 112); *jæxs ærxasta 'mæ ʒy læppūjy ærcavta* „принесла плетку и ударила ею юношу" (Munk. 68); д. *(wæjug biccewi) æ ronī bacavta* „(великан мальчика) сунул за пазуху" (MSt. 2_{5-7}); д. *wæjug æ bælasæ zænxæbæl niccavta* „великан ударил свое дерево об землю" (MSt. 3_2); д. *fæjnæg agi særti racavton* „я всадил доску поверх котла" (MSt. 34_{13}); д. *c'asi æ sær racævʒænæj* „он сунет голову в отверстие" (Bes. Ka ke 74); д. *otid æxsæræ westæ racævtitæ kodta* „он срубил одни только прутья орешника" (SD 251_1).

~ Сближается с некоторыми иранскими и неиранскими словами, распространенными на территории Средней Азии и Восточной Европы: **согд.** **čaβ- : *čaft-(čβ-, čβt-)* 'красть', 'похищать', **перс.** *čāpīdan* 'грабить', *čāp* 'грабеж', **пам. язг.** *caf- : caft-* 'воровать' (Андреев. Язг. 8), **пам. м.** *cəb- : cəvd-* 'щипать', **пам. в.** *čip- : čavd-* 'собирать'. За пределами иранских языков: **алт.** *čap-* 'бить', **узб.** *čap-* 'рубить', **уйгур.** *čab-* 'бить' (Радлов III 1916), **монг.** *čab-* 'бить', **русск.** *цапать*, *цапнуть* 'хватить', 'треснуть', 'ударить' (Даль), **удм.**, **коми** *чапыны*, *чапкыны* 'ударить', *чап* 'било', **удм.** *чабы* 'пощечина', *чабыны* 'хлопать в ладоши', **морд. эрзя** *чавомс* 'бить'. Как видно из приведенных фактов, ближайшие по значению соответствия находим не в иранских языках („красть"), а в тюркских, финских и

русском. Это одно из тех слов, которые приходится рассматривать не в аспекте внутрииранской сравнительной лексикологии, а в плане территориально-географических изоглосс, захватывающих несколько языковых групп. Развитие значения 'ударять'→'красть' не выходит за рамки возможного; ср. русск. (диал.) *цапнуть*, с одной стороны, в значении 'ударить', с другой — 'схватить', 'стянуть', или англ. *to pick* 'долбить' и 'обворовывать'. Ср. *cæf* 'удар', 'рана', *nyʒævyn* 'касаться', *særʒævæn* 'булавка', *cyrtʒævæn* 'памятник'.

cæw 'козел (некастрированный)'; *cæwk'a* 'козленок'. — *Wyryzmæg... argævdy yxsævy jæ ʒūggæs cæw* „Урузмаг режет ночью сторожевого козла" (ОЭп. 42, 87); *xoxy dwaræj axīzy cæwʒarmy mīdæg* „выходит из горных ворот в шкуре козла" (ОЭп. 43); *sæǧtīmæ wyd īw ʒwarsa cæw* „среди коз был один козел со скрещенными рогами" (Munk. 148); *Tūtyry cæw* 'козел, закалываемый на праздник Тутыр' (Munk. 217); д. *wæjug æ fusti ʒogæ æ cæwi evged bakodta* „великан поручил свою баранту козлу" (СОПам. II 14); д. *i cæw-boʒo ravgarston* „я зарезал козла-вожака" (СОПам. II 15).

~ O. Densusianu (Irano-Romanica I. Grai şi Suflet I, 1924, стр. 242—245) предполагает скифо-иранское **čap-* (ср. перс. *čapiš* 'годовалый козленок'), откуда идут, по его мнению, рум. *ţap*, алб. *tsap*, ит. (диал.) *tsappo* 'козел'. Однако переход *p*→ос. *w* представляет трудности. Ср., впрочем, *xaw-yn* из *kap-*.

cæwæt 'потомство'. — *fos cæwæt kænyn næ waǧta — alæbon xærgæ!* „(великан) не давал стаду размножаться — каждый день поедал!" (Коста 103).

~ Восходит к **čyavaϑa-*. Дериват глагола *cæwyn* 'идти'→'происходить'. Суффикс *-æt* находим еще в *mæl-æt* 'смерть', от *mælyn* 'умирать'. Для идеосемантики 'идти'→'потомство' ср. хотя бы нем. *Nach-kommen-schaft* 'потомство' (от *kommen* 'идти', 'приходить'). Предложенное Штакельбергом (MSt. 85) сближение осетинского *cæwæt* с араб. *jamā't* 'общество', 'семья', курд. *jiwat* 'компания' следует рассматривать как неудачное.

Вс. Миллер. ОЭ III 142.

cæwyn : cyd | cæwun : cud 1. 'идти'; 'ехать'; 2. 'слышаться', 'раздаваться'; 3. 'получаться'; 4. 'вмещаться'; 5. 'сходить' (о пятнах и т. п.); 6. 'хотеться'. — 1. *racæwync qæwtæm* „идут в селения" (Коста 101); *acydtæn zad $x_o$ymtyl* „я пошел по уродившимся нивам" (Коста 96); д. *donmæ cæwʒænæj* „он пойдет к реке" (MSt. 20_6); *bæxtyl acæwæm* „поедем верхом"; д. *ægas arcæwaj!... kæcæj cæwæg dæ?* „добро пожаловать!... откуда идешь?" (Iræf 34); д. *ægær ævzong ma 'j lægmæ cæwunmæ* „она пока слишком молода, чтобы выходить замуж" (ОЭп. 61_{272}); *cal azy dyl cæwy?* „сколько тебе лет?". — 2. д. *ci ǧærtæ cæwuj?* „что за шум слышится?" (Iræf 86); д. *ærcudæj ma æ ǧostæbæl kud niwwasta mærdti ug* „до его слуха донеслось

еще, как закричала сова мертвых“ (Bes. 99). — 3. *īw særakæj cyppar zabyry cæwy* „из одного сафьяна получается четыре чувяка“. — 4. *acy wærmy cas kartof bacæwzæn?* „сколько картофеля поместится в этой яме?“; *jæ mast jæ $x_o$ylfy nal cydi* „его горе уже не вмещалось в нем“. — 5. *$k_o$yræty qūlættæ saponæj dær nal cæwync* „пятна на бешмете не сходят даже от мыла“ (Сл.). — 6. *xæræg zağta: zaryn mæm cæwy* „осел сказал: мне хочется петь“. — *mæ zærdæmæ næ cæwy* „мне не нравится“; *bæsty jyn nīcy cæwy* „ничем нельзя снискать его благодарности“; *wyrsmæ ($k_o$yrmæ —, stænmæ —) cæwyn* ‘идти на случку (о лошади, корове, собаке)’, *æddæmæ cæwyn* ‘испражняться’.

~ Общеиранский глагол: **перс.** *šudan : šaw-* ‘идти’, ‘приходить’, ‘становиться’, **курд.** *čūn*, *čūin* ‘идти’, **бел.** *šutān* ‘я пошел’, **афг.** *šwəl : šawai* ‘становиться’, ‘быть’, **пам. с.** *sōm* ‘я иду’, ‘я становлюсь’, *saud* ‘он идет’, ‘становится’, *sŭtam* ‘пошел’, ‘стал’, **пам. ш.** *sāw- : sud-* ‘идти’, ‘становиться’, **пам. в.** *ç̌āw- : çit-* ‘идти’, **орм.** *caw-* ‘идти’, *māk cu* ‘не ходи’ (= ос. *ma cu*), **ягн.** *šaw-* ‘идти’, *ašawim* ‘я шел’, **согд.** **šaw-(šw-)*, **хорезм.** *ciya-*, **сак.** *tsu- : tsuta-* ‘идти’, *tsō* ‘иди’ (= ос. д. *co*), *tsūka* ‘идущий’ (ос. *cæwæg*), **ав.** *šav-*, *šyav- : šuta-*, **др.перс.** *šiyav-*, **др.инд.** *čyav- : čyuta-* ‘идти’, **арм.** *ču* ‘шествие’, **гр.** σεύω ‘привожу в движение’. Формы с начальным *č*, *c* (ос., курд., пам., сак.), примыкающие к др.инд. *čyav-*, противостоят формам с начальным *š*, примыкающим к ав. и др.перс. Ср. с этой точки зрения *æncajyn*. Ср. *caw* ‘происшествие’, *cæwæt* ‘потомство’, *cwan* ‘охота’.

Вс. Миллер. ОЭ II 61, 78; Gr. 21, 28. — Hübschmann. Oss. 72. — ОЯФ I 23, 26, 161. — Benveniste, BSL LII 21 сл.

cæxær ‘горящие уголья’, ‘жар’, ‘огонь’, ‘искра’. — *cæxær bazmænt!* „повороши горящие уголья!“; *us ... cæxær sista æmæ jæ læppūjy cæstytyl nykkodta* „женщина ... взяла горящие уголья и высыпала их на глаза мальчика“ (Munk. 120); *xæsty cæxæry* „в огне битвы“; *cæxær kalyn* ‘сыпать искры’, ‘сверкать’; *bæxy cæfxædty bynæj cæxærtæ kaldi* „из-под подков коня сыпались искры“; *ūj dæm racæwzæn jæ avd særæj cæxær kalgæ* „он к тебе выйдет, сыпля искрами из своих семи голов“ (ЮОПам. II 17); *cæstytæ st'alytaw kaldtoj cæxærtæ* „глаза сверкали, как звезды“ (Коста 140); *cæxærcæst* „имеющий сверкающие глаза“.

~ Сближается с некоторыми картвельскими словами, означающими ‘горячий’, ‘огонь’ и т. п.: **груз.** *cxeli* горячий’, *cxari* ‘жгучий’, *cecxli* (из *se-cxl-*) ‘огонь’. На основании грузинского *cxel-* можно восстановить **мегр.** **čxar-*, которое при осетинском цоканье и полногласии закономерно отразилось как *cæxær*. Сопоставление с пам. *cərox*, *cərax* ‘искра’ (Morgenstierne. IIFL II 200) не проясняет ни памирских, ни осетинских фактов (ср. *cyrağ* ‘свеча’).

ОЯФ I 326, 329, 526.

cæxæra | **ʒæxæra** 1. и. 'свекла', *cæxæradon* 'огород'; 2. д. 'огород'; ср. д. *k'umbul* 'свекла', 'бурак'. Нередко *cæxæra* употребляется для обозначения всех травянистых растений, употребляемых в вареном виде или в виде начинки пирога; отсюда *cæxæraǵyn* | *ʒæxæragun* 'пирог с начинкой из съедобных трав'; *c'iw-ʒæxæra* | *c'ew-ʒæxæra* название одного из таких растений (буквально „птичья свекла"). — 1. *acy az kartof æmæ cæxæra bīræ ærk'axtam* „в этом году мы откопали много картофеля и свеклы"; *aly xæʒary farsmæ — cæxæradon* „у каждого дома — огород". — 2. д. *madæ æma Sozur k'axnadbæl ʒæxærati æxsæn fæccæwuncæ* „мать и Созур идут по тропинке между огородами" (АК II 9); д. *ʒæxærati kosæg brigadæ æncæ atæ* „это — бригада, работающая на огородах" (там же); д. *(iuni) ʒæxæratæ æxsastoncæ* „(в июне) пололи огороды" (АК I 71); д. *stur næ 'j ne 'sk'olaj ʒæxæradonæ* „наш школьный огород невелик" (FS II 60); д. *ʒæxæragæs istudta ew k'otær* „огородник вытащил один куст" (АК II 10).

~ Подобно названиям некоторых других огородных растений, усвоено из грузинского: груз. *č'arxali* 'свекла'. Осетинский, как и грузинский, неохотно терпит два *r* в одном слове, — с той, однако, разницей, что в грузинском диссимиляции (*r* → *l*) подвергается второй *r*, а в осетинском — первый. Мы имеем, стало быть: *č'arxal-* → **calxar-* → *cæxær-*. Конечный *a*, вместо грузинского *i*, появляется еще в некоторых заимствованиях из грузинского: ср. *guc'a* (груз. *k'uč'i*), *k'æbæda* (груз. *qbedi*), *syxyrna* (груз. *cxrili*), *paxsa* (груз. *pocxi*). Мы относим эту особенность не за счет осетинского, а за счет тех грузинских диалектов, из которых непосредственно усвоены соответствующие слова. Действительно, в некоторых соседящих с осетинским грузинских диалектах (мохевском, хевсурском) в именительном падеже вместо *-i* появляется *-a* или *-ay*. Субституция звонкого вместо смычно-гортанного (д. *ʒæxæra*) весьма обычна. Субституция вместо смычно-гортанного глухого придыхательного (и. *cæxæra*) встречается реже, но также возможна в более старом слое грузинских заимствований; ср. выше *car*, *cænd*, *cæqal*. Таким образом, звуковую историю слова можно считать ясной. — Груз. *č'arxali* 'свекла' стоит, со своей стороны, в родстве с абх. *č'ərkwa*, *c'ərkwa* 'земляная груша'. Развившееся на осетинской почве значение „съедобная трава в вареном виде" перешло из осетинского в чечено-ингушский: чеч.-инг. *žaxar* 'вареная черемша'. — Ср. названия других овощей: *bŭlk'* 'редька', *nūry* 'чеснок', *ǵīt'rī* 'огурец'.

ОЯФ I 87, 120, 325, 520.

[1]**cæxgær** 'кадушка'. — *ūrs æxsyr k$_o$ystīltæj xoxy jas cæxgærtnæ īw ūs færsūʒy* „одна женщина процеживает белое молоко из кадушек в чан величиной с гору" (К о с т а 73); *Narty Wacamongæ k$_o$ysī*

næw, fælæ ū ... cæxgær „Нартовский (сосуд) Уацамонга был не ковш, а чан" (СОПам. III 23); д. *(xor æ læfinttæj) cæxgæri tælij xuzæn nillægdær gængæ cæwuj xwænxtæbæl* „(освещенная солнцем полоса) подобно обручу кадки все ниже спускается на горах" (Bes. Ka ke 31).

~ Ср. балк. *čəkkər* 'кадушка'. Дальнейшие связи не ясны. ОЯФ I 279.

²**cæxgær** 'поперечный', 'резкий', 'крутой'; *cæxgærmæ* 'поперек', *cæxgæræj* 'резко', 'решительно', 'напрямик'. — *cæxgær nyxas* 'решительное, прямое слово'; *jæ fæstæ k'æxty qær k₀y feq₀ysta, wæd cæxgær fæzyldī* „когда он услышал за собой шум шагов, то он круто повернулся"; *fændagyl cæxgærmæ sx₀yssyd* „он лег поперек дороги".

~ Этимология нам не ясна. Может быть, идет из кавказского; ср. инг. *čæxkæ* 'быстрый', 'вспыльчивый'.

cæxx | **cænxæ** 'соль'; *cæxǵyn* 'соленый'; *cæxdon* 'рассол'; *cæxdaræn* 'солонка'; *æʒæxx* 'несоленый', 'малосольный'. *cæxx aly xærinagæn dær ad dæddy* „соль дает вкус всякой пище" (ЮОПам. III 198); *dæ cæxx æmæ kærʒyn dyn næ ferox kænʒynæn* „я не забуду твоей хлеб-соли"; *mæ mastyl myn cæxx ma kæn* „не сыпь соли на мое огорчение (т. е. не усугубляй моего огорчения)"; д. *cænxæ sæbæl rægænæ æma kærʒini xæccæ xwæræ* „посыпь на них соли и ешь с хлебом" (AK III 18); *adæmæn sæ cæxǵyn fydtæ caræj fænykmæ tæʒync* „у людей засоленное мясо каплет (жиром) с потолка в (очажную) золу" (Коста 25); д. *duwwæ limæni ... sfændæ kodtoncæ cæxgun fars radavun* „два приятеля задумали украсть соленый бок (половину туши)" (Диг. сказ. 47); *dæ cæxdon kæm næj, um dæ k'æbær ma tūl* „где нет твоего рассола, там не макай твой ломоть" (ЮОПам. III 201). — *æmʒæxdon* | *ænʒæxdon* 'приятель' („макающий в один рассол с кем-либо"): д. *cæmæn, cæj dumægmæ issæj Inus ænfingæ, ænʒæxdon banditti k'wari xæccæ?* „почему, вследствие чего Инус стал сотрапезником, приятелем бандитской шайки?" (Bes. Ka ke 83).

~ Слово не может быть сближаемо с иранскими и индоевропейскими названиями соли. Как некоторые другие важные культурные термины, имеет связи, с одной стороны, с кавказскими, с другой — угро-финскими языками (ср. *ændon* 'сталь', *kaw* 'плетень', *kært* 'двор'). На кавказской почве сопоставлялись авар. *can*, анд. *con*; ср. также дид. *tciö*, лак. *tcu*, дарг. *ʒi*, *ce*, абх. *a-ǯək'a*, убых. *ǯə*, каб. *šuǵu*, абадз. *šuǵö*, шапс. *šugu*. На угро-финской почве: манси (вогул.) *šäx*, *śax*, *ćix*, нен. *śak* (KSz. I 47, V 326). Носовой *n* в д. *cænxæ*, поддерживаемый аварским *can*, следует рассматривать как старое (а не вторичное, чисто дигорское) явление; иначе трудно было бы оправдать геминацию *x* в иронском *cæxx* (ср. *zæxx* | *zænxæ* 'земля').

А раз так, то отношения осетинской формы к угро-финским требуют доследования.

MSt. 85. — ОЯФ I 314.

cetenæ д. 'корзина (для рукоделия и пр.)'. — *mæ bolat kærdæn ceteni* „мои булатные ножницы в корзиночке" (Iræf 22); *osæ ba... æ suğzærīnæ ʒikkotæ suğzærīnæ cetenæmæ rawaʒidæ* „женщина опускала свои золотые кудри в золотую корзину" (Диг. сказ. 17).

~ Из **тюрк.** *četan* (**ног.** *šeten*) 'плетень', 'плетенка', **карач.** *četen* 'корзина'.

cetun : citt д. 'ставить на вид', 'напоминать', 'попрекать'; по значению близко к иронскому *cæstmæ daryn* 'ставить на вид', буквально „держать перед глазом". — *xwærzewæg eskæmæn bacetun ne 'nğezuj* „не подобает ставить на вид (оказанную) кому-либо услугу".

~ Основа *cet-* закономерно возводится к **čaiϑ-*; ср. **ав.** *čaeϑ-*, *kaeϑ-* 'учить', 'наставлять', **парф.** *vi-čēh-*, *ni-čēh-* id. Сюда же (с другим конечным элементом основы) **др.инд.** *cit-* 'иметь в виду', в каузативе — 'ставить на вид', 'наставлять'.

cīcyr и. 'цесарка'.

~ В конечном счете — к **лат.** *caesar* 'цезарь' („цесарская курица"). Ближайший источник, возможно, — **груз.** *cicari* 'цесарка'.

cid д. частица, выражающая повторность или многократность действия; ставится после первого слова или первой синтагмы предложения. В иронском в этой же функции употребляется частица *īw*. — *sag cid ramardton ma 'j cid mæ usgi xaston* „я (бывало) убивал оленя и носил его на плече"; *ew fonʒ xattej bærcæ ærcæwidæ ma babæj cid fæstæmæ razdæxidæ* „он приходил раз пять и снова возвращался" (MSt. 5_{13-14}); *wæd ew ʒi feronx wioncæ cid æ æfxwærdditæ* „тогда он забывал свои обиды" (FS II 11); *zærdi ʒæbæxæn cid aci mæsugi særæj fækkæsioncæ* „для услады сердца они (имеют обыкновение) смотреть с верхушки этой башни" (MSt. 26_{9-10}); *wafs dengizbæl ku rajværaj, wæd din cid xed isoʒænæj* „как только ты положишь на море полосу кожи, она будет превращаться в мост" (СОПам. II 104); *zældæbæl mæ razi xiztæj cid mæ bæx* „на траве передо мною паслась, бывало, моя лошадь" (Iræf 16).

~ Соответствует **авестийской** энклитической частице *-čit*, **парф.** *čid*, **др.инд.** *-čit* со значением 'также', 'тоже' и пр.; **ав.** *čit*, как д. *cid*, следует обычно за первым словом предложения.

cigon д. 'чугунок', 'чугунный котелок'. — *omæn wælarvæj sæ cigonmæ ræxis wağd æj* „в том (доме) с неба к котлу спущена цепь" (Диг. сказ. 49_{15}); *æxsiri cigon kæmæn wa?* „кому (дать) чугунок молока?" (СОПам. II 156).

~ См. ²*cwan*.

ciğæwagæ д. 'нужда', 'потребность'. — *alkæmændær æ ciğæwagæ ravardta* „каждому удовлетворял его нужду" (СОПам. II 105); *omi*

alkæmændær æ tillæg, æ ciğæwagæ xwærzæfsnajd bağæwagi bonmæ „там у каждого (припасено) зерна и всего необходимого на черный день (на день нужды)" (СОПам. II 126).

~ Буквально „что-нужное"; см. *cy* | *ci* 'что' и *qæwyn* | *ğæwun* 'быть нужным', *qwag* | *ğæwagæ* 'недостающее', 'нужное', 'нужда'. Ср. по образованию *cybæl, cijes, cykūrajy færdyg, cæmædīs.*

ciğd д. см. *cyxt.*

cijes д. 'имущество', 'богатство'. — *æz sin zonun sæ cijes* „я знаю их богатство" (Bes. 90).

~ Лексикализованная фраза *ci es,* буквально „что есть". См. *īs.* По образованию ср. *cybæl, ciğæwagæ, cæmædīs, cykūrajy færdyg.*

cik'æ и. 'ситец белый', 'миткаль'. — *cīk'æjaw afælūrs* „он побледнел как миткаль".

~ Вероятно, из **čit-ka,* где *-ka* — суффиксальное наращение, а *čit-* перс., тюрк. (из инд.) *čīt* 'ситец'; ср. пам. м. *čit-kā* 'ситец' такого же образования (Зарубин. Мундж.). Каб. *şek'* 'материя' (Лопатинский) примыкает к ос. *cik'æ.*

cil | **celæ** 'папоротник' (?). — д. *(c'etejæn) æ rexæ celæj metæj isors uj* „(у глетчера) борода из папоротника побелела от снега" (Sozur 11).

~ Ср. груз. *č'ili* 'ситник', 'рогоз (растение)' (Чубинов).

cilpæ д. 'кудрявый', 'всклокоченный'. — *cilpæ sær* „с кудрявой головой" (СОПам. II 143); *(æxsæri) cilpæ xumællægi xæccæ isew æj ma calxbæl tuxsun rajdætta* „чаща (орешника) соединилась с хмелем и стала опутывать колесо" (СОПам. II 19).

~ Ср. груз. *zilpi* 'локон', перс. *zulf* 'кудри', 'локон'?

cīn | **cinæ** 'радость'. — *cīn kænyn* 'радоваться'; *cīnʒinad* 'радость'; *dæ cīnæj, dæ qygæj fælaston mæ saw zærdæ dard* „от твоей радости, твоей скорби я далеко унес свое черное сердце" (Коста 33); *abony cīn mænæn fosæj zynarğdær ū* „сегодняшняя радость для меня дороже богатства" (Коста 138); *cīn ta dæwyl kænæm* „мы радуемся тебе" (там же); *fyr cīnæj cy akæna, ūj nal zydta* „от избытка радости она не знала, что делать"; *xorz fæcīn kodtoj kæræʒīwyl* „вволю порадовались друг на друга" (Munk. 70); д. *i kizgæ ibæl niccīnæ 'j* „девушка ему обрадовалась" (MSt. 16_8).

~ Родственно словам *æn-cajyn* 'успокаиваться', *æn-coj* 'покой', *æn-con* 'легкий', *æn-cad* 'покойный', *cadæg* 'медленный'. Общий для них корень *čyā-(← *k$_0$ye-)* 'покоиться', 'испытывать удовольствие' широко представлен в индоевропейских языках. Огласовка *cīn* сближается в особенности с некоторыми славянскими и германскими образованиями: слов. *čil* 'бодрый', чеш. *čily* 'бодрый', слов. *po-čin-iti* 'почивать', гот. *hweila* 'досуг' и пр. Огласовка *i* могла, однако, возникнуть в осетинском вторично из дифтонга *ai,* например из **čyaiϑna-* (ср. ав. *šyaoϑna-* от *šyav-*), как *xsīn* из **xsaiϑnī-* и т. п. (*-aiϑn-* → *-īn-*). Иначе — Вс. Миллер (Gr. 28): к ав. *činah-,*

др.-инд. *čanas-* 'милость', 'благоволение'. Неясно, можно ли относить сюда **согд.** **čīnāk(čyn'k)* 'желание', 'надежда' (Gramm. sogd. I 153). См. *æncajyn*, а также *cadæg*, *æncad*, *æncoj*, *æncon*.

Morgenstierne, NTS XII 267.

cipxæ д. 'дробь ружейная'; и. *sabant'y*.

~ Из **каб.** *šepx̌* 'дробь'.

ОЯФ I 120.

cīrq, cīryq, cīlq | cerq 'меч' (в нартовском эпосе). — „cīryq — меч, который носится со стрелами" (? СОПам. I 37); *Batyraž jæ šīlq jæ særyl sæværdta jæ kom xærdmæ* „Батраз положил свой cīlq на голову острием вверх" (ЮОПам. I 35); *Wyryzmæǵy cīryq jæ rīwy īnnærdæm afardæg* „cīrq Урузмага пронзил насквозь его грудь" (СОПам. III 5); д. *Soslan æ cerq islasta æma 'j Omari bærzæjbæl ærbadardta* „Сослан извлек свой cerq и приложил его к шее Омара" (СОПам. II 61); д. *Narti xæznatæ cerqæj ændæræj æ wælæ adtæncæ* „сокровища Нартов — cerq и прочее — были на нем" (СОПам. II 66).

~ Вариация к *cyrğ | cirğ* 'острый'? **курд.** *zerk* 'дротик'? **манси** *sirej* 'меч'?

ciwan д. см. ²*cwan*.

colaq д. 'челнок в ткацком станке'; и. *c'æğæʒ*. — *fedar kond uftīnæ, ræsuğd kond colaq...* „крепкая шпулька, красиво сделанный челнок..." (Sam. 70); у поэта Г. Малиева встречается употребление этого слова в значении русского 'челн', 'лодка': *cudan colaqi beremæj* „нас было много на челне" (перевод из Пушкина); *cæj, ræsuğd kizgæ, ærbajsæ du bilgommæ dæ colaq* „ну же, красавица, вынеси свой челн на берег" (Iræf 14, перевод из Гейне).

~ Ср. **перс.** *čōlā, jōlā* 'ткач'.

cong 'рука (le bras)', также 'ветвь'; ср. *arm, k'ūx*; *congoj* д. 'безрукий', 'калека', *congdaræn* 'браслет', *conǵy qul* 'запястье'. — *Batraʒ... mardæn jæ raxīz cong ralyg kodta* „Батрадз отсек у мертвеца правую руку" (Нарт. сказ. 254); *dæ īw cong mæ kardy bosyl babædd, æmæ de 'nnæ cong mæmmæ ærbadædd* „одну твою руку привяжи к перевязи моего меча, а другую руку подай мне" (ОЭ I 70); *cy cængtæ myl razad!* „какие (сильные) руки на мне выросли!" (Коста 57); *bælasy congyl cærgæsaw sbadti* „на ветке дерева (ворона) уселась, как орел" (Коста 82); д. *bælæstæ ænæ cængtæ izadæncæ* „деревья оставались без ветвей" (MSt. 9_1). — *lægæn... ærmæst īw cong. „Wazæg, ægas cū", — ʒūry ʒongoj* „у (того) человека только одна рука. «Гость, добро пожаловать», — говорит безрукий" (СОПам. IV 118).

~ Широко распространенное в новоиранских языках слово: **перс.** *čang* 'лапа', 'когти', 'рука с согнутыми пальцами', — *čangāl* id., **курд.** *čeng* 'рука', 'крыло' (Bedir Xan), **заза** *čäñgil* 'плечо' (KPF,

Abt. III, Bd. IV, стр. 363), **афг.** *cang* 'бок', *cāng* 'крыло', *cangal* 'рука от локтя до запястья' (Morgenstierne. EVP 17) и др. Из персидского — **груз.** *č'angi* 'коготь'. Ос. *cong* по значению отходит от персидского и не может рассматриваться как усвоенное из последнего. Как оригинальное оно возводится к др.иран. **čanga*, наличному в **ав.** *pəsō-čingha-* 'с раздвинутыми когтями' (*čingh* из *čanga-*, ср. AiW 897. — J. Duchesne-Guillemin, BSOS IX 861). В конечном счете слово заключает, вероятно, корень *kan-* 'копать'. Форма с начальным *k* налицо в персидском: *kang* 'рука', 'крыло', 'ветвь'. О следах этого слова в аланском см. ОЯФ I 161 (*Sangibanus*). — Ср. *congdaræn, cængærīnæ.*

ОЯФ I 18, 161.

congdaræn 'браслет'.

~ См. *cong* и *daryn* 'носить' („то, что носят на руке"). Ср. по образованию *k'ūxdaræn* 'перстень'.

coppaj 'обрядовая пляска и пение вокруг пораженного громом'; 'припев, повторяемый при совершении этого обряда'; также 'обрядовое хождение по аулам во время засухи'; *coppaj kænyn* 'шататься туда-сюда'. Обряд, с которым связан термин *coppaj*, и самое это слово являются достоянием всего западнокавказского этнографического мира. Кроме осетин, они засвидетельствованы у черкесов, абазин, абхазов, балкарцев и карачаевцев. Приводим весьма живое и обстоятельное описание осетинского обряда, принадлежащее путешественнику конца XVIII столетия. „Сильная гроза убила молодую женщину. После удара те, кто с ней шли, издали крик радости, стали петь и танцовать кругом убитой. Все жители селения собрались вокруг танцующего круга, не взирая на то, что гроза продолжала бушевать. Их единственным и простым припевом было: «*O, Elia, Elia! ældari coppaj*». Кружась в хороводной пляске, повторяли они в такт эти слова, то в таком, то в обратном порядке, причем один запевал, а хор подхватывал. Убитой надели новую одежду, положили ее на то же место и в том же положении, как она была убита, и до самой ночи продолжались беспрерывные танцы. Ее родители, сестра и муж танцевали, пели и представлялись настолько довольными, как будто это было какое-то празднество. Печальные лица оценивались бы как грех против Ильи. Это празднество тянулось 8 дней. Сюда же заставили придти пораженного когда-то молнией юношу. Все, пораженные молнией, но оставшиеся в живых, становятся служителями и провозвестниками воли Ильи. Даже скот, пораженный молнией, получает свободу.... Юноша пел и танцовал в кругу, потом упал и стал биться в конвульсиях. В промежутках между судорогами он бойко рассказывал с закрытыми глазами о том, что он видит у Ильи, и называл имена убитых, которые находились рядом с ним. Потом он возвестил при-

казания Ильи для умершей. Самым значительным был приказ поддерживать огонь в течение 8 дней около трупа и воздерживаться от всяких работ и ремесл. Убитая была положена в гроб и выставлена в течение 8 дней на помостках. На 8-й день ее положили в новую арбу, которую должна была везти пара быков с белыми пятнами. Молодые люди с родственниками убитой пошли процессиями по соседним деревням, пели и собирали подарки скотом и другими продуктами. Подарки шли для убитой, или для празднества, или для родственников. Гроб был поставлен наконец на арбу, запряженную быками, и им позволили идти, куда они хотели; там, где они сами остановятся, и должна была быть похоронена убитая. На этот раз быки остановились у ближайшей травы. Тотчас же выложили четырехугольник из камней на возвышении в несколько футов, поставили гроб и заложили его кругом и сверху камнями, образовав возвышение в сажень высоты. Рядом с этой кучей камней воздвигли шест с натянутой козьей шкурой и головой. Рядом на более маленьком шесте повесили лучшие одежды усопшей и поели сообща у могилы собранные подарки. Скот убитой был отпущен в степь на свободу. Этому скоту привязали значок, и если он приближался к пастухам, его снова отгоняли" (Stöder. Tagebuch einer Reise, die im Jahr 1781 von der Grenzfestung Mosdok nach dem inneren Caucasus unternomen worden. Русск. перевод, Владикавказ, 1940, стр. 48—50). Обряды абхазов и черкес во всем аналогичны осетинским. У абхазов „родственники убитого молнией не должны плакать... Устраивают на 4 столбах высокую вышку. Кладут убитого в гроб и поднимают на помост... Без пляски и пения никто не решится поднять тело человека, убитого громом" (Дубровин. История войны... на Кавказе, I, кн. 2, стр. 27). „Убитая молнией домашняя скотина вызывает непременное моление Афы (грозовому богу, — *В. А.*)... На месте, где убито животное, устраивается вышка сажени в $1^1/_2$ вышиной. Все присутствующие окружают убитое животное, берут друг друга за руки и приплясывая поют, одна половина: «*vo-ĕtlal*», другая отвечает: «*čauparl*», и при пляске и пении подымают животное на вышку" (Сб. сведений о кавк. горцах, V, отд. III, стр. 16). Балкарцы связывали этот обряд с легендарным богатырским племенем Нартов: „По преданию, Нарты, когда кого-либо поражала молния, пели всегда какую-то песню *Čoppa*" (Урусбиев, СМК I, отд. II, стр. 36, прим.). Обряд *coppaj* представляет один из пережитков распространенного в прошлом культа грозового божества: у осетин *Wacilla* (св. Илья), у абхазов *Afə*, у черкесов *Šəble*. — д. *kud arv ærcæva, otæ coppaj kindæ uj* „как ударит гром, так надо совершать цоппай" (Сл.). — *dywwærdæm coppaj kæny* „таскается туда-сюда"; д. *coppaj-wærædæs kænuncæ* „находятся в сумятице, движении" (Bes. Ka ke 53).

~ Ос. *coppaj*, **черк.** *čoppa*, **балк.-карач.** *čoppa*, **абх.** *čaupar*, *čopa* представляют, разумеется, одно и то же слово. Однако вопрос о том, какого оно происхождения и что оно собственно означает, остается пока открытым. В выражении „*ældary coppaj*" первое слово есть ос. *ældar* 'князь'; ср. **абх.** *At'lar-Çopa*.

ОЯФ I 316, 319.

cūdyn : cūdt | codun : cudt 'пошатываться', *fæcūdyn* 'пошатнуться'. — *wyrdyǧy ænæ cūdgæ... bīræ fæwajʒæn* „(лошадь) долго будет бежать по спуску не шатаясь" (Коста 70); д. *æ sabitæ kæwgæ, cotgæ bajzadæncæ* „его дети остались плачущие, шатающиеся" (СОПам. II 165).

~ Сопоставление Вс. Миллера с др.инд. *čud-*, *čod-* 'побуждать', 'подгонять', 'торопить' (ОЭ III 151; Gr. 28) трудно принять из-за расхождения значений. Скорее *cūd-* — перебой из **tūd-* (ср. *cæfsyn* ‖ *tæfsyn* 'греться'); в этом случае ср. **др.инд.** *tud-* 'толкать', 'тыкать', **сак.** *ttund-* 'отшатываться', 'отклоняться (от правды)'? (Leumann 273_{235}). В осетинском удержалось медиальное значение (ср. 'шатать' — 'шататься'); для развития значения ср. образованное от того же корня **англ.** *totter* 'шататься'.

cūpal, pūcal | copalæ 'гроздь', 'кисть'. — *sænæfsiry cupal* 'виноградная кисть'.

~ Относится к обширной группе слов типа *cpl* ‖ *tpl* ‖ *kpl*, означающих 'круглое', 'выпуклое', 'выступающее' и т. п. Вся эта группа слов собрана нами под *tymbyl* 'круглый'. Из более близких к *cūpal* вариаций можно указать д. *c'æpo* 'кисть', *c'æpæra* 'вязанка', *cæppær* 'пуговица', *c'ūpp*, *c'opp* 'верхушка', 'клок', *k'cypa* 'почка', а вне осетинского языка — **груз.** *k'upxali* 'грóздочка'. — См. под *tymbyl*.

ОЯФ I 314.

cuppor д. см. *cyppurs*.

cūqqa | coqa 'черкеска (верхняя одежда)'. — *mæ cūqqa c'æx tynæj* „моя черкеска из серого сукна" (Коста 52); д. *wæledæræs: sænt saw kuræt, donxuz coqa...* „верхняя одежда: совершенно черный бешмет, черкеска цвета воды..." (Sam. 97).

~ Персидско-тюркское слово, получившее общекавказское распространение: **перс.** *čūxā* 'шерстяная верхняя одежда', **тюрк.** *čuxa*, *čuqa*, *čoxa* 'сукно', 'одежда из сукна', **арм.** *čuxaj* id., **груз.** *čoxa*, **лезг.** *čuxwa* 'черкеска', **лак.** *čuqa*, **авар.** *čuqa* 'сукно', 'черкеска', **вейнах.** *čuqij*, *čoqij*, **каб.** *šuha* 'сукно' и др. — Употребительно и в некоторых **русских** говорах: *чуха* 'суконный кафтан'; также в других славянских языках (Berneker 159).

Вс. Миллер. ОЭ II 79. — ОЯФ I 53, 84.

cūr | cor 'возле', 'около'. Можно утверждать, что слово первоначально амбивалентно, обозначая, с одной стороны, 'близость', с другой — 'удаленность', 'конец', 'край' и пр.; последнее значение сохранилось в д. *cojrag* 'крайняя скотина при молотьбе'. — *qrīqūpp*

fæzærdæxæld, abadt jæ cūry „журавль сжалился, сел возле него" (Коста 86); *xorzy īw jæ cūry bafaw* „хорошего осуждай вблизи (в глаза)" (Коста 80); *jæ cūry cūjrag næ wagy* „он не терпит вблизи ближнего"; *jæ cūrmæ bacyd* „подошел к нему близко"; *Bægænæĝy cūr* k_o*y 'llæwydis...* „когда он встал возле Бадзанага..." (ОЭ I 28); д. *æzmesæbæl mæ cori ærincajæ* „опустись на песок возле меня" (Iræf 14); д. *xucaw æj mæsugi cormæ ærcæwyn kodta* „бог привел его к башне" (MSt. 13_9).

~ Ср. русск. *чур* 'край', 'грань', 'предел', *через-чур* 'слишком', *чураться* 'избегать', 'держаться вдали от чего-либо'. Дальнейшая этимология не ясна (см. Berneker 163 сл.). Можно думать о старых скифо-славянских или алано-русских связях.

cūrk | cork 'клин'. — *cūrk qædgawæn æmbal* „клин дровосеку товарищ" (Сл.).

~ Надежные соответствия в русском и угро-финских языках: русск. *чурка, чурок, чирок* 'палочка, срезанная по концам наискось', *чурки* 'обрубки', *чурбан*, удм. *чурка* 'дуга', коми *чурк* 'бугорок', *чурка* 'чурбан' и др. На иранской почве ср. пам. и. *čūr* 'колышек' (Morgenstierne. IIFL II 203).

cūryn и. 'поджаривать'; мало употребительно.

~ По Вс. Миллеру (ОЭ III 151), к др.инд. *čur-* (dhātup.) 'гореть', *čūrṇaka* 'поджаренное зерно'. Спорно.

cūx | cox 'недостача', 'недостающий', 'лишенный'; *cūx kænyn* 'уменьшать'; *a-cūx wyn* 'отпасть', 'отделиться'. — *fæcūx dæ ærmæst bæxæj* „тебе недостает только коня" (Коста 69); *zymæg næ xæxty cūx næ wagy* „в наших горах нет недостатка в зиме" (Коста 26); *dæs mīnūty cūx fong* „без десяти минут пять"; д. *oj xæccæ max toxunæj necibal iskængiпan, gæbæxæj gi ku næ racox an wæd* „биться с ним мы не сможем, разве что уйдем от него по добру, по здорову" (Диг. сказ. 2); д. *ra-ni-cox wo!* „уходи от нас" (СОПам. II 129); д. *kuddær imæ scæwæn, otæ næ næ dujnejæj racox kodta* „как только мы к нему подымемся, он нас отделит от нашего мира (т. е. убьет)"; д. *zmælæg gi nabal adtæj; ra-sæ-cox kodta nalat ænsurgin osæ* „там не было больше живой души; перебила их („сократила") проклятая клыкастая женщина" (MSt. 17_1).

~ Возводится, быть может, к иран. **čuka*; намечаются не-иранские соответствия, ср. русск. (диал.) *чукаво* 'в обрез', *чукавый* 'еле достающий', 'тесный' („лапотки чукавые", „обед хороший, но чукавый"). Дальнейшие связи намечаются на угро-финской почве: венг. *csok-* 'уменьшаться', коми *чуктыны* 'отпасть'.

cwajnag | ciwan, ciwan agæ 'чугунный котел'.

~ Сложение *cwan* 'чугун' и *ag* 'котел' с закономерным появлением *j* перед носовыми; ср. в этом отношении *cæĝĝinag* (из *cæg-ĝyn-ag*), *æfsæjnag* (из *æfsæn-ag*), *bændæjnag* (из *bændæn-ag*) и т. п.

В дигорском *ciwan* само уже может значить 'чугунный котел', без прибавления *agæ*. В иронском *cwan* в значении 'чугун' уже утрачено и появляется только в *cwajnag*; ср. и. *cængæt* 'чугун'. См. ²*cwan* | *ciwan* и *ag*.

¹**cwan** | **cawæn** 'охота'; *cwany cæwyn* | *cawæni cæwun* 'охотиться'; *cwan kænyn* | *cawæn kænun* id.; *cwanon* | *cawæjnon* 'охотник'; *ʒæbidyrʒwan* | *ʒæbodurʒawæn* 'охота за турами'. — *mæ fydæj xwyzdær læg cwany næ axatt* „лучше моего отца никто не ходил на охоту" (Коста 54); *Xæmyš, Soslan æmæ Wyryzmæg šwany fæšydysty, ... iw saw ruvas amardtoj* „Хамиц, Сослан и Урузмаг отправились на охоту, ... убили одну черную лису" (ЮОПам. I 16); д. *randæ dæn ewnægæj cawæni* „отправился я один на охоту" (СОПам. II 38); *cwanon cy xox næ basgara, ūcy xox syrdǧyn xony* „гору, которую он (еще) не разведал, охотник считает богатой дичью" (ЮОПам. III 199); *cwanon sag k₀y amary, wæd Æfsatījy kærdīx jæ fyccag æmbælægæn dæddy galīw farsæj* „когда охотник убивает оленя, то дает «кусок (бога охоты) Афсати» первому встречному из левого бока (оленя)" (ЮОПам. III 199); *cwanon læg mærdtæm xæstægdær cæry* „охотник живет ближе к царству мертвых (т. е. ему постоянно угрожает гибель)" (Коста 54); д. *sæwmæ ragi cawæjnon padʒaxmæ bacudæj* „рано утром охотник пошел к царю" (СОПам. II 92); *mæ fyd īw k'wyrīgaj ʒæbīdyrʒwan cyd* „мой отец по неделям охотился на туров" (Коста 54).

~ Восходит к **čyāvana-* от *čyav-* 'идти', ос. *cæwyn*. Ср. др.-инд. *čyāvana-* 'преследование'. Сильную ступень от *cæwyn* мы находим также в сращении с превербом *fe-*: д. *fe-cawun* 'проходить'. Ср. также *caw* 'случай' и сложные слова *bon-caw* 'дневной переход', *don-ʒaw* 'водонос' и др. В иронской форме *cwan* дифтонг *wa* представляет результат стяжения трифтонга *awæ*; ср. *twag* | *tawæg*, *bwar* | *bawær*, *nwar* | *nawær*, *swar* | *sawær*, *swari* | *sawæri*, *rævdwan* | *rævdawæn*, *ardwan* из *ardawæn*, а также *ran* | *rawæn*. — О значении охоты в старом осетинском быту говорит культ охотничьего божества *Æfsati* (см. это слово), существование особого охотничьего языка и охотничьего фольклора, множество обычаев и суеверий, связанных с охотничьей практикой, и наконец нартовский эпос, где охота является излюбленным занятием героев. Поэтому считать это слово заимствованием из кавказских языков (авар. *čan* 'зверь', 'дичь: Bouda, Caucasica II 61) нет оснований.

MSt. 77.

²**cwan** | **ciwan** 'чугун'; в иронском только в сложении *cwajnag* (из *cwan-ag*) 'чугунный котел'; сюда же *cwanc'y*, *swanc'y* | *ciwanc'i* 'подставка для котелка', 'таган'. — д. *wærtæ eci ciwan xed ka'j, obælti ærbacæwuj izæræj* „вон тот чугунный мост, по нему он приходит вечером" (Диг. сказ. 17); д. *ku raxælewtæ 'j i ciwan agæj...*

i tævdæ basæ „расплескался из чугунного котла горячий суп" (Iræf 83); *cwajnağy wælqūs arxajy jæ artyl īw sawdaræg us* „у котла возится над огнем женщина в трауре" (Коста 43).

~ Тюркское слово, широко распространенное в кавказских языках: **тюрк.** *čojun*, *čuhun*, *čüjün*, **перс.** *čudan*, **мегр.** *čuvani*, *čivani*, **чан.** *čuveni*, *čoğeni*, **груз.** (диал.) *čoina* (Беридзе), **сван.** *čweni* 'котел', **авар.** *čojen*, **вейнах.** *čuon*, *čon*, *čuina*, **каб.** *šuan*, **убых.** *čuwan*, **абх.** *čwan*, **абаз.** *čuan*. **Русск.** *чугун* относится сюда же. В дигорском диалекте сохранилась форма, более близкая к русской: *cigon* 'чугунный котелок'. Значения 'чугун' и 'котел' повсюду переплетаются.

cy | ci 'что' (вопросительное и относительное местоимение); *nicy*, *macy* 'ничто', 'ничего', *alcy* 'все', *isty* (из *iscy*) 'что-либо', *cydær* 'что-то'. — *ūm ta cy mī kænūt?* „что вы там делаете?" (Коста 101); *cy kodtaj, cy?* „что с тобой случилось?" (Коста 100); д. *ci kænuj cuma me 'lxujnæ?* „что с моим веретеном?" (Iræf 11); д. *ci ærcudæj?* „что случилось?" (Iræf 21); *cy $k_o$ystæn bæzzydtæn?* „для какой работы я был пригоден?" (Коста 55); *cy xosʒaw wydtæn!* „каким я был косарем!" (Коста 57); д. *ci xabar zæğaj?* „какую весть скажешь?" (Iræf 34); *cy fæci mæ zæxx?* „куда девалась моя земля?" (Коста 57); *cy fædæ, kæm dæ?* „куда ты девался, где ты?" (Коста 62); *cy nymæt cæğdaj,* — *$q_o$ynğyndær* „бурка, которую трясешь, (становится) ворсистей" (поговорка); *kī cy agura, ūj yssary* „кто что ищет, то и находит" (поговорка).

~ Восходит к среднему роду индоевропейского вопросительного местоимения, наличного в **лат.** *(quis)quid*, **греч.** (τις)τι, **др.-инд.** *čid*, **ав.** *(čiš)čit* и пр. На иранской почве ср. **перс.** *či*, **курд.** *či*, **бел.** *či*, **афг.** *ca*, **пам. и.** *cё*, *ci*, **пам. сгл.** *ce*, **ягн.** *ča* 'что', **согд.** *ča* 'что за', 'какой', *ču*, **сак.** *cu* 'что', **хорезм.** *ciya*, **др.-перс.** *čiy* (энклит.). Ср. *kī* | *ka* 'кто'.

Вс. Миллер. ОЭ II 154; Gr. 53. — ОЯФ I 23.

cybæl | cibæl 'соблазн', 'сильное хотение', 'аппетит', 'испытывающий сильное хотение, аппетит к чему-либо'; близкое по значению слово: *mondag*. — *xærinægtæm cybæl kast kodta* „он с жадностью смотрел на кушанья"; *fæjjaw kyzğy wyndmæ yscybæl īs* „пастух при виде девушки воспламенился желанием".

~ Буквально „чего-хотение", см. *cy* | *ci* 'что' и *bællyn* 'хотеть'. По характеру образования ср. д. *cijes* 'имущество', д. *ciğæwagæ* 'нужда' (буквально „что нужное"), *cæmædis* 'любопытство' (буквально „чему-удивление"), *cykūrajy færdyg* 'волшебный самоцвет' (буквально „самоцвет чего-просишь"). Вероятно, отсюда **груз.** (пшав.) *cibali* 'эгоист', 'жадный' (Чкония).

cybyr | cubur 'короткий'; *cybyrdym* 'куцый', *cybyrk'ūx* 'материально стесненный' (буквально „короткорукий"), *cybyr$q_o$yr* 'вспыльчивый' („с коротким горлом"), *cybyrzond* 'ограниченный' („с коротким

умом“). — *jæ farsyl ærbasta jæ cybyr æxsargard* „привязал к боку короткую саблю“ (Æfx. Xæs. 100); *darğ lægyl cybyr ron* „на длинном человеке короткий пояс“ (загадка; ответ: река и мост; ОТ 30); *gædyjy k'ax cybyr ū* „нога вруна коротка“ (ЮОПам. III 206); д. *æxsævæ scubur æj* „ночь стала короткой“ (MSt. 28₇).

~ Ср. **русск.** (диал.) *чупырка* ʻкоротышʼ, ʻмалорослыйʼ, *чубурок* ʻдеревяшкаʼ, **балк.** *čubur* ʻкуцыйʼ. Относится к группе слов типа *cbr* || *kbr* || *tbr*, обозначающих ʻкруглоеʼ, ʻвыступающееʼ ←→ ʻобрубленноеʼ и т. п. и разобранных под словом *tymbyl* ʻкруглыйʼ. Наиболее близким по звучанию к *cybyr* является слово *ʒybyr*, *ʒyvyr* ʻсохаʼ (по расщеплению значения: ʻострыйʼ ←→ ʻтупойʼ, ʻкуцыйʼ, ʻкороткийʼ).

cydær | **cidær** ʻчто-тоʼ; *cydæriddær* | *cidæriddær* ʻчто бы ниʼ, ʻвсеʼ. — *æz x₀ycawæj ændær cydær kuryn* „я прошу у бога чего-то другого“ (Коста 35); *īwyl, cydæriddær lasta jæ kyræty, ... maxmæ ærxawdtoj* „все, что он вез в своем обозе, досталось нам“ (Коста 135); д. *cidær adtæj, æ fusun Oræzmægmæ ærkodta* „как бы то ни было, он остановился у Оразмага“ (СОПам. II 58).

~ Из *cy* | *ci* ʻчтоʼ и частица *dær*; ср. *kīdær* | *kadær* ʻкто-тоʼ, *kīdæriddær* | *kadæriddær* ʻкто бы ниʼ, ʻкаждыйʼ.

· Вс. Миллер. Gr. 55.

cykūrajy и.: *cykūrajy færdyg* ʻволшебный самоцветʼ, ʻчудесная бусинкаʼ, ʻталисманʼ; обеспечивает своему обладателю исполнение всех его желаний; владеют им змеи, у которых его очень трудно добыть; хранится как фамильная драгоценность (см.: Коста. Этн. 11–12).

~ Буквально „бусинка чего-попросишь“ (*færdyg* ʻбусинкаʼ, ʻсамоцветʼ, *cy* ʻчтоʼ, *kuraj* 2-е лицо ед. ч. сослаг. накл. от глагола *kuryn* ʻпроситьʼ); ср. по типу образования *cybæl*, *cijes*, *ciğæwagæ*, *cæmædis*. Вера в существование подобных камней-талисманов отмечена у многих народов, в том числе у соседящих с осетинами кавказских народов. У грузин этот чудесный камень называется *nat'vris tvali*, т. е. „самоцвет желания“, а также (по Чкония) *xvito*. „Камень, по народному поверью, находится во рту змеи; иногда он выпадает у нее на землю; кто увидит этот камень, — чего бы он ни пожелал — все сбудется“ (Чкония). Н. Я. Марр упоминает „армянские и грузинские сказки о драконе вишапе, роняющем из пасти драгоценный, приносящий счастье владельцам его, камень“ (Н. Я. Марр и Я. И. Смирнов. Вишапы. 1931, стр. 75).

cyllæ | **cil'æ** ʻшелк (сырец, нитки)ʼ; ср. *zældag* ʻшелк (ткань)ʼ. — д. *æ čille ʒikko — fadi goltæmæ* „ее шелковая коса — до щиколоток“ (ОЭп. 54₅).

~ Из **перс.** (из инд.?) *čilla* ʻтетива лукаʼ, **тур.** *čile* 1. ʻтетива лукаʼ; 2. ʻмоток нитокʼ. Значение ʻшелкʼ, чуждое персидскому и тюркскому, развилось, по-видимому, на кавказской почве; ср. **авар.** *čillaj*, **дарг.** *čilla* ʻшелк сырецʼ, **вейнах.** *čilla*, **балк.** *čilla*, **каб.** *šəlle* ʻшелкʼ. Имев-

щий здесь место семантический процесс несложен: 'шелк для тетивы' → 'шелк вообще'.

cym | cumæ 'кизил'. — *jæ k'ūxy ta c' ī? styr cym læʒæg* „а что у него в руке? большая кизиловая палка".

~ Тяготеет к дагестанским языкам: лезг. *чумал* 'кизил', *žum* 'айва', табас. *чемел* id. Дальнейшие связи ведут, кажется, к персидскому: перс. *čirčirī* چرچری 'кизил' (Haim. English-persian dictionary s. v. „cornel"). Балк. *čum* 'кизил' примыкает к осетинскому.

cyma | cuma 1. 'как будто', 'словно'; 2. д. в вопросительных оборотах служит усилительной частицей со значением 'интересно', 'хотелось бы знать'; в последнем значении = и. *cymæ*. — 1. *cyma sæ fædīsæj ysk'æry — tynʒy* „он спешит, как будто гонит их (гусей) на тревогу" (Коста 88); д. *fæffædes kænuj, æ fonsmæ cuma ærbalæbordæj* „он кидается на тревогу, как будто напали на его скот" (Iræf 82—83); 2. д. *cæmæn dæn cuma mæ dogi æz me 'ngarti 'xsæn ægadæ?* „почему же я в мою пору бесславен среди сверстников?" (Iræf 8); д. *cuma ʒæxæradonæ ba kud æj?* „интересно, в каком состоянии огород?" (SD 293_2); д. *cuma æxsævæ wæxæn c'ifi ci fus fællæwwa, e cuma kud uniaw æj?* „интересно, если овца проведет ночь в такой грязи, что с ней будет?" (SD 257_2).

~ Ср. сак. *cu-mānau* 'как будто', 'подобно' (NTS XV 102). Для второго значения см. *cymæ*.

cymæ и. 'неужто', 'разве'; иногда остается без перевода, например: *cymæ ki u?* „кто он?" (в смысле: „интересно знать, кто он?"). — *cymæ aftæ bazærond dæn, æmæ bæxyl ysbadyn mæ bon nal ū?* „неужто я так состарился, что не могу сесть на коня?".

~ Из *cy* 'что' и союза *æmæ* 'и'.

cymgæ и. 'хлебово', 'похлебка', 'кисель'; *twag cymgæ* 'кисель'; *zadyl cymgæ* 'похлебка на солоде' (дается с коровьим жиром роженице для очищения). — *Wastyrǵijy ūsy xæʒarmæ acū; ūj dyn cymgæ skænʒæni* „иди в дом жены Уастырджи; она сделает тебе похлебку" (ОЭ I 56).

~ Причастное образование на *-gæ* от *cymyn* 'хлебать' с пассивным значением, как *xærgæ* 'съедобный' (см. д. *xwærgæ-nasæ* 'огурец'), *æftawgæ* 'попона' и др.

ОЯФ I 569.

cymyn : cymd | cumun : cund 'хлебать', 'пить глотками (чай, кофе, суп)'; ср. *nywazyn* 'пить'; *cymgæ* 'похлебка'. — *sæǧæn jæ fydæj baxær, jæ basæj jyn ma bacym* „поешь мяса козы, а его супа не хлебни".

~ Из **cæm(yn)* ← *čam-* (как *dymyn* 'дуть' из *dam-*, *cyppar* 'четыре' из *čatβar-*, *myd* 'мед' из *madu* и др.: перебой *a → y | u* под влиянием соседнего губного согласного). Ср. перс. *čam* 'еда и питье', *čamīdan*, *āšāmīdan* 'пить', пам. м. *šöm-* : *šēmd-* (Зарубин. Мундж. 169), пам. и. *šam-* : *šamd-* (Morgenstierne. IIFL II 252), орм. *šam-*

'хлебать' (Morgenstierne. IIFL I 407), **заза** *šim-* 'пить', **согд.** **čām-(š'm-)* 'глотать', *āšām-* id., **сак.** *tsām-* 'хлебать', **ав.** *šam-*, **др. инд.** *čam-* 'хлебать', 'глотать', и.-е. *$*k_oem-$* (Pokorny 640).

Вс. Миллер. ОЭ II 54, 78. — Gr. 19.

cyna и. 'минеральный осадок (от реки, источника)', *cynadūr* 'осадочная порода'.

~ Этимологически неясное слово. Созвучно с названием нескольких русских рек: **русск.** *Цна* название реки (1. приток Мокши в бассейне Оки; 2. левый приток Припяти; 3. река, впадающая в озеро Мстино на севере Московской области). Созвучие это может быть случайным.

cyppar | cuppar 'четыре'. — *cyppar fyrty afæʒæn jæ $k_o$yst ærvītync* „четыре сына выполняют работу года" (Коста 105); *bīræǧ jæ cyppærtæ qrīqūptæ tīly* „волк четырьмя (конечностями) машет (призывая) журавля" (Коста 85); д. *cyppærk'oxug æfsæjnag sagæpttæ* „четырехпалые железные вилы" (SD 245_2).

~ Через ступени *cyppar* ← **cæppar* ← **catbār* возводится к **čatvār-*; ср. **пам. в.** *cəbur*, **пам. с.** *cawur*, **пам. ш.** *cavōr*, *cafōr*, **пам. сгл.** *c^əfur*, **пам. ишк.** *c^əfūr*, **пам. м.** *č^ifūr*, **пам. язг.** *čir*, **афг.** *calōr*, **курд.** *čavār*, **перс.** *čahār*, *čar*, **бел.** *čār*, **парф.** *čfr*, **ягн.** *tifār*, **согд.** **čatβār*, **сак.** *tcahaura*, *tcahōra-*, **ав.** *čatwar-*, **др.-инд.** *čatvāras*, **тохар.** *çtwar*, **русск.** *четыре*, *четверо*, **лит.** *keturi*, *ketveri*, **лат.** *quatuor*, **ирл.** *cethir*, **гр.** τέτταρες и пр. Развитие *pp* (*cyppar*) из *tv* (др.-иран. *čatvār-*) не поддерживается другими примерами, но представляется вполне возможным, если допустить промежуточную ступень **čatbār* (ср. согд. **čatβār*). Перерождение первого гласного (*a* → *y* | *u*) следует объяснить соседством губного, как в ряде других случаев: *dymyn* | *dumun* (← *dam-*) 'дуть', *cymyn* | *cumun* (← *čam-*) 'хлебать', *fys* | *fus* (← *pasu-*) 'овца', *myd* | *mud* (← *madu-*) 'мед' и др. Ср. *cyppæræm*, *cyppærdæs*, *cyppurs*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 64, 78; Gr. 19, 28. — ОЯФ I 21.

cyppæræm | cuppæræjmag 'четвертый', 'четверг'.

~ Порядковое от *cyppar* | *cuppar*; представляет не развитие древнеиранской формы (ср. ав. *tūriya-*, др.-инд. *turīya-* 'четвертый'), а самостоятельное образование на почве обобщения суффикса *-æm(-ama)*; ср. **согд.** **catβārum(čtβ'rm)*; для д. *cuppæræjmag* ср. **согд.** **čatβārumık(ctβ'rmyk)*. — Ослабление гласного (*cyppar* → *cyppæræm*) обычно при наращении суффикса.

Вс. Миллер. Gr. 49.

cyppærdæs | cuppærdæs 'четырнадцать'.

~ Не возводится к др.-иран. **čaturdasa*, *čaϑrudasa*; новообразование из *cyppar* | *cuppar* 'четыре' и *dæs* 'десять', с закономерным ослаблением *a* → *æ*.

Вс. Миллер. Gr. 48.

cyppūrs | cæpporse название зимнего праздника, в христианской среде приуроченного к рождеству. — „(месяц) Cyppūrs | Cæpporse приблизительно соответствует концу ноября и половине декабря" (ОЭ II 264); д. *Cæpporsej bæræghon beræ zian kænuj xæʒaradæn* „праздник Цæппорсе наносит большой ущерб хозяйству" (FS II 26).

~ Это слово тождественно с дигорским числительным *cuppor* 'сорок', в настоящее время вытесненным новообразованием *duwinsæʒi* буквально „две двадцатки", но сохранившимся в так называемом пастушеском счете. Праздник назван числительным „сорок", вероятно, потому, что ему предшествовал сорокадневный пост. Ср. по образованию гр. σαραχοστή(← τεσσαραχοστή), фр. *quarantain* (от *quarante* '40') 'сорокадневный пост', русск. *сорокопуст*, *сорокоуст*, *Пятидесятница*, фр. *Pentecôte* ← гр. πεντήχοντα '50'. Дигорское *cæpporse* представляет усеченную форму родительного падежа нумеративных слов (*cæpporse* из *cæpporsej*). Родительный падеж объясняется здесь тем, что подразумевалось слово 'праздник': *cæpporsej bæræghon* „праздник сорока". В дальнейшем *bæræghon* отпало, но форма родительного падежа осталась. Этимологически *cyppūrs* | *cæppors* возводится к иран. **čatvār(in)sat* 'сорок' (ср. *rtin* из **trinsat*); ср ав. *čaϑwarəsat-*, сак. *tcahōlsə*. Второй гласный *u* | *o* получился из *vā-*, как в *xūr* | *xor* 'солнце' из *xvār*. Влияние *n*, вопреки А. Фрейману (юбилейный сборник в честь С. Ф. Ольденбурга, 1934, стр. 562), здесь ни при чем, ибо в этом случае и в иронском было бы *o*, а не *ū*. Различие в огласовке между *cyppar* | *cuppar* 'четыре' и *cyppurs* | *cæppors* 'сорок' возникло как результат следующего мыслимого звукового развития: *čatvār* → **čætbar* → *čæppar* → *cyppar* | *cuppar*; *čatvārinsat* → **cætorins* → **cætors* → *cæppors* (*t* → *pp* под влиянием *cuppar*). Как часто бывает, слово, законсервированное в культе (*cæppors*), имеет более архаическую форму, чем это же слово из бытового пастушеского счета (*cuppor*): в первом случае удержался на конце *s* и *a* не ослабел в *u*. К осетинскому примыкает балкарское числительное пастушеского счета: балк. *šəppor* 'сорок'. Ср. другие десятки этого счета: *rtin* '30', *fænʒaj* '50', *æxsaj* '60', *ævdaj* '70', *æstaj* '80', *næwæʒ* '90'. Карачаевское название января *qərqauz aj* (от *qərq* 'сорок') представляет перевод осетинского названия декабря *cæpporsej mæjæ* (ОЯФ I 286). Эта карачаевская калька осетинского термина лишний раз подтверждает, что в *cyppūrs* | *cæpporse* мы имеем забытое числительное 'сорок'.

ОЯФ I 283.

cyrağ | cirağ 'лучина', 'свеча', также 'лампа'; *cyrağdaræn* 'подсвечник'. — *cyrağ næm kī sūʒy fæsxærd?* „кто у нас зажигает лучину после ужина?" (Коста 26); д. *ficcag næ Digori adæn suğoncæ næzi cirağ; oj fæste bazudtoncæ sojnin cirağ* „прежде наш дигорский народ зажигал сосновую лучину; после этого узнали сальную свечу"

(AK II 16); д. *ciraǧ... iscæfstæj* „лампа зажглась" (AK II 16); *æxsæv cyraǧdaræj fæxattæ* „в ночь ты ходил в качестве носителя светильника" (Коста 29).

~ Общее переднеазиатское слово. Засвидетельствовано уже в согд. **čirāǧ(čr'γ)* 'лампа' и сак. *cirau* 'лампа'. Ср. далее перс. *čirāǧ* 'светильник', 'лампа', 'свеча', 'факел' и т. п., тюрк. *čiraǧ, čiraq*; бытует также в курд., бел., афг. и памирских языках; в кавказских: авар. *čiraq*, вейнах. *čiraq* 'свеча', 'лампа', груз. *čiraxi, čiraǧdani* 'свеча', 'факел' и др. Источником всех этих форм следует считать перс. *čirāǧ*. Для осетинского надо, однако, иметь в виду и возможность усвоения из согдийского. Происхождение слова не выяснено. Исходное значение было, возможно, 'светлячок'; ср. др.инд. *čīraka-, čīrika-* 'сверчок', *čillakā-* id., *čilamīlikā* 'ein leuchtendes fliegendes Insekt', 'Blitz' (PW).

Вс. Миллер. ОЭ II 78; Gr. 28.

cyrd | curd 'проворный', 'быстрый'. — *cyrd læppū gælæbū ærcaxsta* „проворный мальчик поймал бабочку" (Коста 123); *cyrd læwwut* „смотрите за собой" = „будьте наготове" (Марк *13* 9); д. *du ba curt badæ* „ты же сиди наготове" (СОПам. II 71); д. *curdʒast* 'бдительный', 'тот, кто начеку' (SD 280_1); д. *eci curdʒast ǧæwajgæstæ racudæncæ xwarti astæw ǧæwajgærgæj* „те бдительные сторожа прошли по хлебам, охраняя (зерно)" (SD 295_3).

~ Слово имеет облик прош. причастия от некоего глагола **curyn* (как *ʒyrd* от *ʒuryn* 'говорить' и т. п.). Такой глагол действительно существует со значением 'поджаривать' (см. выше *cūryn*). Если эта близость не обманчива, то развитие значения было: 'горячий' → 'проворный'. Мало вразумительно сравнение Benveniste'а с ав. *čarətu-* 'мера длины' (BSL LII 8).

cyren | ciren 'яркое пламя'; *cyren kænyn* (или *cyryn kænyn*) 'возбуждать', 'разжигать', 'стимулировать', 'подстрекать'. — *cyraǧy cyren fæjlawæntæ kodta alyrdæm* „пламя свечи металось в разные стороны" (Qazaq 79); д. *(cigonæn) æ buni sagi siwæj ciren art æj* „под ним (чугунным котлом) — яркий огонь из оленьих рогов" (Диг. сказ. 49_{16}); д. *dæn nurtækkæ æz ævzalu, fal festʒænæn ciren art* „я сейчас (холодный) уголь, но стану бурным пламенем" (Iræf 111); д. *c'ina ... æ astæwæj isciren kænidæ* „стог загорался ярким пламенем из середины" (СОПам. II 116); д. *næ bæstæ — qwæcæ, ciren* „наш край (объят) дымом, пламенем" (SD 292_3); д. *vagoni farsbæl cireni xuzæn pærpær kodta syrx turusa* „на стене вагона подобно пламени волновалось красное знамя" (SD 265_2); д. *cæfsuj i ǧæw ... ciren pellontæ æsk'æruj* „горит аул, полышет бурное пламя" (Iræf 74); д. *... c'æx ciren waǧta* „... испускал синее пламя" (Bes. 109); *šyryn syǧd kodtoj* „горели ярким пламенем" (ЮОПам. II 121).

~ Чеч. *c'erin* 'огненный' (от *c'e* 'огонь')?

cyrǧ | **cirǧ** 'острый'; *cyrǧ kænyn* 'точить'. — *cyrǧag* 'всякое острое оружие или орудие (сабля, кинжал, нож, коса, серп и пр.)'; *cyrǧīsæn* | *cirǧesæn* 'время, когда берутся за острое' (т. е. за косы, начало сенокоса); *cyrǧ kard rajs* „возьми острый нож"; д. *cirǧ færætæj in æ sawʒikko sær ku rak'wæruncæ, togæj ʒagæj æj cirǧ mexi fijbæl ku ærkænuncæ* „острым топором отсекают ему чернокудрую голову (и) окровавленную насаживают ее на конец острого кола" (Iræf 39); д. *Ulink'æ... xusk'sogtæj cirǧ art rakodta* „Улинк развел из сухих дров сильный („острый") огонь" (СОПам. II 23); д. *cirǧagæj cæǧdun* „истреблять холодным оружием" (MD 1935 I—II 69); *cyrǧīsæny fysym ūdonyl wyd, æmæ sæm qæwbæstæ æræmbyrd ysty* „обязанность принимать гостей по случаю начала сенокоса лежала на них, и (весь) аул собрался у них" (ЮОПам. II 126); *cyrǧænqyzt* 'сильно перебродивший', 'острый' (о напитках).

~ Закономерно из **tigra-* (*t* перед *i* → *c*, как в *æcæg*, *acc*, *arc*, *yssæʒ* и др.). Ср. пам. м. *tərǧa* (Зарубин. Мундж. 171), пам. и. *tīrǧ* 'острый' (Morgenstierne. IIFL II 256), перс. *tīr* 'стрела' (ср. *tez* 'острый'), сак. *ttīra-*, согд. **tirǧ-(trγ-)*, ав. *tiγra-* 'острый', *tiγri-* 'стрела', др.перс. *tigra-* 'острый' (*tigraxauda-* 'с острыми шапками' = ос. *cīrǧxod*). — Слово *tigra* представляет производное от корня *tig-* 'острый', наличного в осетинском *tīǧ* | *teǧ* 'острие', 'выступающий угол' и пр. q. v. С другим формантом этот корень в др.инд. *tigma-* 'острый'.

Вс. Миллер. ОЭ II 55, 79; Gr. 25, 28. — ОЯФ I 21.

cyrt | **cirt** 1. 'надмогильный камень', 'памятник'; 2. д. 'могила'. — *cyrtcævæn* | *cirtcævæn* 'надгробный камень'; 1. *nīkīwal zonʒæn mæ cyrt* „никто уж не будет знать моего надгробного камня" (Коста 21); *Balsæǧy calx dyn mærdty fældyst fæwæd... wælæwyl ta dyn cyrt wyʒæn* „колесо Балсага да будет тебе посвящено в царстве мертвых, а в этом мире пусть служит тебе надгробным памятником" (Нарт. сказ. 150); *amardi Ќermen, æmæ jæ ællastoj sæ xæʒarmæ æmæ jyl ystyr cyrt samadtoj* „умер Чермен, и привезли его домой и соорудили над ним большое надгробие" (Munk. 180).—2. д. *ku 'j ramaroncæ wædta in cirt sk'axuncæ æma 'j omi bajværuncæ* „когда его убивают, то копают ему могилу и укладывают его туда" (Диг. сказ. 61); д. *babaj cirt min ka baxwaja?* „кто постучится мне в могилу отца?" (Iræf 22); д. *mæ cæsti sugæj ænæxaj kæd æj æ cirtʒævæn dær* „моих слез лишен его надгробный камень" (Sozur 18). — „К самым простым по виду надмогильным памятникам принадлежат распространенные повсюду в крае вертикальные плиты (ос. *cyrt*, инг. *čurt*) с рельефными надписями и орнаментами и без них" (Л. Семенов, Изв. Инг. инст. I 196).

~ Остается в силе разъяснение Вс. Миллера (ОЭ II 55): к др.иран. *čiϑra-* 'знак' и пр. Ср. алан. τζηρθε 'памятник' в Зеленчук-

ской надписи, **перс.** *čihra* 'лицо', 'образ', 'изображение', **афг.** *cēr* 'подобный',[1] **сак.** *tcira-* 'изображение', **ав.** *čiϑra-* 'видимый знак', 'образ', **др.-инд.** *čitra-* 'видимый', 'яркий', 'пестрый', субстантивно 'картина', 'изображение'. Развитие значения ('картина', 'знак', 'надмогильный знак') не нуждается в пояснениях. — К осетинскому примыкают **сван.** *čirt* 'куча камней' и **вейнах.** *čurt* 'надмогильный камень'.

Вс. Миллер. ОЭ II 55. — ОЯФ I 267, 298.

cyrv | **cirwæ, ciwræ** 'осадки пива', 'пивные дрожжи', 'гуща'. — *k₀yvdæn ma jæ fælxortæ ærbajjæfton, bægænyjæn jæ cyrvy byntæ* „от пиршества я застал только объедки, от пива — осадки" (ЮОПам. III 213).

~ Вс. Миллер (ОЭ III 151) сближает с **др.-инд.** *tīvra-* 'острый', 'горчица'. Ср. **афг.** *trīw* 'кислый' (Morgenstierne. EVP 83). Случайно ли, однако, созвучие с **тюрк.** *čupra* 'гуща' (**русск.** диал. *чапра*)? Совершенно не убедительно сближение с гр. τῖφος 'болото' (Petersson, LUÅ XVI *3* 69).

cyrxyn : cyrxt | **curxun : curxt** 'складывать в кучу', 'наваливать друг на друга (дрова и пр.)'. — д. *Oræzmæg turğæmæ racudæj æma... sogtæ æ ğæbesi curxta* „Оразмаг вышел во двор и накладывал в охапку дрова" (СОПам. II 11); д. *sogi warğ næ færazuj, otemæj ba ma ibæl curxgæ kænuj* „вязанку с дровами не в силах (поднять), а еще на нее наваливает" (СОПам. II 116); д. *æ kustfællad iwængtæ... listængondbæl ærcurxidæ* „с уставшими от работы членами он валился на подстилку" (Bes. Ka ke 6); д. *rædud rædudbæl curxuj* „он громоздит ошибку на ошибку" (Sam. 150).

~ По-видимому, отыменный глагол от какого-то **čurk* со значением 'куча' и т. п.; ср. **коми** *чурк* 'бугор'?

cyryq | **culuq** 1. 'сапог'; 2. 'кожаный сосуд'. — 1. *kæd knjaz ærbacæwa ... wæd yn jæ cyryqqytæ ralas* „если князь придет, то сними с него сапоги" (Брит. 135).—2. *Wask₀yppy sær mæ fydy cyryq īs* „на вершине Уаскупп находится кожаный сосуд моего отца" (ЮОПам. I 117); д. *sawædonæj culuq bajʒag kodta* „родниковой водой наполнил кожаное ведро" (СОПам. II 96); д. *æ culuq bajʒag kodta æma 'j æ ʒippi nivardta* „наполнил кожаный кубок и положил его в карман" (СОПам. II 31).

~ Из **тюрк.** *čaruğ, čaruq, carəq* 'род кожаной обуви', 'сапог'; сюда же **перс.** *čārūq*, **курд.** *čarūx* 'род обуви', **авар.** *čerek* 'чувяк', **балк.** *čuruq, čerik* id., **адыг.** *šəruq*, **каб.** *šərəqu* 'сапог' и др. Засвидетельствовано и в южнорусских говорах: крым. *чарык* 'мягкий сапог', донск., терск. *чирики* 'обувь'. Дигорское *culuq* 'кожаное ведерко', 'кожаный сосуд', хотя и совпало по звучанию с *culuq* 'сапог', имеет свои особые соответствия: **тюрк.** *suluq* 'дорожный мешок для прови-

[1] Может быть, сюда же **афг.** *cəlai* 'куча камней 'как надмогильное сооружение' (ср.: Morgenstierne. EVP 17).

зии' (Радлов IV 776. — ЗКВ III 241), **адыг.** *suluq* 'кожаный сосуд наподобие ведра, в сложенном виде носился под седлом', **чеч.** *čilik* 'ведро', **русск.** (диал.) *челек, чилек, чиляк* 'ведерко', 'черпак'.

Вс. Миллер. ОЭ II 116; Gr. 9.

cyt | citæ 'почет'; *cytğyn* 'почитаемый', 'уважаемый'. — *dæ rwağy fesæftis næ cyt* „благодаря тебе пропала наша слава" (Коста 94); *næ cytğyn xīstærtæ* „наши почетные старики"; **д.** *togi citæ* „почет крови" (почетные поминки, которые устраивались убитому фамилией убийцы с целью примирения) (LQ III 37); *cyty kyzg | citi kizgæ* „девушка почета" (девушка, выдаваемая фамилией убийцы в род убитого без калыма в знак примирения).

~ Наличная здесь основа *čit-* и по звучанию и по значению полностью совпадает со слав. *чьт-* в **русск.** *по-чит-ать, по-чет, чт-ить* и пр. На иранской почве ср. **согд.** **čēt-βand(čytβnt)* 'почет'. Другие соответствия стоят несколько дальше по значению: **согд.** **četak(čytk)* 'дух', **ав.** *čiϑā-* 'воздаяние', 'наказание'; ср. **др.инд.** *čiti-* 'воздаяние', **гр.** τῑμή 'оценка', 'почет'. Основа **čit-*, **čait-*, наличная еще в **д.** *cetun* 'ставить на вид', представляет удлинение корня *čay-, kay-* 'воздавать должное', который налицо в словах *kad* 'слава', *koj* 'молва', **д.** *kenæ* 'месть', *æv-ğid* 'порука'. К осетинскому примыкают, возможно, **вейнах.** *c'et, c'iet* 'слава', 'победа'.

Вс. Миллер. ОЭ II 55; Gr. 30.

cyvzy, cybʒy | civzæ 'красный перец'. — *mænæn ta raxæssūt færnyğy xæʒaræj cyvzyğyn araq* „мне же вынесите из благословенного дома араку с красным перцем" (Æfx. Xæs. 113); **д.** *k'eretæ, civzgun nard fid...* „пироги, жирное мясо с перцем..." (Qazb. 29); **д.** *sugd k'æbær fevduldtaj civzʒosi* „обгорелый ломоть ты макал в рассол с перцем" (Qazb. 35).

~ Воспринято из языков черкесской группы; ср. **убых., абадз.** *č'ibž'ijɛ* 'türkischer Pfeffer' (Mészaros 286), **каб.** *šəbžij* 'стручковый перец', *šəps* 'горчица'. Отсюда идут также **балк.** *čəbəʒə*, **карач.** *čəbžə*, **инг.** *šibəz* 'стручковый перец'. Ср. *byrc* 'черный перец'.

ОЯФ I 88, 105.

cyxcyr, cyxcyræg | cuxcur 'вода, падающая с жолоба'; иногда так зовется и самый жолоб. — *tæʒynægæj cyxcyrægmæ* „из-под протекающей крыши — под жолоб" (поговорка, по смыслу соответствующая русской: „из огня да в полымя").

~ Перестановка из **cucxur*. В основе лежит, как мы думаем, слово **čxur* 'вода' южнокавказского (картвельского) происхождения. В соответствие **груз.** *c'qal-* 'вода' мы ждем на мегрело-чанской почве закономерно *č'qor-, č'qur-*. Эта именно форма, которой мы в мегрельском и чанском не находим, но которая налична в **груз.** *c'qur-vili* 'жажда', *m-c'quria* 'я жажду', и отложилась в ос. **cu-cxur*. Наращение в начале *cu-* могло произойти на картвельской почве, ср. **груз.** *ce-cxli*

'огонь' (основа *cxl*, ср. *cxeli* 'горячий'). Но это наращение могло появиться и в осетинском как результат желания придать слову бо́льшую звукоподражательную выразительность (сейчас звучание слова кажется воспроизведением шума падающей воды, но это впечатление, как часто бывает, обманчиво и не может служить ключом к этимологии слова). Сюда же примыкают **балк.-карач.** *čučxur*, **чеч.** *čaxčari* 'водопад'.

ОЯФ I 276.

cyxt | ciǧd 'сыр'. — *karky nœmyǵy jas cyxt yn ʒy ravzœry* „у нее получается сыр с куриное зерно" (Коста 74); д. *xœʒœrttœmœ balœsianœ mą si raxœssianœ ciǧdœltœ* „мы проникали в дома и выносили оттуда сыры" (SD 191_2).

~ Сближается с **чув.** *čəǧət* 'сыр' (Munkácsi, KSz. I 336, V 328). Ср. также **каранм.** *čəǧət* 'сыр' (Радлов III 2067), **мар.** *čəgət*. Несмотря на возражения Sköld'а, который исходит из несуществующей иронской формы **cyǧd* (Oss. 79 сл.), сопоставление полностью сохраняет силу и служит веским доказательством осетино-чувашского культурного контакта в прошлом. Остается, однако, неясным, в каком направлении шло усвоение: из осетинского (аланского) в чувашский (булгарский) или обратно. Иранская этимология, предложенная Вс. Миллером (ОЭ II 151 — к **др.инд.** *tikta-* 'острый по вкусу', 'горький', также 'соль'), безупречна с звуковой стороны (*ti* → *ci*, как в *cyrǧ*, *cyrv* и др.) и вполне приемлема со смысловой („острый, соленый продукт"). Ср. **пам. в.** *tεγd* 'острый' (G. Morgenstierne. IIFL II 545). Тюркская этимология Munkácsi обоснованно оспаривается Gombocz'ем (113). Нужно учесть также оригинальность всей остальной осетинской терминологии молочного хозяйства (см. *xsyr* 'молоко', *carv* 'масло', *mīsyn* 'пахтанье'). Поэтому более вероятным следует считать движение из аланского в булгарский. **Вейнах.** *čuxí* 'сыр' примыкает, по-видимому, к осетинскому. **Русск.** (диал.) *чигит* 'круто посоленный творог' (Даль) идет из чувашского.

ОЯФ I 35, 58.

Č см. Ḱ (под K).

C'

c'aj 'колодец'.

~ Слово идет из персидского через грузинское посредство. Ср. перс. *čāh*, груз. *č'a*, сван. *č'a* 'колодец'. Персидское *čāh* восходит к иран. **čaϑa-(čāta-)*, которое сохранилось в осетинском как старое иранское наследие, но со значением 'озеро': *cad*. Таким образом, *c'aj* и *cad* представляют исторически одно и то же слово, хотя это сейчас уже не осознается. Ср. в этом отношении слова *ax₀yr* и *xonyn*, *zian* и *zyn*. Ср. *cad*.

ОЯФ I 51 прим., 519.

c'ala (употребляется только в южноиронских и дигорских говорах) 'долина'. — *ystyr c'ala* „большая долина" (Munk. 192); *jæ dymægyl badgæjæ c'alamæ ærbyryd* „сидя он сполз в долину" (ЮОПам. II 159); д. *i c'alaj buni me 'rvadæ* „внизу долины (находится) мой брат" (Iræf 22).

~ Усвоено из грузинского: груз. *č'ala* 'долина', 'прибрежный лес'. Ср. северноиронское *ataǧa*.

ОЯФ I 325.

c'aldy и. 'кухонный топор (в виде большого ножа с крючкообразно загнутым концом)'.

~ Усвоено из грузинского: груз. *c'aldi*, сван. *c'ald* 'удлиненный топор с крюком'. Ср. также авар. *čalta* 'секира', вейнах. *šälti*, *šaltij* 'кинжал'. Происхождение тюркское? (ср. тюрк. *čal-* 'бить', 'резать' и пр.).

c'amalæg и. название растения, употребляемого для приправы.

~ Ср. груз. *c'amali* 'лекарство' (← 'зелье').

c'ammar 'гнусный', 'мерзкий'. — *fesæf ardygæj, c'ammar!* „убирайся отсюда, негодяй!"; д. *æfxwæræn, c'ammar ʒubanditæ* „оскорбительные, гнусные речи" (SD 286_3); д. *æ c'amar, xaxur, sajæn... rabæræg kodta* „он выявил свою гнусность, клевету, лживость" (SD 278_4).

~ Объединяем со сходными по звучанию и значению осетинскими словами — *c'umur* д. 'грязный', *c'ymara* и. 'грязь', 'топь' — и сближаем с некоторыми тюркскими, кавказскими и русскими (в говорах) словами: тюрк. *čamur*, курд. *čamur* 'грязь', русск. (перм.) *чòмор*

'чорт', 'нечистый', **русск.** (арханг.) *чамра* 'сумрак', 'туман', **цахур.** *čämrä* 'туман' (Дирр), **лак.** *čapur* 'нечистый'.

c'app | **c'app(æ)** 'снаряженность', 'готовность', 'исправность'; *c'app kænyn* 'снаряжать', 'приводить в исправность'. — **д.** *sæwmæ ba cawæni c'app kodta* „утром он снаряжался на охоту" (СОПам. II 93); **д.** *k'ælidor ... rac'æppitæ kodtoncæ* „коридор привели в порядок" (SD 191_3); **д.** *k'wætti æma je 'mbal jezdon bunati c'app kud kodtoncæ...* „пока немой и его товарищ готовили приличное место..." (СОПам. II 111).

~ Вероятно, из **тюрк.** *jap* 'делать', 'исполнять', 'строить', 'кончить работу' (Радлов III 260).

c'ar | **c'aræ** 'кора', 'кожица', 'шкурка', 'скорлупка', 'оболочка', 'обертка'; *æxsyry c'ar* 'сливки', 'пенка на молоке', *bazy c'ar* 'наволочка'. — *zæxxy c'aryl* „на земной поверхности"; *fætk'$_o$yjæn jæ c'ar astīğ* „сними с яблока кожуру"; *kalmy c'aræj jyl q$_o$yrbæddæn, xæfsy c'aræj ūsyl særbæddæn* „из змеиной кожи на ней шарф, из кожи лягушки на женщине косынка" (Коста 73); *bærzy c'ar* 'береста'; **д.** *biccewtæ... xwajuncæ sæ kintæ sosqædi c'aræj* „мальчики бьют по волчкам корой липы" (Qazb. 8).

~ Хотя есть соблазн рассматривать это слово как модификацию слова *carm* 'кожа', 'шкура', однако многочисленные соответствия в кавказских языках заставляют думать о субстратном происхождении; ср. **вейнах.** *č'or, č'org* 'кожица', 'скорлупа', **лезг.** *č'ar* 1. 'сливки', 2. 'бумага', **сван.** *čxvar-* 'кора', **груз.** *c'eri* 'кора орехового дерева' (Беридзе), **груз.** (пшав.) *č'ari* 'чешуя змеи' (Чкония), **абх.** *a-c'arš* 'подкладка', *a-c$_o$a* 'кожа', **абаз.** *c'a* 'кожа', **убых.** *č̣'e* 'кожа', 'кора', 'скорлупа'. Сюда же, очевидно, **груз.** **c'ari* в *ze-c'ari* 'простыня', буквально „верхняя (*ze*) оболочка (*c'ari*)".

ОЯФ I 314.

c'ass | **c'asæ** 'щель', 'скважина', 'ущелье', в дигорском вообще 'дыра' (ср. и. *x$_o$ynk'*). — *xoxy c'ass* 'горная глушь', 'горная трущоба'; *aly sætælæg dær jæxi c'assy læzæry* „всякий слизняк околевает в своей ракушке (дыре)" (ЮОПам. III 191); **д.** *finʒi c'asæ* 'ноздря' (= и. *fynʒy x$_o$ynk'*); **д.** *neftgun zænxæ nic'c'asæ kænuncæ bunmæ* „в нефтеносной земле делают скважину вниз" (FS V 81).

~ Ср. **вейнах.** *č'až, č'ož* 'ущелье', а также **тюрк.** (уйгур.) *čat* 'щель', 'ущелье'.

c'ata 'отруби'; ср. *færak* id. — **д.** *fæ-mma-sin dæddūncæ k'umbul, nasæ, c'ata* „еще дают им свеклу, тыкву, отруби" (АК I 19); **д.** *etæ nin xwari merk'æ næ fal c'ataj k'oxiʒag dær ma bavğaw kænioncæ* „они для нас не только мерку зерна, но жалели даже горсть отрубей" (Диг. сказ. 19).

~ Как кажется, кавказского происхождения; ср. **груз.** *kat'o* 'отруби', *c'ot'i* 'шелуха', 'стручки'. Сюда же **груз.** *mč'adi* 'хлеб из кукурузы, проса', **лак.** *č'at* 'хлеб', **авар.** *čed*, **лезг.** *ggad* 'хлеб'?

c'ax, c'iax 'грач', 'галка'. — *xalonæn jæ læppyn amardī, æmæ jyl c'axty ta kæwyn kodta* „у вороны умер птенец, а грачей она заставляла его оплакивать" (ЮОПам. III 228); д. *zumægon c'ewtæ æncæ: xalon, c'ax, bælæw, ǧædkwær, ʒæǧinʒæg, sunt æma ændærtæ* „зимние птицы суть: ворона, галка, голубь, дятел, сорока, ворон и др." (FS I 19); д. *c'axtæ teǧtæj lædaruncæ* „галки с обрывов вопят (?)" (Qazb. 51); д. *ærtaxtæncæ c'axtæ; xumæ kænun rajdædtoncæ* „прилетали грачи; началась пахота" (AK I 71).

~ Звукоподражательное; ср. *c'ax-c'ax* 'крики', 'гвалт'. Такого же происхождения, вероятно, перс. *zāǧ* 'ворона', лезг. *č'aǧ* 'грач', 'галка'.

c'æǧæʒ и. 'челнок в ткацком станке', 'шпулька швейной машины'; д. *colaq*.

~ Несомненная связь с инг. *č'äǧišk* 'задвижка' и возможная с тюрк. *səǧəs* 'клин' (Радлов IV 620). Если допустить, что в исходной среде существовал перебой *ǧ* ‖ *v* (ср. *cigon* и *ciwan* 'чугун', *suǧaq* и *sovaq* 'сайгак' и др.), то мы можем восстановить параллельную форму **cavac*, которая окажется весьма близкой к русск. (арханг.) *цывца, цéвка* 'шпулька'. К осетинскому *c'æǧæʒ* примыкает груз. (мохев.) *č'aǧač'aj* 'шпулька' [С. Макалатия. Хеви, стр. 88 (на груз. яз.)].

c'æj | **c'æjæ** 'сукровица', 'гной'. — *cæfæj ma c'æj cæwy* „из раны еще идет сукровица".

~ Относится к группе слов, выявляющих двоякие связи: с одной стороны, с кавказскими, с другой — с угро-финскими языками (ср. *kært* 'двор', *ændon* 'сталь', *cæxx* 'соль'). На кавказской почве сюда относятся: груз. *c'ala*, сван. *c'al* 'сукровица' (*l* — суффикс-детерминант, корень *c'a-*), абх. *a-c'a* 'гной', вейнах. *c'i* 'кровь'. На угро-финской: манси (вогул.) *säj*, лопар. *säja*, морд. *sij* 'гной' (ср.: Munkácsi. Aria és kaukázusi elemek a finn magyar nyelvekben, стр. 241—242).

c'æl и. 'разбитый', 'сломанный', 'раздавленный', 'раздробленный'; *c'æl kænyn* 'разбивать', 'ломать'. — *max færskytæ nadæj nīk$_{o}$y væjjync c'æl* „наши ребра никогда не бывают поломанными от колотушек" (Коста 94); *nyc'c'æl, nymmūr ī* „разбился вдребезги"; *ūdon mæ sæ byny rakodtoj æmæ mæ nyc'c'æl-nymmūr kodtoj* „они меня подмяли под себя и избили-исколотили" (ОЭп. 40); *sūst wīs næ ac'æl kænʒæn* „трости надломленной не переломит" (Матфей *12* 20).

~ Происхождение не ясно. Наличие смычно-гортанного *c'* связано, возможно, с семантикой мускульного усилия (см. ОЯФ I 522 сл.).

c'æmæltæ 'отходы при молотьбе', 'неполное зерно'. — *araqqæn qæwy c'æmæltæ æmæ sysǧyjy æxsædæntæ* „для араки нужны отходы зерна и очистки овса" (ЮОПам. III 192); *xorqwag c'æmælæj ne 'vzary* „нуждающийся в хлебе не разбирает отходов" (поговорка); д. *Astæ nin c'æmæltæ dær ... nekæd ravardtoncæ* „Асовы никогда не дали нам даже отбросов зерна" (СОПам. II 74).

~ Перестановка из *c'alam*? Ср. **груз.** *c'alami* 'хворост виноградной лозы'. Грузинское слово стоит, возможно, в доисторическом родстве с индоевропейской группой слов, к которой относятся **русск.** *солома*, **нем.** *Halm* 'стебель', **гр.** κάλαμος 'стебель' и пр.

c'ænūd | **c'ænodæ** 'тростник', 'осока'; *c'ænūdǵyn kærdæg* 'трава с большим количеством осоки'. Для 'осоки' отмечено еще и другое слово: *ǯala*. — *Barsæǵy šalx* k_oy *fætarst, wæd c'ænūdǵyn fætænmæ jæxī bappærsta* „когда колесо Барсага испугалось, оно кинулось на поросшую осокой равнину" (ЮОПам. I 84).

~ Мы относим это слово к группе „мегрелизмов" в осетинском, т. е. слов, тяготеющих к картвельским языкам, но имеющих оформление не грузинское, а мегрело-чанское. Поскольку современные осетины с мегрелами и чанами не соседят, существование таких слов в осетинском надо относить либо за счет предполагаемого соседства и сношений между этими народами в прошлом, либо за счет субстратного отложения в осетинском, т. е. допустить, что нормы мегрело-чанской речи были в той или иной мере свойственны доиранскому населению Осетии. „Мегрелизмами" в осетинском мы считаем: *dūr* 'камень', *cæxær* 'огонь', *cæǵynǯ* 'столб', *fynǯ* 'нос', *syk'i* 'серна' и некоторые другие. При разъяснении ос. *cænud* 'осока' мы берем в качестве исходной инстанции **груз.** *c'nori* 'белая ива'. Закономерная мегрело-чанская форма этого слова должна звучать *č'noǯi, č'inoǯi, č'inodi*. Есть ли такое слово в мегрельском или чанском — не знаем; в доступных нам источниках мы его не встретили. В осетинском закономерно появление между начальными двумя согласными гласного *æ* (ср. *cæxær, cæqal, gælex, k'æbæda* и др.) и замена шипящего аффриката *č'* зубным *c'*. Десибиляция *ǯ* (*ǯ* → *d*) могла иметь место как на мегрело-чанской (ср., например, мегр.-чан. *čxvindi* 'нос' вместо *čxvinǯi*, в соответствие груз. *cxviri*), так и на осетинской почве. Таким образом, мы приходим к форме *c'ænod, c'ænūd*, которую и находим в осетинском в значении 'тростник'. Семантическое перемещение 'ива' → 'тростник' совершенно естественно. Оба растут в соседстве воды; кустарниковый ивняк (тальник) имеет вид тростника. На грузинской почве ср. еще **груз.** *c'neli* 'прут', 'хворостина'.

ОЯФ I 323—330, 526.

c'æpæra 'вязанка'.

~ Относится к обширной в осетинском группе слов, основанных на звуковой символике, типа *cpl* || *tpl* || *kpl*, обозначающих 'круглое', 'выпуклое', 'торчащее' и т. п. Ср. *cupal* 'гроздь', 'кисть', д. *c'æpo* 'кисть', *cæppær* 'пуговица'. Подробнее см. под *tymbyl* 'круглый'.

c'æpo д. 'кисть', 'кисточка'.

~ Из группы слов типа *cp* || *cpl* || *tpl* || *kpl*, означающих 'круглое' и пр. Более близкие соответствия: *c'ūpp* | *c'opp* 'верхушка', 'клок

(шерсти)', *cūpal* 'гроздь', 'кисть', *c'æpæra* 'вязанка'. Дальнейшее см. под *tymbyl* 'круглый'.

c'ærna д. 'веснушчатый', 'пятнистый', 'веснушка'. — *c'ærna karkæ* 'рябая курица'; *cærnagun* 'рябой', 'веснушчатый'.

~ Примыкает к **груз.** *č'reli*, *č'rela* 'пестрый' через ступени *č'rela* → **c'ærla* → *c'ærna*, ср. звуковые отношения **груз.** *cxrila* → → ос. *syxyrna* 'решето'. Огласовка *æ* в осетинском позволяет рассматривать это слово как „мегрелизм", хотя в современном мегрельском мы имеем, как и в грузинском, *č'reli*, а не **č'rali* (ср. „мегрельскую" огласовку в *kær-*, *cæxær*, *ænʒalm*, *car*). Грузинское слово, со своей стороны, можно поставить в связь с некоторыми словами других кавказских языков: **лезг.** *c'arù* 'пестрый', **табас.** *c'ar-*, **авар.** *čar-* id.

ОЯФ I 526.

c'ærræmyǧd, c'ærræmyxst | c'ærræmuxst 'ссадина'. — д. *Soslan in ... saǧadaq æ tærnixmæ isarazta, is-ibæl-æj-waǧta, ma in e ba æ tærnix ew mink'ij bac'æræmuxst kodta* „Сослан направил стрелу ему в лоб, пустил ее, и она (стрела) сделала ему на лбу легкую ссадину" (СОПам. II 16); *ærdæg c'ærræmyǧddytæj ma airvæzt* „он спасся наполовину в ранах и ссадинах".

~ Сложное слово из *c'æl* 'раздавленный' и *ræmyǧd*, *ræmyxst | ræmuxst* 'разодранный' (прош. причастие от *ræmūʒyn | ræmoʒun* 'рвать', 'выдирать').

c'æt и. 'пружина'.

~ Примыкает к **каб.** *šet* 'кресло'. Дальнейшее не ясно.

c'æx 'серый', 'синий', 'голубой', 'зеленый'; *c'æx bīræǧ* 'серый волк', *c'æx arv* 'синее (голубое) небо', *c'æx kærdæg* 'зеленая трава', *c'æxdændag* 'оскомина' („зеленый зуб"). — *mæ cūqqa — c'æx tynæj* „моя черкеска — из серого сукна" (Коста 52); *dæ fydy xæcængærztæ c'æx art, c'æx fæzdæg waʒync xæcyn mondagæj* „оружие твоего отца от жажды боя испускает синее пламя, серый дым" (СОПам. IV 139); *komy c'æx mīǧ nybbadt* „в ущелье засел серый туман"; д. *c'æx meǧæ sbaduj sæ bæxti tulfæj* „от пара их коней стоит серый туман" (ОЭп. 58_{181}); *nal wynys arvy c'æx* „ты не видишь больше голубого неба" (Æfx. Xæs. 99); *jæ k'ūltæ — 'rǧæw, jæ byn — c'æx avg* „стены его (дома) — перламутр, пол — синее стекло" (ОЭп. 14); *bon ærbajdydta c'æx* „стало рассветать („день начал сереть")" (ЮОПам. II 15); *bonyc'æxmæ mæ cæst ne 'rc'ynd kodton* „до рассвета я не сомкнул глаз"; *næ xūssærttæ — c'æx* „наши южные склоны — зелены" (Коста 60); *saw qædy astæw c'æx ærdūz* „посреди черного леса зеленая поляна" (ЮОПам. III 5); д. *bælasi awwon, c'æx zældi astæw æritawuncæ sæ ors nimættæ* „в тени дерева, посреди зеленой травы расстилают свои белые бурки" (ОЭп. $59_{224\ сл.}$); д. *i c'ewtæ k'waremæj pixsbun isbaduncæ c'æxbæl*

„птички стайками садятся под кустами на траве" (Iræf 75); д. *sæwmon ærtæx walʒigon c'æxbunbæl kud fedawuj, otæ fedawis dæ bæxi usqi* „как утренняя роса на весенней траве, так красуешься ты на плече коня" (СОПам. II 69); *baltæn sæ c'æxtæ ma ton, fælæ sæ ræǧædtæ* „рви не зеленые вишни, а спелые"; *c'æxæj ræǧæd* 'преждевременно созревший'.

~ По всей вероятности, кавказское слово; ср. авар. *c'c'ahil* 'серый', 'голубой', табас. *c'ux-* 'серый', груз. *c'axi*, *c'aka* 'сыворотка' („серая жидкость", ср. ос. *c'æx syly* 'сыворотка'), каб. *ś'exw* 'синий', 'голубой', *ś'xo* 'серый'. Намечаются связи и на иранской почве: перс. *zaǧ* 'синий' (*zaǧ-časm* 'синеглазый'). Старым иранским словом для понятия 'серый' было в осетинском *xær-*, которое сохранилось в *xæræg* 'осел', *xærīs* 'ива', д. *xæræ meǧæ* 'серый туман'. Для 'синего' или 'темно-серого' существовало слово *æxsin*. Совмещение в одном слове значений 'серого', 'синего' и 'зеленого' объясняется хозяйственной неактуальностью этих цветовых различий в условиях староосетинского быта. В аналогичных условиях такой же цветовой „синкретизм" наблюдается в других языках; ср. абх. *á-ec$_o$'a* 'серый', 'синий', 'зеленый'.

c'æxaxst и. 'неистовый, отчаянный крик', 'вопль'. — *warijy axst, cærgæsy c'æxaxst fækodtoj* „они издали крик сокола, клекот орла" (ЮОПам. III 5); *kyzg nyc'c'æxaxst kodta* „девушка испустила пронзительный крик"; д. *c'æxaxstæj bajʒag 'æj* „(площадь) наполнилась криком" (АК II 56); д. *c'æxaxst quræj niwdtæj* „она вопила пронзительным голосом" (MD 1936 I 53); д. *bæxti k'axǧæræj, Kizgaj c'æxaxstæj azældæj bæstæ* „топотом коней, криком Кизгай оглашалась земля" (Bes. 112).

~ Разлагается на *c'æx-axst*. Вторая часть, *axst*, встречается еще в сложении *qær-axst*, *qær æmæ axst* 'сильный крик, шум', где *qær* означает 'крик', 'шум'. Это дает право выделить *axst* как самостоятельное когда-то слово со значением 'крик', 'вопль' и т. п. Оно сближается с ягн. *-ast* в таких сложениях, как *balavast* 'мычание', *bāŋast* 'блеяние теленка', *vaast* 'мычание', *wakast* 'крик горной куропатки' и др. Возводится к **vast*, **vaxšt* от *vās-* (ос. *wasyn*) 'кричать' и пр. Ос. форма *(w)axst*, может быть, результат контаминации с *vāk-*, *vaxš-* 'говорить', 'звать' и пр. Первая часть по видимости идентична с *c'æx* 'синий'. Но как оправдать семантически такое сложение („синий крик")? Может быть, „крик, при котором кричащий синеет от напряжения"? — Ср. выражение *qæræj bac'æx īs* „от крика он посинел". Возможно также, что *c'æx* — из *c'ax* с обычным в сложных словах ослаблением гласного (*a* → *æ*). В этом случае ср. *c'ax-c'ax* 'резкие, пронзительные крики', *c'ax* 'грач'.

c'æxsnag 'звонкий', 'резкий (голос)'; *c'æxsnag wīs* 'прут, свистящий при взмахе'. — д. *wo, næ zærbatug, dæ zard c'æxsnag zællangæj*

kœnis „о наша ласточка, ты ведешь свою песню звонкой трелью" (Qazb. 37).

~ Ср. элемент *c'œx* в *c'œxaxst* 'крик', *c'ax-c'ax* 'пронзительные крики'.

c'æxxos | **c'æxxwasæ** 'медный купорос'.

~ Буквально „синее лекарство"; см. *c'œx* и *xos*.

c'iax см. *c'ax*.

c'idağæ д. 'деготь'.

~ Из каб. *š'ədağä* 'деготь'.

c'īl и. 'волчок'; д. *kin.* — *c'īlaw zīlyn* 'вертеться, как волчок'.

~ Ср. адыг. *šhel* 'ручная мельница' (СМК XXVI *3* 59_{75}).

c'ilma д. 'мелочь'.

~ Из груз. *c'vrilmani* 'мелочь'.

c'ilobi, c'olobi 'циновка', 'рогожа'.

~ Из груз. *č'ilobi* 'циновка'.

c'iryn, c'yryn : c'yrd (*c'ird*) | **c'erun** (*č'irun*) : **c'ird** 'сосать', 'высасывать'; не применяется к сосанию вымени, материнской груди; ср. *dœjyn.* — д. *k'œsibadœg osœ ... (kizgœn) œ œsk'eltœj œ tog c'irun bajdœdta* „колдунья стала сосать (у девушки) кровь из пяток" (Диг. сказ. 26); д. *c'irdton araq* „я тянул („сосал") араку" (Qazb. 71).

~ Слово картвельского происхождения: груз. *c'ur-*, мегр. *c'ir-* 'выжимать', 'выдавливать', 'цедить'. По огласовке ос. *c'iryn* ближе не к грузинскому, а к мегрельскому и должно быть отнесено к группе „мегрелизмов".

ОЯФ I 327, 328, 519.

c'ist и. 'прищемленный', 'сдавленный', 'раздавленный'; *c'ist kœnyn* 'щемить', 'давить'.

~ Вероятно, из группы звукоподражательно-изобразительных слов, связанных с семантикой физического усилия; отсюда и наличие смычно-гортанного (ср. ОЯФ I 522 сл.).

c'iti | **c'ete** 'ледник', 'глетчер'. — *c'ititœ jœ fœrsty badync īx-zœjtœj* „глетчеры по сторонам застыли ледяными лавинами" (Коста 63); *ʒœbīdyry sœnyk c'itijyl bazzad* „козленок тура остался на леднике" (из песни); *mœ zœrdœ fyrcinœj ryzti, k₀y skastœn nœ c'iti-ğyn xœxtœm* „мое сердце дрожало от радости, когда я взглянул на наши покрытые ледниками горы" (Коста 31); д. *fœjnerdigœj c'etetœ zinnuncœ* „со всех сторон видны ледники" (Iræf 26); д. *c'etejœn ... œ xodœ tajuj, tœʒuj œ usqœj* „шапка глетчера тает, каплет с его плеча" (Sozur 11); *zalty mīt œmœ œnūsy c'iti* „небывалый снегопад („заловский снег и вечный глетчер")" (ЮОПам. I 69, 70, 134).

~ Как и другие термины, связанные с высокогорной природой, идет не из иранского, а кавказского языкового мира (ср. *zœj*

'лавина', *k'æj* 'плитняк', *syk'ī* 'серна' и др.). Ос. *c'ītī* | *c'ete* безупречно отвечает **груз.** *m-c'veti* 'каплющий', „откуда каплет, течет вода", ср. *c'veti* 'капля', *c'veta* 'капать' (тающие, „каплющие" ледники дают, как известно, начало горным рекам). Выпадение *v* перед *i*, *e* закономерно, ср. *k'īrī* | *k'ere* 'пирог' ← груз. *k'veri*, *k'ela* 'скамья' ← мегр. *k'vela*, *xīd* | *xed* 'пот' ← др.иран. *xvaida-*, *xī* | *xe* 'свой' ← др.иран. *xvai-*, *xīstær* | *xestær* 'старший' = согд. *xveštar* и др.

ОЯФ I 51, 325.

c'īw | **c'ew** 'птичка', 'цыпленок'. — *he, nyr axst dæ, c'īw* „теперь ты поймана, птичка" (Коста 121); *īwæj-īw læppyn cærgæsy karky c'īw byrsy* „иного птенца-орла может одолеть и цыпленок" (Коста 107); д. *biccewi bafændadtæj axurgond c'ewi radavun* „мальчику захотелось украсть ученую птицу" (АК I 50); д. *c'ewtæ zællang ǧæræj zaruncæ* „птички поют звонкими голосами" (АК I 56).

~ Звукоподражательное слово (ср. *c'īw-c'īw* 'щебетанье'), повторяющееся, с небольшими вариациями, во множестве языков: **русск.** *цыпка, цывка, чёвка* 'птичка', 'пташка', 'цыпленок', **коми** *чипан* 'курица', **фин.** *tipu* 'цыпленок', **карел.** *čiučoi* 'пташка', 'воробей' (FUF XIX 169), **чув.** *cipi*, **казан.** *čəbəš* 'цыпленок', **тур.** (анат.) *ǯivǯiw* 'птенчик', 'цыпленок', 'чириканье', **перс.** *juja* 'цыпленок', **курд.** *cucik* 'воробей', **груз.** *c'ic'ila* 'цыпленок', (имер.) *č'iut'i* название птицы (Чкония), **лезг.** *c'ic'ib* 'цыпленок', **туш.** *c'ivč*, **балк.** *čəvčək* 'воробей' и др.

c'īwsūr | **c'ewsor** 'коршун'. — *o, c'īwsur, ma mæm ǯūr!* „о, коршун, не обращайся ко мне!" (Коста 114); **д.** *c'ewsor ispær-pær kodta* „коршун взмахнул крыльями" (MD 1936 II 34).

~ Буквально „преследующий птичек", см. *c'īw* и *sūryn*.

c'oj (ю.) 'рожь'.

~ Из **груз.** *č'vavi* 'рожь'.

c'olobi см. *c'ilobi*.

c'opp д. см. *c'upp*.

c'ūj и. 'рябина'; д. *tæk'uzgæ*. — *sænæfsīræn jæ nom ajqær, fælæ c'ūj dær k'addær næw* „о винограде пошла слава, но и рябина не уступит" (ЮОПам. III 223).

~ Из **c'nuj?* ср. **груз.** *č'navi* 'рябина' (как *c'oj* 'рожь' из *č'vavi*). Ср. также **инг.** *c'on* род дерева.

c'ūla | **c'ola** 'притупленный', 'с погнувшимся лезвием'. — *mæ færæt fæc'ūla* 'мой топор притупился'; *k'ært-c'ūla næ kæny* 'и в ус не дует', 'ему нипочем' (буквально „ему не делается ни зазубрины, ни погнутия"); *bajdydtoj fīdærttyl xæcyn, æmæ ǯy nīcy xawy k'ærttæj-c'ulajæ* „стали биться (чтобы взять) укрепления, но они оставались неуязвимы" (ЮОПам. I 106); *ūs k'ærttæj c'ūla næ kæny, nīcæmæ dary jæ læǧy nyxas* „жена и ухом не ведет, ни во что не

ставит слова мужа“ (СОПам. III 105); д. *Soslani æfsædtæ tuxtæncæ galaoni færstæbæl, ma sin k'ærtt-c'ola dær næ xawdtæncæ* „войска Сослана бились у стен крепости, но никакого ущерба не могли им нанести“ (СОПам. II 49); д. *wæddær k'ærttæj c'ola næ gælʒuj* „все же она и ухом не ведет“ (LQ III 35).

~ Вероятно, перебой из *tūla* | *tola*, от *tūlyn* | *tolun* 'комкать'; ср. тот же перебой в *ænc'ūlyn* | *ænc'olun* 'комкать', 'морщить' (из **æmtūlyn* | **æm-tolun*).

c'ūlber и. 'пиявка'; д. *dua-zolk'æ.*

~ Из груз. *c'urbela* 'пиявка', с закономерным перебоем плавных: при наличии двух плавных в одном слове осетинский предпочитает на первом месте *l*, а на втором *ŕ* (ср. *gælīr*, *cæxæra*, *fyldær* и мн. др.).

c'umur д. 'грязный'; и. *k̕'izi.* — *ænæfsnajdæn æ kiwnugutæ fæwwuncæ k'wæxtæ, c'umur* „у неряхи книги бывают изорванные, грязные“ (AK I 13); *c'umur æma ænod azğunsti læg kænuj sæjgæ* „в грязном и душном помещении человек заболевает“ (FS I 106).

~ См. под *c'ammar* 'мерзкий'.

c'ūpp | **c'opp** 1. и. 'верхушка', 'вершина', 'пик'; 2. д. 'шерсть', 'клок'. Несмотря на расхождение значений, в обоих диалектах мы имеем несомненно одно и то же слово. Посредствующим значением между 'верхушкой' и 'шерстью' было 'волосы на голове', 'хохол' и т. п. — 1. *rağy xoxy c'uppæj kastī īw ærra fæjjaw* „давно с вершины горы глядел один безумный пастух“ (Коста 79); *dwar ysxastoj bælasy c'ūppmæ* „втащили дверь на верхушку дерева“ (Munk. 150). — 2. д. *fusi c'opp* „шерсть овцы“; д. *Ese... toppæj æ xodæmæ niğğavta, fæ-jjæ-'xsta æma ʒi ew c'opp razmæ badavta* „Есе из ружья прицелился в его шапку, выстрелил и оторвал от нее клок“ (Диг. сказ. 5_9); д. *k'otær ræbun ğuni c'opp* „под кустом клок шерсти“ (СОПам. II 155); д. *æz ba mæxe meği c'opp festun kænʒænæn æma dæ nijjawwon kænʒænæn* „я обращусь в клок тучи и заслоню тебя“ (СОПам. II 17); *mīğy c'ūpp nīkæcæj zynd* „ниоткуда не видно было ни облачка“ (Qazaq 187).— *c'ūppʒag* | *c'opp-iʒag* 'полный до отказа'; д. *ærba-cæj-wadæj tramvaj æma e dær c'opp-iʒag adæmæj* „подходил трамвай, но и тот полон народа“ (AK I 40); д. *zawwat zærdæj mastæfsesæj c'opp-iʒagæj isserdta* „обездоленное сердце он нашел переполненным скорбью“ (Qazb. 69).

~ Слово относится к звукосимволическому типу *cp* || *kp* || *tp*, который как в осетинском, так и во многих других языках является излюбленным для обозначения 'круглого', 'выступающего', 'торчащего' и пр. (см. под *tymbyl* 'круглый'). Близкие соответствия находим прежде всего в кавказских языках. В соответствие груз. *c'am* 'волос' (в *sa-c'm-is-i* 'власяница', *c'am-c'am-i* 'ресница') находим в мегрельском закономерно *č'obi* (Brosset), что равно ос. *c'opp.*

Ср. также груз. *c'op'i* 'высокая шапка' (Чкония), груз. (мохев.) *č'opiani kudi* 'шапка с острым верхом' [Макалатия. Хеви, стр. 190 (на груз. яз.)], авар. *t'up* 'шкура'. За пределами Кавказа слав. *чуб*, герм. *top* (нем. *Zopf*) 'верхушка', 'хохол', тюрк. *top* 'шар', 'мяч', *töbe*, *tepe* 'верхушка', 'холм', курд. *tap* 'вершина' (Justi—Jaba 91). По закону расщепления значения могло обозначать также 'хвост' и т. п.; ср. русск. (арханг.) *чупа* 'хвост, глухой конец у мережи'.

ОЯФ I 104, 326, 329.

c'ūs и. 'малый (по количеству)', 'мало'; в дигорском самостоятельно не засвидетельствовано; однако ср. *c'os-ğædinʒæ* 'полевой лук' (буквально „мелкий лук"?). — *c'usgæj* 'понемногу'; *c'ūs wæt æmæ ʒæbæx* „пусть будет мало, но хорошо" (ЮОПам. III 241); *īw c'ūs wæ īskī abaddaid* „кто-нибудь из вас посидел бы немного" (Munk. 62); *c'us ma baq$_{o}$yd...* „немногого не хватало...".

~ Происхождение не ясно.

c'ūtxal | c'otxali 'прыщик'; ср. *synk'*.

~ Ср. груз. *c'utxi* 'струп', 'гной из раны'. Конечное *-al* — может быть, результат контаминации с груз. *xali*, перс. *xāl* 'пятно на коже', 'родинка'.

c'ux д. см. *ʒyx*.

c'yf | c'ifæ 'грязь'; *c'yfʒast* 'болото', 'топь'. — *c'yfæj nal zyny* „он весь в грязи" („его не видно от грязи"); *fændag ysc'yf ī* „дорога стала грязной"; д. *c'ifæ boni æppun neci æz mæxemæ ærkæsun* „в грязный день я кажусь себе совершенным ничтожеством" (Iræf 7); *Ḱermenæn xaj ravzærstoj c'yfʒæstytæ, kæʒæxtæ* „на долю Чермена выделили болота, скалы" (Сека. Ир. фийау 24); *pyrynʒy x$_{o}$ymtyl don awağtoj, æmæ bæstæ īwyldær c'yfʒast yssī* „на рисовые поля пустили воду, и вся земля обратилась в топь" (Хаджи-Мурат 228); д. *Soveton Cædesi es beræ c'ifʒæstæ budurtæ* „в Советском Союзе есть много заболоченных равнин" (FS V 162).

~ Вс. Миллер сопоставил гр. τῖφος 'болото', лат. *tipula* 'водяной паук', др.-инд. *tip-*, *tepoti* 'кропить', 'орошать' (ОЭ II 79), а позднее — с каван. *čub* 'грязь', 'мусор', чув. *šūp* 'мусор' (Gr. 28; ср. MSt. 85). Наличие смычно-гортанного *c'* делает более вероятным кавказское происхождение; ср. каб. *c'əpä*, черк. *c'əpä* 'кал', убых. *c'epä* id., каб. *c'epağä* 'нечистота', *c'ap'ä* 'нечистый', 'неряха', сван. *čybh* 'болото' (Эркерт).

c'ykk | c'ink 'удар', 'звук удара'; *nyrma nīk$_{o}$y jæxsy c'ykk, nīk$_{o}$y bæxy x$_{o}$yrrytt* „пока не слышно ни удара плетки, ни ржания лошади"; *c'ykkytæ rajdydtoj qama 'mæ xsargardæj* „стали наносить удары кинжалом и шашкой" (Æfx. Xæs. 108); д. *qwælti ğazun me 'fsæjnagæj, c'īnk kænun* „шутя, играю железом, ударяю" (AK III 58); д. *ğædi særæj festægæj ærbac'ink kodta* „из надлесья он от-

махал пешком" (SD 263_2); д. *ew sæǧæ ma bajzadæj buduri, æma 'j beræǧ rac'ink lasta* „одна коза осталась в поле, и волк ее тяпнул" (SD 267_2); д. *bacudær.cæ Buculamæ æma omi araq c'ink kodtoncæ* „пошли к Буцула и там хлестали араку" (SD 280_2); *ær-c'ykk æxson* 'кремень для высекания огня' (ЮОПам. I 173).

~ Звукоподражательное.

c'ylyn | c'ilin 'метелка', 'веник'; ср. *wīsoj* 'метла'; *nog c'ylyn mærzag u* „новая метелка хорошо метет" (ЮОПам. III 217); д. *Murat rajsta c'ilin æma 'j nixxuluj kodta; nissærfta k'lassi p'ol* „Мурат взял веник и смочил его; вымел пол класса" (FS I 85).

~ Конечный *-yn* | *-in* представляет, по-видимому, формант, указывающий на материал, из которого сделан предмет (ср. *qæd-yn* | *ǧæd-in* 'деревянный', *avǧ-yn* | *avg-in* 'стеклянный' и др.). В этом случае в **c'yl* | **c'il* следует видеть название какого-то растения, из которого делались веники; ср. груз. *č'ili* название широколистого растения (Чубинов), которое упомянуто нами под словом *cil* 'папоротник'. Может быть, имеет сюда отношение и авар. *c'c'ilic'c'* 'метелка', каб. *šələk* 'веник'.

c'ymara | c'imara 'топь', 'грязь', 'болото'. — *abyrǧytæ typpyry byn c'ymarajy baddysty* „абреки сидели под горой в болоте" (Qazaq 210); д. *Durduri doni ew cidær c'imara dænttæ wadæj* „в реку Дурдур впадали какие-то грязные речушки" (AK III 49).

~ Объединяем с *c'umur* 'грязный' и *c'ammar* 'мерзкий'. К приведенным под *c'ammar* параллелям можно добавить абх. *a-ʒbaàrra* 'болото'. В грузинском глоссарии Чкония приводится *c'imaro c'qali* со значением „чистая (sic!) вода". Что это? Ошибка составителя или расщепление значения?

c'yna | c'ina 'скирд', 'стог'. — *xosy c'yna* 'стог сена'; д. *(mænæwtæ) ærkarstoncæ, c'inatæ si iskodtoncæ* „(пшеницу) скосили, сделали из нее скирды" (Bes. Ka ke 13); д. *c'inatæ dasuni æma lasuni kust* „работа по сооружению скирд и их перевозке" (SD 286_1).

~ Вероятно, из **c'vina* с закономерным выпадением *v*; ср. груз. *zvini*, сван. *zvin* 'стог'. Конечное *-a*, как в *cæxæra*, *guc'a*, *k'æbæda* и других словах картвельского происхождения.

c'ynær | c'inær 'яловая (овца, коза, корова)'. — *æz næ ajsʒynæn šæwætǧyn særtæ, fælæ myn radd fynddæs c'ynær fysy æmæ fynddæs c'ynær sæǧy* „я не возьму скот с потомством, но дай мне пятнадцать яловых овец и пятнадцать яловых коз" (ЮОПам. III 115).

~ Какая-то связь с вейнах. *šinar* 'телка'.

c'ynd | c'undæ 'закрытый (о глазах)'; *cæstytæ c'ynd kænyn* 'закрывать глаза', 'жмуриться'. — *adæm k$_o$y zæǧoj „soqq$_o$yr dæ", wæd dæ īw cæst bac'ynd kæ* „если народ скажет, что ты кривой, то закрой один глаз" (ЮОПам. III 189); *c'yndæg-myndægæj* 'вслепую', 'впо-

пыхах', 'не разобравшись': *razǧordta* k_{o}*ymæj c'yndæg-myndægæj* „он выбежал из угла впопыхах" (ЮОПам. III 79).

~ Этимология нам не известна.

c'ynda | **c'inda** 'чулок', 'носок'.

~ Из **груз.** *c'inda* 'носок'. Сюда же **авар.** *cindi* 'чулок', 'носок', **балк.** *čindaj* id.

ОЯФ I 87, 519.

c'yndy | **c'indi** 'заклад'. — *mæ k'ūxdaræn c'yndy nyzwaǧton* „я заложил свой перстень".

~ Из **груз.** *c'indi* 'заклад'.

c'yrc'yrag, **c'ysc'ysag** 'сверчок', 'кузнечик'.

~ Звукоподражательное слово, как и названия этих насекомых в некоторых других кавказских языках: **лезг.** *c'arc'ar*, **табас.** *c'arc'ar*, **груз.** *č'rič'ina* 'сверчок' и др.

c'yrt | **c'irt** 'брызга', 'маленькая короткая струйка'; *rūxsy cyrt* 'лучик света'. — *tūǧy c'yrtt ʒy ne 'rtaǧd* „ни капли крови с него не упало"; *īw ranæj rūxsy c'yrtt cyd* „в одном месте светился огонь" (Qazaq 3).

~ Звукоподражательное слово.

c'yryn см. *c'iryn*.

c'ysc'ysag и. см. *c'yrc'yrag*.

c'ysym | **c'æsunæg** 'капкан', 'западня'. — *rūvas c'ysymy baxawdī* „лиса попала в капкан".

~ Родственно слову *c'ass* 'щель'?

c'yxyry и. 'мелкий кустарник', 'хворост'. — *galīw farsyrdyʒæj, æræǧy syftær kī raftydta, axæm, sak'adaxy* x_{o}*yzæn, c'yxyryjy k'ox raʒynd* „слева показался недавно зазеленевший, в виде островка, кустарник" (Хаджи-Мурат 229).

~ Выражение *ysc'yxyry īs* 'покраснел' (например, о коже) позволяет думать, что имелось в виду какое-то конкретное растение с красноватой листвой; ср. **лезг.** *čüxver*, **табас.** *šexer*, **будух.** *čüghär*, **венг.** *vackor* (из *vad-ckor*) 'дикая груша' (KSz. I 119).

Č' см. Ḱ' (под K').

D

dada детское и почтительно-ласковое наименование деда, отца: 'дедушка', 'тятя'. — *dada sуstad, ænqæl dæn* „отец, кажется, встал" (Брит. 149); д. *næ dæbæl awærdun, dada* „я тебя не щажу, дедушка" (MSt. 24_{12}).

~ Как и другие слова этого типа, не связано с одной определенной языковой группой. На Кавказе: авар. *dada* 'тятя', агул. *dad*, цахур. *dad*, вейнах. *dad, dada*, каб. *dadä*, убых. *dad*, абх. *dad* 'дедушка' и др. На индоиранской почве: др.-инд. *tata-* 'отец', перс. *dādū, dādā* 'дядька', пар. *dāda*, пам. ш. *dād, dōd* 'отец', пам. в. *tat*, пам. м. *tōt* 'тятя' и др. В европейских языках: русск. *тятя, дядя*, укр. *тата* 'отец', гр. τατά, лат. *tata* и др. Ср. *baba, æda, nana*.

Hübschmann. Oss. 124.

dadali 'локон, свисающий у виска (у женщин)'. — *jæ ūrs dadalitæ jæ fælūrs wadūltуl ūrs cуllæjaw fæjlуdtoj* „ее белые локоны струились по бледным щекам, как белый шелк" (Сека 75).

~ Из груз. *dalali* 'красивая и длинная коса у женщин' (Саба).

dadæg 'маленький, неполный стог', 'неполная копна'. — *læppu xosy dadæğy særmæ stærrætt lasta; næl $x_{\circ}$y jyl bask'ærdta jæxi, scavta xosy dadæg* „юноша вскочил на верхушку копны сена; кабан ринулся на него, пырнул копну сена" (СОПам. IV 75).

~ От корня *dā-* 'класть', 'укладывать', 'складывать', *dāta-* 'уложенное', 'сложенное' (**dātaka → dadæg*). Ближайшее соответствие находим в афг. *dalaī* 'хлебный стог' (NTS XII 263); ср. пам. в. *daī* 'куча зерна' (Morgenstierne. IIFL II 521).

dağ 'складка'; 'ровная площадка, терраса на склоне горы' (?); *dydağ* 'сложенный вдвое', *ærtуdağ* 'сложенный втрое' и т. п. — *kæmændær jæ bændæn īw dağæj ne 'xxæssуdi, æmæ jæ dуdağ kodta* „у кого-то веревки не хватало в одинарном виде, а он ее складывал вдвое" (ЮОПам. III 211); д. *noğajag lægæn xonxi daği bæx bast es, æ razi ba cæwuj suğzærīnæ sawædonæ* „у ногайца в расщелине (?) горы привязана лошадь, а перед ней течет золотой родник" (СОПам. II 104); д. *kastæncæ dağmæ* „смотрели в расщелину" (Qazb. 18); *lægæty raz dağ..., dağy astæw bærz bælas* „перед пещерой — площадка (?), посреди площадки береза" (Брит. 48).

~ Вероятно, восходит к иран. *tāk через ступени *tax → tağ → → dağ. Озвончение начального t → d имело место первоначально в сложениях *dy-dağ*, *aj-dağ*, д. *ew-dağ* и уже оттуда перешло на обособленную лексему (как *gænæn* 'средство' есть обособление второй части сложных слов типа *cyrğ-gænæn* 'точило' из *cyrğ-kænæn*). Восстанавливаемое *tāk идентично с пехл. *tāk*, перс. *tā* 'складка', 'сгиб': перс. *dō-tā* 'двойной' — ос. *dy-dağ*. Ср. *ajdağ*, *ewdağ*, *tag*, *ændax*.

dağyt'ajlag | **dağit'ajlag** 'бедственный', 'гиблый'. — д. *Mæxæ mæt æma Morat ba fæwuncæ fud dağit'ajlagi rasug* „Махамат и Морат бывают погибельно пьяны" (SD 286_3); *k*$_\circ$*yst dağyt'ajlagmæ ærtardta* „довел работу до бедственного состояния".

~ Происхождение не ясно. Возможна связь с тюрк. *dağət-* 'рассеивать', 'разбрасывать'.

dala-fændur д. название музыкального инструмента.

~ Может быть, из *dajra-fændur с закономерной диссимиляцией плавных. Ср. араб., перс. *daīra* 'круг', 'бубен'. Для второй части см. *fændyr*.

dalys | **dalis** 'годовалый барашек'. — *wæ qom ræğæwttæn myn sæ fyccag īftynʒinægtæ æmæ sæ dygærdg*$_\circ$*ytæ dædʒystut, wæ fosy ʒūgtæn sæ kwīstytæ æmæ sæ dalystæ* „из стад крупного скота вы дадите мне впервые идущих в упряжку бычков и двухгодовалых телок, из баранты — годовалых баранов и годовалых овец" (ЮОПам. I 118); *soqq*$_\circ$*yr wæjğy fosæj ærcaxsy īw dalys* „из баранты кривого великана он ловит одну годовалую овцу" (ОЭп. 42); д. *mænæ... læwwuj, Duge æ komi komiʒaqæj ke fæxxasta, eci wærikkæ-dalis* „вот стоит овечка, которую Дуге выкормил кусками из своего рта" (Bes. Ka ke 40).

~ Слово неясного происхождения, имеющее, однако, надежные соответствия, с одной стороны, в сванском языке на Кавказе, с другой — в русских говорах: сван. *dalisw*, *dalüs* 'барашек в возрасте от 6 мес. до 1 года',[1] русск. (новгор.) *да́вись* 'одногодок' (Дополнение к „Опыту областного великорусского словаря"). Русская форма *давись* крайне интересна, так как она позволяет „паспортизовать" слово. Переход l → v характерен, как известно, для пермской среды. В севернопермяцком диалекте коми языка всякий l (а не только в исходе и перед согласным) переходит в v. И хотя в доступных нам материалах коми языка это слово не обнаружено, соответствие *dalis* || *davis* наилучшим образом можно объяснить в плане осетино-пермских лексических связей, которые многочисленны. — Ср. *dærk'* 'годовалая коза'. [См. ниже, стр. 655].

ОЯФ I 297.

[1] Может быть, сюда же груз. *doli* 'окот овцы', 'ягнята одного окота'.

dam | dan 1. вводное слово 'мол', 'дескать', 'говорит'; 2. 'молва', 'слух'; *dam-dum* 'молва', 'пересуды', 'сплетни'. — 1. *jæ rīxītæ, dam, yn dasʒysty* „ему, говорят, сбреют усы" (Munk. 198); *max, dam, Larsag ystæm* „мы, говорят, из Ларса" (ОЯФ I 534); *umæj, dam, cy pajda is mælikkæn?* „какая, говорит, от этого польза князю?" (ОЭп. 25); *mælæty fændagyl, dam, myd nykkynd i* „по пути погибели, говорят, разлили мед" (Сека 31); *walynmæ fædis qærgænæg ærxæccæ, Ʒanaspijy, dam, zæj fælasta* „тут прибыл вестник несчастья, Дзанаспи, говорит, унесло лавиной" (Сека 86); д. *æz, dan, Narti Oræzmæg dæn* „я, говорит, Нарт Оразмаг". — 2. *sæ kyzgæj dam ajq₀ysti* „о их девушке пошла молва" (Сл.); д. *næ furtæn æ danduntæ iğust æncæ i dujnej* „молва о нашем сыне разошлась по всему свету" (Gurdž. Æduli 82); д. *ci ma zæğʒænæ dandunæn?* „что ты еще скажешь в виде сплетни?" (Gurdž. Æduli 80).

~ Не ясно. Может быть, остаток глагольной формы (как русск. *мол* из *молвил*, *грит* из *говорит*); например, из *uxtam asti* 'сказано'.

dambaca 'пистолет'. — *Ag₀ybekyr Biajy fyrty rīwyl dambaca aværdta* „Агубечир приложил к груди Биаева пистолет" (Брит. 103); *dambaca sīftyğta, qyrimag særğævta* „он зарядил пистолет, взвел (курок) крымского (ружья)" (Æfx. Xæs. 103); *Sadullæ jæ dambaca nysangarzæn nywwağta* „Садулла оставил свой пистолет как залог обручения" (Сека 84).

~ Из **тюрк.** *tabanča* 'пистолет'. Сюда же **перс.** *tapānča*, **груз.** *dambača*, **мегр.** *t'ambača*, **сван.** *tambačä*, **авар.** *tamanča* и др.

Вс. Миллер. Gr. 9. — Hübschmann. Oss. 123. — ОЯФ I 53, 84.

damğæ, damğa, damuğa 'тамга', 'тавро', 'буква'.

~ Из **тюрк.** *damga, tamga*. Сюда же **русск.** *тамга*, **груз.** *damğa*, **каб.** *damәğä*, **вейнах.** *txamğä*, **табас.** *damğa* и др.

daræn 'стойбище с постройками для скота и пастухов'. — *Ǵirgol jæ fos ærtardta, īw ræsuğd ræbynawy daræn ærcaræzta æmæ jæ fos xīzyn rajdydta* „Джиргол пригнал свое стадо, устроил daræn в живописном (месте) у подножия и стал пасти свое стадо" (Сека 27); *fæjjaw jæ daræn aīvta* „пастух переменил стойбище" (Сл.). — Во второй части сложных слов означает 'вместилище': *cæx-daræn* 'солонка', *cyrağ-daræn* 'подсвечник'.

~ Восходит к иран. **dārana-*; собственно „где держат (*dar-*) что-либо"; ср., **ав.** *darana-* 'местопребывание', **др.-инд.** *dharaṇa-, dhāraṇa-* 'держание', 'держащий'. Для значения 'пастбище' ср. также **перс.** (диал.) *dār-* 'пасти', *dārān čārand* 'они пасут' (BSOS VII 771). Для значения 'вместилище' — **арм.** *daran* в сложных словах *mat'enadaran* 'книгохранилище' (*mat'ean* 'книга'), *p'at'k'an-daran* 'колчан' (*p'at'k'an* 'стрела') (Hübschmann. Arm. Gr. I 136 сл.). См. *daryn* 'держать'.
ОЯФ I 58.

daræs ʻодеждаʼ, ʻплатьеʼ; *wælædaræs* ʻверхнее платьеʼ; *k'axy daræs* ʻобувьʼ. — *daræs læggænæg næw* „одежда не делает человека" (ЮОПам. III 199); *kı jæm wændyd cæwyn (ʒwarmæ) k'axy daræsy mīdæg!* „кто осмелился бы подойти (к святилищу) в обуви!" (Ǯerm. 128).

~ Вс. Миллер справедливо отвергает сопоставление Hübschmann'а с ав. *dərəza-* ʻоковыʼ и пишет: „*daræs* кажется производится от глаг. корня *dar-* (*dar-un* ʻдержатьʼ, ʻноситьʼ), хотя суффикс нам не ясен" (ОЭ III 142). Предложенное Миллером разъяснение первой части (*dar*) остается в силе; одно из основных значений глагола *daryn* — ʻносить одеждуʼ. Что касается *-æs*, то это, по-видимому, не суффикс, а остаток слова **wæst* ʻодетыйʼ, ʻодеждаʼ из *vasta-* (др.инд. *vas-*, др.иран. *vah-* ʻодеватьʼ). Стало быть, **dar- wæst → daræs* с закономерным выпадением *w* после со гласного и с утратой конечного *-t*, как в *īs* ʻестьʼ, *ængas-* ʻвзглядʼ, *æxsar* ʻдоблестьʼ и др. Точное значение слова *daræs*, в этом случае, — ʻносимаяʼ или ʻносильная одеждаʼ. Ср. пашаи *darwēšī*, пар. *drēšī* ʻодеждаʼ (Morgenstierne. IIFL I 251)? См. *daryn*.

dard | idard ʻдалекийʼ, ʻдалекоʼ. — *dard ū mæ fændag* „далек мой путь" (Коста 23); *fælyğtæn īw dard* „я убегал далеко" (Коста 59); д. *eci doni bilæbæl, idard cardæj ew xan* „далеко на берегу этой реки жил один хан" (MSt. 10_4); *nywwağta jæ īw dard qædy* „оставил его в отдаленном лесу" (Munk. 116).

~ Начальный *i-* (из преверба *vi-*) в дигорском и конечный *-d* не оставляют сомнения, что перед нами застывшее прош. причастие от глагола, означавшего ʻудалятьсяʼ и т. п.: *i-dard ← *vi-tarta-*. Ср. др.инд. *vi-tar-* ʻуноситьʼ, ʻудалятьʼ, *vitīrṇatara-* ʻдальше расположенныйʼ, др.перс. *vi-tar-* ʻпереправлятьʼ. Простой глагол *tar-* сохранился в осетинском в значении ʻгнатьʼ, ʻугонятьʼ (см. *tæryn*). Сближение со славянским *даль, дальний* и пр. (Hübschmann. Oss. 35) не объясняет глагольного характера ос. *dard* и не поддерживается другими иранскими параллелями. Сопоставление с ав. *dərəta-* ʻрасколотыйʼ (Вс. Миллер. Gr. 30, 35) неприемлемо со стороны семантики.

darğ ʻдлинныйʼ, ʻдолгийʼ; *dærğ | dærğcæ* ʻдлинаʼ; *adarğ kænyn | radarğ kænun* ʻрастянутьʼ, *adarğ wyn | radarğ un* ʻрастянутьсяʼ. — д. *izæri usmī æ darğ xætælæj mægur Mæxæmæt ku niccæğdidæ* „в вечернюю пору бедный Махамат как заиграет на своей длинной свирели" (Iræf 36); *darğ æxsæv* ʻдолгая ночьʼ (Коста 43); д. *ʒubanditæ darğ cæwuncæ* „рассказ идет долго" (MSt. 34_{14}); д. *xestærtæ darğ xæssuncæ sæ unaffæ* „старики пространно ведут свою беседу" (Iræf 40); *(biræğ) atyldī, adarğ ī* „(волк) повалился, растянулся" (Коста 85); д. *æ kox imæ næbal radarğ kænʒænæj* „не протянет

ей больше руки“ (MSt. 12_8); *leso wajtağd jæ k'ūx adarğ kodta* „Иисус тотчас простер руку“ (Матфей *14* 31).

~ Общеиндоевропейское слово, означавшее протяженность как в пространстве, так и во времени. На иранской почве имеем: **курд.** *därg, derg*, **орм.** *drāγ* 'длинный', **пам. ш.** *δarg-i* 'длина', 'медлительность' (GIPh. II 308), **афг.** *lārγa* 'промедление', а также наречие 'прежде', **пехл.** *darγ* 'длинный' (AiW 693—694, сюда же **перс.** *dēr* 'поздний', 'давний', 'долгий', *dirāz* 'длинный'), **сак.** *dīra-* 'долгий', **ав.** *darəga-*, *darəγa-*, **др.перс.** *darga-* 'длинный', 'долгий'. За пределами иранских языков особенно близки древнеиндийские, славянские и греческие параллели: **др.инд.** *dīrgha-* 'длинный', 'долгий', **ст.слав.** *длъгъ*, **русск.** *долгий*, **гр.** δολιχός 'длинный'. — Часто встречается в первой части сложных слов, например *darğ-bazyg* 'длиннорукий' = **ав.** *darəγa-bāzu-*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 77; Gr. 25. — Hübschmann. Oss. 34. — ОЯФ I 20.

darī 'вид шелковой ткани', 'канаус'. — *dæw syrx darījæ xorz ysfælysta* „тебя он отлично нарядил в красный дари“ (Коста 19); *darī æmæ zældağy fælystæj badti kælæt bandonyl Bīganon* „наряженная в дари и шелк, сидела в кресле Биганон“ (Arsen 38); д. *Agundæ ræsuğd fæjjawi xætæl ku babæddaj wæd surx darīj medæg* „красавица Агунда завертывает тогда пастушескую свирель в красный шелк“ (ОЭп. $57_{121-122}$, 62_{331}, 93); д. *saw darītæj mæ saw fælust dæ razdæxtmæ isrævʒæ kænʒænæn* „к твоему возвращению я приготовлю свой черный наряд из черного дари“ (Диг. сказ. 52_9); д. *darījæ din kurættag* „из дари тебе на бешмет“ (Gurdž. Æduli 81); д. *du dær bajjevʒænæ darījæj dæ diviltæ* „и ты сменишь на дари свои лохмотья“ (Gurdž. Æduli 98).

~ Из **перс.** *darāi* 'род шелковой материи, вырабатываемой в Иезде и Исфагани'; ср. *glazi*, *xaræ*. Усвоено и в другие кавказские языки: **груз.** *daraja*, **каб.** *darij*, **вейнах.** *dari*, *däri* 'шелковая ткань'. Персидские шелка славились, как известно, не только на Кавказе, но и в России.

daryn : dard | darun : dard 1. 'держать', 'выставлять', 'подставлять'; 2. 'содержать', 'разводить (скот)'; 3. 'носить (одежду)'; 4. 'быть должным'. Употребляется во множестве полуидиоматических выражений: *tūg daryn* 'быть кровником', 'подлежать кровной мести'; *cæst daryn* 'присматривать', 'наблюдать'; *qūs daryn* 'следить', 'наблюдать'; *zærdæ daryn* 1. 'надеяться', 2. 'относиться'; *zærdyl daryn* 'помнить', 'держать в памяти'; *qygdaryn* 'мешать'; *nīcæmæ daryn* 'ни во что не ставить', 'не обращать внимания'; *ærdūmæ (dær) næ daryn* id.; *ūrs daryn*, *būr daryn* 'белеть', 'желтеть' и т. п.; *bæræg daryn* 'виднеться', 'быть заметным'; *kom daryn* 'поститься'; *barysk'ī daryn* id. — 1. *dæ k'ūxy cy darys?* „что ты держишь в руке?“;

Zældajy axæstony ærtæ mæjy fædardtoj „Залду продержали в тюрьме три месяца" (Сека 71); *bynæj jæm dardtoj nymæt* „снизу ей держали (наготове) бурку" (Munk. 78); *rūʒyngæj jæ sær radardta* „он высунул голову из окна". — 2. *xæxbæsty lystæg fos bīræ darync* „в горах много разводят мелкого скота"; *kī ma mæ darʒæn?* „кто меня будет еще содержать?"; *adæmæn zæxx ū sæ daræg* „земля — кормилица людей" (Коста 17); *zyldī bæxtæm aftæ, cyma jæxī sty..., cyma jæ daræg, jæ ūromæg* „он ухаживал за лошадьми так, как будто они — его собственные, как будто они его кормильцы, его опора" (Čerm. 77); *isk₀y kæd yswis mæ daræg* „авось, ты станешь когда-нибудь моим кормильцем" (Коста 27). — 3. *Joann dardta daræs tewajy q₀ynæj* „Иоанн носил одежду из верблюжьего волоса" (Марк 1 6); д. *mæ lægbæl saw ku næ daron...* „если я не буду носить траур по моем муже. ." (MSt. 12_{13}). — 4. *æz ʒyllæjæ k'addær k₀y darin...* „если бы я меньше был в долгу перед народом..." (Коста 11). — *næ fændag daræm max stыr x₀ycawmæ* „мы держим путь к великому богу" (СОПам. III 65); *wæjgutæ... ʒyrdtyl sæxī darync* „великаны занимают себя разговорами" (СОПам. III 131). — *tug kæræʒījæ næ daræm* „мы не должны друг другу крови" (Коста 104); д. *eci wæjug avd wæjugemæn se 'nsuvær ramardta ma si oj fudæj tog dardta* „тот великан убил у семи великанов их брата и в силу этого стал их кровником" (MSt. 3_{8}). — *acy ran læw æmæ dæ cæst dar cæwǵytæm* „стой здесь и наблюдай за проходящими" (СОПам. III 20); д. *kizgæ dær fænduri ǵærmæ æ ǵos dardta* „девушка тоже следила за звуками фандура" (MSt. 17_{10-11}); *mæ zærdæ smaxyl k₀y dardton* „ведь я надеялся на вас" (СОПам. III 117); *cæmæn æm darys axæm zærdæ?* „почему ты так к нему относишься?" (СОПам. III 105); *mæ zærdyl dæ daryn cy nyfsæj færazon?* „с какой надеждой я смогу помнить о тебе?" (Коста 42); *ma mæ qygdar, awaʒ mæ mæ fændagyl* „не мешай мне, пусти меня моей дорогой" (СОПам. III 10); *nīcæmæ dary jæ læǵy nyxas* „ни во что не ставит слова своего мужа" (СОПам. III 105); *ærdūmæ næ dary næ fydælty kad* „ни во что не ставит славу наших предков" (Коста 89). — *xoxy bærzændtæ mītæj ūrs adardtoj* „горные вершины стали белыми от снега" (Сека 53); д. *radardta surx i c'æx zældæ ævzong togi purxæntæj* „зеленая трава окрасилась брызгами молодой крови" (Bes. 96); д. *c'æx radardtoncæ budurtæ* „степи зазеленели" (FS I 50). — *mardyl ma kī dary kom?* „кто еще постится в честь покойника?" (Коста 21).

~ Широко известный в индоиранских языках глагол: **перс.** *dāštan*: *dār-*, **бел.** *dārag*, **афг.** *larəl*, **пам. с.** *δor-*, **пам. ш.** *δēr-*, **пам. в.** *wī-dər-*, **пам. сгл.** *dər-* : *dərd-*, **пам. ишк.** *dir-*, **пам. и.** *lār-*, **пам. м.** *lōr-*, **орм.** *dar-*, **пар.** *dēr-* 'иметь', 'держать', **ягн.** *dor-* : *dorta* 'держать', 'показывать',

согд. *ðar- (ð'r-) 'иметь', 'держать', хорезм. ðar-, парф. *dār-*, пехл. *daštan* : *dār-*, ав. *dar-*, *dār-* 'держать', прош. причастие *darəta-* = ос. *dard*, др.перс. *dar-*, *dārayāmiy* 'держу', 'владею', др.инд. *dhar-* 'держать'. Тот же корень с удлинением *-ж* дал славянские глаголы со значением 'держать': ст.слав. *държ-*, русск. *держать* и пр. Слово сохранилось в скифских именах и племенных названиях: скиф. 'Αρδαρος = ос. *ærdar*, *ældar* 'владетель' из *arm-dar* 'рукодержец', Σαυδαραται племенное название = ос. *saw-dar-a-tæ* „носящие черное (платье)", *Dandarii* племенное название = „владеющие рекой (*dan*)", 'Αβδαρακος „держащий воду" или „владеющий водой (*āb*)" и др. (ОЯФ I 163). Ср. *agdar* 'хранитель котла', *fīdar* 'крепкий', *ældar* 'владетель', *daræn* 'временная стоянка скота', *daræs* 'одежда', *æstægdar* 'скелет', *ʒyvyldar* 'синица'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 59. — Hübschmann. Oss. 35. — ОЯФ I 24, 163.

dast д. см. *dasun*.

dasta (*særækty dasta*) 'пять штук сафьянов'.

~ Из перс. *dasta* 'группа однородных предметов', 'связка', 'пачка', 'букет' и пр. (от *dast* 'рука'). Отсюда и груз. *dast'a*, тур. *deste*, русск. *десть* 'пачка бумаги'.

dasun : dast д. 'складывать', 'закладывать фундамент', 'сооружать', 'строить'; *dast* 'стог'. — *dæ fæsmærdæ nomi kadæn ǧæw ne 'sdasʒænæj mæsug* „после твоей смерти во славу (твоего) имени аул не построит башни" (Iræf 60); *xurdast isdasta* „он заложил фундамент из щебня"; *lasæg isdasta* „он сложил копну".

~ Ср. согд. *ðās-(ðys-) 'строить' (Henning. BBB 56), курд. *desi* 'стена' (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 285). E. Lewy (KZ 1925 LII 307) сопоставляет также ирл. *dais* 'куча'.

dasyn : dast | dasun : dast 'брить'. — *rakodtoj Wyryzmæǧy denǵyzy bylmæ, ūm æj ærbadyn kodtoj, jæ sær yn ysxₒylyʒ kodtoj æmæ jæ rajdydtoj dasyn* „повели Урузмага на берег моря, усадили его там, смочили ему голову и стали ее брить" (Нарт. сказ. 192); *jæ rīxītæ, dam, yn dasʒysty* „ему, говорят, сбреют усы" (Munk. 198); *ugærdæntæ dasy, — jæ rīwyǧd — bæræg* „он скашивает („бреет") луга, — (каждый) взмах его (косы) заметен" (Коста 56).

~ Вс. Миллер (ОЭ II 77) сопоставлял с др.инд. *daś-*, *daṃś-*, ав. *das-* 'кусать'. В позднейшей работе (Gr. 59) он уже не повторил этой этимологии. Действительно, смысловые отношения ('кусать' → 'брить') представляются неправдоподобными. Мы склонны думать вместе с G. Morgenstierne (EVP 83), что начальный *d* восходит здесь к *t*. В этом случае наше слово оказывается в одном ряду со множеством слов в иранских и индоевропейских языках со значением 'резать', 'кроить', 'тесать', 'брить' и пр.: курд. *tāšīn*, пам. ш. *tēṣ̌-*, пам. в. *tiṣ̌-*, пам. м. *tež*, афг. *tōẓ̌əl* 'брить', ягн. *taš-*, *toš-*

'строгать', 'отрезать', 'брить', **согд.** **tāš-(t'š)* 'кроить', **ав.** *taš-* 'кроить', 'резать', **др.инд.** *takṣ-* 'резать', 'отрезать', **ст.слав.** *тесати*, **русск.** *тесать* и пр. Начальный *d* (вместо *t*) мог появиться под влиянием сложного слова *sær-dasæn* 'бритва', где озвончение закономерно.

davon | **davonæ** 'черемша'.

~ Происхождение не ясно.

davyn : davd | **davun : davd** 'красть'; 'быстро нести'. — *don ærbadav* „принеси воды (быстро)"; *īskæj fos nal davyn* „я не краду больше чужого скота" (Коста 98); д. *Sirdon in (Soslanæn) æ zinggænæntæ radavta* „Сирдон похитил (у Сослана) его кремень и огниво" (СОПам. II 62); д. *æxsævi ardægæj ci radavdæ wa, e dær dæ feddæn oʒænæj* „(все), что будет отсюда ночью украдено, должно быть тобой возмещено" (MSt. 6_5); *(bīræǧy qælæsæj) ony stæg sdavta* „быстро извлек (из волчьей пасти) лопаточную кость" (Коста 86); д. *siaq... æ kard radavta* „великан быстро вынес свой меч" (MSt. 28_6); *davæggag fydımæ karz araqq dædʒæn* „он будет угощать крепкой аракой с краденым мясом" (Коста 65).

~ Восходит к ар. *dabh-*. Ср. **ав.** *dab-* 'обманывать', **др.инд.** *dabh- (dabhnóti)* 'причинять кому-либо вред', 'обманывать'. Ср. **сак.** *dava-* 'хищный зверь'? Сюда же **пам. в.** *δəviy* 'красть' (Morgenstierne. IIFL II 521; ср. EVP 15).

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 87; Gr. 59.

daw | **dawæ** 'обвинение', 'подозрение', 'тяжба'; *daw kænyn* 'возводить на кого-либо обвинение'; *dajwag* 'спорный', 'предмет тяжбы'; *ænædaw* 'бесспорный', 'вне подозрения', д. *ædæwagæ* id. — *syxag læppujьl daw kodtoj, fælæ jæm zylynæj nīcy ssardtoj* „подозревали соседского юношу, но не нашли против него никаких улик" (Сека 128); *dawæj læǧy næ mardæ ū* „по (одному) обвинению не убивают человека" (Сл.); д. *ænædawæ æ kondæj* „она безупречна по своему сложению" (Gurdž. Wadž. 33); д. *(ʒikkotæ) ænædawæ fedawuncæ* „(косы) красуются безупречные" (Iræf 41).

~ Из **араб., перс.** *daʿvā* 'спор', 'тяжба', 'иск', **перс.** *daʿva kardan* 'заводить тяжбу с кем-либо', **тур.** *dava* 'тяжба', *dava etmek* 'подавать иск'. Широко распространилось в кавказских языках: **лезг.** *davè*, **авар.** *daḥba*, **лак.** *daḥbi* 'тяжба', 'спор', **чеч.** *dav*, **инг.** *dov* 'тяжба', 'вражда', **каб.** *dawā* 'спор', 'тяжба', **груз.** *dava* 'спор', 'иск', **сван.** *lidev* 'спор' и др. Ошибочные этимологии у Вс. Миллера [ОЭ III 151 (← ав. *davi* 'обман', *dava-* 'обманчивый')] и Hübschmann'а [Oss. 34 (др.инд. *dvaya-* 'двойственный', 'лживый', гот. *tveifls*)].

dawæg | **idawæg** 'божество'; в до-христианский период — общее наименование 'небесных сил'; в христианскую эпоху перенесено на христианских святых; особенно употребительно было парное наименование *zædtæ 'mæ dawǵytæ* 'зэды и дауаги'. — *Batyraʒ... zædtæ æmæ*

dawǧytyl ralæwwyd; zædtæ æmæ dawǧytæ x₀ycawmæ qæstmæ ssydysty „Батрадз стал избивать з э д о в и д а у а г о в; з э д ы и д а у а г и пошли к богу жаловаться" (ОТ 49); д. *izæd dær næ dæn, zaǧta, idawæg dær næ dæn* „я, говорит, и не з э д, и не д а у а г" (ОЭ I 108); д. *je 'fsadi adtæj sædsæron wæjgutæ, sæwmon wacillatæ, izæjron idawgutæ* „в его войске были стоглавые великаны, утренние у а ц и л л ы, вечерние д а у а г и" (СОПам. II 68).

~ Может быть, восходит к иран. **vi-tāva-ka*, от *tava-* 'сила'; буквально „(небесные) силы". Ср. в христианской традиции *Силы* как название одного из ангельских „чинов". Ср. **ав.** *tavah-* 'сила', *tav-* 'быть в силах', **др.инд.** *tavā-* 'сильный', 'мощный', *tav-* 'иметь силу', 'быть сильным'. От этого же корня происходит ос. *tyx* | *tyxæ* 'сила'.[1] К староосетинскому (аланскому) *idawæg* примыкает, по-видимому, древнепермское (**коми**) *идэг* 'ангел', 'апостол' (XIV в.), на которое обратил мое внимание В. И. Л ы т к и н, и **дарг.** *idbag* 'пророк'. Ср. *zæd*.

¹dawyn : dawd | dawun : dawd (о рыбе) 'метать икру'; *dawæn* 'место и время, когда рыбы мечут икру'. — *fyd rajsta xæbyræǧ, dawænmæ jæ awaǧta, kæfy farsy jæ nyssaǧta* „отец взял багор, опустил его в место нереста (и) всадил в бок рыбы" (СОПам. III 59).

~ В основе лежит, по-видимому, понятие 'быстрого движения (рыбы во время нереста)'. Если так, то очевидна связь с основой *dhav-* 'быстро двигаться', 'бежать' и пр.; ср. **перс.** *davīdan* 'бежать', 'спешить', **ягн.** *daw-* 'бежать', **ав.** *dav-* 'торопиться', 'устремляться' (*dav-* в AiW), **др.инд.** *dhav-*, *dhāv-* 'нестись', 'бежать', 'течь', 'плыть (о рыбе)', **гр.** θέω 'бежать', 'спешить', 'лететь' и пр. — Ср. *fidīwæg* 'герольд'.

²dawyn : dawd | dawun : dawd 'гладить', 'проводить рукой', 'тереть', 'полировать'; 'точить'; 'обметать хлеб'; *ardwan* 'большой напильник', 'рашпиль', буквально „чем полируют (*dwan* из *dawæn*) оглоблю (*ar*)"; *kard yssonyl dawyn* 'точить нож на оселке'. — *Salǧenyq jæ bæxy fcæg dawy æmæ zæǧy...* „Салдженук гладит шею своей лошади и говорит..." (Č e r m. 104); *jæ k'āxæj bæxy raǧ adawdta* „он провел рукой по спине лошади"; *ysdawʒynæn æz acy kard* „я отточу эту шашку" (Б р и т. 92); д. *(cævægbæl) fætæn sawdor ærdawdditæ kænuj* „проводит (по косе) широким оселком" (B e s. Ka ke 7); *Ʒanxot jæ zak'e adawdta* „Дзанхот погладил бороду" (С е к а 126); д. *Misirbij æ rexæ radawdta æ k'oxæj* „Мисирби погладил бороду рукой" (Iræf 126); д. *ræsuǧdi xæccæ æmvarstæj badʒinan fændonæj, dawgæj kæræʒej næ kastæj* „с красавицей бок о бок мы будем сидеть вволю, лаская друг друга взглядами" (G u r d ž.

---

[1] С фонетической стороны неприемлемо возведение *idawæg* к др.иран. *artavan-* (G e r s h e v i t c h).

Æduli 88); д. *ungæg kombæl radawdta je 'ngas* „по узкому ущелью он провел взглядом“ (MD 1936 II 34).

~ Основа *dhāv-* со значением 'тереть', 'чистить' и пр. хорошо представлена в индоиранских языках: перс. *zidūdan* : *zidāy-(←*uz-dāv-)* 'очищать', перс. *andudan* : *andāy-(←*han-dāv-)* 'намазывать', афг. *zdōyəl(←*uz-dav-)* 'тереть', 'протирать', 'полировать', пам. ор. *lawák* (из **dawak*) 'растирание', 'полирование' (Зарубин. Орош. 41), пам. и. *dā-um* : *dawd-um* 'натирать', 'намазывать' (Morgenstierne. IIFL II 204), ягн. *daw-* 'мазать', 'штукатурить', согд. **δāw-* 'тереть', 'чистить', 'подметать', согд. *anδāw-('nδ"w-)* 'намазывать', 'штукатурить', ав. *dav-* (в *fra-dav-*) 'вытирать', 'очищать', др.инд. *dhāv-* 'вытирать', 'очищать', 'полировать'.

Вс. Миллер. ОЭ III 151; Gr. 30, 65.— Reichelt, ZII 1926 IV 245. — Benveniste. TSP 196.

dæ 'тебя' (энклит.), 'твой'; *dæ-xædæg* 'ты сам', *dæ-xi* 'тебя самого', 'твой собственный'.— *ragæj dæ kædton mæ wyndæj tærsyn* „давно я пугал тебя своим видом“ (Коста 23); *am dæ kalati cættæ* „здесь твоя клетка готова“ (Коста 122); *kūræm dæ* „мы просим у тебя“ (там же).

~ В ос. *dæ* совпали старая энклитика **tvā* 'тебя' и усеченная форма родительного падежа *dæw(←tava)* от *dy* | *du* 'ты'. Ср. энклитические формы винительного и дательного падежей местоимения 2-го лица ед. ч. в других иранских и индоевропейских языках: афг. *de*, пам. ш. *ta*, пам. м. *tə* (Зарубин. Мундж. 169), курд. *ta*, *tā*, согд. *ty(←tai?)*, сак. *te*, *tā(←tai)*, ав. *ϑwā*, *tē*, др.перс. *taiy*, др.инд. *tvā*, ст.слав. *тя*, лат. *te*, гр. σε и пр. Для притяжательного *dæ* 'твой' см. *dæw*. Ср. также *dy*, *mæ*, *jæ*, *næ*, *wæ*, *sæ*.

Вс. Миллер. Gr. 54.— Hübschmann. Oss. 37.

dædæj возглас страха, боли и т. п.; также обрядовый крик при оплакивании покойника.— *dædædæj*, *mæ cægat*, *macy wyl ærcæwæd* „горе, мой родительский дом, не стряслось бы чего над тобой!“ (Æfx. Xæs. 107).

~ Может быть, к картв. *deda* 'мать'; ср. груз. (имер.) *dedaja!* возглас страха и удивления (Беридзе), буквально „мама!“, чеч. *vadadaj!* междометие ужаса, а также обрядовый плач (Сб. свед. о кавк. горцах, VIII. Терский сб., 3, кн. 2, стр. 67).

dæddyn : læværd | **dæddun** (*tætun*) **: lævard** 'давать'.— *næ jæ dæddy mad* „мать не выдает (дочку)“ (Коста 62); *cydæriddær dæ qæwy, uj dyn dæddæm* „все, что тебе нужно, мы тебе даем“ (Munk. 54); д. *dæ odi bæsti mæ od dæddun* „вместо твоей души отдаю свою душу“ (MSt. 3); д. *kures tætuj æ fæzzæg* „осень приносит сноп (хлеба)“ (Gurdž. Æduli 70).

~ Восходит к общеиндоевропейскому **do-*, **da-* 'давать'. В осетинском взята за основу редуплицированная основа настоящего времени

dada-: перс. *dādan* 'давать', курд. *dāin*, *dān*, бел. *dēag*, *dātan* 'они дали' (Зарубин. Бел. 145), пам. м. *dal-* (Зарубин. Мундж. 141). пам. ш. *δaδ-*, пам. ишк. *day-* : *dud* (ibid.) 'давать', пам. ор. *dāk* 'давать', *δā(δ)* : *δōd* (в составных глаголах: Зарубин. Орош. 32—33), пам. в. *δәtt-* прош. основа от *rand-* 'давать', пам. язг. *δaδ-*, *δaδín* 'я даю' (Андреев. Язг. 8), пам. с. *δād-* (GIPh. II 301), пехл. *dātan* 'давать', ав. *dā-* (*daδāmi* 'я даю'), др.перс. *dā-* (*dadātuv* 'пусть он подаст'), др.инд. *dā-* (*dadāmi* 'я даю'), арм. *t'am* 'я даю', ст.слав. *дати*, *дадят* 'они дают', русск. *дать*, гр. δίδωμι 'я даю', прош. причастие δοτός, лат. *dō*, *dare* 'давать' и пр. — Прош. форма заключает другую основу *lævær-(←fra-bar-)*. В значении совершенного вида („дать") употребляется *raddyn(←fra-dā-)*. Не вполне ясна встречающаяся в дигорском форма *æddun* 'давать': из **ā-d(a)da*? Тот же корень *da-*, по-видимому, в *fīdyn* 'платить'. См. *raddyn*, *lævar*, *læværdton*.

Вс. Миллер. ОЭ II 77; Gr. 62. — Hübschmann. Oss. 57. — Gershevitch, BSOAS XIV 494. — ОЯФ I 24, 161.

dæğæl 'ключ'. — *dæğæltæ jæm radda æmæ jyn zağta: ast dwary bakæn, farœstæm ma bakæn* „дала ему ключи и сказала: восемь дверей открой, девятую не открывай"; д. *dwarmæ baqærttæj i dæğæltæ ævzarun bajdædta ma'j ew dæğælæj bajgon kodta* „добрался до двери, стал пробовать ключи и одним ключом ее открыл" (СОПам. II 74); *ʒwary læg balcy wydī, æmæ jyn kuvændony dæğæltæ jæ xæʒary æfsnajd wydysty* „жрец был в отлучке, а ключи от святилища были им спрятаны в доме" (Čerm. 177).

~ Надежные соответствия есть в кавказских языках: инг. *dhoaghæ*, чеч. *doghu* 'ключ'. Слово *zægæl* 'гвоздь' созвучно, по-видимому, не случайно; оно также имеет вейнахские соответствия, и оба слова, возможно, дифференцировались из одного субстратного комплекса со значением 'палки', 'гвоздя', 'ключа' и т. п. Для развития значения ср. русск. *ключ* и *клюка*, лат. *clavis* и *clavus*.

ОЯФ I 105.

dæjyn : dad | dæjun : dad 'сосать грудь, вымя' (о детеныше человека и животных); *ʒiʒi-daj* 'сосун'. — *ʒīʒī dæjyn* 'сосать грудь'; *sabyr ræwæd dywwæ mady dæjy* „ласковый теленок двух маток сосет" (ЮОПам. III 222).

~ Хорошо известный в индоевропейских языках глагол с колебанием значения: 'сосать грудь' — 'кормить грудью' — 'доить'. Ср. перс. *dāya*, пехл. *dāyak* 'кормилица', 'нянька', курд. *dā* 'мать', *dāin* 'кормилица', 'мать', ягн. *di-* 'сосать', согд. **δāy-(δ'y-)* 'служанка' (←'кормилица': Gramm. sogd. I 123), др.инд. *dhāy-*, *dhayati* 'сосать', ст.слав. *доити*, русск. *доить* (от этого же корня производят *дитя* и *дева*), латыш. *dêju* 'сосу грудь, молоко', *dêt* 'сосать', арм. *diem* 'я сосу грудь', *dayeak* 'кормилица', гот. *daddjan* (из **dajjan*) 'кормить грудью', гр. θάω, θῆσθαι и пр. (Pokorny 241 сл.).

Вс. Миллер. ОЭ II 77; Gr. 30, 64. — Hübschmann. Oss. 35. — ОЯФ I 24.

dæl-, dælæ 'внизу', 'под'; *dældær* 'ниже', *dælyjæ* 'снизу', *dælæmæ* 'вниз', *dællag* 'нижний'; в первой части сложных слов: *dæl-ʒæx* 'под землей', 'подземный', *dæl-arm* 'под мышкой', *dælbyl* 'под откосом', 'под обрывом', и др.; противоположно по значению *wæl-*, *wælæ* 'наверху', 'над'; *dælvæd-wælvæd næw* 'очень похож', 'ни дать ни взять'. — *dælæ-wælæ kænyn* 'мешкать', 'вилять'. — д. *dælæ i buduri... sæ gotænttæ* „вон внизу на равнине их плуги" (СОПам. II 142); *dælæ īx wæ syf-syf, wælæ īx wæ g₀yr-g₀yr* „подо льдом ваш шорох, надо льдом ваш грохот" (ЮОПам. III 200, ср.: РОСл. 601); д. *bajragi fæstægutæ fæddælbilæ 'ncæ* „задние ноги жеребенка сорвались с обрыва" (АК II 43); д. *babuzæj dælvæd-wælvæd næ 'ncæ* „они ни дать, ни взять — утки" (Bes. Ka ke 98); *īw zywvytt yn wælvændag, īnnæ zyvvytt—dælvændag* „один бросок — выше дороги, другой бросок — ниже дороги".

~ Восходит к иран. **adari* с закономерным перебоем *r* → *l* перед *i*; ср. афг. *lar* (из **dar*) 'ниже', 'внизу', перс. *zīr* 'внизу', ав. *aδairi* 'внизу', др.-инд. *adhara-* 'нижний', гот. *undar* 'под'. Ср. *wæl-*, *wælæ*.

Вс. Миллер. ОЭ II 77; Gr. 36, 85. — Hübschmann. Oss. 34. — ОЯФ I 152, 214, 245.

dælarm и. 'подмышка', 'под мышкой'. — *wasæğy jæ dælarm akodta* „сунул петуха под мышку"; *dywwæjæ jæ dælærtty bacydysty* „вдвоем взяли его под мышки".

~ Буквально „под рукой"; см. *dæl-* 'под' и *arm* 'рука'. Слово *arm* употребляется сейчас в значении 'кисть руки' или 'ладонь' (ср. *k'ux*, *cong*), но в *dæl-arm* и в некоторых других сложных словах сохраняется старое значение 'рука', 'вся рука'. Ср. по образованию лит. *pazastìs* 'подмышка', разъясняемое в смысле „под рукой" (ср. др.-иран. *zasta* 'рука'), хотя *zast-* в значении 'рука' в литовском не сохранилось. См. *arm*.

dælæmæ 'вниз'; *dælæmæ-ʒyd* 'карлик', 'низкорослый', буквально „у кого рост пошел вниз" (*ʒyd* ← *cyd* — прош. причастие от *cæwyn* 'идти'). — *dælæmæ ærxawdi* „упал вниз"; *dælæmæ dær æmæ wælæmæ dær* „всего-навсего" (буквально „и вниз и вверх").

~ Направительный падеж от *dælæ* 'внизу'. Ср. *wælæmæ*.

dælærdæm | dælærdæmæ 'вниз', 'в нижнюю сторону'. — *jæ bæx fændagæj dælærdæm fezdæxta* „он повернул коня вниз от дороги".

~ См. *dæl-*, *dælæ* 'внизу' и *ærd(æg)* 'сторона'. Ср. *wælærdæm*.

dælærdygæj | dælærdigæj 'снизу', 'с нижней стороны'. — *dælærdygæj zynync zad x₀ymtæ* „с нижней стороны видны тучные нивы".

~ См. *dæl-*, *dælæ* 'внизу' и *ærd(æg)* 'сторона'. Ср. *wælærdygæj*.

dælæwæz 'пониже'. — *dælæwæz ærbadt* „он сел пониже".

~ См. *dælæ* и *wæz*. Ср. *wælæwæz*.

dælbazyr и. 'под крылом', 'балкон', 'наружная часть сакли под навесом крыши'. — *xīcæwtty dælbazyr fælxærttæ xærgæ nyzzærond* „он состарился, питаясь объедками под крылом власть имущих" (Сека 87); *nana dælbæzyrmæ rawad* „мать выбежала на балкон".

~ См. *dæl-* и *bazyr*. Перенос соматических названий на архитектурные понятия очень обычен; ср. нем. *Flügel* 'флигель' (собственно „крыло"), русск. *крыльцо* и др.

dælʒæx, dælzæx | dælzænxæ 'под землей'; *avd dælʒæxy* 'в преисподней' (буквально „в семь подземелий"); *fædælʒæx i* 'исчез' (буквально „провалился сквозь землю"). — *dælzæxxæj, wælzæxxæj kæmdæriddær dæ, — taǧd mæ qærmæ fæzyn!* „под землей или на земле, где бы ты ни был, — быстро явись на мой зов!" (Коста 42); д. *dælzænxæ fæwwo!* „пропади ты!"; *x₀ycaw, kænæ avd dælʒæxy cæmæj fæwon, kænæ avd wælʒæxy, uj myn bakæn!* „боже, сделай так, чтобы я очутился или на семи (глубинах) подземного мира, или на семи (высотах) надземного мира!" (Munk. 28); *wæ, avd dælʒæx ærbawa mæ nyjjaræg!* „о, чтобы в семь подземных миров провалилась, кто меня родила!" (Čerm. 55).

~ См. *dæl-* и *zæxx*. Ср. *wælʒæx*.

dæle, dælijæ | dællæj 'внизу'. — *næ wæle — Nar, næ dæle — Zæræmæg* „выше нас (селение) Нар, ниже нас (селение) Зарамаг"; д. *(Xæmici) Soslani dællæj isbadun kodtoncæ* „(Хамица) усадили пониже Сослана" (СОПам. II 62).

~ Из *dælæ-jæ*, отложительный падеж от *dælæ*. Ср. *wæle*.

dælfad 'подошва', 'низ ноги'; *dælfædtæm* 'в ногах', *dælfadbos* 'штрипка ноговиц, брюк' (см. *bos*). — *skodta sæ ræbynæj, dælfædtæm ærbadt* „она уложила их (детей) у стены, (сама) села в ногах" (Коста 46); *læppū fyccag æxsæv k₀y sx₀yssyd, wæd nyssaǧta jæ dælfædtæm qama* „юноша, когда лег спать в первую ночь, воткнул у себя в ногах кинжал" (Munk. 114); *kæd rynkynæn jæ nyværzænmæ læwwon, wæd..., kæd jæ dælfædtæm læwwon, wæd...* „если я буду стоять у изголовья больного, то..., если я буду стоять у него в ногах, то..." (Сека 111).

~ Из *dæl-* 'под' и *fad* 'нога'. Ср. *wælfad*.

dælgom 'лежащий ничком' или 'вверх дном'; *dælgommæ* 'ничком', 'вверх дном'; *dælgom kænyn* 'опрокидывать'; *dælgommæ gæsgæjæ* 'исподтишка', 'втихомолку' (буквально „смотря вниз лицом", *gæsgæjæ* — деепричастие от *kæsyn* 'смотреть'). — *Æfxærdty Xæsanæ, Solæmany saq fyrt, dælgommæ x₀yssydi wærdony g₀yffæjy* „Афхардов Хасана, доблестный сын Соламана, лежал ничком в кузове арбы" (Æfx. Xæs. 112—113); д. *darǧ stoli nixbæl dælgommæj ræxcuj* „на краю длинного стола он дремлет лицом вниз" (SD 283$_3$); *adæm kald bælæstaw adælgom ysty* „люди пали ничком, как срубленные деревья" (Čerm. 183).

~ Из *dæl-kom* „вниз ртом". Ср. по образованию груз. *pir-kve* 'ничком', буквально „вниз ртом". Ср. *wælgom.*

dælīmon | dælujmon 'бес'. — *ūmæn jæ bæx dælimonty xast ū — bīræǧʒærmttæj tærsgæ kæny* „его конь взращен подземными духами, (поэтому) он боится волчьих шкур" (Нарт. сказ. 332).

~ Собственно 'нижний (*dæl*) дух (*mon*)' (ОЭ III 157), δαίμων καταχθόνιος; ср. *wælimon* | *wælujmon* 'верхний дух'; но откуда *ī* | *uj*? соединительный элемент? или под влиянием д. *rujmon* 'сказочное чудовище'? Слово **mon* 'дух' отдельно не существует, оно восстанавливается на основании вышеприведенных слов и из сопоставления с ав. *manah-*, др.инд. *manas-* 'дух', ав. *mainyu-* 'дух', 'бестелесное существо', а также опираясь на венг. *manó* 'бес', 'демон', которое Munkácsi считает усвоенным из аланского. Полной ясности нет.

Вс. Миллер. ОЭ III 157; Gr. 35. — Munkácsi, AKE 457 сл. — Sköld. Oss. 29 сл. — Schmidt, FUF XVIII *2* 95, XIX *2* 19. — ОЯФ I 251.

dællag 'нижний'; *Dællagqæw* название нескольких селений в Осетии „Нижний аул". — *dællag Nartæn læppū rajg$_{\circ}$yrdi, wællag Nartæn ta — kyzg* „у нижних Нартов родился мальчик, а у верхних — девочка" (Нарт. сказ. 336); *ma babæll dællagmæ ... ma babæll wællagmæ* „не польстись на нижнюю (дорогу), не польстись на верхнюю" (Коста 70).

~ От *dæl-* 'внизу' с помощью суффикса *-ag* и с обычным удвоением конечного согласного основы; др.иран. **adaryāka*. Ср. *wællag*.

ОЯФ I 245.

dællaggūræ д. 'юбка'; и. *astæwæjdælæmæ.*

~ Сложение *dællag* с *guræ* 'туловище' („платье для нижней части туловища")? Или позднейшее переосмысление старого *dællag-kuræt* „нижний бешмет"?

dællagq$_{\circ}$yr | dælwaqur 'передняя часть шеи ниже подбородка'; *ūrsdællagq$_{\circ}$yr, sawærfyg* „с белой шеей, черными бровями". — *dæ darǧ dællagq$_{\circ}$yr, dæ saw bazyrtæ!* „твоя длинная шея, твои черные крылья!" (Коста 83); д. *æ dælwaqurtæj ba xortæ-mæjtæ xoduncæ* „из-под ее подбородка смеются солнца-месяцы" (СОПам. II 24).

~ Буквально „нижняя шея"; см. *dællag* и *q$_{\circ}$yr.*

dælmusti д. 'под мышкой'. — *wærtæ i ǧæwæj ostiti k'war sabatizæri racæwuj, iʒag tæbæǧtæ sæ dælmusti otemæj* „вон из аула в субботний вечер идет группа женщин с полными тарелками под мышкой" (СОПам. II 117).

~ Из *dæl* + *mus-ti*, где *mus-ti-* внутренний местный падеж от **mus* 'мышь' → 'мышца'. Образование вполне аналогично русскому *под мышкой*. Ср. также тадж. *mušăk* 'мышца на плечевой кости' (Андреев. Ягн.). Если правильно наше толкование, то в *dæl-mus-*

ti сохранилась более старая форма слова 'мышь' (*mus*); ср. обычное *myst* | *mistæ* 'мышь'.

dælt'ūr и. 'место у очага'; д. *t'æræ*, *t'ærigos*. — *k'onajyl dælt'ūr bady læppū* „на очаге у огня сидит мальчик".

~ Вероятно, = *dæl-dūr* „нижний камень". См. *dūr*.

dæmun д. см. *domyn*.

dæncæ д. 'пример', 'образец', 'наставление'. — *nur eci isæfd fædi fædmæ dær næ tuxgængutæn dæncæn bajzajal* „пусть эта гибель останется на веки вечные примером (предостережением) для наших угнетателей!" (Iræf 84).

~ Из *dæm-cæ* (← **dam*-+-*ti*: ОЯФ I 572 сл.) с закономерным для дигорского переходом *m* в *n* в конце слога (ОЯФ I 379). Слово связывается, стало быть, с *dæmun(domyn)* 'укрощать' и означает собственно „укрощение", „обуздание".

dændag 1. 'зуб', 'зубец', 'спица колеса'; 2. д. 'действие нечистых сил', 'порча'. — 1. *næ birægæn asast jæ dændag* „у нашего волка поломался зуб" (Коста 135). — 2. д. *omæn mæmæ æ tæfæj qærtuj dændag ædæwagæ* „от его (злого духа) влияния до меня доходит несомненно порча (буквально „зуб")" (Gurdž. Saxi ræs. 19, 44); д. *Ʒambolat nezæj sæjgæ næ 'j, dændag imæ baqærdtæj* „Дзамболат болен не от болезни, на него нашла порча („зуб")" (Bes. Ka ke 24); д. *kæd imæ dændag (homa sajtænttæj) esti baqærttæj?* „не дошла ли до него порча (со стороны шайтанов)?" (Bes. Ka ke 33).

~ Как и другие анатомические названия, относится к исконному иранскому фонду (ср., в частности, *kom* 'рот', *yvzag* 'язык', *cæst* 'глаз', *qūs* 'ухо'). Восходит к *dantan-*. Долгота второго гласного отражает форму старого именительного падежа *dantā*. Наращение -*g*(← -*ka*) — как в ряде других случаев: *fændag* 'дорога', *yvzag* 'язык' и др. Слово обильно представлено в индоевропейских языках: перс. *dandān*, пехл. *dandān*, курд. *didān*, бел. *dendāņk* (NTS V 43), *dantān*, пам. ш. *δandōn*, *δęndōn*, *δindūn*, пам. м. *lod* (из **dand*), пам. ишк. *dond*, пам. язг. *δand*, пам. сгл. *dānd*, *dånd(ak)*, пам. в. *dəndək*, *dündük*, *dendik*, ягн. *dindāk*, согд. **δandāk*(*δnt'k*), сак. *dandaa* (из **dantaka*), уменьшительно, *dandāka*, ав. *dantan-*, др.-инд. *danta-*, цыг. *denda*, лит. *dantis*, гот. *tunþus*, англос. *tand*, нем. *Zahn* (из **tand*), гр. ὀδών, ὀδόντος, лат. *dens*, *dentis*, брет. *dant* и пр. Развитие значения 'зуб' → 'спица колеса' отмечается и в других языках, например лезг. *dendè* (из перс.?) 'спица колеса'.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 78; Gr. 30. — Hübschmann. Oss. 35. — Gramm. sogd. I 123. — ОЯФ I 17, 161—162.

dæng 'звук выстрела'. — *dyson bonmæ dæng-dængæj næ bancadysty kynʒæxsævy* „вчера до утра на свадьбе не прекращалась пальба"; д. *ʒarmaʒani gurgur*, *toppi dæng*, *kardi ʒæxst* ... „гром пушек, стрельба из ружей, удары сабель..." (Sam. 126).

~ Звукоподражательное; ср. перс. *dang* 'звук от удара камня о камень, двух палок и т. п.' (Гаффаров), курд. *däng* 'звук', 'шум', 'голос'.

dængæl 'раздувшийся', 'распухший'; *nyddængæl wyn* 'раздуться', 'распухнуть'. — *ūdon æxsæn Dadaj dær saw-dængælæj* „среди них (был) и Дадай, мрачный, надутый" (Čerm. 116); *typpyr æmæ dængælæj amælaj!* „чтоб тебе околеть раздувшимся и распухшим!" (бранное выражение); д. *nittuppur, niddængæl æj* „он раздулся, распух".

~ Входит в группу слов того же звукового типа и близкого значения: *dynğyr* 'большой', д. *tunkur* (рядом с *tuppur*) 'выпуклый'. Ср. на иранской почве ягн. *dangal* 'дубина' (Андреев. Ягн.), на Кавказе инг. *t'ængær* 'пузо'. Группа *ng* могла чередоваться с *pp* (д. *tunkur* || *tuppur*, *c'ong* || *c'opp* 'верхушка'). Если так, то *dængæl* вводится в обширную группу мимео-изобразительных слов типа *tpl*, как *tæppal* 'волдырь', *tymbyl* 'круглый'; см. под последним словом.

dær 'также', 'тоже' (энклитика). — *Inal dær jæ ūrs bæxyl racæwy* „Инал также выезжает на своем белом коне" (Коста 134); *k₀y bazarin æz dær!* „о, если бы и мне спеть!" (Коста 110); *nyr dær ma ærra dæn* „и теперь я еще безумен" (Коста 55); *na wæd fosæj dær ænæ xaj, xizgæ dær lævar* „а не то и от скота не (получишь) доли, и пасти (будешь) бесплатно" (Коста 104); д. *mæn zærdi dær es burdæntæ, mæn zærdæ dær dengiz æj* „и в моем сердце есть бури, и мое сердце (подобно) морю" (Iræf 14); д. *sumax dær xwarzæj fæccæretæ* „вы также живите хорошо" (MSt. 35_9); д. *xwarz duwwæ bæxi dær min adtæj* „были у меня также две хорошие лошади" (MSt. 26_{11}).

~ Лексикализованный формант *-dær*, наличный в формах сравнительной степени (*zærond-dær* 'старее' и т. п.) и в неопределенных местоимениях (д. *ka-dær* 'кто-то' из *ka-tara-* и др.). Восходит к иран. **-tara*, и.е. **-tero*, **-toro*, означавшему противоположение двух предметов. Отсюда естественно могло развиться значение 'также', ср. в др.гр. μήτε ἐρσεναίτεραν μήτε θηλύτεραν 'ни самца, ни самки' (= ос. *næl-dær næ, syl-dær næ*); ср. также др.инд. *aśva-tara-* 'мул' (от *aśva-* 'лошадь'), буквально „тоже лошадь" (Мейе. Введение в сравн. изуч. и.е. языков. 1938, стр. 282).

dæræn 'разбросанное, неубранное сено', 'раскиданные, несвязанные снопы'; в новейшем употреблении вообще 'разгром'; *dæræn kænyn* 'разбрасывать', 'раскидать', 'громить (например, врага)'. — д. *xwasʒaw dæx cid dæræni fælmænæj æxecæn paraxat listæn ærkænidæ* „косарь из мягкой кучи травы делал себе пышную постель" (Bes. Ka ke 6); д. *Ʒaxxo æma Marta sæ dæræni særği ragi ærlæwdtæncæ, sæ kustbæl oduncæ* „Дзахxо и Марта давно стали у своей (подлежащей уборке) кучи сена, ревностно работают" (Bes. Ka ke 31).

~ Точно соответствует **др.инд.** *daraṇa-* 'взрывание', 'лопание', 'ломание', 'разгром'. Заключает глагольную основу *dar-* (и.е. **der-*) 'разрывать', 'разбрасывать', 'рассеивать' и т. п. Ср. **перс.** *darrīdan*, *darīdan*, **пехл.** *darītan*, **курд.** *dariyān*,[1] **бел.** *dirag* 'рвать', 'раздирать', **сак.** *darra* 'отломанный кусок', 'щепка', **сак.** *darąñä* 'быть соскобленным' (BSOS VIII 121), **ав.** *dar-* 'отдирать', 'разрывать', **др.инд.** *dar- (dṛṇāti)* 'разрываться', 'рассеиваться', каузативно (*dārayati*) 'разбивать', 'рассеивать', 'разгромить (врага)', **арм.** *t'erem* 'я сдираю', **ст.слав.** *дьрати*, **русск.** *драть*, *деру*, а также *у-дар-ять*, *дрань*, *драка*, **лит.** *derù*, *dirti* 'сдирать', **англос.** *teran*, **гот.** *ga-tairan* 'разрывать', 'разрушать' (**нем.** *zehren*), **англос.** *torn*, **нем.** *zorn* 'гнев', **гр.** δέρω 'сдираю (шкуру, кору и т. п.)'. Из осетинского идет **балк.** *dəran* 'разбросанное сено' (ОЯФ I 278). С удлинением *z* основа *dar-* налична в ос. *dærzæg* 'шершавый' и *ævdærzyn* 'натирать кожу'; см. эти слова.

ОЯФ I 163.

dærddag 'дальний', *dærddag xæstæg* 'дальний родственник'.

~ От *dard* 'далекий' с обычным ослаблением гласного (*a* → *æ*) и удвоением конечного согласного при наращении суффикса *-ag*. О причинах этого удвоения см. под словом *æmbaj*.

dærdğyn | **dærdgun** 'поношенный'. — *jæ wælæ dærdğyn k₀yræt* „на нем поношенный бешмет".

~ Из *dard* + *ğyn* | *gun*, где *dard* — прош. причастие от *daryn* 'носить', а *ğyn* | *-gun* — суффикс наделенности чем-либо: „обладающий качеством поношенности".

dærğ | **dærğcæ** 'длина', также 'основа сукна при тканье'; *adærğ īs* 'растянулся в длину'; *dærğælvæst* | *dærğælvæs* 'вытянутый в длину', 'высокий'. — *dæ dærğ æmæ dyn dæ wærx īw yskænʒynæn* „я сравняю твою длину с шириной" (угроза); д. *dærğæj dærğæmæ wælʒegen mard ku 'rqan æj oni cori* „во всю длину на циновке растянулся труп возле них" (Iræf 42); д. *insæj ivazi æ dærğcæ kæmæn adtæj, wæxæn bælasæ ædbuntæ studta* „он вырвал с корнем дерево, которое было длиной в 20 саженей" (MSt. 2_{14}); д. *dærğælvæs xwærzkond læqwæn* „высокий, стройный юноша" (Bes. Ka ke 25).

~ Дигорская форма образована от *darğ* 'длинный' с помощью суффикса *-cæ*, восходящего обычно к *-ti* (ср. *bærc*, *xælc* и др.), а в данном случае, может быть, к *-tiam* или *-tiā* (Вс. Миллер. ОЭ III 139). Ослабление гласного основы (*a* → *æ*) — результат наращения слога, ср. *rast* → *ræst-*, *mast* → *mæst-*, *bar-yn* → *bærcæ*, *kald* → *kældæ* и мн. др. Нельзя утверждать с уверенностью, что в иронском суффикс *c-* существовал, но отпал. Ослабление гласного, без всякого суффикса, служит в нескольких случаях для образования абстрактных

---

[1] Существует и *dirandin* 'déchirer' (Bedir Xan)?

понятий от прилагательных: *bærzond* 'высокий' → *bærzænd* 'высота'. *kalm* 'червь' → *kælm* 'червивость'. Ср. *wærx* | *wærxcæ* 'ширина'.
Вс. Миллер. ОЭ III 139; Gr. 37.

dærğæccon | **dærğeccon** 'продолговатый'. — *dærğæccon kyrğæd* 'продолговатый сундучок'.

~ От *darğ* 'длинный'. Так как суффикс *-ccon* в других случаях не известен, то мы предполагаем здесь сложное слово *dærğæ-cæwon* „идущий в длину" (от *cæwyn* 'идти') с последующим стяжением и геминацией *c* в результате ассимиляции *w*.

dærğvætin, dærğvædin и. 'протяжный', 'длительный', 'затяжной'. — *k'ævda dærğvætin axasta* „дождь затянулся надолго".

~ Из **darğ-fæd-in*, где *darğ* 'длинный', *fæd* 'след', *-in* — суффикс, буквально „имеющий длинный след". Перебой *d* → *t* — „компенсация" озвончения *f* → *v*?

dærk' | **dærk'æ** в и. 'телка', в д. 'годовалый козленок' (ср. *sænykk*). — *dærk'æj zad qūg* „корова, отелившаяся преждевременно (будучи еще телкой)"; д. *dælæ i kom sirdæj bajʒag æj, du ba dærk'i koji bacudtæ* „вон внизу ущелье полно дичи, а ты занялся (каким-то) козленком" (СОПам. II 130); д. *sæğæ duwwæ nizzadæj; Dæbol si dærk'æ ranimaxsta, æxwædægga isræwonæ kodta, ewnæg nizzadæj, zæğgæ* „коза родила двойню; Дабол из них одного козленка утаил, а сам представил дело так, будто она родила одного" (SD 271_3); д. *duwwæ sæği ma dærk'æ... mænæwi xezuncæ* „две козы и козленок пасутся в пшенице" (SD 278_4); д. *xevast dærk'itæ duwwemæj dær donmæ nixxawdtoncæ* „упрямые козлята вдвоем упали в воду" (AK I 39); д. *dærk'ʒaræj æ xodæ* „из шкуры козленка его шапка" (Sam. 108).

~ Сопоставляется с **сван.** *darg* 'козленок от 6 мес. до 1 года'. Может быть, сюда же **груз.** *dek'euli* (из **derk'euli*?) 'годовалая телка'. Этимологии по иранской линии (пам. с. *δors*, пам. в. *δürs*, пам. м. *lurs* 'козья шерсть': Rocznik Orjentalistyczny, III, 1927, стр. 163; NTS I 54) ненадежны. [См. ниже, стр. 655].
ОЯФ I 297.

dærzæg | **dirzæg** 'жесткий', 'шероховатый', 'шершавый'. — *k'īzī dærzæg k'ūxæj cæstysyg asqawdta* „грязной шершавой рукой он смахнул слезу" (Коста 68); *Dysa fīst k'$_o$ymbīly tynæj dærzæg xædon yskodta* „Дыса сделала из грубошерстного сукна шершавую рубашку" (Сека 87); *dærzæg q$_o$ymac bwar xæry* „жесткая ткань натирает тело" (Сл.); д. *liğzævzag wæss duwwæ madi badadta, dirzægævzag ba æxe madæj dær fæccox æj* „теленок с гладким языком пососал двух маток, а (теленок) с шершавым языком лишился даже собственной матки" (Bes. Ka ke 33).

~ Лексикализованное причастие от глагола **darz-* 'раздражать' и пр., наличного в *ævdærzyn* | *ævdirzun* 'раздражать', 'натирать

кожу'. Стало быть, *dærzæg* означает собственно „то, что причиняет боль, царапает, раздражает, натирает". Многочисленные соответствия имеются в славянских языках. Помимо приведенных под словом *ævdærzyn* ср. еще **русск.** *дереза* название растения, 'дерябка', 'цеплятка', 'шерошница' (Даль). Основа *dærz-* представляет удлинение *dær* в слове *dæræn* 'разбросанное сено'; см. это слово.

dæs 'десять'. — *dæs mærty myn xoræj læværdtoj myzdæn* „десять мер зерна мне давали в виде платы" (Коста 56); *dæsazʒyd læg ū* „десятилетний — (уже) мужчина" (Коста 55); **д.** *dæs æma insæj ivazi* „тридцать („десять и двадцать") саженей" (MSt. 2_{14}); **д.** *tuxtæncæ Gubadtæ dæsemæj, ramardton he onæj æz avd* „сражались Кубатиевы вдесятером, из них я убил семерых" (Bes. 38).

~ Как и другие числительные, относится к иранскому слою. Восходит к иран. *dasa-*. Закономерные соответствия имеются во всех индоевропейских языках: **ягн.** *das*, **согд.** **δas(δs)*, **пам. в.** *δas*, **пам. с.** *δés*, **орм.** *das*, **пар.** *dōs*, **пам. сгл.** *dos*, **пам. ш.** *δůs*, *δīs*, **пам. язг.** *δūs*, **афг.** *las*, **перс.** *dah* (в некоторых диалектах, например семнанском, *das*), **пехл.** *dah*, **сак.** *dasau*, **ав.** *dasa-*, **др.инд.** *daśa-*, **арм.** *t'asn*, **русск.** *десять*, **лит.** *dešimt*, **гот.** *táihun*, **гр.** *δέκα*, **лат.** *decem*, **брет.** *dek* и пр. Иранское название 'десятка', как и 'сотни', было усвоено в ряд финно-угорских языков: **коми** *дас*, **удм.** *дас* (всего вероятнее, из скифского).

Вс. Миллер. ОЭ II 48, 159; Gr. 48. — Hübschmann. Oss. 36. — ОЯФ I 22, 163.

dæsæm | dæsæjmag 'десятый'.

~ Порядковое от *dæs*, образованное в иронском суффиксом *-æm* (← *ama*), в дигорском — суффиксом *-æjmag* (← *-ama*+*ka* с закономерным появлением *j* перед носовым). Соответствия для первой формы: **перс.** *dahum*(← **daϑama*), **сак.** *dasama*, **ав.** *dasəma-*, **др.инд.** *daśama-*, **лат.** *decimus*. Для второй, дигорской формы близкую аналогию имеем в **согд.** **δasamīk(δsm'yk)*, где также порядковое образовано наращением двух формантов: *-am* и *-īk*. Ср. *dæs*.

Вс. Миллер. Gr. 49. — ОЯФ I 28.

dæsny | dæsni 'искусный', 'мастер', 'знаток'; в старом языке также 'знахарь'; *dæsny færsyn* 'знахарствовать', 'ворожить'; *dæsniad*, *dæsnyʒinad* 'искусство', 'мастерство'. — *xærdgæjæ dæsny* „искусный (в вышивании) канителью" (Коста 57); *dæsny wydysty mæsyg amajynmæ, æmæ sæm ʒævgar pajda cydī ūcy dæsniadæj* „они были искусны строить башни, и благодаря этому мастерству им шли немалые заработки" (Čerm. 95); *qæwy īw acærgægomaw ūs dæsny wydi* „в ауле была одна пожилая женщина знахарка" (Čerm. 176); *dæw dær, mæ lymæn, dæsny nal ysʒæbæx kænʒæn* „и тебя, приятель, не вылечит больше знахарь" (Сека 101); **д.** *ʒorunmæ dæsni æj* „говорить он мастер" (Gurdž. Æduli 77); **д.** *fæcæj næ*

kizgæ dæsniğæwagæ „наша дочка нуждается в знахаре" (Gurdž. Æduli 91); *dæsny jæxīcæn næ zony* „знахарь для себя не умеет (гадать)" (поговорка); *rajsta ta dæsny Biganon ag$_{o}$yvzæ æmæ jæ ærtykkag xatt bīræ fezmæsta* „взяла опять знахарка Биганон стакан и в третий раз долго в нем мешала" (Arsen 41); *cy zonys dæsny-ʒinadæj?* „какое мастерство ты знаешь?" (Munk. 76); *dæsnyʒinad k$_{o}$yrd k$_{o}$yrdyl ax$_{o}$yr kæny* „мастерству кузнец учится у кузнеца" (ЮОПам. III 200).

~ Отвечает **др.инд.** *dakṣiṇa-*, **ав.** *dašina-*. Основа **deks-* выступает в индоевропейских языках в двух тесно связанных между собою значениях: с одной стороны, 'правый' (→'правая рука', 'правая сторона', 'юг'), с другой — 'искусный', 'удачный', 'благоприятный' и пр. Известно, что 'правая сторона' с давних пор ассоциируется со счастьем, удачей, искусством, а 'левая' — с несчастьем, неудачей, неловкостью („правая рука" = „искусная рука"). В осетинском значение 'правый', 'правая рука' отсутствует (см. *raxīz*). Ср. **пехл.** *dašn* 'справа', **согд.** *δšny* (о ветре) 'благоприятный' (а не „juste", как переводит Benveniste: TSP *3* 204), **ав.** *dašina-* 'правый', 'правая сторона', **др.инд.** *dakṣiṇa-* 'искусный', 'ловкий', 'правый', 'правосторонний', 'южный', 'благоприятный', **ст.слав.** *деснъ* 'правый', *десница*, **лит.** *dešinė̃* 'правая рука', **гр.** δεξιός 'искусный', 'ловкий', 'умный', 'правый', 'справа находящийся', 'благоприятный', 'счастливый', δεξιότης 'искусство', 'мастерство' (ос. *dæsniad*), **лат.** *dexter* 'правый', 'справа находящийся', 'благоприятный', 'приносящий счастье', 'ловкий', 'искусный', *dexteritas* 'ловкость', 'искусство'. Для значения 'знахарь' ср. **балк.** *usta* 'искусный', 'знахарь'. Др.инд. *kṣ* в осетинском отвечает обычно *xs* (см. *rūxs* 'свет', *xsæv* 'ночь', *xsyr* 'молоко' и др.); однако ср. *syd* 'голод' = др.инд. *kṣudh-*. Bailey (Asica 8) возводит *dæsny* к **dastya*, что фонетически мало вероятно.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 77, 82.

dæstæg 'пучок колосьев, помещающихся в руке' (при жатве). — *xorz xoræn jæ dæstæg wæzzaw væjjy* „у хорошо (уродившегося) хлеба бывает тяжелый дастаг" (ЮОПам. III 230).

~ Примыкает к **пехл.** **dastak* 'пучок', 'букет' и пр. (*dast* 'рука' + *ak*). В осетинском слово не может рассматриваться как оригинальное, так как начальный *d* указывает на персидскую языковую среду (ср. **ав.** *zasta-* 'рука'); к тому же слово *zasta-* не оставило следов в осетинском. Поэтому приходится думать об усвоении из персидского в средневековую или даже древнюю эпоху. Ср. **перс.** *dasta* 'пучок', 'букет' и пр., **пехл.** *dastak* 'пригоршня', 'горсть', **курд.** *destek* 'пучок'; в значении 'рука' персидская форма *dasta-* (вместо *zasta-*) широко распространилась и в восточноиранских языках: **пам. в.** *dast*, **пам. ш.** *δust*, **пам. м.** *lost*, **афг.** *las*, **ягн.** *dast*, **согд.** *δst*, **сак.** *dastaka-* (уменьшительно). Ср. также усвоенные из иранского **арм.** *dast'ak'*

'запястье', груз. *dast'angi* 'браслет', 'запястье', сван. *dast'ak* 'дощечка для тиснения орнамента на жертвенном хлебе' (Хр. Вост. II, № 1, стр. 9). То же слово в новоперсидской форме налично в ос. *dasta* '5 сафьянов'. Специальное значение, связанное с работой жнеца, несомненно существует и в других языках, но не отмечено словарями (Bedir Xan дает для курд. *destī* 'gerbe'). Связь этого значения с 'рукой' естественна; ср. груз. (мохев.) *xeleuli* 'полная горсть колосьев' (С. Макалатия. Хеви, стр. 65) от *xeli* 'рука', чан. *xeši* 'горсть', 'маленький сноп' от *xe* 'рука'.

dævdæg 'голый', 'гладкий', 'обледенелый'. — *adævdæg æj kodta* „оголил его (обчистил, облупил)"; *sæwmæ dævdægæj* 'рано утром': *Egor ældar sæwmæ dævdægæj rakæs-bakæs bajdydta* „алдар Егор с раннего утра стал смотреть по сторонам" (ЮОПам. III 44).

~ Вс. Миллер (Gr. 59) сближает предположительно с *davyn* 'красть'. Однако значения плохо согласуются.

dæw 'тебя', 'твой'; основа косвенных падежей от *dy* | *du* 'ты'; в притяжательной функции более употребительна усеченная форма *dæ* q. v.: в дигорском встречается стяженная форма *do*. — *fæsmon fækæna, ... dæw kī nyjjardta, dæw ūrs æxsyræj, dæw xūdgæ xuræj kī næ bafsæsta* „пусть раскается та, кто тебя родила, кто не насытила тебя белым молоком, смеющимся солнцем" (Коста 48); д. *dæw adtæj, nur ba mæn æj* „он был твоим, а теперь он мой" (MSt. 19_1); д. *nekæd iscox oʒænæj dæw warzonʒinadæ mæ zærdi xurfæj* „никогда не исчезнет любовь к тебе из моего сердца" (MD 1937 I 33); *næj ʒy dæw akkag bæx* „нет там достойного тебя коня" (Коста 69); д. *mænæn dær dæw xuzæn læqwæn adtæj* „и у меня был похожий на тебя сын" (MSt. 5_9); д. *e do armi kæmi baftujʒænæj!* „разве это попадает в твои руки!" (СОПам. II 29); д. *ka sʒurdta... adæmmæ dojaw* (вм. *dæwaw*)? „кто заговорил с народом так, как ты?" (Gurdž. Wadž. 11).

~ Родительный падеж от *dy* | *du* 'ты', восходящий к древнеиранскому родительному падежу *tava*; ср. перс. *tō*, пехл. *tō(←tava)* 'ты', бел. *tau* 'ты', 'тебя', пам. в. *tau*, пам. н. *toh*, ягн. *tau* 'тебя', согд. **taw^a (tw', tβ')* 'тебя', 'твой', сак. *tvī* 'тебя', 'тебе', ав. *tava*, др.инд. *tava* 'тебя', 'твой', лит. *tavė* 'тебя' и пр. Ср. *dy*, *dæ*, а также *mæn*.

Вс. Миллер. ОЭ II 147; Gr. 54. — Hübschmann. Oss. 37. — ОЯФ I 22.

dæwccag | idæwccag 'спорный'.

~ Не от *daw* 'спор', как можно было бы думать по первому впечатлению, а от глагола **dæwyn* | *idæwun* 'оспаривать', сохранившегося самостоятельно только в дигорском. Суффикс *-ag*, а не *-ccag*; *cc* — вставка. Что слово образовалось от *dæwyn*, а не *daw*, доказывается тем, что вставка *-cc-* появляется только в отглагольных образованиях: *iv-cc-ag* от *ivyn*, *sqiw-cc-ag* от *sqiwyn*, *kælæ-cc-*

ag от *kælyn* и др. Наконец, начальное *i* в дигорском также указывает на д. *idæwyn*, а не д. *dawæ*. От *daw* аналогичное образование существует и звучит *dajwag*. См. д. *idæwun*.

dæxædæg 'ты сам'. — *dæxædæg myn bæzz* „ты сам будь годен" (Коста 88); д. *kæd dæxwædæg næ xwæcis, wæddær min eske bamonæ* „если ты сам не борешься, то укажи мне кого-нибудь" (MSt. 24_8).

~ См. *dæ* и **xædæg*.

dæxī 'тебя самого', 'твой собственный'. — *dæxī ǯyxæj rasīd* „изреки собственными устами" (Коста 139); *dæxī ūd ma staw* „не восхваляй самого себя" (Коста 80); д. *dæxecæn mæ kosæg osæn niwwaǯæ* „оставь меня себе в качестве служанки" (MSt. 10_{16}).

~ См. *dæ* и **xædæg*, *xī*.

dek'anoz 'служитель культа, состоящий при „дзуаре" (святилище)', 'жрец'.

~ Из груз. *dek'anozi* в литературном языке 'главный священнослужитель', у горцев (мохевцев, пшавов, хевсур) 'человек, состоящий при святилище'. К лат. *decanus* (MSt. 81).

Вс. Миллер. Gr. 10.

deng̃yz | dengiz 'море'; в эпосе в этом значении употребляется также *fūrd | ford*. — ... *kæd bajsyst særdy deng̃yzæn jæ don* „... если летом в море испарилась вода" (Коста 106); *Æxsart*... *nyccydi deng̃yzy bylmæ* „Ахсарт пришел на берег моря" (ОЭп. 14); д. *dæ colaqæn du wældengiz ku næ tærsi æppundær* „не бойся совершенно за свой челн на поверхности моря" (Iræf 14); *cærgæs sīsta Wyryzmæg̃y æmæ jæ dard, Saw deng̃yzy astæw, sak'adaxyl dūry sær æræværdta* „орел поднял Урузмага и опустил его далеко, на остров посреди Черного моря, на камень" (СОПам. III 4).

~ Из тюрк. *dengiz*, *deņiz* 'море'; ср. монг. *tangez*, венг. *tengez*, каб. *tengiz* 'море'. Ср. *fūrd*.

ОЯФ I 84.

dert д. 'скорбь' (редкое слово).

~ Заимствованное; ср. перс. *dard*, тюрк. *dert*, груз. *dardi*, лезг. *dert* 'скорбь', 'мýка', 'страдание'.

dīdīnæg | dedenæg 'цветок'. — *aly xorz dīdīnæg̃y tæfæj adæjmag̃y zærdæ rūxs kodta* „от запаха разных приятных цветов светлело на сердце человека" (Сека 16); *ærtydta aly dīdīnæg* „нарвал всяких цветов" (Munk. 106); д. *bajvadæncæ mæ dedengutæ* „увяли мои цветы" (Iræf 12); д. *zinnuj ærdozæ didingutæj* (sic!) *fælust* „виднеется полянка, убранная цветами" (Iræf 26); д. *mudi binǯitæ... dedengutæbæl baduncæ* „пчелы садятся на цветы" (АК III 64).

~ Вероятна связь с каб. *dedī*, сван. *dadil*, лак. *tuti*, цахур. *tet*, джекск. *ǯiǯi* 'цветок'. Дальнейшее не ясно. „Детское" слово? Ср. ос. „детское" *didi* 'украшение', 'игрушка'.

dīk'ī и. 'бурдюк'.

~ Из **груз.** *t'ik'i*, **арм.** *t'ik'* id. Этимологически арм. *t'ik'* связывается с германскими названиями козы: нем. *Ziege* и пр. (Liden. Armenische Studien, стр. 10—12).

Ахвледиани 41 сл. — ОЯФ I 87, 520.

dīn 'религия'. — *dīnamonǧytæm ǯy bīræ fæqoyston* „я долго слушал там проповедников религии" (Коста 141); д. *sæ dīn xucawæn æcæǯǯinadæj xastoncæ* „они по правде возносили свою веру к богу" (MSt. 1_{1-2}); *koyd zydtoj æmæ koyd aræxstysty, aftæ koyvtoj xoycawæn æmæ ǯwærttæn, sæ dīn kodtoj* „как знали и как умели, так они молились богу и дзуарам, выполняли свою религию" (Čerm. 172).

~ Восходит к иран. **daina-*: **перс.** *dīn*, **пехл.** *dēn*, **согд.** **δēn (δyn)*, **ав.** *daena-* 'вера', 'религия'. Осетинское слово может с равным правом считаться оригинальным или же усвоенным из персидского. Проникло во множество языков: арабский, тюркские, кавказские.

Вс. Миллер. ОЭ II 107; Gr. 9. — Hübschmann. Oss. 123.

dingæsæn д. 'глаз'; употребляется в шутливо-ироническом смысле вместо обычного *cæstæ* (ОЯФ I 447), как в русском *башка* вместо *голова* и т. п.

~ Может быть, из **diæn-kæsæn*, где **diæn* — от не сохранившегося самостоятельно иранского глагола *dī-*, *day-* 'глядеть' (см. *ajdæn* 'зеркало'), а *kæsæn* — от живого глагола *kæsyn* | *kæsun* 'глядеть'. Если так, то *dingæsæn* представляет сложение типа синонимиче ског повтора и означает „гляделка".

dīs | **des** 'удивление'; *dīs kænyn* 'удивляться'; *dīssag* 'удивительный', 'чудесный', 'чудо'. — *dīsy bacæwyn* 'придти в изумление'; *amælis dīsæj* „ты умер бы от удивления" (Коста 99); *dīs dær koynnæ kænaj?* „как тебе не удивляться?" (Коста 71); *læppūjyl adæm dīs kodtoj: „koyd wændys don xæssyn?"* „народ удивлялся юноше: «как ты осмеливаешься нести воду?»" (Munk. 30); *aj ta cy dīssag ū?* „что это за чудо?" (Коста 71, 74, 75, 76, 86); д. *fæk'k'ex æncæ sæ fur desæj næ igosgutæ* „остолбенели от удивления наши слушатели" (Iræf 56); д. *læqwæn imæ des gængæ kæsuj* „юноша смотрит на него, удивляясь" (MSt. 2_{12}); д. *madæ... niddes æj* „мать пришла в изумление" (MSt. 15_{11}); д. *næ fendeun mæ desi walæ arvmæ iskæsun* „я не осмеливаюсь в удивлении (?) посмотреть наверх, на небо" (Iræf 7); д. *æz ku festinæ dessag fændurgin, ... dessagon zartæ ær-cæj-cæǯdinæ* „если бы я стала чудесным музыкантом, я сыграла бы дивные песни" (Iræf 28); д. *desæ-ǯoræ fækkodtoncæ* „говорили с удивлением" (Iræf 43); д. *desæ-mesæ* „чудо-диво" (Iræf 5, 51).

~ Восходит к иран. **dais-* (и.е. **deik-*) 'показывать', наличному в ос. *av-dīs-yn* 'показывать'. К приведенным под этим словом параллелям можно прибавить **согд.** *wyδ's-* 'удивляться' (ИАН 1907, стр. 539) и ср.иран. **dēs(dys)* 'образ' (Henning. BBB 28, 29).

Развитие значения: 'показывать' → 'знамение' → 'чудо'. Такую же идеосемантику (и на той же звуковой основе) выявляют **гот.** *taikn* 'чудо' (при *taiknjan* 'показывать'), **лат.** *prō-dig-ium* 'чудо' (при *digitus* 'палец' ← „чем показывают"), в которых основа и.е. **deig-* представляет вариант и.е. **deiḱ-*. Ср. *ævdīsyn*.

dīsny | i3estæ 'пядь (мера длины)', 'расстояние между концами большого пальца и мизинца раздвинутой руки'.

~ К **ав.** *dišti-*, **др.инд.** *diṣṭi-* 'мера длины'. Ср. *wydisny*.

divil(tæ) д. 'лохмотья', 'отрепья', 'рвань'. — *bajjevʒænæ darijæj dæ diviltæ* „ты сменишь на шелк свои лохмотья" (Gurdž. Æduli 98).

~ Этимология не ясна.

dīx | duwex, dex 'часть', 'кусок'; *dīx kænyn* 'делить на части'; *kærdīx* (из *kærd-dīx*) '(отрезанный) кусок'; *dywwæ dīxy, ærtæ dīxy* и т. д. „две части", „три части". — *nyr tyxy byn ædyxæj dywwæ dīxy k°y festæm* „теперь под (гнетом) силы, бессильные, мы разделились на две части" (ОЭ I 104); *læppu... fos ærtæ dīxy akodta* „юноша разделил скот на три части" (Нарт. сказ. 45); *adīx sæ kæ!* „раздели их!" (Munk. 136); д. *æfsærmijæj duwwextæ raxawʒænæj* „от стыда он разорвется на части" (Bes. Ka ke 38); д. *adæm duwwex færsagæj ralæwdtæncæ, ma sæ astæwti bacudæj T'izmudæ* „народ расступился на две стороны, и между ними прошла Тизмуда" (СОПам. II 68); д. *dexgond* 'раздел' (FS V 4).

~ Восходит к иран. **dvaika-*; производное от числительного 'два'. Ср. по образованию **др.инд.** *dvika-* 'состоящий из двух'. См. *dywwæ*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 328. — Morgenstierne, NTS XII 267.

dodoj возглас угрозы, ужаса. — *dodoj, Axmæt!* „горе (тебе), Ахмат!" (Брит. 148); *dodoj fækænat, mæ rajg°yræn xæxtæ!* „горе вам, мои родные горы!" (Коста 39); *... jæxædæg ta næm dodoj kæny* „... а сам он угрожает нам" (Брит. 102); д. *he oj kæd n' ajtædæddujnag, wæd min wæ særtæ dodojjag!* „если вы не собираетесь этого дать, то горе вашим головам!" (Iræf 65).

~ Междометие с экспрессивным удвоением; ср. *dædæj*.

doğ, donq | donğ 'молоко одного удоя'. — *næ quğy donq — k'ærtajy ʒag* „удой нашей коровы — полный подойник"; *(qybyltæn) sæ mady doğ sæ fag kænyn bajdydta* „(поросятам) стало хватать молока их матки" (ЮОПам. III 186).

~ Восходит к иран. **dauğ-na* с метатезой; к глаголу *dūcyn | dyğd* 'доить'. Ср. **перс.** *doğ* 'кислое молоко', 'пахтанье'.

dojny | ædonug 'жажда'; *dojny kænyn* 'испытывать жажду'. — *dojnyjæ k°y mælyn* „ведь я умираю от жажды" (Брит. 64); д. *cawæjnon xæssuj i donmæ i nad-nad je stong, je 'donug, æ fællad* „охотник, (спускаясь) по тропинке, несет к реке свой голод, свою жажду, свою усталость" (Iræf 62).

~ Производное от *don* 'вода'. В отличие от иронского, где форма стертая, в дигорском образование вполне прозрачное: *æ-don-ug*, где *æ-* — привативная частица, *don* 'вода', а *-ug* — суффикс, выражающий наделенность чем-либо; буквально „лишенный воды". Ср. аналогичное образование *æ-gom-yg* 'немой', буквально „лишенный рта (*kom*)". Для развития значения ср. тюрк. *su-suz* 1. 'безводный', 2. 'жаждущий'. В иронском приходится допускать отпадение начального *æ* (*æ-dony* → *dojny*). Появление *j* перед носовым обычно; ср., например, *æmbojnў* (из *æmbony*) 'в один день' (см. РОСл. 599).

dombaj 'зубр'; в новейшем употреблении также 'лев'; как прилагательное — 'мощный', 'сильный'. — д. *dombaji siwtæ* „рога зубра" (Tujǧ. 32); д. *sag æma ʒæbodur, ǧolon tuska ma dombaj... kodtoncæ ewmæ coppaj* „олень и горный тур, пестрый кабан и зубр вели вместе хоровод цоппай" (Gurdž. Saxi ræs. 47); *Tuǧan jæ mady cur dombajy qævdyny læwd yskodta* „Туган стал возле матери, как львенок" (Сека 94); *jæ dombaj æng₀ylʒtæ wadynʒy amonæntyl zyrzyr kodtoj* „его сильные пальцы дрожали на отверстиях свирели" (Сека 57).

~ Общекавказское слово: балк. *dommaj*, карач. *dommaj*, каб. *dombej*, абх. *a-domp̣'èj*, сван. *dombäj*, груз. *dombai* (Чкония) 'зубр'. Кавказ, наряду с Беловежской пущей, был местом, где до недавнего времени водились зубры (всего дольше в заповеднике Клухорского района). Отсюда понятно существование общего названия для этого животного у ряда кавказских народов. Перенос значения на 'льва' сделан по признаку физической силы и объясняется слабым знакомством осетин со львом. В сван. *dombäj* применяется в настоящее время к быку крупного и мощного сложения.

Вс. Миллер. ОЭ III 13. — ОЯФ I 32, 84, 297.

domyn : domd | dæmun : dænd 'укрощать', 'изнурять', 'требовать'; *badomyn* 'измучить', 'изнурить'; *ærdomyn* 'потребовать'. — *mast mæ badomdta* „горе меня измучило"; *dæw cy 'ndavy, dæw cy domy?* „что тебя трогает, что тебя гнетет?" (Niger 62); д. *(e) curd felvasuj æ qæma, — ǧæwama 'znagi badæma* „(он) быстро извлекает кинжал, — он должен обуздать врага" (Iræf 67); д. *kæræʒej c'uxtæj dæmuncæ* „друг друга они донимают словами („ртами")" (Sozur 68); д. *fælmæn zærdæ, k'oxbæl dængæ, nælfusi muggag* „(они) мягкосерды, легко приручаемы, бараньей породы" (СОПам. II 121); д. *kæd ma 'j daron bastæj, ændær ka 'j omæn æ dæmæg?* „разве что мне держать ее связанной, а иначе кто с нею справится? („кто ей укротитель?")" (Gurdž. Æduli 99); *næ æfxærdæj, næ æxxormagæj, næ k₀ystæj badomdta Zaza jæ nog ūsy* „ни побоями, ни голодом, ни работой не смог Заза изнурить свою новую жену" (Čerm. 79); д. *kud in badæmæn æ ræwæg!* „как нам укротить ее легкомыслие!" (Gurdž. Æduli 90); *Totyratæ ærdomdtoj, cæmæj Sostæ radta jæ*

ævsymæry „Тотровы потребовали, чтобы Соста выдал своего брата“ (Čerm. 67).

~ Общеиндоевропейское слово: др.инд. *dam-(damayati)* 'укрощать', 'приручать', 'принуждать', гр. δαμάω, δαμάζω, δάμνημι 'укрощаю', 'принуждаю', 'изнуряю', 'угнетаю', δμᾱτός 'укрощенный' (= ос. *domd*), лат. *domare* 'укрощать', гот. *ga-tamjan*, англ. *tame*, нем. *zähmen* 'укрощать', 'приручать', хетт. *damaš-* 'угнетать' и пр. В некоторых языках слово применяется к домашним („прирученным“) животным: перс. *dām* 'домашнее животное', др.инд. *damya-*, гр. δαμάλη 'молодой бык', др.ирл. *dam* 'бык'.

Вс. Миллер. ОЭ III 151; Gr. 20, 30, 60. — Hübschmann. Oss. 36; Pokorny 199 сл.

¹**don** 1. 'река'; 2. 'вода'; *dojnag* 'речной'; *don kænyn* 'плавить'. — 1. *don kæly jæ ræzty ūrs æxsærʒæntæj* „река льется перед ним белыми водопадами“ (Коста 63); *tağd don fūrdy ne 'jjafy* „быстрая река не достигает моря“ (ЮОПам. III 225); *wæ siaxsy wyn don fælasy* „вашего зятя уносит река“ (Munk. 108); *donlast* 'утопленник'; *qrīqupp xæstæğyty donbyltyl zīly* „журавль поблизости бродит по берегам реки“ (Коста 85); д. *nixxawdtæj mard i donmæ* „труп свалился в реку“ (Iræf 43); д. *don-don cæwun bajdædtoncæ* „они стали идти вдоль реки“ (MSt. 10_{10}); *ærtæjæ ʒæğa dojnag dūr ærbatyldtoj* „втроем привалили речной камень-кварц“ (ОЭ I 60); д. *donæxsinc'æ* 'верба' (буквально „речная алыча“) (Iræf 120); д. *donmistæ* 'речная мышь' (СОПам. II 172); *donmæ sk'æryn æmæ fæstæmæ ænæ donæj yzdaxyn* 'издевательски мучить кого-либо', 'измываться над кем-либо' (буквально „гнать к реке и возвращать, не дав напиться“) (Čerm. 94). — 2. *don kæstæræj nywazync* „воду пьют (начиная) с младшего“ (ЮОПам. III 202); *ældary æxx₀yrstytæ bæxtæ rask'ærdtoj don darynmæ* „слуги алдара погнали лошадей на водопой“ (Нарт. сказ. 54); д. *wazal doni æ k'ox ne 'stolʒænæj* „в холодную воду он не окунет руки“; *dony aræxæn dæ card* „(да будет) твоя жизнь обильна, (как) вода“; *dony k'ūsy sæft fækodta* „пропал, как чаша воды“. — *qærmædon* „теплая (минеральная) вода“; *komy don* 'слюна' („вода рта“); д. *donxuz* 'цвета воды' (Sam. 97). — *ūcy kysylty nyjjarğyty kæwyn, ʒynazynæj k'æʒæx badon wydaid* „от плача и стенания родителей тех малышей расплавилась бы скала“ (Сека 15).

~ Восходит к иран. **dānu-*: ав. *dānu-* 'река' (= 'Сыр-Дарья'?), др.инд. *dānu-* 'капель', 'роса'. Вариант того же корня с начальным *dh* выступает, может быть, в глагольной основе *dhan-* 'течь', 'бежать', др.инд. *dhanayati* 'бежит', *dhanvati* 'бежит', 'течет', др.перс. *danuvatiy* 'течет', перс. *danīdan* 'бежать'. Гласный *o* перед носовым восходит, как обычно, к *a*, что позволяет восстановить форму **dan*.* Эту более старую форму мы в изобилии встречаем в названиях рек в местах прежнего обитания предков осетин: в горной Кабарде — *Saw-dan*

„Черная река“, *Čar-dan* „Теплая река“, *Kurannan* (из *Kuran-dan*) „Мельничная река“, *Xwas-dan* (*xwasæ* д. 'сено'), *Ağaš-dan* (балк. *ağač* 'дерево', 'лес') и др. (ОЯФ I 284); в Кубанском крае —'Ουαρ-δαν-ης древнее название Кубани по Птолемею (ОЯФ I 162), *Zag-dan* (из *Sag-dan*) „Оленья река“, *Qvai-dan* и др.; в Южной России — Ταν-αις „Дон“, *Dan-apr* „Днепр“, *Dan-Astr* „Днестр“ (ОЯФ I 235 сл.); ср. также скифское племенное название Δανδαριοι (*Dandarii*) буквально „владеющие (*dar*) рекой (*dan*)“ и собственное имя Δαναραζμαχος (из *Dan-Varazmak* „Донской Варазмак“?). Переход *dan* → *don* произошел не ранее XIII—XIV в. (ОЯФ I 256), когда осетинский элемент массово не был уже представлен в Южной России. Поэтому русскую форму *Дон* нельзя связывать непосредственно с современным осетинским *don*. Огласовка *о* в *Дон* отражает, возможно, общеславянский переход *а* → *о*. Совпадение значений 'река' и 'вода' в одном слове не было для осетинского исконным. В скифо-сарматских именах и названиях сохранились следы иранского *āp-* в значении 'вода' (ОЯФ I 153 сл.). Этот же элемент мы распознаем в некоторых осетинских словах: см. *avg* 'стекло', *æfsurğ* 'раствор золы' и пр., *æx-særʒæn* (из **æf-særʒæn*) 'водопад'. Можно поэтому утверждать, что в скифо-сарматскую эпоху существовало два слова: *āp-* → *af-* → *av-* 'вода' и *dān* 'река'. Позднее, в условиях жизни в горах Кавказа, где обильные горные реки служат единственным источником получения воды, легко могло произойти слияние значений 'река' и 'вода' в одном слове. Ср. у других кавказских народов: груз. *c'qali* 'вода', 'река' (в названиях *Cxenis c'qali* и т. п.), каб. *psə* 'река', 'вода', вейнах. *xij* 'река', 'вода' и др. — Ср. *dojny* 'жажда', *swadon* 'родник'.

Вс. Миллер. ОЭ II 51; Gr. 20. — Hübschmann. Oss. 36. — ОЯФ I 19, 46, 162, 199, 235 сл. — Arch. Or. XXIV 42—44. — Pokorny 175.

²**-don** | **-donæ** во второй части сложения обозначает 'вместилище', 'помещение': *xordon* 'житница', *xosdon* 'сеновал', *sækærdon* 'сахарница', *x₀ydon* 'свинарник', *kærkdon* 'курятник' и т. п. (РОСл. 598).

~ Восходит к иран. *-dāna-*. Широко распространено в индоиранских языках: перс. *-dān* в *šakar-dān* (= ос. *sækær-don*) и т. п., пехл. *-dān*, согд. *-δān* в *''trδ'n* 'вместилище огня', сак. *-āna* (из **-a-dāna*), ав. *-dāna-*, др.перс. *-dāna-* в *daiva-dāna-* 'вместилище дэвов', др.инд. *-dhāna-* 'вместилище', от *dhā-* 'устанавливать' и пр.

Вс. Миллер. ОЭ II 77. — Bailey, BSOAS 1948 XII 2 330. — ОЯФ I 29.

Donbettyr | **Donbettær** 'мифическое водяное существо, владыка водяного царства' (в эпосе); нередко употребляется во множественном числе, как бы о целом племени водных существ. Герои эпоса Нарты многообразно связаны с „Донбетрами“; некоторые герои ведут от них свою родословную. — *Xsærtæg... denğyzy bynmæ nyffardæg Donbettyrtæm* „Хсартаг спустился на дно моря к Донбетрам“ (ОЭп. 14); *Donbet-*

tyrtæm læppū radton „я дала Донбетрам (на воспитание) сына" (ОЭ I 72); *...æmæ syn razyrdta, k₀yd æǧdawæj æræftyd acy ranmæ, Donbettyrty bæstæm* „...и рассказал им, каким образом он попал сюда, в страну Донбетров" (СОПам. III 5); д. *randæncæ ma Donbettæræj enceg sxastoncæ* „отправились и взяли у Донбетра мальчика на воспитание" (MSt. 19_{13}).

~ Образовано из *don* 'вода' и *Bettyr* 'Петр' (апостол), буквально „водный Петр". Имя „Петр" в форме *Bettyr* засвидетельствовано у осетин, начальный *b* — результат диссимилятивного озвончения (как *bit'na* 'мята' из *p'it'na*). Под влиянием евангельских рассказов о рыбачестве апостола Петра образ его оказался в христианской традиции связанным с водной стихией; его считали, в частности, покровителем моряков и т. п. (Д. Шестаков. Исследование в области греческих народных сказаний о святых. 1910, стр. 55—56). Этим объясняется, что функции старого языческого водного божества были после христианизации алан присвоены именно апостолу Петру. Таким же образом получили свой мифологический образ „св. Георгий" (см. *Wastyrǯy*), „св. Илья" (см. *Wacilla*), „св. Флор и Лавр" (см. *Fælværa*) и др.

ZDMG XLII 416, 417. — MSt. 50. — ОЯФ I 93.

dondæppal и. 'волдырь'.

~ Сложение из *don* 'вода' и *tæppal* 'мозоль', 'волдырь'.

donʒaw 'водонос'. — *Kermen donʒawy donmæ nal waǧta* „Чермен не подпускал больше водоноса к воде" (из песни о Чермене); д. *i ǧæwgoni, zūr-zurgængæ kæmi leʒuj sawædon, æristadæncæ donʒawtæ æd k'usteltæ sæwmigon* „на краю аула, где журча бежит родник, остановились утром с кадочками водоноски" (Iræf 46).

~ Из *don-caw*, где во второй части основа глагола *cæwyn* 'идти' на сильной ступени, так же как в *xos-ʒaw* 'косарь', *kwyroj-ʒaw* „идущий на мельницу" и др. (РОСл. 607, 614).

donʒon и. 'мочевой канал'. — *ærtæ 'vsymæræn wydi īw gal; ūdonæm sæ īw qaqqædta galæn jæ xorʒon, annæ — jæ donʒon, ærtykkag — jæ sær* „у трех братьев был один бык; из них один охранял его задний проход, другой — мочевое отверстие, третий — голову" (СОПам. III 48).

~ Из *don-cæwæn* буквально „акведук", „водопровод" (от *don* 'вода' и *cæwyn* 'идти'). Эвфемистическое выражение вместо *mīzg*. Ср. *xorʒon* 'anus', буквально „зернопровод" (РОСл. 610).

dongarz 'сосуд (любой) для ношения и хранения воды'; часто = *gogon* | *gogojnæ*. — *k'ūlybadæg ūs rarvysta jæ kyzgy donmæ; Xæmyc æj k₀y swydta, wæd æj fexsta, mæ jæ dongarz nyc'c'æl* „колдунья послала свою дочь за водой; когда Хамиц ее увидел, то выстрелил в нее и ее сосуд для воды разбился" (ОЭп. 18).

~ См. *don* и *garz*.

dongæmttæ | **dongontæ** 'углы губ'. — *nyrma jæ qwymyz jæ dongæmttæj kæly* „пока у него молозиво течет из углов губ"; д. *omæn ba neræn æ madi æxsir æ dongontæj ku kæluj* „ведь у нее еще материнское молоко течет изо рта" (СОПам. II 99).

~ Мн. ч. от *don-kom*; *don* здесь в значении 'слюна', *kom* — 'рот': „обильные слюной части рта". Ср. *komydon* 'слюна'.

dongon д. 'у реки'. — *æristadæncæ dongoni* „остановились у реки" (Iræf 41); *Soslan i dongon mardæj bajzadæj* „Сослан остался мертвый у реки" (СОПам. II 50); *xætuj xansi medag ædas xæstæg dongænttæmæ c'æx ars* „бродит в чаще безопасно близ речных берегов серый медведь" (Iræf 62); *dongoni kinʒxontæ bæxtæn don darunbæl ew usmæ baʒebæl æncæ* „у реки сопровождающие невесту люди некоторое время замешкались, давая лошадям пить" (Iræf 120); *fæidton næ dongon donmistæ* „я увидела у нашей речки водяную мышь" (СОПам. II 172).

~ От *don* с суффиксом *-gon*, встречающимся только в дигорском в значении 'около', 'близ': *ǧæw-gon* 'возле аула', *bil-gon* 'у берега' и некоторые другие. Вероятно, *-gon* восходит к *kom* 'рот'.

ОЯФ I 422.

dongwyroj | **dongurojnæ** 'водяная мельница'.

~ См. *don* и *kwyroj* | *kurojnæ*. Ср. *wadgwyroj*, *ærmgwyroj*, *ǧærgurojnæ*.

dongwyron и. 'мельничная речка', 'мельничный ручей'. — *donguronæj don ærbadav* 'принеси воды из мельничного ручья'; *donʒawy don* — *dong$_o$yrony* „вода для водоноса — на мельничной речке" (Munk. 188).

~ Вторая часть = *kwyroj* 'мельница', но в более старой форме, с сохранением *n* (ср. д. *kurojnæ*). Порядок частей необычен для современного языка; мы ожидали бы *kuron-don*, что и находим в дигорском (ср. также балк. *kurandan*). Однако сохранилось немало старых сложений, где мы находим тот же порядок — определение позади определяемого; ср. *cæfxad* 'подкова', *kyrǧæd* 'ларец', *jæwgæf* 'икра', *xæffynʒ* 'сопля' и др. Ср. *dongwyroj* в значении 'водяная мельница'.

ОЯФ I 234. — РОСл. 613.

doniǧazgæ д. 'рыба' (на охотничьем языке).

~ Буквально „играющая в воде". См. *don* и *qazyn*.

donlast 'утопленник'; *donlast x$_o$ylyʒæj nal tærsy* „утопленник уже не боится сырости" (поговорка).

~ Буквально „увлеченный водой". См. *don* и *lasyn*.

donmaræn 'плотина', 'запруда'. -*(kyryn) padʒaxy k$_o$yrojy donmaræny cæxgærmæ bancadi æmæ k$_o$yrojy don nyccawæzta; k$_o$yroj jæ zīlynæj bancadi* „(сундук) остановился поперек плотины царской мельницы и запрудил мельничную реку; мельница перестала вращаться" (ЮОПам. I 53).

~ Во второй части глагол *mar-* 'убивать' (в смысле „останавливать движение, жизнь")? Или другой глагол? Ср. пам. язг. *nēmaran-* 'останавливать' (Андреев. Язг. 6).

donq см. *doğ*.

donvæd 'русло'.

~ Из *don-fæd* буквально „след реки". Ср. *donwat*.

donwat 'русло'. — *dæ tulfæ razinnuj donwati særæj* „твой (реки Ираф) пар виднеется над руслом" (AK III 17).

~ Буквально „место реки". См. *don* и *wat*.

donwærccæ д. 'кулик'; и. *dony acc*.

~ Буквально „водяная перепелка". См. *don* и *wærcc*.

donxæræg, donxær, doxxær | donxwæræg, donxwarug 'орошение'.

~ По первому впечатлению во второй части можно усмотреть глагол *xær-* | *xwær-* 'есть' и понимать сложение как „разъедание, размывание водой". Можно считать, однако, несомненным, что перед нами не *xær-* | *xwær-* 'есть', а (с ослабленным гласным) *xwar-* 'окрашивать' (в иронском употребляется только в сращении с превербом *a-*: *axoryn*); стало быть, *donxær* | *donxwær-* значит „окрашивание водой". Ср. *zæxx-axoryn* 'орошение', буквально „окрашивание земли"; д. *cæmæn næ x̯waretæ zænxæ?* „почему не орошаете („не окрашиваете") землю?" (ŠD 29). Дигорская форма *donxwarug* (с сильным гласным) также указывает на *xwarun* 'окрашивать'.

dony acc и. 'кулик'.

~ См. *acc*.

Donysk'æfæn | Donæsk'æfæn 'праздник крещения'.

~ Буквально „(праздник) быстрого ношения воды" (после обряда все нарасхват кидались унести „освященной" воды). См. *sk'æfyn*.

donzænk и. название одной съедобной травы.

~ Из *don-sænk*. См. *sænk*.

donzonyg | donzonug 'ослабленный', 'у кого подкосились ноги'. — д. *Dado badonzonug æj ... æma guppgængæ raxawdtæj wælgommæ* „у Дадо подкосились ноги, и он с грохотом упал навзничь" (Iræf 117); д. *æ wærgutæ æ buni badonzonug æncæ* „колени под ней подкосились" (Bes. Ka ke 11); д. *ğæwmæ fæstæmæ cæwgæj donzonæg* (sic!) *kodtoncæ Mædini wærgutæ* „по пути обратно в аул у Мадины подкашивались колени" (MD 1937 I 36).

~ Буквально „у кого в коленях вода". См. *don* и *zonyg*.

***dorbun** д. 'пещера'.

~ В изданных дигорских текстах не встречается, равно и в наших записях. Тем не менее с уверенностью восстанавливается на основании балкарского заимствованного *dorbun* 'пещера'. Представляет сложение из *dor* и *bun*, где *dor* 'камень', а *bun* употреблено здесь в значении 'пол': „с каменным полом" (см. *dūr*). Обычное слово для 'пещеры' в современном осетинском — *lægæt*. Балкарский сохранил

еще некоторые утраченные в осетинском слова; см. **luxdun* 'дубина', **fadtavæn* 'подстилка в обуви' (см. ОЯФ I 283).

dordonæ д. 'зоб у птиц'; и. *guc'a*.

~ По объяснению моего дигорского осведомителя, „вместилище камней" (*dor* 'камень' + суффикс *donæ*). В зобу у домашних птиц находят проглоченные вместе со всяким мусором камни; отсюда будто бы название *dor-donæ*. Скорее — народное осмысление тюркского слова; ср. **кирг.** *dordoṇ*, *dordoq* 'вздувшийся', 'надутый', **балк.** *dardan*, *dörden* 'зоб у птиц' (ОЯФ I 280).

dua 'молитва' (у мусульман); вышло из употребления. — *mægoyry dua qabyl ū* „молитва бедняка угодна (богу)"; д. *Mæxæmæt-molloj duatæ* „молитвы муллы Махамата" (Bes. Ka ke 58).

~ Из **араб.** *du'a* 'молитва'; сюда же **каб.** *du'a* 'заповедь', **вейнах.** *duha*, **авар.** *du'a* 'молитва'.

duar см. *dwar*.

duazolk'æ д. 'пиявка'; и. *c'ulber*.

~ Во второй части *zūlk'* | *zolk'æ* 'червь'. Для первой ср. **убых.** *dua* 'пиявка' (Mészaros 278), **каб.** *psə-duo* id. (*psə* 'вода').

dūcyn : dyǧd | docun : duǧd 'доить'. — *binontæj kī qūccytæ dūcynmæ acyd, kī fosæn xollag æværdta* „из членов семьи кто пошел доить коров, кто накладывал корм скоту" (Сека 79); *Wyryzmæg bīræǧy ærdyǧta, æmæ koy fæci dyǧd, wæd æj awaǧtoj* „Урузмаг выдоил волчицу, и когда кончил доить, ее отпустили" (Нарт. сказ. 65); д. *nekæd zudta docgæ ǧog* „он никогда не знал (т. е. не имел) дойной коровы" (Bes. 56); *sæn ducyn* „давить виноград („доить вино")"; *sændūcæny mæj* 'октябрь' (Munk. 213).

~ Как и другие термины, связанные со скотоводством, относится к иранскому слою (ОЯФ I 58). Ср. **пар.** *duč-*, **пам. ш.** *δūj-*, **пам. ор.** *δūz-*, **пам. с.** *dauz-*, **пам. в.** *δic-*, **пам. м.** *lūž- : luǧd-*, **пам. ишк.** *dēš-*, прош. причастие *dəγδ* = ос. *dyǧd* (Morgenstierne. IIFL II 391), **орм.** *düš-*, **афг.** *lwaš-*, **бел.** *dōšaγ*, **курд.** *dōšīn*, **перс.** *dōxtan : dōš-* 'доить', **перс.** *doǧ* 'кислое молоко', **пехл.** *dōxtan*, *dōšītan*, **др.инд.** *dōh-* 'доить', *dogdhi* 'доит'. Конечные согласные основы настоящего времени дают в иранских языках большой разнобой: *-j*, *-z(← -ǯ, -ž)*, *-š(← -xš)*, *-c(← -č)*. Особенно трудно, исходя из др.инд. *duh-*, объяснить формы типа ос. *duc-*.[1] Встает вопрос, не существовала ли на древнеиранской почве, наряду с **daug-*, **dauj-*, параллельная диалек-

---

[1] „...ich kann die verschiedenen arischen Praesentia (skr. praesensst. *dōgh*, np. kurd. bal. afgh. **dōš*, osset., Pamir-dial. *dōč*?) lautgesetzlich mit einander nicht in Einklang bringen" (Hübschmann. PSt. 64). — „The **č* in Wkh *δīc-* Par. *dūč-*, W. Oss. *docun* etc. is strange" (Morgenstierne. EVP 41). Gershevitch, допуская, что ос. *c* восходит в некоторых случаях к *xš*, возводит *dūc-* к **duxš-*, как *wac* к *waxš-*, *fyc-* к *paxš-*.

тальная форма **dauk-*, **dauč-*? Ср. *doǧ* 'молоко одного удоя'. Славянское *дъждь(дождь)*, не имеющее удовлетворительной этимологии, родственно, по-видимому, др.иран. **duž-* 'доить' и связано с мифологическими представлениями о дожде как „молоке" небесных „коров".

Вс. Миллер. ОЭ II 77, III 13; Gr. 61, 28. — Morgenstierne. EVP 41. — ОЯФ I 58. — Gershevitch, BSOAS XVII 479.

dudaq 'дрофа (птица)'.

~ Из тюрк. *tudaq*; ср. каб. *dudaq*, вейнах. *totaq*, *todaq* 'дрофа'.
Вс. Миллер. ОЭ III 13; Gr. 8. – ОЯФ I 50, 84.

dūdgæ | ʒoʒægi 'крессалат'.

~ Лексикализованное причастие от *dūdyn* 'зудеть', 'гореть' („горючая, обжигающая рот трава"). Ср. по образованию *dymgæ* 'ветер' от *dymyn* 'дуть'.

dūdyn и. 'зудеть', 'гореть (о коже)'. — *mæ bwar dūdy* „мое тело зудит"; *dūdgæ fæbadæj* или *suʒgæ fæbadaj* „пребывай в зудении (горении)" (проклятие); *dūdgæ fæbada zæjy byn næ daræg* „проклятие тому, кто держит нас под (угрозой) лавины" (Коста 44); *kæd nūry næ baxordtaj, wæd dæ kom cæmæn dūdy?* „если ты не ел чеснока, то почему у тебя зудит рот?" (ЮОПам. III 211).

~ Мы видим здесь „детскую" вариацию глагола *sūʒyn* 'гореть', 'жечь' в соответствии со звуковыми нормами „детской" речи. Судя по д. *ʒoʒægi* 'крессалат' (см. выше), существовала параллельная форма **ʒoʒun*, которая еще ближе подводит нас к *soʒun* 'жечь'. Из староосетинского („скифского") идет, возможно, русск. *зуд*, *зудеть*, которое не имеет до сих пор удовлетворительного разъяснения (см.: Louise Wanstrat. Beiträge zur Charakteristik des russischen Wortschatzes. 1933, стр. 103).

dūg | dogæ 'время', 'период', 'эпоха'; ср. близкие по значению, но с особыми оттенками *ræstæg*, *afon*, *zaman*. — *særībary dūg* „пора свободы" (Коста 58); *æfsæst fosy ʒug, særibary dūg — fæjjawy sænttæ* „сытое стадо, пора свободы — (вот) мечты пастуха" (Коста 49); *Nartyl fyddūg, fydzaman yskodta* „Нартов постигла тяжелая пора, тяжелое время"; д. *dogæmæ kæsæ* „смотри на время (т. е. „считайся с требованиями времени")" (Gurdž. Æduli 71); д. *adtæj ræsuǧd dogæ mænæn mæ walʒæg* „прекрасной порой была моя весна" (Iræf 16); д. *næ dogæ muggag næ færsuj* „в наше время не спрашивают о роде (о знатности рода)" (Gurdž. Æduli 97).

~ Родственно арм. *t'ok'* 'длительность'. Оба слова заключают и.е. корень **dū-*, **deu-* со значением 'длиться', 'удаляться' (о пространстве и времени). Сюда относятся: ав. *dū-ra-*, др.перс. *du-ra-*, др.инд. *dū-ra-* 'далекий', др.перс. *duvaištam* 'очень долго', русск. *давно* и др. (Pokorny 219 сл.). Ср. *duræɡi*. Вряд ли случайная близость с коми *duk* 'момент', 'короткий промежуток времени'; может быть, имеем здесь еще одно свидетельство старых скифо-пермских связей.

dūğ | **doğ** 'скачки', 'бег'; *dūğ kœnyn* 'бежать'; *dūğon* | *doğon* 'скакун', 'скаковая лошадь'; *dūğy syf* 'подорожник'.—*wœldaj kad kī kodta jœ mardœn, ūj arœzta dūğtœ, qabaqqytœ, œlœmtœ* „кто хотел особенно почтить своего покойника, тот устраивал скачки, стрельбу в цель, ælæm (см. это слово)" (Čerm. 148); *kī waǯǯœn mœ dūğy jœ bœx?* „кто пустит своего коня на моих (погребальных) скачках?" (Коста 33); *Būrœfœrnyg xœrnœg kodta; īw dūğ Wastyrğyjœn radta, innœ dūğ Batyrazœn* „Бурафарныг справлял тризну; одно (право участия) на скачках он дал Уастырджи, другое — Батразу" (ЮОПам. I 115); *īw lœg xist kodta œmœ dūğ wağta* „один человек справлял тризну и устраивал скачки" (ОЭ I 74, 128); *kœmœn īs, ūj jœ fydy fydœn dœr dūğ waǯy* „у кого есть (средства), тот и в честь (покойного) дедушки устраивает скачки" (пословица); *jœ bœx dūğy kœmœn wa œmœ jœ ūs œvğœdy kœmœn wa, ūdon zœrdœtœ œmgyppgypp kœnync* „чья лошадь на скачках и чья жена в родах, тех сердца бьются одинаково" (ЮОПам. III 209); д. *Kœnti xistitœ, qabağtœ, doğtœ kud n' adtajdœ* „в (стране) Кант как было не бывать тризнам, стрельбе в цель, скачкам (в честь покойников)" (СОПам. II 44); д. *ew doği Orœzmœgi Ærfœn rawağtoncœ* „на одних скачках пустили Оразмагова (коня) Арфана" (там же); д. *hejtt, zœrdi wadœj wajetœ, doği ma wotœ fœstag!* „гей, по движению сердца неситесь (вперед), не будьте последними в скачках!" (Iræf 9).

~ Сближается с тюрк. *joğ* 'погребальный обряд'; ср. также тюрк. *joğla* 'исполнять похоронный обряд', *joğčə* 'участник погребальной церемонии' (Радлов III 409, 413). Форма *joğ* не могла, однако, послужить непосредственным источником для ос. *doğ*, так как переход *j* → *d* невозможен. Не могла быть таким источником и джекающая форма *ǯoğ(joğ)*, так как в этом случае имели бы в осетинском *ǯoğ*. Для объяснения ос. *doğ* приходится исходить из тюркской формы с начальным *d'* (палатализованный *d*), т. е. **d'oğ*.[1] Реальность такой формы поддерживается как звуковыми возможностями тюркских языков [ср. в алтайском (телеутском) начальный *d'* (*d'ura-*, *d'arytqys*) вместо *j*, *ǯ*], так и прямым свидетельством византийского писателя Менандра. Из его сообщения видно, что византийский посол Земарх, посетивший западнотюркский каганат в 568 г. и описавший обряд погребения кагана, назвал всю церемонию термином δοχια. Ср. у того же Менандра для названия реки Урал (Яик) форму Δαιξ = *d'ayiq* (А. Бернштам. О древнейших следах джекания в тюркских языках Средней Азии. Сб. „Памяти ак. Н. Я. Марра", 1938, стр. 18 сл.). Итак, слово *doğ* представляет старый вклад

[1] О чередовании в тюркских языках в начальном положении *j*, *ǯ* и *d* см.: M. Räsänen. Materialien zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen. Studia Orientalia, Helsinki, 1949, стр. 185: „In den Wolga-bulgarischen Grabdenkmälern war die Vertretung noch *ǯ*, in den Donau-bulgarischen Quellen (aus griechischen und slavisch-bulgari-

в аланский из среднеазиатских тюркских языков. Особо следует остановиться на развитии значения. Какая связь между „погребальным обрядом“ и „скачками“? Связь самая близкая. Конские ристания (*doǧ*) наряду со стрельбой в цель (*qabaq*) составляли существеннейшую часть погребальных церемоний. Поэтому *duǧ* | *doǧ* обычно и понималось как „скачки в честь умершего“. В этом именно значении употребляет, например, слово *dūǧ* осетинский народный поэт Коста Хетагуров (см. выше). Близкое значение имело славянское *тризна*. „Мы привыкли встречать это слово со значением: погребальный пир, поминки (между прочим, у Крылова и Пушкина). Но в древности оно обозначало нечто другое. Церковно-славянские тексты через *тризна* передают греческие στάδιον, παλαίστρα, ἆθλον и т. п. ... Итак, в церковнославянском языке *тризна* значит: состязание, борьба... Данные нашей Начальной летописи не дают нам права придавать древнерусскому *тризна* значение: погребальный пир. Во всех местах этой летописи, где оно употреблено, — оно может значить: погребальное состязание, погребальные игры. Состязания в память умершего как часть погребального обряда до сих пор известны у осетин. Это — скачки с призами из одежи покойного, его оружия, седла, иногда из лошади, быка, денег[1]“ (А. И. Соболевский. Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии. XVI. Из области верований и обрядов. 5. Тризна. Сборник Отд. русск. яз. и слов. Акад. наук, т. 88, № 3, стр. 273—274). Таким образом и звуковую, и смысловую историю слова *dūǧ* | *doǧ* можно считать ясной. О скачках у осетин см. также: Вахушти. География Грузии, стр. 143; Г. Ф. Чурсин, сб. „Юго-Осетия“, стр. 220. - Из осетинского (аланского) слово вошло в некоторые кавказские языки: **груз.** *doǧi*, **туш.** *doǧ* 'скачки'. Из аланского (ясского) идет также, по-видимому, **русск.** (диал.) *доган* 'стригун', 'лошадь по второму году', представляющее старую форму осетинского *doǧon* 'скакун' (Даль.—Филин 159). Ср. *dūǧwat* | *doǧwat* 'место скачек', 'ипподром'.

Jos. Markwart, Ungar. Jahrbücher IX (1929), стр. 81.— ОЯФ I 86.

dūǧwat | **doǧwat** 'ристалище', 'ипподром'.

~ Буквально „место (*wat*) скачек (*dūǧ* | *doǧ*)“. По-видимому, конное ристалище было обязательной принадлежностью всякого крупного

---

schen Quellen) *d*: Δαιξ 'der Ural Fluss' ← *jajyk*, *дилом* 'Schlange' ← *jylan*, ung. *gyeplő* 'Seil' ← **dipliγ* ← *jiplik*“. См. также „Очерки по сравнительной грамматике тюркских языков. I. Фонетика“ (1956, стр. 268). В каком именно из соседивших с аланским тюркских языков (печенежском? хазарском? булгарском?) могла существовать форма *d'oǧ*, — это вопрос, на который могут ответить специалисты по исторической диалектологии тюркских языков.

[1] Сборник сведений о Терской области. Владикавказ, 1878, стр. 301—302. (Примеч. А. И. Соболевского).

аланского поселения. На территории, населенной в прошлом аланами, многие местности носят до сих пор название *Doğwat*. Из них лично нам известно урочище *Doğwat* в горной Кабарде, представляющее большое ровное поле, вполне пригодное для джигитовки. Роль конских ристаний в аланском быту ярко выступает также в нартовском эпосе, где *dūğwat* или *qazœn fœz* (игорное поле) — это то место, где почти целиком проводят свой досуг нартовские герои. С этим согласуются исторические известия об аланах, рисующие их как воинов-конников, которые „всего больше дорожат конями", „с детства приучаются к верховой езде и считают позором ходить пешком" (Аммиан Марцеллин). См. также под словом *bœx* 'лошадь' и *dūğ* 'скачки'.
ОЯФ I 46, 311.

dūkani | dukan, tukan 'лавка'. — *dūkanijy sapon balxœdton* „я купил в лавке мыло"; *dūkanijy cyrœğtœ lxœdton ʒwarœn* „я покупал в лавке свечи для дзуара" (Сека 72); д. *tukanmœ bacudœncœ œma ʒoruncœ somexagmœ: «qumac nin rawœjœ kœnœ»* „вошли в лавку и говорят армянину: «продай нам материи»" (Диг. сказ. 25).

~ Из араб., перс. *dukkān* 'лавка'; ср. тюрк. *dukan*, груз. *dukani*, а также русск. *духан*. Иронская форма с конечным *i* усвоена из грузинского; дигорская — из какого-то тюркского языка.

dumæggag д. 'пола (одежды)'; и. *fœdči*. — *nimœti dumœggag* 'пола бурки' (MD 1956 VII 50); *coqaj dumœggœgtœ felawgœ...* „с развевающимися полами черкески..." (Тайм. Мæ зæрд. 4); *biccew ... Soslanmœ bacudœj, œ dumœggag in œrivazta* „мальчик подошел к Сослану, потянул его за полу" (СОПам. II 48).

~ От *dumœg* 'хвост' с помощью суффикса *-ag* и с закономерным удвоением *gg*. См. *dymœg*.

dune | dujne 1. 'мир', 'вселенная'; 2. 'множество', 'очень'. — 1. *œgas dune* 'весь мир'; *abon dunemœ bœrzondœj c'ītī ird cœstœj kœsy* „сегодня на мир с высоты смотрит глетчер сияющим оком" (Цомак 67); *kœmœn ma cœwʒynœn ... acy mœng dunejy?* „для кого я буду еще ходить в этом призрачном мире?" (Брит. 109); *kœwyl bazzadais acy mœng dunejy?* „на кого бы ты осталась в этом призрачном мире?" (Æfx. Xæs. 112); *dunety se 'ppœt mœxımœ œrxonin* „я призвал бы к себе весь мир!" (Коста 12); *dunetœj $x_o$yzdœr k_oy festaj, he wœddœr dœxī ūd ma staw* „если даже ты окажешься лучше всех на свете, и то не хвали себя" (Коста 80); д. *wœd ewgur dujne œrimburd widœ* „тогда собрался бы весь мир" (Iræf 28); д. *a dujnetœbœl œrcœjzelinœ* „я облетела бы эти миры" (там же). — 2. *dunejy kyzğytœ simdy lœwwydysty* „множество девушек стояли в хороводе" (Коста 136); д. *dujne niddes œncœ* „они сильно удивились" (ОЭ I 94).

~ Из араб., перс. *duniā* 'мир', 'вселенная'; отсюда тюрк. *dünya*, авар., лак. *dunijal*, дарг. *dunē*, инг. *dune*, чеч. *düni*, каб. *dunej*, абх. *a-dəwnèy*.
ОЯФ I 93.

dūq и. 'ямка у стены, куда загоняют орехи (в детской игре)'.

~ Ср. русск. *дук, ду̀чка* (курск., южн.) 'ямка, лунка, в которую дубинками вгоняют шар, мяч, чурку', 'лунка', 'ямка', 'углубление'; ягн. *duk* 'яма', 'дыра', 'ниша'. Дальнейшие связи см. под словом *ʒyq ʒuq* 'впадина'.

dūr | **dor** 'камень'; *dūrġyn* 'каменистый'; *kœrdgœ dūr* 'тесаный камень'; *k'œjdūr* | *k'œjdor* 'плитняк'. — *dūryl avœrdta jœ k'œxtœ* „он стал ногами на камень" (Коста 79); д. *dorœj xwœrzigurd Soslan* „из камня славнорожденный Сослан" (СОПам. II 10); д. *zœġœndor* 'эхо' (Iræf 41); д. *Murat alkœddœr isarazidœ c'ewtœbœl doraʒaġd* „Мурат каждый раз швырял в птиц камнями („устраивал камнепобивание")" (AK II 12); д. *dor œvzalu k'axœn Donbassi* „каменный уголь мы копаем в Донбассе" (FS V 81).

~ По всей видимости — старое отложение из кавказских языков, родственное груз. *t'ali* 'кремень'. В соответствие груз. *t'ali* мы должны иметь закономерно в мегр., чан. **t'or-*, что, с озвончением начального *t'*, и дало ос. *dor*. В современном мегрело-чанском слово **t'or* не засвидетельствовано, но груз. *t'al-* и ос. *dor* дают право на его восстановление. Ср. другие „мегрелизмы" в осетинском: *sk'e* 'серна', *k'ela* 'скамья'. Старая форма **t'ūr* | **t'or* отложилась, возможно, в *dœl-t'ūr* 'камень очага', буквально „нижний камень". Из других кавказских языков сюда же относится чеч. *t'ul-g* 'камень', инг. *t'ol-g* 'камешек'. Слово *dor* нередко встречается в топонимике прежних поселений осетин-алан на запад от нынешней Осетии по ущельям Черека, Чегема, Баксана, верхней Кубани: *Šaw-dor* „Черный камень", *Urus-tor(= Ors-dor)* „Белый камень", *Orus-ut-dor(= Ors-œt-dor)* „Белый кремень", *Arvə-dor* „Небесный камень", *Gagi-dor*, *Getan-dor*, *Sag-dor* „Олений камень", *Stur-dor* „Большой камень", *Gil-dor* „penis-lapis". Ср. также балк. (из ос.) *dor-bun* 'пещера' (ОЯФ I 284, 285, 283, 278). Из осетинского идет балк. *dorlasən* 'волокушка для камней'. Ср. *œrtdor, œtdor* 'кремень'.

Марр, ИАН 1927, стр. 438 сл. — ОЯФ I 323—330.

durœ д. 'корзина конической формы для ловли рыб и птиц'.

~ Ср. пам. ш. *dur* 'мельничная корзина для зерна' (Зарубин. Барт. 46). Начальный *d* и слабый гласный (д. *uu*) заставляют отказаться от сближения с перс. *tōr* (тюрк. *tor*, афг. *tōr*, пам. в. *tōr* и др.) 'сеть', 'западня'.

durœgi д. только в выражении *œrœgi-durœgi* 'рано или поздно', 'в конце концов' (*œrœgi* 'недавно'). Парное сочетание *œrœgi-durœgi* построено, как кажется, на смысловом противопоставлении (как русск. *рано или поздно, долго ли, коротко ли* и т. п.). Если так, то *durœgi* должно было означать 'давно'. — *œrœgi-durœgi ba Acœmœzi barvistoncœ i osœmœ* „под конец Ацамаза послали к женщине" (СОПам. II 52); *saġœsti bacudœj Azurumi cawœjnon, œrœgi-durœgi ba isarazi œj*

æ osæ xonunbæl „впал в раздумье азурумский охотник, но в конце концов согласился взять жену" (СОПам. II 93).

~ Восходит к иран. **duraka* 'далекий (по пространству и времени)'; ср. **перс.** *dūr*, **пехл.** *dūr*, **курд.** *dūr*, **бел.** *dūr* 'далекий', 'далеко', **согд.** **δūr(δwr)*, **сак.** *dura-* 'далекий', **сак.** *duraa-* 'вековечный' (из **dūraka-*; Bailey, BSOS X 571: из **dargā?*), **ав.** *dūra-*, **др.перс.** *dūra-* 'далекий', **др.инд.** *dūra-* 'далекий', 'отдаленный (во времени и пространстве)', **др.инд.** *dūraka-* 'далеко'. **Русск.** *давно* по корню относится сюда же. Ср. *dug* 'время'.

dūrvætk'₀y и. 'боярышник'.

~ Буквально „камень-яблоко"; см. *dūr* и *fætk'₀y*.

dūryn и. 'каменный', 'кувшин'; д. *dorin* в значении 'кувшин' редко, обычно *ğosin* 'кувшин'. — *dūryn dūrynyl sæmbældīs* „кувшин ударился о кувшин" (ЮОПам. III 202); д. *dorin obæjttæn c'æx ex sæ buğzur færstæ* „у каменных склепов выщербленные бока (покрылись) синим льдом" (Sozur 60); *styr c'æx dūryny araq qarm kænync* „в большом синем кувшине греют араку" (Сека 78).

~ Производное от *dūr* 'камень' с помощью суффикса *-yn*, обозначающего материал, из которого сделан предмет (как *qæd-yn* 'деревянный', *fæsm-yn* 'шерстяной' и т. п.; см. РОСл. 596). Обожженная глина отождествлялась с „камнем", и посуда из нее (*duryn*) противопоставлялась деревянной (*qædyn*, *qæzyn*). Ср. по значению др.в.нем. *steinna* 'кувшин' при *stein* 'камень'. Созвучие с перс. *dōra*, пехл. *dōrak* 'кубок', арм. *dorak*, груз. *dora*, сван. *dora* 'мера вина', 'кувшин' следует считать случайным.

duwadæs см. *dywwadæs*.

duwæ см. *dywwæ*.

duwex д. см. *dix*.

dwar 'дверь'; *kūldwar* | *koldwar* 'ворота'; *dwarmæ* 'снаружи', 'на дворе'. — *dymgæ, k'ævda xostoj dwar* „ветер, непогода стучали в дверь" (Коста 239); *mara, dwar asson!* „живей, притвори дверь!" (там же); *Tedo saræzta jæ xæǥary dwarmæ badæn dūrtæj* „Тедо устроил у дверей своего дома сиденье из камней" (Arsen 22); д. *Asægo... æfsæn dwar nixkædta* „Асаго запер железные ворота" (MSt. 6_{7-8}); д. *aci dwar ka baigon kæna...* „кто откроет эти ворота..." (MSt. 6_{11}); д. *æ cæsti sugtæ duwwæ dwaremæj kaldæncæ* „ее слезы лились в две двери (= „из двух глаз")" (MSt. 12_7); *Gosæma dwarmæ rawadī* „Госама выбежала на двор".

~ Восходит к иран. **dvar-*, и.е. **dhver-*: **перс.** *dar*, **пехл.** *dar*, **афг.** *war*, **пам. с.** *divir*, **пам. ш.** *devă*, **пам. барт.** *dəvōr*, **пам. ор.** *d'vūr*, **пам. язг.** *d'vur*, **пам. м.** *luvår*, **ягн.** *divar* 'дверь', *divari* 'снаружи', 'на дворе' (ср. ос. *dwarmæ*), **согд.** **δβār(δβ'r)*, **ав.** *dvar-*, **др.перс.** *duvar-*, **др.инд.** *dvār-*, **арм.** *duṙn*, **ст.слав.** *двьрь*, **русск.** *дверь*, *двор*, **лит.** (именительный мн. ч.) *dùrys* 'дверь', **гот.** *daur* 'ворота', **англос.** *dor*, **англ.**

door, нем. *Tür* 'дверь', *Tor* 'ворота', гр. θύρᾱ 'дверь', θύρᾱσι 'снаружи', лат. *fores*(← *dhuor-*) 'ворота', др.ирл. *dor* 'дверь', тохар. *twere* 'двери'. В осетинских жилищных терминах до сих пор много неясного (см. *хæʒar* 'дом'); *dwar* 'дверь' и *rūʒyng* 'окно' относятся к числу имеющих бесспорные иранские (и индоевропейские) этимологии.

Вс. Миллер. ОЭ II 49, 77; Gr. 24. — Hübschmann. Oss. 37. — ОЯФ I 55, 163.

dy | **du** 'ты'; в косвенных падежах выступает основа *dæw*. — *bazon ma sæ dy!* „узнай-ка их ты!" (Коста 105); д. *du min k₀' waisæ k'oxbælxwæcægæn*... „если бы ты был мне за шафера..." (ОЭп. 58_{148}).

~ Общеиндоевропейское личное местоимение. Восходит к **tu*. Редкий случай, где *t* в начальном положении перешел в *d* (ср. *dasyn* 'брить'). Аналогичное явление в армянском (ср.: Brugmann II 767. — Hübschmann. Arm. Gr. 440). Какие причины вызвали этот необычайный перебой в ос. *du* — неясно. Можно высказать догадку, что озвончение имело место сперва в энклитических формах *dæ*, *dæm* и пр., так как они в потоке речи очень часто попадали в положение, необходимо влекущее озвончение (после гласных, сонорных и звонких согласных). Ср. в афганском энклитическую форму *de*, *di* при *tə* 'ты'. Со временем *d* из энклитических форм был перенесен и на самостоятельное *du*. Соответствия в иранских и индоевропейских языках: перс. *tu*, курд. *tu*, афг. *tə* (энкл. *de*, *di*), пам. ш., пам. в., пам. м. *tu*, *tə*, ягн. *tu*, сак. *thu*, ав. *tū*, *tum*, *tvām*, др.перс. *tuvam*, др.инд. *tvam*; арм. *du*, ст.слав. *ты*, русск. *ты*, лит. *tù*, гот. *þu*, нем. *du*, гр. τύ, σύ, лат. *tū*, др.ирл. *tū*, хетт. *-du*. Ср. *dæ*, *dæw*.

Вс. Миллер. ОЭ II 78, 146—147; Gr. 30, 51. — Hübschmann. Oss. 37. — ОЯФ I 22.

dy- | **du-** в первой части сложных слов 'дву-': *dy-k'axyg* 'двуногий', *dy-qūsyg* | *du-ğosug* 'двуухий (котел)', д. *du-sugon* 'вилы с двумя развилинами', *dy-vazyg* 'двойной', *dy-vær* 'вдвое', *dy-vænd* 'колебание' („два намерения"), *dy-zærdyg* 'сомнение' („два сердца"), *dy-gærdyg* 'телка двухлетка', *dy-goppon* 'удод' („с двумя хохолками") и др.

~ Вряд ли восходит к иран. **dvi-* (др.инд. *dvi-*); в этом случае в дигорском ожидали бы **di-* (*v* перед *i* исчезает). Скорее вторичное от *duwwæ* 'два'.

dyccæg и. 'вторник'; д. *Gewærgibon*.

~ Восходит закономерно к иран. **dvityaka* 'второй'. Ср. по образованию русск. *вторник*. Ср. *rtyccæg* 'среда'.

dydağ | **dudağ** 'сложенный вдвое'. — *kæmændær jæ bændæn īw dağæj ne 'xxæssydi æmæ jæ dydağ kodta* „у кого-то веревки не хватало в одинарном виде (несложенной), а он ее складывал вдвое" (ЮОПам. III 211).

~ См. *dağ*.

dydyn(bynʒ) | didin(binʒæ) 'оса'. — *jæ cæskom yn cyma dydyntæ fænadtoj, ūj ræsyd nykkodta* „его лицо распухло, как если бы его побили осы" (F. 1956 II 10).

~ Во второй части *bynʒ* | *binʒæ* 'муха'. Первая часть сама означала, возможно, 'оса' или тоже 'муха'. Ср. **рутул.** *dəd* 'муха', **лезг.** *tet*, **удин.** *tat* 'муха'. Или к *dīdīnæg* 'цветок' („цветочная муха")? Индоевропейское название осы **vepsa*, **vapsa* на осетинской почве получило, как мы думаем, значение 'пчела' и отложилось в некоторых терминах, связанных с пчеловодством. См. *ævz-*, *æfs-*.

dyʒy | duʒi 'вторичный'; в выражениях *dyʒy xūr* 'последнее сияние солнца перед закатом' (называется также *mærdty xūr* 'солнце мертвых'), *dyʒy rūxs* 'еле мерцающий свет', *duʒi ǧær* 'отзвук'. — *ældar xærd, nwæzt ærxasta: rong dyʒy waǧd, cæxǧyn k$_o$yry fyd* „алдар принес угощенье, напиток: ронг вторичной перегонки, засоленное мясо бычка" (Сека 116); *gæzæmæ dyʒy xūr ūrssær kæʒæxtæ ærttīvyn kodta* „слабое предзакатное солнце золотило белоглавые скалы" (Сека 122); *wæd ūj sk$_o$yvta, cæmæj ma xūr īw xatt (dykkag xatt) fæzyna; æmæ xæxtyl rakast dyʒy xūr* „тогда он помолился, чтобы солнце еще раз (второй раз) показалось; и на горы выглянуло dyʒy-солнце" (СОПам. III 10); д. *duʒi ǧæræj saw xonxi bærzændtæ dær nijjazælioncæ* „от отзвука высоты черной горы оглашались эхом" (Bes. Ka ke 20).

~ Вероятно, восходит к иран. **dvitya-* 'второй', 'вторичный'.

dygærdyg | dugærdug 'телка'. — *wæ qom ræǧæwttæn myn... sæ dygærdg$_o$ytæ dædʒystut* „из ваших стад крупного скота вы будете мне давать телок-двухлеток" (ЮОПам. I 118); д. *adtæj ʒi mulkæn mællæg ǧog æma dugærdug boǧa* „имущества там было: тощая корова и двухлетний телок" (Sozur 10).

~ Вероятно, из *dy-kærdæg* „двутравная", „два года выходившая на пастьбу", стало быть — „двухлетка". См. *kærdæg* 'трава'.

dygoppon | dugoppon 'удод' (?) (Сл.: 'жаворонок'); ср. также *goppoj c'īw*. — д. *rajdædta kolxoz kosun; rajdædta dugoppon zarun* „начал колхоз работать; начал жаворонок петь" (FS I 41); *fæcæwync, æmæ syl dygoppon c'īw sæmbæld* „идут, и встретилась им птичка удод" (Сека 114).

~ Из *dy-k'opp(a)-on*, где *dy* 'два', *k'opp(a)* 'головка', 'хохол', *-on* — суффикс: „птичка с двумя головками или хохлатая". См. *k'opp*, *k'oppa*, *gopp*, *goppa*.

dygūr | digor 'дигорцы' (западное племя осетин); *dygūron* | *digoron* 'дигорец', 'дигорский'. — *Dygūrmæ axyzt Adaj æfcægyl* „он перешел в Дигорию через перевал Адай" (Коста 50); *dygūron jæ qaztæ wæjmæ fæ-cæj-tardta* „дигорец гнал своих гусей на продажу" (Коста 88); д. *saxi fsædtæ dællag æfcægbæl Digoræmæ ærbacu-*

dæncæ „войска шаха через нижний перевал вошли в Дигорию" (СОПам. II 83); *Digorgom* 'Дигорское ущелье' (ОЭп. 58_{170}).

~ Старое местное (кавказское) племенное название. Засвидетельствовано еще у псевдо-Моисея Хоренского в его „Географии" (VII в.) в форме *tikor* и в сложном этническом термине *Aštikor* (*as-digor*). Любопытно, что дигорцы в этом тексте противоставляются аланам: „За Тикор живут аланы в местности Ардоз" (Géographie de Moïse de Corène... 1881, стр. 36). Этим подтверждается, что название *digor* было связано по происхождению с каким-то племенем, отличным от иранцев-алан. Весьма вероятно, что корень *dig-* тождествен с *dəǧ-* в *a-dəǧ-e* 'черкесы'. В этом случае *-ur* | *-or* могло быть показателем множественности. Ср. мн. ч. на *-r*, *-l* во многих языках Кавказа: сванском (*-ar*), аварском, лакском, даргинском и др. Ср. также формант *-r* для абсолютной формы имен существительных в языках адыгейской группы (Турчанинов и Цагов. Грамм. кабард. языка. 1940, стр. 55 сл. — Яковлев и Ашхамаф. Грамм. адыг. литерат. языка. 1941, стр. 29 сл.). С XVIII в. термин *digor* часто встречается у путешественников и в официальных документах, нередко в форме *dugor*. Хорошо известен нынешним и прежним соседям осетин: **сван.** *digor-*, *digwer-* (*digor-al*, *digwer-al* 'дигорцы'), **груз.** (рачин.) *digor-eli* 'дигорец', *digor-ni* 'дигорцы', **балк.-карач.** *düger-lə*, **каб.** *dəgor*, *dəgor-q₀əśχa* 'дигорец'. Ср. *ir*, *allon*, *asy*, *twal*.

ОЯФ I 105.

dyǵyzæ | **digiza** 'мамка', 'кормилица', 'воспитательница'. — д. *omœn œ digiza — Madœ xwarz Majrœn* „ее мамка — славная богоматерь (Мать Мария)" (СОПам. II 136); *adtœj ungœ mœ digiza* „улица была моей воспитательницей" (Gurdž. Wadž. 25).

~ Сближается с **каб.** *dəǵəzä*, **балк., карач.** *dəgəza* 'нянька'. Возможно, тюркское слово, образованное из **тюрк.** *deği(š)* 'замена' + *iže* 'мать' (ср. Радлов III 1659), буквально „заменяющая мать".

***dyǧd** | ***duǧd** 'девушка'.

~ См. *xodyǧd* 'золовка'.

ОЯФ I 20.

dykkag | **dukkag** 'второй'. — *dykkag ūs œrxasta* „он взял вторую жену" (Коста 54); д. *dukkag œrvist ma ku bakœnuncœ...* „когда посылают второй раз..." (ОЭп. $61_{2:3}$).

~ Из *dy* | *du* 'два' (краткая форма) и суффикса *-ag*; *-kk-* — вставка для избежания зияния, так же как в иронских формах сослагательного наклонения: *cœri-kk-am* 'мы жили бы' (из *cœri-am*) и т. д.; ср. такую же вставку в *rtykkag* 'третий', *qœwkkœg* 'селянин'.[1] В отличие от остальных порядковых числительных, образуемых суффиксом *-œm* (др.иран. *-ama*), *fyccag* '1-й', *dykkag* '2-й' и *rtykkag* '3-й' образуются

[1] Вс. Миллер (ОЭ II 96) полагает, что *-kk-* могло получиться в результате ассимиляции *kj* (**duk-jag → dukkag*). Однако непонятно, откуда тут могло взяться *k*.

суффиксом *-ag* (др.иран. *-āka*). Впрочем, употребительны также формы с наращением обоих суффиксов — *dykk-æg-æm* '2-й', *rtykk-æg-æm* '3-й', подобно тому как для других порядковых числительных существуют параллельные формы с наращением тех же двух суффиксов, но в обратном порядке: *cyppær-æjm-ag* | *cuppær-æjm-ag* '4-й', *fænʒ-æjm-ag* '5-й' и т. д. Названия вторника и среды, *dyccæg* и *rtyccæg*, восходят к иран. **dvityaka* 'второй' и **θrityaka* 'третий'.

dymæg | **dumæg** 'хвост', 'курдюк'; син. *k'üdı*, *k'æʒīl* 'хвост'; в сложных словах часто в краткой форме *dym* | *dun*: *bur-dym* 'желтохвост' (название птицы), *k'yldym* 'зад', 'тыл', *dym-i-tong* 'подхвостный ремень' и др.; может выступать также в значении 'край', 'конец', а также 'повод', 'причина'. — д. *ma din æ ǧos dær ku ratona wædta? wædta in æ dumægbæl fæxxwæcʒænæn* „а если (конь) вырвет у тебя ухо? тогда я схвачу его за хвост" (СОПам. II 48); *ænæ dumæg* 'бесхвостый' (там же); *fysy dymæg* 'овечий курдюк'; *Byǧdatæ nælfysy dymægaw æncon kærdæn ysty* „Бугдаевых легко резать (т. е. они податливы), как бараний курдюк" (Сека 126); *kærcy dymǵytæ* 'полы шубы' (СОПам. IV 51). — д. *i komi dumægi xæræ meǵæ nibbadtæj* „в конце ущелья засел серый туман" (СОПам. II 125); д. *wæ gærztæ rajsetæ æma nik'k'wæretæ ǧazunmæ ǧæwi dumægmæ* „берите оружие и отправляйтесь играть в конец аула" (Диг. сказ. 8); д. *iron polk isaruzuni dumægmæ finst ærcudæj* „написано по поводу создания осетинского полка" (Sam. 122); д. *xumætægi lægi mard cæj dumægmæ ǧæwama bafedæn!* „чего ради (по какому поводу) мы должны платить за смерть простого человека!" (LQ III 38).

~ Восходит к иран. **duma-ka*. Общеиранское слово: **перс.** *dum*, *dumb*, **пехл.** *dum*, *dumb*, *dumbak*, **арм.** (из пехл.) *dmak*(← **dumak*), **курд.** *duw*, *dunk*, **бел.** *dummag* (Зарубин. Бел. I 209), *dīm* (Horn 128), **афг.** *ləm*, **пам. м.** *lum*, **пам. ш.** *δum*, **пам. язг.** *δom*, **пам. ишк.** *dum*, **ягн.** *dum* 'хвост', 'курдюк', **согд.** **δūm(δwm)* 'хвост' (Henning. BBB 102), **δūmbāk(δwnp'k)* 'хвостатый' (Gramm. sogd. II 94), **сак.** *dumaa-* (из **dumaka*), **ав.** *duma-* 'хвост'. В дигорском от *dumæg* образовано производное *dumæggag* 'пола одежды'; ср. **ягн.** *dum* 'хвост' → 'пола одежды'. Усвоено из персидского и осетинского в кавказские языки: **арм.** *dmak*, **груз.** *duma* 'курдюк', **лезг.** *ddum* 'хвост', **чеч.** *dum(a)*. **Инг.** *dimij* 'курдюк' идет из осетинского, так как ос. *-æg* → инг. *-ij* (*baræg* → *bärij*, *maræg* → *märij*, *tærxæg* → *tærxij*).

Вс. Миллер. ОЭ II 57; Gr. 19. — Hübschmann. Oss. 36; PSt. 63.

dymgæ | **dungæ** 'ветер'; менее употребительно *wad* 'ветер', 'буря'; *dymgæmæ daryn* 'веять зерно на ветру'. — *dymgæjy qaræg* „причитание ветра..." (Коста 49); *rajdydta tyng dymgæ kænyn* „поднялся сильный ветер" (Munk. 30); *dymgæ nynnīwy næ saw qædy kærætty* „ветер завывает на опушке нашего черного леса" (Æfx. Xæs. 100); д. *i*

bæx æj rajsta arvæj zænxi astæw, meği dungæ kud rajsa oj xuzæn „конь понес его между небом и землей, как ветер уносит тучу" (MSt. 28_{10}); д. *rajston dungi æmbalæn* „в товарищи я взял (себе) ветер" (Gurdž. Wadž. 26).

~ Лексикализованная причастно-деепричастная форма на *-gæ* от *dymyn* | *dumun* 'дуть' (ср. аналогичные образования *dudgæ* 'кресса-лат', *æftawgæ* 'попона', *cymgæ* 'похлебка', д. *sæjgæ* 'больной', *zongæ* 'знакомый', *zyngæ* 'видный' и др.: ОЯФ I 569 сл.). Близко по образованию и значению стоит согд. *δm'k* 'ветер', 'вздутие' (Henning, BSOS XI 715. — Benveniste. TSP 169). Ср. также согд. *δm'yn'k* 'ветреный', сак. *pa-dama-* 'ветер' (<—**pati-dam-*), перс. *dam, damā* 'дуновение', 'веяние' (от *damīdan*), пар. *dhamān*, кафир. *domõ, dumu* 'ветер' (Morgenstierne. IIFL I 248. — NTS VII 89, XV 257). Может быть, *dymgæ* „дующий" употреблялось первоначально как эвфемизм вместо *wad* 'ветер', так как названия стихий подвержены словесным запретам. См. *dymyn*.

Вс. Миллер. Gr. 93. — Hübschmann. Oss. 37. — ОЯФ I 570, 571.

dymītong | **dumetong** 'подхвостный ремень (часть упряжи)'. — д. *særğtæ ğæwajgæstæn... dumetongi xæccæ* „(доставить) сторожам седла с подхвостными ремнями" (SD 245_2).

~ В первой части *dym* 'хвост', во второй **tong* 'ремень' (отдельно не встречается); *i* | *e* — соединительный гласный, как в *sær-i-bar* | *sær-e-bar* и др. (РОСл. 614). Для **tong* в значении 'ремень' ср. *æx-tong* 'подпруга', а также перс. *tang* 'подпруга'. См. *dymæg* и *æxtong*.

Hübschmann. PSt. 48 сл.

dymsyn : dymst | **dunsun : dunst** 'надуваться', 'раздуваться', вздуваться'. — *dymst lalym* 'надутый бурдюк'; *nyddymsti* | *niddunstæj* 'распух', 'растолстел'.

~ Медиальное соответствие к глаголу *dymyn* 'надувать', с появлением, как и в ряде других случаев, инхоативного *-s* (*tavyn* 'греть' || *tæf-s-yn* 'согреваться', *tuxyn* 'кутать' || *tyx-s-yn* 'обвиваться' и др., см. РОСл. 574). Ср. согд. *δm's-* 'надуваться', пам. в. *pedāmeṣ̌* 'надуваться' (Morgenstierne. IIFL II 533). В отличие от приведенных глагольных пар, где непереходные основы отличаются от переходных помимо появления *s* еще и разной (слабой и сильной) ступенью огласовки, в *dymyn* и *dymsyn* огласовка одинаковая — слабая. Объясняется это тем, вероятно, что здесь гласный *y* | *u* является перерождением *æ* (см. *dymyn*) и, стало быть, для чередования *u* | *o* вообще не было места.

Вс. Миллер. Gr. 63. — Benveniste. TSP 761. — ОЯФ I 27. — РОСл. 574.

dymyn : dymd, dymst | **dumun : dund** 1. 'дуть', 'надувать'; *fædymd wyn* 'удрать', 'исчезнуть'; 2. 'курить'. — 1. *æfcægæj radymdta æmæ fæn-*

dag mītæj bambærzta „(ветер) подул с перевала, и дорогу занесло снегом"; д. *ʒuapp næ rajsgæj fæddund æj* „не приняв ответа, он умчался" (Iræf 64); д. *kumædær niddumdta* „куда-то убежал" (SD 286_4); *dumd fæwwæd* „пусть пропадет" (Gurdž. Æduli 82).— 2. *Qasbol sæ dwary raz badti æmæ lulæ dymdta* „Касбол сидел перед своей дверью и курил трубку".

~ Восходит к иран. **dam*; *a → u → y* под влиянием губного, как в *cymyn* 'хлебать' (← *čam-*), *myd* 'мед' (← *madu-*) и др. Общеиндоевропейский глагол: **перс.** *damīdan* 'дуть', 'надувать', *dam* 'дыхание', 'дуновение', **пам. язг.** *dam-* 'надувать', 'раздувать мехами' (Андреев. Язг. 8), **согд.** **δam-(δ'm-)* 'дуть', 'надувать', **парф.** *dm-*, **сак.** *dam-* 'дуть', *pa-dama-* 'ветер', *uys-dam-(= uz-dam-)* 'тушить', 'задувать', **ав.** *dāδmainya-* 'надувающийся', **др.инд.** *dham-(dhamati)* 'дуть', 'раздувать', 'надувать', **русск.** (диал.) *дмить* (**ст.слав.** *дъм-*), **лит.** *dumiù, dùmti* 'дуть', **нем.** *Dampf* 'пар', 'дым' и пр. Для значения 'курить' ср. **татск.** *dāmi* 'курительная трубка'. Ср. *dymsyn* 'надуваться'.

Вс. Миллер. ОЭ II 53 сл.; Gr. 19.— Hübschmann. Oss. 37. - ОЯФ I 27, 570.

dynğyr и. 'большой'; употребительно рядом с *styr*.— *dynğyr kynʒæn dær „alæj-bulæj" qæwy æmæ gyccyl kynʒæn dær* „и для большой невесты надо исполнять (свадебную песню) «алай-булай» и для маленькой" (ЮОПам. III 202).

~ Древнее переднеазиатское слово. Семантический дериват 'неба': ср. **шумер.** *dingir* 'небо', откуда и **тюрк.** *teŋgri* 'небо', 'бог', **чув.** *täŋgir* 'море' и пр. (H. Sköld. Ein Sumerisches Wanderwort in Asien. IF 43, стр. 126). Слово засвидетельствовано как эпитет некоего кулачного бойца в Тбилиси в начале XIX в.— *Dəngər Solomona*, т. е. „Большой Соломон". Имелся в виду, очевидно, его большой рост, позволявший ему „биться, стоя на коленях" [см.: И. Гришашвили. Литературная богема старого Тбилиси (на груз. яз.). Тифлис, 1927, стр. 32, прим. 4].

dyqūsyg | **duğosug** 'котел с двумя ушками'.— д. *Babo sæ turği duğosgutæ arazuj* „Бабо в своем дворе делает двуухие котлы" (СОПам. II 122); д. *bægænij sinon duğosugi ʒag ... æræværuncæ* „ставят сосуд с пивом (величиной) с двуухий котел" (ОЭп. $62_{311-312}$).

~ Из *du-ğos-ug*, буквально „двуухий"; ср. **тадж.** *dugůša*; **ягн.** *duγůša* 'глиняный сосуд с двумя ручками для варки пищи' (Андреев. Ягн.).

dyrğ и. 'плод', 'плоды', 'фрукты'.— *dyrğ bælasyl zajy* „плоды растут на дереве" (ЮОПам. III 203).

~ Происхождение не ясно. Может быть, есть связь с **лезг.** *dur* 'сушеный фрукт'.

dyrys | **durus** 'точный'; мало употребительно.

~ Из **перс.** *durust* 'правильный', 'точный', 'истинный' и пр. Встречается и в других кавказских языках: **авар.** *durus*, **вейнах.** *durrus*, *duruz* 'правильно', 'точно'.

Вс. Миллер. ОЭ II 60.

dys | **dus** 'рукав'. — *kærc... jæ 'fcæggotæj zargæ kæny, jæ dystæj æmʒæǧd, jæ dymǧytæj kafgæ* „шуба своим воротником поет, рукавами отбивает такт, полами пляшет" (СОПам. IV 51).

~ Восходит к иран. **duš-*, *dauš-* 'рука', 'плечо'; ср. **перс.** *dōš* 'плечо', **пехл.** *dōš*, **ягн.** *dušā* 'рукав', **ав.** *daoš-* 'предплечье', 'плечо', **др.инд.** *doṣ-* 'рука', 'предплечье', **кафир.** *dus* 'рука' (NTS VII 90). Сюда же слав. **духа* в **русск.** *пазуха* из **паз-духа*. Перенос значения 'часть тела' → 'часть одежды' естествен; ср. *ron* *'поясница' → 'пояс', *dumæg* 'хвост' → 'пола'.

Вс. Миллер. Gr. 31.

dysalǧ и. 'подкладка на краях рукавов'.

~ Буквально „край рукава"; см. *dys* и *alǧ*.

dyson | **ædosæ** 'вчера ночью', 'вчера вечером'. — *dyson k$_{o}$y bafynæj dæn, ūmæj bonmæ fyny myggagæj nīcy fedton* „вчера ночью когда заснул, с тех пор до утра не видел ничего похожего на сновидение" (ОЭп. 47); *dyson bonmæ... mæ cæstytæ ærc'ynd kænyn næ k$_{o}$ymdtoj* „вчера с ночи до утра я не мог сомкнуть глаз" (ОЭ I 104); *dyson bonmæ mæ æxsœnk'ytæ baxordtoj* „вчерашнюю ночь до утра меня покусали блохи" (Munk. 24); *dysonæj tarfdær nīk$_{o}$y bafynæj dæn* „никогда я не спал крепче, чем вчерашнюю ночь" (Брит. 109); д. *ædosæ in widton mæ funi xodgæ-ǧazgæ æ soræt* „вчера ночью я видел во сне ее образ, смеющийся, играющий" (Gurdž. Æduli 77).

~ Общеиранское слово: **перс.** *dōš*, **пехл.** *dōš*, **курд.** *duč*, **бел.** *dōšī*, *došī* (Зарубин. Бел. 29, 167) 'вчера ночью', **пам. в.** *ðōš*, **пам. сгл.** *dəš* 'поздно', **ав.** *daoša-tara-* 'вечерний', 'западный' (от **daoša-* 'вечер'), **др.инд.** *doṣā-* 'вечер', *doṣā*, *doṣām* 'вечером', **кафир.** *dus* 'вчера' (NTS VII 90). Обращает на себя внимание различное оформление в диалектах: в иронском наращение суффикса *on-*, в дигорском появление заставочного и концовочного гласного *æ*; ср. в этом отношении *znon* | *æzinæ* 'вчера', *faron* | *faræ* 'в прошлом году'. Необычно и отношение гласных: в дигорском сильный *o*, закономерно отвечающий др.иран. **dauša-*, перс. *dōš*; в иронском ослабление гласного в *y*. Однако ударение *dýson* служит бесспорным доказательством, что исторически здесь сильный (долгий) гласный. Ср. слово *dys* | *dus* 'рукав', где в обоих диалектах ослабление гласного.

Вс. Миллер. ОЭ III 168; Gr. 19, 31. — Hübschmann. Oss. 37, 116.

dyvazyg | **duvazug** 'двойной'.

~ Из *du-faz-ug*; см. *faz*.

dyvældaxæj и. 'в два ряда'. — *dyvældaxæj ærbadtysty xæʒary* „в два ряда они расселись в доме" (ЮОПам. III 90); *dærġæj dærġmæ badtysty Æġ₀yzatæ dyvældax* „во всю длину в два ряда сидели Агузовы" (ЮОПам. II 125).

~ Из *dy-fældax-æj*, где *fældax* — основа глагола *fældaxyn* 'переворачивать', *-æj* — окончание отложительного падежа.

dyvænd | duvændæ 'нерешимость', 'колебание'; *dyvænd kænyn* 'быть в нерешимости'.

~ Буквально „двоемыслие"; см. *dy-* и *fænd* 'замысел', 'намерение'. По характеру образования ср. нем. *Zweifel* 'сомнение' (от *zwei* 'два').

dyvær и. 'двойной (по количеству)'; *dyværæj* 'вдвойне'. — *jæ toppy dyvær īftyġd awaġta* „он вложил в ружье двойной заряд" (Čerm. 167).

~ Из *dy-bær*. См. *baryn* 'мерить', *bærc* 'мера'.

dyværccyg и. (*dyværsyg*, *dyværsag*) 'двойной', в частности 'двойной плетень, внутри заполненный соломой или другим материалом'. — *annætæ kafync dyværccygæj* „остальные пляшут в два яруса (одни на плечах других)" (Čerm. 93); *dyværsag æfsæn dwar* „двустворчатая железная дверь" (ЮОПам. III 53).

~ Перебой из *dy-færssyg*? см. *fars* 'сторона', 'бок'.

dyvzagon | duvzagon „двуязычный", 'ненадежный, двуличный, фальшивый человек'.

~ Ср. согд. *δyβzβ'k* id. См. *yvzag* 'язык'.

dywwadæs | duw(w)adæs 'двенадцать'. — *sīvtyġtoj jyl dywwadæs cædy galty* „впрягли двенадцать пар быков" (Нарт. сказ. 263).

~ Старое сложение из *dywwæ* | *duwæ* 'два' и *dæs* 'десять'. Восходит к **dvādasa-*. Ср. согд. **δ"wādas(δw'ts)*, пехл. турф. *duvādēs*, афг. *dwālas*, пар. *d(u)wās*, ав. *dvadasa-*, др.инд. *dvādaśa-*. Вс. Миллер. Gr. 48. — ОЯФ I 22.

dywwæ, duwæ | duw(w)æ 'два'. — *saw dywwæ cæsty* „два черных глаза" (Коста 105); д. *ustur i Nartmæ bærægdær adtæj duwwæ muggagi: Boriatæ æma Æxsærtæggatæ* „у великих Нартов более видными были две фамилии: Бораевы и Ахсартаговы" (СОПам. II 5); *dywwæjæ* | *duwwemæj* 'вдвоем'.

~ Общеиндоевропейское числительное: перс. *du*, пехл. *do*, курд. *du*, бел. *dō*, пам. руш., пам. барт., пам. ор. *δaw*, пам. язг. *δow*, пам. ишк. *du*, пам. ш. *δiun* (Зарубин. Мундж. 153), афг. *dwa*, ягн. *du*, согд. **δ"wa*, **aδ"wa(δw', 'δw')*, хорезм. *δuwa*, сак. *duva-*, *dva-*, ав. *dva-*, др.инд. *dva-*, *duva-*, *dvau-*, *duvau-*, ст.слав. *дъва*, русск. *два*, лит. *dù*, др.прус. *dwai*, гот. *twai*, англ. *two*, нем. *zwei*, гр. *δύο*, алб. *dü*, лат. *duo*, др.ирл. *dāu*, *do*, брет. *dou* и пр. В первой части сложения выступает в краткой форме *dy-* | *du* (*dy-vær*, *dy-vænd*, *dy-zærdyg* и др.).

Вс. Миллер. ОЭ II 159; Gr. 47. — Hübschmann. Oss. 37, 113. — ОЯФ I 21.

dywwisæʒy | **duwwinsæʒi** 'сорок'.

~ Из *duwæ-insæʒi* „две двадцатки". В десятичном счете это же число называлось *cuppor*. См. *cyppūrs*.

Вс. Миллер. Gr. 48.

dyzærdyg | **duzærdug** 'сомнение', 'колебание', 'сомневающийся', 'колеблющийся'.

~ Буквально „двусердие"; см. *dy* | *du* и *zærdæ* 'сердце'. Ср. перс. *dōdil* 'сомневающийся', 'колеблющийся', буквально „двусердый". Такое же образование, но с иным значением, в грузинском: *orguli* 'вероломный' из *ori* 'два' и *guli* 'сердце'. — Ср. *īwzærdyg*.

Вс. Миллер. Gr. 48, 90.

dyzğ$_{\circ}$yn | **duzğun** 'потрепанный', 'исковерканный'; *dyzğ$_{\circ}$yntæ kænyn* 'коверкать', 'уродовать', 'рвать', 'трепать'. — д. *meğæ ... duzğuntæj, mæstʒast, tartæj ærbacudæj* „туча подошла бесформенная, мрачная, темная" (Bes. Ka ke 38).

~ Восходит к иран. **duž-gauna-* „дурношерстный". Для второй части см. *q$_{\circ}$yn* | *ğun* 'шерсть'. Первая часть, др.иран. *duž-* 'дурной' (в сложных словах), в современном осетинском уже не осмысляется; ср. живое образование *fyd-q$_{\circ}$yn* | *fud-ğun* буквально „дурношерстный", 'взъерошенный'. Древнеиранские сложные слова с *duž-*, *duš-* в первой части многочисленны: ав. *duž-manah-* „злодум" (перс. *dušman* 'враг'), *duš-xvaraϑa-* 'дурная пища', *duž-daenā-* 'следующий дурной религии', *duž-dōiϑra-* 'имеющий дурной глаз', *duž-vačah-* 'злоречивый' и др. Ср. также перс. *dušman*, *dusnām* и др., согд. **δuš-tuvān(δštw'n)* 'несчастный', сак. *duś-darrau-* 'имеющий злую волю'. Наряду с *duz-ğun* сохранилось другое сложное слово, составленное из тех же элементов, но в обратном порядке (инверсия): *ğunt'uz(← ğun-duz)* 'хмурый', 'взъерошенный'. Ср. *q$_{\circ}$yn* | *ğun*, *q$_{\circ}$ynt'yz* | *ğunt'uz*, *fydq$_{\circ}$yn* | *fudğun*, *zyğ$_{\circ}$ymmæ* | *usqummæ*.

ОЯФ I 233.

З

ʒabri и. (ю.) 'воронка (для переливания жидкостей)'; более распространено *komævgænæn* id.

~ Из груз. *ʒabri* 'воронка'.

ʒabyr и. 'чувяк (обувь)'. — *ʒabyr næj, — ærk'ītæ* „чувяков нет, (вместо них) арчи (горская обувь)" (Коста 66); *abony ong næm jæ k'axyl næ fendæ wyd ʒabyr særakæj* „до сегодняшнего дня на его ноге не видели сафьянного чувяка" (Коста 67); *x_oyʒarm ʒabyr æmæ særak ʒabyr kæræʒīmæ tox kænync* „чувяк из свиной кожи и чувяк из сафьяна спорят друг с другом" (Нарт. сказ. 130).

~ Распространенное в некоторых тюркских и кавказских языках слово: балк. *čabər* 'чувяк', дарг. *dabri, davri* 'сапог с короткими голенищами', сван. *ǯabər* 'обувь для хождения по крутым склонам' (по значению = ос. *ærk'i*), сван. *čapəl* 'чувяк', мегр. *čapula, čapəla*, чан. *čapula* 'лапоть', груз. (диал.) *čapula* 'вид обуви' (Саба). Встречается и в русских диалектах (влд., вят.): *чабуры, чабчуры, чапчуры* 'женские высокие башмаки' (Даль). Исходное значение слова было связано, по-видимому, с понятием плетения: в большинстве перечисленных кавказских названий речь идет о плетеной обуви. Если так, то вся группа сближается с перс. *čapar* 'плетень'. Переходное от 'плетня' к 'обуви' значение представлено в пам. руш. *čapar* 'круглые плетенки из прутьев, употребляемые для ходьбы по снегу' (Зарубин. Барт. 43).

Вс. Миллер. ОЭ II 112; Gr. 9. — ОЯФ I 84, 299.

ʒag | iʒag 'полный'; *ʒag kænyn* 'наполнять'; *bajʒag wyn* 'наполниться'; *komʒag* 'кусок'; *armyʒag* 'горсть'; *ʒaǵǵyn* (из *ʒag-ǵyn*) 'обильный', 'с обильной начинкой' (например, пирог); *ʒagdar* 'виночерпий', „хранитель полного (сосуда)"; *tūgæj ʒag* 'окровавленный'; *c'yfæj ʒag* 'грязный', 'в грязи'. — *ʒag xoræj mæ xordon* „полна хлеба моя житница" (Коста 15); *fyngtæ myn bajʒag kæn al$x_o$yzon mīnasæj* „наполни мне столы всякого рода угощеньем" (Коста 98); д. *mæsugi bun falæmbulaj adæmæj iʒag* „под башней кругом полно народа" (MSt. 13_{10}); д. *stur agi ʒag don artbæl bajværetæ* „большой котел, полный воды, поставьте на огонь" (MSt. 33_4); д. *wasæn-*

gœ œ ǧœlœsi ʒag niwwasun nœbal œndewuj „петух больше не осмеливается запеть в полный голос“ (Sam. 105); д. *ajʒag fons ka fœxxwardta...* „столько добра кто проел...“ (Диг. сказ. 15); д. *œ saw ʒikko sœr ... togœj ʒagœj ... cirǧ mexi fijbœl ku œrkœлипсœ* „его чернокудрую голову, окровавленную, насаживают на конец острого кола“ (Iræf 39); *Nart ... noztoj ʒagœj* „Нарты пили из (сосуда, называемого) дзаг (т. е. „полный“)“ (СОПам. III 23); д. *iwazgutœn iʒagdar lœwwuj* „она стоит при гостях в качестве виночерпия“ (Bes. Ka ke 40); *xœrd kœnœ īw nozt k₀y fœcī, wœd īw nœ fydœltœ „nœjy“ bœsty ʒyrdtoj „ʒag u“, „ʒag stœm“* „когда кончались пища или питье, то наши предки вместо «нету» говорили «полнó», «мы полны»“ (СОПам. IV 33).

~ Начальный *i* существовал в прошлом и в иронском, как видно из *bajʒag(← ba-iʒag)* и т. п. Поэтому можно думать, что *ʒ* есть результат озвончения *c*, *č*, и восстановить *ʒag* в **vi-čak*, где *vi-* — иранская приставка. Для **čak* ср. **хорезм.** *cak* ‘полный’, **перс.** *čāq*, *čāǧ* ‘тучный’, ‘полный’, ‘здоровый’, **коми** *čög* ‘тучный’, ‘жирный’, ‘полный’. Может быть, сюда же **пам. рун.** *ɣak(← žak)* ‘полный’, ‘много’ (РТ 65). Из старых ирано-финских схождений?

ʒaǧǧyn ‘обильный’, ‘с обильной начинкой’; д. *gaxgun* id. — *ʒaǧǧyn wœlibyxtœ artœj īwgaj, dygaj īsync* „сырные пироги с обильной начинкой достают по одному, по два из огня“ (Сека 78).

~ См. *ʒag* ‘полный’.

ʒagur д. ‘долото’; и. *sart*. — *...ʒagur alli xuzti...* „...долото разных видов...“ (SD 245_3).

~ Сближается с **монг.** *ǯagur* ‘кочерга’. Расхождение значений не должно удивлять. Такой семантический „синкретизм“ отражает состояние, когда металлических орудий еще очень немного, они противоставляются неметаллическим и их основной признак — признак материала — заслоняет все остальные. Ср. ос. *œrt-yskœn* ‘щипцы для огня’ при перс. *iskana* ‘долото’.

ʒaǧūl | ʒaǧolæ, ʒanǧolæ: *cœstytœ ʒaǧul kœnyn* ‘косо смотреть’.

~ Относится к группе слов одного звукового типа, обозначающих ‘отметину’, ‘выделяющийся признак’, ‘пятно’ у человека и животных: *ʒaǧyr* ‘широко раскрытые глаза’, д. *ʒanǧir* ‘бельмо в глазу’, *ʒyǧ₀yr* ‘пятнистый’, ‘конопатый’, *zyǧar* ‘с белым пятном на лбу’, *cœǧœr* ‘плешь’ и др. Подробнее см. под словом *zyǧar*.

ʒaǧyr ‘широко раскрытые устремленные на что-либо глаза’; д. *ʒaǧur* id.; д. *ʒanǧir* ‘бельмо в глазу’. — *Safiat īw qazty ... k₀y ataxt, wœd īw Gœdijy cœstytœ jœ fœstœ ʒaǧyrœj bazzadysty* „когда Сафиат проносилась в пляске, глаза Гади оставались вслед ей широко открытыми“ (Сека 103—104); *mœ cœstytœ ʒaǧyrœj (ʒœǧarœj) œrc'ynd kœnyn nœ k₀ymdtoj* „мои глаза, широко раскрытые, не смыкались“ (ОЭ I 104); д. *Orǯonikiʒej œrdœmœ œ cœstœ fœʒ-*

ʒanğir æj „его глаза (широко раскрытые) уставились в сторону г. Орджоникидзе (т. е. он нацелился ехать в О.)" (SD 295_3).

~ Сближается с группой слов сходного звукового типа со значением 'отметина', 'выделяющийся признак' (у человека и животных). Ср. предыдущее слово. Подробнее см. под словом *zyğar* 'имеющий белое пятно на лбу'. К др.инд. *jāgara-* 'бодрствование', ав. *jaγāuru-* 'бодрствующий' слово никакого отношения не имеет, вопреки Вс. Миллеру (ОЭ III 152; Gr. 29). Зато несомненна связь с **балк., карач.** *čağər* 'бельмо в глазу', **чув.** *čaggər* 'косоглазый', **инг.** *žoğærœ* 'карeглазый', **монг.** *čakir* 'белоглазый', **кирг.** *šaγyr* 'сероглазый'.

ʒala 'осока'; ср. *c'ænud.*

~ Может быть, к **груз.** *č'ala* 'прибрежный лес' (→ 'прибрежная трава' = 'осока').

ʒalğawinʒæ см. *alğac.*

ʒambas: *ʒambas bæx* 'лошадь с вывихом бедра'. — *mæ bæx fæʒambas* „моя лошадь вывихнула бедро".

~ Из **тюрк.** *ǯambaš, janbaš* 'бедро'. Ср. **балк.** *ǯambaš,* **вейнах.** *jambaš* 'хромая (с вывихом бедра) лошадь'.

ʒanğir см. *ʒağyr.*

ʒansaq д. 'болтовня', 'шум', 'пререкания'; *ʒansaq kænun* 'болтать', 'шуметь', 'пререкаться'. — *ænæxaj wi ku neke niwwağton, cæbæl ʒansaq kænetæ?* „ведь я никого из вас не обделил, чего же вы шумите?" (СОПам. II 123, 188).

~ Ср. **тюрк.** *janša* 'болтать', *janšaq* 'болтун', *janšaqləq* 'болтовня' (Радлов III 99).

ʒatma д. 'крыльцо', 'навес', 'балкон'; и. *tyrğ.* — *wælæmæ ma sæ ʒatmamæ iskænetæ* „проводите их наверх на балкон" (Диг. сказ. 24); *congoj... ragæpp lasta ʒatmaj særæj æma wajun bajdædta* „безрукий спрыгнул с высоты балкона и бросился бежать" (там же); *æ ʒonæğ nivvardta ʒatmaj buni* „поставил сани под навесом" (АК II 38).

~ Из. **тюрк.** *čatma* 'шалаш' (от *čatmaq* 'строить', 'сооружать'). Ср. **балк.** *ǯatma, zatma* 'навес', 'балкон'.

ʒawma | ʒawma, ʒawmaw 'вещи', 'орудия', 'утварь', 'одежда'; *lystæg ʒawma* 'мелкие вещи'. — *īstoj sæ fos wæd, xor wæd, ʒawma wæd, qalonaw* „отбирали у них скот, хлеб, вещи, вроде дани" (Čerm. 92); д. *avd wærdunemi dombajtæ evtiğd: kinʒʒon ʒawmawtæ etæ lasuncæ* „в семь ароб запряжены зубры: они везут вещи невесты" (ОЭп. $63_{350-351}$); д. *evtinʒæn ʒawmawtæ* 'упряжь' (SD 245_2); д. *listæg kosæn ʒawmawtæ* 'мелкий рабочий инструмент' (там же); д. *xæʒari ʒawmaw* 'домашние вещи' (SD 245_3); *bīræ syvællættæ alx$_o$yzon ʒawmaty... c'æx næwyl qazy* „много детей в разных одеждах играет на зеленой траве" (Коста 77); *aly ræsuğd ʒawma* „всякая красивая одежда" (Коста 68); *aj ta kæjdær lægæn ʒawma lystæg x$_o$ydta* „эта (женщина) чужому мужу шила одежду мелкой (строчкой)" (Коста 73).

~ Из перс. *jāma* 'платье', 'одежда'. Перс. *jāmadān* (ос. *ǯaw-madon*) 'вместилище одежды' является источником русск. *чемодан*. Вс. Миллер. ОЭ II 79. — ОЯФ I 93.

ǯaxana, ǯaxan(a)-maxan(a) д. 'ад', 'преисподняя'; и. *zyndon*. — *Soslan Satanaj ǯaxan-maxani cadæj fæjjervæzun kodta* „Сослан спас Сатáну из адского озера".

~ Из араб., перс. *jahannam* id. У всех мусульманских народов; ср. тур. *jehennem*, лезг. *ǯehènnem*, абх. *ǯaħanəm* и др.

ǯæbæx 'хороший', 'здоровый', 'хорошо'; *ǯæbæx kænyn* 'лечить', 'кастрировать'; *ysǯæbæx wyn* 'поправиться', 'вылечиться'. — *ǯæbæxag* 'добро', 'что-либо вкусное съестное'; д. *wæ, ǯæbæx læqwænl* „о, славный юноша!" (ОЭп. 57_{106}); д. *kizgaj ræsuǧd æma ǯæbæx* „девушка красивая и хорошая" (Iræf 65); *bajqūs ǯæbæx* „послушай хорошенько" (Коста 52); *cy k_{o}ystæn bæzzydtæn ǯæbæxdær myzdyl?* „на какую работу я годился за лучшую плату?" (Коста 55); д. *ci ǯæbæx ǧazis* „как ты хорошо играешь" (MSt. 8_{12}); д. *zærdi ǯæbæxæn mæsugi særæj fækkæsioncæ* „для услады сердца они смотрят с вершины башни" (MSt. 26_{9-10}); д. *Xetægæn æ xizin alli ǯæbæxagæj iǯag fæwwuj* „у Хетага сума бывает полна всякого добра" (Bes. Ka ke 10); *xostæ myn kodta, æmæ sǯæbæx dæn* „он делал мне лекарства, и я выздоровел" (Munk. 140); *jæ cæftæj næma sǯæbæx* „он еще не оправился от ран" (Сека 51); д. *læǧuz boǧati ǯæbæx kænun ǧæwuj* „плохих быков надо кастрировать" (FS V 62).

~ Может быть, из *ǯæb + æx*, где *æx* ← др.иран. *vahu-* 'хороший', а *ǯæb* ← тюрк. *čäp* слог, усиливающий значение прилагательных (Радлов III 1994), собственно „весьма хороший". Ср. для сочетания арм. *šat'lav* 'весьма хороший', где также вторая часть оригинальная, а первая — заимствована.

ǯæbīdyr | ǯæbodur, ǯæbedur 'тур горный', 'Capra caucasica'; также 'рог тура', употребляемый вместо бокала; *ǯæbīdyrǯwan* 'охота на туров'. — *ǯæbīdyrtæ xoxy fīdærttæm yssydysty* „туры поднялись на горные твердыни" (Сека 126); *ǯæbīdyry sænykk c'ītījyl bazzadi* „козленок тура остался на глетчере" (из песни); д. *ǯæbodurtæ cid sæ tækkæ siwtæj nijjaxæssidæ* „туров он ловил прямо за рога" (Bes. 102); *mæ fyd īw k_{o}yrīgaj ǯæbīdyrǯwan cyd* „мой отец по неделям ходил на охоту за турами" (Коста 54); д. *mæ bakonkommæ xonsari ǯæbedur iscæjwadæj* „против меня по южному склону подымался тур" (АК II 53); *k_{o}ynnæ jyn badardtaid... saw bægænyjy ǯæbīdyrtæ* „как мог он не угостить его черным пивом из турьего рога" (Čerm. 108); *banwæztoj fæinæ ǯæbīdyry* „выпили по турьему рогу" (Коста 214).

~ Перебой из *ǯæǧo-dur* ← *ǯuǧu-tur*; ср. балк. *ǯuǧutur* 'тур горный'. Слово делится на две части, из коих первая (*ǯuǧu* ← **ǯixu-*)

сближается с груз. *ǯixv-i* 'тур горный', вторая (*tur*) с ст.слав. *туръ*, русск. *тур* 'дикий бык', 'зубр', в современном языке также 'горный тур'. Славянское слово имеет индоевропейские соответствия: гр. ταῦρος, лат. *taurus* 'бык' и др. (см.: Schrader II 261). Сложение двух слов, кавказского и индоевропейского, произошло, по-видимому, на аланской почве, откуда отложилось в балкарском, а в осетинском дало перебой *ǯuğu-* → *ʒæbo-* (ср. тюрк. *belgili* → ос. *bælvyrd*, *чугун* → *ciwan*). Перенос на горного тура, относящегося к породе коз, названия дикого быка (тур) объясняется крупными размерами первого. Грузинский лексикограф Саба Сулхан Орбелиани под словом *ǯixvi* сообщает: „самец зовется быком из-за величины рогов, хотя он — дикий козел". Другое специфически горное животное, серна, также имеет в осетинском кавказское название; см. *sykī'*.

ОЯФ I 49.

ʒæbug | ʒæbokæ 'молоток'. — *ʒæbūg k₀y næ wa, wæd tævd æfsæjnag dæ tymbyl k'ūxæj xojʒynæ?* „если не будет молота, то не будешь же ты колотить раскаленное железо кулаком?" (Нарт. сказ. 160); д. *ʒæbokæ æ razmæ, arğævnæ, kard, zægæltæ...* „перед ним молоток, клещи, нож, гвозди..." (AK II 32); д. ... *kosæn ʒawmawtæ: ʒæbokæ, zægællasæn* „... рабочие инструменты: молоток, клещи" (SD 245₃).

~ Происхождение не ясно. Может быть, относится к группе „звукоизобразительных" слов, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый' (тип *cpk*).

ʒæcc | ʒæccæ 'глаз' (на „детском" языке). — *jæ ūd, jæ ʒæcc* „его душа, его глаз" (т. е. нечто, к чему он питает особое пристрастие); д. *nur bajzadan... dæ xæccæ, o, mæ od æma mæ ʒæccæ* „теперь мы остались с тобой, о, моя душа, мой глаз" (Iræf 110).

~ „Детская" вариация слова *cæst* 'глаз'. Ср. *gakk*, *gūkk*, *goppa*, *ʒykki*.

ʒædæl 'импотент'.

~ Ср. груз. *cvedani* id.

ʒægæræg 'не вполне распустившийся цветок'. — д. *aci fætk'u-bælasæ... i bonæ raʒægæræg kænuj, æxsævæ ba ræzæ ağzalun bajdajuj* „эта яблоня днем распускает цветы, а ночью начинает осыпать плоды" (Диг. сказ. 16); д. *zærond lægi fætk'ū talatæ rawağta æma ʒægæræg kænunmæ fevnaldta* „яблоко старика пустило побеги и стало цвести" (Диг. сказ. 44); д. *ævzestaw ærttevuj ræzi ʒægæræg* „серебром сияет, цвет плодовых деревьев" (Sozur 41); д. *ravdes dujnemæ dæ ʒægæræg* „покажи миру твое цветение" (Sozur 63).

~ Сближается с некоторыми ботаническими терминами соседних языков: сван. *ǯagär* название травы (Гуледани), мегр. *ʒigiri*, *ʒəgəri* 'колючка', 'терн', балк. *ǯəgəra*, *zəğəra* название съедобной травы (ОЯФ I 277).

ʒæğar д. см. *zyğar.*

ʒæğæl 'напрасный', 'бесполезный', 'бессмысленный', 'заблудившийся', 'бесприютный', 'без присмотра'; *ʒæğæly* 'напрасно', 'зря'; *fæʒæğæl wyn* 'заблудиться', 'сбиться с пути'; *ʒægælʒu* 'шалопай'; *ʒæğælʒyx* 'не умеющий держать язык за зубами'; *ʒæğæl ʒūryn* 'бредить'. — *ʒæğæl mast mawal kæ* „не горюй больше напрасно"; д. *næ qiamæt nin ʒæğæl ku fækkodtaj* „ты сделал напрасным наш труд" (MSt. 2_2); *ʒæğæl mæ nywwağta mæ fyd* „без призора оставил меня отец" (Коста 31); *xærz ʒæğæl kæj zajyn, ūj bazydton* „я узнал, что я остаюсь совсем бесприютным" (Коста 55); *mæ us, mæ zænæg ʒæğæl zajʒysty* „моя жена, мои дети останутся без присмотра" (Munk. 182); *hæ, ʒæğælxætæg!* „эй, бродяга!" (Коста 86); *ʒæğæly badynæj æstæg æxsynyn $x_o$yzdær* „лучше грызть кость, чем сидеть без дела" (поговорка); д. *næwæggʒaw ʒæğæli ræstæg næ isafuj* „пионер не теряет времени зря" (FS I 83); *topp fæʒæğælgærax īs* „ружье нечаянно выстрелило" (Сека 25); *sæ sylgojmægtæj syn aly ʒæğælʒūtæ xynğylæg kænync* „их женщин позорят всякие шалопаи" (Čerm. 55).

~ Из перс. *dağal* 'ложный', 'вероломный', 'обманный', 'извращенный'?

ʒæğun д. см. *zæğyn.*

ʒæğynʒæg | ʒæğinʒæg 'сорока'.

~ Ср. карач. *čaqənǯik,* балк. *čəqənǯik* 'сорока'. Слово имеет звукоподражательный характер (*ʒag-ʒag*); ср. перс. *zāğ(i)* 'ворона', 'сорока', *žağ-zağ* 'треск', согд. **zāγ-(z'γ)* название какой-то птицы, тюрк. *saksağan, sağəzğan,* монг. *sağaʒagaj* 'сорока', чеч. *ǯağ-ǯağa* название птицы и др. Те же элементы с перестановкой согласных (*čak-čak* || *kač-kač*) имеем в груз. *k'ač'k'ač'i* 'сорока'.

ОЯФ I 50.

ʒækkor и. 'деревянный молот', 'колотушка'. — *axæssūt æfsæn ʒækkor æmæ jyn ʒy jæ fynʒy ærğīwtæ cævut* „возьмите железную колотушку и бейте по хрящам его носа" (ЮОПам. I 107).

~ Из монг. *tsokur* 'молот', 'колотушка' от *čoki* 'ударять' (Ramstedt 429).

ʒæk'æn, zæk'æn | ʒæk'ænæ 'кизяк' (высушенный навоз, употребляемый как топливо); ср. *sænar.*

~ Восходит к иран. **sakan-* и сближается с рядом индоиранских слов: др.-инд. *śaknás* (родительный падеж от *śákṛt* 'помет', 'навоз'), бел. *saγan,* пар. *saγön,* орм. *skan* 'помет крупного рогатого скота', пам. в. *sigin,* ягн. *sakin* и др. (Morgenstierne. EVP 28). Несмотря на некоторые фонетические „странности" (начальный *ʒ* из *s,* появление смычно-гортанного *k'*), этимология вряд ли может быть оспариваема. Что начальный *s* существовал в прошлом в осетинском, подтверждается косвенно балк. *səgən* 'кизяк' (ОЯФ I 280). Ср.

также **ср.инд.** *čhagana-*, *čhakana* 'кизяк' (Mayrhofer), а за пределами арийского — **хетт.** *šakkan-*, *šakkar-* 'экскременты'.

ʒæk'ūl | ʒæk'ol 'мешочек', 'котомка'. — *lægætæn jæ īw $k_o$ymy ʒæk'uly mīdæg wydi nartxory cæk$_o$yjy ssad* „в одном углу пещеры в мешочке была мука из жареных зерен кукурузы" (ЮОПам. II 142).

~ Названия 'мешка' и т. п. относятся к тем связанным с торговлей техническим терминам, которые в порядке культурного усвоения распространяются из одного источника среди многих народов (ср. *gollag*). Ос. *ʒæk'ūl* представляет вариант общеевропейского слова **sak-* 'мешок' (начальный *ʒ* здесь, как и в предыдущем слове *ʒæk'æn*, восходит к *s*): **гр.** σάκκος → **лат.** *saccus* (**фр.** *sac*) → **гот.** *sakkus* (**нем.** *Sack*), отсюда и **болг.** *sak* 'сеть', **русск.** *сак*, *саква* 'сеть', 'мешок', **серб.** *sak*, **чеш.** *sak*, **пол.** *sak* 'мешочек' и пр. Первоисточником считается семит. *saq* 'волосяная ткань', 'мешок' (Schrader II 270). Формант *-ūl* как уменьшительный прослеживается в осетинском (см. *bædūl* 'птенец', *mystūlæg* 'ласка' и др.).[1] Но слово могло попасть в осетинский уже с этим оформлением; ср. **н.гр.** σακκούλι, **лат.** *sacculus*, **ст.слав.** *сакулъ*, **укр.** *сакуля*. Последние формы и могли быть непосредственным источником для осетинского.

ʒælv | ʒælvæ 'терн'.

~ Вероятно, перебой из **ʒæʒv* (диссимиляция зубных, как в *yrqis* 'осколок', рядом с *ysqis*, *xsærdæs* 'шестнадцать' из *xsæzdæs*). Ср. **груз.** *ʒeʒvi* 'терн', 'колючка'.

ʒæmby | ʒæmbu 'лапа'. — *arsy ʒæmbytæj ma tyxæj rairvæstæn* „я с трудом спасся из лап медведя"; *razzag galiw ʒæmby æværd wydī mard k'æbylajyl* „передняя левая лапа (собаки) лежала на мертвом щенке" (Arsen 88).

~ Вместе с *zæmbyn* 'зевать' относится к группе индоевропейских слов со значением 'хватать', 'пасть', 'зуб' и пр.: **ав.** *zamb-* 'разбивать', **др.инд.** *jambh-* 'хватать', *jambha-* 'зуб', 'пасть', слав. **zemb-*, **русск.** *зуб*, **англ.** *comb* 'гребень', **гр.** γομφος 'зуб'. В основе идеосемантики лежит представление о „хватающем органе"; отсюда с одной стороны 'пасть', 'зуб', с другой — 'лапа'. Не должно поэтому удивлять, что ту же основу находим в значении 'зевать' (*zæmbyn*). Не беремся судить, является ли только лингвистическим курьезом близость между *zæmby* и **ит.** *zampa* 'лапа'. Несмотря на полное совпадение формы и значения, трудно найти для него историческое обоснование (**ит.** *zampa* производят — правда, не очень убедительно — от герм. *tappe* 'лапа').

ʒæmʒæm и.: *ʒæmʒæmy don* 'чудесный источник'. — *ʒæmʒæmy dony bylmæ nyccydysty æmæ mæg$_o$yr lægy fyrtyl donarğ$_o$yd yskodtoj* „пришли

---

[1] Этот же формант в перс. *maškūl* 'маленький кожаный мешок' (от *mašk*, др.перс. *maška-*).

к берегу источника ǯæmǯæm и освятили водой сына бедняка" (Сека 111).

~ Источник *zemzem* в Мекке является одной из мусульманских святынь.

ǯænæt | **ǯenet** 'рай'. — *mærdty dyn xaj wyǯæn ǯænætæj, wælæwyl bazzajǯæn dæ nom* „в царстве мертвых ты получишь долю в раю, (а) на этом свете останется твое имя" (Коста 29); *semæ īw ǯænæty dwargæron balæw* „с ними (детьми) ты предстань у ворот рая" (Коста 77); *ǯænæty fæbadaj, Bestoly fyrt Ḱermenl* „пребывай в раю, Чермен сын Бестола!" (из песни о Чермене); *jæ ūd ta axæccæ c'æxnæw ǯænætmæ* „душа же его достигла (покрытого) зеленой травой рая" (Æfx. Xæs. 113); д. *wæntæ dæ mærdtæ ǯeneti* „да будут твои покойники в раю" (Gurdž. Æduli 93).

~ Из **араб.** *jannat* 'рай'. В ходу у мусульманских народов: **перс.** *jannat*, **тур.** *ǯennet*, **лезг.** *ǯennet*, **каб.** *ženet* и др.

Вс. Миллер. ОЭ II 79; Gr. 9.

ǯængæda и. 'болтовня'; *ǯængæda cæğdyn* 'болтать'. — *cy ǯængæda cæğdys?* „чего ты болтаешь?" (Брит. 39).

~ Происхождение не ясно.

ǯængæræg 'колокол', 'колокольчик'. — *ǯængæræg nyccæğd, ætmæ ærcæwǯynæn* „ты забей в колокол, и я приду" (Munk. 78).

~ Созвучное название для 'колокола', а также 'колокольного звона' находим в ряде языков, не связанных генетическим родством (кавказских, тюркских, иранских). Поэтому при разъяснении этого слова надо исходить из его звукоподражательной природы. Ср. **груз.** *zangalak'i*, *zanzalak'i*, **арм.** *zangulak'*, **перс.** *zangūla(k)*, **тадж.** *zangūlača* 'колокольчик', *ǯangar-ǯangær*, *ǯingiros* 'звон', **чув.** *šänkär* 'колокольчик', 'звон', **тюрк.** *čangər* 'звон', 'визг' и т. п. Нет, следовательно, оснований считать осетинское и грузинское слова заимствованными из персидского, как утверждает Hübschmann.

Вс. Миллер. Gr. 10. — Hübschmann. Arm. Gr. 149.

ǯænqa, **ǯæğğa** | **ǯænğa** 'кварц', 'горный хрусталь'; *ǯænqadūr* 'кварц' (ЮОПам. I 186); также *ǯyğadur*, *žyğadūr* (там же). — *ūrsūrsid ǯæğğatæj bandættæ, tærxæg* „из белоснежного кварца кресла, скамья" (Коста 64); *ærtæjæ ǯæğa dojnag dūr ærbatyldtoj* „втроем прикатили (глыбу) речного кварца" (ОЭ I 60); *ašū ætmæ myn mæj avzaly fæsūž, mæj ta dojnag žyğa fælas* „иди и в течение месяца жги для меня уголь, а в течение месяца вози речной кварц" (ЮОПам. I 93); д. *ǯænğa* (SD 191_3).

~ Может быть, восходит к иран. **sanga*- 'камень' с таким же перебоем *s* → *ǯ*, как в *ǯæk'æn*(← **sakan*), *ǯæk'ul*(← **sakul*). Ср. **перс.** *sang*, **согд.** *sng*, **ав.** *asənga*-, **др.перс.** *aϑa(n)ga*- 'камень'. Звуковое развитие: *sang* → *ǯænğ-a* → *ǯænqa*(*ǯæğğa*).

ʒærǧ | ʒærǧæ 'свинья-матка'. — *qūlon ʒærǧ nyzzadi æmæ æxsæz qybyly nyjjardta* „пестрая свинья (кабаниха) опоросилась и родила шесть поросят" (ЮОПам. III 186).

~ Ср. вейнах. *žarǧa*, *ǯarǧ(a)* 'самка дикого кабана'. Дальнейшие связи не ясны.

ОЯФ I 105.

ʒærna 'каша из цельных зерен пшеницы, кукурузы'. — д. *ærtikkag osæ ba raxæssuj ʒærna, æma ka nizzaja ejæ ʒi raxwæruj, cæmæj ʒeʒe xwæzdær kæna oj tuxxæn* „третья женщина приносит д з а р н а, и роженица из нее кушает, чтобы молоко (грудь) было лучше" (Диг. сказ. 58); *dæ nartxoræj sfyšæm žyrna* „из твоей кукурузы сварим д з а р н а" (ЮОПам. III 90).

~ Ср. балк. *ǯərna, žərna, žarma, zarma* id. (ОЯФ I 279), чеч. *žarž*, мн. ч. *žaržnaš* 'крупно смолотая кукуруза'.

ʒævgar | ʒævgaræ 'изрядно', 'порядочно', 'довольно много'; 'значительный'. — *æfcægmæ ma sæ ʒævgar q₀ydi, aftæ mīt waryn bajdydta* „до перевала им оставалось порядочно, когда стал идти снег"; *Gajti ærxawdta æmæ īw ʒævgar nal systad wælæmæ* „Гайти упал и некоторое время не вставал" (ЮОПам. II 143); *ūs ūm fæcī īw ʒævgar* „женщина пробыла там некоторое время" (M u n k. 118); д. *neci isʒurdta ʒævgaræ usmæ* „ничего он не сказал значительное время" (Iræf 38); д. *adæm ʒævgaræ bamburdæj æma xezuncæ processi rajdajun* „народу собралось порядочно и ждут начала процесса" (SD 193₂); д. *kæsetæ, iscudæj ʒævgaræ sæwmon xor c'æx arvbæl* „смотрите, поднялось порядочно утреннее солнце на голубом небе" (B e s. 53); д. *ʒævgaræ xatti* „порядочное число раз" (B e s. 107).

~ Вероятно, из *ʒæg-bar* 'полной мерой'. См. *ʒag* 'полный' и *baryn* 'мерить'. Звуковое развитие закономерно: *ʒæg-bar* → *ʒæg-var* → *ʒævgar*.

Ʒæwyǵyqæw | Ʒæwægiǧæw город Дзауджикау (б. Владикавказ, ныне Орджоникидзе).

~ Из *Ʒæwægi-ǧæw* 'село Дзауага', по имени основателя. „Владикавказ называется по-осетински Дзавагiǧау, потому что жил там прежде Осетинский старшина, именуемый Дзауг или Дзаваг" (Ш е г р е н 559). Имя *Ʒæwæg* — осетинское, представляет причастную форму от *cæwyn* 'идти' и значит, стало быть, „ходок". Ср. скиф. Ζαβαγος собственное имя (ОЯФ I 161).

ʒæwyx(kærdæg, -gærdæg) | ʒæux(kærdæg, -gærdæg) 'пырей'. — *bæxgæs jæ ræǧaw zamanajy xīzæny xīzy: ʒæwyxkærdæg — ronbastmæ* „табунщик пасет свой табун на отличном пастбище: пырей — по пояс" (СОПам. IV 37); *astæwmæ kærdæǵy īw saw k'obor gal xīzy; xīzy, je 'vzagæj ʒæwyxkærdæg ævzary æmæ jæ dasy jæ fætæn dændægtæj* „в траве по пояс пасется один черный корена-

стый бык; пасется, языком обирает пырей и срезает его своими широкими зубами" (СОПам. IV 127); д. *Bestaw ærdikkæj nillæg k'ulduntæ c'æx ʒæuxgærdægæj ærvænxuz* „в сторону Бештау низкие предгорья синеют („небесного цвета") от синего пырея" (Sam. 100).

~ Происхождение слова *ʒæwyx* | *ʒæux* не выяснено. Ср. каб. *ašäxw* название дикого злакового растения.

ʒæxæra д. см. *cæxæra*.

ʒæxwæ д. 'олово'; и. *k'ala*. — *ærxigurd min mæ tas ʒæxwæj isxursta* „медник вылудил мне таз оловом" (Сл.).

~ Из каб. *ǯäxwə* 'олово'. В то время как дигорский усвоил слово из кабардинского, иронское *k'ala* тяготеет к грузинскому. Ср. такую же картину: д. *cipxæ* 'дробь' ← каб. *šepẋ*; и. *sabant'y* 'дробь' ← груз. *sapant'i*.

ʒæxxor | **ʒænxxwar, cæxwaræ** 'крупный песок', 'щебень'. — д. *(nadbæl) cæxwaræ nikkalun kæmi ǧudæj, wæxænttæ ma si bajzadæj* „(на дороге) остались (места), где нужно еще насыпать щебень" (SD 256,1).

~ По-видимому, из **ʒænǧ-xwar*. Для первой части ср. *ʒænqa, ʒænǧa* 'кварц', для второй — *$x_0$yr* | *xuræ* 'песок (крупный)'; вейнах. *žagha* 'щебень' примыкает к осетинскому названию кварца: *ʒænǧa, ʒæǧa*.

ʒebæl д. 'мешкотный', 'неповоротливый'; *ʒebæl kænun* 'мешкать'. — *co æma Antoniqojæn zæǧæ, æma mabal ʒebæl kæna* „иди и скажи Антонико, чтобы он больше не мешкал" (Диг. сказ. 31); *dongoni kinʒxontæ bæxtæn don darunbæl ew usmæ baʒebæl æncæ* „у реки участники свадебной процессии замешкались некоторое время, чтобы дать коням воды" (Iræf 120); *fæ-cæj-ǧuzuj cæveddongæ ʒebælgængæ ǧunt'uz ars* „он пробирается, как неповоротливо идущий лохматый медведь" (Iræf 46).

~ Не ясно.

ʒedyr, ʒeʒyr, ʒedyræg | **ʒæduræ** 'ежевика'. — *jæ saw cæstytæ ʒedyry nætygaw...* „ее черные глаза, подобные ягодам ежевики" (Сека 103); д. *ka kæsalgʒawæn randæ wæd, ka ninæǧ, kenæ ʒæduræ tonunmæ ǧædæmæ* „пусть одни пойдут ловить рыбу, другие собирать малину или ежевику в лес" (FS II 81).

~ Слово относится к группе кавказско-финских лексических схождений; ср., с одной стороны, дарг. *čadur* 'ежевика', с другой — коми *сэтöр*, удм. *сутэр* 'смородина'. Сюда же балк. *züdür* 'черная смородина' (ОЯФ I 277).

ʒegen, ʒegejnæ д. 'тростниковая циновка'. — *kizgæmæ baxastoncæ i biccewi... æma 'j ʒegenbæl islæwwun kodta* „мальчика принесли к девушке, и она поставила его на циновку" (СОПам. II 111).

~ Из тюрк. *ǯäkän, ǯägän* 'вид тростника и изготовляемая из него циновка'. Отсюда и венг. *gyékény* 1. 'тростник', 2. 'циновка' (Gombocz 76 сл.).

¹ʒīʒa 'мясо'; первоначально — „детское" слово, теперь употребляется и в языке взрослых наряду с *fyd* 'мясо'. — *wælart æxsævær fyxtis, ænæqæn saǧy ʒīʒatæ* „на огне варился ужин, мясо целого оленя" (Christ. 26); *ʒīʒajy mūr dyn dæ zærdæ fælæwwyn kænʒæn* „кусочек мяса укрепит твое сердце" (Сека 51); *jæ k'æssajy ʒīʒatæ īs* „в мешке у нее мясо" (Брит. 73).

~ Примыкает к группе „детских" слов для 'мяса' в кавказских языках: **груз.** *čičia*, **сван.** *ʒiʒil*, **чеч.**, **инг.** *žižig*.

²ʒīʒa ю. и. 'кормилица'.

~ Относится к *ʒīʒī* 'женская грудь', как **гр.** τίτθη 'кормилица' к **гр.** τιτθός 'сосок'. Сюда же **груз.** *ʒiʒa* 'кормилица'.

ʒīʒī | ʒeʒe 'женская грудь'; *ʒīʒī dæjyn* 'сосать грудь'; *ʒīʒī daryn* 'кормить грудью'; *ʒīʒīdaj* 'грудной ребенок'; ср. **д.** *ʒukkæ* 'сосок'. — *mæn īw ūs fæxasta... jæ ʒīʒī næ lasta mæ ʒyxæj mæg$_o$yr* „меня вскормила одна женщина... бедняжка не вынимала своей груди из моего рта" (Коста 53); *ūs bacyd æmæ jyn badardta ʒīʒī* „женщина вошла и накормила его грудью" (Munk. 70); *mæ tūgīsæg ʒīʒıjyl bazzad* „мой кровомститель остался у (материнской) груди (т. е. малолетним)" (Munk. 164); **д.** *ʒeʒe dæjuj æ wær* „его ягненок сосет (материнское) вымя" (Bes. 51); **д.** *Waciroxs i suvælloni ʒeʒejæj bafsasta* „Уацирохс накормила ребенка грудью" (СОПам. II 33).

~ „Детское" слово, встречающееся с небольшими вариациями в самых различных языках. На Кавказе: **арм.** *cic*, **чан.** *cici*, **груз.** *ʒuʒu*, **удин.** *çiçik*, **чамал.** *çaçe*, **рутул.** *ṭiṭ*, **убых.** *čečə*. На иранской почве: **пам. ш.** *ǯiǯ* (Sköld. Pam. 140_{115}), **ягн.** *čič*, *čeč*, **пам. ишк.** *čiči*, **пам. сгл.** *čičī*, **сак.** *tcījsa* 'breasts' (BSOS VIII 139). В европейских языках: **русск.** *титя*, *сися* (*титька*, *сиська*), **нем.** *Zitze*, **ит.** *zizza* (рядом с *tetta*), **гр.** τιτθός 'сосок' и др. Ср. также **лопар.** *čičče* 'mamma' (FUF XIX 183).

Вс. Миллер, IF 21, стр. 328.

ʒilagæ д. 'поколение', 'порода'. — *isfælxattæj nur ʒilagæ* „переменилось теперь поколение" (Iræf 24).

~ Из **груз.** *ǯilagi* 'порода'.

ʒoda и. 'покрытая ледяной коркой поверхность земли', 'гололедица'.

~ К **тюрк.** (казах., кирг., узб.) *ǯut* 'массовый падеж скота при гололедице'?

ʒonyǧ | conæǧ, conuǧ, ʒonuǧ 1. 'сани'; 2. 'челюсть'. — 1. *bælccon ʒonyǧy sbadti, kærcy jæxī ærbatyxta* „отъезжающий сел в сани, закутался в шубу" (Qazaq 7); **д.** *mæ ʒonæǧ isrævʒæ kænon* „приведу в порядок мои сани" (АК II 37). — 2. *dæ fyd Sozyryqojæn Būry fyrt jæ žonyǧ x$_o$yjy žonyǧaw k$_o$y skodta* „твоему отцу Созрыко сын Бура (изуродовал) челюсть, как челюсть свиньи" (ЮОПам. I 76); *æxsyry cady īw x$_o$y īs, æmæ myn ūj ʒonyǧ arxæss* „в молочном озере есть один кабан, и принеси мне его челюсть" (Munk. 82). — *k'ax-*

ǯonyğ 'лыжа': *wyrdyğy byrync k'axǯonyğtyl* „скользят под гору на лыжах" (Čerm. 97).

~ Культурное слово широкого европейско-азиатского распространения: **тюрк.** *čana, čanaq, sana, sanaq, sanağ* (Радлов III 1855, 1856, IV 298) 'сани', **тадж.** *čana* 'сани', **бурят.** *cana, sana* 'лыжи', **фин.** *sani*, **эст.** *saŋ*, **венг.** *szán*, **рум.** *sanie*, **латыш.** *sãnus, sanas* 'сани'. Некоторые кавказские названия близки к тюркским: **груз.** *čana*, **авар.** *čanağ*, **анд.** *čanaği*; но **арм.** *sahnak'*. Гласный *o* перед носовыми восходит в осетинском к *a*, и стало быть *conæğ* можно восстановить (учитывая осетинское цоканье) в **čānağ*, что вполне совпадает с некоторыми тюркскими и с аварской формой. По-видимому, осетинам (аланам) принадлежало какое-то техническое новшество в изготовлении саней. Иначе мы не можем объяснить, что в сванском и балкарском название саней (или их части) совпадает с наименованиями осетин: **сван.** *sav* 'осетин' и 'сани', **балк.** *düger* 'осетин-дигорец' и 'перекладина саней' (ОЯФ I 302 прим., 280—281). Об идеосемантике слова можно только строить догадки. Опираясь на **перс.** *čānah* 'нижняя челюсть', **тюрк.** *ǯanax, janak* 'щека', можно высказать предположение, что сани были названы, по сходству формы, 'челюстью'; ср. ос. *ǯonyğy fsær* 'полоз', буквально 'челюсть саней'; само *ǯonyğ* также употребляется иногда в значении 'нижняя челюсть'.

ǯorğa д. 'иноходь'; *ǯorğa kænun* 'бежать иноходью'; ср. *sīryn | serun*. — *ǯorğa beræ, kosgæ ba neci* „иноходи (беготни) много, работы же никакой" (SD 293_3).

~ Из **тюрк.** *jorğa*; ср. **перс.** *jūrğa*, **груз.** *iorğa*, **авар.** *jorğa*, **лезг.** *jirğa*, **вейнах.** *jorğä* 'иноходь', 'иноходец'. Осетинский отражает джекающую тюркскую форму *ǯorğa* (ср. в этом отношении *ǯylar* 'недоуздок' и др.).

ǯormæ, zormæ 'колбаса (из тонких кишок)'; мало употребительно.

~ Ср. **груз.** (рачин.) *ǯurma* 'кушанье из потрохов' (Беридзе), **каб.** *žerumä*, **убых.** *ǯerm*ɛ 'колбаса' (Mészaros 291).

ǯosæ д. 'подливка', 'соус' (раствор соли с кислым молоком, чесноком, красным перцем и пр., в который макают хлеб, мясо); и. *cæxdon*. — *xwærunmæ din kærǯin, ǯosæ* „для еды у тебя (есть) хлеб, соус" (Sozur 19).

~ Родственно **афг.** *zōša* 'род сиропа' (Morgenstierne. EVP 103). Оба слова восходят к др.иран. **zauša-* 'нечто приятное, вкусное'; ср. **сак.** *ysua-(=*zūša-)* 'лакомство', *ysōjsa-* 'вкусный', *ysūṣ* 'находить удовольствие в чем-либо', **ав.** *zaoša-* 'удовольствие', *zaoš-* 'иметь вкус к чему-либо', 'находить удовольствие в чем-либо', **др.инд.** *joṣa-* 'удовольствие', *juṣ-* 'пробовать', 'отведывать', 'вкушать с удовольствием', **лат.** *gustus* 'отведывание', 'вкушение', *gustare* 'пробовать', 'отведывать', 'вкушать' и пр. Для начального *ǯ* (вместо *z*) ср. такие дигорские формы, как *ǯæğun* (рядом с *zæğun*) 'сказать', *ǯumarğ* (из

zum-marǧ 'горная индейка' и др. Сближение с др.инд. *yūš-* 'мясной навар', лат. *jūs* 'похлебка', 'соус', слав. *юха* (Фортунатов) неприемлемо, так как начальный *y* не дает в осетинском *ǯ*.

Вс. Миллер. ОЭ II 80, III 152.

ǯubandi д. 'разговор', 'беседа'; *ǯubandi kœnun* 'разговаривать', 'беседовать'; ср. *nyxas, nyxas kœnyn*. — *œz œma Biǯix ǯubandibœl isbadianœ donxœresi bun* „я и Бидзих садились беседовать под вербой" (Iræf 118); *i œmburdi adœmtœ baduncœ... ma ǯubanditœ ma ǯubandij sœrtœ xœssuncœ* „люди собрания сидят и ведут всякие разговоры („разговоры и начала разговоров")" (СОПам. II 11); *xwœrœ ma ǯubandimœ dœr iǧosœ* „кушай и (одновременно) слушай рассказ" (MSt. 26_8); *mœ ǯubanditœ ba ma feronx wo* „не забудь моих слов" (MSt. 35_8); *œrdozœj ew k'umi ǯubandi cœwuj* „из одного угла поляны слышится разговор" (FS I 76).

~ Из **suba(n)t*, к араб. *ṣoḥbat* 'общение', 'разговор', 'беседа'; ср. перс. *soḥbat*, тадж. *suhbat*, тюрк. *sohbat* 'беседа', 'разговор'. Сюда же (с перебоем *t* → *r*) груз. *saubari* (народноэтимологическое осмысление *sa-ubari*?). Для начального *ǯ* из *s* в *ǯubandi* ср. *ǯœk'œn, ǯœk'ul, ǯœnqa*.

ǯūccœg | **ǯoccœgi** 'на корточках'; *ǯuccœg badyn* 'сидеть на корточках'.

~ Из груз. *cuck-*; ср. груз. *cuckili* 'сидение на корточках' (Саба).

Г. С. Ахвледиани. Основы общей фонетики (на груз. языке). 1949, стр. 381.

ǯūg | **ǯog** 'стадо (мелкого скота)', 'гурт', 'стая'; ср. *rœǧaw, œrdong, œrwœz*. — *īw bon xīzœnœj œrtardta je 'fsœst fosy ǯūg* „однажды он пригнал с пастбища свое сытое стадо" (Коста 104); д. *xuti œrdongtœ... fusti ǯogtœ* „гурты свиней, стада овец" (FS V 54).

~ Усвоено из соседних кавказских языков; ср. туш. *ǯ̌og*, сван. *ǯ̌veg* 'стадо', груз. *ǯ̌ogi*, арм. *ǯ̌ok'* 'стадо', 'табун' (по Hübschmann'у, из перс. *jōx*, араб. *ǰaux* 'толпа', 'стадо'). Следует иметь в виду и восточнофинские факты: коми *čukör* 'стадо', 'толпа'. Ср. *ǯygoyr* 'толпа', 'куча'.

Вс. Миллер. ОЭ II 80, III 152; Gr. 29. — Hübschmann. Oss. 125; Arm. Gr. 232—233, 514.

ǯugu, ǯigi д. см. *qyǯy*.

ǯukkœ д. 'сосок'; *ǯukkin* 'с сосцами' (СОПам. II 176).

~ Ср. тюрк. (кирг.) *čoq* 'шишечка' (Юдахин).

ǯūl | **ǯol** 'хлеб пшеничный', в отличие от *kœrǯyn* 'хлеб ячменный, кукурузный'; *ǯūllag(y)ssad* 'пшеничная мука'. — *ǯul... koy nœ wa, wœd... kœrǯynœj stong œrvīt* „если нет пшеничного хлеба, то утоли голод ячменным" (Коста 118); *ǯul dyn tūlǯystœm mydy* „пшеничный хлеб мы будем тебе макать в мед" (Коста 121); д. ... *ma 'j ǯollagi... nivvœruj* „... и кладет ее в пшеничную муку" (СОПам. II 143); *œnqīzœnǵyn ǯul* 'пшеничный хлеб на дрожжах' (Сека 11).

~ Важное по культурной значимости слово, имеет верные соответствия в некоторых кавказских языках: **груз.** *doli* 'чистая пшеница' (Саба), **груз.** (рачин.) *dola* 'хлеб из чистой пшеницы' (сообщение Ш. В. Дзидзигури), **дарг.** *c'uli* 'хлеб в зерне' (Услар), **акуш.** *zulha* 'хлеб' (Клапрот). Культурные термины этого рода получают обычно широкое распространение. Не является поэтому неожиданностью встреча с этим же словом в русских диалектах: **русск.** (сарат.) *дыль* 'мучное, хлебное, крахмальное вещество в зерне' („в муке много отрубей, да мало дыли": Даль).

MSt. 81. — ОЯФ I 90.

ʒumard д. 'щедрый', 'хлебосольный'. — *ʒumard adtæj, xwarz læg adtæj* „он был щедрым, он был хорошим человеком" (СОПам. II 169).

~ Из **тюрк.** *ǰōmard*; последнее — из **перс.** *ǰavanmard* 'щедрый', 'великодушный'.

ʒumarǧ д. 'горная индейка'; и. *zym*.

~ Из *zum-marġ*, буквально „зимняя птица". См. *zym*, *zymæg*, *marġ*.

ОЯФ I 50.

ʒūryn : ʒyrd | ʒorun : ʒurd 1. 'говорить'; 2. 'звать'; *ʒyrd | ʒurd* 'слово', *ʒyrddag | ʒurddag* 'спорный'. — 1. *ʒūryn ma zynæj færazy* „он едва в состоянии говорить" (Коста 104); *fæʒūrync æj alxatt* „каждый раз об этом говорят" (Коста 54); *ʒūry sæm lægætæj īw læg* „говорит им из пещеры один человек" (Коста 101); *bynæj jæm ʒūry* „снизу обращается к нему" (Коста 83); д. *isʒoruj sæmæ mægur Mæxæmæt* „обращается к ним бедный Махамат" (Iræf 34). — 2. *baʒurūt Xetægmæ* „позовите Хетага" (Коста 138); **д.** *ku fæʒʒoruj wæd xan kosgutæmæ* „тогда призывает хан слуг" (Iræf 35); *cæj amondmæ ʒūryn?* „к какому счастью я взываю?" (Коста 35).

~ Происхождение не известно. В палеонтологическом плане возможна связь с *kūryn | korun* 'просить'; а так как последнее слово несет следы магической семантики ('заговор', 'заклинание'), то, может быть, осетинские слова стоят в каких-то древних отношениях с **русск.** *чур* 'запрет', *чуроваться* 'делать заговор от чего-либо' и пр. Женское имя Βεϱαζουϱια на надписи IV—V в. из Мцхета (Грузия) имеет осетинский характер и должно означать „многоречивая" (*bewræ-ʒur-*; см. ОЯФ I 159 сл.). Если так, то мы получаем terminus ante quem (V в.) для бытования слова *ʒuryn* в осетинском. Связь с *zaryn* 'петь' (Вс. Миллер. ОЭ II 59, III 145; Gr. 59) невозможна по огласовке.

ʒūtt | ʒiwitt 'еврей', 'еврейский народ'; *ʒuttag | ʒiwittag* 'еврей'.

~ Из **араб.** *jahūd*, **араб.**, **перс.** *ǰuhūd*, **тюрк.** *ǯivut*, *čivut*, *čufut*. Сюда же **каб.** *žut* 'еврей'.

Вс. Миллер. ОЭ II 79.

ʒwap(p) | **ʒiwap(p)** 'ответ'; *ʒwap dæddyn* 'отвечать'. — *īsty ʒwapp yssar* „найди какой-нибудь ответ" (Коста 106); д. *ʒiwapp feğosgæj ærbamæstgun uj* „услышав ответ, она вспыхивает" (ОЭп. 61_{280}).

~ Из араб., перс. *javāb* 'ответ'. Ср. тюрк. *ǯavap*, *ǯuvap*, *ǯevap*. Бытует в ряде кавказских языков: авар. *žavab*, лезг. *ǯuwab*, чеч. *ǯuap*, каб. *žäuap*, черк. *ǯäuap*, чан. *ǯevabi* и др.

Вс. Миллер. Gr. 9.

ʒwar | **ʒiwaræ** 1. 'крест'; 2 'святой', 'божество', 'святилище'; 3. 'оспа'; *ʒwar æftawyn* 'венчаться'; *ʒorttæ ftawyn (xīwyl)* 'креститься'; *ʒwary læg* 'человек, приставленный к святилищу', 'жрец'; *Xetæğy ʒwar* 'святилище Хетаг'; *lægty ʒwar* 'бог-патрон мужчин' (= *Wastyrğy*). — *Tutyry ærtyccæğy k₀urd... æxxormagæj ʒwærttæ skæny, ætmæ ucy ʒwærttæj kæmæ wa, ūmæn cæst tyx næ kæny* „в среду (праздника) Тутыр кузнец натощак изготовляет кресты, и у кого имеется из этих крестов, тому нет сглазу" (Сека 43); *ʒwaræværd* 'положенный крест-накрест'; *ʒwarsa* 'со скрещенными рогами': *sæğtīmæ wydis īw ʒwarsa cæw* „с козами был один козел со скрещенными рогами" (Munk. 148); *cwanon jæxiwyl ʒwar baftydta* „охотник перекрестился" (Munk. 136). — 2. *ūj jæ... ʒwarmæ akodta* „он повел его к святилищу" (Коста 141); *kæj næ nom yssardtoj x₀ycawæj, ʒwaræj, mardæj, axæm nīkwal bazzad* „не осталось никого, кого бы они не помянули: бога, дзуаров, покойников" (Munk. 132); *dæ xorzæx, næ žwar, mæ kūvīnægtæ myn ajs* „да будет твоя милость, наш дзуар, прими мои молитвенные приношения" (ЮОПам. I 179); д. *xonxæj, buduræj kæmi ci roxs ʒiwærttæ es, wonæn se 'nxwæcemæn dær barst fæwæd* „в горах ли, на равнине ли, где есть какие светлые дзуары, им всем пусть будет посвящена (молитва)" (Диг. сказ. 62); *styr ʒwar ū Rağy ʒwar* „велик дзуар (местности) Раг" (Čerm. 127); *zyny īw k₀y baxawdysty wæd īw ʒwary dær felğystoj* „когда попадали в трудное положение, то и дзуара проклинали" (Čerm. 172); *axæm ʒwar syvællon nīk₀y is: æxsæv kæm x₀yssy, ūj nīkī bazonʒæn* „такого тихого („подобного дзуару") ребенка нигде нет: нельзя узнать, где он ночью спит" (Сека 43); *ʒwary læg tyrysajy q₀ytæztæ bacağta* „жрец зазвенел колокольчиками знамени" (Сека 72).

~ Как и ряд других терминов, связанных с христианской пропагандой и культом, идет из грузинского: груз. *ǯvari* 'крест'. Расширение значения в сторону 'божество', 'святилище' вытекает из религиозной символики 'креста'; ср. такую же семантику грузинского *xat'i* 'образ', 'икона', 'святилище', 'святой', 'божество'. Оспа называлась *ʒwar* 'божество' эвфемистически, так как считалось, что она насылается божеством *Alardy* (см. это слово). На почве аналогичных представлений сербы называли оспу „богинями", монголы — *burxat* 'боги', грузины — *bat'onebi* 'господа' и т. п. (см.: Д. Зеленин.

Табу слов... II. Сб. Музея антрополог. и этнограф. IX, § 150 сл.). Из грузинского и осетинского слово проникло в другие языки Кавказа: адыг. *ǯor* 'крест', 'идол', каб. *žor*, балк. *ǯor*, *zor*, абх. *a-ǯăr*, инг. *žharg* 'крест'. Груз. *ǯvari* не является, по-видимому, коренным (картвельским) словом. Оно сближается с груз. *zovarak'i* 'жертвоприношение' (Марр и Смирнов. Вишапы. Л., 1931, стр. 88) и вместе с последним словом может восходить к ср.иран. *zōhr*, др.иран. *zauϑra-* 'жертвоприношение'.

Вс. Миллер. ОЭ II 79; Gr. 29. — ОЯФ I 87, 105, 325.

ӡу | ӡi 'из него', 'от него', 'в нем', энклитическая форма местоимения 3-го лица в отложительном и местном внутреннем падеже. — *bakodta ӡæppazy dwar, baxyzt mīdæmæ æmæ ӡy... raxasta īw kyzg* „открыл дверь склепа, влез внутрь и вынес оттуда одну девочку" (ОЭп. 21); *næ ӡy tærsyn* „я его не боюсь"; д. *ci ӡi kænis?* „что ты из него делаешь?" (= „на что он тебе нужен?") (MSt. 11_7); *næj ӡy dæw akkag bæx* „нет там достойного тебя коня" (Коста 69); д. *bærgæ ӡi raagurdta, fal ӡi neci isserdta* „он там поискал, но ничего там не нашел" (MSt. 11_{11}); д. *rimaxsta ӡi æ xwartæ* „он прятал там свой хлеб" (FS I 10).

~ Вероятно, восходит к иран. *hačā* 'от'; ср. сак. *ӡa(jsa)* 'с', 'от'.

ӡybyr см. *ӡyvyr*.

ӡybyldar см. *ӡyvyldar*.

ӡygₒyr | ӡugur 'толпа', 'куча'; *ӡygₒyræj* 'сбившись в кучу'. — *sykītæ ӡygₒyræj tīğmæ sgæpp lastoj* „серны, сбившись в кучу, вскочили на выступ (горы)" (Сека 122). — д. *adæn zildkomi avarmæ baӡugur æncæ* „народ столпился у помещения райкома" (Bes. Kake 66); д. *st'alutæ razindtæncæ... arvi xsæntæj ӡugurtæj* „звезды показались среди неба кучками" (Qazb. 10); д. *mærğtæ ӡugurtæ-ӡugurtæj tæxuncæ æma ewmæ xwærujnag agoruncæ* „(птицы) летят стайками и вместе ищут пищу" (FS II 30); *kₒyrojy ӡygₒyrtæj ajӡag kodtoj sæ fækkītæ* „крупчатой мельничной (мукой) наполняли свои полы" (СОПам. IV 45).

~ Ср. коми *čukör* 'толпа', 'куча'. Может быть, есть отдаленное родство у этих слов с ос. *ӡog*, груз. *ǯogi* 'стадо', груз. *ǯgro* 'стадо дичи' и пр.

ӡyğₒyr | ӡuğur 'пестрый', 'полосатый', 'пятнистый', 'конопатый'. — *ǯyğₒyr qₒymac* 'пестрая ткань'. — *ӡyğₒyr æmæ qæbærqīs lægæj dæxı baxīz* „берегись конопатого и щетинистого мужчины" (ЮОПам. III 242).

~ Слова типа *ǯgr* || *čgr* и т. п. прослеживаются в большом числе языков со значением 'выделяющаяся примета', 'выделяющееся пятно, цвет' и т. п. Ср. балк. *ǯuğur* 'пестрый', 'рябой', груз. (имер.) *c'igura* 'пестрое животное' (Беридзе), груз. (пшав.) *ǯuğura* 'человек с отрезанным носом или ухом' (Чкония), абаз. *čwagra* 'конопатый' (Сердюченко), инг. *žuğur* 'сероглазый'; *žoğæræ* 'карий', табас.

ǯigəri 'оспина' и др. В осетинском к этой группе относятся еще *zyǧar* 'животное с белым пятном на лбу', *ǯaǧyr* 'с выпученными глазами', *cægær* 'плешивый' и др. См. *zyǧar*.

ʒykka | ʒikka 'каша из муки и свежего сыра'; ср. *xaru.* — *kysyl fælæw, Misuræt, æz dyn ʒykka akænon, zamanajy nog axst cyxtytæ mæm īs* „подожди немного, Мисурат, я сделаю тебе ʒykka, у меня есть превосходный свежий сыр" (F. 1956 II 8); д. *ʒikka gælʒægaw xutæn æz næ ewnæg kizgi næ radʒænæn Cærugtæn* „как не бросают ʒikka свиньям, так не отдам я нашу единственную дочь Царуговым" (Gurdž. Æduli 96); об обряде погружения ноги новорожденного в чашку с ʒykka см.: Munk. 212.

~ По-видимому, это слово образовано от *cyxt* | *ciǧd* 'сыр' по нормам „детской" речи (т. е. речи, которой говорят взрослые с детьми); см. *ʒykki*. Сейчас в употреблении слова *ʒykka* нет уже ничего специфически детского, оно полностью вошло в общий язык. Это свидетельствует о том, что слова „детской" речи частично использовались для обогащения языка взрослых. Ср. в этом отношении *gaga* 'зерно', *ba* 'поцелуй', *ʒīʒī* 'грудь женская'.[1] Изготовленное из тех же составных частей (муки и сыра), но не сваренное в виде каши, а спеченное в виде хлеба, это блюдо носит название *wælk'æj-ʒykka*, т. е. 'ʒykka на (*wæl*) плите (*k'æj*)'. Из осетинского усвоено в некоторые грузинские говоры: мохев. *aǯiǯika* 'молодой сыр, сваренный в масле' [С. Макалатия. Хеви (на груз. яз.), стр. 108],[2] рачин. *ǯik'a* 'хлеб, замешанный на молоке, в который кладется сыр' = ос. *wælk'æj-ʒykka* (Ш. В. Дзидзигури, Сообщ. Акад. наук Груз. ССР, 1944, т. V, № 10, стр. 1035). Имеется это слово и в грузинском лексиконе С. С. Орбелиани со следующим любопытным объяснением: *ǯik'a* — „так черкесы зовут свежий сыр, который они сильно размешивают, отрывают рукой куски и эти куски обмакивают в выделившийся из сыра жир; угощают им гостей; хорошее кушанье". Если добавить, что сыр предварительно варится, то описание С. С. Орбелиани весьма точное. О том, как важно усиленное размешивание при приготовлении *ʒykka*, можно судить по поговорке: *ʒykka* k_{o}*y næ stawaj, wæd soj næ kæny* „если ʒykka не размешивать, то она не дает жира". Термин „черкес" употреблен у него, надо думать, в собирательном значении: „северокавказский горец".

ʒykki и. 'сыр' (на „детском" языке).

~ Образовано от слова *cyxt* по звуковым нормам детской речи: глухой начальный согласный *c* заменяется звонким *ʒ* (ср. *ʒæcc*

[1] Созвучие с тадж. *čakka* 'откинутое пахтанье, из которого приготовляют сыр' (Андреев. Ягн.) следует считать случайным.

[2] Мохев. *aǯiǯika* = ос. *aǧy-ǯykka*, т. е. 'ʒykka в кастрюле (*aǧy*)', в отличие от *wælk'æj-ǯykka* 'ʒykka на плите'.

'глаз' из *cæst*); фрикатив *x* замещается геминированным смычным *kk* (ср. *gakk* 'нога' из *k'ax*, *gūkk* 'рука' из *k'ūx*). От этого „детского" слова образовано название каши из муки и сыра, *ʒykka* (см.), которое вошло в общий („взрослый") язык.

ʒykku | ʒikko 'коса женская', 'локон'. — *stavd saw dywwæ ʒykkūjy zævætyl æncadysty* „две толстые черные косы доходили до пят" (Сека 78); *pylystæg syntægyl x$_o$yssy, syzğærin kyrğædy jæ ʒykkūtæ* „она лежит на кровати из слоновой кости, косы ее (ниспадают) в золотой ларец" (ЮОПам. II 9); *kyzg... jæ ʒykkūtæ tony* „девушка рвет на себе волосы" (Коста 62); д. *æ cille ʒikko — fadi ğoltæmæ* „ее шелковая коса — до пят" (ОЭп. 54_5); д. *sawʒikko sær* „голова с черными кудрями" (Iræf 39); д. *suğzærīnæ surx ʒikkotæ felawuncæ dalæ doni* „золотые огненные косы плещутся там внизу в реке" (Iræf 41).

∼ Р. Штакельберг производит от тюрк. *čika* 'коса' (MSt. 81). Ближе стоит **убых.** *šequ* 'волосы на голове' (Mészaros 323). Ср. также **тюрк.** *čuk* 'кисть' (Paasonen. Türk. Elem. 48_{141}), *tük* 'чуб', **чув.** *tuk*, **фин.** *tukka*, **эст.** *tukk* 'волос', *tukas* 'локон', **коми** *tug* 'кисть'.

ʒylak'$_o$y | ʒilik'u: значения в диалектах расходятся — в иронском 'мелкий лук', 'лук-сеянец', в дигорском название того дикого съедобного корнеплода, который в иронском зовется *xwysk'æl* ('кервель'?). Ср. *qædynʒ* 'лук'.

∼ Как и названия некоторых других огородных растений, идет из грузинского; ср. **груз.** *č'lak'vi* 'лук-сеянец', **груз.** (рачин.) *mč'lak'vi* 'кушанье из лука' (материалы Ш. В. Дзидзигури). Появление в начале *ʒ* вм. *c'* — результат диссимилятивного озвончения. Закономерно также полногласие. Ср. *ğit'ri* 'огурец', *bulk'* 'редька', *nury* 'чеснок'. В каких отношениях стоит сюда **тюрк.** *čilak* 'земляника', не беремся судить.

Ахвледиани 43. — ОЯФ I 520.

ʒylar | ʒularæ 'недоуздок'. — д. *ʒularæ æ lasænti xæccæ alli bæxæn dær xecænæj* „недоуздок с поводьями для каждой лошади отдельный" (SD 245_2).

∼ Из **тюрк.** *jular* 'недоуздок'. Осетинский отражает, как и в других случаях, джекающую форму (*ǯular*). Сюда же **чеч.** *ǯular*, **инг.** *žuræl* 'недоуздок'.

ОЯФ I 84.

[2]**ʒylar | ʒælaræ** 'жировое пятно на жидкости'. — *don ænæxsad migænænæj ysʒylærttæ is* „вода от немытого сосуда покрылась жирными пятнами".

∼ Предполагая основное значение 'пятно', 'пятнистость', мы исходим при объяснении этого слова из **груз.** *č'reli*, **сван.** *č'ərel* 'пестрый'. Закономерная мегрельская форма (хотя и не засвидетельство-

ванная; ср. **мегр.** *č'reli*, **чан.** *č'erel*) должна была звучать **č'aral*, что и могло дать ос. *ʒylar | ʒælaræ*. Ср. для озвончения начального согласного *ǵir*, *dūr*; для распределения плавных *gælir*, *cæxæra*; для „мегрелизмов" в осетинском — *cæxær*, *dūr*, *fynʒ*, *cæǵynʒ* и др. Груз. *č'reli* приходится привлекать еще для разъяснения другого осетинского слова: д. *c'ærna* 'веснушка'.

ʒyllæ | ʒillæ 'мир', 'общество', 'народ', 'масса'. — *næ ʒyllæjy zærdæ — mæ x₀ymgændy xaj* „сердце нашего народа — моя пашня" (Коста 15); *gas ʒyllæty raz* „перед всем народом" (Коста 141); *zağtoj æmx₀yzonæj ʒyllæjy xīstærtæ* „сказали в один голос старшины общества" (Коста 135); *ʒyllætæ īwyldær kastysty zærond Soltany ḱyzǵytæm* „все общество смотрело на дочерей старого Солтана" (Коста 136); *mænæn dær mæ ʒyllæ stūt* „и для меня вы являетесь моим (т. е. не чужим) народом" (Брит. 97); *ajq₀ystī ʒyllæjyl Tamar æmæ Qazarajy xabar* „разнеслось в народе известие о Тамаре и Казара" (Сека 38); *īw ʒyllæ, īw adæmy x₀yzæn systy (lek' æmæ ir)* „(лезгины и осетины) стали как одно общество, один народ" (Сека 40); *ærdardtoj sæ qūs ʒyllæty læxstæmæ Barsægatæ* „вняли мольбе масс Барсаговы" (Čerm. 99); д. *anz duwwæ-ærtæ xatti ... ʒillæbæl ærzelidæ æ mizd esunmæ* „в год два-три раза он объезжал общество (округу), чтобы собрать свою плату" (Iræf 116); д. *ʒillæmæ feğustæj wæ ğær* „ваш призыв был услышан народом" (Bes. 69); д. *bajzadæj ʒillæbæl æ koj* „молва о нем осталась в народе" (Bes. 77).

~ Из **каб.** *žəllä*, **черк.** *ǯəllä* 'общество', 'мир', 'народ'. Относится ли сюда же **агул.** *žalla* 'все'?

ОЯФ I 88, 106.

ʒyly | ʒili название птички ('крапивник')?

~ Р. Штакельберг сопоставляет с **перс.** *zilla*, **др.-инд.** *jhilika-* 'кузнечик'. Ср. также **груз.** *zili* 'комар'.

ʒymari и. 'уксус'.

~ Из **груз.** *ʒmari* 'уксус'.

ʒynazyn : ʒynæzt | ʒinazun : ʒinazt 'плакать', 'стонать', 'причитать'. — *Zælda ... k₀ydta, ʒynæzta* „Залда плакала, стонала" (Сека 67); *nykk₀ydta jæ qælæsy ʒag Soslan; wæd Gappo dær nal bawyrædta jæxī æmæ nyʒʒynæzta* „зарыдал во весь голос Сослан; тогда и Гаппо не выдержал и завопил" (Arsen 88); *æfcægæj kommæ wad ʒynazy* „с перевала в ущелье стонет ветер" (Коста 26); д. *wæd ku nimboxuj, ku niʒʒinazuj i madi zærond* „тогда как закричит, запричитает старая мать" (Iræf 89); д. *ærmæst komi Iræfi ğær æ xæl-xælæj ʒinazta* „только в ущелье шум (реки) Ираф отдавался стонущим воем" (Qazb. 55); д. *allax, allax! — ʒinaztoncæ adæm, — fesavdæj læg, fesavdæj* „аллах, аллах! — причитали люди, — пропал человек, пропал" (Iræf 129).

~ Исходное значение — 'плач по покойнику'; ср. **араб., перс.** *janāza* 1. 'покойник', 2. 'отпевание покойника'; **тюрк.** *ǯanaza*, *ǯenæze* 'отпевание покойника', 'панихида', 'заупокойная молитва'; **каб.** *ženazə* 'панихида'. В осетинский усвоено, возможно, из кабардинского.

ʒynʒalæg и. 'пастушья сумка (растение)'; д. *c'æxula*.

~ Ср. **груз.** *ǯinč'ari*, *č'inč'ari* 'крапива'.

ʒynga | ʒinga 'комар', (в других говорах) 'овод'. — *ʒynga fynæj læǵy k°y ssary, wæd... fyccag jæ alyfærs zargæ ærzīly* „когда комар находит спящего человека, он сперва кружит вокруг него с жужжанием („песней")" (ЮОПам. III 242); д. *c'ewti zar: „...binʒiti ʒingati xwæræn"* „песня птичек: «...мы поедаем мух, комаров»" (FS I 40).

~ Ср. **пам. ш.** *čangīn* 'муха' (Зарубин).

ʒypp | ʒippæ 'карман'. — *Yxsærtæg nyvnældta jæ ʒiptæ ætæ bazyr ætæ fydy q°ymbyl ūrdygæj sista* „Хсартаг запустил руку в карман и достал оттуда крыло и кусочек мяса" (ОЭп. 15); д. *mænæn ba æxca ʒippi ʒag* „а мне полный карман денег" (Gurdž. Æduli 87).

~ Из **араб., перс.** *jīb* 'пазуха', 'карман'. Это малозначительное на первый взгляд слово показало огромную способность к экспансии, вошло почти во все иранские, тюркские и кавказские языки, в ряд финских и т. д.: **курд.** *ǯib*, **афг.** *ǯīb*, **тюрк.** *ǯib*, *ǯaib*, **груз.** *ǯibe*, **удин.**, **табас.** *ǯib*, **арчин.** *žip*, **лак.** *žip*, **каб.** *žəp*, **абх.** *a-ǯəba*, **коми** *źep*, **удм.** *źep*, **морд.** *sepä* и др.

Вс. Миллер. ОЭ II 79; Gr. 29.

ʒyqq | ʒuqq 'углубление', 'впадина'; *ʒyqqytæ-k°yppytæ* 'неровное место, со впадинами и буграми'; *ʒyqqlæwd* 'резкая остановка'; *ʒyqqmard* 'моментальная смерть'. — *aly k'°ypp, aly ʒyqq jæxī sfælyndy (walʒæg)* „(весной) всякий бугор, всякая впадина становятся нарядными" (Сека 69); *tyxgænǯytæ ærbacæwync ætæ ʒyq kæm ū, ūm k'°yp kænync, k'°yp kæm ū, ūm ta ʒyq kænync* „идут (такие) силачи, что впадины обращают в холмы, а холмы во впадины" (Munk. 108—110); д. *bæxtæj ew ʒuqlæwd nikkodta* „одна из лошадей остановилась как вкопанная" (SD 173_4).

~ Вместе с ос. *duq* 'ямка', 'лунка' (в детской игре) сближается с **коми** *ǯugu* 'ямка', 'лунка', **русск.** *дук*, *дучка* 'ямка', 'лунка'. Ср. *duq*. Название селения в Клухорском районе *Xurzuk* образовано, по-видимому, из *xur-ʒuq* 'каменистая впадина' и, стало быть, является осетинским (ОЯФ I 285).

ʒyrd | ʒurd 'слово'; 'приказ'; *ʒyrd dæddyn* 'давать слово'; *ʒyrd xæssyn* 'доносить'; *ʒyrdaræxst* 'речистый'; д. *ænæʒurd* 'обманщик'; *ʒyrdʒæwgæ* 'влиятельный', 'авторитетный'; *ʒyrdqom | ʒurdǧon* 'способный говорить'; *ʒyrdwat* 'словарь'; *ʒyrddag* 'спорный', 'предмет тяжбы'. — *kæd dy ʒyrd mæ ʒyrdmæ araj, — dæw fæwæd mæ fos* „если ты на (каждое) мое слово будешь находить слово, пусть тебе до-

станется мой скот" (Коста 104); *ædyx, fællad lægaw, næ ʒyrd* „бессильно, как усталый человек, наше слово" (Коста 30); *ærgom ʒyrdy k'æm næj* „в откровенном слове нет пятна (= „нет ничего зазорного")" (ЮОПам. III 237); д. *sinxonti osæ, ʒurddav æma xabarxæssag* „соседка, сплетница и распространительница новостей" (Gurdž. Æduli 70); д. *ænæʒurdæn mælæt næ es* „(этому) обманщику нет смерти" (СОПам. II 51); д. *caldæn ma ʒurdǧon adtæj...* „пока еще он был в силах говорить..." (MD 1937 I 34); *xīcæwttæj ʒyrd racyd adæmy xyǧd nyffyssyny tyxxæj* „от властей вышел приказ провести подсчет населения" (Сека 87); *dywwæ myggagæn wydī ʒyrddag... ugærdæn* „между двумя фамилиями был предметом тяжбы покос" (Čerm. 162).

~ Лексикализованное причастие от *ʒūryn* | *ʒorun* 'говорить' q. v.

ʒyrǧa | ʒirǧæg 'часть плуга (резец или нож)'; д. мн. ч. *ʒirǧægutæ* 'плужные резцы' (SD 245_3). — *æz tærsyn... k$_o$yr k'ambecy ʒyrǧajæ* „я боюсь плужного резца, (влекомого) бугаем-буйволом" (ЮОПам. III 191); д. *fæd-fædi cuppærdæs traktortæ cæwuj, ard dæsi sæ ʒirǧæg awæʒtæ kaluj* „один за другим идут четырнадцать тракторов, их плужные резцы отваливают семьдесят борозд" (Sam. 137); д. *sædæ æfsæni ma sædæ ʒirǧægi æ duwwæ usqebæl ærawiǧta* „сто лемехов и сто плужных резцов навесил он на свои два плеча" (СОПам. II 66).

~ Как ни соблазнительно было бы и по звучанию и по значению связать это слово с *cyrǧ* | *cirǧ* 'острый', приходится взять на учет факты других языков: груз. *ǯilǧa* 'разновидность сохи' (Саба: „соха без крыльев, рассчитанная на запряжку нескольких пар быков"). Существует также форма *aǯilǧa* (сообщение В. В. Бардавелидзе). Это последнее слово засвидетельствовано, с другой стороны, в значении 'жеребец' (груз. *aǯilǧa*, сван. *äǯəlǧ*), что приводит нас к монг., тюрк. *aǯirǧa, ačirǧa* 'жеребец'. Перенос значения ('жеребец' → 'соха') произошел, насколько можно судить по доступным материалам, не на монголо-тюркской, а на кавказской (грузинской) почве. Такой перенос названия животного на предмет материальной культуры — нередкое явление; ср. русск. „(мостовой) бык", „козлы", перс. *xarak* 'осленок' → 'подставки' → 'машина для очистки хлопка' и др.

ʒyvy'ldar, ʒybyldar | ʒubu'ldar 'синица'. — *æng$_o$yrdær-ʒyvyldar, kæm xætys zymæg?* „рыбачка синица, где ты скитаешься зимой?" (Коста 119); д. *ægas cæwaj, walʒæg! ... ærxudtaj næmæ ʒubuldari* „добро пожаловать, весна! ... ты привела к нам синицу" (FS I 41).

~ Из *ʒyvyr-dar* | *ʒubur-dar*, буквально „пахарка", „правящая (*dar*) сохой (*ʒyvyr* | *ʒubur*)". Начало пахоты связывалось с появлением синицы. Отсюда поговорка: *wædta ʒyvyldar fændagyl amar-*

dis, wæd xwym nal kænys? „допустим, что синица скончалась по дороге, так ты уж и пахать не станешь?“. См. *ʒyvyr*.

ʒyvyr, ʒybyr | ʒubur ‘соха’. — *ʒyvyr sæ mijjag næ razyldaid — kysyl gæppæltæ wydysty* „соха бы там не повернулась — (настолько это) были маленькие клочки (пашни)“ (Čerm. 95); *ragon adæm ʒyvyræj x₀ym kodtoj* „прежние (древние) люди пахали сохой“; д. *xwænxag læg æ ʒuburi fæste cæwuj* „горец идет за своей сохой“ (AK II 42); д. *cættæ kænuj xumætæ alkedær æ ʒubur* „каждый готовит к пахоте свою соху“ (Iræf 20); д. *ʒubur ma asojnæj næbal æj næ kust* „мы уже работаем не сохой и (примитивной) бороной“ (Qazb. 13).

~ В азовском диалекте **новогреческого** языка имеется слово *cavura* ‘плуг’, которое трудно отделить от ос. *ʒyvyr*.[1] Наличие слова на территории Южной России, с одной стороны, и в осетинском, с другой, позволяет думать о старом скифском наследии. — По звуковому типу *ʒyvyr, ʒybyr* относится к группе слов (*kb* || *tb* || *cb*, *kbr* || *tbr* || *cbr*), означающих, по поляризации значений, то ‘круглый’, ‘тупой’, ‘обрубленный’, то ‘выступающий’, ‘торчащий’, ‘острый’. Всю эту группу весьма древних, по-видимому, слов мы рассматриваем подробнее под словом *tymbyl* ‘круглый’. Не случайно, быть может, созвучие с *cybyr | cubur* ‘короткий’. Исходное значение: „орудие с острым, торчащим концом“. Ср. семантику славянского *соха*, означающего также ‘вилы’, ‘развилина’, ‘палка’ (*по-сох*). Неудивительно, что в **рутульском** мы находим наше слово (*ǯubur*) со значением ‘рукоятка’, ‘ручка’, а также ‘хвост’. **Авар.** *puruc* ‘соха’ представляет, возможно, перестановку тех же элементов (**cu-pur → pur-uc*). Ср. также **табас.** *muč’ur* ‘соха’ (← **č’umur?*). Приведенные кавказские слова могли возникнуть самостоятельно на основе „звуковой символики“. Пам. с. *sūpur* ‘соха’ идет от иран. **spar-* и сюда не относится.

ʒyx | ʒux, c’ux ‘рот’, ‘пасть’, ‘отверстие (ружья, сосуда)’. Для ‘руки’, ‘ноги’ и ‘рта’ осетинский имеет по два слова — одно иранское, другое субстратное: *arm — k’ux | k’ox* ‘рука’, *fad — k’ax* ‘нога’, *kom — ʒyx | c’ux* ‘рот’. В самостоятельном употреблении сейчас преобладают слова второго ряда. Но в сложных словах, привычных сочетаниях, идиомах, пословицах находим обычно иранские слова; см. *kom* ‘рот’. — *ʒyxǵyn* ‘речистый’; *fydʒyx | fudc’ux* ‘сквернослов’; *ʒyxæj* ‘устно’. — *... ætæ jyn galy ağd jæ ʒyxy akodta* „... и положил ему в рот бычью ляжку“ (Munk. 34); *dæ ʒyxy ʒyrd ænæ rædyd nyccævy zærdæjy kæron* „слово твоих уст безошибочно поражает край сердца“ (Коста 112); *kæræʒī ʒyxæj īsyn* ‘говорить наперебой’ („брать из уст друг у друга“): *rtæ razzag sylgojmağy qaræg kæræʒī ʒyxæj īsync* „три передние женщины причитают,

---

[1] Знакомством с этими материалами я обязан любезности А. А. Белецкого и Т. Н. Чернышевой.

(подхватывая причитания) из уст друг у друга“ (Č e r m. 117); *dæ ʒyxyl xæc!* „держи язык за зубами!“ (Б р и т. 149); *торру ʒух* ‘отверстие ружейного дула’.

~ Ос. *ʒух* | *c’ux* имеет близкие параллели в кавказских языках, а также в русских говорах: **вейнах.** *z’ok*, *ʒok* ‘клюв’, **балк.** *ǯux* ‘рот’, ‘морда’ (ОЯФ I 280), **абх.** *a-č̣’ə*, **убых.** *č̣ᵋ*, **абадз.** *že*, **каб.** *žeh* (Н о г м а 158), *ž’e* ‘рот’; **русск.** (сиб.) *чуха* ‘рыло’, (перм., вят.) *чуха* ‘нижняя челюсть’, ‘подбородок’. Возможна древняя метатеза из **kuč*; см. *guc’a* ‘глотка’.

ОЯФ I 78, 105, 118, 314.

E

(см. также *je-* и *jæ-*)

e (*je*) д. 'он', 'тот', мн. ч. *etæ*; и. *uj*, мн. ч. *udon*. — *e ka 'j?* „кто это?" (Iræf 76); *kinʒʒon ʒawmawtæ etæ lasuncæ* „они везут вещи невесты" (ОЭп. 63_{351}).

~ Восходит к указательному местоимению *ay-* 'этот', 'тот', 'он'; ср. **перс., пехл.** *ē* (GIPh. I 138, 292, II 120), **бел.** *ē*, **тат.** *ī*, **ав.** *ay-əm*, *aēm*, **др.инд.** *ay-am* 'этот' и пр. Соответствующая иронская форма должна была звучать *i*; она сохранилась, как кажется, в слове *i-bon* 'на днях'; ср. русск. *намедни* из *оными днями*, где *оный* — указательное местоимение.

Вс. Миллер. ОЭ II 148; Gr. 51. — ОЯФ I 119.

eblağwæ 'пожалуйте!', 'милости просим!'.

~ Из **адыг.** *jeblâğ* id. (Н. Трубецкой, Caucasica XI 14).

eci д. 'тот'; и. *ucy*. — *eci nimæt ci boni farni isæntæstæj, aci nimæt dær eci boni farni isæntæsæd* „в какой дневной фарн удалась та бурка, в такой же дневной фарн пусть удастся эта бурка" (СОПам. II 146).

~ Местоимение *e*, усиленное частицей *ci*. Употребляется в адъективной функции. Ср. *ūcy*, *acy*, *kæcy*.

ed (*jed*) | **idi** слово, употребляемое вместо любого имени, которое не приходит на память, как в русском „то-бишь", „как его". Ср. по употреблению лопар. *ātta*, *āəta* „vox supposititia, loco alius cujuscunque nominis omissi et cujus aliunde aut ex contextu cognita est significatio, substituta" (FUF XVIII 193). — *ardygæj acydtæn bæğævvadæj æmæ ssydtæn mænæ, k₀yd mæ wynut, edæj ... mænæ ... cy jæ xonync ... frantæj* „отсюда я уехал босиком и вернулся вот, как вы видите, этим ... вот ... как это называется ... франтом" (Брит. 135).

~ Вероятно, восходит к указательному местоимению *aita* 'этот'; ср. **согд.** **ēδ('yδ)* 'этот', **парф.** *ēd('yd)* 'этот', **согд.** *'yδyy* 'кто-нибудь' (Henning. BBB 68, 108, 121). Соотношение гласных в осетинских диалектах необычно; ожидали бы *id* | *ed*. Но такие случаи известны, например *eğaw* | *igaw* 'большой'.

efstag д. см. *evstag*.

egar (*jegar*) 'борзая собака'. — *tar qædy īw sag, pyrx kalgæ jæ ontæj, ūnærğgæ wadi, — egar æj syrdta* „в темном лесу один олень с залитой (кровью) спиной несся с хрипом, — за ним гналась борзая" (Коста 91); *Erystaw-ældar īw kyzg... egaryl awæj kodta* „Эристав-князь продал одну девушку за борзую собаку" (Сека 93); д. *Æxsaræ cawæn rajdædta æ duwwæ egarej xæccæ* „Ахсар стал охотиться со своими двумя борзыми" (СОПам. II 7).

~ Ср. тюрк. *ägär, äŋär, igär* 'охотничья собака' (Радлов I 695, 711, 1425), чув., венг. *agár*, каб. *hağer*, инг. *ier*. В осетинский слово усвоено скорее всего из старочувашского (булгарского).

Вс. Миллер. Gr. 8. — KSz. I 130. — Jacobsohn 251.

eğaw (*jeğaw*) | **iğaw, eğaw** 'крупный', 'большой'. — *(qybyltæ) ittæg ysnard ysty, iğaw dær systy* „(поросята) очень разжирели, стали также крупными (= „выросли")" (ОЭ I 84); д. *(læqwæn) iğaw kud kæna...* „чтобы (мальчик) подрастал..." (Диг. сказ. 58).

~ Может быть, к монг. *jèxẽ* 'большой' (ЗКВ III 535, 539). Р. Штакельберг, исходя из ошибочного значения 'жирный', сопоставляет с лак. *a'ğu* 'жирный' (MSt. 81). Для отношения гласных в иронском и дигорском ср. *ed* | *idi*.

elcæg, elcyk и. 'пшено'; *elcæg kænæn* 'зернотерка'.

~ Ср. агул. *jelčah* 'овес'.

Elsirat д. 'в загробном мире мост в рай, через который не могут пройти грешники'. — *Elsiratmæ kuddær bajamp'ez kæna, otæ imæ dælujmon æ ğunt'uz k'ax badarʒænæj, æma tæreğædgun dælmagurti axæst bauj* „как только он шагнет на Эльсират, чорт подставит ему свою мохнатую ногу, и грешник низвергается в преисподнюю" (MD 1940 III 60).

~ Из араб. *al-ṣirāṭ* 'мост над пропастью ада шириной в волос, ведущий в рай и для грешников непроходимый'.

Eltağan имя великана в нартовском эпосе; Нарт Сослан побеждает его в игре и снимает с него скальп (Вс. Миллер. ОЭ I 30—35. — Нарт. сказ. 80—82). — *k°y jyn ærxæssis K°ycykky fyrt Eltağany særʒarm, wæd dæ kærc æxxæst waid* „если бы ты принес скальп Куцыкова сына Елтагана, то твоя шуба была бы готова" (Нарт. сказ. 81).

~ Тюркское или монгольское слово; причастное образование на *-gan* скорее всего от глагола *jältä* 'возбуждать' и пр. (Радлов III 354), со значением 'возбужденный', 'буйный'. Ср. эпитет Сослана *næræmon* 'буйный'. В пользу тюркского происхождения говорит и имя отца Елтагана — *K°ycykk* = тюрк. *küčük* 'малый', 'маленький', 'щенок'. Несостоятельно и с фонетической и с реальной стороны предложенное Дюмезилем и поддержанное Бэйли сопоставление с др.иран. *Vṛϑrağna* название божества (G. Dumézil. A propos de „Vərəϑraγna". Annuaire de l'Institut de philologie et d' Histoire Orientales et Slaves, т. IX, 1949, стр. 223—226. — Bailey, JRAS 1953, стр. 112).

emlyk | **emellek** 'табунная, необъезженная лошадь', 'неук'.

~ Усвоено у соседей; ср. **каб.** *jemlyǵ* 'необъезженная лошадь', **инг.** *jemælkæ* 'дикий', **чеч.** *jemalknig* 'дикий', 'необученный', *jemalkan gavr* 'необъезженная лошадь'. Вероятно, от **тюрк.** *jämlä* 'ловить посредством приманки' (Радлов III 395).

emynæ | **eminæ** 'чума', 'мор'. — д. *fonsbæl fæwuj alli xuzi neztæ: manǧaw, talæw, eminæ æma ændær neztæ* „у скота бывают разные болезни: сап, сибирская язва, чума и другие болезни" (FS II 17); *emynæ wæ nyccæǧdæd!* „чума да поразит вас!"; *jæ ūs æj je 'mgæron næ waǧta emynæjæ qawǵydær* „жена не подпускала его к себе близко, как чуму" (Čerm. 80); д. *cuma in kizgæ eminæ ævdesuj, oj kast kænuj* „он смотрит так, как будто девушка ему (противна), как чума" (Bes. Ka ke 36).

~ Усвоено у соседей: **каб.** *jemənä* 'моровая язва', 'поветрие', **адыг.** *jemənä* 'чума', 'холера' (СМК XXVI *3* 37, 60), **абаз.** *jəməna* 'эпидемия', **балк., карач.** *emina* 'чума' (СМК XLIII *1* 68), **груз.** (рачин.) *iamani* 'болезнь лошадей' (Ш. В. Дзидзигури, Сообщ. Акад. наук Груз. ССР, 1944, т. V, № 10, стр. 1035). Тюркского происхождения (ср. **кирг.** *čemen* 'болезнь').

enceg д. см. *æmcek*.

eræʒyp | **eræʒip** 'вид ружья, высоко ценимый в старину'. — *topp eræʒypp, qrimag* „ружье ерадзып, крымское" (Коста 65); *Tuǧany eræʒypp ænæryncajgæjæ arvaw nærydy* „ерадзып Тугана гремел, не смолкая, как гром небесный" (Сека 100); *eræʒypp īftyǧd næw* „ружье ерадзып не заряжено" (Коста 98); *wæjyg sæ eræžyppæj šævyn bajdydta æmæ næmyg lawyz kodta læpputy rīwyl* „великан стал стрелять в них из ерадзыпа, но пули обращались в лепешку на груди юношей" (ЮОПам. II 106); *ūj sæ bæx wyd syǧdæg sawloxag, ūj sæ topp wyd syǧdæg eræžypp* „уж и конь у них был чистой шавлоховской (породы), уж и ружье у них было настоящей (марки) ерадзып" (ОЯФ I 499).

~ Усвоено у соседей: **каб.** *(j)erežiba* 'старинная марка ружья' (Каб. фольклор. 1936, стр. 641. — СМК XXV *3* 20), **груз.** (пшав., хевсур.) *eražiba, ereǯibi* 'вид старинного ружья' (Важа Пшавела. Этнографические труды, стр. 108). По устному сообщению проф. Н. Ф. Яковлева, *Erežib* — собственное имя прославленного в свое время оружейного мастера в западном Кавказе.

erdo и. 'отверстие в плоской крыше сакли для выхода дыма'. — *næ mad īw erdomæ ysxyzti æmæ īw ūrdygæj nyzzadi, bynæj jæm īw dardtoj nymæt* „наша мать подымалась (на крышу) к дымовому отверстию и оттуда рожала, снизу ей подставляли бурку" (Munk. 78); *Batraʒ ... bacyd xæʒarmæ, īw cæǵynʒ ratydta æmæ syl ūmæj ralæwwydī; erdojæ ma sæ kī airvæztī, ūj airvæztī, īnnæty ūm sūr caǧd nykkodta* „Батрадз вошел в дом, вырвал один столб и стал

их колотить им; кто спасся через дымовое отверстие, тот спасся, остальных он там перебил всухую“ (ЮОПам. I 151).

~ Из груз. *erdo* ‘плоская крыша’ (← арм. *ertək*). Смещение значения: ‘крыша’ → ‘отверстие в крыше’ наблюдается уже в грузинских говорах, например мохевском, ближайшем соседе осетинского [С. Макалатия. Хеви (на груз. яз.), стр. 140].

erǵen и. ‘рогожа’, ‘циновка’; д. *ʒegen, c’ilobi*. — *jæ cuqajy sk$_o$ydtæ erǵeny xalænæj bæstytæ* „лохмотья его черкески перевязаны рваной рогожей“ (Сека 73).

~ Усвоено у соседей: каб. *arǵen*, инг. *ärgæ* ‘циновка’.

erun д. см. *aryn*.

erys | eris ‘соревнование’, ‘спор’; *erysæj kūsyn* „работать соревнуясь“. — д. *kizgutæ sæ ku rawidtoncæ, wæd fæjjeris æncæ, ka si tuxgindær æj ærtemæj, obæl* „когда девушки их увидели, то заспорили, кто из троих сильнее“ (MSt. 9_7); д. *brigadtæ kæræʒemæ fæsseduncæ erisæj* „бригады вызывают друг друга на соревнование“ (FS I 6).

~ Из тюрк. *jarəš* ‘состязание’, ‘соревнование’. Сюда же груз. *(i)eriši* ‘сражение’, ‘атака’, каб. *erəś* ‘упорный’. Первоисточником является, вероятно, гр. ἔρις ‘спор’, ‘состязание’, ἐρίζω ‘спорю’, ‘состязаюсь’.

etæ д. см. *e*.

evdælon д. см. *ævdælyn*.

evdælun д. см. *ævdælyn*.

evʒi д. ‘взамен’, ‘взаймы’.

~ Местный падеж от несохранившегося **ev-ʒæ* ‘замена’; к *īvyn | evun* ‘менять’. О суффиксе *-ʒæ* см. ОЯФ I 572 сл.

evged д. см. *ævǵid*.

evǧawun : evǧud д. ‘давать промах’.

~ Закономерный каузатив к *evǧujun* ‘миновать’ с подъемом гласного *u* || *aw*, как в *æftujun* || *æftawun*, *æmbujun* || *æmbawun*, *arujun* || *arawun* и др. См. *ivǧ$_o$yjyn* ‘миновать’.

evstag д. ‘редкий’; *evstagmæ* ‘изредка’, ‘время от времени’; ср. и. *æstæm, æstæm xatt*. — *dumgæ adæjmagi ǧostæmæ dællæj, arf komæj, Iræfi evstag sur-sur iscæjxæssidæ* „ветер доносил до человеческих ушей снизу, из глубокого ущелья, редкий (с перебоями) шум (реки) Ираф“ (Bes. Ka ke 6); *tævdæ æʒæræg bæstiti evstag rawænti fæwuj don* „в жарких пустынных странах в редких местах бывает вода“ (AK I 48); *wo evstag dæ zundæj...* „будь ты хоть редким по уму...“ (Gurdž. Æduli 90).

~ Отделяя суффикс *-ag*, получаем *evst*, в котором можно видеть старое прош. причастие от *evun* ‘меняться’. Такая форма (с инхоативным *s*) могла существовать рядом с обычной *ivd*, как *yzdyxst* рядом с *yzdyxt* ‘скрученный’ и др.

F

fad 'нога'. В самостоятельном употреблении частично вытеснено не-иранским *k'ax* 'нога'. Но в сложных словах и идиомах господствует *fad*; ср. аналогичное отношение иранских и не-иранских слов в таких парах, как *arm* || *k'ūx* 'рука', *kom* || *ʒyx* 'рот' (см. об этом: ОЯФ I 78, 117, 118). Входит во множество сложных слов: *fadqūl* 'щиколотка', *fadnīz* 'болезнь ног' (у скота), *fadat* 'возможность', *fadʒu* 'ход шагом', *fadxos* 'подстилка из травы в обуви', **fadtavæn* id., *bæǧæmvad* 'босой', *fælmænvad* „мягконогий" (в смысле 'податливый'), *qæbærvad* 'крепконогий', *ræwvad* 'легконогий', *cybyrvad* 'коротконогий', *cyppærvadygæj* 'галопом', *dælfædty* 'в ногах', *wælfad* 'подъем ноги', *dælfadbos* 'штрипка', *cæfxad* (из *cæg-fad*) 'подкова', *særfad* 'порядок' („голова-нога"); ср. *jæ sær, jæ fad nal æmbary* „он уже не чувствует ни головы, ни ноги" (о сильно пьяном).

~ Общеиндоевропейское слово. Удержалось в большинстве иранских и индоевропейских языков: **бел.** *pād*, **перс.** *pā*, *pāī*, **пам. ш.** *pâδ*, *pēδ*, *pōδ*, **пам. сгл.** *pūδ*, **пам. ишк.** *pud*, **пам. в.** *pūd*, *pöδ*, **пам. язг.** *pēδ*, **пам. м.** *pāla*, **ягн.** *pōda*, **согд.** **pāδ^a(p'δ-)*, **сак.** *pāa* (из *pāδa*), **ав.** *păδ-* 'нога', *pāδa-* 'шаг', **др.инд.** *pāda-*, **гр.** πούς(πώς), ποδός, **лат.** *pes*, *pedis*, **гот.** *fōtus*, **англ.** *foot*, **нем.** *Fuss* 'нога', **лит.** *pėdà* 'след', *pādas* 'подошва'. В славянских языках этот же корень наличен в словах ***пеший***, ***под*** 'низ', ***падать***. Вариацию этого же слова представляет ос. *fæd* 'след'. О названиях частей тела см. под *sær* 'голова', *arm* 'рука', *cong* 'рука', *zæng* 'голень', *zonyg* 'колено', *ağd* 'ляжка', *sin* 'бедро'.

ОЯФ I 17, 78, 118.

fadat | fadwat 'возможность'; *fadatǵyn* 'богатый возможностями'; *zynvadat* 'трудный'; *zynvadat ugærdæn* 'труднодоступный покос, работа на котором сопряжена с трудностями'.—*fadat myn ærcyd Mæsk$_o$ymæ acæwyn* „мне представилась возможность поехать в Москву"; *x$_o$yzdær fadatæn nicwal yssardta Xæmæt* ... „никакого лучшего выхода не нашел Хамат" (Čerm. 115); *д. istoxunmæ ku næ bæzzuj sæ fadat* „их возможности непригодны для того, чтобы дать (врагу) бой"

(Iræf 55); д. *xussænmæ 'j fedar isbastoncæ ... ænxwæcgæ guræn fezmæluni fadwat næbal es* „его крепко привязали к постели ... нет возможности пошевелить всем туловищем" (Bes. Kake 38).

~ Из *fad-wat* буквально „место для ноги", „Fussplatz", „точка опоры". См. *fad* 'нога' и *wat* (в сложных словах) 'место' (*bynat, duğ-wat, kwyroj-wat* и др.). Для выпадения *w* в иронском ср. *bynat.*

Вс. Миллер, IF 21, стр. 333.

fadængæ д. см. *fadynæg.*

fadʒū и. 'ход шагом', в особенности ценимая в лошади способность идти быстрым и ровным шагом, не теряя темпа и не переходя на рысь; *fadʒūğyn bæx* 'лошадь, обладающая быстрым шагом'.

~ Буквально „ход ног"; в первой части *fad* 'нога', во второй — основа глагола *cæwyn* 'идти' на слабой ступени (ср. *cærd-ʒu, xæd-ʒu, ʒæğæl-ʒu* и др.).

fadnīz | fadnez 'ящур'.

~ Буквально „болезнь ног" (см. *fad* и *nīz*). Имеется в виду поражение копыт при ящуре.

fadqūl | fadiğolæ 'лодыжка', 'щиколка'. — д. *æ cille ʒikko — fadiğoltæmæ* „ее шелковая коса до щиколок".

~ Буквально „бабка ноги" (см. *fad* и *qūl | ğolæ*). Ср. *conğy qul* 'запястье', буквально „бабка руки".

***fadtavæn** 'подстилка для чувяка из сухой травы'. В наличных материалах осетинского языка не обнаружено. Восстанавливается нами на основании балк. *fadavan* с тем же значением (ОЯФ I 277, 283). В современном осетинском употребительны *fadxos, fæsal.*

~ Вполне прозрачное образование из *fad* 'нога' и *tavyn* 'греть' („ногогрейка"). Ср. составное из тех же элементов перс. *pāi-tāba* 'портянка', 'чулок' (буквально „ногогрейка"). Балкарский позволяет восстановить еще несколько утраченных осетинских слов: *dorbun* 'пещера', *luxdun* 'дубина'.

fadxos | fadxwasæ 'подстилка в горской обуви (*ærki*) из сена или травы'. — *næ wydī sæ fosæn xollag æmæ syn xæryn kodtoj sæ fadxostæ* „не было для их скота корма и давали им есть подстилку из обуви" (ЮОПам. I 69).

~ Буквально „сено (*xos | xwasæ*) ноги (*fad*)". Ср. по образованию и значению **fadtavæn*, а по значению еще и *fæsal.*

fadyg | fadug 'отрез', 'полоса', 'штанина'.

~ По-видимому, образовано от *fad* 'нога' и значение 'штанина' является первоначальным. Связать слово с глаголом *fadyn* 'рассекать', тоже близким по значению, препятствует то, что суффикс *-yg | -ug* не используется для отглагольных образований.

fadyn : fast | fadun : fast 'колоть', 'раскалывать', 'распиливать (вдоль)', 'рассекать'; *qædfadæn, xyrxæjfadæn* 'лесопилка'; *fastag* 'планка',

'дрань'. — *qæd afasta* „он расколол бревно"; д. *sæ sogi fadun ǧær cæwuj* „слышно, как они колют дрова" (Sam. 100); д. *mæ bæx i don fadgæj bacudæj* „моя лошадь пошла, рассекая воду" (СОПам. II 108).

~ Каузатив к *fædyn* 'раскалываться'. Неотделимо от **др.инд.** *pāṭ-* *(pāṭayati)* 'колоть', 'раскалывать', 'рассекать'; *fædyn* относится к *fadyn*, как **др.инд.** *paṭati* 'раскалывается' к *pāṭayati* 'раскалывает'. Ср. также **арм.** *hatanem* 'отрезаю'. **Согд.** *p'št* („misterious word": Henning, BSOS XI 728), возможно, соответствует ос. *fast*, *fastag*, **др.инд.** *paṭṭa-* 'доска (с изображением или надписью)' и означает, стало быть, 'планка', 'доска' (ср. TSP *3* 182). Отметим еще **бел.** *pataγ* 'отсекать', 'отрубать'. **Др.инд.** *paṭ-* может восходить к **sphalt-*, и в этом случае слово сближается с германской группой слов (**нем.** *spalten* и пр.). Ср. *fædyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 155, 169. — Hübschmann. Arm. Gr. 464. — MSt. 71.

²fadyn : fast | fadun : fast 'покрываться сыпью'; *fadynæg* | *fadængæ* 'корь'; в дигорском также 'распускаться (о цветке)'. — *jæ bwar rafasta* „его тело покрылось сыпью".

~ Происхождение не ясно. Если допустить, что в основе лежит понятие „красноты" (ср. груз. *c'itela* 'корь' при *c'iteli* 'красный'), то можно сблизить с **др.инд.** *pāṭala-* 'бледнокрасный', *paṭala-* 'нанесенное краской пятно на теле'.

fag | fagæ 'достаточно', 'вдоволь', 'достаточный'. — *mæ fag*, *dæ fag* „достаточный для меня, для тебя". — *æppætæj dær fag* „всего вдоволь" (Коста 53); д. *wæ xwærd wæ fagæ ku adtæj* „ведь еды у вас было вдоволь" (MSt. 30); *kæd kæræʒījy fag næ rævdydtam?* „разве мы недостаточно ласкали друг друга?" (Коста 19); *(fīw) afæʒ-vag ū rast* „(сала) хватит как раз на год" (Коста 92); д. *æz mæxwædæg oj fagæ isoʒænæn* „меня самой достаточно для него (т. е. „я сама с ним справлюсь")" (LQ III 39); *īs, fælloj sæm fag wydī* „имущества, богатства было у них вдоволь" (Сека 75); *īw ærk'ī ʒy bajsærston (fīwæj), īnnæjy fag nal yssī* „один ærk'ī я смазал (жиром), на другой уже не хватило" (Сека 119).

~ G. Morgenstierne (NTS XII 267) сопоставляет с **др.инд.** *pāka-* 'зрелость'. Однако основное значение последнего слова — 'варка', 'кипячение' — плохо согласуется с *fag*. Ближе семантически стоит **перс.** *pāk* 'omnis', 'totus' (наряду с *pāk* 'чистый'). Не исключена возможность образования из **ap-āka-* от *ap-* 'достигать'. — Шегрен 68: араб. *faqaṯ* 'только'.

fagæ д. 'пшено'. — *Negor ældar dær nælfusi fæxsun beræǧæn ragælsta, fagi k'æšsa qærcciǧajæn rajtudta* „Негор-алдар кинул тушу барана волку, а мешок пшена рассыпал ястребу" (СОПам. II 74).

~ К **перс.** *pāk* 'чистый' в смысле 'очищенное (пшено)'? Или к **убых.** *fuγwà* 'просо анатолийское', **черк.** *fəǧo* 'просо'?

faǵys | fagus 'навоз'. — *(Syrdony) sk'axtoj ætnæ jæ faǵysy bænygædtoj* „(Сырдона) откопали и зарыли его в навоз" (ЮОПам. I 176); *x₀ymtæm faǵys lasæm* „возим навоз на пашни"; д. *ǧog ... xwallag nixxælew kænuj, fagusi xæccæ sxælæ-mulæ uj* „корова разбрасывает корм, (и он) перемешивается с навозом" (FS II 19); *Xorany qal fyrt faǵysy raǵyl jæxī fækodta dywwadæs cæfy* „кичливый сын Хорана на навозной куче нанес себе двенадцать ран" (Munk. 174).

~ Одно из старейших тюркских отложений в осетинском. Ср. **балк.** *baguš, bauguš, baǧuš* 'навоз', **алт.** *paǧai* 'поганый', *paǧaila* 'осквернять' (Радлов IV 1132 сл.), **якут.** *paxai, baǧas* междометие 'мерзость!', 'гадость!', 'гадко!', 'скверно!', 'мерзко!', **чув.** *пакā* 'пакость', *пах* 'кал', 'навоз', **монг.** *bāxa-* 'испражняться' и др. По сообщению С. Е. Малова, в языке желтых уйгуров существует глагольная основа *paka-* 'испражняться', чем полностью подтверждается тюркский характер рассматриваемого слова, представляющего отглагольное образование. В осетинский слово проникло еще в ту эпоху, когда действовал закон перехода *p* в *f*, т. е. очень давно. Исходная форма, которую предполагает ос. *fagus*, должна была звучать **pakuš*. **Русск.** *пакость*, если и не идет отсюда, все же в своей семантике подверглось влиянию вышеприведенных (чувашского?) слов (ср. ст.слав. *пакость* 'вред', 'ущерб', но не 'гадость', 'дерьмо').

fajnūst | fajnostæ 'ятровь', 'жена деверя' (жены двух братьев называют друг друга *fajnūst*). — *næ fæci mæ madæn næ fajnūst, næ tīw* „не оказалось у моей матери ни ятрови, ни деверя" (Коста 53); *šam dæn ... mæ fajnūstytæj* „мне стыдно перед моими ятровями" (ЮОПам. I 9—10); *dæ fajnūstytæ dyl xūdʒysty, jæ mojy fædyl kæwy, zæǧgæ* „твои ятрови будут над тобой смеяться, говоря: плачет вслед мужу" (Брит. 107).

~ Разлагается на *faj-nostæ* из **pati-snauša-* буквально „невестка (*snaoša*) мужа (*pati*)". В иронском слово *nust* отдельно в значении 'невестка' не сохранилось (см. *ḱynʒ*). Но дигорское *nostæ* бытует до сих пор. Первая часть *faj* возводится нами к др.иран. *pati-* 'супруг' (**др.инд** *pati-*, **ав.** *paiti-*); звуковое развитие: *pati* → **faʒ* → *faj*; ср. *waj-ʒæf* 'упрек' из **waʒ-ʒæf*, *raj-som* 'завтра' из *raǯy-som*, а также такие чередования, как *kuʒ* || *kuj* 'собака', *yssæʒ* || *in-sæj* 'двадцать' и др. (ОЯФ I 374). Сильный гласный *a* в *faj* (вместо *fæj*) — результат композиционного подъема (vṛddhi). См. *nostæ*.

ОЯФ I 119.

fal д. см. *fælæ*.

fal-, far-, falæ 'за', 'по ту сторону'; *fallag* 'находящийся по ту сторону'; *faldær* 'дальше'; *fale* (из *falæjæ*) 'за'; *falyjaw* 'вдали'; *xoxæn fale* 'за горой', *donæn fale* 'за рекой'; *falæ Ir* 'Осетия за хребтом' (Čerm. 72). — *acū ta faldær* „иди опять дальше" (Коста 72).

~ Восходит к иран. **pāra*; ср. пам. ш. *pōr* 'через', 'на противоположную сторону' (Зарубин. Орош. 51; Барт. 60), афг. *pōrē*, *pōrī* 'по ту сторону', 'на той стороне' (*pārī xvā* 'та сторона', *pārī gāṛa* 'тот берег': Зудин. Краткий афг.-русск. словарь. М., 1950, стр. 121), ав. *pāra-* 'тот берег', *pāra-* 'крайний', 'далекий', др.инд. *pāra-* 'тот берег', 'предел', 'крайний'. Перебой *r* → *l* произошел, вероятно, по диссимиляции в таких производных, как *fal-dær* 'дальше' (из *far-dær*), а потом был обобщен. Форма *far-* сохранилась в *far-ast* 'девять', буквально „за восемью". Ос. *faldær* 'дальше' сопоставляется с согд. *prtr* 'высший'.

Вс. Миллер. ОЭ III 156; Gr. 36.

falæmæ 'на ту сторону'; в горных условиях *falæmæ* означает 'за перевал', 'за хребет', у реки — 'на ту сторону реки' (в дигорском в последнем значении говорят *ordæg*). — *ūrdygæj falæmæ zony dæ fændægtæ xūry fyrt* „оттуда дальше знает твои пути сын солнца" (Коста 71).

~ Направительный падеж от *falæ* 'на той стороне', 'за'.

falænbulaj, falæmbulaj д. 'вокруг'; употребляется также в значении 'воротник': *urd-falænbulaj* 'бобровый воротник'; и. *alfamblaj*. — *(fingi) falæmbulaj kaftoncæ* „они плясали вокруг стола" (СОПам. II 122); *kæsuj ma mæsugi bun falæmbulaj adæmæj izag* „смотрит: под башней вокруг полно народа" (MSt. 13_{9-10}); *(osongi) falæmbulaj bætmænttæj izag* „вокруг (шалаша) полно ульев" (Sam. 100).

~ H. W. Bailey (Asica 9—10) намечает вероятный путь прохождения этого слова в осетинский: в согдийско-сакских документах встречается слово *parabula-*, *parampulaṃ*, представляющее заимствование гр. παρεμβολή 'огороженное место', 'лагерь'; из согдийско-сакских говоров слово могло, по мнению Bailey, проникнуть в староосетинский (скифский). Однако в псалме 34 *falæmblaj* передает не παρεμβολετ, а κυκλῳ. Переход значения 'лагерь' → 'вокруг' неправдоподобен. Может быть, перед нами удвоение наречия *fal-* с перебоем гласных (**pāram-puram*); ср. такие удвоения, как *tybar-tybur* 'блеск', *gybar-gybur* 'грохот' и др. (РОСл. 588). И. *alfambylaj* 'вокруг' получилось из *aly falæmbylaj* (*aly* 'всякий').

falærdæm | falærdæmæ 'на ту сторону'. — *falærdæm læbyrync saw dūry cændtæ* „на ту сторону сползают кучи черного камня" (Коста 64).

~ См. *fal-*, *falæ* 'на той стороне' и *ærd(æg)* 'сторона'. Форма направительного падежа.

falærdygæj | falærdigæj 'с той стороны'.

~ Форма отложительного падежа от **fal-ærdæg* 'та сторона'.

falʒūs | falʒos 'вокруг', 'кругом'; в иронском мало употребительно. — д. *xwænxtæ, ğædtæ xælæmultæj ærzildæncæ æ falʒos* „горы, леса в беспорядке окружили ее (поляну)" (Iræf 47).

~ В первой части — *fal-*. Вторую (*ʒūs | ʒos*) H. W. Bailey сопоставляет с сак. *cauṣ-* в слове *cauṣka-* 'головная повязка' (Irano-Indica. BSOAS XII 330).

fale, falijæ и. 'с той стороны'.

~ Стяженное *falæjæ*, отложительный падеж от *falæ*.

faler, baler 'форель'; д. *balergæs* 'рыбак'.

~ Из русск. *форель*. См. *baler*.

falgæron 'окружность', 'места вокруг'; специально: 'края жернова', ср. *fælgætæg, nyffalgæron kænyn* 'разгромить'. — д. *omi kærdæg æma bælæstæ zajuncæ ærmæst doni falgæræntti* „там трава и деревья растут только вблизи воды" (AK I 48).

~ Сложение *fal-* и *kæron* 'край', 'конец'.

falgond д. 'кругом', 'вокруг'. — *Čikolaj falgond* „вокруг (селения) Чикола".

~ Вероятно, из *fal-gon*, где *gon* — суффикс, означающий 'около': *don-gon* 'у реки', *bil-gon* 'у берега' и т. п. Наращение *-d* произошло по ассоциации с *-gond* (из *kond*, ppf. от *kænyn* 'делать'), употребительным во второй части сложных слов.

fallag 'находящийся на той стороне'; *fallag fars* 'та (противоположная) сторона'; *donæn jæ fallag fars dæxi k₀ynæ xonaj, wæd dæ acy farsæj dær atærʒysty* „если не будешь присваивать тот берег реки, то тебя погонят и с этого" (поговорка).

~ Образовано от *fal-* с помощью суффикса *-ag* и с обычным удвоением конечного согласного. См. *fal-*. Ср. *wællag, dællag*.

fans д. см. *fæsm*.

farast 'девять'; *faræstæm* 'девятый'. — *kūrync īw mællæg sag farast baræğy* „просят (дать им) одного тощего оленя девять всадников" (Коста 65).

~ В отличие от остальных числительных, не восходит к соответствующему общеиндоевропейскому названию (др.иран. *nava-*), а представляет новое, на осетинской почве возникшее образование из *far-ast (pāra-ašta)* буквально „за восемью", „сверх восьми". Такой способ обозначения 'девяти' указывает на то, что восьмерка считалась „круглым" числом, как и десятка. В пользу этого говорят и такие выражения, как *æstæmæj æstmæ* (в эпосе) „восемь дней" (как круглый счет времени) и др. Древность подобных представлений подтверждается тем, что индоевропейское название 'девяти' происходит от прилагательного *новый* (ср. др.иран. *nava-* 'новый' и *nava-* 'девять') и означает „новое (после восьми) число" (см.: Curtius. Grundzüge der griech. Etym. Изд. 5-е, Leipzig, 1879,

стр. 310 сл. — Hirzel. Über Rundzahlen. — A. Kaegi. Die Neunzahl bei dan Ostiraniern. — Morgenstierne. EVP 51 сл.). Общеиндоевропейское название 'девяти' должно было звучать в осетинском *næw-, что мы действительно и находим в д. *næw-dæs* (и. *nūdæs*) 'девятнадцать'. — См. *fal-* и *ast*.

Шегрен 155. — Вс. Миллер. ОЭ II 159, III 156; Gr. 34, 48. — ОЯФ I 158.

faræ см. *faron*.

faræstæm | faræstæjmag 'девятый'.

~ Образовано от *farast* по аналогии с другими порядковыми числительными. См. *farast*.

fardæg: в выражениях *a-fardæg wyn* 'уехать', 'удалиться', 'умчаться', 'скрыться', *a-fardæg kænyn* 'увезти', 'унести', 'умчать', 'похитить'; значение 'проворный', которое дано в Словаре Вс. Миллера, не подтверждается. — *Totyraž jæ xæžarmæ rafardæg* „Тотрадз отправился домой" (ЮОПам. I 81); *yssæwy xoxy særmæ..., jæ īxtæ nyccæğdy æmæ ærfardæg væjjy qazgæ mæ xūdgæjæ* „подымается на вершину горы, стряхивает свои льды и привольно спускается, играя и смеясь" (Munk. 130); *wælarvæj Pakonʒy jæxī rawağta æmæ Mysyrbijy jæ nyxtæ nyssağta æmæ jæ sfardæg kodta wælarvmæ* „с неба спустился Пэкондзи, вонзил свои когти в Мысырби и утащил его на небо" (ОЭ I 64); ...*kæstæry ūsyl nyxxæcyd æmæ jæ afardæg kodta* „...он схватил жену младшего брата и утащил ее" (Munk. 60); д. *niffardæg æncæ Ærgæsgæ, Kizgaj sæ xæʒaræmæ, i saw ğædæmæ* „отправились Аргасга, Кизгай к себе домой, в черный лес" (Bes. 109); д. *(avtomobil) mænæwæ æmpursgæ niffardæg uj* „(автомобиль) несется, приминая пшеницу" (SD 278_4); *Dağystanmæ sæ afardæg kodtoj* „увезли их в Дагестан" (Сека 34).

~ Можно предложить два приемлемых разъяснения: 1. из *fard-æg*, где **fard* — прош. причастие от не сохранившегося самостоятельно глагола *par-*, *pār-* 'переходить', 'перевозить', 'увозить' и пр., ср. ав. *păr-* 'переходить', 'переправлять', др.инд. *par-* 'переправлять', 'перевозить'; с точки зрения характера образования (прош. причастие + суффикс *-æg*) ср. *cadæg*, *syğdæg*, *lystæg*, *cærdæg*; 2. возможно также, что *fardæg* есть стяжение из *fal-ærdæg* 'та сторона' и, стало быть, *a-fardæg wyn* означает „оказаться на той стороне"; ср. *falærdæm*, *falærdygæj*. Первое разъяснение кажется более правдоподобным.

farin название полос ткани, из которых сшито платье.

~ Возможно, восходит к **paranya-* (как *zærin* к *zaranya-*) и означает собственно 'крыло' (ср. др.инд. *parna-* 'крыло'). Ср. *fark*.

fark | farkæ 'лопасть' (например, мельничной турбины), 'дощечка', 'кусок', 'осколок'. — *Barsæğy šalxæn ... k₀yrojy šalxaw wyd færkytæ*

„у колеса Барсага подобно мельничной турбине были лопасти" (ЮОПам. I 81); *ašyd Barsæǵy šalx, K₀yrdalægonæn bolat færḱytæ sarazyn kodta* „пошло колесо Барсага, велело Курдалагону сделать булатные лопасти" (ЮОПам. I 82); *færḱytæ fæxawdi* „разбился на куски"; д. *tudta wæd mæ zærdæ færkitæ* „рвалось мое сердце на куски" (Bes. 80); д. *mæstæj mæ zærdæ færkitæ tonuj* „от гнева мое сердце рвется на куски" (Sam. 88); д. *Æxsaræ ma Æxsærtæg i osæmæ bazdaxtæncæ ma 'j færki færkgaj nikkodtoncæ* „Ахсар и Ахсартаг обратились к женщине и изрубили ее на куски" (СОПам. II 8); д. *babasta e æ tog færstæ æ xædoni færkitæj* „он перевязал свои окровавленные бока лоскутами своей рубашки" (Bes. 97); *næmyg rast jæ nyxy sæmbældi æmæ innærdygæj mağzy færḱytæ atydta* „пуля попала ему прямо в лоб и вырвала с другой стороны куски мозга" (Сека 25); *bæx zæxxæj færḱytæ tony* „конь рвет комья из земли" (Нарт. сказ. 341).

~ Восходит к *parna-* 'крыло', 'перо' с отпадением *n*, как в *rūxs* 'свет', и наращением *k*, как в *fynk* 'пена', *færsk* 'ребро' и др. Ср. **пам. в.** *palč* (из **parč*) 'лист', 'перо' (Morgenstierne. IIFL II 475), **пам. ор.** *pārk* 'лист' (Зарубин. Орош. 49), **пам. с.** *pork* 'лист', **пам. ш.** *pará* 'крыло', 'лопасть (мельничного колеса)', *parak* 'ребро' (Зарубин. Барт. 58), **перс.** *parr* 'крыло', 'перо', **афг.** *pāṇa* 'лист', **согд.** **parn(prn)* 'перо', **ав.** *parəna-* 'крыло', 'перо', **др.инд.** *parna-* 'крыло', 'перо', 'лист'. Ср. *farin*.

farn | **farnæ** общеиранское полурелигиозное понятие, точное значение которого трудно определить; будучи дериватом 'неба-солнца', оно обозначало все то благое, источником чего древние мыслили небо-солнце: 'небесная благодать', 'благополучие', 'преуспевание', 'благопристойность', 'мир', 'тишина' (см.: ОЯФ I 71, 195—196, 201); *færnyg* | *færnug* 'наделенный фарном', 'преуспевающий', 'богатый', 'щедрый'; *færnǵyn* | *færngun* 'имеющий фарн', 'благопристойный'. — *adæmy farnæj k₀y skænin mæxīcæn kad æmæ sær!* „если бы я фарном народа создал себе славу и почет!" (Коста 16); *farn wæ nyxasy!* „фарн да будет на вашем собрании!" (ОЭп. 26); *dæ farn, de zædy stæn* „заклинаю твоим фарном, твоим ангелом"; *bon cæwy æmæ farn xæssy* „день идет и несет (с собой) фарн" (ЮОПам. III 196); д. *fæzzindtæj næ walʒæg dujneti nivæn, æ farnæj nixxudtæncæ budurtæ* „явилась наша весна для счастья мира, от ее фарна возликовали поля" (Sozur 41); д. *boni farnæ* „фарн дня" (СОПам. II 146; ср. *Bonværnon*); д. *dænttæ farnæ 'lastoncæ* „реки несли фарн" (Sam. 74); *farn fæcæwy!* „фарн шествует!" (возглас шаферов при вводе невесты в дом жениха; Брит. 166); *adæm farny zarǵytæ kodtoj* „народ пел (свадебные) песни фарна" (Сека 127); *æncad ū, ağ₀ysty farn ma rox kæn* „тише, не забывай о фарне дома" (Брит. 34).

~ Восходит к иран. **hvarnah-* (от *hvar-* 'солнце'): **перс.** *farr* 'блеск', 'великолепие', 'пышность', **согд.** **farn(frn, prn)* 'слава', 'знамение',

farnbērtāk* 'носитель фарна', *farnxwantak* 'наделенный фарном', **dīnī-farn* 'фарн религии' (ср. ос. *dini farn*), **βaγīfarn* 'божий фарн' (ср. ос. *xucawi farn*) и др. (I. Gerschevitch. Sogdian Compounds. Trans. Philol. Soc. 1945, стр. 139), **сак. *phārra(-farra)* 'звание', 'достоинство' (NTS XV 15, 25, 114), **алан.** φαρν (ОЯФ I 258), **скиф.** φαρν-, *farn-* (ОЯФ I 163—164, 195—196), **др.перс.** *farna-* (в собственных именах, как *Vi(n)dafarnah-* и др.), **ав.** *hvarənah-* 'слава', 'величие', 'сияние'. Обильно представлено в иранских собственных именах, в частности скифо-сарматских: Φαρνης, Φαρνακης, Φαρναγος, Φαρνουγος, Φαρνοξαρθος, Χοφαρνος, Σαιταφαρνης, 'Ουαταφαρνης и др. В осетинском существует фамильное имя *Færniatæ* („Фарниевы"), а в нартовском эпосе один из главных героев зовется *Buræ-færnyg* | *Boræ-færnug*, т. е. „Бора наделенный фарном". Ср. также *Bonværnon* (из *Bon-farnon*) 'планета Венера', буквально „(вестница) дневного фарна". Семантическая связь с 'солнцем' ясно выступает в охотничьем языке, где *færnæ* д. значит 'солнце'. Начальный *f* из *hv* не характерен для восточноиранских языков, в частности для осетинского (должно было быть *xw*, *x*, как в *xur* 'солнце', *xor* | *xwar* 'хлеб в зерне' и др.; ср., однако, *fyn* 'сон' из *hvafna-*). Считают, что *farnah-* мидийская форма, распространившаяся (через персидское посредство) по всему иранскому миру (Gramm. sogd. I 134, II 154. — BSL XXXI 2 72—76).

Вс. Миллер. ОЭ II 86, III 81. — ОЯФ I 40, 43, 71, 83, 163—164, 258.

faron | **faræ** 'прошлый год', 'в прошлом году'. — д. *farikkon* 'прошлогодний'. — *īwgæjttæj agūrys farony xætæltæ* „поодиночке ты ищешь прошлогодние стебли" (Коста 36); *faron... ʒægæly ærlæwwydystūt padcaxy fsædty nyxmæ* „в прошлом году вы бессмысленно выступили против царских войск" (Брит. 98); д. *oj bæsti mæ sæjgi faræ ku fæcainæ æz mard* „лучше было бы мне умереть в прошлом году, когда я болел" (Gurdž. Æduli 84).

~ Общеиндоевропейское слово. Заключает др.иран. *para-* 'дальний', 'отдаленный', 'прошедший', 'прежний', осложненное в иронском суффиксом *-on*; ср. того же корня *fal-*, *falæ* 'на той стороне'. В иранских языках перемежаются значения 'прошлый год', 'вчера'. Ср. **перс.** *pār*, *pārīn* 'прошлый год' (чаще в сочетании с *sāl* 'год': *pār-sāl*), **курд.** *pār*, **бел.** *pārī* 'прошлый год', **перс.** *paran* 'вчера', *parēr* 'позавчера', **афг.** *parūn* 'вчера', *parōs* 'прошлый год', **орм.** *prān* 'вчера, (Morgenstierne. IIFL I 404), **пар.** *paṛa-suṛ* 'прошлый год' (ibid. 281), **пам. в.** *pārd* 'прошлый год', **пам. сгл.** *paruzd* 'вчера', **пам. ш.** *parwōs*, *pərwās* 'прошлый год', **согд.** **pērnam(pyrnm)* 'прежний', 'прежде', **др.перс.** *paranam* 'прежде', **ав.** *para* 'прежде', **др.инд.** *para-* 'дальний', 'прежний', 'прошедший', *purāṇa-* 'прежний', 'былой', *parut* 'в прошлом году', **арм.** *heru*, **лит.** *pérnai* 'в прошлом году', **гот.** *fairn-*, *fairneis* 'старый', 'прошлогодний', **нем.** *fern* 'далеко', 'в прошлом году', **англ.** *far* 'далеко', *farrow* 'корова прошлогоднего отела', **гр.** πάρος 'прежде',

'раньше', πέρᾱν 'по ту сторону', πέρυσι 'в прошлом году'. *Д. fælvaræ* 'позапрошлый год' образовано из *fæl-faræ*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 86. — ОЯФ I 19.

fars 'бок', 'сторона'; *fars daryn, fars lasyn, fars xæcyn* 'быть на чьей-либо стороне', 'поддерживать', 'быть пособником'; *farsmæ* (послелог) 'рядом', 'возле'; *færsæj-færstæm* (наречие) 'рядом', 'бок о бок'; *færsmæ* 'боком'; *alyfars, alvarś* 'кругом', 'вокруг'; *færsyl* 'лежащий', *færsylæj* 'лежа'; *færssag* 'боковой', 'боковое окно'; *færsk* 'ребро'; *farsæj fæwyn* 'пойти не впрок'; *farsyldaræn kard* 'нож, носимый на боку' (Сека 59); *raxīz færsty...., galīw færsty* 'с правой стороны..., с левой стороны' (Коста 69). — *jæ farsyl ærbasta jæ cybyr æxsargard* „привязал к боку свою короткую саблю" (Æfx. Xæs. 100); *(xæʒaræn) jæ færstæ — ærǧæw* „(у дома) стены — перламутр" (ЮОПам. I 131); *д. osæ ba arvi cuppar farsi razelæn kænidæ* „женщина облетала четыре стороны неба" (MSt. 34_1); *д. cæxgun fars* „засоленный бок (барана)" (Диг. сказ. 47); *īw læg jæ ūsīmæ īwmæ færsæj færstæm badync ærgomæj* „муж с женой сидят открыто бок о бок" (Коста 74); *mad næ fars xæcʒænīs dændagæj* „мать будет стоять за нас зубами" (Коста 61); *д. padcaxi farsxwæcæg* „сторонник царя" (FS II 48). — *д. færsaxwajæ kænun* кузнечный термин: 'при ковке бить вторым молотом' (СОПам. II 43). — *færsyssad* | *færsinsad* 'отточенный с боков', 'хорошо отточенный' (в противоположность *komʒyrǧ* 'отточенный у острия'): *Sozyryqo jæ cirq færsyssad yskodta* „Созрыко наточил свой меч" (ЮОПам. I 106); *д. Soslan iwazægdoni æ cerq færsinsad kodta* „Сослан оттачивал в кунацкой свой меч" (СОПам. II 44); *aly xisty færsæj-færstæm k_oy fæbadūt* „вѐдь вы на каждом погребальном пиршестве сидите бок о бок" (Брит. 13); *smax qaǧǧynæj kæj axæron, ūj mæ farsæj fod* „пусть мне пойдет не впрок то, что я поел в ущерб вам" (Брит. 44).

~ Индоевропейское слово. Исходная иранская форма *parsu-*. Засвидетельствовано в **скифском:** *pars* 'бок' в *pars-panak* (Παρσπανακος) 'крепкобокий' = ос. *fæjnæg-fars* (ОЯФ I 176, 235 сл.). Ср. **курд.** *pārsū* 'ребро', **перс.** *pahlū* (из **parϑu-* ← **parsu-*) 'бок', 'фланг', 'возле', 'рядом', **пам. ш.** *pērs* 'ребро', **пам. в.** *purs*, **пам. и.** *pərsəγë*, **пам. м.** *pursiga*, **согд.** **parsāk(prs'kh)*, **сак.** *pālsu-*, *pālsuā-* 'ребро', **ав.** *parəsu-*, *pərəsu-* 'ребро', 'бок', **др.инд.** *parśu-* 'ребро', *pārśva-* 'сторона', 'бок', **ст.слав.** *пръси*, **русск.** *перси* 'грудь'. Ср. *færsk* 'ребро', а также *farsmæ*, *færsmæ*, *færsyl*, *farsylævzag*, *færssag*, *færsyssad*, *ævvars(← æm-fars)*, *ævværsyn (← æm-færs-yn)*, *xsærfars*, *ævdasarm (← æd-fars-arm)*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 81; Gr. 14. — MSt. 71. — ОЯФ I 18, 176, 352.

farsmæ (послелог) 'рядом', 'возле'. — *badtī jæ mad ænk'ardæj arty farsmæ* „его мать сидела печальная у огня" (Сека 25); *ærkasti jæ*

farsmæ, æmæ ūs am nal „посмотрел рядом с собой, а женщины уж нет тут" (Munk. 62).

~ Направительный падеж от *fars* 'бок'; ср. **др.инд.** *parśve* 'рядом', 'возле'. См. *fars*; ср. *færsmæ*.

farsylyvzag | farsi ævzag 'селезенка'.

~ Буквально „язык (*yvzag*) на боку (*farsyl*)"; см. *fars* и *yvzag*. По связи с *fars* 'бок' ср. **абх.** *a-vanəza* 'селезенка', от *a-va(ra)* 'бок' („то, что прикреплено к боку").

fast д. 'совет'; *fasti xaǯi* 'мудрый', 'советчик', буквально „хаджи совета". — *dæ fidæ Acæ mæ fastbæl færsidæ* „твой отец Аца спросил бы у меня совета" (СОПам. II 70); *fasti arǧæwttæ* „нравоучительные сказки" (СОПам. II 91, 185).

~ Из *farst*, лексикализованное прош. причастие от *færsyn* 'спрашивать'; точное значение „спрос". Отсюда *ævast(← æ-fast)* 'без спроса', 'самовольный', 'внезапный', д. *xevast(← xe-fast)* 'своенравный'. В *fast* (из *farst*) выпал *r* перед сибилянтом, как в *tas* 'страх' (из **tars*), *baz* 'подушка' (из **barz*), *xæzgul* 'любовница' (из *xærzgul*) и др. Ср. выпадение *r* в **согд.** *fšṯw*, *'βšṯw*, прош. причастие от *pṛs-* 'спрашивать'.

fastag 'половинка расколотого полена, бревна', 'дрань'.

~ Прош. причастие от *fadyn* 'раскалывать' с наращением суффикса *-ag*. Ср. аналогичное образование: *qæstag*, *q°yddag*, *ǯyrddag*, *amættag* и др.

fasyn : fast | fasun : fast 'причесывать', 'расчесывать (волосы)'; *særvasæn* (из *sær-fasæn*) 'гребень (для расчесыванья)'. — *kyzg jæ særyq°yntæ fasy* „девушка причесывает волосы".

~ Общеиндоевропейский глагол. Восходит к иран. **pas-*, и.е. **pek̑-*. Ср. **пам. и.** *nuvāš-(← *ni-pašš-)* 'причесывать', **пам. в.** *na-pös-an*, *ni-pes*, *nə-bəs* 'гребень', **ав.** *pašna-* 'веко', **др.инд.** *pakšman-* 'ресница', **лит.** *peszù*, *pèszti* 'драть, трепать за волосы', **др.в.нем.** *fahs* 'волосы', **гр.** πέκω 'причесываю', 'стригу', πέκος, πόκος 'стриженая шерсть', 'руно', **лат.** *pecto* 'чешу', 'причесываю', **лат.** *pecten* 'гребень'. От этого же корня происходит *fæsm* 'шерсть осенней стрижки', а также, вероятно, *fys (← pasu-)* 'овца' (как животное, дающее шерсть). На нулевой ступени огласовки корень *pas-* получал вид *ps-→fš-*, откуда, очевидно, **перс.** *šāna* (из *fšāna*) 'гребень', **пам. сгл.** *āfšūn*, **пам. и.** *šfīn*, **пам. м.** *šᵊfūn*, **пам. ишк.** *šəfūn*, **пам. ш.** *vešūj* 'гребень' (Зарубин. Мундж. 168). Ср. *fæsm*, *særvasæn*.

Вс. Миллер. Gr. 59. — ZDMG XLII 419 сл. — ОЯФ I 24.

fat 'стрела', в д. также 'пуля'; *fatdon* 'колчан'; отмечено еще в XVIII в. (Reineggs Reisen im Kaucasus. 1781—1783, т. I, стр. 216). — *fat æmæ rdynæj qazyn qom festy* „они достигли возраста, чтобы играть в стрелу и лук" (ОЭп. 18); *Batyraǯ... jæ fat æmæ 'rdyn sīsta; fat fexsta, æmæ Wærxægty wælk'æsær nyssaǧdī; bæstyxaj nyrryztī, sæg æryzǧæld* „Батрадз достал стрелу и лук; пустил стрелу, и она

вонзилась над порогом (дома) Уархаговых; дом задрожал, посыпалась сажа“ (ЮОПам. I 151); д. *fexsta fat, ma ærtemæj ærizdaxtæj* „он пустил стрелу, и она вернулась строенной“ (MSt. 14_{11}); д. *tuğdon zingi simbaldæj rast dæ zærdi izdin fat* „в огне битвы попала тебе прямо в сердце свинцовая пуля“ (Iræf 59); *jæ fatdon c'æx ændon qæstæ fattæj je 'ʒag* „его колчан полон стрел (с наконечниками) из серой стали“ (ЮОПам. III 50).

~ Как и другие названия холодного оружия, восходит к иранскому (см. *rttīğ* 'наконечник стрелы', буквально „трехгранник“, *rdyn* 'колчан', *arc* 'копье', *kard*, *xsærgard* 'меч', 'шашка'). Распространено в восточноиранских диалектах: **ягн.** *pāt*, **согд.** **pāϑ-(p'δδ-)* 'стрела', **пам. ш.** *pāϑ*, **пам. руш.** *pāϑ* (JA VII 257), *pūϑ* (Зарубин. Барт. 60), **пам. ор.** *pōδ*, **пам. с.** *puδ* 'стрела', 'пуля', **пам. в.** *pāδ* 'тетива' (? Morgenstierne. IIFL II 533), **пам. язг.** *pēϑ*, **пам. м.** *pūx̌* 'стрела', 'пуля'. Конечный глухой *t* в *fat*, как и другие новоиранские формы, указывает на др.иран. *pāϑ-*. Несомненна связь с корнем *pat-* 'лететь'; для объяснения ϑ следует предполагать существование параллельной древнеиранской формы **path-*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 333. — Bailey. Asica 11. — Benveniste. VJ 93_{251}. — ОЯФ I 53.

fatqæd | **fatğædæ** 'граб'. — *fatqædy x₀ylyʒ tærsy xūsæn ænʒaræn* „сырой граб — подтопка для сухого бука“ (Сл.); д. *i calx... fatqædbunbæl baliğdæj* „колесо побежало по зарослям граба“ (СОПам. II 19).

~ Буквально „дерево (*qæd* | *ğædæ*) для (изготовления) стрел (*fat*)“? См. *fat* и *qæd*.

faw 'хула', 'порицание', 'порок'. — *faw æm næj* „нет в нем никакого порока, недостатка“; д. *i nædtæbæl ka cudæj, wonæbæl fawi fæwttæ ævardta* „она находила всякие изъяны в тех, кто шел по дорогам“ (СОПам. II 64); д. *madta mænbæl esti faw isæværʒænæj?* „неужели и меня она упрекнет в чем-либо?“ (там же); д. *max ʒæbæx iræzæn, ræsuğd, ænæ faw* „мы хорошо растем, красивые, безупречные“ (Qazb. 23).

~ Основа глагола *faw-yn* 'хулить'; буквально „гниль“, „порча“ (от корня *pū-* 'гнить').

fawyn : fawd | **fawun : fawd** 'хулить'. — *næ xærinægtæ... sæ kæræʒījy fawync* „наши кушанья хулят друг друга“ (Коста 80).

~ Восходит к сильной ступени индоевропейского глагола *pū-* || *pāv-* 'гнить' || 'гноить'. Ср. д. *æm-baw-un(← *ham-pāv-)* 'гноить', *æm-buj-un (← *ham-pū-)* 'гнить'. *Fawyn*, стало быть, означает буквально „делать гнилым“ (хуля, охаивая что-либо). Ср. **ав.** *pu-*, *pav-* 'гнить', **др.инд.** *pū-* 'гнить', **гот.** *fūls*, **нем.** *faul* 'гнилой', **гр.** πύϑω 'гною' и пр. См. *æmbyjyn*, *æmbawun*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 333.

faxs 'бок', 'сторона', также 'откос горы'. — *galīw særy faxs* „левая сторона головы" (Коста 76). — д. *xonsar fæxsti mærğti wasun azæluj* „на южных склонах раздается пенье птиц" (Qirğ. 65); д. *faxsbæl urdugmæ... ğæwærdæmæ wadæj ew sawædon* „по склону вниз в сторону аула бежал один ручей" (Iræf 125); д. *xizton æz mæ ʒogæ walfaxs iğælʒæg* „я весело пас свое стадо над откосом" (Iræf 16); д. *walæ faxsi...fæ-cæj-æsk'æruj æ ʒogæ Fælværaj furt Guʒuna* „вон на склоне гонит свое стадо сын Фалвара Гудзуна" (Iræf 46); *ærbadyn sæ kodta dyvæxsyg bandættyl* „он усадил их на сиденья с двойными боковинами" (?) (ЮОПам. I 152); *fæxs-bandon* „длинный, во всю стену диван" (ЮОПам. I 173).

~ Точно соответствует **др.инд.** *pakṣa-* 'крыло', 'бок', 'сторона', 'плечо'; **латыш.** *paksis* 'угол дома'. Сюда же, может быть, **русск.** (нвг., арх.) *пакша́* 'левая рука', 'кисть руки'. — Ср. *ævvaxs* | *ænvaxs* 'близкий', 'близко' из *æm-faxs(←ham-paxša-)*. Ср. также *faz*.

Вс. Миллер. ОЭ III 142; Gr. 31.

faz | **fazæ** 'половинка', 'сторона'; *afaz kænyn* 'расколоть', 'разорвать пополам'; *fazzon* 'близнец'; *iwvazyg* 'одинарный', *dyvazyg* 'двойной' и т. д. (из *iw-faz-yg*, *dy-faz-yg*); д. *surxfazæ fætk'u* 'румяное („краснобокое") яблоко'; *fazyl byryn* 'ползать на боку или на ягодице (о ребенке)'. — д. *æ ræzti kæd esti c'ew-marğ ærbatæxidæ, wæd oj æ læʒægæj fexsidæ æmæ imæ æ fazæbæl fæegguridæ* „если мимо него пролетала какая-либо птица, он метал в нее палкой и подползал к ней на боку" (Диг. сказ. 22); д. *surx fazæ rostæj æ rewmæ cæsti sug donaw tağta* „с румяных щек на грудь лились слезы, как вода" (Qazb. 55); д. *æ duwwæ fazon xurʒin nalqut æma nalmæstæj bajʒag kodta* „свой хурджин с двумя половинами он наполнил драгоценными камнями" (СОПам. II 112).

~ По значению близко к *faxs* 'бок' и, вероятно, одного корня с ним. Исходная индоиранская основа **pag-*; отсюда, с одной стороны, **pag-s-→pakša-→faxs*; с другой — **pāg-→pāj-→pāz-→faz*. В иранских языках находим в значении некоторых частей тела ('грудь', 'лицо') и в значении 'поверхность'. Ср. **пам. с.** *poz* 'грудь', **пам. в.** *pūz-*, **пам. сгл.** *puz*, **пам. м.** *fuz*, **ховар.** (из иран.) *pāz* 'грудь', **заза** *pīzε* 'живот', **согд.** **pāz-(p'z-)* 'лицо',[1] *p'zyy* 'частица' (Henning. BBB 81), **сак.** *pāysa-(-pāza)* 'лицо', **др.инд.** *pājas-* 'лик', 'поверхность', *pājasya-* 'брюхо (у животных)'. Сюда же, вероятно, **нем.** *Fach* 'часть', 'отдел' (**нем.** *zwei-fach* = ос. *dy-vaz-yg*). Ср. *faxs*.

Morgenstierne. IIFL II 536. — Bailey. Asica 11. — BSOAS 1948 XII 323—326; 1949 XIII 136.

fazzon 'близнец'; *fazzættæ* | *fazzænttæ* 'близнецы'. — *Wærxægæn rajg₀yrdīs dywwæ læppūjy, fazzættæ* „у Уархага родились два сына,

---

[1] **Согд.** *βrp'z 'wpt-* 'упасть лицом вниз' (Benveniste. VJ 93_{360}).

близнецы“ (Нарт. сказ. 3); *dywwæ fazzony næ fenyn kodtoj madæn* „двух близнецов не показали матери“ (СОПам. IV 47); д. *ew sæğæ nizzadæj fazænttæ duwwæ* „одна коза родила двух близнецов“ (SD 271_2).

~ К *faz* 'половинка'.

fæd 'след'; *fædyl* (послелог) 'следом', 'за'; *fæd-fædyl* 'подряд'; *fædon* 'последователь'; *jæ wælvæd*, д. *eci fædbæl* 'вскоре', 'тотчас'; *fæsfæd* 'в стороне'; *donvæd* 'русло реки'; *ævæd* 'бесследный'; 'не имеющий потомства' („следа“). — *xorz fæjjaw pyxsy dær ary jæ fosy fæd* „хороший пастух и в кустарнике находит след своего скота“ (Коста 36); *kīdær arsæn jæxī wydta, aftæmæj jyn jæ fæd ag_oyrdta* „некто видел самого медведя, а между тем разыскивал его след“ (пословица); *ašydysty (šæf marğæn) jæ tugvædyl æmæ sæ fūrdy bylmæ nykkodta* „пошли по кровавому следу (раненой птицы), и он привел их к берегу моря“ (ЮОПам. I 6); *fædy fædmæ* | *fædi fædmæ* 'во все времена', 'всегда': д. *ænæ muggag næ nixasi æj fædi fædmæ ænæ arğ* „безродный (человек) на нашем собрании во все времена не имеет цены (почета)“ (Gurdž. Saxi ræs. 18); д. *aci fædbæl æj wæddær ne 'rxonʒænæj* „непосредственно сейчас он ее все же не возьмет в жены“ (MD 1937 I 30); д. *eci fædbæl fæggæpp kodta* „он тотчас же вскочил“ (Диг. сказ. 23); д. *ku ærwara met wæd eci fædbæl k'olæmæ wajʒænæj* „когда пойдет снег, он сразу побежит на горку“ (АК II 38). — *fædæsmūd* 'следопыт'; д. *fædærtasæg* id. (SD 295_4). — д. *næwæg cardi cæxær fædon* „пламенный последователь новой жизни“ (Qazb. 32). — *ærtæ baræğy jyn fædærgævst ærkænync jæ fændag* „три всадника перерезали ему путь“ (СОПам. III 13).

~ Вариация слова *fad* 'нога' (*fad* из *pāda-*, *fæd* из *pada-*). Ср. **бел.** *pad*, **пам. в.** *poδ* 'след', **пам. с.** *peδ* 'нога', 'след', **орм.** *padak* (послелог) 'подобно', **афг.** *pal* 'шаг', **перс.** *pai* 'след', **др.перс.** *ni padiy* 'следом', 'по пятам', **ав.** *paδa-* 'след', 'шаг', **др.инд.** *pada* 'шаг', 'след', **лит.** *pėdà* 'след', *pādas* 'подошва', **др.сев.** *fet* 'шаг', **норв.** (диал.) *fet* 'след', **гр.** πέδον 'почва', πεδά 'следом', 'за' (ср. ос. *fædyl* id.), **лат.** *peda* 'человеческий след', **арм.** *het* 'след', **хетт.** *pedan* 'место'. Дальнейшее см. под *fad* 'нога'. От *fæd* 'след' образовано *fædg* 'обычай' q. v.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 86; Gr. 14. — Hübschmann. Arm. Gr. 466. — ОЯФ I 175.

fædæg и. 'сосок'; д. *ʒukkæ*. — *xæram myn wæd dæ fædæg* „да будет мне не впрок (молоко) твоего сосца“ (Сека 25).

~ Вероятно, восходит к иран. **pātaka-* от корня *pā-* 'пить', 'сосать', в каузативе 'поить', 'кормить' (стало быть, образование такое же, как в русском *сосок* от *сосать*). Ср. **сак.** *pātā-* 'выпитое', 'питье', **др.инд.** *pā-* 'пить', 'сосать', 'поить', *pātra-*, *pātraka-*

'сосуд', **лат.** *pōtus* 'питье', *pōto*, *pōtāre* 'пить', **гр.** πότος 'питье'. Этот же корень, вероятно, в *fæzdon* 'вымя' (из **pāt-dān*). Ср. также *syvædæg* (из *sy-fædæg*) 'роговая соска', *mængvædæg(← mæng-fædæg)* 'курок' („ложный сосок").

fædæǧd | fædæǧdæ 'бузина'.

~ Вероятно, из *fæd-ǧæd* „(легко) раскалывающееся дерево". См. *fædyn* 'раскалываться' и *qæd | ǧædæ* 'дерево'.

fædg, fædk | fædgæ 1. 'обычай'; 2. 'потомство'; 3. в дигорском употреблялось также в значении 'дань', 'подать' (в смысле „следуемое"). Другое слово для 'обычая' — *æǧdaw*. Последнее имеет более универсальное значение, тогда как *fædg* относится преимущественно к местным, семейным и культовым традициям. Отсюда поговорка: *qæwæn æǧdaw, xæʒaræn fædg* „что ни село, то æǧdaw, что ни дом, то fædg". Другой вариант этой поговорки: *bæstæn æǧdaw væjjy æmæ qæwæn ta fædk* „у страны бывает æǧdaw, а у села fædk" (ЮОПам. III 194). — 1. *Narty fædk næ fexalʒynæn* „я не нарушу обычая Нартов" (Нарт. сказ. 205); *mælæt fædk ū, æmæ ūmæj tærsyn næ qæwy* „смерть — в порядке вещей, и ее не надо бояться" (ЮОПам. I 47); *zæxxon adæmmæ cy fædǵytæ īs, udon myn fæžūr* „расскажи мне, какие обычаи у земных людей" (ЮОПам. II 78); *x₀yšaw zaǧta: ašy q₀yddag fædk fæwæg, fælæ sūsæg mak₀y bawæt* „бог сказал: пусть это дело (женская неверность) станет обычаем, но пусть оно никогда не остается в тайне" (ЮОПам. II 95); д. *næbal ěrun fædgi adæ: kuvd, minasæ ma nivond* „я не нахожу больше сладости обычая: пиршества, угощения, жертвоприношения" (Iræf 25); д. *mærdti ci fædgæ, fændag es womæj xwarz rakoræ* „испроси благое согласно тому обыкновению, тому пути, который есть в (царстве) мертвых" (СОПам. II 169); д. *mærdtæj racæwun fædgæ næ adtæj* „из (царства) мертвых не было обычая выходить" (СОПам. II 78); д. *„næ feǧuston" make zæǧæd ǧazti fædgæ, ǧazti æǧdæw* „пусть никто не скажет, что он не слышал правила игры, закона игры" (MD 1936 I 72); *fædǵy qædæn fæwaʒyn, fædǵy qædæn aværyn kysyl īsty* „оставить или дать малое количество чего-либо для приличия, чтобы не нарушать обычая"; д. *ændon kard din dæ baži buni fædki ǧædæj æværun* „стальной нож я кладу тебе под подушку согласно обычаю" (Gurdž. Wadž. 4). — 2. *sæ fædkæn cærænbonty adæmy ræǧy racæwæn nal wydait* „их потомству нельзя было больше выйти в ряды людей" (ЮОПам. II 129); *fyd-vædk* „дурное потомство" (ЮОПам. I 89). — 3. д. *fædgæ di agoruj; kizgæ ma læqwæn — etæ ba æ fædgæ æncæ* „он требует у тебя дани; девушка и юноша — вот его дань" (СОПам. II 127).

~ Образовано от *fæd* 'след' (др.иран. *pada-*) с помощью суффикса *-k(g)*; ср. тот же суффикс в *færsk*, *wæxsk*, *fark*, *fynk*, *rong*

и др. Идеосемантика 'след'—'обычай' не требует особых пояснений; ср. в русском, с одной стороны, *след*, с другой — *следует* в смысле „подобает“, „должно“. В иронском говорят *fædǵy* в смысле 'подобает', 'принято', *næ fædǵy* 'не подобает', 'не принято' (*xūrnyg₀yldy fæstæ zyng dæddyn næ fædǵy* „после захода солнца не принято одалживать огонь“). Эти формы предполагают как будто существование отыменного глагола **fædǵyn*. Вероятнее, однако, что перед нами сращение слова *fædg* с вспомогательным глаголом *un* 'быть'. Слово *fædg, fædk* имеет яркое соответствие в согд. **padg-, *paδk-(pdg', pδk', pδkh)* 'обычай', 'долг', 'закон' (в буддийских текстах передает др.инд. *dharma-* 'закон'). Достаточных оснований производить это иранское слово через сир. *ptq* 'таблица' от гр. πιττάκιον 'таблица' (A. von Gabain und Rachmati. Türkische Turfan-Texte *6* 72; A. von Gabain. Alttürkische Grammatik. Leipzig, 1950, стр. 304) не имеется. См. *fæd* 'след'. Ср. *ævæǵiaw* 'отменный'.

Bailey. Asica 11—12.

fædīs | fædes 'тревога', 'погоня', 'люди, вышедшие на тревогу, в погоню'; *fædīson* 'поспешивший на тревогу или в погоню', 'участник fædīs'a'; *qæwvædīs* 'fædīs (всем) селом (*qæw*)'; *komvædīs* 'fædīs (всем) ущельем (*kom*)'.— *cyma sæ fædīsæj ysk'æry — tynʒy* „он спешит, как будто гонит их (гусей) на тревогу“ (Коста 88); *īsk₀y fæcæwæd fædīsy qær, mardy qær — ūsæn ma īw ran fælæwwæn īs wæd?!* „стоит послышаться где-нибудь крику тревоги (или) вести о смерти — разве женщина устоит тогда на месте?!“ (Коста 102); *adæm fæfædīs ysty* „народ кинулся на тревогу“; *fædīsy cæwyn kī nal færazy, ūmæn jæ card nal bæzzy* „кто неспособен уже идти на тревогу, жизнь того бесполезна“ (ЮОПам. III 203); *Æǵ₀yzatæ ægas myggagæj fædīsy acydysty* „Агузовы всем родом пошли на тревогу“ (ЮОПам. II 128); д. *gurgurgængæ dalæ fordmæ niffædes æncæ K'amatæ* „с шумом ринулись к реке на тревогу Камаевы“ (Iræf 41); д. *hej, fæsevæd, ci fæcajtæ! znag ærbambursuj, — fædes!* „гей, молодежь, куда вы девались! враг наступает, — тревога!“ (Iræf 57); *binontæ īwguræj dær fædīsi festi* „домочадцы все кинулись на тревогу“ (ОЭ I 90).

~ Разлагается на *fæd* и *īs | es*, где *fæd* 'след', а *īs | es* — основа глагола *īsyn | esun* 'брать'; *fædīs* — „взятие следа“, т. е. 'преследование'. Первоначально речь шла, очевидно, о военной тревоге при нападении, набеге с последующей погоней „по следу“ неприятеля. Со временем *fædīs* распространилось на любую тревогу: при пожаре, наводнении, несчастном случае и пр. — См. *fæd* и *īsyn*.

fædki (*fæčči*) и. 'пола одежды'; д. *dumæggag*.

~ Вероятна связь с *fad* 'нога', если только слово не относится к иранской группе, означающей 'бахрома', 'ресницы' и пр.: пам. в.

patk 'ресница', **пам. сгл.** *pātik* 'веко', **пам. м.** *pətk* 'кисть', 'бахрома' и др.

fædyl | fædbæl 'следом', 'за'; 'из-за', 'вследствие' (послелог). — *jæ fædyl* „вслед за тем" (Коста 123); *kæstær mæ fædyl næ cæwy xæstmæ* „младший не следует за мной в бой" (Коста 13); *æz sæfty mærǧty fædyl cæwyn* „я иду следом за гибельными птицами" (ОЭп. 14); д. *woci fændoni fædbæl miting baunaffæ kodta eci ǧuddagi fædbæl fæjnæ somi kud isxarz kænæn, zæǧgæ* „согласно этому пожеланию, митинг решил, чтобы на это дело пожертвовать по рублю (с человека)" (SD 251_4).

~ Местный внешний падеж от *fæd* 'след', технизовавшийся в послеложном употреблении. Аналогичное (предложно-послеложное и наречное) употребление не чуждо и другим индоевропейским языкам: ср. **арм.** *padak* 'подобно', **перс.** *pai* 'за', 'сзади' (*pai* 'след'), **парф.** *pt, pd* 'с', 'через', 'благодаря' (Henning. BBB 113), **др.перс.** *ni-pādiy* 'следом', 'по пятам', **гр.** πεδά 'следом', 'за' и др. См. *fæd*.

fædyn : fast | fædun : fast 'раскалываться', 'рассекаться'. — *je raǧ afastī fyr nærstæj* „его хребет растрескался от избытка жира" (Коста 93).

~ Медиальное соответствие к переходному глаголу *fadyn | fadun* 'раскалывать', 'рассекать' с обычным в этих случаях ослаблением гласного: *fad || fæd-* (см. РОСл. 574). См. *fadyn*.

fæʒæl и. 'тонкая нить в ушке иглы для соединения с толстой, не входящей в ушко'. — *zærond ūs sūʒīny byn k$_o$y næwal wyny, wæd ʒy fæʒæl dary* „когда старая женщина не видит больше ушко иглы, она держит там fæʒæl" (Сл.); *sūʒīn æmæ jæ fæʒæl qwamæ īw ǧīppy waǧd woj* „игла и fæʒæl должны быть сделаны по одной мерке" (ЮОПам. III 224); *fætk$_o$'y sūʒīn festad, læppū ta fæʒæl sūʒīny fæʒæl* „яблоко обратилось в иглу, а мальчик обратился в fæʒæl, игольный fæʒæl" (СОПам. IV 115); д. *ew osæmæ baqærtʒænæ, ænʒalæ æ fæʒæl, konǧædæ — æ soʒīnæ, fæstæ — je 'ngurstewæn* „ты достигнешь одной женщины: жердь — ее fæʒæl, потолочная балка — ее игла, ступа — ее наперсток" (ОЭ I 108).

~ Р. Штакельберг сопоставляет с **перс.** *pāčāl* 'insile textoris', т. е. 'шпулька ткача' (Штакельберг дает неточное значение 'filum textoris', т. е. 'нить ткача'). Benveniste возводит к **pačarya-*.

MSt. 84. — Benveniste. BSL LII 28.

fæʒæxsyn : fæʒæxst | fæʒæxsun : fæʒaxst 'поручать', 'давать наказ', 'наставлять', 'завещать'; *fæʒæxst* 'поручение', 'наказ', 'завет', 'заповедь'. — *kæj dyn bafæʒæxston, ūdon sæxxæst kodtaj?* „выполнил ли ты то, что я тебе поручил?"; д. *wadta min bafæʒaxsta* „затем он дал мне наказ" (MSt. 27_4); д. *kizgæn dær fæʒaxst adtæj* „девушке был дан наказ" (СОПам. II 101); *æmæ īw skūv: x$_o$ycaw,*

fæʒæxsyn dyl mæxī „и помолись: боже, поручаю себя тебе" (Коста 118); *max — dæ wazæg, Fsati, dy næ fæʒæxsæg, bærzondæj nyllægmæ max dær bafæʒæxs* „мы твои гости, Фсати, ты наш патрон; с высоты вниз окажи и нам свое покровительство!" (Коста 66); *x₀ycawy fæʒæxst fæū* „да будет на тебе божье покровительство!"; д. *cæj, fæwwotæ fændarast! hej, Wasgergi, dæ fæʒaxst!* „ну, добрый путь! гей, Уасгерги, под твоим покровительством!" (Iræf 101); д. *fusun dær dæ fæʒaxst* „и хозяин под твоим покровительством" (СОПам. II 139).

~ Начальное *fæ-*, как и в ряде других случаев, — сращенный преверб (= др.иран. *pati*). Для основы *ʒæxs-* Вс. Миллер в одной и той же работе дает две разные этимологии: 1. *ʒæxs-* соответствует **др.инд.** *čakṣ-* 'сообщать', 'наставлять' (основное значение, однако, 'смотреть'!) (Gr. 29); 2. *fæʒæxsyn* из *fæt-zæxsyn* и связано с *zæǧyn* 'сказать' (Gr. 64). H. W. Bailey (Asica 37) независимо от Миллера (не ссылаясь на него) предлагает его 2-ю этимологию (*fæʒæxs-* ← *fæ-zæǧ-s*), но в другой работе (Irano-Indica II, BSOAS 1949 XIII 125) присоединяется к 1-й этимологии Миллера (*ʒæxs-* из *čaxš-*). Benveniste (BSL LII 32) сопоставляет **ав.** с *čaxsa-*, перфектной основой *xsā-* 'наставлять', 'учить', что возвращает нас к 1-й этимологии Вс. Миллера.

fæjjaw (*fijjaw, fyjjaw*) 'пастух' (обычно о пастухе овец). — *wælygæs bynxoræj fæjjaw dær ysdæn* „(поработав) пастухом ягнят, проедающим свое наследство, я стал пастухом овец" (Коста 56); *xorz fæjjaw ʒæǧæl næ waǧta īw dæ næl fystæj* „хороший пастух не оставлял без присмотру одного из твоих баранов" (Коста 105); *fæjjæwttæm kūsærttagmæ ssydtan* „я поднялся к пастухам, чтобы (достать) овцу на зарез" (Брит. 152); д. *bærgæ niccæǧduj i Wazi fæjjaw æ darǧ xætælæj* „как заиграет на своей длинной свирели пастух Уаза" (Iræf 81); д. *raznædæncæ fustæ badænæj, fæjjawguj arf komæj ræjuj* „шарахнулись овцы с привала, пастуший пес лает из глубокого ущелья" (Bes. 75).

~ Вероятно, заключает иран. *pāy-* 'охранять' и восходит к **payavan-*; ср. др.иран. *pā-van* в **др.перс.** *xšaϑra-pāvan-* 'сатрап'. Возможно также, что *-aw* — вторичный формант, как в *æǧdaw* 'обычай', *wæzzaw* 'тяжелый'. Удвоение *j* — в результате наращения форманта (РОСл. 599). Ослабление гласного (**faj-* — *fæj-*) при деривации также закономерно (РОСл. 598 сл.). Глагол **pō(y)-, pā(y)* 'охранять' и его производные хорошо представлены в индоевропейских языках, в частности в значении 'пастух'. Приведем только некоторые параллели: **перс.** *pāyīdan : pāy-* 'стеречь', **перс.** *šubān, čūbān* 'пастух'[1] (из *fšu-pāna-*, где *fšu-* 'овца', а *pāna-* от уже известного глагола

---

[1] Отсюда южнорусское *чабан* 'пастух'.

pā(y)- 'охранять'), **пам. ор.** *pōy-* 'заботиться', 'пасти', **пам. в.** *pūy-* 'стеречь', **орм.** *pay-* 'пасти', **афг.** *pōwul : pīāy-* 'пасти', **согд.** **pāy- (p'y-)* 'стеречь', 'оберегать', **pāyāk(p'y'k)* 'оберегающий' (согд. **pāyāk* относится к ос. *fæjjaw*, как согд. **āγδāk* к ос. *æğdaw*), **сак.** *pā-*, *pai-* 'охранять', **др.перс.** *pā-* 'охранять', 'оберегать', *pātuv* 'пусть оберегает', **ав.** *pā(y)-* 'стеречь', 'охранять', 'ограждать', *pāyu-* 'защитник', 'покровитель', 'пастырь', **др.инд.** *pā(y)-* 'стеречь', 'охранять', 'присматривать', 'наблюдать', *pāyu-* 'защитник', 'хранитель', **лит.** *piẽmů* 'пастух', **гр.** ποιμήν 'пастух'. Сюда же некоторые относят слав. *пасти* и пр. От того же корня *pā-* на основе значения 'ограждать', 'служить оградой, щитом' образовалось ос. *fæjnæg* 'доска'.

ОЯФ I 56.

fæjlawyn : fæjlyd | felawun : felud 'волнообразно колыхать(ся)' (например, о знаменах, о пламени), 'двигать(ся) волнами', 'идти волнами'. — *denğyz ærbafæjlydta æmæ kyryn bylmæ rappærsta* „море прихлынуло волной и выбросило ковчег на берег"; *cyrağy cyren fæjlawæntæ kodta alyrdæm* „пламя свечи колыхалось в разные стороны" (Qazaq 79); *dymgæ tyrysatæ fæjlydta* „ветер колыхал знамена"; *xæxtæ fæjlawy jæ dymgæ (Barsæğy) calxæn* „ветер от (Барсагова) колеса колышет горы" (ЮОПам. I 112); **д.** *suğzærīnæ surx ʒikkotæ felawuncæ dalæ doni... i fælqæzænti æncojnæ tægtæ-tægtæ felawuncæ* „золотые огненные косы колышутся вон в реке... в волнах они покойно колышутся прядями" (Iræf 41); *usmæj usmætæ dælfinkæj c'æx ku ferdtevuj felawæn* „время от времени из-под пены блеснет голубая волна" (Iræf 41); **д.** *wo, surx turusa, ... niffelawæ ænævğawæj mæ cirtæn ew æ særğil* „о, красное знамя, развевайся вовсю над моей могилой!" (Qazb. 16).

~ Разлагается на *fæj-law-un | fe-law-un*. Восходит к **pati-frāv-* или **pāti-flāv-*, где *pati* — преверб, дающий в осетинском *fæ* или *fi | fe*. В данном случае в иронском налицо первая форма *fæ* (с появлением *j* перед плавным — *fæj*), в дигорском — вторая (*fe*). Основа *law-* вышла из *flāv-* с обычным отпадением *f* вначале перед плавным. Ср. **ав.** *frav-* 'плыть', 'двигаться шатаясь, колеблясь'; **др.инд.** *plav-*, *prav-* 'плыть', 'волноваться (о пламени, одежде)', 'идти волнами', 'течь волнами', **ст.слав.** *плавати*, **русск.** *плавать*, **лит.** *pláuti* 'полоскать', **др.в.нем.** *flawen* 'обмывать', **англос.** *flōwan* 'течь через край', 'разливаться', **англ.** *to flow* 'течь', 'плавно литься', *flow* 'течение', 'поток', 'прилив', **гр.** πλέω 'плыву', **лат.** *pluere* 'дождить'. Иначе: Bailey, BSOAS 1948 XII 331 (*fæjlawyn* ← **pati-vi-rāv-*).

fæjnæ дистрибутивное наречие: 'на каждого', 'с каждого' и т. п.; *fæjnærdæm* 'в разные стороны'; *fæjnærdygaj* 'с разных сторон'; *fæjnæ-fæjnæ* 'по одному на каждого'. — *fæjnæ dæs fysy næ fæci* „нам досталось по десять овец на каждого"; *fæjnæ banazæm*

„выпьем по одной"; *fæjnæ 'stdæs cæfy fækænync kæræʒijæn* „по восемнадцати ударов наносят друг другу„ (ОЭп. 38); *jæ kyzğytæn radta fæjnæ nywazæny bægæny* „своим дочкам дал по бокалу пива" (Munk. 50); *jæ fæjnæ fars yslæwwydysty* „стали с каждой его стороны"; д. *i mardi cængtæ ... fæjnerdæmæ itiğdæj læwdtæncæ* „руки покойника оставались распростертыми в разные стороны" (СОПам. II 75); д. *etæ fæjnerdæmæ tæxun bæjdædtoncæ* „они стали разлетаться в разные стороны" (MSt. 34_{6-7}); д. *Asægoj fidæmæ fæjnerdigæj wajun bajdædtoncæ* „к отцу Асаго стали бежать с разных сторон" (MSt. 6_3).

~ Слово имеет вполне надежное и безупречное соответствие в сакском языке: **сак.** *pana-* 'каждый'. H. W. Bailey находит возможным возводить и сак. *pana-* и ос. *fæjnæ* к др.иран. **patina-*, производному от наречия *pati*, выражающего повторность: 'вновь', 'повторно' и т. п. Ср. **согд.** **patēn (pt'yn)* 'в отдельности', 'отдельный', **pat-patēn* (=ос. *fæjnæ-fæjnæ*) 'по одиночке', **ав.** *paitina-* 'отличный', 'особый', 'отдельный'. Как пример дистрибутивного употребления Bailey приводит **др.инд.** *pratidinam* 'каждый день' (Asica 12—13).

fæjnæg 'доска'; *fæjnægfars* 'крепкобокий' („имеющий бока крепкие, как доски"). — *donyl ma fæjnæg rawaʒūt, kæd yl cæwag racæwid* „перекиньте через реку доску, чтобы по ней мог перейти пешеход" (Munk. 194); д. *agæ fæjnægæj æmbærzuni ğud kæntæ* „позаботьтесь о том, чтобы покрыть котел доской" (MSt. 33_{12-13}); д. *Narti fæjnægfars xwarz Sozuruqo* „Нартовский крепкобокий славный Созуруко" (ОЭп. 58_{159}); д. *rewi fæjnæg* „грудная клетка" (Bes. 99).

~ Восходит к иран. **pānaka*, от корня *pā-* 'охранять', 'ограждать', 'служить оградой, щитом': 'доска' получила название по своему использованию в качестве материала для ограждений и для щитов. Для семантики 'доска' — 'щит' ср. ср.в.нем. *bret* и англос. *bord*, совмещавшие значения 'доска' и 'щит', а также слав. *щитъ*, исходное значение которого 'дерево', 'доска' выступает в др.в.нем. *scît*, нем. *Scheit* 'дощечка', 'обломок дерева'. У скифо-меотских племен „щиты делались из дерева" (Н. Анфимов. Древние поселения Прикубанья. 1953). Тацит (Анн. II 14) пишет о древних германцах, что они в качестве щитов пользовались „тонкими раскрашенными досками" („tenues et fucatas colore tabulas"). Слово засвидетельствовано в **скифском**; ос. *fæjnæg-fars* 'крепкобокий' (ОЭп. 58_{159}) должно было звучать в скифском **panak-pars*; с обычной для скифского инверсией в сложных словах имеем *pars-panak* в скифском собственном имени Παρσπάνακος (ОЯФ I 175, 235). За пределами скифо-осетинского ср. **пехл.** *pānak* 'то, что ограждает, охраняет' (в сложных словах), отсюда **арм.** *p'anak'* 'покров', 'защита' (ср. **пам. ш.** *šāb-panah* 'ночной кров', 'приют'), **перс.** *pānah* 'деревянный дверной засов', 'клин', **ав.** *pāna-* 'охрана', 'защита' (в сложных словах), **др.инд.** *pāna-* id. Может быть, сюда же **арм.**

pōn 'крыша'. **Русск.** (диал.) *панóк* 'доска для лубочной картины', также 'корытце для рубки мяса' является, возможно, скифским наследием.

ОЯФ I 175, 176, 199, 212, 236.

fælank см. *færank*.

fælaxs 'стертый', 'осунувшийся', 'исхудалый'. — *mæ cævæg ysfælaxs ī* „моя коса стерлась"; *mæj ysfælaxs ī* „месяц стал тонким (на ущербе)"; *nizæj ysfælaxs ī* „от болезни он осунулся".

~ Вероятно, усеченное **fæl-a-xsyd* из **pari-ā-xšita-*. Восстанавливаемое **xsyd* | **xsid* представляет прош. причастие от глагола *xši-*, наличного в *ixsyjyn* 'стираться', 'изнашиваться', 'истощаться'. Ср. **др. инд.** *kṣi-* 'идти на убыль', 'чахнуть', 'истощаться', *kṣita-* 'истощенный', *kṣīṇa-* 'стертый', 'тонкий' (например, месяц на ущербе), 'осунувшийся', 'исхудалый', **ав.** *xšī-* 'истощение', 'нищета'. Ср. *ixsijyn* и *xsynyn*.

fælæ | **fal** 'но', 'однако'. — *færæt cyrğ ū, fælæ arx dær qæbær ū* „топор остер, но и сук крепок" (поговорка); *fælæ . . . cy gænæn īs* „но . . . что делать?" (Коста 140); **д.** *duwwæ xestær kizgi Asægoj æmbalti rabuni kodtoncæ, fal kæstær ba maʒal næ irdta Asægojæn* „две старшие девушки поборoли товарищей Асаго, но младшая ничего не могла поделать с Асаго" (MSt. 9_{9-10}); **д.** *fal ci 'nk'ard æj Fælværaj furt?* „но почему так печален сын Фалвара?" (Iræf 48).

~ Соответствует **др.инд.** *param* 'но', 'однако': **др.инд.** *na — param* „не — но" = ос. *næ — fælæ*; **согд.** *p'r-* 'но'; ср. также **гр.** πέρ (энкл.) 'же', 'однако', πέρᾱ 'сверх', 'сверх того'. Исходное значение 'по ту сторону', 'дальше' рассмотрено под *fal-*, *falæ* 'за', 'по ту сторону'.

Вс. Миллер. ОЭ III 169.

fældajun : fældatt **д.** 'мочить', 'смачивать', 'увлажнять'. — *Sona . . . æ særbæddæn æmæ æ xwærujnægti bark'i tasi niffældadta* „Сона вымочила в тазу свою косынку и свой мешочек для провизии" (АК I 43).

~ Из *fæl-tajun* (← **pari-tā-*). См. *tajyn* 'таять', *ūdajyn* 'мочить', *ærtajun* 'купать'.

Вс. Миллер. Gr. 64 (приводимая Миллером иронская форма не употребительна).

fældaxyn : fældæxt | **fældaxun : fældaxt** 'переворачивать'; в дигорском мало употребительно; ср. **д.** *xatun*, *fælxatun* 'переворачивать'. — *ajk mæc'īsæj fældaxʒysty* „они будут яйцо переворачивать ломом"; *ærfældæxta jæ mæg°yr læğy fyrt wæjyğy* „повалил великана сын бедняка" (Munk. 42); *nyppærstoj læppūjy ūcy ran, nyffældæxtoj jyl dynğyr dūr* „бросили мальчика в то место, навалили на него большой камень" (Munk. 120); *næ cwanon dywwæ ʒæbīdyry rafældæxta* „наш охотник свалил двух туров".

~ По-видимому, из *fæl-taxyn* (← **pari-tāk*), где основа *tax-* (*tāk-*) сближается с ос. *dağ* 'складка', 'сгиб', **пехл.** *tāk*, **перс.** *tā* 'складка', 'сгиб'. Развитие значения 'поворот' — 'изгиб' — 'складка' не нуждается

в пояснениях. С ослаблением гласного основы *a → æ* получает медиальное значение *fældæxyn* 'переворачиваться'. С другим превербом имеем *yz-daxyn* (←**uz-tāk-*) 'поворачивать'. Ср. также *dağ* 'складка'. Сопоставление с перс. *pardāxtan*:*pardāz-* (Штакельберг по Horn'у: Gr. 66) мало дает ввиду многообразия значений персидского глагола ('кончать', 'приготовлять', 'передавать', 'уплачивать', 'украшать', 'полировать', 'очищать', 'заботиться' и др.).

fældæxyn : fældæxt | fældæxun : fældaxt 'переворачиваться', 'опрокидываться'. — *bælas rafældæxti* „дерево повалилось"; *G₀ymag læg fexsy sağy; sag afældæxtī* „Гумский человек стреляет в оленя; олень повалился" (ОЭп. 37); *kyzg fefsærmy, jæ cæskom syrx-syrxid afældæxtī* „девушка смутилась, лицо ее покрылось ярким румянцем".

~ Медиальное соответствие к переходному глаголу *fældaxyn* 'переворачивать' с обычным ослаблением гласного основы *a → æ* (РОСл. 574).

fældemæn д. 'лживый', 'обманный'; *fældemæntæ kænuj* 'лукавит', 'увиливает', 'вводит в обман'. — *wæd ramælæd me 'rvadæ, ku ʒoron fældemæn* „пусть умрет мой брат, если я буду говорить ложь" (Gurdž. Æduli 93).

~ Из **pari-daiman*? Ср. ав. *daeman-* 'глаз', 'взгляд'. Буквально „через видимость", „через очевидность"? Ср. *ædemonæj*, *wældemonæj*.

Gershevitch, BSOAS XIV 1952 *3* 485.

fældesond д. 'создание'. — *zænxi fældesond — zænxæj cærun æz* „создание земли — я живу от земли" (MD 1936 II 36); *Barasturi . . . fældesond* „создание Барастура" (СОПам. II 170).

~ Причастное образование от глагола *fældesun* 'создавать', 'творить'. Суффикс *-ond* восходит к др.иран. *-ant*, служившему для образования причастий настоящего времени; см. *zærond* 'старый' (← др. иран. *zar-ant-*), *bærzond* 'высокий' (← др.иран. *barz-ant-*). Если в *zærond* и *bærzond* мы имеем причастные формы, восходящие еще к древнеиранской эпохе, то *fældesond* 'создание', *æmbīsond* 'пословица', 'басня' и *tæssond* 'шаткий' образовались уже на осетинской почве и доказывают, что суффикс *-ant → -ond* был живым и в позднейший период. В современном языке он уже не продуктивен. См. *fældisyn*.

ОЯФ I 573.

fældīsyn : fældyst | fældesun : fældist 1. 'творить'; 2. 'посвящать покойнику'; *bæxfældīsyn* 'обряд посвящения коня покойнику'. Обычай посвящения умершему людей и животных восходит к скифским временам (десятки заколотых коней „сопровождали" скифского царя в загробный мир). В более облагороженном виде эти обычаи сохранялись у осетин до недавнего времени (Коста 67 сл. — Г. Ф. Чурсин, сб. „Юго-Осетия", стр. 160). — 1. *o, x₀ycawty x₀ycaw! me sfældīsæg*

x₀ycaw! „о, бог богов! создавший меня бог!" (Коста 71); *cy x₀y-caw mæ rafældysta* . . . „бог, который меня сотворил . . ." (Munk. 28). — 2. *Borœty fæsīvæd Syrdony nyffældystoj Soslanæn* „молодежь Бораевых посвятила Сырдона (покойному) Сослану" (ЮОПам. I 114); *wæjyg jæ bæxæn ǯūry: . . . fældysty fæwaj!* „великан говорит своему коню: «чтобы тебе быть посвященным мертвому!»" (Munk. 38—40); д. *digoron fældist* „дигорский (обряд) посвящения мертвому" (СОПам. II 169); д. *ka æxe niffældesidæ* . . . „кое-кто посвящал себя мертвым (т. е. пророчил себе гибель)" (АК III 36).

~ Несмотря на два сильно расходящихся значения ('творить' и 'посвящать покойнику'), перед нами, по-видимому, один глагол, а не два исторически разных глагола, случайно совпавших по звучанию. Объединяющим семантическим стержнем было, как нам кажется, понятие 'чародейства', 'заклинания': 'творить' = „вызывать с помощью заклинаний"; 'посвящать покойнику' = „с помощью заклинаний переводить из земного плана в загробный". Глагол *fældīsyn* | *fældesun* представляет сращение преверба *fæl-* с основой *dīs* | *des-* (др.иран. **pari-dais-*). Эту же основу имеем в *æv-dīs-yn* | *æv-des-un* 'показывать'. Основа др.иран. **dais-*, и.е. **deik*, если проследить ее развитие в разных языках, имела, наряду с распространенным значением 'показывать', также значение 'провозглашать', 'посвящать' (в религиозном смысле), а также 'строить'. Ср., наряду с **др.инд.** *diś-* 'показывать', **др.инд.** *dīkṣ-* 'посвящать', в частности 'посвящать покойнику' (*maraṇāya*), **лат.** *dico dicāre, dedico dedicāre* 'посвящать' (наряду с *dīco* 'говорить') и др. Для значения 'строить' ср. **согд.** **parδēs-* (*prδ'ys-*), **δēs-* (*δys-*) 'строить'. Ср. *ævdīsyn, dīs, fīdīs*.

fældūræǵǵyn | **fældolæggun** 'непостоянный', 'изменчивый', 'переменчивый' (человек, погода).

~ Восходит к иран. **pari-dauraka-* + суффикс *-ǵyn* | *-gun*? Ср. **др.инд.** *dola-* 'качание', 'колебание', *dolāyate* 'качается', 'колеблется'.

fælǯæǧdæn 'снегопад с ветром', 'метель'. — д. *met-fælǯæǧdæn kænuj* „идет снег с метелью" (Сл.).

~ Из *fæl-cæǧdæn*, см. *cæǧdyn*.

fælgæsyn : fælgæst | **fælgæsun : fælgast** 'смотреть', 'наблюдать', 'обозревать'. — *bærzondæj nyllægmæ rakas, rafælgas!* „с высоты в низину взгляни (на нас), посмотри!" (Коста 66); д. *æd æxsævæ, ædæ bonæ i mæsugæj fælgæsuj* „ночью и днем она смотрит из башни" (Iræf 21); д. *Agundæ ræsuǧd bærzond ajnægæj æ ræsuǧd cæstæj næ rafælgæsuj* „краса Агунда с скалы высокой прелестным оком не взглянет (вниз)" (ОЭп. 54_{15-16}); д. *k'ex istuj fæjjaw walteǧæ, woni fæste fælgæsuj* „неподвижно стоит пастух над обрывом, наблюдает за ними" (Iræf 50); д. *bærzond fælgæsæntæ, nillæg bacæwæntæ ka skodta* „(он) который построил (хоромы) с высоким кругозором и низкими входами" (СОПам. II 161); *Bestawy bærzændtæ — dæ fælgæsæntæ*

„высоты Бештау — твои дозорные места“ (из песни о Куцыкке Кобдове); д. *cawæjnon ... bærzond xoxmæ isxiztæj, fæffælgastæj ordægæj æma nekæmi neci æstæftæj* „охотник поднялся на высокую гору, долго смотрел оттуда, но нигде ничего не приметил“ (СОПам. II 92).

~ Из *fæl-kæsyn (*pari-kas-)*. См. *kæsyn*.

Вс. Миллер. Gr. 83.

fælgætæg 'ограждение вокруг жернова, не дающее муке рассыпаться'. — *ssad næ kæly fælgætægæj* „мука не сыплется из fælgætæg'а“ (Коста 73).

~ Может быть, восходит к иран. **pari-kataka-*, от глагола *kan-* 'рассыпаться' и пр. Ср. пехл. *pargantak* 'рассыпанный', *pargantan*, перс. *parāgandan* 'рассыпать'. О глаголе *kan-* см. под *ævgænyn*.

fælgonc | fælgond 'фигура', 'вид', 'склад'. — *jæ xæd wælvæd awydta ... Eroskæjy fælgonc* „вслед за ней он увидал... фигуру Ерошки“ (Qazaq 34); д. *nekæmi adtæj woni fælgondbæl* „нигде не было подобных им по виду“ (Bes. 102); д. ... *ci xabaræj aci fælgændtæmæ ærxawdtæj* „...каким образом она дошла до такого состояния“ (LQ III 41); д. ... *xwærzkond, izædi fælgondbæl læg* „... хорошо сложенный, ангельского облика мужчина“ (Bes. Ka ke 36).

~ Из *fæl-konc*, где *fæl-* (← *pari-*) — непродуктивный ныне префикс, а *konc* — параллельная форма к *kond* 'сложение', 'склад', 'фигура' (прош. причастие от *kænyn* 'делать'). В ряде случаев мы видим параллельное существование отглагольных образований на *-t, -d* (др. иран. *-ta*) и *-c, ʒ* (← др.иран. *-ti*): *mond* || *monc* (от несохранившегося глагола **monyn*), *ard* || *ærʒ* (от *aryn* 'рождать'), *gwyrd* || *gwyrʒ* (от *gwyryn* 'рождаться'), *xærd* || *xælc* (от *xæryn* 'есть'), *xosgærst* | *xwasgærcæ* (от *xos kærdyn* | *xwasæ kærdun* 'косить сено') и др. Ср. *kond*.

ОЯФ I 573.

fælg$_o$yr | fælgur 'окружность', 'край', 'карниз' (у жернова, у башни), 'сусек'. — д. *adæm fædesi, kuj ba fælgurmæ* „народ на тревогу, а собака — в сусек“ (поговорка; MD 1936 I 71).

~ Может быть, из *fæl-kur*, к др.инд. *kūla-* 'обрыв', 'берег'.

fælǧawyn : fælǧ$_o$yd | fælǧawun : fælǧud 'домогаться', 'перемещать' (?). — *cy mæ fælǧawys?* „чего ты от меня домогаешься?“; д. *mægurtæn sæ qarwæ se xsaræ fælǧawæ* „испытай силу и мужество бедняков“ (Sam. 141); д. *bafærazæd dæw fælǧawun æ bæsti* „пусть сможет занять тебя вместо себя“ (? СОПам. II 157); д. *stur dor nadmæ raxawdtæj, is-æj-fælǧawæ ordigi* „большой камень упал на дорогу, передвинь его оттуда“.

~ Сращение преверба *fæl-* с глаголом *ǧaw-* 'быть нужным', 'потреблять' (← **pari-gav-*). Может быть, сюда согд. *prγ'w-* 'запрещать' (? значение не установлено. — Benveniste. TSP 255). См. *qæwyn*, *qawyn*. Значение 'перемещать' связано, возможно, с другим глаголом — **gu-*, **gav-* 'идти' и пр., ср. *ivg$_o$yjyn*, *evǧawun*.

fælğændun : fælğæst д. 'мазать', 'окрашивать'. — *xor* ... *i saw xonxæn æ cirğ bek'æ suğzærīnæj fælğænduj* „солнце окрашивает в золото острую вершину черной горы" (Iræf 46).

~ Восходит к иран. **pari-gand-*; ср. *īğændun* из **vi-gand*, а также *qæstæ* | *ğæstæ* из **gasta-*.

fælīvyn : fælyvd | **fælevun : fælivd** 'обманывать', 'изменять'; *fælyvd*, *fælītoj* 'обманщик', 'плут'. — *afælyvta mæ sawærfyg ræsuğd* „обманула меня чернобровая красавица" (Коста 18); *gædytæ ʒūry, fælītoj!* „врет он, плут!" (Qazaq 153).

~ Восходит к иран. **pati-raip-*, сращение преверба *fæ* (← *pati-*) с не сохранившимся самостоятельно глаголом *liv-* (из *rip-* с закономерным перебоем *r* → *l* перед *i*). Ср. **перс.** *firēftan* : *firēb-* 'обманывать', *rēw* 'хитрость', 'коварство', **пехл.** *frēftan* : *frēp-*, **бел.** *brēp-* 'обманывать', **согд.** *βrβ'nt* 'обман', **др.инд.** *rip-*, *lip-* 'мазать', 'замазывать', 'обманывать', *rip-* 'обман', *ripu-* 'обманщик', 'плут', **хетт.** *lip-* 'мазать'. Исходное значение было 'мазать'. Поэтому справедливо относят сюда же славянские глаголы со значением 'лепить', 'клеить' и пр. (**русск.** *лепить*, *липнуть*); см. Walde—Pok II 403. На иранской почве значение 'мазать' сохранилось в памирских: **пам. с.** *rofam* 'я мажу'. — Ср. д. *ilivd*.

Вс. Миллер. ОЭ II 56, 87, III 156; Gr. 20, 34, 61. — Hübschmann. Oss. 64.

fælk'wærun : fælk'wært д. 'мигать', 'моргать'; и. *(cæst) nyk'ulyn*; *fælk'wært* 'миг', 'мгновение'; *fælk'wærtmæ* 'моментально', 'вмиг'.

~ Сращение преверба *fæl* с глаголом *k'wærun*. См. *k'wyryn* 'ударять'.

fællajyn : fællad | **fællajun : fællad** 'уставать', 'утомляться'; *fællad* 'усталый', 'усталость'; *fællad waʒyn* 'отдыхать'. — *jæ k'ax næ fællad* „его нога не уставала" (Коста 50); *bafællad kæwynæj binonty kæstær* „устал от плача младший член семьи" (Коста 45); *fyng ... wazægæn jæ fællad safy* „(накрытый) стол устраняет усталость гостя" (Коста 105); *cy cyd fækodton, cy fællad badæn, æna!* „как (много) я ходил, как я устал, мать!" (Munk. 82); *fællady dwag* „божество усталых" (?) (СОПам. IV 122).

~ Вероятно, восходит к иран. **para-mrā-* через ступени **fæl-mra* → *fæl-ra-* → *fælla-*. Глагол *mra-* ← *mla-* ← *mle-* ← *mel-* — общеиндоевропейский. Исходное значение — 'размягчать(ся) путем мятия, дубления, растирания'. Ср. **ав.** *mrā-* 'размягчать', 'дубить' (в *mrātəm čarəma* 'дубленая кожа'), **др.инд.** *mlá-* 'становиться вялым, дряблым', 'слабеть', 'млеть', **ирл.** *mláith* 'мягкий', 'нежный', **гр.** βλάξ 'слабый', 'вялый', 'ленивый', **лат.** *flaccus* 'дряблый', 'вислый', 'вислоухий'. Исходя из метатезы **mle-* || **mel-*, относят сюда же индоевропейские слова со значением 'молоть', 'мельница' (**ст.слав.** *млѣти* 'молоть' и пр.). Вс. Миллер (Gr. 64) делит *fæ-llajyn* на *fæ-mlā-y-un*, забывая, что для осетинского надо исходить из формы *mrā-*, а не *mlā-* (ср. ав. *mrā-*);

а в этом случае появление *l* остается необъяснимым. Если же исходить из *fæl-mrā-*, то *ll* окажется естественным результатом упрощения и ассимиляции группы *-lmr-*.

fælloj | **fællojnæ** 'труд', а также результат труда='добытое трудом', 'имущество'.— *fælloj kænun* 'трудиться'; *fællojgænæg* 'трудящийся'. — *bīræ fælloj fækodta jæ cærænbonty* „много он потрудился на своем веку"; *jæ mady fællæjttæ kī bafīdʒæn!* „кто возместит труды своей матери!"; *jæ bīræ fællæjttæ dony k'ūsy sæft fækodtoj* „его большие богатства пропали подобно чаше воды" (Сл.).

~ Производное от *fællājyn* 'уставать'. Восстанавливается закономерно в **fællāna-(←para-mrāna)*; ср. **др.-инд.** *mlāna-* 'вялость'; *fælloj* относится к *fællajyn*, как *æncoj* к *æncajyn*, *fælloj* к *fællad* — как *æncoj* к *æncad*, *koj* к *kad*.

fælm | **fælmæ** 'мгла', 'марево', 'сухой туман' (в жару). — *xūr æryndævta jæ tyntæj bæstæ, æmæ kæmtty badtīs fælm* „солнце нагрело своими лучами землю, и в ущельях стояло марево" (ЮОПам. II 128).

~ Сопоставляется с **перс.** *palm* 'пыль' (V u l l e r s). Принимая исходное значение 'пыль', можно сблизить также с **гр.** *πάλη*, **лат.** *pollen* 'тонкая мука', 'тонкая пыль', *pulvis* 'пыль' (для чередования формантов *-vi-* и *-mi-* в *pul-vis* и *fæl-m* ср. слав. *čr̥-vь* и ос. *kal-m* 'змея' или ос. *rxæ-m* из **xra-mi-* и *rxæ-w* из **xra-vi-* 'кровь'), **русск.** *пепел* и пр. Ср. *fælmæn* 'мягкий'.

Вс. М и л л е р. ОЭ III 156; Gr. 34.

fælmas, fælmast 'усталый', 'слабый', 'мягкий', 'нежный'. — ... *kæsy bælcconmæ zærdæxælar, fælmast cæstængasæj* „...смотрит на путника добрыми, усталыми глазами" (Qazaq 4); д. *wællæxi, madta, nekæmæj fælmasddær an!* „клянусь аллахом, мы никого не слабее!" (SD 251_1); д. *du ærzærond dæ, dæ qur sfælmast æj æma fedogæn næbal bæzzis* „ты состарился, твой голос ослабел, и ты не годишься больше (быть) глашатаем" (Iræf 116); д. *ʒurd dæddæn, idarddær næ kust xwæzdæræj fæstæmæ fælmastdær ke næ fækænʒinan* „даем слово, что в дальнейшем не только не ослабим, но улучшим нашу работу" (SD 173_2); д. *fælmasdær sk'olaʒawtæ dær ǧæwama baarǧawoncæ* „более слабые школьники также должны читать" (AK III 3); д. *ærægvæzzæg xori tuntæ fættavuncæ fælmastdær* „поздней осенью лучи солнца греют слабее" (Q i r ǧ. 65); *fælmas wærykk dywwæ mady dæjy* „ласковый ягненок двух маток сосет" (ЮОПам. III 204).

~ Прош. причастие от *fælmæcyn* 'утомляться', но только с сильным гласным *a* вместо слабого *æ*, который мы находим в живой форме прош. причастия: *fælmæst*. В лексикализованных формах прош. причастия мы нередко находим сильную ступень огласовки вместо слабой; см. *zond*, *amond*, *cawd* (вм. *zynd*, *amynd*, *cyd*). Значения 'мягкий', 'нежный' — вероятный результат семантической контаминации с *fælmæn* 'мягкий'. См. *fælmæcyn*.

fælmæcyn : fælmæcyd | fælmæcun : fælmæst (*fælmast*) 'утомляться', 'тяготиться', 'изнывать', 'мучиться'. — *stong æmæ kæwynæj læg k$_{o}$y sfælmæcy, tarf ū wæd jæ fynæj* „когда человек изнемогает от голода и плача, глубок тогда его сон" (Коста 46); *Acyrūxs æmæ 'ældary fyrt afynæj ysty fælmæstæj* „Ацырухс и сын алдара, утомленные, заснули" (СОПам. IV 76); д. *idard balci adtæn æma bafælmæstæn* „я был в далекой поездке и измучился"; д. *ī læg æ kuvdbæl næ fælmæstæj* „человек не уставал молиться" (СОПам. II 115); д. *ævælmæcgæ æ kust næ wæǧta* „неутомимый, он не оставлял работу" (АК I 33); д. *(ǧocitæ) sæ k'æʒilttæj sæxe ævælmæcgæ ǧæwaj kænuncæ* „(коровы) без устали отмахиваются своими хвостами" (Bes. Ka ke 10).

~ Может быть, восходит к **pari-maxš-*, сращение преверба *fæl-* с глаголом *mæcyn* 'валяться (в жидком)', 'биться'. См. *mæcyn, mæxsyn*; ср. *fælmas*.

fælmæn 'мягкий'. — *qarm fælmæn kærc dary* „носит теплую мягкую шубу" (Коста 113); *fælmæn bælasy kalm baxordta* „мягкое дерево поел червь" (Æмб. 26); д. *fælmæn ærtæx rast zænxæn* „нежная роса на праведную землю" (СОПам. II 155); *fælmænzærdæ* 'мягкосердечный'.

~ Несмотря на кажущуюся несовместимость значений, следует сблизить с *fælmæ* 'марево'. Для последнего слова восстанавливается значение 'пыль' (см. выше). Стало быть, *fælmæn* = 'подобный пыли, муке', 'мягкий, как пыль, мука'. Решительную поддержку находит такое разъяснение в ваханском языке: **пам. в.** *palm* 'тонкая пыль' и 'мягкий'; ср. **пам. и.** *polm* 'мягкий'. Совершенно аналогичное семантическое развитие в славянских языках, где *мягкий* и *мука* одного корня (**menk-*). Конечный *-æn* в *fælm-æn* выступает здесь как формант уподобления; ср. *kar-æn* 'похожий по возрасту' от *kar* 'возраст' (*fælm-æn* 'подобный пыли').

Morgenstierne. IIFL II 237.

fælqæzæn д. 'волна'. — *... ʒikkotæ ... fælqæzænti ... felawuncæ* „косы колышутся в волнах" (Iræf 41); *fælqæzæn fælqæzænbæl ... kælidæ* „волна на волну набегала" (Gurdž. Wadž. 35).

~ См. *fælqæzun*.

fælqæzun : fælqæzt д. 'волноваться (о воде)'. — *dengiz fælqæzuj* „море волнуется".

~ Сращение преверба *fæl-* (← *pari-*) с глагольной основой, которую находим (с сильным гласным) в *qazyn* 'играть'.

fælsoʒun д. см. *færsʒūyn*.

fæltaw 'лучше бы'; в дигорском также *fæltawgæn*. — *fæltaw k$_{o}$y næ acydain* „лучше бы я не пошел"; *saw fænykæj wæ k$_{o}$y fenin fæltaw* „лучше б мне видеть вас черной золой" (Коста 39); д. *card fesæfæd, cæj, fæltaw* „пусть бы лучше пропала (твоя) жизнь" (Iræf 53); д. *fæltawgi card fesæfæd* id. (Iræf 49); д. *næ mæ ǧæwuj æduli card, fæltaw esun mæ mælæt* „не нужна мне бессмысленная жизнь,

лучше я приму смерть“ (Bes. 99); д. *sæjgi razi læwuni fæltaw igwærdænmæ Meret dæs wadi iskodtajdæ* „чем стоять возле больного, Мерет десять раз сходила бы на покос“ (Bes. Ka ke 12); д. *fæltawgæn a ses mænæn radtæ* „лучше дай это перо мне“ (СОПам. II 92); *cæj næ fæltaw xūdinag fæwon, fæltaw mælæt $x_o$yzdær* „чем быть опозоренным, лучше смерть“; *ūj næ fæltaw ...* „если бы даже...“ (СОПам. IV 5).

~ Происхождение не ясно.

fæltær | fæltærnæ 'период', 'поколение', 'слой'. — *īw fæltær næ fosæn xollag fag nal wydi* „одно время для нашего скота не было достаточно корма“; *avd fæltæry syn sæ ʒawmatæ... yrdavy* „семь смен одежды им приносит“ (ОЭп. 35); *nyry fæltær* „нынешнее поколение“; *wælæ fætæn fæltærgaj* „вон тот широкий (участок земли) — полосами“ (Munk. 196); д. *farast fæltæjron xæʒærttæ* „девятиэтажные дома“ (MD 1935 I—II 70).

~ Суффикс д. *-næ* присоединяется обычно к глагольным основам (см. ОЯФ I 573 сл.). Поэтому позволительно отождествить слово *fæltær* с основой глагола *fæltærun* 'испытывать', 'пережить' и пр. Развитие значения: 'пройденное', 'прожитое' → 'период' → 'поколение'. Семантика глагола *tar-* в древнеарийских языках полностью поддерживает такое разъяснение. В числе значений этого глагола в **древнеиндийском** находим: 'переходить', 'завершать', 'пережить', 'прожить определенный период, отрезок времени'. Ср. *fæltæryn* и *tæryn*.

fæltæryn : fæltærd | fæltærun : fæltærd 'испытывать', 'осваиваться', 'закаляться'; *fæltæræn* 'испытание', 'опыт', 'закалка'; *fæltærd* 'испытанный', 'бывалый', 'опытный'. — *fonʒ cædy galtæ balxædton æmæ sæ fæltærynmæ cæwyn* „я купил пять пар волов и иду испытать их“ (Лука *14* 19); д. *ixæs... ne 'sænxæstbæl fæltæræntæ kænuj* „он делает попытки не выполнить своего обязательства“ (SD 286_1); *fydæbætty sfæltærdta* „в невзгодах он закалился“.

~ Восходит к иран. **pari-tar-*; сращение преверба *fæl-* (← *pari*) с основой *tar-*, наличной в *tæryn* 'гнать', 'перегонять' и пр. Хотя значения 'гнать' и 'испытывать' кажутся весьма далекими друг от друга, однако в семантике древнеарийского *tar-* были налицо все предпосылки для развития обоих значений; ср. **др.инд.** *tar-* 'переправлять(ся)', 'переходить', 'пережить'. Отсюда, с одной стороны, 'перегонять' (ос. *tæryn*), с другой — 'пережить', 'испытать' (ос. *fæltæryn*). См. *tæryn*; ср. *fæltær*. Иначе Вс. Миллер (IF 21, стр. 333): к **ter-* 'тереть' (гр. τείρω, лат. *tero* и пр.).

fælūrs | fælors 'бледный'; в дигорском мало употребительно; обычно д. *ivad* 'бледный'. — *xīstær ... ænk'ard $x_o$yz, fælūrsdær jæ cæskom* „старшая (девушка) грустного вида, лицо ее более бледное“ (Коста 137); *mardaw nyffælūrs* „она побледнела, как мертвец“ (Коста 140); д. *fælors k'oxæj æ zærdæmæ isarazta i cirğ kard*

„бледной рукой он направил к своему сердцу острый меч“ (Bes. 99).

~ Сложное слово: *fæl-ūrs* (возможно, из *fær-ūrs* с закономерной диссимиляцией плавных). Во второй части — живое слово *ūrs* | *ors* ‘белый’. Первая часть, самостоятельно не сохранившаяся, восходит, очевидно, к индоевропейской основе **pal* ‘бледный’, ‘серый’ и пр. Ср. **др.инд.** *palita-* ‘седой’, **лат.** *pallidus* ‘бледный’, **гр.** πολιός ‘серый’, **др.в.нем.** *falo* ‘бледный’, **нем.** *fahl* ‘бледно-желтый’, **ст.слав.** *плавъ* ‘белый’, **русск.** *половый* и пр. Для второй части см. *ūrs*.

fælvaræ д. ‘позапрошлый год’; в иронском в этом значении употребляется *ændæraz* буквально „другой год“.

~ Из *fær-faræ*; см. *faræ*, и. *faron* ‘прошлый год’; *fær-* = др.иран. *para* ‘прежде’, ‘раньше’, ‘перед’. *Fælvaræ* значит, стало быть, „раньше, прежде прошлого года“; ср. по образованию и этимологически **нем.** *vorvoriges (Jahr)* ‘позапрошлый (год)’.

Вс. Миллер. Gr. 36. — ОЯФ I 361.

fælvaryn : fælværd | **fælvarun : fælvard** ‘пробовать’, ‘испытывать’. — *bafælvarūt ma he ūcy xorz mīnīwæg* „испытайте-ка это хорошее свойство“ (Коста 102); *dæ cirq ... yscyrǧ kæn æmæ jæ bafælvar mæ bærzæjyl* „наточи свой меч и испытай его на моей шее“ (Нарт. сказ. 87).

~ Из *fæl-war-* ← иран. **pari-var-*. Ср. **ав.** *var-* ‘выбирать’, **др.инд.** *var-* ‘выбирать (для себя)’, ‘предпочитать’, **ст.слав.** *велѣти*, *волꙗ*, **гот.** *waljan*, **нем.** *wählen* ‘выбирать’, *wollen* ‘хотеть’, **лат.** *volo* ‘хочу’ и пр. Глагол *var-* означал также (например в ведийском) ‘предоставлять’, ‘доставлять’, ‘давать’. Это значение удержалось в *waryn* | *i-warun* ‘распределять’, ‘делить’. Ср. также *ævzaryn* ‘выбирать’ и *bar* ‘воля’, ‘право’.

Fælværa ‘бог-патрон мелкого рогатого скота’. — *Wacilla gutondar kæmæn ū, Fælværa fosdæddæg æmæ Tūtyr fosxīzæg, ūmæn cæryn cy qawy!* „кому Уацилла держит плуг, Фалвара дарует скот, а Тутыр пасет скот, тому что стоит (хорошо) жить!“ (ЮОПам. III 226); д. *dujnej budurtæ Fælværaj fonsæj wæd bajʒag uncæ* „обширные равнины наполняются тогда стадами Фалвара“ (ОЭп. 56_{83-84}); д. *Qærewi xonxbæl — tæton Fælværa* „на горе́ Кареу — щедрый Фалвара“ (ОЭп. 58_{169}); д. *fonsi Fælværa, æxcæwæn din fæwæd næ kuvd* „Фалвара скота, да будет тебе угодной наша молитва“ (Диг. сказ. 62).

~ Искаженное „*Флор—Лавр*“. В этом случае, как и в ряде других (см. *Alardy*, *Atynæg*, *Donbettyr*, *Tutyr*, *Wacilla*, *Wastyrǵy*), на старое языческое божество было перенесено название христианских святых. Святые Флор и Лавр считались, как известно, покровителями домашнего скота. Неверно сближение *Fælværa* с пехл. *fravahr*, др.иран. **fravarti-* ‘дух-покровитель’, ‘ман’ (Stackelberg, ZDMG XLII 419; также Юбилейный сборник в честь Вс. Миллера,

стр. 22 сл.). Во-первых, др.иран. *fra* дает в ос. *ræ*, а не *fæl*; во-вторых, между функциями осетинского *Fælværa* и зороастрийских „ферверов" нет ничего общего. К тому же предки осетин, скифы, были чужды зороастризму.

Древности Восточные I_2 139. — ОЯФ I 93.

fælvyx | fælvunx 'полуиспеченный', 'пропеченный слегка'. — д. *fons ... xoræj æmpuld nillæg fælvunx kærdægbæl xezgæj...* „скот, пасясь на сморщенной от солнца низкой полуспекшейся траве..." (Sam. 83).

~ Вероятно, из *fælm-fyx*, где *fælm* — усеченное *fælmæn* 'мягкий', *fyx* 'печеный', 'вареный', 'кипяченый'. В правильности такого разъяснения убеждает в особенности то, что антонимическим выражением является *qæbær-fyx* 'сильно, круто пропеченный', где *qæbær* 'твердый' представляет антоним к *fælmæn*.

fælxas 'расход', 'издержки', 'содержание'. — *waʒǧytyl bīræ bafælxas kodta* „он много издержал на гостей"; д. *fælxassag æ mard næ ǧæwæn* „его смерть — предмет забот для нашего аула" (Bes. 83).

~ Из **fæl-xast*, лексикализованное прош. причастие от какого-то глагола **fæl-xaz-*? Ср. согд. **parxēz-(prγyz-)* 'наносить ущерб' (Benveniste. TSP 183). Отпадение конечного *t*, как в *fælmas*, *ængas*, *æxx₀ys* и др. Можно было бы думать также о связи с *xæssyn* 'нести', имея в виду переносные значения этого глагола: 'выкармливать', 'содержать'. Семантически последняя этимология меньше удовлетворяет.

fælxat д. 'обманщик'.

~ Лексикализованная основа глагола *fælxatun* буквально „переворачиватель". Для идеосемантики ср. хотя бы фр. *tour* 'поворот' и 'фокус', 'ловкая проделка'. См. *fælxatyn*. Ср. *cæst-fælxatæg* 'плут' (буквально „переворачиватель глаз").

fælxatyn : fælxatt | fælxatun : fælxatt 'переворачивать'; в иронском редко (см. *fældaxyn*); *cæst-fælxatæg* 'плут', буквально „переворачиватель глаз" (в иронском чаще *cæst-fældaxæg*). — д. *alkæmændær bælvurd æj sæ fælxatæn ʒubandi* „каждому очевидны их обманные слова" (SD 193_2).

~ Сращение преверба *fæl-* с глаголом **xatyn | xatun* 'поворачивать', в иронском ныне неупотребительным. Ср. *fælxat* 'обманщик'. Глагол имеет медиальное соответствие *fælxætun*. См. *xatun*.

fælxæn д. 'манера', 'повадка', 'поведение'.

~ Ср. согд. **parxan(prγn-)* 'знак', 'манера'.

fælxærst, fælxæst 'ненормальный', 'тронутый', 'дурачок'. — *mænæ fælxærst! x₀yssyn mæ bawaʒ* „вот полоумная! дай мне спать" (Qazaq 164); *basūʒʒynæ, fælxærst!* „сгоришь, дурочка!" (Qazaq 85).

~ Трудно видеть в этом слове что-нибудь, кроме прош. причастия от **fælxæssyn*, **fælxærsyn*, ныне неупотребительного, но представляющего очевидное сращение преверба *fæl-* с *xæssyn*, *xærsun* 'нести' и пр. (**pari-karšta-*). Однако идеосемантика не ясна, т. к. значения

глагола *xæssyn* многообразны. Принимая во внимание, что всякие уклонения от нормы в сфере психики приписывались действию бесовых сил, мы готовы понимать *fælxærst*, в точном соответствии с основным значением глагола, как „унесенный, увлеченный (нечистой силой)". Ср. (в сращении с другим превербом) *īvxærsyn* 'развлекать' („уносить сознание в другую область"). Сюда можно было бы отнести и согд. *par-xarš(prγrš)* 'умерший' (= „унесенный смертью").

fælxætun : fælxatt д. 'изменяться'. — *mæ læg mæbal isfælxattæj* „муж изменился ко мне"; *isfælxattæj nur ʒilagæ* „переменилось теперь поколение" (Iræf 24); *Ʒambolat eci æxsævæ bunton rafælxattæj* „Дзамболат в ту ночь совсем переменился" (Bes. Ka ke 11); *bon adæmbæl isfælxætunmæ necæmæj ma ǧavuj* „день (= погода) ничем еще не выказывает намерения изменить людям" (Bes. Ka ke 35); *Duge, æ warzon fidæ, e dær æj næbal lædæruj, is-ibæl-fælxattæj* „Дуге, его любимый отец, и тот его больше не понимает, переменился к нему" (Bes. Ka ke 28); *ævælxætgæj cærʒinan* „будем жить без перемен" (Sam. 117).

~ Медиальное соответствие к активному *fælxatun* 'переворачивать'.

fælxor | fælxwaræ 'объедки', 'остатки корма'. — *k$_{\circ}$yvdæn ma jæ fælxortæ bajjæfton, bægænyjæn jæ cyrvy byntæ* „от пиршества я застал (только) объедки, от пива — осадки" (ЮОПам. III 213); *adon ysty kūsǧyty fælxortæ* „это — остатки от еды рабочих" (ЮОПам. III 68); д. *kævdæsæj xwasi fælxwaræ kald næ cæwuj æma xwasæ kæxti bunmæ kæluj* „остатки сена не выгребаются из кормушки, и сено сыплется под ноги" (SD 258$_2$); д. *k'umi fæjnægi qwæltæj xussæn gond; æ wæle xwasi fælxwaræ* „в углу — подобие ложа из обломков доски; на нем остатки сена" (SD 257$_2$); д. *etæ adtæncæ (kapitalistti) fælxwærttæ* „они были охвостьем (капиталистов)" (FS V 163).

~ Восходит к иран. **para-hvāra* „(то, что остается) по ту сторону, после еды". Ср. для первой части *fal-* 'за', 'по ту сторону', *far-ast* 'девять' (буквально „по ту сторону восьми"). Во второй части сильная ступень основы *xær-* | *xwær-* 'есть'.

fælyndyn : fælyst | fælundun : fælust 'одевать', 'наряжать', 'украшать'; *fælyst* | *fælust* 'наряженный', 'украшенный', 'нарядный', 'наряд', 'комплект одежды'. — *raxæssūt x$_{\circ}$yzdær daræstæ æmæ jæ sfælyndūt* „принесите лучшую одежду и оденьте его" (Лука 15 22); *dæw syrx darījæ xorz ysfælysta* „тебя он нарядно одел в красный шелк" (Коста 19); д. *isfælundæn nacion socialiston kulturæ...* „украсим национальную социалистическую культуру..." (SD 292$_2$); д. *zinnuj ærdozæ didingutæj fælust* „виднеется поляна в наряде из цветов" (Iræf 26); д. *saw daritæj mæ saw fælust dæ razdæxtmæ isrævʒæ kænʒænæn* „из черного шелка черный наряд я приготовлю к твоему возвращению" (Диг. сказ. 52$_9$); д. *Amurxani galawantæj dær si ændaǧdær fælustitæ kænʒænæncæ* „построят там (дома) более на-

рядные, чем замок Амурхана" (Bes. Ka ke 52); *dywwæjy fælyst gærztæ, cyppary fælyst ʒabyrtæ* „два комплекта одежды, четыре пары чувяков".

~ Может быть, из *fæl-ǧund-* ← иран. **pari-ǧund-* от **gund-* 'покрывать', 'одевать' и пр. Ср. **орм.** *parγūn-* 'одевать', **афг.** *āγūstəl* 'одевать', 'покрывать' и пр. Об основе *gund-*, *gud-* см. под *aǧ$_o$yndyn* 'крыть здание'.

Morgenstierne, NTS XII 267.

fænd | fændæ 'замысел', 'план', 'намерение', 'желание'; *fænd kænyn* 'замышлять', 'намереваться'; *æmvændæj* 'единодушно'; *xīvænd* 'своевольный', 'своенравный', 'упрямый'. — *mæ zond, mæ fændyl næ læwwy kæstær* „младший не следует моим мыслям, моим планам" (Коста 13); *amaræm æj īsty fændæj* „убьем его какой-нибудь хитростью" (Munk. 26); *dywwæ znaǧy īw fænd næ kænync* „у двух врагов нет одного намерения" (Сл.); *ravzar dæxi fændæj* „выбери по собственному желанию" (Коста 138); *Borætæ Wyryzmægyl marynvænd yskodtoj* „Бораевы замыслили убить Урузмага"; *nyr šæwynvænd yskænæm* „теперь соберемся в путь" (ЮОПам. II 46); *cy fænd kænys?* „что ты намерен делать?"; *jæxī fænd atardta* „он настоял на своем"; д. *Ǧuc'unati zærændtæ æræmburd uncæ, fændæ kænun ku bajdajuncæ* „старики Гуцунаевы собираются, начинают строить планы" (Munk. 200); д. *mæ cardi dærǧi racudtæn duwwæ xatti dæ fændæbæl, i duwwæ xatti dær ræduttæn* „в жизни два раза я последовал твоему совету и оба раза ошибся" (Gurdž. Æduli 83); д. *fændi — særdæ, fændi ba zumæg...* „летом ли, зимой ли..." (LQ III 35); д. *fændi fættæxæ, fændi fæbburæ* „хочешь полети, хочешь поползи" (MD 1936 II 34).

~ Иранское слово. Ср. **перс.** *pand*, **пехл.** *pand* 'совет', 'мнение', 'наставление'. Слово *fænd* неотделимо по происхождению от *fændag* 'путь'; ср. смысловую близость таких выражений, как „наметить путь" и „наметить план" и т. п. Ср. *fændag*, *fændyn*, *fændiag*, *fændon*, *barvændæ*.

Вс. Миллер. ОЭ III 169; Gr. 32. — Hübschmann. Oss. 64. — Horn. Gr. 73.

fændag 'путь', 'дорога'; *fændaggon* 'путник'; *fændaggag* 'дорожная провизия'; *fændarast* 'добрый путь' (пожелание). — *dard ū mæ fændag* „далек мой путь" (Коста 23); *mæ fændag wæræx* „мой путь широк" (Коста 15); *dalæ fætūly jæ fændag-fændag* „вон (череп) катится по своей дороге" (Коста 102); *fedton fændagyl īw bændæn ... æmæ jæ appærston mæ jæxsy fynʒæj fæsfændagmæ* „я увидел на дороге веревку и отшвырнул ее концом плети прочь от дороги" (ОЭ I 54); *fændagyl mak$_o$y nyllæwwūt æxsæv* „никогда не останавливайтесь ночью на дороге" (Munk. 58); *innæ fonʒej dær sæ xestæri fændagbæl rarvista* „остальных пять (братьев) он также послал по

пути старшего" (MSt. 4_7); *īw fændaggon dær myl n' ambældi* „мне не встретился ни один путник"; *ædy̆lyjy fændaggag razdær fæxærync* „у дурака дорожная провизия съедается вперед" (ЮОПам. III 234); д. *rağæn ræwæg, qæstæn ʒæbax fændaggag* „дорожная провизия, легкая для спины, приятная для желудка"; *zağtoj jyn adæm: fændarast; fændarast!* „сказали ему люди: «Добрый путь, добрый путь!»" (Коста 144); *dæ fændag rast, xorz læg, kædæm cæwys?* „(да будет) прямым (удачным) твой путь, добрый человек, куда ты идешь?" (ОЭ I 50); д. *fændagi rast!* „добрый путь!" (MSt. 31_8, 35_8).

~ Общеиндоевропейское слово. Восходит к иран. **pantā-* с наращением *-g*, как в *dændag* 'зуб' и др. Ср. **пам. с.** *pānd* 'дорога', **пам. сгл.** *panda* (GlPh. II 300), **пам. язг.** *pand*, **пам. руш.** *pand*, **пам. ш.** *pond, pund*, **пам. м.** *pōda* 'путь', 'тропа', 'дорога', **ягн.** *pāt šau* 'держать путь', **парф.** *pandān* 'тропа' (Henning. BBB 113), **хорезм.** *pindāk* 'дорога', **согд.** **pant-(pnt)* 'путь' (Залеман, ИАН 1907, стр. 546), **согд.** **pantāk(pnt'k)* в **rāϑ-pantāk(r'ϑ-pnt'k)* 'путь-дорога',[1] **сак.** *pande* 'дорога' [**сак.** *rraṣto pando* (винительный падеж) 'правильный путь' (Leumann XXIII 275) = ос. *rast fændag*], **ав.** *pantān-*, **др.инд.** *panthā-* 'дорога', слав. **ponti-*, **panti-*, **русск.** *путь*, **гр.** πόντος 'море' (= „водный путь"), **лат.** *pons pontis* 'мост' и пр. Сюда же, со смещением значения, **перс.** *pand* 'совет' (см. *fænd*). Прослеживается в **скифском:** *fand-* в Φανδάραζος. На скифской почве существовали, по-видимому, три разновидности основы: *panta* (Φανδάραζος), *panti-* (Παντικάπης, Παντικάπαιον) и *path-* (Πάταικος, см. ос. *fætæg* 'вождь'), см. ОЯФ I 175, 176. Ср. *fænd, fætæg.*

Вс. Миллер. ОЭ II 47, III 82, 161; Gr. 30, 37. — Hübschmann. Oss. 64. — Morgenstierne. IIFL II 78. — ОЯФ I 46, 55, 175, 212.

fændiag | fændæwagæ 'желанный', 'соответствующий желанию'. — *cær dæ mad æmæ dæ fydy fændiag* 'живи так, как этого желают тебе мать и отец'; *znağy fændiag fæci* 'с ним случилось то, что соответствует желанию врага' (говорят о том, кого постигла какая-либо беда); *atæx, cū! dæ fændag rast! cær dæxī fændiag* „лети же, отправляйся! добрый путь! живи, как тебе самой хочется!" (Коста 122); *jæ fydy fændiag kæm væjjy fyrt dær* „сын не бывает таким, как хочется его отцу" (Коста 14); д. *æ madi fændæwagæ wæd* „пусть она будет по сердцу своей матери" (СОПам. II 24); д. *wæ, ʒæbæx læqwæn, dæ nijjerægæn æ fændæwagæ ku fæccærisæ* „о, милый юноша, твоя мать пусть нарадуется на твою жизнь" (ОЭп. $57_{106-107}$, 93).

~ Образовано от *fændyn | fændæ un* 'желать' (глагол объективного строя) с помощью суффикса *-ag*, означающего соответствие с чем-либо. За основу взято, однако, не *fænd-* (тогда мы имели бы **fænddag*), а 3-е лицо ед. ч. наст. времени. Таким образом, ирон-

---

[1] Ср. **парф.** *r'h 'wd pnd'n* 'путь и дорога' (Henning. BBB 22).

ская форма получилась из *fændy* + *ag*, а дигорская из *fændæ-uj* + *ag*. См. *fændyn*, *fænd*. Ср. *fændon*.

fændon 'желание', 'желанный'; *fændonæj* 'по желанию', 'добровольно'; *barvændonæj* (из *bar-fændonæj*) 'добровольно'. — *fændon xorz kæm ī!* „где (найдешь) хорошее [по желанию!" (Коста 14); д. *kæd nin æj radta fændonæj — xwæzdær; ku niffærsmæ wa — æxecæn fuddær* „если он отдаст нам ее (дочь) добровольно — тем лучше; если заупрямится — тем хуже для него" (ОЭп. $59_{192-193}$); д. *xwarz æxsævæ in bafændon kænuj* „желает ему доброй ночи" (Bes. Ka ke 24); д. *ævændonæj æj lævardtoncæ lægmæ* „против желания выдавали ее замуж" (FS I 55).

~ Из *fænd* + *on*. Образование имеет характер отглагольного, а не отыменного (ср. употребление суффикса *-on* в *kænon* 'поведение' от *kænyn*, *warzon* 'любимый' от *warzyn*, *iw-daron* 'будничный' от *daryn* и др.). Поэтому и в *fændon* правильнее видеть дериват от глагола *fændyn* | *fændun* 'желать', а не от *fænd* 'намерение' и пр. См. *fændyn* и *fænd*.

fændyn | **fændun, fændæ un** 'желать', 'хотеть'; спрягается по объективному строю: *mæn fændy* „мне хочется". — *bīræ cydærtæ mægoyry fæfændy* „много чего хочется бедняку" (Коста 16); *kæd dæ næ fændy — cū* „если не хочешь — уходи!" (Коста 103); *mæn næ fændydī ūrdygæj racæwyn* „мне не хотелось выходить оттуда" (Munk. 142); д. *madi bærgæ næ fændadtæj ʒorun...* „мать-то не хотела говорить..." (Диг. сказ. 13); д. *oj næma fændadtæj æ osæ xonun* „ему еще не хотелось приводить жену" (MSt. 8_7); *kæd dæ fændy — racū, kæd dæ fændy — ma racū* „хочешь — выходи, не хочешь — не выходи" (Нарт. сказ. 205); *cy fændy wæd!* „будь, что будет!".

~ Перед нами сложный глагол, ставший в иронском простым в результате сращения именной части с вспомогательным глаголом: *fænd* + *wyn* → *fændyn*. В дигорском сохраняются еще формы сложного глагола: *mæn fændæ uj* 'мне хочется', *mæn fænd adtæj* 'мне хотелось' и т. п. (ср.: Stackelberg. Beiträge zur Syntax des Ossetischen, стр. 7 сл.). См. *fænd*. Общеиндоевропейская основа для понятия 'хотения' **vol-*, др.иран. *var-*, также, по-видимому, существовала в осетинском, — см. *bar*. Семантическая близость обеих основ подчеркивается их сочетаниями: *barvændæj*, *barænwændæj*, *barvændonæj* 'добровольно'.

fændyr | **fændur** название различных музыкальных инструментов; первоначально так называлась двухструнная скрипка; *dywwadæstænon fændyr* означало 'двенадцатиструнную арфу' (см. ее изображение в ОЭп.); д. *dala fændur* 'род балалайки' (СОПам. II 112). В настоящее время название *fændyr* применяется также к гармонике, баяну и пр. Ср.: Г. Ф. Чурсин, сб. „Юго-Осетия", стр. 223. Основоположник осетинской литературы Коста Хетагуров

(1859—1906) назвал свой сборник стихотворений Iron Fændyr „Осетинский фандыр“ (по смыслу здесь — „Осетинская лира“). В своем этнографическом труде об осетинах Коста пишет: „Игра на двух- и двенадцатиструнном фандире (род скрипки и арфы) и длинные повествования под их аккомпанемент были исключительной привилегией наиболее даровитых мужчин. Эта отрасль народного творчества особенно любима и полна прелести“ (К о с т а. Этн. 22). Под аккомпанемент фандыра исполнялись, в частности, эпические саги — нартовские сказания. В самих сказаниях фандыр упоминается нередко, так как виднейшие богатыри Нарты являются в то же время большими любителями музыки. — *fændyr ysk'axta bærz byzyk'ījæ* „он выдолбил фандыр из наплыва березы“ (К о с т а 48); *arvmæ* k_{o}*y* q_{o}*ysid mæ fændyry qazt...* „если бы игра моего фандыра достигала неба...“ (К о с т а 12); д. *Acæmæzaw din æz ku festinæ dessag fændurgin* „о, если бы я стала подобно (Нарту) Ацамазу обладательницей чудесного фандура“ (Iræf 28); д. *ku 'rbadtæj læqwæn k'elabæl, wæd imæ æ xwæræ fændur ravardta: „amæj racæğdæ“ zæğgæ* „когда юноша сел на скамью, сестра подала ему фандур, говоря: «поиграй на нем»“ (MSt. 17_{4-5}); *fændyr-wadynʒ... agūræg xætyn* „я скитаюсь в поисках фандыр-свирели“ (СОПам.IV 92).

∼ Культурное слово, представляющее значительный исторический интерес. Свидетельствуется у греческих авторов со II в. н. э.: **гр.** πανδοῦρα 'трехструнный музыкальный инструмент, тип лютни' (Athenaeus), πάνδουρος (Athenaeus), φάνδουρος (Nicomachus Gerasenus. Harmonicum Enchiridium 4), πανδούριον πανδουρίς (Hesychius). Считают, что слово идет из Малой Азии, из лидийского языка (d e L a g a r d e. Gesammelte Abhandlungen. 1866, стр. 274). Через греческий прошло в некоторые европейские языки: **лат.** *pandura*, **ит.** *pandora*, *mandora*, **фр.** *mandore* (откуда в дальнейшем **ит.** *mandolina*, **фр.** *mandoline*). На север от Малой Азии область распространения слова охватывает Кавказ и южную Россию. Помимо ос. *fændyr*, ср. **арм.** *pandir*, **груз.** (диал.) *panduri*, **сван.** *pandvir*, **туш.** *pandur*, **чеч.** *pondur*, **инг.** *pondær*. Сюда же **укр.** *бандура*, **пол.** *bandura*. Для датировки бытования слова в осетинском существенное значение имеет начальный *f*. Закон перехода *p* → *f* перестал действовать в осетинском весьма давно; такие старые слова, как *padcax* 'царь', *pyl* 'слон', *paida* 'польза' и др., вошедшие в осетинский через посредство кавказских языков, сохраняют *p*. Поэтому мало вероятно, что *fændyr* усвоено из кавказских языков. Вероятнее относить его еще к до-кавказскому, т. е. скифо-сарматскому периоду истории осетин, когда был в полной силе закон *p* → *f*. Предполагаемое существование слова в скифском пролило бы свет и на укр. и пол. *бандуру*. Считать последнее слово усвоенным из итальянского (М и к л о ш и ч, Б е р н е к е р) вряд ли основательно: где посредствующие звенья?

Hübschmann. Oss. 133; Arm. Gr. 395. — Вс. Миллер. Gr. 10. — Schrader II 82. — Sköld. Lehnworstudien. LUÅ 1923 XIX 7. — ОЯФ I 68.

fænʒaj 'пятьдесят' в так называемом „пастушеском" десятичном счете; в обычном двадцатичном счете — *dæs æmæ dywwisæʒy*, *dæs æma duwwinsæʒi* (ОЯФ I 282 сл.).

~ Производное от *fonʒ* 'пять', которое нельзя, однако, возводить к иран. *pančāsat-* (ср. согд. **pančās(pnč's)*, хорезм. *pincās*). Перед нами новое образование по аналогии с *ævdaj* '70', *æstaj* '80'. Ср. *rtyn*, *cyppūrs*, *xsaj*. Из ос. — балк. (пастушеский счет) *finǯa* '50' (ОЯФ I 283).

fænʒæm | fænʒæjmag 'пятый'.

~ Порядковое от *fonʒ* 'пять'. Восходит (в иронском) к иран. *pančama-*, ср. перс. *panjum*, согд. *pnčm*, др.инд. *pañčama-* 'пятый'. Для дигорской формы (*fænʒæjmag*) ср. согд. **panjamīk(pnčmyk)*.

Вс. Миллер. Gr. 49. — Gramm. sogd. II 143. — ОЯФ I 28.

fænyk | funuk 'зола'. — *artʒæsty kærætty fænykmæ ængom badync syvællættæ* „у очага поближе к золе сидят дети" (Коста 43); *cæxǵyn fydtæ caræj fænykmæ tæʒync* „(жир) засоленных туш каплет с потолка в золу" (Коста 25); д. *zænxæ sæ k'æxti buni saw funuk ængiztæj* „земля под их ногами клубилась черной золой" (MSt. 24_{10}); д. *funuk ǧæwama Ket festa* „(аул) Кет должен обратиться в пепел" (Iræf 74).

~ Восходит к иран. **pa(s)nu-ka*. Выпадение *s* имело место и в сакском; ср. сак. *phāna-* 'пыль', ав. *pąsnu-* 'пыль', 'прах', др.инд. *pām̃su-* 'пыль', 'песок'. Утрата *s* перед *n*, как в *najyn* 'купать' из *snā-* и *nwar* из *snāvar-*. В случае выпадения носового мы имели бы **pasuk-*, чему безупречно отвечает ст.слав. *пѣсъкъ*, русск. *песок*. Огласовка *u* в д. *funuk* — вторичное явление, как в некоторых других случаях (ОЯФ I 368).

Вс. Миллер. Gr. 20, 34. — Konow, NTS XV 114.

fænykg$_\circ$yz | funukt'iz 'домосед', 'бездельник'; буквально „копающийся в золе"? — *fænykg$_\circ$yzy arǧaw* „сказка о бездельнике"; *fænykg$_\circ$yzy bælliccag — ævvong card* „мечта бездельника — даровая жизнь" (ЮОПам. III 203).

~ В первой части *fænyk | funuk* 'зола'. Вторая часть должна заключать по смыслу какие-то глагольные основы **kuz-*, **t'iz-* со значением 'рыться', 'копаться' и т. п. Однако в языке таких глаголов не видно, а этимологические поиски при неясности значения рискованны. Точную кальку осетинского выражения находим в груз. *nacarkekia* „копающийся в золе", 'бездельник' (*nacari* 'зола', *kekia* от глагола *keka* 'рыться', 'копаться'). Ср. *ærtg$_\circ$yz*.

fænzun д. см. *fæzmyn*.

færak | **færwakæ** 'отруби'.

~ Восходит к иран. **parvā-ka*, где **parvā-* отвечает и.е. **pelvā-*; ср. **др.инд.** *palāva-* 'мякина', 'шелуха', **ст.слав.** *плѣва* 'мякина', **русск.** *полова*, *пелёва*, **др.прусс.** *pelwo*, **латыш.** *pelawas*, **лит.** *pelvas* 'мякина'.

færank (*fyrænk*, *frank*) | **fælank** 'барс', 'леопард'. — *xæstæn jæ astæwty razmæ læbūrdtoj sæ bæxtæ færanktaw* „посреди битвы их кони рвались вперед, как барсы" (Коста 133); *šærgæs franǩy rašaxsta æmæ jæ Xætægomæ 'rxasta; Xætægo jæ bastyǧta; zynarǧ šarmy xurnyg$_{o}$ylæny mælikmæ axasta wæjkænynmæ* „орел схватил барса и принес его к Хатаго; Хатаго снял с него шкуру; дорогой мех он понес к западному царю на продажу" (ЮОПам. II 73); д. *fælank bazærond æj, sirdtæ axæssun æ bon næbal adtæj* „барс состарился, не мог больше ловить зверей" (AK II 34); д. *duwwæ fælanki imæ ralæwirdtoncæ* „два барса набросились на него" (MSt. 7_{0}).

~ Ср. **афг.** *prāng*, **перс.** *palang* 'барс', 'леопард', **согд.** *pwrδ'nk* 'леопард', **др.инд.** *pṛdāku-* 'тигр', 'леопард'. Если бы осетинское слово было оригинальным и восходило к *pṛdāku-*, мы имели бы **færdak*. Форма *fælank* заставляет думать о заимствовании из персидского (где *l* закономерно из *rd*). Заимствование должно было иметь место достаточно давно, когда еще действовал закон перехода *p* → *f* (см. об этом под словом *fændyr*). Возможно также, что старая, чисто осетинская (скифская) форма **færda(n)k* (ср. **согд.** *pwrδ'nk*) изменилась под влиянием перс. *palang*. В основе древнеиранского названия лежал, по-видимому, корень **pṛd-*, означавший 'пестрый', 'яркий' и т. п. Этот корень сохранился в ос. *færdyg* 'самоцвет', 'бусина'.

Hübschmann. Oss. 145. — MSt. 71.

færazyn : færæzt | **færazun : færazt** 'мочь', 'быть в состоянии', 'выносить'. — *k$_{o}$yd færæzta ūjas!* „как она могла (делать) столько!" (Коста 53); *nal dæm færazyn qūsyn!* „я не могу больше слушать тебя!" (Брит. 103); *næ sæ sfæræzta (ælxwi æmæ wædærttytæ)* „он не в силах был поднять (веретено и веретенные кольца)" (Munk. 16); *kūsyn æmæ cærynæn nīcy færazyn* „я работаю, но не в состоянии (обеспечить) свою жизнь" (Munk. 100); д. *kærʒin kænun, don xæssun ku næbal færazetæ* „ведь вы не в состоянии больше печь хлеб, носить воду" (MSt. 8_{1-5}); д. *næbal wi færazun ma cæwgæ kænun* „я не могу вас больше выносить (= вы мне надоели) и ухожу" (MSt. 8_{9}). — *ænæfærazgæ* 'хворый', 'больной'.

~ В зависимости от того, какой преверб скрывается в начале, *fæ-* или *fær-*, можно предложить два разъяснения: 1. *fæ-raz-* из **pati-rāz* 'устраивать', 'приводить в порядок' (эта же основа в *a-raz-yn* 'делать'); 2. *fær-az* из **para-haz-*; ср. **ав.** *haz-*, **др.инд.** *sah-* 'мочь', 'быть в силах', 'выносить'. Последняя этимология более

приемлема по семантике, но вызывает сомнения фонетического порядка (долгота *a* в *færaz*). Ср. *færæz* 'средство'.

færæt 'топор'; *færætqæd* | *færætğædæ* 'топорище'. — *færætæj* k_o*yd cavta læg bælæsty, ūj (xæjræg) dær aftæ* „как (тот) человек ударял по деревьям топором, так (делал) и тот (чорт)" (ЮОПам. III 108); *færæt cyrğ ū, fælæ arx dær qæbær ū* „топор остер, но и сук крепок" (Сл.); д. *sæd-sædæ ... færætgintæ ma tazingintæ* „сто сотен (людей) с топорами и топориками" (Диг. сказ. 49).

~ Важный термин материальной культуры. Восходит к **paraϑu-*. Последняя форма должна рассматриваться не как общеиранская, а как **древнеперсидская**, отвечающая общеиранской **parasu-* (общеиранскому *s* отвечает др.перс. ϑ). Закономерная осетинская форма была бы **færæs*, а не *færæt*. Поэтому приходится думать о старом (еще в скифскую эпоху) заимствовании из древнеперсидского (ср. *rætæn, talm*). На древнеперсидский источник указывают и **сак.** *paḍa*, **тохар.** *peret, porat* 'топор'. Через скифо-сакское и тохарское посредство слово широко распространилось в угро-финских и других языках: **коми** *purt*, **удм.** *purt* 'нож', **венг.** *bart* 'меч', **тюрк.** *balta*, **чув.** *porda* 'топор', **эвенк.** (тунгус.) *parta, porta, purta* 'нож'.[1] На индоевропейской почве ср. еще **пам. язг.** *parůs* (из др.иран. **parasu*), **др.инд.** *paraśu-* 'топор', 'секира', **гр.** πέλεκυς id. В какой-то языковой среде (в какой — установить трудно) произошла, по-видимому, перестановка **parta* → **tapar*, откуда широко распространенное слово: слав. *топор*, сканд. *tapar*, фин. *tappara*, венг. *topor*, мари *tobar*, рум. *topor*, арм. *t'ap'ar*, тюрк. *teber*, перс. *tabar*, бел. *tapar*, курд. *täfär*, татск. *tever*, афг. *tobar*, пам. в. *təpār*, пам. сгл. *tovor*, пам. м. *təvər*, пам. ор. *tavar* и др.

Вс. Миллер. ОЭ II 52. — E. Lidén. Studien zur tocharischen Sprachgeschichte, стр. 16—17. — O. Hansen. Tocharisch-iranische Beziehungen. ZDMG 1940 XCIV 155. — Bailey. Asica 13—14. — Konow, NTS XV 110. — ОЯФ I 138—143.

færæz | **færæznæ** 'средство', 'способ', 'возможность'; *æværæz* (из *æ-færæz*) 'беспомощный'. — k_o*yst — cardæn færæz* „работа (дает) возможность жить" (Коста 55); *æværæz synzy k'ūtæryl bast* „беспомощный (как бы) привязан к кусту терновника" (Æмб. 8).

~ Отглагольное образование от *færazyn* | *færazun* 'мочь', 'быть в состоянии что-либо сделать'. Аналогичные образования с помощью суффикса *-n* | *-næ* более распространены в дигорском; ср. *xeznæ, izaznæ, arğævnæ, xæsnæ* и др. (ОЯФ I 573 сл.). Иронский утратил

---

[1] O. Hansen относит сюда **тюрк.** *balta* 'топор', но оспаривает древнеперсидское происхождение. Ср. также некоторые кавказские названия топора: **майт.** *bereta, bürita*, **дарг.** *burida*, **акуш.** *barda* (сообщение Е. А. Бокарева).

конечное -*n* после *z*, как и в некоторых других случаях; ср. *ivaz* (рядом с *ivazn*), *xæs* (из *xæsn*), *qwaz* (из *qwazn*).

ОЯФ I 574.

færcy | færci (послелог) 'благодаря', 'с помощью'. — *dæ færcy fervæztæn* „я спасся благодаря тебе"; ... *cæmæj dune irvæzt ærcæwa ūj færcy* „... чтобы мир спасен был через него" (Иоанн *3* 17); д. *dæ færci qiamæt nekæd fækkodton* „благодаря тебе я никогда не испытал (никакой) тяготы" (MSt. 33_{6-7}); д. *næbal urux kænuj aræq bælæsti færcy* „овраг больше не расширяется благодаря (посадке) деревьев" (АК III 59).

~ Местный падеж от не сохранившегося самостоятельно слова **færc*, которое восходит, вероятно, к *paršti-* 'спина' (для звукового развития ср. *arc* ← *aršti-* 'копье'). Точный смысл послелога, стало быть, „за спиной", „под защитой" (*dæ færcy* = „за твоей спиной", „под твоей защитой" = „благодаря тебе"). Ср. согд. **parč(prčh)* 'спина', 'защита', 'опора' (Henning. BBB 62), ав. *paršti-* 'спина'.

færdyg | færdug 'самоцвет', 'драгоценный камень', 'бусинка'; *færdgutæ* 'бусы', 'ожерелье'; ср. *cykūrajy færdyg* 'чудесный камень-самоцвет, доставляющий его обладателю счастье' (Коста. Этн. 11—12). — *ūrs dony bylyl saw færdyg* „на берегу белой речки черной самоцвет" (Munk. 196).

~ Вероятно, восходит к иран. **pardu-ka*, где **pardu-* первоначально — 'пестрый', 'яркий'; ср. др.-инд. *pṛdāku-* 'змея', 'тигр', 'пантера', буквально „пестрое (животное)". Сюда же перс. *pul* (из **pṛd-*, как *gul* 'роза' из **vṛd-*) 'монета' („блестящая"), 'рыбья чешуя' и сак. *palāā* (из **pardākā*) 'цветы', 'флаг' (последнее слово связывают с пракритским *paṭākā*, — NTS XV 112). Древности названия отвечает древность предмета. Бусы как украшение обычны в сарматский период. „Рядовое население украшало свой костюм бусами и бисером. Обычай этот был широко распространен у сармат и появился на Кубани с проникновением сюда новых сарматских племен" (Н. Анфимов. Древние поселения Прикубанья. Краснодар, 1953, стр. 66).

færīnk | færenk 'прославленный в старину вид сабель'; другие знаменитые в старину сорта сабельной стали: *tesmel*, *gorda*, *qanʒal*. — *hæjt, mæ færīnk!* „гей, моя франкская сабля!"; *næ alyg kænʒæn ūrs færīnk!* „еще бы не разрезала белая франкская сабля!" (Брит. 93); *Narty qæwy fæbycæw ysty: kī aftæ — Saw Sarygy kard færīnk ū, kī aftæ — tesmel, kī aftæ — gorda, kī aftæ — kyzǵyty kond, kī aftæ — qanʒal ū* „в селении Нартов заспорили: кто говорил, что сабля Сау Сарыга — фаринк, кто — тесмел, кто — горда, кто — что она сделана девами, кто — кандзал" (ЮОПам. I 143).

~ Буквально „франкский"; ср. перс. *ferang* 'франк', 'европеец'.

færnǵyn | færngun 'имеющий фарн', 'благопристойный'; выражение *færnǵyn ū!* 'будь с фарном' сопровождает обычно упоминание чего-либо непристойного. — *acy xatty cyd ta noǵy farnǵyndær wæd* „следую-

щий приезд пусть будет еще обильнее фарном" (Коста 144); д. *færngun bijnontæ* „наделенная фарном семья" (СОПам. II 135); д. *wæd næ tunæ færngun uvd!* „да будет наше сукно соткано в добрый час (буквально „с фарном")!" (Iræf 102).

~ См. *farn*.

færnyg | færnug 'наделенный фарном', 'преуспевающий', 'богатый', 'щедрый'. — *Būræ-Færnyg | Boræ-Færnug* имя одного из героев нартовского эпоса („Бора—наделенный фарном"); *færnyg fysymæn jæ fæjjaw dær qælʒæg væjjy* „у тароватого хозяина и пастух бывает веселый" (ЮОПам. III 203); *færnyǵy zīwwættæ zarync* „работающие артелью для богатого (хозяина) поют" (Коста 96); д. *xwarz bajrajetæ, wæ færnug adæm!* „благоденствуйте, о наделенные фарном люди!" (Iræf 34).

~ От *farn* присоединением суффикса *-yg | -ug* (РОСл. 597). Ср. *Xše-Farnug* имя иберского царя II в. н. э. (ОЯФ I 164); перс. *farrux* 'прекрасный', 'благоприятный', 'счастливый', 'блаженный'. С суффиксом *-ag* ср. скиф. Φάρναγος. См. *farn*.

færsk | færsk'æ 'ребро'. — *max færsḱytæ nadæj nīk$_o$y væjjync c'æl* „наши ребра не бывают никогда поломаны от колотушек" (Коста 94); д. *mæ zærond færsk'itæ min maci basæddæ* „не поломай мои старые ребра" (MSt. 24_{7-8}); *wærdony færsḱytæ | wærduni færsk'itæ* 'ребра (вертикальные планки) арбы' (АК III 13).

~ Производное от *fars* 'бок' (**pars(ι)-ka*). По типу образования ср. *fæd* и *fædg*, *xus* и *x$_o$ysk'*. Из многочисленных иранских соответствий приведем здесь только те, в которых, как в осетинском, выступает формант *k(g)*: пам. в. *pürsk* 'ребро' (Shaw 245), пам. м. *pursiga*, пам. и. *pərsəγë*, согд. **parsāk(prs'k)*, сак. *pālsuā* (из **parsukā-*). Остальные параллели см. под *fars* 'бок'. Груз. *percx-alī* 'ребро' представляет, возможно, старое заимствование из аланского.

ОЯФ I 352.

færsmæ 'боком', 'наискось', 'в сторону'. — д. *tikis ... æ bic'otæ niffærsmitæ kodta* „кот растопорщил свои усы в стороны" (АК II 34).

~ Направительный падеж от *fars* 'бок', 'сторона' с ослаблением гласного основы *a* → *æ* (ср. *rast* || *ræstmæ* и др.). Такое же образование, но без ослабления гласного (*farsmæ*) получило значение 'рядом', 'возле'. См. *fars*.

færssag 'сторонний', 'находящийся сбоку'; 'окно'; *færssag læg* „сторонний человек", название людей среднего (свободного) сословия. — д. *færsag kænun* 'подпевать', 'вторить', 'петь вторым голосом при двухголосом пении' (и. *qyrnyn*); *færssag don* „боковая река", 'приток'. — *mænæ mæm mæ warzon færsagæj rakast* „вот мой любимый выглянул ко мне из окна" (Munk. 184); *færsag læg dyguron jæ qaztæ wæjmæ fæcæjtardta īw bon* „чело-

век (из сословия) ф а р с а г дигорец гнал однажды своих гусей на продажу“ (К о с т а 88); д. *alli ræsuǧd mærǧtæ... xwarz Acæmæzæn færsag kænuncæ* „всевозможные красивые птицы подпевают славному Ацамазу“ (ОЭп. 56$_{87-90}$).

~ От *fars* 'сторона', 'бок' с помощью суффикса *-ag* и с обычным удвоением конечного согласного, как в *ūrssag*, *rūxssag*, *razzag* и др. Значение 'окно' возникло в результате противоставления „бокового окна“ (*færssag rūʒyng*) „верхнему“ (*sæjrag* или *wæjlag rūʒyng*), т. е. отверстию в потолке, служившему также для выхода дыма. Со временем 'боковое (окно)' (*færssag*) стало означать 'окно' вообще. Наряду с этим продолжают бытовать другие названия для 'окна': и. *rūʒyng*, д. *kærazgæ*. Слово *færssag* в применении к среднему сословию мы понимаем в смысле „примыкающий“ (к феодалу), являющийся в отношении феодала „сторонним“, примкнувшим к нему как покровителю „со стороны“.

ОЯФ I 55.

færsūʒyn : færsyǧd | fælsoʒun : fælsuǧd 'процеживать'; *færsūʒæn* 'цедилка'. — *ūrs æxsyr ... cæxgærmæ īw ūs færsūʒy* „белое молоко в кадку одна женщина процеживает“ (К о с т а 73).

~ Старое сращение преверба *fær-*, *fæl-* с глаголом *sūʒyn | soʒun* означающим самостоятельно 'сжигать' (←**para-sauč-*). Странная, по первому впечатлению, семантика ('сжигать' || 'процеживать') решительно поддерживается другими фактами осетинского языка: *syǧdæg* 'чистый', *ræsūg | ræsog* 'прозрачный', *ræsuǧd* 'красивый' заключают в себе ту же основу *suk-* 'огонь', которую мы находим в *sūʒyn | soʒun* 'жечь'. В этих словах отражены древние представления, по которым понятия 'чистоты', 'красоты', 'прозрачности' были неотделимы от понятия 'огня', не мыслились вне связи с 'огнем', как универсальной очищающей стихией. Связь „чистоты“ с „огнем“ прослеживается и в других родственных языках: ср. сак. *vasūjs-(← *ava-suč-)* 'очищать', *vasuta-(← *ava-suxta-)* 'чистый', согд. **pasūč-*, **pasūγt-(pswč, pcwγt-)* 'очищать', 'процеживать' (H e n n i n g. BBB 132), др.-инд. *šōčayāmi* 'я сжигаю' и 'я очищаю', *pavitra-* 1. 'средство воспламенения', 2. 'средство очищения' = 'сито'. Неудачно сопоставление H a d a n k'a (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 217) с заза *p'rôzhin*, пар. *parīčūn* 'сито'. Ср. *sūʒyn*, *syǧdæg*, *ræsūg*, *ræsūǧd*.

Вс. М и л л е р. Gr. 29. — ОЯФ I 72.

færsyl и. 'лежащий'; *færsylæj* 'лежа'. — *færsylæj padcaxʒinad kæn* „царствуй, лежа на боку“.

~ Буквально „на боку“; местный внешний падеж от *fars* 'бок'.

færsyn : farst | færsun : farst 1. 'спрашивать'; 2. 'читать'; 3. 'передавать привет'; 4. *(dæsny) færsyn* 'гадать', 'ворожить'; *farst*, *farsta* 'вопрос'. — 1. *myggagæj mæ ma ærs* „не спрашивай меня о (моем)

роде“ (Коста 52); *īw nyxasæj dæ færsʒystæm* „по одному слову (вопросу) мы тебя спросим“ (ОЭп. 40); д. *Agundæ ræsuğd ... bafærsuj æ zærond fidi* „Агунда спрашивает у своего старого отца“ (ОЭп. $61_{276-278}$); д. *wæd æj færsuncæ æ madæ ma æ fidæ* „тогда спрашивают его мать и отец“ (MSt. 6_{1-2}). — 2. *acy kīnyğy cy fyst ī, ūj myn bafærs* „прочитай мне, что написано в этой книге“. — 3. *dæ mady myn bīræ bafærs* „передай большой привет твоей матери“. — 4. *cas xwyzdær læværttæ rakænæm Bīganonæn, ūjas nyn xwyzdær bafærsʒæn* „чем лучше подарки мы сделаем (гадалке) Биганон, тем лучше она нам погадает“ (Arsen 37).

~ Общеиндоевропейский глагол. Основа выступает в древнеиранском в нескольких видах: *pṛs-*, *pars-*, *fras-*. Осетинский отражает форму *pars-*. Ср. **перс.** *pursīdan*: *purs-(← *pṛs-)*, **пехл.** *pursītan*, **курд.** *pirsīn*, **гуран.** *pärs-*, **бел.** *pursaγ*, **афг.** *pušt-*, **пам. м.** *pərs-*, **пам. и.** *pṛs-*, **пам. в.** *pörs-*, **пам. с.** *pörs-*, **пам. ш.** *peșc-*, **пам. руш.**, **пам. барт.**, **пам. ор.** *paws-*, **пам. язг.** *pīs*, **пам. сгл.** *fᵊros-*, **ягн.** *purs-*, **согд.** **ā-pṛs-("prs-)*, **сак.** *puls-*, **ав.** *pərəs-*, *pars-*, *fras-*, **др.перс.** *pars-*, *fras-*, **др.инд.** *praś-*, *pṛččh-* 'спрашивать', *pṛččháti* 'он спрашивает', **ст.слав.** *просити*, *прашати*, **русск.** *просить*, *с-праш-ивать*, *во-прос*, *во-прош-ать*, **лит.** *praszýti* 'требовать', 'просить', **гот.** *fraihnan*, **нем.** *fragen* 'спрашивать', *forschen* (**др.в.нем.** *forskôn*) 'исследовать', **лат.** *posco* (из **porsco*) 'я требую', *precor* 'я прошу', 'молю', **арм.** *harcanem* 'я спрашиваю'. Значение 'читать' (наряду с основным 'спрашивать') весьма древнее; ср. **др.перс.** *pati-parsāhy* 'ты прочитаешь', **пехл.** *pat-purs* 'читать' (Herzfeld. Paikuli, 237), **согд.** *pt-βs(← *pati-pṛs-)* 'читать' (Benveniste, BSL XXXI 71 сл.). Все приведенные четыре значения совмещаются и в некоторых кавказских языках: **груз.** *k'itxva*, **мегр.** *k'itxiri* 'спрашивать', 'читать', 'передавать привет', 'ворожить'. Ср. *fast*, *ævast*, *xevast*, *xyncfarst*.

Вс. Миллер. ОЭ II 46; Gr. 58. — Hübschmann. Oss. 65. — ОЯФ I 24.

færsyssad | færsinsad 'отточенный с боков', 'хорошо отточенный', в противоположность *komʒyrğ* 'отточенный только у самого края лезвия и потому быстро притупляющийся'.

~ См. *fars* 'бок' и *yssyn* 'точить', 'молоть'.

færv | færwæ 'ольха'. — *færvbyn | færbun* 'ольховник', 'ольховая роща'. — *færvy c'aræj axoræn arazync* „из ольховой коры приготовляют краску“; *færvy x₀ymællægæj dæ bægæniag* „на пиво тебе (пойдет) хмель (вьющийся вокруг) ольхи“ (ОЭ I 102); д. *fæxxæssuncæ mæn færbunæj* „уносят меня из ольховой рощи“ (Iræf 22); д. *i calx ficcagidær færbunbæl baliğdæj* „колесо сперва покатилось по ольховнику“ (СОПам. II 19).

~ Сопоставляется с **др.в.нем.** *fëlawa* 'ива'. Идеосемантика ведет либо к „влаге“, „болоту“ и т. п. („влаголюбивое дерево“), ср.

др.инд. *palvala-* 'пруд', 'лужа', лат. *palūs* 'болото' (E. Lidén, IF 18, стр. 486), либо к понятию „серого" (по цвету коры, листвы): нем. *fahl* и пр. (F. Holthausen, IF 25, стр. 150); сюда же в этом случае **fæl-* в *fælurs* 'бледный'.

Kretschmer, KZ XXXI 427. — Вс. Миллер. ОЭ II 86; Gr. 35. — Walde 557. — ОЯФ I 32.

færzew д. 'угощенье'; *færzewtæ cæwagæ* „любитель угощенья" (СОПам. II 121).

~ Может быть, сложение из *fær* (← иран. *para-*) и *zew*. См. *zīw* | *zew* 'общественная помощь на полевых и иных работах за угощение'. В этом случае *fær-zew* могло означать: „то, что следует за (*para-*) *zew*", т. е. 'угощение'. Ср. скифское собственное имя Φαρζηος.

ОЯФ I 164 сл.

fæs- 'за', 'позади', 'после'; как первая часть сложения: *fæsdwar* 'за дверью', *fæsaræn* 'за границей', *fæson* 'спина' („за лопаткой"), *fæsxox* 'за горой', *fæsʒæwin* 'слуга' („идущий позади"), *fæsawwon* 'за глаза' („за тенью"), *fæsxærd* 'после еды', *fæsaræftæ* д. 'после полудня' и др.; *fæstæ* (послелог) 'за', 'позади', 'после'. Ант. — *raz* q. v. — В одном случае в сложном слове встретилась форма *fæst-*: д. ... *fæstkust kæmi babadidæ* „...где он имел обыкновение сидеть после работы..." (СОПам. II 43); д. *adæm xætuncæ fæsnædtæ* „народ ездит за дорогами" (SD 282); д. *fæsaræftæmæ sæ ewmæjag k'ibila (kæsalgæj) bajʒag æj* „после полудня их общее ведро наполнилось (рыбой)" (AK II 6); *æz cæwyn fæsxoxmæ* „я иду за горы" (Munk. 12); *fæsdwaræj zærond læg ysxyzt* „из-за двери поднялся старик" (Munk. 118); *Azaw sæm fæsdwaræj $q_o$ysta* „Азау прислушивалась к ним из-за двери" (Сека 45); д. *mæxe fæsduar ævastæj ranimaxston ænæ stuf* „я тотчас спрятался за дверью без шума" (Qazb. 30); *cyrağ næm kī sūʒy fæsxærd?* „кто у нас зажигает лучину после еды (ужина)?" (Коста 26); д. *mærğtæ rajstoncæ sæxe fæsk'umtæ, awwænttæ, mæsk'iti izol* „птицы попрятались подальше по углам, в укромные места, овраги" (Sam. 104).

~ Восходит к общеиндоевропейскому **pos-* 'позади', 'после'. Ср. перс. *pas* (в диалектах также *peš*) 'позади', 'после', курд. *paši*, гуран. *pāšt* 'позади' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 231), бел. *paš*, пам. ш. *pas*, пам. сгл. *pasi*, пар. *peš*, *pešte* 'позади', 'после', *apešt* 'назад', пехл. *pas*, согд. **apaš-('pšy)* 'позади', **pešt(pyšt)* 'затем', 'однако', сак. *pātca* (из **pasča*) 'потом', 'опять', др.перс. *pasā* 'позади', 'после', *pasāva* (из *pasā-ava* „после того") 'затем', ав. *pasča* 'позади', 'после', др.инд. *pašča* 'позади', 'после', 'затем', ст.слав. *поздѣ* 'затем', лит. *pàs* 'возле', *pāskui* 'позади', алб. *pas* 'за', 'после', лат. *post* 'позади', 'после'. Ос. *fæstæ* восходит закономерно к *pasča* с обычным переходом *č* → *t* после *s* (ср. *isty* 'что-нибудь' из **is-cy*). Поэтому нельзя ставить знак равенства между ос. *fæstæ* и согд. *pešt*

(Залеман, ИАН 1907, стр. 546), если последнее возводится к **pasatya* (Gramm. sogd. I 79—80). Ср. *fæstæ*, *fæstæmæ*, *fæstag*, *fæsarc*, *fæson*, *fæsivæd*, *fæsmon*.

Вс. Миллер. ОЭ II 86; Gr. 37. — Hübschmann. Oss. 65.

fæsal | **fæsalæ** 'подстилка из сухой травы в горской обуви'. — *wæd fos k₀yd warzta! — fæsal syn lasta jæ sald ærk'ījæ* „как он любил скот! — таскал для них травяную подстилку своего мерзлого арчи" (Коста 48); *fæsalæj basyğdæğytæ kodta bæxy* „сухой травой он обчистил коня" (СОПам. IV 63); *næwæg fæsal jæ ærk'īty bakodta* „положил свежую подстилку в свои арчи" (ЮОПам. III 38); д. *de 'rk'eti fæsalæ din ku næ barævʒæ kænon, wæd mæ baxwærʒænæ* „если я не приготовлю травяную подстилку к твоим арки, ты меня съешь" (СОПам. II 27); д. *wædi wængæ ba niffæsalæ widæ xwasæ æma næbal bæzzidæ* „к этому времени трава высыхала („обращалась в fæsal") и становилась негодной" (SD 292$_1$).

~ Может быть, из **fæd-sal*, где *fæd* ← *fad* 'нога' (с ослаблением гласного), а *sal* из **salm* = ст.слав. *слама*, русск. *солома*, латыш. *salms* 'солома', нем. *Halm* 'соломинка' и пр. Ср. другое название такой же подстилки в обуви — *fadxos*, где в первой части — *fad* 'нога', во второй — *xos* 'сено'. Что в осетинском существовало в прошлом слово **salm* (или близкое по звучанию), подтверждается косвенно балкарским *salam* 'трава для подстилки в чувяках'.

fæsaræn 'за межой', 'за границей'; *fæsarænæg* 'заграничный'. — д. *æxseduj toxi zmæld fæsaræn* „разгорается боевое движение за рубежом" (Bes. 71).

~ См. *fæs* и *aræn*.

fæsarc, fæcarc | **fæsabærcæ** 'за седлом'; *fæsarc badyn* 'сидеть вторым на лошади'. — *fevnældta kyzgmæ, jæ fæsarc æj bappærsta æmæ jæ afardæg kodta jæ fīdærttæm* „схватил девушку, кинул ее (на лошадь) позади седла и увез ее в свои твердыни" (ЮОПам. I 106); д. *i bæxgin ... Soslani æ fæsabærcæmæ ærbajsta* „всадник перенес Сослана к себе за седло" (СОПам. II 16).

~ В первой части обеих форм *fæs-* 'позади'. Во второй части в и. *arc* 'копье'; стало быть, *fæs-arc* буквально „позади копья", которое носилось за спиной. Труднее объяснить д. *-bærcæ* в *fæsa-bærcæ*; может быть, к *bærc* „мера (пороха)", если таковая носилась за спиной; или к глаголу *bar* 'ездить верхом' (см. *baræg* и *bajrag*), стало быть *fæsa-bærcæ* „езда верхом позади (главного всадника)".

fæsawwon 'за глаза'; *mæ fæsawwon* 'за моей спиной'; *fæsawwonmæ* 'за глаза', 'заочно'. — *lægaj fæsawwonmæ rappæl* „хвали человека за глаза"; д. *Soslan in æ xabærttæ kud næ iğustajdæ ma in fæsawwonmæ xælar razağta* „Сослан, разумеется, слышал о его делах и заочно назвал его другом" (СОПам. II 35); д. *korun, bajğosæ*

mæmæ nur, æz ba din mæ nijjergutæj fæsawwon bazonunmæ zærdi bun ændiwdæj iskalon „прошу, послушай меня теперь, я тебе в отсутствие родителей выложу бестрепетно глубину сердца, чтобы (ты) знал“ (Gurdž. Saxi ræs. 17).

~ Буквально „за тенью“, „под покровом тени“; см. *fæs-* и *awwon*.

fæsaxsæn ‘путы’; *bæx fæsaxsæn kænyn* ‘стреножить лошадь’. — д. *æxe bæxbæl fæsaxsæn iskodta æma ’j rawağta murtgun kærdægbæl xezunmæ* „собственную лошадь он стреножил и пустил ее пастись на сочной траве“ (Диг. сказ. 15); д. *ew nillægawmæ kizgæ sæ bæx isfæsaxsæn kænunmæ barvistoncæ* „они послали девушку стреножить их лошадь в одной низине“ (MSt. 16_1); д. *suğzærīnæstuggin læqwæn imæ rawajuj ... ʒeneti c’æx zældæbæl in æ bæx ærtik’axug fæsaxsæn skænuj* „к нему выбегает златокудрый мальчик, на зеленой мураве рая стреноживает его лошадь“ (ОЭ I 114).

~ Вероятно, из *fad-saxsæn*; см. *fad* ‘нога’ и *saxsæn* ‘путы’.

fæsbun д. см. *fæsmyn*.

fæsʒæwīn | fæsʒæwinæ ‘прислужник, -ица’, ‘слуга’, ‘служанка’. — *galwanæj racyd ældar jæ fæsʒæwīntīmæ* „из дворца вышел алдар со своими слугами“; д. *i fæsʒæwinæ kizgæ Akulaj ʒurdmæ kud næ iğustajdæ* „девушка-служанка как могла не повиноваться слову Акулы“ (СОПам. II 26); д. *æ fæsʒæwinæ imæ rarvetuj* „посылает к нему свою служанку“ (там же).

~ Из *fæs-cæw-īn* буквально „идущий сзади“; см. *fæs-* ‘позади’ и *cæwyn* ‘идти’. Для идеосемантики ср. лат. *pedisequus* „следующий позади“ = ‘слуга’ (Walde 569). Суффикс *-īn | -īnæ* находим еще в нескольких отглагольных именах со значением ‘постоянно занимающийся чем-либо’: *æmzærīn(← æm-cær-īn)* ‘сожитель’, д. *ænxætīnæ(← æm-xæt-īnæ)* ‘вместе скитающийся’, д. *ænbadīnæ* ‘вместе сидящий’ и др. По-видимому, наличие приставки при глаголе (*fæs-*, *æm-*) является одним из условий употребления этого суффикса.

fæsfæd ‘в стороне’; *fæsfæd kænyn* ‘убирать в сторону’, ‘удалять’, ‘отстранять’, ‘скрывать’.

~ Во второй части *fæd* ‘след’. В первой части можно видеть как *fæs-* ‘позади’, так и *færs* (из *fars*) ‘сторона’ с утратой *r*. Однако по смыслу больше подходит последнее („в стороне от следа“, а не „позади следа“). Это же *færs*, упрощенное в *fæs*, мы видим в *fæsqæw*, *fæsnomyg*, *fæsgojmag*.

fæsgojmag и. ‘гость’ (на охотничьем языке).

~ Из *færs-gojmag* „сторонний человек“. Ср. для первой части *fæsqæw*, *fæsfæd*, для второй — *gojmag*, *ūdgojmag*, *nælgojmag*, *sylgojmag*.

fæsīvæd | fæsevæd ‘молодежь’. — *aftæ qælʒægæj fæsīvædy īw qazty nik₀yma fendæ wyd* „такой веселой никогда еще не видели моло-

дежь на одной пляске“ (Коста 137); *Narty fæsīvæd ærymbyrd ysty* „нартовская молодежь собралась“ (ОЭп. 39); д. *roxsmæ, fæsevæd, tunzetæ!* „к свету, молодежь, спешите!“ (Iræf 9); *næ sagsūr fæsīvæd* „наша доблестная (буквально „догоняющая оленя“) молодежь“.

~ Образовано от *īvyn* | *evun* ‘менять’, ‘сменять’ с суффиксом *-æd* и приставкой *fæs-* ‘за’, ‘позади’, буквально „смена, (идущая) сзади“, т. е. новое поколение, идущее на смену старшему. Весьма редкий суффикс *-æd* можно, кажется, сблизить с суффиксом *-æt* в *cæw-æt* ‘потомство’ (от *cæwyn*), *mæl-æt* ‘смерть’ (от *mælyn*) и нек. др.

fæsk’aw и. ‘клок, очески шерсти, льна’, ‘пакля’.

~ По-видимому, из *fæ-sk’aw*, где *fæ-* — преверб, а *sk’aw* — основа глагола *sk’awyn* ‘щипать (лен)’ q. v. У Вс. Миллера (Сл. II 1103) дано также слово *sk’aw* ‘тряпье’.

fæsm | **fans** ‘шерсть осенней стрижки’ (ср. *fīst* | *fest* ‘шерсть весенней стрижки’); *fæsmyn* ‘из шерсти’, ‘шерстяной’, ‘сукно (домотканное, осетинское)’. — *tyn fæsmæj kænync, fīst næ bæzzy* „сукно делают из шерсти осенней стрижки, шерсть весенней стрижки не годится“.

~ Восходит к иран. **paš-man-*; заключает тот же корень, что *fas-yn* ‘чесать шерсть’. Ср. **перс.** *pašm* ‘шерсть’, **пам. м.** *pām*, *pōm*, **пам. и.** *pam*, **пам. сгл.** *pām*, **орм.** *pōm* ‘шерсть овечья’, **др.инд.** *pakš-man-* ‘волосы, шерсть козули’, **др.в.нем.** *fahs* ‘хохол’, **гр.** πέκος, πόκος ‘овечья шерсть’, ‘руно’. Остальное см. под *fasyn*. Дигорская форма *fans* — вторичная, ср. *casm* | *cans* ‘петля’, *sasm* | *sans* ‘клей’, *az* | *anz* ‘год’, *fæzmyn* | *fænzun* ‘подражать’ (ОЯФ I 361 прим., 379). Термины, связанные с шерстью и ее обработкой в осетинском, — иранского происхождения. Ср. *fasyn*, *fæsmyn*, *fīst*, *$q_o$yn*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 333. — Morgenstierne. IIFL II 237.

fæsmærun : fæsmard д. ‘знать’, ‘быть знакомым’, ‘узнавать’, ‘вспоминать’; употребляется в дигорском часто взамен общеосетинского *zonun* ‘знать’: *næ dæ bafæsmardton* = *næ dæ bazudton* „я тебя не узнал“; *fæsmard* ‘знакомый’; *ævæsmard* ‘незнакомый’. — *Alibeg je ’rvad-dælti ... ew ustur komi isserdta bæxgæs æma galgæsæj; kæræzej ærfæsmardtoncæ* „Алибег нашел своих братьев в одном большом ущелье в качестве табунщика и пастуха; они узнали друг друга“ (СОПам. II 98); *xæzar ændær xuzæn ne ’scæj, ma ’j næbal bafæsmardta* „дом-то стал другого вида, и он его больше не узнал“ (MSt. 5_{12-13}); *osæ dær æj mæsugi særæj bafæsmardta* „жена тоже узнала его с верхушки башни“ (MSt. 14_{2-3}); *suvællon næbal dæn, fæsmærun bajdædton card* „я уже не ребенок, я стала понимать жизнь“ (Gurdž. Æduli 101); *Agundæj ba de ’væsmard ængaræ osæn ku fæxxæssuj* „Агунду твой незнакомый сверстник увозит в жены“ (СОПам. II 50); *dæ k’ox min ærxæssæ me ’væsmard ældar* „дай мне свою руку, незнакомый мой алдар“ (СОПам. II 129).

~ Из *fæ-smær*- ← **pati-šmar*-, сращение преверба *pati*-(→ *fæ*) с основой (*š*)*mar*-, и.е. *(*s*)*mer*- 'думать', 'помнить' и пр. Ср. **перс.** *šumurdan* 'считать', *šumār* 'число', 'счет', 'расчет', **курд.** *ažmārdin*, *žimārtin* 'считать' (из перс.), **афг.** *šmērəl* 'считать' (из перс.), **согд.** **šᵘmār*-(*šm'r*-) 'думать', 'размышлять', **pat-šᵘmar*-(*ptšm'r*-) 'считать', **сак.** *mara*- 'сообщать', *paṃmara*-(= **pati-šmar*) 'знать', **ав.** (*š*)*mar*- 'замечать', 'примечать', 'помнить', **ав.** *paiti-šmar*- 'вспоминать', 'думать', **др.инд.** *smar*- 'помнить', 'вспоминать', *prati-smar*- 'вспоминать', **гот.** *maúrnan* 'заботиться', **гр.** μέρμερος 'озабоченный', **лат.** *memor* 'помнящий', *memoria* 'память', 'воспоминание' и пр. Ср. эту же основу с другим превербом в *ny-mær* | *ni-mær* 'про себя'. Не из аланского ли идет венгерское *ismer*- 'знать'?

Вс. Миллер. Gr. 32, 57. — Залеман, ИАН 1907, стр. 549. — ОЯФ I 119.

fæsmon 'раскаяние'; *fæsmon kænyn* 'раскаиваться'. — *fæsmon fækæna* ..., *dæw kī nyjjardta* „пусть раскается та, которая тебя родила" (Коста 48); *ma fæfæsmon kæl* „не раскаивайся!" (Коста 24); *nymmæl myn fæsmonæj* „умри от раскаяния" (Коста 42); ... *stæj næm fastağy bon ærcæwy fæsmon* „... потом к нам напоследок приходит сожаление" (ОЭп. 38); (*bīræğ*) *jæ rædyddytyl ærfæsmon kodta* „(волк) пожалел о своих ошибках" (ЮОПам. III 168); *rağy badag* — *ævæsmon* „рано встающий не раскается"; **д.** *warzun alke dær ævæsmonæj* „я люблю всех и не раскаиваюсь (в этом)" (Sozur 25).

~ Сближается с рядом иранских слов того же значения: **перс.** *paši-mān*, *pižmān* 'раскаивающийся', **пехл.** *pāšēmān*, **курд.** *pōšmān* 'раскаивающийся', **согд.** *ptzm'n* 'отвращение'. Во второй части этих слов — несомненно иранское *man*- 'думать', 'полагать', 'наставлять' и пр., сохранившееся еще в *a-mon-yn* 'показывать', *monc* 'желание', *amond* 'счастье'. В первой части либо др.иран. *pasča* 'после' (Hübschmann. PSt. 40—41, № 312), либо (во всяком случае в **согд.** *ptzm'n*) др.иран. *patiš* 'снова', 'вслед', 'после' (Benveniste, BSL XXXIV *1* 28—31). В обоих случаях „раскаивающийся" означало собственно — „после-думающий". Для осетинского *fæsmon* ничто не препятствует исходить из *fæs*(← *pas*) 'после' + *mān*. Наличие этого слова в ряде кавказских языков (**авар.** *pašman*, **лак.** *pašmān* 'грустный', 'печальный', 'унылый' и др.) побуждает ставить вопрос о том, что *fæsmon* могло быть и не оригинальным осетинским словом, а воспринятым из персидского через посредство кавказских языков. Однако этому препятствует начальный *f* (из *p*), указывающий на большую давность бытования слова в языке (см. об этом под словом *fændyr*).

Вс. Миллер. ОЭ II 51. — Benveniste. „Repentir" en iranien. BSL XXXIV *1* 28—31. — ОЯФ I 73.

fæsmyn | fæsbun ‘шерстяной’, ‘шерстяная ткань’, ‘сукно (домотканное)’. — *fæsmyn cuqqa* ‘черкеска из fæsm’; *fæsmyn zængæjttæ* ‘ноговицы из fæsm’. — *moræ fæsbynæj dæ būc qæbūly zærdæ nal ysrūxs kodtaj, mæ mad* „ты, моя мать, уже не порадовала сердце любимого сына (черкеской) из коричневого сукна“ (Коста 37); д. *Duge æ fæsmun salbarbæl fæsbun zængætti ǧostæ xærdmæ isxadta* „Дуге на свои суконные шальвары натянул вверх борта суконных ноговиц“ (Bes. Kake 36); д. *fæsbun ʒabur, wæǧdvadug* „суконные чувяки, (надетые) на босые ноги“ (Sam. 97).

~ Образовано от *fæsm* ‘шерсть’ с помощью суффикса *-yn* (← др.иран. *-aina*). Ср. перс. *pašmīn* ‘шерстяной’, *pašmīna* ‘шерстяной’, ‘шерстяная ткань или одежда’, сак. *pemminaa* (из **pašmīna*) ‘шерстяной’ (Konow. SSt. 169). Дигорская форма *fæsbun*, по-видимому, вторичная, возникшая под влиянием *tæbyn* | **tæbun* ‘шерстяной’?

fæsnomyg | fæsnomug, fæsnomæg ‘иносказательный’, ‘прозвище’; *fæsnomygæj* ‘иносказательно’, ‘по прозвищу’, *fæsnomyg nyxas* ‘аллегория’, ‘притча’, ‘завуалированная речь’. — *næw sūsæg xorzæn je ’cæg nom, nalatæn ta — jæ fæsnomyg* „не утаится истинное имя хорошего (человека), а прозвище — бесчестного“ (Коста 40).

~ Из *færs-nom-yg* (*fars* ‘сторона’, *nom* ‘имя’, *-yg* | *-ug* — суффикс): „называние вещей сторонними (не настоящими) именами“. Ср. для характера сложения, с одной стороны, *fæsfæd*, *fæsqæw*, *fæsgojmag*, с другой — *ægomyg*, *ædonug*, *bæzærxyg* и др.

fæson, чаще во мн. ч. *fæsontæ* ‘междуплечие’, ‘спина’; *fæsonastær* ‘подкладка платья в области спины’ (см. *astær*); *fæsonærxæg* (*mæ fæsonærxæǧy dær næj* ‘у меня и в помыслах нет’, буквально „у меня нет и в спинном суставе“, см. *ærxæg*). — *mæ fæsontæj mæ saw tūg kaldi* „из (ран) в спине лилась моя темная кровь“ (Munk. 166); д. *Ærgæs raxawdtæj cæfæj wælgommæ, izasta æxe æ togfæsontæj* „Аргас раненый упал навзничь, (пытался) приподняться окровавленной спиной“ (Bes. 113); *ædyly mītæ dæ fæsonærxæǧy, dæ zærdæjy kæron dær ma wæd* „глупостей у тебя пусть и в помыслах, и на краю сердца не будет“ (Qazaq 78).

~ Буквально „за лопаткой“, см. *fæs-* и *on*.

fæsqæw, færsqæw | fæsǧæw, færsǧæw ‘аул, лежащий в стороне, окрестный (в отношении крупного поселения), прилегающий’.

~ Сложение из *færs* ‘сторона’ и *qæw* | *ǧæw* ‘аул’. Ср. *fæsfæd*.

fæstag ‘задний’, ‘последний’; *fæstag k’ax* ‘задняя нога’; *fæstag xsæv* ‘последняя ночь’; употребляется также в значении ‘конец’: *jæ fæstag xorz næ acyd* ‘конец его был нехорош’; *fæstagmæ* ‘под конец’, ‘напоследок’; *fæstagon* ‘последний’, ‘потомок’; *fæstagættæ* ‘потомки’. — *kæsgon bæx ..., fyrrykkytæ gængæ, jæ fæstægtyl yskafyd* „кабардинский конь ... фыркая заходил на задних ногах“ (Qazaq 208);

д. *wædta in æ fæstag k'axbæl fæxxwæcʒænæn* „тогда я схвачу его за заднюю ногу" (СОПам. II 48); д. *bajragi fæstægutæ fæddælbilæ æncæ, tuxxæj ma æxe felvasta* „задние ноги жеребенка сорвались с края, он с трудом выскочил" (АК II 43); д. *læqwæn fæstag k'ærazgæbæl ragæpp kodta* „юноша выпрыгнул через заднее окно" (MSt. 17_{8-9}); *Wyryzmæǧy fæstag balc* „последняя поездка Урузмага" (ОЭп. 23); *fæstag xatt* „последний раз" (Munk. 36); д. *Narti Mægujrag ... fæstag æmburdi se waræg fæuj* „Нарт Магуйраг на последнем собрании оказался (посредником) при дележе" (ОЭп. 55_{37-38}); *cy wyʒæn næ fīdæn, næ fæstag?* „каким будет наше будущее, наш финал?" (Коста 31); *k₀yd wyʒæn jæ fæstag — næ zonyn nyr dær* „какой будет этому конец — и сейчас не знаю" (Коста 58); д. *rasti fæstag næ sæfuj* „конец правды не гибнет" (Диг. сказ. 12); *abony læǧyqæd ... fæsfæstagættæn dær cardy arǧ kad ū* „мужество сегодняшнего дня будет даже для отдаленных потомков славой, дорогой, как жизнь" (Коста 135); д. *æxwædæg fæcæj ævæstag* „он сам остался без потомства" (Bes. 81); д. *...ma næ fæstagontæ ne 'ronx kænoncæ* „...и чтобы потомки нас не забывали" (MSt. 21_4); *fæstagmæ systong īs* „напоследок взалкал" (Лука *4* 2).

~ Образовано от *fæstæ* 'позади' с помощью суффикса *-ag*. Ср. *razzag* 'передний'.

[1]**fæstæ** 'за', 'позади', 'после' (послелог). — *rawaj ma, rawaj, næ fæjjaw, næ fæstæ* „выйди-ка, выйди, наш пастух, за нами" (Коста 39); д. *læqwæn særvasæn ragælsta, ma æ fæstæ... sinʒin pixsæ fæstadæj* „юноша кинул гребень, и позади него появился колючий кустарник" (MSt. 18_{2-3}); *fyng ta xærdy fæstæ svæjjy wæzzawdær* „стол после еды становится еще тяжелее" (Коста 74); *ūj fæstæ* „после этого" (Munk. 18); *dūǧy fæstæ qabaq æxstoj* „после скачек стреляли в цель" (Нарт. сказ. 301).

~ Вероятно, из **fæscæ* ← др.иран. *pasča* 'после' с закономерным перебоем *c* → *t* после *s*, как в *īsty* 'что-либо' из **īscy*. Ср. **пар.** *pešte* 'после' (Morgenstierne. IIFL I 282), **гуран.** *pà'št*, **семнани** *pāšti* 'позади', **согд.** *pyšt* 'после', **сак.** *pātca* (из *pasča*) 'потом', 'опять', **ав.** *pasča* 'позади', 'после', **др.инд.** *pašča* 'позади', 'после', 'затем'. Другие иранские и индоевропейские соответствия см. под *fæs-*. Ср. *fæstag*, *fæstæmæ*, *fæste*, *fæstiat*. Ср. ант. *raz*.

P. Tedesco. Dialektologie... MO 1921 XV 212 (прим.).

[2]**fæstæ** д. см. *fæxt*.

fæstæmæ 'назад', 'обратно', 'снова', 'после', 'кроме', 'за исключением'; *kwyd fæstæmæ* 'мало-помалу', 'с течением времени'; *fæstæmæ ta rarynkyn* 'он снова захворал'; *wædæj fæstæmæ* 'с тех пор'. — *razmæ jyn fændag xæræg wyny, fæstæmæ — jæxædæg* „вперед ему дорогу видит осел, назад — он сам" (ОЭп. 22); *k₀yrmæj fæstæmæ*

ærcyd Q₀ybady „слепым вернулся обратно Кубады“ (Коста 50); *(fat) fæstæmæ dywwæjæ ærcyd* „(стрела) вернулась обратно сдвоенной“ (Munk. 36); д. *i wæjug fæstæmæ fezdaxtæj* „великан повернул обратно“ (MSt. 2); д. *læqwæn ... fæstæmæ imæ rækæsidæ* „юноша оглядывался на нее“ (MSt. 18_{10}); *kyzg fæstæmæ jæ fydmæ bawadis* „девушка снова побежала к отцу“ (Munk. 14); д. *Batærazæj fæstæmæ æ fidæ æma æ fidi fidi xæccæ ew fændagbæl osæ nekæd neke ærxudta* „кроме Батраза никто никогда не взял жену в одной поездке с отцом и дедом“ (СОПам. II 32); *syvællon æmæ sylgojmagæj fæstæmæ ... nīkæjwal awağtoj* „кроме детей и женщин никого не отпустили“ (Нарт. сказ. 303).

~ Направительный падеж от *fæstæ* 'позади'. Для развития значения 'назад' → 'снова' ср. хотя бы гр. πάλιν 'назад', 'снова'. Ср. также сак. *pātca* 'потом', 'снова'. Ср. *razmæ* 'вперед'.

fæstærdæm | fæstærdæmæ 'назад', 'в заднюю сторону'.

~ См. *fæstæ* и *ærd(æg)* 'сторона'. Ср. *razærdæm* 'вперед'.

fæstærdygæj | fæstærdigæj 'сзади', 'с задней стороны'.

~ См. *fæstæ* 'позади' и *ærd(æg)* 'сторона'. Ср. *razærdygæj* 'спереди'.

fæstæwæz 'подальше назад', 'перевес в заднюю сторону' (говорят о нагруженной двухколесной арбе). — *fæstæwæz abadti* „он сел подальше назад“; *sūgtæ fæstæwæz ma samaj* „не клади дров (на арбу) с перевесом назад“; д. *wærdun rafæstæwæz æj; ewnæg galæn æ xir-xir iscudæj* „арба перевесилась в заднюю сторону; один (оставшийся в упряжке) вол захрипел“ (Bes. Ka ke 20); д. *qæbær fæstæwæz bajzadæj Wæræse padcaxi ræstægi* „сильно отстала Россия в царское время“ (FS V 83).

~ См. *fæstæ* и *wæz*. Ср. *razwæz*.

fæste, fæstijæ | fæste 'сзади', 'назади', 'позади', в д. также *fæstegæj, fæstekkæj*. — *razæj cydysty bæxǵyntæ, fæste — fistæǵytæ* „впереди ехали конные, позади шли пешие“; *dūğy Wyryzmæğy Ærfæn fæste bazzadi* „на скачках (конь) Урузмага Арфан остался позади“; д. *mæ furttæj fæstegæj cæf nekæd neke adtæj* „из моих сыновей никогда никто не получал рану сзади“ (СОПам. II 18); д. *finǯi ku cæwaj, fæstæmæ næ bağæwaj kænæ, fæstekkæj ku waj, dæ bazuri buni næ bakænæ* „если ты будешь идти впереди, оберегай нас назад, если ты будешь сзади, накрой нас своим крылом!“ (из гимна Уасгерги; СОПам. II 139).

~ Из *fæstæ-jæ*, отложительный падеж от *fæstæ*. Ср. *razæj* 'спереди'.

fæstīat | fæstewat 'задержка', 'промедление', 'опоздание'; *fæstīat kænyn* 'задерживаться', 'замешкаться', 'медлить', 'задерживать'. — *æfcægyl mītaj fændag næ wydī, æmæ nyffæstīat ystæm* „на перевале от снега не было дороги, и мы замешкались“; *zærond Soltan ma*

Inalīmæ afæstjat „старый Солтан задержался с Иналом" (Коста 142); д. *ew saxati bærcæ 'j mistæ rafæstewat kodta* „мышка задержала ее (ведьму) около часа" (MSt. 17_{14-15}).

~ Сложение из *fæstæ* 'после' и *wat* 'место'.

fæstijaw и. '(далеко) позади'; *mæ bæx fæstijaw bazzad* „моя лошадь осталась далеко позади".

~ Из *fæstæ* + *aw* уподобительный падеж от *fæstæ* 'позади'. Ср. *æddijaw*, *wælijaw*, *dælijaw*, *falijaw*.

fæstīnon 'состояние после болезни', 'выздоровление', 'выздоравливающий'. — *fæstīnon xærag ū* „выздоравливающий много ест" (Сл.).

~ Вероятно, из *fæs-cīn-on* буквально „после радости (*cīn*)". Болезнь эвфемистически названа „радостью", так как она, по древним воззрениям, насылается божеством. Чтобы задобрить это божество, болезни (особенно эпидемические) назывались у многих народов льстиво-ласкательными именами: „добрая", „гостья", „кума" и т. п. (см.: Д. Зеленин. Табу слов... II, § 147 сл. Сб. Музея антроп. и этнограф., IX. — W. Havers. Neuere Literatur zum Sprachtabu. 1946, стр. 90—95). Задобрить уходящую болезнь было особенно важно, чтобы она не возвращалась. Ср. в связи с этим культ божества оспы (*ʒwar*, *Alardy*), а также „радость" по поводу поражения молнией (под словом *coppaj*). Звуковое развитие (**fæscinon* → → *fæstinon*) ясно: после *s* произошел переход *c* в *t*, как в *isty* 'что-либо' из **iscy*, *fæstæ* 'позади', 'после' из **fæscæ* (др.иран. *pasča*). ВЯ 1952 V 66 сл.

fæsūs и. 'осиплый', 'охриплый', 'осиплость'. — *cæmæj nyffæsūs dæ?* „отчего ты осип?".

~ Приставка *fæ* + [1]*sūs* q. v.

fætæg 'вождь'. — *ūcy ræstæǵy Iræn sæ fætæg wyd Alğ₀yz* „в то время вождем осетин был Алгуз"; д. *woʒænæj ældar wæ zingæ fætæg* „алдар будет вашим знаменитым вождем" (Bes. 111); д. *qazar læg næ ˉzewi næ zajuj fætæg* „ценный человек в нашей общей работе не остается вождем" (Qazb. 35).

~ Восходит к иран. **paϑaka-*, от *paϑ-* 'путь'; собственно „путеводитель". Ср. ав. *paϑ-*, др.инд. *path-*, *patha-* 'дорога', 'тропа', *pathaka-* 'путевед', 'путеводитель', гр. πάτος 'дорога', 'тропа' и пр. В скифских диалектах были представлены, по-видимому, все три варианта основы 'путь': 1. *panti-* (Παντικαπης; ОЯФ I 175), 2. *pantā-* (ос. *fændag*), 3. *paϑ-* (скиф. Παταιχος, Φιαταχος, ос. *fætæg*; ОЯФ I 176). Скиф. **paϑ-* — вероятный источник германского слова для 'тропы': нем. *Pfad*, англ. *path* и пр. (Kluge). Несостоятельно сближение с др.инд. *pati-*, ав. *paiti-* 'господин' (Stackelberg, ZDMG XLIII 672). Ср. *fændag*. ОЯФ I 176.

fætæn 'широкий' (по поверхности, ср. *wæræx* 'широкий по объему'); 'широкое ровное место'; *fætænrīw* | *fætænrew* 'широкогрудый';

fætænwæxsk | *fætænusqæ* 'широкоплечий'; *æmvætæn* | *æwvætæ* 'равный по ширине', 'во всю ширину'. — *ærbasta... jæ fætæn saw qama* „привязал свой широкий черный кинжал" (Æfx. Xæs.100); д. ... *qoppæg cæstæ, fætæn tærnix...* „...с большими глазами, широким лбом..." (Sam. 97); *sæ særmæ wydī styr fætæn* „над ними была большая широкая площадь" (ЮОПам. II 34); д. *omi gæppælgaj xumtæ, ami ba æmvætæ, ændærǧcæ...* „там пашни клочками, а здесь во всю ширину, во всю длину..." (АК I 61).

~ Восходит к иран. **paϑana-* 'широкий'. Ср. **бел.** *patan*, **перс.** *pahn*, *pahan*, **пехл.** *pahan*, **курд.** *pān*, **орм.** *pan*, **афг.** *plan*, **согд.** **paϑan-(pδn'y)*, **сак.** *phatana-* 'широкий' (BSOS XI 293), **ав.** *paϑana-*, **нем.** *Faden* 'размах обеих рук', 'сажень', **гот.** *faþa* 'ограда', **гр.** πετάννυμι 'простираю', 'расстилаю', πατάνη 'блюдо', **лат.** *patēre* 'быть открытым', *patulus* 'открытый', 'широкий', 'обширный'. Вероятно дальнейшее родство с **др.инд.** *prath-* 'расширять', 'простирать' (др.инд. *prathas-*, *prathana-* 'широта' относится к др.иран. *paϑana-*, как др.инд. *prati* к др.иран. *pati*); ср. **ав.** *fraϑah-* 'широта', **лит.** *platùs* 'широкий', **нем.** *Fladen* 'блин', **гр.** πλατύς 'широкий' и пр.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 76; Gr. 30. — Horn. Gr. 76. — Gramm. sogd. I 17. — ОЯФ I 20, 46.

fætevzæ 'внутренняя покрышка одеяла, подушки, матраца'.

~ Вероятно, кабардинское слово; ср. **каб.** *ffe* 'кожа', 'оболочка' и *ś'ebze* 'подкладка'.

fætk см. *fædg.*

fætk$_{o}$'y | fætk'u 'яблоко', 'яблоня'; *fætk$_{o}$'y bælas* 'яблоня'. — *wydī syn īw fætk$_{o}$'y bælas, æmæ jyl zadī īw fætk$_{o}$'y afæʒæj afæʒmæ* „была у них одна яблоня, и росло на ней одно яблоко за целый год" (ЮОПам. I 5); *fætk$_{o}$'yjyl abadtysty ærtæ marǧy* „три птицы сели на яблоню" (ОЭп. 14); д. *i fætk'u... izæræj tala rawaʒidæ, æ dedenæg rafadidæ, rafætk'u widæ, sæwmæmæ ba æǧzælun raidaidæ* „яблоня с вечера пускала росток, покрывалась цветами, давала яблоки, а к утру начинала осыпаться" (СОПам. II 5); д. *tawæg fætk'u* „кислое яблоко" (СОПам. II 73).

~ Происхождение не известно.

fæwyn | fæun 1. 'пробыть', 'стать', 'оказаться', 'деваться'; *xorz fæwyn* 'сделать добро'; 2. 'кончить', 'кончиться'. — 1. *bīræ ʒy fædæ?* „много ты там пробыл?"; *mard fæcī* „он был убит" („стал убитым"); *æz dær um fædæn* „и я там оказался"; *cy fædæ?* „куда ты девался?"; *bællæxy fædæn* „я попал в беду"; *x$_{o}$ycawæj arfægond næ festæm* „мы не оказались благословенными богом" (Коста 30); д. *bæx... xonx ordæg fæcæj* „лошадь очутилась по ту сторону горы" (СОПам. II 30); *dæ cæstyty sygæj ænæxaj fæwyʒæn mæ mard* „мой труп будет лишен твоих слез" (Коста 33); д. *ʒingatæ sæ tasi fæcæncæ cidær* „комары в страхе куда-то рассеялись"

(Iræf 17); *nīcy xorz myn fæcī* „никакого добра он мне не сделал"; *jæ æstdæs azy jæxī festy* „ему исполнилось восемнадцать лет".— 2. *dæ mæsyg amajyn fædæ* „ты кончил строить свою башню" (Коста 30); *fyst fædœn* „я кончил писать".

~ Преверб *fæ* + *wyn* | *un* 'быть'.

fæxsyn | fæxsun 'туша, заготовленная впрок', 'курдюк'; по объяснению СОПам. III 138: 'задняя часть барана, закопченная целиком'; по объяснению Вс. Миллера (ОЭ I 124_{71}): „*fæxsyn* называется баран, выпотрошенный и варимый целиком, тушей".— *fīzonæg fæqæbær, fæxsyntæ nærsync* „шашлык покрылся корочкой, туши разбухают (от варки)" (Коста 64); *ūj kæj fæxsyntæ næ fædavta ... axæm xæʒar næ razynʒœn Narty qæwy* „в Нартовском селении не отыщется такого дома, откуда бы она (сука Сырдона) не утащила баранью тушу" (СОПам. III 27); д. *Negor ældar dær nælfusi fæxsun beræğœn ragælsta* „Негор-алдар кинул волку баранью тушу" (СОПам. II 74); *ærcawyğta myn cæxğyn fæxsyn me fcægyl* „повесил мне на шею соленую баранью тушу" (ОЭ I 56).

~ Если допустить, что исходное значение было 'часть' или 'половина туши', то можно связать с *faxs* 'бок'.

fæxt | fæstæ 'ступка', ср. *lxoj* 'пест'.— *fæxty cæxx nyxxoj* „истолки в ступе соль"; д. *ka si tæbæği...,* *ka fæsti* „кто из них (летела) на блюде, кто в ступе" (Gurdž. Wadž. 28); д. *konğædæ — æ soʒīnæ, fæstæ — je 'ngurstewœn* „иглой ей (служит) бревно, наперстком — ступа" (ОЭ I 108).

~ Очевидна связь с **русск.** *пест*. Если бы речь шла о первоначальном родстве, то мы имели бы в осетинском не *fæxt*, а **fist* (и.е. **peis-* 'толочь в ступе', **др.инд.** *piṣ-*, **ав.** *piš-* 'толочь', 'молоть', **перс.** *pist* 'мука', ср. **лат.** *pistillum* 'пест'). Формы *fæxt* | *fæstæ* можно объяснить только как старое (еще в скифскую эпоху) заимствование из славянского. В этом убеждает особенно чередование *x* | *s*; это чередование является славянским; ср. в русских диалектах *пехт-* (*пехталь*, *пехтило*) рядом с *пест*. Для соответствия гласных ос. *æ* ← слав. *е* ср. x_{o}*ymætæg*, x_{o}*ymællæg*. Колебание значений 'ступка' || 'пест' — естественно и наблюдается также в других языках; ср. **лит.** *pëstá* 'ступка' при **русск.** *пест*. С точки зрения исторических реалий предложенное разъяснение также не вызывает возражений: вполне понятно, что название ступки скотоводы-скифы могли усвоить у земледельцев-славян.

fæz | fæzæ 'ровное, покрытое травой поле', 'равнина', 'выгон'; *bæxtæ fæzy xīzync* 'лошади пасутся на выгоне'.— *kæmæ cy qarū ī, ūj K'oby fæzy ratæræg uʒʒæn* „на Кобийской равнине выяснится, у кого какая доблесть"; д. *suvællænttæn kond ærcudæj alkæmidær ... fæzitæ* „для детей устроены повсюду (детские) площадки" (АК I 34). — *wælvæz* 'нагорная равнина'.

~ Ближайшее соответствие находим в **русск.** *пáжа, пáжить* 'поле', 'выгон', 'пастбище'. Возможно как заимствование, так и первоначальное родство. В последнем случае можно было бы исходить из значения 'плоскость', 'поверхность' и привлечь иран. **pāzah-*, **др.инд.** *pājas-* 'поверхность' (см.: Bailey, BSOAS 1948 XII 323—326). Этимология *па-жи-ть* от *жить* (Миклошич и др.) не учитывает форму *пажа* (Даль s. v., Филин 42, 131). — Ос. *fæzæ* отложилось в названии местности в горной Кабарде *Fəzə*.

ОЯФ I 46, 58, 284.

fæzdæg 'дым'; в дигорском чаще в этом значении *qwæcæ*. — *mītæj ʒag æxsæly mary fæzdægæj* „покрытый снегом можжевельник (при горении) душит („убивает") дымом" (Коста 44); *ænæ art, ænæ fæzdæg* „без огня, без дыма", 'не имеющий своего очага'; **д.** *fæzdæg... kænuj fæjnerdæmæ zeldoğ, tunʒuj c'æx arvmæ tuzmægæj* „дым кружит во все стороны (и), мрачный, устремляется к синему небу" (Iræf 74).

~ Восходит к иран. **pazdaka-*. Ср. **ягн.** *pazd* 'дым', **согд.** **pazd-* *(pzt-)* 'дым'. Как русск. *дым* (и.е. **dhūm-*) связано с *дуть*, так *pazd-* 'дым' происходит от иран. **pazd-*, и.е. *pezd-* 'дуть', 'испускать вонь, дым' и пр. (ср. **слов.** *pezdêti*, **лат.** *pēdo* и пр.). Поэтому относится сюда же **пехл.** *nāy-pazd* 'флейтист' (Henning. BBB 112), буквально „дующий (*pazd-*) в флейту (*nāy*)".[1] Стоит отметить, что в ряде языков эта же основа выступает в названии (вредных) насекомых: **перс.** *pazdak* 'хлебный клещ', **ав.** *pazdu-* название какого-то вредного насекомого, **укр.** *бздюх* 'клоп', **лат.** *pēdis* 'вошь'. По форме и значению ос. *fæzdæg* смыкается с согдийским и ягнобским.

Benveniste. TSP 197. — Bailey. Asica 14. — ОЯФ I 120.

fæzdon | fæzdonæ 'вымя'. — *(sæğ) ūzgæ-ūzgæ, fæzdon nærstæj racæwy* „(коза) идет покачиваясь, с набухшим выменем" (ЮОПам. III 164); *šæwtyl yn læværdtoj būræ næl fystæ, fæzdættyl ta kwīst dalystæ* „за козлов ему давали желтых баранов, а за (коз) с выменем — годовалых ягнят" (ЮОПам. III 114).

~ Сопоставляется с **перс.** *pistān* 'женская грудь', 'вымя', **пам. и.** *pīstän*, **пам. сгл.** *pēšten*, **пам. с.** *vistān*, **пам. в.** *pezïn* 'вымя', **согд.** *'štn-*, **ав.** *fštāna-*, **др.инд.** *stāna-*, **арм.** *st'in* 'женская грудь'. Однако звуковые взаимоотношения иранских форм, равно как этимология слова — не ясны. Fr. Müller (WZKM VI 184) возводил к **paya-stāna* (от **payah-* 'молоко'), что вызывает возражения (Hübschmann. PSt. 41). Для осетинского *fæzdon* всего удобнее было бы исходить из **payaz-dāna-* буквально „вместилище (*dāna-*) молока

---

[1] Значение 'бить' для *pazd-* (A. Pagliaro, Ricerche linguistiche I_2, 1950, стр. 252) явно здесь не подходит, так как флейту не бьют, а дуют в нее.

(*payaz-*)" или из **pat-dāna* с последующей закономерной диссимиляцией *td → zd*. Ср. *fædæg* 'сосок'.

Вс. Миллер. ОЭ II 86. — G. Morgenstierne. IIFL II 241. — Gershevitch, BSOAS XIV 484.

fæzǧær и. 1. 'большой кусок', 'глыба'; 2. 'сот'. — 1. *(wæjg$_{\circ}$ytæ) bæstæ æmæ xæxtæ raxæssync semæ fæzǧærgaj* „(великаны) глыбами рушат за собой землю и горы" (ЮОПам. II 20). — 2. *mydy fæzǧær* 'сот с медом'.

~ Из *fæ-zǧær ← pati-zgar-*? Во второй части совпали, возможно, две разных основы: 1. **zǧar- ← *ǧzar-*, см. *ǧzalyn* 'сыпать', отсюда значение 'кусок', глыба'; 2. *zgar* 'округлость', 'углубление' (**ав.** *zgərəsna-* 'округлый'), отсюда — 'сот'. **Инг.** *fæškæl* 'сот' (Caucasica XI 61) следует считать усвоенным из осетинского, так как фонема *f* чужда искони вейнахским языкам (Языки Сев. Кавказа и Дагестана I 104 сл.).

fæzmyn : fæzmd | fænzun : fænzt 'подражать', 'передразнивать'. — *badtæj Badīlaty fæzmy, cydæj — Tægiaty* „в (манере) сидеть он подражает Бадилатам, в (манере) ходить — Тагиатам" (Бадилата, Тагиата — высшие сословия у осетин); *adæmy fæzmgæjæ īw xatt mæ eræʒypp axaston tūlʒǵynmæ memæ* „подражая людям (охотникам), я взял однажды с собой ружье в дубовую рощу" (Коста 96); *dærdʒæf ærlæwwyd (xæjræg) æmæ jæ fæzmydta:...færætæj k$_{\circ}$yd cavta læg bælæsty, ūj dær aftæ* „(чорт) стал поодаль и подражал ему: как ударял топором по деревьям человек, так (делал) и он" (ЮОПам. III 108); д. *adæmti ka næ fænza, zundmæ, axurmæ ka næ bælla, obæl bajzadæj sawvonsi nom* „кто не следует примеру людей, кто не стремится к знанию, учению, на том осталось имя «черной скотины»" (Sozur 62); д. *oj desgængæ niffænzuncæ xwænxtæ, kæmttæ* „с удивлением вторят ему (пастуху, играющему на свирели) горы и ущелья" (Iræf 48); д. *oj niffænzgæ i zæǧændor xwænxtæ ǧædtæ niccarawuj* „подражая ему (пастуху), эхо оглашает горы и леса" (Iræf 41).

~ Из *fæs-m- ← *pas-mā-* буквально „после отмеривать" → „подражать", ср. по образованию **нем.** *nach-ahmen* 'подражать', буквально „после (*nach*) отмеривать (*ahmen*)". На иранской почве ср. **пам. в.** *püt-müi-* 'подражать' (из **pati-mā-* „вслед отмеривать"). Эта же модель — в **др.инд.** *prati-mā-* 'подражать', буквально „вслед отмеривать". Взаимозаменимость *pas(ča)* и *pati* в первой части сложения наблюдается и в иранских словах для 'раскаяния' (см. *fæsmon*). Глагол *mā-* 'мерить' выступает здесь с нулевой огласовкой *m-*, в отличие от *ny-ma-jyn* 'считать', где мы имеем сильную ступень. Ср. такое же чередование сильной и нулевой ступени в *stajyn* || *styn* и др. Дигорская форма *fænz-* — вторичная; ср. *fæsm* | *fans*, *casm* | *cans*, *sasm* | *sans*, *az* | *anz* (ОЯФ I 361 прим., 379).

ОЯФ I 165.

fæzzæg 'осень'; *fæzzygon* 'осенний', 'осенью'; *fæzzygænd* 'озимь', 'озимая вспашка'; *æræguæzzæg* 'поздняя осень'. — *næ fæzzæg* $k_{\circ}$*ystæn ū* „наша осень — (пора) работы" (Коста 59); *fæzzæg ærcydīs* „наступила осень" (Сека 17); д. *kud ǧæzdug æj næ fæzzæg!* „как обильна наша осень!" (АК III 5).

~ Как и названия других времен года, — иранское слово (см. *walʒæg* 'весна', *særd* 'лето', *zymæg* 'зима'). Возводится к **pati-zyaka-*, где *pati* — предлог со значением 'к', а *zyaka* — от *zyam* 'зима': осень определяется как время года, когда дело идет „к зиме". Развитие формы: **pati-zyaka-* → **fajzyak* → *fæzzæg* (*pati* → *faj*, как в *fæjnæ*, *fajnust*; *jz* → *zz*, как в *bazzajyn* из *bajzajyn* и др.). Ср. перс. *pāīz*, пехл. *pātēz*, паз. *pādēž*, пам. с. *pij*, согд. **patīz-(pṭyz)*, сак. *paśa* 'осень'.

Bailey. Asica 13; BSOAS XII 329 сл. — ОЯФ I 19.

fecawun : fecud д. 'проходить', 'проезжать'. — *sæwmæ ragiaw ku rafecawuj, æ naræg astæw tasæ-wasitæ...* „утром рано когда она проходит, свой тонкий стан слегка изгибая..." (ОЭп. 54_{9-10}); *(Nartæ) Akula ræsuǧdi rafecawunmæ ænǧæl kæsuncæ* „(Нарты) ждут, когда проследует красавица Акула" (СОПам. II 25); *otæ ræxgi ba sæbæl Narti Sirdon ærfecudta ma sin zaǧta...* „тем временем проходил мимо них Нарт Сирдон и сказал им..." (СОПам. II 60).

~ Из *fe-cæwun* ← **pati-čyav-*. Основа глагола *cæw-un* выступает здесь на сильной ступени огласовки (*cæw-* → *caw-*), как в *caw* 'случай', *cawæn(cwan)* 'охота' и во второй части сложных слов *xos-ʒaw* 'косарь', *don-ʒaw* 'водонос' и др. Совершенно иное значение получило и. *fīcawyn* 'мешать в котле'. Ср. *cæwyn*.

fece, fici д. 'лохмотья'; 'убогая одежда'; 'одетый в лохмотья'. — *Tulabeg æxe fecejgomaw baarazta: ærk'etæ, gebena ma k'æsmustæ* „Тулабег оделся бедновато: (обувь) арки, старая шуба, пороховница" (СОПам. II 122); *nur maxæn ka baxuja wæxæn es, æma atæ ficijæj cærunmæ neci bakænʒinan* „у нас теперь есть кому шить, и мы не станем больше жить в таких лохмотьях" (Диг. сказ. 25); *fece, bæǧnægæj xætuj mægurgor* „в лохмотьях, голый ходит нищий" (Gurdž. Wadž. 7).

~ Ср. тюрк. (анат.) *pece* 'покрывало (на лице)', 'вуаль', 'паранджа'.

fes д. 'счастье'; *fesgun* 'счастливый'; син. *nivæ*, и. *amond*. — *fes, amond dæ xaj fæwæd* „счастье, благоденствие да будет твоим уделом" (Сл.); *madta næ xucaw fesgun xæstæg iskænæd!* „так пусть же бог сделает нас счастливыми родственниками!" (СОПам. II 24); *omæj fesgundær nostæ wæmæ ma 'rcæwæd* „пусть не придет к вам более счастливая невеста" (СОПам. II 46); *wæ, fesgun bon!* „о, счастливый день!" (СОПам. II 150); *fesgun igurd, nivgun*

igurd fæwæd! „да будет (ребенок) счастливо рожденным!“ (Диг. сказ. 59).

~ Закономерно восходит к иран. **paisa-*, буквально 'написанное', 'предопределенное', от *pais-* 'писать'; см. *fyssyn.* Для идеосемантики ср. ос. *nyxyfyst* 'судьба', буквально „написанное (*fyst*) на лбу (*nyxy*)“. Ср. другие слова со значением 'счастье': *amond, nyv | nivæ.*

fest д. см. *fistæg.*

fexsujun : fexsud д. 'изнашиваться', 'истощаться'. — *Narti zærændtæn sa galʒar wæfstæ saw xonxi rağbæl bafexsudæncæ* „у нартовских стариков от (хождения) по хребту черной горы стерлись подошвы из воловьей кожи“ (ОЭп. 54_{18-19}); *k'axfexsud bacæncæ* „они стерли ноги (от частого хождения)“ (SD 278_1).

~ См. *ixsyjyn.*

fīcawyn : fīcyd и. 'помешивать в котле мясо, чтобы оно варилось равномерно' (ЮОПам. III 249). — *Gaglojtæn sæ galy fydtæ fīcawæggagæj xærd festy* „у Гаглоевых мясо быка было все съедено в процессе помешивания в котле“ (ЮОПам. III 205); *dywwæ kærojnağy galy žīžajæ kæræžīmæ fīšawynč* „два крайних (котла) друг с другом перемешивают мясо быка“ (ЮОПам. III 133).

~ Несмотря на видимое расхождение значений, формально и этимологически равно д. *fecawun* 'проходить' и, стало быть, восходит к *pati-čyāv-* от *čyav-, čyu-* 'идти', 'двигаться'. Значение 'мешать в котле' развилось из каузативного значения глагола *čyav-*: 'приводить в движение'; ср. **др.инд.** *čyāvayati* 'он приводит в движение', 'шевелит', 'тормошит'. Ср. *cæwyn.*

fīdar | fedar 1. 'крепкий', 'стойкий'; 2. 'крепость'; 3. 'поручитель'; *fīdar kænyn* 'укреплять'; *nyffīdar wyn* 'закрепиться'. — 1. *fīdar ræxystæj nyn ne wængtæ sbastoj* „крепкими цепями связали наши члены“ (Коста 39); д. *fedar mæsug — de xsævewat* „крепкая башня (да будет) местом твоего ночлега“ (СОПам. II 157); д. *fedar læwwæ* „стой крепко!“ (MSt. 24_{15}). — 2. *X°yzy fīdar* 'крепость Хуз' (ЮОПам. 105—109); д. *Gori fedar* 'крепость Гори' (СОПам. II 47—51); д. *Nartæ Gori fedar basastoncæ* „Нарты сокрушили крепость Гори“ (СОПам. II 50); *fīdary dwærttæ nykkodta ængom æxkæd* „он плотно запер ворота крепости“ (ЮОПам. I 106); *fīdaræn jæ mīdæg cardī ænæcyd kyzg* „внутри крепости жила незамужняя девушка“ (Munk. 96). — 3. *fīdar myn nyllæw* „будь за меня поручителем“.

~ Из *fī-dar | fe-dar* ← **pati-dāra-* от *dār-* 'держать', буквально „противодержащий“, „противостойкий“. Ср. такие значения **др.инд.** *dhar-*, как 'укреплять', 'крепко держаться (на месте)', 'противостоять' и т. п., *prati-dhar-* 'удерживать', **ав.** *paiti-darana-* 'местопребывание'. Неясно отношение **к согдийскому** послелогу *pyδ'r*, **ягн.** *piyāra* 'из-за', 'по причине'. По своей семантике такой послелог мог раз-

виться из имени со значением 'крепость', 'сила', 'опора' и т. п.; ср. русск. *в силу* в смысле 'по причине', ос. *tyxæj* 'из-за', 'по причине' от *tyx* 'сила', буквально „силой"; согдийский послелог означает, стало быть, „крепостью" →'по причине'. Созвучие с перс. *pāīdār* 'крепкий', образованным из *pā* 'нога' и *dār-* 'держать', следует считать случайным. См. *daryn*.

fīdawyn : fīdyd | fedawun : fedud 1. 'мириться'; 2. 'быть к лицу', 'быть привлекательным', 'приличествовать', 'подходить'; *fīdyd* 'примирение'; *fīdyc, fīdawc* 'красота', 'привлекательность'. — 1. *fīdawǵytæ bacyd se 'xsæn dywwærdygæj æmæ sæ bafīdawyn kodtoj tyxæj, amælttæj* „между ними (воюющими сторонами) вошли посредники („примирители") от обеих сторон и с трудом, едва помирили их" (ЮОПам. II 137—138); д. *Æxsærtæggatæj korun rajdædtoncæ, kud bafedudtajoncæ oj* „стали просить Ахсартаговых, чтобы они помирились" (СОПам. II 43); *sæ xyl fīdydmæ acyd* „их ссора пошла к миру"; д. *pravleni dær zonuj aci ǧuddag, fal imæ fedawci cæstæj kæsuj* „правление знает это дело, но смотрит на него примиренчески" (SD 243_2). — 2. *xorz bæxyl ævzær baræg næ fīdawy* „хорошему коню не идет плохой всадник" (ЮОПам. III 231); *rakæs ma, nana, bæxyl ta dyn* k_o*yd fīdawyn?* „взгляни-ка, мать, как я красуюсь на коне?" (Нарт. сказ. 328); д. *kærcæbæl æxecæj wælbær fedawuj* „шубе идет заплата из нее же" (Сл.); *sæǧ ælvydæj fīdawy* „козе идет стрижка" (поговорка). — *dæ fīdawc qaztmæ... kæm læwwy īwnæǵy zærdæ!* „перед твоей привлекательной пляской где устоять сердцу одинокого!" (Коста 111); д. *adtæj i kizgæ Seojtæj... guræj fædawcæ ma inddug* „была девушка из (фамилии) Сеоевых, привлекательная станом и видная" (Iræf 69).

~ Может быть, из *fī-da- | fe-da-* ← **pati-dā-* 'возмещать'. В этом случае *fīdawyn* 'мириться' и *fīdyn* 'платить' оказались бы этимологически равны, с той разницей, что в первом глаголе основа дана на сильной ступени огласовки (*dā-*), во второй — на нулевой (*d-*); ср. *a-majyn, ny-majyn* и *fæz-myn*. Значение 'мириться' могло развиться из значения 'возмещать': „возмещать врагу за причиненный ущерб". В обычном праве осетин процесс примирения заключался именно в „возмещении" (за кровь, за увечье, за материальный ущерб). Значение 'быть к лицу', 'приличествовать' и пр. — дальнейшее развитие значений 'мириться', 'согласоваться', 'соответствовать'. Ср. *fīdyn* 'платить'.

fīdæn | fedæn 'будущее', 'будущий год'; *fīdænmæ* 'до будущего года', 'в будущем году'. — *cy wyʒæn næ fīdæn?* „каким будет наше будущее?" (Коста 31); *wæ fīdænmæ færnygdær wat!* „к будущему году да будете вы еще обильнее фарном!" (Коста 109); *fīdæn abon wyl qælʒægdæræj ærcæwæd!* „в будущем году этот день да встретите вы еще веселее!".

~ Может быть, от *fīdyn* | *fedun* 'платить' в смысле „время расплаты", „время расчетов". Такое образование могло возникнуть в условиях военно-дружинного быта: „будущее" = „время расплаты с дружиной".

ОЯФ I 165.

fīdijyn см. *fīdyjyn*.

fīdīs | fedes, fedis 'попрек'; *fīdīs kænyn* 'попрекать', 'позорить'; *ævawævīdīs* 'безупречный'. — *ūs fīdīsæn nal fælæwwyd æmæ zağta Xæmyšæn: „Fækæn mæ, kæšæj mæ 'rkodtaj ūrdæm*" „жена не вынесла попрека и сказала Хамыцу: «Отведи меня туда, откуда привел меня»" (ЮОПам. I 29); *fīdīsæn sæ xastajkkoj* „они стали бы позорищем" (ЮОПам. II 129); *fīdīsmæ razdær kī fævæjjy, ūj jæ bakæny* „попреки делает тот, кто опережает в этом (других)" (ЮОПам. III 204); *tæxūdiag stūt ..., aly x_{o}yzy wyn mængæj fīdīs k_{o}y kænoj mæn tyxxæj* „блаженны вы, когда будут ... всячески неправедно злословить за меня" (Матфей 5 11); *fīdīssag festæm* „мы стали предметом поношения"; д. *wæ xawæccag — isæffcag, wæ isæfccag ba — fedissag* „то, что от вас отпало, — пропало, то, что у вас пропало, стало предметом попреков" (?) (Iron zardžytæ, 1934, стр. 108).

~ Вероятно, из *fī-dīs* ← *pati-daisa-*, буквально „указание" (др.иран. *dais-* 'указывать').[1] См. *ævdīsyn* 'показывать'. Для семантики и образования ср. **нем.** *Ver-weis* 'попрек' от *weisen* 'указывать'.

fīdīwæg | fedewæg, fedog 'глашатай', 'вестник', 'герольд'; отмечено также *fīdīwæn* 'место (возвышение, вышка), откуда f ī d ī w æ g объявлял новости, общественные постановления, приглашения на военные экспедиции, на пиршества, поминки и пр.'. О должности f ī d ī w æ g В. Цораев сообщает: „В каждом ауле есть свой глашатай f ī d ī w æ g. В эту должность избираются старшие с громким голосом. Когда требуется созвать сходку, глашатай восходит на самое высокое место в средине деревни и из всех сил кричит, чтобы в такое-то время приходили на сходку (n y x a s). При этом он постоянно произносит слова: *aftæ makī zæğæd, næ faq$_{o}$yston, zæğgæ* т. е. «чтобы никто не сказал: я не слышал». Равным образом накануне поминок или похорон глашатай обязан известить о них, чтобы никто не удалялся из аула. За свой труд глашатай получает обыкновенно каждый раз по одной мере пшеницы, по две меры проса, на поминках еще особую долю мяса, пива, хлеба и водки; кроме того он освобожден от всяких повинностей" (ОТ 88—89). Вс. Миллер добавляет: „При общественных кувдах на его долю идет шкура быка, которую он делит с кузнецом" (ОЭ I 123). — *fīdīwæğy arvystoj, æmæ nyqqær kodta: „...Sozryqojy æfsædtæ baq$_{o}$ʒdī; ærtæ kī ū, ūdonæj īw xæʒargæs nywwaʒūt, dywwæ kī ū, ūdon dywwæ dær racæwænt*" „послали герольда,

[1] Gershevitch сравнивает пехл. *p'dys'gyh* 'клевета' (BSOAS XIV 494 прим.).

и он крикнул: «Созрыко понадобились войска; у кого (в доме) трое, пусть один остается сторожить дом, у кого двое, — пусть идут оба»" (ОЭ I 42); *fīdīwæg fīdīwæny særmæ sxyztīs æmæ nyqqær kodta: „Wyryzmæg k$_{o}$yvd kæny! šæwynqom kī ū, šæwgæ rakænæt; šæwynqom kī næw, ūj xæssgæ rakænūt!"* „герольд поднялся на верхушку f ī d ī w æ n'a и прокричал: «Урузмаг устраивает пир! кто способен идти, пусть приходит; кто идти неспособен, того несите!»" (ЮОПам. I 178); д. *Soslan duwwæ fedogemæn zaǧta: „Fæǧǧær kænetæ: isoni boni cæwunǧom ka 'j, etæ ewguræj dær avd nadej astæwmæ ... kud racæwoncæ"* „Сослан сказал двум герольдам: «Крикните: завтра все, кто способен ходить, пусть придут на скрещение семи дорог»" (СОПам. II 65); д. *(Soslan) fedog fæǧǧær kænun kodta: „Soslan Gori fedarbæl æfsædtæ kænūj!"* „Сослан велел герольду прокричать: «Сослан идет на крепость Гори с войском!»" (СОПам. II 47); д. *e adtæj ǧæjon fedog Dado ... dæs æma insæj anzej bærcæ e fedogæj fæxxattæj stur ʒilli ǧæwungti* „то был аульный герольд Дадо... около тридцати лет ходил он герольдом по улицам большого общества" (Iræf 115—116); д. *dæ qur sfælmast æj, æma fedogæn næbal bæzzis* „твой голос ослабел, и ты не годишься больше в герольды" (Iræf 116); д. *wællag sinxi fedog Cærazon, dællag sinxi fedog ba Sibeka racudæncæ ma fæǧǧær kodtoncæ...* „герольд верхнего (нартовского) квартала Царазон и герольд нижнего квартала Сибека вышли и возгласили..." (СОПам. II 65).

~ Разлагаем на *fī-dīw-æg* | *fe-dew-æg* из **pati-dav-aka* от др.иран. *dav-* 'бежать' с перебоем огласовки *a* || *e*, *i*, как в *rǧævyn* || *lǧīvyn*, *ændaʒyn* || *ændīzyn*, *aryn* || *erun*, *axadyn* || *axedun*, *qazyn* || *ænqīzyn* и др. Если такое толкование правильно, то *fīdīwæg* значило собственно „бегун", „courrier". С другим превербом эта же основа — в *æn-dew-un* 'сметь', 'дерзать' ← **ham-dav-*. Иранские и индоевропейские соответствия см. под *ændewun*, а также под *dawyn* 'метать икру'. Сопоставление с перс. *paidā* 'явный', 'очевидный' (Вс. Миллер. ОЭ II 56) связано с фонетическими трудностями. К тому же этимология персидского слова не установлена (см.: Hübschmann. PSt. 44 сл.).

fīdyjyn | fedujun : fedut 'иссякать'; в иронском в выражении *ævīdigæ* (д. *ævedujgæ*) 'неиссякаемый', 'неистощимый'. — д. *dæ surx xwari gom ænæ fedujgæ* „твоя житница с красным зерном неиссякаема" (MD 1936 II 55); д. *znagbæl toxgæj togvedut fæddæ* „сражаясь с врагом, ты истек кровью" (MD 1936 II 36); д. *ærʒæn isfedujæn næ es* „природа неистощима" (SD 292_{3}).

~ Из *fæ-i-du-*; ср. *idujun*.

fīdyn : fyst | fedun : fist 'платить'; *fīddæn*, *fīddon* 'платеж', 'возмещение'. — *æz ʒyllæjæ k'addær k$_{o}$y darīn, k$_{o}$y bafīdin isk$_{o}$y mæ xæs...* „если бы я меньше был должен обществу, если бы я уплатил когда-

нибудь мой долг...“ (Коста 11); *cæmæj dyn fīdzystæm dæ xærzlæ?* „чем мы отплатим тебе за твое добро?“ (Коста 29); *(zariag kalmæn) aly mæj kyzg qalon fīdæm* „(дракону) мы каждый месяц платим дань (в виде) девушки“ (Munk. 28); *ne 'xsæn kī kūsa, ūmæn myzd fīdzystæm* „кто будет у нас работать, тому мы будем платить жалованье“ (Брит. 100); *Batyraz dywwæ Nartæm ... bamīnævar kodta: „Mæ fydy tūg myn cæwylnæ fīdūt?“* „Батрадз через посла обратился к двум (фамилиям) Нартов: «Почему вы не платите мне за кровь отца?»“ (ЮОПам. I 145). — *fīdīnag* | *feddujnag* „то, что подлежит уплате“ (Сл. II 1426). — д. *cæræn ... ævistæj æ xwærżewgutæj* „мы живем, не оплатив его благодеяний“ (Gurdž. Wadž. 21).

~ Разлагаем *fī-d-* ← **pati-dā* буквально „давать взамен“, „возмещать“. Основа глагола *dā* 'давать' выступает с нулевой огласовкой (как в *raddyn* 'дать'), в отличие от *fī-da-wyn* 'мириться', где имеем сильную ступень; ср. *st-yn, æft-yn, fæz-m-yn* рядом с *sta-jyn, æfta-wyn, ny-ma-jyn*. По образованию и значению ср. **др.инд.** *prati-dā-* 'давать взамен', **пехл. турф.** *patdahišn* 'воздаяние', **согд.** *p'čr't(*pati-rāta-)* 'возмещение', 'плата'. В ряде восточноиранских языков находим сочетание **para-dā* со значением 'продавать': **согд.** *pr'δ-*, **пам. ш.** *parδāδ-*, **пам. сгл.** *parδē*, **пам. и.** *plār-*, **пам. м.** *pəlōr-* и др. (Morgenstierne. IIFL II 237). О корне *da-* 'давать' см. под *dæddyn* и *raddyn*. Другие этимологические опыты см.: H. Petersson. Etymologische Miszellen. LUÅ XIX 5 сл. — Sköld. Oss. XX 20 сл. **Венг.** *fizet-, füzet-* 'платить', 'возмещать' считается усвоенным из аланского; ос. *fid-* → венг. *fiz-*, как *bud* → *büz*, *qæd* → *gaz*, *ad* → *êz* (Munkácsi, KSz. V 317. — Sköld. Oss. 20 сл., 55).

ОЯФ I 251.

fijjag, fyjjag | **fijjagæ** 'лопата'; *æfsænfijjag* 'железная лопата'. — *Sanaqotæ axastoj mīt kalynæn qædyn fyjjægtæ* „Санакоевы взяли для разгребания снега деревянные лопаты“ (ЮОПам. II 158); *fijjægtæj kæri æpparæm* „лопатами мы веем зерно“; *næwæg kynzytæn sæ xæšængarz — wīsojy k₀ydyr, kyzġytæn — fijjægtæ, xīstær ūstytæn — ærtyskæn* „молодые невестки вооружились метлами, девушки — лопатами, старшие женщины — щипцами“ (ЮОПам. I 20).

~ Восходит к иран. **fayaka*. Один из ярких примеров лексической близости осетинского к памирским языкам: **пам. ш.** *fyak*, **пам. в.** *fīak, fiyak, fayak* 'лопатка (анатом.)', **пам. ш.** *fe* 'весло', **пам. ш.** *fay* 'лопатка деревянная', **пам. и.** *fīa* 'лопата', 'лопатка' (Morgenstierne. IIFL II 208), *xurom-fīa* 'лопата для веяния зерна' (ibid. 268), **пам. м.** *fəya*, мн. ч. *fəyaki*, **пам. ишк.** *fay* id. (Зарубин. Мундж. 143), **пам. в.** *pēi* 'весло', 'лопата', **пам. в.** *fī* 'лопата', **пам. сгл.** *fī* 'деревянная лопата', *fiūk* 'лопатка (анатом.)', **пар.** *phī, pī* 'лопата' (Morgenstierne. IIFL I 278). Сюда же **тадж.**

(ванч. диал.) *fi* 'лопата деревянная', *fiyak* 'лопатка (анатом.)',[1] **перс.** *fah*, *fih* 'весло', 'лопата', **сангисарское** *fī*, *fē*, **маз.** *fiē*, **курд.** *pīeh*, **талыш.** *hiya* 'лопата', **татск.** *xiyah* 'деревянная лопата'. На среднеиранской почве ср. **согд.** *βyk'* 'плечо', **сак.** *phvai* 'палка', 'лопата' (?). Древнеиранских соответствий не видно. Для звуковой истории слова представляет особый интерес начальный *f*. В осетинском он обычно восходит к др.иран. *p*. Однако наличие *f* почти во всех иранских диалектах говорит о том, что на этот раз в древнеиранском был уже *f*. Он может восходить либо к до-иранскому *ph*, либо к сочетанию *p* с согласным. Опираясь на согд. *βr'yč(*frēč)* 'лопатка' рядом с *βyk'* 'плечо', перс. *pryyg*, пехл. *plyk* 'плечо', W. Henning (BSOAS XI 729) восстанавливает **frayikā*. Для осетинского *fijjag* такое происхождение отпадает, так как начальная группа *fr* дает в ос. *r*, а не *f* (ОЯФ I 213). Скорее приходится думать о до-иранском начальном *ph*; ср. **др.инд.** *phalaka-* 'доска', 'лопасть', а также в северных новоиндийских диалектах: *phyōlū* 'плечо', *phyok* 'лопатка', *phī* 'деревянная лопата' (Morgenstierne. Report on a linguistic mission to Afghanistan. Oslo—Leipzig—Paris, 1926, стр. 77 сл.).

Tomaschek 783, 800. — Вс. Миллер. ОЭ II 57; III 169. — Bailey. Asica. Suppl. 204. — ОЯФ I 53.

fijjaw см. *fæjjaw*.

finsun д. см. *fyssyn*.

fīppajyn : fīppajd | feppajun : feppajd 'замечать', 'подмечать', 'догадываться'; *ævīppajdy* 'неожиданно', 'внезапно'. — *k₀yd dæ fīppajyn, aftæmæj Acæmæzy bawarztaj* „как я замечаю, ты полюбила Ацамаза"; *sær dyn ævīppajdy asqīwdta* „голова внезапно прянула" (Коста 102); д. *ærbaqærtuj Digorgommæ æveppajdi fud xabar* „доходит до Дигорского ущелья неожиданно недобрая весть" (Iræf 55).

~ Восходит к иран. **pati-pāh-*, сращение преверба *pati-(→fi-)* с глаголом *pāh-* 'смотреть', 'видеть', модификацией глагола *pā(y)-* 'стеречь' и пр. (Bartholomae, AiW 89). Ср. **согд.** **pāy-(p'y-)* 'наблюдать', **ā-pāy-("p'y)* 'замечать', 'наблюдать' (Henning. BBB 90), **сак.** *pūy-* 'наблюдать' (?), **ав.** *pāh-* 'смотреть', *pā(y)-* 'стеречь'. Дальнейшие соответствия см. под *fæjjaw* 'пастух'. Звуковая история слова представляется в следующем виде: **pati-pāh-* → **pait-pā-* → *feppa-*. Стало быть, *pp* из *tp*. Напомним, что в дигорском преверб *fæ-*, восходящий также к *pati-*, вызывает геминацию начального согласного глагола (ОЯФ I 383), что несомненно объясняется „скрытым" присутствием отпавшего согласного *t* в *pati-(→pat-)*. Таким образом, **pait-pā* → *fippa-*, как **čatbar* → *cyppar* 'четыре'.

firton д. 'крупный рогатый скот'; ср. *stur(tæ) | stor(tæ)*. — *cudæj guburæj wæ sær, firtonaw wæ dargæj ældar* „голова ваша была опущена, алдар держал вас, как скот" (Gurdž. Saxi ræs. 4).

[1] Сообщено А. З. Розенфельд.

~ Сопоставлялось с др.инд. *pṛthuka-* 'дитя', 'детеныш', гр. πόρτις 'теленок', 'телка' (Вс. Миллер. ОЭ III 169, со ссылкой на Hübschmann'а, под вопросом; Uhlenbeck. Etym. Wörterbuch der altind. Spr., стр. 174). Этимология не удовлетворяет как в семантическом, так и звуковом отношении (*ṛ* дает в осетинском *ær*, *ar*, а не *ir*). Может быть, из **piϑra-na*, от *pitu-* 'пища', 'мясо' (см. *fyd* | *fid* 'мясо'). В этом случае *firton* означало бы собственно „мясной (скот)", „(скот) доставляющий пищу".

fīst | **fest** 'шерсть весенней стрижки'; ср. *fæsm* 'шерсть осенней стрижки' (более высокого качества, чем *fīst*); *fīst kalyn* 'линять (о животных)', 'сбрасывать шерсть весной'. — д. *zærin bæddæntæ agoruj, fest bujnæmæ næ komuj* „она (капризная девочка) требует золотых пеленок, не хочет (лежать) на войлоке из грубой шерсти" (СОПам. II 156).

~ Может быть, есть связь с основой **paš-*, которая налична в ос. *fæsm* 'шерсть', *fasyn* 'чесать' (ос. *fest* из **pašti → paišti*).

Вс. Миллер. Gr. 31. — Morgenstierne, NTS XII 265. — Benveniste, BSL 1951, стр. 47.

fīstæg | **fest(æg)** 1. 'пеший'; 2. 'засученный (о рукаве)'; *fīstæg kænyn* 'спешивать', 'засучивать (рукава)', 'подбирать (полы, штанины)', 'раздевать'. — 1. *bæxǵyn fīstaǵy rīs ne 'mbary* „конный не понимает усталости („боли") пешего" (ЮОПам. III 194); *adæm ... saxartæj jæ fædyl fīstægæj cydysty* „народ ... пошел за ним из городов пешком" (Матфей *14* 13); д. *ku baqærttæncæ duwwæ osi, wæd fæfestæg æncæ, sæ bæxtæ kæræʒebæl baftudtoncæ* „когда две женщины доехали, они спешились, привязали своих лошадей друг к другу" (MSt. 27_{12-13}); д. *turǧi astæw ærfestæg uncæ duwwæ izædi* „посреди двора спешились два небожителя" (ОЭп. 60); д. *Soslan eskæmi ku rafestæ wa, wæd in cid æz ba æ bæxi idonæbæl fæxxwæcʒænæn* „когда Сослан где-нибудь спешится, я подержу уздечку его коня" (СОПам. II 48). — 2. *jæ cængtæ bafīstæg kodta* „он засучил рукава"; д. *fest congæj qazawat læboruj* „с засученными рукавами он рвется в бой" (Qazb. 27); д. *ævdæjmag kud fest kænaj...* „когда будешь раздевать седьмого..." (СОПам. II 88); д. *kizgæ ... æxe fæffest kodta æma æfsnajunmæ bavnaldta* „девушка засучила рукава и принялась за уборку" (AK I 14).

~ Ср. **др.перс.** *pasti-* 'пеший' (Накширустемская надпись В), из **pad-ti-* от *pad* 'нога' с закономерной диссимиляцией *dt(tt) → st*, **др.инд.** *patti-* 'пеший', 'пешеход'. Огласовка *i* | *e* — результат эпентезы: **pasti- → paišti → fest-*.

Morgenstierne, NTS XII 267.

fīston | **festonæ** 'рукоять'. — *Batyraʒ jæ mælæt k₀y bazydta, wæd jæ kard yslysta æmæ jyn jæ fīston zæxxy nyt't'ysta, kardy fynʒyl jæxī ærsaǧta, æmæ jæ mælæt ūm ærcyd* „когда Батрадз узнал,

(что приходит) его смерть, он извлек свой меч, воткнул рукоять в землю, напоролся на конец меча, и там пришла его смерть" (ЮОПам. I 120); *yslæværdta jæm Sajnæg-ældar kard jæ fīstony 'rdygæj* „подал ему Сайнаг-алдар меч со стороны рукояти" (Нарт. сказ. 254); *Gīrgol qama felvæsta æmæ jæ Teǯiajy nard g$_{o}$ybyny rast fīstony ong nyssağta* „Джиргол выхватил кинжал и по самую рукоять всадил его в толстый живот Теджиа" (Сека 31); д. *æ ronæbæl æd kærdbaʒæ c'æx festonæ ustur kard* „на поясе у него в ножнах большой нож с серой рукоятью" (Sam. 97).

~ Закономерно восходит к иран. **pati-stāna-* буквально „опора", „крепление" (от *stā* 'стоять твердо', 'быть устойчивым'); ср. ав. *paiti-štāna-* 'нога (как опора тела)', др.инд. *prati-ṣṭāna-* 'опора'. По образованию ср. также сак. *padāna-* (из *pati-dāna-*) 'вместилище'.

fīsyn | fesun 'угол (внешний)', например 'угол дома', 'выступ'; *fīsynmæ* 'вкось', 'наоборот'. — *mæsygæn jæ īw fīsyn nykkaldī* „один угол башни рухнул"; *mærdty dwarmæ īs cyppærdīğon ajdæn; ūmæn jæ cyppar fīsynyl badync cyppar læğy* „у ворот (царства) мертвых есть четырехугольное зеркало; в четырех его углах сидят четыре человека" (СОПам. III 130); д. *fesunmæ donærdæmæ cæwun bajdajuncæ* „они начинают идти вкось к реке" (MSt. 20_{6}); *læppū bazdæxt, aftæmæj jæ bæxæn cæfxædtæ fīsynmæ nyssağta* „юноша взял и прибил своей лошади подковы задом наперед" (ОТ 77—78).

~ Этимологически и по образованию сближаем с перс. *pīšānī* 'лоб' (= „выступающая часть"). Оба слова заключают др.иран. *patiš-* 'против', 'впереди'; *fesun* ← *paitiš* + *una*. H. Petersson, предполагая исходное значение 'острый', 'колоть' и т. п., возводит *fis(yn)* к и.е. **peik-* 'колоть', 'чертить', 'писать' (ос. *fyssyn*). Эта этимология с семантической стороны кажется нам очень натянутой.

Petersson, LUÅ 1920 XVI *3* 63 сл.

fīw | few 'жир', 'сало'; *galy fīw* 'говяжий жир', *sæğy fīw* 'козий жир', *qazy fīw* 'гусиный жир'; 'жир как часть туши', в отличие от *soj | sojnæ* 'жир как вещество'. — *gædy fīwmæ k$_{o}$y ne 'xxæssy, wæd æj marxo xony* „когда кот не может достать до жира, он называет его скоромным (т. е. запретным)" (ЮОПам. III 206).

~ Общеиндоевропейское слово: перс. *pī*, курд. *pīw*, бел. *pīg*, *pīγ*, пехл. *pīg*, *pīk*, сак. *piy*, ав. *pīvah-* 'жир', 'сало', др.инд. *pīvas-* 'жир', *pīvara-* 'жирный', гр. πίων, лат. *pinguis*, нем. *feist*, *fett* 'жирный'. Наличный в этих словах корень **pi-*, **pay-* мы находим еще в слове *fyd | fid* 'мясо'.

Вс. Миллер. ОЭ II 55; Gr. 21. — ОЯФ I 58.

fīzonæg | fezonæg 'шашлык'. — *fīzonæggag | fezonæggag* 'мясо на шашлык'. — *fīzonæg fæqæbær* „шашлык покрылся корочкой" (Коста 64); *cy mæ kænys, ūj mæ kæn..., wæxstyl fīzonæg dær mæ skæn* „делай со мной, что хочешь, сделай из меня хоть шашлык на вертеле"

(СОПам. IV 5); *šwany amardtam ... īw sægₒyt ..., ūm æj bastyǧtam, art yskodtam ... fīzonægtæ kænæm* „на охоте мы убили одну козулю, там ее освежевали, развели огонь, готовим шашлык" (ЮОПам. I 17); д. *tuldta fezonæg cænxætæ* „шашлык он макал в соль" (Bes. 76); *aj myn xorz xæxxon ʒyly 'rxastaj fīzonæggag* „это ты мне хорошую горную птичку принес на шашлык" (ОЭп. 42).

~ A. S. C. Ross и H. W. Bailey разлагают на *fīz-* | *fez-+-on+-æg* (*-on* и *-æg* — форманты). Выделяемый корень *fīz-* | *fez-(←*paiz-, *paig-)* сопоставляется с *fig-* в англос. *a-fig-en* 'жаркое'. И по смыслу и с фонетической стороны сопоставление не оставляет желать лучшего. Смущает только отсутствие других иранских параллелей. Вышеназванные авторы считают вероятным, что венг. *föz-ni* 'печь', 'варить' усвоено из осетинского (аланского) и связано с *fīzonæg*.

A. S. G. Ross and H. W. Bailey. Old English *afigen*: Ossete *fezonäg*, *fizonäg*. Leeds studies in English and kindred languages, № 3 (1934), стр. 7—9. — ОЯФ I 58.

fonʒ 'пять'. — *fonʒ fyrty mæn dær xīzync xīn æmæ kælænæj* „пять сыновей оберегают меня от козней и колдовства" (Коста 105); *Wyryzmæg īs dard, nyr ærtæ fonʒ bony am' næj* „Урузмаг находится в дальней поездке, уже три пятидневки его нет здесь" (ЮОПам. I 166); д. *oj fæste innæ fonʒej dær sæ xestæri fændagbæl rarvista* „затем он остальных пятерых отправил по пути их старшего (брата)" (MSt. 4₇).

~ Как и другие числительные — иранское слово. Восходит закономерно к **panča*. Ср. перс. *panǰ*, пехл. *panč*, курд. *panǰ*, *penǰ*, бел. *panč*, афг. *pinʒə*, *pinʒa*, орм. *pēnc*, *pēnʒ*, пар. *pȫnč*, пам. в. *panʒ*, *pānz*, пам. м. *panj*, *pånč*, пам. н. *pānš*, пам. с. *pinz*, пам. язг. *pinǯ*, пам. ишк. *punʒ*, пам. сгл. *pōnz*, пам. ш. *pinʒ*, *p'īns*, ягн. *panʒ*, согд. **panǯ* или **panč(pnč)*, сак. *paṃjza(=panʒa)*, ав. *panča*, др.инд. *panča*, др.слав. **pentĭ*, русск. *пять*, лит. *penkì*, гот. *fimf*, нем. *fünf*, гр. πέντε, лат. *quinque* (из **pinque*), тох. *päñ*, арм. *hing* и пр. Гласный *o* перед носовым восходит, как обычно, к *ā*; долгота этого гласного — вторичная, как и в ряде памирских языков. Ср. *fænʒæm* 'пятый', *fænʒaj* 'пятьдесят', *fonʒyssæʒy* 'сто', *fynddæs* 'пятнадцать'.

Вс. Миллер. ОЭ II 52; Gr. 48. — Hübschmann. Oss. 67. — ОЯФ I 21.

fonʒyssæʒy и. 'сто'.

~ Буквально „пять двадцаток"; см. *fonʒ* и *yssæʒ*. В дигорском, а частично и в иронском употребительно старое *sædæ* 'сто'.

fos | **fons** 1. 'скот'; 2. 'имущество', 'добыча'; *lystæg fos* 'мелкий скот', *stawd fos* 'крупный скот'. — 1. *xæxxon fæjjaw jæ fosīmæ k'æʒæxty dær næ fællajy* „горный пастух со своей барантой неутомим и на скалах" (Коста 40); *īw bon xīzænæj ærtardta je fsæst fosy ʒūg* „однажды он пригнал с пастбища свое сытое стадо овец" (Коста 104);

д. *fons i xestærtæn, xætæl — kæstæræn* „скот (достался) старшим (братьям), свирель — младшему" (ОЭп. 55_{40}); *mæ fydy tūgmæ æz dæwæj fos æmæ æxca næ bacagūrʒynæn* „за кровь отца я не потребую у тебя скота и денег" (ОЭ I 22). — 2. *bīræ fos yskodta* „он нажил много добра"; *fosænqæl læg næ fællajy* „человек, рассчитывающий на добычу, неутомим" (ЮОПам. III 204); д. *sækæræj dær fæffos kodta* „и сахаром он попользовался" (SD 255_4); д. *(mudbinʒitæ) sæ xwæzdær xæʒardar fons æncæ* „(пчелы) — их главное богатство в хозяйстве" (ОЭ I 96); д. *mægur bælcconi ... sæxecæn fonsbæl banimadtoncæ* „бедного путника они (разбойники) сочли за свою добычу" (СОПам. II 138).

~ Гласный *o* восходит здесь к *a* перед носовым; стало быть, исходная форма — **pans*. В иронском *n* выпал (ассимилировался?), как в *xox*, *fyssyn* и др. (ОЯФ I 380). Восстанавливаемое **pans* находит ближайшую параллель в **авар.** *panz* 'рогатый скот'. Сюда же, очевидно, **дид.** *poso* 'скот', 'богатство'. Что касается **инг.** *fos*, **чеч.** *hons* 'добыча', то они должны рассматриваться как усвоенные из осетинского, так как согласный *f* исторически чужд ингушскому, а чеченский *h* представляет обычный субститут *f* в заимствованных словах: ср., например, ос. *fūrd* | *ford* → инг. *ford*, чеч. *hord*. При отсутствии удовлетворительной иранской этимологии остается допустить, что осетинское слово представляет заимствование из аварского, а чеченское и ингушское — из осетинского. Если принять во внимание территориальное распределение соответствующих языков (аварский не соседит с осетинским, чеченский и ингушский располагались между осетинским и аварским), то картина получается довольно запутанная. Заслуживает внимания идеосемантика: 'скот' → 'имущество' → 'добыча'. Она говорит, во-первых, о том, что скот был синонимом богатства; во-вторых, тот же скот служил основным объектом вожделений в качестве добычи при военных столкновениях.

Hübschmann. Oss. 68. — Вс. Миллер. Gr. 10. — ОЯФ I 66, 90.

ᵆfsad | æfsad 'войско'; *fsæddon* 'войсковой', 'военный', 'воин'.

~ Восходит к иран. *spāda-* (с обычной метатезой *sp* → *fs*). Ср. **перс.** *sipāh*, **пехл.** *spāh*, **арм.** (из перс.) *spah*, **согд.** **aspāδ('sp'δ)*, **ав.** *spāda-*, *spāδa-*, **др.перс.** *spāda-* (в собственном имени *Taxmaspāda-*). Налично в нескольких **скифских** собственных именах: Σπαδακος, Σπαδαγας, 'Αμωσπαδος и др. (ОЯФ I 182). На основании этих имен можно считать несомненным существование в **скифском** слов σπαδ- (*spāda-*) и σπαδακ-, σπαδαγ- (*spādaka*); последнее слово могло означать 'воин'.

Вс. Миллер. ОЭ II 60, III 81; Gr. 31. — ОЯФ I 64, 182, 212 сл., 527.

ᵆfsadyn : ᵆfsæst | æfsadun : æfsast 'насыщать'. — *bafsad æj ærmæst* „ты только насыть его" (Коста 92).

~ Метатеза из **sfad-* ← **spād-*. Восходит к др.иран. **spāy-* : **spāta-* 'насыщаться', 'становиться упитанным', в каузативе 'насыщать'. Прош. причастие *spāta-* было взято в осетинском за основу наст. времени; стало быть, иран. **spāy-* относится формально к ос. *fsadyn*, как, скажем, в лат. *traho* к *tracto*; ср. в этом отношении *cæǧdyn*, *œvzidyn*, *ūdyn*. Ср. **сак.** *spai-* : *spata-* 'насыщаться', **др.инд.** *sphāy-* : *sphāta-* 'жиреть', 'полнеть', в каузативе 'откармливать', 'насыщать', **ст.слав.** *спѣти*, **русск.** *спеть*. Ср. *fsædyn* 'насыщаться', *fsīs* 'насыщение'.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 325. — Morgenstierne, NTS XII 266.

ᵆfsarm см. *ᵆfsærm*.

ᵆfsædyn : ᵆfsæst | æfsædun : æfsast 'насыщаться'. — *card-æfsæst* „сытый жизнью", 'живущий в полном довольстве'. — *bafsæstæn, srasyg dæn* „я насытился, захмелел" (Коста 138); *æfsæst fosy ʒūg* „сытое стадо" (Коста 104); *acy k̇yzǧytæ nīcæmæj æfsædync, maxæn ūdon fag xor næj* „эти девушки ничем не насыщаются, у нас не хватит на них хлеба" (Munk. 72); *bīræǧaw k₀y fyr æfsæst k₀y fyr ystong* „подобно волку то слишком сыт, то слишком голоден" (ЮОПам. III 195); д. *duwwæ osi ǧazunæj ku bafsastæncæ, wæd racudæncæ* „когда две женщины наигрались вдоволь („насытились игрой"), они вышли" (MSt. 28_3).

~ Медиальное соответствие к переходному глаголу *fsadyn | æfsadun* 'насыщать', с обычным ослаблением гласного основы *a* → *æ*. Образование вторичное, по аналогии с другими глагольными парами, где переходный глагол имеет сильный гласный, а непереходный — слабый (РОСл. 574). См. *fsadyn*.

ᵆfsæjnag | æfsæjnag 'железо', 'железный'. — *tævd æfsæjnagyl jæ k'ūx anyʒævd* „рука его коснулась горячего железа"; д. *æfsæjnagi ærzæt* „железная руда" (FS V 140); *æfsæjnag wærdon* „арба с железной осью".

~ Образовано от *fsæn | æfsæn* наращением суффикса *-ag*. См. *fsæn*.

ᵆfsæn | æfsæn в современном употреблении — 'сошник', 'лемех'; в прошлом — вообще 'железо', как это видно из сложных слов *æfsæn dwar* 'железные ворота', *æfsæn g₀yrd* 'кузнец по железу' и др. Название металла прикрепилось к важнейшему изготовляемому из него орудию — сошнику; 'железо' вообще стало называться *æfsæjnag*, буквально „то, из чего делают сошник" (о значении суффикса *-ag* в данном случае см. РОСл. 592 II 2). Название орудия по материалу, из которого оно сделано, — нередкое явление; в **язгулемском** языке отмечено точно такое же движение значения: 'железо' → 'лемех', 'сошник' (см. ниже); ос. *qæd* 'дерево' значит также 'ручка', 'топорище'; ср. гр. σίδερος 'железо' → 'меч', 'топор', 'серп' и др. Возможно и обратное движение — от названия орудия к названию металла, например удм. *kort*, коми *kōrt*, ханты (остяцк.) *karta*

'железо' ← иран. **karta-* 'нож'. — *Amiran æfsæn ærk'ītæ æmæ æfsæjnagbyn læʒæg yskodta* „Амиран сделал железную обувь и палку с железным наконечником"; д. *æfsæn dwar nixkædta* „он запер железные ворота" (MSt. 6_{7-8}); *ūdonæn sæ ræǧawæn æfsænʒyx bīræǧ æmæ æfsænʒyx synt æmæ æfsænʒyx wyrs qaqqænæg wydysty* „сторожами их табуна были волк с железной пастью, ворон с железным клювом и жеребец с железной мордой" (ОТ 81); д. *sædæ æfsæni ma sædæ ʒirǧægi æ duwwæ usqebæl ærawiǧta* „сто лемехов и сто резцов навесил он на свои два плеча" (СОПам. II 66).

∼ Древнеиранская форма закономерно восстанавливается в виде **spana-*, с метатезой **safna-*. Последнюю форму мы находим в **ав.** *hao-safnaena-* 'стальной' от **hu-safna-*, **hu-spana-* 'сталь', буквально „доброе (*hu-*) железо (*spana-*)". Форма *hao-* — результат подъема (vr̥ddhi) формы *hu-*, как в *hao-sravah-* из *hu-sravah-* и др. Слово хорошо представлено в восточноиранских языках: **афг.** *ōspana*, *ōspīna* (к ав. **hao-safna-?*), **пам. ш.** *sepén*, *səpén*, *sepīn*, **пам. ишк.** *šᵊpūn*, **пам. сгл.** *ᵊšpōṇ*, **пам. с.** *spin*, **пам. м.** *yūspən*, **пам. в.** *yišᵊn* 'железо', **пам. язг.** *sᵊpūn*, мн. ч. *sᵊpanaϑ* 'лемех', 'сошник', **сак.** *hīsaṃ(← *hu-śvanya-?)*, **хорезм.** *ispani*, **согд.** **aspan-('spn-)* 'железо', **aspanēn ('spnyn-)* 'железный', **ав.** **safna-* (в *hao-safna-* 'сталь'). Это же слово скрывается, по-видимому, в **скифском** собственном имени 'Οσπινμαζος из *ospin-baz* „железно-рукий" (в первой части *ospin* из **hu-spaina*, во второй *bāzū-* 'рука'?). Отношение перечисленных восточноиранских форм к западноиранским названиям железа (**перс.** *āhan*, **пехл.** *āsīn*, **бел.** *āsin*, **тал.** *ōsən*, **курд.** *hāsin* и пр.) не ясно. По происхождению слово родственно, вероятно, с **ав.** *span-*, *spəṇta-* 'святой', первоначально — 'происходящий с неба': металлам приписывалось небесное происхождение (см. *ævzist* 'серебро').[1] Кроме железа, к древнейшему, иранскому слою осетинского языка относится название стали, золота, возможно — и серебра. См. *zærin*, *ævzist*, *ændon*, также *ærzæt* 'руда'.

Вс. Миллер. ОЭ II 86, III 11 (здесь привлекается и ав. *hao-safna-*, что не мешает Benveniste'у утверждать, будто „personne n'a rapproché *ōspana* de av. **haosafna-*"); Gr. 31. — Hübschmann. PSt. 10. — Benveniste, MSL 1927 XXIII 132 сл. — Morgenstierne. EVP XII 107. — ОЯФ I 52, 158, 313.

ᵆfsær | **æfsæræ** 'челюсть'; *ʒonyǧy fsærtæ* 'полозья саней'. — *nyvond argævdync, bastīǧync æj, yswængtæ jæ kænync æmæ jæ aǧy sfycync; jæ sær yn nyllop'o kænync æmæ jyn je fsær raxīcæn kænync* „жертвенное животное закалывают, свежуют, (режут) на части и варят в котле; голову его очищают от шерсти и отделяют челюсть" (Munk. 206).

---

[1] О значении и происхождении ав. *span-*, *spəṇta-* см.: J. Hertel. Beiträge zur Erklärung des Awestas und des Vedas. Leipzig, 1929, стр. 116—151.

~ Метатеза из **sfær* ← **spar-*. Иранское слово; в живых иранских языках закрепилось преимущественно за некоторыми предметами материальной культуры: сохой, сошником, заступом и пр. Здесь, как и во многих других случаях, имеет место перенос анатомического термина на орудия; см., например, под словом *ar* 'рука', 'оглобля'. Ср. **перс.** *spār*, *supār* 'соха', 'плуг', **курд.** *äspärä*, *aspereh*, *isperek* 'заступ', 'изогнутая палка внизу у заступа, на которую надавливают ногой', **гуран.** *äspār* 'заступ' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 209, 232), **афг.** *spāra* 'сошник', **пам. ш.** *səpār*, *s(e)pōr*, *spōr*, *sẹpōrn*, **пам. и.** *sporo*, **пам. м.** *s'pēra*, *sparo*, *spara* 'соха', **пам. сгл.** *spər* 'сошник', **пам. ишк.** *uspir*, **пам. язг.** *sᵊpīr* 'соха', **пам. в.** *sᵊpundr*, *s'por* 'сошник', **пам. с.** *spur*, *supur*, **орм.** *ᶦspār* 'плуг'. Перечисленные термины, частью, возможно, заимствованные из персидского, частью оригинальные, восходят к иран. **spara-*, **sparana-* 'челюсть', а также 'изогнутое орудие для рыхления почвы', 'соха', 'сошник', 'заступ'. Значение 'челюсть' для древнеиранского устанавливается на основании **ав.** *sparəha-* 'десны' из **sparam-ga* буквально „что находится (*ga*) на челюсти (*sparam*)", как **др.инд.** *śṛṅga* 'рог' из *śiram-ga* „нарост на голове (*śiram*)". В дальнейшем возможна связь с глагольной основой *spar-* 'попирать', 'крушить' и пр. (см. *fsæryn*). Менее вероятной кажется нам связь с пам. с. *pšūr* 'щека', 'лицо'. Ос. *xsærfars* 'щека' представляет очевидную диссимиляцию из *fsær-fars* буквально „сторона челюсти".

Вс. Миллер, IF 21, стр. 325 сл.

ᵆfsærm, ᵆfsarm | æfsarm, æfsar 'стыд', 'стыдливость', 'соблюдение приличий'; *fsærmy kænyn* 'стыдиться', 'стесняться', *fsærmʒæstyg* 'застенчивый'. — *ma tærs, æfsærmag ʒy nīcy īs* „не бойся, в этом нет ничего стыдного!" (Коста 140); *kyzg fefsærmy æmæ watæj alyǧd* „девушка смутилась и выбежала из комнаты"; **д.** *kodton di alcæmæj æfsærmæ* „я во всем стеснялась перед тобой" (Gurdž. Æduli 103); **д.** *otæ ʒurdtoncæ zærddonæj kæræʒemæ æd æfsar* „так они сердечно говорили друг с другом, соблюдая пристойность" (Gurdž. Saxi ræs. 25); **д.** *ræsuǧd kizgæ æfsar miwtæj k'ænʒæstug...* „красивая девушка со стыдливыми манерами, застенчивая" (Sam. 120); **д.** *ældar... nekæd kænidæ mægurtæj æfsar* „алдар никогда не стеснялся бедняков" (Bes. 104); **д.** *æfsærmiʒastæj æ fidi razmæ ærlæwdtæj* „со смущенным взглядом он стал перед отцом" (Bes. Ka ke 49).

~ Восходит к иран. **fšarma-*. Ср. **перс.** *šarm*, **пехл.** *šarm*, **бел.** *šarm*, **курд.** *šerm*, **афг.** *šarm*, **орм.** *šarəm*, **пам. и.** *fšarm*, *šfarm*, **пам. м.** *šforᵊm*, **согд.** **šfār*, **šfarm-(šβ'r, šβ'rm-)* 'стыд', **šfārmāk(šβ'rm'k)* 'половые органы', **сак.** *kṣārmä-* (из **fšarma-*: Bailey, BSOS VIII 128), **ав.** *fšarəma-* 'стыд'. За пределами иранских языков привлекают **ст.слав.** *срамъ*, **русск.** *сором*, **герм.** *harm* 'боль', 'скорбь' и пр. Из

иранского (скифского?) усвоены, по-видимому, **манси** (вогульск.) *ēsėrmä* и **венг.** *szëmérëm* 'стыд' (Munkácsi, KSz. IV 380).

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 31.—Bailey. Asica 36.—ОЯФ I 73.

æfsæryn : æfsærst | æfsærun : æfsarst, æfsard 'напирать', 'набивать', 'пихать (что-либо во что-либо)', 'попирать', д. 'наступать ногой'.—*fsædtæ ærbafsærstoj* „войска ворвались, вторглись"; *gollağy xos nyfsær* „набей сена в мешок"; д. *Batraz in semgæj æ k'axi wælfadbæl fefsardæj* „Батраз во время пляски наступил ему на подъем ноги" (СОПам. II 66); д. *bæx æ k'axbæl nifsarstæj* „лошадь наступила на свою ногу (другой ногой)" (SD 243_2).

~ Группа *fs* здесь, как и в ряде других случаев, представляет перестановку *sf(←sp)*. Восстанавливаемая основа **spar-*, и.е. **sp(h)er-* находит отклик во многих иранских языках: **перс.** *sipardan, sipurdan, sapardan* 'наступать на что-либо', 'попирать', 'трамбовать', 'топтать', **пам. в.** *na-spar-am* 'я попираю', 'топчу ногами', **пам. ш.** *ni-spar-am* 'я наступаю', **согд.** **an-špar-('nšpr-)* 'ступать ногой' (по значению примыкает к дигорскому), *pšp'r-* 'напирать', 'наступать' (Henning. BBB 132), *pnšprt'k* 'втоптанный, врытый в землю', *βšp'ry* 'подошва ноги' (TSP 195_{121}), **сак.** *ā-spar-* 'вступать', наступать ногой', **ав.** *spar-* 'ступать', 'попирать', 'пихать', **др.инд.** *sphur-, sphar-* 'толкать', 'попирать ногой', 'наступать'. За пределами индоиранского мира ср. **лит.** *spìrti* 'толкать ногой', **др.в.нем.** *spurnan* 'наступать', 'попирать ногой', **англос.** *spurnan* 'толкать', 'ударять ногой', **нем.** *Spur* 'след', **лат.** *sperno* 'отталкивать', **хетт.** *išpar-* 'топтать ногами', 'попирать'. Вс. Миллер делит *æf-sær-* и дает другие этимологии (ОЭ III 153; Gr. 57).

ОЯФ I 182, 212.

æfsīn см. *æfsīn*.

æfsīr | æfseræ 'колос'.—*wæ x°ymtæ ʒagæfsīr wænt* „да будут ваши нивы с полными колосьями!"; *æfsīræn jæ qædy arx yssadtoj jæ næmyğīmæ æmæ hæūmæj fæcardysty afæʒæj afæʒmæ* „у колоса мололи стебель вместе с зерном и этим прожили в течение года" (ОЭп. 53—54).

~ Считая, что *fs* восходит, как обычно, к *sp*, восстанавливаем **sper-*||**spaira-*. Такая основа действительно прослеживается в некоторых индоевропейских языках со значением 'острие', 'остроконечная палка', 'стебель' и пр.' Особенно богато представлена в германских языках: **англос.** *spír* 'длинный стебель', **англ.** *spire* 'шпиль', 'горный пик', **ср.н.нем.** *spīr* 'кончик ростка, побега, былинки', 'колос', 'шпиль на башне', **др.сев.** *spíra* 'стебель', **швед.** *spīra* 'стебель', 'отросток', 'палка', 'скипетр'. Конечное *-r(a)* исторически представляет формант; ср. **др.инд.** *sphya-* 'щепка', 'палка' (и.е. **spei-*). С формантом *-n* мы находим этот же корень в **лат.** *spīna* 'колючка' и, вероятно, в ос. *synʒ | sinʒæ*

'колючка' (из *fsinʒ-←*spin-ti-); с формантом -k в **лат.** *spīca* 'колос'. Семантическая связь 'колоса' с 'острием' поддерживается и другими языками; например, гр. στάχυς 'колос' от *stegh- 'быть остроконечным', 'колоть', гот. *ahs* 'колос' при лат. *acus* 'игла', алб. *ušt* 'колос' при ос. *uxst*, *wæxst* 'вертел'; русск. *колос* и *колоть*.[1] Ср. *sænæfsīr* 'виноград'.

Petersson, LUÅ 1923 XIX *6* 4 сл. — ОЯФ I 60.

ᵆfsīs | æfses 'насыщение'; *bafsīs yn næj* „ему нет насыщения", „его трудно насытить". — д. *æfses axsæn* 'сытый желудок' (SD 286_3).

~ Восходит к **spaiša*. См. *fsadyn* 'насыщать'.

Morgenstierne, NTS XII 266.

ᵆfson | æfsojnæ 'повод', 'предлог', 'отговорка', 'причина'; весьма часто употребляется послеложно в значении „по причине", „под предлогом", „под видом". — *cy fson?* „почему?"; *me fson æj fækodta* „взвалил (вину) на меня"; *rynǩyn æfson yskodta* „он притворился больным"; *saǵy fson xæræg amardta* „вместо (под видом) оленя убил осла"; ... *afycyn æfsony bajrox wa sæ xærd* „... чтобы (дети) забыли о еде под предлогом, что она (скоро) сварится" (Коста 46); *Taǵi fembærsta, wazǵyty æfson abyrǵytæ kæj wydysty* „Таджи понял, что под видом гостей были разбойники" (Сека 29); *kynʒæxsæv k₀y fæcī, wæd padcyx jæxī rynǩyn æfson yskodta* „когда свадьба кончилась, царь притворился больным" (Munk 52); *fyccag syn fækodton æfsony gæræxtæ* „сперва я сделал по ним ложные (не всерьез) выстрелы" (Munk. 176).

~ Предполагая обычное развитие *fs* из *sf*←*sp*, восстанавливаем **spāna-*, чему на **персидской** почве закономерно отвечает *sān* 'способ', 'образ', 'вид', 'основание', 'причина' и пр. (*sān* относится к **spāna-*, как *sag* 'собака' к **spaka-*): перс. *či sān ki* = ос. *cy fson* 'почему', 'на каком основании'. **Афг.** *sān*, **курд.** *sān*, **бел.** *sāng* усвоены из персидского. Дальнейшие связи не ясны. Приняв за семантический стержень понятия 'вид', 'образ', 'подобие', можно отнести сюда же **перс.** *afsān(←af-sān←abi-spāna-)* 'чародей', *afsāna* 'обольщение', 'наваждение', 'вымысел', 'басня', *afsūn* 'чары'. Сюда же в этом случае герм. **span-* в **др.в.нем.** *spanan* 'обольщать', **нем.** *Gespenst* 'обольщение', 'привидение'. И по значению и фонетически напрашивается сближение ос. *fson* с **лат.** *sponte* (творительный падеж) в таких выражениях, как *sponte suā* 'по собственному побуждению', 'сам по себе'.

ᵆfsonʒ | æfsoj 'ярмо'. — *æfsonʒ aræztæ ū bærzæjmæ gæsgæ* „ярмо надо делать применительно к шее" (ЮОПам. III 235); д. *æfsoj dislæbæl niffedar kænuncæ stevʒitæj* „ярмо прикрепляют к дышлу шворнем" (SD 245_2); д. *Toturi kond je 'fsoj, Toturi kond æ ar* „в (день

---

[1] Созвучие *fsīr* с пам. и. *afsīrnë* 'пшеница' (Morgenstierne. IIFL II 188) следует считать случайным.

Тотура изготовлено его ярмо, в (день) Тотура изготовлена его оглобля“ (СОПам. II 143); д. *xumafonæ ærcudæj, æma Subalci æ galæn k'ox æfsoj iskodta* „настало время пахоты, и Субалц сделал для своего быка ручное (?) ярмо“ (СОПам. II 35); д. *26 galemæn duwwæ læğuz æfsoji* „на 26 быков два плохих ярма“ (SD 251_1).

~ H. W. Bailey сближает с **сак.** *kṣāna-* 'плечевая лопатка', 'scapula', **пехл.** *šānak*, **перс.** *šānah* 'гребень', 'лопатка'. Значения, по нашему мнению, плохо вяжутся. Можно предполагать, что в основе лежит понятие „упряжки“. В этом случае *fsonʒ* можно возвести к **span-ti*, с многочисленной родней в индоевропейских языках: **серб.** *спона* 'пута лошади', 'петля', **чеш.** *spona* 'скоба', 'скрепа', **белорусс.** *спона*, **русск.** *за-понь*, *су-понь*, **лит.** *pantis* 'путы для скота', **латыш.** *spanda* 'веревка для привязывания плуга к ярму', **алб.** *pendë* 'упряжка из пары быков', **нем.** *Ge-spann* 'упряжка', 'запряжка', *spannen* 'натягивать', 'запрягать', **англос.** *spannan* 'запрягать', 'прикреплять', **ав.** *vi-fšan-* 'разрывать'. Идеосемантика слова *fsonʒ* была бы в этом случае такая же, как у общеиндоевропейского названия ярма (др.инд. *yuga-*, ст.слав. *иго*, гр. ζυγόν, лат. *jugum* от *yug-* 'связывать', 'соединять', 'скреплять', 'запрягать'). Дигорская форма *æfsoj* — вторичная; ср. *fynʒ* | *fij*, *ærcynʒ* | *ærcij*, *lxync'* | *ælxij*.

Bailey. Asica 36. — ОЯФ I 54.

fu 'дуновение'; *fu kænyn* 'дуть (изо рта)'. — *artyl bafu kæn* „подуй на огонь“; *x°ysnæggağy bas fu-fujæ sysy* „краденый суп испаряется, пока (на него) дуешь“ (Коста 82).

~ Звукоподражательное: **перс.** *pūk*, **афг.** *pū*, *pūk* 'дуновение', **др.инд.** *phut-* в *phut-kar-* 'дуть', **арм.** *puk* 'дыхание', 'дуновение', **гр.** φῦσα 'дуновение', 'воздуходувный мех', **инг.** *fu alær* 'дуть', **венг.** *fui*, **япон.** *fu-ku* и мн. др.

fūgæ | fogæ 'рододендрон'. — *fūgæ xorz sūʒy* „рододендрон хорошо горит“; *fūgætæ ærtydta æmæ art yskodta* „он (охотник) нарвал кусты рододендрона и развел огонь“ (СОПам. III 39).

~ Вероятно, восходит к **pavaka-* 'огонь' (←'топливо', ср. *sūg* 'дрова' из **sauka-* 'огонь'). Др.инд. *pāvaka-* 'огонь' было также названием целого ряда растений, ср. PW s. v.

fūrd | ford 'большая река', 'море'; *tağd don fūrdy ne 'jjafy* „быстрая река не достигает моря“ (поговорка); ср. лезг. *ğwèrdaj jad hülüz aghàqič* „быстрая река до моря не доходит“ (Услар VI 397). В связи с тем, что в значении 'море' в осетинском утвердилось тюркское *denğyz* | *dengiz*, слово *fūrd* стало мало употребительным и преимущественно в значении 'большая река'. Однако значение 'море' для староосетинского бесспорно, как видно, между прочим, из чеч. *hord*, инг. *ford* 'море' и из приведенной поговорки. Часто встречается слово в нартовских сказаниях. — *fæcæwync īw bon Saw furdy byltyl, fūrdmæ kæsync, æmæ fūrddag galtæ kaly xærdmæ, fūrd-*

dag bæxtæ, fūrddag k'ambectæ æmæ sæ jæ galīw kūxæj axsy łæppū „идут они однажды по берегу Черного моря, смотрят на море и (видят): юноша кидает вверх морских быков, морских коней, морских буйволов и ловит их левой рукой" (ЮОПам. II 12); *fūrd swadonmæ æfstawgūr ærcydī* „море (большая река?) пришло к роднику просить взаймы" (ЮОПам. III 204); д. *gurgurgængæ dalæ fordmæ niffædes æncæ K'amatæ* „с шумом кинулись на тревогу к реке Камаевы" (Iræf 41); д. *fal æxsævi ǧos ixalgæ, ford ne 'ncajuj, ǧær kænuj, æ fur mæstæj æ cæqaltæ e bildorbæl niccævuj* „но ночью, ломая тишину, река не знает покоя, шумит, в яром гневе свои волны ударяет о прибрежный камень" (Iræf 54).

~ Соблазнительное на первый взгляд сближение с ав. *pərətu-*, курд. *purd* 'мост' и др. (Morgenstierne. EVP 30) следует отвергнуть, так как др.иран. **pr̥tu-* должно было дать в осетинском **fard*, а не *fūrd* | *ford*. Может быть, связано со **скифским** названием реки *Прут*, которое звучало, по Геродоту, Πόρατα. Аланское население на берегах Прута существовало очень долго, и самая река называется у некоторых древних авторов Alanus Fluvius „Аланской рекой". Памятником аланского населения в этом районе является и название города Яссы. Можно считаться с двумя возможностями: либо собственное имя „Прут" стало употребляться как нарицательное „большая река", — нам приходилось отмечать аналогичное употребление в ос. иронском Terk (река Терек), а в дигорском Iræf (река Урух) в значении 'большая река' вообще, — либо *porata* уже в скифском означало нарицательно 'река', но закрепилось за Прутом (как *dānu-* — за Доном). До-скифская история слова остается неясной. Совмещение значений 'большая река' и 'море' обычно. Араб. *baḥr*, как и перс. *darīā*, значит не только 'море', но также 'большая река' (В. В. Бартольд. Коран и море. ЗКВ I 107); ср. также ведийское *sindhu-* 'река', 'море'. Из осетинского идут **инг.** *ford*, **чеч.** *hord* 'море' (дигорская огласовка!).

ОЯФ I 47, 177, 199.

fūtæg | fotæg 'лебеда садовая'.

~ По звуковому облику слово представляется иранским. Восстанавливаемая форма — **pauϑaka-*. Ср. **др.инд.** *pūta-* название ряда растений или **др.перс.** *kapautaka-* 'синий', **др.инд.** *kapota-* 'серый' (с отпадением начального *ka-*?).

fyccag | ficcag 'первый', 'начальный', 'прежний', 'первоначально', 'сперва', 'ранее', 'впереди'. — *wæ fyccag saxatæj wæ fæstag ræstægmæ æddagon card kodtat wæ binonty astæw* „от первого вашего часа до последнего времени вы жили как чужие среди своей семьи" (Æfx. Xæs. 105); д. *Woræzmæg xestær adtæj, ma ficcagi dær zæǧuni baræ oj adtæj* „Уоразмаг был старший, и право говорить первым принадлежало ему" (СОПам. II 38); *Tembot ærbaficcag æj* „Тембот

пришел первым“ (АК III 47); *fyccag ræstæǵy* „в прежнее время“; *$k_{\circ}$yd wydī jæ fyccag? $k_{\circ}$yd razyld mæ sær?* „как было ее (любви) начало? как вскружилась моя голова?“ (Коста 58); *fyccag sæmbældī ūrs wæjygyl* „сперва он встретил белого великана“; *aj fyccag* ‘перед этим’, ‘давеча’, ‘на-днях’; д. *ficcag sæ læqwæni kud adtæncæ, otæ festadæncæ* „они стали такими, как были прежде, в юности“ (MSt. 15$_{3-4}$); *æz $k_{\circ}$y rbacæwyn, wæd ændær īskī nyxxīzy mæ fyccag* „когда же я прихожу, другой уже сходит прежде меня“ (Иоанн 5 7); д. *jæ ficcag sæ tærun bajdædta* „он стал их гнать перед собой“ (MSt. 34$_9$); *dæ fyccag mæ x$_{\circ}$ycaw fækænæd!* „пусть бог (пошлет мне смерть) раньше тебя!“.

~ Из *fynʒ + ag* | *finʒ + ag* буквально ‘носовой’, ‘передний’, от *fynʒ* | *finʒæ* ‘нос’. По-видимому, не очень древнее образование. Староосетинским (скифо-аланским) словом для ‘первый’ было **radam* из **fratama-* (ср. скифские имена Ραδαμοφουρτος, Ραδαμειστος и др.). ОЯФ I 590 сл., 165, 200.[1]

fycyn : fyx(t) | **ficun : funx(t)** ‘варить(ся)’, ‘кипятить’, ‘кипеть’, ‘печь(ся)’; в дигорском в медиальном значении употребляется *irajun* ‘кипеть’ и пр.—*īnnæ avd (læppūjy) æddædær axodæn fycync* „другие семь (юношей) подальше варят завтрак“ (Коста 64); *æxsavær ysfyxtoj* „сварили ужин“ (Munk. 22); *afycoj qædurtæ, abadūt æncad* „(пока) сварятся бобы, посидите спокойно“ (Коста 44); д. ...*funxtæj wæ guboræ* „...пекся ваш чурек“ (Gurdž. Saxi ræs. 4); *argævstoj fys, yskodtoj fīzonǵytæ æmæ sfyxtoj fyd* „зарезали барана, сделали шашлыки и сварили мясо“ (ОЭ I 48); *xædzīlgæ waxstytæ artmæ zīlync æmæ fycync* „самовертящиеся вертелы вращаются над огнем и жарят (шашлык)“ (ЮОПам. II 9).

~ Восходит к иран. **pač-*, **pȧk-*, и.е. **pek$_{\circ}$-* ‘жечь’, ‘варить’. Ожидали бы ос. **fæc-*. Огласовка *y* (*fyc-*), д. *u* (*funx*) могла возникнуть из *a* в соседстве губного, как в *fys* | *fus* из *pasu*, *myd* | *mud* из *madu-* и др. В этом случае огласовку *i* в д. *fic-* надо считать вторичной (перед *c*, как в превербе *is-* из *uz-* перед *s*?). Прош. причастие *fyx* | *funx* сопоставляется с др.инд. *pakva-* с вторичной вставкой *n* в дигорском.[2] Соответствия в иранских и индоевропейских языках: **перс.** *puxtan : paz-*, **пехл.** *puxtan : paz-* ‘варить’, ‘печь’, **курд.** *patin : piʒ-*, **бел.** *pāčag*, **афг.** *paxawəl*, **пар.** *peč-*, **пам. ш.** *piʒ- : päxt-*, **пам. в.** *pac-* ‘варить’, *peṣ̌-* ‘зреть’, **пам. язг.** *paʒ- : pux-* ‘варить’, *paṣ̌ : pux* ‘спеть’ (Андреев. Язг. 4—5), **ягн.** *pač- : puxt*, **согд.** **pač- (pč-)*, **сак.** *pajs-* ‘варить’, ‘печь’, *pachāre* ‘они пекут’ (BSOS VIII 131 сл.), **ав.** *pač-*, **др.инд.** *pač- : pakva-* ‘печь’, ‘варить’, **русск.** *печь*, *пеку*, **алб.** *pjek* ‘пеку’, **лат.** *coquo* ‘пеку’, ‘варю’, **гр.** πέσσω ‘варю’, ‘перевариваю’,

[1] Ошибочные этимологии: Вс. Миллер. ОЭ II 162, III 151, 164; Gr. 49. — Bailey. Asica 8.

[2] Gershevitch возводит *fyc-* к *paxš-*, как *dūc-* к *duxš-* (BSOAS XVII 479).

тохар. *pak-*, *päk-*, *päkw-* 'вариться', 'зреть'. Для *fyx* | *funx* ср., помимо др.инд. *pakva-*, еще **афг.** *pōx* 'печеный', 'зрелый', **пам. ш.** *pēx* 'зрелый'. Для перебоя *a* → *u* ср. **перс., пехл.** *puxt-* прош. причастие, **согд.** *pwγš-* 'котелок для варки', *pwγt'k'ry* 'варка'. Обращает на себя внимание близость к иранскому соответствующих глаголов в пермских языках: **коми** *пузь-* 'кипятить', 'кипеть', *пöж-* 'пáрить', 'печь', **удм.** *пыж-* 'печь'.

Вс. Миллер. ОЭ II 54; Gr. 18. — Hübschmann. Oss. 67. — ОЯФ I 24. — Gershevitch, BSOAS XVII 479.

[1] **fyd** | **fidæ** 'отец', мн. ч. *fydæltæ* | *fid(d)æltæ*; *fydy bæstæ* 'отечество'; *fydæj fyrtmæ* „от отца к сыну", „всегда", „во все времена". — *tyzmægæj mæm ma kæs, mæ fydy zærond* „не гляди на меня сурово, мой старый отец" (Коста 14); *īwnæg læppū jyn wyd sawk*$_{\circ}$*yrm zærond fydæn* „единственный сын был у слепого старого отца" (Коста 67); **д.** *næ ragælʒʒænæj æ zærond fidi* „не бросит она старого отца" (ОЭп. 61_{271}); *dæ fydæltæ rūxsag!* „твоим предкам — царство небесное!" (Коста 88); **д.** *fidæltæj nin ci 'ğdaw bajzadæj, wæddær ma min eci æğdaw kænun bawaʒæ* „дозволь мне все же выполнить обычай, который нам остался от предков" (MSt. 12_{11-12}); *mæ fydælty zæxx* „земля моих предков" (Коста 42).

~ Как и другие основные термины родства, — общеиндоевропейское слово. Основа ед. ч. *fid-* восходит, по-видимому, к старому именительному падежу *pitā*, тогда как основа мн. ч. *fidæl-* — к *pitar-*. Отложилось в **скифских** именах: Πιδος, Φιδας, Πιτφαρναχης и др. (ОЯФ I 176—177). Ср. **перс.** *pidar*, **пехл.** *pit*, *pitar*, **афг.** *plār*, **бел.** *pit*, **пам. с.** *pit*, **пам. ш.** *ped*, **согд.** *ptry*, **сак.** *pəta*, *pətar-(pitar-)*, **хорезм.** *pic*, **ав.** *pitar-*, **др.перс.** *pitā* (именительный падеж), **др.инд.** *pitar-*, **арм.** *hair*, **гот.** *fadar*, **нем.** *Vater*, **гр.** πατήρ, **лат.** *pater* и пр. Ср. *mad* 'мать', *rvad* 'брат', *xo* 'сестра', *fyrt* 'сын'.

Вс. Миллер. ОЭ II 55, 86, III 80; Gr. 34. — Hübschmann. Oss. 66. — Залеман, ИАН 1907, стр. 546. — ОЯФ I 20, 39, 176 сл., 203, 212.

[2] **fyd** | **fid** 'мясо'; *stūry fyd* 'говядина', *fysy fyd* 'баранина', *karky fyd* 'курятина'; *k*$_{\circ}$*yrojy fyd* 'жернов' („мясо мельницы"?); *fydğyn* 'пирог с мясом'; *fydxæræn* | *fidxwæræn* 'поминки, на которых разрешалось мясоедение после выполнения зарока воздержания от мяса на известный срок'; *fydxor* | *fidxwar* 'плотоядный'; *fydyzğæl* 'мясо отрезанное'. — ср. син. *ʒīʒa* 'мясо'. — *adæmæn sæ cæxğyn fydtæ caræj fænykmæ tæʒync* „у людей (жир) засоленного мяса каплет с потолка в золу" (Коста 25); *davæggag fydimæ karz araqq dædʒæn* „будет угощать краденым мясом и крепкой аракой" (Коста 65); **д.** *fidæj sæ xwarz fæjjinæ, æ basæj sæ ma feğæstæ kænæ* „мясом их хорошенько угости, (но) супа не дай им отведать" (СОПам. II 132); *æryværdtoj fyngtæ, ærxastoj kærʒyntæ, cæxdættæ æmæ fydyzğæl* „поставили столы, принесли хлебы, рассолы и мясо" (Munk. 50); *ærxastoj xæbīzğynæj, fydyz-*

ǧælæj, cy ’ssardtoj ʒæbæx xærīnagæj, æryværdtoj sæ mæ razy „принесли сырных пирогов, мяса, все, что нашли из хорошей еды, поставили передо мной“ (Munk. 142).

~ Восходит к иран. *pitu-* ‘пища’. Ср. **пехл.** *pit* ‘мясо’, **парф.** **pidēn (pdyn)* ‘плотский’ (Henning. BBB 57_{499}, 81_{678}, 113), **пам. сгл.** *pəδf* ‘мясо’, **согд.** **piϑβ-(pδβh)* ‘пища’, **ав.** *pitu-* ‘пища’, ‘мясо’, **др.инд.** *pitu-* ‘пища’, **ст.слав.** *питати, пища (пишта)*, **русск.** *питать*, **лит.** *pētūs* ‘обед’, **др.сев.** *fita* ‘жир’. Производное от корня **pi-*, **pay-* ‘питать’ и пр., который наличен и в *fiw* ‘жир’, а может быть, также в *firton* ‘крупный рогатый скот’, *fæzdon* ‘вымя’, *fædæg* ‘сосок’. Ср. также *fydǵyn, fydxos, fydis, wælvidæn.*

Вс. Миллер. ОЭ II 55, 86. — Hübschmann. Oss. 66. — Morgenstierne. IIFL II 406. — ОЯФ I 58.

³**fyd** | **fud** ‘дурной’ (преимущественно в сложных словах); ‘зло’, ‘беда’; в значении самостоятельного прилагательного ‘дурной’ чаще употребляются и. *ævzær*, д. *læǧuz*; однако сравнительная степень образуется чаще от *fyd*: *fyddær*. В сложных словах господствует *fyd* | *fud*: *fydæbon* ‘мýка’, *fydaz* ‘дурной год’, *fydzaman* ‘дурное время’, *fydgænæg* ‘злодей’, *fydwag* ‘злонравный’, *fydzærdæ* ‘враждебный’, *fydvændæg* ‘несчастный путь’, *fydlæg* ‘злонравный мужчина’, *fydsyl* ‘злонравная женщина’, *fydx₀yz* ‘кто плохо выглядит’, ‘худой’ и мн. др.; *styr fyd* ‘большая беда’. Ант. — *xorz, xærz.* Употребляется также в значении наречия ‘очень’ и как послелог со значением ‘из-за’, ‘по недостатку’ (*fydæj* | *fudæj*). — *ældar fyd læg ū* „алдар злой человек“ (Коста 50); *fyd bon æmæ fyd læg bīræ næ xæssync* „дурная погода и дурной человек долго не протянут“ (ЮОПам. III 204); *fyd æznag næ byn kodta* „злой враг вел нас к гибели“ (Брит. 100); *Gaglojtæ fyd vænd yskodtoj* „Гаглоевы замыслили недоброе“ (ЮОПам. II 158); *fyd, xorz æm ma sʒūr* „ни дурного, ни хорошего ему не говори“ (Коста 71); *cy fyd dyl æercyd?* „что за беда тебя постигла?“; *sluzbæjy bazonʒæn cardæn jæ tækkæ fyd ad* „на службе он узнает самую горечь („дурной вкус“) жизни“ (Коста 37); д. *ew fud læg, Axsaqtemur, zæǧgæ, sæ xæccæ xattæj* „один злой человек, называемый Ахсактемур, ходил с ними (небожителями)“ (MSt. 19_{7-8}); д. *mæ ragon fudtæ min mæ zærdi æriftudtaj* „ты напомнил мне мои старые беды“ (MSt. 35_{7}); д. *fud xabar* ‘недобрая весть’ (Iræf 55); *bony fyd yn fæwæt* „да постигнет его несчастье дня“ (? ЮОПам. I 94, ср. выражение *bony farn* ‘фарн дня’?). — *fyd ræsuǧd ū ūcy kyzg* „та девушка очень („чертовски“) красива“; д. *adtæj mæ fidæ kurmæ læg, fud dæsni fænduræj* „был мой отец слепой, очень искусный (в игре) на фандуре“ (Gurdž. Saxi ræs. 4); д. *(bæxtæ) sæ k’æxtæbæl nixxattæncæ læǧuz nædti fudæj* „(лошади) свалились с ног из-за плохих дорог“ (SD 242_{2}); д. *ci nizguli dæ mæn fudæj?* „почему ты забеспокоилась из-за меня?“ (Gurdž.

Æduli 79); д. *avd wæjugemæn se 'nsuvær ramardta ma si oj fudæj... tog dardta* „он убил у семи великанов брата и из-за этого был должен им кровь" (MSt. 3_8); д. *Gabici fudæj ba ǧavæn zæǧunmæ ew-duwwæ ǯurdi* „по поводу Габица мы намерены сказать пару слов" (SD 295_3).

~ Восходит к иран. **pūta-*, прош. причастию от *pū-* 'гнить', и, стало быть, значит собственно 'гнилой' (ср. *æmbyjyn* | *æmbujun* 'гнить'). Такая идеосемантика находит подкрепление и в том, что глагол *fawyn* 'хулить', 'порицать' также связывается с *pū-*, *pav-* 'гнить', 'гноить'. Ср. **др.инд.** *pūti-* 'гнилой', 'скверный', **лат.** *pūtidus* 'гнилой', 'противный'. По употреблению в первой части сложных слов *fyd* | *fud* отвечает древнеиранскому *duž-*, *duš-*; последнее сохранилось только в *dyzǧ₀yn* 'потрепанный' (ср. новое *fydq₀yn* 'взъерошенный'). Ср. *fydwag*, *fydgul* и др. См. *æmbyjyn*, *fawyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 155; Gr. 34. — ОЯФ I 166, 213.

fydæbon | **fudæbon** 'тяжелый труд', 'мýка', 'страдание'. — д. *dæ bæxtæ fudæbon...kanuncæ* „твои лошади мучаются" (MSt. 26_{14}); *dæ fydæbættæ dyn cæmæj bafīdʒynæn?* „чем я отплачу тебе за твои тяжкие труды?"; д. *beræ fudæbænttæ fækkodton* „много я претерпел мучений (тягостей)" (MSt. 26_8).

~ Буквально „злой день"; см. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *bon* 'день'. То же сложение, но без связующего гласного *æ* (*fydbon*) сохраняет значение, более близкое к буквальному. Ант. *xærz(æ)bon* „добрый день" употребляется только как формула прощания. Ср. *fydæxsæv*.

fydæltæ | **fiddæltæ** 'предки'.

~ Буквально „отцы", мн. ч. от ¹*fyd* | *fidæ* 'отец' q. v.

fydæmbælæg | **fudæmbælæg** 'лицо, встреча с которым несет или принесла несчастье'; д. *fydæmbælæ* 'роковая встреча'. Ант.: *xærzæmbælæg*, *ræstæmbælæg*. — д. *ævæccægæn i fændagbæl fudænbælæ fækkodtoncæ* „должно быть, у них на дороге произошла роковая встреча" (Iræf 45).

~ См. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *æmbælyn* 'встречать'.

fydænæn | **fudænæn** 'назло'. — д. ...*fudænængi ke gælʒuncæ duwwæ zærdi kæræʒej* „...что на беду бросают друг друга два сердца" (Iræf 6).

~ Двойной дательный падеж от ³*fyd* | *fud* 'зло'. Ср. *fyddæragæn*.

fydænqæl | **fudænǧæl** 'обманутое ожидание'. — *fydænqæl fædæn* „мои ожидания оказались обмануты"; д. *esti dæ ænǧæl adtæn, du ba ewgurej dær fudænǧæl fækkodtaj* „я чего-то ждал от тебя, но ты (меня) полностью заставил обмануться в моих ожиданиях" (Bes. Ka ke 50).

~ Буквально „дурная надежда"; см. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *ænqælyn* | *ænǧælun* 'надеяться', 'рассчитывать', *ænqæl* | *ænǧæl* 'надежда'.

fydæx | **fudænxæ** 'немилость', 'нерасположение', 'вражда'. — *dæ fydæxæj*

fesæfon! „да погибну я от твоей немилости!" (ОЭп. 24); ...*sæ fos syn jæ fosīmæ kī awaʒa, ūj Lomisy ʒwary fydæx wæd* „кто пустит (пастись) их скот со своим скотом, на том да будет немилость Ломисского дзуара" (Сека 49); *kæræʒīmæ fæfydæx sty* „между ними возникла вражда".

~ В первой части ³*fyd* | *fud* 'дурной', 'зло'; во второй, по Вс. Миллеру, — др.иран. *ahu-* 'жизнь', 'существование', др.инд. *asu-* id. Если принять это толкование, то ос. *fyd-æx* по образованию = ав. *duž-aŋhu-* 'ад' и относится к последнему так же, как *fyd-q₀yn* к *dyz-ǧ₀yn*(**duž-gauna-*). Ср. согд. *'nγw* (VJ 18d) 'душа', 'жизнь'. Ср. *xorzæx* 'милость', 'благоволение', 'награда'.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 324.

fydæxsæv | **fudæxsævæ** 'дурная (бессонная, беспокойная) ночь'. — *fydæxsæv fædæn* „я провел беспокойную, мучительную ночь".

~ Из ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *xsæv* 'ночь'. Ср. *fædæbon*, *fydbon*, *xærzæxsæv*.

fydbon | **fudbon** 'несчастный день', 'плохая погода'. — *mæ walʒæg ærvyston fydbontæj* „весну моей (жизни) я проводил в тяготах" (Коста 31); *jæ bontæ — fydbontæ* „ее (зимы) дни — тяжелые дни" (Коста 126).

~ Из ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *bon* 'день'. Ср. *fydæbon*. Ант. *xærzbon* употребляется в значении „прощай", „прощайте". Ср. *fydæxsæv*.

fydbylyz | **fidbiliz, fudbuluz** 'злой дух', 'злой гений', 'беда', 'несчастье'; близко по значению к *bællæx*. — *Narty fydbylyz Syrdon* „злой гений Нартов Сирдон"; ...*fælæ næ fervæzyn kæn fydbylyzæj* „...но избавь нас от лукавого" (Лука *11* 4); *cæstmæqūs nyxas fydbylyz xæssy* „за льстивыми (лицеприятными) словами может скрываться беда" (Коста 82); д. *dæ fidbilizæj kæd neci 'rcudæj de 'rdxward Gujmanbæl*... „если по твоей вине не случилось ничего с твоим другом Гуйманом..." (Iræf 90); д. *næ kuvd dæwæn æxcæwæn fæwæd, æma næ ǧæwaj kænæ ali fudbuluzæj* „да будет наша молитва угодна тебе, и оберегай нас от всякой напасти" (Диг. сказ. 62); *fydbylyz fæzyny xī k'axy bynæj* „беда может появиться из-под собственной ноги" (Æfx. Xæs. 107).

~ Из *fyd-yblyz* | *fud-ibliz* буквально „злой демон". В первой части *fyd* | *fud* 'злой', во второй — араб., перс. *iblīs* 'сатана', 'дьявол', бытовавшее в осетинском и самостоятельно. В приведенном выше эпитете Нарта Сирдона *Narty fydbylyz* „злой гений Нартов" и в переводе Евангелия (Лука *11* 4) выступает еще ясно значение 'демон', 'злой гений'. По своеобразной „гармонии гласных" дигорский дает (вместо *fudbiliz*) либо *fidbiliz*, либо *fudbuluz*. См. ³*fyd* | *fud* и *iblis*.

fyddær | **fuddær** 'хуже', 'худший'. — *mæxīcæj fyddær... yssardton dæw dær* „тебя я нашел в еще худшем положении, чем я сам" (Коста 31);

mæxædæg fæcæwon — wæd noǧy fyddær „если я сам пойду (свататься), будет еще хуже" (Коста 62); *bonvyddær* „тот, кто с каждым днем делается хуже", ср. *bonxwyzdær* „тот, кто с каждым днем делается лучше".

~ Сравнительная степень от *fyd* | *fud* 'зло', 'дурной'. Степени сравнения прилагательных 'хороший', 'дурной' во многих языках выявляют супплетивность, т. е. образование от нескольких основ (*хороший* || *лучше*, *malus* || *peior* и т. п.). Супплетивная тенденция не чужда и осетинскому. Положительная степень *fyd* | *fud* в значении 'дурной' самостоятельно не употребительна; она господствует лишь в сложных словах (см. ^{3}*fyd* | *fud*). В самостоятельном употреблении мы находим *ævzær* в иронском и *læǧuz* в дигорском. Напротив, в сравнительной степени *fyddær* | *fuddær* встречается несравненно чаще, чем *ævzærdær* и *læǧuzdær*.

fyddæragæn, fyddæradæn | **fuddæragæn** 'назло'. — *ænæcæstwarzon adæm xattæj-xatt fyddæragæn mītæ dær kænync* „недоброжелательные люди иногда действуют назло" (MD 1934 II 8); д. *fons fuddæragæn fæccaǧtoncæ* „назло истребили скот" (SD 176_4); д. *kustmæ fuddæradæn næ cæwuncæ* „назло не идут на работу" (SD 285_4).

~ Форма дательного падежа (на *-æn*) от **fyddærag* или **fyddærad*, разлагающихся на *fyddær* 'хуже' и суффикс *-ag* или *-ad*. Оба варианта обоснованы: в первом случае мы можем видеть суффикс *-ag*, означающий 'предназначенность для чего-либо', во втором — абстрактный суффикс *-ad*. Ср. *fydænæn*.

fydʒard | **fudʒard** 'тяжелая жизнь'. — д. *fudʒard-fuddardæj Majrajæn æ tog æ bawæri xurfi bajsustæj* „от тяжелой жизни, от дурного обращения иссякла кровь в теле Майры" (LQ III 35); д. *kæd ci fændi fudʒardi medægæ 'ncæ,... wæddær tox kænuncæ* „как ни тяжела их жизнь, все же они борются" (FS V 5).

~ См. ^{3}*fyd* | *fud* 'дурной' и *card* 'жизнь'.

fydʒærīn | **fudʒærinæ** 'неуживчивый'.

~ Из *fyd-cærīn* „дурно живущий". Суффикс *-īn* | *-inæ*, как в *æmʒærīn*, *fæsʒæwīn* и др.

fydʒyx | **fudc'ux** 'сварливый', 'злоречивый', 'сквернослов'. — *næ kynʒ fydʒyx razyndī* „наша невестка оказалась сварливой"; д. *kustmæ ajdaǧ xwærunmæ mæ fudc'uxtæ kænunmæ racæwuncæ* „на работу они выходят только для еды и злоречия" (SD 173_3).

~ Буквально „со злым ртом"; см. ^{3}*fyd* | *fud* 'дурной' и *ʒyx* 'рот'.

fydfyn | **fudfun** 'дурной сон', 'кошмар'; переносно: 'безобразный', 'уродливый', 'противный'. — *axæm fydfyntæ dardæj dyn amond xæsʒysty wæddær* „такие дурные сны издалека принесут тебе счастье" (Коста 23); д. „*næ fudfuntæ mænæ ami*" *zaǧgæ æ lægi qæstæ*

ærxwasta „«наши кошмары да будут вот здесь», — говоря так, она хлопнула по животу своего мужа“ (MSt. 29_{14-15}).

~ См. [3]*fyd* | *fud* ʻдурнойʼ и *fyn* ʻсонʼ.

fydgænæg | **fudgænæg** ʻзлодейʼ.

~ Из *fyd-kænæg*; см. [3]*fyd* | *fud* ʻдурнойʼ и *kænyn* ʻделатьʼ. Ср. ант. *xærzgænæg* ʻблагодетельʼ.

fydgænd | **fudgændæ** ʻпосвящение чужим покойникам нежертвенных животных (собаки, кошки, осла) назло, в отместку или в виде репрессии против несознающегося преступника’. Рассматривалось как исключительно тяжелое оскорбление, нередко влекшее за собой кровную месть. — *dywwæ læǵy fæxyl sty æmæ kæræʒī mærdtæn fydgændtæ kodtoj* „два человека поссорились и устраивали fydgænd покойникам друг друга“.

~ Из *fyd-kænd*, где *kænd* (прош. причастие от *kænyn* ʻделатьʼ) имеет значение не просто ʻдеянияʼ, а ʻдеяния культового, ритуальногоʼ; ср. *kænd* | *kændæ* ʻбольшие поминки (с посвящением покойнику жертвенных животных)ʼ. Ср. *fydmi* ʻзлодеяниеʼ (в обычном смысле).

fydgūl | **fudgol, fidgol** ʻнедругʼ, ʻненавистникʼ, ʻврагʼ; син.: *æznag*, *son*, *lǵītæg*. — *dæ fydgūl aftæ!* „твоему врагу (да будет) так!“; д. *i fudgolæj fættærsunmæ e ne ʼrxæsʒænæj æ sær* „он не снизойдет до того, чтобы испугаться врага“ (Iræf 59); д. *es ma nur næ cardi fudgoltæ, ka ixaluj xæʒaræn æ dast* „есть еще в нашей жизни враги, которые мешают строительству дома“ (Bes. 69); д. *he ordigi færsæncojnæj e fudgolmæ fælgæsuj* „оттуда, опираясь на бок, он смотрит на врага“ (Iræf 57).

~ Понятия ʻлюбвиʼ и ʻненавистиʼ восходят часто к ʻколдовствуʼ, ʻзаклинаниюʼ. Опираясь на это проверенное на ряде случаев положение исторической семасиологии, мы возводим *fydgūl* | *fudgol* к *fyd-kūr* | *fud-kor*, где в первой части *fyd* | *fud* ʻзлоʼ, а во второй — основа глагола *kūryn* | *korun* ʻпроситьʼ, первоначально — ʻпросить с помощью заклинанийʼ, ʻворожитьʼ. Исходное значение слова *fydgūl*, таким образом: „навлекающий на кого-либо зло с помощью заклинаний“ → ʻзложелательʼ, ʻврагʼ. Противоположное *xæzgūl* (из *xærz-kūr* ʻдоброжелательʼ) получило значение ʻлюбовникʼ, ʻлюбовницаʼ. Звуковое развитие слова: *k* → *g* в начале второй части сложного слова, как обычно (*fyd-kūr* → *fyd-gūl*); перебой конечного *r* → *l* мог произойти сперва в *xærz-kūr* → *xærz-gūl* по диссимиляции плавных, а затем был по аналогии перенесен на *fydgūl* из *fyd-gūr*. См. [3]*fyd* и *kūryn*. Ср. *xæzgūl*.

ОЯФ I 584.

fydǵyn | **fidgun** ʻмясной пирогʼ. — д. *xani furt wæd i osi xæram miwtæ bazudta æma ʼj fidgujnagi kʼwæxtæ nikkodta* „ханский сын узнал о коварных деяниях женщины и искрошил ее, как (мясо) на fidgun“ (СОПам. II 108).

~ От ²*fyd* | *fid* 'мясо' с помощью суффикса -*ǧyn* | *gun* (РОСл. 596). Ср. *xæbizǧyn* 'пирог с сыром', *kartofǧyn* 'пирог с картофелем' и др.

fydīs | **fidesnæ, fidesæn** 'большая крючкообразная вилка, которой вынимают мясо из котла'.

~ Из ²*fyd* | *fid* 'мясо' и *īs(yn)* | *es(un)* 'брать', 'вынимать'. Д. *fidesnæ* дает основание предполагать, что в иронском было **fydisn*, но -*n* со временем отпало (ср. *xæs* из **xæsn*, *færæz* из **færæzn* и др.). Однако утверждать это нельзя, так как во второй части сложных слов сплошь и рядом выступает в других случаях чистая основа глагола.

ОЯФ I 574.

fydkond | **fudkond** 'безобразный', 'уродливый'.

~ Буквально „дурно сложенный"; см. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *kænyn* 'делать', *kond* 'строение', 'сложение', 'фигура'. Ант. — *xærzkond*.

fydmi | **fudmiwæ** 'злодеяние', 'насилие'. — *(wæjyg) Narty simdy balæwwyd æmæ ta fydmitæ kænyn rajdydta Narty fæsīvædæn* „(великан) вошел в нартовский симд (хоровод) и опять стал чинить насилия нартовской молодежи" (Нарт. сказ. 215); *Aragwyjy Erystaw-ældar jæ... fydmityl fæsmon næ kodta, fælæ ma noǧydær fyddær fydmitæ kænyn rajdydta* „Арагвский Эристав-алдар не раскаивался в своих злодеяниях, но начал совершать еще худшие злодеяния" (Сека 10).

~ См. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *mi* | *miwæ* 'дело'. Ср. *fydgænd*. Ср. также *tyxmi* 'насилие'.

fydox | **fudonxæ** 'скорбь (по поводу смерти близкого)', 'траур'; *fydoxy* x_o*yn* | *fudonxi* | *tæbæǧ* 'приношение для поминок'; *fydoxy kærʒyn* id. — *K'obli æmæ jæ ūs... sæ xæstæg, se 'vvaxsy ciny bon, ziany saxat xyǧtoj, ciny bon bærægbojnag xæsgæ, ziany saxat — fydoxy kærʒyn* „Кобли и его жена отмечали (как) день радости, (так и) час потери у своих родных и близких, в день радости принося праздничные (подношения), в час потери — траурный хлеб" (СОПам. III 53).

~ В первой части ³*fyd* | *fud* 'дурной'. Вторая часть -*ox* сближается с пехл., согд. *ōx('wx)* 'душа', 'настроение', 'чувство' (Henning. BBB 86$_{730}$, 108, 121) или ав. *aŋhu*- 'существование'. Вставка *n*, возможно, вторичная. См. *ox*.

fydq$_o$yn | **fudǧun** 'взъерошенный', 'хмурый'.

~ Буквально „дурношерстный". См. ³*fyd* | *fud* 'дурной' и *q$_o$yn* | *ǧun* 'шерсть'. Ср. *dyzǧun* | *duzǧun*, где в первой части сохранилось др.иран. *duž*- 'дурной' (в сложных словах).

fydvæd и. 'имеющий неудачное потомство'. — *fydvædæj ævæd xwyzdær* „лучше бездетность, чем плохое потомство".

~ Из *fyd-fæd* буквально „имеющий плохой след". Ср. *ævæd* 'не имеющий потомства' („не имеющий следа").

fydvændag | fudvændag 'несчастная, гибельная дорога', 'тот, кого постигло несчастье в пути'. — *he, Wasǵyrǵy, rakæs, cæmæj næ fæwæm byntondær fydvændag* „о, Уасджырджы, взгляни, чтобы мы не оказались окончательно на пути погибели" (Коста 32); д. *mægur adæmæn tuxgænæg ka wa, e de 'wazgutaw fudvændæg fæwa* „кто совершает насилия над бедными людьми, пусть его дорога будет такой же несчастной, как у твоих гостей" (Iræf 84).

~ Из *fyd-fændag* 'злой путь'. Ант. — *ræstfændag* 'прямой путь'. Ср. также *fændarast* под *fændag*.

fydwag | fud(w)ag 'злонравный', 'буйный', 'шалун'. — *k₀yd fydwag xæssyn!* „какого я дурного нрава!" (Коста 13); *Badyri fydwag k₀ynnæ wyd* „Бадри был шалун" (ЮОПам. II 10); д. *fudwag kud neke wa, obæl kosǯinan* „будем стараться, чтобы никто не шалил" (FS I 12); д. *fudag kænun næ bæzzuj; fudag aræx eruj fidbiliz* „шалить не годится, шалун часто находит беду" (AK II 21); *k'æbyla k₀yd qomyl kodta, aftæ fydwagæj fydwagdær kodta* „щенок, как подрастал, становился все злонравнее" (Сека 12); д. *fudag ka fækkænuj, obæl ewnæg ǧær ku fækkænuj Xetæg, wæd eci ǧog azaræj fataw fesqewuj æma ærǧawi astæw arfdær kæmi wa, omi balæsuj* „кто (из коров) дурно себя ведет, на ту как крикнет раз Хетаг, так та корова от страха отскакивает, как стрела, и забирается в середину стада, где поглубже" (Bes. Ka ke 23).

~ См. ³*fyd | fud* 'дурной' и *wag* 'нрав'. Ант. — *xærzwag*.

fydxos | fidxwasæ 'растение, употребляемое как приправа к мясному'.

~ См. ²*fyd | fid* 'мясо' и *xos | xwasæ* 'сухая трава', 'лекарство'.

fydx₀yz | fudxuz 'худой', 'изможденный'; *fydx₀yz kænyn* 'худеть', 'хиреть', 'чахнуть'. — д. *ci fæccardæncæ, wædta i kizgæ fudxuz kænun rajdædta* „пожили они некоторое время, и та девушка стала худеть" (СОПам. II 101); д. *eci fudxuzæj dær tuxxelæ kænuj (Majra), æzmæluj, bijnonti ǧud kænuj* „будучи истощенной, (Майра) все же, перемогаясь, возится, двигается, заботится о семье" (LQ III 35).

~ Буквально „дурного вида". См. ³*fyd | fud* 'дурной' и *x₀yz | xuz* 'вид'.

fydyzǧæl и. 'мясо'.

~ См. ²*fyd | fid* 'мясо' и *ǧzæl* под *ǧzælyn*.

fyjjag см. *fijjag*.

fyjjaw см. *fæjjaw*.

fyldær | fuldær 'больше (по количеству)', 'большая часть', 'большей частью'. — *xæxbæsty mīt fyldær wary* „в горах больше выпадает снега"; *kūsǵytæ dær fæfyldær kodtoj bæxtæn sæ xærd* „работники увеличили корм лошадям" (Munk. 74); д. *fuldær ke warzton...* „кого я больше любил" (MSt. 26₁₂); *fyldær rynḱyn væjjyn* „большей частью я хвораю"; *fæsīvædæn sæ fyldær ax₀yrmæ acydysty* „большая часть молодежи поехала на учебу".

~ Из *fyr-dær* | *fur-dær*, сравнительная степень от ²*fyr* | *fur* 'много', 'очень' (в сложных словах). Ср. **согд.** *prtr* 'plutôt' (Benveniste. VJ 1328). Обычное слово для 'много' — *bīræ* | *bewræ*; однако *bīræ-dær* не говорят. Ср. такую же супплетивность в сравнительной степени *fyddær* 'хуже', при положительной *ævzær* | *læǧuz* 'плохой'. Перебой *r → l* (*fyrdær → fyldær*) — по диссимиляции плавных; ср. *styldær* 'больше (по размеру)' из *styr-dær*.

Вс. Миллер. ОЭ II 89.

fyn | **fun** 'сон', 'сновидение'; *fynæj* 'спящий', 'сон'; *fynæj kænyn* 'спать'; *bafynæj īs* 'он заснул'. — *jæ zærdæ qal væjjy fyntæj* „его сердце утешается сновидениями" (Коста 26); *darǧ xæxxon zymæg walʒygon bonaw nyr ærymysyn æz fyn fenægaw* „долгую горную зиму подобно весеннему дню я вспоминаю, как сновидение" (Коста 18); *dyson k_oy bafynæj dæn, ūmæj bonmæ fyny myggagæj nīcy fedton* „вчера, как заснул, до утра не видел ничего похожего на сновидение" (ОЭп. 47); *dīssaǵy fyntæ dær fedton* „удивительные сны я видел" (Брит. 109); д. *dæ fun æcægmæ ku cæwuj* „твой сон сбывается („выходит к правде")" (MSt. 29_{12}); *Xsart ærx$_o$yssydī 'mæ bafynæj* „Хсарт улегся и заснул" (ОЭп. 13); д. *ænǧæl dæn niffunæj æj* „кажется, он заснул" (MSt. 27_9); *jæ wæragyl æj ærfynæj kodta* „она усыпила его на своем колене" (Munk. 120); *fynaj læg mard ū* „сонный человек — как мертвый" (Æмб. 26); *Xæmyc bafynæj* „Хамиц заснул" (ОЭ I 14, 118); д. ...*sinʒæ kud festa funæjtæn sæ listæn* „...чтобы ложе спящих обратилось в терновник" (MD 1936 I 69).

~ Возводится к иран. **hvafna-*, и.е. **svepno-*. Группа *afn* закономерно дала *un*, как **tafna-* → *tun*, **rafna-* → *run* и др. Однако звуковое развитие нельзя считать ясным: начальное *hv-* дает в осетинском *x* | *xw*, а не *f*; ср. от этого же корня *x$_o$yssyn* | *xussun* (← др.иран. **hufs-*). Развитие *hv-* → *f-* мы находим еще в *hvarnah-* → *farn*. Ср. **перс.** *x^{v}āb*, **курд.** *xewn*, **сак.** *hūna*, **согд.** **xūfn-*(γwβn) 'сон', 'сновидение', **ав.** *x^{v}afna-* 'сон', **др.инд.** *svapna-* 'сон', 'сновидение', **арм.** *kun* 'сон', **ст.слав.** *сънъ* (из **supn-*), **русск.** *сон*, **лит.** *sāpnas* 'сновидение', **англос.** *swefn* 'сон', 'сновидение', **гр.** ὕπνος, **лат.** *somnus* 'сон' и пр. Ср. *x$_o$yssyn* | *xussun*.

Вс. Миллер. ОЭ II 53, III 149; Gr. 88. — Benveniste, BSL XXXI 74 сл. — Morgenstierne, NTS XII 267. — ОЯФ I 573.

fynddæs | **finddæs** 'пятнадцать'.

~ Из **fænʒ-dæs*(← *panča-dasa-*), с ассимиляцией *ʒd* → *dd* и перерождением гласного *a* → *y* | *i* в результате редукции, как в *ardygæj* | *ardigæj* 'отсюда', из **a-rdæg-æj*, *ærtykkag* | *ærtikkag* 'третий' из **ærtækkag* и др. Возможно также влияние *rtyndæs* '13'. Ср. **перс.** *pānzdah*, **афг.** *pinʒəlas*, **пам. сгл.** *pōnzədos*, **согд.** **panǯδas*(pnčδs), **сак.** *paṃjsūsa*, **ав.** *pančadasa*, **др.инд.** *pañčadaśa*. См. *fonʒ* и *dæs*.

Вс. Миллер. ОЭ III 161; Gr. 18, 48. — Gramm. sogd. II 146. — Bailey. Asica 5.

fynʒ | finʒ(æ), fij 'нос', 'кончик'; *fynʒy xₒynk | finʒi c'asœ* 'ноздря' („отверстие носа"); д. *finʒi* 'впереди', 'в начале' (=и. *razæj*); д. *cæwun finʒi* 'идти впереди'. — *xīstæræn jæ fynʒ amærz æmæ jæ zondæj bafærs* „утри у старшего нос и спроси у него ума" (т. е. следует уважать опыт старшего, даже если он по старческой беспомощности не может уже утереть нос) (ЮОПам. III 232); *caværdær kærdæğy smag jæ fynʒyl sæmbældī* „запах какой-то травы ударил ему в нос" (Qazaq 173); *Totyraʒ... Soslany jæ arcy fynʒyl felvæsta* „Тотрадз поднял Сослана на острие своего копья" (Нарт. сказ. 330); д. *ærbalqivta ... cirğ kardi fij ængondær* „она плотнее прижала конец острого ножа" (Bes. 99). — *k'axy fynʒ* 'носок'; *ʒabyry fynʒ | ʒaburi fij* 'носок чувяка' (Gurdž. Æduli 98). — д. *finʒi co!* „иди впереди!" (СОПам. II 139); д. *dæ nivæ finʒi cæwæd* „твое счастье впереди пусть шествует" (Gurdž. Saxi ræs. 25); д. *fæwon din finʒi* „пусть я буду впереди тебя" (в смысле „пусть я раньше умру", ср. и. *dæ fyccag fæwon* id.) (Gurdž. Æduli 100); *Aqbad je 'fsadæn finʒʒæwæg* „Акбад предводительствует своим войском" (Iræf 73).

~ Близкие по звучанию слова для 'носа' имеются как в иранских, так и кавказских языках. На иранской почве: **бел.** *phonʒ*, *pōz* 'нос', **перс.** *pōz* 'клюв', 'рот', 'морда', **афг.** *paza* 'нос', диалект **ванеци** *pīza* (Morgenstierne), **пам. м.** *fiska*, **пам. сгл.** *fusək* 'нос'; сюда же **пам. ш.** *pic*, *pec*, **пам. с.** *pec*, **пам. в.** *pec* 'лицо', **перс.** диал. *pit* 'нос' (KPF, Abt. II, стр. 190), **сак.** *piṃja-* 'вершина', 'грудь'? На Кавказе: **абх.** *a-pənc'a*, **убых.** *fać'ä* 'нос', **мегр.** *p'iǯi* 'рот', **груз.** *p'inčvi*, **арм.** *p'inǯ* 'ноздря'. Осетинская форма настолько близка к кавказским, особенно абхазской, что отрывать ее от них не представляется возможным. Исходная форма **pinʒ-* могла быть мегрельским соответствием груз. *p'iri* 'рот' (ср. мегр. *p'iǯi* 'рот'), что решительно говорит в пользу коренного кавказского происхождения этого слова. Созвучие с иранскими формами остается приписать случайности. От *fynʒ | finʒæ* образовано *fyccag | ficcag* 'первый', буквально „носовой", „передний".

Вс. Миллер. ОЭ II 78; Gr. 29. — Hübschmann. Oss. 66; Arm. Gr. 231, 397. — ОЯФ I 200, 314, 317, 326, 329, 591.

fyng | fingæ 'стол'; это название применяется к небольшим, невысоким, круглым треногим столикам, входившим в инвентарь староосетинской сакли; современные большие столы носят русское название *st'ol*. Тип осетинского fyng следует считать весьма древним. Ксенофонт, рассказывая о пиршестве у фракийского князя, сообщает: „Во время еды они садились кругом. Затем для всех приносились треножники (τρίποδες). Они были полны нарезанных кусков мяса" (Ана-

базис VII *3* 21). Такие столики были рассчитаны на одного-двух человек и приносились только во время еды, после чего убирались. Отсюда колебание значений 'стол' и 'блюдо', 'тарелка', например гот. *mês* 'стол', 'блюдо' (см.: Schrader 536 сл.). *Fyng* значит также 'угощение'; *tuǧy fyng* буквально „стол крови", так называлось угощение, сопровождавшее примирение кровников (см.: Коста. Этн. 35. — Чурсин. Юго-Осетия, стр. 161). — *fyng ærtæk'axyg wazægæn jæ fællad safy* „треногий стол уничтожает усталость гостя" (Коста 105); *æræværdtoj fyngtæ, ærxastoj kærʒyntæ* „поставили столы, принесли хлебы" (Munk. 48—50); *fynǧy bærkad* 'обилие стола' (ЮОПам. III 205); д. *ævzestin k'æxtæ zurnæ fingitæ æræværuncæ izædti razmæ* „точеные столы с серебряными ножками ставят перед небожителями" (ОЭп. $61_{304-305}$); д. *fingæ in nivvardta, xwærujnag, niwazujnag* „поставил ему стол, еду, питье" (MSt. 26_7); *mæ arm syn fyngæn dardton* „я держал им руку в качестве стола (т. е. был к ним очень заботлив, внимателен)".

~ Hübschmann считает заимствованием из кавказских языков: груз. *p'inaki* 'блюдо', удин. *p'inak*, арм. *p'nak'* (← гр. πίναξ 'доска', 'блюдо'). Вс. Миллер думал сперва о родстве с индоевропейской группой слов: др.инд. *pinākа-* 'палка', гр. πίναξ 'доска', 'блюдо' (ОЭ II 86). Позднее он присоединился к мнению Hübschmann'а (Gr. 10). Штакельберг сопоставляет *fyng* и *fæjnæg* 'доска' (MSt. 71). Начальный *f*, а также отсутствие второго гласного заставляет думать скорее, что перед нами или старое осетинское (иранское) слово, родственное ст.слав. *пьнь*, русск. *пень* и приведенным выше древнеиндийскому и греческому словам, или заимствование из греческого (πίναξ) еще в скифскую эпоху. К гр. πίναξ примыкает и перс. *ping*, *pingān* 'чаша' (GIPh. II 6).

ОЯФ I 56.

fynk | **finkæ** 'пена'; *fynk kænyn*, *fynk kalyn* 'пениться'. — *komy fynk* 'пена изо рта'. — ... *æmæ jæ komy fynk kaly æmæ jæ dændægtæj k'æs-k'æs kæny* „... и он извергает пену и скрежещет зубами своими" (Марк *9* 18); д. *balastoncæ æ falʒæstæ æ ǧar togi finkitæj* „вокруг него разлилась пена его теплой крови" (Bes. 97); д. *dælfinkæj c'æx ku ferttevuj felawæn...* „когда из-под пены блеснет голубая волна..." (Iræf 41).

~ Восходит к иран. **faina-ka-*. Заключает общеиндоевропейский корень, оформленный в индоиранском и славяно-балтийском элементом *n*, а в германском и латинском элементом *m*: др.инд. *phena-*, ст.слав. *пѣна*, русск. *пена*, *пенка*, др.прусс. *spaoyno*, лит. *spáine* 'пена', др.в.нем. *feim*, англос. *fām*, лат. *spūma* 'пена', *pūmex* 'пемза'; ср. ав. *spāma-* 'слизь', согд. *pyn'kh* 'пена'. Дифтонг *ai* дает обычно *e* в дигорском, *i* в иронском. Но перед *n* он ослабляется соответственно в *i* и *y*; ср. *wynyn* | *winun* 'видеть' из **vain-*, *synæg* | *sinæg* из **sainaka-*.

Вс. Миллер. ОЭ II 56; Gr. 18, 27, 34.—Meillet, BSL XXXI 51.—ОЯФ I 19, 352.

¹fyr | fur 'баран-производитель'; мн. ч. *fyrytæ | furutæ*; *fyrk'a* 'барашек', а также 'изделие из теста в виде барашка'.—*Soslanæn jæ fosīmæ īs dywwæ c'æx fyry... xæcyn bajdydtoj fyrytæ* „у Сослана в стаде есть два серых барана... стали бараны биться" (Нарт. сказ. 91); *fyrytæ k₀y fæxæcync, wæd dalystæ æncad fæxīzync* „когда бараны дерутся, ягнята спокойно пасутся" (поговорка); д. *ʒeʒe dæjuj æ wær; fur woʒænæj ew anzmæ* „сосет молоко ягненок; через год он будет бараном" (Bes. 51); д. *isarazta duẇwæ furʒar kærci* „он сделал две шубы из бараньих шкур" (СОПам. II 73).

~Morgenstierne возводит к **pṛna-* (др.инд. *pūrṇa-*). В этом случае исходное значение было бы: 'целый' = 'нехолощеный'. Сюда относится, возможно, **скифское** собственное имя Φορος.

Вс. Миллер. ОЭ III 80.—Morgenstierne, NTS XII 267.

²fyr | fur 'очень', 'много' (в сложных словах); самостоятельно в значении 'много' употребляется *bīræ | bewræ*, но сравнительная степень образуется не от *bīræ*, а от *fyr*: *fyldær | fuldær* 'больше'; *fyrʒyrd* 'многословие', 'многословный'; *fyrxærd* 'обжорство'; *fyrcinæj* 'от избытка радости'; *fyrmæstæj* 'в гневе'.—*bīræǧaw k₀y fyr æfsæst, k₀y fyr stong* „подобно волку то слишком сыт, то слишком голоден" (ЮОПам. III 195); *(gædy) fyrmæstæj anyxta jæ sær* „(кот) в сильном неудовольствии почесал голову" (Коста 93); *je raǧ afastī fyr nærstæj* „его хребет треснул от сильного разбухания" (Коста 93); д. *cærmin xodæ fur færsmæ, æ kærcæ fur divil* „меховая шапка сильно набекрень, шуба сильно потрепанная" (Iræf 18); д. *çæwun ǧæwuj sæ fur idard* „идти им надо очень далеко" (Iræf 68); д. *æ fur qurmæj æ zærdæ ixaldæj* „от сильного горя у нее разрывалось сердце" (MSt. 12_{8-9}); д. *xor, k'ævda ka næ fæjidta fur imonawæj* „кто не видел солнца и непогоды от чрезмерной изнеженности..." (MSt. 28_1); д. *warzton wæd furberæ æz oj* „я тогда очень сильно любил ее" (Bes. 77).—*fyrʒyrd* 'говорливый'.

~Общеиндоевропейское слово. Восходит к иран. **paru-* с перебоем *a→u→y*, как в *fys(←pasu-)*, ⌈*myd(←madu)* и др. Ср. **перс.** *pur* 'очень много', 'слишком' (*purxvār* 'обжора', *purgū* 'многоречивый' и т. п.; ср. соответствующие осетинские выражения),[1] **курд.** *pər* 'очень', **пам. в.** *pür* (*pürxür* 'обжора'), **сак.** *pharu*, **др.перс.** *paru* 'много', **ав.** *pouru-*, *pauru-* 'много', 'очень', 'многочисленный', ⌈частый', 'обильный', **др.инд.** *puru-*, **лит.** *pilus* 'обильный', 'полный', **гот.** *filu*, **нем.** *viel* 'многий', 'много', **гр.** πολύς 'многий', πολύ 'много' (**гот.** *filu-waúrdei* = **гр.** πολυ-λογία = ос. *fyrʒyrd* 'многословие'). В первой части

---

[1] В перс. *pur* совпали старые **paru* 'много' и *pṛna* 'полный'.

некоторых **скифских** имен можно предполагать это же слово: Φοργαβακος = ос. *fur-ǧawæg* 'много потребляющий', Φορίαυος = ос. *fur-jæw* 'имеющий много проса'. Ср. *fyldær*.

Вс. Миллер. ОЭ II 54; Gr. 19, 23. — Hübschmann. Oss. 67. — KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 247. — ОЯФ I 176, 213.

fyrank см. *færank*.

fyrt | furt 'сын'. — *segasy razæj Inaly ærtæ fyrty* „впереди всех три сына Инала" (Коста 132); *jæ fydy fændiag kæm væjjy fyrt dær* „сын не бывает таким, как хотелось бы отцу" (Коста 14); *Dedenæǧy fyrt Aræxcaw æmæ Xæmycy fyrt Batraʒ baxæccæ sty Acætæm* „сын Деденага Арахцау и сын Хамица Батрадз достигли (дома) Ацаевых" (Нарт. сказ. 198); д. *Narti Wazi furt mingi Acæmæz Agundæ-xanmæ ærxicæ kodta* „сын Нарта Уаза маленький Ацамаз прельстился на Агунду-хан" (ОЭп. 55_{21-22}); д. *xori furt Mæxæmæt ... mæji furt Mæsæmæt* „сын солнца Махамат... сын месяца Масамат" (ОЭ I 108); *sæxī fydyfyrty jeddæmæ xati nīkī zydta* „кроме членов их рода („сыновей отца") никто не знал (языка) хати" (ЮОПам. I 127).

~ Как и другие основные термины родства — иранское слово. Восходит к *puϑra-* с обычной перестановкой *ϑr → rt*. **Алан.** φουρτ, **скиф.** πουρθ-, φουρτ (Πουρθαῖος, Πουρθακης, Φουρτας, Ραδαμοφουρτος). Ср. также **перс.** (диал.) *pūr*, **пехл.** *puhr*, **пам. м.** *pūr*, **пам. в.** *pötr*, *pətr*, **сак.** *pūra-*, **ав.** *puϑra-*, **др.перс.** *pussa-*, **др.инд.** *putra-*.

Вс. Миллер. ОЭ II 57, III 80; Gr. 34. — Hübschmann. Oss. 68. — ОЯФ I 20, 39, 177, 208, 213, 262.

fys | fus 'овца', 'баран'; *nælfys | nælfus* 'баран холощеный' (ср. *fyr | fur* 'баран нехолощеный'). — *ūdon argævstoj fys, skodtoj fīzonǵytæ* „они зарезали овцу, сделали шашлык" (ОЭ I 48); *næ fydy qalon: ... fys kæmæ ī — sædæ fysy, qūg kæmæ ī, — sædæ qūǵy* „дань нашего отца: у кого есть овцы — сто овец, у кого есть коровы — сто коров" (ОЭ I 70); *būræ nælfys — dæ nyvondag* „желтый баран (предназначен) тебе в жертву" (из гимна богу Аларды); д. *mænæn avd wæjugi mæ xorx fusi xorxaw ævgærdgæ ku kænʒænæncæ* „мне семь великанов перережут горло, как барану" (MSt. 3_{12}); д. *æmbajladi es 600 fusi, kæcitæn ǧæwama wa 4 fusgæsi* „в артели есть 600 овец, которым нужно 4 овечьих пастуха" (SD 267_2).

~ Общеиндоевропейское слово. Восходит к иран. *pasu-*, и.е. **peku-*. Вместо ожидаемого **fæs* имеем *fus → fys* под влиянием губного, как *²fyr* из *paru-*, *myd* из *madu-*, *fyx* из *paxva-*, *dymyn* из *dam-*, *cymyn* из *cam-* и др. Ср. **курд.** *pez*, *pes*, *paz*, *pas*, **гуран.** *päsī*, *pas*, **заза** *päs*, **тал.** *pas*, **бел.** *pas*, **афг.** *psə* 'овца', 'мелкий скот', **пам. ш.** *pis*, *pūs* 'счетная и меновая единица, равная по стоимости барану средней величины' (Зарубин. Барт. 59), **пам. в.** *pus* 'баран' (Morgenstierne. IIFL II 535), 'средней величины баран или овца, счетная единица',

пам. с. *pes*, **пехл.** *pah*, **согд.** **pas-(ps-)*,[1] **сак.** *pasa-* 'овца', 'мелкий скот', **ав.** *pasu-* 'скот', 'мелкий скот', **др.инд.** *paśu-* 'скот', 'домашнее животное', 'жертвенное животное', **лит.** *pekus* 'скот', **гот.** *faihu* 'имущество', 'деньги', **лат.** *pecus* 'скот', откуда *pecūlium* 'имущество', *pecūnia* 'деньги'. **Скифское** имя Φοσακος может быть = *fus* + *ak* (ОЯФ I 176). Наличный в этом слове корень **pas-*, **pek̂-* идентичен, по-видимому, с **pas-*, **pek̂-* 'шерсть' (см. *fæsm* 'шерсть', *fasyn* 'чесать'); стало быть, овца получила название как „животное, дающее шерсть". Основные скотоводческие термины относятся к древнейшему слою осетинского языка; ср. *wær* 'ягненок', *sæǧ* 'коза', *qūg* 'корова', *stūr* 'крупный рогатый скот', *fæjjaw* 'пастух' и др. Ср. также *fysym*.

Вс. Миллер. ОЭ II 53, 81, III 80; Gr. 19. — Hübschmann. Oss. 68. — ОЯФ I 57, 213.

fyssyn : fyst | finsun : finst 'писать'; *fyssæg* | *finsæg* 'писатель'. — *Xetæg padcax Vaxtangmæ kīnyg nyffysta; fyssy jæm: „Calynmæ Xetæg ægas wa, walynmæ... dæwmæ nīk'ī bawændʒæn"* „Хетаг написал письмо царю Вахтангу; пишет ему: «Пока Хетаг жив, никто не осмелится (пойти) на тебя»" (Коста 232); *wæd Xsærtæg afysta gæxxæt jæ fynæj ævsymærmæ* „тогда Хсартаг написал бумажку к своему спящему брату" (ОЭп. 14); **д.** *finsʒinan kæʒos æma ræsuǧd* „мы будем писать чисто и красиво" (AK I 3); **д.** *tabu xucawæn, e ci sfinsa, ci stærxon kæna e xwarz* „славословие богу, что он предназначит („напишет"), как он рассудит, так и хорошо" (Bes. Ka ke 21); *nyxy fyst* 'судьба' („написанное на лбу"); **д.** *iræzgæ cæwuncæ næwæg finsgutæ, næwæg nivgængutæ* „растут новые писатели, новые художники" (SD 292_2).

~ Общеиндоевропейское слово. Древнейшее значение было „делать надрезы, наносить знаки, орнамент, узор". Это значение ясно выступает в таких выражениях, как *k'iri-fyssæn* 'деревянная формочка, с помощью которой наносится рисунок на печенье (*k'iri*)', *ǧippæj-fyst* 'ситец', буквально „(ткань) разрисованная (*fyst*) путем печатания (*ǧippæj*)". Индоевропейские языки дают два вида основы: с носовым инфиксом и без него (**pink̂-* и **pik̂-*, *pins-* и *pis-*). Осетинский (*fins-*) отражает первый вариант; иронское *fyssyn* — из **fynsyn* в результате ассимиляции *ns* → *ss*, как в ряде других случаев: *yssæʒ* | *insæj*, *t'yssyn* | *t'unsun*, *yssyn* | *insun* и др. (ОЯФ I 380). Ср. **перс.** *nivištan* : *nivīs-* (= ос. *nyffyssyn*), **арм.** *pis-* 'писать', *pištak* 'написанный',[2] **согд.** **nipēs-(np'ys-)* 'писать', **nipēsāk(np'ys'k)* 'пишущий', *pyšt* 'написанный' (BSL XXIX

---

[1] **Согд.** *psw 'st'wr* 'мелкий (и) крупный скот' (VJ 87, 164, 57d) = ос. *fus (æma) stor*.

[2] Прочие новоиранские формы примыкают к персидскому: курд. *nəvīsin*, бел. *nibīsag*, пам. щ. *nəwiš-* : *nəwišt-*, пам. язг. *naviš-* : *nəvišt*, пам. сгл. *nəviš-* : *nəvišt*, пам. и. *nuviš-*, пам. в. *nəviš-* (M[orgenstierne), *nōvīš* (Зарубин). В отличие от них осетинская форма является оригинальной.

105 сл.), **ав.** *paes-* 'украшать', *zaranyō-paesa-*, *zaranyō-pis-* 'украшенный золотом' (= ос. *zærin-fyst*), **др.перс.** *pišta-* 'украшенный', *niyapišam* 'я написал', *nipištanaiy* 'написать', *nipišta-* 'написанный', **др.инд.** *pinś-* 'украшать', *piśati* 'он украшает', **ст.слав.** *пьсати*, **русск.** *писать*, **ст.слав.** *пьстръ*, **русск.** *пёстрый*, **лит.** *pēszti* 'чертить', 'писать', *paĩszinti* 'мазать сажей', **др.в.нем.** *fēh*, **гр.** ποικίλος 'пестрый', **лат.** *pingo* 'рисую', 'раскрашиваю', **тохар.** *pink-*, *paik-* 'писать', 'рисовать'. Ос. *fyst* = согд. *pyšt-* = др.перс. *pišta-* = лат. *pictus*.

Вс. Миллер. ОЭ II 55; Gr. 18, 63. — Hübschmann. Oss. 66. — ОЯФ I 24, 26, 69.

fysym | fusun 'хозяин в отношения гостя', 'лицо, оказывающее гостеприимство, принимающее гостя', 'hospes'; *fysym kænyn* 'останавливаться в гостях', 'останавливаться на ночлег'. — *wazæg cættæ æmæ fusym æʒættæ* „гость готов (остановиться у хозяина), но хозяин не готов (принять гостя)" (ЮОПам. III 227); *xorz wazæǵy rwaǵy fysym jæxī xorz feny* „по поводу хорошего гостя хозяин и сам угощается" (поговорка); *fysym dyn ystæm* „мы готовы принять тебя" (обращение к гостю); *mæ fysymtæ — radæj* „мои хозяева (менялись) по очереди" (Коста 56: речь идет об общественном пастухе, который по очереди столуется и ночует у домохозяев); **д.** *iwazæg dær de'wazæg*, *Wasgergi*, *fusun dær dæ fæʒæxst* „и гость да будет твоим гостем, Уасгерги, и хозяин да будет на твоем попечении" (СОПам. II 139); **д.** *Qumi buduri ew fæjjawtæ næ fusun adtæj* „на Кумской равнине мы гостили у одного пастуха" (ОЭ I 92); **д.** *æ fusun Woræsmægmæ ærkodta* „он остановился в качестве гостя у Уоразмага" (СОПам. II 58); *batalyng syl fændagyl; īw lægæt yssardtoj, bacydysty ūrdæm æmæ ūm bafysym kodtoj* „в пути наступили сумерки; нашли одну пещеру, вошли туда и там устроили ночлег" (ОЭ I 58); **д.** *e dæ zærdi kæroni dær ma 'rfusun kænæd* „эта (мысль) пусть не утвердится даже на кончике твоего сердца (т. е. „и не помышляй об этом")" (Bes. Kake 54).

~ Возводится к иран.* *pasumant-*, *fšumant-* 'хозяин скота', 'скотовладелец'. Слово является наследием кочевого скотоводческого быта, когда способность оказать гостеприимство связывалась с обладанием скотом, а не обладанием домом. В этих условиях естественно развитие значения: 'хозяин скота' → 'хозяин, принимающий гостя'. Ср. **ав.** *fšūmant-* 'владелец скота', **др.инд.** *paśumat-* 'богатый скотом'. Для семантики ср. **ав.** *vāstar-* 'hospes', буквально „владеющий пастбищем" (см.: Gaal, Acta orient. Acad. Hung. I, 1, стр. 89 сл.). Слово воспринято во многие кавказские языки: **абх.** *á-pš$_{o}$ma*, **абаз.** *pšuma*, **адыг.** *bəsəm*, **каб.** *bəsəm* 'хозяин дома', **инг.** *fusæm*, **чеч.** *husam* 'пристанище', 'дом хозяина'. Ср. *fys* 'овца'.

ОЯФ I 74, 88, 90, 315, 337.

fyx | funx 'вареный', 'кипяченый', 'печеный'; *qæbærfyx* 'круто спеченный', *ælvyx* 'полуспеченный'; ант. — *xom* 'сырой'.

~ Возводится к иран. **paxva-(*pakva-)* прош. причастие от *pak-*, *pač-* 'варить', 'печь'. Перебой др.иран. *a* → ос. *u* произошел здесь, как в ряде других случаев (см. *fys*, *myd* и др.), под влиянием губного. Вставка *n* в д. *funx* — позднейшего происхождения. Ср. **др.инд.** *pakva-* 'печеный', 'вареный', **афг.** *pōx* 'печеный', 'зрелый', **пам. ш.** *pēx* 'зрелый'. Дальнейшие связи см. под *fycyn* 'печь', 'варить'.

G

gabaz и. ʻконечностьʼ, ʻрукаʼ. — *Satana jæ ūrs gabæztæ komʒaggaj æxsyny* „Шатана грызет в полный рот свои белые руки (узнав о гибели Сослана)“ (ЮОПам. I 113).

~ „Инфантильный“ перебой из *k'abaz*; см. последнее слово.

gaʒa ʻсукаʼ; с экспрессивной интонацией — *gacca* (нередко как бранное слово); в южных говорах отмечена также форма *kaša, kaca* (ЮОПам. I 17); *gaʒa bīræǧ* ʻволчицаʼ. — *gaʒa bīræǧ æfsæstæj dær næ awærdy læbūrynyl* „волчица, даже сытая, нападает беспощадно“ (Коста 41); *Syrdony gaʒa* ʻсука Сирдонаʼ — известная в эпосе собака нарта Сирдона (СОПам. II 36); *dywwæ kyzǧy ærbaxastoj kacajy bynæj k'æbylatæ æmæ sæ æræværdtoj nymætyl* „две девушки принесли из-под суки щенят и положили на войлок“ (Munk. 80); *ūs bawadi æmæ k'ūlæj jæxs radavta, rašavta mæ æmæ kaša festadtæn* „женщина побежала и схватила со стены плетку, хлестнула меня, и я обратился в суку“ (ЮОПам. I 17); *æddæmæ rakæs, gacca!* „выгляни наружу, сука!“ (Munk. 86); д. *Sirdon... æ gaccajæn æ fars fæk'k'ært-kodta* „Сирдон проткнул своей суке бок“ (СОПам. II 36).

~ Идет из кавказских языков. Значения ʻсукаʼ и ʻсамкаʼ по языкам чередуются. **Дарг.** *gaža* ʻсукаʼ (Дарг. сл.; Услар V 321: *gwaǯa*), **дарг.** *kac'a* ʻщенокʼ, **авар.** *gwaži* (Услар III 64), *gwanži* (Жирков 46), **анд.** *geži*, **арчин.** *guža* ʻсукаʼ, ʻволчицаʼ, *gwači* ʻкобельʼ, *gwaçi* ʻкобылаʼ, **лак.** *k̆ači* ʻсобакаʼ, *k̆aça* ʻкобылаʼ, **лезг.** *kač*, **агул.** *kač* ʻсукаʼ, **арм.** *kacʼ* ʻсамкаʼ. **Балк.** *gaǯə, gačča* ʻсукаʼ примыкает к осетинскому (ОЯФ I 278).

Hübschmann. Arm. Gr. 397.

gaʒraxatæj ʻизменническиʼ, ʻпредательскиʼ, ʻвероломноʼ; *gaʒraxatæj racæwyn* ʻсовершить вероломствоʼ, ʻизменитьʼ, ʻпредатьʼ. — *gaʒraxatæj myl racyd* „он меня предал“; д. *æ falʒos sajd, talingæ æma gaʒiraxatæj fæstæmæ necibal winuj* „он ничего не видит вокруг себя, кроме обмана, мрака и предательства“ (Bes. Kake 39); *dy gaʒraxat bakodtaj — ūrs tyrysa sdardtaj* „ты совершил предательство — поднял белый флаг“ (Брит. 124).

~ Отложительный падеж от **груз.** *ganzraxad* ʻумышленноʼ, ʻс умысломʼ, которое само представляет наречное образование от *ganzraxva*

'замышлять', 'замысел'; такое же наращение осетинского наречного форманта на грузинский имеем в *nardwatæj* 'в подряд', 'сдельно'. Смещение значения 'замысел' → 'измена' произошло, возможно, под влиянием таких грузинских выражений, как *ganzraxva ğalat'isa* 'замышлять измену'.

gaga 1. 'зерно', 'зернышко'; 2. (на „детском" языке) 'лакомство' (конфеты, фрукты, орехи и т. п.). — 1. *nartxor næm īw gaga dær nal īs* „кукурузы у нас не осталось ни зернышка"; д. *gagatæ ka xwærnj, etæ ʒugurtæ-ʒugurtæj tæxuncæ* „(птицы), которые питаются зернами, летят стайками" (FS II 30). — 2. *mæ ūdy gaga* 'душечка', буквально „лакомство моей души"; *æfsærmy ma kæ, mæ ūdy gaga* „не стесняйся, душечка" (Коста 84).

∼ „Детское" слово широкого распространения (с колебанием *g* || *k*): **перс.** *gaga* (на „детском" языке) 'сладость', 'сласть', 'сласти', 'конфеты' (Гафаров), **груз.** *k'ak'a-li* 'орех грецкий', (имерет.) 'зерно', 'testiculum', *k'ak'a* 'testiculum', (на „детском" языке) 'фрукт' (Саба 159), **сван.** *gak'* 'орех', **мегр.** *k'ak'a* 'зерно', 'семечко', 'ядро', 'ниточная пуговка на чохе' (Кипшидзе 25 сл.), **лезг.** *kaká* 'яйцо', **авар.** *gaga* 'косточка плода', *keke*, *koko*, **анд.** *kaka*, *koka*, 'сосок женский', **дарг.** *qäq* 'зерно', **туш.** *gaga* 'яйцо' (Услар II 49), **абх.** *a-k'ak'ac'* 'бусинка', **арм.** *k'ak'ay* 'плоды', 'фрукты' (на „детском" языке). Также в европейских языках: **русск.** (диал.) *кóка* 'яйцо' (особенно в разговоре с детьми), 'лакомство', 'гостинец', **чеш.**, **пол.** *koko*, **фр.** *coco*, **ит.** *cocco* 'яичко' (на „детском" языке), **гр.** κόκκος 'ядро', 'косточка плода' и др. Ср. *gagi* 'дитя', *gag₀y* 'зеница ока'.

gagi 'ребенок', 'дитя' (на „детском" языке).

∼ Ср. **коми** *кага* 'ребенок', 'дитя', **русск.** (диал.) *кáга. кáганька, кáгинька* 'дитя', 'дитятко' (Даль). Ср. выше *gaga*.

gağidaw | **gagidaw** 'тост'; *gağidaw rawaʒyn* 'провозгласить тост'. — д. *iwuld bægæni æd araq...*, *rænğæj wağtoncæ gagidaw* „пиво и водка лились рекой, провозглашался тост по рядам (пирующих)" (Iræf 63).

∼ Если разложить *gag-id-aw* (ср. *zær-id-aw*), то *gag-* можно сблизить с **каб.** *geg₀* 'свадьба', 'игры', *geg₀aqo* 'певец', 'сказитель'.

gag₀y | **gagu** 'глазное яблоко', 'зеница', 'зрачок'. — *mæ cæsty gag₀y!* „о, зеница моего ока!" (ласковое выражение).

∼ Из **груз.** *guga* 'зеница', 'зрачок' с метатезой гласных. Ср. **перс.** *kāk* 'глазное яблоко', 'зрачок' („pupilla oculi": Vullers). Возможна связь с обширной группой „детских" слов, означающих 'орех', 'зерно' и пр.; см. *gaga*.

gaja д. 'морское чудовище', 'кит'.

∼ Ср. **каб.** *gej* id.

gajla и. 'ниша', 'углубление в стене для провизии, посуды и пр.', 'корзина для хранения провизии'. — *bærzy qædæj ysbijync... kærʒyn*

æfsnajæn gajlatæ „из березы плетут g a j l a для хранения хлеба" (ЮОПам. III 194).

~ Из груз. *galia* 'клетка' с эпентезой.

[1]**gakk | igakæ** 'метка на скоте (прижигаемая или надрезаемая)'.

~ По-видимому, так назывался первоначально крючкообразный железный инструмент, которым наносили метку; ср. груз. *k'ak'vi* 'крюк', 'крючок'. Может быть, сюда же *gak'on* 'зигзаг'.

[2]**gakk | gakkæ, gakki** 'нога', 'ножка' (на „детском" языке).

~ „Инфантилизованное" *k'ax* 'нога' q. v. Ср. *gukk* 'ручка'.

gakkuk | gakkok, guguk 'кукушка'.

~ Звукоподражательное, как во многих других языках: индоевропейских — др.инд. *kōkila-*, пам. н. *kakuk*, пам. с. *kakkük*, перс. *kūkū*, арм. *k'ək'u*, ст.слав. *кукавица*, русск. *кукушка*, нем. *kuckuck*, гр. *κόκκυξ*, лат. *cuculus*, фр. *coucou* и др.; кавказских — сван. *gāgo*, груз. *guguli*, авар. *gigo*, *gigu*, каб. *k'əgugw* и др.; тюркских — *guguk*, *kakku*, *kakkuk*; угро-финских — венг. *kakuk*, эст. *käko*, коми *kök*, морд. *kuku* и др.

gak'on 'поворот', 'извилина', 'зигзаг'; *gak'on-mak'on* 'извилистый'. — *Mlety gak'ættæ* 'Млетские зигзаги (на Военно-грузинской дороге)'.

~ Конечное *-on*, вероятно, суффикс; *gak'-* вместе с *gakk* (см. выше) можно сблизить с груз. *k'ak'va* 'изгибать', *k'ak'vi* 'крюк'.

gal 'бык', 'вол'; *galwærdon* | *galwærdun* 'воловья арба'; *galgæs* 'пастух быков'. — *mæ guton, mæ galtæ mænæn dær cættæ* „мой плуг, мои быки у меня готовы" (К о с т а 14); *gal ma næ fæxīzy axæm c'æx kærdægyl?* „почему бы быку не пастись на такой зеленой траве?" (К о с т а 75); д. *duwwæ gali fæjjevtiǧta* „он запряг двух быков" (MSt. 7_{2-3}); *wæjg$_o$ytæ naj kodtoj avd cædy (galtæj)* „великаны молотили семью парами (быков)" (M u n k. 108); д. *Agubekir rawæjæ kodta ew galwærdun æssonæn* „Агубекир продал одну воловью арбу балкарцу" (SD 193_2); *dæ fos bīræ wa, galgæs!* „да умножится твое стадо, пастух!" (СОПам. IV 37).

~ Слово прослеживается в персидском, азербайджанском, дагестанских и картвельских языках: перс. *kal* 'буйвол', перс. (диал.) *kal* 'бык' (Ж у к о в с к и й I 174, II 305), азерб. *kal* 'буйвол', дарг. *qäl* (кьял: Дарг. сл.), лезг. *kal* 'корова', груз. *xari* 'бык' (для соответствия груз. *x* || ос. *g* ср. *cæǵynʒ, gælir*). В осетинский слово вошло, вероятно, из кавказского субстрата. Ср. в этом отношении *bæx* 'лошадь'. Связывать с др.инд. *gavala-* 'буйвол' (Вс. М и л л е р. ОЭ II 51) или с курдским *ga* 'бык' нельзя, так как ос. *g* не может восходить к иранскому *g*. Названия остальных домашних животных идут из иранского (см. *stūr*, *qūg* 'корова', *fys* 'овца', *wænyg* 'бычок', *wæss* 'теленок' и пр.).

MSt. 48.

gala, galatæ 'обувь' (на „детском" языке).

~ Возможно, „инфантилизованное" **груз.** *kalamani* 'лапоть'.

galīw | galew 'левый'; *galīwæg* 'левша', переносно — 'дурного поведения', 'дурного нрава'. — *wælæ bælasæj k'alıw raxawdta: mæ dywwæ congæj galīw axawdta* „вон с дерева упала ветка; из двух моих рук упала левая" (из песни); д. *sæ raxez farsæj — Qærewi bærzond, sæ galew farsæj — Bestawi bærzond* „с правой стороны от них — вершина Карeу, с левой стороны — вершина Бештау" (ОЭп. 57 $_{136-137}$); д. *æfsæn dwar æ galew k'oxæj ærtæ cæfi fækkodta* „он трижды ударил железную дверь левой рукой" (MSt. 6_{13}); *galīw sæ nyxæstæ* „дурны их речи" (Коста 76).

~ Неясно. Совершенно произвольно деление *ga-līw* и сближение второй части с русск. *лев-ый* (Вс. Миллер. ОЭ III 159). Может быть, исходное значение — 'левая рука'. В этом случае *galīw* можно было бы рассматривать как видоизменение *k'alīw* 'ветка': левая рука называлась эвфемистически или уничижительно „веткой".

galwan | galawæn, galaon 'каменная ограда', 'крепостная стена', 'за́мок', 'дворец'; *arğwany galwan* 'церковная ограда'. — *festadīs ʒy æfsæjnagæj styr saw galwan* „там появился из железа большой черный за́мок" (Нарт. сказ. 135); *baxæccæ īs īw ændær ranmæ æmæ ʒy wyny ræsūğd ævzīstæj aræzt galwan* „дошел он до другого места и видит там красивый украшенный серебром дворец" (Нарт. сказ. 120).

~ Близкие соответствия в кавказских языках: **груз.** *galawani* 'крепкая, большая стена' (Саба 193), **сван.** *galwän*, **абх.** *a-galwan, a-galawan* 'ограда' (Марр. Абх. 28), **авар.** *galan*, **чеч.** *ğālan* 'крепостная стена' (СМК XXIX 28). Слово имеет **персидский** облик: во второй части — *vān* из *pān* 'ограждение', 'защита' (как в *girēvan* 'воротник', *anguštvān* 'наперсток', *puštvan* 'опора', 'защита' и др.); первая часть *gala*, может быть, из *kala(qala)* 'крепость', 'укрепленное поселение (относительно последнего слова см.: Encyclopédie de l'Islam II 710). В осетинский слово вошло, всего вероятнее, из соседних кавказских языков.

MSt. 81.

gam | gamæ 'слой жира у животных'.

~ Ср. **табас.** *k'amu*, **агул.** *cam*, **лезг.** *c'em* 'масло'.

gamxūd и. 'волшебная шапка', 'шапка-невидимка'; ср. д. *salfxodæ.* — *Wacilla zæğy: „æz dyn radʒynæn mæ gamxūd"* „Уацилла говорит: «я дам тебе мою шапку-невидимку»" (СОПам. I 71).

~ Во второй части — *xūd* 'шапка'. Первая (*gam*), может быть, = тюрк. *kam*, *qam* 'шаман' (Радлов II 476 сл.). В этом случае *gamxud* означало бы „шаманская (т. е. волшебная) шапка".

garak'i и. 'масло сливочное'; ср. *nælxæ.* — *axæmtæ sty (mæ qybyltæ), æmæ næwæg cağd garak'īty* $x_oyzæn$ „такие (у меня поросята), что похожи на свежесбитое масло" (ЮОПам. III 186).

~ Из **груз.** *k'araki* 'масло сливочное' (← **арм.** *k'arag* ← **перс.** *karah* 'сливочное масло'). Начальный *g* — результат диссимилятивного озвончения (Ахвледиани 43). Слова для 'сливочного масла' (*garak'i*, *nælxæ*) оказываются заимствованными, так как в старом осетинском быту было в ходу только топленое масло; см. *carv*.

garz 1. 'орудие'; *kūsængarz* 'рабочее орудие'; *xæcængærz* 'оружие'; x_o*yssængarz* 'постельная принадлежность'; множ. ч. *gærztæ* 'одежда', 'оружие'; *gærzxor* 'материал на черкеску'. — 2. 'кадка'; *dongarz* 'сосуд для воды'; *gærzæxsæn* 'мочалка из травы для мытья посуды'. — 1. *ævzīst gūton-garzæj kūsy æmæ jyn nīcy æntysy* „работает серебряными плужными орудиями, но ничего у него не спорится" (Munk. 102); *mæ fydæn æppyn gærztæ jæ bæx nīcy bazzadī?* „не осталось ли от моего отца никакого оружия или коня?" (ОТ 44); *Batraz* ... k_o*y feq*$_o$*ysta, jæ fydy jyn kæj amardtoj ūj, wæd cæwynmæ sy-stadī, fælæ jyn jæ xæzgūl waty bambæxsta jæ gærztæ — jæ topp, jæ kard, jæ wart* „Батраз когда услышал, что убили его отца, вскочил, чтобы идти, но любовница спрятала в комнате его оружие — ружье, меч, щит" (ОЭ I 20); *wæ gærztæ 'ryværut!* „сложите оружие!"; д. *rajsæ du dæ gærztæ, dæ topp* „возьми ты твое оружие, твое ружье" (Bes. 82); *Wyryzmæg 'rajsta jæ xæcængærztæ* „Урузмаг взял оружие" (ОЭп. 20); *wæ k'ūx xæcængarzīmæ kadǵyn padcaxy nyxmæ sdardtat* „вы поднялись с оружием в руках против славного государя" (Брит. 98); *jæxædæg æj batyxta* x_o*yssængærzty* „сам завернул ее в постель" (Munk. 146); *tağd dæ gærztæ akæn æmæ wajgæ sk'olamæ* „живо оденься и беги в школу". — 2. *næ garzy byn kærdo ssardton* „под нашей кадкой я нашел грушу" (Munk. 188); *dælæ mæ Xæmyc fexsta fatæj mæ myn mæ dongarz nyc'c'æl kodta* „вон Хамиц выстрелил в меня стрелой и разбил мой сосуд для воды" (ОЭп. 18); *gærzæxsæn mæ razmæ fæcī* „мне попалась трава (идущая) на мочалку" (СОПам. IV 128).

~ Примыкает к **чеч.** *gerz*, **инг.** *gerz*, **туш.** *gerc'* 'оружие'. А. Н. Генко связывал эти слова с перс. *gurz* 'боевая палица' (из *vazra-*). Однако огласовка препятствует такой этимологии. Если допускать иранское происхождение, то приходится думать скорее об основе *kar-* 'делать'.

MSt. 48. — Вс. Миллер. Gr. 10. — Генко, ЗКВ V 719.

gawyr, ǵawyr | gaur, gjaur 'гяур' (бранное слово). — *ærbacæwync ǵawyrtæ* „идут гяуры" (Брит. 126); д. *ma wazæ gjaurtæn næ tog* „не оставь гяурам (неотмщенной) нашу кровь" (Bes. 82).

~ Из **тюрк.** *gāvur, gjāvur* 'неверный', которое в свою очередь через **перс.** *gabr* 'огнепоклонник' ведет к **араб.** *kāfir* 'неверный'. Широко распространилось как в мусульманском мире, так и за его

пределами (Lokotsch 50). Ос. *gawyrimansyʒ* (бранное слово) = **тюрк.** *gavur-iman-suz*, где *iman-suz* означает „не имеющий веры", „неверный" от *īmān* (араб.) 'вера'.

Hübschmann. Oss. 123.

gawyz | gawiz 'ковер'. — *walʒygon kærdægyl gawyz ærytydtoj, gawyzy wælæ ærtæ turkag bazy* „на весенней траве разостлали ковер, на ковре — три турецкие подушки" (Коста 134); *styr kæsgon wærdon ræsuǵd aræzt gawyztæj* „большая кабардинская арба, красиво украшенная коврами" (Коста 142).

~ Идет из тюрко-монгольской языковой сферы: **монг.** *kewis, kewṣ* (Ramstedt 230. — ЗКВ V 81), *kibes* (Бурдуков. Русско-монг. словарь, Л., 1935, стр. 122), **алт.** *kübis* (ср. **тибет.** *kebs*), **балк.** *küüz* 'ковер'. Сюда примыкают и **чеч.** *kuz*, **инг.** *kuvs* 'ковер'. Исходная форма **kebis*, **kawis*. Допуская перебой *s* || *r*, мы могли иметь **kebir*, **kawir*, что лежит, может быть, в основе **слав.** *ковер* (считается неразъясненным).

gaxæ д. 'начинка'; *gaxgun* 'с обильной начинкой'; и. *ʒaǵǵyn*.

~ Если первоначально имелась в виду начинка из яиц, то *gaxæ* можно сблизить со словами для 'яйца', приведенными выше под *gaga*; ср. **русск.** (диал.) *какóра* 'круглая пышка, в которую запекают целое яйцо', *кокáч* 'пирог с кашей и яйцами' и др. (Даль).

gæbaz | gæbazæ 'лоскут', 'обрывок', 'клочок'. — д. *mænæwæ bakænioncæ sæ zænxi gæbazæbæl* „сеют пшеницу на своем клочке земли" (FS II 44).

~ Вместе с *k'abaz* 'конечность', *gæppæl* 'кусок' и др. относится к группе слов типа *kpz* || *tpz*, приведенной под *tymbyl* 'круглый'.

gæbær 'парша' (?), 'венерическая болезнь' (?); *gæbær* k_{o}*yʒ* 'паршивая собака', *gæbær gacca* 'паршивая сука' (часто — как бранные выражения). — д. *iræztæn rungin ævzongæj, c'umur bawær, gæbæræj* „я рос в детстве болезненным, с грязным телом, в парше" (Gurdž. Wadz. 25); д. *cæfsgæ neztæ æncæ: čexotkæ, tif, gæbær...* „заразные болезни суть: чахотка, тиф, сифилис (?) ..." (FS I 100); *æz festadtæn gæbær gacca* „я обратился в паршивую суку" (ОЭ I 56_{5}); д. *ka fuddær, gæbærdær?* „кто хуже, паршивее?" (SD 273_{3}).

~ Ввиду неясности основного значения этимологические поиски затруднительны. Если в основе лежит понятие 'грязи', то возможна древняя связь со словами *c'ammar, c'umur*; ср. **русск.** (диал.) *чемер* 'болезнь', *чомор* 'нечистый'. Или к **тюрк.** *gäbär-* 'околевать' (Радлов II 1577)?

gæbæt д. 'бурдюк'; и. *lalym*. — *næ farsbæl mudi gæbæt* „на нашей стене бурдючок меду" (загадка; ответ — женская грудь; ОЭ III 182).

~ Относится к группе „звукоизобразительных" слов, обозначающих 'выпуклые', 'округлые' предметы, рассмотренных под словом *tymbyl* 'круглый'. К осетинскому примыкает **балк.** *gəbət* 'бурдюк' (ОЯФ I 279).

gæby, gyby | gæbu 'клещ' (насекомое).

~ Ср. **балк.** *gəbə, gubu, gabu* 'мелкое насекомое', 'паучок', *qoj gubu* 'клещ овечий' (ОЯФ I 277). Может быть, сюда **груз.** *ǯǧiba* 'овод'.

gæbyna | gæbina 'тюфячок'.

~ Относится к группе слов для 'выпуклых' предметов (*goban* 'тюфяк', *g₀ybyn* 'живот' и др.); см. под *tymbyl* 'круглый'.

gæccy | gænʒu 'зуб' (на „детском" языке).

~ „Инфантилизованное" *k'æpsyr | k'æpænsuræ* 'клык'.

[1]**gædy** 1. и. 'кот', 'кошка'; д. *tikis*; 2. *gædy(-bælas) | gædi(-bælasæ)* 'осина', 'тополь', буквально „кошачье дерево". — 1. *ragæj nal fæcī næ gædy ūrssaǵy qæstæ* „давно уже не отведывал наш кот молочного" (Коста 92); *gino, gino, gis! — iw gædy næm īs* „гино, гино, гис! — у нас есть один кот" (Коста 113). — 2. д. *omæn ba gædiæj bazurtæ adtæj, ma ærbatæxidæ mæsugi særti* „у него были крылья из осины, и он пролетел над башней" (СОПам. II 33).

~ Слово широкого распространения, происхождение которого нельзя пока считать выясненным. Ареал его распространения охватывает европейские языки, семитические, кавказские, угро-финские, тюркские: позднее **лат.** *cattus, catta* (**ит.** *gatto*, **фр.** *chat*), **ирл.** *catt*, **нем.** *Katze*, **лит.** *kate*, **русск.** *кот*; **сир.** *qaṭṭū*, **арам.** *qaṭa*, новое **арам.** *keṭe*, **нубийское** *kadīs*, **араб.** *qiṭṭ*; **арм.** *k'at'u*, **мегр.** *k'at'u*, **чан.** *k'at'u*, **груз.** *k'at'a*, **табас.** *gatu*, **арчин.** *gatu*, **лак.** *citu*, **авар.** *keto*, **дарг.** *gata*, **анд.** *gedu, ketu*, **дид.** *k'et'u*, **каб.** *gedu*, **адыг.** *gedu*; **манси** (вогул.) *kāti* (Munkácsi. Blüten 106); **тур.** *kedi*. Осетинская форма (*gædy, gædi*) близка к турецкой. Для названия 'тополя' *gædy-bælas* буквально „кошачье дерево" ср. **чан.** *k'at'u-nǯa* 'тополь', буквально „кошачье дерево" (Марр. Чан.) или **груз.** *k'at'a t'iripi* разновидность ивы („кошачья ива").

Вс. Миллер. ОЭ III 13. — Hübschmann. Oss. 122.

[2]**gædy | gædi** 'лживый', 'ложь'; ср. *mæng*, д. *mængættæ*. — *gædy ʒyrdæj zærdæ ma ævær* „лживыми словами не обнадеживай" (ЮОПам. III 206); *acū, gædy rūvas!* „уходи, обманщица лиса!" (Munk. 106); *gædyjy k'ax cybyr ū* „нога обманщика коротка („на лжи далеко не уедешь")" (ЮОПам. III 206).

~ Идентично с *gædy* 'кошка', 'кот'. Ср. репутацию кота в фольклоре („Кот в сапогах" и др.). Ср. в **адыг.** *gedu* 'кот' в применении к человеку в смысле 'лукавый', 'лживый' (СМК XXVI *3* 18).

gæʒæ 'терпение'; *gæʒæ kænyn | gæʒæ kænun* 'ждать', 'терпеть'. — *kæronmæ kī nyggæʒæ kæna, ūj fervæzʒænīs* „претерпевший же до

конца спасется“ (Матфей *10* 22); д. *æz jeci xodujnagbæl gæʒæ kænʒænæn?* „разве я буду терпеть этот позор?“ (СОПам. II 48); д. *kænʒænæj din ævæʒi mæ ʒurd dæ zærdæ ressun, fal æj bafærazæ dæ gæʒi dæxemæ esun* „мое слово, вероятно, причинит тебе сердечную боль, но ты сумей принять его с терпением (выдержкой)“ (Gurdž. Æduli 102); д. *dalis æ fur tasæj ew rawæn næbal gæʒæ kodta* „ягненок от страха не мог держаться на одном месте“ (АК II 41).

~ Вероятно, „инфантильная“ вариация основы глагола *qæcyn* ‘ждать’; ср. „детское“ *gūs* от *qūs* ‘ухо’, *gæbys* от *qæbys* ‘объятие’ и др.

gæğædi д. см. *gæxxætt*.

gækk$_{\circ}$yri и. ‘ящерица’; син. *mæk’ūlæg*, д. *ænk’wælxæ*.

~ Неясно.

gælæbū | gælæbo, gæbælo ‘бабочка’. — *cyrd læppu gælæbū ærcaxsta* „быстрый мальчик поймал бабочку“ (Коста 123); д. *gæbælotæ, ma stong mudbinʒitæ duv-duv gængæ ratæxæ-batæxæ wæd kænuncæ* „бабочки и голодные пчелы с жужжанием летают туда-сюда“ (ОЭп. 56_{86-87}).

~ Примыкает к тюркским названиям ‘бабочки’: *käläbäk, käbäläk, käpäläk* (Радлов II 1116, 1193, 1187). Ср. также балк. *gebelo, gelbo* (ОЯФ I 277), дарг. *k’abuldan* (Дарг. сл.), лезг. *cepeluq* (из *kepeluq*) (Услар VI).

gælæmytæ и. ‘чехарда’; *gælæmytæj qazyn* ‘играть в чехарду’.

~ Неясно. Названия этой игры в дигорских говорах образованы от ‘лошади’ (*wæl-bæxæj-ti*) и ‘осла’ (*xæræg-gæl-ti*). Это наводит на предположение, что в *gælæmytæ* скрывается название третьего верхового животного, верблюда: *gælæm-* из **gæmæl*, ср. др.евр. *gâmâl*, араб. *ǵaml*, гр. κάμηλος и пр. Для метатезы *gamal* || *galam* ср. груз. *aklem-* (из *kamel-*) ‘верблюд’.

gælæw д. ‘крыса’; и. *wyry*.

~ Идентично с *k’ælæw* ‘осленок’, представляя его „инфантильную“ вариацию. Называя крысу ‘осленком’, осетинский следует модели некоторых соседних языков; ср. груз. *vir-tagva* ‘крыса’, буквально ‘осел-мышь’, балк. *gələw* ‘осленок’, ‘крыса’ (ОЯФ I 278, 277). Ср. *wyry*.

gælæxxa д. ‘бедняга’. — *soʒæg gælæxxa* „горький („горючий“) бедняга“ (Bes. 30).

~ Из груз. *glaxa* ‘бедняга’. Связано ли с этим русск. (волжские говоры) *галах* ‘босяк’, ‘оборванец’ (М. Горький. Коновалов. Собр. соч., т. 3, М., 1950, стр. 19: „Вот теперь я, например, — что такое? Босяк, галах, пьяница“; К. Федин. Первые радости. Избр. произведения, М., 1947, стр. 317: „... галахи будут в театр приходить...“)?

ОЯФ I 526.

gældær и. 'брюхо', 'пузо'.

~ Вероятно, к груз. *k'ardala* 'котел', стало быть шутливое наименование. Связь с согд. *kδ'r* 'ventre' (Benveniste. TSP 256) сомнительна. — Ср. *k'ældær*.

gælʒun : gælst д. 'бросать'; и. *æpparyn*. — *oni ragælʒæ* „брось их" (MSt. 16_{13}); *læqwæn særvasæn ragælsta* „юноша бросил гребень" (MSt. 18_{2-3}); *æ od in æ mæk'uræj felvasta ma 'j doni bagælsta* „извлекла у него душу из затылка и кинула ее в воду" (MSt. 12_{2-3}); *sæ kust niggælʒunmæ ǧavuncæ* „они намерены бросить работу" (SD 273_2).

~ Может быть, из *kæl-s-*; см. *kalyn* 'бросать', 'лить'. Мы имели бы в этом случае одно из многочисленных глагольных образований с инхоативным *s*. Начальный *g* — „инфантильное" озвончение; **gælsun* → **gælzun* → *gælʒun* — как *dælzæx* → *dælʒæx* 'подземный мир' и др. Ср. сак. *naṣ-kalj-* 'выбрасывать', 'выгонять' (Leumann 447 сл.)?

gælex д. 'раб'; устар. — *ǧædi ældar, xæʒari ba gælex* „в лесу князь, в доме раб" (загадка; ответ — метла).

~ Из груз. *glexi* 'крестьянин', с обычным для осетинского полногласием.

ОЯФ I 526.

gælīr | gæleræ 'покоробленный', 'неровный', 'с зазубринами'.

~ Из груз. *xrili* 'изогнутый' (от *xr-* 'сгибать'); для перебоя *x* || *g* ср. *xari* || *gal* 'бык', *čxinǯ-* || *cæginʒ-* 'столб'.

ОЯФ I 527.

gælx$_o$yr и. 'невзрачный', 'жалкий', 'оборванец'.

~ Из груз. *glexuri* 'крестьянский'.

ОЯФ I 526.

gæmæl 'навостривший уши', 'принявший боевой, воинственный вид'. — *jæxi fægæmæl kogta* „он принял боевой вид".

~ Неясно.

gæmæx 'без растительности', 'со скудной растительностью', 'голый', 'лысый'. — *Tylattatæ bajwærstoj ærnæǧytæ, gæmæxtæ* „Тлатовы поделили заброшенные („дикие") и голые (без растительности) участки" (из песни о Чермене; Сека. Ир. фиʼйау 24); *Ærǧy naræǧy wælijæ Darǧk'oxy gæmæxtæ* „выше теснины Арг (расположены) лишенные растительности участки Даргкоха" (Munk. 176).

~ Ср. балк.-карач. *gəməx* 'место, покрытое скудной растительностью'.

ОЯФ I 276.

gæn | gænæ 'конопля'; *gænyston, gændon* 'место, заросшее коноплей' = 'запустение'. — *rac'onmæ gæny k'ūx* „у рачинца (жителя Рачи в Грузии) связка конопли" (из песни); *k$_o$y fenat gænystony c'ammarʒinad...* „когда увидите мерзость запустения..." (Матфей *24* 15).

~ Из *kan*, ср. *kættag* 'полотно' из *kæn-tag*. Ближайшие соответствия в сванском и абхазском: **сван.** *kan*, **абх.** *a-k₀nə* 'конопля'. Сюда же, может быть, **каб.** *ǵanä* 'рубашка'. Слово идентично, очевидно, с первой частью широко распространенного названия конопли: **гр.** κάνναβις, **лат.** *cannabis*, **ст.слав., русск.** *конопля*, **болг.** *коноп*, **чеш.** *konopě*, **пол.** *konop*, мн. ч. *konopie*, **др.в.нем.** *hana*, **нем.** *Hanf*, **перс.** *kanab*, *kana*, **хорезм.** *knb*, **согд.** *купр'*, **сак.** *kumbā*, *kanbā*, **арм.** *k'anap*, **груз.** *k'anapi* и др. Свидетельство Геродота и Гесихия, что конопля (κάνναβις) — скифское растение, а также другие соображения заставляют искать родину его названия в восточной Европе. Об этом говорит и наличие простой формы названия конопли в **марийском** языке: *keńe*, *kəńe*. Schrader (440 сл.) полагает, что греческое название κάνναβις есть скрещение двух восточноевропейских названий этого растения: *kana* (**мар.** *kene*) и *piš* (**коми, удм.** *pəš*). Ос. *gæn*, **kæn* позволяет думать, что в скифском также существовала простая форма **kana*. Этот же элемент налицо в **тюркских** названиях конопли *ken-dir* (во второй части *tiri*, *diri* 'жесткий', 'грубый'?). Осетинское выражение *gænyston fæu!* „чтоб тебе зарасти коноплей!" (о каком-либо месте) звучит как проклятие. Это говорит о том, что в старoосетинском речь шла о дикой конопле, которая рассматривалась как сорняк и была символом запустения.[1] Ср. *kættag*.

Munkácsi. Alan. 327. — Jacobsohn 91 сл. — Sköld. Oss. 103 сл. — ОЯФ I 60, 170, 198, 296, 312.

gænax 'дом-крепость', 'укрепленный дом'. — *Tību gænæxtæ* „дома-крепости (селения) Тиб".

~ Старое заимствование из **тюрк.** *konak*, *qonaq* 'большой дом'? Ср. идущее отсюда же **чан.** *k'onaği* 'дом', 'дворец' (Марр. Чан. 157).

gænæn 'возможность', 'средство'. — *gænæn næj* „нет возможности"; *cy gænæn ma jyn wyd?* „что ему оставалось делать?".

~ Из *kænæn*, к *kænyn* 'делать'. Озвончение *k* → *g* произошло во второй части сложных слов типа *mi-gænæn* 'орудие для работы (*mi*)' и т. п., после чего *gænæn* обособилось и лексикализовалось как самостоятельное слово. Ср. в этом отношении *gæs* 'страж'.

gænʒæxtæ: *gænʒæxtæ cæğdyn* 'биться в агонии'; переносно: 'лезть из кожи', 'стараться изо всех сил'; ср. *tybyrtæ cæğdyn* | *tæbærtæ cæğdun* id. — В дигорском в этом значении употребительно также *tæppæztæ cæğdun*. — *sabi bacağta jæ gænʒæxtæ æmæ sīsta jæ ud* „ребенок забился в агонии и испустил дух" (СОПам. III 5); д. *Mixal bærgæ æ gænʒæxtæ cæğduj, fal in ew fenxusgænæg næ*

---

[1] Аналогично в русском: „В больничном дворе стоит небольшой флигель, окруженный целым лесом репейника, крапивы и дикой конопли" (А. П. Чехов. Палата № 6. Собр. соч., т. 7, М., 1956, стр. 121).

es „Михал-то старается изо всех сил, но нет у него ни одного помощника“ (SD 273_2).

~ Может быть, надо делить *gænʒ-æx* и связать с **ав.** *haxa-* 'часть ноги'; ср. ос. *æx* 'подъем ноги' и д. *ængulʒ-æxtæ* 'танец на носках'. Первая часть *gænʒ-* остается неясной.

Gershevitch, BSOAS XIV 488 прим.

gængæly | gængæli 'кервель' (съедобное растение). — д. *næ falʒosi zad gængæli* „вокруг нас хорошо уродившийся кервель“ (Iræf 96).

~ Сближается с некоторыми грузинскими названиями съедобных растений: **груз.** *ǯonǯoli* 'джонджоли', 'клекачка', *ġanǯili* 'черемша'.

gæpp 'прыжок'; *gæpp kænyn, gæppytæ kænyn* 'прыгать'; *gæppævvong* | *gæppærvong* 'наготове', „готовый к прыжку“. — *agæpp æm kænon* „прыгну-ка я туда“ (Коста 79); *dæ bæx ma hæwylty agæpp kænyn kæ* „заставь-ка свою лошадь прыгнуть через это“ (Munk. 26); *īwmæ bagæpp kænūt nymæty astæwmæ* „прыгайте вместе на середину войлока“ (Munk. 72); *Sozyryqo fægæpp lasta jæ bynatæj* „Созрыко вскочил с места“; д. *æ bæx mæsugi gorenmæ fezdaxta ma ibæl bagæpp kodta* „он повернул своего коня к ограде башни и перепрыгнул через нее“ (MSt. 14_4); д. *mistæ ba fændurbæl ragæpp-bagæpp kodta* „мышка прыгала туда-сюда по фандуру“ (MSt. 17_{9-10}). — д. *beræǧaw næmæ gæppærvongæj læwwuncæ* „они стоят, готовые наброситься на нас, как волки“ (FS V 5).

~ Мимео-изобразительное слово, как **русск.** *гоп* и т. п.

gæppæl 'клочок', 'кусок', 'лоскут'. — *gæppæl dær myn nal wyd* „у меня не осталось ни клочка (земли)“ (Коста 57); *acy qæccūly c'ar alǧ₀yzon gæppæltæj x₀yd u* „покрышка этого одеяла сшита из разноцветных лоскутов“.

~ Относится к группе слов (*qæppæl* 'одежда', *cupal* 'кисть', *gæbaz* 'лоскут' и др.), рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Возможна исконная связь с **др.инд.** *kambala-* 'одеяло'.

gærax 'выстрел'. — *saw k'æʒæxy ræbyn gæræxtæ k₀y cæwy* „у подножья черной скалы раздаются выстрелы“ (Æfx. Xæs. 102); *īw gæraxæj ʒy dywwæ fælasync* „с одного выстрела уносят двух (убитых)“ (Munk. 170); *raxīzyrdygæj gærax fæcyd* „справа раздался выстрел“ (Брит. 127).

~ От названия пистолета: д. *k'eraxo*, **балк.** *kerox*, **каб.** *k'eraxw*.

gæræze 'грубая шерстяная ткань, у которой основа и уток разного цвета'; *gæræze cuqqa* 'черкеска из gæræze'.

~ Ср. **русск.** *каразéя* 'род ткани из грубой шерсти, с редким утком' (Акад. словарь 1792), 'реденькая и грубая шерстяная ткань, с косой ниткой' (Даль); *каразейный* цвет — свойственный каразее. По Акад. словарю 1906 г. (IV 445), русское слово заимствовано из

нидерл. *karsaai*, **англ.** *kersey* (от местечка *Kersey* в Суффолке). Осетинское *gærœze* должно в этом случае рассматриваться как старое культурное заимствование из русского.

gæræm 'пятнистый' (о животных); *gærœm staj* 'пятнистая рысь'; *gærœm bœx* 'пегая лошадь'; **д.** *bœxti xwœzdœr gærœm urs œj ... nœ turusaxœssœg Qœrœmurzœ 'j* „лучший из коней — пегий жеребец ... наш знаменосец — Карамурза" (из песни).

~ Неясно. Может быть, к **тюрк.** *qaramәq* 'пятнистость', 'сыпь' (при определенной болезни).

gæræn и. 'ограждение', 'забор'.

~ Из **karana-*, вариация слова *kœron* 'конец', 'предел'. Д. *goren* 'стена' следует отделять от *gœrœn*.

gærdyn : gærst | **igærdun : igarst** 'прорезать', 'прогрызать', 'прокладывать путь', 'вспарывать'. — *arf mīty fœndag ajgœrstam* „в глубоком снегу мы проложили („прорезали") путь"; *myst k'utu mawal gœrda...* „чтобы мышь больше не прогрызала зернохранилище..." (ОТ 62); **д.** *lœqwœn œ saw-dor ragœlsta ma saw xonx festadœj; kizgœ dœr œj je 'nsurtœj igœrdgœ racudœj* „юноша кинул свой оселок, и он обратился в черную гору; девушка стала ее прогрызать своими клыками" (MSt. 18_{11-12}).

~ Восходит к иран. **vi-kart-*, сращение преверба *vi-* с основой *kart-* 'резать'; см. *kœrdyn*, *lœgœrdyn*, *œrgœvdyn* | *œvgœrdun*, *œvgœrdœn*. Иронский также имел в прошлом преверб *i-* (из *vi-*). Это видно как из озвончения *k → g* (под влиянием предшествовавщего *i*), так и из того, что при присоединении превербов *a-*, *ba-* старый *i* восстанавливается: *a-j-gœrdyn*, *ba-j-gœrdyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 143; Gr. 17.

gærk'a 'деревянное кольцо на конце веревки для натягивания'; *gœrk'yzdūxœn* | *gœrk'œzdoxœn* 'палка, которой стягивают веревку'. — *gœrk'ajy xₒynk'y dœ alasʒynœn* „я протащу тебя через отверстие gærk'a" (угроза; ЮОПам. III 206); **д.** *Aliksej dœr gœrk'a bazdoxun bœfœrazʒœnœj* „Алексей тоже сумеет стянуть gærk'a" (Bes. Ka ke 65).

~ По мнению проф. А. Г. Шанидзе (устное сообщение), примыкает к **груз.** (хевсур.) *gәrk'ali* 'скоба', 'кольцо', **груз.** лит. *rk'ali*, *k'rk'ali* (κρίκος) 'кольцо', 'скоба', 'обод'. Ср. также **сван.** *k'ir*, **балк.** *gәrә* с тем же значением.

gærk'ærag | **k'wærk'wæragæ, gwælk'wæragæ** принадлежность мельницы: 'палка с кулачком, сотрясаемая жерновом и в свою очередь сотрясающая желобок, из которого сыплется зерно, способствуя равномерному осыпанию', 'сорока (у мельницы)', 'кóник' [„коник трясет корытце, из которого сыплется зерно" (Даль)]. — *kₒyrojœn jœ aqazzag jœ gœrk'œrag ū* „в мельнице самое важное — gærk'ærag" (поговорка).

~ Вероятно, звукоподражательное, по стуку **gærk'ærag** о жернов. Ср. **балк.** *gurgurag, kankurak, konkurak* id. Ср. *k'ærk'ærag* 'трещотка'.

ОЯФ I 279.

gærnadur | gærnador название плотной шелковой материи.

~ Из **русск.** *гродетур* (*gros de Tours*) 'плотная шелковая ткань'. Ср. искаженную русскую форму *гарнитур* (Vasmer. REW I 309).

gærtam | gærtan 'взятка', 'подкуп'; *gærtamxor* 'взяточник („взяткоед")'. — *ræsuǧd Bela gærtam wydi* „красавица Бэла послужила взяткой" (Munk. 188—189).

~ За пределами осетинского слово прослеживается в грузинском, русском и финских (пермских) языках: **груз.** *krtami* 'дар', 'подношение', 'взятка', **русск.** (стар. и обл.) *кóртома* 'аренда', 'наем', 'откуп' (*отдавать, брать в кортому*), 'условная плата за наем чего-нибудь', *кортомить* 'брать в наем, на откуп', **коми** *körtöm, körtəm,* **удм.** *kertəm* 'аренда', 'наем'. Случайно созвучие с **гр.** χάρτωμα. На пермской почве слово может этимологизироваться на основе глагола *kört* || *kert-* 'связывать'. В этом случае придется допустить, что в русский и кавказские языки слово вошло из финских. Однако осетинское *gærtam* по значению и огласовке примыкает к груз. *krtami* и должно считаться усвоенным оттуда.

Munkácsi. Alan. 326; Blüten 189. — Sköld. Oss. 103 сл. — Ахвледиани 43.

gærz | gærzæ 'ремень', мн. ч. *gærzytæ* | *gærzitæ* (в отличие от *gærztæ*, см. *garz*); *gærz ron* 'ременной пояс'.

~ Ср. **сван.** *gärs* 'кожица', **груз.** *garsi* 'кожица', 'скорлупа', **инг.** *kars* 'аркан'. Не исключено иранское происхождение; ср. **хорезм.** *kšyk* (из **karšik*? Henning. Khwar. 12) 'ремень'.

gærztæ 'оружие', 'одежда'.

~ Мн. ч. от *garz* q. v.

gæs 'сторож', 'присматривающий', 'караульщик'. — *næ ræǧawæn gæs næj* „наш табун без присмотра"; *д. nur ba alli kolxozi dær gæstæ æward ærcudæj* „теперь в каждом колхозе поставлены сторожа" (SD 194_2).

~ Из *kæs*, от *kæsyn* 'смотреть'; *gæs* представляет лексикализовавшуюся вторую часть таких сложных слов, как *ræǧaw-gæs* 'табунщик', *k°yroj-gæs* 'мельник' и т. п. Ср. в этом отношении *gænæn*.

gæsgæ 'согласно', 'по' (послелог); *mæmmæ gæsgæ* 'по моему мнению'.

~ Из *kæsgæ*, причастно-деепричастная форма от *kæsyn* 'смотреть', буквально „смотря".

gætan д. 'тампон'.

~ Вариация слова *ketæn, geten* 'полотно' и пр.

gævzykk | gævzukk 'убогий', 'бедняк'. — *gævzykk jæ card, gævzykk jæ zond* „убога его жизнь, убог его ум" (ЮОПам. III 206).

~ Вероятно, из тюрк. *gevšek*, *gävšäk* 'слабый', 'дряблый', 'инертный', *gävšäk adam* 'слабый', 'трус' (Радлов II 1581). Слово *gævz* 'бедный' (Вс. Миллер. Сл. 384) — вторичное образование в результате осмысления конечного *-ykk* | *-ukk* как суффикса.

gæxxæt(t) | **gæǧædi** 'бумага', 'документ'. — *Xsærtæg afysta gæxxæt jæ fynæj ævsymærmæ* „Хсартаг написал бумагу (письмо) своему спящему брату" (ОЭп. 14); д. *isaraztan wæxæn baʒurdi gæǧædi...* „мы составили такой договорный документ..." (FS I 12).

~ Согдийское слово (китайского происхождения?), широко распространившееся, в частности на Кавказе (через персидское посредство): согд. **kaγ(a)δ-(k'γδ-)* (Henning. BBB 65. — Benveniste. TSP 181), тюрк. *käǧdä* (Радлов II 1065. — B. Müller. Uigurica III 92), перс. *kāǧaδ*, араб. *kāǧad̲*, тюрк. (диал.) *kaǧət*, *kaǧat*, *qaǧat* (Радлов II 72), груз. *kaǧaldi*, мегр. *kaǧardi*, *karǧadi*, сван. *kalǧart*, абх. *a-ķlăăd*, авар. *kaǧat*, рутул., цахур. *kaǧat*, дарг. *kaγar*, вейнах. *käxat*, *kieǧat*, балк. *kaǧət* и др. Установить, из какого именно языка идут осетинские формы, затруднительно. Дигорская форма (с конечным *-i*) указывает как будто на грузинский (*kaǧaldi*).

gæzæmæ 'кое-какой', 'редкий', 'немногочисленный', 'скудный'. — *jæ særyl ma gæzæmæ q$_{o}$yntæ bazzad* „на голове его остались редкие волосы".

~ Происхождение не известно.

ǵeben | **gebena** в и. 'саван'; в д. 'короткая верхняя одежда из грубого материала'. — д. *Tulabeg æxe fecejgomaw baarasta: ærk'etæ, gebena...* „Тулабег оделся оборванцем: в ærk'e (грубая обувь), в gebena..." (СОПам. II 122).

~ Ср. араб., перс. *kafan* 'саван', перс. *kafani* 'род одежды, который носят бедняки' ('genus indusii, quo pauperes se vestiunt': Vullers), каб. *gebən* 'саван', абх. *a-g$_{o}$abanàk* 'пастушья шерстяная одежда', балк. *gebenek* 'пальто из войлока', тур. *käpänäk* 'дождевой плащ' (Радлов II 1187), *kebänäk* 'кафтан из кошмы' (ibid. 1192).

ОЯФ I 280, 314.

gebeta д. 'пузатый'.

~ Ср. *gæbæt* 'бурдюк'; ср. также мегр. *k'abet'i* 'большой', 'утучненный' (Кипшидзе 249).

ǵeboǧ | **gebox** 'штык'.

~ Усвоено из соседних кавказских языков: черк. *ǵebeǧ$_{o}$* 'штык', убых. *kepäw* 'копье' (Mészaros 353), вейнах. *gemoǧ*, *giebæǧ* 'копье', 'штык'.

Генко, ЗКВ V 719.

gec-færsæn д. 'гаданье на горохе'.

~ Ср. каб. *geš*, черк. *genš* 'горох', 'фасоль'. Во второй части *færs(yn)* 'спрашивать', 'гадать'.

gegæ д. 'неприязнь', 'вражда'. — *Boriatæ ma Æxsærtæggatæ rajdajænæj dær sæ kæræʒemæ ba gegæ gængæ cudæncæ* „Бораевы и Ахсар-

таговы с самого начала были между собой во вражде“ (СОПам. II 42).

~ Из **тюрк.** (уйгур., куман.) *käk, kek* 'вражда', 'ненависть', 'злоба', 'недоброжелательство' (Радлов II 1058).

ǵeǵǵyn | gedigin, gædigin 'чабер', 'чебрец' (растение).

~ Возможна связь с *gædi* (**тур.** *kedi*) 'кошка', как это имеет место в названиях ряда растений в тюркском: валериана, иммортель (см. Радлов II 1137).

ǵelbet | kelbet 'достоинство', 'внушающий уважение облик'. — д. *cardæj issirdtaj kelbet* „(своей) жизнью ты нашел достоинство“ (Gurdž. Wadž. 9).

~ Из **перс.** *kālbad* (← **гр.** καλοπόδιον: GIPh. II 6) 'форма', 'внешность', 'тело', **тюрк.** *kelbet* 'фигура', 'осанка', 'внешность' (Юдахин 250. — Радлов II 1123).

geruz д. 'облезлый'. — *geruz niwwajl* „чтоб ты облез!“ (СОПам. II 39).

~ Вероятно, ироническая антифраза: ср. **груз.** *gruzi, gruza* 'кудрявый', 'курчавый', 'косматый'.

geten д. см. *ketæn*.

gezun : gizt д. 'трогать'. — *neci bagizta* 'ничего не тронул' (СОПам. II 114); *ma gezæl* „не трогай!“.

~ Ср. и. *ǵīz* в выражении *ǵīz daryn* 'мешать кому-либо', 'беспокоить'. Этимология не ясна.

ǵidæ и.: *ǵidæ færæt* 'топор для тесанья'.

~ Из **каб.** *ǵədä* 'топор'.

ǵīžæg, ǵīzæg и. 'шалость', 'баловство', 'шутка', 'издевательство'. — *xūdinag dyn næw, ... Gappæǵy fyrt dæ fæsīvædæj ǵīžæg kænal* „не позор ли для тебя, если сын Гаппага будет издеваться над твоей молодежью!“ (ЮОПам. I 45).

~ Вероятно, к **груз.** *giži* 'сумасшедший', 'глупый' (**перс.** *gīj*), *gižoba* 'шалость', 'дурачество'.

ǵīgūl | gegolæ, tegolæ, degolæ 'обыск'; *ǵīgūl kænyn* 'обыскивать', 'производить обыск'. — д. ... *kæd Ʒaxxo onæmæ degolæ kænunmæ bacæwidæ æma 'j smarioncæ* „... чтобы Дзахо пошел к ним производить обыск и его убили бы“ (Bes. Ka ke 89).

~ Колебания начального согласного *g* || *t* || *d* необычны и затрудняют этимологические поиски; неясно, какая форма первоначальная. Дигорское *tegolæ kænun* означает не только 'обыскивать', но и 'собирать в кучу', 'сгонять в кучу' (ОЯФ I 465). Думается, что эта форма и значение являются исходными и что, стало быть, первоначальное значение слова — 'облава'. См. *tegolæ*.

gink'os д. 'бублик'.

~ Может быть, перебой из **girkos*, старое аланское заимствование из греческого; ср. **гр.** κίρκος 'круг', 'кольцо', **лат.** *circus*.

ginon, gwinon | ginonæ 'верхняя часть сохи, плуга'. — *qarmanqædæj dæ ginon* „из карагача (сделан) твой ginon“ (Сека 38); д. *Toturi*

kond æ ginonæ „в (праздник) Тотур сделан его ginonæ" (СОПам. II 143).

~ Ср. балк. *ginan*, груз. (рачин.) *gvinoli* 'часть сохи' (сообщение Ш. В. Дзидзигури).

ОЯФ I 279.

ǵīorguba | gewærgoba 'праздник св. Георгия в ноябре'; *ǵiorgubaj mæj* 'месяц ноябрь'. — *fæzzæg dær ærcyd; adæm k₀ystgond festy; Giorguba ærcyd, æmæ Sadūllæjæn ūs ærxastoj* „пришла осень; народ закончил (полевые) работы; наступил (праздник) Giorguba, и Садулле привели жену" (Сека 76).

~ Из груз. *giorgoba* 'праздник св. Георгия', *giorgobis tve* 'месяц ноябрь'.

ǵīpp | gepp 'форма для отливки чего-либо'; *ǵippy waǵyn* 'отливать', также 'печатать'; *ǵippy waǵd* 'литой'. — *ūdon dywwæ dær īw ǵīppy waǵd ysty* „они оба отлиты по одной форме"; д. *zinnuj muggag dæ geppæj* „видна порода по твоей внешности" (Gurdž. Saxi ræs. 6); д. *ci æ zund, ci æ wag, ci æ gepp* „уж у нее и ум, и поведение, и внешность" (Gurdž. Æduli 94).

~ Из тюрк. *kep* 'форма', 'модель', 'колодка', 'образец' (Радлов II 1184. — Lokotsch 92). Отсюда (из кумыкского) и вейнах. *kep* 'болванка', 'колодка'.

ǵīr и. 'боров'.

~ Ср. сван. *k'er*, *käir* 'боров', сван. *li-k'r-iel* 'случка свиней', мегр. *k'eri*, *k'era* 'кабан' (выхолощенный), чан. *k'eri*,| груз. (диал.) *k'eri*, *k'erat'i* 'кабан' (Беридзе), груз. *k'erat'i* 'кабан нехолощеный' (Саба).

ǵiranka | giranka 'фунт' (устарелая мера веса).

~ Ср. перс. *gīrvanka*, арм. *grvanka*, груз. *girvanka* 'фунт'. Дальнейшие следы ведут к русскому: русск. *гривна*, *гривенка* (др.русск. *гривьна*, *гривьнка*) 'мера веса (серебра, золота)', *гривенник* '10 копеек'. Осетинское слово идет, вероятно, из грузинского, грузинское из персидского, персидское из русского. Сюда же лезг. *girwenka*, дарг. *gilavka*, чеч. *gierka*, инг. *gerækæ*, каб. *geronkä* 'фунт'.

Hübschmann. Oss. 123. — ВЯ 1958 IV 96—98.

giriz д. 'насмешка', 'шутка'; *giriz kænun* 'насмехаться' (СОПам. II 138); *girizzag* 'смешной', 'предмет насмешек' (MSt. 9_{12}); по значению = и. *xynǵylæg*. — *kæd n'agori fidbiliz, cæmæn kæni wæd giriz?* „если ты не ищешь беды, то зачем насмехаешься?" (Iræf 107); *etæ dær giriz gængæ fæsnadmæ bazdaxtoncæ* „они же с насмешками повернули за дорогу" (СОПам. II 138); *je 'mbaltæ ba girizzag fæccæncæ ǵurdmæ gæsgæ „osi buni fæccæj"* *zæǵgæ* „его товарищи стали посмешищем, согласно поговорке: «оказался под женщиной» («дал побороть себя женщине»)" (MSt. 9_{12-13}); *Iræf giriz næ kænuj* „(река) Ираф не шутит" (Iræf 125).

~ Может быть, старое аланское заимствование из **гр.** κρίσις 'суждение', 'осуждение', 'критика'. Звуковое развитие κρις- → *giriz* закономерно (обычное полногласие и озвончение начального *k*).

ǵītrī и. 'огурец'; д. *xwærgænasæ* (буквально „съедобная тыква").

~ Как и названия ряда других огородных растений (см. *cæxæra* 'свекла', *būlk'* 'редис', *nūry* 'чеснок'), усвоено из грузинского: **груз.** *k'it'ri* 'огурец' (с диссимилятивным озвончением начального согласного); ср. также **мегр.** *k'int'əri*, **абх.** *a-k'int'ər* 'огурец'.

Вс. Миллер. ОЭ III 14. — Ахвледиани 43.

ǵītyn | igetun : igitt 'не решаться что-либо сделать', 'быть в нерешимости', 'мешкать', 'cunctāri'; *ǵītæntæ kænyn* 'не решаться', 'уклоняться от какого-либо дела'. — *bīræ mæ fæǵītæntæ kodta, fælæ jyn ændær gænæn nal wyd æmæ acyd* „долго он не решался (уклонялся), но другого выхода у него не было и он пошел".

~ Восходит к иран. **vi-kaiϑ-* (*kaiϑ-* — вариант *kait-*). Древнеиранский глагол *kait-*, *kaiϑ-* означал 'обдумывать', 'иметь в виду', каузативно — 'учить'. Преверб *vi-* здесь, как и в ряде других случаев, указывает на рассеянность, разбросанность; стало быть, **vi-kaiϑ-* → *i-get-* означает собственно „иметь рассеянную волю, рассеянные, колеблющиеся намерения". Ср. **сак.** *kaistā* (3-е л. ед. ч. прош. времени от *kait-*) 'она колебалась, не решалась' (BSOS X 585), **ав.** *kaet-* 'обдумывать', **др.-инд.** *čit-*, *čet-* 'иметь в виду', *keta-* 'желание', 'намерение'. Скифское имя Ιγετυάγαρος = д. *igetujægær* 'много мешкает' должно означать 'сильно мешкающий', 'Cunctator'. Ср. *k'ītyn* | *æşk'etun* 'приходить в сознание'.

Вс. Миллер. Gr. 60.

ǵīwyn : ǵīwd | gewun : giwd 'прозябать', 'маяться в жалких условиях'. — *rtæ mæjy axæstony aǵīwdta* „три месяца промаялся в тюрьме"; д. *kud dæmæ næ kæsuj ǧulæg næ ewnægæn æ gewun?* „как тебя не огорчает, что наш единственный (сын) так мается?" (Gurdž. Æduli 71); д. *i zærond adæm sæ gewgæ badti ku jegawuncæ* „старые люди смотрят в горестном сидении" (Iræf 34).

~ Соблазнительное на первый взгляд сближение с др.-иран. *gay-* 'жить' должно быть оставлено, так как древнеиранский начальный *g* дает в осетинском *q* | *ǧ*, а не *g*. Скорее из **kaiv-* с исходным значением 'болтаться', 'качаться'; ср. **лат.** *cēvēre* 'вихлять', **русск.** *кивать*, **чеш.** *kývaty* 'кивать', 'качать(ся)', 'вилять' и пр. В пользу предложенной этимологии можно привести один случай употребления *ǵīwyn* в значении 'трясти': *(læppu) wæjyǵy kæstær æng$_o$ylʒ aǵīwdta, æmæ avd ævsymæry ūrdygæj razǧældysty* „(юноша) потряс (?) мизинец великана, и семь братьев посыпались оттуда" (СОПам. IV 40). Ср. *kiwyn*.

ǵīx | k'ex 'оцепеневший', 'остолбеневший', 'с остановившимся взглядом'; *fæǵīx wyn* 'остолбенеть', 'уставиться взглядом'; д. *k'ex-kast* 'остановившийся, пристальный взгляд'; д. *k'ex-færsæ* 'настойчивый вопрос'; *ǵīxtæ*

kænyn 'глазеть по сторонам'; в д. встретилась также форма *ʒex*. — д. *k'ex rajzadæncæ wæd iğosgutæ* „слушатели тогда остолбенели“ (Iræf 39); д. *fæk'k'ex æncæ sæ fur desæj* „остолбенели от изумления“ (Iræf 56); д. *i bijnontæ niʒʒex æncæ — cidær dessag ærcudæj* „члены семьи остолбенели — случилось что-то удивительное“ (Bes. 87).

~ Происхождение не известно.

ğīz и.: в сочетании *ğīz daryn* 'мешать', 'беспокоить'. — *ma jæ ğīz dar!* „не мешай ему!“; *ænæğīzdard* 'не понесший ущерба' (ЮОПам. I 47).

~ Ср. д. *gezun* 'трогать', 'задевать', 'беспокоить'.

glazi и. 'название шелковой ткани' (СОПам. IV 92: *glesi*; Алборов. Моздокский говор, стр. 288: *gælæsi*). — *zaliag kalmy madæn īw bappar jæ wæxskytyl glesi syf* „матери дракона ты накинь на плечи шелковое платье“ (СОПам. IV 92).

~ Из фр. *glacé* через русск. *глазет* 'вид парчи с шелковой основой и гладким золотым или серебряным утком'.

goban 'тюфяк'. — д. *avd avdi gobænttæ* „семью семь тюфяков“ (СОПам. II 151); *æxsæv myn jæ fosy cūr wat bakodta gobanæj, qæccūlæj, bazæj* „ночью он возле стада постелил мне постель — тюфяк, одеяло, подушку“ (Munk. 140); *goban næj fælæ dæ razy lystænyl dæ fællad yswaʒ* „тюфяка нет, но вот отдохни на подстилке“ (Брит. 153); д. ... *kud ew cardæj tæʒʒæ sk'æti, æ „pux“ goban fælxwaræj* „... как он жил в протекающем хлеву, (имея) «пышный» матрац из сенной трухи“ (Qazb. 52).

~ По-видимому, относится к группе слов для 'округлых', 'пухлых' предметов с фонетическим типом *kp(n)*, *kp(t)*, *kp(l)*; ср. g_o*ybyn* 'живот', *gæbæt* 'бурдюк' и др. (рассмотрены под словом *tymbyl* 'круглый'). Прослеживается в некоторых соседних и более отдаленных языках: груз. (рачин.) *gobani* (Беридзе), (мохев.) *gobani* (Макалатия. Хеви, стр. 149), вейнах. *guen* (закономерно из **goben*) 'тюфяк', *ğaiba* 'подушка', русск. (диал.) *кубéнь* 'толстуха', 'толстая баба' (Даль).

gobat д. 'куча'; *gobat kænyn* 'окучивать'.

~ К группе *goban*, *gæbæt*, *gubakk* и пр. См. под *tymbyl* 'круглый'.

gobi 'немой'. — *nyxasy — gobī, næ mæ xawy ʒyrd* „на собрании я нем, не пророню ни слова“ (Коста 13); д. *cæmæn fæddæn æz fur gobi?* „почему я уродился таким бессловесным?“ (Iræf 8).

~ „Инфантилизованное“ *ægomyg* 'немой'.

goc д.: *goc kænun* 'переходить', 'переселяться'; *gocgænagæ (marğ)* 'перелетная (птица)'. — *gocgænagæ mærğtæ næmæ æzdæxun bajdædtoncæ bælttæj* „перелетные птицы стали возвращаться к нам стаями“ (AK I 55); *gocgænagæ mærğtæ fættaxtæncæ* „перелетные птицы улетели“ (AK I 70).

~ Из тюрк. *kȫč*, *goč* 'переселение' (Радлов II 1286 сл., 1603 сл.); ср. тадж., афг. *kūč* 'кочевка', 'переселение'.

gocora 'чолка', 'хохол'. — *lægmæ* k_o*y fæcæwon, wæd myn rajg*$_o$*yrʒæn syzğærīn gocorağyn læppū* „когда я выйду замуж, у меня родится златокудрый мальчик“ (СОПам. IV 46).

~ Из груз. *kočora* id.

Ахвледиани 43.

goc'obi 'кувшинчик'.

~ Из груз. *k'oč'obi*, мегр. *k'oč'obi* 'плошка', 'горшочек'.

Ахвледиани 43.

godoræ д. 'корзинка для хранения зерна', 'сапетка'.

~ Из груз. *godori* 'большая, цилиндрической формы корзина'.

goǯy-k'ax 'ходуля'; *goǯy k'æxtyl cæwyn* 'ходить на ходулях'. — *c'yf fadqūltæj fæwældær, æmæ ağ₀ystmæ cæwync ærmæst goǯy-k'æxtyl* „грязь — выше лодыжек, и в помещение проходят только на ходулях" (Kæfq. 1931 II 4); *læppūtæ fæwajync ræng-ræng tyrysatīmæ, se 'ppæt dær goǯy-k'æxtyl* „ребята бегут рядами со знаменами, все на ходулях" (Kæfq. 1932 I—II 5).

~ Может быть, из груз. *goǯi* 'большой палец', 'вершок', 'плюсна ноги' (Чубинов). Во второй части — *k'ax* 'нога'.

gogon | **gogojnæ** 'высокий металлический кувшин для воды'. — *qæwæj racæwy zargæ īw kyzg, gogon jæ congyl* „из аула идет напевая одна девушка, на руке у нее gogon" (СОПам. IV 28); д. *mæjroxs fela-wuj æ ors gogojnæj* „лунный свет льется из ее белого gogon'а" (ОЭп. 54₁₁).

~ Из тюрк. *gügüm* 'медный сосуд для воды' (Радлов II 1633); ср. балк. *gögün*, адыг. *gogon*, авар. *gurgun*, *gulgun*, лак. *gungume* 'медный кувшин для воды' и др.

gogura д. 'полая тыква, употребляемая как сосуд'.

~ Из груз. *gogra* 'тыква'.

gogyz | **goguz** 'индюк', 'индейка'. — *gogyztæ davynmæ swang Ærğy-narægmæ īw ū sæ fændag (rūvas æmæ zyğaræğæn)* „чтобы красть индеек, у них (лисы и барсука) один путь вплоть до теснины Арг" (Коста 99).

~ Тюркское слово, вошедшее во многие языки Кавказа: тюрк. (ногайск. и др.) *qoquš*, *kököš* (*quš* 'птица', *kök quš* 'синяя птица'), каб., черк. *gwaguš*, абаз. *gwag₀š*, абх. *a-g₀ag₀š*, *a-k'₀ak₀'š* (Марр. Абх. 47), мегр. *k'ok'uši* (Кипшидзе 260), сван. *k'ošia*, груз. (лечх.) *k'ošia* (Беридзе). Ср. *qaz* 'гусь', *babyz* 'утка'.

gojmag (во второй части сложных слов) 'личность', 'лицо', 'человек'; *ūd-gojmag* 'человек' (*ūd* 'душа'), *næl-gojmag* 'мужчина', *syl-gojmag* 'женщина', *fæs-gojmag* 'гость' (на охотничьем языке).

~ Образовано от *kom* 'рот'; для идеосемантики ср. груз. *p'iri*, *p'irovneba* 'личность' от *p'iri* 'рот'.

gollag и. 'мешок'. — *bajǯag kodta gollægtæ (ævzalyjæ)* „наполнил мешки (углями)" (Munk. 154); *bajǯag kodtoj æxcajæ jæ golğytæ* „наполнили ему мешки деньгами" (там же); *læg ... ūrs īgar gollağy cæværdta* „человек положил в мешок белую борзую собаку" (ОЭ I 84).

~ Культурное слово персидского (?) происхождения, получившее широкое распространение: перс. *guvāl*, арабизированное *ǰuval* (отсюда через тюрк. *čūval* русск. диал. *чувал*), бел. *gwāla(g)* 'мешок' (иначе: NTS V 41), груз. *gvalagi* 'вьюк для вещей' (Саба), удин. *gaval*, дарг. *gavlag*, анд. *gvala*, чеч. *galaj* 'мешок'. Параллельная груз. форма *gvardak'i* указывает на пехл. **guvārdāk*. Ос. *gollag* идет, вероятно, из грузинского.

Вс. Миллер. ОЭ II 67, III 146; Gr. 10.—MSt. 81.

golmanʒy | golmanʒi название съедобной травы и приготовляемого из нее кушанья.

~ Ср. сван. *kwalmānč* название растения (Арсен Ониан. Сборник сванских названий деревьев и растений. Пгр., 1917).

¹gom см. *gon*.

²gom | igon 'открытый,' 'отверзтый', 'голый'.—*dwar bajgom* 'дверь открылась'; *ki bæğnæg, ki gom* „кто нагой, кто голый" (Коста 43); д. *arvi dwar bajgom æj, omæj bor bæx racudæj* „врата неба отверзлись, оттуда вышел буланый конь" (СОПам. II 155); *arvy dwar gomæj kī fena, ūj cydæriddær rakūra ūj jyl ærcæwʒæn* „кто увидит открытыми врата неба, тот чего ни попросит — исполнится" (поверье); *ældar yssydī dwar fegom kodta* „алдар поднялся наверх, отворил дверь" (Munk. 114); д. *Asægo... Gori æfsæn dwar nixkædta, æxkæd ba 'j wæxæn nikkodta, ma 'j æxecæj ændær neke raigon kodtaidæ* „Асаго запер железные ворота Гори, запер так, что кроме него самого никто их не открыл бы" (MSt. 6_{7-8}); д. *Mixal raliğdæj, dwærttæ igænttæj niwwaʒgæj* „Михаил убежал, оставив двери открытыми" (SD 286_4); д. *fece, rew-igon... cæruj mægurgor* „в лохмотьях с обнаженной грудью живет нищий" (Gurdž. Wadž. 6).

~ Восходит к иран. **vi-kāma-*; см. *kom* 'отверстие', 'рот'. Иронские формы *ba-j-gom, ra-j-gom* указывают, что начальный *i-* (из *vi-*) существовал в прошлом и в иронском.

gomgærc | igonigærcæ 'полуголый', 'в лохмотьях'; *gomgærcæj, gomægærccæj | igonigærcæj* 'нагишом'.— д. *ævdiğd buduri bajzadtæn ewnægæj igonigærcæj* „в открытом поле я остался один, голый, в рубище" (Сл. 89).

~ Из *gom-æ-kærc* „голый-без-шубы". См. *kærc, ægærc*.

gomori д. 'крытая сапетка для зерна'.

~ Ср. груз. *gomuri* 'крестьянский дом' (Саба), 'хлев'; о колебании значений 'хлев' || 'зернохранилище' см. ниже, под словом *gon*.

gon, gom 'закром', 'амбар'; *gondon* id.— д. *dæ surx xwari gon — ænæfedujgæ, særæj esgæ ma xurfæj ivulgæ* „твоя житница с красным зерном — неиссякаема, (чем больше) берется сверху, (тем больше) изобилия внутри" (MD 1936 II 55—56).

~ Верные соответствия в языках адыгской группы: **каб.** *gwän* 'сапетка для зерна', 'закром', **адыг.** *kon* 'расширяющееся кверху плетеное зернохранилище, обмазывается глиной, покрывается соломой'. Сюда же, может быть, **груз.** *gomi* 'хлев' (Чубинов), **сван.** *gwem* 'кладовка' (?). Ср. **груз.** *gomuri* 'крестьянский дом', 'хлев'. Чередующиеся значения 'хлев' || 'амбар' || 'дом' ведут нас к древним жилищным условиям у горцев Кавказа, описанным Ксенофонтом (Анабазис IV 5 25): одно и то же помещение служило и жильем, и хранилищем продуктов, и хлевом.

goncaruq д. 'простая крестьянская обувь в виде лаптя (кусок кожи, завязываемый сверху ремешками)'.

~ Из **тюрк.** *kön* 'кожа' + *čaryq* 'легкая обувь'; ср. **балк., карач.** *gönčarəq* 'чувяки' (ОЯФ I 280). Для второй части ср. *cyryq* 'сапог'.

gopp 'хохол'; *sarğy gopp* 'лука седла'; *goppoj* 'хохлатый'; *goppoj c'īw* | *goppoj c'ew* 'удод'.

~ Вместе с *k'oppa* || *goppa* 'голова', *k'opp* 'сосуд', *c'ūpp* 'верхушка' и др. относится к обширной группе слов типа *kp* || *tp*, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Ср. **русск.** *кóба* 'торчащий выступ', 'торчок', 'пенек', **мегр.** *k'op'uli* 'седельная лука'.

goppa 'головка' („детское" слово); ср. *dygoppon* 'удод'.

~ „Инфантилизованное" *k'oppa* 'голова'.

goræt 'город'. *Dottīmæ xorz næ kastī gorœty ʒæğæly læwwyn* „Дотти не нравилось без дела оставаться в городе" (Arsen 50).

~ Из **русск.** *город(горат)*; ср. *saxar*.

gorc'e д. 'грубый ковер', 'циновка'. — *kenafæj ma kænuncæ zinarğ gorc'etæ* „из кенафа делают еще дорогие циновки" (FS V 44).

~ Несомненно заимствованное, но откуда? Ср. **перс.** *gōrdīn* 'грубый сорт ковра' (Vullers).

gorda 'высоко ценимый в старину сорт сабель'. — *Narty qæwy fæbycæw sty; kī aftæ: Saw Sarygy kard færink u, kī aftæ — tesmel, kī aftæ — gorda* „в селении Нартов заспорили; кто говорил: сабля Сау Сарыга — фаринк, кто — тесмел, кто — горда" (ЮОПам. I 143).

~ Ср. **груз.** *gorda (xmali)* 'старинная сабля' (Чубинов). Упоминается Л. Толстым (Казаки. М., 1953, стр. 58): „У кого первый конь, у кого шашка гурда...?... Все Ерошка". К слову *гурда* автор дает примечание: „Шашки и кинжалы, дороже всего ценимые на Кавказе, называются по мастеру — Гурда". Возможно, есть связь с **перс.** *gurd* 'герой'.

goren д. 'ограда', 'стена'. — *æ bæx mæsugi gorenmæ fezdaxta ma ibæl bagæpp kodta* „он направил коня на ограду башни и перескочил через нее" (MSt. 14_4); *stur zild skodtoncæ, goren dær ibæl xuræj ærzildtoncæ* „сделали большой круг, обвели его также оградой из булыжника" (ОЭ I 92); *Qumi buduri ... wærduntæj*

næxecæn goren skodtan, næ galtæ ba medæggæj „на Кумской равнине мы устроили из ароб себе ограду, (поместив) наших быков внутрь" (там же).

~ Вероятно, контаминация *gæræn* 'ограда' с каким-то кавказским словом; ср. **груз.** *qore* 'стена из простого камня без глины' (Саба 386), **абх.** *a-g₀ar* 'забор'.

gormon и. 'бедняга', 'жалкий', 'несчастный' (?); обычно как обращение; по значению и употреблению близко к д. *gælæxxa.* — *Ḱīdærtæ: Rast ū, rast! Qævdyn: K₀yd rast ū, k₀yd, gormættæ?* „Некоторые: Правильно, правильно! Кавдын: Как же правильно, несчастные?" (Брит. 99).

~ Вероятно, из **korban*: ср. **тюрк.** *korban, qorban* 'жертва' (← **араб.** *qurban*).

got'osi и. 'инструмент для высасывания крови, делается из бычьего рога'. — *mælʒygyl axæm got'osi sævær æmæ jæ jæ astæw k₀yd bauroma* „на муравья поставь такой got'osi, чтобы у него выдержала спина (т. е. надо соразмерять применяемые средства с силами объекта)" (ЮОПам. III 216).

~ Из **груз.** *k'ot'oši*, **арм.** *k'ot'oš* id.

Ахвледиани 43.

guanym | guajæn принадлежность арбы: 'доски над колесами, предохраняющие груз от трения о колеса'.

~ Кабардинское слово, судя по первой части: **каб.** *gu* 'арба' (ср. *g₀yffæ, g₀yc'æz*).

gūbakk и. 'куча', 'кочка'; *gūbakk kænyn* 'окучивать'; *bæxæj ærxyzt æmæ gubakkyl ærbadt* „он сошел с коня и уселся на кочке" (СОПам. III 22). Ср. д. *gobat, gobat kænun.*

~ Относится к группе слов сходного звукового типа и значения, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Ср. также **тюрк.** *göbak* 'пупок' (Радлов II 1612 сл.).

guboræ д. 'небольшой чурек', 'пирожок с сыром'. — *skænuncæ... Safajæn ærtæ gubori* „приготовляют в честь (бога) Сафа три пирожка" (Диг. сказ. 58); „увидевший (падучую) звезду велит испечь 3 маленькие сырника (*gubærtæ*, ед. ч. *guboræ*) и молится дзуару" (Вс. Миллер. ОЭ II 240).

~ К группе *kæbær* 'ломоть', *k'uboræ* 'ком' и пр. (см. *tymbyl* 'круглый'). Ср. также **русск.** (диал.) *кýбри* 'пироги жареные в масле' (Даль).

gūcca | gocca 'шапка' („детское" слово). — *suġzærijnæ dæ gocca, zældagæj ba dæ caca* „золотая твоя шапочка, из шелка твое платье" (СОПам. II 157).

~ „Инфантилизованное" *xud | xod* 'шапка'.

gūc'a и. 1. 'зоб у птиц'; 2. 'глотка'; для первого значения ср. д. *dordonæ*, для второго — д. *boġurdaq.* — 1. *kark k₀y argævstam, wæd jæ gūc'a nartxory næmg₀ytæj jeʒag razyndī* „когда мы зарезали курицу, зоб

у ней оказался полон кукурузных зерен". — 2. *saw gūc'a* „черная глотка" (бранное выражение о злом и скаредном человеке).

~ Наличие смычно-гортанного *c'* побуждает искать кавказскую этимологию. Действительно, в соседних языках находим надежные соответствия: **груз.** *k'uč'i* 'внутренности птицы' (Саба), 'желудок', **сван.** *k'vič'* 'зоб у птиц', **каб.** *k'oc'*, *k'oc'əc* 'желудок', **анд.** *ğwağači* 'живот'. Дальнейшие связи ведут, однако, к иранским языкам: **согд.** **kūčā*, **kūcāk(qwč'*, *kwč'k)* 'рот', 'глотка' (Залеман. Man. II 548. — Benveniste. TSP 199_{295}. — Henning. BBB 62_{518}), **бел.** *gaṭ(ā)* 'глотка у птиц' (Зарубин. Бел. I 160: ... *duén čūčágānı guṭa gipt ki pkúšīt* „... схватил за глотку обоих птенчиков, чтобы убить их"); ср. также **кафир.** *kūc* 'нутро', 'живот' (NTS VII 94). Дальнейшее не ясно. Возможно, что кавказские варианты идут из иранского, а осетинское *guc'a* (со смычно-гортанным) из кавказских (грузинского). Озвончение начального согласного — диссимилятивное. Конечный *a*, как в других грузинских заимствованиях (*cæxæra*, *k'æbæda*, *syxyrna* и др.). Это не единственный случай, когда иранские слова вошли в осетинский через грузинское посредство; ср. *c'aj* 'колодец', *gollag* 'мешок' и др. Не представляет ли *ʒyx* | *c'ux* 'рот' старую метатезу из **kuč(kuč* || *čuk)*?

gūc'ūla и. 'жгут'. — ... *wæd synʒæj gūc'ūla skodta Syrdon æmæ ʒy bajdytta bæxy næmyn* „... тогда Сырдон сделал жгут из колючек и стал хлестать им лошадь" (ЮОПам. I 113); *sæņykkæn jæ ʒyxy kærdæǵy gūc'ūla at'ysta, cæmæj ma wasa* „он сунул козленку в рот травяной жгут, чтобы тот не блеял" (СОПам. III 84).

~ Отвечает **мегр.** *k'uč'uli*, *k'uč'ula* 'кисть', 'кисточка (у башлыка)', 'хохол'. Ахвледиани сопоставляет также **груз.** *k'uc'uc'i* 'стебель'. Можно было привлечь также **груз.** *kočora* (ос. *kocora*, *gocora*) 'чолка', 'хохол', **мегр.** *k'uč'uč'i* 'кудрявый', **груз.** *xuč'uč'i* 'кудрявый' и др. Все эти слова представляют, по-видимому, вариации одного семантического и звукового комплекса.

Ахвледиани. Основы общей фонетики, стр. 381.

gūkk | **gokkæ** 'рука', 'ручка' („детское" слово).

~ „Инфантилизованное" *k'ūx* 'рука'.

gūkkū | **gukko** 'пирог', 'пирожок' („детское" слово). — д. *nana mænæn gukko; eci gukko gaccajæn; e ba mænæn saw k'æbis* „мама (даст) мне пирожок; тот пирожок (я дам) сучке, а она (даст) мне черного щенка" (СОПам. II 155).

~ Ср. **русск.** (арх.) *куккуй* 'мясной пирог при свадьбах', (новг.) *кýкка*, *кýккушка* 'пирог с горохом или с кашей' (Даль). Возможна также связь с *g₀yl* | *gul*.

gulu **д.** 'безрогий', 'с обломанными рогами'.

~ Ср. элемент *kul*, *gul* в названиях телесных недостатков: *g₀yl-myz*, *k'₀ylyx*, *k'₀yllaw* и др.

gūppar и. 'комок', 'куча'. — *ysgūppar sty* „сбились в одну кучу"; *bynʒyty gūppærttæ* 'рой мух' (СОПам. IV 127).

~ Вместе с *$k_o$ybar* 'комок' относится к группе „изобразительных" слов со значением 'круглый', 'выпуклый' и пр., рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

gurun : gurd д. 'скользить'; и. *byryn*. — *izæræj listæg warun fæxxwæstæj æma sæwmæ ba, ajnæg exaw, gurdæj k'ax* „вечером пошел мелкий дождь, и к утру нога скользила, как на гладком льду" (АК III 36); *cerq exbæl guræqaw fæggurdæj Omari bærzæjbæl* „меч скользнул по шее Омара, как по льду" (СОПам. II 61).

~ Этимология не известна. Возможно, звукоподражательное. Не исключено и тюркское происхождение; ср. тюрк. *kürä-* 'шаркать (ногами)' (Радлов II 1448).

gusli и. 'задняя часть плуга'.

~ Из. груз. *kusli* 'пятка'.

gūton | goton 'плуг'. — *mæ gūton, mæ galtæ mænæn dær cættæ* „мой плуг, мои быки и у меня наготове" (Коста 14); *zæxxæj kæm wa fælmændær, ūm nyssaʒon mæ guton* „где земля помягче, там я всажу свой плуг" (Сека. Ир. фийау 25); д. *wæ gotænttæ ræsteftong* „ваши плуги в полной исправности" (СОПам. II 142); д. *wædta sæ (wæjguti) Asægo gotoni galti bæsti fæjjevtiǧta ma si xumæ kænun bæjdædta* „тогда их (великанов) Асаго запряг в плуг вместо быков и стал на них пахать" (MSt. 7_{14-15}).

~ Общекавказское слово неизвестного происхождения: арм. *gutan*, курд. *kotan*, азерб. *kotan*, груз. *gutani*, абх. *a-k'$_o$atàn*, авар. *kutan*, удин. *kotan*, дарг. *gutan*, вейнах. *gwota*, балк. *gotan*. Ни в одном из перечисленных языков слово не имеет этимологических корней. К тому же почти во всех этих языках слово обозначает особое, более усовершенствованное или тяжелое орудие пахоты, в отличие от обычной сохи, для которой имеется другое, оригинальное название. Если в конце видеть формант *-an*, то **kut* могло быть племенным названием, указывающим на происхождение данного вида орудия. Может быть, **kut-* — из **skut-* 'скиф'? В этом случае название **skutan*, **kutan* „скифский (плуг)" можно было бы связать с известной легендой скифов о получении ими плуга с неба.

Вс. Миллер. ОЭ II 67, III 15; Gr. 10. — Hübschmann. Oss. 122. — Генко. О названиях плуга в северокавказских языках. ДАН 1903, стр. 133 сл.

gwælk'wæragæ д. см. *gærk'ærag*.

gwinon см. *ginon*.

$g_o$ybec | gubec 'дагестанцы'; *$g_o$ybeccag* 'дагестанец'. — *$g_o$ybecæj næm cæwync ærx$_o$yg$_o$yrdtæ, zæring$_o$yrdtæ æmæ qamagænǧytæ* „из Дагестана к нам приходят медники, золотари и кинжальные мастера" (Сл.).

~ От названия аула *Kubači*, жители которого были прославленными оружейниками, известными на всем Кавказе; ср. каб. *gobeš* 'кубачинец' (Сб. свед. о кавк. горцах V 10), чеч. *küpči*, инг. *kupče* 'оружейник', 'кубачинец'.

gyby см. *gæby*.

$g_o$ybyn | gubun 'живот', 'брюхо'; в дигорском чаще *qæstæ*; *$g_o$ybynnīz* (д. *qæstinez*) 'болезнь живота'. — *(k$_o$yʒ) awağta ... būrfyx kærʒyn jæ $g_o$ybynmæ* „(пес) отправил в свой живот спеченный с желтой (корочкой) хлеб" (Коста 240); *ærdæbon īw ʒynga anyqq$_o$yrdton, ætæ wædæj nyrmæ mæ $g_o$ybyn rīssy* „недавно я проглотил одного комара, и с тех пор у меня болит живот" (ОЭ I 62); д. *ustur gubun, k'ælos siwtæ, fædæggin ğog ...* „корова с большим животом, изогнутыми рогами, вымистая..." (Bes. Ka ke 23); д. *rağæn ræwæg gubunæn ʒæbæx* „легкая для спины, приятная для живота (дорожная провизия)" (Bes. Ka ke 92).

~ Относится к группе слов типа *kpr* || *kpn*, обозначающих 'выпуклое', 'круглое' и пр. Рассмотрены под *tymbyl* 'круглый'.

$g_o$ybyr | gubur 'согнувшийся', 'сгорбленный'; *ær-$g_o$ybyr kænyn* 'нагнуться'. — *$g_o$ybyr, tyzmægæj ... nyxasy bady zærond $Q_o$ybady* „сгорбленный, суровый сидит на нихасе старый Кубады" (Коста 47).

~ Ср. *k'$_o$ypp*, *k'$_o$ybyr*; см. под *tymbyl* 'круглый'.

gyccyl | giccil 'маленький'; д. *mink'i*, *mingi*; *gyccyl mūr* 'маленькая крошка'. — *K$_o$yrdalægon (bolatæj) īw gyc'yl ralyg kodtaætæ jyn ʒy twas acaræzta* „Курдалагон отрезал (от стали) маленький кусочек („одно маленькое") и сделал ему из него шило" (ЮОПам. I 64); *(asiny) særmæ ma jæ gyccyl baq$_o$ydī, stæj jæ bæx nyllæwydī* „до верха (лестницы) ему оставалось немного, и тут его лошадь остановилась" (Munk. 48); д. *onæn ku adtæj giccil sabi* „у них был маленький ребенок" (Munk. 200).

~ Произвольные с точки зрения звуковых закономерностей вариации этого слова — *gyc'yl*, *ʒyccyl*, *ʒyc'yl*, *kysyl* — указывают, что мы имеем дело с „детским" словом. Созвучные слова находим в ряде языков; груз. *c'ic'ila* 'цыпленок', сван. *čičwil* 'ребенок грудной', сван. *k'oc'ol* 'маленький', груз. (рачин.) *k'vac'ila* 'маленький', 'малютка' (Беридзе), убых. *cecε* (Mészaros 281), удин. *kic'i*, балк. *giči*, *kičči*, *gičče* 'маленький' (ОЯФ I 281), каб. *gäʒej* 'цыпленок'. Ср. также перс. *kīč*, арм. *kič* 'малый'.

KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 114.

$g_o$yc'æz и. 'подставка в арбе' (?).

~ В первой части каб. *gu* 'арба'. Ср. *guanym*, *$g_o$yffæ*. Ошибочно, по-видимому, сближение с груз. *k'uč'uč'a* 'стебель' (Ахвледиани. Основы общей фонетики, стр. 381).

g₀ydyn | gudun 'большой пирог, большой чурек, приготовляемый в особых случаях: для засватанной невесты, на праздник новорожденных мальчиков (*kæxcgænæn*), на Новый год (см. *ærtxuron*), юноше, впервые отправляющемуся на косьбу, и др.'. Пирог *gudun* известен некоторым соседним грузинским племенам как национальная особенность осетин:

oso, gudunit nazardo!
še, imerelo, — ǯomita!
„осетин, вскормленный гудуном!
ты, имеретин, — мамалыгой!" .[1]

g₀ydynqūs 'воришка пирогов'. — *ma tærs, g₀ydynqūs, æz nal dæn marxoxor, dæwaw!* „не бойся, воришка пирогов, я уже не ем скоромного, как ты" (Коста 93).

~ Возможна связь с **сван.** *kut* 'пирог' или **коми** *kevdum* 'пирог'. **Груз.** (рачин.) *guduni* 'пирог' (сообщено Ш. В. Дзидзигури) идет, вероятно, из осетинского.

g₀ydyr | gudur 'замо́к'; **д.** *k'uma* id.; *rīwy g₀ydyr* 'грудная клетка'.— *dwar g₀ydyræj æxkæd ū* „дверь заперта на замок".

~ Слово *g₀ydyr* представляет, по-видимому, такую же вариацию к *k'₀ydyr* 'обрубок', 'чурбан', как *gælæw* к *k'ælæw*, *galiw* к *k'aliw* и др. Старинные осетинские замки́, которые можно еще видеть на некоторых башнях, а также в музеях, изготовлялись из дерева и имели вид обрубков довольно большого размера. *K'udur | gudur* — субстратного происхождения; ср. **авар.** *gudur* 'капкан' (с чурбаном, падавшим на зверя?). Для семантики ср. **д.** *k'uma* 'замо́к'.

g₀yffæ | guffæ 'кузов арбы'. — *Æfxærdty Xæsanæ, Solæmany saq fyrt, dælgommæ x₀yssydī wærdony g₀yffæjy* „Афхардов Хасана, доблестный сын Соламана, лежал ничком в кузове арбы" (Æfx. Xæs. 112—113).

~ Из **каб.** *gufä* 'дышло' (Лопатинский, Ногма 547). В первой части **каб.** *gu* 'арба'. Ср. также **убых.** *kupaγ* 'Wagendischel' (Mészaros 356), **мегр.** *k'ope* 'задняя поперечная доска у арбы', **груз.** *k'opo* 'принадлежность саней' (? Саба). Ср. *guanym*, *g₀yc'æz*.

Генко, ЗКВ V 715.

ǵyk'yna | gek'un 'кукла', 'девочка'.

~ Ср. **груз.** *t'ik'ina* 'кукла', **арм.** *t'ik'in* 'дама'.

g₀yl и. 'пирог', 'пирожок'. — *alkī dær jæxī g₀yly byn ænǯary* „каждый разводит огонь под собственным пирогом" (ЮОПам. III 191).

~ Ср. **перс.** *kulča* 'лепешка'.

g₀ylævzag | k'wælævzag 'косноязычный'.— *ærbakodtoj jæm k'₀yrma g₀ylævzaǵy* „привели к нему глухого косноязычного" (Марк 7 32).

~ Во второй части — *ævzag(yvzag)* 'язык'. Первая часть, *g₀yl*, не имеет отношения к *g₀yl* 'пирог'; ее следует сближать с элементом

[1] P. Umik'ašvili. Xalxuri sit'qviereba („Народная словесность"). T'pilisi, 1937, стр. 433, текст 1584.

kur, *kul*, *gul* в названиях телесных недостатков: *$k_o$yr-æfcæg* 'коротко-шейный', *cæn-$k_o$yl* 'безрукий', *k'$_o$ylyx* 'хромой', *k'$_o$yrma* 'глухой', д. *gulu* 'безрогий' и др. Для д. *k'wæl-* ср. еще д. *k'wælli* 'мозоль', 'волдырь'.

$g_o$ylf | gulf 'сильное течение', 'сильная волна'; *$g_o$ylf kænyn* 'набегать волной', 'толпиться', 'тесниться', 'хлынуть'; в д. варианты *gurf*, *kurf*.— *adæm ag$_o$ylf kodtoj dony bylmæ* „народ хлынул на берег"; *don tyngdær raivyld*, *$g_o$ylf-$g_o$ylf kæny* „река сильней разлилась, бурлит волнами" (F. 1957 III 30); д. *komi xurfi c'æx cæqaltæ arvīstoncæ sæ ew gulf* „в ущелье синие волны хлынули разом" (Qazb. 54); д. *æ fur qurmæj fækkurf kodta i dældær* „в смятении (народ) хлынул вниз" (Sam. 58); д. *rafædes æncæ Digoræ dalæ kommæ ængurfæj* „всей массой хлынули на тревогу вниз в ущелье дигорцы" (Iræf 55).

~ Напоминает гр. κόλπος 'залив' → ит. *golfo*, фр. *golfe*, нем. *Golf* 'залив'. Может быть, случайное созвучие.

$g_o$ylmyz | gulmuz 'обрубленный (палец, рука)'.

~ Ср. элемент *gul*, *kul*, *kur* в названиях телесных недостатков: *gulu* д. 'безрогий', 'с обрубленными рогами', *cænk$_o$yl* 'безрукий', *k'ylyx* 'хромой' и др.

$g_o$ylus, g_o(y)lurs | gulos 'ручка сохи'.

~ Ср. балк. *gulos* id.

$g_o$ymbyl | gumbul 'свежий, только что створожившийся сыр'; *$g_o$ymbyl axsyn* 'извлекать свежий сыр (из сыворотки)'. — *īw ūs . . . mæc'īsæj næ færæzy $g_o$ymbyl fældaxyn* „одна женщина не в силах перевернуть свежий сыр ломом" (Коста 74); д. *gumbulaw baaxsun* „выловить, как вылавливают творог при изготовлении сыра" (SD 292_3).

~ *$G_o$ymbyl* имеет обычно шарообразную форму, и название его входит в группу созвучных слов для круглых, шарообразных предметов: *$q_o$ymbyl*, *k'umbul*, *tymbyl* (см. последнее слово).

$g_o$ymīry | gumeri, gæmeri 'великан', 'дубина', 'идол'. — *Narty aġommæ Irystony cardysty wæjg$_o$ytæ, wæjg$_o$yty aġommæ — $g_o$ymīrytæ* „до Нартов в Осетии жили wajyg'и, до wajyg'ов — gumīry"; *næ zærdæjæ — maxæj $g_o$ymīrydær næj* „нам казалось („по нашему сердцу") — нет (людей) мощнее нас" (ОЭ I 60, 125); *$g_o$ymīry adæjmag* 'грубый, неотесанный человек', 'дубина'.

~ Через груз. *gmiri* 'герой', 'богатырь', 'исполин' восходит к племенному названию древнего народа киммерийцев: гр. Κιμμέριοι 'киммерийцы', аккад. *Gimirri* (в переводе древнеперсидских надписей = *Saka* 'скиф'), др.евр. *Gomer*. Отсюда, по-видимому, и ст.слав. *кумиръ*, русск. *кумир*. Совпадение значения 'идол' в русском и осетинском объясняется, вероятно, влиянием русского на осетинский через переводы церковных книг.

Вс. Миллер. ОЭ I 125. — MSt. 81.

g°ymyʒa | gumuʒa 'безрогий', д. *gulu* id. — *kæd rùsk'ærat sædæ sædæ sædsiwættæ... ūmæj fyldær g°ymyžatæ* „...если вы пригоните сто сотен сторогих (быков) и того больше безрогих..." (ЮОПам. I 50).

~ Вероятна связь с *k°'ymyx* 'тупой'.

ǵynasu, ǵynas°y 'ртуть'.

~ Тюркское слово: куман. *konessu, könäsü* (*kones* 'серебро' и *su* 'вода'? Codex Cumanicus, 1880, стр. 264); уйгур. *könüksü* (Радлов II 1243, 1245), татар. *kainar-su*, узб. *koinak su* (сообщение С. Е. Малова), балк. *ginasu*. Вошло в ряд кавказских языков: каб. *ǵinasu, ǵənasu*, черк. *g'ənasu*, убых. *kenesu*, чеч. *ginsu*. Ср. также венг. *kenesö* 'ртуть'.

g°yppyrsar | guppursar, guppurgin: *Narty g°yppyrsartæ* 'вожаки Нартов', 'нартовские „тузы"'. — д. *læqwæn bæzærxug, eci guppursar aræzt adtæj* „юноша коренастый, был этакого богатырского сложения" (SD 195_2).

~ Во второй части *sær* 'голова' (с подъемом гласного). Первая часть, *g°yppyr*, входит в группу слов со значением 'выпуклый', 'выдающийся' и пр. (*k'°ypp* 'выступ', *k'°ybyr* 'бугор' и др.), рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Виднейшие герои нартовского эпоса называются *g°yppyrsar* „шишками"; ср. русск. *шишка* в значении 'важное лицо'.

g°yr | guræ 'туловище', 'стан'; *g°yrvīdyc, g°yrvīdawc* 'статный'; *g°yry kond | guri kond* 'сложение', 'фигура'. — *dæ dīssaǵy g°yr, dæ xūdgæ byltæ!* „твой дивный стан, твои улыбающиеся губы!" (Коста 83); д. *guri kond* 'фигура' (Bes. 95).

~ Сближается с некоторыми кавказскими словами, означающими 'грудь', 'сердце': лезг. *xur* 'грудь', мегр. *guri* 'сердце', 'грудь', чан. *guri* 'сердце', груз. *guli* 'сердце'.

g°yr | gur 'масса', 'толпа', 'вал'. — *jæ fændyr nyččaǵta, æmæ jyl kalak nyddīs kodtoj: kyrtæj æmæ g°yrtæj fændyršægdægmæ fæšæwynč* „он заиграл на своем фандыре, и весь город дивился ему; группами и толпами идут к музыканту" (ЮОПам. I 73). — *īwg°yræj | ewguræj* 'все вместе', 'всей массой', 'целиком'.

~ Ср. перс. *guruh* 'толпа', 'масса' (Vullers II 987), авар. *gurī* 'толпа', 'сборище' (Услар III 65). Или из **kur*? Ср. *īwg°yr | ewgur*.

g°yrc'y и. 'часть косы, прикрепляемая к древку'.

~ Из груз. *k'urc'i qurc'i* 'игольное ушко' (Чубинов, Беридзе). Связующее значение: 'часть острого орудия, служащая для прикрепления'. В грузинских диалектах есть, возможно, значение, точно отвечающее осетинскому.

Ахвледиани. Основы общей фонетики, стр. 381.

g°yrʒ | igurʒæ 'зачаток', 'зародыш', 'эмбрион'; д. *igurcæ* 'рождение'. — д. *dæxecæj tuxgindær dæbæl fembaldæj, ævi igurcæj fæddæ qæræw?* „повстречался ли тебе (кто-нибудь) сильней тебя, или ты от рождения одноглазый?" (MSt. 26_{4-5}).

~ От *g$_o$yryn* | *igurun* 'рождаться' с помощью форманта *-ʒ* | *-ʒæ* *(-c* | *-cæ)*.

ОЯФ I 573.

g$_o$yrʒy | **gurʒi** 'грузины', 'грузинский народ'; *g$_o$yrʒyjag* | *gurʒiag* 'грузин', 'грузинский'; названия отдельных грузинских племен: *xad* 'мтиульцы', *xīw* 'мохевцы', *g$_o$ydan* 'пшавы', *rac'* 'рачинцы'; *G$_o$yrʒyston* | *Gurʒiston* 'Грузия'. — *G$_o$yrʒyjy padcax Vaxtang ærbarvysta Xetægmæ* „царь Грузии Вахтанг прислал к Хетагу" (Коста 230).

~ Из тюрк., перс. *gurǯi* 'грузин', 'грузинский'. Отсюда и русск. *грузин*, *Грузия* (из *gurz-* с обычной для русского перестановкой плавного). То же в ряде кавказских языков: авар. *gurǯi*, *gurǯijaw*, анд. *gurǯiol*, вейнах. *gurǯi*, каб. *kuržə* и др.

g$_o$yrko, **gyrko** | **gurko** 'жолудь'. — ... *tūlʒ g$_o$yrk'o radda, g$_o$yrk'o x$_o$y axæra* „...(чтобы) дуб дал жолудь, жолудь поела свинья" (ОТ 61).

~ Из груз. *k'rk'o* 'жолудь', с диссимилятивным озвончением начального согласного.

g$_o$yrymyq | **gurumuq** 'грубый'. — *cy arğ$_o$yc kodta g$_o$yrymyq Azæmæt mæg$_o$yr læppūjæ!* „разве стал бы грубый Азамат считаться с бедным юношей!" (Čerm. 132).

~ Ср. каб. *gurəməq* ← тюрк. *qurumlu* 'гордый'.

g$_o$yryn : g$_o$yrd | **igurun : igurd** 'рождаться', 'зарождаться'. — *Xetæggaty K'osta rajʒ$_o$yrdi 1859 azy* „Коста Хетагуров родился в 1859 году"; *æz rajg$_o$yrdtæn xoxy* „я родился в горах" (Коста 52); д. *ku bazærond æncæ..., wædta sin læqwæn rajgurdæj* „когда они состарились, у них родился сын" (MSt. 1_{3-4}). — *g$_o$yræn* 'исток', 'происхождение'; *g$_o$yrænvæd* 'плодовитая (о женщине)' ← *g$_o$yræn-fæd*.

~ Вероятно, из **vi-kur-*, медиальное соответствие к активным глаголам *kūryn* 'испрашивать', *a-gūryn* 'искать'. Чередование гласных — обычное: медиум *y* | *u* — актив *ū* | *o*; ср. *q$_o$ysyn* | *iğusyn* 'слышаться' — *qūsyn* | *igosun* 'слышать'; *ank'$_o$ysyn* | *ænk'usun* 'шататься' — *ænk'ūsyn* | *ænk'osun* 'шатать' (см. РОСл. 574). Что касается смысловых отношений между *g$_o$yryn*, с одной стороны, и *agūryn*, *kūryn* — с другой, то и они могут быть объяснены как отношения медиума к активу-каузативу: с одной стороны, 'возникать', 'рождаться' (*g$_o$yryn*), с другой — 'заставлять возникнуть, испрашивая (*kūryn*) или ища (*agūryn*)'. Следует учесть, в особенности, что *kūryn* означало первоначально 'испрашивать с помощью заклинаний'. См. об этом под *kūryn* и *kūrdiat*. Семантическая связь между „искать" и „рождать" (*agūryn* и *g$_o$yryn*) заставляет вспомнить и глагол *aryn* 'находить', 'рождать'.[1] Ср. *g$_o$yrʒ* | *igurcæ*.

---

[1] Надежных соответствий в других иранских языках ос. *igurun* не имеет. Gershevitch привлекает семантически не вполне ясное согд. *wk'wr*, для которого он допускает значение 'родня' (BSOAS XIV 493 сл.). Bailey присоединяет сюда также пехл. *kurrak* 'детеныш животного', перс. *kurrah* 'жеребенок', 'осленок', 'верблюжонок', курд. *kurr*, *kur* 'сын', 'мальчик' (TPhS 1953, стр. 39).

g₀yrysxo | gurusxwæ, gurusxæ 'сомнение', 'подозрение'; *g₀yrysxo kænyn* 'подозревать'; *g₀yrysxojag | gurusxag* 'подозрительный', 'сомнительный'. — д. *Biajy furtbæl... wæd rajdædtoncæ gurusxæ kænun* „стали тогда подозревать сына Биа" (Iræf 90); *styr g₀yrysxojy mīdæg dæn* „ я нахожусь в большом сомнении" (Брит. 113); *kæj dyl fæg₀yrysxo dæn ūj myn baxatyr kæn* „прости мне, что я усумнился в тебе" (Брит. 114); д. *i osæ gurusxæ gængæ randæj* „женщина ушла в недоумении" (СОПам. II 110); д. *radavuni gurusxæ kæbældær es* „на кого-то есть подозрение в краже" (Bes. Ka ke 89); д. *kolxozi særdar ragæj gurusxæ kodta Bola æma Ænzorbæl...; sæ miwtæ ba sæ gurusxag kodtoncæ* „председатель колхоза давно подозревал Бола и Анзора; их поведение делало их подозрительными" (AK I 51); д. *gurusxag læg æ fæste nijjarc æj* „(какой-то) подозрительный человек устремился за ним" (AK III 31); д. *aci rawæn ænægurusxagæj ğæwuj specialistiti ænxus* „здесь без сомнения нужна помощь специалистов" (SD 273_4).

~ Из каб., черк. *gurəśx́wä* 'подозрение', *gurəśx́wä xwäs*ən* 'подозревать'. В первой части каб., черк. *gu* 'сердце': „колебание сердца". Ср. *g₀yzavæ* 'сомнение'.

g₀yxxæl | konxwal 'скромный в еде', 'мало едящий'.

~ Может быть, из **kom-xu-æl* ← **kama-hu-arya-* „наделенный (*arya*) хорошим (*hu*) ртом (*kama*)". Ср. *kom* 'рот', а для последней части ав. *ar-* 'наделять'.

g₀yzavæ | guzavæ 'беспокойство', 'колебание'; *g₀yzavæ kænyn* 'колебаться', 'беспокоиться'. — д. *seʒærgæs osæn æ biccew mælgæ ku fækkænuj, wæd ibæl je 'nxuzon adæn qæbær fægguzavæ kænuncæ* „когда у вдовы умирает мальчик, подобные ей люди сильно беспокоятся о ней" (Bes. Ka ke 86).

~ Из каб. *guzavä* 'беспокойство', буквально „стеснение сердца". Ср. *g₀yrysxo* 'подозрение'.

Ğ

(см. также Q)

ğar д. см. *qarm*.

ğaricund, ğarmicund д. 'горячая похлебка', 'горячая жидкая пища'; и. *qærx₀ypp*.

~ Сложное слово из *ğar(m)* 'теплый' и *cund* прош. причастие от *cumun* 'хлебать'. См. *qarm* и *cymyn*.

ğæcun : ğæct, ğæst д. 1. 'заострять', 'насекать'; 2. 'приправлять', 'начинять'; 3. 'удобрять'; *ğæcæn* 1. 'точило', 2. 'приправа'; *ğæct* 'начинка'; *ğæcænʒæbokæ* 'молоток для насекания жернова'. — *ævzestæj ğæst* 'с серебряной насечкой' (СОПам. II 124); *xwarz ğæst idonæ* 'хорошо отделанная уздечка' (ОЭ I 108); *ors ævzestæj ræsuğd ğæst (qæma)* „(кинжал) красиво отделанный белым серебром" (Sam. 99); *fagus æma ændær ğæcæntæ xumi xælew kænun ğæwuj ænxuzæn* „навоз и другие удобрения нужно на поле разбрасывать равномерно" (FS I 38).

~ Очевидно, идентично с и. *qacyn* 'удобрять', 'приправлять' q. v. Отлично от *qæcyn* | *ğæcun* 'ждать'.

ğædæræxsnæg д. 'дух лесов', 'леший'; и. *qædox*.

~ В первой части *ğædæ* 'лес'. Для второй части (*ræxsnæg*) ср. др.-инд. *rakṣaṇa-* 'хранитель'. Буквально „хранитель, патрон лесов".

ğædgin д. см. *qædgom*.

ğædmærestæ д. 'лесная поляна'.

~ См. *qæd* 'лес' и *mæræ* 'поляна'.

ğæla д. 'глупый', 'полоумный', 'дуралей'; и. *qæla* мало употребительно.

~ Возможна связь с согд. **γerak(γyrk)* 'глупый'. На звуковой облик осетинского слова могла повлиять контаминация с тюрк. *ala* 'глупый' (Радлов I 350); ср. также мегр. *'ala* 'сумасшедший', убых. *qälä* 'полоумный', 'сумасшедший' (Mészaros 351). Курд. *gīl, gēl* 'глупый' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 249) представляет скорее переогласовку перс. *gōl* 'глупый'.

ğærgurojnæ д. 'ручная мельница'; и. *ærmg₀yroj*.

~ Сложение из *ğær* (см. *qær*) 'шум' и *kurojnæ* 'мельница'. Буквально „шуми-мельница".

ğærong, ğæron д. 'горный овраг'.

~ Вряд ли можно связать с **афг.** *garang* 'пропасть', 'бездна', **бел.** *gar̤* 'обрыв'.

ğæwagæ д. см. *qwag*.

ğæwaggin д. см. *qağğyn*.

ğæwaj д.: *ğæwaj kænun* 'стеречь', 'охранять'; и. *qakkænyn*, *qaqqænyn*.

~ Восходит к иран. **gavāya-*, собственно 'кричать', 'давать знать криками (об опасности и пр.)', 'призывать (на помощь)'; ср. **др.инд.** *gu-*, *gaw-* 'звучать', 'кричать', *joguve* 'громко кричу', **русск.** *говор*, *говорить*, **гр.** γοάω 'воплю'; или (из и.е. **ĝh-*) **др.инд.** *havate*, **ав.** *zavaiti* 'призывает', **русск.** *зову*, *звать*. Иронское *qakkænyn* нет оснований отделять от *ğæwaj kænun*(→**qwaj kænyn*→*qakkænyn*); ср. д. *ğæwağğin*→и. *qağğyn*.

ğæwanz см. *qwaz*.

ğewtæ д.: *ğewtæ kænun* 'шататься'.

~ Восходит к иран. **giv-*, **gaiv-* 'двигаться', 'шевелиться', 'жить' и пр. (ср. **др.инд.** *jinv-* 'двигаться'). Ср. *qædqīwtæ* 'расшатанный', *ysqīwyn* 'вскакивать'.

ğoj д. 'опушка леса'.

~ Возможна древняя связь с слав. *гай* 'роща' (почти во всех славянских языках).

ğosin д. 1. 'кувшин' (и. *duryn*); 2. 'черепица' (и. *aguri*).

~ Ср. **каб., черк.** *ģoŝən* 'кувшин'. Сюда же, может быть, **русск.** *кувшин*, не имеющее до сих пор удовлетворительного разъяснения (см. Преображенский s. v.). Начальный *ğ* в осетинском, возможно, по ассоциации с *ğos* 'ухо' („кувшин с ушком").

ğud д. 1. 'забота', 'уход'; 2. 'намерение'; *ğud kænun* 1. 'заботиться', 'снаряжать', 'приготовлять'; 2. 'намереваться'; *ğudgond* 'обеспеченный необходимым уходом', 'приготовленный', 'освежеванный' (СОПам. II 123). — *xæʒari mærğtæ ğud kænun* „уход за домашней птицей" (FS I 116); *kud xwazdær ğud kænaj ğog, oj bærcæ fuldær pajda dædduj* „чем лучше будешь ухаживать за коровой, тем больше она дает пользы" (FS I 78); *cæwuni ğud kæntæ* „позаботьтесь об отправлении (в путь)" (MSt. 10_{14}); *i læqwæn ba æ leʒuni ğud kodta* „юноша был озабочен своим бегством (=тем, чтобы бежать)" (MSt. 18_5). — *xwarz ğudgond bæx kustæj tağd næ fællajuj* „обеспеченная хорошим уходом лошадь не скоро устает от работы" (FS I 80); *sæ kosærttægtæ... issirdtoncæ xwarz ğudgondæj* „предназначенных на заклание животных они нашли хорошо освежеванными" (СОПам. II 123).

~ Восходит к иран. **guta-*; лексикализованное прош. причастие от *ğæwun* 'быть нужным'. Ср. **хорезм.** γ*uda* 'срок'. См. *qæwyn*, *q₀ydy*, *q₀yddag*, *æmğ₀yd* | *ænğud*.

MSt. 49.

ğulæg д. 'обидный', 'неприятный', 'огорчающий', 'вызывающий сожаление'; по употреблению близко к и. *qyg*. — *mæ fæwindæ din otæ ğulæg adtæj*... „мой вид тебя настолько огорчил..." (СОПам. II 30); *ğulæg din ku wa, wæddær din bafærazğænæn*... „если даже тебе будет обидно, все же я осмелюсь..." (СОПам. II 82); *ğulæg din ma wæd, mæ ǯæbæx fusun* „да не будет тебе обидно, мой славный хозяин" (Tujğ. 38).

~ Вероятно, восходит к **ghurya-ka*; ср. др.инд. *ghora-* 'жестокий', 'причиняющий страдания', русск. *журить* 'бранить', укр. *журити* 'беспокоить', *журитыся* 'печалиться', *журба* 'беспокойство', гот. *gaurs* 'огорченный', *gaurjan* 'обижать', 'огорчать', др.в.нем. *gōrag* 'жалкий', 'несчастный'. Согд. **γurak(γwr'k)* переводят 'гордость' (Benveniste. TSP 77_{51}). Правильнее, может быть, связать его с ос. *ğulæg* и переводить 'жестокость', 'обида'.

ğunkonbos д. 'гачник', 'учкур'; и. *astæwbos*. — *sæqe ğunæj ğunkonbos* „из грубой шерсти гачник" (СОПам. II 151).

~ Из *ğun-kom-bos* (*ğun* 'шерсть', *kom* 'отверстие', *bos* 'перевязь'), буквально „шерстяной шнур для отверстия (брюк)". См. *qoyn*, *kom*, *bos*.

ᵆğzalyn (*yzğalyn*) : **ᵆğzæld** | **æğzalun : æğzald** 'сыпать', 'осыпать', 'ссыпать'; медиально (с ослаблением гласного) *ğzælyn* 'сыпаться', 'осыпаться', 'капать'.

~ Вряд ли основательно сближение с др.инд. *gal-* 'капать', 'падать' (Вс. Миллер. Gr. 57); *gal-* — изолированный в арийских языках, специфический санскритский (в Риг-Веде отсутствует) глагол, непригодный для целей осетинской этимологии; ос. *l* в *ğzalyn* не может быть отождествлен с др.инд. *l* [„...es läge nahe anzunehmen, dass *l* im Ai. durchaus nur jungere Entwicklung des *r* wäre und der indoiranische Rhotazismus alle ig. *l* beseitigt hätte, bevor wieder ein spezifisch ai. *l* neu aufkam" (J. Wackernagel. Altindische Grammatik I 216 сл.)]. Более приемлемой кажется ранняя этимология того же Вс. Миллера (ОЭ II 59): к ав. *γžar-*, *žgar-* 'течь', 'литься', каузативно — 'заставлять течь', 'заливать', др.инд. *kṣar-*, *kṣarati* 'течь', каузативно 'лить' (об отношении др.инд. *kṣ* к ав. *γž* см.: Brugmann I 617). Расхождение значений ('сыпать' — 'лить') кажущееся: *æğzæl* 'кровавый след, оставляемый раненым животным или человеком' показывает, что *ğzalyn*, *ğzælyn* применялись в прошлом не только к сыпучим телам, но и к жидкости (*æğzælbæl cæwun rajdædta Soslan* „Сослан пошел по кровавому следу"). Ср. также *cæstysyg yzğæly* „слезы текут" (Коста 44). Tomaschek (891) относит сюда же перс. *šārīdan* 'течь', пам. с. *pa-xčor-* 'лить', афг. *zγal-*, *zγastəl* 'бежать', а также ос. *zğoryn* 'бежать'.

Вс. Миллер. ОЭ II 59.

ᵆğzællag и. 'овсюг' (растение).

~ От *ğzælyn* 'осыпаться': „осыпающийся".

ᵆğzælyn *(yzğœlyn)* : **ᵆğzæld** | **æğzælun : æğzald** 'сыпаться', 'осыпаться', 'капать'; *ğzœl* 'то, что осыпалось, пролилось, капнуло', 'кроха', 'зерно', 'кровавый след'; д. *œğzald* 'хлеб в зерне' (обычно кукуруза). — *œxsœly yzğœly* „можжевельник осыпается" (Коста 125); *cœstysyg yzğœly agmœ sūsœgœj* „слезы текут украдкой в котел" (Коста 44); д. *kudtœncœ madœltœ, nœ xwœrtœ, œğzaldœj cœstitœn sœ don* „плакали матери, наши сестры, струилась влага из глаз" (Bes. 71); д. *avarœn niğzaldœj je sarst* „у здания осыпалась штукатурка" (SD 295_3). — *xœʒary cy mūr, zğœl wyd, adœmœn sœ baxœryn kodta* „все крохи, какие еще были в доме, пошли на угощение народа" (Сека 47); д. *zœnxœmœ œğzœl dœr nœ niggœlstoncœ* „они не бросили в землю ни зернышка" (SD 173_4); д... *nœ xœʒari ewnœg œğzœl dœr œvard ku nœ wa, otœ* „... чтобы в нашем доме не было спрятано ни крохи" (FS II 65); д. *œğzœlbœl cœwun rajdœdta Sosłan* „Сослан стал идти по кровавому следу". — *fydyzğœl* | *fidœğzœl* 'мясо' („кроха мяса"). — д. *kœd œğzaldi put radʒœnœ, kena ba dœ bœx fœstœmœ lasœ* „если дашь пуд кукурузы, а не то веди свою лошадь обратно" (SD 280_3).

~ Медиальное соответствие к *ğzalyn* 'сыпать' (РОСл. 574).

I

i д. препозитивный определенный артикль; *i xæǯari* 'в доме'; *i lægæ ma i osæ* 'муж и жена'. Артикль этот существовал в прошлом и в иронском диалекте; этим только можно объяснить, что в именах (и акцентуальных группах), имеющих ударение на втором слоге, ударение переходит на первый, если речь идет об о п р е д е л е н н о м предмете: *bælàs* (какое-то) 'дерево'; *bæ̀las* 'определенное дерево': очевидно, в последнем случае раньше стояло *ibæ̀las*, где ударение, по закону акцентуальных групп, падало на второй слог группы, т. е. на первый слог слова; когда артикль в иронском отпал, перенос ударения на первый слог стал ассоциироваться с определенностью (ДАН 1924, стр. 155). — *ku raxælewtæ 'j i ciwan agæj i saw zænxæbæl i tævdæ basæ* „разлился из чугунного котла на черную землю горячий суп" (Iræf 83); *ew ǧæwi cardæj mægur zærond læg; i læg ramardæj* „в одном селении жил один старый человек; тот человек умер" (СОПам. II 87); *i duwwadæs dær sæ odtæ isistoncæ* „все двенадцать (человек) испустили дух" (ОЭ I 98); *ka si tuxgindær æj i ærtemæj?* „кто сильнее из трех?" (MSt. 9_{7-8}); *Asægo rabuni kodta i kizgi* „Асаго поборол девушку" (MSt. 9_{11}); *i farni tunæ ærfelawidæ, wærzonǯinadæ ærfedar widæ* „(тогда бы) разлились лучи фарна, (тогда бы) утвердилась любовь" (Iræf 29); *ci zguli es i xani turǧi?* „что за смятение во дворе хана?" (Iræf 37).

∼Восходит к относительному местоимению *ya-*; ср. хорезм. *i* (мужск. род), *yā* (женск. род) определенный артикль, согд. *yw(← yam)*, ав. *ya-*. Например: хорезм. *i zarδ* 'сердце', *yā δuγd* 'дочь'; согд. *yw wrtn* 'колесница'; ав. *yəm angrəm* 'врага' (винительный падеж) и т. д. Звуковое развитие *ya → i* поддерживается в осетинском такими примерами, как *yazata → izad*, *yakar → igær*. Местоимение *ya-* или *hya-* развилось, с другой стороны, в персидском в так называемую изафетную частицу *i*, служащую для связи определяемого с определением. Истоки и изафетного и артикльного употребления могут быть прослежены до Авесты; ср., с одной стороны, ав. *daevō yō apaošo* 'демон Апауша' (Yašt *8* 21); с другой — ав. *aoi yąm astvaitīm gaeϑąm* 'против телесного мира' (Yasna *9* 8). Мы можем по-

этому рассматривать ос. артикль *i* и персидскую изафетную частицу *i* как развившееся в двух разных направлениях относительное местоимение.

Bailey. Asica 15—20. — ОЯФ I 398.

iblis, ibiliz 'дьявол', 'демон'. — д. *ibiliztæ, ʒintæ, æ sajtani xæjttæ...* „иблисы, джины, его шайтановы доли...“ (Bes. Ka ke 21).

~ Из араб. *iblīs*, перс. *iblīs*, тюрк. *iblis* 'дьявол'. Вошло и в другие языки Кавказа: каб. *'iblis*, авар. *ilbis, iblis*, лезг. *iblis*, вейнах. *jilbaz, lilbaz* и др. Ос. *fydbylyz* 'беда' (см. это слово) образовалось из *fyd-iblis* 'злой демон'.

ībon и. 'на днях', 'недавно' (третьего, четвертого дня). — *ærbacæwync ta dæ ibony barǵytæ* „подъезжают опять твои давешние всадники“ (Munk. 170).

~ Вряд ли из *īw bon* '(в) один день' (Сл. II 619). Аналогичные выражения в других языках означают не „в один день“, а „в тот день“; ср. русск. *намедни* 'недавно' из *ономь дни*, груз. *imdğes* 'на днях', буквально „в тот (*im*) день (*dğes*)“. Вероятнее поэтому, что в *ībon* имеем сращение с *bon* 'день' указательного местоимения *ī* 'тот', самостоятельно в иронском не сохранившегося, но имеющего в дигорском закономерный эквивалент *e* 'тот'.

idaʒ см. *widaʒ, widon.*

idajun : idad д. 'начинать'; в иронском употребляется только в сращении с превербами *ba-* и *ra-*: *bajdajyn, rajdajyn* 'начинать'; в дигорском сочетается и с другими превербами. — *hæjda-ha, kæwun nijdajuj* „как начнет плакать“ (Iræf 24); *destæ-tæmæstæ kænun sidajuj* „начинает диноваться“ (СОПам. II 27).

~ Старое сращение преверба *vi-* с глаголом *dā-* 'устанавливать', 'основывать', 'давать начало' и пр. (**vi-dā-* → *ida-*); ср. ав. *dā-* 'устанавливать', 'создавать' и пр., *vi-dā-* 'делать', 'устанавливать', 'направлять'; др.инд. *dhā-* 'устанавливать', 'давать начало', *vi-dhā-* 'распределять', 'создавать'. Ср. *bajdajyn, rajdajyn.*

Вс. Миллер. ОЭ II 49; Gr. 64.

idard д. см. *dard.*

idawæg д. см. *dawæg.*

idæʒ 'вдова'; *idæʒ læg* 'вдовец'; *idæʒ ūs* 'вдова'. — *Ganisy īw idæʒ ūsy bawarzton* „в (ауле) Ганис я полюбил одну вдову“ (Сека 88); *Kₒycykk idæʒ bazzad* „Куцик остался вдовцом“.

~ Несмотря на некоторые трудности, слово нельзя отделять от индоевропейского названия 'вдовы': ав. *viδavā-*, др.инд. *vidhavā-*, ст.слав. *въдова*, гот. *widuwō* и пр. Исходной для осетинского послужила форма, снабженная суффиксом *-ti*: **vidavā-ti*, с последующим развитием: **vidvati* → *widwäʒ* → *idæʒ*. Одна из ступеней этого развития отложилась, по-видимому, в венг. *özvegy*(**ödvedy*) 'вдова' — алан. **widwäʒ* (ср. венг. *tölgy* = ос. *tolʒæ*).

idæwun д. 'отрицать', 'отпираться'; *dæwccag* | *idæwccag* 'спорный'. — *færsuj sæ radugaj, æma sæ fuldæretæ ǧavtoncæ idæwunmæ* „(судья) спрашивает их по очереди, но большинство пытались отрицать (свое преступление)" (SD 193_2).

~ Может быть, восходит к **vi-dav-*; ср. ав. *dav-* 'говорить' (о злых существах), перс. *davastan* 'говорить'. Вряд ли от *daw* 'обвинение', 'тяжба'. См. *ædæwagæ*.

Benveniste, BSL LII 13.

idi д. частица; см. *ed*.

idon см. *widon*.

idujun : idud д. 'иссякать', 'истощаться'; *fīdyjyn(fīdijyn)* | *fedujun* (из *fæ-idujun*); *ævīdyjgæ(ævidigæ)* | *ævedujgæ* (из *æ-fedujgæ*) 'неиссякаемый'.

~ Глаголы *idujun* 'иссякать' и *rædujun* 'ошибаться' заключают один и тот же корень *du-* (и.е. **deu-*), но сращенный с разными превербами: *idujun* ← **vi-du-*, *rædujun* ← **fra-du-*. Для корня **du-* устанавливается исходное значение 'недоставать', 'быть на ущербе'; ср. др.инд. *doṣa-* 'недостаток', 'ошибка', гр. δέω(δεύω) 'недоставать', 'быть лишенным', δέομαι(δεύομαι) 'испытывать нужду, недостачу'. Скифское собственное имя 'Αδόης следует, быть может, объяснять из ст.ос. **æ-duj-* 'неистощимый'. Развитие значения — 'нехватать', 'иссякать' (*idujun*) → 'ошибаться' (*rædujun*) — поддерживается многими примерами: др.инд. *doṣa-* 'недостаток', 'ошибка', *vindh-* 'недоставать', 'промахнуться', нем. *Fehler* 'ошибка' при *fehlen* 'недоставать', фр. *faute* 'недостаток', 'ошибка' и др. Ср. *fīdyjyn*, *ævīdyjgæ*, *rædyjyn*.

Idyl | **Idil, Edil** 'река Волга'.

~ Из тюрк. *Ätil*, *Ädil*, *Edil*, *Idəl* 'Волга', вообще 'большая река' (Радлов I 842, 857, 1509).

iǯag д. см. *ǯag*.

iǯæǧdun : iǯaǧd д. 'разбрасывать'; в иронском только в сочетании с превербами: *ajǯæǧdyn*, *rajǯæǧdyn*. — *Taqazi furt karst mænæwtæ nijǯæǧdun kodta* „Таказов велел разбросать скошенную пшеницу" (SD 295_4); *biccew imæ æxe bajǯæǧduj* „мальчик бросается к нему" (Bes. Ka ke 4).

~ Восходит к иран. **vi-čak-t-*; см. *cæǧdyn*; ср. *iǯæxsun*.

iǯæǧnæ д. 'трут'; и. *yznyǧ*. — *Sirdon radavta Soslanæn æ zinggænæntæ: ætdor, iǯæǧnæ* „Сирдон похитил у Сослана, чем добывают огонь: кремень, трут".

~ Этимология затруднена неясностью звуковых отношений между иронской и дигорской формой. Последняя, по-видимому, архаичнее, а иронская — результат метатезы: *iǯægnæ* → **yzyǧn* → *yznyǧ*. Если так, то дигорскую форму можно возводить к **vi-čaga-na* и связать с основой *čag(čak)*, которая распознается в *cæǧdyn*, *iǯæxsun* и др.

Ср., с другой стороны, **русск.** (диал.) *чага* 'трут' (Даль), **удм.** *чаг* 'лучина'.

izæxsun: izæxst д. 'рассыпáть'.

~ Восходит к иран. **vi-čak-s-*. См. *cæǧdyn*; ср. *izæǧdun*, *ræzæxsun*, *ræzæǧdun*.

izestæ д. 'расстояние между концами большого пальца и мизинца раздвинутой руки'; см. *wydīsny*.

izulun: izuld д. 'радоваться', 'быть веселым, радостным'. — *izuld zærdæ* 'с радостным сердцем' (Gurdž. Wadž. 22); *izulæ, xwænxon!* „радуйся, горец!" (там же, 10); ...*xor izulgæ*... „...солнце радостное..." (Iræf 46); *izulun næ kænæ* „развлекай нас" (СОПам. II 131); *Murat nijzuldæj* „Мурат обрадовался"; *xwarz xæzærtti ǧæzdugutæ izuluncæ... mink'ij Tom ægiriddær næ 'j izuld* „в прекрасных домах веселятся богачи... маленькому Тому совсем не весело" (AK I 49).

~ Происхождение не известно.

īftong см. *īvtong*.

īftynzyn см. *īvtynzyn*.

īfxærsyn см. *īvxærsyn*.

igas д. см. *ægas*.

igawun: igawd д. 'смотреть печально' (СОПам. II 166); есть и форма *jegawun*? — *sæ gewgæ badti ku 'jegawuncæ, ku jegawuncæ mægurbæl...* „в своем томительном сидении они смотрят, смотрят на бедняка..." (Iræf 34). В наших записях встречается и иронская (югоосетинская) форма *gawyn*: *sæ kæræzījyl gawync* „они смотрят друг на друга".

~ Восходит к **vi-kāv-*, сращение преверба *vi-* с основой **kāv-* (и.е. **kēv-*) 'смотреть' и пр. Ср. **др.инд.** *kū-*, *kav-* 'смотреть', 'примечать', 'намечать'; *kavi-* 'мудрый', **ав.** *kav-(čəviš-)* 'намечать' (AiW 442), **ст.слав.** *чути*, **русск.** *чуять* 'чувствовать', **гр.** κοέω 'замечаю', **лат.** *caveo* 'я озабочен', 'я остерегаюсь', **англос.** *hāwian* 'глядеть' и пр. (Boisacq 480. — Berneker 162). Эта же основа в форме *caw-* (*kāv-* || *čāv-*), сращенная с превербом *a-*, налична в *acawyn* 'искать' (→ 'высматривать'). Ср. также *sk'awyn*.

igær 'печень'. — *æxsyry cady īw x₀y ī, ætmæ myn ūj igærtæ ærxæssūt, ændæra æz amælzynæn* „в молочном озере есть один кабан, достаньте мне его печень, а не то я умру" (Munk. 52); д. *de 'gær fækkalaj, Satana!* „чтобы рассыпалась твоя печень (?), Шатана!" (СОПам. II 45). — *de 'gær fækalaj* — и в иронском употребительное выражение брани, укора; но имеем ли здесь дело с 'печенью' или другим словом *ægær* 'избыток'?

~ Как и другие основные анатомические термины, является общеиндоевропейским словом. Существовали два варианта основы: **yekʷr-* и **yekʷn-*. Осетинская форма возводится к др.иран. **yakar-*, и.е. **yekʷr-*. Ср. **перс.** *jigar*, **курд.** *jerk*, **бел.** *jagar*, **пам. и.** *yēγən*

*(← *yaxna)*, **афг.** *yina*, **сак.** *gyagarrä*, **ав.** *yākar-*, **др.инд.** *yakṛt*, родительный падеж *yaknah*, **лат.** *jecur*, **гр.** ἧπαρ, **лит.** *jẽknos*, **латыш.** *aknas* и пр. (Pokorny 504). Начальный *i* в *igær* — из *ya*, как *ī* (артикль) из *ya*, *izæd* д. из *yazata*.

Вс. Миллер. ОЭ II 67, 90, III 160; Gr. 17. — Hübschmann. Oss. 41. — ОЯФ I 18.

igærcæj д. см. *ægærc*.

igærdun д. см. *gærdyn*.

igetun д. см. *ǵityn*.

igon д. см. *gom*.

igurcæ д. см. *g₀yrʒ*.

igurun д. см. *g₀yryn*.

igwærdæn д. см. *ugærdæn*.

igwæs д. см. *ugæs*.

iǧal д. см. *qal*.

iǧaw см. *eǧaw*.

iǧawun д. см. *qawyn*.

iǧawgi(dær) д. см. *qawǵydær*.

iǧælʒæg д. см. *qælʒæg*.

iǧændun: iǧæst д. 'пачкать', 'марать', 'осквернять'. — *togæj niǰǧændæn æj æ ros* „кровью запачкалась его щека" (Iræf 75).

~ Восходит к *иран. *vi-gand-*; сращение преверба *vi-* с основой *gand-* 'осквернять' и пр. Та же основа сохранилась в сращении с другим превербом: *fæl-ǧændun(← *pari-gand)* 'окрашивать'. — Лексикализованное прош. причастие имеем в *qæstæ* | *iǧæstæ* 'осквернение' и пр. Глагол *ga(n)d-* : *gasta-* является общеиранским, восходит к и.е. **g₀edh-(*g₀endh-)*. Ср. **перс.** *gand* 'вонь', *ganda* 'зловонный', *gandīdan* 'вонять', **бел.** *gandag* 'скверный', **татск.** *valaǧandan* 'запачкать', **афг.** *γandəl* 'чувствовать отвращение', **пам. с.** *γond* 'дурной' (?), **согд.** **γandak(γnd'k, γnt'k)* 'дурной', 'зло', **γaδken(γδk'yn)* 'гадкий', *γanč(← *ganti-)* 'смрад', **ав.** *ganti-* 'смрад', **др.перс.** *gasta-* 'дурной', 'зло' (= ос. *ǧæstæ*, прош. причастие от **gand-*), **др.инд.** *gandha-* 'запах'. Значение 'дурной' развилось из значения 'смрад', ср. ос. *fyd* | *fud* 'дурной', 'зло' из **puta-* 'гнилой', 'смрадный'. За пределами иранских языков всего ближе по значению стоит к осетинскому славянская группа: **ст.слав.** *гадъ*, **русск.** *гад*, *гадить*, *гадкий*, *гадость* и пр. Ср. *falǧændun*, *qæstæ* | *iǧæstæ*.

Вс. Миллер. Gr. 63.

iǧæstæ д. см. [1] *qæstæ*.

iǧosun д. см. *qūsyn*.

iǧusun д. см. *q₀ysyn*.

ikʒæg см. *æjkʒæg*.

ik'yna | ik'ina название старого осеннего праздника; справлялся в сентябре (Вс. Миллер. ОЭ 260; Сл. II 651—652). К этому

празднику приурочивался перегон скота с летних пастбищ в селения.

~ Из гр. ἐγκαίνια буквально „обновление“, так назывался в христианской церкви праздник „освящения храма“ (см.: К. Кекелидзе. Иерусалимский канонарь VII в. 1912, стр. 19). В осетинский слово вошло, возможно, не непосредственно из греческого (византийского), а через картвельское посредство; ср. груз. *enk'enia*, откуда *enk'enis tve* 'месяц сентябрь', мегр. *ek'enia* id., у мегрелов зовется также *ǧvarala tuta* „дождливый месяц“, ибо сентябрьские дожди „вынуждают их покинуть летнее кочевье“ (Кипшидзе 244); чан. *ik'ina čxa* 'вторник'.

ilæ д. 'глина', 'ил' (Сл. 629).

~ Вероятно, из русск. *ил* (ст.слав. *илъ*, а также в других славянских языках); считается идущим из греческого: гр. ἰλύς 'ил' (Berneker 424).

ilæn д. см. *ælæm*.

ilæt д. см. *ælæt*.

ilæton д. см. *æluton*.

ilci, elci 'плата, которую получали тагаурцы за охрану пути по Военно-грузинской дороге в начале XIX столетия'.

~ Из тюрк. *älči* 'правитель', 'уполномоченный', 'посланник' (Радлов I 828), собственно „правительственная (плата)“.

ilivd д. 'жалкий', 'несчастный'. — *ilivd, særigon, feče, bæǧnægæj xætuj mægurgor* „несчастный, с непокрытой головой, в лохмотьях, без одежды бродит нищий“ (Gurdž. Wadž. 7); *ma næ waʒæ ilivdæj* „не оставляй нас несчастными“ (там же, 26).

~ Вероятно, восходит к иран. **vi-ripta-* (**vi-lipta-*), прош. причастию от **vi-rip-* 'пачкать'. Исходное значение было в этом случае 'запачканный', 'грязный'. Ср. др.инд. *rip-*, *lip-* 'пачкать', *vi-lipta-* 'измазанный'. Этот же корень в *fælīvyn* | *fælevun* 'обманывать' q. v.

ilug (iluktæ), iluggon, iliggon д. 'удила'.

~ Возможна связь с тюрк. *sïluq* 'удила' (Радлов IV 776) или с тюрк. *ilik* 'зацепка' (ср. кирг. *ilik salbugan ʒəlqə* 'необъезженная лошадь': Юдахин 241).

imansyʒ см. *gawyr*.

imæxsun д. см. *mæxsyn*.

imisun д. см. *mysyn*.

imonaw д. 'нежный', 'изнеженный', 'изысканный'. — *eci lægæn ba imonaw osæ adtæ* „у того человека была изнеженная жена“ (MSt. 32_{12}); ... *dæ badæn fæwwæd citgin, imonawtæ æma ræstiti xæccæ* „да будет твое пребывание среди почтенных, изысканных и праведных“ (СОПам. II 170); *woʒænæn din imonaw, nixiǯiwargun, nivævard* „я буду для тебя нежной, приносящей счастье, благополучие“ (Gurdž. Saxi ræs. 19).

~ Если допустить, что исходное значение было 'привлекательный', 'нравящийся', то можно возвести к *vi-man-* (с формантом *-aw*, как в *wæzzaw*, *æğdaw* и др.), имея в виду распространенную основу **man-* (и.е. **men-*), среди многообразных значений которой есть и близкие к понятию 'нравиться' и пр.: ср. **др.инд.** *manāy-* 'нравиться' (Grassman 996), *su-mana-* 'прелестный', 'миловидный'. Другие значения основы **man-* представлены в ос. *amonyn* 'указывать', *amond* 'счастье', *fæsmon* 'раскаяние'.

inajæ д. см. *naj*.

inæfun д. см. *ulæfyn*.

inælar 'генерал'. — *mæ wazæg ū, wyrysy inælary raz kī læwwy, axæm* „мой гость — из числа тех, кто находится при русском генерале" (Брит. 96).

~ Из **русск.** *генерал*. В осетинский вошла не литературная, а просторечная форма *енерал*, с закономерным для осетинского перемещением плавных: *r — l → l — r*.

inærğun д. см. *ūnærğyn*.

ingæn 'могила'; в дигорском в этом значении чаще *cirt* (см. *cyrt*). — *sīʒærtæj fælyğtæ ingænmæ* „от сирот ты убежал в могилу" (Коста 44); *Azaw (Tajmurazy) ingænyl adælgom, jæ ʒyxy ʒag syğyt felvæsta, æmæ bazyrzyr kodta, ærbatymbyl, stæj adarğ ingæny wælæ æmæ jæ ūd sīsta* „Азау повалилась вниз лицом на могилу (Таймураза), схватила полный рот земли и затрепетала, скорчилась, потом вытянулась на могиле и испустила дух" (Сека 55).

~ Возводится к иран. **han-kana-*, где *han-* (← *ham-*) — приставка, *kana-* — от глагола *kan-* 'копать', сохранившегося в ос. *nygænyn* (**ni-kan-*) 'погребать', *nykkænd* (**nikanta-*) 'погреб' и *ævgænyn* (**abi-kan-*) 'погружать'. Ср. **ав.** **hankana-* 'подземелье'. В иронском ожидали бы **ængæn* или **yngæn* (*a → y*, ср. *yssyn* | *insun*, *fynddæs* | *finddæs* '15' из *fænʒ-dæs*, *tynʒyn* | *itinʒun* из *tanj-*). Для дигорского колебание между начальным *æ* и *i* обычно. Форму *ingæn* приходится поэтому рассматривать как „дигоризм".

Вс. Миллер. ОЭ II 56—57. — Bailey, BSOAS XII 331.

inğyn | **ingin** 'творог'; 'масса свернувшегося молока после введения сычужной закваски'; *inğyn* — первый этап при изготовлении сыра. — д. *suvælloni ingin bawæræn basoʒunmæ ci ğudæj?* „много ли нужно было, чтобы обгореть (нежному), как свежий творог, телу ребенка?" (LQ 1933 III 37).

~ Кавказское слово? Ср. **хиналуг.** *eng* 'сыр', **мегр.** *ingiri* 'холодная сыворотка'? Bailey (BSOAS XX 51) возводит к **angaina-*, имея в виду восстанавливаемое иран. **angu-* 'острый, резкий по вкусу, запаху'. Однако *inğyn* как раз не имеет ни острого вкуса, ни резкого запаха.

īnnæ, annæ 'другой (из двух)', 'остальной'; ср. *ændær* 'другой (какой-нибудь)'; *īnnæbon* 'послезавтра', буквально „в другой день"; *īnnærdæm* 'в другую сторону', *īnnærdygæj* 'с другой стороны'. — *īnnæ avd æddædær axodæn fycync* „другие семеро (юношей) поодаль варят завтрак" (К о с т а 64); д. *īnnæ fonʒej dær sæ xestæri fændagbæl rarvista* „остальных пятерых он также отправил по пути старшего" (MSt. 4_7); д. *Asægo ew nadbæl randæj, je 'mbaltæ babæj īnnæ nadbæl* „Асаго пошел по одной дороге, а его товарищи вновь по другой" (MSt. 9_{15-16}).

~ Обе формы, *īnnæ* и *annæ*, восходят к иран. **anya-* 'другой', но первая отражает старую эпентезу: *ainya* → *īnna*, *anya-* → *annæ*. Ср. **курд.** *hānī* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 468), **пам. в.** *yan*, **пам. с.** *yan*, **пам. ишк.** *an*, **ягн.** *ani*, **согд.** **ani-('ny, 'nyw)*, **сак.** *aña*, **парф.** *an, ani* 'другой' (H e n n i n g. BBB 107), **пехл.** *anyā* 'иначе', **хорезм.** *inī*, **ав.** *anya-, ainya-*, **др.перс.** *aniya-*, **др.инд.** *anya-*, **пали** *añña* 'другой'. *Annæ, īnnæ* и *ændær* могут оба рассматриваться как производные от местоименной частицы *an* (P o k o r n y 37), по образованию *īnnæ* относится к *ændær*, как лат. *alius* к *alter*. Ср. *annæ, ændær*.

Вс. М и л л е р. ОЭ II 55, 94; Gr. 17, 55; IF 21, стр. 328; Oss. 41. — Gramm. sogd. I 51, II 135.

insad д. см. *yssad*.

insæj д. см. *yssæʒ*.

insojnæ д. см. *ysson*.

insun д. см. *yssyn*.

īppæryn и. 'разлучаться', 'удаляться', 'отделяться'; спрягаемые формы употребляются редко; чаще — прош. причастие *īppærd* 'разлученный', 'оторванный', 'отделенный', 'удаленный'; ср. *kærd-īppærd* | *kærd-eppard* 'перезрелый хлеб', „перестоявший (*īppærd*) время жатвы (*kærd-*)"; *fæīppærd wyn* 'разминуться', 'разойтись'.

~ Может быть, та же основа, что в *æpparyn* 'бросать', но с другим превербом (*abi-*?).

ir | **iræ** 'осетины', 'осетинский народ' (точнее „иронское племя", ср. *dygūr* | *digor*); *iron* 'осетинский', 'осетин'; *Iryston* | *Iriston* 'Осетия'. — *fæxæsson ma, zağton, wæddær fæstæmæ mæ īwnæğy sær mæ Irmæ, mæ rajg°yræn bæstæm* „снесу-ка, сказал я, все же свою одинокую головушку обратно в мою Осетию, на мою родину" (К о с т а 31).

~ Обычное сближение с др.иран. *arya-*, *aryana-*, перс. *īrān* (Вс. М и л л е р. ОЭ II 55; Gr. 17. — H ü b s c h m a n n. Oss. 41) встречает настолько серьезные фонетические трудности, что от него приходится отказаться. 1. Для объяснения начального *i* исходят из эпентетической формы *airya-*; между тем, допущение эпентезы для осетинского в данном случае произвольно, ср. *dælæ, wælæ, kælyn, bællyn*. 2. Если бы начальный *i* восходил к образовавшемуся через

эпентезу дифтонгу *ai*, то в дигорском диалекте мы ожидали бы закономерную форму **er*; ср. *īv-* | *ev-* (преверб) из *aibi*, *mīdæg* | *medæg* 'внутри' из **maidyaka*; между тем в дигорском мы имеем *ir*, а не **er*. 3. Если бы начальный *i* вышел из дифтонга *ai*, ударение по законам осетинской акцентологии должно было бы падать на первый слог; ударение *iron* не оставляет сомнения, что начальный *i* искони краткий и к дифтонгу восходить не может. 4. Группа *ry* дает в осетинском *l(ll)*, стало быть из *arya* мы имели бы *al-*, а не *ir*. 5. В осетинском сохранилось безупречно закономерное развитие древнеиранского *aryana-* в форме *allon*, староосетинское **allan* 'алан'. Очевидно, что *ir* к *arya-* никакого отношения не имеет, и для него надо искать другое объяснение. Поскольку другие осетинские племенные названия — *digor*, *twal* — связаны с кавказской этнонимикой, естественно обратиться туда и для объяснения термина *ir*. Ср. грузинский географический термин *Her-et-i*, а также название осетин в устах чеченцев, аварцев и андийцев: *hiri-*. В фирмане Фетх-Али-шаха 1804 г. к кабардинцам, чеченцам и осетинам последние зовутся *hiri-* (Акты Кавк. археограф. комиссии II 820). Ср. *dygūr*, *twal*. См. *allon*, *asy*.

ОЯФ I 245—247.

iragæs д. см. *ærwagæs* д.

irajun д. см. *rajyn*.

iræd | **ærwæd** (также *iræd*) 'калым', 'плата за невесту ее родителям', др.русск. 'вено'. Размер ирада, принимая за единицу стоимость коровы, определялся от 25 до 100 коров в зависимости от знатности и веса той фамилии, к которой принадлежала засватанная девушка. Скот мог частично заменяться оружием, пашнями, медными котлами (см.: Коста. Этн. 22). Аналогичные обычаи у многих, в том числе древних индоевропейских народов. Согласно одному месту в индийских Ведах, жених должен уплатить отцу невесты 100 коров и колесницу. В Илиаде (XI, 244) говорится о „100 коровах" (ἑκατὸν βοῦς) как о плате за невесту. Купля невесты была в обычае также у древних германцев (по Тациту, жених платил за невесту коров, лошадь и оружие), у древних балтийцев и славян (см. Schrader s. v. Brautkauf). — *mæ iræd cættæ ū ... æxx₀yrsty myzdæj æræmbyrd* „мой калым готов... я скопил его из заработков батрака" (Коста 60); д. *de 'rwædi nimæʒæ min æj* „стоимость твоего калыма — тысяча" (Gurdž. Wadž. 18); д. *mænæ ærtæ æmbesi ci fons rakodton, omæj duwwæ xaji dæw fæwwæd, ew dæxe xaj, īnnæ ba din mæn xaj, ærwæddag* „из скота, который я поделил на три части, пусть две части будут твоими, одна — причитающаяся тебе, другая — от меня, в счет калыма" (ОЯФ I 438); д. *sæ xæznatæ in Cærugtæ nur dædduncæ ærwædi* „теперь Царуговы отдают за нее (невесту) свои богатства в виде калыма" (Gurdž. Æduli 98); д. *mæ ʒogæn se 'mbesæj bafi-*

ston ærwæd „половину своего стада я уплатил в качестве калыма" (Sam. 111); д. *fesafdæj irædæn æ fingæ* „перевелось угощенье в счет калыма" (Qazb. 22).

~ Ос. *iræd* | *ærwæd* стоит в несомненной связи с **груз.** *urvati*, **чеч., инг.** *urdu* 'калым'. Но кто у кого заимствовал, осетины у своих кавказских соседей или последние у первых? При решении этого вопроса имеют значение следующие соображения. 1. Купля невесты свидетельствуется у индоевропейских народов от глубокой древности (см. выше). Нет, стало быть, оснований думать, что предки осетин познакомились с этим обычаем только после того, как вошли в соседство с кавказскими народами. 2. Груз. *urvati* и чеч. *urdu* не имеют, насколько можно судить, соответствий в других кавказских языках и не могут быть разъяснены в системе сравнительной грамматики кавказских языков. 3. По доступным материалам, слово распространено только в тех грузинских диалектах, которые соседят с осетинским, например мохевском (см.: С. Макалатия. Хеви 157 сл.). Все это дает основание думать, что грузинское и чеченское слово идут от осетинского и что следует попытаться найти для осетинского слова иранскую этимологию. Сближаем с **др.инд.** *vrata-*, **ав.** *urvata-* '(религиозное) установление', 'обычай', *urvati-* 'договор'. С звуковой стороны *vrata-* относится к *iræd* | *ærwæd*, как *vraja-* к *(i)ræz* (см. [2]*ræz*) и *ærwæz*. Грузинская и чеченская форма отражают, по-видимому, ст.ос. **urwæd*.

Iræf название реки в Дигории; в русских источниках — *Урух*. — д. *lezgæj ǧædi xurfi awwon tunzuj Iræfmæ Xæznidon* „несясь среди лесов в тени, спешит к Ирафу Хазнидон (приток Ирафа)" (Iræf 62).

~ Из *ir-æf*, где *æf* = др.иран. *ap-* 'вода', 'река', буквально „ирская (осетинская) река"?

iræz д. см. [1]*ræz*.

iræzun д. см. *ræzyn*.

ird 'светлый', 'ясный'; особенно о погоде: *ird bon* 'ясный день'; *ra-ird* 'прояснилось'. — д. *cæstitæ ird æma sænt saw* „глаза ясные и черные-черные" (Iræf 69); д. *arvi st'alutæ cæfsuncæ, æj æxsævæ ird, kæzos* „на небе горят звезды, ночь ясна, чиста" (Iræf 63); д. *zujmon mæjroxsæj ird ærttivtoncæ Digori xwænxtæ* „в зимнюю лунную ночь ясным светом сияли горы Дигории" (Sozur 60); д. *æ tæfælttæ ærxawdtæncæ, ni-jbæl-tar æj æ ird bon* „опустились его веки, померк над ним ясный день" (Qazb. 69); д. *me rtajæn — sawædoni ird sug æj* „моя купальня — прозрачная струя родника" (Gurdž. Saxi ræs. 19).

~ Закономерно восходит к иран. **idra-* или **vidra* (в последнем случае с обычным отпадением *v* перед *i*). Ср. **др.инд.** **idhra-* (в *īd-hrya*), *vīdhra-* (из *vi-idhra-*) 'светлый', 'ясный', особенно о небе: 'ясное небо', от корня *idh-* (и.е. **aidh-*, **idh-*) 'сиять' и пр.; сюда же

гр. αἰθήρ 'светлое небесное пространство', 'эфир', αἴθρα, αἰθρία 'ясное небо', 'ясный, прозрачный воздух', 'ясная погода', αἴθριος 'ясный', 'светлый'. На иранской почве сюда можно относить, быть может, **пар.** *īra* 'яркость', 'ясность' (заимствовано из **пашан** *īr* 'ясное небо'? — Morgenstierne. IIFL I 235), **пам. и.** *lərovo* 'ясное небо' (из **id-raka?*). Ср. *irdgæ*.

Morgenstierne. IIFL II 224.

irdgæ | irdgæ, ærdkæ 'стужа', 'холодный утренний или вечерний ветер'. — д. *sæwmon aquz win wæ æw ku xwajuj, izæjron irdgæ win wæ cæstitæ ku k'axuj* „утренний ветер aquz колотит вам грудь, вечерний ветер irdgæ колет вам глаза" (СОПам. II 122); д. *efstagmæ irdgæ ærdumuj* „изредка повеет irdgæ" (Iræf 76); *sæwwon irdgæ wazal xasta* „утренний ветерок веял холодом" (Qazaq 44); д. *žin mæ soʒuj ærdkæmæ xor* „жарко жжет меня солнце на ветру" (Gurdž. Wadž. 32).

~ Производное от *ird* 'ясный'. Наращение *gæ* из *-ka*, как в *fynk*, *rong* и др. Развитие значения 'ясный' → 'холодный' не должно удивлять; ясные ночи бывают и холодными и сопровождаются морозными утренниками. Неслучайно и **гр.** αἴθριος (этимологически — родной брат осетинского *ird*) означает не только 'ясный', но и 'холодный'; ср. также **гр.** αἶθρος 'холод', 'стужа'.

īrğævyn : īrğævd | erğævun : erğævd 'разнимать (дерущихся)', 'защищать'. — *cævæg īrğævæğy nal ævzary* „бьющий не разбирает разнимающего (в горячке схватки)"; *kujtæj jæ baīrğæv* „защити его от собак"; д. *erğæf* 'защита', *erğæf kænun* 'защищать'; *(ævsymærtæ) k$_{o}$y wærstoj, wæd fæxyl ysty; sæ mad sæ īrğævta* „когда (братья) делились, они поссорились; мать их разнимала" (Munk. 152); д. *cættæ æncæ fællojnægænæg adæm sæxe bajerğæf kænunmæ* „трудящийся народ готов отстоять себя" (АК I 36).

~ Из **īv-rğævyn | ev-rğævun* ← **aibi-grab-*, сращение преверба *aibi* с **grab-* 'хватать' и др. См. *rğævyn*, *lğīvyn*.

iron см. *ir*.

ironvændag 'обряд оплакивания покойника' (см.: Коста. Этн. 32. — Сл. 634).

~ Из *iron-fændag*, буквально „осетинский путь"; название подчеркивало национальный характер обряда (ОЯФ I 72).

ironx д. см. *rox*.

irtasyn : irtæst | ærtasun : ærtast 'отделять', 'различать', 'отбирать', 'выбирать'. — *jæ bæštæj irtæst* 'оторванный от своей страны'; д. *...aci saxatbæl kud rartæsæn otæ* „...чтобы мы сейчас же разошлись" (СОПам. II 93); *cæst æj næ irtasy* „глаз его не различает"; д. *kæræʒej ʒurd næbal ærtasʒænæncæ* „они уже не будут различать слов друг друга" (СОПам. II 81); д. *Soslan dær læqwæn æma kizgæ rartasta* „Сослан тоже отобрал юношу и девушку" (СОПам. II 57);

д. *Esenmæ minæværttæ isærtastoncæ* „выбрали послов к Есену" (СОПам. II 126).

~ Происхождение не ясно.

iruǧd, iruxt, iruxst д. см. *ryǧd.*

irux д. 'лицо', 'внимание'; по значению близко к и. *ærgom*; д. *irux æzdaxun* = и. *ærgom yzdaxyn* 'поворачиваться лицом к чему или кому-либо'; *e 'rux ku razdaxa æ xæʒarærdæmæ...* „когда он повернет лицо к своему дому..." (СОПам. II 17); *e 'rux næ xatuj* „не обращает внимания" (СОПам. II 107).

~ Вероятно, восходит к иран. **ruka-*, **rauka-* 'свет', 'светлый' и пр.; ср. **др.инд.** *roka-* 'свет', *loka-* 'открытое пространство'. Семантика 'лица' ведет в этом случае к понятию 'светлого', 'ясного', 'открытого'. Точно такое же развитие значения в **авестийском:** *čiϑra-* 'светлый', 'ясный' (**др.инд.** *čitra-* 'светлый', 'сияющий') → 'лицо'. Ср. также ос. *ærgom* 'явный' → 'лицо'. Начальный *i* в *irux* представляет определенный артикль *i*, слившийся с именем **rux*. **Перс.** *rux* 'лицо', 'щека', возможно, одного происхождения с ос. *irux* (см. Horn. Gr. 136). См. *rūs* | *ros* 'щека'.

īrvæzyn : īrvæzt | **ervæzun : ervazt** 'спасаться', 'избавляться', 'ускользать', 'вырваться'; с превербами также: 'добираться', 'врываться' и т. п.; *īrvæzyn kænyn* | *ervæzun kænun* 'спасать'. — *fervæzt næ rynčyn* „спасся наш больной" (Коста 86); д. *ervæzuj nin* „он у нас ускользнет" (MSt. 31_{14}); *dony bylmæ ma nyjjīrvæzt fydbontæj* „до берега реки он еще добрался с трудом" (Коста 91); *mīdæmæ baīrvæzt* „он ворвался внутрь"; д. *æ færci ba fæjjervaztæ* „благодаря ему ты спасся" (MSt. 4_{11}); д. *mæ komiʒag min mæ ǧælæsæj ku fajjervæzun kodtaj* „ты дал ускользнуть куску из моей глотки" (MSt. 17_{12-13}); д. *wazægdonæmæ bajervaztæj* „он проник в кунацкую" (MSt. 32_1); *qæwmæ xæstæg k₀y baīrvæza, wæd næ bon nīcwal wyʒæn* „если (враг) прорвется к селению, мы уже не сможем ничего сделать" (Брит. 121); д. *mæ t'upp arf aræqi iservaztæj* „мой «шлеп» раздался („я шлепнулся") в глубоком овраге" (SD 185_1).

~ Закономерная метатеза из **īv-ræzyn* | *ev-ræzun* ← **aibi-raz-*, сращение преверба *aibi* с *raz-*, ср. **др.инд.** *rah-* 'покидать', *rahas-*, **ав.** *razah-* 'скрытое место', **перс.** *rāz* 'скрытый'. Исходная арийская основа — **ragh-*, отсюда **согд.** **zi-rāxs-(zr'γs)* 'избавляться' (**raxs-* ← **raγ-s-*).

Вс. Миллер. ОЭ III 154; Gr. 32, 58.

irwagæs д. см. *ærwagæs.*

īrxævsyn см. *īvxærsyn.*

Iryston | **Iriston** 'Осетия'. — *Sek'a ... ralyǧdīs Cægat Irystonmæ, ... Irystony cy gazettæ æmæ žurnaltæ cydīs, ūm arxajdy xaj īsta* „Сека переселился в Северную Осетию, ... он сотрудничал в газетах и журналах, которые выходили в Осетии" (Сека 3—4).

~ См. *ir*; вторая часть *ston-* = перс. *-stān* (*Hindustān*, *Saistān* и т. п.), пехл. *-stān*, ав. *-stāna-*, др.перс. *stāna-*, др.инд. *sthāna-*.

¹**īs** | **es** 'имущество', 'достаток', 'богатство'; *īs-bīs* | *es-bes* id. — *jæ īs, jæ bon rawældaj kodta* „он пожертвовал своим имуществом, своим достоянием"; д. *læǧuzgænæg qiamætguntæn ista sæ es-bes* „злодей отнимал имущество у трудящихся" (Qazb. 25); д. *esi mælǧæ rataxtæj, es xwar, es xwar* „птица изобилия пролетела, есть хлеб, есть хлеб" (СОПам. II 144); *īsǵyn* | *esgun* 'состоятельный', 'зажиточный'.

~ Слово представляет лексикализацию в субстантивном значении глагольной формы 3-го лица ед. ч. наст. времени от *wyn* | *un* 'быть', буквально „(то, что) есть"; ср. д. *cijes* 'имущество', буквально „что (*ci*) есть (*es*)". Нет оснований связывать *īs* | *es* с ав. *aeša-* 'potens', как делает Вс. Миллер (IF 21, стр. 328).

²**īs-** | **es-** в составе неопределенных местоимений и наречий: *īskī* | *eske* 'кто-нибудь', *īsty* | *esti* 'что-нибудь', *īskæcy* | *eskæci* 'какой-нибудь', *iskₒy* 'где-нибудь', 'когда-нибудь', *īskæd* | *eskæd* 'когда-нибудь', *eskæmi* д. 'где-нибудь', *īskædæm(īskₒydæm)* | *eskædæm* 'куда-нибудь', *īskæcæj (īskₒycæj)* | *eskæcæj* 'откуда-нибудь', *īskₒyd* | *eskud* 'как-нибудь', и т. п.

~ Идентично с *īs* | *es*, т. е. представляет 3-е л. ед. ч. наст. времени *īs* | *es* 'есть'. Стало быть, *īskī* | *eske* означает буквально „кто (ни) есть", *īskædæm* | *eskædæm* „куда (ни) есть" и т. д. Ср. русск. *ни-будь*, где *будь* — 2-е л. повелительного наклонения от *быть*. — Ср. *īsdug*.

isafun д. см. *safyn*.

isæfun д. см. *sæfyn*.

isærdun д. см. *særdyn*.

isærun д. см. *særyn*.

isærxun д. см. *zyrxyn*.

isævnæ д. см. *sævn*.

īsdūg и. 'сперва', 'поначалу', 'некоторое время'; д. *isdug* (а не *esdog*! — Bes. Kake 100), может быть, из иронского. — *ældar īsdūgmæ næ razy kodta* „алдар сперва не соглашался" (ЮОПам. I 154); *mīdæmæ xīzyn dæ īsdūg næ wazzysty* „войти внутрь тебе сперва не позволят" (Коста 77); д. *isdugmæ ew, dungi æzmælunmæ gæsgæ, adæni zæfqu fetingdær widæ* „на некоторое время, по движению ветра, усиливался гомон людей" (Bes. Kake 100).

~ Из *īs-dūg*, где *īs* — 3-е л. ед. ч. наст. времени от *wyn* 'быть', а *dūg* 'время'. Образование по типу неопределенных наречий *īskæd* 'когда-нибудь' и т. п. (см. *īs*); буквально „(какое ни) есть время".

īskæd | **eskæd** 'когда-нибудь'. — д. *mæ zurdtæn kæd arǵ iskæna eskæd* „авось она оценит когда-нибудь мои слова" (Gurdž. Æduli 99).

~ См. ²*īs* и *kæd*.

īskædæm | eskædæm 'куда-нибудь'; в д. в этом значении обычно *eskumæ*. — *mæ sær qwa īsk$_o$ydæm fæxæsson ardygæj* „я должен куда-то унести свою голову отсюда"; д. *eskumæ ku cæwa wæd... sæ æ bæxi razi læwwun kænuj* „когда он куда-нибудь едет, он заставляет стоять их перед своей лошадью" (SD 283$_1$).

~ См. [2]*īs* и *kædæm*.

īskæj | eske 'чей-нибудь', 'не свой', 'чужой'.

~ См. [2]*īs* и *kæj*. Ср. *īskī*.

īskæjon и. 'батрак', 'слуга'. — *īskæjon dæm nyllæwin, k$_o$y mæ baxx$_o$yrsis wæd* „я поступил бы к тебе батраком, если бы ты меня нанял" (ЮОПам. III 90).

~ Образовано от *īskæj* 'чужой' с помощью форманта *-on*; буквально 'чужой', 'чужак'.

īskī | eske 'кто-нибудь', 'чужой', 'посторонний'. — *īskī ta īsy jæxımæ dæ ryntæ* „кто-то опять берет на себя твои недуги" (Коста 23); д. *æz fesafton Ʒanʒiraqi eske ardud, eske lazæj* „я погубил Дзандзирак по чужому наущению, по чужой вине" (Iræf 43); *īskæj næw xyzyn, — mæxī ū* „сума не чужая, — она моя" (Коста 97); *īskæj zærdæ wæ ʒynazgæ nyrrīzæd, īskæmæ baqaræd adæmy qyg* „чье-нибудь сердце пусть содрогнется со стоном, в кого-нибудь пусть проникнет горе народа" (Коста 39).

~ См. [2]*īs* и *kī*.

iskurdiadæ д. см. *kūrdiat*.

isk$_o$y и. 'где-нибудь', 'когда-нибудь'; д. *eskæmi* 'где-нибудь', *eskæd* 'когда-нибудь'. — *īskī k$_o$y nymmara īsk$_o$y dæ daræǵy, — kī ma jyn rajsʒæn jæ tūg?* „если кто-нибудь убьет где-нибудь твоего кормильца, — кто отомстит за его кровь?" (Коста 38); *kī zony, īsk$_o$y æryfta dæ zærdyl īwnæǵy sağæs* „может быть, когда-нибудь падет на твое сердце дума одинокого" (Коста 23); д. *Soslan eskæmi ku rafestæ wa, wæd in cid æz ba æ bæxi idonæbæl fæxxwæcʒænæn* „если Сослан где-либо спешится, я подержу за узду его коня" (СОПам. II 48).

~ См. [2]*īs* и *k$_o$y*, *kæm*, *kæd*.

isk$_o$yd | eskud 'как-нибудь'.

~ См. [2]*īs* и *k$_o$yd*.

īsoj и. см. *wīsoj*.

ison д. см. *som*.

īstug и. см. *īsdug*.

istun д. см. *styn*.

īsty | esti 'что-нибудь'. *wæddær īsty zonʒynæ* „ты все же (должно быть) что-нибудь знаешь" (Munk. 76); д. *esti di bajronx æj?* „ты забыл что-нибудь?" (MSt. 25$_{15}$).

~ Из *īs-cy | es-ci* с перебоем *c → t* после *s*, как в *fæstæ* из **pasča*, *fæstīnon* из *fæs-cīnon*. Ср. по образованию *īskī | eske* 'что-

нибудь' и пр. Ср. сак. *aśtu* 'что-нибудь' из **as-cu*? (сак. *aśtä* 'есть' и *cu* 'что'). См. ²*īs* и *cy*.

isusun д. см. *sysyn*.

īsyn : īst | esun : ist 'брать', 'снимать', 'отнимать'; *mast īsyn, tūg īsyn* 'мстить'; *k'ūx īsyn* 'пожимать руку'; *xūd īsyn* 'снимать шапку'; *xūdaīstæj* 'сняв шапку'; *ūd īsyn* 'быть при смерти', 'агонизировать' (*ūd* 'душа'); *x₀yz īsyn* 'фотографировать(ся)' (*x₀yz* 'вид', 'образ'); *c'arīst (xsyr, cyxt)* 'снятое (молоко, сыр)' (*c'ar* 'сливки'). — *næ xæxtæ nyn bajstoj* „отняли наши горы" (Коста 39); *jæxī ajsta* „он убрался"; *jæ ʒipmæ nyvnældta mæ ʒy sīsta īw syzğærin nywazæn* „он запустил руку в карман и вынул оттуда один золотой кубок" (ОЭп. 29); *Satana rajsta jæ kyzg x₀yz* „Шатана приняла свой девичий вид" (ОЭп. 48); д. *kæræʒej k'oxtæ rajstoncæ* „они пожали друг другу руки" (MSt. 9_{10}); д. *i bæx æj rajsta arvæj zænxi astæw, meği dungæ kud rajsa, oj xuzæn* „конь понес его между небом и землей, как ветер уносит тучу" (MSt. 28_{10}); д. *neke in rajsʒæj æ raz* „никто не возьмет у него переднего (места) (= „никто его не осилит")" (Qazb. 65); д. *tarst mærğtæ rajstoncæ sæxe fæsk'umtæ, awwænttæ, mæsk'iti izol* „испуганные птицы попрятались („убрались") в закоулки, тенистые места, лощины подальше" (Sam. 104).

~ Вс. Миллер (IF 21, стр. 328) возводит к иран. **ais-* 'владеть'; ср. ав. *aes-*, др.инд. *iś-*, гот. *aigan* 'владеть' и пр. Не исключена контаминация с другой основой *yas-*, широко представленной в восточноиранских языках: пам. м. *īs-, yīs-* 'нести', 'уносить', пам. н. *is-*, пам. ш. *yās-, yos-*, пам. язг. *yas-* 'уносить', *ni-yas-* 'схватывать', пам. с. *yūs*, пам. ишк. *wūs* 'уносить' (Зарубин. Мундж. 181. — Sköld. Pam. 309. — Morgenstierne. IIFL II 192. — NTS I 78), согд. **ās(''s)*, хорезм. *ās-* 'брать', ав. *yas-, yās-* (*ā-yās-* 'доставать', *ā-yasaeša* „ты должен достать"), др.перс. *yas-* 'брать' (*āyasata* „он взял под свою власть"). Согдийское и хорезмийское *ās-* представляют, возможно, результат сращения преверба *ā* с глаголом **a-yas → as*. Ср. *fydīs, mæc'īs, fædīs, k'æmīsæn, zældesæn*.

itaræ д. см. *tar*.

itawun д. см. *tawyn*.

itinʒun д. см. *tynʒyn*.

iting д. см. *tyng*.

ittæg 'весьма', 'очень'; д. 'даже'; *ittæg xorz* 'очень хорошо'. — д. *ittæg qurmæ kodta* „он очень огорчался" (MSt. 32_{11}); *sæ xæʒærttæm adæm cydysty ittæg buznyggadæj* „люди расходились по домам весьма благодарные" (Коста 142); *ittæg ysnard ysty* „они очень разжирели" (ОЭ I 84); д. *ittæg kæd mæ qumuz mæ dændægutæj kæluj, wæddær mænæ dæn æz!* „если даже и вправду молозиво льется из моих зубов, все же я здесь!" (Диг. сказ. 18); д. *Batraz eci ʒubanditæ ku feğusta, wæd īn ittæg ğulæg adtæncæ* „когда

Батраз услышал эти слова, они были ему очень обидны“ (*Диг.* сказ. 10).

~ По Вс. Миллеру, восходит к **atyaka-*, как *īnnæ* из *anya-*; ср. **ав.** *aiti*, **др.перс.** *ati-*, **др.инд.** *ati* ‘сверх’, ‘очень’, **гр.** ἔτι ‘сверх’, ‘еще’. Однако *ti* дает обычно *c*.

Вс. Миллер. ОЭ II 55; IF 21, стр. 328.

itu | **itu, tu** ‘утюг’; *itu ’væryn* ‘гладить утюгом’. — **д.** *Saban itutæ tukanmæ xæssgæ dær næ bakodta* „Сабан даже не занес утюги в лавку“ (SD 258_2).

~ Из **тюрк.** *ütü* ‘утюг’; вошло во многие языки: **русск.** *утюг*, **перс.** *ōtu*, **арм.** *uto*, **груз.** *uto*, **лезг.** *ütü*, **дарг.** *itu*, **авар.** *itu*, *etu*, **чеч.** *itu*, **каб.** *etu* и др.

ivajyn : ivad | **ivajun : ivad** ‘бледнеть’, ‘вянуть’; ‘рассветать’; *bonivajæn* ‘рассвет’. — **д.** *nijvadæj getenaw* „он побледнел как полотно“ (Iræf 19); **д.** *ox, bajvadæncæ mæ dedengutæ!* „ах, увяли мои цветы!“ (Iræf 12); **д.** *bon fevadæj arvgærænti* „день стал бледнеть на горизонте“ (Sam. 74); **д.** *ærivadæj næwæg dogæ* „наступил рассвет новой эпохи“ (Bes. 65); *xorz bon ne sivad īw rajsom Citajy fyrtyl* „недобрый день занялся одно утро над Читаевым“ (Kæfq. 1931 I 11); **д.** *æ xuzæ nijvadæj* „его лик поблек“ (Iræf 116); **д.** *Mæxæmæt mollo ivajæntæ kænuj* „мулла Махамат бледнеет“ (Bes. Ka ke 47); **д.** *... nijvajgæj æ xuzi ævdew* „... побледневший лицом ævdew“ (Gurdž. Saxi ræs. 36); **д.** *wæd nijvadæj ævdew* „тогда побледнел ævdew“ (там же 49).

~ Восходит к иран. **vi-bā-*; сращение преверба *vi-* с корнем *bā-* ‘светить’, ‘сиять’ и пр. (ар. **bhā-*, и.е. **bhā-*). Ср. **ав.** *bā-*, *vi-bā-* ‘сиять’ (BSL XXXII 86 сл.), **др.инд.** *bhā-*, *vi-bhā-* ‘сиять’, ‘светить’, **гр.** φαίνω ‘сиять’ и пр. От этого корня происходит и славянская группа: **ст.слав.** *бѣлъ*, **русск.** *белый* и пр. С формантом *-nu-* (*ba-nu-*) этот корень сохранился в осетинском в значении ‘день’; см. *bon*.

Вс. Миллер. ОЭ III 144; Gr. 17, 34, 64.

ivar ‘запрет’, ‘штраф’; *ivargond* ‘запретный’, ‘запрещенный’. — „кто не выедет, тот поплатится ivar’ом — рабыней (*wacajrag*) ростом в пять четвертей аршина“ (СОПам. I 100); **д.** *tærxondænttæ kosuncæ, ivar kænuncæ fudginti* „судьи работают, карают преступников“ (SD 293_2).

~ Может быть, восходит к иран. **vi-vāra-*, где *vara* = ос. *bar* ‘право’. Одно из обычных значений приставки *vi-* — лишение или отсутствие чего-либо, например **ав.** *vī-āp-* ‘лишенный воды’, *vī-urvara-* ‘лишенный растений’, *vī-jva-*, **др.инд.** *vi-jīvitā-* ‘безжизненный’, *vi-manas-* ‘лишенный рассудка’ и т. п. Принимая во внимание, что из др.иран. *vāra-* ‘воля’ развилось в осетинском значение ‘право’ (*bar*), мы можем для **vi-vara* → *ivar* восстановить значение „лишение права“, откуда — ‘запрет’, ‘штраф’. См. *bar*.

ivaz(n) | **ivaz(n)æ** ‘маховая сажень (расстояние между концами горизонтально растянутых рук)’. — **д.** *dæs æma insæj ivazi æ dærǧcæ...*

„длиной в тридцать саженей“ (MSt. 2_{14}); *Nartæ sk'axtoj dywwadæs ivazny wærm æmæ Syrdony wym awağtoj, cæmæj ta sæ wargæjæ kæræʒī mīdæg ma skæna* „Нарты вырыли яму в двенадцать саженей и спустили туда Сирдона, чтобы он опять при дележе не перессорил их между собой“.

~ Восходит к иран. **vi-bāz(a)na-*, как *araznæ* к **ārāz(a)na-*, *izaznæ* к **vizāz(a)na-*, *arğævnæ* к **āgrab(a)na-*; ср. **ав.** *vī-bāzu-* 'сажень', 'длина растянутых (*vī-*) рук (*bāzu-*)', **согд.** *wβ''z*, **афг.** *wāzə*, **бел.** *awāz* 'сажень', **перс.** *bāzū* мера длины „около $5^1/_2$ ярдов“ (Ягелло). Ср. *ivazyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 144; Gr. 17. — Hübschmann. Oss. 40. — Benveniste, BSL LII 65 сл.

ivazyn : ivæzt | ivazun : ivazt 'тянуть', 'растягивать'; *kom ivazyn* 'зевать' („растягивать рот“). — д. *otemæ 'j arv æma zænxi astæw kæræʒemæ ivazun bajdædtoncæ* „таким образом они стали тянуть его между небом и землей каждый к себе“ (MSt. 18_{15}); есть и форма *ævazyn*(?): *zaliag kalm zağta: „Šalymmæ mæ kom ævazon, walynmæ dyn žyrdy bar wæt“* „дракон сказал: «Пока я зевну, ты имеешь право слова»“ (ЮОПам. II 72); д. *æ k'ox ivazuj* „протягивает руку“ (SD 292_3).

~ Восходит к **vī-bāz-*. В других индоевропейских языках **bhāgh-* представлено в производном *bhāghu-* 'рука'; см. *bazyg*. Отсюда и *ivazn* 'сажень'. Ср. аналогичную связь между нем. *Spanne* 'пядь' (растянутая кисть руки) и *spannen* 'растягивать'. Ср. *ivæzyn*, *ivazn*, *bazyg*.

Вс. Миллер. Gr. 56. — Benveniste, BSL LII 64 сл.

ivændun : ivæst д. 'мотать пряжу перед укладкой на ткацкий станок'; ср. *nyvændyn* | *nivændun*.

~ Восходит к иран. **vi-band-* (сращение преверба *vi-* с глаголом *band-* 'вязать'). Син. *nivændun* восходит к **ni-band*. См. *bæddyn*, *nyvændyn*.

iværzun : ivarzt д. 'сулить', 'обещать',] 'тешить надеждой', 'обнадеживать', 'поддерживать в ком надежду на что-либо'. — *darijtæj mæ iværzuj mæ madæ* „мать сулит мне шелка (т. е. роскошную жизнь)“ (Gurdž. Æduli 104); *„ison, innæbon“ zæğgæ, iværzuj Gewærgi* „«завтра, послезавтра» говоря, обещает Георгий“ (SD 292_1); *suvælloni gulæj kud iværzaj, otæ mæ iværzuj* „он тешит меня обещаниями, как ребенка тешат обещанием пирога“; *suvællonæn ælxængæ ku neci bakænaj, wæddær æj iværzgæ bakænæ* „если даже ничего не купишь ребенку, все же потешь его обещаниями“; *biccew, coqajagæj dæ bærgæ baivarzton, fal mæ tunæ wærdgæj bawadæj, æma din si ku necibal ærxawa omæj tærsun* „мальчик, я пообещала тебе материал на черкеску, но мое сукно во время катания очень село, и я боюсь, что тебе уже ничего не достанется“ (со слов Т. Бесаева).

Вероятно, восходит к иран. *vi-barz- и заключает ту же индоевропейскую базу *bherǵh- 'беречь', 'хранить', которая распознается также в æmbærzyn(←*ham-barz-) 'покрывать'. Падежное управление (не „кому что", а „кого чем") указывает на семантику, близкую к русскому „обнадеживать". Именно такое развитие получило и.е. *bherǵh- и на германской почве, где наряду с berg- 'скрывать', 'прятать' имеем borg- 'гарантировать', 'обеспечивать', 'ручаться'. Славянские соответствия см. под æmbærzyn.

īvæzyn : ivæzt | ivæzun : ivazt 'тянуться', 'растягиваться'.

~ Медиальное соответствие к активному ivazyn 'тянуть', с закономерным ослаблением гласного a → æ (РОСл. 574).

īvğ$_{o}$yjyn : īvğ$_{o}$yd | evğujun : evğud 'миновать', 'пройти'; īvğyd | evğud 'прошедший', 'прошлый'. — д. *otemæj evğudæncæ bænttæ* „так проходили дни"; д. *racæjevğudæj mæ dogæ* „миновало мое время" (Iræf 24); *barǵytæ Ærǵy narægæj aīvğ$_{o}$ydtoj* „всадники миновали теснину Арг"; д. *rawaʒæ mæ, kenædta rajevğujʒænæncæ* „пусти меня, а не то они минуют" (FS I 88); д. *æsson ğædærdæmæ īsevğudæj* „балкарец прошел в сторону леса" (Iræf 121); д. *tillægi... fuldær ... qalon, wædta zænxi arendi mizdbæl rajevğuidæ* „большая часть урожая уходила на налог и на земельную арендную плату" (Sam. 87); д. *æz arsi fexston mæ toppæj; fæ-'j-evğudton* „я выстрелил в медведя из своего ружья, но промахнулся" (AK II 54).

~ Восходит к иран. *aibi-gu-, сращение преверба aibi-(→ īv- | ev-) с глаголом gu- 'идти', 'спешить' (ав. gu-, gav- 'спешить'). Этот же глагол, сращенный с превербом ā-, дал ağ$_{o}$yjyn | ağujun 'повадиться q. v. См. также zʒd 'жадный'.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 329.

īvtong | evtong 'снаряженный', 'готовый к действию, в дорогу и т. п.', 'исправный'. — *īvtong xyzynæj, læʒægæj, ærk'ītæj...* „снабженный сумой, палкой, чувяками..." (Коста 23); д. *evtong læqwæn-læg* „исправный (хорошо одетый) молодой человек" (Iræf 115); д. *næ ʒuburtæ 'ncæ ræstevtong* „наши сохи в полной исправности" (СОПам. II 142); д. *ğæwama alli bæx, alli galæn dær æ rævʒæ evtongæj læwwa kusti ræstægmæ* „нужно, чтобы у каждой лошади, у каждого быка упряжь была наготове к моменту работы" (SD 193$_{1}$).

~ Восходит к иран. *aibi-tang-, так же как глагол īvtynʒyn | evtinʒun 'запрягать', представляет сращение преверба aibi- с основой tang- | tanj (см. след. слово).

Вс. Миллер. ОЭ III 151.

īvtynʒyn : īvtyğd | evtinʒun : evtiğd 'запрягать', 'заряжать (ружье и т. п.)', 'заводить (часы и т. п.)'. — *īvtyğd myjjag dyn k$_{o}$y næ wydl* „разве оно (ружье) было заряжено!" (Коста 96); *Q$_{o}$ydajnat ma bæxy īvtynʒynyl arxajdta* „Кудайнат был еще занят запряганием лошади" (Arsen 55); д. *wæd i kizgæ xwarz duwwæ sawloxi rajevtiğta wær-*

duni „тогда девица запрягла двух хороших коней породы шавлох в колесницу" (ОЯФ I 432); д. *sæ kinʒʒon wærdun ævzestæ aræ, obæl sin evtiğd avd særgin sagi... avd wærdunemi dombajtæ evtiğd* „их свадебная колесница — с серебряными оглоблями, в нее запряжены семь головастых оленей... в семь колесниц запряжены зубры" (ОЭп. $62_{346-347}$, 63_{350}); *Æfxærdty Xæsanæ... dambaca sīvtyğta, qyrimag særğævta* „Афхардов Хасана зарядил пистолет, взвел (курок) крымского (ружья)" (Æfx. Xæs. 103).

~ Восходит к иран. **aibi-tanj-*; ср. ав. *ϑanj-* 'надевать (сбрую на лошадь)', 'натягивать (лук)', 'извлекать оружие'. Исходное значение 'тянуть', 'натягивать' яснее выступает в *itinʒun(*vi-tanj-)* 'расстилать'. В осетинском ожидали бы огласовку *æ* (**tænʒ-*). Однако ослабление *æ* в *i → y* наблюдается и в других случаях: *fynddæs* '15' (вместо *fænʒdæs*), *ingæn* 'могила' (вм. **ængæn*) и др. Ср. *ivtong, tynʒyn | itinʒun, tyng | iting*.

Вс. Миллер. ОЭ II 54, 76. — Hübschmann. Oss. 59.

īvxærsyn : īvxærst | evxærsun : evxarst (evxast) 'переправлять (через реку, через опасное место)', 'проводить (от одного места до другого)', 'помочь в беде, в трудности, опасности', 'выручать', 'спасать', 'развлекать'; употребительны формы с метатезой: *īrxævsyn | erxævsun*, в дигорском — форма с ассимиляцией *r*: *evxæssun*. — *Terky acy farsmæ mæ raīvxærsta* „он помог мне переправиться на эту сторону Терека"; д. *Abisali ba Æxsinc'æbæl bajevxasta* „Абисала он переправил через (местность) Ахсинца" (СОПам. II 124); д. *mæ xwæræmæ cæwun, kædimajadima 'j rajevxæssinæ* „я иду к своей сестре, авось спасу ее" (СОПам. II 26); д. *me 'fsadi mæ evxæssgutæj Acætæj ku neke wa, wæd ne 'srævʒæ oʒænæn* „если в моем войске не будет никого из (рода) Ацаевых, моих выручателей, то я не справлюсь" (СОПам. II 68); *syvællony īstæmæj aīrxævs* „развлеки ребенка чем-нибудь".

~ Восходит к иран. **aibi-karš-*, сращение преверба *aibi-* (→ *iv | ev-*) с глаголом *karš-* 'тащить' и пр., сохранившимся и самостоятельно: *xæssyn | xæssun, xærsun* 'нести'. Исходное значение, стало быть, — 'перетаскивать', 'переправлять', откуда в дальнейшем — 'выручать' и 'развлекать' (ср. русск. *раз-влечь* от *влечь* 'тащить'). Этимологически *īvxærsyn* сближается с согд. **wi-xarš-(wγ'rš-)* 'освобождать'. Дальнейшее см. под *xæssyn*.

ivylyn : ivyld | ivulun : ivuld 'разливаться'. — *don raivyldī* „река разлилась"; д. *es Iræfi sak'adæxtæbæl k'adatæ, fal ku ʒraivuluj, wædta sæ nimpursuj ma sæ fællasuj* „есть на островах (реки) Ираф мельницы, но когда он разливается, то разрушает и уносит их" (Iræf 125); д. *æ bajraggar k'æredæ ibæl xor boni nimpuluj, warun boni ba in raivuluj* „его шубенка из шкуры жеребенка в солнечную погоду сморщивается на нем, а в дождливую погоду растягивается („раз-

ливается“)“ (СОПам. II 28); д. *max raivulæn alli rawænti* „мы растекаемся по всем местам“ (АК III 40).

~ Может быть, восходит к **vi-ul-* (с вторично возникшим *v* между гласными *i* и *u*), где *ul-* || *val-* восходит к и.е. **vel-*, наличному в **ст.слав.** *влъна*, **русск.** *волна*, *вал*, **нем.** *Welle* 'волна' и пр. На сильной ступени огласовки этот же корень — в ос. *ūlæn* 'волна'. При иранском ротацизме мы ожидали бы в осетинском **ur-* | **var-* (ср. **ав.** *vari-* 'залив', *varəmi-* 'волна'). Поэтому наличие в осетинском *l* следует объяснить либо исходя из производной формы **urya-* (*ry* → *l*), либо допуская влияние каких-то соседних не-иранских индоевропейских языков (славянских? германских?). Вс. Миллер (Gr. 34, 62) дает другую этимологию: гот. *uf-bauljan* 'надувать', др.в.нем. *pūlla* 'шишка', ирл. *bolach* 'пузырь' (и.е. **bheul-*). Этимология неприемлема, так как: 1. нет надежных индоиранских параллелей, 2. *ivylyn* отрывается от *ūlæn* 'волна'. См. *ūlæn*.

īvyn : īvd | (æjj)evun : (æjj)ivd 'менять', 'меняться', 'линять'; *īvæn*, *īvæntæ* 'смена' (например, одежды, белья); *īvccag* 'подлежащий обмену', 'взамен'. — *qūg galæj baīvta* „он обменял корову на быка“; *næ kadæj max næ īvæm cæl* „мы не меняем почет на угощение“ (Коста 94); *kī raīvta mæ qamatæ?* „кто поменял мои кинжалы?“ (Munk. 114); *gorœty mard ægasæj īvync* „в городе меняют мертвого на живого“ (Munk. 152); д. *æ zærdæ otæ 'nconæj kæd sijjevuj silæstæg...* „если женщина так легко меняет свое сердце...“ (Iræf 6); *mæ kuræt raīvta* „мой бешмет вылинял“.

~ Происхождение не ясно. Может быть, восходит к **vaip-* с исходным значением 'вращать' и пр. (и.е. **veip-*, **veib-*, — Walde — Pok. I 240 сл.).

¹īw | ew 'один'; *īwæj-īw* 'некоторый'; *īwyl* 'наиболее', 'сверх' (*īwyl xorz* 'наилучший' и т. п.); *īwmæ* 'вместе'; *īwdağ* 'одинарный'; *īwzærdyg* 'преданный' („единосердечный“); *īwğ₀yzon* 'однообразный' (см. *x₀yz* 'вид'); *īwdaron* 'постоянно носимый' (о платье); *īwğædon* 'постоянного характера, качества' (см. *qæd*); *īwʒongon* 'однорукий', *īwcæston* 'одноглазый'; *īw kysyl*, *īw c'us* 'немного' (буквально 'ein wenig', арм. 'mi pokr'); *īwvars | ewvars* 'в стороне', ~ 'прочь'. — *īw sag ... ūnærğgæ wadī* „один олень бежал, стеная“ (Коста 91); *īw zondæj sædæ zondy x₀yzdær* „сто умов лучше одного ума“ (ЮОПам. III 298); д. *es ew rawæn ... sor lægæt* „есть в одном месте сухая пещера“ (Iræf 51). — д. *nadæj ewvars!* „прочь с дороги!“ (Bes. 52); д. *ewværsti racudæj* „прошел стороной“ (там же 76); д. *ğæwama ewvarsgond ærcæwoncæ* „их надо устранить“ (SD 295₂); д. *fættarstæj saw kalm, raburdæj ewvars* „испугалась черная змея, отползла в сторону“ (MD 1936 II 34).

~ Восходит к иран. **aiva*. Общеиранское числительное, развившееся из индоевропейского местоименного корня **ei-*, **i-*.

Ср. перс. (диал.) *yaw* (Жуковский I 210), перс. (литер.) *yak* (из **ai-vaka*), пехл. *ev*, *ēvak*, заза *yau*, тал. *i* 'один' (Б. Миллер 227), бел. *ēyōk* 'единственный', афг. *yaw*, *yau*, *yo*, пам. ш. *yīw*, пам. в. *īw*, пам. с. *īw* 'один', *īwj* 'одинокий', пам. м. *yū*, пам. н. *yū*, пам. язг. *wu*, *wug*, пам. сгл., пам. ишк. *wok* (← **aivaka-*), ягн. *i*, согд. **ēw*, **iw* (*'yw*, *yw*), хорезм. *ēw*, ав. *aeva-*, др.перс. *aiva-* 'один', др.инд. *ēva* 'так', 'только', гр. οἶος 'единственный', 'одинокий'. От того же корня **i-*, **ei-*, но с наращением *n* имеем ст.слав. *инъ* 'один', нем. *ein*, гр. οἶνος 'одно очко' (при игре в кости), лат. *unus* 'один' и пр. Ср. *īwændæs*, *īwgær*, *īwmæ*, *iwyl*, *īwdazyg*, *īwvazyg*, *īwg₀yr*, *īwnæg*, *īwzardyg*.

Вс. Миллер. ОЭ II 61, 90, 159; Gr. 47. — Hübschmann. Oss. 42. — Gramm. sogd. II 138—139.

²īw | ew частица, придающая глаголу значение многократности, обычности, а при повелительной форме — значение будущего времени. — *mæ fyd īw k'₀yrigaj zabīdyrzwan cyd* „мой отец, бывало, по неделям ходил на охоту за турами" (Коста 54); *cy næ īw wydtæn?* „чем только я не бывал?" (Коста 57); *cæmæn īw mæm baxudt q₀yzgæ mīdbylty?* „зачем она улыбалась мне крадущейся улыбкой?" (Коста 59); д. *æ furt ew ærcæwidæ* „его сын, бывало, приходил" (ОЯФ I 419); д. *sæ wærdun ew ku fæk'k'ol æj, wæd Uruzmæg kizgæbæl bancojnæ kænidæ* „когда колесница накренялась на бок, Урузмаг прислонялся к девушке" (ОЯФ I 433). — *rakæn īw rakæ jæ sağæs dæ qaræğy, argævd īw xistæn næ qūg* „расскажи, расскажи (в будущем) о его думах в своем причитании, зарежь на поминки нашу корову" (Коста 38); д. *duwæ lacini ku nixxawoncæ, wæd ew agæ fæjnægæj æmbærzuni ğud kæntæ* „когда два сокола упадут (в котел), то постарайтесь прикрыть котел доской" (MSt. 33_{12}); д. *mæ bæx ardæmæ ke sxæssa, oj ew niwworamiajtæ* „кого принесет сюда мой конь, того задержите" (Диг. сказ. 3).

~ Ср. пехл. *ham-ēv*, ав. *yavae-* (в сложных словах) 'постоянно'. Ср. согд. *'yw* „Wunschpartikel" (? Henning. BBB 122). В функции повелительного будущего может быть идентично с *īw* 'один'. Употребление числительного 'один' для выражения повелительного будущего известно, по-видимому, в картвельских языках: чан. *č'umani ar golomakti*, груз. *xval erti gamomiare* буквально „завтра один заверни ко мне" (Марр. Чан. 127).

iwarun д. см. *waryn*.

iwazæg д. см. *wazæg*.

īwæj-īw | ewæj-ew 'один' (из нескольких), *īwæj-īwtæ* 'некоторые', 'кое-кто'; *īwæj-īw xatt* 'иногда'. — *bīræ cydærtæ mæg₀yry fæfændy īwæj-īw xatt* „много чего хочется бедняку иногда" (Коста 16); д. *ewæj-ew kolxozti xwarz æma læğuz kust ne 'rtastoncæ, ew arğ sin kodtoncæ* „в некоторых колхозах не различали хорошей и плохой работы, давали им одну цену" (FS V 78); д. *sæ ewæj-ewetæ ğavuncæ*

Surx Æfsadi ræn̈gitæmæ baxawunmæ „некоторые пытаются попасть в ряды Красной Армии" (SD 195_4).

~ Повтор числительного *īw* | *ew*. Ср. (с несколько иным значением) **пам. ш.** *yīwi—yīwi* 'one by one' (Shaw 124). Ближе по значению **груз.** *ert-erti* 'один (из нескольких)'.

īwændæs | **ewændæs** 'одиннадцать'.

~ Сложение из **aiva(n)-dasa-* „один-десять". Ср. **афг.** *yawlas*, **пехл.** *evandas* (MO XV 189), **ав.** *aevandasa*. В ряде памирских языков обратный порядок частей: **пам. в.** *δas-iw*, **пам. с.** *δes-at-ī*, **пам. ш.** *δīs-at-īw*.

Вс. Миллер. Gr. 48."

iwæxsun : iwæxst д. 'вывихнуть'.

~ Вероятно, связано с *wæxsk* 'плечо'. В основе могло лежать др.иран. **vi-vaxša-* 'вывихнутое плечо', откуда потом 'вывих' вообще и отыменный глагол *i-wæxs-un* 'вывихнуть'. Ср. *ræwæxsun*.

īwdaʒyg | **ewdaʒug** 'постоянно', 'все время', 'раз навсегда'.

~ Образовано из *īw-daʒ-ug*, где *īw* 'один', *-ug* — формант, а *daʒ* — из *tāč* 'течь' (см. *tæʒyn*), буквально „однотечный". Аналогичное образование получило в **согдийском** иное значение: **ew-tāč-('ywt'č)* 'один', 'отдельный'. Может быть, созвучие между осетинским и согдийским словом случайное.

īwgænʒon и. 'постоянно', 'все время'.

~ Отделив *īw* 'один' и формант *-on*, получаем **gænʒ*, очевидно из **kænʒ*. Может быть, восходит к **kṛnti-* от *kar-* 'делать' (ос. *kænyn*), буквально „однодейственно"; ср. *fælgonc(← *pari-kṛnti-)* 'образ'.

īwgær 'коль скоро', 'когда'. — *iwgær 'rcydysty qæwmæ* „когда они прибыли в селение..." (ЮОПам. I 164).

~ Восходит к иран. **aivakara-*. Ср. **перс.** *agar* 'если' (из **hakaram* 'один раз'), **согд.** **-kara* (BSL XXIII 110). Ср. *wagær*.

Сл. II 1173.

īwg°yr | **ewgur** 'скопление', 'масса'; *iwg°yræj* | *ewguræj* 'все вместе'.— д. *ewguræj sæ fæccaxta* „он всех перебил" (MSt. 6_1); д. *mæ mulg ewguræj dær* „все мое имущество" (MSt. 33_3); д. *ædewgur balædærdtæn duwwæ ʒurdi* „я понял всего два слова" (Bes. Ka ke 99).

~ В первой части *īw* | *ew* 'один'. Для второй части (*gur*) ср. **др.инд.** *kula-* 'род', 'племя', 'масса'. Может быть, этот же корень в *g°yryn* | *igurun* 'рождаться'.

īwmæ | **ewmæ** 'вместе'. — *īwmæ næ rambyrd kæn* „собери нас вместе" (Коста 39); *īwmæjag* 'общий'.

~ Направительный падеж от *īw* | *ew* 'один', лексикализовавшийся в наречном значении. Точно такое же образование в **грузинском:** *ertad* 'вместе'—направительный падеж от *erti* 'один'. Употребляясь послеложно, *īwmæ* стало падежным формантом совместного падежа: *-īmæ* из *īwmæ* (ОЯФ I 101).

īwnæg | **ewnæg** 'один', 'единый', 'единственный'; *īwnæg læppu jyn wyd sawk$_{\circ}$yrm zœrond fydœn* „единственный сын был у слепого старого отца" (Коста 67); *byn bawaj, īwnœg!* „пропади, одинокий!" (Коста 47); *īwnœgœj k$_{\circ}$yd cœrys?* „как ты живешь один?" (Munk. 80); д. *nur bajzadan ewnœgœj* „теперь мы остались одни" (Iræf 110); д. *kœmi adtœ, mœ ewnœg œnsuvœr?* „где ты был, мой единственный брат?" (MSt. 17_{2-3}).

~ Восходит к иран. **aivanaka*.

īwvazyg | **ewvazug** 'одинарный', 'не сдвоенный'; 'несложный'.

~ Из *īw-faz-yg*. См. *faz*. Ср. *dyvazyg* 'двойной'.

īwyl и. 'наиболее', 'сверх'; 'все', 'всё'; *īwyldœr* 'все', 'всё'; *īwyl dissag* 'особенно удивительный'. — *īwyldœr dœ adyl tūlǯysty* „все, подобно тебе, повалятся" (Коста 45).

~ Лексикализованный местный внешний падеж от *īw* 'один'. Ср. согд. *'yw* 'один' в значении 'наиболее' в таких выражениях, как *'yw kstr* (= ос. *īwyl kœstœr*) 'самый маленький' и т. п. (Benveniste. TSP 224).

īwzærdyg | **ewzærdug** 'преданный'.

~ Из *īw-zœrd-yg* буквально „единосердечный"; ср. перс. *yakdil* 'единодушный' (*yak* 'один', *dil* 'сердце'), груз. *ertguli* 'преданный' из *erti* 'один' и *guli* 'сердце'. Ср. *dyzœrdyg*.

īx | **ex** 'лед', 'град'; *īx wary* 'идет град'. — *īx donyl sarazy jœ xīd* „лед наводит свой мост через реку" (Коста 26); *c'ītītœ jœ fœrsty badync īx-zœjtœj* „глетчеры по сторонам располагаются подобно ледяным лавинам" (Коста 63). — *īxœn* | *exœn* 'холод'; д. *ewnœg dœr nœ buxstœj zujmon exœnœn* „ни один не выдерживал зимней стужи" (Sozur 41); д. *isexœn kodta* „почувствовал озноб" (Bes. Ka ke 20); д. *mœnœ œd exœntœ œrxœccœ 'j zumœg* „вот с морозами пришла зима" (AK I 4).

~ Восходит к иран. **aixa-*: ср. перс. *yax* 'лед', курд. *yex*, пам. ш. *yax* 'лед', 'холодный', пам. в. *yix* 'лед', пам. сгл. *yəx*, пам. м. *yax*, ягн. *īx*, согд. **yīx*, **yex(yyγ, y'γ)* (Benveniste. TSP 220), хорезм. *ēx-*, ав. *aexa-* 'лед', 'стужа'. Отношения иранской группы к германской (др.сев. *īss*, др.в.нем. *īs*, нем. *Eis*) не вполне ясны (Pokorny 301. — Specht. Der Ursprung der Indogermanischen Deklination, стр. 18, 234).

Вс. Миллер. ОЭ II 33, 74; Gr. 23. — Hübschmann. Oss. 42.

ixalun д. см. *xalyn*.

ixæs д. см. *xœs*.

ixsyjyn : ixsyd и. 'изнашиваться', 'истощаться', 'иссякать'; в дигорском употребительна сращенная с превербом *fœ-* форма *fexsujun*: *Narti zœrœndtœn sœ galǯar wœfstœ Saw xonxi rağbœl bafexsudœncœ* „у нартовских стариков подошвы из воловьей кожи по гребню Черной горы износились" (ОЭп. 54).

~ Вс. Миллер возводит к иран. **vi-xši-*, имея в виду **др.инд.** *kṣi-* 'гибнуть', 'иссякать', **ав.** *xši-* 'гибнуть' и пр. Хотя огласовка *u* в д. *fexsujun* препятствует такой этимологии, все же придется остановиться на ней, считая *u* в дигорском вторичным; ср. колебание между *i* и *u* в д. *fidbiliz* | *fudbuluz* и др. От *ixsyjyn* неотделимо *xsynyn* | *æxsinun* 'грызть'. Они соотносятся как медиальная форма к каузативной (*ixsyjyn* 'истощаться' — *xsynyn* 'заставлять истощаться' → 'грызть'); ср. **др.инд.** *kṣīyate* 'гибнет' — *kṣinati* 'губит'. Такое же соотношение в ос. *sk'oyjyn* 'рваться' — *sk'oynyn* 'рвать'. См. *xsynyn*. Ср. *fexsujun(← *pati-xši-)*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 328. — Morgenstierne. IIFL II 209.

izajun д. см. *²zajyn*.

izaznæ д. 'рычаг', 'лом'; и. *mæc'īs*.

~ Восходит к **vi-zāz(a)na-*. Производное от глагола *izazun* „подымать с помощью рычага".

ОЯФ I 574.

izazun : izazt д. 'подымать', в частности рычагом, ломом. — *Ærgæs... izazta æxe æ togfæsontæj* „Аргас (пытался) приподняться окровавленной спиной" (Bes. 113).

~ Восходит к иран. **vi-zāz-*; ср. **пам. ш.** *zēz* 'схватывать', 'брать', **пам. ор.** *zōz* 'брать', 'хватать', 'подымать', 'взваливать кому-либо на спину', **сак.** *bi-ysaṃj-* 'хватать', **пам. ишк.** *zenz-* 'подымать', **ав.** *zaza-(haz-)* 'одолевать', 'овладевать', 'добывать' (Зарубин. Орош. 7; Барт. 74. — Morgenstierne. IIFL II 425). В этом случае форму прош. причастия в памирских *zuγd* придется рассматривать как встречное образование по аналогии. Ср. *izaznæ*.

izæd д. см. *zæd*.

izælu д. см. *zældag*.

izær 'вечер'; *iw izær* 'в один вечер' (Коста 99); в югоосетинских говорах отмечена также форма *æzær*: *æzær dær baci* „и вечер наступил" (ЮОПам. III 29).

~ Восходит к др.иран. **uz-ayar-* „конец дня", 'вечер'. Ср. **язг.** *vizyēri*, *väzēr*, **пам. и.** *wuzīr*, **пам. м.** *wuzir* 'вчера' (ср. соотношение *вечер* и *вчера* в русском), **пам. ишк.** *vᵊžir* 'вечером' (Зарубин. Мундж. 177), **афг.** *zeranaī (obə)* 'вода, оставшаяся с вечера', **афг.** *b(a)rezar(←*uparauzayara-)* 'утром', **перс.** *bāzēra* 'pars noctis' (Vullers), **сак.** *palśara*, *paśara(←*pari-uzayara-)*, **ав.** *uzayara-(uzar-)* 'вечер', *uzayeirina-* 'вечерний'. — Начальный *i* в *izær* — перебой из *u*, ср. в дигорском преверб *is-* из *uz-*, а также *iræd* из **vrata-(urvata-)*.

Вс. Миллер, IF 21, стр. 428. — Morgenstierne. IIFL II 265. — Bailey, BSOAS XII 330.

izæræxsīd | **izæræxsed** 'вечерняя заря'.

~ Восходит к **uzyar-xšaita-*. См. *izær* и *xsīd*. Ср. *sæwæxsīd* 'утренняя заря'.

izærdalyng(tæ) | **izærdaling(itæ)** 'сумерки'. — д. *izærdalingitæ kænun bajdædta* „начало смеркаться" (Bes. Ka ke 60).

~ См. *izær* 'вечер' и *talyng* 'темный', 'темнота'.

izærmīltæ | **izærmeltæ** 'вечерние сумерки'; д. *ær-izærmeltæ 'j* 'смерклось' (Iræf 34); д. *izærmeltæ kænun ew ku bajdaidæ...* „когда наступали сумерки..." (Bes. 103).

~ Сложение из *izær* 'вечер' и *mīl* | *melæ* (во мн. ч. *mīltæ* | *meltæ*) 'потемнение', 'темное пятно'.

izærxun д. см. *zyrxyn*.

izdi д. см. *zdy*.

īzgard | **ezgard** 'изжога'; *īzgard kænyn* 'иметь изжогу'; переносно 'неудовольствие', 'омерзение'. — д. *fur ezgardæj* „от крайнего омерзения" (Bes. Ka ke 30).

~ Вс. Миллер (ОЭ II 67) предполагает в начальном *īz-* преверб иран. *uz-*, а *gard* сближает с корнем **gar-* 'глотать'. Первое невозможно, так как в дигорском имеем *ez-* (а не *iz-*); *-gard* также не может происходить от иран. *gar-*, так как в осетинском было бы закономерно **ǧard*. Слово похоже на славянское заимствование; древнерусский прототип мог быть **из-гаръ* (*гаръ* от *гореть*, как *из-жога* от *жечь*); для семантики ср. груз. *gulis c'va* 'изжога', буквально „горение сердца".

izgæ д. см. *zgæ*.

izol д. 'далеко'; ср. *dard*. — *næ fæǯǯorǯænæn izolti* „не буду говорить издалека" (Iræf 52).

~ По форме отвечает иронскому *zūl* 'косой', 'косо расположенный', но значения расходятся. Быть может, значение 'далекий' развилось из 'наискось', 'в стороне лежащий'. См. *zūl*.

J[1]

jad, ad д. 'одолжение' (?); *jadgor* 'кто просит об одолжении'; *jadi lævard* 'одолженный предмет'.— *dæ æxsizgi jadgor kizgæ kinzi ku cæwuj* „твоя дочь, которая в нужде (умела) попросить об одолжении (соседей?), выходит замуж" (СОПам. II 149).

~ Из тур. *yât(yad-)* 'память', 'напоминание', *yadigâr* 'сувенир'.

jaw см. *aw*.

jæ, je 'или', 'либо'; *jæ ... jæ* 'либо... либо'; *je jæ toppæj gazt, je jæ bæxyl badt...* „иль его игра (стрельба) из ружья, иль его джигитовка" (Коста 19).

~ Ср. перс. *yā* 'или', пам. и. *yo... yo*, пам. в. *yo... yo* 'либо... либо' (Sköld. Pam. 178), тюрк. *ya* 'или'. С другой стороны, в кавказских языках: каб. *je... je*, убых. *jä... jä* 'либо... либо', чеч. *ja* 'или', *ja... ja* 'либо... либо'. Можно было бы думать, что во все перечисленные языки слово вошло из персидского. Но на беду само персидское слово нуждается в разъяснении (см.: Horn. Gr. 250).

jæfs | æfsæ 'кобыла'.

~ Восходит к *aspa-* 'лошадь'. Общеиранское и индоевропейское слово: перс. *asp*, пехл. *asp*, курд. *hasp*, бел. *aps*, *haps* 'лошадь', афг. *aspa* 'кобыла', *ās* 'лошадь', пам. в. *yaš*, пам. м. *yosp*, пам. и. *yasp*, орм. *yāsp*, пар. *ōsp* (Morgenstierne. IIFL I 413, 236), согд. **asp-('sp)*, ав. *aspa-*, др.перс. *asa-*, *aspa-(uvaspa-)*, др.инд. *aśva-* 'лошадь', лит. *aszvà* 'кобыла', гр. ἵππος, лат. *equus*, тохар. *yakwe* 'лошадь'. Хорошо представлено в скифо-сарматских собственных именах: Ἀσπουργος, Βορασπος и др. (ОЯФ I 157 сл., 196, 213). Относительно начального *j(y)* в иронском и в памирских и возможной связи этого явления с ударением см.: MSL XIX 142; протетический *y* находим и в тохар. *yakwe*. Ср. и. *jæxs* 'плеть' при д. *æxsæ*.— Литовский также сохранил слово только в значении 'кобыла'. Ср. *æfsūrğ*, *xærgæfs*. См. также *bæx*, *wyrs*, *bajrag*, *baræg*.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 90, III 160; Gr. 23.— Hübschmann. Oss. 25.— ОЯФ I 57, 118.

jæw 'просо'; в дигорском также *xwar*, *bor xwar*; ср. также д. *fagæ* 'пшено'.

[1] Слова, начинающиеся в написании с *jæ-*, *je*, см. также на *e-*.

~ Восходит к иран. **yava-*. Общеиранское и индоевропейское слово. Применялось к различным злакам. Ср. **перс.** *jaw*, **курд.** *jaw*, *yō*, **гуран.** *yāū* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 463), **бел.** *jaw*, *jō* 'ячмень', **пам. и.** *yōu*, **пам. сгл.** *you*, **пам. ишк.** *yau*, **пам. с.** *zau* 'хлеб в зерне' (?), **пам. в.** *žau* id., **пам. ш.** *jawaus* 'просо' (Sköld. Pam. 156), **ягн.** *yau* 'ячмень', **ав.** *yava-* 'злак', **др.инд.** *yava-* 'злак', 'ячмень', 'просо', **лит.** *jãvas* 'злак', **гр.** ζεά 'полба'. На русской почве сюда относят **др.русск.** *овинъ*, **русск.** *овин* (←* *javaina-* 'хлебный', 'предназначенный для хлеба'). Из индоевропейских языков усвоено в некоторые угро-финские: **фин.** *jyvä* 'хлеб в зерне', **морд.** *juv* 'мякина', **удм.** *yu* 'хлеб в зерне' (Jakobsohn 118 прим.). Из осетинского идет, очевидно, **чеч.** *yav*, **инг.** *ov* 'пшено', 'крупа'. То, что древнейшее индоевропейское название для злаков закрепилось в осетинском за просом, указывает на древность и важность культуры проса на осетинской почве. В сарматскую эпоху „широко распространено было просо, составлявшее один из важных продуктов питания у меото-сарматских племен" (Н. Анфимов. Древние поселения Прикубанья. 1953, стр. 49). Ср. *mænæw*, *jæwgæf*.

Вс. Миллер. ОЭ II 47, 90; Gr. 27. — Hübschmann. Oss. 42. — Horn. Gr. 96. — ОЯФ I 59, 190.

jæwgæf и. 'икра'; д. *ʒærna*.

~ Из *jæw* 'просо' и *kæf* 'рыба', буквально „рыбье просо"; инверсированное сложное слово (вм. *kæf-jæw*).

jæxædæg, jæxī см. *xædæg*, *xī*.

jæxs | æxsæ 'плеть', 'кнут'; *jæxsy c'ykk* 'удар плетки'. — *īw jæxsy fevzīdtmæ*... „одним взмахом плетки..." (Коста 70); д. *bujnagin æxsæ æ niværzænæj isista ma mæ omæj ærsærfta* „достала из изголовья войлочную плетку и провела ею по мне" (СОПам. II 39).

~ Вс. Миллер (IF 21, стр. 328) сопоставлял с **ав.** *yaxšti-* 'ветка'. Однако, по аналогии с *jæfs | æfsæ* 'кобыла', надо думать, что начальный *j* в иронском является вторичным наращением и что, стало быть, в этимологических разъяснениях надо исходить из дигорской формы *æxsæ*. Последнюю нельзя возвести к *yaxšti-*. Она происходит, вероятно, от хорошо известного иранского и индоевропейского корня **ag-(*az-)* 'гнать' с помощью форманта *s*: **ag-sa-* → **axša-* → *æxsæ*. Точное значение было, таким образом, 'погонялка'. Иранское *az-* относится к *axš-*, как в осетинском *faz* к *faxs*, *araz-* к *aræxs-* и др. В пользу данной этимологии говорит также то, что и в других иранских языках корень *az-* 'гнать' используется для образования слова 'плеть': **ав.** *aštrā-(← *az-trā-)* 'плеть', **пехл.** *asp-azan* 'лошадиная плетка', **арм.** (из иран.) *gav-azan* 'стрекало для быков', *xar-azan* 'стрекало для осла' (Henning. Sogd. 23). Относительно начального *j* в и. *jæxs* ср. *jæfs*.

Фрейман. Rocznik Orient. 1927, стр. 161.

jonæg д. см. *wænyg*.

K

ka д. см. *kī*.

Ḱabæ 'Кааба' (мусульманская святыня). — *mæ tærīğædtyl æmæ me 'vzær mītyl fæsmon fækodton... æmæ Ḱabæmæ kūvynmæ cæwyn* „я раскаялся в своих грехах и злодеяниях и иду молиться в Каабу" (Сека 113). — Употребительно как женское имя: *Ḱabæ, Ḱabæxan*.

~ Из араб. *Ka'ba, Ka'bat*.

kad | kadæ 'слава', 'почесть'; *kadğyn* 'славный', 'чтимый'; *ægad* 'бесславный'. — *fydælty kad* „слава предков" (Коста 22); *dæ nomyl, dæ kadyl næ baryn mæxī* „с твоим именем, твоей славой я себя не равняю" (Коста 14); *kadmæ bælgæjæ ægadæj mælæm* „стремясь к славе, мы погибаем в бесславии" (Коста 39); д. *ka din ne skænʒænæj · kadæ?* „кто не воздаст тебе почестей?" (Gurdž. Wadž. 11).

~ Восходит к иран. **kāta-*. Лексикализованное причастие от не сохранившегося в осетинском глагола **kay-*, **čay-* 'воздавать должное' и пр., и.е. **k₀ei-* с исходным значением 'смотреть', 'обращать внимание' (Pokorny 636 сл.). Ср. ав. *kāy-* 'воздавать должное', *kāϑa-* 'воздаяние', *kāta-* в *xratu-kāta-* 'прославленный мудростью', др.инд. *cāyati* 'оказывает внимание', 'чтит', *čayate* 'воздает', 'мстит', ст.слав. *каяти ся*, др.русск. *каяти* 'мстить', серб. *kajati* 'мстить', русск. *каяться*, ст.слав. *чаяти* 'ждать', 'надеяться', гр. τίω, τείω 'ценю', 'чту', τιμή 'почесть', 'воздаяние'. Этот же корень наличен в ос. *cyt | citæ* 'почет', *æv-ğid* 'порука', *kīnæ(kenæ)* 'месть', *koj* 'молва' (отношение *kad* || *koj* такое же, как *ancad* || *æncoj*, *fællad* || *fælloj*). — Отношение перечисленных слов к их предполагаемым исходным формам представляется в следующем виде:

kad ← **kāta-*
koj ← **kan(y)a-*
kīnæ ← **kaina-*
(æv)ğīd ← **(abi)kaita-*
cyt ← **čiϑa-*

Производным от *kad* является, по-видимому, *kadæg* 'героическая сага', 'былина'. — Bailey (BSOAS XIII 396) относит сюда же арм.

(из иран.) *nk'at'(*ni-kāta-)* 'внимание' и привлекает также собственное имя, встречающееся на кушанских монетах, — *Kadphises, Kadaphes* из **kāta-paisa* 'славного вида' (ср. по образованию Σπαργαπίσης, 'Αριαπείθης: ОЯФ I 175). — С ос. *kad* связаны, по-видимому, **груз.** *kad-eba* 'хвастать', 'хвастовство', *kad-ili* 'хвастовство', 'предмет гордости', *kad-il-oba* 'гордиться', *si-kad-uli* 'слава', 'гордость'. **Инг.** *kad* 'приз' также сближается с осетинским (Генко, ЗКВ V 722). — Другие этимологии: Шегрен (84) — араб. *qadr* 'цена', 'достоинство'; Вс. Миллер (ОЭ II 49): „м.б. сближается с авест. *kāta-* 'любимый', 'любящий', прич. страд. от *kā-* 'желать'". Ср. *kadæg, koj, kīnæ, cyt, ævǵīd.*

kadavar и. 'скудный'.

~ Этимологии нет.

kadæg | kadængæ 'эпическая песня', 'сказание', 'сага', 'былина'; исполняется с музыкальным сопровождением на фандыре. Термин *kadæg* применяется только к старым эпическим песням типа былин, прежде всего к нартовским сказаниям, также к сказаниям о Даредзановых и нек. др.; следует отличать от *zaræg* 'песня вообще' (в частности героическая песня об исторических лицах) (ОЯФ I 68). — *Narty kadǵytæ* 'Нартовские сказания'; *Dareʒanty kadǵytæ* 'Даредзановские сказания'. — *jæ xorz kadǵytæn kæron kæm wydi* „его славным былинам не было конца" (Коста 50); *bakom... mæ fydælty kadæg* „прими сказание моих предков" (Коста 131); *Narty Wyryzmæǵy kadæg* „сага о Нарте Урузмаге"; *Ʒanaspi — kadæggænag* „Дзанаспи мастер исполнять былины" (Сека 86).

~ Вероятно, производное от *kad* 'слава' (в смысле „хвалебная песня"), как полагал еще А. Шифнер (ОТ 51). По типу образования (прош. причастие + *-æg*) ср. *cadæg, syǵdæg, lystæg, cærdæg* и др. Вставка *n* в дигорском — вторичная, как в *wasængæ, ǵarængæ* и др. Нет основания считать *kadæg* заимствованным грузинским *kadagi* 'проповедник', 'прорицатель', вопреки Штакельбергу (MSt. 82) и Вс. Миллеру (Gr. 10). Грузинское слово само представляется усвоенным либо из осетинского, либо из пехл. *kēdīg* 'magician' (BSOS IX 84, 91).

ОТ 51. — ОЯФ I 68, 86.

kadær д. см. *kīdær.*

kaʒī и. 'бес', 'дух преисподней'; преимущественно в югоосетинских говорах; согласно одному нартовскому сказанию, *kaʒi* имеют царство в подземном мире; к ним попадает в плен Нарт Созруко, которого они распинают на стене; Батрадз освобождает Созруко (ОЭп. 48—52). — *fīrdy byn wydi kažītæ* „на дне моря были бесы" (ЮОПам. I 34, 185); *Batyraʒ nyccydi Kaʒīty kalakmæ* „Батрадз спустился в город бесов" (ОЭп. 52, 90).

~ Из **груз.** *kaǯi* 'бес'; ср. **арм.** *kaǯ* 'бес', в современном языке — 'храбрец'. Известен рассказ Моисея Хоренского об Артавазде,

попадающем в плен к каджам и прикованном ими к скале (перевод Эмина, 1893, стр. 108, 258). Значительную роль играют каджи в поэме Ш. Руставели „Витязь в тигровой шкуре"; они рисуются как бесплотные („*uxorco*") существа, искусные в чародействе и военных хитростях; они похищают героиню Нестан-Дареджан в свою страну *Kaǯeti*; Тариел и его друзья овладевают каджетской крепостью и освобождают Нестан.

kaft см. **kafyn.**

kafyn : kaft | kafun : kaft (kavd) 'плясать', 'танцевать'; термин *kafyn* применяется к сольным или парным танцам в отличие от *sīmyn* | *semun*, *sīmd* | *sind* 'массовый, хороводный танец'. — *īwnæg Xetæg ʒy næ sīmdta, næ kafydī* „один лишь Хетаг не участвовал ни в хороводе, ни в (парных) танцах" (Коста 137); *cæjma xæsnagyl rakafæm, kæddæra kī kæj ambulid* „давай, спляшем на пари, посмотрим, кто кого обыграет" (Нарт. сказ. 98); ... *je jæ kæsgon kaft, je jæ aræxst zard...* „либо его кабардинская пляска, либо его искусное пение" (Коста 19).

~ Заимствование из кабардинского: **каб.** *qafä* 'пляска', *qafän* 'плясать'. В области танцевального искусства кабардинцы оказали влияние на осетин: это видно, между прочим, и из выражения *kæsgon kaft* 'кабардинская пляска' (ср. приведенные выше стихи Коста). — Этимология Вс. Миллера (Gr 59: др.инд. *kampatē* 'дрожит', гр. κάμπτω 'сгибаю') неправдоподобна.

kajyn : kajd | kajun : kajd 'трогать', 'затрагивать', 'потреблять', 'наносить ущерб', 'урывать часть чего-либо'. — *bafīppajdtoj k*$_{\circ}$*yrojgæstæ, se ssad syn kīdær ʒævgar kæj kajy* „заметили мельники, что кто-то порядочно трогает (крадет) их муку" (СОПам. IV 45); *aj ta syxagīmæ kajag wyd arænæj* „а этот частенько затрагивал межу соседа" (Коста 75); *Sozyryqojæ kæj bakajdtam, ūj jyl baftæd ævdværæj* „ущерб, какой мы нанесли Созруко, пусть возместится ему всемеро" (ОЭп. 31); *ægasæj næ cas bakajdta, umæj næ fyldær bakajdta mardæj* „сколько ни нанес он нам потерь (будучи) живым, того больше потерь нанес он нам (будучи) мертвым" (Нарт. сказ. 263); *acy bīræğtæ dyn kæd dæ fos kajdtoj...* „если эти волки наносили ущерб твоему скоту..." (Čerm. 64); д. *xwærujnagæj beræ næbal kajdta* „пищи он уже потреблял немного" (Bes. Ka ke 3); д. *xwasʒawtæ æxsævæ sæ kustæj bewræ bakaioncæ* „косари по ночам выполняли („отхватывали") значительную часть своей работы" (там же 5); д. *zujmon boni ci qaræ es, bælccon æxsævæj ku neci bakaja wæd?* „зимний день короток („имеет мало силы"), и путнику приходится урывать часть ночи" (там же 81); *aftæ ænčonyl næ bakajžynæ umæ* „тронуть его (великана Мукара) не так легко" (ЮОПам. I 32).

~ На основе главным образом славяно-балтийских фактов решаемся возвести к иран. **kah-*, и.е. **kas-* 'трогать', 'касаться'. Ср. **ст.слав.**

касати(ся), **русск.** *касаться, коснуться*, **лит.** *kàsti* 'копать', *kasyti* 'скрести'. Сюда же **др.инд.** *kaṣati* 'скребет', если здесь, как полагают, *ṣ* из *s* под влиянием *karṣ-* 'бороздить' (Uhlenbeck 50). — Значительно употребительнее, чем *kajyn*, сращение этого глагола с превербом *a*: *agajyn(← a-kajyn ← *ā-kāh-)* 'трогать', 'затрагивать'.

kajys, kais | kajes 'тесть и члены его рода' (в отношении зятя); *kais kænyn* 'породниться путем брака'. — *kryston lægīmæ k$_{o}$yd kænʒynæ kais?* „как ты породнишься с христианином?" (Коста 143); д. *mæ zærond kajes Dudar* „мой старый тесть Дудар" (Iræf 104); *bakais kodtoj Biganatīmæ* „породнились с родом Бигановых (выдав за них дочь)" (Сека 45); *jæ kaistæj kīdær amardi* „умер кто-то из рода его тестя" (Čerm. 182).

~ В наименованиях, связанных с брачными отношениями, обычны словарные запреты и эвфемизмы. Так, у осетин муж не называл свою жену *ūs* 'жена', а жена мужа *moj* 'муж'. Возможно, что *kais* | *kajes* представляет эвфемизм и образовано из *ka* + *is* | *ka* + *es* 'кто-есть', т. е. 'некто'. Ср. образованное из тех же элементов, но в обратном порядке *īs-kī* | *es-ke* 'кто-нибудь'.

kakon | kokojnæ, koko 'терновник'; обычно в сочетании с *synʒ* | *sinʒæ* 'колючка', 'терн', 'терновник': *kakon synʒ* | *kokojni sinʒæ, koko sinʒæ*. — д. *Sirdon bæxi 'ftawguti buni kokojni sinʒitæ bakodta* „Сирдон подложил под попону лошади терновые колючки" (СОПам. II 21); д. *aci suvællonmæ fud cæstæ, fud zærdæ ka badara, e fæxxætæd koko sinʒæbæl bæǧænbadæj* „кто отнесется к этому ребенку с дурным глазом, дурным сердцем, тот пусть походит по терновнику босиком" (СОПам. II 177); *dæ wazægdony kakon synʒ k$_{o}$y szadi* „в твоей кунацкой вырос терновник" (из песни о Куцыкке).

~ Слово представлено в угро-финских, тюркских и кавказских языках: **венг.** *kökény, kökönye* 'терновник', **коми** *kokan*, **удм.** *kekon* 'чемерица', 'helleborus', **тюрк.** джаг. *kükürn* 'род сливы' (Vambéry), кирг. *küken* 'вишня' (Будагов), анат. *köken* 'земляника' (Zenker); **чеч.** *koka*, мн. ч. *kokanaš* 'терновник', **балк.** *kakon* в *Eš-kakon* название местности, буквально „ослиный (*eš*) терновник (*kakon*)", ср. аналогичное осетинское выражение: *xæræg synʒ* 'ослиный терновник'. Может быть, сюда же **груз.** (рачин.) *c'ia k'ok'onia* 'обрядовый костер' (из терновника?) (СМК XXI 2 122). — Если допустить, что в корне слова лежит **тюрк.** *kök* 'синий' (что, однако, подходит не для всех приведенных значений), то первоисточник следует искать в тюркских языках. Gombocz (101) считает венг. *kökény* заимствованным из **булг.** **kükän*, а восточнофинские факты, вряд ли основательно, совершенно отделяет. Осетинский мог заимствовать слово как из угро-финских (ср. *pysyra* 'крапива'), так и из тюркских (для соответствия тюрк. *küküm* — ос. *kokon* ср. тюрк. *gügüm* — ос. *gogon* 'кувшин'). О связи с др.инд. *kakṣa-* 'низкий кустарник' думать не приходится.

kalak (в югоосетинских говорах) 'Тбилиси', иногда вообще 'город'; *kaȝity kalak* 'город каджей (бесов)' (ОЭп. 52); *Sadenǧyzy kalak* 'Черноморский город' (ОЭп. 27). — *cytǧyn Kalaky ... sændætty badtī* „в славном Тбилиси он сидел в винницах" (Коста 50); *ærtæmæjy fæstæ Zældajy Kalaky tærxondonmæ arvystoj* „через три месяца Залду отправили в тбилисский суд" (Сека 71).

~ Из груз. *kalaki* 'город'; ср. арм. *kałak* 'город'. У южных осетин *kalak* стало обозначать Тбилиси как город κατ' 'εξωχήν, так же как у северных русское *город* (*gorœt*) стало названием Владикавказа (Дзауджикау).

Шегрен 84. — Hübschmann. Arm. Gr. 318. — Вс. Миллер. Gr. 10.

kalm 'змея', 'червь'. — *kalm jæ særæj mardæ ū* „змею убивают в голову" (ЮОПам. III 210); *kalmaw myn mæ rīw suȝgæ bawwyldta mast* „как змея, источило мне грудь жгучее горе" (Коста 18).

~ Общеиндоевропейское слово, означавшее 'червь', др.иран. **kṛmi-*, и.е. **k₀rmi-*. Значение 'червь' не чуждо и осетинскому; об этом говорит аблаутный вариант этого же слова *kælm* 'червивый' (*ys-kælm īs* 'очервивел'), *kælmxærd* 'изъеденный червями'; ср. *wallon*, *zūlk'* 'червь'. Переход *r → l* под влиянием *i* (ср. *talm*). Др.иран. *ṛ* → ос. *al(← ar)*, как *ard ← ṛta-*, *mard ← mṛta-* и др. Ср. перс. *kirm*, пехл. *karm*, мазанд. *karm*, гилян. *kalm*, курд. *kurm*, *kurum*, пам. ш. *čīrəm*, *čirm*, *čerm*, пам. с. *čerm*, пам. язг. *karm*, пам. м. *kərm* (Зарубин. Мундж. 150), ягн. *kīrm*, согд. *kyrm*, *qrm*, ав. *kərəma-* (?), др.инд. *kṛmī-* 'червь'; лит. *kirmis*, ирл. *cruim*, тохар. *aca-karm* 'удав' (ZDMG XCIV 142). — Ст.слав. *чрьвь* (русск. *червь*) содержит, по-видимому, тот же корень, но с другим формантом и относится к **kṛmi-*, ос. *kalm* так же, как, скажем, лат. *pulvis* к ос. *fælm*; ср. также др.русск. *чермень* рядом с *чьрьвень* 'красный цвет'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 66, 89, 111; Gr. 36. — Hübschmann. Oss. 46. — ОЯФ 51, 140.

kalyn : kald | kalun : kald 'лить', 'проливать', 'сыпать', 'бросать на землю', 'валить', 'рушить'. — *dæ saw tūg fækalaj* „чтобы тебе пролить твою черную кровь" (проклятие); *sæ gærztæ akaldtoj* „они побросали оружие"; д. *wæd alli adæm, wæd alli bæstæ ærkalioncæ sæ toxæn gærztæ* „тогда все народы, тогда все страны побросали бы свое оружие" (Iræf 29); *bælas g₀yppy tyxxæj ma kal* „не вали дерева ради шума" (ЮОПам. III 194); *jæxī galæn 'vzargæ xos rakaldta* „своему быку насыпал отборное сено" (Коста 75).

~ Восходит к иран. **kar-* 'сыпать', 'сеять', 'возделывать землю' и пр., и.е. **(s)k₀er-*. Ср. перс. *kāram* 'я сею, засеваю, возделываю землю' (inf. *kaštan*), афг. *karəl* 'сеять', 'возделывать землю', пам. и. *kār-* 'сеять', пам. м. *kor-*, пам. ш. *čēr-*, *čīr-*, пам. язг. *kar-*, пам. сгл. *kīr-* 'пахать', пам. с. *čār*, пам. в. *kūr-* 'возделывать землю', сак. *kēr-(← kā-*

raya-), **согд.** *kyr-* 'сеять', **ав.** *kar-* 'сеять', 'пахать', **др.инд.** *kar-(kirati)* 'сыпать', 'сеять', 'метать', 'лить', **тохар. B** *kär* 'метать' (Arch. Or. XVIII 129). Значения 'сеять' и 'пахать' настолько переплетаются, что видеть здесь два различных корня (AiW 449 [3]*kar-* и [4]*kar-*) не представляется возможным.[1] В осетинском ожидали бы **kar(yn)* (← **kāraya-)* в соответствие медиальному *kæl(yn)* 'литься' (← **karya-*), ср. *maryn* ‖ *mælyn*. Вероятно, *l* в *kalyn* появился под влиянием *kælyn*. С *kalyn* этимологически связываем: *æpparyn* 'бросить' (← **ham-kāraya-*), *gælʒun* д. 'бросать' (← **kar-s-?*), *xalyn* | *i-xalun* 'рушить' (← **vi-kāraya-*), *æzgelun* д. 'копать' (← **uz-kairya-*). См. эти слова, а также *kælyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 145, 158; Gr. 57, 58. — Hübschmann. Oss. 43. — МО XXVI 96 сл.

kamari 'женский пояс', мало употребительно; обычное — *ron* (например: Коста 19). — д. *balxænæd æğnægutæ, kamari, darijtæ* „пусть купит застежки, пояс, шелка" (Gurdž. Æduli 87).

~ Из **груз.** *kamari* 'пояс'; последнее, в свою очередь, из **перс.** *kamar* 'пояс' (**ав.** *kamarā-*).

Вс. Миллер. ОЭ II 67; Gr. 10.

kamk̇yri, kank̇yri и. 'шумовка' (для снимания пены с супа и пр.); ср. *fynkkalæn* | *finkæ kalæn*.

~ Из **груз.** *kapkiri*; последнее — из **перс.** *kafgīr* 'шумовка'.

kand и. 'только'; обычно в сочетании *kand... næ, fælæ...* 'не только..., но...'. — *Asiat æmæ Xansiat mæ xojy kyzġytæ sty, kand ūj tyxxæj dær næw mæ nyxas, fælæ wæm dissag k$_o$ynnæ kæsy...* „моя речь не к тому только, что Асиат и Хансиат — мои племянницы, но не кажется ли вам удивительным..." (Брит. 10); *g$_o$yrʒy æmæ somīxæj toppyxos kand nyr ne 'lxænæm* „у грузин и армян мы не только теперь покупаем порох" (Брит. 102).

~ Происхождение не ясно.

kapek(k) 'копейка'.

~ Усвоено из русского. Относится, по-видимому, к относительно более старому слою русских заимствований, когда русские глухие смычные замещались осетинскими придыхательными. Позднее они стали замещаться смычно-гортанными, например *k'abuska* 'капуста' и др. В юго-осетинских говорах слышится также *k'ap'ekk*. Распространено во всех языках Кавказа. — Другие названия денежных единиц в осетинском являются персидскими, усвоенными через грузинское посредство (*swari* 'пятак', *abazi* '20 копеек', *tūman* '10 рублей') или тюркскими (*som* 'рубль'; также *æxca* 'деньги').

ОЯФ I 521.

---

[1] Напомним, что др.инд. *kar-* в сочетании с превербом *ud-* (*ud-kar-*) означает 'копать', а значения 'копать' и 'пахать' тесно связаны.

kar | **karæ** 'возраст'; *æmgar* (из *æm-kar*) 'ровесник'. — *mæ karæn qæd æmæ dūr dær nal ī* „моего возраста нет даже дерева и камня" (из слов Чендзе Абаевой, дожившей до 140 лет); д. *æz dær adtæn dæ kari* „и я была в твоем возрасте" (Gurdž. Æduli 100).

~ Сближается с абх. *a-k₀ra* 'возраст'. Дальнейшее не ясно. Не исключается иранское происхождение; ср. согд. *kry'* 'время', 'период'. В этом случае абхазское слово может быть заимствованием из аланского.

ОЯФ I 316. — Gershevitch 1120.

kard 'нож', 'сабля', (в эпосе) 'меч'; *xsargard* 'шашка'; *kærdʒæm* 'ножны'; *xæskard* 'ножницы'. — *jæ kard æm radta G₀ymag læg Sozyryqomæ* „Гумский человек дал свой нож Созруко" (ОЭп. 37); *sæ kard ū syğdæg saw qanʒal* „сабля у них — настоящий черный кандзал (из высокосортной стали)" (ОЯФ I 500); д. *Batraz kard islasta ma wæjugæn æ sær rak'wærdta* „Батраз извлек меч и снес у великана голову" (ОЯФ I 437); *xastoj bazarmæ wæjmæ alyğ₀yzon kærdtæ, qamatæ, toppytæ, dambacatæ* „несли на базар для продажи всевозможные сабли, кинжалы, ружья, пистолеты" (Čerm. 72).

~ Иранское слово, усвоенное во многие другие языки: перс. *kārd*, пехл. *kārt*, курд. *kērd*, *kēr*, бел. *kārč*, афг. *čāra* (← **kartyā*: Morgenstierne. EVP 19) 'нож', пам. ш. *čēd* 'нож', пам. сгл. *kir*, пам. ишк. *kēḷ*, пам. м. *kẹra* (Зарубин. Мундж. 149), пам. и. *kẹro*, пам. в. *kǒž*, ягн. *kārt*, согд. **kart(krt-)*, ав. *karəta-* 'нож', др.инд. (вед.) *kṛti-* 'нож', 'кинжал', др.инд. *kartari-* 'охотничий нож', тохар. *kerte* 'меч' (Arch. Or. XVIII 129). С давних пор свидетельствуется на славянской и угро-финской почве, куда оно вошло из иранского: ст.слав. *коръда*, др.русск. *кордъ* 'род меча' (Срезневский I 1285), чеш. *kord*, пол. *kord* 'шпага' и пр. (Berneker 569), венг. *kard* 'меч' (вероятно, из аланского), ханты (остяц.) *karta*, манси (вогул.) *kort*, коми *kōrt* 'железо', мар. *kerdo* 'сабля'. Ср. также груз. *dukardi* 'ножницы для стрижки овец' (← перс. *dō-kārd*). — Иранское слово заключает общеиндоевропейскую глагольную основу **k₀ert-* 'резать', иран. *kart-*, которая наличествует в ос. *kærdyn* | *kærdun*. Ср. также *kærdæn*, *gærdyn*, *ærgævdyn* | *ævgærdun*, *ævgærdæn*, *xsargard*, *kærdʒæm*, *xæskard*.

Вс. Миллер. ОЭ II 50, 78. — Hübschmann. Oss. 43. — Munkácsi. KSz. IV 380. — Sköld. Oss. 25. — ОЯФ I 53, 171, 251.

karʒyd | **karʒud** 'пожилой'. — д. *k'æncælari... badtæncæ ğæwi xecaw æma karʒud urussag pisir* „в канцелярии сидели старшина и пожилой русский писарь" (Iræf 115).

~ Сложение из *kar* + *cyd*; см. *kar* 'возраст' и *cæwyn* 'идти'.

kark 'курица'; *kærkdon* 'курятник'; *kærknīz* 'куриная эпизоотия'; *kærkwasæn* 'время пения петухов'; *x₀yrgark* 'куропатка'. — *kark næmyggaj wīʒy* „курица клюет по зернышку" (ЮОПам. III 210); *qæwgæron*

syn īw kærkdon-k'$_{o}$ym xæʒar raddoj „на краю аула им дали домишко с курятник" (Сека 86); *Xan yn rajg$_{o}$yrdī fyccag kærkwasænty, X$_{o}$yndæĝer rajg$_{o}$yrdī dykkag kærkwasænty* „Хан родился у нее при первых петухах, Хундаджер родился при вторых петухах" (Æfx. Xæs. 104); *Ĝirgol kærkwasænty festad* „Джиргол вскочил с петухами" (Сека 32).

~ Общеиндоевропейское слово, как думают, звукоподражательного характера; и.е. **kerko-*, **kerka-*, иран. **karka-*. Ср. **перс.** *kark* 'домашняя птица', 'курица', **перс.** (диал.) *kärk, kärge, karg, kerk, kärgiä* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 259; Жуковский I 194, II 336), **татск.** *kärg*, **пехл.** *kark*, **курд.** *kerk, kerge, karg, kurk* 'курица', **афг.** *čərg* 'петух', *čərga* 'курица', **пар.** *kurγ*, **пам. в.** *kerk*, **пам. м.** *kariya*, **пам. н.** *kirio*, **пам. язг.** *karč, karǰ* 'курица', **пам. ишк.** *kərčin* 'петух', **пам. ш.** *čaš*, **ав.** *kahrka-* (в *kahrkāsa-* 'коршун', буквально 'куроед'), **др.инд.** *kṛkara-, kṛkaṇa-* 'вид куропатки', *kṛka-vāku-* 'петух', **др.прусс.** *kerko* 'гагара', **гр.** κέρκος 'петух' (Гесихий), **ирл.** *cerc*, **тохар.** *kranko* 'петух' и пр. — **Коми** *kurög* 'курица' идет из иранского? В осетинском (да и в персидском, — ср. Hübschmann. PSt. 239) ожидали бы **karg*: ср. *marg, wyrg*. Незакономерность эта объясняется, может быть, звукоподражательным характером слова. — Название 'петуха' *wasæg* не связано по корню с *kark*, оно образовано от *wasyn* 'петь'. — Ср. *cærgæs* 'орел'.

Вс. Миллер. ОЭ II 50; Gr. 27. — ОЯФ I 61.

kartof 'картофель'; в южных говорах также *k'artof*; *kartofĝyn* 'пирог с картофелем'. — *kartofy 'zmæst* 'картофельная бурда' (Arsen 152); д. *ældar nijjarazta kartof* „алдар посадил картофель" (АК II 10).

~ Из **русск.** *картофель*; ср. также **груз.** *k'artopili*, **каб.** *k'ärt'of*, **лезг.** *kartuf* и в других кавказских языках. **Нем.** *Kartoffel*, откуда идет русское слово, представляет искажение **ит.** *tartufolo*.

ОЯФ I 521.

karz 'крепкий (про напиток)', 'резкий', 'напряженный'; *karz araqq* 'крепкая водка' (Коста 65); *karz tox* 'жестокая схватка'. — д. *niccæjtadæj xori karzæj wazal c'ete* „от жара („напряжения") солнца растаял холодный глетчер" (Bes. 43); д. *ox, ox, ox! cæj karz æj, cæj! rast zærdæmæ nixxæccæ 'j!* „Ох, ох, ох! до чего крепка (арака)! дошла до самого сердца!" (Iræf 105); *aftæ karz us u?* „неужели она такого крутого нрава женщина?" (Сека 70); *zæppaʒy k$_{o}$yʒ argævdynæj karzdær æfxærd iron adæm zongæ dær næ kodtoj* „зарезать в могильном склепе собаку — более тяжкого оскорбления осетины не знали" (Čerm. 158); *gas k'ærtajy ʒag yl karz axsæn ask'æry* „выливает на него (молоко) целое ведро крепкой сычужной массы" (Коста 74).

~ Вс. Миллер (ОЭ III 145) сопоставлял с **ав.** *kərəsa-*, **др.инд.** *kṛśa-* 'тощий'. Вряд ли можно предложить что-нибудь лучшее, хотя различие значений создает затруднения. Можно было бы указать как

семантическую параллель отношение лит. *kartùs* 'горький', др.инд. *kaṭu-* 'острый' к ст.слав. *кратъкъ*, лат. *curtus* 'короткий', ирл. *cert* 'маленький'. — От этой же основы — глагол *kærzyn* 'содрогаться (*karz*: *kærzyn*, как *kard*: *kærdyn*). Может быть, **kar-s-* и **kar-t-* представляют удлинения одного и того же корня **kar* (и.е. **k*₀*er-*) 'резать', откуда с одной стороны 'режущий', 'острый', 'крепкий', 'горький' (ос. *karz*, лит. *kartùs*), с другой — 'урезанный', 'уменьшенный', 'тощий' (ав. *kərəsa-*, лат. *curtus* и пр.).[1] Слово *karz* распознается в скифских собственных именах Καρσος, Καρζεις, Καρζοαζος (ОЯФ I 170—171). — При разъяснении груз. *mk'acri* 'суровый', 'строгий' следует ли считаться с ос. *karz* [*mk'acri* из **m-karc-* ← **kars* с начальным *m* (классный показатель лица) и характерным для грузинского перебоем сибилянта в аффрикат, ср. *ǯn-eli* ← *zyn*]?

kasūtæ и. название весеннего праздника, когда молодых невесток водят к реке и молятся о рождении потомства.

~ Из груз. *Kvašveti* название одного из чтимых в старину храмов, посвященного богоматери. Ср. аналогичное происхождение *Alardy* 'наименование божества'.

kataj 'мучительное, тревожное раздумье', 'забота'; 'нерешимость'; *kataj kænyn* 'мучиться', 'быть в мучительном раздумье, в нерешимости', 'быть сильно озабоченным'. — д. „*Ci kænuj? Ci ibæl ærcudæj?*" — *kataj, kenges, ğenc'un kænuncæ æ bijnontæ* „«Что с ним? Что с ним случилось?» — с тревогой думают, размышляют, сокрушаются его родные" (Bes. Ka ke 4); д. *katajtæ gængæ cæbæl zeluncæ xani kosgutæ?* „озабоченные, почему носятся ханские слуги?" (Iræf 39); д. *cæmæj ma ci kodtajnæ, obæl iskataj dæn* „я был в нерешимости, что мне делать" (Sam. 90); *Zarbeğy wyndæj jæ zærdæ rystī, katajtæ kodta* „от вида Зарбега болело ее сердце, приходило в смятение" (Сека 66); *Fatymæ... binag nymætyl katajtæ kodta, qærzydta — jæ aryny afon ærcyd* „Фатима на войлоке мучилась, стонала — пришло ей время родить" (Сека 75); *cy bakyndæ wa? — katæjttæ kæny jæxīcæn zærond Zaza* „что предпринять? — мучительно размышляет про себя старый Заза" (Čerm. 75); *wæd q*₀*ydytæ bajdydta Q*₀*ydajnat, katæjttæ* „стал тогда Кудайнат думать, размышлять" (Čerm. 175).

~ Ср. тюрк. *qadağa* 'попечение', 'забота' (Радлов II 309).

kaw | kawæ 'плетень'; *kawbyd | kawbid* 'плетеный'. — *ænæ mīxæj kawtæ byjyn* „без кольев плести плетень" (о бестолковой работе); *kaw kæm nyllægdær væjjy, fændaggontæ ūwylty xızync* „где плетень пониже, там и перелезают путники" (ЮОПам. III 210);

---

[1] Wikander не без основания указывает, что значение 'тощий' для ав. *kərəsa-* мало подходит в собственных именах *Kərəsaspa*, *Kərəsaoxšan*, *Kərəsavazdah*. Он считает, что имена эти принадлежали среде, где *kərəsa-* имело значение 'wild', 'stürmisch', 'kräftig' (Vayu I 135 сл.). Если это была близкая к скифам среда, то значение ос. *karz* разъясняется в этой же семантической сфере.

д. *sæ kawræbun... Ʒasarbeg* „у своего плетня (сидит) Дзасарбег" (Sam. 97); *jæ bæx kawyl babasta* „привязал лошадь к плетню" (Сека 64); *dywwæ styr kawy sbydtoj* „сплели два больших плетня" (Сека 20).

~ Одно из интересных культурных слов, связывающих угро-финские языки с кавказскими (ср. в этом отношении *kært* 'двор'). На угро-финской почве ср.: **венг.** *káva* 'Umfassung' (Gombocz 220), **морд.** *kav* 'клеть', **фин.** *kapu*, родительный падеж *kavun*, **вепс.** *kavi* 'колышек'; отсюда **русск.** (диал.) *кава* 'один или несколько кольев, вбитых в землю', *каваньки* 'колья для изгороди', *каванка* 'колышек', 'тычок' (Акад. словарь IV 36, 42, 49). — На кавказской почве: **авар.** *kavu*, **чеч.** *kav*, **инг.** *kov* 'ворота' (Услар II 184), **черк.** *kjau* (Услар I_2 73), **каб.** *kev* 'плетень', **груз.** (хевс.) *kavi* 'ограда', 'крепость', *kav-cixe* 'крепость с оградой' (Чкония 55), **сван.** *k'aw* в *k'awiš qor* 'ворота (*qor*) ограды (*k'awiš*)'. Установить первоисточник этого слова затрудняемся. Семантические варианты распределены следующим образом: 'кол', 'колья' (фин., русск.), 'плетень' (ос., адыг.), 'ворота' (авар., чеч.).

Вс. Миллер. Gr. 10. — MSt. 82. — ОЯФ I 90, 105.

kæcy | kæci 'который', 'кто'; *kæcydær* 'какой-то'; *kæcæj* 'откуда'; *kæcon* „откудашний"; *kæcyrdæm* 'в какую сторону'. — *kæcy arğaw dyn rakænon?* „какую сказку тебе рассказать?"; *cy dæ qæwy? kæcy dæ?* „что тебе нужно? кто ты?" (Munk. 86); *k₀yrdy ʒawmatæj xīstær kæcy ū?* „который важнее из инструментов кузнеца?" (Нарт. сказ. 160); д. *kæcæj ba razdaxtæ?* „откуда ты вернулся?" (MSt. 26_6); *kī stūt? kæcon stūt?* „кто вы? откуда вы?".

~ Восходит к иран. **kas-čid*; ср. **др.-перс.** *kaščiy* 'кто-нибудь', **ав.** *kasčit̰*. Для образования ср. *acy, ūcy, eci, īsty, nīcy, alcy*.

Вс. Миллер. ОЭ II 155; Gr. 54.

kæd 'когда'; (в начале условных и уступительных придаточных предложений) 'если', 'хотя'; 'оказывается'; *kæddær* 'когда-то'; *īskæd* 'когда-нибудь'; *nīkæd* 'никогда'; *kædæj* 'с каких пор'; *kædæm* 'куда' (д. *kumæ*); *kædæmdær* 'куда-то'; *kædmæ* 'доколе'. — *kæd ærcydtæ?* „когда ты пришел?"; *kæd waræm, wæd ʒæbæx* „если будем делиться, то по-хорошему" (Коста 104); *kæd zærond u, wæddær nyrma cærdæg u* „хоть он и стар, но еще бодр"; *Xæmyc kæd ærxasta jæ ūsy Narty nyxasmæ* „Хамыц, оказывается, принес свою жену на нартовское собрание" (Нарт. сказ. 189); иногда употребляется как усилительная частица, придающая высказыванию особую полновесность и убедительность: д. *kæd æ xætæli cağd zærdæ 'lxænuj, budur batar æj kæd æ saw fonsæj* „уж и игра его на свирели покоряет сердце, уж и степь потемнела от его черной баранты" (ОЭп. $60_{251-252}$); *x₀ycawmæ nīkæd bon fæxæccæ wyʒynæ* „до бога ты никогда не дойдешь" (Munk. 102).

~ Восходит к иран. **kada*; ср. **бел.** *kadī*, *kade* 'когда', **перс.** *kai*, **афг.** *kala*, **пам. и.** *kəla*, **пам. сгл.** *kü*$^{\delta}$*i*, **ягн.** *kad*, **согд.** **kaδ(kδ)* 'когда', 'если', **пехл. турф., парф.** *kad* (MO XV 194. — Henning. BBB 111), **ав.** *kaδa*, (гат.) *kadā*, **др.инд.** *kadà*, **лит.** *kadá*, **латыш.** *kad*, **серб.** *kàda*, **чеш.** *kda* 'когда' и пр. (Berneker 675). — Из местоименной частицы *ka*; см. *kī*.

Вс. Миллер. ОЭ II 105; Gr. 27, 86, 87. — Hübschmann. Oss. 44. — ОЯФ I 23.

kædæppyn и. 'авось'. — *īw araqq yn raxæss, kædæppyn næ nywwaʒid* „вынеси ему один (бокал) араки, авось (тогда) он оставит нас в покое" (Брит. 136).

~ См. *kæd* и *æppyn*.

kæʒos д. 'чистый', 'святой'; в южноиронских говорах отмечено *kæʒūs*; обычно — и. *syǧdæg* 'чистый'. — *biccew bæxi nikkæʒos kodta* „мальчик почистил коня" (СОПам. II 69); *o, mæ kæʒos-od xwarz iwazgutæ!* „о, мои чистые душой, славные гости!" (ОЭп. 60_{257}); *dæ razmæ kæʒosæj læwwæntæ* „пусть (яства) стоят перед тобой в чистоте" (из посвящения покойнику: СОПам. II 170); *ǧogæn... æ bunat ǧar æma kæʒos darun ǧæwuj* „стойло коровы надо содержать в тепле и чистоте" (FS II 19).

~ Ср. **др.евр.** *qādōš* 'святой'. Заимствовано, вероятно, аланами у хазар, которые, исповедуя иудейство, должны были усвоить еврейскую религиозно-ритуальную терминологию. Заимствование произошло в тот период, когда в осетинском не было еще согласного *q* и он систематически заменялся в заимствованиях согласным *k*; ср. *kyzg* 'девушка' (тоже, быть может, из хазарского), *akkag* 'достойный'.

ОЯФ I 331 сл.

kæf 'рыба'; обычно о крупной рыбе (ср. *kæsag*); *kæfty mæj* „месяц рыб" (октябрь). — *kæf jæ k'ūdijæ xæcy* „рыба бьется своим хвостом" (ЮОПам. III 211); *cyrd læppūjæn — kæf* „проворному мальчику (в награду) рыба" (Коста 117); *Kæftysær Xujændon ældar* „Глава рыб алдар Пролива", название какого-то владетеля (боспорского царя?) в нартовском эпосе (СОПам. I 39, 40, 83, 84. — ЮОПам. I 63, 64, 65, 101, 102. — Нарт. сказ. 300, 301, 302); *walʒæg wyd... bæstæ card yssı; alkī jæ k'aīmæ baīw: mærǧtæ, bynʒytæ, kæftæ, kæsægtæ...* „была весна... все ожило; все (живые существа) соединялись каждый со своей парой: птицы, мухи, крупные рыбы, мелкие рыбы..." (Сека 54).

~ Общее восточноиранское слово; одна из характернейших лексических изоглосс, противоставляющих эту группу западноиранской, где находим для рыбы другое слово — *masya-*. Ср. **пам. и.** *kap*, **пам. м.** *kâp*, **пам. в.** *kūp*, **афг.** *kab*, **согд.** **kap-(kp-)*, **сак.** *kava* 'рыба'. С уверенностью восстанавливается **скиф.** **kapa* 'рыба'. Оно наличествует в названии *Panti-kapa-* (Παντικάπης, Παντικάπαιον), что значит

„рыбный (*kapa-*) путь (*panti-*)" — сложное слово с „инверсией". — Происхождение слова **kapa-* не ясно. Может быть, его следует сопоставлять с др.инд. *kapana-*, латыш. *kāpe* 'гусеница'. Для развития значения ср. ст.слав. *рыба*, которое сближается с герм. *rūb-* (нем. *Raupe*) 'гусеница', герм. *Robbe* 'тюлень'. Ср. *kæfoj*, *kæfq₀yndar*, *jæwgæf*.

Geiger. Afgh. No 62. — Gauthiot, MSL XIX *3* 147. — Charpentier, MO XVIII 16 сл. — Bailey. Asica 22. — ОЯФ I 50, 170, 197, 212, 235, 237.

kæfoj | kæfojnæ 'плетеная в виде большого совка корзина для загребания зерна и пр.' — *maxæn ta næ afæʒy myzd — gasæj īw xory kæfoj* „у нас же наш годичный заработок — всего один kæfoj ячменя" (Коста 25); д. *kæfojnæj dungæmæ darun* „веять (зерно) на ветру из kæfoj" (Gurdž. Æduli 80).

~ Возможно, связано с *kæf* 'рыба'. Формально *kæf* относится к *kæfoj*, как *sag* 'олень' к *sagoj* 'вилы', *wīs* 'прут' к *wīsoj* 'метла', *zæng* 'нога' к *zængoj* 'ногавица'. — *kæf* из **kapa-*, *kæfoj | kæfojnæ* из **kapana-*. С точки зрения реально-смысловой эту связь можно объяснить, если допустить, что корзины такой формы употреблялись для рыбной ловли. Речь могла идти о чем-то вроде русской верши, плетеного рыболовного снаряда в виде воронки с широким отверстием, как у *kæfoj*. Другая возможность — связь с и.е. **kap-* 'схватывать' и пр. (лат. *capio*, гр. κάπτω и пр.); в этом случае ср. также *kæxc*.

kæfq₀yndar и. 'дракон', 'чудовище' (в сказках); не дает людям доступа к воде. — *næ dony kæfq₀yndar bady, ætnæ nyn don næj* „на реке у нас сидит дракон, и нет у нас воды" (ЮОПам. III 79 сл.); *kæfq₀yndar ænqælmæ kastīs ænaīpp kyzǵy anyqq₀yrynmæ* „чудовище готовилось проглотить невинную девушку" (Сека 20); *Azaw bambærsta kæfq₀yndary qælæsmæ kæj fæcæwy ūj* „Азау поняла, что она идет в пасть дракона" (Сека 52).

~ Сложение из *kæf-q₀yn-dar* „рыба-шерстью-покрытая".

ОЯФ I 233.

kælæn 'колдовство', 'чары', 'чародейство'; *kælæn kænyn* 'наводить чары'; *kælæn-gænæg* 'колдун', 'чародей', 'колдунья'. — *Satana wydi arvy xīn æmæ zæxxy kælæn* „Шатана (героиня нартовского эпоса) обладала колдовством неба и чарами земли"; *æmbæxsgæ ūt, kælængænæg yssæwy* „спрячьтесь, идет колдун" (Брит. 86); *wærtæ wæ kælængænægæn jæ kælændon* „вон место колдовства вашего колдуна" (Брит. 82).

~ Вероятно, восходит к **karyana-* от *kar-* '(чаро)действовать'. О связи понятий 'действовать' и 'чародействовать' см. ОЯФ I 582: гр. ἔργον 'дело' и ὄργια 'культовое действие', иран. *varz-* 'делать' и русск. *ворожить*, иран. *kar-* 'действовать' и лит. *kēras* 'колдовство', русск.

чары. — К осетинскому примыкает **инг.** *kālæ* 'чародейство', 'ворожба', ср. *kālæ xežæ sæg* 'знахарь'. В **якутском** отмечено *kālānī* 'дух-спутник, покровитель и помощник шамана' (Сб. Музея антропол. и этногр. V 186). Быть может, **якут.** *kālānī* идет из **скиф.** **kalana* (ос. *kælæn*), как *шаман* из др.инд. *śramana-*.

kælæx и. 'скользкая (от снега, льда) дорога'; мало употребительно; известно выражение *kælæxy galaw* „как бык на скользком месте": *jæxī kælæxy galaw awağta* „повел себя, как бык на скользком месте" (Čerm. 137)

~ Возможна какая-то связь с **русск.** (диал). *каляга, калега* 'слякоть', 'мокрый снег' (Акад. словарь IV 213, 260).

kældæ д. 'валежник'; и. *kældym, kældyn*.

~ Можно было бы думать о лексикализованном причастии от *kælun* 'падать', 'валиться' („упавшее", „повалившееся"). Но велик также соблазн связать слово с обширной индоевропейской группой: и.е. **k₀ldo-*, **ст.слав.** *клада*, **русск.** *колода* 'лежачее дерево', 'бревно', **пол.** *kłoda*, **гр.** κλάδος 'ветка', **англос.** *holt* 'лес', **нем.** *Holz* и пр. (Berneker 543). — К осетинскому примыкает **балч.** *kəldə* 'валежник'.

kældʒag 'развалины'. — *næzyqædy tækkæ raz īw ærdæg kældʒag zyny* „перед самым сосняком виднеется полуразвалившееся (строение)" (Čerm. 90).

~ Производное от *kælyn* 'валиться', 'рушиться', как *mærdʒag* от *mar-* и др.

kælkæl | k'ælk'æl 'громкий смех', 'хохот'. — *Ʒimser kælkælæj nyxxūdtī* „Дзимшер расхохотался" (Сека 19); **д.** *Guʒunabæl ajwangængæ nixxoduncæ k'ælk'ælæj* „подшучивая над Гудзуна, (девушки) хохочут" (Iræf 47).

~ Звукоподражательное. Ср. **др.инд.** *kalakala-* 'крик', 'шум', **груз.** *xarxari* 'хохот' и др. Ср. *kyrkyr*.

MSt. 57. — РОСл. 587.

kælm | kælmæ 'червивый', *kælm kænyn* 'червиветь'. — **д.** *gali mard ibæl nikkælm' æj* „труп быка на нем разложился" (СОПам. II 50).

~ См. *kalm* 'червь', 'змея'.

kælmærzæn и. 'платок', 'шаль'. — *(Xsærtæg) ærbambyrd kodta tūğy 'rtæxtæ, batyxta sæ zældag kælmærzæny* „(Хсæртаг) собрал капли крови, завернул их в шелковый платок" (Нарт. сказ. 6); *Tamar jæ kælmærzæny xuwtæ asqawdta* „Тамара теребила бахрому своей шали" (Сека 35); *kī bazona, ūmæn k'ūxty kælmærzæn radʒynæn* „кто угадает, тому я дам ручной платок" (Сека 82).

~ По образованию и значению это сложное слово имеет близкую параллель в *k'ūxmærzæn | k'oxmærzæn* 'платок', представляющем прозрачное сложение из *k'ūx | k'ox* 'рука' и *mærzyn* 'вытирать', буквально „чем вытирают руки" (перс. *dast-māl*). По аналогии думаем, что и в *kælmærzæn* первая часть *kæl* означала 'рука', хотя

в современном языке такого слова нет. Данные индоиранского языкознания позволяют восстановить *kælmærzæn* в **kær-mærzæn* (с закономерной диссимиляцией плавных, ср. *bulæmærğ* из **buræmærğ* и др.). Ср. для **kær-* др.инд. *kara-* 'рука', от *kar-* 'делать', буквально „действующая". Следы этого же слова можно видеть в пам. в. *kal-bun* 'под мышкой' (Morgenstierne. IIFL II 525), буквально „под (*bun*) рукой (*kal*)"; ср. ос. *dæl-arm* 'под мышкой' ← „под рукой".

Вс. Миллер. ОЭ III 145. — Hübschmann. Oss. 48.

kælyn : kald | kælun : kald 'литься', 'сыпаться', 'рушиться', 'спотыкаться'; *kælæn(tæ)* 'пролитое'. — *ag kæly jæ byltæj* „котел льется через край" (Коста 45); *bæsty særvæltaw næ kæly mæ tūg* „ради страны не льется моя кровь" (Коста 13); *xæʒar nykkaldī* „дом рухнул"; д. *togi kælæntæ* 'капли крови' (СОПам. II 19); *syvællon dūryl fækaldī* „ребенок споткнулся о камень"; *jæ kælgæ fækæn, jæ kīwgæ* „или споткнись, или пошатнись" (СОПам. III 31).

~ Медиальное соответствие к активному *kalyn* 'лить' с закономерным ослаблением гласного *a* — *æ* (РОСл. 574).

Вс. Миллер. ОЭ III 145; Gr. 57.

kæm | kæmi 'где'; иногда имеет значение экспрессивного отрицания при глаголе; как модальная частица выражает желательность, пожелание: *kæmdær* 'где-то'; *kæmdæriddær* 'где бы ни', 'везде'; *kæmdæridaw* 'оказывается'. — *kæm ræzync, kæm cærync dæ xotæ, dæ mad?* „где растут, где живут твои сестры, твоя мать?" (Коста 119); *syrd ma kæm ʒūry!* „зверь уже не говорит! (= „зверю уже не до разговоров!")" (Коста 86); *kyzg dær kæm komy!* „девушка никак не соглашается" (Коста 62); *Wælxægæn axæm fyrt kæm razyna 'mæ me 'rtæ nywazæny jæxīcæn cy bazzajoj!* „пусть у Уалхага окажется такой сын, чтобы мои три кубка остались у него!" (ОЭп. 33, 83 прим. 48).

~ Лексикализовавшийся в значении наречия старый местный падеж *kahmi* от *ka-* 'кто' (см. *kī*). Ср. *am* 'здесь' из *ahmi* и *ūm* 'там' из *avahmi*. Созвучные формы в других иранских языках означают не 'где', а 'кто', 'какой': сак. *kāma* 'кто', афг. *kam*, *kəm* 'какой', пам. и. *kyum* 'кто', пам. ишк. *kum* 'какой', заза *kām* 'кто-либо'; по смыслу они восходят скорее к **katama* или **ka*+*ama*, чем к *kahmi* (ср. Morgenstierne. EVP s. v. *kam*).

Вс. Миллер. Gr. 85.

kæmdær | kæmidær 1. 'где-то'; 2. 'оказывается'; в последнем значении употребительно также *kæmdæridaw*. — 1. *kæmdær fesæft* „где-то пропал". — 2. *læppū kæmdær ragæj warzta Tamary* „юноша, оказывается, давно любил Тамару".

~ См. *kæm*.

kæmpustæg д. 'ничтожный', 'дрянной' (?).

~ Ср. согд. *knpy'stk-* 'слабый'? (TSP 2_{433}).

kænæ | kenæ, kenædta 'или', 'либо'; только в утвердительных оборотах; в вопросительных — *ævi*. — *aj dyn kænæ mæ kard, kænæ mæ bæx, kænæ mæ qyrīmag* „вот тебе либо мой меч, либо мой конь, либо мое крымское (ружье)" (ОЭп. 37); д. *danbacaj zærinbos kenæ k'essa* „золотой шнур для пистолета или кошелечек" (СОПам. II 150).

~ Иронская форма из *kæj + næ*, дигорская — из *ke + næ*; д. *kenædta* из *kenæ + (w)ædta*.

kænd | kændæ 'большие поминки'; ср. *xist, xærnæg; afæʒgænd | afæjgændæ* 'годичные поминки'. — д. *kænditæ fæccox æncæ, xæʒaræ isrevæd æj* „поминки кончились, дом опустел" (Sam. 86); д. *ǧog æma stor ba baǧudæncæ afæjgænditæ æma ustur xistitæn* „корова и бык пошли на годичные поминки и большие тризны" (Sam. 86); *afæʒæj afæʒmæ Slantæ fækodtoj mardy kændtæ Doxtæbijæn* „в течение года справляли Слановы траурные поминки по Дохтаби" (Čerm. 147).

~ Лексикализованное причастие от *kænyn* 'делать', буквально 'дело'.

kændys | kændus название высокогорного слегка ядовитого растения.

~ Ср. согд. **kanduš(knt'wš)* название растения (? Benveniste, BSL LII 59) или гр. σκάνδιξ 'кервель' (? Berneker 481).

kænk | kænkæ 'перхоть'.

~ Конечный -*k* здесь, как в других случаях, следует считать наращением (ср. *fynk, wæxsk* и др.). Отбрасывая его, получаем **kæn*. Такое слово находим в лезгинском: *kan* 'перхоть' (М. Гаджиев. Русско-лезгинский словарь. Махачкала, 1950, стр. 534). Ср. также ингуш. *kanæ* 'линька волос, шерсти' (Генко, ЗКВ V). На иранской почве ср. ягн. *čenišk* 'перхоть'.

kænnod и. 'а не то'.

~ Из *kæd-næ-wæd* „если нет, то...". Ср. согд. *ktn'* 'nisi'.

Вс. Миллер. Gr. 87. — Gramm. sogd. II 177.

kænt 'здание'; встречается только в переводе евангелия (1864, Тифлис) (Марк *13* 1).

~ Слово, если оно реально существовало, сближается с широко распространенным восточноиранским названием 'поселения', 'города' **kantha, kanta*: согд. **kanϑ-(knδh-, knt-)*, сак. *kanthā*, ягн. *kant* 'город', афг. *kandai* 'квартал' и пр. Отложилось во множестве названий населенных пунктов Средней Азии: *Таш-кент, Самар-канд, Яр-кенд, Ко-канд, Пенджи-кент, Чим-кент* и др. От *kan-* 'копать' (имелось в виду укрепленное, окруженное рвом и стеной поселение).

Morgenstierne, NTS XII 267. — Bailey. Asica 22.

kænyn : kond, kynd | kænun : kond, kind 'делать'; в различных контекстах, в сочетании с превербами и без них может получать разнообразнейшие значения: 'вести', 'наливать', 'пахать', 'сеять', 'одевать', 'открывать', 'отрезать', 'отсекать', 'стрелять', 'ценить', 'говорить' и др., служит для образования множества составных глаголов: *qær kænyn*

'кричать' („делать крик"), *rox kænyn* 'забывать', *cīn kænyn* 'радоваться', *xælæʒ kænyn* 'завидовать', *axₒyr kænyn* 'учить(ся)', *xæstæg kænyn* 'приближать(ся)' и т. п. (РОСл. 585—589). — *xælynbyttyrtæ cary axstættæ kænync* „летучие мыши делают гнезда в потолке" (Коста 25); д. *wæxe kud fænduj, otæ bakæntæ* „делайте так, как хотите" (ОЭп. 60₂₈₀); *cæj-ma, cy mæ kænys?* „ну-ка, зачем я тебе нужен? („что ты из меня делаешь")"; *cy ma kænʒynæn?* „что я буду делать?" (Коста 111); *Satana ... rtæ mydamæsty rakodta* „Шатана приготовила три медовых пряника" (Нарт. сказ. 206); *cy kænys?* „что с тобой?"; *wæ mæsygmæ sæ bakænūt* „проведите их в вашу башню" (Коста 109); *bakænæn nal īs sæ xærnæğy æntydtæn* „некуда больше вместить их (заготовленные) для поминок сусла" (Коста 99); *don ærkæn!* „налей воды!"; *ænqīzgæ sæn zærond lalymty næ kænync* „не вливают вина молодого в мехи ветхие" (Матфей 9 17); *xₒym bakodta* „он запахал пашню"; *wazægæn wat ærkæn!* „постели гостю постель!"; д. *Ærgæsgæ kodta wæd æ kærcæ* „Аргасга надевал тогда свою шубу" (Bes. 103); д. *dæ ʒawmatæ min rakænæ* „сними одежды" (Gurdž. Wadž. 15); *bakodta zæppazy dwar* „он открыл дверь склепа" (ОЭп. 21); *rakodta īw bælas* „срубил одно дерево" (СОПам. III 20); *kæd mæ næ bafynæj kænaj, wæd dyn dæ rağæj ærtæ gærzy rakænʒynæn* „если ты меня не усыпишь, я вырежу с твоей спины три ремня" (Сека 116); д. *ærkodton omæn æ ğos* „я отрезал у него ухо" (Bes. 82); *dambaca jyn jæ rīwyl fækodta* „он выстрелил из пистолета ему в грудь"; *cas kænys dæ fynğy k'ax?* „во сколько ты ценишь ножку финга?" (Сека 116); *cas æj kænys dæ fys?* „во сколько ты ценишь свою овцу?"; *zarʒytæ kæny* „распевает песни"; *„abon-rajsom" kæny* „он говорит: «сегодня-завтра» (т. е. откладывает со дня на день)"; *mænʒæj n'akænync, sag jæ ræwædy næ mary* „не зря говорят, что олень не убивает своего теленка"; *cæmæj fækyndæ u bæræg?* „чем определяется (это)?" (Коста 101); *ūj læg kænʒæn* „он станет мужчиной" (СОПам. III 56).

~ Основа *kæn-* (из **kærn-*) восходит к древнеиранскому **kr̥n-* от корня **kr̥-*, **kar-* с наращением *n* (ср. в этом отношении *qyrnyn, wyrnyn, lvynyn, skₒ'ynyn*). Формы прош. причастия *kond, kind* представляют вторичные образования (вместо **kard* в соответствие древнеиранского **kr̥ta-, karta*). В различных иранских языках и даже в одном и том же языке выступают то основа *kar-*, то *kr̥n-(kan-, kun)*. Перс. *kardan : kun-*, пехл. *kartan : kun-*, курд. *kirin*, заза *kän-* (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 26), бел. *kanag*, афг. *kṛəl*, пар. *kan-*, пам. с. *kan-*, пам. ш. *kīn-*, пам. язг. *kən-*, пам. м. *kən-*, *ikən-* (Зарубин. Мундж. 148, 149), пам. и. *ken-*, *kən-*, пам. в. *car-*, ягн. *kun- : ikta*, согд. **kun-(kwn-) : *kart-('krt-)*, хорезм. *k-* (*mā-kka!* „не делай!" = ос. *ma kæ*), сак. *yan-(← *kr̥n-)* 'делать', *kīra-* 'дело', ав.

kərənu- : *kərəta-*, др.перс. *kunu-* : *karta-*, др.инд. *kṛṇu-* : *kṛta-* 'делать'. Ср. *kænd*, *fælgonc*, *kærnæ*, *kalmærzæn*, *æxkænyn*, *qakkænyn*.

Вс. Миллер. ОЭ II 66; Gr. 63. — Hübschmann. Oss. 43; PSt. 147. — Gramm. sogd. I 94 сл., II 17 сл. — Tedesco, MO XV 223—224.

1*kær- 'ячмень'.

~ См. *kærʒyn* 'хлеб', *kærvæʒ* 'ячмень четырехрядный', *kærvæʒæg* 'ячмень глазной'.

2*kær- 'конец' в выражении *kæræj-kæronmæ* 'из конца в конец'.

~ См. *kæron*, *ægær*.

kæraz и. 'установленный на четырех столбах плетеный навес для сушки сыров'; на такой же навес клали пораженного молнией.

~ Ср. инг. *kæræz* 'столб для привязывания лошадей' (Мальсагов).

kæræ д. см. *kæri*.

kæræʒī | kæræʒej 'друг друга', 'взаимно'. — *kæræʒīmæ bakæstytæ kodtoj, fæla kæræʒī nal bazydtoj* „они посмотрели друг на друга, но уже не узнали друг друга" (Сека 35); *kæd kæræʒījy fag næ rævdydtam? kæd kæræʒījæn fag næ fæʒyrdtam warzon nyxæstæ?* „разве мы не достаточно ласкали друг друга? разве мы не достаточно говорили друг другу слова любви?" (Коста 19); *kærdtæ 'slasync kæræʒīmæ* „извлекают мечи друг на друга" (ОЭп. 38); д. *oj cæqaltæ kæræʒemæn desæ-ʒoræ fækodtoncæ* „вслух с удивлением рассказывали об этом друг другу" (Iræf 43); д. *niccijnæ 'ncæ kæræʒebæl* „обрадовались друг другу" (MSt. 8_{15-16}); *kæræʒī warzgæjæ cærūt!* „живите, любя друг друга!".

~ Может быть, из тюрк. *qar(ə)šə* 'взаимно'; ср. *qaršə qaršə* 'друг против друга' (Радлов II 209), анат. *karšəlәklə* 'взаимный', 'обоюдный', 'двухсторонний'.

kæræf и. 'жадный', 'алчный', 'жадность'; *zyd æmæ kæræf* „жадный и алчный". — *sæ zyd æmæ sæ kæræfæn æmbal kæm wydī* „их алчности не было равных" (Čerm. 60); *kæræf læg wydī Farizety fyd, styr iræd bafydynqom læg ysʒyrdta īwgær jæ kyzgyl, wæd kom radta* „жадный был человек отец Фаризет, как только за его дочь посватался человек, способный уплатить большой калым, он согласился" (Čerm. 132).

~ Сближаем с ав. *karapan-* наименование враждебных зороастризму жрецов; речь шла, как мы думаем, о поносительной кличке — 'жадный', 'обжора', — понятной в устах Зороастра, боровшегося против разорительных жертвоприношений скотом, которые практиковались жадными „карапанами"; сюда же, далее, ав. *xrafstra* (из **k(a)rap-stra-*) 'хищник' (применяется к животным и людям).[1] Ср. также

[1] Неубедительно разъяснение Gershevitch'а (A 621), согласно которому ав. *xrafstra-* представляет диссимиляцию из **frafstra-* ← **fra-pt-tra-*.

ср.иран. *karaf* (?), **тадж.** *karapčuk* 'вор' (Труды Тадж. базы АН СССР III 49). Отсюда в **русских** говорах *карабча*, *карабчук* 'воришка', 'хапала', 'взяточник' (Даль), *карапчать*, *карабчить* 'красть', 'стащить', 'брать взятки' (Даль. — Акад. словарь), **пам. ишк.** *krpuk* 'глодать' (сообщение Т. Н. Пахалиной). Речь идет, по-видимому, о весьма древнем индоевропейском слове: ср. **хетт.** *karāp-* 'есть', 'пожирать', *karp-* 'собирать', **лат.** *carpo* 'рву' и пр., может быть **русск.** *черпать*, **слов.** *črepati* 'жадно хлебать, пить' и др. — Вариацией этого слова является *xælæf*.

Arch. Or. XXIV 53.

kærc | **kærcæ** 'шуба'; *kærcxor* | *kærcxwar* 'материал на шубу' (СОПам. II 59). — *qarm, fælmæn kærc dary* „он носит теплую мягкую шубу" (Коста 113); *xoxy cyrğytyl zymæg jæ ūrs kærc æræmbærzta* „горные пики зима покрыла своей белой шубой" (Сека 28); *kærcæj xædon xæstagdær* „рубашка ближе (к телу), чем шуба" (ЮОПам. III 212); **д.** *Negor ældar sin fæjnæ furzar kærci ravardta* „Негор-алдар дал каждому по бараньей шубе" (СОПам. II 74).

~ Конечный *-c* здесь, как в ряде других слов (ОЯФ I 573), может восходить к *-ti*. В этом случае мы приходим к староосетинскому **karti-*, которому безупречно отвечает **ав.** *kərəti-* название какой-то одежды. Как относятся эти слова к созвучным восточноиранским названиям 'меха', 'шкуры' и пр. — **пам. в.** *karast*, *kərəst*, *kröst*, *k"rust* 'шуба', 'кора' (Shaw 219. — Sköld. Pam. 142, 163. — Morgenstierne. IIFL II 527), **пам. м.** *kərast* 'кожа', 'шкура', **пам. и.** *karast*, **пам. ишк.** *k"rust*, **пам. сгл.** *korost* 'шкура', **афг.** *krāsta* 'войлок', — не ясно. Не выяснено также, есть ли какая-либо связь между иранскими фактами и славянской группой **кързно* 'шуба' (**русск.** *корзно*) или со славянской группой *кора* и *скора* 'шкура'. Возможно, что все эти слова представляют в конечном счете дериваты и.е. **k₀er-*, **sk₀er-* 'резать'. В этом случае *kærc(←*karti)* относилось бы к глаголу **kar-*, как *bærc* к *baryn*, *xælc* к *xæryn* и т. п. — Из осетинского идет, очевидно, **чеч.** *kerč* 'тулуп с длинными рукавами'. — Ср. *ægærc*.

NTS I 41. — ОЯФ I 53, 86. — Bailey. Zoroastrian Problems 8; BSOAS XI 794; Donum natalicum Nyberg oblatum 10, прим. 2.

kærdæg 'трава'; *kærdægx₀yz* 'зеленый' („цвета травы"). — *gal ma næ fæxizy axæm c'æx kærdægyl!* „волу ли не пастись на такой зеленой траве!" (Коста 75).

~ Лексикализованное причастие от *kærdyn* 'косить'; буквально „косимое". Образования на *-æg* от глаголов имеют обычно значение активных причастий: *fyssæg* 'пишущий', *kūræg* 'просящий' и т. п. Однако в некоторых случаях они получали медиальное или пассивное значение, например *zaræg* 'песня', 'то, что поется', а не только 'поющий', 'тот, кто поет'; *xūdæg* не только 'смеющийся', но и 'смешной', и др. См. „О залоговой недифференцированности причастий"

(ОЯФ I 568 сл.). Такое употребление следует считать древним; ср. др.перс. *ba(n)daka-* 'раб', буквально 'связанный' (а не 'вяжущий'). — Для семантики 'трава' ← 'косить' ср. нем. *Heu* 'сено' от *hauen* (*Gras hauen* 'косить сено'); стало быть, нем. *Heu*, как осетинское *kærdæg*, означает собственно „подлежащее кошению" („das zu Hauende": Kluge s. v.); ср. также морд. *nar* 'трава' и *naran* 'стричь', 'брить' (Ahlquist). — *Kærdæǵy st'aly* 'планета Венера' (вечерняя; ср. *Bonværnon* 'утренняя Венера'), буквально „звезда травы"; ср. известное у других народов название Венеры „пастушеская звезда"; названия эти связаны с древними представлениями о Венере как божестве плодородия. — *Kærdæǵy mæj*, д. *kærdæg ævzuræn* название апреля („месяц появления травы"). — *Kærdægxæssæn* название праздника, „пятидесятница цветоносная". — Слово *kærdæg*, обычно с озвончением начального *k*, находим в названиях многих трав: *bæxgærdæg* 'конская трава', *xæmpælgærdæg* 'бурьян', *cajgærdæg* 'чай' (см. *caj*). См. также *dyǵærdyg* 'телка-двухлетка', буквально „дважды (*dy*) вышедшая на траву" (*gærdyg* из *kærdæg*). См. *kærdyn*.

ОЯФ I 221, 568 сл., 571.

[1]**kærdæn** 'платок женский головной'. — *wæd üsy kærdæny myggagmæ fæxæt* „броди тогда всю жизнь в женском платке" (Коста 42).

~ Производное от *kærdyn* 'резать', собственно 'отрезанное', 'отрез'. Это же образование могло получить значение „орудия, которым режут"; см. следующее слово. — Из осетинского идет сван. *kərdän* 'тряпка' (ОЯФ I 299).

[2]**kærdæn** 'ножницы'; в иронском в этом значении чаще *xæskard*, тогда как *kærdæn* употребляется в значении 'платок'. — д. *mæ bolat kærdæn ceteni, mæ bolat ærcij geteni* „мои булатные ножницы в корзиночке, моя булатная трехгранная игла (воткнута) в холст" (Iræf 22).

~ Производное от *kærdyn* 'резать', 'кроить', собственно „то, чем режут, кроят". О форманте *-æn* для обозначения орудий см. РОСл. 593 (*k'axæn* 'кирка', *særdasæn* 'бритва', *wasæn* 'свисток' и др.). — Ср. предыдущее слово.

Вс. Миллер. Gr. 91. — Hübschmann. Oss. 43.

kærdcyg, **kærdcyx** | **kærdcux** 'стерня травы'.

~ Как и *kærdæg* 'трава' — производное от *kærdyn* 'косить'.

kærdʒæm | **kærdbaʒæ** 'ножны'. — *færink kard mīdkærdʒæmmæ zydta* „франкскую саблю он узнавал в ножнах" (из песни о Куцыкке); *cævær dæ kard jæ kærdʒæmy* „вложи свою шашку в ножны" (Čerm. 49); *Xetæg jæ bolat kard felvæsta jæ kærdʒæmæj* „Хетаг достал булатную шашку из ножен" (Коста 229); д. *slasta kærdbaʒæj kard æma æ læʒæg amajunbæl iscurævær æj* „достал из ножен нож и принялся строгать свою палку" (Iræf 119).

~ В первой части — *kard* 'нож', 'сабля'. Вторая часть *-ʒæm* не ясна. В дигорской форме *-baʒæ* сопоставляется с *kurd-baʒæ* 'куз-

ница'. Может быть, *b* — перебой из *w*; в этом случае сюда можно было бы присоединить и *mydaʒ* 'воск' из *myd-waʒ* и видеть в **waʒ* слово со значением 'место', 'вместилище', вариант слова *wat* с тем же значением.

kærdīx | kærdex 'кусок (чего-либо съестного)'. — *dæ kærdīx myn avær* „дай мне кусочек"; *sīsta rīftagæj igæry kærdīxtæ* „достал из мешочка куски печени" (ЮОПам. I 7).

~ Из *kærd-dīx*; см. *kærdyn* 'резать' и пр. и *dīx* 'часть'.

kærdo | kærttu 'груша'. — *arsīmæ kærdo ma cæǧd* „не тряси грушу (в компании) с медведем" (ЮОПам. III 192).

~ Усвоено из какого-то тюркского языка; ср. тюрк. (куман.) *kärtmä* (Радлов II 1105). Сюда и венг. *körte*, *körtövé* 'груша'. Встречается и в кавказских языках: дарг. *qjart*, лак. *qjort*, арчин. *xert*, инг. *qor*. Исходной для осетинского могла быть форма, близкая к венг. *körtöve*.

Вс. Миллер. ОЭ II 115, III 14; Gr. 11. — KSz. I 118—119. — Gombocz 106—107. — Jacobsohn 251.

kærdyn : karst | kærdun : karst 'резать', 'рубить (на куски)', 'кроить'; *xos kærdyn* 'косить сено' (отсюда *xosgærdæn* 'сенокос'), *x°ym kærdyn* 'жать хлеб' (отсюда *x°ymgærdæn* 'жатва'). — *fydgynæn fyd lystæg kærdyn qæwy* „для мясного пирога мясо надо рубить мелко"; *næ kynʒ kærdyn æmæ x°yjynmæ dæsny u* „наша невестка кроить и шить искусна"; *mæ kyzǧytæ avd æddægwæləjy šærynč, sæ kæræžījy rūxsmæ ūm kærdgæ-xujgæ kænync* „мои дочери живут в семиэтажном (замке), при свете друг друга они кроят-шьют" (ЮОПам. III 58); *ærkarstam, ærlastam næ xortæ, næ xos* „мы скосили, привезли наш хлеб, наше сено" (Коста 125); *xorz kard ændon warty dær akærdy fælmæn cyxtæw* „хорошая шашка рассекает и стальной щит, как свежий сыр" (Čerm. 51).

~ Восходит к иран. **kart-*, и.е. **k°ert-* (и.е. **(s)k°er-* 'резать' с наращением *-t*). Ср. согд. *'krt'nt* 'они режут', ав. *karət- : kərəsta-* 'резать', др.инд. *kṛt-* (*kṛntati* 'он режет'). Сюда же относят афг. *skaštəl: skaṇ(uz-kṛnt-?)* 'отрезать'. — Глагол сохранился в осетинском также в сращении с превербами: *gærdyn | igærdun(*vi-kart-)* 'рассекать'; *ærgævdyn | ævgærdun(*abi-kart-)* 'закалывать (животное)'; *lægærdyn (*fra-kart-)* 'пробиваться через что-либо'. См. также *kard* 'нож', *kærdīx* 'кусок', *kærdæg* 'трава', *kærdcyg* 'стерня травы', *ugærdæn* 'покос', *ūgard* 'зарубка', [1]*kærdæn* 'платок', [2]*kærdæn* 'ножницы', *xæskard* 'ножницы', *ævgærdæn* 'шея'.

Вс. Миллер. ОЭ III 143; Gr. 56.

kærʒyn | kærʒin 'хлеб не-пшеничный (ячменный, кукурузный, просяной)'; пшеничный хлеб зовется *ʒūl | ʒol*. — *ʒūl k°' waid, wæd, bærgæ, dæw dær ʒy xaj fæwid! k°y næ wa wæd xærgæ! — kærʒynæj stong ærvīt* „если бы был пшеничный хлеб, то, конечно, и тебе достался

бы кусо́к! если нет, то ешь! — утоли свой голод кардзин'ом" (Коста 118). — Иногда употребляется в значении 'пищи' вообще: *fæjjæwttæ sæ sæxīmæ akodtoj æmæ syn kærʒyn baxæryn kodtoj — fyd, bas, ʒūl* „пастухи увели их к себе и накормили их — мясом, супом, пшеничным хлебом" (Сека 100).

~ Конечный *-ʒyn* | *-ʒin* представляет непродуктивный ныне формант, отложившийся, между прочим, в сложном суффиксе абстрактных слов *-ʒin-ad* и в формах будущего времени глаголов (*cær-ʒyn-æn* „я буду жить"). Не употребительный отдельно **kær* разъясняется как старое название 'ячменя', усвоенное из кавказских языков; ср. груз. *keri*, арм. *gari*, абх. *a-ķar* 'ячмень'. Потребность в заимствовании слова для ячменя возникла, надо думать, в связи с тем, что иранское название этого злака (*yava-*) закрепилось в осетинском за просом (см. *jæw*). Исходное значение слова *kærʒyn* было, таким образом, — 'ячменный'. В свою очередь слово *kærʒyn* оказалось усвоенным из осетинского в некоторые соседние языки для обозначения особого вида хлеба (обычно — хлеба, выпекаемого в золе): сван. *kərǯin* 'хлеб, спеченный в золе' (по пояснению одного свана, „осетинский хлеб"), груз. (рачин.) *karǯina* 'хлеб, спеченный в золе', балк. *kərǯən* 'хлеб не-пшеничный', каб. *kəržin* 'пресный хлеб' (Каб. фольклор. 1936, стр. 641). — Ср. *kærvæʒ*, *kærvæʒæg*, *kærī*.

ОЯФ I 59 прим., 279, 298, 312, 575.

kærī | **kæræ** 'куча', в особенности 'куча смолоченного зерна на гумне'; *kærī 'pparyn* 'веять зерно' (буквально „кидать kæri"). — *x₀yjy kærīmæ k₀y waʒaj, wæd jæ særmæ xīzy* „если допустить свинью к куче зерна, то она лезет на ее верхушку" (ЮОПам. III 231); *fenyn yn kodta toŗpy næmg₀yty kærītæ* „показал ему кучи ружейных пуль" (ЮОПам. III 158); д. *fættæ æ færstæj fækkaldæncæ ma æ razmæ ustur kæræ issæncæ* „стрелы попа́дали с его боков и образовали кучу перед ним" (СОПам. II 72); д. *esi mælǧæ rataxtæj, mosi kæræbæl nibbadtæj* „птица изобилия прилетела, села на кучу зерна на гумне" (СОПам. II 142).

~ Сопоставление с др.перс. *kāra-* 'народ', 'войско' (Вс. Миллер, IF 21, стр. 329) неправдоподобно с семантической стороны и сомнительно со звуковой (ос. *æ* не может восходить к *a*). Случайным надо считать также созвучие с перс. *xara* 'куча' (Ягелло), тадж. *x̧ara* 'куча зерна на гумне' (Труды Тадж. базы АН СССР III 57). Исходное значение было, по-видимому, 'куча смолоченного зерна', и в этом случае слово идентично с названием ячменя **kær-*, наличным в *kærʒyn* 'ячменный хлеб', *kærwæʒ* 'сорт ячменя'.

kærkæ-mærkæ 'яркий', 'пестрый', 'расцвеченный'.

~ Для первой части ср. тюрк. *kärk*, *körk* 'красота', *körkü* 'прекрасный', *kärkäi* 'быть украшенным' (Радлов II 1098, 1259—1261). Вторая часть (*mærkæ*) представляет не имеющий самостоятельного

значения ассонанс к первой, как в *qūlon-mūlon* 'пестрый', *k'æʒ-mæʒ* 'кривой' и т. п. (РОСл. 611—612).

kærkūsæg и. 'альпийская лилия'.

~ Этимология не ясна.

kærnæ д. 'задание', 'заданная работа'. — *kuddær Xetæg æ kærni bærcæ nikkærda, otæ in Xæmic æ somirdæg æ k'oxti bakænʒænæj* „как только Хетаг выкосит заданное количество, так Хамиц сунет ему в руки его полтинник" (Bes. Ka ke 24).

~ Восходит к иран. **kar(a)na-*, от *kar-* 'делать' (см. *kænyn*); ср. др.-инд. *karaṇa-* 'дело'. Др.иран. *-ana* отражается то как *-æn*, то как *-næ*: *xezæn* и *xeʒnæ* 'пастбище', *sajæn* и *sajnæ* 'обман' и т. п. (ОЯФ I 574).

kærog | kærwæg, kærægi, kæræ, kærwæ 'свербега' (съедобное растение.

~ Ср. сван. *karog* 'репа' (СМК XL 73). Др.инд. *karaka-*, известное как название ряда растений (PW), вряд ли сюда относится.

kæron 'конец', 'край'. — *arvy kærættæ k$_{0}$y nyrrūxs ysty* „края неба залились светом" (из фольклора); д. *fat ew kæronæj īnnæ kæronmæ ægas ræng̃æ raxæssidæ* „стрела уносила целый ряд (людей) от одного конца до другого конца" (MSt. 14_{14}). — *kæronæj* наречие 'с краю'; во второй части сложных слов: *qæd-gæron* 'опушка леса', *qæw-gæron* 'край села'; *æmgæron* 'близко': *æmgæron næm næ cæwy* „близко к нам не подходит"; *ærvgæron, arvgæron* 'горизонт': д. *meğtæ sæxe isistoncæ æma arvgærænttæ færroxs æncæ* „тучи поднялись вверх и горизонт прояснился" (Iræf 127).

~ Восходит к иран. **karana-* 'конец', 'край'; ср. перс. *karān, kanār* 'берег', 'край', 'конец', пехл. *kanār*, согд. **kērān(←*karānya-)* 'сторона', 'направление', ав. *karana-* 'конец', 'край', 'берег'. Относительно основы см.: Duchesne-Guillemin, BSOS IX 866—867.— Усеченная форма *kær-* выступает в выражении *kæræj-kæronmæ* 'из конца в конец' и в *ægær* (из **æ-kær*) 'чрезмерно' („без края"). Древность усеченной формы находит поддержку в др.перс. **kara-* в *hakaram* 'однажды' и *čiya-kara-* 'сколь великий' и в сак. *kara-* 'предел', 'круг' рядом с *karāna* (BSOAS X 580, 922. — Konow. Gramm. 108). — Ос. *gæræn* 'ограждение' есть, по-видимому, вариация слова *kæron*.

Вс. Миллер. ОЭ II 52; Gr. 27. — Hübschmann. Oss. 44. — Bailey. Asica. Suppl. 204.

kært 'двор'; в дигорском в этом значении обычно *turğæ* (см. *tyrğ*). — *kærty astæw bæx læwwy* „посреди двора стоит лошадь" (Æfx. Xæs. 101); *styr galwany astæw, kærty, adæm rænqytæ alæwwydysty* „внутри обширной крепостной ограды, во дворе, народ стал рядами" (Сека 17).

~ Существует несколько важных культурных терминов, которые являются общим достоянием осетинского, некоторых угро-финских и

некоторых кавказских языков (см. *kaw* 'плетень', *ændon* 'сталь', *gæn* 'конопля', *cæxx* 'соль'). К их числу относится и *kært*. Происхождение некоторых из слов не установлено с достоверностью, но весьма вероятно, что при их распространении скифо-сарматская среда служила посредником между угро-финским и кавказским миром. Ср. на угро-финской почве: **ханты** (остяц.) *karta*, *karda*, **манси** (вогул.) *karda* 'двор', **венг.** *kert* 'огражденное место', 'сад', **коми** *karta* 'загон для скота', 'двор', **морд.** (мокша) *kardā*, (эрзя) *kardō* 'хлев', **морд.** *kardas*, *kaldas* 'двор'; сюда же **чув.** *kardá* 'ограждение', 'огражденное место' и в **русских** диалектах по Волге *карда* 'место, огороженное плетнем или частоколом, для загона домашнего скота' (Акад. словарь), *калда* 'загородка для скота', 'скотный двор' (Акад. словарь). — На кавказской почве: **чеч.** *kert*, **инг.** *kärt* 'изгородь', 'забор', **груз.** (зап. диал.) *karta*, *kalt'a*' 'огороженное место для скота' (Чкония), **мегр.** *karta* id. Ср. также **арм.** *k'ert'* 'город' в названиях городов *Tigranocerta* и др. (κέρτα. πόλις ὑπὸ 'Αρμενίων, — Гесихий). — V. Thomsen (Beröringer mellem de finske og de baltiske Sprog. 1890, стр. 170 сл.) привлекает также **лит.** *gàrdas* 'открытый хлев для овец', **гот.** *garda* 'загон'. Штакельберг (MSt. 82) и Sköld (Oss. 8) высказываются в пользу иранского происхождения угро-финских слов, однако серьезного обоснования мы у них не находим. **Перс.** *-gird*, **пехл.** *-kart*, **арм.** *-k'ert'* в названиях местностей возводятся Hübschmann'ом и Horn'ом к др.иран. **kṛta-* 'сделанный', 'построенный'. Но если бы осетинское слово было оригинальным иранским и восходило бы к **kṛta-*, мы имели бы не *kært*, а **kard*, ср. **mṛta-* 'мертвый' → ос. *mard* и др.

Munkácsi, KSz. I 218, V 318. — MSt. 82. — Hübschmann. Arm. Gr. 168 сл. — Вс. Миллер. Gr. 8. — Sköld. Oss. 8, 26. — ОЯФ I 55, 90.

kærttu д. см. *kærdo*.

kærvæʒ и. 'четырехрядный ячмень'; ср. *sisk*, *q₀ydaly*.

~ В первой части (*kær*) утраченное название ячменя, которое восстанавливается также на основании *kærʒyn* '(ячменный) хлеб'. Вторая часть (*væʒ*) не ясна.

kærvæʒæg и. 'глазной ячмень'.

~ Производное от *kærvæʒ*. Для семантики ср. перс. *dāna* 'зерно' → 'прыщ', 'фурункул', афг. *lūna* 'фурункул' (из *dāna-* 'зерно').

kærz | **kærzæ** 'ясень', 'Fraxinus excelsior'. — *(ældar) Bicik'ojy cæǧynʒyl babæddyn kodta... æmæ jæ kærz wīsæj næmyn bajdydta* „(алдар) велел привязать Бицико к столбу и стал сечь его ясеневым прутом" (Сека 93).

~ Неотделимо от **чув.** *kavrəś*, *karəś* 'ясень'. Поскольку для ос. *kærz* не видно иранских параллелей, тогда как чувашское слово имеет соответствие в **монг.** *küirüs* 'ясень', следует думать о заимст-

вовании из старочувашского (булгарского) в староосетинский (аланский). Из старочувашского же идет, как полагают, венг. *kōris* 'ясень' (Gombocz 105—106).

Munkácsi, KSz. XIII 360. — Jacobsohn 251.

kærzyn : kærzt и. 'содрогаться', 'поморщиться от чего-либо горького, кислого и т. п.'.

~ Глагол вторичного образования от *karz* 'крепкий (о напитках)', 'резкий'.

kæsag | kæsalgæ 'рыба'; в отличие от *kæf* не применяется к засоленной рыбе; крупная рыба также охотнее зовется *kæf*; *kæsagaxsæg*, *kæsagʒaw* | *kæsalgʒaw* 'рыбак'. — *mærğtæ*..., *kæftæ*, *kæsægtæ cardy walʒæğy cīn kodtoj* „птицы, крупные рыбы, мелкие рыбы радовались весне жизни" (Сека 54); д. *kæsalgitæ*, *xæfsitæ æma innæ doni fons* „рыбы, лягушки и другая водная тварь" (Bes. Ka ke 49).

~ Сопоставлялось с венг. *keszeg* 'leuciscus', 'лещ', ханты (остяц.) *kaśeu*, манси (вогул.) *kā̄sen* 'лещ', с другой стороны — с груз. *kašaqi* 'сельдь'. Эти соответствия говорят в пользу того, что *l* в дигорском — вторичное, как *n* в *ğaræŋgæ*, *wasæŋgæ*, *æxsinæŋgæ*. Но откуда идет слово? Имеются опыты иранской этимологии. Petersson (LUÅ XIX 7) возводит к иран. **kasāka*, опираясь на др.-инд. *kaśaku-* 'Coix barbata' и *kaśa-* 'плеть' (и.е. **k₀ok-* 'острый'). Bailey (Asica 23) сопоставляет встречающееся в одном афганском диалекте *ḳəžә́* 'рыба'. Уверенности нет. Схождение с угорскими языками свидетельствует во всяком случае о том, что в осетинском слово следует возводить по меньшей мере к сарматской эпохе.[1]

Munkácsi, KSz. I 208, IV 380, V 318, 324. — Sköld. Oss. 27.

kæsæg 'кабардинцы', 'кабардинский народ и страна'; *kæsgon* 'кабардинский', 'кабардинец'. — *kæsæg fætærync Mamajy æfsædtæ* „кабардинцы гонят войска Мамая" (Коста 132); д. *æppælujnag mæ kæsgon* „достоин похвалы мой кабардинский (конь)" (Gurdž. Wadž. 26).

~ Старое название адыгейских племен, засвидетельствованное в разнообразных источниках: русских, византийских, арабских, грузинских. В „Повести временных лет" (изд. 1950 г., стр. 47, 99) под 965 г. повествуется, что князь Святослав, после разгрома хазар, победил также ясов и *касогов*, а под 1022 г. — о походе Мстислава Тмутараканского против *касогов* и единоборстве его с косожским князем Редедей. Константин Багрянородный среди северокавказских областей называет *Касахию* (Κασαχία) (De administrando imperio, cap. XLII). По арабским источникам (Масуди), народ *Kašak* соседит с аланами (ср.: Berichte des Forschungs-Instituts für Osten und Orient II 71). Сваны называют северокавказскую равнину

---

[1] П. Хайду считает, что венг. *keszeg* 'лещ' „не имеет ничего общего с осетинским" (Acta linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae II 261).

Kašag; ср. также груз. *kašagi* 'рослый невольник' (Саба 365). — Происхождение термина не установлено.

kæsæmīr | kæsæmeræ название высоко ценимой шерстяной ткани.

~ От названия североиндийской провинции *Кашмир* (*Kašmir*), где производилась эта ткань. Ср. русск. *кашемир*.

kæsæn: в сочетании *toppy kæsæn* 'мушка ружья'. — *calynmæ mæ cæst toppy kæsæn axsa...* „пока мой глаз будет ловить мушку ружья..." (Čerm. 68).

~ От *kæsyn* 'смотреть'.

kæsæncæst 'подзорная труба'; во мн. ч. — 'бинокль', также 'очки'. — *Axmæt sæm kæsæncæstæj akastī* „Ахмат посмотрел на них в подзорную трубу" (Сека 33); д. *...æd kæsæncæstitæ urussag pisir* „...русский писарь в очках" (Iræf 115).

~ Буквально „глаз (*cæst*) для смотрения (*kæsæn*)".

kæstaw д.: *kæstaw kænun* 'сдирать шкуру', 'свежевать'. — *adagi medæg ew læg sag ramardta ma 'j kæstaw kænuj* „в овраге один человек убил оленя и сдирает с него шкуру" (СОПам. II 23); *ors siwæ saw zæbodur e ramardta ma 'j kæstaw kodta* „он убил черного тура с белыми рогами и свежевал его" (СОПам. II 130).

~ Из тюрк. *qasta* 'снять наружный слой предмета', 'выколупывать', 'выковыривать' (*paləq qastadə* „он вычистил рыбу"), *qastal* 'быть сдираемым, снятым, выколупанным' (Радлов II 355, 356, 357).

kæstær 'младший', 'младше'. — *xīstær Kabæxan... sabyr, ænk'ard $x_o$yz... kæstær Zalixan, ræwægdær, qælzægdær kyzg* „старшая Чабахан, тихая, с грустным видом, младшая Залихан, более легкая, более веселая девушка" (Коста 137); *kæstæjrag*, *kæstag* 'что положено младшему', 'доля младшего' (из угощения); д. *e ba win xestærtæn xestag, kæstærtæn ba kæstag* „это вам для старших — доля старшего, для младших — доля младшего" (СОПам. II 72).

~ Восходит к иран. **kasu-+-tara-*, сравнительная степень от *kasu-* 'малый'. Ср. перс. (диал.) *kastar*, *kaster*, *kessar(←*kestar)* 'младший' (Жуковский I 71, II 124), ср. также перс. *kastan* 'уменьшать', бел. *kastir* 'меньший', афг. *kašr(←*kašϑr←*kasyatara-)* 'младший', сак. *kastara* 'ничтожный' (? Leumann 409), согд. **kaštar(kštr)* 'младший'; положительная степень: перс. *kih*, пехл. *kas*, согд. **kas-(ks-)*, ав. *kasu-* 'малый'. — Ср. *xīstær* 'старший'.

Вс. Миллер. ОЭ II 47; Gr. 27. — Hübschmann. Oss. 44. — Bailey. Asica 32.

kæstærīwæg | kæstærewæg 'прислуживание младшего старшим согласно обычаю'.

~ См. *kæstær* 'младший' и *wag* 'поведение'.

РОСл. 614.

kæsyn : kast | kæsun : kast 'смотреть', 'читать', 'ждать', 'казаться'. — *mæ īw cæstæj k_oy bakæsīn, mæ xūry cæst, dæwmæ* „хоть бы мне взгля-

нуть одним глазом, мое солнышко, на тебя" (Коста 110); *xūr yskastī* „солнце взошло"; *tyzmæɡæj mæm ma kæs* „не гляди на меня сурово" (Коста 14); *fækæsyn a-be-tæ, fæfyssyn be-ve-tæ* „я читаю а-бе, пишу бе-ве" (Коста 115); *am mæm fækæs* „подожди меня здесь"; *nybbar myn, kæd īw dæm mæ zaræg kæwæɡaw fækæsa mijiag* „прости мне, если моя песня покажется тебе подобной плачу" (Коста 11); *axæm card dæwmæ dær xūdinag kæsæd* „такая жизнь и тебе пусть кажется постыдной" (Коста 94); *tærīǵæd æm kæsync* „ему их жалко" (Брит. 38); *k₀yd dæm fækastī næ card?* „как тебе понравилась (буквально „как на тебя посмотрела") наша жизнь?"; *xorz mæm fækastī* „мне понравилась"; *cy dæ kæsy?* „какое тебе дело?". — Во второй части сложных слов — „наблюдатель", „сторож", „пастух": *dwarɡæs* 'привратник', *k₀ɣrojɡæs* 'мельник', *qædɡæs* 'лесничий', *bæxɡæs* 'конюх', *x₀yɡæs* 'свинопас' и др. (РОСл. 607); *kast, bakast* 'взгляд'; *æɡæs* 'без присмотра'. — Послелог *ɡæsɡæ* 'согласно', 'по': *mænmæ ɡæsɡæ* „по моему мнению", *æǵdawmæ ɡæsɡæ* „согласно обычаю", *dæ ʒyrdmæ ɡæsɡæ* „по слову твоему" (Лука 2 29).

~ Как и другие употребительные глаголы — иранское наследие. Ср. перс. (диал.) *bi-kes- : bi-kas-* 'смотреть' (Жуковский I 202), пехл. *nikās dār-* 'надзирать', перс. *nigāh* 'взгляд', афг. *kas-, kəs : katəl* 'смотреть', пам. сгл. *kas-* 'смотреть', 'видеть', пам. язг. *kas-* 'смотреть', пам. ш. *čas-, čes-, čis-* (Sköld. Pam. 178, 182), согд. христ. *pcqs-* 'ждать', согд. **kas-(ks-)* 'наблюдатель', в *'nɣrks* 'астролог', „наблюдатель звезд", хорезм. *škaš-* 'смотреть', сак. *kas-* 'являться', ав. *kas-(ākas-)* 'смотреть', др.инд. *kāś-* 'сиять', 'смотреть'. Может быть, скифское имя Κάσαγος = ос. *kæsæɡ* 'смотрящий'. — От этого же корня — *cæst* 'глаз'. См. также *fælɡæsyn(← *pari-kas-)* 'смотреть', *ænɡas* 'взгляд', *ænɡæs* 'подобный' (← **han-kasa-*).

Вс. Миллер. ОЭ II 46; Gr. 57. — Hübschmann. Oss. 44. — ОЯФ I 24, 171.

kæt д. 'конюшня' (?). — *næ kæti... læwwuj mæ bæx* „в нашей конюшне стоит мой конь" (Iræf 17).

~ Восходит к иран. **kata-* (или **kaϑa-?*); ср. ав. *kata-* 'землянка', перс. *kad* 'дом'. Лексикализованное причастие от *kan-* 'копать' (см. *nyɡænyn, ævɡænyn*). Ср. *sk'æt* 'хлев' (← **fšu-kata-*), *kævdæs* 'кормушка' (← **kæd-wæs*) и *æppæt* 'все'.

kættag 'полотно'. — *mæ xædon — ketænæj, mæ k₀yræt — kættag* „рубашка моя — холщевая, бешмет — полотно" (Коста 52).

~ Из **kæn-taɡ* с ассимиляцией, как в *bæddyn* из **bændyn, sæddyn* из **sændyn* и т. п. Первая часть **kæn* означает 'конопля', 'лен' (ср. сван. *kan*, абх. *a-k₀nə*, мар. *kene* 'конопля'. Это слово бытует в осетинском с озвончением начального согласного: *ɡæn* 'конопля'. Вторая часть *taɡ* также известна со значением 'нить', 'полоса'. Все

вместе означает, стало быть, 'конопляная нить' или 'ткань'. Ср. по образованию *zældag* 'шелк' из **zæl-tag*. См. *gæn* и *tag*.

ОЯФ I 170, 180, 184, 296.

kævdæs 'кормушка', 'ясли'. — *ævzær rod kævdæsy lyjy* „плохой теленок испражняется в яслях" (поговорка). — *bæx rajston, mæ kævdæsyl bæst fæcī* „я взял лошадь, она уже привязана к моей кормушке" (Брит. 44); *sæfty wænyg ta quccytæj kævdæsy makæj bapparæd* „как бы бедовый бычок не столкнул какую-либо из коров в кормушку" (Брит. 14).

~ По-видимому, метатеза из **kæd-wæs*, „инверсированное" сложное слово, вместо „нормального" **wæs-kæd* ← **vatsa-kata-* „помещение для теленка". Об „инверсии" в осетинских сложных словах см. ОЯФ I 231—237. Этимология основана на допущении, что ясли служили также помещением для новорожденных телят, что вполне согласуется с реалиями. Для составных частей **kæd* и **wæs* см. *kæt* 'конюшня' и *wæss* 'теленок'. Из осетинского идет **балк.** *gebdeš*, *gəbdəš*, *gəbədəš* 'ясли' (ОЯФ I 279).

kævdæsard 'человек низшего сословия, рожденный от побочной жены n o m y l ū s' (см.: К о с т а. Этн. 8). — *tūgfīddæny kyzğy... iskī jæxīcæn nomyl ūs k$_o$y skodtaid, wæd jæ cæwæt dær kævdæsardyl, sawyl nymad cydįsty* „если девушку, выданную в уплату за кровь, кто-нибудь делал своей побочной женой, то ее потомство считалось k æ v d æ s a r d'ами, «черными» (неполноправными людьми)" (Č e r m. 99).

~ Буквально „рожденный (*ard* прош. причастие от *aryn* 'рождать') в яслях (*kævdæs*)". Наименование основано на реалиях: n o m y l ū s обычно рожала в хлеву. Ср. для образования нем. *Bankert* 'внебрачный ребенок', буквально „рожденный на лавке". Балк. *gəbdəš tuğan* 'рожденный в яслях' = 'человек низшего сословия' представляет кальку осетинского *kævdæsard* (ОЯФ I 279).

kæwyn : k$_o$yd | kæwun : kud 'плакать'; *kæwynqælæs* 'заплаканный голос'. — *ma kæūt, mæ xūrtæ!* „не плачьте, мои солнышки!" (К о с т а 44); *ma jyl ku!* „не плачь о нем!" (К о с т а 37); *bajq$_o$ysta 'mæ ʒy cydīs syvællony kæwyn* „он прислушался; оттуда раздавался плач ребенка" (ОЭп. 21); *Axmæt ... fyr cīnæj ysk$_o$ydta, ysboğ-boğ kodta* „Ахмат от радости заплакал, зарыдал" (С е к а 38—39).

~ Содержит иранский корень **kū-*, **kav-*, и.е. **kū-*, **kau-* 'кричать', 'вопить', ср. **др.инд.** *kāuti*, *kavate* 'он кричит', **ст.слав.** *кыти* 'ворчать', **гр.** κωκύω 'кричу', 'воплю' (P o k o r n y 535 сл.).

Вс. М и л л е р. ОЭ II 61, III 145; IF 23, стр. 329.

kæxc | kæxcæ 'большая неглубокая деревянная чаша, миска'; *særgæxc* | *særgæxcæ* 'череп'. — *acy xsyry kæxcæj wæ dojny yswaʒūt* „этой миской молока утолите вашу жажду" (СОПам. IV 31); *xæʒar — carvy kæxc* „дом — как полная чаша масла" (Č e r m. 84). — *kæxcgænæn* 'праздник в честь новорожденных мальчиков'. „В начале июля

каждая семья, которая в продолжение года имела приращение мужского пола, считает своей обязанностью отпраздновать обильно и угостить наибольшее число родственников и соседей; это называется «справлять миску» (*kæxcgænæn*). Название такое праздник этот получил, вероятно, потому, что мать новорожденного обходила всех своих по отцу и матери родственников с чашей (миской), собирая всевозможные подарки и припасы для этого праздника" (Коста. Этн. 9—20). *Kaʒity Satana jæ læppūjæn aræzta kæxc æmæ rarvysta Kaʒity kyzğyty: „Acæūt Narty Satanamæ kæxcgūr; læværttæ wyn fækænʒæn, æmæ īw fæstæmæ afonyl razdæxūt"* „Кадзиевская Шатана устраивала своему сыну кахц и послала Кадзиевских девушек: «Идите к Нартовской Шатане кахц-просительницами; она вам надает подарков, и во-время возвращайтесь назад»" (ОЭп. 48, 90 прим. 2); *rast Atynægæj Kæxcgænæny astæw mīt waryn bajdydta* „как раз между (праздниками) Atynæg и Kæxcgænæn пошел снег" (Сека 44).

~ Вероятно, перебой из **kæfc*; ср. аналогичный перебой *f → x* в *æxsærfars* 'щека' из **æfsærfars*, *æxsærʒæn* из **æfsærʒæn*. Восстанавливаемое *kafč* идентично с перс. *kafč*, согд. *kpč* 'ковш' (Согд. сб. 40—41); сюда же пам. сгл. *kǝfč*, пам. ишк. *kōfč* 'ковш', пам. в. *kapč*, пам. м. *kafčia*, пам. язг. *kēbj* 'ложка'. Памирские формы идут, возможно, из персидского, но осетинская и согдийская могут быть оригинальными от основы **kap-* 'хватать' (лат. *capio* и пр.: Pokorny 527 сл.); ср. *kæfoj*.

ke д. см. *kī*.

keğog д. 'усадьба', 'дом с пристройками'.—*Wærxæg ærbadtæj je 'mbalti xæccæ keğogi medæg* „Уархаг с товарищами разместился в усадьбе" (СОПам. II 76); „...напротив через реку... башни и стены замка. Это древнее гнездо Абисаловых, «*Кубыс*» или «*Кехок*» по-дигорски, т. е. укрепление. Здесь, говорят, поселился основатель рода Абисаловых, Бадила" (Материалы по археологии Кавказа VIII 254).

~ I. Gershevitch возводит к **katya-gau-ka*, т. е. „поселение (*gau*) домов (*katya*)"; **katya → ke*, как *pati → fe* (приставка). Следы иранского **kata-* 'дом' в осетинском распознаются: см. *kæt*, *sk'æt*, *kævdæs*.

Gershevitch, Asia Major, 1951, New series, vol. II, part. I, стр. 138.

k̕eğre | keğære 'проводник', 'слуга'.—*ældar jæ keğretimæ* „алдар со своими слугами" (Čerm. 53).

~ Усвоено из адыгского; ср. убых. *käγ* 'товарищ', 'спутник' (Mészaros 350), каб. *keʒarej* 'товарищ', абаз. *ķağrəya* 'проводник'.

kelbet д. см. *ğelbet*.

k̕em, kepp | kem 'настроение'.—д. *æ kemi næj* = и. *jæ keppyl næw* „он не в настроении", „он не в духе"; д. *nuri wængæ dær mæ kemi æz næma 'rdæn* „до сих пор еще я не пришла в себя" (Iræf 11);

д. *zin ma wæd dæ kemæn* „пусть не будет тяжело состоянию твоего духа" (Gurdž. Æduli 93).

~ Вероятно, из араб., перс. *kēf* 'веселье', усвоенного через посредство кавказских языков, замещающих *f* согласным *p*: мегр. *kepi*, груз. *keipi* 'веселье' и др. Для перебоя *p → m* ср. *amistol ← апостол*. Выражение *jæ keppyl næw* „он не в духе" отвечает персидскому *bī kēf ast* с тем же значением.

kema | kema 'лодка'; мало употребительно.

~ Из тюрк. *kämä* 'лодка', 'судно' (Радлов II 1205 сл.). Усвоено и в другие языки Кавказа: груз. *gemi*, дарг. *gami*, лезг. *gimi*, чеч. *kema*, инг. *kiemæ* 'судно'. Из тюркского идет и русск. (диал.) *камья* 'небольшое судно, выдолбленное из дерева', *комей* 'челн' (Акад. словарь IV 332 сл.).

Шегрен 92. — Вс. Миллер. ОЭ II 114; Gr. 9.

kenæ д. см. *kīnæ*.

kenges д. 'размышление'; *kenges kænun* 'думать о чем-либо', 'размышлять', 'быть в нерешимости' (ОЯФ I 454).

~ Из тюрк. *kengeš*, *keŋäš*, *keŋeš* 'совет', 'совещание' (Радлов II 1069, 1077 сл.); отсюда и каб. *kengeş* 'совет'.

kenkeǧazæ д. 'родственник или родственница невесты, сопровождающие ее в дом жениха'.

~ Сложение *kenke + ǧazæ*; *kenke* — из тюрк. *čenke*, *ǯenge*, *jenge* 'женщина, которая ведет новобрачную в дом мужа', также 'старшая невестка', 'старшая женщина' (Радлов III 332. — Юдахин 175). Начальное дигорское *k* в соответствие тюркскому *č* (*čenke*) представляет „гипердигоризм", как в д. *kexotka* из русск. *чахотка*. Во второй части, вероятно, *ǧaz-* 'шутить': в обязанности *kenkeǧazæ* входило развлекать гостей шутками.

kepena | kepena 'особый хороводный танец'.

~ Ср. балк. *kepena*, *kefena*, *tepana* id.

ОЯФ I 284.

kereke д. 'доспехи' (?). — *me 'xsagæ qæræjmag topp, mæ kereke, me 'sqær, me 'sqærxodæ, me 'sqærcængtæ æma mæ saw qanǯal kærdagæ kard mæxemæ ku næ 'ncæ* „нет при мне моего меткого крымского ружья, моих доспехов (?), моей кольчуги, моего шлема, моих налокотников и моего острого меча из черного qanǯal'a" (Диг. сказ. 56_{27}).

~ Ср. тюрк. (кирг.) *käräükä* 'панцирь', (анат.) *käräkä* 'плащ' (Радлов II 1086, 1088). Может быть, это же слово, с палатализованным начальным *k*, дало ос. *cereky zǧær* 'цереков панцирь', название чудесного панциря в нартовском эпосе (Нарт. сказ. 98).

Ḱermen прославленный герой, воспетый в песнях, борец с феодалами. — *Ḱermeny x$_o$yzæn læg mak$_o$y ramæla!* „да не будет смерти такому человеку, как Чермен!" (из песни о Чермене).

~ Из тюрк. *kärmän*, *kermen* 'крепость' (Радлов II 1108).

kerta д. 'циркуль'.

~ Из тюрк. *kärtä* 'румб компаса', основное значение — 'зарубка', 'отметка' (Радлов II 1102).

keca и. 'пальма' (?), 'букс' (?).

~ Ср. каб. *kešej* 'пальма кавказская' (Лопатинский).

kese д. 'тонкая белая миткаль'.

~ Из русск. *кисея*; последнее фонетически трудно вывести из тюрк. *qasa*, *xasa* 'название материи', 'коленкор' (Горяев, Преображенский); скорее из фр. *tissé*.

kesena | **kesena** 'замок' (?), 'дом' (?). — д. *ew doni bilæbæl ew æʒæræg kesenamæ sqærdtæj ma omi ærcardæj* „он добрался до одного нежилого замка на берегу реки и там поселился" (MSt. 10_3); д. *i buduri ba æristæftæj ew ors kesena... baʒurdta kesenamæ, ma din omi ba ærtæ kizgi* „в степи он заметил белый kesena... он позвал в kesena, а там три девушки" (СОПам. II 93).

~ Слово засвидетельствовано в ряде языков Кавказа: абх. *a-ḳa-šana* 'каменное надгробное сооружение', абаз. *kašana* 'старинная крепость', каб. *käšanä*, балк. *kešene*, сван. *kešēni* 'надземный склеп', чеч. *kaš* 'могильник'. Первоисточником А. Н. Генко считает куман. (полов.) *kesenä* 'надгробное сооружение' (Codex cumanicus. XIV в.); по В. В. Бартольду, так назывались половецкие кирпичные мавзолеи, ср. кирг. *käsänä* 'мавзолей' (ЗВО XXV 59). Слово встречается в русских грамотах XVI в. в форме *кешень*: „кешень означает надгробный памятник, каменный или деревянный, особливо в виде строения" (Д. Кобеко. К вопросу о местоположении города Сарая, столицы Золотой Орды. ЗВО IV 269—270: „*вемо над слугою своим... кешеню поставити и пети по нем и поминати его*"). Осетинские ссылочные тексты, два из которых приведены выше, не подтверждают значения „могильное сооружение"; речь в них идет о каком-то строении, служащем или могущем служить для жилья. Это обстоятельство побуждает привлечь перс. *kāšāna* 'дом, украшенный глазурью' (от *kāš* 'глазурь', 'эмаль'), 'небольшой домик', 'зимнее жилище' и пр. (Vullers). Быть может, именно персидское слово в этом значении является первоисточником, а смещение значения в сторону 'мавзолея', 'склепа' произошло на тюркской (половецкой) почве.

MSt. 57. — Генко, ЗКВ V 713. — ОЯФ I 298.

ketæn | **geten** 'холст'. — *mæ xædon ketænæj* „рубашка моя — холщевая" (Коста 52); д. *mæ bolat kærdæn ceteni, mæ bolat ærcij geteni* „мои стальные ножницы в корзиночке, моя стальная трехгранная игла (воткнута) в холст" (Iræf 22).

~ Древнее переднеазиатское культурное слово, вошедшее и в европейские языки: шумер. *gad* 'полотно', ассир. *kitinnu*, сир. *kettānā*, др.евр. *kətônèt*, араб. *katān*, перс. *katān* 'лен', 'льняной', тюрк.

kätän, *keten*, *ketan* (Codex cumanicus) 'лен', 'полотно', 'полотняный', **арм.** *ktan*, **груз.** *katani*, **дарг.** *katan*, **лезг.** *keten*, **адыг.** *kätän* 'холст', **ииг.** *gætæ* 'полотенце' и др. Иными путями, но к этому же источнику восходят **гр.** χιτών, ос. *xædon*, **каб.** *xədan* 'рубашка'. Ср. также *gætan* д. 'тампон'. Расхождение в огласовке между иронской и дигорской формой объясняется, надо полагать, тем, что они заимствованы из разных источников.

Вс. Миллер. Gr. 10 (дана несуществующая осетинская форма *katan*).

k̍ezapp | **kezapp** 'царская водка' (смесь азотной и серной кислоты). — *zærīng₀yrdtæ ænæ k̍ezapp næ bakūsʒysty* „золотых дел мастера не обходятся без царской водки" (Сл. 1713).

~ Из **перс.** *tīzāb* 'царская водка' (*tīz* 'острый', 'едкий', *āb* 'вода'). Перебой *t* → *k̍(č)* отражает, может быть, произношение какого-то языка, послужившего посредником между персидским и осетинским; что касается д. *kezapp*, то оно возникло как противоставление иронской форме, т. е. как „гипердигоризм", так же как д. *kexotka* из и. *čexotka* (русск. *чахотка*).

kezu д. 'очередь'; и. *rad*; *kezugaj* 'по очереди'. — *zæğæ, Oruzmæg, dæ kezu æj* „говори, Орузмаг, твоя очередь" (СОПам. II 38).

~ Тюркское слово: ср. **кирг.** *kezüü* (Радлов II 1179; Юдахин 260: „очередь на выпас скота"), **казан.** *kizüü* 'очередь' (Радлов II 1390), **балк.** *kezu*, **чув.** *kasu* 'череда'; из тюркского идет **каб.** *k̍ezu* 'очередь'. Для киргизского слово, по К. К. Юдахину, является устарелым. В осетинский могло войти из балкарского или кабардинского.

ОЯФ I 88.

k̍ī | **ka** 'кто'. — *k̍ī dæ?* „кто ты?" (Коста 52).

~ Общеиндоевропейское местоимение, и.е. *k_o*e*-, *k_o*o*-, др.иран. **ka*-. Ср. **перс.** *ki*, *kī*, **курд.** *ki*, **бел.** *kē*, *kai*, **афг.** *kam*, *kōm*, косвенный падеж *čā*, **пам. с.** *čoi* 'кто', **пам. с.** *kā* 'что за', **пам. в.** *kūi* 'кто', **пам. и.** *koi*, **пам. м.** *kəy*, **пам. ш.** *čai*, *čidum* (Sköld. Pam.), **пам. сгл.** *kō(i)*, **ягн.** *kūi* (косвенный падеж), **согд.** **kē(ky)*, **сак.** *kye*, *kyi(= ci)* 'кто', 'что', *kāma*, **хорезм.** *ka* 'который', **ав.** *ka*-, **др.перс.** *ka*-, **др.инд.** *ka*-, **ст.слав.** *къ-то*, **лит.** *ka*-, **гот.** *hwa*-, **гр.** τε-, **лат.** *quo*- 'кто'. — Иронская форма *k̍ī* отражает старый родительный падеж **kahya* (или *kaya*?) и отвечает дигорскому родительному падежу *ke*. К **ka(h)ya* восходят и многие другие ново- и среднеиранские формы: **перс.** *ki*, **бел.** *kē*, **пам. в.** *kūi*, **пам. ш.** *čai*, **сак.** *kye*, **согд.** **kē*. — Ср. *cy* | *ci* 'что'; см. также *īsk̍ī* | *eske* 'кто-нибудь', *alk̍ī* | *alke* 'каждый', *k̍īdær* | *kadær* 'кто-то', *kæm* | *kæmi* 'где'.

Вс. Миллер. ОЭ II 154; Gr. 54.

kīdær | **kadær** 'кто-то'; *k̍īdæriddær* 'кто бы ни', 'каждый'.

~ От *k̍ī* | *ka* с помощью форманта *-dær* ← др.иран. *-tara*; ср. **согд.** **katār(kt'r)* при вопросительных альтернативных оборотах

в значении 'ли', **пехл.** *katār*, **ав.** *katara-*, **др.инд.** *katara-* 'который из двух'. Приведенные соответствия, формально равные дигорскому *kædær*, по значению не совпадают с ним. В осетинском формант *-dær* здесь, как и при других местоимениях и наречиях, указывает не на альтернативность, а на неопределенность; ср. *cydær* | *cidær* 'что-то', *kæmdær* 'где-то' и т. п. (РОСл. 564, 567).

kin, kim д. см. *kyn*.

kīnæ, kenæ д. 'месть', 'отмщение'; *kīnæ xatun* 'мстить' (= и. *mast īsyn*). — *dæw kenæ mæbæl es* „ты должен мне возместить, подвергнуться моей мести" (ОЯФ I 454); *cæmæn ǧæwama bafedawa Mærzabeg ænæ æ kenæ baxatgæj?* „почему Марзабег должен пойти на мировую, не отомстив?" (LQ III 41); *æ kenæmæ læg ramardta* „во имя мести он убил человека" (там же).

~ Восходит к иран. **kainā-*, и.е. k_o*oinā-*: **перс.** *kīn*, *kīna* 'ненависть', 'вражда', 'месть', 'мстительность', *kīna giriftan*, *kīna kašīdan* 'мстить', **бел.** *kēnaγ*, **пехл.** *kēn*, **арм.** (из пехл.) *ken* 'вражда', 'месть', **согд.** **ken(kyn)* 'ненависть', 'месть', *kynβr* 'ненавистник' в сочетании с *s'n* (ос. *son*) 'враг' (Fr. Weller. Zum soghdischen Vimalakīrtinirdeśasūtra. Leipzig, 1937, 51 сл.—ср.: Henning. Sogd. 60 сл.—Gramm. sogd. II 106), **ав.** *kaenā-* 'наказание', 'месть', **ст.слав.** *цѣна* 'честь', 'цена', **русск.** *цена*, **др.русск.** *каяти* 'мстить', **лит.** *kainė* 'цена', **гр.** ποινή 'воздаяние', 'месть', 'наказание'. С уверенностью распознается **скиф.** *καινα в именах Καιναξαρθος, Κηνεξαρθος = др.иран. **kainā-xšaϑra* = ос. *kenæ-xsart* „доблестный в мести". — Глагол иран. **kay-*, и.е. *k_o*ei-* 'воздавать' и пр., дериватами которого являются приведенные слова, наличен также в осетинских *kad* 'слава', 'почесть', *koj* 'молва', *cyt* 'почет'; см. эти слова. Ср. *xīn* 'хитрость'.

ОЯФ I 169.

kīnʒī | kenʒe название травы, употребляемой как приправа, 'кишнец', 'Coriandrum sativum'.

~ Из **груз.** *kinʒi* id.

kīnyg | kinugæ, kiwnugæ 'книга', 'письмо'; *kīnyg zonyn* 'уметь читать'. — д. *(Wærxæg) sæ astæw badtæj ma kiwnuguti kastæj* „(Уархаг) сидел посреди них и читал книги" (СОПам. II 76); д. *æ ew onæbæl kiwnugfinst, e'nnæbæl ʒiwaræ* „на одной его лопатке написанная книга (?), на другой — крест" (из дигорского фольклора); *Piran st'oly farsmæ badtī æmæ cydær* q_o*yna kīng*$_o$*ytæ rafældax-bafældax kodta* „Пиран сидел за столом и перебирал какие-то заплесневелые книги" (Сека 60); *mæ fyrtæj kīnyg rajston* „получил письмо от сына"; *somīxagæn kīnyg nyffystoj dæs æmæ ssæʒ tūmanyl* „написали армянину расписку на тридцать туманов" (Сека 62).

~ Неотделимо от **русск.** *книга* (**ст.слав.** *кънига*). Последнее, всего вернее, — из **арм.** *k'nik* 'печать' (см. Berneker 664). Осетинское слово следует рассматривать как старое заимствование из русского

кънига, к которому оно ближе по форме и значению, чем к арм. *k'nik*. Для объяснения звуковой формы осетинского слова следует допустить метатезу гласных **kuniga*→**kinuga*; ср. колебание *mystūlæg* и *mustælæg* 'ласка (животное)'.

Вс. Миллер. Gr. 11, 41. —ОЯФ I 69, 521, 527.—LUÅ XIX 7 19 сл.

kiræ д. см. *kyryn*.

k̄itt: *k̄itt kænyn* 'слушаться'.—*k̄itt næ kæny* „не слушается".

~ Вероятно, к иран. **kait-* 'обращать внимание' и пр.; см. *ævğīd*.

kivzu д. 'низкорослый', 'карлик'.—*mæ kivzu bæx ænærxwæst* „моя низкорослая лошадка своенравна" (Qazb. 71).

~ Ср. тюрк. *kizü* 'маленький' (Радлов II 1384); сюда же, вероятно, чеч. *giẑu* 'недозрелый огурец'.

kīwyn : kīwd | kewun : kiwd 'пошатываться', 'пошатнуться', 'спотыкаться'.—*wæd ta ma k₀yd næ fækīwy bæx!* „как не случается споткнуться коню!" (СОПам. III 13); д. *fæstag zildi ba cuma fækkiwdtæj* „при последнем круге (танца) он как бы покачнулся" (СОПам. II 123); *bas k₀y fæ-cæj-xæssaj, wæd īw jæ kælgæ fækæ, jæ kīwgæ, cæmæj akæla dæ bas* „когда будешь нести суп, то либо споткнись, либо пошатнись, чтобы пролился твой суп" (СОПам. III 131).

~ Может быть, восходит к иран. **kaiv-*, **kiv-*, ср. курд. *keyan(bikeyī)* 'колебаться', 'шататься' („vaciller": Bedir Xan); ст.слав. *кывати*, русск. *кивать*, ср. диал. *киваться* 'качаться', 'колебаться', лат. *cevere* 'вихлять'.—д. *æzgewun* 'расшататься' относится сюда же (←**uz-kev-*).

k̄iz | kesæ 'жесткий', 'грубый' (о шерсти); *k̄iz q₀yn* 'жесткая шерсть'.

~ Применяется только к шерсти. Это дает право связать с др.инд. *keśa-* 'волосы', с развитием значения 'волосы'→'жесткие волосы'→ 'жесткая шерсть', как в *qīs | ğesæ*. Если так, то др.иран. **kaisa-* и **gaisa-* следует рассматривать как вариации одного слова (см. *qīs*).— При разъяснении груз. *m-kise* 'жесткий' следует учесть ос. *kız(←kıs)*.

kocora, gocora, cokora, ʒokora 'кудри', 'чуб', 'кисть на башлыке' и т. п.— *syğzærin gocorağyn læppu* „златокудрый мальчик" (СОПам. IV 46 сл.).

~ Из груз. *kočori* 'чуб', 'хохол', *kočora* 'чубатый', 'хохлатый'; форма *cokora*—результат метатезы; формы *gocora*, *ʒokora* дают диссимилятивное озвончение начального согласного (см. Ахвледиани).

koj 'молва', 'слух', 'упоминание', 'слава'; 'забота'; *koj kænyn* 'упоминать, говорить о чем-либо'; 'заботиться'; 'свежевать'.—*kæj koj kænaj— k'æsærmæ* „кого поминаешь—на пороге" (=„легок на помине"); д. *rakoj æj* „разнесся слух"; *næ næ qæwy ænūsy card, radtæd nyn ænūsy koj* „не нужно нам вечной жизни, пусть даст нам вечную славу" (ОЭп. 53); *koj dardyl q₀ysy* „молва далеко разносится" (Брит. 50); *æxcajy kojmæ Piran wyrdyg festadī* „при упоминании денег Пиран вскочил" (Сека 60); *æz cy dæn? jæ īwnæg*

yskojæ æmbæxsgæ kæmæj kænync, ūcy abyræg „кто я такой? я — тот абрек, при одном упоминании которого (люди) прячутся" (Брит. 145); д. *rakoj ǧæwuj eci toquli* „надо освежевать того барана" (Bes. Ka ke 40).

~ Как и *kad* 'слава' — производное от др.иран. **ka(y)-* 'воздавать должное' и пр.; *koj* возводится к **kān(y)a-* и относится к *kad* так же, как *æncoj* к *æncad*, *fælloj* к *fællad*. В дигорском ожидали бы **kojnæ*, но на этот раз дигорский воспринял иронскую форму; иначе как предполагая исторический *n* после *ā(*kān-)*, трудно объяснить *o* в обоих диалектах. См. *kad*; ср. *cyt* 'почет', *kīnæ* 'месть'.

koko, kokojnæ д. см. *kakon*.

[1]**kom** 1. 'рот', 'отверстие', 'пасть'; 2. 'ущелье'; 3. 'острие'. В значении 'рот' самостоятельно — редко, обычно *ʒyx* | *c'ux*; но в сложных словах и в старых устойчивых выражениях господствует *kom*; ср. такую же картину в отношении *arm* и *k'ux* | *k'ox* 'рука', *fad* и *k'ax* 'нога'; ср. *cæskom* 'лицо' (из *cæst-kom*, буквально „глаз-рот"), *komaryng* 'нёбо' (Čerm. 113), *komyk'ūl* 'внутренняя поверхность щек', *komydon* 'слюна' („вода рта"), *komʒag* 'кус' („полный рот"), *komytæf* | *komitulfæ* 'дыхание', 'выходящий изо рта воздух' (СОПам. II 125); *wælgom* 'вверх лицом', *dælgom* 'вниз лицом', *komkommæ* 'напротив' („лицо к лицу"), *ængom* 'тесно', 'вплотную'; *gom* | *igon* 'открытый'; *komævgænæn* 'воронка'; *komgæs* 'охотник, сидящий в засаде у выхода из ущелья' (ЮОПам. I 21); *ægomyg* 'немой' („безротый"); *gojmag* 'личность' и др.; ср. также *kom daryn* 'поститься' („держать рот"), *kom bæddyn* 'начинать пост' („завязывать рот"), *kom waʒyn* 'кончать пост' („отпускать рот"; см. *kwaʒæn*); ср. аналогичные грузинские выражения *p'iris dač'era* (Макалатия. Хеви 196), *p'iris daxsna* (ИАН 1918, стр. 2075), авар. *k'al-kkvej* 'пост' („держание рта"). — *kommæ kæsyn* 'слушаться', 'повиноваться' (буквально „смотреть в рот"; аналогичное выражение в тюркских яз., см.: Сов. этнография 1935 VI 39). — Значение 'ущелье' — переносное ('пасть' — 'ущелье'), ср. фр. *gorge* 'глотка', 'ущелье', балк. *auz* 'рот', 'ущелье' (ОЯФ I 286); также 'острие', ср. гр. στόμα, груз. *p'iri* 'рот', 'острие'. — 1. *dæ arm æxsad, dæ kom ænqævzt* „(да будет) твоя рука умытой, твой рот ополощенным" (из напутствия покойнику); *wad dær æmæ furd dær jæ kommæ kæsync* „и ветер, и море повинуются ему" (Марк 4 41); *gollaǧy komyl myn fæxæc* „подержи мне отверстие мешка". — 2. *æfcægæj kommæ wad ʒynazy* „с перевала в ущелье стонет вьюга" (Коста 26); *ærtæ komy ærx$_{o}$ydta* „пригласил (жителей) трех ущелий" (Сека 26); *komæj kīdær zary* „из ущелья кто-то поет" (Коста 65); *Wællaǧyry kommæ kynʒy ta fæcyd* „она снова вышла замуж в Алагирское ущелье" (Коста 55); д. *bajerǧæf kænæn næ kom!* „отстоим наше ущелье!" (Iræf 56); д. *dalæ komi es xuggojnæ* „вон в ущелье есть берлога" (Iræf 57); д. *ærbaqærtuj Digorgommæ æveppajdi fud xabar*

„достигла Дигорского ущелья неожиданно дурная весть“ (Iræf 55). — 3. *æmæ cağd fæwyʒysty cyrğağy komæj* „и падут от острия меча („στόματι μαχαίρης“)“ (Лука *21* 24); *(Mæxæmæt) kardy kom wælæmæ saræzta* „(Махамат) направил острие шашки вверх“ (Брит. 92); *kardy komæj jæm xīd* „туда (ведет) мост (в виде) острия ножа“ (Коста 75).

~ Общеиранское слово. Хотя прямых древнеиранских соответствий не видно, можно возводить к **kahman-*, от **kah-*, ср. **др.инд.** *kas-(ud-kas-, vi-kas-)* ‘открываться’, ‘отверзаться’. Такая этимология позволяет связать **согд.** *k’γk(←*kāhaka)*, *k’k* ‘нёбо’, **пар.** *kāhī*, **пам. и.** *kāγəko* ‘глотка’ с осетинской и другими новоиранскими формами: **перс.** *kām* ‘нёбо’, ‘пасть’, **афг.** *kūmai* ‘нёбо’,[1] **пар.** *kamā* ‘глотка’ (Henning. Sogd. 5—6).[2] Из персидского идут **пам. в.** *kōm* ‘нёбо’, **пам. ш.** *kōm* ‘десны’, **пам. м.** *kām* ‘нёбо’ и др. О **сак.** *kamä* в значении ‘рана’ (←‘отверстие’) см. под *komraz* ‘тампон’. **Согд.** *an-kam-ān(’nkm’ny)* ‘открыто’ (JA 1936, стр. 202 сл.) содержит, против ожидания, краткий *a*. Германская группа — **англос.** *gōma*, **нем.** *Gaumen* ‘нёбо’, — по-видимому, не имеет сюда отношения, вопреки ОЯФ I 17. — Староосетинская форма **kam* отложилась в названиях ущелий горной Кабарды: *Sau-kam*, *Məstə-kam*, *Ullu-kam*, *Dani-kam*, *Dələ-kam* и др. (ОЯФ I 284). Связано ли с осетинским **лезг.** *kam* ‘ущелье’ (Услар VI 406)? — Старые иранские *kom* ‘рот’, *arm* ‘рука’, *fad* ‘нога’ частично вытеснены синонимами кавказского происхождения: *ʒyx*, *k’ūx*, *k’ax*; см. эти слова. — Ср. *ægomyg*, *ængom*, *ærgom*, *cæskom*, *gom* | *igon*, *dælgom*, *wælgom*, *gojmag*, *komaryng*, *komʒag*, *komʒog*, *komkommæ*, *komraz*, *komxælīw*, *kwaʒæn*.

Вс. Миллер. Gr. 5, 28, 90. — ОЯФ I 78, 118, 169, 318.

[2]**kom** в выражении *kom dæddyn* ‘соглашаться’. — *ældar yn læxstæ kæny, fælæ kyzg kom næ dæddy* „алдар умоляет ее, но девушка не дает согласия“ (СОПам. III 115); *ranyxas-banyxas fækodtoj… æmæ bony fæstagmæ Farīzety fyd kom radta* „судили-рядили, и под конец отец Фаризет дал согласие (выдать дочь)“ (Čerm. 131).

~ Восходит к иран. **kāma-* ‘желание’: **перс.** *kām*, **пехл.** *kāmak*, **арм.** (из пехл.) *k’amk* ‘желание’, ‘воля’, *k’amim* ‘я хочу’, **согд.** **kām-(k’m-)* ‘хотеть’, ‘любить’, **ав.** *kāma-*, **др.перс.** *kāma-*, **др.инд.** *kāma-* ‘желание’, ‘любовь’. Сюда и глагол *komyn* ‘уступать’, ‘соглашаться’ q. v. — Выражение *kommæ kæsyn* ‘повиноваться’, буквально „смотреть в рот“, связано не с этим, а с предыдущим словом.

Hübschmann. Oss. 45. — Вс. Миллер. Gr. 20.

komaryng и. ‘нёбо’.

~ Буквально „корыто рта“; см. *kom* и *aryng*.

---

[1] Сюда ли **пам. руш.** *γēm* ‘рот’, ‘вход’? (Зарубин. Барт. 49. — РТ 13, 19, 23, 30).

[2] По образованию **kahman-* относится к **kāhaka-*, как *čašman-* ‘глаз’ к др.перс. *kāsaka-* ‘драгоценный камень’, от *kas-* ‘смотреть’, ‘сиять’. При данной этимологии отпадает сближение с и.е. **k₀em*, др.инд. *čam-* ‘хлебать’ (Liden. Armenische Studien, стр. 19—20).

komʒag | **komiʒag** 'кус', 'кусок пищи'. — *card bongaj, xærd komʒaggaj* „жизнь — по дням, пища — по кускам" (ЮОПам. III 197); *īw komzag sæ nīkī xæssy jæ ʒyxtæ* „ни одного куска никто из них не подносит ко рту" (СОПам. III 5); *axær ma ʒy, axær, akomʒag ʒy kæn* „поешь его (хлеба), поешь, откуси" (Сека 50); *Azaw fydy komʒag jæ ʒyxy bakodta* „Азау взяла в рот кусок мяса" (Сека 51).

~ Буквально „полный (*ʒag*) рот (*kom*)"; ср. по образованию *armyʒag* 'горсть', буквально „полная рука".

komʒog | **komʒæwæg** 'доказчик'. — *komʒog myl racydī* „он меня выдал", „выступил доказчиком против меня".

~ Из *kom* 'рот' и *cæwæg* 'идущий'; *kom* выступает здесь, как в некоторых других случаях, со значением 'речь', 'слово'; см. *ægomyg* 'немой'.

komkommæ 'напротив'; 'прямой', 'доподлинный'; *fækomkommæ wyn* 'встретиться взглядом', 'натолкнуться'; *komkommæ nyxas* 'слово, сказанное напрямик, без обиняков'. — *komkommæ k'ūly dywwæ rūʒynǵy* „в стене напротив два окна" (Брит. 7); *Dūdar æmæ Tūzar cardysty kæræʒī bakomkommæ* „Дудар и Тузар жили друг против друга"; *(fæjjaw) fækomkommæ bælasyl kyzǵy nyvmæ æmæ sağdawæj bazadī* „(пастух) встретился взглядом с изображением девушки на дереве и остался как вкопанный" (СОПам. III 51); *acy læppū — komkommæ sælxær* „этот мальчик — подлинный кретин"; *wælæ lægæty... ūs æmæ læg, satæg saw sæ cæskom... komkommæ xæjræǵytæ* „вон в пещере мужчина и женщина, лица у них черным-черные, — настоящие черти" (Сека 99).

~ Буквально „рот ко рту"; ср. по образованию груз. *p'irdap'ir* 'напротив' от *p'iri* 'рот', 'лицо'.

kommægæs 'послушный'. *kommægæsy ma cæv* „послушного не бей" (Коста 94); д. *fal kæd næ wajtæ kommægæs... wæd ǵæw isserʒænæj æfxwærd* „если вы не будете покорны, то аул понесет кару" (Iræf 63). — *ægommægæs* 'непослушный' (Christ. 22).

~ См. [1]*kom* 'рот' и *kæsyn* 'смотреть', буквально „смотрящий в рот".

komraz и. 'тампон' (при лечении раны, язвы); д. *gætan*.

~ Буквально „(вкладываемое) перед (*raz*) раной (*kom*)"? Значение 'рана' для *kom* — вторичное ('отверстие' → 'рана'); ср. сак. *kamā* 'рана' (BSOS VIII 127).

komwaʒæn см. *kwaʒæn*.

komxælīw и. 'с разинутым ртом'. — *rast jæ* x_o*yzæn dūr komxælīwæj qen læwwydī læskʒæræǵy cūr* „в точности подобный (великану) камень стоял стоймя с разинутым ртом возле пастуха" (Коста 108).

~ Сложное слово с „инверсией" (вм. *xælīw-kom*, ср. *xælīw-ʒyx* с тем же значением). См. *kom* и *xælīw*.

ОЯФ I 232.

komydon | **komidon** 'слюна'; син. *sæt* | *sætæ*. — *bīræğy komydættæ ærwadysty* „у волка потекли слюнки" (СОПам. III 54).

~ Буквально „вода (*don*) рта (*komy* | *komi*)". См. эти слова.

komyn : k$_{o}$ymd | **komun : kund** 'соглашаться (что-либо сделать)', 'поддаваться'. — *læg myn læværttæ kodta 'mæ sæ cæwylnæ īskæj bak$_{o}$ymdton?* „человек мне делал подарки, почему же я из них какой-нибудь не согласился (принять)?" (ОЭп. 38, 85 прим. 10 и 14); *sæ kyzg Qyrymæn næ komy* „их девушка не соглашается (выйти замуж) за Кирима"; *dwar myn kænyn næ komy* „дверь мне не поддается („не открывается")"; *fælæ udon, næ bakomgæjæ, acydysty...* „но они, пренебрегши то, пошли..." (Матфей 22 5); *næ bak$_{o}$ymdtat xæjrægæn sajyn* „вы не поддались на обман дьявола" (Сека 38).

~ Восходит к иран. **kam-* 'хотеть': пам. в. *kami-* 'соглашаться' (Shaw), *kəmi-* 'хотеть' (Sköld. Pam.), пам. зеб. *kam-* : *kimd* (Grierson. Zeb.), пам. сгл. *kəmay-* 'хотеть' (Sköld. Pam.), ягн. *kām-* 'жениться' (Залеман. Ягн.), согд. **kām-(k'm)* 'любить', 'хотеть', сак. *āyīmāte(←*ā-kamayatai)* 'он хочет', др.-инд. *kam-* 'хотеть', 'любить'. — Остальное см. под [2]*kom*.

Вс. Миллер. ОЭ II 66; Gr. 60. — Hübschmann. Oss. 45.

kond 'строение', 'устройство', 'сложение'; *xærzkond* 'хорошо сложенный', 'статный'. — *jæ wynd, jæ kondæn æmbal næ wydī* „ей не было равной по виду и сложению" (Нарт. сказ. 25); *dæ zærdæmæ ma xæss mæ zærdæjy kond* „не принимай близко к сердцу мой характер („устройство моего сердца")" (Коста 14).

~ Лексикализованное прош. причастие от *kænyn* 'делать'. Ср. согдийскую прош. форму *kwnd* (Gershevitch 710).

ОЯФ I 570.

konxwæl д. см. *g$_{o}$yxxæl*.

kopraʒ | **koprauz** 'синька для стирки'.

~ Ср. балк. *köpreüz*, адыг. *kuprauz*, *kuprahuz* 'синька' (СМК XXVI 3 59_{66}. — Русско-кабардинский школьный словарь. 1940, стр. 158). Слова эти представляют, очевидно, искажение русск. *купорос* (← фр. *couperose*). Имелся в виду синий медный купорос, который у осетин так и зовется *c'æx xos* 'синее зелье'.

kosa 'у кого не растет борода', 'безбородый', 'с жидкой бородой'.

~ Из перс. *kōsa*; возможно — через грузинское посредство: груз. *kosa* id.

kozbaw 'лесть', 'льстивый'; д. *kozbaw ʒoræ* 'льстивая речь' (Sam. 63). — д. *næ kænʒænæn æz mæ finstæj mæ zin bæntti dær kozbaw* „даже в трудные дни я не буду льстить своим писанием" (Bes. 59); *kozbaw bakænynmæ ūmæn æmbal næ wyd* „в лести ему не было равного" (Хаджи-Мурат 81).

~ Ср. тюрк. *közbaği* 'чародейство' (*köz* 'глаз' и *baği* 'чародейство'). В осетинский вошла закономерная балкарская форма *közbaw*.

Вс. Миллер. ОЭ II 113.

kūl | kolæ 'глубокая лужа', 'глубокое место в реке', 'глубокая вода'. — д. *doni kolæ in æ xæǯaræ æ særbæl isista* „глубокая вода подняла на себе его дом" (Bes. Ka ke 48).

~ Из тюрк. *köl* 'озеро', 'рукав реки' (Радлов II 1267 сл.); ср. монг. *gol*; пехл. *kwl* 'яма', 'впадина' (Henning, BSOS IX 84) вряд ли имеет сюда отношение (ср. др.-инд. *kulyā-* 'яма', 'канава'?). Пам. ш. *kūl* 'озеро', как и ос. *kūl*, идет из тюркского. Оттуда же каб. *gwăl* 'озеро'.

kūldwar | koldwar 'ворота'. — *Ќabæxan rawadis ūstyty watæj kūldwarmæ* „Чабахан выбежала из женской комнаты к воротам" (Коста 223).

~ Вероятно, с диссимиляцией плавных из **kor-dwar*, где во второй части *dwar* 'дверь'; для первой ср. сван. *kor* 'двор'; точное значение, стало быть, — „дверь, (ведущая) во двор". Здесь, как и в некоторых других случаях, в сложном слове соединились иранское слово с субстратным кавказским.

kūryn : k$_o$yrd | korun : kurd 'просить'; *ūs kūryn* 'сватать жену'. — *Satana rak$_o$yrdta Æfsatījæ wadynʒ* „Шатана выпросила у Афсати свирель" (Нарт. сказ. 135); *īw bon Azawmæ kūræg ærcydysty Bīganatæ* „однажды пришли свататься к Азау Бигановы" (Сека 44); *kūrğytæ jæ bīræ īs ænæ symax dær, fælæ jæ nikæmæn dæddyn* „к ней и без вас многие сватаются, но я никому ее не отдаю" (Сека 83). — Во второй части сложных слов (*-gūr | -gor*) 'просящий': *mæg$_o$yrgūr* 'просящий по бедности', 'нищий', *ūsgūr* 'жених' (сватающий жену), *kæxcgur* 'собирающий подарки на праздник kæxc', *lævargūr* 'собирающий подарки' и т. п. — *kūrdiad | iskurdiadæ* 'дар', 'дарование', буквально „испрошенное (у богов)"; *dæ q$_o$yddag mænæn kūrdiad ū* „твое дело мне даровано свыше" (ОOПам. II 77); д. *Soslanæn iskurdiadæ adtæj ma rakurdta xucawæj, ali fædesi dær in racæwun baræ kud adtajdæ otæ* „у Сослана был дар испрошения, и он выпросил у бога, чтобы при всякой тревоге он имел право выйти (на тревогу)" (СОПам. II 22).

~ В глаголах *kūryn* 'просить', *agūryn(← *ā-kūr-)* 'искать', *g$_o$yryn | igurun(← *vi-kur-)* 'возникать', 'рождаться' распознается один и тот же корень **kur-*. Медиально он означал 'возникать', 'появляться' (ос. *igurun*); активно — 'стремиться к появлению чего-либо', с помощью испрашивания (ос. *kūryn*) или поисков (ос. *aguryn*). Для *igurun* 'рождаться' ср. согд. **wi-kor-(wk'wr)* 'родня', а также пехл. *kurrak*, перс. *kurrah*, курд. *kur* 'жеребенок', 'осленок', 'верблюжонок' („рожденный"). В значении 'действовать, чтобы вызвать к жизни'

(ос. *kūryn* и *agūryn*) ср., может быть, **ав.** *hākurəna-* 'содействие'. Ос. *guppur* 'выдающийся', вопреки Bailey, не имеет сюда отношения. Как видно из семантики слова *kūrdiad*, глагол *kūryn* мог иметь значение 'колдовства', 'чародейства': „испрашивать с помощью заклинаний". Возможна связь с *ʒūryn* | *ʒorun* 'говорить'. Дальнейшее не ясно. Сближение с др.инд. *kir-*, *kar-* 'прославлять', *kāru-* 'певец', 'славословящий' (Вс. Миллер. ОЭ II 59; IF 21, стр. 329) невозможно как по звуковым, так и семантическим соображениям. Ср. *agūryn* 'искать' и *g*$_{o}$*yryn* | *igurun* 'рождаться', 'возникать'.

Gershevitch, BSOAS XIV 493 сл. Bailey, JRAS 1953, стр. 115 сл.

kūsart | kosart 'животное, заколотое для трапезы'; *kūsart kænun* | *kosart kænun* 'закалывать животное для трапезы согласно обычаю'; *kūsærttag* | *kosærttag* 'животное, предназначенное для заклания'. — *æxsævy Copan kūsart akodta jæ wazægæn* „ночью Цопан зарезал для гостя (барана)" (ЮОПам. III 40); д. *du eci sæğï* ... *rakosart kænæ* „ты зарежь ту козу" (Iræf 82); д. *osongi razmæ muddarti kæstær rakosart kodta bor nælfus* „перед шалашом младший из пасечников зарезал желтого барана" (Sam. 100); *æz fæjjæwttæm kūsærttagmæ ssydtæn* „я поднялся к пастухам, чтобы (достать) барана на зарез" (Брит. 152); *max bærægbon ænæ kūsart nīk*$_{o}$*y væjjæm* „мы никогда не бываем в праздник без kusart" (Брит. 72).

~ Вероятно, восходит к иран. **kaušaϑra-* от **kauš-* 'закалывать', 'убивать'; ср. **перс.** *kuštan*, **ав.** *kaoš-*. Специфическая семантика „закалывать согласно ритуалу" (в отличие от *argævdyn* 'резать' вообще) могла быть результатом контаминации с **евр.** (из хазар.) *kāšer*, *košer* 'ритуально дозволенное мясо'.

Benveniste, BSL LII 36—38.

kūsyn : k$_{o}$**yst | kosun : kust** 'работать', 'трудиться'; *kūsæg* 'рабочий'; *k*$_{o}$*yst* 'работа'; *magusa* 'бездельник'. — *kūsy ta* „снова работает" (Коста 103); *k*$_{o}$*yst — cardæn færæz* „работа — опора жизни" (Коста 55).

~ Сближается с **перс.** *kūšīdan* 'стараться', 'напрягать силы', **сак.** *kūś-* 'to search for' (? Konow. SSt. 153). Надежных древнеиранских соответствий не видно.

Вс. Миллер. ОЭ III 145; Gr. 20, 27, 61. — Hübschmann. Oss. 45.

kūvyn : k$_{o}$**yvd | kovun : kuvd** 'молиться'; *særæj kuvyn* 'кланяться'; *k*$_{o}$*yvd* | *kuvd* 'обрядовое пиршество, начинавшееся с молитвы старейшего'; *kuvæggag* | *kovæggag* 'первый бокал после молитвы старейшего, передаваемый младшему'; *kūvændon* | *kovændon* 'святилище', „место (*don*) молитвы (*kuvæn* | *kovæn*)". — д. *orssær Tætærtup fæuj sæ kovæg, kovæggag fauj Wazi igurdi* „седоголовый Татартуп произносит

молитву, к о в а г г а г достается сыну Уаза" (ОЭп. $62_{313-314}$, 95 прим. 55 и 56); *Sozyryqo... ysk$_{o}$yvta* „Созруко произнес молитву" (ОЭп. 29); *wydī syn ǯwary lægtæ æmæ kuvændættæ* „были у них жрецы и святилища" (Č e r m. 172); *ǯwary bon wydis, æmæ adæm æræmbyrd ysty, sk$_{o}$yvtoj, kūvændony nysajnægtæ cæværdtoj æmæ xærd, nwæztyl ærbædtysty* „был праздник дзуара, и люди собрались, помолились, положили в святилище приношения и расселись есть и пить" (С е к а 128).

~ Сближение со ст.слав. *кывати* (Вс. М и л л е р. ОЭ II 59; Gr. 62) неприемлемо, так как осетинский *v* может восходить к *b* или *p*, но не *v* (см. *kīwyn*). M o r g e n s t i e r n e (EVP 18, 20) привлекает **пам. ш.** *kīvd-* 'взывать', 'просить', **афг.** *cwab* 'сильное желание', 'страсть', **др.инд.** *kopa-* 'возбуждение', 'гнев', **лат.** *cupio* 'сильно желаю'. B e n v e n i s t e (BSL LII 11 сл.), опираясь на **вед.** *kubhanyu-*, восстанавливает **kubh-* 'выполнять общественный ритуал' и возводит *kuvyn* к этому **kubh-*.

kwaǯæn | **kowwaǯæn** 'пасха', собственно 'разговенье' (после великого поста). — *kwæǯæn ærcyd, adæm kæræǯījæn arfætæ kodtoj* „пришла пасха, люди поздравляли друг друга" (С е к а 17).

~ Из *kom-waǯæn* буквально „отпускание (*waǯæn*) рта (*kom*)"; ср. груз. *p'iris gaxsna* в этом же значении. — Для ассимиляции *mw → ww* (*komwaǯæn → kowwaǯæn → kwaǯæn*) ср. *æwwajyn* из **æmwajyn*, *æwwærdyn* из **æmwærdyn*, *æwwīlyn* из **æmwīlyn*. См. *kom* и *waǯyn*.

kwatæ 'женский передник'.

~ Ср. **каб.** *xwatä* 'халат', **балк.-карач.** *xota* 'передник'.

kwīst и. 'годовалая овца, коза'; *nælgwīst* | *nælgost* 'годовалый барашек, козел'. — *fosy ǯūgtæn sæ kwīstytæ, zæxxytæn sæ xussærttæ* „из стад мелкого скота — одногодков, из земель — южные склоны" (ЮОПам. I 118); *xīstær ævsymær æræværdta fyngtyl saǯy fydtæ, kwīst sæg$_{o}$yty fydtæ* „старший брат положил на столы мясо оленя, мясо годовалой козули" (СОПам. IV 57).

~ Кавказское слово? Ср. **сван.** *neğast* (*ne-ğast?*) 'козленок до 6 месяцев'.

k$_{o}$y | **ku** 'когда', 'если', 'если бы'; как связка временных и условных придаточных предложений. — *mīt īw k$_{o}$y waryd, wæd iw nyzzaryd k'æǯæx lægæty* „когда шел снег, он распевал в пещере под скалой" (К о с т а 48); *k$_{o}$y bambæxsaj baræj, wæd ūsy kærdæny myggagmæ fæxæt* „если ты спрячешься умышленно, то ходи весь век в женском платке" (К о с т а 42); при оптативе: *k$_{o}$y ravdīsis dæxī!* „о, если бы ты показалась!" (К о с т а 110); *k$_{o}$y ... k$_{o}$y* 'то ... то': *jæ wyndæj k$_{o}$y radī mæ zærdæ, k$_{o}$y ta ... jæ sæft ǯy wydta* „от ее вида мое сердце то ликовало, то видело в нем свою гибель" (К о с т а 58).

~ Восходит к иран. **ku-*, вопросительной частице, обычно со значением 'где'; ср. перс. *kū* (GIPh. II 164), пар. *ku* 'где' (Morgenstierne. IIFL I 263), ягн. *kū* 'где', 'куда', *čikū* 'откуда', согд. **kū(kw)* 'где', сак. *ku* 'где', 'когда', 'если' (как связка придаточного предложения), ав. *kū*, др.инд. *ku* id. — По употреблению осетинский особенно близок к сакскому. Пространственное значение отчетливо выступает в дигорском *kumæ* 'куда', представляющем направительный падеж от *ku*; ср. также *īsk₀y* 'где-либо', *nik₀y* 'нигде'. С течением времени в значении 'где' утвердилось *kæm* | *kæmi* (др.иран. *kahmi*), а *k₀y* | *ku* получило преобладающее употребление при временных и условных придаточных предложениях. — Ср. *k₀yd* | *kud* 'как'.

Вс. Миллер. ОЭ II 57; Gr. 18, 86, 87. — Hübschmann. Oss. 45.

k₀yd | **kud** 'как'; *k₀yddær* | *kuddær* 'как-то', 'как только'. — *k₀yd ræsuğd dæ, k₀y!* „как ты прекрасна!" (Коста 83); *k₀yddær īw nyqus dæn* „я как-то немел" (Коста 59).

~ Восходит к иран. **kuda* (*ku + da*); ср. ав. *kudā* 'где', *kuϑa* 'как'. Связь и смысловая близость между *k₀yd* и *k₀y* чувствуется в приведенной выше фразе (Коста 83). — Ср. *k₀y* | *ku*.

k₀yʒ | **kuj** мн. ч. *k₀itæ* | *kujtæ* 'собака'; *k₀yʒæpparæn* | *kujgælʒæn* 'скала, с которой сбрасывали преступников', „Тарпейская скала", буквально „(откуда) бросают собак"; форма *kuʒ-* встречается и в дигорском (например, СОПам. II 69: *kuʒi læxæ* 'собачий помет'). — *k₀yʒ k₀'ylyxæj næ mæly* „собака от хромоты не умирает" (ЮОПам. III 212); д. *ku ærxæccæ uj æ cawæjnon kuj* „прибегает его охотничья собака" (Iræf 89); д. *kujgælzæn k'æxæn* „Тарпейская скала" (MD 1934 III—IV 81).

~ Восходит закономерно к иран. **kuti* (*ti → ʒ*, как *vinsati → yssæʒ* и др.).[1] Восточноиранское слово, имеющее также широкое распространение в восточной Европе. На иранской почве: пам. ш. *kud*, пам. язг. *k'od*, пам. сгл. *kuδ*, пам. ишк. *kəδ*, *kōδ*, ягн. *kud*, *kut*, согд. **kūti('kwty)*. В персидские и курдские диалекты (*kūyā*, *kuva* и пр. — KPF, Abt. III, Bd. I, стр. 112, 153, Bd. IV, стр. 215) проникло, вероятно, с востока. — Есть основания предполагать слово в скифско-сарматском; скифское имя Κουζαῖος сближается с осетинскими именами *Kuʒa*, *K₀yʒæg*, образованными от *kuʒ*. Древнеиранский, по-видимому, не знал этого слова, там господствовала основа **span-*, и.е. **kun-*, **kwan-*. — В угро-финских языках: венг. *kutya* 'собака', коми (перм.) *kutī*, (зыр.) *kəči*, удм. *kut'a*, эст. *kut's* 'щенок' и др. — В славянских: русск. *кутя*, *кутенок* 'щенок', болг. *kūče*, серб. *kūče* 'собака' и др. Ср. также латыш. *kutsa* 'сука', *kutsens* 'щенок', алб. *kutš* 'собака' на „детском" языке, тюрк. *küčük* 'щенок' (Радлов II

[1] Ср. непали *kuti* 'собака' (Turner. Nepali dictionary); из иранского?

1494), куда тяготеют курд. *kučik*, бел. *kučak* 'щенок' и др. Считают, что слово получилось из призывной клички, с которой обращаются к собакам (*kut-kut! kuč-kuč!* и т. п.). Вполне законно допускать и обратную возможность: призывная кличка есть старое наименование собаки (в осетинском гусей кличут *qaz-qaz* от *qaz* 'гусь'). См.: Berneker 636—637. — H. Schuchardt. Baskisch und Hamitisch, стр. 23. — Schrader I 515. — Абх. *a-$k_{\circ}$ə$\check{з}$ma* 'волк' — эвфемизм („не-собака")? — Ср. *æg$_{\circ}$y$\check{з}$æg*.

Вс. Миллер. ОЭ II 67; Gr. 21. — Hübschmann. Oss. 127. — KSz. 131. — ОЯФ I 57, 171, 197, 200, 214, 223, 312.

$k_{\circ}$yf | kuf 'большая корзина'.

~ Из тюрк. *küfä* 'широкая открытая корзина' (Радлов II 1521); непосредственный источник — балк. *küf*. Индоевропейская группа — др.инд. *kūpa* 'впадина', лат. *cūpa*, нем. *Kufe* 'чан' — стоит дальше по значению.

ОЯФ I 279, 288.

k̆(y)lawi | kilawi 'слива'.

~ Из груз. *kliavi*; отсюда и инг. *kliav* 'слива'. Нет ли доисторической связи грузинского *kliavi* со славяно-балтийской группой (русск. *слива*, лит. *slȳvas* и пр.)?

Вс. Миллер. ОЭ III 14.

k̆yn | kin 'волчок'; в иронском в этом значении обычно *c'īl*; *k̆yn* представляет, возможно, заимствование из дигорского. — *læpputæ awwon ran kyntæj qazydysty* „ребята в тенистом месте играли в волчки" (Qazaq 62); д. *adæm usturæj mink'iæj kintaw zildæncæ* „народ, большие и малые, кружились, как волчки" (СОПам. II 91); д. *omi ba ew læqwæn Bestawi bærzondæj ğazta, mænæ biccew kinæj kud ğaza otæ* „там один юноша играл горой Бештау, вот как ребенок играет волчком" (MSt. 8_{11}); д. *mænæn ba ærtæ kini* „мне — три волчка" (Gurdž. Æduli 87).

~ Ср. адыг. *k̆əm*, *k̆ən*, абаз. *kjəm* 'волчок'. Сюда же, вероятно, инг. *gilæ* 'кубарь', 'волчок'. Последняя форма могла бы навести на сближение с др.инд. *kīla-* 'заостренный кусок дерева', 'клин', считая *kin* перебоем из **kil*, а адыгейские формы усвоенными из осетинского. Однако перебой *l* ‖ *n* трудно оправдать в данном случае для осетинского, тогда как в ингушском перебой *n* ‖ *l* отмечается и в других случаях (ос. *xīn* — инг. *xilæ*). Поэтому правильнее считать осетинские формы заимствованными из адыгейского, а др.инд. *kīla-* оставить в стороне.

$k_{\circ}$ynæg | kunæg 'малый (по количеству)', 'мало', 'скудный', 'оскудевший', *$k_{\circ}$ynægmæ cæwyn* 'оскудевать', *ysk$_{\circ}$ynæg wyn* 'оскудеть', 'сойти на нет'. — *$k_{\circ}$ynæg mæsty ne systy ævsymærtæ* „братья разгневались немало" (СОПам. III 101); д. *qal læqwæntæ kunæg estitæ næ fæzzaruncæ* „мало ли что поют спесивые молодые люди" (СОПам. II 33).

~ Закономерно восходит к иран. **kavna-ka*; ср. **согд.** **kaβn-* (*kβn-*, *kβny-kβny* 'мало-помалу'), **kaβnak* (**согд. христ.** *qbnq*), **афг.** *kōnkai*, **перс.** *kam*, **ав.** *kamna-* 'малый'.

Morgenstierne, NTS XII 267. — Bailey. Asica 23.

$k_{\circ}$ync | kuncæ 'кузнечные меха'; *$k_{\circ}$yncgom* | *kuncgom* 'горнило'. — *dywwadæs ærdygæj jæm dywwadæs $k_{\circ}$yncy sarœzta æmæ jyl mæj fædymdta* „с двенадцати сторон он направил на него двенадцать кузнечных мехов и дул на него месяц" (ЮОПам. I 94); д. *kunci dumun, kurdti zarun iǧælʒægæj iǧusuj* „шум мехов, песня кузнецов весело разносится" (Qazb. 11); *jæ qælæsæj æxsīdæn art kæly, $k_{\circ}$yncgomæj $k_{\circ}$yd fækæly, aftæ* „из его глотки вырывается пылающий огонь, как из горнила" (СОПам. III 129).

~ Может быть, тюрк. *kunč*, *kunǯ* 'голенище' (голенище использовалось для разжигания огня)? Или *kunc* — перебой из **kurc* и относится к *$k_{\circ}$yrd* | *kurd* 'кузнец'? Ср. ос. *renc* 'рельс' (перебой *l* ‖ *n*).

K̆ynd | kind 'сделанный'; д. *iskind* id. (Диг. сказ. 49).

~ См. *kænyn*.

K̆ynʒ | kinʒæ 'невестка', 'невеста'; 'кукла'; *k̆ynʒʒon k̆yzg* 'девушка на выданье'; *k̆ynʒxæssæg*, *k̆ynʒxon* | *kinʒxon* 'свадебный дружка' („несущий" или „зовущий невесту"); *k̆ynʒæxsæv* | *kinʒæxsævæ* 'свадьба'; *k̆ynʒæmbal* | *kinʒæmbal* 'провожатый невесты', 'шафер'. — *k̆ynʒy fæcyd* „вышла замуж" (Коста 55); — *k̆ynʒ æmæ siaxsy arǧwanmæ akodtoj* „невесту и жениха повели в церковь" (Сека 67); *ak̆ynʒ kæninag dy dæ* „тебя нужно выдать замуж" (Брит. 41); *k̆yzg — k̆ynʒʒon, læppū — sy̆vællon, kærœzījæn k'æjttæ $k_{\circ}$yd wydajkkoj!* „девушка — на выданье, мальчик — ребенок, как они могли быть парой друг другу!" (Сека 76); *bon syn $k_{\circ}$yvdæn wydī, xsæv ta k̆ynʒæxsævæn* „день был им для пиршества, ночь — для свадьбы" (Čerm. 103); *adæmæn sæ k̆ynʒxonty qazt xæxtæ, k'æʒæxtæ xæssy* „у людей свадебная пляска сотрясает горы и скалы" (Коста 25). — В дигорском в значении 'невестка' обычно *nostæ*.

~ Восходит к иран. **kantī-* (*kan* + *ti*). Для основы *kan-* в значении 'молодой' ср. **др.-инд.** *kanā-*, *kanyā-* 'девушка', 'молодая женщина', *kaniṣṭha-* 'младший', **ав.** *kainī-*, *kainyā-*, **перс.** *kanīz* 'девушка', **перс.** диал. *kīna* 'дочь'. — Оформление *-tī* характерно для восточноиранских языков: **пам. в.** *kōnd*, *kənd* 'женщина', 'жена', *kənd yund-* 'жениться' („нести жену" = ос. *us xæssyn* id.), *be-kənd* 'вдовец', *vrit-kənd* 'жена брата' (? Morgenstierne. IIFL II 547), **пам. м.** *kintika* (Зарубин. Мундж. 150), **согд.** *knc* 'девушка' (Gershevitch 247), **согд.** **kant-(knt-)* 'род по женской линии' (Benveniste, JA 1951, стр. 113—114). Ср. также **арм.** *-k'in* в *t'ik'in* (из **pati-kin*) 'госпожа', 'знатная дама' (ЗВО V 286 сл.). — Слово распознается в аланских фразах, записанных Цецом, в форме κιντζ 'женщина'. Звуковая

история ясна: *kinʒ-* из **kantī-*, как *lxinc'* 'узел' из **granthi-*. — Ср. *k'annæg*.

Morgenstierne. EVP 19; IIFL II 478. — Фрейман, Rocznik orient. 1927, стр. 163. — Bailey. Asica 21–22. - ОЯФ I 43, 119, 258, 316.

kyr | kir 'куча', 'группа', 'масса', 'ряд'; *Nartæ syxtæ-syxtæ 'mæ kyrtæ-kyrtæj rambyrdysty wælxæʒærttæm* „Нарты (целыми) кварталами и кучками повалили на крыши" (ОЭп. 22, 78 прим. 31); *kyrtæ 'mæ g°yrtæj* „толпами" (ЮОПам. I 73); *īw axæmy ta dyn adæm kyrtæ-kyrtæj cydysty wælæmæ ʒwarmæ* „однажды люди опять шли группами наверх, к святилищу" (Čerm. 128); д. *kirbadt kænuj ors meǧæ wælxwænxtæ bæmpægaw* „плотной массой сидит облако на горах подобно вате" (Iræf 26).

~ Этимология не ясна. Возможна связь с *kyryn*.

¹k°yr | kur 'молодой бык', 'бугай'; *k°yrmæ cæwyn* „идти к бугаю" (о корове = „идти на случку"; ср. *wyrsmæ cæwyn* — о кобыле, *stænmæ cæwyn* — о суке); *k°yr k'ambec* 'буйвол-бугай' (ЮОПам. III 191). — *qūg k°yrmæ k°y cæwy, wæd gal cīn kæny* „когда корова идет к бугаю, то вол радуется" (ЮОПам. III 220); *cæxǧyn k°yry fyd* „засоленное мясо быка" (Сека 116).

~ Одно из тех осетинских слов, которые имеют связи с разными языковыми семьями, угро-финскими, кавказскими и др. (ср. *kært*, *kaw*, *gæn*). На угро-финской и тюркской почве: манси (вогул.) *kor* 'олень-самец', коми *kör* 'олень', нен. *kura* 'бык', есть ли связь этих слов с чув. *vəkər*, венг. *ökör* 'бык' (из булг. **ökür*, — Gombocz III)? — На кавказской почве: груз. *k'uro* 'бычок', 'бугай'. Может быть, сюда же пам. руш. *čūr* (из **kūr*) 'муж', 'мужчина' (Зарубин. Барт. 44). — Ср. *²k°yr*. Указать первоисточник затруднительно.

²k°yr и. 'поперечная перекладина впереди арбы для поддержки клади'.

~ Ср. удм. *kör* 'полено с круглой выемкой посредине, которое кладется поперек саней при возке бревен' (Удм.-русск. словарь, 1948, стр. 148), русск. (диал.) *кур* 'шкворень, на котором держится передняя ось повозки'. Вероятно, идентично с *¹k°yr* 'бычок' (коми *kör*) и представляет такой же перенос названия животного на предмет, как ос. *xæræg* 'осел' в значении 'балка', русск. *бык* (устой моста), *кобылка*, *козлы* и т. д.

³k°yr-(-k°yl) | kur-(-kul) в словах, обозначающих дефекты тела: *k°yræf-cæg | kuræfcæg* 'короткошейный', *cænk°yl* 'безрукий', 'сухорукий'.

~ Сближается с элементом *кърн-*, *кур-*, *кар-* в некоторых славянских терминах, выражающих телесные дефекты; ср. русск. *корноухий*, *курносый*, *кургузый*, *карзубый* и др. (Berneker 669). На арийской почве ср. вед. *karūdatin-*, согд. *krw-δnt'k* 'карзубый' (Henning. Sogd. 23), ав. *'kaurva-* дефектный'.

kyræ | kiræ 'груз, перевозимый за плату'; *kyræ lasyn* 'перевозить груз за плату'; 'заниматься извозом'.

~ Из **араб.** *kirā*, **перс.** *kirāya* 'наем', 'наемная плата', **тюрк.** *kirä*; вошло во многие языки Кавказа: **груз.** *kira* 'наемная плата', **каб.** *ķirä*, *kərä* 'наем', 'извоз' и др. Для развития значения 'наемная плата' → 'груз, перевозимый за плату' ср. нем. *Fracht* (Kluge—Götze s. v.).

k$_o$yræfcæg | kuræfcæg 'короткошейный'.

~ См. [3]*k$_o$yr-*, *cænk$_o$yl* и *æfcæg*.

k$_o$yræt | kuræt 'бешмет' (мужская и женская одежда). — *mæ k$_o$yræt — kættag* „бешмет мой — из полотна" (Коста 52); *fælæværttæ kodtoj wædy ræstæǵy æǧdawmæ gæsgæ — kī cuqa, kī k$_o$yræt, kī baslyq* „поднесли подарки согласно обычаям того времени — кто черкеску, кто бешмет, кто башлык" (Сека 39); *д. darijæj din kurættag* „из шелка dari тебе (материал) на бешмет" (Gurdž. Æduli 81).

~ Распространено во многих, в том числе и неродственных между собой языках Средней Азии и Кавказа. — В иранских: **согд.** *kwrδ'k*, *qwrty* 'рубаха', **ягн.** *kūrta* (Климчицкий, ЗИВ VI 21), **перс.** *kurta* 'tunica interula', *kūrdī*, *kūrdīn* 'род шерстяной одежды', **курд.** *kurtek* 'robe' (Bedir Xan), **тадж.** *kurta*, **пам. ш.** *kurta*, *kurči*, **пам. в.** *kurti* 'рубаха'. В **тюркских**: *körtö* 'стеганый женский халат', *kürtä* 'короткое платье' (Радлов II 1265, 1461). — На Кавказе: **лезг.** *kurt* 'короткая шуба', **лак.** *kkurtu* 'бешмет', **дид.** *ķurtaj* 'бешмет', **табас.** *kurt*, **авар.** *gverde*, **удин.** *ǧurat*, **груз.** *k'warti* 'рубашка', *k'urt'ak'i* 'панцирь' (Саба), **мегр., чан.** *k'urta* 'кальсоны'. Какой язык является первоисточником? В пользу иранского происхождения Benveniste приводит глоссу Гесихия, где κόρτην объясняется как парфянская одежда, которую получают юноши, достигшие совершеннолетия (κόρτην. Πάρθοι ἐσθῆτα καλοῦσιν, ἣν λαμβάνουσι παῖδες εἰς ἄνδρας ἀφικόμενοι), а также **ав.** *kərəti-* название одежды, *kəša-(kərəta-)* в выражении *kəša- vastra-* 'какая-то одежда', **др.инд.** *kuratu-* (в санскритско-китайском словаре) 'рубашка'. Однако эти формы не могут восходить к ар. **kṛtta-* 'выкроенный' (от *kṛt-* 'кроить'), так как из **kṛtta-* мы должны иметь **kṛsta-* (ав. *kərəsta-*). При любой этимологии ос. *kuræt* не может восходить к ав. *kərəti-*, которому отвечает скорее ос. *kærc* 'шуба' q. v. Bailey также считает слово иранским и усматривает в нем иран. *kur-* 'шея'; ср. **ав.** *kurit-* 'ниспадающий от шлема покров для шеи'; привлекается также **арм.** *grat* 'боевой плащ' (из **gurat*). Ос. *kuræt* Bailey возводит к др.иран. *kuraϑa-*. В солидной древности ос. *kuræt* сомневаться не приходится (в отличие от более нового *cūqqa* 'черкеска'). Весьма вероятно, что название *kuræt* относилось в древности к тому короткому, выше колен, кафтану, который характерен для скифов (см.: Н. Анфимов. Древние поселения Прикубанья. 1953, стр. 65).

MSt. 57. — Benveniste. Mots voyageurs en Asie Centrale. JA, 1948, стр. 185—188). — Bailey. Donum natalicum Nyberg oblatum, стр. 7—10.

k$_o$yrd | kurd 'кузнец'; *zærīng$_o$yrd* | *zæringurd* 'златокузнец', *ærx$_o$yg$_o$yrd* | *ærxugurd* 'медник', *fsæng$_o$yrd* | *æfsængurd* 'кузнец по железу'. — *k$_o$yrd k$_o$yrdyl ax$_o$yr kæny* „кузнец учится у кузнеца" (ЮОПам. III 213). — О древности кузнечного дела у осетин см. ОЯФ I 52—53, 65.

~ Может быть, из **kur-ta-* или **kur-tar-*, nomen agentis от **kur-* 'топить,' калить' и пр. Ср. **др.инд.** *kūḍayati* 'палит', 'жжет' (из **kurd-*), **арм.** *k'rak'* (из **kur-ak*) 'огонь' (Hübschmann. Arm. Gr. 462),[1] **ст.слав.** *курити*, **русск.** *курить* (для семантики ср. *винокур*, *курная изба* 'изба с открытым очагом', *курень* 'место выжига угля' и др.), **слов.** *kùriti* 'разжигать огонь', **лит.** *kùrti* 'топить', 'разжигать огонь', **гот.** *haúri* 'уголь'. Восстанавливать следует и.е. **keur-*, **kur-*, а не **ker*, вопреки Pokorny (571 сл.). — Сюда же, вероятно, **ст.слав.** *кръчии*, **др.русск.** *корчий* 'кузнец' (отсюда *Корчев* древнерусское название города Керчи, буквально „Кузнецк"); **кърч-* из **kur-tyo-*? Связь с **др.инд.** *kar-* 'делать' (Fick I 24, 384. — Berneker 671) менее правдоподобна. — Ср. *K$_o$yrdalægon*.

k$_o$yrdaʒ | kurdbaʒæ 'кузница'. — д. *ew sæwmæ Ajsana Kurd-Alægoni kurdbaʒæmæ bacudæj* „в одно утро Айсана вошел в кузницу Курд-Алагона" (СОПам. II 43); *k$_o$yrdaʒy... ærra Besæ fsæjnægtæ xojy* „в кузнице безумный Беса колотит по железу" (Брит. 74).

~ Буквально „место (*baʒæ*) кузнеца (*kurd*)". Для второй части (*-aʒ* | *-baʒæ*) ср. *kærdbaʒæ* 'ножны', а также *mydaʒ* 'воск' и, может быть, *wælaʒyg* (*wæl-aʒ-yg*) 'этаж'.

K$_o$yrdalægon | Kurdalægon 'божество кузнечного дела в осетинской мифологии и эпосе'; варианты: *Kurd-Alægon*, *Kurd-Alæwgon*, *Kurd-Alæ-Wærgon* (СОПам. II 10, 42. — Диг. сказ. 15. — MSt. 3_{10}).

~ Стяжение из *Kurd-Alæ-Wærgon* „кузнец аланский (*alæ* ← *ārya-*) Wærgon", где *Wærgon* = **лат.** *Volcānus*. Ср. эпитет *arya-* 'арийский' в применении к божествам в Риг-Веде (например, РВ VII 86). См. *wærg*, *Wærgon*, *Wærxæg*.

ОЯФ I 28, 52, 71, 233, 319, 593.

k$_o$yrdwat | kurdwat 'пребывание засватанной девушки в доме родителей до перехода в дом мужа'; так как сватовство могло состояться, когда девушка была еще ребенком, то *k$_o$yrdwat* мог длиться много лет, до ее совершеннолетия. — *fynddæs azy k$_o$yrdwaty fæbaddæn* „15 лет я сидела в k$_o$yrdwat"; *Azæmæt... zydta, Cærajæn k$_o$yrdwaty kæj īs kyzg* „Азамат знал, что у Царая засватана девушка" (Čerm. 132).

---

[1] **Перс.** *kūra* 'кузнечный горн' относится, вероятно, сюда же, и его вряд ли основательно связывать с арабским (будто бы от араб. *kawr-* 'скручивать'!); скорее арабское из персидского. Арм. *k'rak'* может быть заимствованием из ср.иран. **kurak*.

~ См. *kūryn* 'сватать' и *wat* 'место' („место засватанья" = „дом родителей").

kyrğæd и. 'корзиночка', 'коробка', 'ящик'; *syğzærīn kyrğæd* 'золотой короб' (ЮОПам. II 9); ср. д. *cetenæ*.

~ Сложное слово с „инверсией", вместо *ğæd-kyr* „деревянный короб"; см. *qæd* и *kiræ*, и. *kyryn*. В сложении иронский сохранил *ğ* (без перехода в *q*), как в *wær-ğ$_o$yn* (ср. *q$_o$yn* 'шерсть') и др.

k$_o$yrīs | kures 'сноп'. — *k$_o$yrīs syğdī æmæ jyl bæddæn xudti* „сноп горел, а перевязь (снопа) смеялась над ним" (поговорка, соответствующая русской: „не смейся чужой беде, своя на гряде"); *mænæwy k$_o$yrīstaw sæ cæmæn banaj kodtaj?* „почему ты смолотил их, как пшеничные снопы?" (Сека 18).

~ Надежные соответствия в кавказских и угро-финских языках: **абаз.** *kwres* 'сноп' (А. Н. Генко, рукопись), **инг.** *kurs* 'связка', 'сноп'. Как относятся эти слова к **арм.** *xurʒ*, **курд.** *gurz* 'сноп' — не ясно. В угро-финских: **коми** *korẹś*, *koreś*, *kúriś*, **манси** *kuraś* 'веник'.

kyr-kyr | kir-kir 'смех'; *kyr-kyr kænyn* 'смеяться'.

~ Ср. **груз.** *kirdva* 'насмехаться', 'насмешка', *kirkiri* 'смех' (? Саба 369). Ср. также *kælkæl* и **перс.** *karkara* 'хохот' (Ягелло).

k$_o$yrm | kurmæ 'слепой'; в дигорском в этом значении часто *qæræw*; *k$_o$yrm myst | qæræw mistæ* 'крот' („слепая мышь"), *k$_o$yrm bynʒ | qæræw binʒæ* 'слепень'; *k$_o$yrmælxync' | kurmælxij* 'мертвый („слепой") узел'. — *k$_o$yrmæj fæstæmæ ærcyd Q$_o$ybady* „слепым вернулся обратно Кубады" (Коста 50); *kædæmdær ma xīlæm k$_o$yrmæj* „куда-то мы еще ползем вслепую" (Коста 32).

~ Сопоставление с **перс.**, **курд.** *kūr* 'слепой' (Вс. Миллер), а также с элементом *kur-* в *k$_o$yræfcæg* 'короткошейный', *cænk$_o$yl* 'безрукий' оставляет неясным элемент *-m*. Ср. **лит.** *kùrmis* 'крот' (= „слепой"?). — Ср. *k'$_o$yrma* 'глухой'.

Вс. Миллер. ОЭ II 66. — Фрейман, ДАН 1924, стр. 49.

k$_o$yroj | kurojnæ 'мельница'; *k$_o$yrojgæs | kurongæs* 'мельник' (*gæs-* от *kæsyn* 'смотреть'); *k$_o$yrojwat | kuronwat* 'место (*wat*), где была мельница'; *k$_o$yrojʒaw* 'идущий на мельницу'; *dong$_o$yron* 'мельничный ручей' (ОЯФ I 234); *wadg$_o$yroj* 'ветряная мельница'; *ærmg$_o$yroj*, д. *ğærgurojnæ* 'ручная мельница'. — *k$_o$yræjttæ nybbadtysty* „мельница остановились" (ОЭп. 23); *k$_o$yrojʒawtæ 'rcydysty* „идущие на мельницы пришли" (ОЭп. 23); д. *Iræf babæj ivulʒænæj æma lasʒænæj kuræntti* „(река) Ираф опять разольется и снесет мельницы" (Iræf 126).

~ Конечный *-oj* | *-ojnæ* восходит здесь, как и в других случаях, к *-ān-*, ср. *moj*, *æncoj* и др. Восстанавливаемая таким образом форма **kurān-* налична в **балк.** *Kurandan* название местности, буквально „мельничный ручей" (ОЯФ I 285). Дальнейшая ступень **kuron* — в сложных словах д. *kurongæs*, *kuronwat*, и. *dong$_o$yron* и др. Форма **kuran-* с редукцией первого гласного могла иметь

вариант **kran-*, к которому закономерно восходит ос. *lxoj* | *ælxojnæ* 'пест' (может быть, сюда **арм.** *xərāṇī* 'мельничный лоток', — NTS V 34). Не лежит ли в основе и.е. **k₀ran-* 'камень', наличное **в гр.** κραναός 'каменистый'? И не имеем ли вариант этой же основы (со звонким началом) в и.е. **g₀r(a)n-*, к которому восходит **арм.** *erk'an* 'жернов', 'мельница', **др.инд.** *grāvan-* 'камень для выжимания сомы', **ст.слав.** *жрънь*, **лит.** *gìrna* 'жернов', **гот.** *qairnus* 'мельница'? (о взаимоотношении и.е. форм см.: Meillet. Le nom indo-européen de la meule. Mélanges P. Boyer, 1925, стр. 1—12). Если так, то слово приходится возводить к доиндоевропейскому субстрату, так как имеются надежные соответствия в кавказских языках, которые трудно признать заимствованием: **сван.** *gurana* 'пест', **чан.** *ǧurni* 'мельничный желоб'. Для семантики 'камень'—'жернов'—'мельница' ср. коми *из* 'камень', *изки* 'жернов', *изан(ин)* 'мельница'. Ср. *lxoj* 'пест', *zyrn* 'токарный станок'.
ОЯФ I 46, 60, 297.

Kyrs | **kirsæ** 'иней'; в иронском редко; син. *xalas*.

~ Ср. **лопар.** *karse* 'иней', **фин.** *kirsi* 'мерзлая почва', откуда **русск.** (диал.) *кирза* 'мерзлая земля' (Акад. словарь IV 838).

Kyrvaz и. 'большая с выпуклыми боками корзина'; д. *tubulojnæ*. — *waty avd kynʒy, sæ pīrœntæ sæ razy æd kyrvæztæ, sæ pīrinag sæ mīdæg, sæ farsmæ avd zyrn avdæny æd syvællættæ* „в комнате семь невесток, перед ними шерстечесалки с корзинами, в них шерсть для чесания, возле них семь точеных люлек с младенцами" (СОПам. IV 61); *kyrvazy mīdæg g₀ymbyltæ axsta* „в корзине готовила свежий сыр" (Сека 117—118).

~ Вероятно = *kyr-faz* = *faz-kyr* буквально „пузатая корзина". Ср. *kyryn* | *kiræ*, *kyrǧæd* и *faz*.

Kyryn | **kiræ** 'сундук', 'короб', также 'гроб'. — д. *Agundæ-ræsuǧd fij-jawi xætæl qanʒalgun kiri arf ninniwærduj* „Краса-Агунда пастушескую свирель в пружинный сундук глубоко прячет" (ОЭп. $57_{121-123}$); д. *ew zærond, otid ǧædæj kond kiræ...* „один старый, из простого дерева сделанный сундук..." (Iræf 128); д. *ni' j-ævardtoncæ næwæg kond kiri* „положили его в новый гроб" (Iræf 138).

~ Следует исходить из основы *kir-* (ср. д. *kiræ*, а также сложные слова *kyr-ǧæd*, *kyr-vaz*), а конечное *-yn* в иронской форме рассматривать как формант. Ср. **инг.** *kirg* 'корзина для зерна' (А. Н. Генко, устное сообщение).[1] Возможно, что оба слова заимствованы из **груз.** *sk'ivri* 'сундук'. Не исключена связь с *kyr* | *kir* 'куча'. Ошибочно сближение с *kyræ* | *kiræ* 'груз, перевозимый за плату', 'извоз' (MSt. 57).

K₀yrys и. 'место новогоднего шабаша колдунов и ведьм, где они отчитываются о сделанном зле и получают задания на новые вредо-

[1] Наращение форманта *-g* наблюдается в ингушском и в других случаях.

носные действия' (Сб. свед. о кавк. горцах, IX, ч. 3, стр 26 сл.). — *k$_{o}$yrysʒaw*, *k$_{o}$yrysmæʒog* 'колдун', 'ведьма' („идущий на k$_{o}$yrys"); ср. д. *burku*, *burkuʒaw* (Вс. Миллер. ОЭ II 270). Аналогичные суеверия имеются у многих, в том числе — кавказских народов: „В великий четверг под вечер все колдуны обязаны явиться к своему начальнику и отдать ему годовой отчет о своей деятельности, т. е. сколько кто успел сделать зла людям... После этого начинается у них веселье" (Г. Джапаридзе. Народные праздники, обычаи и поверья рачинцев. СМК XXI *2* 119 сл.). Ср. у восточных славян *Лысая гора*: „На Лысой горе под Киевом ведьмы шабаш справляют" (Даль[3] II 716). У немцев аналогичные поверья связаны с горой *Brocken* на Гарце.

~ Сближается с **ав.** *kaoirisa-* название горы (по Bartholomae — от **karva-* 'лысый', **лат.** *calvus*). По „Бундахишну" (*12* 25) эта гора находилась в стране Еран-веж, т. е. в Хорезме. Ожидали бы ос. **kulis*. Gershevitch, BSOAS XVII 485 сл.

k̇yrystī | kiriste 'Христос'; *k̇yryston | kiriston* 'христианин'; отмечена форма *k̇ryston*. — *k̇ryston læğīmæ k$_{o}$yd kænʒynæ kajys?* „как ты породнишься с христианином?" (Коста 143).

~ Из **груз.** *kriste* (← **гр.** χρῑστός). Из грузинского идут и некоторые другие термины христианского культа; см. *ʒwar*, *marxo*, *Tarangeloz*, *Ǵiorguba* и др.

k̇ys | kusæ 'крупный песок', 'щебень осыпающейся скалы' (СОПам. II 187).

~ Из **груз.** *kviša* 'крупный песок'.

k̇ysæ, k̇yssæ | kisæ 'кошелек', 'мешочек', 'карман'. — д. *dukkag bon læqwæn æ kisæ i osæmæ niwwaxta* „на второй день юноша оставил свой кошелек у жены" (СОПам. II 107); д. *næwægæj babæj æ bilet æ kisæj isesidæ* „снова достал бы он свой билет из кармана" (Bes. Ka ke 82).

~ Арабское слово, широко распространившееся в языках передней Азии, Кавказа и восточной Европы: **араб.** *kīs*, **перс.** *kīsa*, **тюрк.** *kise*, *kese* 'мешочек', 'сумка', 'кошелек', **арм.** *ksak'* 'кошелек', **груз.** *kisa* 'кошелек', 'кисет', **авар.** *kese* 'кисет', 'карман', **дарг.** *kisa*, **чеч.** *kisa*, **каб.** *kisä* 'карман', **русск.** (диал.) *ки́са* 'мошна', 'кошель' (сюда же *кисет*), **пол.** *kiesa* 'мошна' и др. — Ср. *k'issa*, *k'æssa*.

k$_{o}$ysī | kusinæ 'ковш'; *ysk$_{o}$ysī wyn | iskusinæ un* (идиома) 'очутиться', 'затесаться'. В югоосетинских говорах отмечена форма *k$_{o}$yssī*. — *ræğytæ acy k$_{o}$yssījæ kænʒystæn?* „неужто мы будем пить тосты из этого ковша?" (ЮОПам. III 20); *dæ dywwæ fæstag k'axæj mæ tyxğyn nyččæv, fūrdæn jæ astæw k$_{o}$yd ysk$_{o}$yssī on* „своими двумя задними ногами крепко меня ударь, чтобы я очутился на середине моря" (ЮОПам. I 34); д. *donʒaw ostitæ imæ ku ærqærtioncæ, wæd in kusinttæj æ dændægutæ nixxwaioncæ* „когда женщины водоноски приходили к нему, они колотили его по зубам ковшами" (СОПам. II 50).

~ См. *k'ūs* 'миска'.

k$_{o}$yst | **kust** 'работа'.

∼ Лексикализованное прош. причастие от *kūsyn*|*kosun* 'работать' q. v. ОЯФ I 570.

ḱysyl и. 'маленький', 'мало', 'немного'; *ḱysylæj nyrmæ* 'с детства'; *īw ḱysyl* 'немного' (буквально „ein wenig"); *ḱysylgæj* 'понемногу'. — *styræj, ḱysylæj næ wīstæj næmync* „больших и малых секут розгами" (Коста 39); *ḱysyl mæ jæ zonyn mæ fydy* „немного еще помню моего отца" (Коста 54). — д. *mingi, mink'i*; *mænk'æj*.

∼ По-видимому, „детское" слово, имеющее несколько вариаций: *ḱysyl, gyccyl, ʒyccyl, ʒyc'yl, gyc'yl*. См. под *gyccyl*; к приведенным параллелям можно добавить ягн. *čizi* 'немного'.

k$_{o}$yvd | **kuvd** 'молитва', 'обрядовое пиршество, обычно с жертвоприношением'; *k$_{o}$yvdʒaw* | *kuvdʒaw* 'идущий, пришедший на богомолье — кувд'. — *k$_{o}$yvddon* id. — *axæm k$_{o}$yvd, axæm qazt nīk$_{o}$ywal fendæ wyd* „такого пиршества, такой пляски нигде больше не видели" (Коста 136); *k$_{o}$yvd yskodta xæxty 'nax$_{o}$yr... Alǧ$_{o}$yz bæǧatyr* „небывалый пир устроил в горах Алгуз герой" (Xrest. 115); *Batraz... Narty œræmbyrd kodta œmæ k$_{o}$yvd yskodta: „mæ fydy tug rajston" zæǧgæ* „Батраз собрал Нартов и устроил пир, говоря: «я отомстил за кровь отца»" (ОЭ I 22, 119); *Fatymæjæn læppū rajg$_{o}$yrdī. K$_{o}$ycykk nozt balxædta, nælfys argævsta, k$_{o}$yvd yskodta* „у Фатимы родился сын. Куцыкк купил напитки, зарезал барана, устроил кувд" (Сека 76); *k$_{o}$yvddon adæm waryny arǧwanmæ balyǧdysty* „богомольцы в дождь вбежали в церковь" (Сека 128); *iw naron ʒy k$_{o}$yvddon wyd (Raǧy ʒwary)* „один житель аула Нар был (в святилище Раг) в качестве богомольца" (Čerm. 129); *k$_{o}$yvddættæ k$_{o}$yvdæj systadysty* „богомольцы встали с пиршества" (Čerm. 130); д. *næ kuvd dæwæn æxcæwæn fæwwæd* „да будет наш кувд тебе приятен (из молитвенной формулы)" (Диг. сказ. 62). — д. *kuvdʒawtæ cudæncæ* „шли гости на кувд" (Bes. 78).

∼ Лексикализованное прош. причастие от *kūvyn* | *kovun* 'молиться' q. v.

ḱyzg | **kizgæ** 'девочка', 'девушка', 'дочь'; *ḱyzg ūs* 'молодая женщина'. — *ʒyllætæ īwyldær kastysty zærond Soltany ḱyzǵytæm æʒūxdær* „весь народ смотрел неотрывно на дочерей старого Солтана" (Коста 136); *ḱyzgon* | *kizgon* 'девичий'; д. *ci min fæcæncæ mæ kizgon bænttæ!* „куда унеслись мои девичьи дни!" (Iræf 12).

∼ Старое заимствование из тюрк. *qəz* 'девушка', 'дочь'. Заимствование имело место еще в тот период, когда в осетинском не было звука *q*; ср. в этом отношении *kæʒos, katæj, akkag*. О древности усвоения свидетельствует и наращение *-g*, который был еще тогда, как можно думать, продуктивным формантом. Иранским словом для 'девушки', 'дочери' было *dyǧd* | *duǧd*, сохранившееся только в *xodyǧd* 'золовка'. ОЯФ I 85.

K'

k'aba 'платье женское'; *k'abajag* 'материал на платье'. — *moj yn k₀y wa, wœd yn k'abatœj fyldœr cy lxœnʒœn* „когда у нее будет муж, он ей будет покупать много платьев" (Arsen 37); *Fat'i ralasta kœcœj-dœr k'abajag* „Фати вытащила откуда-то материал на платье" (там же); *Marine jœ k'abajy fœkkījœ jœ cœsty sygtœ asœrfta* „Марине вытерла слезы подолом платья" (Сека 95).

~ Из араб., перс. *qaba* 'верхнее платье', 'плащ'. Вероятно, через грузинское посредство: груз. *k'aba* 'кафтан', 'платье'. Вошло во многие языки Кавказа: абх. *a-k'aba*, сван. *k'ab*, чеч. *ghabali* и др. Сюда же тюрк. *qaba* (Радлов II 434). Первоисточник всей группы — иранский; ср. пехл. *kapāh* 'плащ'. Bailey привлекает также вед. *kāpā-* 'сбруя' (?) и возводит к и.-е. **kap-* 'обхватывать' и пр. Славянская группа слов — русск. *кабат*, чеш., пол. *kabat* и пр. — восходит к тому же источнику, но через греческое посредство (гр. καβάδης) (Berneker 464. — Lokotsch 77).

ОЯФ I 53, 87, 519. – Bailey, TPhS 1954, стр. 146—153.

k'abaz | k'abazœ 'конечность', 'ветвь', 'ответвление', 'край'; *dony k'abaz* 'рукав реки'; д. *arvi k'abœztœ* 'края неба' (СОПам. II 72). – д. *wazal rawajuj k'abœzti* „холод пробегает по конечностям" (Qazb. 48); д. *(bœlœstœ) sœ k'abœztœ sœ kœrœʒemœ dardtoncœ doni sœrti* „(деревья) протягивали друг другу свои ветви через реку" (AK VI 69); *jœ k'abazyl yn fœxœcyd* „схватил его за руку" (с оттенком пренебрежения); *jœ kœlmœrzœny k'abazœj jœ cœsty sygtœ asœrfta* „краем платка вытерла слезы" (Сека 50); д. *ew bœx œ fœstag k'abazœbœl nœbal œfsœruj* „одна лошадь больше не ступает на заднюю ногу" (SD 258_2); д. *fons (bœlœsti) k'abœztœ xwœruncœ* „скот поедает ветви (деревьев)" (SD 258_4).

~ Относится к группе слов *gabaz*, *k'abūz*, *gœppœl*, *gœbaz* и др., одного звукового типа и сходных значений, близость между которыми основана, по-видимому, на звуковой символике („торчащее", „выпуклое" и т. п.). См. под *tymbyl* 'круглый'.

k'abic д. 'название меры сыпучих тел'; ср. и. *mœrt*.

~ Из **груз.** *k'abici* 'старинная мера сыпучих тел' (Чубинов 586). Грузинское слово через **арм.** *k'ap'ič'* восходит к **пехл.** *kapīč*, **др.перс.** καπίθη (Bailey, TPhS 1954, стр. 149). — Ср. *k'æbīc*.

k'abuska, k'abusta 'капуста'. — д. *k'abusta nikkarstan æma 'j niccænxgun kodtan* „мы порубили капусту и засолили ее" (АК III 19); *abon sīxoræn wygæn k'abuskajy bas* „сегодня к обеду будут щи" (Arsen 152).

~ Из **русск.** *капуста* с диссимилятивным озвончением $p \to b$. Отсюда и **каб.** *qābəstä*, **инг.** *kæbuc*. Форма *k'abuska* основана, может быть, на русском *капустка*.

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 11, 27. — ОЯФ I 521.

k'abūz | k'abozæ 'отросток'. — *sağy syk'atyl æstdæs k'abūzy* „на рогах оленя восемнадцать отростков".

~ К группе *k'abaz* 'конечность' и пр.

k'ada 1. 'маленькая речка', 'ручей'; 2. 'мельница на малой воде, на малой речке' (обычно в сочетании *k'ada-k$_o$yroj*, но и отдельно *k'ada* может значить 'мельница'). — 1. *Styr Lewaxi k'adajy as k$_o$y wydi...* „когда Большая Лиахва была величиной с ручей..." (ЮОПам. III 169); *ivyld k'adajaw* „как разлившаяся река" (Čerm. 118).—2. д. *es Iræfi sak'adæxtæbæl k'adatæ, fal ku raivuluj, wædta sæ nimpursuj ma sæ fællasuj* „есть на островах реки Ираф мельницы, но когда она разливается, то валит и сносит их" (Iræf 125); д. *mægur xwænxag æxecæn k'ada basağuj* „бедный горец сколачивает себе мельницу" (Iræf 125).

~ Из **картв.** *k'ad-*, *k'od-* 'ручей', 'речка'; ср. **груз.** *na-k'ad-uli*, *na-k'adi* 'ручей', **груз.** (имер.) *k'odis c'iskvili* (с мегрельской огласовкой!) 'мельница на малой воде' (Беридзе).

k'addær 'меньший', 'меньше'. — *æz ğyllæjæ k'addær k$_o$y darin...* „если бы я меньше был должен народу..." (Коста 11). — *xīcæn bak'addær kænyn* 'приспособить для себя', 'присвоить': *jæxīcæn k$_o$yd bak'addær kæna (topp)?* „как бы присвоить себе (ружье)?" (Čerm. 75).

~ Из **k'andær* ← др.иран. **kanya-tara-*. См. *k'annæg*. Ср. **пам. м.** *kandər* 'меньший', 'младший'.

Вс. Миллер. ОЭ II 70; Gr. 30, 37. — Bailey. Asica 21.

k'ado д. 'ветка'; мало употребительно; ср. *k'alīw | k'alew*; *bælasi k'ado* 'ветка дерева' (СОПам. II 20). — *wærccæ... bælasi k'adojæj raxawdtæj* „перепелка свалилась с ветки дерева" (СОПам. II 118).

~ Ср. **груз.** *k'adoni* 'брус', 'перекладина' (Саба, Чубинов), *k'ado* 'столб, к которому привязывают скотину' (Беридзе).

k'aǯ и. 'аист'.

~ Может быть, из **груз.** *qanča* 'цапля'.

k'aj 'чет', 'четный', 'пара'; *æmk'aj* 'супруг(а)'. — *k'aj — ænæk'aj?* „чет-нечет?" (название игры); *acy dywwæ — k'æjttæ* „эти двое — пара"; *kæræǯījæn k'æjttæ k$_o$yd wydajkkoj?* „как они могли быть парой друг для друга?" (Сека 76); *kyzg jæ k'aīmæ xoxy sær dær fæcærǯæn* „девушка с супругом проживет и на вершине горы" (Сека 81).

~ Может быть, есть связь с *xaj* 'доля', с перебоем *k'* || *x*, как в *k'insæ* || *xyssæ*, *k'æʒ* || *xæʒ* и др.

[1]**k'ala** и. 'олово'; д. *ʒæxwæ*; в дигорском *k'ala* употребляется в значении 'жесть' (ОЯФ I 483).

~ Из **араб., перс.** *qalʿī* 'олово'; вероятно, через грузинское посредство: **груз.** *k'ala* 'олово'. Вошло во многие языки Кавказа: **сван.** *k'ala*, **туш.** *k'al*, **дарг.** *q'alaj*, **лезг.** *k'ele*, **лак.** *qalaj*, **чеч.** *ghali*, **адыг.** *galai*, **абх.** *a-k'alej* и др. С давних пор свидетельствуется на **тюркской** почве: куман. и др. *qalai* 'олово' (Радлов II 226). Сюда же **н.гр.** καλάϊ, **серб.** *kalaj*, **болг.** *калай*. Первоисточником считается название города *Qualah* на Малакке, где с давних пор в большом количестве добывалось олово (Schrader II 701. — V. Minorsky. Hudud al 'Alam. 1937, стр. 187).

Вс. Миллер. ОЭ III 12; Gr. 8. — Hübschmann. Arm. Gr. 269. — ОЯФ I 52, 519.

[2]**k'ala** | **k'ala, k'wala** 'ветвь' в выражении *k'ala bælas*, *ædk'ala bælas* | *ædk'wala bælasæ* 'ветвистое дерево'. — *æstdæs wæjyǵy ærxastoj ædk'ala bælas, saǵy mærdtæ* „восемнадцать великанов принесли ветвистое дерево, убитых оленей" (ЮОПам. III 18); д. *æ ew usqæbæl sagi mard, je 'nnæ usqæbæl ba ædk'ala bælasæ* „на одном плече у него туша оленя, на другом плече — ветвистое дерево" (Диг. сказ. 17).

~ Вероятна связь с *k'alīw* 'ветка'.

k'alati 'корзинка', 'клетка (птичья)'. — *kyzǵytæ sæ k'alatitæ sawnæmygæj bajʒag kodtoj* „девушки наполнили свои корзиночки черникой"; *am dæ k'alati cættæ* „здесь тебе готова клетка" (Коста 122).

~ Из **груз.** *k'alata* 'корзинка'. Последнее — из **гр.** κάλαθος (**н.гр.** καλάθι) через **арм.** *k'alat* 'корзина'. Происхождение греческого слова не ясно (Boisacq s. v.). Возможна отдаленная связь *k'alati* с *k'ælæt* 'дугообразно изогнутая палка'.

ОЯФ I 519.

k'alīw | **k'alew** 'ветка', 'сук'. — *wælæ bælasæj k'alīw raxawdta, mæ dywwæ congæj galīw axawdta* „вон с дерева ветка упала, из двух моих рук левая упала" (из героической песни); д. *wærccæ baduj bælasi k'alewbæl* „перепелка сидит на ветке дерева" (СОПам. II 118); *jæ amond k$_{\circ}$yd wyd Tugajæn, aftæmæj k'alīwyl fæxæst ī* „по счастью для Туга, он ухватился за ветку" (ЮОПам. II 156).

~ По-видимому, вошло из кавказских языков; ср. **дарг.** *qäli*, **табас.** *kül*, **арчин.** *xol*, **чеч.** *ga* 'ветка'. Ср. [2]*k'ala*.

А. Шифнер. Hürkanische Studien 138. — Вс. Миллер. Gr. 10, 27.

k'am и. 'карта игральная', 'шашка (в игре)'; ср. **д.** *k'en* 'шашка игральная'; *k'amæj qazyn* 'играть в карты, в шашки'.

~ Вероятно, из **груз.** *k'amateli* 'игральная кость'. Упрощение осетинской формы по сравнению с грузинской можно объяснить следующим образом: *-el-* отпал как суффиксальный элемент; *t* аб-

сорбировался в результате контаминации с осетинским показателем множественности *t*: **k'amat → kam-tæ → k'am*. *Д. k'en* иного (адыгского) происхождения.

k'amattag 'пиво 2-го сорта'.

~ Вероятно, от названия сел. *Камат*, буквально „каматское пиво)"; ср. *ǵyzæjlag araq* „гизельская водка" в смысле 'плохая водка' (от названия сел. Гизель).

k'ambec 'буйвол'. — *īw styr k'ambeš myn argævdūt* „зарежьте мне большого буйвола" (ЮОПам. I 48).

~ Из **груз.** *k'ameči*, в диалектах *k'ambeči*, **мегр.** *k'ambeči*; ср. **арм.** *gomeš*, **авар.** *gamuš*, *k'amuš*, **лезг.** *gamiš*, **дарг.** *gamuš*, **абх.** *a-kambàš* и др. Первоисточник — **перс.** *gōmēš* (← др.иран. **gau-maiša*) 'буйвол'.

Вс. Миллер. Gr. 27. — ОЯФ I 519.

k'anaw 'канава'. — *zærvatykḱy læppyntæ k'anawy nyxxawdtoj* „птенцы ласточки упали в канаву" (Сека 108).

~ Из **русск.** *канава*. Последнее — через **укр.** **канау* из *канал* (Berneker 480).

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 11. — ОЯФ I 521.

k'anʒol 'камзол'.

~ Из **русск.** '*камзол*'. Последнее — через **нем.** *Kamisol*, **фр.** *camisole* — к **ит.** *camiciola* 'фуфайка', 'майка', 'кофточка' (уменьшительное к *camicia* 'рубашка'). Сюда же **инг.** *qoanzolg* 'короткий бешмет'.

k'annæg и. 'маленький', 'малый'. — *Nartæ se 'mgæron k$_{o}$yd waʒync axæm k'annæǵy?* „как нарты допускают к себе такого маленького?" (Коста 107); *k'annæg syvællonæj sax$_{o}$yr dæn sæfty x$_{o}$ysnægyl* „малым ребенком приучился я к гибельному воровству" (Коста 98).

~ Восходит к иран. **kanya-ka* 'малый', 'юный'. В других иранских языках выступает чаще со значением 'девушка', 'девочка': **перс.** *kanīz* 'девушка', **перс.** диал. *kine* (ZDMG XLVII 705), **пам. м.** *kincākä*, *kintika* 'девушка', 'девочка', **согд.** *qnčk* 'дитя', *knčyk* 'девочка' (Henning. BBB 101), **сак.** *kanaiska* 'мизинец', **пехл.** *kanīk*, **парф.** *kanīg*, **ав.** *kainyā-* 'девушка'. Значение 'малый' — в **пам. м.** *kandər* 'меньший', *kandəra* 'мизинец'. — В осетинском употребительна старая форма сравнительной степени *k'addær* (из **kan-dær*, как *bæddyn* из *band-* и др.), наряду с новой *k'annæg-dær*. — Для *nn* из *ny* ср. *annæ*, *īnnæ* из *anya-*. Трудно объяснить появление в начале смычно-гортанного согласного. Оно не подводится ни под какое из известных условий появления в осетинском согласных этого типа (см. ОЯФ I 518—525). По всей видимости, здесь имела место контаминация с каким-нибудь субстратным (кавказским) словом; ср. **инг.** *k'änk* 'мальчик'. — От этого же корня *kynʒ* | *kinʒæ* 'невестка' (из **kan-tī-*).

Вс. Миллер. ОЭ II 70; Gr. 37, 47. — Bailey. Asica 21 сл. — ОЯФ I 20, 524.

k'apæ 'курдюк' (заготовленный впрок, засоленный, сваренный).

~ Усвоено из языков адыгско-абхазской группы; ср. каб. *k'apä*, абх. *a-ķ'apā* 'курдюк', 'курдючное сало'.

k'appi 'отросток'.

~ Ср. груз. *k'ap'i* 'сук' (Чкония).

k'ardīw | **k'ardew** 'обрыв'. — *k'ardīwy ræbyn bajjæfton ærtæ saw æn-dærǵy* „у подножия обрыва я настиг три силуэта" (Брит. 10).

~ Термины, связанные с горной природой, идут в осетинском обычно из кавказских языков (см. ОЯФ I 51, 49). Можно думать, что и *k'ardew* представляет субстратное слово, родственное мегр. *k'ərde, k'irde* 'скала' (груз. *k'lde*).

k'aty и.: *k'aty bon* 'будний, рабочий день', в противоположность *bærægbon* 'праздник'. — *zyd læg næ k'aty bon zony, næ bæræg bon* „жадный человек не знает ни будней, ни праздника" (ЮОПам. III 234); *bæ-rægbonæj, k'aty bonæj næ zydta, wazæg cy ū ūj* „ни в праздник, ни в будень он не знал, что такое гость" (Нарт. сказ. 127).

~ Может быть, из груз. *mk'ata (dğe)*, буквально „(день) жатвы" в смысле 'рабочий день'; ср. груз. *mk'a* 'жатва', *mk'ata tve* 'июль' („месяц жатвы").

k'ax 'нога'; *k'axʒæf* 'шаг', *k'axk'ūx* и. 'палец ноги'; *k'axvændag* | *k'ax-nad* 'пешая тропа'. — *jæ k'ax næ fællad* „его нога не уставала" (Коста 50); *dūryl aværdta jæ k'æxtæ* „он стал ногами на камень" (Коста 79); *cæwyny k'axyl nyllæwwyn* „изготовиться в дорогу"; *sæfty k'axyl nyllæwwyn* „стать на путь погибели".

~ Вошло в осетинский из кавказского субстрата; ср. чеч. *kog*, туш. *kok*, инг. *kog*, акуш. *kax* 'нога', также хварш. *ķaķa* 'голень' (Дирр). О прямом заимствовании из чеченского трудно думать ввиду различия огласовки и начального согласного (ос. *k'* — чеч. *k*). Скорее приходится допускать вклад из какого-то не дошедшего до нас языка восточногорской группы, родственного чеченскому. Как относятся сюда коми *kok* 'нога', удм. *kuk* 'лапа', 'нога (животных)' — не беремся судить (см.: Munkácsi. Árja es kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. 1901, стр. 99). — Иранским словом для 'ноги' было *fad(←pāda-)*, которое и сейчас широко представлено в устойчивых речениях и сложных словах. Такие же пары (иранское и кавказское слово) имеем для 'руки' (см. *arm* и *k'ūx*) и 'рта' (см. *kom* и *ʒyx*). — Ср. *fad*; см. *k'axyn*.

Вс. Миллер. ОЭ III 146; Gr. 27. — ОЯФ I 78, 105, 117.

k'axæg 'копатель', эвфемистически 'свинья'.

~ Ср. по семантике др.инд. *ākhana-* 'свинья', 'мышь' (от *khan-* 'копать').

k'axæn 'кирка'.

~ См. *k'axyn* 'копать'.

k'axbaj см. *qaxbaj*.

k'axʒæf 'шаг'; *ak'axʒæf kænyn* 'шагнуть'. — *ūmæ dæ bīræ k'axʒæftæ qæwy* „до него тебе далеко (много нужно шагов)".

~ Сложное слово из *k'ax* и *cæf*, буквально „удар ноги".

k'axk'ūx и. 'палец ноги'; ср. д. *ængulzæxtæ; k'axk'ūxtyl kafyn* 'танцевать на пальцах ноги' (ОЯФ I 441).

~ См. *k'ax* 'нога' и *k'ūx* 'рука', 'палец'.

k'axyn : k'axt | **k'axun : k'axt** 'копать', также 'выпытывать'; в дигорском более употребительно *æzgelun* 'копать'. — *myst k'axta 'mæ jæxīcæn gædyjy sær* „мышь копала и (откопала) себе кошачью голову" (ЮОПам. III 217); *Ʒanaspijy mard zæjy bynæj ysk'axtoj* „труп Дзанаспи откопали из-под лавины" (Сека 87); *k'axīs mītbynæj mæqqītæ* „ты стал бы выкапывать из-под снега mæqqī" (Коста 27); *dæxī fæk'axaj, kæd mæ cy k'axys!* „чтобы тебе ковырять себя! чего ты у меня выпытываешь?" (ЮОПам. II 90).

~ Сравнительно редкий в осетинском пример отыменного глагола: от *k'ax* 'нога'; первоначально, стало быть, „копать ногой" (о животных); ср. в **русском** связь между *копать* и *копыто*, а также **коми** *kok* 'нога', *koknə* 'копать', *kokan* 'мотыга'. Такими же отыменными глаголами являются в осетинском *nyxyn* 'чесать' от *nyx* 'ноготь', *xyrxyn* 'пилить' от *xyrx* 'пила' и нек. др. — См. *k'ax*; ср. *k'axæg* 'свинья' (эвфемизм); *k'axæn* 'кирка'.

k'axyr и. 'выемка', 'щерба', 'щербина', 'зазубрина', 'расселина'; *k'axyrdændag* 'карзубый'. — *mæ kard Xæmycy dændægtyl fæk'axyr īs* „мой меч зазубрился о зубы Хамица".

~ Происхождение не ясно.

k'azma, k'æzma д. 'веревка или ремень, которым привязывается поклажа к ослу'.

~ Вероятно, из **груз.** *k'azma, k'azmva* 'седлать'.

k'æbæda 'болтун', 'не умеющий держать язык за зубами'; *k'æbæda læppu* 'болтливый мальчик' (вмешивающийся в разговор старших, болтающий там, где ему подобает молчать).

~ Из **груз.** *qbedi, qbeda* 'болтун', с закономерным для осетинского полногласием.

ОЯФ I 325, 527.

k'æbæl 'втулка', 'затычка (деревянная)', 'чека', 'катушка'; *k'æbæl ændax* 'катушечные нитки'; *wyttyrk'æbæl* 'чека'.

~ Вместе с *gæppæl* 'кусок', *k'æbær* 'ломтик' и др. относится к группе „изобразительных" слов одного звукового типа и близкой семантики, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. — Ср. *k'æbælʒyg*.

k'æbælʒyg | **k'æbælʒug** 'курчавый'; не вполне ясно значение слова в некоторых фразах: *kardy kom bak'æbælʒyg* „лезвие получило зазубрину" (? Нарт. сказ. 254); д. *kizgudti zærditæ imæ bak'æbælzug uncæ* „девичьи сердца (при виде) его сжимаются" (? Bes. Ka ke 6).

~ Образовано от *k'æbæl* 'катушка' и пр. (в смысле „скрученный, как нить на катушке"?). Для форманта *-ǯyg* ср. *bynǯyg*, *mælǯyg* и др.

k'æbær 'ломтик', 'ломоть', 'каравай', 'кусок хлеба'. — *jæ xyzyny nyværdta kærǯyny k'æbær æmæ cyxty k'ært* „он положил в сумку ломоть хлеба и кусок сыра"; *fælmæn k'æbær næ xæry* „он (богач) не ест мягкого ломтя (по скупости)" (Сека. Ир. фийау 19); *mak$_{o}$y dyn batajoj ucy mæg$_{o}$yry k'æbærtæl* „да не пойдут тебе впрок ломти того бедняка!" (Коста 97); *am dyn k'æbær axær nīkī zæǧǯæn, mæ xūr* „здесь тебе никто не предложит куска хлеба, голубчик" (Čerm. 75).

~ Относится к группе слов типа *kbr* и пр., рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

k'æbic и. 'кладовая'; д. *medæggonæ*. — *ne 'fsīn Satana ssarǯænīs je 'xkæd k'æbicy... xærinag æmæ nwazinag* „наша хозяйка Шатана отыщет в своей закрытой кладовой еду и напитки" (Коста 223).

~ Вероятна связь с *k'abic* 'мерка зерна, муки', восходящим к пехл. *kapīč* название меры. Посредствующее значение было в этом случае „хранилище зерна, муки".

k'æbila и. 'кукурузный пестик'.

~ Относится к группе слов типа *kbr*, *kbl*, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

k'æbur д. 'скалистый выступ'; и. *k'æbyr*, *k'æmbyr* мало употребительно. — *xonxi k'æburbæl æ darǧ xætæl listæg saw qwæltæ fæxxawun kænuj* „о выступ горы свою длинную свирель на мелкие черные кусочки разбивает" (ОЭп. 57); *i mingi Gujman i k'æburtæbæl ku nimmortæ uj, tog purxængængæ* „маленький Гуйман о выступы скалы разбивается, окропляя (их) кровью" (Iræf 88).

~ Вероятно, относится к группе слов типа *kbr*, *tbr* и пр., обозначающих 'круглые', 'выпуклые', 'выступающие' предметы. Ср. *k'embur*, *k$_{o}$ybyr* и др. См. под *tymbyl* 'круглый'.

k'æbūt | k'æbot 1. и. 'затылок'; 2. д. 'морда' [также в форме *k'æmbuttæ* (*k'embudtæ*)]; отмечена форма *k'æbū*: *læg jæ k'æbū anyxta æmæ xīnymær ǯūry...* „муж почесал затылок и говорит про себя..." (ЮОПам. III 89). — *wyrys zarbazan mæsygæn jæ k'æbūtmæ saræztoj* „русские направили пушку на тыльную сторону башни" (ЮОПам. II 134).

~ Как лат. *caput* 'голова' и др., относится к группе слов, возникших на почве „звуковой символики" и характеризуемых звуковым типом *kp*, *kpt* со значением 'круглое', 'выпуклое' и т. п. См. под *tymbyl* 'круглый'. Колебание значений ('затылок' || 'морда'), как в группе слов, приведенной под *cægat* ('лоб' || 'тыл').

k'æbyla, k'æbila | k'æbula 'щенок'. — *gaǯa — fynæj, fælæ jæ k'æbylatæ jæ x$_{o}$ylfæj ræjync* „сука спит, а ее щенята лают из ее чрева"

(Нарт. сказ. 122); *mæ argonaq k'æbyla dæm ærbarvītʒynæn* „я пришлю к тебе моего борзого щенка" (Сека 11); *ūs k'æbylajy xæssyn rajdydta* „женщина стала растить щенка" (Сека 12).

~ Слова *k'æbyla* 'щенок', *qybyl* 'поросенок', 'детеныш', *qæbūl* 'дитя', 'детеныш' заключают, по-видимому, один корень *kab-*, *qab-*, снабженный уменьшительным формантом *-yl*, *-ul*. Этот же корень — в *k'æbys* 'щенок'. Надежных иранских соответствий не видно. Мы имеем, вероятно, дело с каким-то не-индоевропейским отложением, которое можно распознать и в **афг.** *kablai* 'молодая газель'. С ос. *k'æbyla* сопоставляли и неразъясненное **русск.** *кобель* (Горяев). — Иранским наследием является ос. *qævdyn* 'щенок'. См. также *stæn*.

k'æbys | k'æbus, k'æbuci 'щенок'. — *æxsīnæn ærbaxastoj nog zad dywwæ k'æbysy* „княгине принесли двух новорожденных щенят" (СОПам. IV 47); д. *Badelatæn k'æbucijæn xattæj* „для Баделят (феодалов) он служил щенком" (Qazb. 37).

~ См. *k'æbyla*.

k'æcæl | k'wæcæl 'щепка', 'палочка'. — *k'æcælæj artyl bægæny ne 'xsīdync* „на огне из щепок не варят пива" (поговорка); *ævdælon adæm nyxasy k'æcæltæ amadtoj* „праздные люди на нихасе строгали палочки" (Čerm. 48).

~ По-видимому, усвоено из кавказских языков; ср. **каб.** *qwec'ij* 'щепка', **сван.** *kwač, kwädäl* 'прут', **абх.** *a-k'waʒ* 'крупная щепка', **груз.** *k'oc'oli* 'отросток', *k'ec'eri* 'отросток', 'стебелек', *k'enč'ali* 'сук' (Беридзе). Ср. под. *xætæl*. Сюда же, возможно, **д.** *k'ædærwæ* 'сухие щепки для растопки'.

ОЯФ I 298.

k'ædæntæ | k'wædæntæ 'testicula'.

~ Вероятна связь с **груз.** *xvadi* 'самец'.

k'ædor и. 'творог, приготовленный из пахтанья (*mīsyn*)'. — *xædʒū wazæg k'ædor* k_o*y bajjafa wæddær qwamæ būznyg wa* „непрошенный гость, если застанет хоть k'ædor, должен быть благодарен" (ЮОПам. III 228).

~ Если **груз.** (хевс.) *k'alt'i* 'творог' представляет метатезу из **k'at'li*, то можно восстановить закономерную **мегрельскую** форму **k'ot'ori* (ср. *ʒaǧli* || *ǯoǧori* 'собака'), которая и могла дать ос. *k'ædor*.

k'æʒ | k'æʒæ 'кривой'; *k'æʒ kænyn* 'сгибать'; *k'æʒ-mæʒ* 'криво и косо'.

~ Очевидна связь с **перс.** *kāž, kāj*, **парф.** *kž-* 'кривой' (Henning, BSOS IX 84), **перс.** *kaj-maj* = ос. *k'æʒ-mæʒ*. Трудно сказать, имеем ли дело с исконным родством или заимствованием. Перебойным вариантом данного слова является *xæʒ*. Может быть, сюда же *k'æʒīl* 'хвост'.

Bailey. Asica 30.

k'æʒæx 'скала', 'утес'. — *bærzond urs xæxtæ, ænk'ard k'æʒæxtæ fæjjawy warzync* „высокие белые горы, мрачные скалы любят пастуха" (Коста 48); *īsk$_o$y dæ fæjjaw k$_o$y razarid īw saw k'æʒæxy særæj* „если бы твой пастух запел с вершины одной черной скалы!" (Коста 36); *ajnæg k'æʒæx c'æx arvæj fæwældær* „отвесная скала поднялась выше голубого неба" (ЮОПам. III 38); д. *ewgur k'æburtæ, k'æʒæxtæ* „повсюду скалистые выступы, утесы" (Bes. Ka ke 41).

~ Может быть, из **k'æj-zæx* „камень-земля"; см. *k'æj* и *zæxx*; перебой *z* ← *ʒ*, как в *dælʒæx* из *dæl-zæx*. Во второй части можно также предполагать *šax* 'скала'; ср. ягн. *šax* 'скала', согд. *šx*, пам. м. *šax*, афг. *ṣ̌ax* 'твердый'.

k'æʒīl | k'æʒelæ 'хвост'. — *rūvasæn jæ kæʒīl — je 'vdīsæn* „лисице ее хвост служит свидетелем (в ее пользу)" (ЮОПам. III 221); *īw ran mæ bæxy k'æʒīl cæwyldær fæxæcyd* „в одном месте хвост моей лошади за что-то зацепился" (Сека 118); *stæj jæ ænærdyst bæxy k'æʒīlyl babastoj* „потом привязали ее к хвосту нехолощеного коня" (Čerm. 142); д. *sæ k'æʒilttæj* (sic!) *sæxe ævælmæcgæj ǧæwaj kænuncæ* „хвостами они без устали отбиваются (от слепней)" (Bes. Ka ke 10).

~ Возможна связь с *k'æʒ* 'кривой'. Общеиранское слово для понятия 'хвост' налично в ос. *dymæg | dumæg*.

k'æfyn : k'æft и. 'есть, вылизывая языком, захватывая языком' (в особенности что-нибудь мучнистое). — *ærtæ xoji k$_o$yrojæ sæ wærmmæ yssad xastoj æmæ īw ūm k'æfgæjæ xærd sīstoj* „три сестры с мельницы уносили в свою яму муку и там принимались ее есть" (СОПам. III 45); *cæk$_o$ygond qæbærxory 'ssad k'æftoj* „ели муку из поджаренного ячменя" (там же).

~ Восходит к иран. **kap-* с экспрессивным *k'* (см. о появлении смычно-гортанных в связи с экспрессивной семантикой: ОЯФ I 522 сл.). Иран. **kap-*, и.е. **kap-*, **kep-* 'захватывать' и пр. распознается в перс. *čaps-*, *čafs-* 'хватать', лат. *capio* 'беру' и пр. (Pokorny 527 сл.). Ср. *sk'æfyn* 'утаскивать'.

k'æj | k'æjæ 'сланец', 'шифер', 'шиферная плита' (в частности 'плита домашнего очага'); *k'æjdūr | k'æjdor* 'плитняк', 'шифер'; *k'æjʒar* 'покрытый или мощенный, выложенный каменными плитами'. — д. *wadæxsīnæ æxsīn k'æjtæ gælʒuj* „повелительница ветров рушит темносерые сланцы" (СОПам. II 135); *mæn k'æjyl fæwağta* „меня она оставила на плите домашнего очага" (Коста 55); д. *dalæ komi i k'undægi niccæjsağdæj saw k'æjdor* „вон в теснине ущелья стоит черный плитняк" (Iræf 60); д. *Esen iwazguti k'æjʒar iwazægdonæmæ bakodta* „Есен ввел гостей в вымощенную плитами кунацкую" (СОПам. II 127); *wælk'æj ʒykka* „ʒykka (см. это слово), спеченный на плите".

~ Из **сван.** *k'a* 'сланец', 'шифер', 'плита'. Сюда же **балк.** *gəjə* 'каменная плита'. Термины, связанные с горной природой, идут в осетинском обычно из кавказского; ср. *zæj* 'лавина' из сван. *žāj* и др. — Ср. *k'æzæx* 'скала', *k'æjnyx* 'упрямый'.

ОЯФ I 51, 88, 90, 276, 294, 519.

k'æjnyx | k'æjnix 'дерзкий', 'строптивый', 'упрямый'. — *kyzg dær kæm komy! fæk'æjnyx sæm ī, jæ zykkūtæ tony* „девушка никак не соглашается, заупрямилась, рвет на себе волосы" (Коста 62); *Manizæ jæ mad æmæ jæ fydmæ jæxī ysk'æjnyx kodta* „Манидза в отношении своей матери и отца стала строптивой" (Сека 82); *ysk'æjnyx mæ kodtoj sæxīmæ, æmæ syn zūryn, cy akkag ysty ūdættæ* „они меня вызвали на дерзость к себе, и я говорю им то, чего они заслуживают" (Брит. 15).

~ Из *k'æj*+*nyx* | *nix*, буквально „шифернолобый". См. *k'æj* 'шифер' и *nyx* 'лоб'.

k'ælæs | k'ælos 'причудливый изгиб', 'кривизна', „загогулина"; *k'ælæsytæ* 'причудливо изогнутый'; д. *k'ælos qæma* 'кинжал с изогнутым концом' (СОПам. II 187). — *Mussæ jæxī alyrdæm k'ælæstæ kæny* „Мусса изгибается во все стороны" (Брит. 139).

~ Ср. **перс.** *kalāž* 'косой', *kalāž-ka* 'крюк для вытаскивания вещей из колодца' (Vullers), *kalāž-dum* 'скорпион' („с изогнутым хвостом").

k'ælæt 'дуга', 'дугообразный', 'изогнутая в дугу палка, надеваемая на шею коровы, быка для привязывания'; *k'ælætǵyn (bandon)* 'кресло с изогнутой спинкой'; *k'ælætsær* 'круторогий', 'ветвисторогий'. — д. *æz din ci warzun, kizgajti kizgaj? dæ xodgæ cæstæ, dæ k'ælæt ærfug* „что я люблю у тебя, девушка из девушек? твой смеющийся глаз, твою бровь дугою" (Iræf 104); *Bætæg bady jæ fydælty k'ælætǵynyl ænæzmælgæjæ, ænæzūrgæjæ* „Батаг сидит на кресле своих предков, недвижимо, безмолвно" (Čerm. 119); *Wyryzmæg pylystæg k'ælætǵyn bandonyl jæxī mæsty waǧd ærkodta* „Урузмаг с гневом опустился на кресло из слоновой кости" (Нарт. сказ. 34); д. *k'ælætsær sægtæ* „ветвисторогие олени" (СОПам. II 145); д. *ǧæwænztæ ma k'ælætsærtæ sk'ærun wæd rajdajuncæ* „оленьих самок и круторогих (оленей) гнать начинают" (ОЭп. 56_{70-71}).

~ Возможна связь с *k'alati* 'корзина' (см. это слово). Штакельберг (MSt. 82), исходя из ошибочного значения 'ярмо' ('Joch'), сопоставляет с курд. *qelāt* 'ярмо'.

Hübschmann. Oss. 135.

k'ælæw 'осленок'. — *gyccyl qæw kæcæj wydīs: jæ astæwæj k'ælæw nywwasydīs æmæ jæ kæronmæ næ $q_o$ystīs* „разве же это было маленькое селение: из его середины заревел осленок и не был слышен до края" (Фольклор Юго-Осетии. 1936, стр. 434); д. *Sirdon k'ælæw æfsæbæl* „Сирдон (верхом) на молодой ослице" (СОПам. II 155).

~ В отличие от *xæræg* 'осел', которое является оригинальным иранским словом, *k'ælæw* следует считать заимствованием. Вероятный источник — **тюрк.** *qulan* с его разновидностями *qolan*, *qolaw* и т. д. со значениями 'дикий осел', 'осленок', 'жеребенок' (Радлов II 974, 589. — Будагов II 90). Вероятно, сюда же **балк.** *gələw*, *gəlu* 'осленок' (ОЯФ I 278), **каб.** *qolaw* 'поросенок' (Лопатинский, СМК XII 123). — Ос. д. *gælæw* 'крыса' есть не что иное как „инфантилизованная" вариация слова *k'ælæw*.

Вс. Миллер. ОЭ III 13; Gr. 8. — MSt. 82.

k'ældær д. 'брюхо' (шутливо). — *fæjjawæj kosærttag ærilxænʒænæn izæri, ma axsævi a k'ældæri isiræzʒænæj mīnasæ* „у пастуха куплю вечером барана, и сегодня ночью в этом брюхе сделается пиршество" (Iræf 103).

~ Очевидно, идентично с *gældær* 'брюхо' и возводится к **груз.** *k'ardala* 'котел'.

k'ældym | **k'ældun** 'кривая сабля', 'кривой кинжал'. — д. *læqwæn imæ rağuztæj ma in k'ældunæj æ bærzæj niccavta* „юноша подкрался к нему и кривой саблей ударил в шею" (СОПам. II 103, 187_{35}).

~ Из *k'æl* + *dum*, где *k'æl* — усеченное *k'ælos* 'кривой', а *dum* = = *dum(æg)* 'хвост'; буквально „(сабля) с изогнутым концом". Из иронской формы *k'ældym* идет **груз.** *k'aldimi* 'вид сабли' (Саба).

k'ælk'æl д. см. *kælkæl*.

k'ælmyg | **k'ælmæg** 'перевязь снопа'; и. $k_{o}yrīsbæddæn$ id. — д. *kures suğdæj, k'ælmæg ba ibæl xūdtæj* „сноп горел, а перевязь над ним смеялась" (поговорка).

~ Это слово этимологически следует объединить с *k'ærmæg* 'затычка': то и другое обозначает жгут из соломы или травы, который мог служить и как перевязь снопа и как затычка для кувшина, бутылки и т. п. Поэтому закономерно, что ос. *k'ærmæg* 'затычка' отвечает в **балк.** *gərmək*, *kərmək* 'веревка, свитая из травы' (ОЯФ I 273). Этимология не ясна. Может быть, есть связь с **тюрк.** *kärmä* 'растянутая веревка' (Радлов II 1108), от *kärmäk* 'растягивать'. — **Инг.** *germi* 'затычка' идет из осетинского.

k'ælos д. см. *k'ælæs*.

k'ælwa | **k'ælæwa** 'тестообразное кушанье, приготовляемое из муки, смолотой из поджаренных зерен (обычно овса)'. — *nīcwal sæm wyd xærīnag; ærmæst ma sæm bazzadıs īw ʒæk'ūly xyğd k'ælwa, æmæ ūmæj maamælajy xærd kodtoj* „не стало у них никакой еды; только осталось у них с мешочек k'ælwa, и они ели его, чтобы не умереть" (ЮОПам. II 146; ср. ЮОПам I 38, III 211).

~ Вероятно, из **араб.**, **перс.** *ḥalva* 'халва', 'кушанье из муки, меда и сахара', с неясным *k'* в начале (ожидали бы *x*, ср. *xæram*, *xælar* и др.); ср., впрочем, колебание *xyssæ* | *k'insæ*, *xæʒ* || *k'æʒ* и др.

k'æm | **k'æmæ** 'волосинка', 'соринка', 'моральное пятно', 'порок'. — *sæ mydy k'æm baxawdta* „в их мед попала волосинка" (об испортившихся отношениях); *ajky dær k'æm agury* „даже в яйце он ищет соринку"; *ærgom ʒyrdy k'æm næj* „в откровенном слове нет порока" (ЮОПам. III 237); *ænæ k'æm* 'беспорочный', 'безукоризненный'.

~ Вероятно, из **тюрк.** *käm* 'порок', 'пятно' (Радлов II 1203; ср. *kämi-jok* 'беспорочный' = ос. *ænæ k'æm*). Тюркское слово само заимствовано из **перс.** *kam* 'малый', 'недостаточный', 'недостаток'. Менее вероятна связь с **гр.** κόμη 'волосы'; последнее слово само считается неразъясненным (см. Boisacq[4] 489). К тому же трудно оправдать смычно-гортанный *k'*. Ср. *k'æmʒæstyg*, *k'æmīsæn*.

k'æmbudtæ д. 'морда'. — *galtæ sæ k'æmbudtæ zænxi raniwærduncæ* „быки тычутся мордами в землю" (Bes. Ka ke 19).

~ См. *k'æbūt* 'затылок'.

k'æmbyr см. д. *k'æbur*.

k'æmʒæstyg | **k'æmʒæstug** 'пристыженный', 'сконфуженный'. — *Maniʒæ k'æmʒæstygæj aftæ zæǧy...* „Манидза сконфуженно говорит..." (Сека 81); *fæk'æmʒæstyg mæ kodta* „он меня сконфузил"; д. *Tabij æxwædæg æxecæj æfsærmi kænuj, k'ænʒæstug æj* „Таби сам себя стыдится, он сконфужен" (Bes. Ka ke 40).

~ Из *k'æm-cæst-yg* буквально „с соринкой в глазу". См. *k'æm* и *cæst*.

k'æmʒyg | **k'ænʒæg** 'репейник' (Bes. Ka ke 80).

~ Происхождение не ясно. В русских диалектах слово *камчуг* обозначает некоторые растения, но не репейник (см.: Даль. — Акад. словарь).

k'æmīsæn и. 'висок'; д. *tænwadolæ*.

~ По-видимому, связано с *k'æm* 'волосинка'; буквально „откуда снимают (*īsæn*) волосинки (при бритье головы?)". О семантической связи 'висок' — 'волосы' см.: Hjalmar Frisk. Quelques noms de la tempe en indo-européen. Acta Universitatis Gotoburgensis 1951 IV 10. Созвучие с коми *kamös*, удм. *kəməs* 'лоб' надо считать случайным.

k'ænʒy | **k'ænʒu** 'крючок', 'зубец'. — д. *cirǧ k'ænʒu æxsinæn* „чесалка с острыми зубьями" (Sam. 70); д. *nartxor tongæj ǧæwuncæ ærmk'oxtæ, aǧodtæ, ǧædin kard æma k'oxbæl kængæ k'ænʒu* „при сборе кукурузы нужны перчатки, чехлы, деревянный нож и надеваемый на руку крюк" (FS V 39); д. *Mærzabegi særæn k'ænʒugin læʒægæj ew niwwodædta* „он хватил Марзабега по голове палкой с крючком" (LQ III 40).

~ Из **тюрк.** *qanǯa* 'крючок' (Радлов II 128). Отсюда и **груз.** (диал.) *k'anǯo* (Беридзе), **чан.** *k'anči*, **авар.** *ǧanc'a*, **убых.** *ǧancä* 'крючок'. Вошло также в некоторые славянские и западноевропейские языки (Berneker 481. — Lokotsch № 1056).

k'æpp 'цап!', 'куе'; *k'æpp kænyn* 'цапнуть', 'щелкнуть'; *k'æpp-k'æpp kænyn* 'болтать'; *k'æppʒyxæj* 'с открытым ртом' ('готовый цапнуть'). — *ældary fyrt (kyzgæj) k'æppʒyxæj bazzadī* „княжеский сын остался не солоно хлебавши („девушка не досталась ему")" (ЮОПам. III 65).

~ Звукоподражательное. Созвучие с тюрк. *qap-* 'хватать ртом, зубами' (Радлов II 404) объясняется скорее общностью звуковой символики, чем заимствованием. — Ср. *k'æpšyr, k'æppæg.*

РОСл. 587.

k'æppæg, sk'æppæg 'капкан', 'ловушка', 'западня'; син. *c'ysym.* — *rūvas k'æppæġy baxawdī* „лиса попала в капкан".

~ Производное от *k'æpp* 'цап!' („цапающее орудие").

k'æpsyr | k'æpp-ænsuræ 'клык'.

~ Этимология дана в дигорской форме слова: *k'æpp-ænsuræ* буквально „цап-клык"; см. *k'æpp* и *æssyr.* „Инфантилизацию" слова *kæpsyr* имеем в *gæccy* 'зуб' (на „детском" языке).

k'æpxæn 'ступень'. — д. *ficcag k'æpxæn* „первая ступень" (Sam. 127).

~ Из тюрк. *qapqan* 'капкан'. Для семантики ср. германскую группу: англ. *trap,* нем. *Treppe* и пр. 'капкан', 'люк', 'ступень', 'лестница', 'трап' (Kluge).

¹k'æpy, k'æpi | k'æpe 'мотыга'. — *K₀yrdalægonmæ sarazyn kænæd lomtæ, ġirk'atæ, k'æpitæ 'mæ 'ndærtæ, æmæ mænæ k'æʒæx fexalæm* „пусть он у Курдалагона (небесного кузнеца) велит изготовить ломы, кирки, мотыги, и мы разрушим эту скалу" (ЮОПам. III 166).

~ Может быть, из груз. *k'ap'i* 'развилина', 'сук' (прототипом мотыги служила палка с суком). Ср. *k'appi* 'отросток'.

²k'æpy | k'æpu 'кефир', 'грибки кефира'.

~ Напиток кефир, а заодно и его название (в том числе и русск. *кефир*) считается кавказского происхождения. Однако первоисточник, насколько нам известно, не установлен. Ср. мегр. *kipuri* 'простокваша, приготовляемая в мехе' (Кипшидзе 344). В мегрельском это слово стоит изолированно. Ср. также балк. *gəpə* 'кефир'.

k'ærazæ, k'ærazgæ д. 'окно'; и. *rūʒyng.* — *Akula ræsuġd kæsuj k'ærazæj* „красавица Акула глядит из окна" (СОПам. II 26); *gælewærdæmæ — k'ærazæ* „налево — окно" (Gurdž. Æduli 71); *læqwæn fæstag k'ærazgæbæl ragæpp kodta ma leʒun bajdædta* „юноша выскочил через заднее окно и бросился бежать" (MSt. 17_{8-9}).

~ Из тюрк. *täräzä* 'окно' (Радлов III 1063). Перебой начального *t → k',* как в *kezap* из **tezab.* Почему в дигорском не удержалось иранское название окна **roʒingæ,* трудно установить; см. *rūʒyng.*

ОЯФ I 361.

k'æræbi и. 'деревянная качалка, на которую устанавливается кадушка с молоком для сбивания масла' (см.: Г. Ф. Чурсин, сб. „Юго-Осетия", стр. 152).

~ Если это заимствование из мегр. *k'ərəbi* 'ягненок', то мы имеем случай переноса названия животного на материальный предмет, как в *xæræg* 'потолочная балка' (буквально „осел"), k_o*yr* 'перекладина арбы' (буквально „бычок"), русск. *козлы*, *бык* в смысле 'устой моста' и др.

k'ærcc 'удар', 'треск'; *k'ærcqūs* и. 'имеющий острый слух'.

~ Звукоподражательное.

ОЯФ I 523. — РОСл. 586.

k'ærī(d), k'ærīt | **k'æredæ** 'старенькая, оборванная шуба', вообще 'отрепья'; часто в сочетании: *k'ærcy k'ærī(d)* 'отрепья шубы'. — *Wastyrǵy rabadtīs īw gæbær bæxyl, kærcy k'ærī ærbakodta jæ wælæ* „Уастырджи сел на паршивую лошадь, отрепья шубы надел на себя" (ЮОПам. III 63); *Copanæn īw kærcy k'ærīt jæ wæxsǵytyl aftæmæj naj kodta* „Цопан с шубенкой (накинутой) на плечи молотил" (ЮОПам. III 39); *jæ wælæ nymæty k'ærīt, cūqajy xærræǵ* „на нем отрепья бурки, рваная черкеска" (Брит. 48); д. *cærgæs æ duwwæ nixi Wæræzmægæn æ k'æredi nissaǵta* „орел всадил свои два когтя в шубу Варазмага" (СОПам. II 91).

~ Вероятно, из тюрк. *qari, qeri* 'старый', *qarīt* 'делать старым' (Радлов II 184, 186).

k'ærīs | **k'æres** 'тощий', 'со скудной начинкой', 'хлебная корка'; ант. *ʒaǵǵyn* | *gaxgun* 'обильный', 'с обильной начинкой' (например, пирог); *k'ærīs wælibyx* 'тощий сырный пирог, со скудной начинкой'. — д. *æ ew k'oxmæ in ravardta ʒæǵʒæǵgænæn, īnnæ k'oxmæ ba ʒoli k'æres* „в одну руку дала ему (мать ребенку) погремушку, в другую корку хлеба" (АК I 53).

~ Происхождение не ясно. Можно думать о связи с тюрк. *qaraš* 'смесь', 'смешение', если допустить, что исходное значение в осетинском было 'смесь', 'фарш', 'начинка', а затем (по „закону пейорации") — „плохая, тощая начинка".

k'ærk'ærag 'трещотка', также название растения.

~ Звукоподражательное. Ср. *gærk'ærag*.

k'ærmæg и. 'затычка'. — *Ʒynd mælʒyǵytæ ærcaxsta, jæ bærcy sæ awaǵta æmæ ʒy k'ærmæg nyt't'ysta* „Дзынд поймал муравьев, опустил их в свой газырь и заткнул затычкой" (ЮОПам. III 146).

~ См. *k'ælmyg*.

k'ærnyx | **k'ærnæx, k'ærnix** 'вор', 'воровство'; син. x_o*ysnæg*, *davæg*; *k'ærnyx kænyn* 'красть'; *k'ærnyxæggag* 'краденое'. — *raǵy wydī ærtæ k'ærnyx ævsymæry; k'ærnyx kænyn* k_o*yd zydtoj, aftæ k'ærnyxæggaǵy æmbæxsyn æmæ fæd safynmæ dær šṫyr dæsnytæ wydysty* „давным давно были три брата воры; как они умели красть, так они были большие мастера прятать краденое и заметать следы" (ЮОПам. III 147); д. *isæfuj ænaxur, talingæ; k'ærnixæn æ koj*

æstæn æj „исчезают необразованность, темнота; редко слышно о воровстве" (Q a z b. 22). — Другие примеры употребления этого слова (в поговорках) см. ЮОПам. III 243. Параллельное употребление *k'ærnyx* и *x₀ysnæg* см. СОПам. III 83 сл. — *g₀yrʒiag k'ærnyx æmæ iron x₀ysnæg* „грузинский вор и осетинский вор".

~ Дигорскую форму *k'ærnæx*, хорошо засвидетельствованную (например *k'ærnæx Kuʒigo* „вор Кудзиго": SD 193₂), следует считать более старой. Форма *k'ærnyx* | *-nix* могла возникнуть в результате контаминации с *nyx* | *nix* 'коготь'. — Надежной этимологии нет. Может быть, из тюрк. **qarağ-naq*, ср. *qaraq*, *qarağ* 'грабеж', 'разбойник' (Р а д л о в II 147, 150) и формант *-naq* (**qarağnaq* → → **qarnaq* → *k'ærnæx*). — Авар. *karnyš* 'вор', которое приводится Штакельбергом (MSt. 82) со ссылкой на Клапрота (Asia Polyglotta 134), в доступных нам источниках не обнаружено.

k'ærta и. 'деревянное ведро', 'подойник'; син. *k'ybyla* | *k'ibila*. — *gas k'ærtajy ʒag yl karz axsæn ask'æry* „выливает на него (молоко) целое ведро крепкой сычужной массы" (К о с т а 74); *zævætæj mæ axæm qug nyccævæd æmæ dyğdæn k'ærtajy ʒag kī kæny* „пусть меня лягнет такая корова, которая в (один) удой дает ведро (молока)" (поговорка); *mænæn ænæbyn k'ærtajy fænyk akænūt æmæ ūwyl abadǯynæn* „для меня наполните золой ведро без дна, и на нем я посижу" (ЮОПам. I 174); *k'ærtajæ kalægaw wary* „дождь льет как из ведра"; *binontæ īwyldær fos dūcynyl nyllæwydysty; alkæmæn jæ k'ærta jæ razy æxsyræj ūrs tanqa xasta* „вся семья принялась доить скот; перед каждым подойник с молоком покрывался белой пеной" (С е к а 33).

~ Происхождение не известно. Ничего не дает сопоставление с афг. *kūra* 'большой деревянный сосуд'. Мало вероятна также связь с гр. κάρταλος 'корзина'.

k'ært(t) 'кусок', 'разрез'; *k'ært kænyn* 'разрезать', 'вспарывать'. — д. *mænæ dīn sawdor, særvasæn æma ævzaluj k'ært* „вот тебе оселок, гребень и кусок угля" (MSt. 16₁₃); д. *Soslani æfsædtæ tuxtæncæ galawoni færstæbæl ma sin k'ært-c'ola dær næ xawdtæncæ* „войска Сослана бились у стен („боков") крепости, но не могли нанести им ни полома, ни щербины" (СОПам. II 49); *akæn æj æmæ jæ ak'ærttytæ kæn, k'ærttytæ fæwa!* „уведи его и взрежь, чтобы ему лопнуть!" (ЮОПам. III 93); *bak'ært æj kodton (wærccy)* „я ее разрезал (перепелку)" (С е к а 119).

~ Основа глагола *kærdyn* (др.иран. **kṛt-*) 'резать'. Ср. согд. *'krtw* 'coupure' (Gramm. sogd. I 57). Дальнейшее см. под *kærdyn* 'резать', *kard* 'нож'. — Появление смычно-гортанного вызвано, надо думать, потребностью большей экспрессии, как это имеет место и в других словах, выражающих физическое усилие.

ОЯФ I 522.

k'æs д. 'избушка', 'хатенка', 'хижина'; *k'æsibadæg* = и. *kūlbadæg* „сидящий дома", 'балованный'; *k'æsibadæg osæ* = и. *kulbadæg us* 'колдунья' (ОЯФ I 455).—*eskæmæn k'irin dast, æxecæn ba kawin k'æs* „кому-нибудь (постороннему) построенный на извести дом, а себе—плетневую хатенку" (поговорка); *sæjgæj læwwuj næ k'æsi* „больной он лежит в нашей избушке" (Iræf 18).

~ По-видимому, доиндоевропейское субстратное слово, отложившееся также в латинском языке; ср. лат. *casa* 'хижина, плетеная из тростника' („*agreste habitaculum palis atque virgultis harundinibus contextum*", см. Ernout—Meillet s. v.), откуда ит., исп. *casa* и пр. Может быть, сюда же чув. *kas* 'квартал', 'околоток'.

k'æsær 'порог'.—*tæxūdy nyr wæ k'æsæræj* k_{o}*y bazarin æz dær* „о, если бы и мне запеть с вашего порога" (Коста 110); *kæj koj kænaj—k'æsærmæ* (д. *ke koj kænaj—k'æsærmæ*) „кого упомянешь—на пороге" (поговорка: „легок на помине"; ЮОПам. III 211.—Gurdž. Æduli 92).

~ Вряд ли производное от *k'æs* 'хижина': формант *-ær* не известен. Более вероятной кажется связь с груз. (рачин.) *k'arseli* 'передняя' (Беридзе 20), ср. *k'arse* 'порог', 'косяк' („*zğurbli da c'qirtli*": Саба 163). Звуковое развитие: *k'arseli* → **k'ælsær* → → *k'æsær*, как *č'arxala* → **cælxæra* → *cæxæra* 'свекла'.

k'æsk$_{o}$**y** и. 'бумажные нитки в мотке'; *k'æsk*$_{o}$*y ændax*.

~ Не разъяснено.

k'æssa 'кожаный мешок'.—*jæ k'æssajy ʒiʒatæ is* „в мешке у нее мясо" (Брит. 73); *k'æssa-mæssa, dæwæn zæğyn, ʒækūl-mækūl, dy jæ bambar* „мешок, к тебе обращаюсь, сумка, ты это пойми" (поговорка, означающая, что слова, обращенные к одному, по существу адресованы другому; ЮОПам. III 243); д. *fagi k'æssa* 'кожаный мешок, полный пшена' (СОПам. II 73); д. *bærzond xæssuj æ siwæ, kæmæ jes suğzærijnæj k'æssa* „высоко задирает рога (т. е. чванится) тот, у кого мешок золота" (Gurdž. Æduli 73).

~ Вероятно, вариация слова *kysæ* 'мешочек' и пр. (← араб., перс. *kīsa*). Вариацию эту трудно объяснить как внутриосетинскую. Можно предполагать, что эта форма усвоена из какого-то языка, где арабское слово получило близкую форму; ср. тюрк. *käsä* 'мешок' и пр. (Радлов II 1159), а также хевсур. *kesela* 'кожаный мешок' (Чкония 23).—См. *kysæ, k'issa*.

MSt. 82.

k'æsx$_{o}$**yr** | **k'æsxur** 'худощавый', 'тонкий'.—K_{o}*ycykk—k'æsx*$_{o}$*yr, naræg, bærzond læg* „Куцыкк—худощавый, тонкий, высокий мужчина" (Сека 75).

~ Может быть, из **k'æs-gur*, где первая часть отвечает согд. **kas-(ks'y)* 'тонкий', 'худой', а вторая = ос. g_{o}*yr* | *guræ* 'туловище', 'стан'; буквально „имеющий тонкий стан". Близким по образованию было бы

согд. **kas-tan* 'имеющий худое тело (*tan*)' (Gramm. sogd. II 102), но в новом издании VJ (1264) дается чтение *ksth* (мн. ч. от *ks-*). Не исключена возможность, что вторая часть *-xūr* есть тюрк. *quru* 'тощий' и слово представляет ирано-тюркский композит, где обе части означают одно и то же.

k'ætær 'застывший'. — д. *æ biltæ ænc'uldtæ, sæ kæron — k'ætær* „его губы сморщены, их края отвердели (?)" (Gurdž. Saxi ræs. 40).

~ Ср. сван. *k'adar* 'сухой'.

k'ævda 'дождь', 'ненастье'; *k'ævdağyn* 'дождливый'; *fæsk'ævda* 'после дождя'; *sax k'ævda* 'проливной дождь'. — д. *xor, k'ævda ka ȟæ fæidta fur imonawæj...* „кто не видел солнца и дождя по крайней изнеженности..." (MSt. 28); *k'ævda saxættæ ænk'ardæj tæxync* „часы ненастья печально проносятся" (Сека. Ир. фийау 26); *fæsk'ævda xūr bon* „после дождя солнечный день" (Коста 49); *k'ævda bon de 'rk'ītæ ma nywwaʒ, xūr bony ta dæ nymæt* „в дождливый день не оставляй ærk'ī (обувь), а в солнечный день — бурку" (ЮОПам. III 243); *īw xatt fyd k'ævda skodta* „однажды наступило сильное ненастье" (Čerm. 173).

~ Происхождение не ясно. Допуская закономерную метатезу *k'ævda* ← **k'adva*, можно думать о незасвидетельствованном груз. **k'ad-va* 'течь', 'поток', которое восстанавливается на основании *k'adi* 'текущий', *na-k'adi* 'поток', 'ручей' и др. См. *k'ada*.

k'æw д. 'vulva'.

~ Ср. пам. ор. *kawūj* 'влагалище' (Зарубин. Орош. 40).

k'æxæn 'обрыв', 'утес'. — д. *kujgælʒæn k'æxæn* „скала, с которой сбрасывают собак" (MD 1934 III—IV 81).

~ Ср. пам. ор. *kax* 'скала' (Зарубин. Орош. 40). Возможна отдаленная связь с *xox* 'гора'.

k'æzænæg | **k'wæzænæg** 'заика'.

~ Производное от *k'æzyn* | *k'wæzun* 'заикаться'. Ср. скиф. καδάναχος (ОЯФ I 171).

k'æzyn | **k'wæzun** 'заикаться'. — *ænæk'æzgæjæ ʒūry* „говорит не заикаясь".

~ Звукоподражательное. Иран. **kwaz-*, и.е. **k₀ag-* представляет, по-видимому, вариацию индоевропейского **k₀ak-*, наличного в славянских (серб. *kvakati* 'крякать', русск. *квакать* и пр.), германских (нем. *quacken, quaken* 'квакать', 'крякать', *quackeln* 'тараторить' и пр.). Появление смычно-гортанного *k'* — как в других звукоподражательных и экспрессивных словах (ОЯФ I 522—533).

k'efun д. 'пить', 'выпивать'; *k'efagæ* 'пьяница'.

~ Вариация глагола *k'æfun* с перебоем гласного *a* || *e*, как в *aryn* | *erun, axadyn* | *axedun, rğævyn* | *lğīvyn* и др.

k'ela д. 'скамья', 'стул', 'табурет'; и. *bandon*; *šire k'ela* 'диван'. — *ku 'rbadtæj k'elabæl (læqwæn), wæd imæ æ xwæræ fændur ravardta*

„когда (юноша) сел на стул, сестра подала ему фандур" (MSt. 17_{4-5}); *Soslan niccæfstæj k'elabæl* „Сослан прилип к скамье" (СОПам. II 62); *wati medæg sire k'ela* „в комнате — диван" (СОПам. II 24).

~ Из мегр. *k'vela* 'скамья грубой работы', с закономерным выпадением *v* перед *e*, как в *k'ere* из груз. *k'veri* (см. *k'īrī*) и др. Сюда же чан. *k'ula* 'стул', 'скамья', сван. *k'vil* 'обрубок дерева, на котором сидят'.

ОЯФ I 327, 328, 329, 519.

k'elæ д. см. *k'īl*.

k'embottæ д. 'морда'.

~ См. *k'æbut* | *k'æbot* 'затылок', 'морда'.

k'embur д. 'морда'; и. *k'ïmbyr* — редко. — *Totrazi furt Alibeg æ bæxi k'embur rak'wærdta* „сын Тотраза Алибег резко повернул морду своего коня" (СОПам. II 17).

~ Одна из вариаций распространенной группы слов типа *kpr* и пр., возникших на почве звуковой символики и обозначающих 'выпуклое', 'выступающее', 'круглое' и пр. (см. под *tymbyl* 'круглый'). Ср. *k'æbur* 'выступ скалы'.

k'en д. 'шашки игральные'.

~ Из адыг. *k'än* 'бабка игральная' (Яковлев и Ашхамаф. Грамм. адыг. литерат. языка. 1941, стр. 447). Ср. также груз. *k'enč'i* 'камешек'. Вероятно, сюда же *kyn* | *kin* 'волчок' q. v.

k'eps, k'epsi и. 'лоскуток кожи'. — *de 'fsürğy ağdæj ta k'epsi k$_o$yd fesqīwa, aftæ cæv bæxy* „чтобы от ляжки твоего афсурга отскочил лоскуток кожи, так ударь коня" (Коста 70); *læppū ærcavta bæxy æmæ jæ army t'æpænæj k'eps fesqīwdta* „юноша ударил коня, и от его ладони отскочил лоскуток кожи" (СОПам. IV 98).

~ Ср. груз. (рачин.) *k'ipsi* 'заплатка для лопнувшего бурдюка' (Беридзе).

k'eraxo д. 'пистолет'; и. *k'yraxo* — редко; ср. *dambaca* 'пистолет'.

~ Ср. каб. *k'eraxo*, убых. *k'iraxwa*, абх. *a-k'arax$_o$*, балк. *kerox* 'пистолет', 'револьвер'. По происхождению, возможно, звукоподражательное, ср. ос. *gærax* 'выстрел'.

k'ewrī | k'ewre, k'ewri 'молотильное орудие' (доска, подбитая кремнями). — д. *baarazæ dæ k'ewri* „приготовь свою молотилку" (Gurdž. Æduli 70).

~ Из груз. *k'evri* 'молотильная доска'.

k'īcyn см. *k'ītyn*.

k'izix, k'æzix д. 'невзрачный', 'низкорослый', „сморчок".

~ Из тюрк. *kizik(kižik, kičik)* 'маленький' (Радлов II 1384, 1183, 1381).

k'īl | k'elæ 1. 'обод' (*calxy k'īl* 'обод колеса', *sasīry k'īl* 'обод сита'), 'край'; 2. д. 'задняя часть ноги или обуви' (= *sk'īl* | *sk'elæ*). —

1. д. *calxi k'eltag* 'материал на колесный обод' (АК III 13); д. *traktori calxi k'elæ* 'обод тракторного колеса' (FS V 100); *Copan cwanony mūsy k'īlyl ærbadyn kodta* „Цопан посадил охотника на краю гумна" (ЮОПам. III 39); *Axmæt æmæ Wari mūsy k'īlyl ærbadtysty* „Ахмат и Уари сели на краю гумна" (Сека 58).— 2. *Astanoğly læʒæğy k'īl æræværdta zæxxyl* „Астаноглы поставил конец палки на землю" (ЮОПам. III 14); д. *Bolat-Xæmic æ ʒaburtæn sæ fijtæ k'eltæ 'rdæmæ iskodta, otemæj racudæj dwarbæl* „Болат-Хамиц надел чувяки носками к пяткам и таким образом вышел через дверь" (СОПам. II 78); д. *æsk'ud k'elæ* „с рваными пятками" (СОПам. II 146); д. *culuqtæn zaruncæ sæ k'eltæ* „поют (т. е. скрипят) у сапогов пятки" (Bes. 86); д. *k'elon* 'ушко в задней части чувяка' (для натягивания на ногу); д. *k'elgænæn* 'кусок козьей шкуры для надевания чувяка'.

~ Из дигорского употребления слова *k'elæ* вполне ясно, что *k'elæ* и *sk'elæ* представляют вариации одного и того же слова со значением 'пятка', 'задняя часть ноги или обуви'. Значение 'обод колеса' в иронском — вторичное. См. *sk'īl* | *sk'elæ*.

k'īllon и. 'испачканный', 'измаранный'.—*dæ cæskom kæm ysk'īllon kodtaj?* „где ты испачкал свое лицо?".

~ Из **k'īrron* ← *k'īr-on* (как *wallon* 'дождевой червь' из **warron* ← *war-on*). Образовано с помощью осетинского форманта *-on* из тюркского *kir* 'грязь', 'нечистота' (Радлов II 1349), *kirli* 'грязный'.

k'īma | **k'ema** 'прибор для растирания и размягчения кожи, ремней (в виде раздвоенной палки с зазубринами)'.

~ Кавказского происхождения. Ср. **чеч.** *qema*, **инг.** *qemæ* 'инструмент, которым разминают кожу', **груз.** (имер.) *č'imi* 'палочка для вытягивания и разглаживания кожи'; ср. **груз.** *č'imva* 'натягивать'.

k'īmbyr см. *k'embur*.

k'īmbus д. 'тряпка'; и. *k'ymbys* — редко.

~ По звуковому облику сближается с группой слов типа *kbs* и пр., которые возникли на основе звуковой символики и обозначают нечто 'торчащее', 'свисающее' и пр.: *gæbaz* 'обрывок', 'лоскут', *k'abaz* 'конечность' и др. См. под *tymbyl* 'круглый'.

k'insæ см. *xyssæ* и *k'yssæ*.

k'īppa, k'eppa | **k'eppa** 'передача очереди во время танца, а также при рассказывании сказок'; *arğaw-k'īppa kæwyl?* „на ком очередь говорить сказку?" (СОПам. IV 121); д. *arğawi k'eppa ba dæwbæl* „очередь говорить сказку на тебе" (Bes. Kaке 98).

~ Этимологии нет.

k'īrī | **k'ere** 'лепешка', 'пирог с сыром' (первоначально культового значения); *k'īrīag* | *k'ereag* 'предназначенное для *k'īrī* (мука, тесто, сыр)'; *k'īrīfyssæn* 'деревянная форма, которой наносится узор на *k'īrī*'

(ОЯФ I 69); *k̕'īrīfyst* 'мальва'. — *æfsīn bærægbonmæ 'rtæ k̕'īrījy rakodta* „хозяйка приготовила к празднику три пирога"; *fyng æryværdtoj: ʒağğyn k̕'īrītæ, syrdy fyd, karz c'æx araqq* „накрыли стол: пироги с обильной начинкой, мясо дичи, крепкую прозрачную водку" (Сека 79); д. *ænækinʒicud kizguttæ din k'eregængutæ* „незамужние девушки готовят тебе пироги" (из „Песни Алаурди"; СОПам. II 140). — *wæraǧy k̕'īrī* 'коленная чашечка'; *Alyksan wydi... ændon wæraǧy k̕'īrīǧyn* „Александр (Македонский) был со стальной коленной чашечкой" (ЮОПам. III 50).

~ Из груз. *k'veri* 'колобок', 'лепешка'; ср. груз. *sepis k'veri* 'просфора'.

ОЯФ I 87, 325, 519.

k̕'īrppa | k'erppa (k'eppa?) 1. 'подхвостник к ослиному вьючному седлу'; 2. д. 'намордник из прутьев, надеваемый на теленка, чтобы он не сосал'; 3. 'нарост на теле', 'болячка' (?); 'затвердевший на лице пот с грязью' (?). — д. *walæ xonxi ædk̕'erppatæ xæræg* „вот на горе осел с подхвостником" (? СОПам. II 176); *Xasæqomæ xæræǧy k̕'īrppatæm yssydtæn* „я пошел к Хасако за ослиным подхвостником" (Брит. 134).

~ Происхождение не ясно.

k'īssa | k'issa, k'essa 'мешочек', 'кисет', 'кошелечек'. — д. *danbacaj zærinbos, kenæ k'essa max kæstærtæn dædʒinan* „золотой шнур для пистолета или кошелек мы подарим младшим" (СОПам. II 150).

~ См. *kysæ, k'æssa*.

k'isteg 'кусок материи, вшиваемый под мышку для прочности'.

~ Из тюрк. *kis-* 'резать', 'кроить' (ср. *kisak* 'кусок', 'лоскут') (Радлов II 1385, 1386). Вторая часть *teg* может быть = тюрк. *täg* 'нижняя часть' (*kis-teg* „лоскут внизу").

k̕'ītyn, k̕'īcyn | æsk'etun : æsk'itt 'очнуться', 'приходить в сознание'; обычно с превербом *ær-*: *ærk̕'ītyn | æræsk'etun*. — *Gaiti ærxawdta æmæ... nal æmæ nal ærk̕'ītydta* „Гайти упал и ... никак не приходил в сознание" (ЮОПам. II 143); *xorz ūs ærk̕'īšydta* „добрая женщина очнулась" (ЮОПам. II 83); *æræǧiaw kyzg ærk̕'īcydta* „под конец девушка очнулась"; *Tuǧan jæ mady cæsgomyl don ærkaldta, ærk̕'ī-cyn æj kodta* „Туган полил на лицо матери воды, привел ее в чувство" (Сека 98); д. *kizgæj, osæj banælwægutæ 'ncæ... ku æræsk'ittæncæ, wæd sæmæ Soslan ʒoruj: ma tærsetæ!* „девушки и женщины попадали все в обморок ... когда они очнулись, Сослан им говорит: не бойтесь!"; д. *i osæ k' adtæj e banælwæg æj; æ quri in don rawaxtoncæ æma fæstæmæ babæj æræsk'ittæj* „женщина потеряла сознание; в глотку ей влили воды, и она снова очнулась" (Диг. сказ. 31).

~ Восходит к иран. **kaiϑ-(*kait-)*; д. *æsk'etun* к иран. **us-kaiϑ-*. Ср. ав. *kaet-, kaeϑ-*, др.инд. *čit-, čet-*. Среди значений др.инд. *čit-, čet-* ('замечать', 'понимать', 'иметь в виду', 'сознавать' и пр.)

есть и нужное нам: 'приходить в сознание' ('zur Besinnung kommen', 'zum Bewusstsein gelangen', 'erwachen'; PW s. v.). — От этой же основы с другим превербом происходит *ğītyn* | *igetun*(← **vi-kaiϑ-*) 'колебаться', 'быть в нерешимости'. См. *ğītyn*.

k'īw | **k'ewæ** 'смола', специально 'жевательная смола'; 'затвердевшая грязь, слизь'; *k'īw æwwīlyn* 'жевать смолу'. — *k'īw æwwīlæg jæ g₀ybyn sajy* „жующий смолу обманывает свой живот" (ЮОПам. III 244); *jæ cæstytæ nal zynync k'īwæj* „его глаза покрыты затвердевшей слизью („не видны под слизью")" (Коста 68); д. *k'oppati færstæ c'umur æma k'ewæj næbal zinuncæ* „бока мисок покрыты грязью („не видны от грязи")" (SD 179_3).

~ Из груз. *k'evi* 'жевательная смола'. Сюда же инг. *k'uv* 'смола'.

k'īzī и. 'грязный'; д. *c'umur*. — *k'īzī dærzæg k'uxæj cæstysyg asqawdta* „грязной шершавой рукой он смахнул слезу" (Коста 68); *k'īzī kænyn* 'грязнить', 'пачкать'.

~ Из перс. *qiži* 'нечистое', 'грязное' (Vullers). Сюда же авар. *ğiz* 'нечистый', 'грязный'.

k'obala, k'obola 'палка с шишкой', 'дубина'.

~ Из груз. *k'ombali, k'obali, k'obala* 'палка с шишкой'. Вероятно, относится к группе слов, звуковой тип которых определился на основе звуковой символики; см. *tymbyl* 'круглый'. Такого же происхождения, по-видимому, *k'obos, k'obor*.

k'obor (*gal*) 'крупный', 'крепкий' (бык).

~ См. *k'obola*.

k'obos д. 'шишка на палке', 'набалдашник'; *k'obosgin* 'с шишкой', 'с набалдашником', 'головастый'. — *co, Turmenti k'obosgintæn fegosun kænæ* „иди, дай знать большеголовым из рода Turmentæ" (СОПам. II 123).

~ Ср. *k'ubus, k'oppa, k'obala* и другие слова данного звукового типа, обозначающие 'выпуклое', 'круглое' и т. п.

k'od и. 'мера сыпучих тел' (3—4 пуда). — *zarbazany nykkodtoj toppyxos dywwadæs k'ody æmæ 'rdæg* „в пушку всыпали пороху двенадцать с половиной k'od" (ЮОПам. I 149, 186).

~ Из груз. *k'odi* 'мера зерна'; ср. пшав. хевсур. *k'odi* 'большая деревянная кадка из выдолбленного бревна' (Чкония).

k'odax 'пень', 'колода', 'чурбан'. — *k'odæx jæ fyccag cæfæj fæbæræg væjjy* „пень можно определить с первого удара" (ЮОПам. III 244); д. *k'odax ficcag cæfbæl bæræg æj* id. (Sozur 9); *patcax syn radta dynğyr kærz k'odax* „в качестве царя дал он им (Зевес лягушкам) большую ясеневую колоду" (Сека. Ир. фийау 40); *nīcy æmbary, q₀yddag ne 'vzary, k'odax ū, bælas* „ничего не понимает, дела не разбирает, он — колода, дерево" (там же).

~ Возможна связь с тюрк. *qondaq*, груз. *k'ondaxī* 'пушечный лафет', 'ружейный приклад'.

k'oǧo и. 'комар'.

~ Из груз. *k'oǧo* 'комар'; ср. сван. *k'uǧun* id.

k'oǧoǯi, k'oxoǯi 'лапоть'. — *jæ særakʒabyrtæ k'oxoǯitæj raīvta* „он сменил сафьяновые чувяки на лапти".

~ Из груз. *k'oxuǯi, k'oxunǯi,* (рачин.) *k'vaxuǯi* (Беридзе), *k'vexuǯi* (сообщение Ш. Дзидзигури); (мохев.) *k'oxuǯi* (Макалатия. Хеви, стр. 146); характерно больше для западногрузинских диалектов (Саба объясняет *k'oxuǯi* как „имерский лапоть" — *imeruli kalamani*).

k'ok'osa и. 'шишка'. — *mæ nyx nyccavton æmæ 'sk'ok'osa ī* „я ушиб лоб, и на нем вскочила шишка".

~Ср. груз. *k'ok'osa* 'сосуд из тыквы', *k'ok'ola* 'шишка', сван. *kokweč* 'хохолок'.

k'ombox д. 'почка (у растений)'; и. *k₀ybyr*. — *ærbaǧar æj k'wæremæ; bælæstæ k'ombox æftawuncæ* „за одну неделю потеплело; деревья распускают почки" (АК II 42).

~ Вероятно, относится к группе „изобразительных" слов, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

k'omsi | **k'ovsi** 'айва', син. *bia*.

~ Из груз. *k'omši* 'айва'.

k'ona 'очаг'. — *jæ mad badti ænk'ardæj arty farsmæ k'onajyl* „мать его (Чермена) сидела печальная у огня на очаге" (Сека. Ир. фийау 25); *mæ k'onajyl!* (выражение страха; Сека 43).

~ Ср. в персидско-курдских наречиях *kuāne, kuonək* 'очаг' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 392. — Жуковский II 111). Не связаны ли эти слова с тюрк. *qonaq* 'дом', 'ночлег' и пр.? Или с иран. **kana-* [согд. **kānāk(k'n'k)*] 'жилище', 'дом'?

k'opp 'деревянная чаша', 'коробка'; *k'oppa* 1. 'головка (птичья)', 'верхушка', *ʒīʒījy k'oppa* 'сосок' (ЮОПам. III 238); 2. 'чаша'. — 1. *wæ wasæg, wasæg, syǧzærīn k'oppa!* „петушок, петушок, золотой гребешок!" (Коста 116). — 2. *jæ bægæny k'oppy ʒag, jæ xūdinag komy ʒag* „пива — на чашку, а сраму — на все ущелье" (ЮОПам. III 209); д. *Esen sin ilætoni k'oppa rarvista* „Есен выслал им чашу с пивом" (СОПам. II 127); д. *k'oppatæ æma wedgutæ æxsnud næ cæwuncæ* „миски и ложки не моются" (SD 173$_1$); д. *ærimburd kodtan k'oppatæ, edgutæ* „мы собрали миски, ложки" (SD 250$_3$); д. *Misost k'oppajægtæ ærkodta* „Мисост срубил (деревья) для изготовления мисок" (АК II 13).

~ Распространенное во многих языках наименование для круглых, полых предметов, сосудов и пр. Ср. лат. *cuppa* 'чаша', *cupa* 'бочка', болг. *kupa* 'глубокая чаша', нидерл. *kopp*, англ. *cup* 'чаша', англос. *cop* 'головка', нем. *Kopf* 'голова'; тюрк. *qopa* 'чаша', 'бокал' (Радлов II 652); эст. *kopp* 'чаша', фин. *koppa* 'полый предмет', удм. *kobə* 'ковш'; груз. *k'op'e*, абх. *k'op'ey*, сван. *k'ob* 'ковш' и др.

Наличие идентичных по звучанию слов с одинаковым значением в различных, неродственных и несоприкасавшихся языках не оставляет сомнения, что мы имеем дело с „изобразительными" словами, возникшими на почве звуковой символики. Обширная группа осетинских слов этого типа рассмотрена под словом *tymbyl* 'круглый'. — Ср. *gopp* 'хохол', 'лука седла' и *goppa* 'головка' (в „детском" языке).

k'ord | k'war, k'ward 'группа', 'стая', 'множество'; *k'ordgaj* 'группами', 'кучками'; *k'ord xatty | k'war xatti* (Bes. Ka ke 18) 'много раз'. — *racydī k'ord bony* „прошло много дней"; д. *cæmæn næ xæssis dæ særmæ isænbal un næ k'waræn?* „почему ты не считаешь для себя достойным присоединиться (стать товарищем) к нашей группе?" (Sozur 51); д. *fonsi k'wærdtæ bon izærmæ ne sxezuncæ næ donæj* „группы скота с утра до вечера не вылезают из нашей реки" (Sozur 47); д. *bælæwti k'war bæk'wæltæmæ ku 'rtæxuncæ pærpæræj* „стая голубей слетает на копны, шумя крыльями" (Sozur 47); *k'ordgaj nyjjystæm, nywağtam næ bæstæ* „мы разбились на кучки, покинули нашу страну" (Коста 164).

~ Может быть, заимствовано в древности из предполагаемого гот. **kaurdr* 'стадо', восстанавливаемого на основании англос. *corðer*, др.в.нем. *kortar* (*quartar*). Отсюда, возможно, и ст.слав. **кърдъ* 'стадо' (Berneker 666). Сближение с ст.слав. *чрѣда*, русск. *череда*, лит. *kerdžus* 'пастух' и пр. (Вс. Миллер. ОЭ II 70) неприемлемо из-за различия огласовки; к тому же эти слова сближаются с др.инд. *śardha-* и пр. (с начальным *ś*). Каб. *gwartä* 'отара овец', 'стадо', груз. *k'olt'i* 'стадо' примыкают, по-видимому, к осетинскому.

k'ori 'шар'; *zæxxy k'ori* 'земной шар'. — *k'orijy xoyzæn tymbyl læppū* „мальчик, круглый, как шар" (Сека 126).

~ Из араб., перс. *kura*, тюрк. *küre* 'шар'.

k'oti название болезни, при которой тело покрывается струпьями (по объяснению старика Sostykk из г. Дзауджикау).

~ Вероятно, связано с тюрк. *qotur* 'короста', 'струп', 'шелуда' (Радлов II 609); см. *qotyr*.

k'otyr и. 'банкрот'; *fæk'otyr īs* „обанкротился".

~ Из груз. *k'ot'ri* 'банкрот'.

k'ox 'роща'; *Xetæğy k'ox* 'роща Хетага' (заповедная роща в Куртатинской долине Северной Осетии; см. Коста 202, 203). — д. *Azawxan dær fæmmedæg æj ğædi k'oxi ædærsgæ* „Азаухан же смело вступила в лесную чащу" (Qazb. 68); *styr qædy k'ox* „большая лесная роща" (Коста 230).

~ Может быть, из тюрк. *qoğa* 'камыш', 'тростник' (Радлов II 516). В безлесной степной области, где жили предки осетин, *k'ox* могло применяться к зарослям камыша, а впоследствии было перенесено на лесную рощу.

k'oxar д. 'весло' (ОЯФ I 456).

~ Вероятно, из *$k'ox$-$ar(m)$* „рука руки“. Видеть во второй части корень *ar-* 'грести' (др.-инд. *aritra-* 'весло' и пр.) трудно из-за сильной ступени огласовки в ос. *-ar*.

k'oza, k'ozi 'большая деревянная ложка'; *k'oza-widyg* id.; см. *widyg*.

~ Из груз. *k'ovzi* 'ложка'.

k'ozæ д. 'побег хвойного дерева', 'молодой сосняк, ельник', 'опушка соснового леса' (ОЯФ I 456); ср. *k'ozmæræ*.

~ Старое заимствование из финских языков; ср. коми *koz* 'ель', мари *kož*, морд. *kuz* 'ель', 'пихта', 'сосна', фин. *kuusi* 'ель', эст. *kuze* 'ель'.

k'ozmæræ д. 'поляна в сосновой роще' (ОЯФ I 456).

~ См. *k'ozæ* 'сосновый лес' и *mæræ* 'поляна'.

k'ozo 1. 'гриб'; 2. д. 'шар', 'мяч'. — д. *Narti suvællænttæ nixasi falænbulaj k'ozoti ǧaztoncæ* „нартовские дети вокруг нихаса играли в мяч“ (ОЯФ I 429_2).

~ Перестановка из *zok'o* 'гриб' q. v. В значении 'шар', 'мяч' имеем, возможно, совершенно другое слово, случайно совпавшее по звучанию; ср. тюрк. *qoz*, *koz* 'орех', *qoza*, *koza* 'кокон'.

k'ūbal | k'obalæ 'шея'; д. 'голова', 'головка'; (в применении к человеку имеет несколько пренебрежительный оттенок, ср. *q*$_o$*yr*, *bærzæj*; охотно применяется к птицам); *sæmæny k'ūbal* 'конец оси'; д. *rak'obalæ un* 'соединиться', 'сойтись'. — *rūvas... wasæǧy k'ūbal sysk'*$_o$*ydta* „лиса оторвала голову петуху“ (Сека 114); *cwanon Xæsanæ jyn jæ k'ūbal rak*$_o$*yrdta* „охотник Хасана отсек ему шею (= голову)“ (Æfx. Xæs. 105); д. *cirǧ kardi xærstæj særi k'obalæ guræj fæxxecæn oʒænæj* „от удара острой шашки голова отделится от туловища“ (Bes. Ka ke 81); д. *duwwæ zærdi kæræʒemæ ku tunʒoncæ wæd... ci fændujjæjdær kæræʒebæl ænæ rak'obalæj næ bajzajuncæ* „когда два сердца стремятся друг к другу, то они так или иначе неизбежно соединятся“ (LQ III 38); д. *cidær ǧælabæl rak'obalæ an* „мы связались с каким-то полоумным“ (SD 195_3).

~ Относится к группе слов звукового типа *kbl* и пр., обозначающих 'круглое', 'выступающее' и т. п., рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Ср. *qabolæ* 'череп', *k'æbut* 'затылок' и др.

k'ubus д. 'выступ', 'вышка', 'шишка'. — *K'æmunti k'ubusbæl adtæj mæsug* „на выступе горы (селения) Камунта стояла башня“ (СОПам. II 83); *arvi dwar bajgom æj; Gaguon k'ubus æ buntæj nirriztæj* „врата неба отверзлись; вышка Гагуевых задрожала до основания“ (СОПам. II 121).

~ Вместе с *k'obos* 'шишка' и другими словами сходного звукового типа, возникшими на почве звуковой символики, рассмотрено под *tymbyl* 'круглый'. Близкие параллели: русск. (диал.) *купушек* 'прыщик', 'бородавка' (Даль), балк. *gubus* 'бородавка' (ср. *buzux*).

k'ūdī | k'udi, k'ode 'хвост'; син. *dymæg*, *k'æʒīl*. — *jæ k'axy ælǧtyl dærdtyl ærzīly, jæ k'ūdī tīly* „на цыпочках (лиса) кружит поодаль,

виляет хвостом" (Коста 83); д. *mæ k'udi min ninnæmioncæ* „меня били в хвост" (СОПам. II 39). — *k'ūda* | *k'oda* 'бесхвостый'; д. *i bæxtæ ğosojtæ ma k'odatæj cæwun rajdædtoncæ* „лошади стали приходить безухие и бесхвостые" (СОПам. II 44).

~ Из груз. *k'udi* 'хвост', *k'uda* 'бесхвостый'. Иберо-кавказское слово, отложившееся также в лат. *cauda*, более старое *coda*, ит. *coda*?

k'uduron д. 'обрубок', 'колода'. — *lægtæj sæ ew æ færæt felvasta i k'uduron ærcævunmæ* „один из мужчин схватил свой топор, чтобы ударить по обрубку" (СОПам. II 121); *či wozænæj min niværzæn?.. otid k'uduron* „что мне будет (служить) изголовьем? простой обрубок" (Gurdž. Wadž. 26).

~ См. *k₀ydyr*.

k'ūʒī и. 'обросший пень', 'пенек', 'кустик', 'кочка'. — *jæ īwnæg ævsymær jæ razmæ zğorgæjæ k'ūʒījyl fækaldī* „его единственный брат, побежав к нему, споткнулся о пень" (Æfx. Xæs. 105); *æz cy k'ūʒījy byn næ baskærston, axæm næ wyd* „не было такого кустика, под которым бы я не побывал" (Брит. 147).

~ Из груз. *k'unʒi* 'пень', 'колода'.[1] Ср. *k'₀ynʒīx*.

k'ūl | **k'olæ** 1. 'склон', 'скат'; 'покатый', 'наклонный', 'склоненный'; *k'ul kænyn* 'наклонять', 'склонять', 'клониться'; *tyxk'ūl* 'крутой склон'; *k'ūloj, k'ūlbærzæj* 'с кривой (наклонной) шеей'; д. *k'olæfsoj* 'скошенное ярмо' (при односторонней запряжке одного вола вместо двух); 2. 'стена дома' (с внутренней стороны, ср. *sīs* 'стена дома с наружной стороны'); 'внутренний угол хæʒar'a'; *k'ūlybadæg* 1. 'баловень', 2. 'колдунья' (буквально 'домосед'); д. *k'oli sær* 'главный угол в хæʒar'e' (ср. *særy zæd*). — 1. *xæræg k'ūlæj ratyldī* „осел скатился со склона"; *Atynæğy bon adæm Ʒwary k'ūlmæ 'ssydysty* „в праздник Атынаг народ поднялся на склон Дзуар"; *dæxi ærk'ul kæn īw kysyl* „подремли (буквально „склонись") немного"; *ajs æj, anaz æj, ak'ūl æj kæn* „возьми его (бокал), выпей, опрокинь"; *bon ak'ūl* „день склонился (к вечеру)" (Čerm. 104). — 2. *raxīz k'ūly dwar, galīw k'ūly cūr syntæg, k'ūltyl gawyztæ, surættæ* „в правой стене дверь, у левой стены кровать; на стенах ковры, картины" (Брит. 7); *næ qædk'ūl ysk'æt — nyr dær mæ næw roxy — ævğæddon wyd* „наш хлев с бревенчатыми стенами — и сейчас я этого не забыл — служил помещением для роженицы" (Коста 52); д. *mægur ænæ k'olæ osæ dæn* „я бедная женщина, не имеющая угла" (MSt. 10_{15}); *Borætу k'ūlbadæğy fyrt æmæ mælikky fyrt acydysty avd wæjyğy xomæ kūræg* „сын Бораевской колдуньи и сын малика отправились сватать сестру семи великанов" (ЮОПам. III 71); д. *næ k'oli sær kæwgæ kinʒæ* „в нашем внутреннем углу плачущая невестка" (загадка; раз-

---

[1] В грузинском словаре Д. Чубинова приводится выражение *k'unʒ-k'uʒad* 'кистями' (о ежевике), что указывает на параллельную форму груз. **k'uʒi*.

гадка — *tæʒunæg* 'капель'; ОЭ III 182); д. *(kuj) i fæsdwaræj i k'oli særmæ æ duwwæ fæstag k'axebæl cæwgæ kodta* „(собака) от места за дверью до внутреннего угла шла на двух задних ногах" (СОПам. II 130). — *xī k'ūltyl xojyn* 'быть в смятении', 'метаться' (буквально „биться о стены"): *zærdæ k'ūltyl jæxī xojyn sīsy* „сердце начинает метаться" (Сека 26).

~ По-видимому, в ос. *k'ūl* | *k'olæ* совпали два исторически различных слова: первое с исходным значением 'наклонный', 'покатый' и пр., второе с исходным значением 'дом', 'стена'. Для первого слова находим параллель в перс. *kul* 'согнутый', 'горбатый' (сюда же гр. κυλλός 'изогнутый'?). Однако смычно-гортанный (*k'*) в осетинском препятствует возведению *k'ūl* непосредственно к древнеиранскому. Здесь, как и относительно *k'æʒ* 'кривой', можно думать скорее о позднейшем усвоении и притом через посредство каких-либо кавказских языков; ср. сван. *golā* 'склон', 'покатое место' (смыкается с дигорским *k'olæ*).[1] — *k'ūl* со значением 'дом', 'угол', 'внутренняя стена' имеет соответствия в иранских, армянском, угро-финских и кавказских языках: курд. *kōl* 'хижина', гуран. *kūl, kulū* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 261, 262), лур. *kûlā̊* 'хижина' (KPF, Abt. II, стр. 188), арм. *xuł* 'хижина', 'землянка'. — коми *kola* 'шалаш из драни', удм. *kwala*, манси *kwāl, kul* 'дом', 'хижина', фин. *külā* 'селение'. — лезг. *k'wal* 'дом', авар. *kolo, kuli* 'хутор', джекск. *kul* 'дом', груз. *xula* 'избушка', 'чулан' (= арм. *xuł*) и др. По-видимому, мы имеем дело с одним из тех старых культурных слов, которые еще в доисторические времена распространялись среди различных генетически не связанных народов; ср. в этом отношении *kært* 'двор', *kaw* 'плетень', *k'æs* 'хижина', *cæxx* 'соль', *gæn* 'конопля'.

Вс. Миллер. Gr. 8. — Munkácsi, KSz. I 217, VI 184. — Sköld. Oss. 9, 79 сл. (прим.).

k'ūlæg (есть и *k'$_{o}$ylæg*?) | **k'wælæg** 'деревянная колотушка для трамбовки плоской земляной крыши'.

~ Вероятно, причастное образование на *-æg* от глагола **k'ul-* | **k'wæl-*, представляющего вариант употребительного глагола *k$_{o}$yr-* | *k'wær-* 'ударять', 'толкать' и пр. См. *k'$_{o}$yryn*.

k'ūlættag | **k'wælewættag** 'балованный', 'шалун', 'дурно себя ведущий' (обычно о детях); д. *lægtæ zænægbæl bunton ænod, æxcul fæuncæ æmæ sæ k'wælewættag axur iskænuncæ* „люди бывают слишком привязаны к детям и приучают их к баловству" (Bes. Ka ke 37); д. „*k'wælewættag cæmæn dæ?*" *ʒurdta mæmæ mæ madæ* „«почему ты такой балованный?» — говорила мне мать" (Qazb. 30).

~ По значению близко к *k'ulbadæg* (см. под *k'ūl*) и, как и последнее, должно быть связано с *k'ul* 'внутренний угол дома',

[1] Нет полной ясности и в этимологии перс. *kul* и в его отношении к гр. κυλλός и др.инд. *kuṇi-*; см.: Hübschmann. PSt. 87.

'стена', хотя дигорские формы расходятся (*k'olæ* || *k'wæl*). Развитие значения: „сидящий дома", „сидня" → 'баловень'.

k'ūlgard 'большой нож'. — *bazdæxænt æmæ īw k'ūlgard rajsænt kūlæj, fæsdwar æj sawdūryl assænt* „пусть снимут со стены k'ūlgard, поточат его за дверью на оселке" (СОПам. III 46).

~ Из *k'ūl-kard* буквально „стенной нож („нож, висящий на стене")". См. *k'ul* и *kard*.

k'ūlīrğævd | k'olerğæf 'неправильное разнимание дерущихся, с пристрастием к одной стороне'.

~ Буквально „наклонное (неправильное) разнимание". См. *k'ūl* | *k'olæ* 'наклонный' и *īrğævyn* 'разнимать'.

k'ūlxos | k'olxwasæ 'паутина, применяемая как лекарство при порезах и пр.'.

~ Буквально „лекарство (*xos* | *xwasæ*), снимаемое со стены (*k'ūl* | *k'olæ*)".

k'ūlybadæg и. 1. 'балованный'; 2. 'колдунья'; д. *k'æsibadæg*.

~ См. *k'ūl*.

KSz. I 217 сл.

k'uma д. 'замóк'; и. g_o*ydyr*; и. *k'*$_o$*yma* редко. — *mæ ʒygyjæn k*$_o$*ymatæ* „моему козленку $k_o$yma" (так коза называет свое вымя в сказке; СОПам. III 54); *æ dwarbæl k'uma ævard ma 'j ci maʒalæj baigon kænʒænæ?* „на его двери поставлен замок, и каким способом ты его откроешь?" (СОПам. II 73); *læqwæn in færæti mæk'uræj æ k'uma rasasta* „юноша обухом топора сломал замок" (Iræf 130).

~ По-видимому, следует связывать с *k'*$_o$*ym* | *k'um* 'угол'. Для развития значения ср. **англ.** *lock* 'замок' при **нем.** *Loch* 'скрытое место', 'нора' и пр.

k'umælxij д. 'мертвый узел'. — *bæxi dumæg ka bidta? Sirdon bidta..., k'umælxijtæ 'j rakodta* „кто сплетал хвост лошади? Сирдон сплетал..., наделал мертвых узлов" (СОПам. II 155); *cæsti arfægænæg fonsbæl balixsuj, ma in æ k'æxti buni sundak'æj k'umælxijtæ rajxaluj* „знахарь (лечащий скот от дурного глаза) плюет на скотину и у нее под ногами развязывает мертвые узлы из шерстяных ниток" (СОПам. II 172).

~ Сложение из *k'uma* и *ælxij*, буквально „замковый (крепкий) узел". В иронском это же понятие выражается сочетанием *k*$_o$*yrm-ælxync* „слепой узел".

k'ūpri | k'up(u)ri 'бурдюк'; син. *lalym*, *dık'ī*, *gæbæt*. — д. *k'upurı — æ qæstæ* „его брюхо — как бурдюк" (Gurdž. Saxi ræs. 40).

~ Речь идет о бурдюке, пропитанном дегтем. Из **груз.** *k'up'ri* 'деготь' (ср. *k'up'rieli* 'бурдюк'). Через **арм.** *k'up'r* 'смола' ← **сир.** *kufrā* к **ассир.** *kupru* 'смола' (Hübschmann. Arm. Gr. 308).

k'uru д. см. *k'*$_o$*yrma*.

k'ūs | k'os 'миска', 'чашка'; близко по значению *k'oppa*. — *byrk*$_o$*y ax*$_o$*ypp kodta īw k'ūsaw* „он выпил большой кувшин (вина), как одну

чашку" (ЮОПам. III 20); *k'ūsy mīdæg yn don aværdta* „дала ей в миске воды" (Сека 51); д. *k'ostæ ba sæmæ ewguræj es duwwæ* „мисок у них всего две" (SD 255₃); д. *dutænon k'osin dala-fændur* „двухструнная сделанная из чаши волосяная балалайка" (SD 292₂).

~ Вс. Миллер, сближавший это слово с **др.инд.** *kośa-* 'кадка', 'чан' (ОЭ II 70), позднее отказался от этой этимологии и стал думать о заимствовании из кавказских языков (**туш.** *k'os* 'сосуд'; Gr. 10, 27). Действительно, сопоставление с др.инд. *kośa-* не решает вопроса о происхождении этого слова как в силу наличия смычно-гортанного *k'* в осетинском, так и потому, что близкие по значению и звучанию слова имеются во многих языках, с которыми соседили или могли соседить осетины: тюркских — **алт.** *köš*, **якут.** *küös* 'горшок', 'чашка', **кашг.** *közä*; угро-финских — **манси** (вугул.) *küš* 'ковш' (FUF XVIII 171), **фин.** *kousa*, **эст.** *kaus*, **лив.** *kouš* 'миска'; кавказских — **чан.** *k'uzi*, **груз.** *k'ovzi* 'ложка', **туш.** *k'os* 'сосуд', **груз.** *k'oši* 'чаша деревянная или из тыквы', **сван.** *qōš* 'ложка'. К этой не связанной рамками одной языковой семьи группе слов относится, по-видимому, и **др.инд.** *kośa-*, а также **лит.** *káuszas* 'ковш', **русск.** *ковш* и *кувшин* и др. Ср. также **перс.** *kūza* 'кружка', 'горшок', (диал.) *gûshî* (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 251), **арм.** *kuž* 'горшок'. Несмотря на видимое различие значений, сюда надо относить и **согд.** *kws*, **сак.** *kūsa*, **перс.** *kūs* 'барабан': один из обычных видов барабана на востоке — это полушаровидная деревянная чаша с натянутой на нее тонкой кожей. Ос. *k₀ysi* | *kusinæ* 'ковш' связано с этой же группой, хотя *k'os* и *kusinæ* могли войти в осетинский в разное время и из разных источников. По своему оформлению (*-inæ*) ос. *kusinæ* сближается с **русск.** *кувшин*. Ср. *k'ūsbar*, *k'ūsbyn* и, может быть, *k'₀ystil*.

Вс. Миллер. ОЭ II 70; Gr. 10, 27. — Benveniste, JRAS 1953, стр. 51.

k'ūsbar | **k'osbar** 'общественный сбор муки или зерна по чаше со двора для устройства общественного молебна (*k₀yvd*) во время эпидемий и т. п.'.

~ Из *k'ūs* 'чашка' и *bar* от *baryn* 'отмеривать'.

k'ūsbyn | **k'osbun** 'белена' (?); в дигорском отмечено значение 'чашечка цветка': *mudi binǯitæ xælæfæj zildæncæ dedenguti k'osbuntæbæl* „пчелы с жадностью кружили по чашечкам цветов" (AK III 65).

~ Сложение из *k'ūs* и *byn* | *bun* 'дно', 'основание' (плод растения k'ūsbyn имеет чашевидное основание).

k'ūsk | **k'oskæ, k'osgæ** 'ниша'; 'бойница' (? Чурсин, сб. „Юго-Осетия", стр. 137); *mydy k'ūsk* | *mudi k'oskæ* 'ячейка в сотах'. — *sīsy k'ūsky k'ūs lævvwy bægænyjæ jeǯag* „в стенной нише стоит чаша, полная пива" (ЮОПам. II 155); *kælmiti k'osgiti banixasuncæ* „гусениц (пчелиных) залепляют в сотовые ячейки" (AK III 66).

~ Ср. **тюрк.** *kösk*, **перс.** *kūšk* 'павильон', 'киоск', 'вышка', 'башня', **курд.** *kōšk* id. (KPF, Abt. III, Bd. IV, стр. 292). Отсюда и слово *киоск* в европейских языках, а также **груз.** *k'ošk'i* 'башня', **убых.** *k'wašk* 'господский дом' (Mészaros 356). Первоисточником следует считать ср.иран. **gōšak*; ср. **перс.** *gōša* 'угол', 'уголок', 'уединенное место' (Horn. Gr. 211). Любопытно, что значение 'ниша' в осетинском стоит ближе к исходному персидскому 'уголок' и пр., чем к позднейшим 'павильон', 'дворец', 'башня' и пр. Не говорит ли это о давности усвоения этого слова в осетинском?

k'ūtær | k'otar 'куст'. — *k'ūtary bynæj tærqūs ragæpp kodta* „из-под куста выскочил заяц"; д. *tævdæ bæstæti iræzuncæ kofe bælæstæ, cajgærdægi k'otærtæ, banantæ æma ændærtæ* „в теплых странах растут кофейные деревья, кусты чая, бананы и прочее" (АК I 46).

~ Слово имеет надежное соответствие в **чеч.**, **инг.** *k'otær* 'кустарник'. Однако для выяснения вопроса о том, кто у кого заимствовал, нет достаточных данных. Если *-tær* есть суффикс, как в *syf-tær* 'листва' от *syf*, то мы приходим к корню **k'ū | k'o*; ср. **убых.** *ku* 'Strauch', 'Gesträuch' (Mészaros 353). — **гуран.** *kūtärā* 'пень', 'колода' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 263) стоит по значению ближе к *k$_o$ydyr*.

k'ūtū | k'utu, k'urtu 'корзина для хранения зерна и пр.'; *k$_o$yrojy k'ūtū* 'мельничная корзина (куда засыпают зерно)'; *kæfaxšæn k'ūtū* 'корзина конической формы для ловли рыб', 'верша' (= д. *duræ*). — „зерно очищалось, проветривалось, просушивалось, сортировалось и ссыпалось в смазанные плетенки *k'ūtū*" (Коста. Этн. 15); *xory k'ūtūjaw jæ tæntæ* „его живот подобен корзине для зерна" (Коста 103); *Azaw k'ūtūjy fæstæ ambæxst* „Азау спряталась за k'ūtū" (Сека 51); д. *næ wælk'urtu mæ uftīnæ* „на корзине моя ткацкая шпулька" (Iræf 23).

~ Вероятно, из **тюрк.** *qutu* 'коробка' (Радлов II 992. — Zenker 712); ср. **перс.** *qūtī*, **груз.** *quti* 'коробка', 'шкатулка'. Для объяснения дигорской формы *k'urtu* следует допускать контаминацию с каким-то унаследованным иранским словом, имеющим соответствия в **гр.** κύρτος, κύρτη 'рыболовная корзина', 'верша', **др.инд.** *kaṭa-* (из **karta-*), **лат.** *cratis* 'плетенка' и пр. (Boisack 416). На контаминацию указывает и семантика: значение 'корзина' ближе к приведенным индоевропейским словам, чем к тюрк. *qutu* 'коробка', 'шкатулка'.

Вс. Миллер. ОЭ II 70. — MSt. 82.

k'ūt'i и. 'скорченный'.

~ Усвоено из картвельских языков; ср. **груз.** *k'ut'i* 'безногий', **мегр.** *k'ut'a* 'короткий', *da-k'unt'ua*, **груз.** *k'unt'va* 'скорчиться'. Картвельские слова, в свою очередь, связаны, вероятно, с иран. **ku(n)ta-* 'короткий'; см. *k$_o$'yndæg*.

k'ūx | **k'ox** 'рука', 'кисть руки', 'палец'; *k'axk'ūx* 'палец ноги', *k'ūxdaræn* | *k'oxdaræn* 'кольцо': *k'ūxmærzæn* | *k'oxmærzæn* 'полотенце'; *k'ūxoj* | *k'oxoj* 'безрукий'; *k'ūxylxæcæg* | *k'oxbælxwæcæg* 'шафер' („держащий невесту за руку"); д. *sarǧi k'ox* 'лука седла' (СОПам. II 94). — *k'īzī dærzæg k'ūxæj cæstysyg asqawdta* „грязной шершавой рукой он смахнул слезу" (Коста 69); *cwanon syk'ījy līʒgæ k₀y fedta, wæd jæ k'ūxtæ kæræʒījyl nyxxosta æmæ nyddīs kodta* „когда охотник увидел серну бегущей, он хлопнул руку об руку и поразился" (ЮОПам. III 39); *kynʒ yn radta avd fæltæry jæ daræs k'axæj k'ūxmæ* „невестка дала ему семь смен одежды с ноги до руки" (ОЭп. 35); д. *cuppærk'oxug æfsæjnag sagænttæ* „четырехпалые железные вилы" (SD 245_2).

~ Как и *k'ax* 'нога', идет из кавказского субстрата; ср. **чеч.** *kujg* 'рука'. Есть ли какая-то древняя связь с **коми** *kek* 'ручка' — трудно сказать. Исконно иранским словом для 'руки' было *arm*, которое и сейчас употребительно, в особенности в устойчивых сочетаниях и в сложных словах. — Ср. другие названия руки — *arm*, *cong*, *bazyg*, а также *k'ax*, *fad* 'нога'.

Вс. Миллер. Gr. 27. — ОЯФ I 78, 105, 117.

k'ūxdaræn | **k'oxdaræn** 'перстень'. — *k'ūxæj nal lasy nyr jæ k'ūxdaræn* „уже она не снимает (обручального) перстня с пальца" (Коста 18); д. *ranæxstær æj k'oxdaræni æmbal agorunmæ* „он отправился искать пару к кольцу" (СОПам. II 113).

~ Сложное из *k'ūx* | *k'ox* и *dar-* 'носить' („то, что носят на пальце"). Ср. по образованию *congdaræn* 'браслет'.

РОСл. 610.

k'ūxmærzæn | **k'oxmærzæn** 'полотенце', 'платок', в иронском чаще *kælmærzæn*, также *k'ūxtæmærzæn*. — д. *k'wætti in æ k'oxmærzæn æ ʒippæj felvasta* „немой выхватил у нее из кармана платок" (СОПам. II 113).

~ Сложение из *k'ūx* | *k'ox* и *mærz-* 'чистить' и пр. Слово представляет этимологический интерес в том отношении, что глагол *mærz-* выступает здесь в своем старом значении 'вытирать', в отличие от современного 'подметать'. Ср. по образованию **перс.** *dastmāl* 'платок', 'салфетка', где *dast* 'рука', а *māl* из **др.перс.** **mard-* = др.иран. *marz-* = ос. *mærz-*. Лексическое значение ос. *k'oxmærzæn* (как и *kælmærzæn*) вышло за пределы семантики составляющих частей („руковытиралка"), и слово может применяться к любому платку или полотенцу. Встречаем такие сочетания, как *xesærfæn k'oxmærzæn* 'личнóе полотенце' (SD 272_4), *finʒsærfæn k'oxmærzæn* 'носовой платок' (АК I 43) и т. п.

РОСл. 611.

k'ūxylxæcæg | **k'oxbælxwæcæg** 'шафер', 'сопровождающий невесту'; „шафер (*k'ūxylxæcæg*)... обнажает шашку и берет правую руку

невесты... *farn fæcæwy* (мир, благодать грядет к нам) возвещает шафер в дверях хæʒаг'а; шафер ведет невесту вдоль правой стороны очага и ставит ее в угол" (Коста. Этн. 25—26). — д. *æ k'oxbælxwæcæg wacæ Wasgergi* „ее шафер — божественный Уасгерги" (СОПам. II 136; ср. *æ k'oxbælxwæcæg ræsti Wasgergi*: ОЭп. $63_{3:3}$). По образованию — калька груз. *xelis momk'ide* (у хевсур, мохевцев) 'шафер'.

~ Буквально „держащий (невесту) за руку". См. *k'ūx* и *xæcyn* 'держать'.

k'wæcæl см. *k'æcæl*.

k'wæd, kwæt д. 'квок', 'квохтанье курицы'; и. *k'ₒyrtt*. — *kark bilæbæl k'wæt-k'wæt kænuj* „курица квохчет на берегу" (АК II 44).

~ Ср. лезг. *qwed* 'дикая курочка', 'куропатка' (Гаджиев. Русско-лезг. сл., стр. 325).

k'wædæn см. *k'ædæntæ*.

k'wælli д. 'мозоль', 'волдырь'; и. *tæppal*. — *k'wælli k'ox gotondar* „землепашец с мозолистыми руками" (Sam. 126).

~ Вероятно, из **k'wærri* (*rr → ll*, как в *wallon, syvællon* и др.); ср. дарг. *k'arri* 'мозоль', 'волдырь' (Русско-дарг. сл. 1950, стр. 132, 611).

k'wælxun : k'wælxt д. 'идти прихрамывая', 'ковылять', 'ползти'. — *wærccæ dær k'wælxgæ, tælfgæj ostiti ræzti fæccæwuj* „перепелка, прихрамывая, вихляя, проходит перед женщинами" (СОПам. II 118).

~ Вероятна этимологическая связь с *k'ulux* 'хромой' (*k'wælxun* из *k'wælux un* „быть хромым"?). Ср. *ænk'wælxæ* д. 'ящерица'.

k'wære д. см. *k'ₒyri*.

k'wærun д. см. *k'ₒyryn*.

k'wætti д. 'немой'; син. *ægomyg | ægomug*. — *æz, ʒæğuj, k'wætti næ dæn, ævzag min ʒorunmæ lævard æj* „я, говорит, не немая, язык мне дан, чтобы говорить" (Gurdž. Æduli 90); *k'wætti fændur ærbajsta, cæğdun æj rajdædta, æma 'j xucaw isʒorun kodta* „немой взял фандур, стал играть на нем, и бог дал ему дар речи" (СОПам. II 112).

~Может быть, производное от *k'wæd, k'wæt* 'квок' и означает „тот, кто (не говорит, а) квокает".

k'ₒybar | k'ubaræ, k'uboræ 'ком', 'комок', 'кокон'; *mīty k'ₒybar* 'снежный ком'; *k'ₒybar zældag* 'шелк сырец'; *k'ₒybarğyn* 'комковатый'. — д. *caldæn aci biccew togi k'uboræ festa, waldæn in mælæt kud næ wa otæ* „пока этот мальчик не обратится в сгусток крови, до тех пор да не будет ему смерти" (СОПам. II 76).

~ Относится к группе созвучных звукоизобразительных слов (*guboræ, guppar, k'ₒybyr, k'æbur* и др.), рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Такого же происхождения русск. *кубарь*.

k'ybyla | k'ibila 'ушат', 'бадья', 'кадушка', 'ведро (деревянное)'; в ирон-

ском в этом значении более обычно *k'ærta*; „*k'ybyla* — маленькая деревянная кадушечка в три четверти аршина в диаметре" (СОПам. I 56, 62). — *æd k'ybyla donybylmæ zǧory* „с ведром бежит на берег" (Kæfq. 1932 III—IV 9); д. *kosæg osæ... rajsta k'ibilatæ æma donmæ randæj* „работница взяла ведра и пошла за водой" (Диг. сказ. 33); д. *ǧolon ǧog k'ibilaj ʒag xæsʒænæj* „пестрая корова будет приносить полное ведро (молока)" (СОПам. II 155); д. *waruj k'ibilajæj ævgænægaw* „дождь льет как из ведра" (АК I 61); д. *Sona... rajsta duwwæ mink'ij k'ibilaj æma don ærbaxasta* „Сона взяла два маленьких ведерка и принесла воду" (АК I 43).

~ Относится к группе слов типа *kbr* || *kbl* || *tbl* и т. п., обозначающих 'круглые', 'выпуклые' и т. п. предметы и возникших на почве звуковой символики. Такого же происхождения **нем.** *Kübel* 'бадья', 'кадушка'. Слова этой группы рассмотрены под *tymbyl* 'круглый'.

k'$_o$ybyloj | k'ubulojnæ 'клубок'. — *fændagyl wyny alyx$_o$yzon ændæxty k'$_o$ybyloj* „на дороге он видит клубок разноцветных ниток" (Нарт. сказ. 123).

~ Относится к группе созвучных звукоизобразительных слов для 'круглых' предметов: *k'$_o$ymbyl*, *q$_o$ymbyl*, *g$_o$ymbyl*, *tubulojnæ* и др. См. под *tymbyl* 'круглый'.

k'$_o$ybyr | k'ubur 'бугор', 'холмик', 'почка (на деревьях)', 'выпуклый'. — *mīt nywwaryd, xæxtæj saw k$_o$'ybyr nal fæzynd* „выпал обильный снег, в горах не стало видно ни одного черного бугорка" (Сека 100); *k$_o$ybyræj īw læg ærzynd* „с холма показался один человек" (Сека 73); *Ajssæ k'$_o$ybyræj fæawwon īs* „Айсса скрылась за бугром" (Сека 57); *Sadullæ jæ k'$_o$ybyr rīxītæ azdyxta* „Садулла покрутил свои пухлые усы" (Сека 80); *walʒæg k$_o$y 'rbalæwwy, bælas k'$_o$ybyr kænyn wæd bajdajy* „когда наступает весна, тогда дерево начинает распускать почки" (ОТ XIV 7).

~ Вместе с близкими по значению *k'$_o$ypp*, *k'$_o$ypa*, *k'æbur*, *k'ubus* и др. относится к изобразительным словам типа *kb(r)* для обозначения 'выпуклого' и пр. Сюда же *g$_o$ybyr* 'горбатый'; *k'$_o$ybyr* относится к *g$_o$ybyr*, как *k'$_o$ymbyl* к *g$_o$ymbyl*, д. *k'uboræ* к *guboræ*, *k'$_o$ybar* к *guppar*. Ср. также *g$_o$yppyrsar*. О словах этого типа см. под *tymbyl* 'круглый'.

k'ybyrttæg 'хрящ'.

~ Вероятно, перебой из **kykyrtag*. Ср. **тюрк.** *qəqərdaq* 'хрящ' (Радлов II 706).

k'$_o$ydīly | gudeli 'нарост на теле', 'бородавка' (?). — *synk'y wælæ k'$_o$ydīly* „сверх прыща бородавка" (поговорка, употребляемая, когда за одной бедой идет другая; ЮОПам. III 224); в дигорском также название какого-то цветка? д. *mænæ eci dedenæg æj gudeli* „вот этот цветок есть gudeli" (АК III 64).

~ Вероятно, из **груз.** *k'vint'ali* 'прыщ' (через ступени **k'windeli → *k'udeli*).

k'$_o$ydipp | k'udipp 'франт', 'щеголь', 'спесивец'. — д. *k'udippmæ: dæ xodæ — baka, dæ bec'o — æzduǧd* „к франту: твоя шапка широкая, твой ус закручен" (Sam. 121); *aftæmæjty 'rvysta jæ card k'$_o$ydipp magūsa K$_o$yʒan* „так проводил свою жизнь щеголь и бездельник Кудзан" (Čerm. 107).

~ Может быть, из **груз.** *k'udabzik'a* 'спесивый', 'чванный'.

k'ydyr | k'udur(on) 'обрубок', 'чурбан'; 'ступица'. — д. *iskodtan k'udurtæ sosqædæj* „из липы мы изготовили ступицы" (АК III 13); д. *nixasi k'uduroni teǧæbæl ærbadtæn* „на нихасе (месте собраний) я сел на край колоды" (Sam. 85).

~ Вошло из кавказских языков; **сван.** *k'udur* 'чурбан', 'ствол', 'полено' (Христ. Восток II *2* 272), **абх.** *a-k'$_o$adər* 'седло' (Услар I 145). По происхождению связано, быть может, с *k'ud-* 'хвост' и означает собственно 'бесхвостый', 'куцый', 'обрубленный' (*k'ud-ur*); ср. **груз.** *k'uduri* 'куцый', ос. *k'$_o$ydyrk$_o$yʒ* 'куцый пес' (СОПам. I 9); сюда же, вероятно, *k'$_o$ydyrkalm* 'личинка', 'червь' („куцый червь"); к последнему слову ср. **груз.** (пшав.) *k'udura* 'головастик' (Чкония 28). — Менее вероятна связь с **гуран.** *kūtärä* 'пень', 'колода' (KPF, Abt. III, Bd. II, стр. 263).

k'ylbys и. 'лоскут', преимущественно 'лоскут кожи'; 'мишень'. — *army t'æpænæj k'ylbys īw k$_o$yd felvæsa.... aftæ cæv bæxy* „ударь коня так, чтобы от твоей ладони отскочил лоскут кожи" (Коста 70); *Sozyryqo jæ ʒippæj sista šarmy k'ylbyz* (sic!), *arfætæ jyl bakodta æmæ jæ kyzgyl aværdta* „Созрыко вынул из кармана лоскут кожи, произнес над ним заклинания и приложил к девушке" (ЮОПам. I 97); *k'ylbys fexsyny dardmæ* „на расстоянии выстрела в мишень" (ЮОПам. III 49).

~ Если *k'ylbys* из **tylbys* (как *kezap* из *tezap*, *k'ærazæ* из **täräzä*), то мы имеем, по-видимому, дело с тюркским словом, производным от *til-* 'разрезать на узкие полосы, ремни' (Радлов III 1380); исходная тюркская форма — **til-məš → *til-bəš* (форма на *-məš* от *til-*).

k'yldym | k'ildun 'тыл', 'зад', 'задняя сторона'; *k'yldymmæ* 'сзади', 'позади'; *k'yldymyrdygæj* 'сзади'; *kyldymy stæg* 'позвоночник'. — *kīdær bīræǧy k'yldymyl fæxsyn basta* „кто-то к волчьему заду привязывал окорок" (ЮОПам. III 240); *dæ k'yldymmæ dyn kuvʒystæm, de 'rgom næm ma razdax* „мы будем молиться твоему тылу, не обращай к нам лица" (из молитвы к божеству эпидемий Аларды); *wajtaǧd næxīcæj kīdær fæsfændægtyl æfsædty k'yldymyrdygæj ærbalæwwyn kodta* „тотчас кто-то из наших по окольным дорогам провел (вражеские) войска с тыла" (Брит. 101); *næmyg k'yldymy stæg basasta dywwæ ony astæw æmæ rīwy g$_o$ydyræj axyztī* „пуля про-

ломила позвоночник между двух лопаток и вышла из грудной кости" (Čerm. 108).

~ Сложение из *(s)k'il* 'пятка' и *dym(æg)* 'хвост'. По типу сложения ср. *cæskom* 'лицо' из *cæst* 'глаз' и *kom* 'рот'.

k'$_o$yldym | **k'uldun** 'склон горы', 'пригорок', 'возвышенность'. – д. *k'ulduntæ c'æx-c'æxid radardtoncæ* „горные склоны ярко зазеленели" (FS I 89); *fæjjaw k'$_o$yldymæj ærbazynd* „пастух показался из-за пригорка" (Сека 69).

~ Можно думать о связи с *k'ul* 'склон и *dum-* 'хвост' (в смысле „хвост горы"?).

k'$_o$yllaw | **k'ullaw** 'грыжа', 'имеющий грыжу'.

~ Возможно исконное родство с индоевропейской группой: **русск.** *кила* (из *кыла* ← **kula*) 'грыжа', **лит.** *kúla* 'нарост', 'опухоль', **др.в.нем.** *hōla* 'грыжа', **гр.** κήλη 'опухоль', в частности 'грыжа', и.е. **kaulā-*, **kulā-* (Pokorny 536 сл.). Образование: **kur* + формант *-aw* с удвоением конечного согласного основы (*kurraw*), как в *wæzzaw*, *fæjjaw* и др., и закономерным переходом *rr* в *ll*, как *wallon*, *syvællon* (*kurraw* → *k'ullaw*). Остается неопределенным только смычно-гортанный *k'*; может быть, результат контаминации с каким-нибудь кавказским словом.

k'yllīpp | **k'illip** 'ляганье', 'брыкание', 'прыганье'; *k'yllipp kænyn* 'лягаться', 'брыкаться'. — *bæxtæ ... k'yllīppgængæ fæcagajync* „кони ... уносятся брыкаясь ..." (Plity X. 26); д. *ragwalʒæg ğar ræstæg k'illippæj kafton* „ранней весной в теплое время я плясал скоком" (Sam. 110).

~ Хотя слово по звуковому облику кажется звукоподражательным, такое впечатление может быть обманчивым. Ср. **курд.** *telep* 'галоп'.

k'$_o$ylympy | **k'ulumpi, k'ulunpi** 'помеха', 'заминка', 'задержка', 'нечто, вызывающее заминку, задержку, неудачу'; *k'$_o$ylympy kænyn* 'мешать', 'создавать препятствия', 'тормозить', 'затруднять', 'вызывать заминку'. — *dy dær mæ fændagæj k'$_o$ylympy kænys* „и ты мне создаешь помехи на моем пути" (Брит. 80); д. *fæwuj ma næ kusti aboni rædudtæ, k'ulumpi, ğæntæ* „бывают еще сегодня в нашей работе ошибки, помехи, недостатки" (Bes. 54); д. *baræ dæw, æz dæ næ k'ulumpi kænun* „воля твоя, я тебе не препятствую" (Iræf 121); д. ...*cæmæj itawuni ğuddag k'ulumpigond ærcudajdæ* „... чтобы посевное дело было расстроено" (AK I 50).

~ Возможна связь с **гр.** κωλῦμη, κώλῦμα 'помеха', 'заминка', 'задерживание' от κωλύω 'мешать', 'препятствовать', 'тормозить', 'чинить помехи'.

k'$_o$ylyx | **k'ulux** 'хромой'; *fæk'$_o$ylyx wyn* 'захромать'. — *nūdæsæm wæjyg wydi k'$_o$ylyx wæjyg* „девятнадцатый великан был хромой великан" (ЮОПам. III 21); *k'$_o$ylyx lægæn sast læʒæg dær xorz* „для хромого

и поломанная палка хороша“ (ЮОПам. III 243); д. *wærccæ ʒoruj robasmæ: æz ostiti razmæ bacæwʒænæn, mæxe isk'ulux kænʒænæn* „перепелка говорит лисе: я подойду к женщинам, притворюсь хромой“ (СОПам. II 117); *k$_o$yʒ k$_o$ylyxæj næ mæly* „собака от хромоты не умирает“ (поговорка; Сека 79).

~ Штакельберг сопоставлял с **курд.** *kulik* 'хромой' (MSt. 58). Фрейман привлекает другие термины, обозначающие телесные недостатки (*k'$_o$yrma* 'глухой', *k$_o$yræfcæg* 'с короткой шеей', *k'$_o$yllaw* 'страдающий грыжей'), и выделяет общий для них элемент **kur*, **kul*, привлекая также **арм.** *k'ał* 'хромой', **гр.** κυλλός 'искривленный' (ДАН 1924, стр. 49). Ясности нет.[1]

k'$_o$ym | **k'um** 'угол (внутренний)'; *k'$_o$ymty zīlyn* 'шарить по углам'. — *talyng k'azarmajy k'$_o$ymy īw batūlʒæn* „в темной казарме он будет валяться в углу“ (Коста 37); *Zælda xæʒary k'$_o$ymty qarǵytæ gængæ racū-bacū kodta* „Залда с причитаниями ходила из угла в угол“ (Сека 71); д. *næ xwænxti k'umtæj kæmi næ zildæj* „в трущобах наших гор где только он не скитался“ (Sozur 66); д. *i læqwænmæ k'umæj mistæ rawadæj* „к юноше из угла выбежала мышь“ (MSt. 17_7); д. *e kænuj k'umagoræ æd æxsævæ, ædæ bon* „она ищет угла ночью и днем“ (Bes. 92).

~ Вероятно, *k'um* из **k'ulm* (как *xum* из **xurm*). Ср. **фин.** *kulma* 'угол', откуда **русск.** (диал.) *кульма* 'угол', 'кут'. Западнофинские элементы в осетинском хотя и редко, но встречаются; ср. *mūr* 'крошка'.

k'$_o$ymæl | **k'umæl** 'вид кваса или браги, приготовляется обычно из кукурузной муки'. — *k'$_o$ymæl sænqyztī* „брага забродила“; д. *xwardtan ǵæʒinʒæ k'umæli, ʒoli æma kartofi xæccæ* „мы ели лук с квасом, хлебом и картошкой“ (АК III 18).

~ Ср. **инг.** *k'omæl* 'брага'. Утверждать, что осетинское слово заимствовано из ингушского, нельзя; возможно и обратное. В последнем случае *k'umæl* связано, быть может, с *xumællæg* 'хмель' (*k'umæl* : *xumællæg* = *k'æʒ* : *xæʒ*).

k'$_o$ymbīl и. 'шерсть очищенная' (в отличие от *q$_o$yn*); д. *c'opp*. — *mīǵ ængom jæ byny badtī ūrs caǵd k'$_o$ymbīlaw* „облако плотно сидело под ним подобно белой взбитой шерсти“ (Коста 79); *Maniʒæ... cūqavag wærǧ$_o$yn k'$_o$ymbīltæ ærxasta* „Манидза принесла поярковой шерсти на черкеску“ (Сека 85).

~ Как и синонимическое дигорское *c'opp*, относится к группе звукоизобразительных слов типа *k$_o$ybyloj* 'клубок', *qæppæl* 'одежда', *gæppæl* 'лоскут' и т. п., рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

---

[1] Если допустить, что *k'ulux* из *k'ul-æx*, то можно усмотреть во второй части *æx* 'нога' (см. *æx*, *ængulʒ-æx-tæ*, *gænʒ-æx-tæ*), а в первой — **kul* 'дефектный' (см. ^{3}*k$_o$yr-*).

k'$_{o}$ymbyl | k'umbul 'свекла', 'бурак'; в иронском для 'свеклы' более употребительно *cæxæra*; дигорский знает только *k'umbul*.— д. *bolgitæ, æpxæ æma k'umbultæ p'advali nikkodtan æma sæbæl sor zmesæ nijtudtan* „редьку, морковь и свеклу мы засыпали в подвал и сверху посыпали сухим песком" (AK III 19).

~ Вместе с рядом созвучных слов, обозначающих 'круглые' предметы (*q$_{o}$ymbyl, g$_{o}$ymbyl, k$_{o}$ybyloj* и др.), относится к группе звукоизобразительных слов, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

K'ymbys | k'imbus 'тряпка', 'лоскут'; более употребительно в дигорском; син. *xæc'īl, gæbaz, gæppæl*.— *spičkæ asyğta, k'ymbysyl æj badardta* „спичку зажег, поднес ее к тряпке" (Qazaq 30).

~ Шегрен (92) думал о сложении из перс. *kam* 'малый' и *pušā* 'одеяние'. Но, во-первых, такого сложного слова в персидском не отмечено; во-вторых, огласовка *i* в осетинском препятствует такой этимологии. Вернее относить *k'imbus* к группе звукоизобразительных слов, как *gæbaz, k'ubus, gæppæl, qappæl* и пр., рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'.

k'$_{o}$ymyx | k'umux 'тупой'.— *k'$_{o}$ymyx færætæj qæd næ samajʒynæ* „тупым топором не обтешешь бревна"; д. *k'umux ævzagæn qæbær zin zæğæn* „тупому (неискусному) языку очень трудно выразить" (Sozur 66); *me 'vzag k$_{o}$ymyx ū, mæ zond cybyr* „мой язык туп, мой ум короток" (Брит. 78).

~ Вс. Миллер (ОЭ II 70) сопоставлял с балк. *gumux* 'тупой' (у Миллера ошибочно *gəməx*, что соответствует другому осетинскому слову *gæmæx* и означает 'голый', 'лишенный растительности'— ОЯФ I 276, 281). Трудность в том, что балк. *gumux* не имеет тюркской этимологии и само нуждается в разъяснении. Может быть, *k'umux* 'тупой', *gæmæx* 'лишенный растительности' вместе с их балкарскими эквивалентами относятся к группе „изобразительных" слов, рассмотренных под *tymbyl* 'круглый'. Значение 'круглый' выступает, возможно, в *k'$_{o}$ymyxcy | k'umuxci* 'маленький сыр' (из *k'umux-cixt* „круглый сыр?"): *xoxbæsty cæræg adæm xastoj wæjmæ sæ k'$_{o}$ymyxcyjy mūrtæ* „горные жители приносили на продажу крохи своих сыров" (Čerm. 72).

k'$_{o}$yndæg | k'undæg 'тесный'.— д. *urux turğæ, k'undæg avar* „широкий двор, тесная комната" (СОПам. II 166); д. *adæm k'undægi bacudæncæ* „народ был в затруднении („пришел в стеснение")" (SD 182_4).

~ Возводится к иран. **kuntaka*; ср. (без носового) ав. *kūtaka-* 'маленький', перс. *kuta* 'короткий', пам. в. *kəṭ*, пам. м. *kəṭyá* (MSL XIX 147); с носовым: бел. *kūñd* 'короткий'. Для начального смычногортанного *k'* ср. *k'annæg*. Мегр. *k'unt'a, k'ut'a* 'низкий', 'короткий' идет из иранского.

K'yndy | k'indi 'скупой'; син. *ælğin, mærdʒæst*.— *bīræ jæm wyd ūrssag, fælæ k'yndy wyd, „næj mæm, næj mæm" īw kodta* „много у нее

было молочных продуктов, но она была скупа, «нет у меня, нет у меня» говорила" (Нарт. сказ. 128); *næ jæ zonys, k$_{o}$yd k'yndy ū!* „разве ты не знаешь, как она скупа!" (Брит. 73); д. *otæ k'indi læg cæmæn dæ? ...ebælağwæ nekæd zağtæj racæwægæn* „почему ты такой скупой? «добро пожаловать» никогда не сказал ты путнику" (Qazb. 30).

~ Происхождение не известно. Возможна какая-то связь с арм. *k'əc'c'i* 'скряга'.

k'$_{o}$ynʒīx и. 'пень', 'пенек'.

~ Из груз. *k'unʒi* 'пень' с неясным наращением -*x*; ср. *k'uʒī*. Вс. Миллер. ОЭ II 69.

k'$_{o}$ура и. 'почка (на растениях)'; син. *k$_{o}$ybyr, k'ombox*.

~ Ср. перс. (диал.) *kupäk* 'почка'. Приведенное сопоставление не дает оснований искать древнеиранский прототип (в этом случае в осетинском было бы **kufag*) или думать о заимствовании из персидского в осетинский. Подобные совпадения могут возникать независимо на основе звуковой символики; ср. созвучные слова, обозначающие 'выпуклое', 'выступающее': *k$_{o}$ypp, k$_{o}$ybyr, k'oppa* и др. О словах этого типа см. под *tymbyl* 'круглый'.

k'$_{o}$урр | k'upp 'выпуклость', 'холм', 'горка', 'горб'; *k'$_{o}$yppytæ-ʒyqqytæ* 'выпуклости в впадины', 'неровная местность'; *k'$_{o}$yppnyx* 'с выпуклым лбом'; *k'$_{o}$yppraǧ* 'с выпуклой спиной', 'горбатый'. — *aly k'$_{o}$yppyl dæ kūvændon* „на каждой горке твое святилище" (ЮОПам. II 103); *aly k$_{o}$ypp, aly ʒyqq jæxī sfælyndy c'æxc'æxid skælladaw* „каждая горка, каждая впадина наряжает себя как бы в ярко-зеленое сукно" (Сека 69); *ænqæl dæn sawʒağd æmæ k'$_{o}$yppnyx læppū ūm næ wydi* „кажется, смуглого юноши с выпуклым лбом там не было" (Нарт. сказ. 214).

~ Относится к группе звукоизобразительных слов для обозначения 'выпуклого' и пр., типа *kp, tp, cp* (*k'oppa, gopp, k'$_{o}$ypa, typpyr, c'ūpp* и др.). Многочисленные соответствия в других языках (др.перс. *kaufa-* 'гора', перс. диал. *kūp* 'гора', 'холм', афг. *kwab*, пам. ор. *kūp* 'горб', тюрк. *kübä* 'выпуклый', араб. *kūb* 'кувшин', груз. *k'op'i* 'шишка' и мн. др.) не следует объяснять обязательно родством или заимствованием. Они могли возникнуть независимо на почве общности звукоизобразительной символики. См. об этом под *tymbyl* 'круглый'.

k'$_{o}$урх | k'upхæ чаще мн. ч. *k'$_{o}$ypxytæ* | *k'upxitæ* 'осадки', 'выжимки, остающиеся после процеживания k'umæl (браги)'; д. *ærk'upxæ un, bak'upxæ un* 'собраться в кучу, скучиться'. — д. *Altæncæqi mæsugmæ bakastæncæ ma din omi ba i osæ k'umæl cæǧduj, ma k'upxitæ ku ralæmaridæ, wædta sæ artbæl bakalidæ, ma sæ fur soræj ciraǧaw iscæfsioncæ* „посмотрели в башню Алтанцака, а там женщина мешает брагу и когда выжимает осадки, то кидает их в огонь, и от сильной сухости они вспыхивают, как свеча" (СОПам. II 83);

д. *ærğaw ærk'upxæncæ donbæl æma bonasadæn kodtoncæ* „стадо скучилось в реке и полуденничало" (Iræf 118); д. *sinxi ostitæ ew xæʒærttæj eske razi bak'upxæ wioncæ* „женщины из околотка собирались, бывало, в кучу перед каким-нибудь из домов" (LQ 35).

~ Вероятно, из **тюрк.** *käpäk* 'отруби' (Радлов II 1186).

k'урхæ | k'ірхæ 'штамп (блинт) для тиснения на коже'.

~ Из **тюрк.** *kepke* 'образец', 'колодка', 'форма' (Радлов II 1188), от *kep* 'модель', 'форма' и пр., которое также налично в ос. *ʒīpp*.

k'yr | k'iræ 'известь'; *k'yrdūr | k'iridor* 'известняк'; *k'yrsūʒæn* 'печь для отжигания извести'; *k'yryn | k'irin* 'из извести', 'построенный на извести', 'побеленный известью'; *k'yræj cæğdyn | k'iræj cæğdun* 'белить известью'. — *yzmīs, dūr æmæ k'yr lastam* „мы возили песок, камень и известь"; *cağary... bæsty mæ k'ūxtæj ælyg æmæ k'yr* $k_{o}y$ *'zmænton ūj* x_{o}*yzdær ū* „вместо рабства лучше я буду своими руками мешать глину и известь" (Сека 94); д. *k'irsoʒæn garnaj bilæj æj urdugmæ rasxusta* „столкнул его вниз с края известеобжигательного горна" (LQ ; III 41); д. *tuxgin ræuʒæ aværdtæ, k'iræj cağd* „очень благоустроенные помещения, побеленные известью" (SD 271_4).

~ Общекавказское слово, вошедшее, вероятно, из семитического (**арам.** *gīr* 'известь'; Hübschmann. Arm. Gr. 172); ср. **тюрк.** *kireč*, **арм.** *k'ir*, **груз.** *k'iri*, **дид.** *k'er*, **чеч.**, **инг.** *k'ir*, **дарг.** *kiraž*, **лезг.** *kirež*, **убых.** *k'ir*. В осетинский вошло, всего вероятнее, из грузинского.

Шегрен 92. — Вс. Миллер. Gr. 3, 10. — ОЯФ I 87, 519.

k'yraxo см. *k'eraxo*.

k'$_{o}$yrf и. 'впалый', 'глубокий'; д. *qulf*; *k'$_{o}$yrfcæst* 'со впалыми глазами'; *k'$_{o}$yrf tæbæğ* 'глубокая тарелка'; *cæsty k'$_{o}$yrf* 'глазная впадина' (ЮОПам. III 54).

~ Сближается с *x$_{o}$ylf* 'нутро'. Отношение начальных согласных такое же, как в *k'æʒ || xæʒ*, *k'insæ || xyssæ*, *kæræf || xælæf*. Д. *qulf* следует, быть может, разъяснить в связи с **ав.** *gufra-* 'глубокий'.

k'$_{o}$yrī | k'wære 'неделя'; *k'$_{o}$yrīsær* 'понедельник' („начало недели"). — *mæ fyd īw k'$_{o}$yrīgaj ʒæbīdyrʒwan cyd* „мой отец по неделям охотился за турами" (Коста 54); д. *avd k'wærej cæwuj, oj razæj æz fesafton Ʒanʒiraqi* „семь недель прошло, как я погубил Дзандзирак" (Iræf 43): *Zærdæværæny razmæ k'$_{o}$yrīsær bony ūcy qæwæn sæ ʒwary bon væjjy* „перед Троицей в понедельник бывает праздник святого-покровителя этого аула" (Сека 128); *Tutyræn jæ k'$_{o}$yrīsær, dyccæg æmæ rtyccæg dæ q$_{o}$yddag kæn* „в понедельник, вторник и среду (недели божества) Тутыр делай свои дела" (Čerm. 73); д. *k'wære bælasæ* „недельное дерево" (название обряда в честь новорожденного) (СОПам. II 122. — ОЭп. 63).

~ Из **груз.** *k'vira* 'неделя', 'воскресенье'. Первоисточник — **гр.** κυριακή (ἡμέρα) 'воскресенье'. Сюда и **чеч.** *k'vire*, **инг.** *k'iræ* 'неделя', **заза** *kīrye* 'воскресенье'.

Вс. Миллер. ОЭ II 69; Gr. 9, 27.—Hübschmann. Oss. 126.—MSt. 58.—ОЯФ I 87, 519.

k'$_{\circ}$yrma | k'uru 'глухой'; *bak'$_{\circ}$yrma wyn* 'оглохнуть'.—*cy dissag ū, cy, kæd k'$_{\circ}$yrma læg ū* „что же удивительного (в том, что он не слышит), если он глухой" (Коста 108); *k'$_{\circ}$yrma badæ? Axmæt kæm īs?* „ты оглох? где Ахмат?" (Брит. 149).

~ По-видимому, слово идет из кавказского субстрата. Дигорская форма *k'uru* примыкает к **груз.** *qru* 'глухой'. Для иронской формы *k'$_{\circ}$yrma* ср. **сван.** *qurmanǯ* 'глухонемой'. На кавказской почве можно отметить еще **чеч.** *q'oru*, **инг.** *q'oræ* 'глухой', **лезг.** *qürü* 'тупой'. Сближение с иранской группой слов (ав. *karəna*, согд. **karn*, афг. *kōṇ*, пам. в., пам. сгл. *kar*, пам. ш. *čūn* 'глухой') невозможно по фонетическим основаниям. Близость к **фин.** *kuuro* 'глухой', если она не является случайной, требует своего исторического объяснения в плане осетино-финских и кавказско-финских лексических схождений.

[1]**k'$_{\circ}$yrtt | k'wærtt** 'удар', 'стук'; *k'$_{\circ}$yrttytæ kænyn* 'тыкать', 'толкать'; *k'$_{\circ}$yrtt-k'$_{\circ}$yrtt kænyn* 'стукать', 'стучать'.—д. *fæstag zildi ba, cuma fækkiwdtæj, otæ zildæj ciræǧtæ rak'wærttitæ kodta* „на последнем круге (танца) он, будто пошатнувшись, раскидал кругом свечи" (СОПам. II 123).

~ Лексикализованное прош. причастие от *k'yryn | k'wærun* 'толкать', перешедшее в разряд мимео-изобразительных слов, с характерной для этой лексической группы геминацией конечного смычного.

[2]**k'$_{\circ}$yrtt** и. 'квок', 'квохтанье', 'сидение курицы на яйцах', 'выводка цыплят'; *k'$_{\circ}$yrtt-k'$_{\circ}$yrtt kænyn* 'квохтать'; *k'$_{\circ}$yrtty badyn* 'сидеть на яйцах'; *k'$_{\circ}$yrtton kark* 'наседка'.—*k'$_{\circ}$yrtty badægaw bady* „сидит как курица на яйцах".

~ Звукоподражательное слово, имеющее параллели в соседних кавказских языках: **чеч.** *qurd*, **инг.** *qurt*, **лезг.** *q'ur*, **каб.** *qurt*, **убых.** *qurt*, **балк.** *gurd*, **абх.** *a-k'$_{\circ}$art*. Ср. также **тюрк.** *qərtla* 'клохтать' (Радлов II 757). Дигорский имеет два разных слова для 'квохтанья' и 'наседки': *k'wæd* 'квохтанье', *tawnæg (kark)* 'наседка'.

k'yrttym | k'irttun название птички (малиновка?). —*k'yrttym — būr æmæ zarag c'īw* „k'yrttym — желтая и певучая птичка"; д. *k'irttun — ǧolon marǧ, saw ǧædi ew bælasæj īnnemæ rattæx-battæx kænuj* „k'irttun — пестрая птица, в чернолесье порхает с одного дерева на другое".

~ Может быть, производное от **тюрк.** *qər* 'чириканье' (Радлов II 732); ср. **тюрк.** *qərlə* 'вид удода'. Наращение *tym | tun* (←*dym | dun* 'хвост') могло произойти на осетинской почве под влиянием *būrdym* 'желтохвост' (название птицы) и т. п.

k'yrxyn | k'irxun 'выпивать' (экспрессивное выражение); *ak'yrxta, nyk'-k'yrxta* 'выпил', 'опрокинул' (обычно о спиртных напитках).

~ Этимологическое объяснение подобных экспрессивных выражений представляет большие трудности, потому что они бывают результатом весьма причудливых и неожиданных семантических переносов и ассоциаций. Ср. экспрессивные значения русского *жарить* („бежать", „играть на инструментах" и пр.), в том числе значение „пить" (у Есенина: „с бандитами *жарю* спирт"). Ос. *k'irxun* сближается с русск. *черкать, чиркать*, которое, наряду с основным значением 'тереть', 'царапать' и пр., употребляется в диалектах со значением „пить хмельные напитки" (Даль[3] IV 1345). Если это совпадение не случайно, то мы имеем в обоих языках одну и ту же звукоподражательную основу **kirk-* со значением „издавать чиркающий звук", а затем экспрессивно — „выпивать". Для семантики ср. также ос. *ævdærzyn* 'натирать кожу' → 'жрать'.

k'$_{o}$yryn : k'$_{o}$yrd | k'wærun : k'wærd 'толкать', 'ударять', 'стукать', переносно 'отсекать', 'отрубать'. — *dywwæ bæxy sæ synægæj kæræʒī 'sk'$_{o}$yrdtoj* „два коня столкнулись грудью"; д. *suvællænttæj sæ ew k'ozo nikk'wærdta æma 'j xucaw Uruzmægi wæragbæl fækkodta* „один из детей ударил мяч, и он по божьей воле угодил в колено Урузмагу" (ОЯФ I 429); *jæ sær yn ak'$_{o}$yrdta* „отсек ему голову" (Æfx. Xæs. 105); д. *cirğ færætæj in æ saw ʒikko sær ku rak'wæruncæ* „острым топором отсекают его чернокудрую голову" (Iræf 39); *nyk'k'$_{o}$yrdta 'mæ afardæg* „ушел", „уехал"; д. *wæ gærztæ rajsetæ æma nik'k'wæretæ ğazunmæ ğæwi dumægmæ* „возьмите оружие и отправляйтесь играть на конец села" (Диг. сказ. 8); д. *æ cæstæ æxetæ ærk'wærdta* „намотал на ус", „заважничал" (SD 278$_{4}$. — Bes. Ka ke 17).

~ Вероятно, усвоено из картвельских языков; ср. груз. *k'vra*, мегр. *k'vra* 'бить', 'ударять', 'толкать'. Если осетинский глагол картвельского происхождения, то перед нами один из немногих случаев заимствования глагола в осетинском; ср. в этом отношении *c'īryn* 'сосать'.

k'yssæ | k'insæ 1. и. 'детские изготовления из теста'; 2. д. 'тесто'. — 1. *syvællon k'yssætæ kæny* „ребенок делает что-либо из теста (лепешки, пирожки)". — 2. д. *kæmi wotæ k'insæj fælmændær, kæmi mæsugaw ænæsæddgæ* „то вы мягче теста, то тверды, как башня" (Gurdž. Æduli 78).

~ См. *xyssæ*.

k'$_{o}$ystīl | k'ustelæ 'высокая кадушка (для ношения воды, для сбивания масла, для приготовления k'umæl и пр.)'. — *ūrs æxsyr k'$_{o}$ystīlæj xoxy jas cæxgærmæ īw ūs færsūʒy* „белое молоко из кадки в ведро величиной с гору одна женщина процеживает" (Коста 73); *wynğy kyzğytæ æmæ ūstytæ gogontæ æmæ k'$_{o}$ystīltīmæ donmæ fæcæwync* „по улице девушки и женщины с металлическими кувшинами и кадушками идут за водой" (Брит. 94).

~ Ср. согд. **kūžtīk(kwžt'yk)* 'кувшин' (Gramm. sogd. I 89). Первая часть слова (*k'us*) относится, возможно, к группе слов, рассмотренных под *k'ūs | k'os* 'миска'.

k'ₒyx | k'wæx в выражении *k'ₒyxtæ kænyn* | *k'wæxtæ kænun* 'резать на куски'. — *īnnæ cyppar læğy kærdtæ felvæstoj, Tağı æmæ jæ ūsy lystæg k'ₒyxtæ skodtoj* „остальные четверо выхватили шашки и изрубили на куски Таджи и его жену" (Сека 29); д. *Soppari ærtæ furti imæ ærcudæncæ æma in æ ormeg listæg k'wæxtæ nikkodtoncæ* „три сына Соппара пришли к нему и изрезали его шубу на мелкие куски" (СОПам. II 76).

~ Может быть, кавказского происхождения; ср. лезг. *kütkünun* 'крошить', 'резать на куски'.

k'ₒyxʒy | k'wæxst 'промах', 'неудача', 'ляпсус'; *fæk'ₒyxʒy is* | *fæk'k'wæxst æj* 'промахнулся', 'допустил ошибку, ляпсус (в игре, состязании)'.

~ Неясно. Дигорская форма *k'wæxst* представляется прош. причастием от глагола **k'wæxc(un)* 'давать промах', 'допускать ляпсус'. Но где имеется такой глагол?

k'ₒyzyppa и. 'четвертое отделение желудка у жвачных животных', 'reticulum', 'сетка'; ср. *axsæn, wæc'æf, zynæxsæn*.

~ Ср. груз. (диал.) *qvič'ip'a* 'пузатый' (Беридзе).

k'ₒyzyr | k'uzur 'отросток', 'шишка'.

~ Из груз. *k'vižri* (*k'ožri, korʒi*) 'нарост' (Беридзе 22. — Чкония 27).

Исправления и дополнения

Стр. 249, bælvyrd

~ Может быть, восходит к **upari-vrta-* „сверх-верный"; ср. для второй части *wyrnyn* 'верить', лат. *verus*, нем. *wahr*.

Стр. 342, dalys

~ Может быть, восходит к **dāriša-* или **dārišī-*. Ср. (с другим формантом) др.инд. *dārikā-* 'дочь', 'девушка', *dāraka-* 'мальчик', 'молодое животное'. Возможно, имеют сюда отношение пам.с. *δors*, пам.в. *δürs*, пам.м. *lurs* 'козья шерсть'. По образованию ср. др.инд. *taviṣa-*, *taviṣī-*. Из осетинского — сван. *dalisw, dalüs* 'барашек от 6 мес. до года'. Интересно русск. (новгор.) *да́вись* 'одногодок' (Дополнение к „Опыту областного великорусского словаря"). Переход *l* → *v* характерен для пермской среды. В севернопермяцком диалекте коми языка всякий *l* переходит в *v*. Хотя в доступных нам материалах коми языка это слово не обнаружено, соответствие *dalis* || *davis* наилучшим образом можно объяснить, предполагая передвижение из скифского (аланского) в русский через пермскую среду. — Ср. *dærk'* 'годовалая коза'.

ОЯФ I 297.

Стр. 358, dærk'

Ср. др.инд. *dāraka-* 'мальчик', 'молодое животное', ср. также под словом *dalys*. Сван. *darg* 'козленок от 6 мес. до года' идет в этом случае из осетинского. Появление *-k'* (вместо *-g*) — кавказское влияние? Ср. груз. *dek'euli* 'годовалая телка'.

ОЯФ I 297.

ВАСИЛИЙ ИВАНОВИЧ АБАЕВ
ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА

*

Утверждено к печати
Институтом языкознания
Академии наук СССР

*

Редактор издательства *А. И. Соболева*
Технический редактор *А. В. Смирнова*
Корректор *Л. А. Ратнер*

*

Сдано в набор 9/XII 1957 г. Подписано к печати 22/XI 1958 г. РИСО АН СССР № 22—95В. Формат бумаги 70 × 108$^{1}/_{16}$. Бум. л. 20$^{1}/_{8}$. Печ. л. 41=56.17 усл. печ. л. Уч.-изд. л. 45.56. Изд. № 125. Тип. зак. № 314. М-50005.
Тираж 3500.
Цена 20 р. 20 к.

Ленинградское отделение Изд. АН СССР
Ленинград, В-164, Менделеевская лин., д. 1

1-я тип. Издательства Академии наук СССР
Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

ИСПРАВЛЕНИЯ И ОПЕЧАТКИ

Страница	*Строка*	*Напечатано*	*Должно быть*
27	3 снизу	*amœnœj*	*a mœnœj*
28	12 „	*lappū*	*lœppū*
33	14 сверху	*œrœxst-*	*arœxst-*
40	14 снизу	*k'$_{o}$ydur*	*k'$_{o}$ydyr*
45	15 „	*ağnœğytœ*	*œğnœğytœ*
56	13 „	*arud*	*arud-*
57	1 „	*denğyzy*	*denğyzy*
90	8 сверху	'племя'.	'племя'. Или *ahl* 'родня'?
101	20 „	*ratœfirfœ*	*ratœfirfœs*
108	16 снизу	**œfcœggwœtœ**	**œfcœggwatœ**
116	18 „	*œftyjgœ*	*œftijgœ*
127	21 „	*œrm*	*arm*
133	22 сверху	*amkūsœg*	*œmkūsœg*
142	3 „	*byrun*	*byryn*
168	21 снизу	*œūnsy*	*œnūsy*
169	14 „	*lxoj*	*lxuj*
202	16 сверху	*ew-*	*ev-*
203	20 „	**œvğœzun**	**œvğœzun**
203	21 „	**œvğīl**	**avğīl**
212	5 снизу	Матфей	(Матфей
225	13—14 сверху	*fœltœrgœj*	*fœltœrgaj*
225	11 снизу	*œm-kwyst*	*œm-k$_{o}$yst*
226	10 „	*dœr- zœg*	*dœrzœg*
231	7 сверху	*acqīwdta*	*asqīwdta*
288	9 „	*bhyr-*	*bhur-*
296	10 „	тыль,	тыль-
305	19 снизу	*œrfyd*	*œrfyg*
305	15 „	*dœr*	*dar*
311	21 „	*usgi*	*usqi*
316	15 „	*wœledœrœs*	*wœledarœs*
320	5 „	*goltœmœ*	*ğoltœmœ*
324	6 „	*syrx*	*surx*
350	16 сверху	*kœdton*	*kodton*
397	2 снизу	*arxœss*	*œrxœss*
412	22 сверху	*nœrydy*	*nœrydI*
418	11 снизу	παρεμβολετ	παρεμβολεῖ
420	2 сверху	dan	den
429	13 снизу	*œrbambursuj*	*œrbampursuj*
431	19 сверху	ав. с *čaxsa-*	с ав. *čaxsa-*
433	20 „	*cœwag*	*cœwœg*
437	1 снизу	*ivg$_{o}$yjyn*	*īvğ$_{o}$yjyn*
440	7 „	*fœrszūyn*	*fœrsūzyn*
444	8 сверху	*mœbal*	*mœbœl*
465	1 „	*œwvœtœ*	*œmvœtœ*
640	12 снизу	*k$_{o}$yr-*	*k'$_{o}$yr-*

В. И. АБАЕВ